


3 1761 11649192 9









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116491929>







HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 18

Fascicule n° 18

Thursday, November 15, 1973

Le jeudi 15 novembre 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

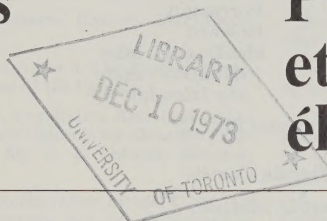
Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privileges and Elections

# Privilèges et élections



## RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the  
Canada Elections Act, the Broadcasting  
Act and the Income Tax Act in  
respect of election expenses

## CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi  
électorale du Canada, la Loi sur  
la radiodiffusion et la Loi de  
l'impôt sur le revenu à l'égard des  
dépenses d'élection

## APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

## COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil  
privé de la Reine pour le Canada

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Andre	Caron
Blais	Clark
Blaker	(Rocky Mountain)
Brewin	Dick
Caccia	Dupras

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 15, 1973:

Messrs. Brewin, Blaker, Fleming, Andre, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Forrestall and Caron replaced Messrs. Benjamin, Lachance, Reid, Macquarrie, McKinnon, Arrol and Danson.

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

Fleming	Matte
Forrestall	Nowlan
Howard	O'Connor
MacDonald, Miss	Towers—(19).
(Kingston and the Islands)	

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du  
Règlement

Le jeudi 15 novembre 1973:

MM. Brewin, Blaker, Fleming, Andre, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Forrestall et Caron remplacent MM. Benjamin, Lachance, Reid, Macquarrie, McKinnon, Arrol et Danson.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1973  
(24)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 3:35 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Blais, Blaker, Caccia, Caron, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Fleming, Forrestall, Howard, Laflamme, Miss MacDonald (*Kingston and The Islands*), Messrs. O'Connor and Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Other Members present:* Messrs. Harney, MacDonald (*Egmont*) and Schumacher.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. E. Gibson, Director, Legislation Section.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

The Committee resumed consideration of Clause 2, subclause by subclause.

Questioning resumed on Subclause 2.(1).

Subclause 2.(1) carried.

On Subclause 2.(2), Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved in amendment thereto,—That Subclause (2) of Clause 2 be amended by deleting lines 4 to 6 on page 2 and substituting the following therefor:

(c) the commercial value of goods and services donated, other than volunteer services, but including the services of a person where such person is working for the candidate more than fourteen hours per week and is receiving remuneration from his employer, and

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause (2) of Clause 2 be amended by striking out the word "donated" in line 5 on page 2 and substituting the word "provided".

And debate arising thereon, by unanimous consent, the said proposed amendment was amended to read as follows:—That Subclause (2) of Clause 2 be amended by adding after the word "donated" in line 5 on page 2, the words "or provided".

After debate, the said proposed amendment, as amended, was allowed to stand.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause (2) of Clause 2 be amended by adding immediately after line 42 on page 2, the following:

(h) the equivalent commercial value of goods or services provided by a government, crown corporation, or any other public agency,

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1973  
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15 h. 35, sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Blais, Blaker, Caccia, Caron, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Fleming, Forrestall, Howard, Laflamme, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) MM. O'Connor et Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Autres députés présents:* MM. Harney, MacDonald (*Egmont*) et Schumacher.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada; *du ministère de la Justice:* M. F. E. Gibson, directeur, section de la législation.

Le Comité reprend l'étude du bill C-203, loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'étude, par paragraphe de l'article 2.

L'interrogatoire sur l'article 2. (1) se poursuit.

Le paragraphe 2.(1) est adopté.

Paragraphe 2.(2), M. Clark (*Rocky Mountain*) propose en amendement,—Que le paragraphe (2) de l'article 2 soit modifié par le retranchement des lignes 4 à 7, à la page 2 et leur remplacement par ce qui suit:

(c) la valeur commerciale des marchandises et services fournis gratuitement, à l'exception des services bénévoles, mais comprenant les services d'une personne lorsque cette personne travaille pour le candidat plus de quatorze heures par semaine et reçoit une rémunération de son employeur, et)

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 2 soit modifié par le retranchement du mot «gratuitement» des lignes 5 et 6 de la page 2.

Le débat s'engage et, à l'unanimité, l'amendement proposé est modifié comme suit:—Que le paragraphe (2) de l'article 2 soit modifié par l'adjonction après le mot «gratuitement» à la ligne 6 de la page 2, des mots «ou non».

Après débat, l'amendement modifié, est réservé.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que le paragraphe (2) de l'article 2 soit modifié par l'adjonction immédiatement après la ligne 42 de la page 2, de ce qui suit:

(h) la valeur commerciale équivalente de biens et de services fournis par un gouvernement, une société de la Couronne, ou tout autre organisme public,

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, November 20, 1973.

Après débat, l'amendement proposé est réservé.

A 17 h. 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 20 novembre 1973.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 15, 1973

• 1540

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. At the adjournment on Tuesday evening we were still on Clause 2(1). I invite members to indicate to me if they have anything to add to what has been already said.

**Mr. Dupras:** In the time that I had, I tried to refresh my memory on the wording between the old and the new law. As I understand it is, the parties can appoint registered agents across the country, 264 times if they like, but that does not prevent all candidates from doing likewise. After a writ is issued I can name my registered agent myself. I can have him collect money and issue tax ...

**The Chairman:** I am sorry, your agent will not be a registered agent, he will be a ...

**Mr. Dupras:** ... a recording agent.

**The Chairman:** ... he will be your official agent to take care of expenses for you in your constituency during the election.

**Mr. Dupras:** Right.

**The Chairman:** But on these grounds he is not entitled to report to the chief agent. He is not registered with the Chief Electoral Officer. He is registered otherwise, but not on the list of the chief agent.

**Mr. Dupras:** I would like to bring your attention to Clause 2 "Explanatory Notes" on page 2. It says:

The proposed new definitions "chief agent" and "registered agent" are consequential on the amendments set out in clause 4 that would introduce in relation to registered parties a system of agents and reporting equivalent to that at present applied to candidates at an election by sections 62 and 63.

As I understand this, I can appoint a registered agent and have him collect money and issue tax credit notes.

**The Chairman:** It might be semantics but you cannot call him your "registered agent"; the law says that this is your "official agent".

**Mr. Dupras:** He can call him the "official agent" if he likes. The only difference with the chief agent of the party is that he cannot issue tax credits every year; he can only do it in an election year, which is, I think, the problem that Mr. Lachance had the other night. He thought he could not do it; I am sure he can.

**An hon. Member:** The chief agent?

**Mr. Dupras:** The "registered agent" or the "official agent" of the candidate.

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** He can issue tax rebates ...

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 novembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons un quorum. Au moment de l'ajournement mardi soir, nous en étions restés à l'article 2(1). Les membres ont-ils quelque chose à ajouter à ce qui a déjà été dit?

**M. Dupras:** Dans le temps dont je disposais, j'ai essayé de me faire préciser la différence entre le libellé de l'ancienne et de la nouvelle Loi. Si je comprends bien les partis peuvent nommer des agents enregistrés dans tout le pays soit au nombre de 264 s'ils le souhaitent, mais cela n'empêche pas tous les candidats d'en faire autant. Une fois publié le bref d'élection, je peux nommer mon agent enregistré moi-même. Celui-ci pourra recueillir des fonds et donner des reçus ...

**Le président:** Excusez-moi, mais votre agent ne sera pas un agent enregistré; il sera ...

**M. Dupras:** Un agent enregistreur.

**Le président:** Il sera votre agent officiel qui fera les dépenses en votre nom dans votre circonscription au cours de la campagne.

**M. Dupras:** Exact.

**Le président:** Mais il n'est pas habilité à faire rapport à l'agent principal. Il n'est pas inscrit auprès du directeur général des élections. Il est enregistré ailleurs, mais pas sur la liste du directeur des élections.

**M. Dupras:** J'aimerais attirer votre attention sur une note explicative à la page 2 relative à l'article 2 du bill. Il est dit ceci:

Les nouvelles définitions «d'agent principal» et «d'agent enregistré» dont on propose l'adoption découlent des modifications exposées à l'article 4 du bill, qui instaurerait relativement au parti enregistré, un système d'agents et de rapports équivalent à celui qui est déjà établi par les articles 62 et 63 pour les candidats à une élection.

De la façon dont j'interprète cela, je peux nommer un agent enregistré qui pourra recueillir des fonds et signer des crédits fiscaux.

**Le président:** Ce n'est peut-être qu'une simple question sémantique, mais vous ne pouvez pas l'appeler votre «agent enregistré»; la loi dit que c'est votre «agent officiel».

**M. Dupras:** Il peut l'appeler «l'agent officiel» s'il veut. La seule différence entre l'agent principal du parti est qu'il ne peut pas accorder de crédits fiscaux tous les ans; il ne peut le faire que lors d'une année électorale et c'est là, je pense, le problème que M. Lachance évoquait l'autre soir. Il pensait qu'il ne pouvait pas le faire du tout mais moi je crois qu'il peut.

**Une voix:** L'agent principal.

**M. Dupras:** L'agent enregistré ou l'agent officiel du candidat.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Il peut accorder des crédits fiscaux.

## [Text]

**Mr. Dupras:** Sure, in an election year.

**Mr. MacEachen:** . . . once he becomes an official agent.

**Mr. Dupras:** Right; during a campaign.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Dupras:** That was the difficulty the other night. It seemed that my colleague, Mr. Lachance, did not see it that way.

**Mr. O'Connor:** Yes, Mr. Chairman, but in an off-election year a registered agent can give receipts.

**Mr. MacEachen:** Correct.

**Mr. O'Connor:** A registered agent can give receipts any time, whether it is an election year or not.

**Mr. Dupras:** The chief agent of the party.

**Mr. O'Connor:** The chief agent and the registered agents of the party, yes.

**The Chairman:** Are there any more questions? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, we had been talking earlier about the matter I raised of using the phrase "an electoral district agent" as a special kind of registered agent. The Minister said that he could accept the idea put forward by Mr. Benjamin at that time, that a registered agent as conceived under the bill would not be able to expend money only if specifically designated to do so by the chief agent. I understand there was going to be an attempt made to draft an amendment around that concept. I know that that was done because we talked about it before.

The other thing is that I have three or four amendments proposed or tabled that relate to this concept of an electoral district agent, some of which I would like to withdraw, or not move—that is what would happen to them,—if this other concept is accepted. And if it is accepted, I would still like to put forward another aspect relating to the idea of an electoral district agent as a distinct type of registered agent—apropos of what was raised the other evening and earlier now—so that the electoral district agent could, throughout the course of the year, issue receipts for tax purposes for money contributed for the use of the assembly of the members of particular party in an electoral district. I should like to do that. I am trying to withdraw something and advance something at the same time but they are in different parts of the bill, of course.

**The Chairman:** But will this electoral agent have to report to the chief agent or to the chief electoral officer?

• 1545

**Mr. Howard:** He would be, in my conception of it, a registered agent as described in the bill. He would have this title to distinguish him as only acting for the members of a particular party in an electoral district as distinct from all across Canada.

**The Chairman:** Mr. Howard, I think your point could be raised when we come to proposed section 13.1(1), the registry of agents.

## [Interpretation]

**M. Dupras:** Certainement au cours d'une année électorale.

**M. MacEachen:** . . . une fois qu'il devient l'agent officiel.

**M. Dupras:** Exact; au cours de la campagne.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dupras:** C'était la difficulté que nous avions l'autre soir. Il semblait que mon collègue, M. Lachance, ne voyait pas les choses de la même façon.

**M. O'Connor:** Oui, monsieur le président, mais lors d'une année non électorale, un agent enregistré peut délivrer des reçus.

**M. MacEachen:** Exact.

**M. O'Connor:** Un agent enregistré peut délivrer des reçus en tout temps, qu'il s'agisse d'une année électorale ou non.

**M. Dupras:** L'agent principal du parti?

**M. O'Connor:** L'agent principal et les agents enregistrés du parti oui.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Howard:** Monsieur le président, nous avons déjà discuté de la proposition que j'ai faite visant à utiliser l'expression «agent électoral de district», qui serait une sorte d'agent enregistré spécial. Le ministre a dit qu'il pouvait accepter l'idée avancée par M. Benjamin à ce moment-là, à savoir qu'un agent enregistré tel que défini par le bill ne pourra faire de dépenses que s'il y est expressément autorisé par l'agent principal. Je crois que l'on voulait essayer de rédiger un amendement pour produire ce concept. C'est de cela que nous avons parlé.

J'ai également proposé ou déposé 3 ou 4 amendements ayant trait à cette motion d'agent électoral de district que je serais prêt à retirer si cette autre motion était acceptée. Si elle est acceptée j'aimerais néanmoins présenter un autre amendement portant sur cette motion d'agent électoral de district par opposition à l'agent enregistré afin de donner à cet agent de district le pouvoir de signer des reçus aux fins de l'exemption fiscale pour les donations en espèce versées à la section locale d'un parti. Voilà ce que j'aimerais faire. J'aimerais retirer certains amendements et en ajouter d'autres en même temps mais qui porteraient sur des parties différentes du projet de loi, bien entendu.

**Le président:** Mais est-ce que cet agent électoral sera responsable auprès de l'agent principal ou du directeur des élections?

**M. Howard:** Selon ma conception, ce serait un agent enregistré tel que défini dans le Bill. Il aurait ce titre uniquement pour traduire le fait qu'il agira pour le compte des membres d'un parti dans un district électoral donné par opposition au parti national.

**Le président:** Mais, monsieur Howard, je pense que vous pourrez présenter cet amendement lorsque nous arriverons à l'article 13.1 (1) qui porte sur l'enregistrement des agents.



[Texte]

**Mr. Howard:** Yes, but if I want to put in the definition section what an electoral district agent is, then I should certainly do it before we get to proposed section 13.1. It should be under Clause 2 which deals with definitions. What I am trying to do is ask whether or not there would be an understanding to proceed on an informal basis to see whether we could get consensus in the Committee for the idea that Mr. Benjamin put forward, and on which Mr. MacEachen had some words. Could we get an agreement that when we get to the appropriate part in the bill we would do that? As it is now, when we get to the other parts I could not move my motions to make the necessary changes because they are predicated upon what happens to the proposition we put forward the other day.

**The Chairman:** Mr. ForreSTALL.

**Mr. ForreSTALL:** Mr. Chairman, I just wanted to ask for clarification. Is it our intention to go through clause by clause, move the tabled amendments and others that might arise and simply stand the clause until we are finished and then go back and give them formal approval. There is the possibility of further consequential amendments arising later in the bill. We will have difficulty in reopening the clause once we have approved it. Is that the procedure we will follow?

**The Chairman:** This is the question here, Mr. ForreSTALL.

**Mr. ForreSTALL:** The protection is there?

**The Chairman:** It is.

**Mr. Howard:** I would rather not go back and forth, if I can help it.

Subclause (1) of Clause 2 agreed to.

On Subclause (2) of Clause 2.

**Mr. Howard:** Before the amendments are presented which Mr. McKinnon and others tabled could I ask a question on the definition of election expenses?

Respecting the registered party and not respecting the candidate, which is a different matter, in the bill election expenses means amounts paid. Does that include contributions or donations from a registered party for the use of a candidate? Different parties do different things. Money comes from central headquarters for the use of a candidate in a constituency.

A common practice in the NDP is to make that contribution in the form of the \$200 deposit. This ensures us a candidate and increases the party's presence in the country even though we know that often our chances of winning that particular riding are practically nil. Other parties do it in a different way and in different amounts. I conceive the intent of amounts paid to be: you pay money out in return for something received. With that concept, amounts paid would not include a donation or a contribution or a gift from the registered party to the constituency association for the use of a candidate. In my mind it does not.

**The Chairman:** To me it looks clear, something paid is neither a contribution nor a donation, it is a payment. It is paid out. It is clear to me. When we say "amount paid" it is not the receiving of a contribution. This is not a payment.

[Interprétation]

**M. Howard:** Oui, mais si je veux inscrire dans l'article sur la définition ce qu'est un agent électoral de district, il faudra que j'introduise mon amendement avant que nous en arrivions à l'article 13 (1). Il devra figurer dans l'article 2 qui traite des définitions. Ce que j'aimerais faire c'est voir si l'on peut réunir de façon officielle un consensus au sein du Comité en faveur de l'idée que M. Benjamin a avancée et dont M. MacEachen a parlé. Ne pourrions-nous conclure un arrangement disant que nous étudierons ce point lorsque nous en viendrons à la partie appropriée du Bill? Sinon, lorsque nous en arriverons là, je ne pourrai plus proposer mes amendements pour faire les modifications nécessaires car celles-ci dépendront de la décision qui sera prise au sujet de la proposition avancée l'autre jour.

**Le président:** Monsieur ForreSTALL.

**M. ForreSTALL:** Monsieur le président, j'aimerais une précision. Allons-nous passer en revue le bill clause par clause, introduire les amendements déjà déposés et d'autres qui viendront s'y ajouter et simplement réserver les articles jusqu'à la fin pour revenir en arrière et approuver en bloc officiellement? La possibilité subsiste que des amendements ultérieurs viennent s'ajouter. Il nous sera difficile de revenir sur un article une fois qu'il sera approuvé. Est-ce là la procédure que nous allons suivre?

**Le président:** C'est ce que nous avons décidé, monsieur ForreSTALL.

**M. ForreSTALL:** Nous sommes donc ainsi protégés?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Je préférerais ne pas sauter d'avant en arrière si possible.

Le paragraphe (1) de l'article 2 est adopté.

Est mis maintenant aux voix le paragraphe (2) de l'article 2.

**M. Howard:** Avant d'introduire les amendements déposés par M. McKinnon et d'autres j'aimerais poser une question sur la définition des dépenses d'élections.

En ce qui concerne le parti enregistré par opposition aux candidats, le Bill précise que les dépenses d'élections sont les sommes payées. Est-ce que cela englobe les contributions aux dons que fait un parti enregistré à l'usage d'un candidat? Les partis adoptent diverses procédures. Dans certains, le siège du parti verse une somme au candidat à utiliser dans sa circonscription.

Au sein du NDP, la pratique veut qu'une contribution de \$200 soit faite et représente la caution. Cela nous assure un candidat et augmente la présence du parti dans le pays même que nous n'ayons aucune chance de gagner dans cette circonscription particulière. D'autres partis adoptent différents précédés et versent des montants différents. J'interprète l'expression «les sommes payées» comme voulant dire: vous versez de l'argent en échange de quelque chose que vous recevez.—Selon ce concept, les sommes payées n'incluraient pas les donations ou les contributions ou cadeaux que fait un parti enregistré à la section locale à l'intention du candidat. Pour moi, cela n'est pas compris dedans.

**Le président:** Au moins cela semble clair, quelque chose qui est payé n'est ni une contribution ni une donation, c'est un paiement. Cela me paraît clair lorsque l'on dit «les sommes payées» il ne s'agit pas de la réception d'une contribution. Cela n'est pas un paiement.



[Text]

**Mr. Howard:** No, no, no. I am sorry, Mr. Chairman. If a registered party ...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** ... transfers money or makes a contribution or a gift—which is what it is probably—to a constituency association, is that conceived to be an amount paid by the party?

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** The subject has come up before. I do not know if it is exactly clear in the bill, but if not we have an amendment to make it clear that if a registered party makes a contribution to a candidate to run his election and the candidate spends that money, that money for which he purchases goods and services would be included in the actual expenses of the candidate and part of his limits.

We believe in the case of the party the amount should be listed, but it should not become part of the over-all limits of the party, otherwise there would be a double counting.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Howard:** Then my interpretation of it is what you meant it to say?

**Mr. MacEachen:** Yes, and if there is any doubt, we have an amendment to clarify it.

**Mr. Howard:** Yes, I have not drafted one, but I would draft an amendment to say that it should be included. It is not a question of double counting.

**Mr. MacEachen:** You would include double counting?

**Mr. Howard:** No, no. I would have an amendment to include that a contribution from the registered party to the candidate for the use and benefit of the candidate should be classified as an election expense of the registered party.

**Mr. MacEachen:** Not of the candidate?

**Mr. Howard:** And of the candidate.

**Mr. MacEachen:** And of the candidate as well.

**Mr. Howard:** It is not a question of double counting, it is a question of money expended. We are talking about trying to limit campaign expenses.

**Mr. MacEachen:** Yes, but in seeking a limit I do not think we ought to double count a single contribution. If Mr. X makes a contribution of \$1,000 to the registered party and if that sum of money is transferred to a candidate and appears in the money he actually paid out as election expenses, it should not appear in his limits and also in the limits of the registered party. That is my view.

**Mr. Dick:** You believe it should just appear in the candidate's expenses since he is the one who finally bought the services.

**Mr. MacEachen:** He is the one who spent it and bought the services with the money.

[Interpretation]

**M. Howard:** Non, non. Excusez-moi, monsieur le président. Si un parti enregistré ...

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** ... transfère de l'argent ou fait une contribution ou un cadeau—et c'est probablement cela—à une section locale du parti, est-ce que cela sera considéré comme une somme payée par le parti?

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Cette question a été posée auparavant. Je ne sais pas si le bill est parfaitement clair à ce sujet mais s'il ne l'est pas nous présenterons un amendement pour corriger cette impression. Si un parti enregistré fait une contribution à un candidat pour mener sa campagne et que le candidat dépense cette somme, la somme qu'il dépense pour acheter des biens et services sera comprise dans la comptabilité de ses dépenses effectives et sera soumise à la limite.

Nous pensons que le montant devrait être comptabilisé dans le cas du parti mais ne pas être inclu dans la limite générale imposée au parti car autrement il y aurait double comptabilité.

**Le président:** Je vois.

**M. Howard:** Donc, mon interprétation est exacte?

**M. MacEachen:** Oui, et s'il subsiste un doute, nous présenterons un amendement pour préciser notre intention.

**M. Howard:** Oui, je n'en ai pas rédigé moi-même mais je pourrais le faire. Ce n'est pas une question de double comptabilité.

**M. MacEachen:** Vous incluriez une double comptabilisation?

**M. Howard:** Non. Je déposerais à cet effet un amendement disant qu'une contribution faite par un parti enregistré au candidat serait considérée comme une dépense d'élection du parti enregistré.

**M. MacEachen:** Pas du candidat?

**M. Howard:** Et du candidat.

**M. MacEachen:** Et du candidat aussi.

**M. Howard:** Ce n'est pas une question de double comptabilisation, mais de sommes dépensées. Ce que nous essayons de faire est de limiter les dépenses électorales.

**M. MacEachen:** Oui, mais ce faisant je ne pense pas que nous devrions compter deux fois une seule et même contribution. Si M. «X» fait une contribution de 1,000 dollars au parti enregistré et si cette somme est transférée à un candidat et apparaît dans les sommes qu'il a versées sous forme de dépenses d'élection, elle ne devrait pas apparaître à la fois dans sa comptabilité et dans celle du parti enregistré. C'est mon point de vue.

**M. Dick:** Vous pensez que cette somme devrait uniquement figurer dans la comptabilité du candidat étant donné que c'est lui qui la dépense en fin de compte.

**M. MacEachen:** C'est lui qui dépense la somme et qui achète les services.

## [Texte]

**Mr. Dick:** It would not show up then, in your thinking, sir, in the national party.

**Mr. MacEachen:** It would not constitute an element of the limits. Obviously we think it ought to show as a transfer somewhere, but not as a limit. I think that is what you had in mind, is it not, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** Yes, but nobody has to report on it. The auditor does not have to report it in any event and it is then an amount of money outside of the limits proposed in respect of the registered party.

**Mr. MacEachen:** Right.

**The Chairman:** Suppose the party gives \$1,000 to one of its candidates and the candidate does not spend the money. He would have to return the money to the party and the party could not calculate it as an expense.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On that point, is it anticipated that that contribution would have to be identified? In other words, in the event it were in excess of \$100 it would have to be declared by the recipient candidate.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. O'Connor:** Would a receipt, for tax purposes, be given to the registered party who made the donation?

• 1555

**The Chairman:** Do you have some other questions on Subclause 2.(2) (a)?

**Mr. Howard:** At this time I do not want to press the point to the extent of moving an amendment, but either the proposed concept of limitation of expenditure means something in real terms or it does not. In assessing national party expenditures, we know that included in those expenditures are money transfers to the constituency associations, and some parties transfer amounts in larger quantities than do others. In my own constituency I know, from going back over the returns that candidates file after each election, that in one or two instances the entire campaign expenditure of the candidate exactly equalled the contribution from the central section of the party. They picked up the whole tab on his behalf. I do not know what he did with the money that he raised locally—it is not for me to enquire about—but there was money raised locally. In any event, this is what occurred.

When that expenditure in the past has been reflected in the national party—we do not get a true picture of what is conceived in this bill in terms of a limitation. If, before, 30 cents meant a certain thing in relation to previous expenditures, those previous expenditures included transfers to or donations to constituencies or candidates and now they will not. In other words, the limitation becomes even more meaningless. That is what I am getting at.

**Mr. MacEachen:** I do not see why we would include bookkeeping entries in the limits. We are putting limits on what is spent for goods and services. I do not see why a contribution that is not spent by the national party but is transferred to a candidate should become an expenditure for the party and then an expenditure for the candidate. Otherwise, it means double counting. You are inflating—you are doubling the actual expenditure. That is my view. We can clarify it by an amendment but I think we disagree on the approach.

## [Interprétation]

**M. Dick:** Cette somme n'apparaîtrait pas, alors, dans la comptabilité du parti national.

**M. MacEachen:** Elle ne serait pas un élément de la limite. Nous pensons qu'elle devrait apparaître quelque part comme un transfert mais ne pas être astreinte à la limite. Je pense que c'est à cela que vous voulez en venir, n'est-ce pas monsieur Howard?

**M. Howard:** Oui, mais personne ne doit faire de rapport à ce sujet. Le comptable ne doit pas inscrire cette somme et elle sera exemptée de la limite imposée au parti enregistré.

**M. MacEachen:** Exact.

**Le président:** Supposons que le parti donne 1,000 dollars à l'un de ses candidats et que celui-ci ne dépense pas l'argent. Il devra rendre l'argent au parti et celui-ci ne pourra pas le comptabiliser comme une dépense.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A ce sujet, prévoit-on que cette contribution devra être identifiée? Autrement dit, si la somme dépasse 100 dollars, elle devra être déclarée par le candidat bénéficiaire.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. O'Connor:** Un reçu aux fins d'exemptions fiscales sera-t-il donné au parti enregistré qui a fait la donation?

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 2, paragraphe 2, alinéa (a)?

**M. Howard:** Je ne veux pas présenter d'amendement pour l'instant, mais soit l'on veut limiter les dépenses, soit l'on veut ne pas le faire. En évaluant les dépenses du parti national, nous savons que les transferts aux sections locales sont inclus dans ces dépenses et certains partis transfèrent des sommes plus importantes que d'autres. Dans ma propre circonscription, après avoir lu les rapports que les candidats déposent après chaque élection, j'ai vu que dans un cas ou deux l'ensemble des dépenses des campagnes électorales du candidat étaient exactement équivalentes à la contribution que lui a faite le siège du parti. Le parti a donc assumé toutes les dépenses du candidat. Je ne sais pas ce qu'il a fait de l'argent qu'il a recueilli localement—ce n'est pas à moi de m'en inquiéter—mais il y en a eu. Quoi qu'il en soit, cela s'est produit.

Par le passé, cette dépense se reflétait dans la comptabilité du parti national et si cela n'est pas le cas, je ne vois pas comment ce bill pourrait limiter les dépenses électorales. Auparavant 30c. signifiaient quelque chose car ces dépenses englobaient les transferts ou les donations faites aux circonscriptions ou aux candidats et maintenant cela ne sera plus le cas. La limite imposée aux dépenses n'aura plus aucun sens. C'est là que je veux en venir.

**M. MacEachen:** Je ne vois pas pourquoi on devrait inclure le jeu de comptabilité dans les limites. Nous limitons les sommes dépensées pour l'acquisition de biens et de services. Je ne vois pas pourquoi une contribution qui n'est pas dépensée par le parti national mais transférée à un candidat devrait être considérée comme une dépense pour le parti et ensuite également pour le candidat. Autrement, il y aurait double comptabilisation. Cela reviendrait à doubler la dépense effective. Voilà mon point de vue. Nous pouvons préciser les choses par voie d'amendement mais je crois que nous n'avons pas la même conception ici.

## [Text]

**Mr. Howard:** Obviously. Whether we tackle it here or in the limitation section—that may be the place to tackle it. But I think I shall be equally successful there.

**The Chairman:** Mr. Howard, I believe your first point was accurately Subclause 2.(2) (a) but I believe there will not be further discussion on this when we reach the clause related to the limitation of expenses, the only thing the subclause says is, “amounts paid”. I do not think there could be much more discussion on this at this point. If we agree that an election expense means first, amounts paid, then we would go to subclause 2.(2) (b) which means liabilities incurred.

**Mr. Howard:** Are you going in that fashion?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** Not for the sake of my conversation, I hope? I am sorry. Maybe I misunderstood you, Mr. Chairman. You are proceeding now to consider, for discussion purposes, Subclause 2.(2) (b)? And then you are going to (c), and so on?

**The Chairman:** Yes. Has anyone anything to say about the definition of election expenses which says “liabilities incurred”? We have to know what it means, simple as it is.

**Mr. Blaker:** An obligation incurred but not yet paid.

**The Chairman:** Subclause 2.(2) (c) then.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, I have one. I shall have to propose my own first if I can. Mr. McKinnon is giving the House the benefit of his views on foreign investment. If he does not get here, I shall move his as well. Mine is very simple, it is on the second page of the sheet we have.

• 1600

It simply substitutes the word “provided” for the word “donated”. I think you will notice throughout the rest of the language where “donated” is used as a verb, it is donated or provided, there is a search for what I think is called an adverb there. I am happier with “provided” because I think that covers the circumstance of someone who hitches a ride, for example, on an aircraft; the space might not be actually donated but it is provided and that would require that it be accounted.

**The Chairman:** Mr. Clark, I believe we already have an amendment proposed by Mr. McKinnon along the same line. I believe we should proceed with Mr. McKinnon's amendment as we have agreed, and probably have yours as a subamendment to his.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am not going to argue about that except to say that I understand we have no formal amendments before us until they are moved. If this very minor matter of mine were accepted, I would then change one word in Mr. McKinnon's amendment and bring it forward subsequently, if that is an acceptable procedure.

**The Chairman:** Agreed. There are so many amendments tabled already that the Chair has indicated that we would proceed on these amendments according to the time they were tabled and in the hands of the Clerk.

## [Interpretation]

**M. Howard:** C'est évident. Nous pouvons résoudre ce problème ici ou bien dans l'article sur les limitations des dépenses, qui serait peut-être plus approprié. Mais je pense que j'aurais autant de succès dans le deuxième cas.

**Le président:** Monsieur Howard, votre première intervention portait sur l'article 2, paragraphe 2, alinéa (a) mais je pense que tout débat ultérieur devrait porter sur l'article et entrer à la limitation des dépenses; la seule chose que dise cet alinéa est: «sommés payées». Je ne pense pas que nous puissions encore débattre de cet alinéa. Si nous convenons qu'une dépense d'élection signifie, premièrement, les sommes payées, nous passons alors à l'alinéa (b) qui est «les dépenses engagées».

**M. Howard:** Allons-nous procéder de cette façon?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Pas uniquement pour le plaisir de m'entendre parler, j'espère? Excusez-moi. Peut-être vous ai-je mal compris, monsieur le président. Nous passons maintenant à la discussion de l'alinéa (b) de l'article 2, paragraphe 2? Et ensuite nous passons à (c) etc.?

**Le président:** Oui. Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet de la définition des dépenses d'élection qui dit «les dépenses engagées»? Il faut que nous sachions ce que cela veut dire, aussi simple que cela paraisse.

**M. Blaker:** Il s'agit d'une obligation engagée mais non encore payée.

**Le président:** Nous passons donc à l'alinéa (c) de l'article 2(2).

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, j'ai un amendement. Je vais devoir commencer par proposer le mien car M. McKinnon est à la Chambre en train d'exprimer son point de vue sur les investissements étrangers. S'il ne vient pas, je vais également présenter ses amendements. Le mien est très simple, il figure à la deuxième page de la brochure que nous possédons.

On y substitue simplement le mot «*provided*» pour le mot «*donated*». Vous observerez chaque fois que le mot «*donated*» est mentionné, on cherche un adverbe. Pour «*donated*» ou «*provided*». Je préfère l'expression «fournis» car cela semble couvrir le cas où quelqu'un ferait du pouce en avion alors que l'espace ne serait pas nécessairement «*donated*» mais «*provided*» et il faudrait alors le porter sur le compte.

**Le président:** Monsieur Clark, je pense que nous avons déjà un amendement qui a été proposé par M. McKinnon en ce sens. Nous devrions peut-être débattre l'amendement de M. McKinnon comme il avait été convenu et accepter votre proposition comme sous-amendement à son amendement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne veux pas argumenter si l'on pourrait signaler que nous n'avons rien de formel avant que la proposition soit faite. Si on accepte cette légère modification que je propose, je changerais l'amendement de M. McKinnon d'un mot et la proposerais de nouveau si cela est conforme à la procédure.

**Le président:** D'accord. Il y a un si grand nombre d'amendements de déposer déjà que le président a indiqué que nous étudierions ces amendements suivant leur ordre de présentation et qui se trouve entre les mains du greffier.



## [Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** So I recognize Mr. McKinnon.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay, I will have to speak for him in his absence then.

Mr. McKinnon is proposing an amendment which would, in effect, redefine (c) to read:

the commercial value of goods and services donated, other than volunteer services, but including the services of a person where such person is working for the candidate more than fourteen hours per week and is receiving remuneration from his employer, and

I think he would certainly accept recommendations for some more effective way of doing this. He is trying to get at a more exclusive definition of what constitutes volunteer labour. He is trying to get away from the situation of a person who might be employed by someone else and working full time in the campaign of a particular candidate. He would require that the work of that individual not be classified as volunteer labour.

**The Chairman:** Do you propose the amendment?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I propose the amendment.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I would oppose the amendment with two considerations: one, an example and secondly, the spirit and consideration of this bill.

Here is the example. I had not one but a number of individuals who have worked during an election on my part. Taking one individual, a woman who worked from approximately six o'clock in the morning until noon and who then put in some eight to ten hours per day during the election campaign.

The amendment as it stands would require that I include her volunteer work, presumably at the evaluation of the rate at which she is paid, despite the fact that she is not being paid by the company when she is working on the campaign. I think we are looking at an unworkable amendment and one which leaves itself open to being criticized for selecting 14 hours. It could be 16, 20 or 2 for that matter.

Then looking at the theory of what is involved I suggest to indicate that people working for them are truly volunteers in the spirit and the sense of that word and not being paid by a corporation, union or association to carry out that type of work.

I think the word "volunteer" is clear and I suggest that the amendment would cause all kinds of difficulties for individuals who work after hours, during evenings, weekends and so forth. I cannot see it as an operative amendment.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** That is true. I had the same response when I saw it. There is not much point in going into detail. From personal experience, I think this is what many of us have to rely on in assessing the impact of the bill or some amendments to it. There are dozens of people who, in fact, are receiving remuneration from their employer and who work at that job whatever it is, in a pulp mill, in a logging camp, for a firm or for somebody else, and then after their normal working hours are over they come and do voluntary work in committee rooms and in canvassing and dozens of other jobs that are necessary in the campaign. I think that all of those people would fall within this pros-

## [Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** Je cède donc la parole à M. McKinnon.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je devrai donc me prononcer pour lui en son absence.

M. McKinnon propose un amendement qui, dans son effet, redéfinirait l'alinéa (c) en ces termes:

La valeur commerciale des biens et services fournis, autres que services bénévoles, mais y compris les services de toute personne travaillant pour le candidat plus de 14 heures par semaine et rémunérée par son employeur, et...

Je suis persuadé qu'il accepterait des recommandations pouvant le rendre plus efficace. Il cherche à obtenir une définition plus circonscrite du bénévolat. Il voudrait s'écarter du cas où la personne peut être employée et cependant travailler à plein temps à la campagne d'un candidat en particulier. Il voudrait que le travail de ce particulier ne soit pas classé comme travail bénévole.

**Le président:** Proposez-vous l'amendement?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je propose l'amendement.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je songe à m'opposer à l'amendement pour deux raisons: premièrement, à cause de l'exemple, et deuxièmement, à cause de l'esprit et de la matière du projet de Loi.

Voici l'exemple. Plus d'un particulier a travaillé pour moi pendant les élections. Une femme, entre autres, a travaillé depuis près de 6 h 00 jusqu'à midi, puis quelques 8 à 10 heures par jour durant la campagne électorale.

L'amendement tel qu'il est formulé exigerait que je classe cette personne comme travailleur bénévole, au taux de son traitement, en dépit du fait qu'elle n'était pas payée par l'entreprise pendant qu'elle travaillait à la campagne électorale. Il me semble que cet amendement est impraticable et susciterait de nombreuses critiques à cause des 14 heures fixées. Ce pourrait être 16, 20 ou même 2 quant à cela.

Du point de vue théorique, on semble demander aux candidats d'affirmer que les personnes qui travaillent pour eux sont vraiment des volontaires selon l'esprit et la lettre ils ne sont pas rémunérés par une société, un syndicat ou une association pour faire ce genre de travail.

Je pense que l'expression «bénévole» est clair et je suggère que l'amendement susciterait toutes sortes de difficultés pour les particuliers qui travaillent après les heures, le soir, en fin de semaine et ainsi de suite. Je ne vois pas comment l'amendement serait applicable.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** C'est vrai. J'ai eu la même réaction. Il n'y aurait pas grand intérêt à entrer dans les détails, d'après mon expérience personnelle, c'est sur cela que beaucoup d'entre nous doivent se fonder pour évaluer les conséquences du projet de Loi ou de quel qu'amendements à la Loi. Il y a des douzaines de personnes qui sont rémunérées par leur employeur et travaillent à leur métier et qui, après leurs heures régulières de travail, font du travail bénévole à la salle du comité ou de l'achalandage et mille autres tâches nécessaires à la conduite d'une campagne électorale. Toutes ces personnes seraient ici proscrites si elles travaillaient plus de 14 heures par semaine. Je ne sais ce que nous

## [Text]

cription here, where they work more than 14 hours per week. I do not know what we would be including in terms of election expenses under that but we could very easily eat up the whole limit of election expenses permitted by using this kind of formula here.

This is maybe what we are going to try to search for, as to whether or not the definition of election expenses and voluntary labour is sufficiently broad to deal with this or not; and insofar as the person who is paid by somebody else, and during what his normal working hours are for that somebody else, he is assigned to the campaign—in other words he is being paid by somebody else: by a corporation, by a union, by an association, to work in the campaign itself and spends his full time at that—then that income that he has there, I think, should be included as an election expense.

But this does not do that; this does not say that. It includes that, in effect, but it says a great deal more as well; and I do not know if we could find an arbitrary number of hours that would exclude the volunteer worker from having his normal wages included but would include the person who might be paid specifically for the purposes of working in an election campaign, whether it be for one day, a week or for the whole campaign, it does not matter—whether it is 14 hours or what. At least, I do not think we could, unless we got up into a 40- or 50- or 60-hour position when we might be able to include the person who is paid to campaign, paid by somebody else. Otherwise, I do not think we can accept it in any way, in that sense.

**M. Blais:** Je tiens simplement à faire savoir que je suis contre l'amendement. Je considère que c'est strictement une question d'ordre administratif; je vois les difficultés qu'entraîne la définition du 14 heures. Je crois qu'il faudrait engager du personnel surnuméraire, pour vérifier si les gens ont poinçonné l'horloge à l'entrée et à la sortie, savoir s'ils ont bien fait leur travail, et pendant combien d'heures à tel jour, etc. C'est une tâche monumentale pour l'administration de la campagne.

**Mr. Fleming:** If I may, I am just starting to try to get into the edge of this whole thing and, since I have not been to previous meetings, that may be nigh unto impossible. In three years, I hope to catch up.

Surely, in that particular amendment, to clarify the problem brought up by Mr. Blaker—and I would like clarification of that amendment made—it might be better to say: "... more than 14 hours per week and is receiving remuneration from his employer for that political work ...".

**The Chairman:** Mr. Clark.

• 1605

**Mr. Clark:** I think the committee appreciates my problem. I am a badly-briefed advocate for someone else's amendment.

I think that Mr. McKinnon would be pleased to accept that addition. I am not sure that it would reduce the objections to the proposal.

Might I ask the draftsman or the Minister whether it is his view that the word "volunteer", as it stands in the bill, excludes that person who might be drawing salary from a regular employer and working in the campaign, as against working in his regular employment?

## [Interpretation]

pourrions inscrire comme dépenses électorales à ce poste, mais nous pourrions facilement atteindre la limite des dépenses électorales permises en nous servant de cette formule.

C'est peut-être ce que nous allons chercher que de savoir si oui ou non la définition des dépenses électorales et du bénévolat à l'ampleur voulue pour les englober et, pour ce qui est de la personne rémunérée par quelqu'un d'autre durant ses heures régulières est déléguée pour travailler à la campagne électorale—c'est-à-dire qu'elle est payée par quelqu'un d'autre, soit une corporation, un syndicat ou une association, pour le travail fait pour la campagne électorale qui y consacre tout son temps—il semble que cela devrait être inclus dans les dépenses électorales.

Mais le projet de loi ne le prévoit pas, ne le dit pas. Tout cela s'y trouve en fait et bien d'autres choses aussi et je ne sais pas si nous pourrions fixer un nombre d'heures arbitraires qui excluraient le travailleur bénévole qui retire son traitement régulier mais incluraient la personne payée spécialement pour le travail effectué au cours de la campagne électorale, que ce soit pour un jour, une semaine ou pendant toute la campagne. Il faudrait compter 40, 50 ou même 60 heures pour inclure la personne rémunérée pendant la campagne par quelqu'un d'autre. Autrement, cela n'est pas acceptable.

**Mr. Blais:** I just want to put on record that I am against the amendment. I feel it is strictly an administrative matter; I am aware of the difficulties pertaining to a definition of 14 hours. It would call for extra help to make sure that people punched in and out and make sure that they have done their work properly, during so many hours and so many days and so on. It is a monumental task in campaign administration.

**M. Fleming:** Si vous voulez bien me le permettre, je commence à peine à m'initier et, comme je n'ai pas assisté aux séances antérieures, cela sera peut-être impossible. Dans 3 ans j'espère y parvenir.

Assurément que cet amendement qui veut clarifier le problème signalé par M. Blaker—et j'aimerais que l'amendement soit clarifié—fait qu'il serait peut-être mieux de dire: «... plus de 14 heures par semaine et reçoit une rémunération de son employeur pour ce travail politique...».

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Je vois que le Comité est sympathique à ma cause. Je suis mauvais avocat pour défendre un amendement proposé par un collègue.

Je pense que M. McKinnon serait heureux d'accepter cette nouvelle insertion. Je ne crois pas que cela atténuerait l'opposition.

Pourrais-je demander au rédacteur ou au ministre si à son avis le mot «bénévole» inscrit dans le projet de loi vise à exclure la personne qui retire un traitement d'un employeur régulier et travaille à la campagne électorale par rapport à son travail régulier?

## [Texte]

**Mr. MacEachen:** Yes, except that during the normal period he is working for an employer, if he is laterally transferred into a campaign from that employer and is remunerated, then that remuneration should be included in the election expenses. But it is not the intention to preclude that same person working as a volunteer after his normal working hours. As I understood this amendment...

**Mr. Dupras:** Which could be more than two hours a day, or fourteen hours a week.

**The Chairman:** Mr. Dick.

• 1610

**Mr. Dick:** If a person were working for a company organization or union from nine till five but regularly took off from two o'clock in the afternoon and worked on the campaign, still receiving his pay, and ended up working on the weekends back at the office to try and stay on top of things, just because the more important hours of the campaign happened to be during what would normally be working hours that probably would not have to be declared because he is still getting paid to do the four hours of work a week. It is just that he has rescheduled where he is working.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The Minister was going to mention something else he saw in the amendment.

**Mr. MacEachen:** As I read this amendment, I thought that if the person worked in the campaign during his 14 remunerated hours from the employer that would make it possible for a less rigid interpretation. Maybe that is what Mr. McKinnon had in mind—that the person we have been talking about whom, as I read this amendment, we have excluded would be able to work up to 14 hours a week.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think that was not his intention.

**Mr. MacEachen:** That is the way I saw it.

**Mr. Fleming:** Again, I may be going back to basics, and I will speak from my own experience.

If my competitor had a trade union organizer who was salaried but working for him a period of months, even prior to the 29-day period if that is finally accepted, is that whole period considered a period of income which is counted as an expense?

**Mr. MacEachen:** No.

**Mr. Fleming:** What part of it is, if any?

**Mr. MacEachen:** When the election is in force. You cannot have election expenses until there is an election.

**Mr. Fleming:** So from the time the election is officially called, as the bill stands without this amendment, he would be...

**Mr. MacEachen:** Right.

**Mr. Dupras:** I, too, in the name of clarification, would like to have such an amendment added to the bill, but I cannot see how we can realize the application of such a measure.

## [Interprétation]

**M. MacEachen:** Oui, sauf en temps régulier de travail pour son employeur, s'il est délégué par cet employeur pour travailler à la campagne et reçoit son traitement, cette rémunération doit être incluse comme dépenses électorales. Mais il n'y a pas d'intention d'empêcher une personne de travailler comme bénévole après ses heures régulières de travail. Selon mon interprétation de cet amendement...

**M. Dupras:** Qui pourrait être de 2 heures par jour ou plus ou 14 heures par semaine.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Si une personne travaillant pour une société ou un syndicat de 9 à 5 s'absentait régulièrement à partir de 2 heures de l'après-midi pour travailler à la campagne tout en retirant sa rémunération et finissait par travailler les fins de semaine au bureau afin de reprendre le temps perdu, simplement parce que les heures les plus importantes de la campagne sont durant les heures régulières de travail, cela n'aurait peut-être pas à être déclaré car la personne est toujours rémunérée pour faire les quatre heures de travail par semaine. C'est l'horaire seulement qui a été modifié.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le ministre allait mentionner autre chose qu'il observe dans l'amendement.

**M. MacEachen:** Je pense que si la personne qui travaille à la campagne durant les 14 heures de travail rémunérées par son employeur l'interprétation en serait moins rigide. Peut-être est-ce à cela que M. McKinnon a pensé: la personne que nous y avons exclue suivant la façon dont je lis cet amendement, pourrait travailler jusqu'à 14 heures par semaine.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne crois pas que c'était son intention.

**M. MacEachen:** C'est de cette façon que je le vois.

**M. Fleming:** Je reviens à la question initiale et parle de ma propre expérience.

Si mon adversaire a les services d'un organisateur syndical rémunéré et qui travaille pour lui pendant des mois, même avant la période de 29 jours si celle-ci finit par être adoptée, est-ce que toute cette période est considérée comme revenus à inscrire aux dépenses?

**M. MacEachen:** Non.

**M. Fleming:** Quelle portion s'il y en a?

**M. MacEachen:** Lorsque la campagne bat son plein. Vous ne pouvez compter des dépenses d'élection à moins qu'il y ait élection.

**M. Fleming:** Alors depuis le moment où l'élection est officiellement annoncée, d'après les termes du projet de loi, à l'exclusion de l'amendement, il serait...

**M. MacEachen:** Exactement.

**M. Dupras:** Je tiens aussi, pour plus de précision, qu'un amendement de ce genre soit ajouté au projet de loi, mais je ne puis voir comment on pourrait appliquer une telle mesure.



## [Text]

We have to be realistic about this.

There is no mention of the self-employed who may be willing to work Sundays during the campaign so that he could be busy working for you during the week. I think the application of this article would be almost impossible and I think we should do away with it.

**The Chairman:** Mr. Minister, perhaps I may be allowed to ask a question to clarify what Mr. Dick has already mentioned, which I think is important.

Suppose someone is working and, out of his working hours, he is offering his services freely, let us say, from six o'clock in the evening until eleven at night, but is still paid because he works during the other hours. In such a case do we regard these free services or free labour as being accountable?

**Mr. MacEachen:** It is volunteer labour.

**Mr. Howard:** I think I would not seek to include the type of person that I am about to relate to you. In all parties we have members of provincial assemblies elected. Maybe not all parties are as closely knit as others in this regard, but we do have in federal elections M.L.A.s that chip in and spend their full-time at it, plus I suppose doing whatever other things they do in the constituency. But what would be the position of a member of the legislative assembly who spends two months working with me, for argument's sake—just relating it to myself—in a federal election? Am I to include under volunteer labour, or whatever, his remuneration as being an election expense because he is paid by an employer, being me or partly me, and is spending his whole time at it?

**The Chairman:** It depends upon whether you consider that as donation or damage.

• 1615

**Mr. Howard:** Fortunately, we make out the return after the election and are able to assess it at the time, but I would tend not to include that under this. I would consider that to be volunteer labour.

**Mr. MacEachen:** So do we.

**Mr. Howard:** Yes, under the definition of the bill, but I would not want to put that in and then end up on the inside shaking the bars looking out having made the wrong decision about it, if the expenditure was right on the line of the limit, if the limitation of expenditures for the candidate were reached right to the full or within a few cents of it and some subsequent action, which would be court action to determine that, would classify that as something that should have been included as a campaign expense. I would not want to gamble on that, just on somebody's opinion as to what it means.

**Mr. MacEachen:** Our interpretation, Mr. Howard, of the words of the bill is that that would not be included as an expense and it would be volunteer labour.

**Mr. Dick:** Read the Minister's words in front of the judge.

**Mr. Howard:** I do not think I would want to do that either.

## [Interpretation]

Nous devons regarder la réalité bien en face.

Il n'est pas question des employeurs autonomes qui seraient peut-être disposés à travailler les dimanches pendant la campagne afin d'être libres de travailler pour le candidat durant la semaine. Il me semble que cet article serait à peu près impossible à appliquer et je pense que nous devons nous en débarrasser.

**Le président:** Monsieur le Ministre, vous me permettez peut-être de poser une question afin d'éclairer ce que M. Dick a déjà mentionné et qui me semble important.

Supposons que quelqu'un travaille et qu'en dehors de ses heures de travail il offre ses services gratuitement, disons de 6 heures du soir à 11 heures, mais qu'il reçoive quand même une rémunération pour le travail qu'il fait durant le reste des heures. Est-ce que nous les considérons comme des services bénévoles ou du travail bénévole à déclarer?

**M. MacEachen:** C'est du travail bénévole.

**M. Howard:** Je ne chercherais pas à inclure le genre de personne que je vais vous décrire. Tous les partis ont de leurs membres élus à l'Assemblée législative provinciale. Tous ne s'entendent peut-être pas aussi bien, mais, pendant les élections fédérales, des députés provinciaux prêtent leur appui parfois à plein temps en plus d'autres activités dans la circonscription. Mais quelle serait la position d'un député à l'Assemblée législative qui travaillerait pendant deux mois pour moi, aux simples fins de la discussion, pendant une élection fédérale? Dois-je inscrire comme travail bénévole ou autrement ses services et inscrire la rémunération comme dépenses électorales parce qu'il est payé par un employeur, moi en l'occurrence ou du moins en partie, et qu'il y consacre tout son temps?

**Le président:** Cela dépend si vous l'estimez à être un don ou un préjudice.

**M. Howard:** Heureusement, nous faisons le bilan après l'élection et pouvons l'évaluer alors, mais je serais porté à ne pas l'inclure. Je l'estimerai à être du travail volontaire.

**M. MacEachen:** Et nous de même.

**M. Howard:** Oui, selon la définition du projet de loi, mais je n'aimerais pas l'inscrire ainsi et me trouver ainsi derrière les barreaux pour avoir pris une mauvaise décision, si la dépense atteignait la limite, si la limite des dépenses du candidat avait été atteinte ou à quelques cents près et m'exposer à quelque poursuite pour avoir cru devoir l'inscrire comme dépense électorale. Je ne prendrais pas de chance sur une simple opinion.

**M. MacEachen:** Notre interprétation, monsieur Howard, du texte du projet de loi, est que cela ne constituerait pas une dépense mais du travail bénévole.

**M. Dick:** Lisez la déclaration du ministre au tribunal.

**M. Howard:** Je ne tiendrais pas à faire cela non plus.

[Texte]

**Mr. MacEachen:** You would be heading for a conviction.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Shall I read it again or do you have a copy of it?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you. May I propose a simple change in words. I changed the word "donated" to "provided" so that Clause 2(2)(c) would read:

the commercial value of goods and services provided, other than volunteer labour, and ...

**The Chairman:** Is it agreed?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, could we ask Mr. Gibson to comment on that.

**Mr. Fred E. Gibson (Director, Legislation Section Department of Justice):** Mr. Chairman, I agree with the observation that the two words "donated" or "provided" are used in combination throughout the bill in most contexts. I think that context in fact exists here. If goods or services were provided in a manner other than by donation, then there would either be an amount paid or a liability incurred, which are the terms of (a) and (b), in respect of those goods or services, and they would therefore be covered within the totality of this definition. In my view, to change from "donated" to "provided" in this particular paragraph (c) would simply be to duplicate what is already covered in paragraphs (a) and (b).

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Except in the case, Mr. Chairman, for example, of a flight that is already going to the destination that the person wants to reach. He simply gets on and is not required to pay. Let us take the case of a government aircraft that someone might ride to a campaign meeting. I want to be sure that that kind of provision, which is not really a donation, is covered in the bill. Do you see the distinction? There would not be a receipt or any other documentation in such a case.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** If that is the intention Mr. Clark has, and I well understand it, I would raise the problem that I understand legally the meaning of the word "donation" but I am not entirely sure of the meaning of the word "provided". A donation clearly is that which is given without consideration, whereas something which is provided is a much wider scope word and might place candidates into a position where they would have to do a great deal of research to determine whether or not a given service or a good had been provided, then ascertain what value there may be over and above what is constituted as we ordinarily understand the word "donation".

• 1620

Mr. Chairman, I think Mr. Clark is opening up a serious problem in accounting during an election and I wonder whether or not the specific instance he has in mind about services provided free which would ordinarily or otherwise not be provided free might be placed at some other location in the bill rather than here. I hope I have made clear my concern about this. Donation is a legal concept which is clear and can be understood by any candidate.

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Vous vous exposeriez à une condamnation.

**Le président:** Est-ce que je vais soumettre l'amendement?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Est-ce que je dois lire l'amendement ou si vous en avez une copie?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci. Pourrais-je proposer un simple changement d'expression. Je changerais le mot «donated» pour «provided» afin que l'article 2(2)(c) soit ainsi formulé:

*the commercial value of goods and services provided, other than volunteer labour, and ...*

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, pourrions-nous demander un commentaire de M. Gibson?

**M. Fred E. Gibson (directeur de la section de la législation du ministère de la Justice):** Monsieur le président, j'observe que les mots «donated» ou «provided» sont utilisés conjointement dans tout le texte du bill. Le contexte me semble correspondre. Si les biens et services sont fournis autrement que par des dons, il y a ou une somme de versée ou un passif d'encours, conformément aux alinéas (a) et (b) concernant ces biens et services, et ils entrent pas conséquent dans l'ensemble de la définition. A mon avis, le fait de changer «donated» à «provided» à l'alinéa (c) constituerait un double emploi de ce qui est déjà compris dans les alinéas (a) et (b).

**M. Clark (Rocky Mountain):** Sauf dans le cas, monsieur le président, où par exemple le vol serait en direction de la destination de la personne. Elle s'embarque simplement sans avoir à payer. Ainsi un avion officiel dans lequel prendrait passage celui qui se rend à une assemblée électorale. Je tiens à ce que cette situation, qui n'est pas de la nature du don, soit comprise dans le projet de loi. Saisissez-vous la distinction? Il n'y aurait ni reçu ni aucune autre preuve dans ce cas.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Si c'est l'intention de M. Clark, et je le comprends très bien, je mentionnerais que je connais l'acceptation légale du mot «don» mais je ne suis pas si certain de la signification du mot «fournis». Le don est évidemment ce qui est donné sans restriction, alors que le sens de fournis est plus large et d'une plus grande portée et obligerait peut-être le candidat à faire une profonde recherche pour déterminer si oui ou non tel service ou bien accordé a été fourni, puis s'assurer de sa valeur et de quelle manière et en quoi cela dépasse le «don» comme nous le comprenons.

Monsieur le président, je pense que M. Clark soulève ici un problème sérieux relativement à la comptabilité pendant une élection et je me demande si l'exemple précis qu'il a en tête quant aux services fournis gratuitement qui ne devraient pas l'être ordinairement pourrait être discuté lorsque nous atteindrons une autre partie du bill. J'espère que je suis clair à ce propos. Les deux nations sont un concept légal qui est clair et peut être compris par n'importe quel candidat.

## [Text]

I presume that a service of good provided is a concept of a much broader scope and may place candidates in a very awkward position to define technically whether a provision has been made.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I presume that objection of yours would apply to the use of the language provided subsequently in the bill as drafted.

**Mr. Blaker:** It would depend on . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, in Clause 2(2) (f).

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** The only point that I wanted to make was that you want to transmit the concept that services that are donated are going to be deemed to be campaign expenses. If you use the word "provided" you may be misleading someone reading the act with reference to the concept of donation, notwithstanding it being an election expense. That is where the problem might be a difficult one.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would accept "donated" or "provided".

**Mr. Blaker:** I wonder if Mr. Clark would be satisfied with "donated or provided" as mentioned in Clause 2(2) (f) "at materially less than their commercial value,".

**The Chairman:** Mr. Howard and then the Minister.

**Mr. Howard:** I really wanted to get at this and I think Mr. Clark has picked out one area. He mentioned in his preliminary remarks that other parts of the bill used the words "donated or provided" as a combination. To me this draws some distinction between them as to what they might mean, whether or not it might be more applicable to a simplistic approach to it of saying services "donated or provided", to encompass them both together. Listening to some of the high . . .

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Howard:** . . . some of the high-priced legal talent we have in our caucus—it is difficult with you two gentlemen there for me to . . .

**Mr. Caccia:** Sorry.

**Mr. Howard:** Anyway, people who are knowledgeable in law spend much time in court over these sorts of things and judges look at particular words. They tend to say that if it says one thing in one section of an act and something a bit different somewhere else, then obviously the legislators meant something different. They may not know that they meant it, but you find that out after the judge decides what you meant. I wonder whether a combination of the two might not be a better thing and for Mr. Clark to move an addition rather than a deletion in the substitution.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. MacEachen:** I do not object to the purpose of the amendment, but if we are not careful I think we are going to bring in other things that we do not want to bring in, for example, the lady who brings her coffee pot and donates it and some sandwiches. By that change we would bring those into the election expenses. I had hoped we could exclude some of these trifling volunteer amounts that would bedevil a campaign, that would have us all with notebooks and scribbles listing the number of sandwiches that somebody served at a coffee party.

## [Interpretation]

Je suppose qu'un service rendu entre dans un concept d'envergure beaucoup plus large et peut mettre les candidats dans une situation assez difficile lorsqu'il s'agit de définir techniquement si une disposition a été prise.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suppose que votre objection s'appliquerait à l'utilisation de la langue dont il est question ensuite dans le bill tel qu'il se présente actuellement.

**M. Blaker:** Cela dépendrait . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, à l'article 2(2) (f).

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je voulais seulement dire que vous voulez transmettre l'idée que les services donnés vont devoir être comptés comme dépenses de campagne. Si vous utilisez le mot «provided» en anglais, cela peut tromper quelqu'un qui lirait la loi en se rapportant au concept de bon escient. Malgré qu'il s'agisse de dépenses électorales. C'est là que le problème risque d'être difficile.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'accepterais les termes «donated» ou «provided».

**M. Blaker:** Je me demande si M. Clark serait satisfait de «fourni gratuitement ou à un prix sensiblement inférieur à la valeur commerciale» comme il est mentionné à l'article 2(2) (f).

**Le président:** Monsieur Howard puis le ministre.

**M. Howard:** Je voulais vraiment en arriver ici et je pense que M. Clark a relevé une question. Il a mentionné dans ses remarques préliminaires qu'on utilisait la combinaison «fourni gratuitement ou à un prix» dans d'autres parties du bill. A mon avis, cela établit quelques distinctions des sens, à savoir qu'il serait peut-être plus facile d'adopter une approche simpliste, en disant des services «fournis gratuitement ou à un prix», pour les mettre ensemble. A écouter certains . . .

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**M. Howard:** Certains des talents juridiques si précieux que nous avons dans notre caucus—il m'est difficile avec vous deux messieurs . . .

**M. Caccia:** Désolé.

**M. Howard:** De toute façon, les juristes passent beaucoup de temps sur ce genre de chose en cour et les juges examinent les termes particuliers. Ils ont tendance à dire que si cela dit une chose dans un article de la loi, c'est quelque chose d'un peu différent ailleurs, il est évident que les législateurs voulaient dire quelque chose de différent. Peut-être ne le savaient-ils pas mais on s'en aperçoit après quand le juge décide de ce que vous avez voulu dire. Je me demande si la combinaison des deux ne pourrait pas être mieux et si M. Clark ne pourrait pas proposer d'ajouter un mot plutôt que d'en supprimer un.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**MacEachen:** Je ne vois pas d'objection au but de l'amendement, mais si nous ne sommes pas prudents, je pense que nous allons faire entrer autre chose que nous ne voudrions pas faire entrer, par exemple, la dame qui apporte sa cafetière et en fait donc, en même temps, que quelques sandwiches. Avec la modification, ce genre de chose viendrait à faire partie des dépenses électorales. J'espérerais que nous pourrions exclure certaines de ces sommes minimales offertes bénévolement que nous n'aurions pas besoin d'avoir toujours des cahiers de comptes sur lesquels nous serions obligés d'inscrire le nombre de sandwiches offerts à une réunion à l'heure du café.



## [Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** With respect, that problem arises with the word "donated" because the lady donated the coffee pot or the sandwiches.

**Mr. MacEachen:** But it has to be related to the commercial value. As I understand it, the commercial value is related to the occupation of the individual. I would hope that you could let it stand to see if we could work it out with the law people and come back to you in the hope that we have met your problem.

**The Chairman:** Shall the amendment stand?

• 1625

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like to change the language of the amendment to incorporate the suggestions that have been made. So instead of replacing "donated" with "provided" I would simply add the two words "or provided" after the word "donated" in line 5 of page 2. And I would be prepared to let that amendment stand.

**Mr. Caccia:** If the amendment is stood perhaps when we come back to it we might get some clarification as to the equivalence of the English and French version of the word "provided".

On line 40 of the French version the word "provided" appears as at a price considerably lower to the commercial value.

Is that the real meaning in English of the word "provided"?

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I think the French word used in the text translates precisely "provided".

**Mr. Harney:** While you are at it you could translate some of the French into English.

**The Chairman:** Sure, you should translate the French into good English.

**Mr. Dick:** I do not believe at this stage we are actually dealing with a specific amendment, we are talking about this clause a little bit, and there is something I would like to put to the Minister.

Just to have a point cleared, as I read Clause 2(c) you have to read it together with subclause (g), and if you read (c) and (g) together, as it stands now, it strikes me that every coffee and tea party where the lady has spent \$7 on tea bags, flour, sugar and raisins and made her little cakes and so on you are going to have to ask her as you are on your way out the door how much it was, and, if she says it was \$6.12, then you put it down because that is now a commercial value.

**Mr. MacEachen:** But you have to go down to (g) re the definition of commercial value:

... for the purpose of this definition, the "commercial value" of goods or services donated or provided ...

**Mr. Dick:** Where is this?

## [Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comprenant le problème que soulève le mot «fourni gratuitement», est-ce que la dame a offert la cafetière ou les sandwiches?

**M. MacEachen:** Il faut relier cela à la valeur commerciale. D'après ce que je comprends, elle dépend du travail de l'individu. J'espère que vous pourriez réserver cela pour voir si nous pouvons régler ce problème avec les légistes et revenir en espérant avoir répondu à votre problème.

**Le président:** L'amendement doit-il être réservé?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais changer les termes de l'amendement pour y incorporer les suggestions qui ont été faites. Ainsi, au lieu de remplacer «donated» par «provided» j'ajouterais simplement les deux mots «or provided» après le mot «donated», à la ligne 5 de la page 2 dans le texte anglais. Et je serais disposé à ce que l'amendement soit réservé.

**M. Caccia:** Si l'amendement est réservé peut-être que lorsque nous y reviendrons nous pourrions obtenir une clarification sur l'équivalence des versions anglaise et française à propos du mot «provided».

A la ligne 40 de la version française le mot «provided» est rendu par «à un prix sensiblement inférieur à leur valeur commerciale».

Est-ce là véritablement le sens du mot «provided» en anglais?

**M. Dupras:** Monsieur le président, je pense que le mot utilisé dans le texte français traduit exactement «provided».

**M. Harney:** Pendant que vous y êtes vous pourriez traduire une partie du français en anglais.

**Le président:** Certainement, il faudrait traduire le français en bon anglais.

**M. Dick:** Je ne crois pas qu'à ce niveau nous traitions réellement d'un amendement particulier, nous parlons un peu de cet article, et je voudrais demander quelque chose au ministre.

Je voudrais seulement qu'il soit bien clair qu'en lisant l'article 2 e) il faut le lire en même temps que le paragraphe g) et que si on lit ensemble c) et g) comme ils se présentent actuellement, j'ai l'impression qu'à chaque fois qu'une dame aura offert le café ou le thé et dépensé \$7 en sachets de thé, farine, sucre et raisin et confectionné de petits gâteaux elle-même, il va falloir qu'en sortant de chez elle vous lui demandiez combien cela a coûté et si elle vous dit qu'elle en a eu pour \$6.12 eh bien, vous devrez le noter car cela a maintenant une valeur commerciale.

**M. MacEachen:** Mais il faut aller chercher la définition de la valeur commerciale en g) à la ligne

... aux fins de la présente définition, la «valeur commerciale» des marchandises ou services fournis gratuitement ou à un prix inférieur à leur valeur commerciale ...

**M. Dick:** Où lisez-vous cela?

## [Text]

**Mr. MacEachen:** On page 3.

**Mr. Dick:** What line on page 3?

**Mr. MacEachen:** Lines 1 to 9.

**Mr. Dick:** I still do not see how that obviates the necessity of getting this amount of money. There is not a provision like in a different clause later on, Clause 4, where it says if it is \$25 you do not have to declare it. There is nothing like that here.

**Mr. MacEachen:** No.

**Mr. Dick:** As I read it, I think you would have to interpret it as having to include it.

**Mr. MacEachen:** We take the view that

... "commercial value" of goods or services donated or provided at less than their commercial value is the lowest amount charged for an equivalent amount of the same goods or services by the person by whom the goods or services are so donated or provided. ...

and if that person donating or providing is not in the commercial business then it is excluded in virtue of that.

**Mr. Dick:** That is fine, because I was going to bring that very point up later.

Fortunately enough I had an industry in the textile business and they provided me with over a thousand pickets. I am not going to have to declare that as an election expense now, from what you have told me.

**Mr. MacEachen:** That is right.

**Mr. Dick:** So what I really should be doing is going around and getting people to donate some goods and services in an industry of which they are not related. I could get the textile people to donate the lumber and then go to the lumber yards and get them to donate the cloth or something like that to make banners. If I ran around and did that I could cut my expenses an awful lot.

**Mr. MacEachen:** You would be losing a lot of time.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On the point Mr. Dick has raised. Let us take the situation of a firm that maintains a fleet of cars for the use of its executives. This firm is in the business of making ice cream, yet it donates not ice cream, but its car free of charge to a particular candidate or party. Under the interpretation you have just given I presume that would not have to be declared.

**Mr. MacEachen:** That is right.

• 1630

**An hon. Member:** That is a pretty big loop-hole if you are really going to not ...

**Mr. Dick:** That is quite an exception.

**Mr. MacEachen:** I think the spirit of the law here is, for example, to take into account if an automobile rental agency puts 10 cars on the road for the candidate and is in the business for that purpose, in which case it would be included. If, for example, a volunteer worker drives his own car and puts it on the road, that would not be included. Those are the broad terms, the broad definition and I admit there are possible ways in the case you cited, but if we close off that then we close off the myriad activities that we still want to be voluntary in the political process.

## [Interpretation]

**M. MacEachen:** A la page 3.

**M. Dick:** Quelle ligne à la page 3?

**M. MacEachen:** De la ligne 5 à la ligne 13.

**M. Dick:** Je ne vois toujours pas comment cela supprime la nécessité d'obtenir cette somme d'argent. Il n'y a pas de telles dispositions dans un autre article, l'article 4, où l'on dit que s'il s'agit de \$25 il n'est pas nécessaire de les déclarer. On n'en parle pas ici.

**M. MacEachen:** Non.

**M. Dick:** D'après moi, je pense, il faudrait que vous l'interprétiez pour qu'il l'inclut.

**M. MacEachen:** A notre avis, à la ligne

... «la valeur commerciale» des marchandises ou services fournis gratuitement ou à un prix inférieur à leur valeur commerciale est le prix le plus bas exigé pour une même quantité des marchandises ou services par la personne qui les fournit, vers le moment où elle les fournit ...

si cette personne qui fournit gratuitement ou à un prix inférieur à leur valeur commerciale n'est pas commerçante, c'est donc alors exclu.

**M. Dick:** C'est bien, je voulais en effet soulever ce point plus tard.

J'avais la chance d'avoir une affaire dans les textiles et l'on m'a fourni plus d'un millier de piquets. Il ne va pas falloir que je déclare cela comme une dépense électorale d'après ce que vous m'avez dit.

**M. MacEachen:** En effet.

**M. Dick:** Alors ce qu'il faudrait vraiment que je fasse c'est d'aller voir les gens et de leur demander de fournir gratuitement certaines marchandises et services à une industrie avec laquelle ils n'ont pas de liens. Je pourrais demander aux textiles de faire une donation à une usine de bois puis aller voir cette dernière et leur demander de donner du tissu ou quelque chose du genre pour faire des bannières. En courant comme ça un peu partout je pourrais considérablement réduire mes dépenses.

**M. MacEachen:** Vous perdriez beaucoup de temps.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A propos de ce cas qu'a soulevé M. Dick. Prenons le cas d'une entreprise qui possède un certain nombre de voitures à l'usage de ses directeurs. Supposons encore qu'elle soit dans le commerce de la crème glacée et qu'elle fasse don, non pas de la crème glacée, mais d'une voiture à un candidat ou à un parti. D'après ce que vous venez de dire, le don n'aurait pas à être déclaré.

**M. MacEachen:** C'est exact.

**Une voix:** C'est toute une échappatoire qui se présente là si vous n'allez pas ...

**M. Dick:** C'est laisser libre cours à beaucoup de choses.

**M. MacEachen:** L'esprit de la Loi veut, par exemple, que si un commerce de location de voitures met 10 de ces véhicules à la disposition d'un candidat, que si la contribution est reliée au genre d'activité, soit incluse. Dans le cas d'un volontaire qui utiliserait sa propre voiture pour faire campagne, il n'y aurait rien à déclarer. De façon générale, c'est ainsi que doit fonctionner la nouvelle Loi. J'admets avec vous qu'il y a des échappatoires, vous citez un cas tout à l'heure, mais il faut prendre bien soin de ne pas fermer la porte à tous ce genre d'activités qui sont purement volontaires et qui doivent continuer de faire partie du processus politique.

*[Texte]*

**Mr. Dick:** I am not going to knock it.

**An hon. Member:** A thousand pickets again, I guess, in the same place.

**Mr. MacEachen:** I do not know if we all would be in that business, if we all would be looking for pickets, but...

**Mr. Dick:** That is just an example. I can think of a million, that is just one of hundreds.

**Mr. MacEachen:** I think there is a sort of a spirit involved in the bill, too.

**Mr. Dick:** Yes, but you go by the law not the spirit.

**Mr. MacEachen:** Right.

**Mr. Dick:** That is what the judge decides on.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On that point, in a constituency such as mine and I think most constituencies, perhaps all constituencies, but certainly those that are rural, everybody requires a car. It would be helpful to have one and if you follow the example I cited, we are allowing for the acquisition by a candidate of an asset for which he would have to pay a substantial amount of money in the normal course, for free and without declaration. I think it is a pretty big loop-hole.

**An hon. Member:** Let us let her go through.

**Mr. MacEachen:** I think in the case you have cited in terms of the explanation I have given, it could be such a loop-hole. Yes. If you want to close off all of them you will gradually move the point where candidates will be facing very trivial situations that they will have to regulate. On balance I would prefer to try to allow the voluntary aspect of campaigns to continue.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There is one other thing you are getting yourself into. Let us say I were with the Ford Motor Company and I wanted to make a contribution to a particular party. There is a provision written into this legislation that makes me declare monetary contributions, but let us say I am not the Ford Motor Company, let us say I am someone from the automotive business. I could by your provision provide 264 automobiles that would not have to be declared.

**Mr. Howard:** I would not declare it.

**The Chairman:** Shall Clause 2 (c) stand?

**Mr. Howard:**

**Mr. Howard:** I want to relate...

**The Chairman:** The amendment is stood.

**Mr. Howard:** Yes, that is what you are asking now.

**The Chairman:** Yes, the amendment.

**Mr. Howard:** Yes, but on paragraph (c) itself, I do not want to ask for any interpretations or anything because I can get those myself pretty well because they are interpretations as a result of the way a campaign is conducted. I am talking in terms of the large rural riding, primarily those in Schedule III, but there are some not in Schedule III that are fairly large and fairly extensive. In ridings such as those every party of which I have knowledge operates pretty well the same way, they operate either out of communities, have a community campaign operation or manager distinctly divorced in so far as its activities there are concerned from another community campaign organization that might very well be 400 or 500 miles away, with

*[Interprétation]*

**M. Dick:** Je n'ai rien contre.

**Une voix:** Une fois de plus, c'est mille piquets à la même place.

**M. MacEachen:** Je ne sais pas si nous sommes tous dans le même cas, si nous essayons tous de voir où sont les piquets, mais...

**M. Dick:** C'est un exemple. Il y en a d'autres, des centaines d'autres.

**M. MacEachen:** Il ne faut pas perdre de vue l'esprit de la Loi.

**M. Dick:** Mais c'est toujours la Loi qu'on respecte, non pas l'esprit.

**M. MacEachen:** J'en conviens.

**M. Dick:** C'est sur quoi se fonde le juge lorsqu'il rend une décision.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce sujet, dans ma circonscription, je suppose c'est le même cas dans toutes les circonscriptions, ou du moins dans toutes les circonscriptions rurales, tout le monde a besoin d'une auto. C'est très utile, donc, en campagne électorale, si le cas que j'ai cité se produit, il y a une contribution à un candidat qui est permise et qui vaut une certaine somme d'argent, mais qui n'a pas besoin d'être déclarée. C'est une faille vraiment ébante.

**Une voix:** Il n'y a qu'à la laisser.

**M. MacEachen:** Je pense que le cas que vous avez cité, comme je l'expliquais, constitue une exception. Mais si vous voulez que la Loi soit parfaitement étanche, il pourra arriver que les candidats aient des problèmes avec des situations les plus courantes. Pour ma part, je voudrais que le bénéfolaire puisse continuer de faire partie des campagnes électorales.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais il y a un autre aspect à la question. Supposons que je fasse partie de la compagnie Ford et que je veuille aider un parti. La Loi prévoit que je dois déclarer toutes les contributions en argent, mais comme je fais partie de la compagnie Ford, ou d'une compagnie qui fabrique des automobiles, je puis fournir 264 voitures tout à fait impunément.

**M. Howard:** Ce n'est pas quelque chose que je déclarerais.

**Le président:** L'article 2 (c) est-il réservé?

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je tiendrais...

**Le président:** L'amendement est réservé.

**M. Howard:** C'est ce que vous voulez.

**Le président:** Il s'agit de l'amendement.

**M. Howard:** Au sujet de l'alinéa (c), je ne veux pas avoir d'interprétation puisque je puis me faire une idée moi-même. Et tout dépend de la façon dont la campagne se déroule. Ce qui m'intéresse, ce sont les grandes circonscriptions rurales, surtout celles qui sont énumérées à l'annexe III, quoi qu'il y en aient qui n'y figurent pas et qui seraient assez étendues également. Tous les partis dans ces circonscriptions procèdent à peu près de la même façon. Tout se fait sur une base locale. La campagne est menée localement, le directeur des opérations dans une localité mène sa barque tout à fait indépendamment de ce qui peut se faire ailleurs, suivant des distances de 400 ou 500 miles et sans que tout cela soit relié d'une façon ou d'une autre.



*[Text]*

no communication between them. The communication that does take place is from a central source, from the campaign manager or the campaign committee or something of that sort, to make sure that the co-ordination takes place. I could just see us becoming a fantastic set of bookkeepers and paper keepers, even with this provision, in terms of the commercial goods provided and sold.

• 1635

In the exuberance of doing things, that could occur. Undoubtedly it is going to occur, especially in party like the one I belong to, which is community-based and expansive and exuberant, with a large membership involved. Somebody says: "This is the way we are going to do it; I am going to provide this kind of facility or material," whether it be pickets for signs, or whatever it might be. And the central campaign committee or whatever its name is in the constituency, or the candidate, or the campaign manager or the official agent does not even hear about it, because it is done out in some small area in the community. You would run into a terrific problem in trying to find them all, and if you miss one you are in trouble.

I can see candidates and officials and campaign managers in large rural ridings spending their time doing what they should not be doing—sitting in offices keeping track of everything and making sure that there are pieces of paper to cover every bit of activity—when they in fact should be doing other things such as running the campaign and getting the message across to people. That is a fear I have about the impact and the effect of a lot of these loopholes.

**Mr. MacEachen:** I agree, Mr. Chairman, that the more we attempt to cap the expenses, the more fears are created for the worker in the field who may not be fully abreast of all the provisions of the law.

While Mr. Clark talked about loop-holes, I do not think there is any point in not disclosing the actual fact. But the whole spirit of the effort to cap election expenses was really to cap those expenses that were escalating and going beyond reach. Those were principally media expenses. This is where the Barbeau Committee determined the bulge was and that these should be capped. We have done that and we have gone beyond that and taken in a lot of other things, and it is so comprehensive that it leads to the fears that Mr. Howard raised.

The idea is that in the bill the man that has to be responsible for the candidate is the official agent. As I understand it, anyone who undertakes or engages in spending for a candidate has to be damn sure that he is not putting the candidate over his limits. Otherwise he is guilty of an offence.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, one disagrees with ministerial interpretation at one's own risk, but I wonder if I might add...

**Mr. Howard:** It depends on where he sits.

**Mr. Blaker:** I would simply like to point out this. Firstly, on a practical level, the situation where someone donates \$100 or \$200 worth of tickets to my campaign but happens not to be in the picket or the wood business, or where a company that has a fleet of cars but is not ordinarily in the car-leasing business donates a car to my campaign, I place

*[Interpretation]*

Le seul moyen de communication en fait est l'organisme central, le directeur de la campagne ou le comité. C'est ainsi qu'on parvient à une certaine coordination. Je vois un peu d'ici ce que cela pourrait être, même avec les présentes dispositions, nous pourrions tous devenir des comptables ou des teneurs de livres pour ce qui est des contributions de toutes sortes qui pourraient être faites.

Dans le feu de l'élection, tout peut se produire et tout se produit probablement. Dans un parti comme le mien, qui a de racines profondes, dont les membres sont à la fois enthousiastes et nombreux, il y a toujours la possibilité que quelqu'un s'offre de faire telle ou telle chose, de fournir des pancartes, par exemple. Il se peut très bien que le comité central dans la circonscription, le candidat lui-même, le directeur de la campagne ou l'agent officiel n'en entendent pas parler. Il faut penser au problème que cela pourrait présenter d'essayer de retracer toutes les contributions quelles qu'elles soient. En oublier une pourrait amener toutes sortes d'ennuis.

Je vois d'ici les candidats, les agents officiels, les directeurs de campagne dans les grandes circonscriptions rurales passer le plus clair de leur temps dans leur bureau, là où ils ne devraient pas être, essayer de retracer tout cela, à voir à ce qu'il y ait une pièce justificative pour la moindre activité. Or, ils doivent s'occuper à autre chose, mener la campagne, atteindre les gens. Voilà ce que je crains au sujet de ces échappatoires, de toutes ces failles.

**M. MacEachen:** Je sais très bien, monsieur le président, que plus on essaie de restreindre les dépenses, plus cela devient difficile pour le travailleur sur le terrain qui peut très bien ne pas connaître toutes les dispositions de la Loi.

M. Clark a parlé d'échappatoires possibles. De toute façon, je ne vois pas très bien ce qu'il y a à gagner à ne pas déclarer tout ce qui se passe. La nécessité de limiter les dépenses électorales tient du fait qu'elles sont devenues presque incontrôlables surtout celles qui sont effectuées pour essayer d'atteindre les media d'information. C'est ce à quoi s'est attaqué le Comité Barbeau et c'est ce sur quoi a porté l'essentiel de ces recommandations. Nous essayons de limiter ces dépenses justement, de toucher le plus de choses possible, en fait nous y réussissons tellement bien que nous parvenons à effrayer M. Howard.

Le bill prévoit simplement que la personne qui doit rendre compte au nom du candidat et de l'agent officiel. Il faudra que quiconque effectue des dépenses au nom d'un candidat s'assure qu'il ne dépasse pas les limites qui sont prévues. Sinon, il commettra une infraction.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** On peut toujours ne pas être d'accord avec l'interprétation du ministre sur les risques qui sont courus, de toute façon...

**M. Howard:** Tout dépend de la position où l'on se trouve.

**M. Blaker:** Je tiens simplement à faire remarquer ceci: d'abord, si quelqu'un contribue à ma campagne \$100 ou \$200 de tickets et qu'il ne s'adonne pas à en fabriquer ordinairement ou qu'il n'est pas dans le commerce du bois, ou si une compagnie qui garde un train de voitures et qui n'est pas habituellement dans le commerce de location de

## [Texte]

squarely under Clause 2(1)(c), which refers to the commercial value of goods donated.

While there has been much discussion with the Minister in previous meetings about the coffee party, I have read again the remainder of Clause 2 and, so far as I can see, nothing in the balance of this clause, ending on page 3, would alter that interpretation. The last paragraph of sub-clause (2) is intended to provide the definition of the spread between the commercial value, or to provide the definition of the spread between what is purchased and what may be received either in part or in whole as a donation perhaps.

• 1640

Anyway, Mr. Clark, has graciously stood his amendment, and while it seems to be agreed that the whole idea is to exclude this madness of rushing around with a note pad trying to evaluate coffee parties, I would simply say on the clause as it stands now, that my inclination would be to read it as including the pickets and the car.

**Mr. Dick:** And the coffee party.

**Mr. MacEachen:** It would include the pickets and the coffee and the sandwiches.

**Mr. Howard:** Day-old sandwiches would deteriorate in value.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Not as much as day-old cars.

**Mr. O'Connor:** I would initially comment that I cannot agree with Mr. Blaker in view of the definition of commercial value on page 3. I think I would agree with the Minister's definition, that all these loopholes we pointed out are excluded, and perhaps they should be.

I am a bit upset and concerned that we have sat here and expressed a variety of loopholes. I can think of more serious ones, or ones that get closer to going over the edge of cheating, or cheating on the spirit of the bill in any event. For instance, there is the new car dealer who is in the business of selling new cars only, yet he loans you a car and a truck for purposes of the election. He is in the business of dealing in cars, but he does not happen to be in the business of renting them, which is exactly the situation that happened to me in the last election.

Another one involving even more money would be the candidate involved in a large northern rural riding such as Mr. Clark's, or in the Northwest Territories, who happens to have a friend who is a bush pilot and owns a plane. The commercial cost of renting that plane for a month might be \$5,000 and under this definition it would be excluded.

I am pointing out that there are serious loopholes, and I think by discussing them and shrugging our shoulders and going on, we are almost inviting abuse. I am just wondering whether the Minister and his draftsman might consider trying to attack this provision perhaps on the basis of a dollar amount if the services exceed a certain amount. I know that is cumbersome, but if it is \$250 or \$500, then they might be brought back under this clause.

## [Interprétation]

voitures fournit une auto pour ma campagne, l'article 2(1)(c) et qui a trait à la valeur marchande des biens qui sont donnés, s'applique, que je sache.

Il a beaucoup été question lors de réunions précédentes avec le ministre de réception, au café, mais j'ai lu tout l'article 2, y compris tout ce qui se trouve à la page 3, et autant que je puisse en juger, il n'y a rien de changé. Le dernier alinéa du paragraphe (2) traite de la valeur commerciale des contributions, définit bien ce qui est acheté et ce qui est reçu, en tout ou en partie, comme contribution.

M. Clark a bien voulu réserver son amendement. Tout le monde est d'accord pour essayer d'éviter que les candidats soient obligés de courir un peu partout pour essayer de retracer tout ce qui se fait de plus banal comme les invitations à prendre le café et je dirais que de la façon dont je vois l'article tel qu'il est rédigé actuellement il inclut les piquets de placards et les prêts de voiture.

**M. Dick:** Et les réceptions amicales.

**M. MacEachen:** Oui, les piquets, le café, les sandwiches.

**M. Howard:** Il ne faut pas oublier que les sandwiches de la veille perdent de leur valeur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pas autant que les autos fabriquées la veille.

**M. O'Connor:** Je dois dire que je ne suis pas d'accord avec l'interprétation de M. Blaker de ce que constitue la valeur commerciale à la page 3. J'estime plutôt, avec le ministre, que les cas exclus qu'on a mentionnés doivent l'être.

Je suis un peu déçu des exemples d'échappatoires qu'on a donnés ici ce soir. J'en vois de beaucoup plus graves, j'en vois qui frisent la malhonnêteté et qui vont nettement contre l'esprit de la loi proposée. Par exemple, il y a le cas du détaillant d'autos neuves et d'autos neuves seulement, qui prête une auto ou un camion à l'organisation d'un candidat en vue d'une campagne électorale. Il vend des autos à ses frais, mais il n'en loue pas, et le cas s'est même présenté dans ma circonscription lors de la dernière campagne électorale.

Pire encore et impliquant une somme d'argent encore plus considérable, serait le cas du candidat dans une grande circonscription rurale du nord du pays, comme celle de M. Clark ou des Territoires du Nord-Ouest, qui pourrait compter sur un ami qui serait pilote de brousse et serait propriétaire d'un avion. La location d'un avion pour un mois pourrait coûter jusqu'à \$5,000 habituellement, malgré cela, la loi ne s'appliquerait pas.

Il y a certainement des échappatoires béantes; simplement en discuter, hausser les épaules et continuer invite presque l'abus. Le ministre, le parrain de la loi, voudrait peut-être revenir sur ces dispositions et faire intervenir la valeur monétaire du service lorsqu'il dépasse un certain montant. Je sais que ce ne serait pas facile, mais je pense que pour des montants de \$250 ou de \$500, il faudrait que l'article puisse s'appliquer.

[Text]

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, in a sense what we have described as loopholes seems to me a kind of activity or kind of support for the electoral process that should not be discouraged. This is something we should try and get people to give for elections, in order to reduce the dependence of candidates upon the big contributor.

If we take that pessimistic attitude that we are failing to do our duty in closing loopholes, I think we can take another view and say, if the effect of this bill is to increase the flow of donated services that do not require money gathering and all that kind of thing, it might be pretty good. I do not see, quite frankly, how you can cover off every aspect of the political process, unless we abolish elections.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I have one more comment.

**Mr. MacEachen:** I understand.

**Mr. O'Connor:** Yes, I know.

**Mr. MacEachen:** I think I have been trying, as a person who has been through campaigns, to understand what the problem is facing a candidate, and how the life of a candidate could be obsessed if he were obliged to consider so many little items.

It may be that the case of Mr. Clark and the 200 cars—well, of course if I could get 200 cars and my opponent cannot, I would be at an advantage. But maybe he has other advantages. I do not know.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Minister, would this bill require the declaration and the counting of the value of a Lear jet that Power Corporation might contribute to the NDP?

• 1645

**An hon. Member:** It would not.

**Mr. MacEachen:** No, it would not. I think it is a consistent application of the principle.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I just want to say that I agree with the Minister's stated intent of the bill, that is that there is no way that we want to discourage volunteer contributions in kind to a campaign. The whole principle of political activity is to get as many people involved as possible. What I would like to know is how a candidate has any assurance that afterwards a troop of people like UIC police investigators or something is not going out hounding every candidate and agent and so on on things that may or may not meet the interpretation of this section. Do you go into an election with some assurance that this will not subsequently happen?

**Mr. MacEachen:** There was a proposal that came in when the subject was before one of the committees, that we have a sort of state prosecutor. That is a word I put on it. But they would create an office whose job it would be to look over the shoulders of every candidate and determine whether there is a valid ground for a prosecution. I think that would be very demoralizing for candidates who are doing their very best to serve the law.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** En fait, ce qu'on décrit comme des échappatoires devrait être considéré comme une activité normale du processus électoral et ne devrait pas être décourageant. Il faut essayer de faire en sorte que le plus de gens possible contribuent au compte électoral pour rendre les candidats plus indépendants vis-à-vis des donateurs importants.

Nous pouvons toujours prendre une attitude pessimiste et dire que nous ne fermons pas la porte à toutes les échappatoires, mais nous pouvons affirmer également que le bill est destiné à amener le don de services sans qu'il soit question toujours de sollicitation de fonds, ou de ce genre de choses, ce qui est une bonne chose. Je ne vois pas vraiment comment tous les abus du processus politique peuvent être évités. Il faudrait mettre fin aux élections.

**M. O'Connor:** Une dernière observation, monsieur le président.

**M. MacEachen:** Je comprends.

**M. O'Connor:** Je sais.

**M. MacEachen:** J'ai moi-même passé par là, je comprends les problèmes auxquels doivent faire face les candidats et je sais quel genre de vie ils doivent mener. Les forcer à se préoccuper de tous ces petits détails n'améliorerait pas la situation.

Il se peut que dans le cas que citait M. Clark tout à l'heure, dans le cas d'une contribution de 200 voitures, un candidat pouvait détenir un net avantage. Mais il y a la contrepartie sûrement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le ministre, est-ce que le bill prévoit qu'il faudrait que soit déclaré et évalué le prêt d'un Lear au NPD par la *Power Corporation*?

**Une voix:** Cela ne compterait pas.

**M. MacEachen:** Non, cela ne compterait pas. Il faut une application cohérente du principe.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je tiens seulement à dire que je suis d'accord avec l'esprit du projet de Loi tel que le décrit le ministre, à savoir qu'il n'est pas question de décourager les contributions volontaires en nature lors d'une campagne électorale. Tout le principe de l'activité politique est de faire participer autant de gens que possible. Ce que j'aimerais savoir c'est quelle assurance un candidat peut avoir qu'une horde d'inspecteurs du genre de ceux de l'assurance-chômage ne viendra pas s'abattre sur chaque candidat et chaque agent avec une interprétation différente de cet article. Peut-on avoir l'assurance avant une élection que cela n'arrivera pas?

**M. MacEachen:** Lorsque cette question avait été discutée en comité précédemment, quelqu'un avait proposé de créer une sorte de procureur général. Il s'agirait de créer un poste de procureur dont la tâche serait de surveiller les dépenses de tous les candidats et de déterminer s'il y a des motifs à poursuivre. Je pense que cela serait très démoralisant pour les candidats qui font de leur mieux pour espérer la Loi.



[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right.

**Mr. MacEachen:** I say that surely the political process is under sufficient scrutiny by political parties, by our opponents, by the media, by interested citizens, that if there are abuses it is possible for someone acting on their responsibility to take action. That is provided for in the law but there is no provision in the law to have a posse of investigators out following everybody around. I would hope that that would not be done.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Nobody wants a posse but neither do very many of us want gifts of Lear Jets that are not to be accounted for.

**Mr. MacEachen:** My problem has been to get the kind of support that we are trying to provide. We are saying, "All these loopholes—there is going to be a vast cascade of benefits on candidates". I think most of our experience is that we try at election time to get support and do not get enough of it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If you have been having difficulty, Mr. Minister, I advise you to go on radio in Gaelic in Cape Breton and ask for help.

**Mr. MacEachen:** If we get the CBC to permit us. In the case of most candidates we are saying in the bill that we have to reimburse candidates out of the public treasury because it is bad for them to be dependent upon contributions from donors. The whole spirit is to support the candidate on the assumption that at the present time it is not easy to get all the support required at election time for candidates. I would not want us to create the impression that the Lear Jets are the daily feature of candidates or parties. I do not think so.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It is not the intention to create that impression.

**Mr. MacEachen:** No, I understand.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The concern is that we have here a piece of legislation that is designed in part to control the contributions and combat the presumed influence of large groups, whether corporations, unions or whatever. As I understand the language you are using, what we are doing here is precluding in this legislation or placing limits upon the dollar contributions they can make but no limits upon the in-kind contributions they can make.

**Mr. MacEachen:** The purpose of that kind of approach is to take into account many of the smaller, individual contributions that occur in a campaign. It may be desirable, if you think, to require candidates to list their "in kind" contributions so people would know that a candidate received a Lear jet from so and so or a fleet of cars from so and so. I do not know what the answer is, but that is a possibility.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I appreciate the difficulty.

[Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est vrai.

**M. MacEachen:** Les partis politiques, les opposants, la presse et les citoyens intéressés surveilleront suffisamment la campagne pour découvrir les abus éventuels et prendre les mesures qui s'imposent. La Loi prévoit des poursuites mais ne contient aucune disposition constituant un corps d'enquêteurs suivant partout les candidats. J'espère que cela ne sera pas nécessaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Personne ne veut de cela et personne ne veut non plus que des cadeaux tels que des avions Lear Jet puissent être faits impunément.

**M. MacEachen:** Mon problème à moi est de trouver des soutiens parmi la population. Nous disons, «avec toutes ces lacunes, il va y avoir une avalanche de contributions et d'avantages qui vont s'abattre sur les candidats.» Je pense que pendant les campagnes électorales, nous avons tous fait l'expérience qu'il est très difficile de réunir les soutiens nécessaires.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si vous avez eu des difficultés, monsieur le ministre, je vous conseille de faire un discours en gaélique à la radio de Cap-Breton et de demander de l'aide.

**M. MacEachen:** Si Radio-Canada nous le permet. Dans le cas de la plupart des candidats, nous disons dans notre projet de Loi que le trésor public doit rembourser les dépenses des candidats car il n'est pas bon que ceci dépende des contributions de mécènes. Tout l'esprit du projet de Loi est d'aider les candidats en nous basant sur la supposition qu'il est difficile pour eux de trouver des soutiens nécessaires au moment des élections. Je ne voudrais pas laisser l'impression que les avions Lear Jet sont le pain quotidien des candidats aux élections. Je ne le pense pas.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Personne ne veut donner cette impression.

**M. MacEachen:** Non, je comprends.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce que nous voulons c'est une législation qui permette de contrôler en partie les contributions et de combattre l'influence présumée des grands groupes, qu'il s'agisse des grandes sociétés, des syndicats etc. Si je vous comprends bien, on place ici une limite sur les contributions en espèce mais non sur les contributions en nature.

**M. MacEachen:** Nous adoptons cette attitude parce que nous ne voulons pas décourager les petites contributions individuelles qui se font dans une campagne. Peut-être serait-il souhaitable d'exiger des candidats qu'ils déclarent toutes les contributions en nature qu'ils reçoivent de façon à ce que la population sache qu'un candidat a reçu un avion Lear jet ou une flotte de voitures de utel. Je ne sais pas ce qui vaut mieux, mais c'est une possibilité.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je me rends compte que c'est difficile.

• 1650

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter?

[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** We are standing it.

Clause 2(2) (d) agreed to.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, It came to mind here—the other day we had a . . .

**Mr. MacEachen:** These words—apparently they are not in either (d) or (e), so I am told.

**Mr. Howard:** Let us in on it.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I am just a parrot here, saying that the words between (d) and (e) apparently are not included in (d) or (e) so they have not been carried.

**Mr. Howard:** (d) and a half.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Yes, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, the matter I wanted to raise really is not directly related to (d) (e) or anything in between them, but there was tabled before the Committee a few days ago, the communication between the Chief Electoral Officer, Mr. Hamel, and the Minister, the Chief Electoral Officer's response to the bill in terms of its administrative aspects and technical aspects. There was also tabled a number of amendments by the Minister. A confession on my part and I suppose on everybody else's part, I have not looked at any of them to try to relate them to the bill thinking we would get to them as we went through. However I wonder whether we might not be apprised, either Mr. Hamel or the Minister, as we proceed through the bill, whether or not, at that stage, any of the amendments about administrative matters that Mr. Hamel made were, in fact, included by the Minister in his amendments or were any of them left out, so we might at that juncture consider the relative merits of it. Were they all included?

**Mr. MacEachen:** A good share of them have been included in my amendments that have been tabled. Some have not been included, but we will highlight them as we go along.

**Mr. Howard:** I wonder whether you would mention at that particular moment . . .

**Mr. MacEachen:** Sure.

**Mr. Howard:** That is what I was trying to get at. Thank you. Would you highlight the ones that were not included? I am sure you will highlight the others.

Clause 2(2) (e) agreed to.

On Clause 2(2) (f)

**The Chairman:** Shall paragraph (f) carry? The amendment . . .

**Mr. Dick:** The amendment which I had introduced to paragraph (f) was to dovetail with the first one dealt with, if we carried Mr. McKinnon's. As it did not carry, I think we will forget about mine as I am not moving it.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ne réservons-nous pas la clause?

L'article 2 (2) (d) est adopté.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je me souviens que l'autre jour nous avions un . . .

**M. MacEachen:** Ces termes, apparemment, ne figurent ni dans (d) ou (e).

**M. Howard:** Expliquez-nous ça.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je ne fais que répéter, mais les lignes qui figurent entre les alinéas (d) et (e) sont incluses ni dans (d) ni dans (e) donc elles n'ont pas été adoptées.

**M. Howard:** (d) et demie.

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Oui, monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, la question que je voulais soulever n'est pas liée directement aux alinéas (d) et (e) ni à ce qui figure entre les deux, mais on a déposé devant le Comité il y a quelques jours la lettre que le directeur général des élections, M. Hamel, a écrite au ministre contenant ses observations en ce qui concerne des aspects administratifs et techniques du projet de loi. On a également déposé un certain nombre d'amendements du ministre. Je dois confesser que, comme tout le monde, je n'ai pas étudié ces documents en détail pensant que nous y viendrions automatiquement. Toutefois, M. Hamel ou le ministre pourrait-il nous dire si les amendements d'ordre administratif que M. Hamel proposait ont été effectivement inclus dans les amendements que le ministre a déposés aussi certains ont été omis, de façon à ce que nous puissions juger de leur mérite. Sont-ils tous inclus?

**M. MacEachen:** Une grande partie de ces observations ont été incluses dans mes amendements que j'ai déposés. Certaines ne l'ont pas été mais nous en parlerons au fur et à mesure.

**Mr. Howard:** Voudriez-vous les mentionner au moment approprié . . .

**M. MacEachen:** Certainement.

**M. Howard:** C'était ce que je voulais. Je vous remercie. Voudrez-vous également nous exposer les observations que vous n'avez pas incluses? Je suis certain que vous nous exposerez les autres.

L'article 2 (2) (e) est adopté.

Article 2 (2) (f)

**Le président:** L'alinéa (f) est-il adopté? L'amendement . . .

**M. Dick:** L'amendement que j'avais présenté au paragraphe (f) devait compléter celui que j'aurais présenté si l'amendement de M. McKinnon avait été adopté. Comme il a été rejeté, je retire cet amendement.

## [Texte]

Clause 2(2)(f) and (g) agreed to.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I have a proposed new one (h).

I move that Clause 2 be amended by adding at line 42, page 2, the following:

(h) the equivalent commercial value of goods or services provided by a government Crown corporation or any other public agency.

We are dealing here in (e)(f)(g) and the proposed (h) with specification of that kind of contribution which must certainly be listed, and I, partly for the purposes of drawing attention to the fact that governments have been in the practice of making available services which would carry a commercial value to the candidates of the party that forms or supports the government, and partly because I think it is an area that the bill is otherwise fairly silent on, want to have that added. In light of the discussion which has proceeded today it is even more urgent that this should be provided, because while there might be some disposition to allow the provision without record of contributions of pots of tea, or even automobiles, by sundry individuals I think we would not want to allow the Government of Canada involved, in spending public funds, to direct the benefit of some of that public expenditure to a particular party. That is why I would like to add that subclause (h).

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, we take the view that subclause (c) "the commercial value of goods and services" takes care of this problem.

• 1655

**Mr. Dick:** But I would put more certainty in it. Since you have said between lines 14 and 21 you are being specific but not to mitigate the generality of the foregoing, let us just be a little more specific and get it in. That is why we have subclauses (e), (f) and (g).

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And I would repeat, Mr. Chairman, that I think this becomes even more important when we have the interpretation, which seems to be the prevailing interpretation here now, that provision of services or goods that are not in the normal line of the provider or the contributor are not going to be specified. While I am prepared to accept the exemption of tea bags and coffee pots I am not prepared to accept the exemption of contributions that a government might make.

**The Chairman:** Mr. Clark, I believe you proposed an amendment by saying "equivalent commercial value of goods and services provided by Crown corporations." In such a case that would mean we would have to calculate as election expenses the free time allotted by the CBC.

**Mr. MacEachen:** I am not in principle opposed to including the value of goods and services, no matter what the source is, but I am afraid the effect of this is to separate this aspect from the purpose of promoting or opposing directly and during an election. Presumably that is what you have in mind, the value of goods and services for election purposes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I understand from something you said before that you have advice that any attempt to regulate outside those strictures would be outside...

## [Interprétation]

Les alinéas (f) et (g) du paragraphe (2) de l'article 2 sont adoptés.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je propose un nouveau paragraphe (h).

Je propose que l'article 2 soit amendé en ajoutant à la ligne 42, page 2, ce qui suit:

(h) La valeur commerciale équivalente des biens et services fournis par une société de la Couronne ou tout autre organisme public.

Dans les alinéas (e), (f), (g) et l'alinéa (h) que je propose nous précisons les contributions qui doivent être déclarées et, afin d'attirer l'attention sur le fait que les gouvernements fournissent souvent aux candidats du parti majoritaire des services qui présentent une valeur commerciale et je tiens donc à rajouter cette clause qui manque au bill. A la lumière des débats qui ont précédé cela semble encore plus urgent que de les fournir, car bien que certaines dispositions de les accorder sans tenir compte des contributions de services de thé et d'automobiles par diverses personnes, nous ne voudrions pas que le gouvernement du Canada dépense les deniers publics au bénéfice direct de tel ou tel parti. C'est pourquoi j'aimerais insérer ce nouveau sous-alinéa (h).

**M. MacEachen:** Monsieur le président, nous estimons que le sous-alinéa (c): «la valeur commerciale des marchandises et services» règle ce problème.

**M. Dick:** Mais je voudrais être plus certain. Puisque vous avez déclaré entre les lignes 14 et 21 que vous étiez précis mais sans vouloir atténuer le caractère général de ce qui précède, soyons un peu plus précis et insérons-le. C'est pour cela que nous avons les alinéas (e), (f) et (g).

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et je répète, monsieur le président, que cela me semble prendre encore plus d'importance avec l'interprétation qui semble prédominante ici en ce moment, soit que la disposition visant les services et biens qui ne sont pas de l'activité ordinaire de celui qui les fournit ou qui fait la contribution ne doit pas être énumérée. Bien que je sois prêt à exempter un sac de thé, un pot de café, je ne suis pas prêt à admettre que soient exemptés des contributions qui pourraient être faites par un gouvernement.

**Le président:** Monsieur Clark, je pense que vous proposez un amendement ainsi conçu: «valeur commerciale équivalente des biens et services fournis par des Sociétés de la Couronne». Dans ce cas, il faudrait calculer comme dépenses électorales le temps libre accordé par Radio-Canada.

**M. MacEachen:** Je ne suis pas en principe opposé à ce que soit inscrite la valeur des biens et services de quelque source que ce soit, mais je crains que cela ait pour effet de distancer cet aspect de la question de l'objectif qui est de promouvoir ou de combattre directement en temps d'élection. C'est ce que vous semblez avoir à l'esprit la valeur des biens et services destinés à des fins électorales.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je crois comprendre d'après ce que vous avez dit que tout règlement dépassant ces cadres serait...



[Text]

**Mr. MacEachen:** I have that view. I did not see this amendment until I came into the Committee. I would not mind looking at it. If it does not constitute difficulties and does not create duplication, I would not mind accepting it. But I would like to study it a bit more.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine. I must say that the Chairman has drawn my attention to a fairly clear interpretation that had missed my notice in that the language would certainly include the free time provided by the Crown corporation, the CBC, and perhaps your officials might consider language such as "a Crown corporation excepting a broadcasting undertaking."

**Mr. MacEachen:** We will look at it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am agreeable to that being stood for such consideration.

**The Chairman:** Since your amendment, Mr. Clark, is not an amendment to subclause (g) shall subclause (g) carry?

**Mr. Howard:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** This is one I want to clarify. Mr. Harney says this, too. It was originally understood that this lady who provides this coffee pot, doughnuts, sandwiches and the like, if it is less than \$25, the way I understood it, it was excluded. But I think that is not the case. Only with respect to money, I gather, is it the situation.

• 1700

**Mr. MacEachen:** I would ask Mr. Blue to deal with this \$25 business. It is a \$25 question.

**Mr. Ian A. Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council):** Mr. Chairman, there is an exemption in Section 62.(5)(b) of the Canada Elections Act. It is not a \$25 limit; it is for any "small expenses".

This allows persons other than the official candidate to spend small amounts legally incurred by him if the sum is not repaid on behalf of the candidate.

**Mr. O'Connor:** Section 62. (4) only, though.

**Mr. Howard:** Yes, but I read that to apply to a candidate. It is Section 62. This is the section of the act that has been there for a long time that relates to the expenditures on behalf of a candidate.

**Mr. Blue:** Yes, sir. Mr. Chairman, Section 62. (5) is an exception. Section 62.(4) says that no payment shall be made except by or through an official agent.

**Mr. Howard:** All right.

**Mr. Blue:** Section 62. (5) is an exception to that rule having two legs. Paragraph (a) is by a candidate for personal expenses not exceeding two thousand dollars. The second leg is:

(a) by any person, out of his own money, for any small expense legally incurred by him, ...

[Interpretation]

**M. MacEachen:** C'est mon avis. Je n'ai pu jeter un coup d'œil sur cet amendement avant de me présenter au Comité j'aimerais le repasser. Si cela ne crée pas des difficultés ou un double emploi je n'aurai pas d'objection à l'accepter. Mais j'aimerais le revoir un peu.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Le président a attiré mon attention sur une interprétation assez lucide que je n'avais pas observé, c'est que le contexte comprendrait certainement le temps libre accordé par la Société de la Couronne Radio-Canada et peut-être vos experts pourraient-ils songer à quelques expressions du genre: «toute société de la Couronne sauf de radiodiffusion».

**M. MacEachen:** Nous allons y voir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'accepte que ce soit réservé et ainsi étudié.

**Le président:** Puisque votre amendement, monsieur Clark, ne modifie pas l'alinéa (g), est-ce que l'alinéa (g) est adopté?

**M. Howard:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** C'est un point que je veux éclaircir. M. Harney le dit aussi. Il avait été d'abord convenu que cette dame obligante qui fournit le café et les beignes, et peut-être même les sandwiches, ne serait pas incluse pourvu que la contribution fut de moins de \$25. Mais je ne crois pas que ce soit le cas. Cela ne s'appliquerait qu'à la question d'argent.

**M. MacEachen:** Je vais demander à M. Blue de répondre à cette question de \$25.

**M. Ian A. Blue (adjoint législatif au président du Conseil privé de la reine):** Monsieur le président, l'exemption est indiquée à l'article 62(5)(b) de la loi électorale du Canada. La limite n'est pas de \$25; il s'agit de «menues dépenses».

Cela permet à d'autres personnes que le candidat officiel de dépenser des petites sommes qu'il dispense en conformité de la loi si la somme n'est pas remboursée au nom des candidats.

**M. O'Connor:** L'article 62(4) seulement.

**M. Howard:** Oui, mais j'ai lu ce qui s'applique aux candidats. C'est à l'article 62. C'est l'article de la loi éditée depuis longtemps et qui se rapporte aux dépenses faites au nom du candidat.

**M. Blue:** Oui. Monsieur le président, l'article 62(5), fait exception. L'article 62(4) stipule qu'aucun paiement ne sera versé sauf par ou par l'entremise de l'agent officiel.

**M. Howard:** Très bien.

**M. Blue:** L'article 62(5) fait exception à la règle qui est un arc à deux flèches. L'alinéa (a) vise les dépenses personnelles du candidat, mais n'excèdent pas \$2,000. Son pendant est:

(a) par toute personne, à même ses propres fonds, pour toute menue dépense légalement encourue par lui, ...

## [Texte]

These amounts incurred by any person could still be election expenses. It simply relates to who may incur them.

**Mr. Howard:** Yes, all right, which gets us back to the provision of light refreshment in the bill under Clause 2.(2)(g). It has varied interpretations to it; sometimes it is liquid and sometimes food or a combination of both or whatever—the provision of light refreshment by somebody that comes to \$20 is an election expense.

**Mr. MacEachen:** It has to be listed.

**Mr. Howard:** And it has to be listed?

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Howard:** Which gets us back to the provision that I was telling you about before in a constituency like the Northwest Territories or the Yukon or Grand Falls, White Bay, Labrador, or Skeena, where people do these things in small communities and just do not know of them. You are going to have to be spending half your time making sure that everybody who provides these light refreshments of whatever amount—spending your time as bookkeepers rather than campaigners.

**Mr. MacEachen:** That is right.

**Mr. Howard:** I think that is going to get us into a lot of trouble. In the purity of the law I can see what you are getting at, but in the practical application in a campaign...

**Mr. O'Connor:** The distinction has to be made, Mr. Chairman, between the situation in Clause 2.(2)(c) where the goods and services and the light refreshments are donated as opposed to those in paragraph (g) where they are purchased by the campaign, the agent or someone on behalf of the candidate.

**The Chairman:** But we still have to calculate the commercial value.

**Mr. O'Connor:** In paragraph (g) the value has to be calculated, yes, and in paragraph (c).

**Mr. Blaker:** Perhaps, with your agreement, Mr. Blue might like to comment. What Mr. Howard is bringing up is the subject that is the same one that has come up with others.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, it is different. The sections in the Canada Elections Act have to do with who can undertake expenditures. Normally it is always the official agent. There is an exception for a candidate; two thousand dollars for his expenses, and then "by any person, out of his own money, for any small expense legally incurred by him." In other words, the doctrine of agency is excepted in these two instances. That is a separate provision from the calculation of what enters into election expenses.

**Mr. Dick:** In Section 62, the provision is only an exception for Section 62. It cannot be a provision for listing your election expenses because it is not so named.

**Mr. MacEachen:** Right.

## [Interprétation]

Ces sommes dépensées par toute personne pourraient encore s'inscrire aux dépenses électorales. Cela vise simplement la personne qui fait le déboursé.

**M. Howard:** Très bien, cela nous ramène à la disposition concernant les légers rafraîchissements mentionnés à l'article 2.(2)(g) du projet de loi. Les interprétations sont diverses; ces rafraîchissements sont parfois liquides, parfois solides ou parfois l'un et l'autre. Les légers rafraîchissements fournis qui s'élèvent à \$20 constituent une dépense électorale.

**M. MacEachen:** Il faut que ce soit énuméré.

**M. Howard:** Et il faut que ce soit énuméré?

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Howard:** Cela nous ramène à la disposition dont je parlais et qui affecte les Territoires du Nord-Ouest ou le Yukon ou Grand Falls, White Bay, Labrador ou Skeena, où les gens rendent ces services dans les petites agglomérations sans y prêter attention. Il va falloir consacrer la moitié du temps à s'assurer que quiconque fournit ces légers rafraîchissements, quelqu'en soit la valeur, font l'objet d'une comptabilité plutôt que d'être inscrits comme actifs à la campagne électorale.

**M. MacEachen:** C'est exact.

**M. Howard:** Nous allons avoir de grands ennuis. Je saisais l'aspect intégrité de la loi, mais, du point de vue pratique, dans une campagne électorale...

**M. O'Connor:** Il faut faire la distinction, monsieur le président, entre la situation prévue à l'article 2.(2)(c) où les biens et services et les légers rafraîchissements sont des dons par rapport à ceux de l'alinéa (g) où l'acquisition est faite aux fins de la campagne, par l'agent ou une personne agissant au nom du candidat.

**Le président:** Mais nous devons calculer la valeur commerciale.

**M. O'Connor:** L'alinéa (g), la valeur doit être calculée, oui, et de même à l'alinéa (c).

**M. Blaker:** Vous permettrez peut-être un commentaire de M. Blue. Ce que M. Howard discute l'a déjà été par d'autres.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, c'est différent. Les articles de la Loi électorale du Canada mentionnent qui peut se charger des dépenses. Normalement, c'est toujours l'agent officiel. Il y a exception dans le cas du candidat: \$2,000 pour ses dépenses et «toute personne qui, à même ses propres fonds, fait de menues dépenses conformes à la législation». Autrement dit, on fait exception de la doctrine de l'organisme dans ces deux cas. C'est une disposition séparée du calcul de ce qui entre dans les dépenses électorales.

**M. Dick:** A l'article 72, la disposition n'est une exception que pour l'article 62. Ce ne peut être une disposition pour énumérer vos dépenses électorales car elle n'est pas ainsi appelée.

**M. MacEachen:** C'est vrai.

*[Text]*

**Mr. Dick:** If you put in here that "Subsection (4) shall be deemed not to apply to any payment", and if you also said Subsection (4) and the definition of election expenses, being Subsection 2.(2)(c), are to be exempt, then you would be covered. But I do not think you are covered without referring it back to election expenses; you have to say it in there because it is not provided. You should have an amendment in there to say that Subsection (4) and Subsection 2.2(c) are exempt for this.

**Mr. MacEachen:** You can do that, and we propose to do it.

**Mr. Blaker:** I am as concerned as Mr. Dick is. I see nothing in the last unlettered or unnumbered paragraph, beginning at the bottom of page 2 and continuing at the top of page 3, which lends itself to any interpretation other than being a bookkeeping clause designed to assist the candidate in evaluating certain goods received where they may have been donated or provided at less than their commercial value. That section of the bill defines that difference as being "... the lowest amount charged for an equivalent amount", etc. I should very much like to know the origin of the explanation that such matters as the famous coffee party are excluded. I read paragraph (g) to include the obligation of the candidate to show:

(g) the cost of acquiring meeting space, of provision of light refreshment ...

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Blaker:** Mind you, I could interpret paragraph (g) to say that if I pay for the coffee... No, I will not even go that far.

Perhaps either the Minister or Mr. Blue might like to explain where, in that last remaining part in Subsection 2.(2), the interpretation comes from that the candidate is not obliged to include in his election expenses the provision of light refreshment etc.

**Mr. MacEachen:** It has to be.

**Mr. Blaker:** All right; then we run into Mr. Clark's Lear jet.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** My only comment was with reference to paragraph (h) which was presented by Mr. Clark. I simply want to point out that, on top of the case that you presented, the Minister should also consider the possibility of other government agencies, or Crown corporations in the right of the province, providing let us say for a federal election certain services. One case that comes to mind is where Premier Lougheed may want to take one of the government jets to come down to Nova Scotia in order to campaign for Bob Stanfield. We might find ourselves in some difficulty in that instance.

**The Chairman:** Order please.

By way of clarification of this question of kitchen parties—or whatever you may call them—I should like to ask the law officers if there is any possibility that we could calculate the commercial value of goods and services offered by people who receive a candidate and some friends without the knowledge of the candidate. I believe when we read the proposed section and the definition on page 2 of what commercial value is, they need to be assessed and calculated. In my view it is very important to know precisely where we are going with that.

*[Interpretation]*

**M. Dick:** Si vous indiquez que «le paragraphe (4) sera considéré comme ne s'appliquant pas à un paiement», et si vous disiez également que le paragraphe (4) et la définition des dépenses électorales, à savoir l'alinéa (c) du paragraphe (2) de l'article 2 doivent également être exceptés, vous seriez alors couvert. Mais je ne crois pas que vous soyez couvert sans le lier aux dépenses électorales; il faut le dire parce que ce n'est pas stipulé. Il faudrait là un amendement qui dise que le paragraphe (4) et l'alinéa (c) du paragraphe (2) de l'article 2 sont exemptés dans ce cas.

**M. MacEachen:** C'est possible, et nous nous proposons de le faire.

**M. Blaker:** La question me préoccupe comme M. Dick. Je ne vois rien dans le dernier paragraphe qui n'a ni lettre ni chiffre et qui commence à la ligne 3 de la page 3, qui se prête à une interprétation autre que d'être un article relatif à la comptabilité destiné à aider le candidat à évaluer certaines marchandises reçues lorsqu'elles ont pu être fournies gratuitement ou à un prix inférieur à leur valeur commerciale. Cet article du bill définit cette différence comme étant "... le prix le plus bas exigé pour une même quantité", etc. J'aimerais beaucoup savoir l'origine de l'explication du fait que ces fameuses réunions autour d'un café sont exclues. D'après l'alinéa (g) le candidat est obligé de montrer:

(g) le coût de location d'espace pour des réunions, de fourniture de rafraîchissements ...

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Blaker:** Attention, je pourrais interpréter l'alinéa (g) comme signifiant que si je paie le café... Non, je n'ai même pas à aller aussi loin que cela.

Peut-être que le ministre ou M. Blue voudrait expliquer d'où vient l'interprétation, à propos de la dernière partie du paragraphe (2) de l'article 2, que le candidat n'est pas obligé d'inclure dans ses dépenses électorales la fourniture de rafraîchissements, etc. ...

**M. MacEachen:** C'est nécessaire.

**M. Blaker:** Très bien; alors nous nous retrouvons devant la question de l'avion à réaction Lear de M. Clark.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je parlerai seulement de l'alinéa (h) présenté par M. Clark. Je veux juste faire remarquer qu'au-delà du cas que vous avez exposé, le ministre devrait également considérer la possibilité que d'autres organismes d'État, ou sociétés de la Couronne fournissent au nom de la province certains services pour une élection fédérale par exemple. Je pense au cas où le premier ministre Lougheed voudrait prendre un des avions à réaction du gouvernement pour aller en Nouvelle-Écosse faire campagne pour Bob Stanfield. Nous pourrions nous trouver en face de certaines difficultés dans ce cas.

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

Pour essayer de clarifier cette question des parties de cuisine—peu importe comment vous les appelez—je voudrais demander aux légistes s'il est possible que nous calculions la valeur commerciale des marchandises et des services offerts par les gens qui reçoivent un candidat et certains amis sans en avertir le candidat. Je crois que lorsque nous lisons l'article proposé et la définition de la page 2 d'une valeur commerciale, ils doivent être évalués et calculés. A mon avis, il est très important de savoir précisément jusqu'où cela nous mène.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Blue.

• 1710

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, I am not clear what you mean by "being received".

**The Chairman:** Suppose Mr. "X" organizes a party in a constituency and invites the candidate, the candidate comes, shakes hands with people and addresses them, then he goes out to another place, such as this, but the value of coffee, sandwiches or something else offered to the people attending this reception...

**Mr. Blue:** Let us go to the definition of election expenses, paragraph (g) on page two, which looks like the most logical place to start. That says "the cost of acquiring meeting space and provision of light refreshments." So the first question is whether it is light refreshment, and the answer to that would be yes. Next is the question of cost, and you have to go to (a), (b), (c) or (d) and fit it in under one of those paragraphs. It would fall under "the commercial value of goods and services donated". So the question is what is the commercial value, or does it fall within the definition of commercial value? And "commercial value" is defined on page three as "goods and services donated or provided at less than their commercial value is the lowest amount charged for an equivalent amount of the same goods or services by the person by whom the goods or services are so donated or provided at or about the time they are so donated or provided." Our view is that a court, looking at those words, would say that in order to attain a value, an equivalent amount for the same goods, that person would have to have provided similar goods or services at about the same time, and that would require him to be in the business. If he had done it on more than one or two occasions then there would be a commercial value.

**Mr. O'Connor:** Then the question arises as to what (g) means. If everything you say is included in (g) is also included in (c) or (a) or (b), why a (g) at all? (g) is redundant.

Can you tell me what is included under (g) that is not included under (a), (b) or (c)?

**Mr. Blue:** Nothing. There is the light refreshment that your candidate goes out and buys himself.

**Mr. O'Connor:** Is that not included under (a)?

**Mr. Blue:** It may turn out that (g) is redundant.

**Mr. O'Connor:** In that everything we can perceive covered under (g) also would be covered under (a), (b), or (c)?

**Mr. Blue:** Yes, (e), (f) and (g) are an elaboration of (a), (b), (c) and (d).

**Mr. Harney:** I think it is obvious, Mr. Chairman,—mind you, it took me about half an hour to see the obviousness—that the words "and without limiting the generality of the foregoing includes" at the end of that unlettered paragraph in the top half of the column can be translated into English as "such as". So really the operative clauses are (a), (b), (c) and (d).

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, could we pick up with the tail end of Clause 2 at our next meeting on Tuesday afternoon?

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Blue.

**M. Blue:** Monsieur le président, je ne vois pas très bien ce que vous voulez dire par: «étant reçu.»

**Le président:** Supposez que la circonscription de «X» organise une soirée et invite le candidat; le candidat s'y rend, serre les mains des assistants et leur adresse la parole, ensuite il se rend à un autre endroit tel que celui-ci, mais la valeur du café, des sandwiches et autres présentés aux personnes assistant à cette soirée...

**M. Blue:** Passons à la définition des dépenses d'élection, alinéa (g), à la page 2, qui me semble l'endroit le plus logique pour commencer. On y dit: «le coût de location d'espace pour des réunions, de fournitures de rafraîchissements». Ainsi la première question est de savoir s'il s'agit de rafraîchissements et la réponse est oui. Ensuite il y a la question du prix, et il faut passer à l'alinéa (a), (b), (c) ou (d), et l'insérer dans l'un de ces alinéas. Il s'agit de l'alinéa concernant la valeur commerciale des marchandises et services fournis. Ainsi la question est de savoir quelle est la valeur commerciale, ou si elle entre dans la définition de la valeur commerciale. La «valeur commerciale» est définie à la page 3: «la valeur commerciale des marchandises ou services fournis gratuitement ou à un prix inférieur à leur valeur commerciale est le prix le plus bas exigé pour une même quantité des marchandises ou services par la personne qui les fournit, vers le moment où elle les fournit». Selon nous, un tribunal qui examinerait cet énoncé dirait qu'afin de définir une valeur, ou une quantité équivalente de biens, cette personne devrait fournir des biens ou des services équivalents et il lui faudrait être en opération. Si cela avait été fait pour plus d'une ou deux occasions, alors il y aurait une valeur commerciale.

**M. O'Connor:** La question se pose de savoir ce que signifie l'alinéa (g). Si tout ce que vous dites est inclus dans l'alinéa (g) ainsi que dans les alinéas (c), (a) ou (b), pourquoi l'alinéa (g) existe-t-il

Pouvez-vous me dire ce qui se trouve dans l'alinéa (g) qui ne soit pas dans l'alinéa (a), (b) ou (c)?

**M. Blue:** Rien. Il n'y est question que du rafraîchissement que le candidat va acheter lui-même.

**M. O'Connor:** N'est-ce pas inclus dans l'alinéa (a)?

**M. Blue:** Il se peut que l'alinéa (g) fasse double emploi.

**M. O'Connor:** En ce sens que tout ce qui serait compris dans l'alinéa (g) l'est également dans l'alinéa (a), (b) ou (c)?

**M. Blue:** Oui, les alinéas (e), (f) et (g) sont une élaboration des alinéas (a), (b), (c) et (d).

**M. Harney:** Il me semble que c'est évident, monsieur le président. Et pourtant, il m'a fallu une demi-heure pour voir l'évidence. Les mots qui se trouvent à la fin de l'alinéa qui n'est pas à noter à mi-hauteur de la colonne: «et sans restreindre la portée générale de ce qui précède, cela comprend», peuvent être traduits en anglais par: «les articles importants sont en fait les articles (a), (b), (c) et (d)».

**M. Dick:** Monsieur le président, pourrions-nous reprendre la fin de l'article 2 à notre prochaine réunion mardi après-midi?

[Text]

**Mr. MacEachen:** I have looked at it and I agree with Mr. Harney that it is obvious. It took him a half hour, it took me more than a half hour, but now it is obvious to both of us. I will look at it again and, if I find it less obvious, I will come back and tell you.

**Mr. Harney:** In other words, Mr. Chairman, clauses (e), (f) and (g) do not have the same status as clauses (a), (b), (c) and (d), which are total and comprehensive, or supposedly so, and all that (e), (f) and (g) are illustrations, and somehow or other the illustrations, rather than help us, have confused us. So they could be scrapped totally, expanded, or . . .

**Mr. Howard:** Or put in the explanatory notes.

**Mr. Harney:** . . .ts put in the explanatory notes and moved to the right-hand side of the page.

• 1715

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, hesitant as I am to quarrel about matters of the language with Mr. Harney, I do not think that that phrase translates to "such as". Rather than simply listing examples, I think it seeks to ensure that these items, in particular, are not interpreted in so broad a way as to exclude them. In other words, it is not incidental at all; it is designed to specify attention to these particular items. What we are doing in paragraph (g) is specifying attention to the cost of coffee parties—which seems counterproductive to me.

**Mr. Dupras:** It is obvious that Mr. Harney must have read it in French, to come to the conclusion that it should be entered as "such as." I invite you, Joe, to go over the French text and you will come to the same conclusion.

**Mr. Howard:** I have read them both, and found them equally clear.

**Mr. Dupras:** I knew you would come to that.

**The Chairman:** Gentlemen, at this point, shall we adjourn or go a bit further?

**An hon. Member:** Adjourn.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until next Tuesday at 3.30 p.m.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** Je l'ai examiné et je suis d'accord avec M. Harney pour dire que c'est évident. Il lui a fallu une demi-heure, il m'en a fallu davantage, mais à présent l'évidence nous apparaît à tous deux. Je vais l'examiner à nouveau, et s'il me paraît moins évident, je vous le dirai.

**M. Harney:** En d'autres termes, monsieur le président, les alinéas (e), (f) et (g) n'ont pas le même statut que les alinéas (a), (b), (c) et (d), qui sont globaux ou sensés l'être, et les alinéas (e), (f) et (g) ne sont que des illustrations, et ces illustrations au lieu de nous aider nous embrouillent. Ainsi ils devraient être supprimés complètement, accrus ou . . .

**M. Howard:** Ou placés dans une note explicative.

**M. Harney:** Placés dans une note explicative et situés au côté droit de la page.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, sans vouloir me quereller avec M. Harney à propos de la langue, je ne pense pas que cette expression traduit: «Tel». Au lieu de simplement faire une liste d'exemples, il me semble que l'on cherche à faire que ces rubriques en particulier ne soient interprétées de façon à ce qu'elles soient exclues. En d'autres termes, ce n'est pas un hasard du tout; il s'agit d'attirer l'attention sur ces rubriques en particulier. Ce que nous faisons à l'alinéa (g) est d'attirer l'attention sur le coût des réunions, ce qui ne me semble pas productif.

**M. Dupras:** Il est évident que M. Harney doit avoir lu la version française pour arriver à la conclusion qu'elles devraient être présentées comme «Tel». Je vous invite, Jo, à parcourir le texte français et à parvenir à la même conclusion.

**M. Howard:** J'ai lu les deux versions et je les trouve d'une égale clarté.

**M. Dupras:** Je savais que vous diriez cela.

**Le président:** Messieurs, devons-nous ajourner ou poursuivre?

**Une voix:** Ajournons.

**Le président:** La réunion est ajournée jusqu'à mardi prochain 3 h 30 de l'après-midi.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, November 20, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 20 novembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privilèges et élections

RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the  
Canada Elections Act, the Broadcasting  
Act and the Income Tax Act in  
respect of election expenses

CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi  
électorale du Canada, la Loi sur  
la radiodiffusion et la Loi de  
l'impôt sur le revenu à l'égard des  
dépenses d'élection

APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil  
privé de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

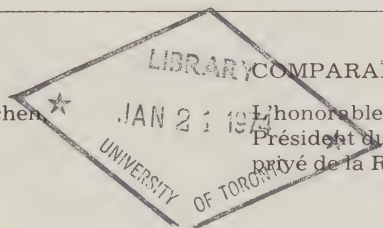
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Andre	Dick
Blaker	Dupras
Brewin	Forrestall
Caccia	Howard
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

Miss MacDonald	Nowlan
( <i>Kingston and</i>	Olivier
<i>the Islands</i> )	O'Connor
McKinnon	Reid
Matte	Stollery—(19)

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday November 20, 1973,

Messrs. Olivier, Reid, McKinnon and Stollery  
replaced Messrs. Blais, Caron, Towers and Fleming.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du  
Règlement

Le mardi 20 novembre 1973,

MM. Olivier, Reid, McKinnon et Stollery rempla-  
cent MM. Blais, Caron, Towers et Fleming.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1973

(25)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 4:26 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Howard, Laflamme, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKinnon, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), and Stollery.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

The Committee resumed consideration of Clause 2, sub-clause by sub-clause.

The Committee resumed consideration of Sub-Clause 2.(2).

Mr. Howard moved in amendment thereto,—That Sub-clause 2.(2) be amended by adding in the definition of "election expenses" at the end of line 10 on page 3 the following:

but, with respect to an electoral district described in Schedule III, shall not include the amount of the candidate's travelling expenses.

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

Sub-clause 2.(2) was allowed to stand.

On Sub-clause 2.(3), Mr. Howard moved in amendment thereto,—That Sub-clause 2.(3) be amended by deleting the words "exclusively or principally" in lines 30 and 31 of the definition "periodical publication" on page 3.

After debate, by unanimous consent, Mr. Howard was allowed to withdraw the said proposed amendment.

Sub-clause 2.(3) carried.

On Sub-clause 2.(4), the Minister answered questions.

Questioning continuing;

At 5:30 o'clock p.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

## EVENING SITTING

(26)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8:13 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Forrestall, Howard, Laflamme, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKinnon, Nowlan, O'Connor, Olivier, Reid and Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1973

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit à 16 h 26 sous la présidence de M. Laflamme, président.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Howard, Laflamme, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKinnon, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé du Canada.

*Témoin:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé du Canada.

Le comité reprend l'étude du bill C-203, Loi modifiant la loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

Le comité reprend l'étude de l'article 2, alinéa par alinéa.

Le comité reprend l'étude de l'alinéa 2.(2).

M. Howard propose:—Que l'alinéa 2.(2) soit modifié par l'adjonction dans la définition de l'expression «dépenses d'élection», à la fin de la ligne 13 de la page 3 de ce qui suit:

mais, en ce qui concerne une circonscription électorale mentionnée à l'annexe III, ne comprend pas le montant des frais de déplacement du candidat.

Après débat, l'amendement en question est réservé.

L'alinéa 2.(2) est réservé.

A l'alinéa 2.(3), M. Howard propose:—Que l'alinéa 2.(3) soit modifié par la suppression des mots «exclusivement ou principalement» aux lignes 34 et 35 de la page 3 dans la définition des «publications périodiques».

Après débat et du consentement unanime, M. Howard est autorisé à retirer son amendement.

L'alinéa 2.(3) est adopté.

A l'alinéa 2.(4), le ministre répond aux questions.

La période des questions se poursuit.

A 17 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures ce même jour.

## SÉANCE DU SOIR

(26)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit ce soir à 20 h 13, sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Forrestall, Howard, Laflamme, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKinnon, Nowlan, O'Connor, Olivier, Reid et Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Other Members present:* Messrs. Hueglin and Ritchie.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; Mr. J. M. Hamel, Chief Electoral Officer of Canada.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Clause 2, sub-clause by sub-clause.

Mr. Clark moved,—That Clause 2 be amended by adding after line 31, on page 3, the following new Sub-clause 2.(4) and by renumbering the subsequent sub-clauses accordingly:

(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "periodical publication" the following definition:

"government publication means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, published by a government, crown corporation or other public agency.

After debate thereon, the said amendment was allowed to stand.

Sub-clause 2.(4) carried.

By unanimous consent. Clause 2 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 3.

Mr. Reid moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 3 on page 4 and substituting the following:

3.(1) Paragraph 13(8)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(b) after the thirtieth day before polling day, delete from the registry any registered party that

(i) was not represented in the House of Commons on the day before the dissolution of Parliament immediately preceding the election, and

(ii) did not, on the thirtieth day before polling day at the election, have candidates officially nominated in at least fifty of the electoral districts of Canada.

(2) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsection:

(8.1) The Chief Electoral Officer may delete from the registry any registered party that fails to comply with any of subsections 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) and 13.3(2).

(3) Section 13 of the said Act is *further* amended

Mr. Dick moved, in amendment thereto,—That the said proposed amendment be amended by striking out the word "may" and substitute the word "shall".

*Autres députés présents:* MM. Hueglin et Ritchie.

*Comparent:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé du Canada; M. J. M. Hamel, Directeur général des élections.

Le Comité reprend l'étude de la Loi sur les dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2, paragraphe par paragraphe.

M. Clark propose,—Que l'article 2 soit modifié par l'adjonction après la ligne 35 à la page 3, du paragraphe suivant 2.(4) et que les paragraphes subséquents soient renumérotés en conséquence:

(4) L'article 2 de ladite loi est, en outre, modifié par l'insertion, immédiatement après la définition de l'expression «publication périodique», de la définition suivante:

«publication du gouvernement» désigne toute feuille, magazine ou périodique destiné au public, contenant des nouvelles, informations ou comptes rendus d'événements, ou des commentaires ou observations à leur sujet, publiés par un gouvernement, une société de la Couronne ou un autre organisme public.

Après débat, ledit amendement est réservé.

Le paragraphe 2.(4) est adopté.

Sur consentement unanime, l'article 2 est réservé.

Le président met en délibération l'article 3.

M. Reid propose,—Que l'article 3 soit modifié par la suppression de la ligne 4 de la page 4 et son remplacement par ce qui suit:

3. (1) Le paragraphe 13(8) b) de ladite loi est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant:

b) après le trentième jour qui suit la journée du scrutin, radier du registre le nom d'un parti enregistré qui

(i) n'a pas été représenté à la Chambre des communes le jour précédant la dissolution du Parlement immédiatement avant les élections, et

(ii) n'a pas eu, le treizième jour avant le jour du scrutin, de candidats officiellement nommés dans au moins cinquante des districts électoraux du Canada.

(2) L'article 13 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction immédiatement après le paragraphe (8) du paragraphe suivant:

(8.1) Le directeur général des élections peut radier du registre le nom de tout parti enregistré qui ne se conforme pas aux directives des paragraphes 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) et 13.3(2)

(3) L'article 13 de ladite loi est *en outre* modifié

M. Dick propose comme sous-amendement,—Que ledit amendement proposé soit modifié par la suppression du mot «peut» à la ligne 1 du paragraphe 8.1 de l'article 13 proposé, et son remplacement par le mot «doit».

Mr. Hamel, answered questions.

After debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

The amendment proposed by Mr. Reid, as amended, was agreed to.

Mr. Dick proposed to move,—That Subsection 13.(8) of the Canada Election's Act be amended by striking out the word "may" in the first line of the said subsection and substituting the word "shall".

The Chairman expressed reservations as to the procedural acceptability of the said motion and deferred his ruling until Thursday, November 22, 1973.

By unanimous consent, Clause 3 was allowed to stand.

*On Clause 4:*

Section 13.1(1) of Sub-clause 4.(1) carried.

Mr. Reid moved,—That Sub-clause 4.(1) be amended in Section 13.1(2)

(a) by striking out lines 29 to 31 on page 4 and substituting therefor the following:

(2) Every registered party shall, *within thirty days* after the coming into force of this section *or within thirty days after the party becomes a registered party, whichever is the later*, file with the Chief Electoral Officer ;and

(b) by striking out line 14 on page 5 and substituting therefor the following:

the registered party shall, *within thirty days*, no—

After debate the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

Section 13.1(2), as amended, carried.

At 9:45 o'clock p.m. the Committee adjourned until Thursday, November 22, 1973.

M. Hamel répond aux questions.

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement proposé par M. Reid, modifié, est adopté.

M. Dick propose,—Que le paragraphe 13.(8) de la Loi électorale du Canada soit modifié par la suppression du mot «peut» à la première ligne dudit paragraphe et son remplacement par le mot «doit».

Le président exprime des réserves au sujet de l'admissibilité de ladite motion et remet sa décision au jeudi 22 novembre 1973.

Sur consentement unanime, l'article 3 est réservé.

*L'article 4:*

L'article 13.1(1) du paragraphe 4.(1) est adopté.

M. Reid propose,—Que l'article 4.(1) soit modifié dans l'article 13.1(2)

a) par la suppression des lignes 32 à 34 de la page 4 et leur remplacement par ce qui suit:

(2) Chaque parti enregistré doit *dans les trente jours* après l'entrée en vigueur du présent article *ou dans les trente jours après l'enregistrement du parti, quel que soit le délai le plus long*, remettre au directeur ;et

b) par la suppression de la ligne 14 à la page 5 et son remplacement par ce qui suit:

le parti enregistré doit, *dans un délai de trente jours*, en informer im-

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix est adopté.

L'article 13.1(2), modifié, est adopté.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 22 novembre 1973.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 20, 1973

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

At the adjournment last Thursday we were still at the end of Clause 2. I do not know who had the floor. Mr. Howard.

Mr. Howard: I do know not who had it, but I am glad to acquire it.

I wanted to put in an amendment, and I have given notice of it, with respect to this matter. The end of Clause 2 may not be the place to put it. It may be necessary to fit it in somewhere else, but once the sense of it is known, if there is agreement to the principal point of it, I think we can sort out its location afterwards.

The proposition I want to put, and I may as well put it in a formal way because that is what I gave notice of, is that at the end of line 10 on page 3 we add the words:

but, with respect to an electoral district described in Schedule III, shall not include the amount of the candidates travelling expenses.

This arose partly because I had looked at it in that light myself, and partly because Mr. Nielsen came to an earlier meeting of the Committee and explained the difficulty that there would probably be in the Yukon and in the Northwest Territories as well about whether the fantastically high travelling expenses that were involved, compared to those in ridings that are not so vast and that if this were contained within the concept of election expenses and the limitation as is proposed later in the bill of the formula of limitation based on a certain number of voters on the voters' list, it would be an undue restriction on the travelling activities or abilities of candidates in those territories. We then expanded from that to talk in terms of Schedule III, constituencies, and constituencies are placed within Schedule III because of the distances involved, because of their size, and so on. The purpose of the amendment is to say, with respect to the limitation, that this is primarily what is involved; with respect to the limitation proposed on candidates' election expenses within a riding, that excluded from that should be the transportation or travelling expenses. That is the purpose of what I am trying to do.

The Chairman: I think at this point, Mr. Howard, your amendment would be in order if you put it in writing. Perhaps I would rather ask the Minister to comment at this point. It is already in?

Mr. Howard: I filed it some time ago, Mr. Chairman. It is there in the form I just moved it, yes. As I say, that may not be the proper place to put it, taking into account the discussion we had the other day about the meaning and intent of this definition of election expenses, but if the sense of it is acceptable and if the principal point is acceptable, we can weave it in where it fits most appropriately.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 novembre 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je constate que le quorum est atteint.

A l'ajournement du Comité, jeudi dernier, nous en étions à la fin de l'article 2. Je ne sais plus très bien qui avait la parole à ce moment-là. Monsieur Howard.

M. Howard: Je ne sais pas qui l'avait, mais c'est avec plaisir que je la prends.

Je propose un amendement, j'en ai d'ailleurs donné avis, au sujet de la question traitée ici. Je ne sais pas si vraiment il doit s'insérer à la fin de l'article 2, il a peut-être sa place ailleurs, mais je tiens à savoir s'il y a accord de principe. Les détails peuvent être arrêtés plus tard.

Mon amendement, et je propose de façon officielle, c'est le meilleur moyen d'en donner avis, prévoit qu'à la fin de la ligne 10, page 3, soient ajoutés les mots suivants:

Sauf que pour les districts électoraux décrits à l'annexe 3 en chiffres romains, les frais de déplacement des candidats ne soient pas inclus.

Je m'étais demandé moi-même s'il ne convenait pas de l'indiquer avant que M. Nielsen ne vienne expliquer à une réunion précédente les difficultés que la question pouvait soulever pour le Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Les frais de déplacement dans ces régions ne sont pas du tout comparables à ceux qui peuvent être occasionnés dans d'autres circonscriptions. S'ils étaient considérés comme des dépenses d'élection normales, avec la limite proposée plus loin dans le bill selon la formule prenant comme base le nombre d'électeurs inscrits, l'élection des candidats, en ce qui concerne leur déplacement, du moins, en serait considérablement réduite. Il y a la question également de l'annexe III des circonscriptions qui y sont décrites, où les distances posent des problèmes particuliers. Le but de l'amendement est simplement de faire exclure des frais de déplacement dans certaines circonstances, lorsque les circonscriptions sont de dimensions tout à fait exceptionnelles par exemple. Il s'agit de voir quelles réactions y suscitent et s'il a des chances d'être accepté par le Comité.

Le président: Votre amendement est certainement recevable, monsieur Howard, si vous voulez bien le présenter par écrit. Le ministre a peut-être des observations. A-t-il déjà été distribué?

M. Howard: Il y a quelque temps, monsieur le président. Il en a été donné avis dans la forme que je viens d'utiliser. Je sais qu'il ne s'insère peut-être pas à l'article 2, après tout ce qui a été dit l'autre jour au sujet de la définition de dépenses d'élection avec tout ce que cela implique, et s'il a des chances d'être accepté, si le principe est retenu, il n'y a qu'à déterminer où il conviendrait le mieux.

[Texte]

**The Chairman:** I believe that this is the place and the amendment in principle is acceptable to the Chair.

**An hon. Member:** We have it here in our collection.

**The Chairman:** Yes, it is there but it has not been discussed by the Committee yet. These proposed amendments have all been circulated among the members, but ...

**Mr. Howard:** You have to formally move them.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, in connection with the amendment that is being suggested by Mr. Howard, we have given some thought to the question of travelling expenses for candidates. It is true that there is a range of expenses. They are very high in very large constituencies and probably considerably lower in small constituencies. I am quite ready to move an amendment to remove travelling expenses entirely from the definition of "election expenses", to apply to all candidates, because I think that would be the fairest way of doing it; and we would move that amendment after line 29 on page 16. We are taking it out of the computation of the limits; it has the same effect.

**Mr. Howard:** On which page, Mr. Minister?

• 1645

**Mr. MacEachen:** We would move an amendment on page 16, after line 29, as follows: In determining for the purpose of this section the amount of election expenses incurred by a candidate or through his official agent, (a) there shall not be included any amount in respect of the candidate's travelling expenses; and (b) there shall not be included any amount in respect of the personal expenses incurred by the candidate, on account or in connection with or incidental to the election, only the amount, if any, by which such expenses ...

We also exclude the personal expenses that are provided for in the present law.

**Mr. Reid:** That is \$2,000.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Howard:** Then those expenses would still fall within the category of being election expenses ...

**Mr. MacEachen:** They would be election expenses but they would not be ...

**Mr. Howard:** ... in terms of reporting on, in terms of keeping records about, in terms of having audited and making a return about them.

**Mr. MacEachen:** They do not form part of the limit.

**Mr. Howard:** They do not form part of the limit, no—that is the point I was trying to reach.

That being the case, and if that appears to be acceptable all the way round—and I think it would be, though I just want to check with Mr. Firth about this, he being from the Northwest Territories and I sort of acting as his agent, in a sense, as well as my own—then it sounds fine, as far as a schedule 3 constituency is concerned, such as Skeena. I am sure it would be fine for Mr. Firth, and I am sure it would be fine for Mr. Nielsen as well.

[Interprétation]

**Le président:** Il peut certainement être présenté sous l'article 2; la présidence n'y voit pas d'objection.

**Une voix:** L'amendement figure parmi la liste qui nous a été distribuée.

**Le président:** Oui, mais il n'y a pas encore été débattu en Comité. Les amendements proposés ont été remis aux députés, mais ...

**M. Howard:** Il faut les proposer de façon officielle.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Au sujet de l'amendement proposé par M. Howard, disons qu'il a été question des frais de déplacement des candidats. Il est vrai que les dépenses à ce chapitre varient considérablement selon l'endroit où l'on se trouve. Il y a des circonscriptions qui sont très étendues, d'autres, extrêmement groupées. Je veux bien moi-même proposer un amendement destiné à exclure totalement les frais de déplacement de la définition des «dépenses électorales», mais pour tous les candidats de sorte que tout le monde soit sur le même pied. L'amendement pourrait s'insérer après la ligne 29, page 16. Il s'agirait de les soustraire aux limites prévues; le but visé serait atteint.

**M. Howard:** Quelle page, monsieur le ministre?

**M. MacEachen:** L'amendement à insérer après la ligne 29, page 16, serait le suivant: Au moment de calculer, aux fins du présent article, le montant des dépenses d'élection occasionnées à tout candidat ou son agent officiel, (a) il faut exclure tout montant représentant les frais de déplacement du candidat; et (b) tout montant constituant les dépenses personnelles du candidat qui sont dues, qui ont trait ou qui sont reliées à l'élection, mais le montant, le cas échéant, qui représente ...

Sont aussi exclues les dépenses personnelles dont il est question dans la loi actuelle.

**Mr. Reid:** C'est-à-dire \$2,000.

**M. MacEachen:** En effet.

**M. Howard:** Mais ces dépenses ne seraient toujours considérées comme des dépenses d'élection ...

**M. MacEachen:** Considérées comme des dépenses d'élection, mais pas incluses ...

**M. Howard:** ... en ce qui concerne les rapports, la tenue des livres, la vérification, la procédure à suivre.

**M. MacEachen:** Elles ne sont pas assujetties aux limites c'est tout.

**M. Howard:** J'ignorais que cet aspect est retenu, c'est ce que je voulais souligner.

Il y a accord sur le principe de toute façon. Je suppose que M. Firth, qui est des Territoires du Nord-Ouest, n'y verra rien à redire, non plus, mais je voudrais vouloir vérifier avec lui au préalable. Je suis en quelque sorte son agent, la question m'intéresse également, c'est sûr, la circonscription de Skeena figure à l'annexe III. Je suis sûr que la proposition aura l'assentiment de MM. Firth et Nielsen.

*[Text]*

**Mr. Dick:** Without withdrawing the amendment, why do we not stand it until the other amendment is made?

**Mr. Howard:** Yes. Without sort of doing anything deliberative about it right now, why do we not just let the matter stand?

**The Chairman:** We will have this proposed amendment stand, then.

**Mr. Howard:** And I hope that, by this evening when we meet at 8 o'clock, I will be able to find out for myself what Mr. Firth's view is and that of others.

**The Chairman:** Unless the committee wishes to deal with the Minister's amendments right away on page 16.

**Mr. Howard:** But that becomes a disorderly way of doing it, I think, Mr. Chairman. So I will just stand the amendment.

**The Chairman:** I am in your hands at this point. Is there any comment from anyone on proposed paragraph (c)?

**Some hon. Members:** Let it stand.

**The Chairman:** You are asking that it stand?

**Mr. Dick:** Yes. I believe that that was what Mr. Howard wanted, because he had proposed his amendment at this place and the Minister had proposed his amendment at a different place.

**The Chairman:** So shall proposed subclause (c) stand?

**M. Reid:** Just a second.

**Mr. Dick:** We had gone down as far as paragraph (g), as I recollect; then, just at the end, somebody said, "Oh, oh! We have not done lines 14 through to 21". I think that was about when we broke up. If we are all agreed on lines 14 to 21 right now, then we can go ahead with paragraph (g) and finish off Clause 2(2).

**The Chairman:** The problem is that when we adjourned, we were still discussing with Mr. Blue and some other officers of the department the definition of "commercial value", and we were at that point when we adjourned. But since there must be a definition to apply to all the other sections, I just want to ask the members of they agree to...

**M. Dupras:** I gathered that some sort of agreement had perhaps been reached, or close to it, with regard to replacing paragraphs (d) to (g).

• 1650

**The Chairman:** I have no formal amendments on this.

**Mr. Dupras:** I know that we do not have any formal amendments, but I understand that the possibility of replacing these with one subclause is going to be discussed again.

**The Chairman:** We had Subclause 2(2)(g) stand because of the amendment moved by Mr. Clark after the last words of Subclause 2(2)(g).

*[Interpretation]*

**M. Dick:** Pourquoi l'article n'est-il pas réservé d'ici à ce que le nouvel amendement soit présenté dans des formes?

**M. Howard:** Oui, laissons pour l'instant l'amendement que je viens de présenter et réservons l'article.

**Le président:** L'amendement est donc réservé.

**M. Howard:** D'ici 20h.00 ce soir, j'espère que j'aurais pu rencontrer M. Firth et les autres intéressés pour discuter de la question.

**Le président:** A moins que le Comité ne veuille se prononcer dès maintenant sur l'amendement du ministre à la page 16.

**M. Howard:** Ce serait compliquer les choses, monsieur le président. Je suis prêt à réserver mon amendement.

**Le président:** C'est au Comité de décider. Y a-t-il des observations au sujet de l'alinéa proposé (c)?

**Des voix:** Qu'il soit réservé.

**Le président:** C'est là votre désir?

**M. Dick:** C'est le désir de M. Howard et c'est lui qui a proposé l'amendement initial; d'autant plus que l'amendement du ministre s'insère ailleurs.

**Le président:** L'alinéa (c) est réservé?

**M. Reid:** Un instant, s'il vous plaît.

**M. Dick:** Autant que je me souviens, nous en étions à l'alinéa (g). Puis quelqu'un a décidé que les lignes de 14 à 21 avaient été oubliées et il y a eu ajournement là-dessus. S'il n'y a pas d'objection sur les lignes de 14 à 21 maintenant, il convient peut-être de les confirmer et passer à l'alinéa (g) pour en terminer avec l'article 2, paragraphe (2).

**Le président:** Mais à l'ajournement, il y avait toujours discussion avec M. Blue et d'autres hauts fonctionnaires du ministère au sujet de la définition de «valeur commerciale». Puisque la définition doit revenir dans d'autres articles du projet de loi, je voudrais bien savoir des députés s'ils sont d'accord...

**M. Dupras:** Je croyais qu'il y avait eu plus ou moins accord sur ce sujet et que les alinéas (d) à (g) devaient être remplacés.

**Le président:** Je n'ai pas d'amendements officiels à cet égard.

**M. Dupras:** Je sais que nous n'avons pas d'amendements officiels, mais je crois comprendre que la possibilité de les remplacer par un seul paragraphe sera discutée de nouveau.

**Le président:** Nous avons réservé le paragraphe 2(2)(g) à cause de l'amendement formulé par M. Clark qui s'ajoutait à la dernière phrase du paragraphe 2(2)(g).



[Texte]

**An hon. Member:** That is right.

**The Chairman:** That stood at the last meeting.

**Mr. Dick:** He asked for another Subclause 2 (2) (h), which I think Mr. MacEachen was going to look into.

**The Chairman:** It relates to government expenditures, and Crown corporations.

I want to refresh your memory. Mr. Clark moved that Subclause 2(2)(c) be amended by adding after the word "donated" in line 5 on page 2 the words "or provided". At the last meeting it was agreed that that should stand.

Mr. Clark also moved that Subclause 2(2) be amended by adding, immediately after line 42 on page 2, the following: "(h) the equivalent commercial value of goods or services provided by a government, Crown corporation, or any other public agency." This was allowed to stand at the last meeting, because remarks, were made regarding CBC-allotted time to parties and candidates.

Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Prior to the meeting there were some discussions about the problem raised with respect to what I might call "cost gifts." Because the definition referred to "commercial value", there was some idea that it was possible for an individual to make a gift of an article in which he ordinarily does not do commerce, and that this particular gift would not be included in the receipt of election expenses by a candidate.

Instead of using that complex definition some consideration has been given to placing a value on all gifts and bringing them into election expenses. This might be \$50 or \$100—\$100 seems to be a reasonable amount.

Might I be advised by you? Under our present situation is it still open for me to go back to Subclause 2(2)(c) for the purpose of making such a motion, or might it be more advisable to have the Minister or the other witnesses consider the possibility of placing such an amendment in some other clause?

**The Chairman:** A proposal has already been made by Mr. Clark that the word "donated" be followed by, or be substituted for by the word "provided". So we agreed to have Clause 2(2)(c) stand. It is still open for discussion.

**Mr. Blaker:** Perhaps the Minister may wish to comment on that subject.

**Mr. MacEachen:** I guess we are really dealing with the definition of commercial value, on page 3.

**The Chairman:** Yes.

• 1655

**Mr. MacEachen:** The suggestion has been made that we take some steps to clarify exactly what we mean, so that there will not be any doubt in the minds of those who are observing the law that we propose to exclude from the computation of commercial value those goods or services that are contributed by persons not normally in the business of providing those goods and services. I am all for clarifying it, if that is the wish of the Committee.

[Interprétation]

**Une voix:** C'est exact.

**Le président:** Cet article a été réservé lors de notre dernière réunion.

**M. Dick:** Il a demandé qu'on ajoute un autre paragraphe 2(2)(h), et M. MacEachen, je crois, devait l'étudier.

**Le président:** Cela se rapporte aux dépenses du gouvernement et des corporations de la Couronne.

Je veux rafraîchir votre mémoire. M. Clark a proposé que le paragraphe 2(2)(c) soit amendé en ajoutant après les mots «fourni gratuitement», à la ligne 5 de la page 2, les mots «ou fourni». Lors de la dernière réunion nous étions d'accord pour réserver cet amendement.

M. Clark a aussi proposé que le paragraphe 2(2) soit amendé en ajoutant immédiatement après la ligne 42 à la page 2 les mots suivants: «(h) la valeur commerciale équivalente des biens et services fournis par un gouvernement, une société de la Couronne, ou tout autre organisme public». Cette proposition a été réservée lors de la dernière réunion à cause des remarques qui ont été faites au sujet du temps alloué par Radio-Canada aux partis et aux candidats.

Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Avant la réunion on a eu des discussions au sujet du problème touchant ce que j'appellerais des «cadeaux». Comme la définition visait la «valeur commerciale», on a cru qu'il était possible pour un individu de donner comme cadeau un article dont il ne fait pas ordinairement le commerce et que ce cadeau en particulier ne serait pas compris dans le total des dépenses électorales faites par un candidat.

Au lieu d'utiliser cette définition fort complexe, on a songé à donner une valeur à tous les cadeaux pour qu'ils fassent partie des dépenses électorales. Il se peut que ce soit de l'ordre de \$50 ou \$100—\$100 semble être une somme raisonnable.

Pourriez-vous me donner des explications à ce sujet? Dans la situation actuelle, je peux toujours en revenir au paragraphe 2(2)(c) afin de présenter une telle motion, mais il vaudrait peut-être mieux que le Ministre ou d'autres témoins considèrent la possibilité d'insérer un tel amendement dans le corps d'un autre article?

**Le président:** M. Clark a déjà<sup>8</sup> proposé que le mot «fourni gratuitement» soit suivi par ou remplacé par le mot «fourni». Nous avons donc réservé l'article 2(2)(c). Vous pouvez toujours en discuter.

**M. Blaker:** Le Ministre aimerait-il à faire des commentaires à cet égard.

**M. MacEachen:** A mon avis, nous traitons réellement en ce moment de la définition de la valeur commerciale à la page 3.

**Le président:** Oui.

**M. MacEachen:** On nous a demandé de prendre certaines mesures afin d'expliquer clairement ce que nous voulons dire, de sorte qu'il n'y ait aucun doute à l'esprit de ceux qui observent la loi à l'effet que nous nous proposons d'exclure de la totalisation de la valeur commerciale les biens et services qui sont fournis par des personnes qui normalement n'ont pas l'habitude de fournir ces biens et services. Je suis tout à fait d'accord pour clarifier cette situation si le Comité le désire.

[Text]

The second point was: in clarifying it, would it be possible to include an amount of, say, \$100 with the accompanying provision that any good or services donated in excess of \$100 would be included in the election expenses, that provision to take account of the probable abuses that might occur in some cases. I want to know what the Committee feels about that. If the Committee is ready to go along that line, we would undertake to do the drafting and discuss the draft with the Chairman and then bring it in later.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, yes, on initial or first blush that seems like a very logical way of going about plugging what was an obvious loophole, one which grew wider as the discussion on it progressed at our last meeting. I expressed some reservations at that time that it would behave the Committee to do something to plug that loophole. We had turned it up, and it was obvious that something should be done. A very obvious solution is to put a dollar limit on it. It does seem like the proper way to proceed.

I am wondering if we might, though, instead of proceeding at this time, allow the matter to stand so that we may consult among ourselves on this side a little more fully on the matter. Our initial reaction is quite favourable to that approach.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I think probably the appropriate course is that somebody should put together some words in legal terms saying what it is we are talking about, and we could take a specific look at that. We have spent hours if not days pawing over a couple of pages wherein election expenses are mentioned. Every time we look at it, it becomes a little less clear.

Remembering that if it is going to take us days to come to some conclusion about what it means, how will an individual who is a volunteer in this activity as a campaign agent or campaign manager make sense out of the thing? I do not think we should visit upon him the proceedings of this Committee either. It probably would not affect him a great deal. But if we can compress that into some words that are a bit less complicated than the ones there now, we would probably be doing ourselves and every candidate in the country from here on a great service.

**The Chairman:** This would be related to Clause 2(2)(c), Mr. Howard, which would perhaps read:

the commercial value of goods and services donated or provided in excess of \$100 by an individual, other than volunteer labour, ...

**Mr. Howard:** What is volunteer labour and what is commercial value?

**Mr. O'Connor:** Eliminate everything in the subclause from then on, including the definition of commercial value, which is the one that causes the problem.

[Interpretation]

Le deuxième point est le suivant: en clarifiant la situation serait-il possible de comprendre une somme, disons de \$100 en y adjoignant une disposition selon laquelle tout bien ou service fourni au-delà de \$100 serait compris dans les dépenses électorales, cette disposition tenant compte des abus probables qui peuvent se produire dans certains cas. Je voudrais savoir ce que les députés en pensent. Si le Comité est prêt à suivre cette ligne de conduite, nous entreprendrions la rédaction du libellé et nous discuterions de cette ébauche avec le président, et nous la proposerions un peu plus tard.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, à première vue, cela semble une façon assez logique de voir les choses et de remédier à ce qui était une échappatoire évidente, et qui nous a semblé de plus en plus inquiétante au fur et à mesure que nous en discutons lors de notre dernière réunion. A ce moment-là, j'ai exprimé certaines réserves à l'effet qu'il appartiendrait au Comité de faire en sorte qu'on puisse éliminer cette échappatoire. Nous l'avions décelée et il était évident qu'il fallait faire quelque chose. La solution qui nous a paru la plus évidente était d'imposer une limite en termes de dollars. Il semble que ce soit là la meilleure façon de procéder.

Je me demande si nous ne pourrions pas, cependant, au lieu d'agir en ce moment, permettre à cette question d'être réservée pour que nous puissions nous consulter les uns les autres un peu plus en profondeur. Comme première réaction, je puis dire que nous sommes assez en faveur de cette approche.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** La meilleure chose à faire, à mon avis, serait que quelqu'un puisse ébaucher une formule en termes juridiques, pour bien définir ce dont nous parlons, et nous pourrions alors l'étudier d'une façon un peu plus précise. Nous avons dépensé des heures, sinon des jours entiers, à étudier minutieusement quelques pages où les dépenses électorales sont mentionnées. Chaque fois que nous y jetons un coup d'œil, le libellé devient un peu moins clair.

S'il nous fallait plusieurs jours pour en arriver à définir le sens de ce texte, comment un individu qui fait du travail bénévole comme agent ou directeur de la campagne électorale, arrivera-t-il à s'y comprendre? Je ne crois pas, d'ailleurs, que nous devions lui infliger les délibérations de notre Comité. Cela le laisserait probablement indifférent. Mais si nous pouvions exprimer notre pensée en des termes un peu moins compliqués, nous rendrions probablement un grand service non seulement à nous-mêmes mais à tout candidat de notre pays.

**Le président:** Monsieur Howard, cela se rapporterait à l'article 2(2)(c), qui se lirait sans doute comme suit:

la valeur commerciale des marchandises et services fournis gratuitement par un individu au-delà d'une somme de \$100, à l'exception du travail bénévole ...

**M. Howard:** Comment définissez-vous le travail bénévole et la valeur commerciale?

**M. O'Connor:** Il faut éliminer tout le texte du paragraphe à partir de là, y compris la définition de la valeur commerciale, car c'est cette définition qui nous cause des problèmes.

## [Texte]

**The Chairman:** The Minister did not stress that. But I believe that if we amend (c) in this way, then the remainder of the subclause would be meaningless.

**Mr. MacEachen:** We would want to look at the effect of that. We would like the Justice people to look at the effect of the...

**Mr. Dick:** Right. Maybe we had better have somebody draft what they were thinking about here.

**Mr. MacEachen:** Our initial draft was to retain the definition of commercial value. You can make it more complicated by putting in the exception. But maybe we can find another way. We would have to make sure that even though it is complicated—if it is simple, what is better? But if it cannot be simplified, let us make sure that it is certain, even if complicated.

**Mr. O'Connor:** It seems to me that those words in the definition of commercial value at line 6:

... goods or services by the person by whom the goods or services are so donated ...

are the words that have been causing us the criss-crossing problem.

**Mr. MacEachen:** Yes, and that is where we would attempt to clarify it.

**Mr. O'Connor:** Right.

**Mr. MacEachen:** Maybe you want to hear our proposed amendment now.

It is more complicated. It makes that longer, clearer but a little longer.

• 1700

**Mr. O'Connor:** Can you simply table it and allow us to mull it over until tonight's meeting?

**Mr. MacEachen:** I would like to table it later this evening, if I could. I would like to get it retyped.

**The Chairman:** We could allow the subclause to stand and proceed to subclause 3 on page 3. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I had raised the matter of having an agent to be named an electoral district agent and the question of a registered agent being overzealous and exceeding the limit of expenditures. That matter has been dealt with satisfactorily by a proposal of the Minister saying that this can only be done when the chief agent gives that specific authority.

It still leaves this difficulty: a campaign contribution for a party's candidate in a constituency is confined to when the election takes place as far as acceptance for tax deduction purposes is concerned. At any other time, the person, to avail himself of that tax benefit, would have to make the donation to a registered party.

## [Interprétation]

**Le président:** Le ministre n'a pas insisté là-dessus. Mais si nous amendons le paragraphe (c) de cette façon, alors le reste du paragraphe ne voudrait rien dire.

**M. MacEachen:** Il nous faudrait en étudier les répercussions. Nous aimerions que nos conseillers juridiques étudient les répercussions de...

**M. Dick:** C'est exact. Il vaudrait mieux peut-être demander à quelqu'un de faire l'ébauche pour qu'on voie à quoi on pensait.

**M. MacEachen:** Dans la première ébauche, nous avions l'intention de retenir la définition de la valeur commerciale. On peut rendre les choses un peu plus complexes en y inscrivant les exceptions. Mais peut-être pourrions-nous trouver une autre façon de nous exprimer. Il faudrait nous assurer que, ce texte étant compliqué, le rendre plus simple améliorerait les choses. Si on ne peut pas le simplifier, assurons-nous que le texte soit définitif même s'il est compliqué.

**M. O'Connor:** Il me semble que les termes de la définition de la valeur commerciale qui figure à la ligne 6:

... marchandises et services par la personne qui fournit gratuitement ces marchandises et services...

sont les mots qui nous ont causé le plus de problèmes.

**M. MacEachen:** Oui et c'est justement là où nous devrions essayer de clarifier le texte.

**M. O'Connor:** En effet.

**M. MacEachen:** Vous désirez peut-être maintenant entendre l'amendement que nous voulons vous proposer.

Il est plus compliqué. Bien que cela clarifie les choses, le texte en est un peu plus long.

**M. O'Connor:** Pouvez-vous le déposer tout simplement, pour que nous puissions l'étudier avant la réunion de ce soir?

**M. MacEachen:** J'aimerais mieux le déposer ce soir, s'il y a moyen de le faire. Je veux le faire taper à la machine.

**Le président:** Nous pourrions toujours réserver le sous-alinéa et procéder au sous-alinéa 3 à la page 3. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'ai déjà soulevé la possibilité de nommer un agent d'élection de district et le problème qui est créé lorsqu'un agent principal, par un excès de zèle, dépasse les limites des dépenses. La proposition avancée par le ministre, qui dit que nous ne pouvons accomplir cela que lorsque l'agent principal donne l'autorisation nécessaire, répond d'une façon satisfaisante à ce problème.

Cependant, nous avons toujours le problème suivant: la possibilité de contribuer de l'argent à la campagne électorale d'un candidat dans une circonscription donnée est limité à l'époque des élections, en ce qui concerne les dégrèvements d'impôt. A toute autre époque, pour qu'on bénéficie de ce dégrèvement d'impôt, il faudrait que la donation soit faite à un parti enregistré.



*[Text]*

We get into the complication of the Department of National Revenue having the final determination of whether or not that contribution was to the registered party. He could say that he was only giving it to the registered party in trust for the candidate in the constituency so that he could receive the tax receipt. Can, we not work out something better?

I proposed an electoral district agent who would act for the members of a party in an electoral district. He would be the person eligible to give receipts for tax purposes when money was donated for local use in an electoral district as distinct from the party itself.

Can we come to an agreement on that? It might be necessary to put an additional definition somewhere in here.

**The Chairman:** Mr. Howard, it might be better if we deal with your suggestion when we reach page 4, proposed section 13.1 when we deal with agents, auditors, and income and expenditures of registered parties.

**Mr. Howard:** Except that on page 3 in subclause (4) there is a definition of "registered agent". I thought we might reach an agreement on the principle. We may find it necessary to define another kind of agent who is specifically responsible for that within a constituency.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** I am not averse to raising it somewhere else.

**The Chairman:** We will reach that on page 3 at sub-clause (4).

**Mr. Howard:** Well, all right. I just wanted to discuss it.

**The Chairman:** We are now

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "official nomination" or "officially nominated", the following definition:

**Mr. Howard:**

**Mr. Howard:** Yes. I wrote out and filed with the Clerk an amendment that would exclude the last three words of that definition: "exclusively or principally".

There are publications that do not contain advertisements exclusively or principally. They are publications in which advertisements are of a secondary nature or they may have none. As a reference, I am thinking of perhaps trade union papers, which are house organs which are the official publications of groups and associations. I am thinking of house magazines, as they are loosely referred to in the trade, of corporations, periodical publications that are basically internal and which sometimes carry advertisements, although not exclusively or principally. The amendment I want to move is one to remove those so that it just refers to a periodical publication, as it is defined there, that contains advertisements.

*[Interpretation]*

La situation se complique lorsque le Ministère du Revenu national doit décider si la contribution a été faite au parti enregistré ou pas. Le contributeur pourrait dire qu'il donnait l'argent au parti enregistré pour que le parti le donne au candidat dont la circonscription donnée, pour qu'il puisse bénéficier des dégrèvements d'impôts. Ne pouvons-nous pas arriver à une solution meilleure?

J'ai proposé la nomination d'un agent d'élection de district qui agirait pour les membres d'un parti dans un district électoral. C'est à lui qu'il incomberait de donner des reçus au soin des impôts, lorsqu'une somme d'argent est contributive pour l'utilisation au niveau du district électoral plutôt qu'au niveau national.

Comment pouvons-nous arriver à un accord là-dessus? Il sera peut-être nécessaire d'ajouter une autre définition quelque part.

**Le président:** Monsieur Howard, ce serait peut-être mieux si nous considérons votre proposition lors de l'étude de l'article proposé 13.1 à la page 4, où il serait question des agents, vérificateurs, revenus et dépenses des partis enregistrés.

**M. Howard:** Sauf que, à la page 3, au sous-alinéa 4, il se trouve une définition d'un "agent enregistré". J'ai pensé que nous pouvions arriver à un accord sur le principe. Nous allons peut-être trouver nécessaire de définir une autre sorte d'agent qui est responsable pour ce travail au niveau des circonscriptions.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Je n'aurais pas d'objection à ce que l'on en parle ailleurs.

**Le président:** Nous allons en parler à la page 3, sous-alinéa 4.

**M. Howard:** Très bien. J'ai voulu seulement en parler un petit peu maintenant.

**Le président:** Nous considérons maintenant le sous-alinéa 3 à la page 3, qui se lit:

(3) L'article 2 de ladite loi est en outre modifié par l'insertion, à la suite de la définition du mot «provinc», de la définition suivante:

Monsieur Howard.

**M. Howard:** J'ai rédigé un amendement que j'ai déposé avec le greffier, et dans lequel je cherche à exclure de cette définition les mots: «exclusivement ou principalement».

Il existe des publications qui ne contiennent pas exclusivement ou principalement des annonces. Il s'agit de publications dans lesquelles les annonces sont de moins d'importance, ou bien, des publications qui n'en contiennent pas. Je songe, par exemple, à des documents publiés par les syndicats, peut-être, c'est-à-dire aux revues-maison qui constituent les publications officielles de groupes ou d'associations. Les revues-maison, comme on les appelle vaguement dans les corps de métier sont des périodiques qui contiennent surtout des informations relatives au fonctionnement interne des sociétés et qui renferment parfois des messages publicitaires, mais sans que ce soit là l'objectif exclusif ou principal de la revue. L'amendement que je veux proposer vise à éliminer ce genre de revues de manière que seules soient considérées les publications périodiques au sens que donne l'article dans sa définition, quant il parle de publications qui contiennent des annonces.

## [Texte]

**The Chairman:** I think the Minister has some comments to make on this.

• 1705

**Mr. MacEachen:** We think, Mr. Howard, that that point is covered in the first part of the definition and that "exclusively or principally" refers to magazines. Mr. Blue, would you like to comment further on that point?

**Mr. Ian A. Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada):** Yes. Mr. Chairman, the definition of "periodical publication" contained in Clause 2(3) of the bill has two parts to it. The first part reads:

... any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, printed for sale and published periodically, or in parts or numbers, at intervals not exceeding thirty-one days between the publication of any two such papers, parts or numbers, ...

That is the first part, and that covers what are popularly known as newspapers and news magazines that may not contain advertisements. The second part starts after the word "and":

... and any paper, magazine or periodical printed in order to be disbursed and made public, weekly or more often, or at intervals not exceeding thirty-one days, that contains advertisements, exclusively or principally;

We were thinking there of the type of magazine or publication that comes out regularly that might not have any ...

**Mr. Howard:** ... any news in it.

**Mr. Blue:** In framing this definition, among other things we took a copy of Canadian Advertising Rates & Data, commonly known as CARD, and tested every possible publication referred to there against this definition and satisfied ourselves that they would be included. So, we feel that this definition is fairly exhaustive.

**Mr. Howard:** Then during that period commencing twenty-nine days before election day no politically-oriented advertising can be run in any kind of publication. Are some excluded from it? I gather the purpose in having the definition "periodical publications" is so that we can get to the prohibition section about advertisements within that twenty-nine day period. I cannot pick it out of the bill right now.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, I think Mr. Howard is referring to proposed section 13.7 on page 13.

**Mr. Howard:** Page 13? Yes.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, when you read the definition of "periodical publications" together with proposed section 13.7 it has the effect of prohibiting the running of any politically-oriented advertisement in anything described as a periodical publication during that twenty-nine day period.

## [Interprétation]

**Le président:** Je crois que le ministre aurait quelques mots à dire à ce sujet.

**M. MacEachen:** Nous croyons, monsieur Howard, que la première partie de la définition répond à ce que vous voulez et que les mots «exclusivement ou principalement» n'ont trait qu'aux magazines. Auriez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Blue?

**M. Ian A. Blue (adjoint législatif du président du Conseil privé du Canada):** Oui, monsieur le président, la définition de «publication périodique» qui apparaît à l'article 2(3) du projet de loi comprend deux parties. La première se lit ainsi:

... toute feuille, magazine ou périodique destiné au public, contenant des nouvelles, informations ou comptes rendus d'événements, ou des commentaires ou observations à leur sujet, imprimés en vue de leur vente et publiés périodiquement, ou par parties ou numéros, à des intervalles n'excédant pas trente et un jours entre la publication de deux de ces feuilles, parties ou numéros, ...

Voilà la première partie, et elle traite de ce que l'on appelle communément des journaux et des magazines d'information qui peuvent ne pas contenir d'annonces. La deuxième partie commence immédiatement après le mot «et» et se lit ainsi:

... et toute feuille, magazine ou périodique imprimés en vue d'être diffusés et rendus publics, une fois par semaine ou plus, ou à des intervalles n'excédant pas trente et un jours, qui contiennent exclusivement ou principalement des annonces;

Nous songions là au genre de magazines ou de publications qui paraissent régulièrement, sans contenir nécessairement ...

**M. Howard:** ... de nouvelles.

**M. Blue:** Pour élaborer cette définition, nous nous sommes servis, entre autres choses, d'un exemplaire de la publication *Canadian Advertising Rates & Data*, communément appelée CARD, et nous avons ainsi vérifié toutes les publications possibles qui y sont mentionnées afin de nous assurer qu'elles entraient dans cette définition, et c'est bien le cas. Par conséquent, nous croyons donc que la définition est assez complète.

**M. Howard:** Pendant la période qui commence 29 jours avant la date des élections, on ne peut passer aucune annonce à tendance politique dans aucun type de publication. Est-ce que certaines publications échappent à cette règle? Je suppose que la définition de la «publication périodique» vise à nous amener à l'article contenant l'interdiction de faire de la publicité pendant cette période de 29 jours. Je ne sais pas exactement où se trouve l'article en question pour l'instant.

**M. Blue:** Monsieur le président, je crois que M. Howard fait allusion à l'article 13.7 proposé à la page 13.

**M. Howard:** A la page 13? En effet.

**M. Blue:** Monsieur le président, en lisant la définition de la «publication périodique» en parallèle avec l'article 13.7, on voit que l'effet est d'interdire toute publicité à tendance politique dans n'importe quelle publication décrite comme une publication périodique, pendant cette période de 29 jours.

[Text]

**Mr. Howard:** The period before the twenty-ninth day.

**Mr. Blue:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** Mr. Howard, are you satisfied with that explanation?

**Mr. Howard:** Yes, I think so, and with the statement of the declaration of intent.

**The Chairman:** Shall we then consider that you do not want any amendment to it?

**Mr. Howard:** Yes. If I moved it, I will ask to withdraw it. If I have not moved it, I will not.

**The Chairman:** You did not.

Clause 2(3) agreed to.

On Clause 2(4)—“registered agent”

• 1710

**Mr. Howard:** I know we talked about this before but, again, I get back to the contribution, gift or the raising of funds within an electoral district for the purposes of a candidate of a party in that electoral district in many cases months and months before the issuance of the writ in anticipation of building up a fund, and this goes on all over the country in different degrees. I gather the bill now says that if a person makes such a contribution or gift other than at an election, during that 58 or 59-day period or whatever it is, then in order for him to get a receipt and thus the benefits of the tax deduction the person has to make that contribution to the registered party or to a registered agent of a registered party.

**The Chairman:** Correct.

**Mr. Howard:** If a person can be appointed as a registered agent in an electoral district, is it possible for that person, before the election is called, other than at an election time, right now for example, if this were in force, to receive contributions which, as I read that income tax section, have to be to the registered party or the agent in order for him to get the tax receipt?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** Is it possible for that person to receive those contributions, issue the receipt for tax purposes, bank the money in a local account to the credit of the constituency association, the riding association, or the grouping of members of that particular political party so that it would be available when the election is called or when the candidate is there for his election expenses? Is that possible?

**The Chairman:** Yes. It is a question of relations between the chief agent and the appointed registered agent.

**Mr. Howard:** Yes, but it is also a question of what the Department of National Revenue looks at and determines, because they are the ones who are going to make the decision on whether or not that receipt offered is acceptable for tax deduction purposes.

[Interpretation]

**M. Howard:** Il s'agit de la période précédent la période de 29 jours.

**M. Blue:** En effet, c'est exact.

**Le président:** Monsieur Howard, êtes-vous satisfait de cette explication?

**M. Howard:** Oui, je le crois; la déclaration d'intention me satisfait également.

**Le président:** Devons-nous en conclure que nous ne voulons pas proposer d'amendement?

**M. Howard:** Oui. Si j'ai proposé un amendement, je vais demander de le retirer. Si je n'en ai pas proposé, je m'abstendrai de le faire.

**Le président:** Vous n'en avez pas proposé.

L'article 2(3) est adopté.

L'article 2(4)—«agent enregistré»

**M. Howard:** Je sais que nous en avons déjà parlé, mais, une fois encore, j'en reviens à la contribution, aux dons ou à la collecte de fonds réalisée au sein d'une circonscription électorale pour le candidat d'un parti, souvent bien des mois avant l'émission du bref d'élection afin de constituer un fonds. Cette situation se répète dans tout le pays à différents degrés. Je crois que le bill stipule maintenant que si une personne fait une contribution ou un don semblable en dehors d'une élection, de cette période de 58 ou 59 jours, pour qu'elle obtienne un reçu et ainsi bénéficier de la déduction fiscale, elle doit offrir cette contribution au parti enregistré ou à un agent enregistré d'un parti enregistré.

**Le président:** C'est exact.

**M. Howard:** Si une personne peut être nommée agent enregistré dans une circonscription électorale, est-il possible qu'elle reçoive des contributions avant qu'une élection soit annoncée, en dehors d'une période électorale, immédiatement, par exemple, et si le bill entrerait en vigueur, pourrait-elle recevoir des contributions qui, aux termes de l'article portant sur l'impôt sur le revenu, doivent être adressées à un parti enregistré ou à l'agent pour l'obtention du reçu nécessaire aux fins d'impôt?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Est-il possible que cette personne reçoive les contributions, donne un reçu pour fins d'impôt, place l'argent à un compte bancaire local au crédit de l'association de la circonscription, ou du groupe de députés d'un parti politique en particulier, pour qu'il soit disponible lorsqu'on annoncera une élection ou lorsque le candidat devra faire face à ses dépenses électorales? Cela est-il possible?

**Le président:** Oui. C'est une question de relation entre l'agent principal et l'agent enregistré qui a été nommé.

**M. Howard:** Oui, mais cela dépend aussi de ce qu'examine et de ce que décide le ministère du Revenu national, car c'est lui qui décidera si, oui ou non, le reçu en question est acceptable aux fins de déduction d'impôt.



## [Texte]

**The Chairman:** Of course it is clear in Section 13(1) that only the registered agent or the chief agent can issue receipts that will be acceptable by the department.

**Mr. Howard:** But would the procedure I outlined be acceptable to the Department of National Revenue? That is what I am trying to get at, not whether the definition is correct or whether the registered agent can issue receipts. Sure he can, as contemplated here. It is whether it can be done in the proposition I put forward. Is there any doubt that the Department of National Revenue may look at that and say, "That is not in fact a donation to the registered party because you have tied a string to it and said it has to be kept here. It is really for the candidate, when you get around to getting a candidate"—which is only in that election period after the issuance of the writs.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, in so far as my reading of the bill is concerned, that arrangement is possible and the bill was framed to make it possible. If the money is contributed to a registered agent of the registered party the registered party can determine what it does with that money—leave it in the constituency or not. I am further advised it is not the custom of the Department of National Revenue to look behind the receipt if it is authorized by a registered agent.

**Mr. Howard:** Of course it is not the custom; they have not had any.

• 1715

**Mr. MacEachen:** You know, there are similar tax statements for charitable organizations and they do not follow it through.

**Mr. Howard:** Well, we will try it on that basis, with that kind of assurance. Otherwise what we tend to do here is to reverse completely the financial mechanisms of one party particularly and change it from what we think is a good way to have it, namely community-oriented, community-financed and community-based.

In any event I assume the registered agent—this is an internal matter and I am just thinking out loud about it—if there was one in an electoral district and his purpose was the collection of money for the constituency association in part—or he could collect for the party, depending on which way they wanted to direct it—would have to provide some kind of bookkeeping or financial accounting of what happened to the registered party so that the registered party in its report on its fiscal year operations about sources of income could report on that and the auditor could examine those books and say, "All right, this much money has come in from these sources and these individuals and it is classified accordingly". Then there would not be any difficulty, as the Minister conceives it, if it is just a copy of a receipt that is transmitted to the chief agent.

**Mr. MacEachen:** It must be reported for disclosure purposes, sure.

**Mr. Howard:** But I am talking in terms of the way auditors work. If the auditor comes to the chief agent of the party and goes over the return for the fiscal year, whatever that fiscal year might be, which discloses sources of income, then the registered agent in the constituency, even though the money may be banked in the constituency, would have to report it somehow or other to the chief agent. And if it were just reported in a letter form, saying we have collected so much from this group of individuals,

## [Interprétation]

**Le président:** Il est énoncé clairement, certes, à l'article 13(1) que seul l'agent enregistré ou l'agent principal peut émettre des reçus qui seront jugés acceptables par le ministère.

**M. Howard:** Mais le procédé que je viens d'exposer sera-t-il acceptable aux yeux du ministère du Revenu national? C'est cela qui m'intéresse, non pas de savoir si la définition est correcte ou si l'agent enregistré peut émettre des reçus. Bien sûr, il le peut, suivant ces dispositions-ci. Je demande si cela est possible dans le cas que j'ai présenté. Peut-être arriver que le ministère du Revenu national déclare, après avoir examiné la chose: «Il ne s'agit pas en fait d'un don au parti enregistré, car vous avez en quelque sorte posé la condition qu'il fallait garder l'argent à tel endroit. Il reviendra en réalité au candidat, quand on aura un candidat», ce qui n'arrive qu'en période électorale, lorsque sont émis les brevets d'élection.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, si j'interprète bien le bill, cet arrangement est possible et le bill a été préparé dans ce sens. Si l'argent est offert à un agent enregistré du parti enregistré, ce dernier peut décider ce qu'il fera de cet argent, en le laissant ou non dans la circonscription. On m'avise d'autre part que le ministère du Revenu national n'a pas l'habitude de contester un reçu qui a été autorisé par un agent enregistré.

**Mr. Howard:** Naturellement, ce n'est pas l'habitude; ce ne l'a jamais été.

**M. MacEachen:** Vous savez, de telles déclarations d'impôt existent pour les organisations charitables et on ne va pas jusqu'au bout.

**M. Howard:** Nous essaierons le système sur cette base, avec ce genre d'assurance. Autrement, par ceci nous changerions complètement les mécanismes financiers d'un parti en particulier, en nous éloignant d'un système que nous croyons valable, orienté, financé et fondé d'après le principe communautaire.

De toute manière, je suppose que l'agent enregistré... il s'agit d'une question interne et je ne fais que penser tout haut... s'il y en avait un dans une circonscription électorale et que sa fonction était de recueillir de l'argent, pour l'Association de la circonscription ou pour le parti, selon les directives de ce dernier, il lui faudrait tenir une forme quelconque de comptabilité de ce qui se passe pour le parti enregistré, afin que celui-ci dans son rapport sur les sources de revenus entrant dans ses opérations de l'année financière puisse en faire état et que le vérificateur puisse examiner ces livres-là et dire: «Très bien, tel montant a été versé par ces sources et par ces individus et tout est bien répertorié.» Il n'y aurait alors aucune difficulté, comme le ministre l'envisage, s'il s'agit simplement de transmettre une photocopie du reçu à l'agent principal.

**M. MacEachen:** Cela doit être rapporté aux fins de la divulgation, bien entendu.

**M. Howard:** Je veux parler de la manière dont les vérificateurs travaillent. Si le vérificateur se présente à l'agent principal du parti et étudie les recettes pour l'année financière, quelle que soit cette année financière, les recettes qui donnent les sources de revenus, l'agent enregistré dans la circonscription, même s'il se peut que l'argent soit mis en banque dans la circonscription, il doit alors en faire rapport d'une manière ou d'une autre à l'agent principal. Et si cela n'était fait que par écrit, dans une lettre indiquant

[Text]

would that be acceptable to the auditors as proper procedure, knowing how finicky chartered accountants can be?

**Mr. MacEachen:** Well, I do not know what an auditor might say about it, but it is certainly contemplated as being appropriate in the bill.

**Mr. Howard:** Yes.

**Mr. Dick:** Could it not be just as well interpreted in this way. Say, there was a registered agent in a certain locality, maybe the PC party in my constituency, after a request by me that he be appointed, who was really going to collect funds during a four-year period—so you give tax receipts—hold those funds to turn over to the candidate at an election, and those funds in fact just held in limbo in an account he has, although he has given out receipts, and they do not have to be reported by the national party as being received by it, only disclosed by the candidate at the time of the election when he turns that money over to the official agent of the candidate...

**Mr. MacEachen:** No, the concept is that the collections of the registered agent will be disclosed by the registered party.

**Mr. Dick:** Then, to revert to what we talked about a couple of days ago, we do not have a person in a constituency who can collect money to hold and to keep it primarily there to direct it to the...

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Dick:** You can but the thing is he has to disclose it through the national party.

**Mr. MacEachen:** Yes, there must be disclosure. It is a report to the chief agent, going through the process of intake.

**The Chairman:** The candidate has to disclose it if he receives it.

**Mr. MacEachen:** The candidate must disclose what he has received from the registered agent.

• 1720

**Mr. Dick:** This is what I say. For the three-year period, and let us say that we have the four years from 1968 to 1972, and this act was in force, for 1969, 1970 and 1971 registered agent X collected \$2,000 or \$3,000 a year. He gave receipts for tax purposes, and then when an election was called in 1972 he took that \$8,000 and turned it over to the official agent, who would then have to disclose where it all came from, in which years and that so-and-so donated so much. It would eventually be disclosed. It would be disclosed by the candidate because that is where the funds went.

**Mr. MacEachen:** It would be disclosed on an annual basis by the registered agent to the chief agent, who would disclose the sources to the Chief Electoral Officer, and it would be continuously disclosed.

The money is disclosed as being received by a national party. It seems to me the only question that arises is whether you want double disclosure: to have the candidate redisclose it when he gets it from a registered agent at election time, if he does. I do not see any need for double disclosure.

[Interpretation]

combien tel ou tel groupe de personnes a donné d'argent, les vérificateurs accepteraient-ils cette manière de procéder, alors qu'on connaît la nature méticuleuse des comptes agréés?

**M. MacEachen:** Je ne peux pas vous dire quelle serait la réaction d'un vérificateur, mais il est évident que ce projet de loi tente à avaliser cette manière de procéder.

**M. Howard:** Oui.

**M. Dick:** Ne pourrait-on pas aussi l'interpréter de cette manière? Disons qu'il y a un agent enregistré dans une localité, celui du parti conservateur, par exemple, dans ma circonscription, qui soit nommé après que j'en ai fait la demande, et qui va recueillir les fonds pendant une période de quatre années. On donne donc des reçus, et on réserve les fonds pour les transmettre au candidat d'une élection, et ces fonds en réalité demeurent simplement oubliés dans son compte, bien qu'il ait donné des reçus, et ils n'ont pas besoin d'être mentionnés par le parti national comme ayant été reçus, mais seulement d'être révélés par le candidat au moment de l'élection, lorsqu'il transmet cet argent à l'agent officiel du candidat.

**M. MacEachen:** Non, selon ce principe, ces fonds recueillis par l'agent enregistré seront déclarés par le parti enregistré.

**M. Dick:** Donc, pour en revenir à ce dont nous avons parlé il y a quelques jours, nous n'avons pas une personne dans une circonscription qui peut recueillir de l'argent et le garder d'abord sur place pour le transmettre...

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dick:** On peut le faire, mais il n'en reste pas moins que cette personne doit divulguer la chose par l'intermédiaire du parti national.

**M. MacEachen:** Oui, il faut qu'il y ait divulgation. Cela se fait sous la forme d'un rapport des entrées transmis à l'agent principal.

**Le président:** Le candidat doit divulguer ce qu'il reçoit.

**M. MacEachen:** Le candidat doit divulguer ce que lui a remis l'agent enregistré.

**M. Dick:** C'est ce que je dis. Supposons que la loi ait été en vigueur en 1968 déjà et qu'un agent ait ramassé de \$2,000 ou \$3,000 par an au cours de la période allant de 1969 à 1971 et prenons comme base de référence une période de quatre années, allant de 1968 à 1972. L'agent a délivré des reçus aux fins du calcul de l'impôt et lors de l'appel aux urnes en 1972, il donnait les \$8,000, disons, à l'agent officiel qui aurait dû à ce moment-là rendre public qui est-ce qui a donné combien d'argent à quel moment. La chose se saurait néanmoins de toute manière, c'est-à-dire le candidat en parlera puisque c'est lui qui aura reçu les fonds.

**M. MacEachen:** Ce renseignement sera donné tous les ans par l'agent enregistré à l'agent principal qui le transmettra à l'officier électoral en chef, etc., etc.

On saurait que tel ou tel parti national a reçu telle ou telle somme d'argent. Il me semble que la seule question qui doive se poser à vous est la suivante, à savoir si vous voulez la double publication, c'est-à-dire voulez-vous que le candidat rende la réception d'argent encore une fois publique au moment des élections lorsqu'il les reçoit de l'agent enregistré. A mon avis, il n'est pas nécessaire de publier la chose deux fois.

## [Texte]

**Mr. Howard:** I can see that his disclosure would be that he received X number of dollars from . . .

**Mr. MacEachen:** The national party.

**Mr. Howard:** . . . whatever party it is in Canada.

**The Chairman:** That is it.

**Mr. Howard:** Which is what happens now.

**The Chairman:** Exactly, yes, without disclosure of the sources. From the Chief Electoral Officers you get the source of these moneys.

**Mr. Dick:** That will institute another step in national party control, because if they are going to disclose it they will probably want the registered agent to send the money to national headquarters in the year that he receives it, too.

**Mr. Howard:** They do now.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, I do not want to use up my turn, but have you considered that the registered agent should be allowed to put in his own return to the people—not through the national party, but direct to the officials in Ottawa who are interested in keeping records for tax purposes?

Somehow or other he must be in a position to pass out these receipts.

**Mr. MacEachen:** He has to do that anyway. He has to report to the Chief Electoral Officer and to the Minister of National Revenue.

**Mr. McKinnon:** Some of these funds, at the registered agent's discretion, will be used by the constituency association and some will be used for the candidate in the next election and some for the running expenses. I do not mean that in the normal sense. Why not make him more or less a self-contained unit so that he would deal directly with the Department of National Revenue?

**Mr. MacEachen:** He has to report to the department in order to credit the taxpayer's account.

**Mr. McKinnon:** Yes.

**Mr. MacEachen:** But that is not public disclosure. The disclosure of the contribution does not come through the Department of National Revenue, it comes through the chief agent.

**Mr. McKinnon:** I am sure that Mr. Dick and I both want the same thing. When the national office inquires of us how we are doing we want to be able to say, "We are doing all right, Jack", and leave it at that.

**Mr. Dick:** If we are going to disclose the funds they are only going to be disclosed in the election year. They are not going to be disclosed each year.

**Mr. Reid:** Each year.

**Mr. MacEachen:** It must be.

**Mr. Dick:** All right. National parties have to, and I think a number of people have touched on it. I think Mr. Blaker has touched on it before, I know Mr. Howard has, and I have when we were talking about the electoral district agent earlier. You want somebody in an area who can take advantage, if you are going to try to get this election process spread out over four years and the raising of funds from the little guy spread out over four years between elections, to be able to do it and not have to send that

## [Interprétation]

**M. Howard:** On pourrait, par exemple, révéler la réception de tant de dollars de la part de . . .

**M. MacEachen:** Vous parlez du parti national.

**M. Howard:** . . . quel que soit le parti au Canada.

**Le président:** C'est cela.

**M. Howard:** C'est ce qui arrive maintenant.

**Le président:** Exactement, sans que la provenance de l'argent soit révélée. On obtient ce renseignement des directeurs généraux des élections.

**M. Dick:** Cela signifierait une augmentation du pouvoir de contrôle des partis au niveau national, car s'ils doivent publier la provenance des donations, ils vont certainement exiger que l'argent soit envoyé par l'agent enregistré au bureau national au cours de l'année de réception.

**M. Howard:** C'est déjà le cas maintenant.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, je ne veux pas utiliser mon tour de parole, mais avez-vous pensé à ce qu'il faudrait permettre à l'agent enregistré d'envoyer sa propre déclaration non pas par l'entremise du parti national, mais directement aux représentants à Ottawa qui s'occupent des dossiers établis aux fins du calcul fiscal?

D'une manière ou d'une autre, l'agent doit pouvoir donner des reçus.

**M. MacEachen:** C'est ce qu'ils doivent faire de toute manière. Ils doivent envoyer un rapport au directeur général des élections et au ministère du Revenu national.

**M. McKinnon:** Une partie de ces fonds sera utilisée à la discrétion de l'agent enregistré par l'Association au niveau de la circonscription, une autre pour le candidat lors des prochaines élections et une autre pour couvrir les dépenses courantes. Ma remarque ne va pas dans le sens habituel. Pourquoi ne donnerait-on pas à l'agent une certaine autonomie pour qu'il puisse directement traiter avec le ministère du Revenu national?

**M. MacEachen:** Il doit envoyer un rapport au ministère pour que l'impôt des donateurs soit réduit de la somme correspondante.

**M. McKinnon:** Oui.

**M. MacEachen:** Cela ne se fait néanmoins pas en public. Ce n'est pas le ministère du Revenu national, mais l'agent principal qui publie la donation.

**M. McKinnon:** Je suis sûr que M. Dick et moi-même voulons la même chose. Lorsque le bureau national nous demande comment vont les choses, nous voulons pouvoir répondre que tout va bien, et c'est tout.

**M. Dick:** La publication des donations n'aura lieu que dans l'année des élections. Elle n'aura pas lieu tous les ans.

**M. Reid:** Tous les ans.

**M. MacEachen:** C'est nécessaire.

**M. Dick:** Très bien. Les partis nationaux doivent le faire et plusieurs personnes en ont parlé déjà. Je crois que M. Blaker en a parlé, je sais que M. Howard l'a fait comme d'ailleurs moi-même en parlant de l'agent de district. Si l'on étale cette procédure électorale sur quatre années pendant lesquelles ont essayé de collecter autant d'argent que possible, on voudrait avoir dans chaque région quelqu'un qui puisse en profiter et ne pas être obligé d'envoyer l'argent au bureau national. On voudrait pouvoir dire au



[Text]

money off to headquarters. You want to be able to say, "Look, headquarters, this is the money we have raised and it is going to be for our local association. Hands off."

**Mr. MacEachen:** That is fine, you can say that.

**Mr. Dick:** It is going to make it a little more complicated, though, if you have to report it to national headquarters and then keep it in the book entry going back . . .

**Mr. McKinnon:** We are not used to taking this explicit direction from our national headquarters that other parties appear to be used to.

**Mr. MacEachen:** In that case it is easier for you. You will not have any problems.

**Mr. Dick:** Oh, yes, because they have to appoint the registered agent.

**Mr. McKinnon:** You are going to give them ideas.

• 1725

**Mr. MacEachen:** Well, sure; but it seems to me that the system accommodates the practices within the parties. You can develop the system, within this framework, that best suits your organization; but there must be, on an annual basis, a provision for disclosure, and it seems to me that that is an excellent way to do it, to disclose as the money comes in.

**Mr. Dick:** You are suggesting that the registered agent keep the money in the fund in his own local bank and . . .

**Mr. MacEachen:** He can. There is nothing in the law that would prevent that.

**The Chairman:** I believe, at this point, Mr. Dick, because this section is related—see the last words: "...to subsection 13.1(1) and includes the chief agent of any such party"—that it is just a question of the legal relations between the one who appoints and the appointee.

Suppose I am the chief agent appointed by my leader; then I could be entitled, under proposed Section 13.1, to appoint 500 registered agents. There is nothing that prevents me from doing this. But my relation as chief agent with these registered agents will be what is going to be decided by the party, because the leader of the party appoints the chief agent, and the chief agent appoints the registered agent.

**Mr. Dick:** I can appreciate the niceties. Sure, if everything is going smoothly and everybody is talking, and you have not voted against your party in the last two months, you are probably going to get your way; but things could get complicated sometimes. I am looking at the practicalities of the situation, rather than just the theory, on how smoothly it might go. I can see some problems.

**Mr. MacEachen:** Sure. The purpose of the bill is not to take the fun out of politics.

**Mr. Dick:** Ralph Cowan might not have had much success in attracting money over four years, if it was collected by a chief agent appointed by the party. He might not have got it.

[Interpretation]

bureau national qu'on a reçu tant et tant d'argent, que l'on va se garder pour l'association locale.

**M. MacEachen:** C'est très bien, vous pouvez le faire.

**M. Dick:** Cela deviendra légèrement plus compliqué du fait qu'il faudra envoyer l'argent au bureau national avant de le récupérer de . . .

**M. McKinnon:** Nous ne sommes pas habitués à ce genre d'ordre explicite que d'autres partis semblent recevoir de leur bureau national.

**M. MacEachen:** Dans ce cas, c'est plus simple pour vous. Vous n'aurez pas de problèmes.

**M. Dick:** Nous en aurons quand même, parce que les agents enregistrés seront nommés par le bureau national.

**M. McKinnon:** Vous allez faire des suggestions.

**M. MacEachen:** Eh bien certainement; mais il me semble que le système actuel permet cela à l'intérieur des partis. Vous pouvez trouver dans ce cadre le système qui convient le mieux à votre organisation; mais il doit y avoir pour chaque année une disposition prévoyant de révéler la chose et il me semble que le dire dès que l'argent arrive est une excellente méthode.

**M. Dick:** Vous voulez donc dire que l'agent enregistré garde l'argent en le versant au fonds de la banque locale et . . .

**M. MacEachen:** Il peut le faire. Il n'y a rien dans la loi qui l'empêche de le faire.

**Le président:** Il me semble qu'à ce stade, monsieur Dick, étant donné que cet article est à considérer en regard—voyez les derniers mots "... du paragraphe 13.1(1), et comprend l'agent principal de tout parti de ce genre"—qu'il ne s'agit que d'une question de relations juridiques entre celui qui nomme et la personne nommée.

Supposons que je sois l'agent principal nommé par mon leader; j'aurais alors droit, en vertu de l'article 13.1 proposé, de nommer 500 agents enregistrés. Rien ne m'empêche de le faire. Mais mes relations en tant que chef principal avec ces agents enregistrés seront ce qui va être décidé par le parti, car c'est le leader du parti qui nomme l'agent principal et l'agent principal qui nomme l'agent enregistré.

**M. Dick:** Je comprends bien toutes ces subtilités. Bien sûr, si tout va bien et si tout le monde parle, si d'autre part vous n'avez pas voté contre votre parti au cours des deux derniers mois, vous allez probablement prendre votre chance; mais les choses pourraient se compliquer à certains moments. Je considère le côté pratique de la situation au lieu de regarder le côté théorique afin de voir dans quelle mesure les choses peuvent bien marcher. Il me semble percevoir quelques problèmes.

**M. MacEachen:** Bien sûr. Le but de ce bill n'est pas de faire de la politique une entreprise plaisante.

**M. Dick:** Ralph Cowan peut ne pas avoir réussi à obtenir beaucoup d'argent pendant 4 ans si cet argent était perçu par un agent principal nommé par le parti. Il se peut qu'il ne l'ait pas.

## [Texte]

**Mr. MacEachen:** We started with the concept of the registered party—and that is the legal recognition of the registered party that is in the law. We started from there and it flows from that concept; but it still accommodates the local image or the local emanations of the constituency organizations by having a registered agent appointed to correspond with the organizations. One particular party may have few registered agents; another party may have one in every riding.

**Mr. Dick:** I am not saying that they could not work it out, but that there could be practical difficulties in certain circumstances where . . .

**Mr. MacEachen:** If we started, in the bill, to try to regulate, we would be really regulating what is now regarded as the internal operations of political parties.

**Mr. Dick:** What you are doing now is recognizing something which is not recognized by the constitution, and that is political parties, of course.

**Mr. MacEachen:** That is right. It was recognized in the election law only a few years ago.

**Mr. Dick:** I know that. I have an amendment against that.

**An hon. Member:** It is part of a long, deep plot.

**The Chairman:** Shall Clause 4 carry?

**Mr. O'Connor?**

**Mr. O'Connor:** No, Mr. Chairman. There is an amendment filed by Mr. Clark—and I was awaiting his return—with respect to . . .

**Mr. Howard:** I wonder if I could intrude with a point of order, not to interrupt or object to what is going to occur here. Some of us—I, for one—on the earlier assumption that we would meet normally from 3:30 p.m. to 5 p.m., made arrangements for other things to take place. I was just wondering what our . . .

**The Chairman:** I was going to ask for adjournment until 8 o'clock this evening because we have reached Mr. Clark on the list and he is not present.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I just got here.

**Mr. Howard:** You are sitting in the wrong place, Mr. Clark.

**The Chairman:** I think at this point we should adjourn until 8 o'clock.

## EVENING SITTING

• 2013

**The Chairman:** Order please; I see a quorum. Before starting any discussion I would like to ask the Clerk to distribute, as was requested by your steering committee, a brief presented by the Committee for an Independent Canada. Mr. Caccia.

## [Interprétation]

**M. MacEachen:** Nous sommes partis avec l'idée du parti enregistré—et c'est la reconnaissance juridique du parti enregistré qui figure dans la loi. C'est de là que nous sommes partis et c'est une conséquence logique de cette notion; mais c'est tout de même une bonne chose pour l'idée que l'on peut s'en faire à l'échelon local des organisations de la circonscription que d'avoir un agent enregistré nommé qui corresponde avec ces organisations. Un parti donné peut avoir peu d'agents enregistrés; un autre peut en avoir un dans chaque circonscription.

**M. Dick:** Je ne voulais pas dire qu'il n'arriverait pas à le faire, mais qu'il pourrait y avoir des difficultés d'ordre pratique dans certaines circonstances où . . .

**M. MacEachen:** Si dans le projet de loi, nous essayons de réglementer cela, nous réglerions en fait ce qui ne relève à l'heure actuelle que des opérations internes aux différents partis politiques.

**M. Dick:** Avec cela vous reconnaissez en fait ce qui n'était pas reconnu par la Constitution, et il s'agit bien sûr des partis politiques.

**M. MacEachen:** C'est exact. Cela a été admis dans la Loi électorale d'il y a seulement quelques années.

**M. Dick:** Je sais. J'ai une modification à proposer à ce sujet.

**Une voix:** Cela fait partie d'un complot mûrement médité.

**Le président:** L'article 4 est-il adopté?

**Monsieur O'Connor?**

**M. O'Connor:** Non, monsieur le président. M. Clark a présenté une modification—et j'attendais son retour—en toute déférence . . .

**M. Howard:** Je me demande si je pourrais vous interrompre en invoquant le Règlement, et ceci n'a pas pour but d'interrompre ou d'aller à l'encontre de ce qui se fait en ce moment. Certains d'entre nous, et j'en suis, ont des engagements ailleurs car on avait admis préalablement que la réunion durerait normalement de 15 heures 30 à 17 heures. Vous me demandez simplement quel était . . .

**Le président:** J'allais précisément vous demander d'ajourner la séance jusqu'à 20 heures car nous en sommes à M. Clark sur la liste et il n'est pas ici.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je viens d'arriver.

**M. Howard:** Vous n'êtes pas assis au bon endroit, monsieur Clark.

**Le président:** Je pense qu'il convient d'ajourner les débats jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît, je vois que nous avons le quorum. Avant d'entamer la discussion, j'aimerais demander au greffier de distribuer, comme le comité directeur nous l'a demandé, un mémoire présenté par le Comité pour un Canada indépendant. Monsieur Caccia.

[Text]

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. I do not know if it is an effect of the dinner but something that puzzled me before dinner does not puzzle me any longer.

**The Chairman:** You had a good dinner?

**Mr. Caccia:** Perhaps you might help me.

We were dealing with Clause 4 and, on page 8, proposed Section 13.3(2). What is the effect of proposed subsection (2) between lines 20 and 28?

**The Chairman:** We are not there yet, Mr. Caccia. I am advised that there are some amendments that will be proposed when we reach that section.

**Mr. Caccia:** Fine.

• 2015

**The Chairman:** At the time of adjournment we were on subclause (4), page 3, the definition of "registered agent". If there is no more discussion on this, I will ask if it is carried, and then we can turn back to page 2, Clause 2(2)(c), where it was allowed to stand in order to have some amendments put.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Before we do that, Mr. Chairman, I have an amendment to propose that will appear on page 3 between Clause 2(3) and Clause 2(4). I simply want to add another definition.

I move that Clause 2 be amended at line 31 on page 3 by adding:

"(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition 'periodical publication' the following definition: 'government publication means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, published by a government, Crown corporation or other public agency'."

This is simply to deal with the wide range of publications issued by the government or by its Crown corporations or agencies which are not covered by the definition "periodical publication" because they do not carry advertising and which might be in a position to carry or convey information of particular advantage to a particular party.

I come back to this on page 13 of the bill with an amendment that comes later in the bundle we have before us to accord to government publications, as defined in my amendment, the same treatment that we accord later in the draft bill to periodical publications.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It is Clause 2 on page 3.

**An hon. Member:** It is the seventh page in the book of amendments.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, on this amendment I am of the opinion that the first part of the definition of "periodical publication" is wide enough to cover the definition of government publication. It reads:

[Interpretation]

**M. Caccia:** Je vous remercie, monsieur le président. Je ne sais pas si c'est l'effet du dîner, mais ce qui m'étonnait avant le dîner ne m'étonne plus du tout maintenant.

**Le président:** Avez-vous fait un bon dîner?

**M. Caccia:** Peut-être pourriez-vous m'aider.

Nous en étions à l'article 4 et, à la page 8, la proposition d'article 13.3 (2). Quel est l'effet du paragraphe 2 entre les lignes 20 et 28?

**Le président:** Nous n'en sommes pas encore là, monsieur Caccia. On me dit que d'autres amendements seront proposés lorsque nous arriverons à cet article.

**M. Caccia:** Très bien.

**Le président:** Au moment de l'ajournement, nous en étions au paragraphe 4, page 3, à la définition de l'expression «agent enregistré». S'il n'y a plus de discussion à ce sujet, je vais demander si l'article est adopté et nous en reviendrons à la page 2, l'article 2(2)c), qui a été réservé afin que l'on puisse présenter des amendements.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avant cela, monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à la page 3, entre les articles 2(3) et 2(4). Je voudrais simplement ajouter une autre définition.

Je propose que l'article 2 soit modifié à la ligne 31 de la page 3 en ajoutant ce qui suit:

«(4) L'article 2 de ladite loi est en outre modifié en y ajoutant, immédiatement après la définition de l'expression «publication périodique», la définition suivante: «les publications du gouvernement désignent tout document, revue ou périodique contenant des nouvelles publiques, des renseignements ou des reportages d'événements, ou toute autre remarque ou observation pertinente, publiés par un gouvernement, une société d'État ou tout autre organisme public».

Cela vise simplement le nombre important des publications faites par le gouvernement ou les sociétés d'État ou organismes qui ne sont pas visées par la définition: «publication périodique», car elles ne contiennent pas de publicité et pourraient servir à présenter des renseignements avantageant un parti en particulier.

Je reviens à cela à la page 13 du projet de loi avec un amendement qui se trouve parmi ceux dont nous sommes saisis et qui accorde aux publications du gouvernement comme les définit mon amendement le même traitement qui, dans le projet de loi, s'applique aux publications périodiques.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il s'agit de l'article 2 à la page 3.

**Une voix:** Cela se trouve à la page 7 dans la liasse des amendements.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, à propos de cet amendement, je dois dire que la première partie de la définition de l'expression «publication périodique» est suffisamment ample pour couvrir la définition de publication gouvernementale. Cette définition est la suivante:



## [Texte]

“‘periodical publication’ means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, printed for sale and published periodically, or in parts or numbers, at intervals not exceeding thirty-one days between the publication of any two such papers, parts or numbers, . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The difficulty arises later on in the bill at page 13 when the prohibition in the act applies simply to the placing of advertising or advertisements in a periodical publication. To my knowledge it is not possible in most cases to place advertisements in government publications, and what we are trying to limit—in the case of government publications as distinct from non-government publications—is the inclusion of articles which are not paid for and consequently are not advertisements, but which might nonetheless redound unduly to the advantage of a candidate or candidates of a particular party that is supporting the government. I would be quite happy to have some amendment later on, perhaps when we get to page 13, that would cover that situation. I submit that this is the easiest way to do it; simply to create a new definition and then when we get to page 13 we can simply deal with the publishing of articles in government publications, which I think, in order to have force, would have to be defined somewhere in the act.

**Mr. MacEachen:** Could you help me a little more? I do not see how the definition of the government publication is not covered in that first definition. Would you take me through your reasoning again?

• 2020

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** If our only purpose were to provide a definition of a government publication, and nothing more, I think it could be agreed that that is accomplished in the definition of a periodical publication. The reason why we have a periodical publication defined in the definition clause is that subsequently, on page 13 of the draft bill, we have to refer to that term to make illegal certain practices that apply to periodical publications—namely the insertion of advertisements at a time outlawed by the act. That illegal act of placing advertisements cannot be performed in relation to a government publication which, by and large, does not accept advertisements. None the less, there is a substantial capacity for abuse in government publications, in that they could devote extensive parts of issues to extolling the presumed virtues of a candidate or candidates of the government party. It is that, that we want specifically to rule against.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I have a question and some comment. First: if it relates to any government publication that I have ever seen I do not think there need be any worry, because nobody reads them in any event.

Apart from that, I want to inquire as to whether the reference to “published by a government,” includes something published by a government at the provincial level?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I should think it would have to.

**Mr. Howard:** On that basis, I think you would run into trouble legally.

## [Interprétation]

«publication périodique» désigne toute feuille, magazine ou périodique destinés au public, contenant des nouvelles, informations ou comptes rendus d'événements, ou les commentaires ou observations à leur sujet, imprimés en vue de leur vente et publiés périodiquement, ou par parties ou numéros . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** La difficulté se produit par la suite dans le projet de loi à la page 13 lorsque l'interdiction évoquée dans la loi s'applique uniquement à la publicité faite dans une publication périodique. A ma connaissance, dans la plupart des cas il n'est pas possible de faire de la publicité dans les publications gouvernementales, et ce que nous cherchons à limiter, dans le cas des publications gouvernementales distinctes des publications non gouvernementales, est l'introduction d'articles non payés et par conséquent non publicitaires, mais qui, néanmoins, favorisent indûment un ou plusieurs candidats d'un parti en particulier qui appuie le gouvernement. Je voudrais que lorsque nous en serons à page 13, on présente des amendements qui s'appliquent à cette situation. A mon avis, la façon la plus facile de s'y prendre serait de rédiger une nouvelle définition et lorsque nous en serons à la page 13, nous pourrions nous occuper uniquement de la publication d'articles dans les revues du gouvernement, ce qui, à mon avis, devra être défini quelque part dans ce projet de loi, pour devenir en vigueur.

**M. MacEachen:** Pourriez-vous m'aider davantage? Je ne vois pas comment la définition des publications gouvernementales n'est pas couverte par cette première définition. Voudriez-vous m'expliquer votre argument?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si notre seul objectif est de donner une définition des publications gouvernementales et rien de plus, je crois pouvoir dire que cela est fait par la définition de publications périodiques. La raison pour laquelle on définit les publications périodiques dans l'article des définitions est que, par la suite, à la page 13 du projet de loi, nous faisons allusion à ce terme pour rendre illégales certaines pratiques qui concernent les publications périodiques, à savoir l'insertion de publicité à un moment interdit par la loi. Cet acte illégal qui consiste à présenter de la publicité ne peut pas être fait dans les publications gouvernementales qui, de façon générale, n'acceptent pas de publicité. Néanmoins, il existe toujours le risque d'abus à propos des publications du gouvernement, en ce sens qu'elles peuvent consacrer des parties importantes de leurs exemplaires à prôner les vertus présumées d'un candidat ou de candidats du parti gouvernemental. C'est précisément à cela que nous nous opposons.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** J'ai une question et des observations. Tout d'abord, s'il s'agit de publications gouvernementales je ne pense pas qu'il y ait lieu de s'inquiéter, car personne ne les lit.

Outre cela, je voudrais savoir si l'allusion «publiée par le gouvernement» concerne toutes les publications faites par un gouvernement provincial?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il me semble que oui.

**M. Howard:** Donc, je pense que nous allons éprouver certaines difficultés au point de vue légal.

## [Text]

But I think what Mr. Clark is getting at is what we normally would call editorial comment, editorials or opinions which, in government publications, might support a particular party. To have it meaningful, we should probably have to extend it to papers like the *Globe and Mail*, the *Toronto Star*, the *Winnipeg Free Press*, or any other publication that might express opinions and have editorial comment that is not, in fact, newspaper advertising but is an opinion expressed, designed to advance the interests or retard the interests of a particular party. If Mr. Clark wants to go in the direction of restricting opinions expressed in newspapers, in all publications, whether they be editorial or columnists writing things, he should say so. He should not single out one element and try to do it there. If that is the import of it, we are embarking on a pretty broad field.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** If that were my import, it would be a broad field. If I were trying to do that I should have said so. What I am trying to do, instead, is to deal specifically with that category of publications that is funded by the government and, presumably, exists to convey information about the government—the kind of thing that Information Canada puts out. I think there is the danger that, in an election campaign period, publications of this kind that are exclusively under the control of the government—and which differ in that respect from the *Globe and Mail* or any other commercial publication—could be used for political purposes and . . .

**Mr. Reid:** Could you give us an example of some of these publications?

• 2025

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Say, any publication of the Department of Labour that came out during the election campaign saying how fortunate the country was to have a Minister of Labour who was as able as the incumbent was supposed to be, and listed a number of real or fictitious achievements of the Minister. I could name . . .

**Mr. Reid:** I have never seen an article like that in any government publication about any incumbent, election or not. But there usually is publication of statements by ministers announcing changes in policy and what not, but which nobody ever reads. Do you want to stop that process? For example, in the *Labour Gazette* an announcement is made two months before the election is called. By the time it gets to the printing press there is a speech by the minister and his name is on it—by the Honourable so-and-so—and then they print what he said in the House of Commons. Do you want to prohibit that kind of thing?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like to prohibit it throughout the year, yes.

**Mr. Reid:** I am trying to find out what it is you are getting at because I do not understand the . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** As I think most members of the Committee are aware, there is a very serious area of contention about the function of Information Canada and the various informational propaganda agencies of the government. I can see that there is not very much we are going to be able to do about that under present circumstances. However, it becomes particularly dangerous that publications paid for by the Government of Canada will be used for partisan advantage in an election period. That is something we have a power within this bill to deal with.

## [Interpretation]

Mais je pense que ce dont parle M. Clark est ce que nous appelons normalement des commentaires éditoriaux, des éditoriaux ou des opinions qui, dans les publications gouvernementales, seraient en faveur d'un parti en particulier. Pour que cela ait du sens, nous devrions étendre cette définition aux quotidiens comme le *Globe and Mail*, le *Toronto Star*, le *Winnipeg Free Press*, ou toute autre publication qui pourrait relater des opinions et comprendre des commentaires éditoriaux, ce qui en fait n'a rien à voir avec la publicité dans les quotidiens mais représente une expression d'opinion, soit en faveur ou contre les intérêts d'un parti en particulier. Si M. Clark désire restreindre les opinions exprimées dans les quotidiens, dans toutes les publications quelles soient éditoriales ou l'objet d'articles, il devrait le dire. Il ne devrait pas isoler un élément comme il cherche à le faire ici. Si tel est le cas, nous nous embarquons dans une question beaucoup plus vaste.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si telle était mon intention, la question serait plus importante. Si c'est ce que je cherchais à faire, je l'aurais dit. En fait, je cherche à parler plus particulièrement de cette catégorie de publications qui sont subventionnées par le gouvernement et qui visent essentiellement à diffuser des renseignements à propos du gouvernement, comme c'est le cas pour Information Canada. Il me semble qu'il y a un danger au moment de la campagne électorale, que ces publications contrôlées uniquement par le gouvernement, et qui diffèrent en ce sens du *Globe and Mail* ou de toute autre publication commerciale, puissent servir à des fins politiques et . . .

**M. Reid:** Pourriez-vous nous donner un exemple de ces publications?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Prenons l'exemple de publications du ministère du Travail qui apparaîtraient au cours de la campagne électorale signalant la chance du pays de posséder un ministre du Travail aussi compétent et faisant la liste des réalisations réelles ou fictives du Ministère. Je pourrais citer . . .

**M. Reid:** Je n'ai jamais vu d'article tel que celui-ci sur aucun homme politique dans une publication du gouvernement, élection ou pas. Généralement, les publications portent sur les déclarations de ministres annonçant des changements de politiques et d'autres choses mais que personne ne lit jamais. Est-ce cela que vous voulez arrêter. Par exemple, dans la gazette du travail, une annonce est faite deux mois avant une campagne électorale. Avec les délais d'imprimerie, un ministre doit publier son discours avec son nom, l'honorable Untel, et ensuite on imprime une déclaration qu'il a faite à la Chambre des communes. Voulez-vous empêcher ce genre de choses?

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais que cela soit interdit à l'année longue, oui.

**M. Reid:** J'aimerais savoir à quoi vous voulez en venir parce que je ne comprends pas le . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comme la plupart des députés le savent, il y a beaucoup de controverse quant au fonctionnement d'Information Canada et divers organismes de propagande gouvernementaux. Je me rends compte que nous ne pouvons pas y faire grand-chose dans les circonstances actuelles. Néanmoins, il est particulièrement dangereux que les publications publiées par le gouvernement du Canada soient utilisées à des fins partisans lors d'une campagne électorale. C'est une chose que nous pouvons empêcher dans le cadre de ce bill.

## [Texte]

I think it becomes particularly important in light of the fact that there are provisions here relative to periodical publications that limit the capacity of opposition parties by purchase of advertisements to criticize the government and get across their case. However, there is no other limit upon the capacity of the government to tell its side of the story.

Someone has just handed me a classic recent example of government propaganda, of partisan propaganda at government expense, in the message sent out by the Minister of National Health and Welfare relative to allowance increases. It contains statements which are at least contentious as to their factual content. I am not anxious to put those words on the record, but I think the point is clear that that capacity exists. It has been used in non-election periods, and we want explicitly to prohibit it and prevent its use during election periods.

**The Chairman:** Mr. Clark, I am a bit troubled over the intent of your amendment. I believe it is a bit beyond the scope of this bill to have the content of any publication censored or limited in its wording. In fact, what we are really after in this bill is to try to define what a publication is and to establish the value of it, and try to limit...

**Mr. Howard:** On a point of order, Mr. Chairman, that is what is being...

**The Chairman:** It is not precisely a point of order. But I will seek the advice of the members to see if, in this bill, we intend to restrain the contents of publications in general.

**Mr. Howard:** We can certainly deal with the Government of Canada which is a part of Parliament and which is accountable to Parliament and accountable to people. Certainly in legislation of a federal nature dealing with this matter, we can legislate with respect to the Crown in right of Canada, and say that any publications that it publishes will meet certain requirements in so far as electoral law is concerned. I think there should not be any question about it being in order or not, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am not contesting that. We are here discussing an election expense bill. Parliament is supreme. It can legislate on anything it wishes. But while we are discussing the election expense bill, are we going to try to restrain the content of any publication? Someone referred a moment ago to some editorials that could be contained in some papers...

**Mr. Howard:** Mr. Clark made it quite clear that was not the intent of his amendment.

**The Chairman:** Yes, agreed. But...

**Mr. Howard:** Only as it relates to government.

**The Chairman:** At this point I am asking the advice of the members to see if in this bill we are entitled to deal with the content of any publication.

## [Interprétation]

Je pense qu'il devient particulièrement important, étant donné que nous avons des dispositions ici portant sur les publications périodiques qui limitent la possibilité du parti d'opposition de critiquer le gouvernement au moyen d'annonces publicitaires et de faire entendre leur voix. Néanmoins, il n'y a pas de limite à la possibilité du gouvernement de faire entendre son point de vue de la question.

Quelqu'un vient de me donner un exemple classique de propagande gouvernementale, de propagande partisane faite avec les deniers publics, avec le message envoyé par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ayant trait aux augmentations de pensions. Ce message contient des déclarations dont la véracité prête à doute. Je ne tiens pas à m'étendre là-dessus plus longuement, mais je pense qu'il est clair que cette possibilité existe. Elle a été utilisée pour des périodes électorales et nous voulons l'interdire explicitement et empêcher son usage lors des campagnes électorales.

**Le président:** Monsieur Clark, je suis quelque peu inquiet quant à la portée de votre amendement. Je pense que ce serait dépasser la portée de ce bill de censurer ou de limiter le contenu de toute publication. Ce que nous voulons faire avec ce projet de loi c'est définir ce qu'est une publication et d'en établir la valeur et d'essayer de limiter...

**M. Howard:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est précisément cela...

**Le président:** Ce n'est pas vraiment un rappel au Règlement. Je vais demander l'avis des membres pour voir si, dans ce projet de loi, nous avons l'intention de restreindre le contenu des publications en général.

**M. Howard:** Nous pouvons certainement discuter du gouvernement du Canada qui est l'émanation du Parlement et responsable devant lui et la population. Sans aucun doute, dans une législation de nature fédérale portant sur cette question, nous pouvons prendre des décisions intéressant la Couronne et de dire que des publications qu'elle édite doivent respecter certaines exigences en ce qui concerne la législation électorale. Je ne pense pas qu'il y ait de doute quant à sa recevabilité, monsieur le président.

**Le président:** Je ne conteste pas cela. Nous examinons ici un projet de loi sur les dépenses électorales. Le Parlement est l'organisme suprême. Il peut légiférer sur tout ce qu'il souhaite. Mais tandis que nous discutons des dépenses électorales, allons-nous essayer de limiter la teneur d'une publication? Certains ont fait allusion il y a quelques instants à certains éditoriaux qui pourraient être publiés dans des journaux...

**M. Howard:** M. Clark a dit clairement que ce n'était pas là le but de son amendement.

**Le président:** Oui, d'accord. Mais...

**M. Howard:** Uniquement en ce qui a trait au gouvernement.

**Le président:** Je suis en train de demander l'avis des membres pour déterminer si nous avons le droit, dans le cadre de ce bill, de légiférer sur le contenu d'une publication.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A ce sujet, monsieur le président, j'ai introduit subséquemment un autre amendement qui créerait un délit. Cet amendement subséquent emprunte le libellé de la disposition figurant à la page 13 interdisant l'insertion des publicités avant le vingt-neuvième jour précédant l'élection. Il est dit ceci:

• 2030

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On that point, Mr. Chairman, subsequently I introduced another amendment which would create an offence. The subsequent amendment borrows language from the provision on page 13 prohibiting the insertion of advertisements prior to the twenty-ninth day before the election. It would read:



## [Text]

Between the date of the issue of the writ for an election and polling day . . .

**The Chairman:** What lines are they?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry; this would come in on page 13, after line 17.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It would then read:

Every registered party but through any person acting on its behalf between the date of the issue of the writ for an election and polling day or on polling day, procure or acquiesces in the publication in a government publication of material advantageous to a particular registered party or a particular candidate.

I think that is clearly within our power. It is designed, for example, to make it an offence for the Minister of National Health and Welfare to issue during an election campaign period a piece of propaganda that redounds to the material advantage of a particular party, such as the message he sent out in his most recent mass mailing.

**Mr. Blaker:** One understands with ease the principle that Mr. Clark would like to place into law, namely that the party in power ought not to gain political advantage by the very fact of its being in power. However, the definition leaves us with such a problem that it would become almost impossible to live with.

Many politicians consider it an advantage to have their picture in a newspaper and, according to the definition of this proposed amendment, the photograph of a Minister or a Prime Minister in a government publication could constitute an advantage. The enforcement concept of such an amendment is just horrendous. I am quite sure that opposition parties in a political forum are perfectly capable of making a great deal of noise about unfair advantage through a government publication much more effectively on the hustings than we could ever possibly try to do here by setting up what constitutes an advantage in so simple a thing as a photograph in a government publication.

**An hon. Member:** Strictly speaking, that is not so, Mr. Chairman. The members probably appreciate that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The offence it is proposed to create is one performed by procuring or acquiescing in such a photograph or such publication during the specified period.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, from the sound of it the recommendations in the amendment would seem to be that any mention of an individual or photograph of an individual involved in politics must be put an end to during the period of a campaign in so far as any government publication whatsoever is concerned. It is an extraordinary concept to apply to the whole of the Queen's Printer range.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What it does is treat government candidates on a footing equal to those of other parties, and I do not find that extraordinary.

## [Interpretation]

Entre la date de la publication du bref d'élection et le jour du scrutin . . .

**Le président:** A quelles lignes cela se trouve-t-il?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Excusez-moi, c'est à la page 13, après la ligne 17.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Clark (Rocky Mountain):** L'amendement dirait ceci:

Chaque parti enregistré qui, directement ou par l'intermédiaire d'une personne agissant pour son compte, procure ou autorise la publication dans une publication du gouvernement de textes avantageux à un parti enregistré donné ou à un candidat donné entre la date de parution du bref d'élection et le jour du scrutin . . .

Je pense que cela est en notre pouvoir. C'est destiné, par exemple, à empêcher sous peine de délit le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de publier au cours d'une campagne électorale un texte de propagande qui serait à l'avantage de son propre parti tel que le message qu'il a envoyé dans sa dernière circulaire nationale.

**M. Blaker:** Il est facile de comprendre le principe que M. Clark voudrait insérer dans la loi, à savoir que le parti au pouvoir ne devrait pas tirer un avantage politique de cette situation. Toutefois, la définition pose un tel problème qu'il deviendrait pratiquement impossible à l'appliquer.

De nombreux hommes politiques considèrent qu'il est avantageux pour eux d'avoir leur photo dans les journaux et, selon la définition de l'amendement proposé, la photographie d'un ministre ou du premier ministre dans une publication du gouvernement constituerait un tel avantage. L'application de ce concept va susciter des difficultés terribles. Je suis sûr que les partis d'opposition sont parfaitement capables, dans le cadre du forum politique normal, de faire entendre leurs récriminations contre les avantages injustes que peuvent apporter les publications gouvernementales, et cela de façon beaucoup plus efficace directement dans les circonscriptions que nous ne pourrions le faire ici en essayant de définir quels avantages peut apporter une chose aussi simple qu'une photo dans une publication gouvernementale.

**Une voix:** A strictement parler, cela n'est pas vrai, monsieur le président. Les députés le savent très certainement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le délit que l'on se propose ainsi de créer consisterait à procurer ou à autoriser la publication d'une telle photographie au cours de la période spécifiée.

**M. Blaker:** Monsieur le président, cet amendement semble vouloir interdire toute mention d'un individu ou la publication d'une photographie d'un homme politique au cours d'une campagne électorale dans toute publication gouvernementale. C'est à une notion tout à fait extraordinaire que l'on veut ainsi imposer à toute l'Imprimerie de la Reine.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cela revient à mettre les candidats gouvernementaux sur un pied d'égalité avec ceux des autres partis et je ne vois rien d'extraordinaire à cela.

[Texte]

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, it seems to me that Mr. Clark is not helping us, in failing to draw a distinction between the role of a candidate in an election who happens to be at the same time a Minister and others. A minister is a minister in charge of a department until election day, and he has to perform certain functions and carry out certain duties. Everyone knows that during an election Cabinet meets and it has to make decisions. The administration does not come to a halt. Mailings may go out under the heading of a minister, if he is responsible for that mailing. If you are saying the mailing should not go out in the name of the party, perhaps that is a distinction we should look at. But if it goes out in the name of the minister who is responsible until election day because he is the incumbent minister and the Labour Gazette writes an article on the Labour minister during the month of the election on certain speeches or decisions made the month before, that seems to be consistent with his responsibilities.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The function I am trying to stop is the propaganda function for the election period.

• 2035

**The Chairman:** Order please. I believe that, at this point, we are discussing a lot of things all together. We will become all mixed up in what we are trying to reach.

Mr. Clark had the floor for the purpose of submitting an amendment regarding Clause 2(3) on page 3, to add: "government publications." I will hear the comments of all members on this amendment. So, is there anyone who wishes to speak?

Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, going over the text in French of Clause 2(3) on page 3, I cannot see how we could reinforce the text by adding the amendment proposed by Mr. Clark. If you go over the French text, it says:

... désigne toute feuille, magazine ou périodique destiné au public, ...

It says: "all publications". I guess that includes government publications, does it not?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I accept that, relative to the definition clause. The problem arises later when the only offence that can be committed in a commercial publication that requires advertisements to survive is the placing of advertisements prior to the allowed period.

We are dealing here with publications that do not require advertisement to survive. They are subsidized by the public fund and they do not accept advertisements; therefore the danger is not that an offence will be created by premature advertisement in these publications but rather that the caretaker of the public in this instance, which is a political party, will use that publication to advance its own cause. I believe the only way that we can make that an offence is to create a separate definition here, at this stage.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I wonder whether I could put a question to Mr. Clark. Does that mean that if, in the course of an election campaign, a decision should be forced upon Canada to go to war with some country, the government could not, having made the decision that we are going to declare war on some country, communicate it to the general public?

[Interprétation]

**M. Caccia:** Monsieur le président, il me semble que M. Clark ne nous aide pas en omettant de faire la distinction entre le rôle d'un candidat dans une élection qui se trouve être en même temps ministre et les autres. Un ministre est un ministre responsable d'un ministère et il le reste jusqu'au jour de l'élection et il a certaines fonctions à remplir, certains devoirs à exécuter. Chacun sait que même durant une campagne électorale, le Cabinet se réunit et doit prendre des décisions. L'administration ne s'arrête pas. Des envois postaux sont faits par les administrations dont le ministre est responsable. Si vous dites qu'il ne doit pas y avoir d'envois postaux au nom du parti, ce serait une nuance qui rendrait l'amendement acceptable. Mais si l'on interdit toute publication sous le nom du ministre responsable de son département jusqu'au jour de l'élection et que la Gazette du travail écrit un article sur le ministre du Travail pendant la campagne ou reproduit certains discours ou décisions qu'il a prises le mois précédent, cela me semble tomber tout à fait dans le cadre des responsabilités du ministre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce que je veux empêcher c'est la propagande qui paraît dans ces publications au cours des campagnes électorales.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous sommes en train de tout mélanger. Nous n'allons bientôt plus nous y retrouver.

Monsieur Clark a la parole afin de soumettre un amendement à la clause 2(3) à la page 3 qui vise à ajouter: «Publication du gouvernement». Je suis prêt à entendre tous les députés sur cet amendement. Donc, quelqu'un souhaite-t-il prendre la parole?

Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur le président, en relisant le texte français de la clause 2(3) à la page 3, je vois mal comment nous pourrions renforcer le texte en ajoutant l'amendement proposé par M. Clark. Si vous regardez le texte français, il est dit:

... désigne toute feuille, magazine ou périodique destiné au public, ...

Il est dit: «Toutes les publications». Je suppose que cela englobe les publications gouvernementales n'est-ce pas?

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'accepte cela, en ce qui concerne la clause des définitions. Le problème se pose par la suite lorsqu'il est dit que seul un délit est commis lorsqu'une publication commerciale qui a besoin de la publicité pour survivre publie des textes publicitaires avant la période autorisée.

Il s'agit ici de publications qui n'ont pas besoin de publicité pour survivre. Elles sont subventionnées par les fonds publics et ne font pas de publicité; par conséquent, elles ne courent pas le danger de commettre un délit en faisant une publicité prématurée, le danger étant plutôt dans ce cas particulier que le responsable, dans ce cas un parti politique, utilise la publication pour favoriser sa propre cause. La seule façon de rendre cela un délit est de créer une définition distincte dès maintenant.

**M. Reid:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Clark. Cela signifie-t-il que si, dans le courant d'une campagne électorale, le Canada se voit forcé de déclarer la guerre à un pays étranger, que le gouvernement ne pourra pas en informer le public?

[Text]

**An hon. Member:** They could do it by way of the news media.

**Mr. Reid:** Obviously, you could not put out a press release, if this went out. As I understand the thrust of this, it would mean that the government, from the point of view of taking any action and communicating it, would close down from the issuance of the writ. It would seem to stop any ministerial decision from being communicated to a civil servant.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is extravagant.

**Mr. Reid:** No, but that is what you are saying. You are saying "any publication" and "any publication", as defined in law is ...

**The Chairman:** With all respect, I believe that at this point the precise amendment we have is the one that relates to what is contained in Clause 2 on page 3, and is with regard to the adding of some such word as "government" to the following:

"periodical publication" means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports ...

At this point I am not going to entertain the subsequent amendment to the bill which is going to be proposed later on and on which I will have to rule. What I was asking the members to indicate to me was the propriety of trying to put an amendment of this bill which is beyond the scope of the proposed bill. What I was thinking of, when listening to Mr. Clark and the other speaker was precisely the point of whether we are going to legislate on the contents of any publication. This is the point.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, are you asking that question from some doubt in your mind about the procedural acceptability of the amendment, or are you asking it with respect to the merits of it? If it is the question procedurally, then yes, I think you are entitled to do that; and then entitled, after having got advice from members about their views on it, to rule on the procedural acceptability. But do not get into the question of the merits of it. I think that is far beyond the scope of the position of Chairman.

**The Chairman:** I fully agree. I did not try to comment on it, and interpret it. When it was suggested a few minutes ago that we would prohibit the contents of some publications, I indicated that, to me, it was beyond the scope of the bill.

• 2040

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On a point of order, Mr. Chairman. Since we are dealing with the definition section, it is unreasonable to preclude in advance, discussion of that proposed new subsequent section to which the definition will apply. I do not want to dwell on that particularly, but I do not want to let pass the suggestion that we cannot deal with the application of this proposed new definition simply because we are now at the definition stage.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, this afternoon and on other occasions you permitted me to make reference to the definition section and my proposal for an electoral district agent. You permitted me to make reference to a clause in the bill relating to the application of the Income Tax Act and an amendment thereto. I think Mr. Clark is right. We have to have some leeway to see what the definition means

[Interpretation]

**Une voix:** Il pourra le faire par voie de presse.

**M. Reid:** Si cet amendement est accepté, le gouvernement ne pourrait plus émettre de communiqué de presse. Si je comprends bien votre amendement, il signifierait que le gouvernement, lorsqu'il s'agit de communiquer les décisions qu'il a prises, ne pourrait plus le faire à partir de la publication du bref. Cela interdirait la communication de toute décision ministérielle à un fonctionnaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est extravagant.

**M. Reid:** Non, mais c'est ce que vous dites. Vous dites «toute publication»; et «toute publication», telle que définie par la Loi est ...

**Le président:** Avec tout le respect que je vous dois, l'amendement que nous débattons à l'heure actuelle est celui qui porte sur la clause 2 à la page 3 et porte l'adjonction du mot «gouvernement» à ce qui suit:

«Publication périodique» désigne toute feuille, magazine, ou périodique destiné au public, contenant des nouvelles, informations, ou comptes rendus d'événements ...

Je ne suis pas encore prêt à accepter l'amendement consécutif qui va être introduit plus tard et que je devrais d'abord déclarer recevable. Ce que j'ai demandé aux députés de faire c'est de me faire connaître leur point de vue sur l'opportunité d'insérer dans ce Bill un amendement qui dépasse la portée de celui-ci. Le problème que je me suis posé en écoutant M. Clark et les autres était précisément de savoir si nous nous sommes fondés à légiférer sur le contenu de toute publication. C'est là le problème.

**M. Howard:** Monsieur le président, posez-vous cette question parce que vous nourrissez un doute dans votre esprit quant à la recevabilité procédurale de cet amendement ou bien avez-vous des doutes quant à son mérite? Si c'est un problème de procédure, d'accord, vous avez le droit de le faire; et vous avez ensuite le droit, après avoir entendu l'avis des députés, de statuer sur sa recevabilité. Mais vous n'avez pas le droit de mettre en doute les mérites de l'amendement. Je pense que cela dépasserait de loin le champs des fonctions du président.

**Le président:** Je suis entièrement d'accord. Je n'ai pas essayé d'interpréter le bill à ma façon. Lorsqu'on a dit, il y a quelques instants, qu'il y avait possibilité que certains écrits soient interdits, j'ai tout de suite indiqué, que selon moi, le bill n'allait pas jusque là.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'invoque le Règlement monsieur le président. Puisqu'il est question justement de l'article de définition, il serait malvenu d'écarter d'avance toute discussion sur l'article qui pourrait être proposé et auquel évidemment les définitions du bill s'appliqueraient. Je ne veux pas insister trop là-dessus, mais je ne suis pas prêt, non plus, à accepter la notion selon laquelle nous devons éviter toute question qui pourrait survenir parce que nous devons nous en tenir aux définitions.

**M. Howard:** Monsieur le président, cet après-midi et en d'autres occasions, vous m'avez permis de traiter de l'article de définition et de la proposition portant sur des agents de districts électoraux. Vous m'avez permis également déjà de parler de l'article du bill qui a trait à la Loi de l'impôt sur le revenu et d'un amendement à cet article. M. Clark est parfaitement dans son droit. Il faut absolument que



[Texte]

in the total sense of the bill and what that definition will mean later on.

**The Chairman:** Okay then.

**Mr. Howard:** With all respect.

**The Chairman:** I will not argue for five or ten minutes on it. The only thing we now have before us is the proposed amendment by Mr. Clark. Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Mr. Clark, I am sure you are not attempting to restrict the proper dissemination of information that is the objective of that publication. How would your proposed amendment work? Who would adjudicate whether or not it was partisan or whether it was in the course of that publication?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That adjudication would be done by the normal adjudicators of the act. I am proposing, if I might refer to another subsequent amendment, that the Auditor General be empowered to bring charges where an offence is committed.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I am at a bit of a loss. Mr. Dupras and others have argued that this subclause amendment is not necessary because the definition of periodical publication already covers it. If that is so then he would be agreeing with the principle that this type of practice should be banned. On the other hand, a number of the members opposite have argued that this type of practice, in principle, should not be banned, or, in the alternative, that it is unworkable to attempt to legislate against it.

However, if the argument over there is that the original definition of periodical publication already includes this practice, there should not be any argument as to the principle or the unworkability of the clause. They cannot have it both ways. If they do feel that government publications should be excluded, perhaps they should propose a specific exclusion from the present definition of periodical publication to avoid any inconsistency with the two positions they are now taking.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. MacEachen:** I do not want to get into the argument but if I may be helpful, it seems to me that the definition is broad enough to cover a government publication. If Mr. Clark wants to move an amendment at a later stage to give effect to his proposal, he does not need to alter the definition. I think the definition is broad enough to allow him to frame his amendment at a later stage.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Just a comment on that. There have been instances in the past where government publications have been created on a one-time basis during a campaign to propagandize a government program. They were not periodical publications, and they have been disseminated during an election campaign. This is one of the major things we are trying to avoid. Whatever government is in power, it should not utilize public funds during a campaign to propagandize a certain program.

[Interprétation]

nous puissions voir de quelle façon les définitions doivent s'appliquer dans tout le bill et quelles peuvent être les conséquences.

**Le président:** D'accord.

**M. Howard:** Je le dis en toute déférence.

**Le président:** Je ne vais pas consacrer 5 ou 10 minutes à cette question. Tout ce dont il est question pour l'instant, c'est l'amendement de M. Clark. Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Monsieur Clark, vous n'essayez sûrement pas de restreindre la diffusion normale de l'information, qui est le seul but de la publication. Comment voulez-vous que l'amendement s'applique? Vous voulez que quelqu'un détermine si la publication des notes d'un esprit partisan ou s'il y a quelque chose qui ne cadre pas?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le jugement en serait porté par ceux qui seraient chargés d'appliquer la loi. Je propose, ici je fais allusion à un amendement qui sera présenté un peu plus tard, que l'auditeur général ait le pouvoir d'entamer des poursuites lorsqu'il croit qu'une infraction a été commise.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je ne comprends pas très bien. M. Dupras et d'autres membres ont fait valoir que l'amendement qui porte sur le paragraphe, n'est pas du tout nécessaire puisque la définition de «publications périodiques», suffit à elle seule. Il est donc d'avis, avec ses collègues, que la pratique doit être bannie. D'autre part, il semble faire volte face à certains moments en disant qu'il ne serait pas pratique d'essayer de légiférer pour abolir ce genre de chose.

Si on estime, de l'autre côté de la table, que la définition de «publications périodiques» est suffisante, on ne doit pas nier le principe même de l'amendement, en prétendant qu'il soit impossible à ce point. Il faut se décider. Si on est d'avis que les publications gouvernementales doivent être exclues, il faut veiller à ce que soient exclues spécifiquement ces publications dans la définition de l'expression «publications périodiques». Il faut être logique avec soi-même.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. MacEachen:** Je ne vais pas m'engager dans une longue discussion, mais je précise que la définition semble assez large maintenant pour inclure des publications du gouvernement. M. Clark n'a que présenté son amendement. Un article subséquent ou un fait ultérieur, il n'a pas essayé de modifier la définition. Il peut présenter sa proposition tout en étant semblable à la définition.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** A ce sujet, il y a bien des cas où des publications du gouvernement sont parues sur une base exceptionnelle au cours des campagnes, uniquement pour glorifier des programmes gouvernementaux. Il ne s'agissait pas de publications périodiques, mais il pouvait tout de même en diffuser au cours des campagnes. C'est ce qu'on essaie d'éviter ici. Quel que soit le gouvernement au pouvoir, il ne doit pas utiliser les deniers publics au cours d'une campagne électorale pour essayer de justifier ses efforts.

[Text]

If you want a specific example you can go back to the 1965 election and the Canada Pension Plan. Material on that was sent out across the country, during a two- to three-week period in the middle of the campaign, attributing it to the Liberal Party.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

• 2045

**Mr. Stollery:** It seems to me that we are trying to reduce and control election expenses. I really wonder if this kind of thing is what we are discussing here.

If we are talking about governments, and how to control what governments do during election campaigns—for example, in Ontario all of the public projects have the names of the premier, the minister and all of that sort of thing; those are up during the election campaigns. How does one control that sort of thing? We have had a lot of experience with that in Ontario. How does one effectively police it?

Mr. Clark says that the onus would be on the adjudicator; my goodness, how would he ever handle such a thing? If some government publication carries something, someone is going to have to decide, between the time of the writ and the election, whether or not that is advertising on behalf of the party in power, or whether that is normal policy or normal governing procedure. That seems to me to be a most difficult kind of thing to decide; as I say, in Ontario it has not been very easy to decide over the past many years.

**Mr. Forrestall:** You will have a different opinion when you have run two or three times.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I am in a bit of a quandry about this. I am in sympathy with what Mr. Clark is trying to do, because we all know that governments do those things that are not going to embarrass government—even if it is not an overt, direct, public activity, propagandizing or information that is provided. If information is disseminated during the course of an election campaign, even by the most pure government, it will accrue to the benefit of the party associated with that government—by its blandness if by its honesty else.

**Mr. MacEachen:** Or the reverse. For example, if during a campaign the consumer price index went up . . .

**Mr. Forrestall:** You have no control over that.

**Mr. MacEachen:** No; but it is then published in a government publication . . .

**Mr. Forrestall:** That has no effect on the election.

**Mr. MacEachen:** The House would prohibit it.

**Mr. Forrestall:** I dare you for one minute to prohibit it from publication.

**Mr. Reid:** Your amendment would prohibit it.

[Interpretation]

Il n'y a qu'à remonter à la campagne de 1965 et de voir ce qui s'est passé au sujet du régime de pension du Canada. À ce propos, des imprimés ont été distribués dans tout le pays pendant une période de deux à trois semaines au beau milieu de la campagne électorale pour l'attribuer au parti libéral.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Nous essayons me semble-t-il de réduire et de contrôler les dépenses électorales. Je me demande si effectivement c'est ce que nous discutons ici.

Si nous parlons des gouvernements et de la façon dont il faut assurer la maîtrise des activités gouvernementales pendant les campagnes électorales—par exemple en Ontario tous les projets publics portent le nom du premier ministre, du ministre et le reste, et cette publicité se manifeste durant les campagnes électorales. Comment contenir une telle situation? Nous avons une riche expérience en Ontario à cet égard. Comment établir une politique de contrôle efficace?

M. Clark soutient que c'est l'adjudicateur qui doit assurer ce fardeau; mais pour l'amour du ciel comment pourrait-il assurer un tel contrôle? Si certaines publications de l'État comportent certains éléments, quelqu'un devra décider entre l'émission du bref et l'élection elle-même si cela constitue ou non de la publicité au nom du parti au pouvoir ou s'il s'agit d'une politique ou procédure normale en cours. Quant à moi, cela me semble une décision très difficile à prendre; je le répète, l'Ontario a eu beaucoup de mal à se décider à ce propos depuis plusieurs années.

**M. Forrestall:** Vous aurez une toute autre opinion quand vous vous serez présenté deux ou trois fois aux élections.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** La question m'embête un peu. Je suis d'accord avec M. Clark pour ce qu'il essaie de faire, nous savons tous que les gouvernements prendront des initiatives qui ne généreront pas le gouvernement, même si ce n'est pas une activité directe ouverte et publique ou de la propagande ou des renseignements qui sont fournis. Si un gouvernement, même le plus pur, propage des renseignements dans le cours d'une campagne électorale, cela sera à l'avantage du parti associé à ce gouvernement en raison de son caractère suave pour ainsi dire.

**M. MacEachen:** Ou l'inverse. Par exemple, si durant une campagne électorale l'indice des prix à la consommation augmente . . .

**M. Forrestall:** Vous n'avez aucun contrôle, là-dessus.

**M. MacEachen:** Non, mais cela figure dans une publication du gouvernement . . .

**M. Forrestall:** Cela n'a pas de répercussion sur l'élection.

**M. MacEachen:** La Chambre l'interdirait.

**M. Forrestall:** Je vous mets au défi d'essayer d'en empêcher la publication.

**M. Reid:** Votre amendement l'interdirait.

## [Texte]

**Mr. Forrestall:** It does not.

**Mr. Reid:** Your amendment would prohibit the government from making the most bland press release.

**Mr. Forrestall:** No, it does not.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wonder if you would mind having the Minister, Mr. Reid, and Mr. Forrestall, put their "for examples" in on their own time.

**Mr. Forrestall:** I should like to do that. I have been a member of this Committee for some seven or eight years. You have been shooting your mouth off for a long time, Frank. Now say something. Get off the pot, one way or another.

**Mr. Howard:** One of the reasons, Mike, why you have one mouth and two ears is so that you can listen twice as much as you talk.

**Mr. Forrestall:** That is right; I have been listening for a long time, now say something.

**Mr. Howard:** If you will not interrupt, I shall.

**The Chairman:** You should try to speak one at a time.

**Mr. Forrestall:** Stop beating around the bush; you are molly-coddling, and you know it.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Howard has the floor.

**Mr. Forrestall:** It is a bad practice.

**Mr. Howard:** I wish you would protect me from these gentlemen once in a while, Mr. Chairman.

• 2050

What I was seeking to get at, Mr. Chairman is this: I am in sympathy with what the intent is; there is no question about that. I have complained about this for a long time, but governments do these things.

An estimate has been made—how accurate it is I do not know—by a gentleman who has spent a fair amount of time at that, Mr. Paltiel. He estimates that, in the conduct of an election, the office of government is worth in the neighbourhood of a quarter of a million dollars, in terms of its position and propaganda effect, the use of aircraft, the use of government facilities, the use of government publications and the like. In other words, if the government were precluded from using all of these facilities that were available to them, that particular party would have to find another quarter of a million dollars to put into transportation or communications to get an equivalent sort of impact or message across to the general public in a favourable way. But I do not, quite frankly, think Mr. Clark's amendment accomplishes a great deal in trying to deal with that and I ask this seriously, through you, Mr. Chairman, and in order to do it I have to proceed to the companion amendment of Mr. Clark, because that is the guts of what he is talking about. He is talking about the prohibition and he has to precede it with a definition. He is seeking to say there that every registered party, through any person acting on its behalf, and I think the first difficulty we would have would be in trying to determine whether or not a government acted on behalf of the particular registered party which we are talking about. Assuming we get over that hurdle, which I think is nearly impossible, it says "every registered party that, through any person acting on its behalf", and then proceeding to proposed (c) "between the date of the issue of the writ for an election and polling

## [Interprétation]

**M. Forrestall:** Ce n'est pas exact.

**M. Reid:** Votre amendement empêcherait le gouvernement de faire même le communiqué de presse le plus affable.

**M. Forrestall:** Non, ce n'est pas exact.

**M. Howard:** Monsieur le président, je me demande si vous pourriez demander au ministre, à M. Reid et à M. Forrestall d'illustrer leurs exemples sur leur propre temps de parole.

**M. Forrestall:** Je le ferai volontiers. Mais je suis membre de ce Comité depuis sept ou huit ans. Vous avez déjà gueulé depuis fort longtemps Frank, maintenant allez-y, dites quelque chose ou gardez le silence.

**M. Howard:** Une des raisons, Mike, pour laquelle vous avez une bouche et deux oreilles c'est pour vous permettre de consacrer deux fois plus de temps à l'écoute qu'à la parole.

**M. Forrestall:** C'est juste; je vous écoute depuis très longtemps, maintenant dites quelque chose.

**M. Howard:** Si vous ne m'interrompez pas, je parlerai.

**Le président:** Vous devriez essayer de parler un à la fois.

**M. Forrestall:** Cessez de tourner autour du pot; vous câlinez et vous le savez.

**Le président:** A l'ordre je vous prie. M. Howard à la parole.

**M. Forrestall:** Très mauvaise habitude.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'aimerais bien être protégé contre ces intrus de temps à autre.

Là où je voulais en venir monsieur le président, c'est qu'il ne fait aucun doute que je suis d'accord avec la teneur. Je m'en suis plaint depuis longtemps, mais les gouvernements prennent ces initiatives.

M. Paltiel a fait un estimé et je ne sais pas dans quelle mesure il est exact, mais il y a consacré pas mal de temps. Il a donc estimé que pendant la conduite d'une élection, le gouvernement au pouvoir a à sa disposition l'équivalent d'environ un quart de million de dollars en moyens d'établir sa position et de faire sa propagande, d'utiliser des avions et des installations de l'État ainsi que les publications du gouvernement, et ainsi de suite. Autrement dit, si on empêchait le gouvernement d'utiliser tous les services dont il dispose, ce parti devrait trouver un autre quart de million de dollars à investir dans les transports ou les communications pour transmettre en sa faveur le même genre de message au grand public. Cependant, en toute franchise, je ne crois pas que l'amendement de M. Clark fasse beaucoup dans ce sens et je demande ceci sérieusement, par votre intermédiaire, monsieur le président, et je dois à cette fin passer à l'amendement parallèle de M. Clark car c'est bien son point crucial. Il parle de la prohibition et il doit commencer par une définition. Il cherche à indiquer que tout parti enregistré, par l'intermédiaire de toute personne qui en est l'agent... Et je pense que la première de nos difficultés serait d'essayer de déterminer si un gouvernement a ou non agi au nom du parti enregistré dont nous parlons... en présumant que nous nous sortions de ces difficultés, ce qui est, à mon avis, à peu près impossible, le bill stipule que, «tout parti enregistré, qui, agissant en son nom», et en passant à l'alinéa c) proposé «entre le jour de l'émission du bref d'une élection et le jour du scrutin, ou le jour du scrutin, fait obtenir la publication



**[Text]**

day, or on polling day, procures or acquiesces in the publication" and so on, in a government publication, "procures in a government publication material advantageous to the party". How can a registered party procure that? How do you prove that it procures it? If government operates completely by itself, members of government being members of the same party that is running in this election. How does a registered party acquiesce in the publication? How does it prove that it did not acquiesce if a charge is laid that it did? Does it seek to obtain an injunction in court to prevent the publication of a particular bit of material and therefore say, "We did not acquiesce because we sought an injunction in court to prevent this sort of thing." I think, quite frankly, that those words, as they register with me, make the objective, at least by these proposals, almost impossible, if not impossible, to obtain. From my point of view I think what we have to be looking at is trying to write some law that is clear and meaningful and reaches the objective that we set out. Quite frankly, Mr. Chairman, I do not think it does, and yet if we can find some words that do it, and perhaps it can be done in some co-operative way by those in the Committee who are interested in trying to do that, I would be the first to support the idea.

**The Chairman:** I allowed you, Mr. Howard, to make your point, but we are still talking about two things at the same time. What I would first like the members to stick to is the fact that in his proposed amendment Mr. Clark wants to be sure that within the definition provided in subclause (3) on page 3 that "government publication" is included. This is the purpose of this amendment and I think we should stick to this first and later on, in trying to reach...

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, this is what I raised with you before, that I for one was permitted to talk, under the definition section, about electoral district agents and the concept of them without even having moved the amendment, and was permitted in the explanation and the exploration of that idea to refer to other clauses of the bill, namely, Clause 23 relating to the income tax provisions, because they were connected and I had to refer to the one in order to explain the first, and this is what Mr. Clark has to do. The Committee has to look at what a "periodical publication" is, and what "election expenses" are. We dealt with the definition of election expenses and ranged all over the bill as to what they meant.

**The Chairman:** I know. You already made your point on this.

**Mr. Howard:** And I thought you agreed with me.

**The Chairman:** I would not say that I was agreeing, but I would not allow any of the members to say anything on an amendment that is coming up and which is not already before the members.

**Mr. Howard:** You have to. That is preposterous, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dick.

• 2055

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, I think that we established right at the beginning when we went into clause-by-clause consideration that we have a flow of ideas back and forth, if it pertained to another section. However, I wonder if, in order to facilitate the point now under discussion, which is dealing with the definition which is necessary to support

**[Interpretation]**

ou consent" etc., à une publication gouvernementale, «fait obtenir pour une publication gouvernementale du matériel qui serve le parti». Comment un parti enregistré peut-il faire obtenir cela? Comment peut-on prouver qu'il le fait obtenir? Si le gouvernement fonctionne complètement par lui-même, les membres du gouvernement appartiennent au parti, qui se présente aux élections. Comment un parti enregistré consent-il à la publication? Comment peut-il prouver qu'il ne l'a pas fait si on l'en accuse? Cherche-t-il à obtenir une injonction de la cour pour empêcher la publication d'une portion du texte et déclarer ainsi qu'il n'a pas consenti car il a demandé une injonction à la cour pour empêcher ce genre de chose. Je pense, très franchement, que ces termes rendent l'objectif presque impossible à atteindre, du moins si l'on s'en tient à ces propositions. Je crois que ce qu'il nous faut essayer, c'est de rédiger une loi qui soit claire, veuille dire quelque chose, et atteigne l'objectif que nous avons fixé. Bien franchement, monsieur le président, je ne pense pas que ce soit le cas, et pourtant si nous pouvons trouver les termes appropriés, et c'est peut-être possible en collaboration avec les membres du Comité qui s'y intéresseraient, je serais le premier à appuyer l'idée.

**Le président:** Je vous ai permis, monsieur Howard, d'exposer votre point de vue, mais vous parlez encore de deux choses en même temps. J'aimerais tout d'abord que les députés s'en tiennent au fait que M. Clark, en proposant son amendement, veut s'assurer que les termes «publications gouvernementales» figurent dans la définition donnée au paragraphe (3) page 3. C'est l'objet de l'amendement et je pense que nous devrions nous en tenir là tout d'abord...

**M. Howard:** Monsieur le président, c'est ce dont je vous ai déjà parlé et c'est pourquoi vous m'avez autorisé à parler, à propos de l'article de la définition, pour ce qui est des agents de districts électoraux, avant même d'avoir proposé l'amendement, et vous m'avez permis, pour expliquer et préciser cette idée, de me reporter à d'autres articles du bill, notamment à l'article 23, qui traite des dispositions relatives à l'impôt sur le revenu, car ils sont liés et il m'a fallu me reporter à l'un pour expliquer le premier, et c'est ce que doit faire M. Clark. Le comité doit examiner ce qu'est une «publication périodique» et ce que sont «des dépenses d'élections». Nous avons parlé de la définition des dépenses d'élections et avons passé en revue tout le bill pour prouver ce qu'elle signifiait.

**Le président:** Je sais. Vous en avez déjà parlé

**M. Howard:** Et je pensais que vous étiez d'accord avec moi.

**Le président:** Je ne dirai pas que j'étais d'accord, mais je ne permettrais à aucun de dire quoi que ce soit à propos d'un amendement qui n'a pas encore été présenté.

**M. Howard:** Il le faut. C'est ridicule, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Monsieur le président, je pense que nous étions d'accord dès le début, lorsque nous avons étudié chaque article du bill, sur le fait que l'on pouvait revenir aux besoins à d'autres articles. Toutefois, je me demande si, pour faciliter notre discussion présente à propos de la définition nécessaire pour appuyer un amendement qui

## [Texte]

an amendment which comes later and so that we might be able to proceed, subject to what Mr. Clark might feel, we simply do not vote on this, we just sort of stand it, and we might come back to it later and we will discuss it when we deal with the substantive clause on page 13. Whether or not we want to put the definition in will depend on whether or not the substantive clause passes. This might facilitate some movement, subject to what Mr. Clark might feel on that.

**Mr. Clark:** I do not want to interfere with our tradition of standing everything. I am not sure what kind of situation we get ourselves into if we come to discuss later on an amendment which is dependent for its force upon an amendment which has not been made. I will leave that to people more accustomed to that kind of complexity than I am. I have no particular objection to standing it.

I would like, before agreeing to that, to make one reference to the point the Minister made about the publications of Statistics Canada. My subsequent amendment, the application of the definition, if accepted and appearing as it would then in the act, has to do with every registered person through any person acting on its behalf, etc., etc. Presumably Dr. Ostry would not be acting on behalf of the Liberal party in causing the publication of cost-of-living figures or unemployment figures or anything else. What we are trying to deal with here specifically is the kind of thing of which Mr. Lalonde gave us an excellent example not so long ago.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Mr. Clark, supposing Dr. Ostry or any other person in a similarly senior capacity were unwittingly to seek ministerial comment on an attractive trend downwards, and subsequently publish that, what would you do with that?

**Mr. Clark:** I think the Minister, in deciding whether or not to respond to that consultation in the course of an election campaign, should bear in mind the provisions of the bill as I would propose to amend it.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Surely he would be permitted comment on a factual trend either way.

**An hon. Member:** Hopefully Dr. Ostry would give the opposition equal say.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I urge that we adopt Mr. Dick's suggestion. It seems to me the only sensible proposal that has been made in quite a little while. The point is that you cannot discuss a definition in an act without any relation to the operative clause it is seeking to define, to see whether the definition works in. In my present way of thinking, I am not in favour of the basic amendment. So I would have to vote against the definition. But if we discuss them together, perhaps others will persuade me that I am wrong, and I will decide to agree with them.

At the moment I suggest that we stand this particular amendment and deal with it when we come to it. I cannot see any procedural difficulty about that. It is the only thing that makes sense. Certainly it does not make sense to say that you can discuss the definition without relation to the amendment at all.

## [Interprétation]

suivra et pour nous permettre de continuer, si M. Clark est d'accord, nous ne pourrions pas tout simplement ne pas voter là-dessus, le réserver en quelque sorte, et revenir plus tard pour en discuter lorsque nous traiterons de l'article de fond de la page 13. Notre décision quant à l'inclusion de cette définition dépendra de l'adoption éventuelle de l'article principal. Ceci nous permettrait peut-être de progresser, tout dépendant de l'opinion de M. Clark à ce propos.

**M. Clark:** Je ne veux pas contrevenir à notre tradition de réserver toutes les questions. Je me demande dans quelle situation nous nous mettons si nous voulons discuter plus tard d'un amendement dont la portée dépend d'un amendement qui n'a pas encore été proposé. Je laisse cette question aux gens qui sont plus habitués que moi à résoudre des questions aussi complexes. Je n'ai aucune objection particulière à ce que l'on réserve l'amendement.

Avant d'accepter, j'aimerais toutefois dire un mot à propos des commentaires du ministre au sujet des publications de Statistique Canada. Mon prochain amendement, à propos de l'application de la définition, s'il est accepté et donc inclus dans la loi, traite de toute personne enregistrée qui, par l'intermédiaire de toute personne agissant en son nom, etc, etc. Je présume que M<sup>me</sup> Ostry n'agirait au nom du Parti libéral en faisant publier des statistiques sur le coût de la vie, le taux de chômage, ou une autre question. Nous essayons plutôt de nous attaquer précisément au genre d'action dont M. Lalonde nous a donné un excellent exemple il y n'y a pas si longtemps.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Monsieur Clark, à supposer que M<sup>me</sup> Ostry ou une autre personne de rang aussi élevé demande, sans réflexion, à un ministre de commenter une intéressante tendance à la baisse et qu'elle publie subséquemment les statistiques, que feriez-vous dans ce cas?

**M. Clark:** Je crois que le ministre, au moment de décider s'il doit répondre à cette demande de consultation pendant la campagne électorale, devrait tenir compte des dispositions du bill en vertu des amendements que je propose.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Il aurait sûrement la permission de commenter une tendance réelle, de toute façon.

**Une voix:** Il est à espérer que M<sup>me</sup> Ostry donnerait à l'opposition l'occasion de s'exprimer.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'estime que nous devrions adopter la suggestion de monsieur Dick. A mon avis, c'est la seule proposition raisonnable qui ait été faite depuis longtemps. Il est évident qu'on ne peut discuter d'une définition comprise dans une loi sans la comparer à l'article essentiel qu'elle vise à définir afin de voir si la définition s'intègre à l'article. Je ne suis pas actuellement en faveur de l'amendement de base. Je devrais donc voter contre la définition. Toutefois, si nous discutons des deux amendements ensemble, il est possible que d'autres réussissent à me convaincre que je suis dans l'erreur et que je décide alors de partager leur opinion.

Je propose donc que nous réservions maintenant cet amendement et que nous nous en occupions lorsque nous arriverons à cet article. Je ne vois aucune difficulté de procédure à ce niveau. C'est la seule solution qui ait du bon sens. Il n'est certainement pas logique d'affirmer qu'on peut discuter d'une définition sans la comparer du tout à l'amendement.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. We already did. We have already allowed sections to stand to discuss later on. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** We are going to stand this one. Are we? I would like to ask the Minister a question in view of something Mr. Dupras said which the Committee can consider when we finally come to the two sections for consideration.

Mr. Chairman, I agree with some of the comments. You cannot, in any dissection of a bill, with all deference, try to define and interpret a section in the abstract. I guess it is okay to let this one stand until we come to another section, if Mr. Clark wants to do that. But I would like to ask the Minister about what Mr. Dupras said. I think it is a complete red herring to talk about the cost of living. We are talking about periodical publications. The clause is divided in two. One part deals with "printed for sale", and the other "printed in order to be dispersed". I think Mr. Forrestall is quite correct. If the cost of living comes up or goes down, there is obviously going to be ministerial comment on it, and it is going to be in the newspapers. So that is just an outright red herring.

Does the Minister think, Mr. Chairman, that the second half of the definition about "printed in order to be dispersed" is so wide as to cover all the regular government periodicals and other publications that come out from time to time wherein there might be a propaganda message?

**The Chairman:** Mr. Minister.

• 2100

**Mr. MacEachen:** I have noted, with regard to your comment, that after "periodical publication", the definition goes on to say: "means any paper... printed for sale and published periodically". Presumably a government publication that is distributed free of charge would not be covered by that. To that extent, I revise my comment on that point.

**Mr. Nowlan:** But what about the second half of that definition? When it is not printed for sale but is printed in order to be disbursed, which is what government publications are?

**Mr. MacEachen:** It is "printed in order to be disbursed and made public", etc., etc.; but then it says: "contains advertisements, exclusively or principally"; so that is the governing part there.

Relating back to comments that were made earlier by Mr. Howard, I would think that if I read it as it is put there, maybe the printed for sale would exclude some government publications.

I do not want to go on further; I can give you my opinion, Mr. Nowlan.

**The Chairman:** Shall the Clause stand?

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Nous l'avons déjà fait. Nous avons déjà permis que l'on réserve des articles pour discussion ultérieure. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Allons-nous réserver cet amendement? J'aimerais poser une question au ministre, étant donné une déclaration de monsieur Dupras que le Comité pourra étudier lorsque nous en arriverons finalement à l'étude de ces deux articles.

Monsieur le président, je suis d'accord avec certaines observations. Sauf votre respect, on ne peut, dans toute étude d'un bill, essayer de définir et d'interpréter un article de façon abstraite. Je crois que l'on peut réserver cet amendement jusqu'à ce que nous en venions à cet autre article, si c'est ce que veut faire monsieur Clark. J'aimerais toutefois poser une question au ministre à propos de la déclaration de monsieur Dupras. Je crois que c'est nous lancer sur une fausse piste que de parler du coût de la vie. Nous parlons des publications périodiques. L'article se divise en deux parties. La première traite des publications «imprimées en vue de leur vente» et l'autre de celles «imprimées en vue d'être diffusées». Je crois que monsieur Forrestall a tout à fait raison. Si le coût de la vie augmente ou diminue, il y aura naturellement des commentaires émanant du gouvernement, lesquels paraîtront dans les journaux. C'est donc là une fausse piste évidente.

Monsieur le président, le ministre est-il d'avis que la deuxième partie de la définition à propos des publications «imprimées en vue d'être diffusées» est suffisamment vaste pour englober toutes les publications périodiques ordinaires du gouvernement, ainsi que les autres publications qui paraissent à l'occasion dans lesquelles on pourrait trouver un message de propagande?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. MacEachen:** J'ai remarqué, en rapport avec votre commentaire, qu'après les mots «publication périodique» la définition se poursuit et je cite: «désigne toute feuille... imprimés en vue de leur vente et publiés périodiquement.» Il semble donc que cela ne tienne pas compte des publications gouvernementales qui sont distribuées gratuitement. Compte tenu de ce qui précède, je modifie mon commentaire sur cette question.

**M. Nowlan:** Mais que dire de la deuxième partie de cette définition? Les publications gouvernementales ne sont-elles pas destinées à la vente mais imprimées afin d'être diffusées?

**M. MacEachen:** C'est «imprimés en vue d'être diffusés et rendus publics» etc., etc.; plus loin on dit: «qui contiennent exclusivement ou principalement des annonces»; voilà où il s'agit des publications gouvernementales.

Me reportant aux commentaires qui ont été faits un peu plus tôt par M. Howard, j'estime que si je lis le texte de la loi tel qu'il est inscrit à cet endroit, il se peut que les publications destinées à la vente excluraient certaines publications gouvernementales.

Je ne veux pas poursuivre davantage ce sujet; je peux vous donner mon opinion, monsieur Nowlan.

**Le président:** Cet article doit-il être réservé?



[Texte]

Some hon. Members: Stand.

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: All I wanted to say, for the benefit of everyone, is to point out the difference between *diffuser* in French, which means to make sure that the news is distributed, and "disburse". I am not sure if "disbursed" means the same thing as *diffuser* in French. This is where, I think, there is a difference from the definition in the last part of the paragraph. *Diffuser*, in French, could mean it is sold, or that it is in publication or distributed; but whether it is disbursed—well, I am not sure it means the same thing.

An hon. Member: No, it does not.

An hon. Member: Not necessarily; but in this context it might, "disburse" being a verb.

The Chairman: Order, please.

Shall we then get back to the proposed amendment that has been circulated among the members, regarding subclause (3) on page 3.

Mr. Dick: We have done subclause (3). We are down, right now, to subclause (4) on line 32, or something like that. We have stood just about everything else.

Mr. Forrestall: We will stand until we get to the broadcasting section and resolve that problem; and then we could come back and resolve all of these problems, and could do it in ten minutes, Mr. Chairman, if the Minister would permit us to do it.

The Chairman: Unless we have the unanimous consent of the members, we will go on to subclause (4).

Mr. Clark (Rocky Mountain): Your proposal is to return to one of the stood clauses, as I understood it?

Miss MacDonald: On page 2, is it not?

The Chairman: It was on page 2...

Mr. Dick: We stood that this afternoon.

The Chairman: ... and was related to the definition of "commercial value", which was allowed to stand.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It was allowed to stand on the anticipation that the Minister would be bringing forward what he has now brought forward.

Miss MacDonald: Yes; there it is. So we can go ahead with this.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard: Are we back to...

The Chairman: Do we have unanimous consent to get back to what the "commercial value" definition is?

[Interprétation]

Des voix: Réservé.

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: Tout ce que j'avais à dire, au profit de chacun d'entre nous, c'est de faire remarquer la différence qu'il y a entre «diffuser» en français, qui veut dire que l'on s'assure que les nouvelles sont répandues et le mot «disbursed». Je ne suis pas certain que l'expression «disbursed» veuille dire la même chose que «diffuser». Voilà où il y a à mon avis une différence dans la définition de la dernière partie de ce paragraphe. «Diffuser», en français, pourrait vouloir dire que la publication est vendue ou qu'on est en train de l'imprimer ou de la faire circuler; mais je me demande si on devrait utiliser l'expression «disbursed»,—je ne suis pas certain que cela veuille dire la même chose.

Une voix: Non, cela ne veut pas dire la même chose.

Une voix: Pas nécessairement; mais dans ce contexte, il se peut qu'il en soit ainsi car «disburse» est un verbe.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Devons-nous maintenant revenir à l'amendement proposé, dont vous avez une copie, au sujet du paragraphe (3) à la page 3?

M. Dick: Nous avons terminé le paragraphe (3). Nous en sommes maintenant au paragraphe 4 à la ligne (4) à la ligne 36, ou quelque chose du genre. Nous avons réservé à peu près tout le reste.

M. Forrestall: Nous pouvons réserver cet article jusqu'à ce que nous en arrivions à l'article sur la radiodiffusion et résolvions ce problème. Nous pourrions alors revenir et résoudre tous les autres problèmes en 10 minutes, monsieur le président, si le ministre nous permet de le faire.

Le président: A moins d'avoir le consentement unanime des membres, nous nous attaquerons maintenant au paragraphe (4).

M. Clark (Rocky Mountain): Vous proposez que nous en revenions à l'un des articles qui ont été réservés, si je comprends bien?

Mlle MacDonald: C'est à la page 2 n'est-ce pas?

Le président: Oui, c'est à la page 2.

M. Dick: Nous l'avons réservé cet après-midi.

Le président: ... Il se rapportait à la définition de la «valeur commerciale», qui a été réservée.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous avons réservé cet article en espérant que le ministre nous ferait remarquer ce qu'il vient maintenant d'avancer.

Mlle MacDonald: Oui, en effet, nous en sommes saisis. Nous pouvons donc aller de l'avant.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard: Sommes-nous à...

Le président: Ai-je le consentement unanime des membres pour que nous en revenions à la définition de la «valeur commerciale»?

[Text]

**Mr. Forrestall:** No, we have not. No.

**The Chairman:** So, let us go on to Clause 2(4) on page 3 which reads:

"registered agent", in relation to a registered party, means a person whose name is recorded in the registry of agents or registered parties maintained by the Chief Electoral Officer pursuant to subsection 13.1(1) . . .

I believe that at this point, since this definition does relate in its wording to proposed section 13.1(1), we have to discuss both at the same time.

Are there any comments on this?

• 2105

**Mr. Howard:** I think, procedurally, Mr. Chairman, with respect, just because there is a reference in it to another part of the bill that should not automatically permit us to go to that other part of the bill. We should be able to go anyhow if it has reference.

**The Chairman:** I am in your hands at this point. But I do say that when the Chief Electoral Officer refers to subsection 13.1 we have to know what 13.1 means. The Clerk indicates to me that at page 507 of *Erskine May's Parliamentary Practice* it says:

For the sake of convenience, and with the consent of the Committee, the Chairman frequently permits debate to range over several amendments which raise different aspects of the proposal in the actual amendment under consideration. This latitude in debate is usually allowed on the understanding that, if the later amendments are called, they may be divided on, if desired, but not discussed . . .

**Mr. Howard:** He puts it much more succinctly than I did. That is what I have been trying to tell you for some time.

**The Chairman:** Are there any comments on Clause 2 (4)—definition of a registered agent.

**Some hon. Members:** No.

Clause 2(4) agreed to.

**The Chairman:** Since we have reached the article of Section 2, I must ask, since there have been many sections allowed to stand, whether we should stand Section 2. Is it agreed?

Section 2 allowed to stand.

On Clause 3—*Report of fiscal period*

**The Chairman:** Are there any comments?

**Mr. Dick:** Yes, I have a comment. I am afraid mine is after the minister's amendment and after Mr. Blaker's.

**The Chairman:** I think the Minister has an amendment to propose.

**Mr. MacEachen:** We have an amendment to propose that is related to Mr. Hamel's document and I undertook to advise the Committee of this when we reached in the bill items upon which Mr. Hamel had made comment.

[Interpretation]

**M. Forrestall:** Non, nous ne l'avons pas. Non.

**Le président:** Donc, passons à l'article 2(4), à la page 3, qui se lit ainsi:

«agent enregistré», relativement à un parti enregistré, désigne une personne dont le nom figure dans le registre des agents des partis enregistrés, tenu par le directeur général des élections en application du paragraphe 13.1(1) . . .

Je crois qu'en ce moment, puisque cette définition se rapporte au libellé de l'article proposé 13.1(1), nous devons discuter de ces deux points simultanément.

Y a-t-il des observations?

**M. Howard:** Du point de vue de la procédure, monsieur le président, et je le dis en toute déférence, le seul fait qu'il est question d'un même point plus loin dans le bill ne devrait pas nous permettre d'anticiper. Il suffit de le mentionner.

**Le président:** Je suis à la disposition du Comité. Je sais simplement que lorsque le directeur général des élections parle de l'article 13.1, il faut savoir exactement quelle est sa portée. Le greffier du Comité me signale qu'à la page 507 de *Erskine May's Parliamentary Practice* il est prévu que:

Pour faciliter les choses et avec le consentement du comité, le président permet souvent que le débat porte sur plusieurs amendements qui soulèvent des aspects différents de la teneur de l'amendement à l'étude. Cette latitude dans le débat est habituellement permise à condition que, si l'on met les autres amendements aux voix, ils peuvent faire l'objet d'un vote si on le désire, mais non d'un débat.

**M. Howard:** C'est dit d'une façon plus concise, mais c'est exactement ce que j'essayerais d'indiquer tout le temps.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 2 (4) qui définit l'agent enregistré?

**Des voix:** Non.

L'article 2 (4) est adopté.

**Le président:** Puisque nous en sommes encore à l'article 2 et qu'il y a eu plusieurs paragraphes de réserves, je dois vous demander si l'article 2 lui-même doit être réservé. Est-ce que tout le monde est d'accord?

L'article 2 est réservé.

Article 3—*Obligation de faire connaître des dates de l'exercice financier*

**Le président:** Y a-t-il des observations?

**M. Dick:** Oui, mais malheureusement, je dois présenter mon amendement après celui du Ministre et celui de M. Blaker.

**Le président:** Le Ministre a en effet un amendement à présenter.

**M. MacEachen:** Nous avons un amendement qui a trait au document remis par M. Hamel. Nous avions dès lors indiqué notre intention de modifier le bill au moment où il serait question des points abordés par M. Hamel.

## [Texte]

This one relates, I believe, to Mr. Hamel's proposal No. 8, and it gives effect to the difficulty which he raised.

The first amendment amends paragraph 13.8(b) of the Canada Elections Act which provides:

that The Chief Electoral Officer may deregister a party after the twenty-eighth day before polling day if it has not fielded candidates in fifty electoral districts or it has not 12 members in the House.

The amendment is simply to change the day upon which the Chief Electoral Officer may deregister, in these circumstances from the 28th day to the 30th day. In other words, if this amendment is not accepted it would permit in that two-day period a party not deregistered to claim a portion of the free time. So the purpose of this amendment is to make sure that all deregistration is completed by the time the campaign period commences.

Some hon. Members: Agreed.

• 2110

**Mr. MacEachen:** The amendment is—but do you want me to read the amendment in full?

**The Chairman:** The Minister is not entitled to move an amendment as he is not a member of this Committee, unfortunately.

**Mr. MacEachen:** But may I read the amendment, so that we will all have it?

**Mr. Dick:** What you are suggesting is only the first part of the amendment.

**Mr. MacEachen:** It reads: that clause 3 of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses, be amended by striking out line 3 on page 4 and substituting the following:

3.(1) Paragraph 13(8)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(b) after the thirtieth day before polling day, delete from the registry any registered party that

(i) was not represented in the House of Commons on the day before the dissolution of Parliament immediately preceding the election and

(ii) did not on the thirtieth day before polling day at the election have candidates officially nominated in at least 50 of the electoral districts of Canada.

(2) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsection:

Idem (8.1) The Chief Electoral Officer may delete from the registry any registered party that fails to comply with any of the subsections 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) and 13.3(2).

(3) Section 13 of the said Act is further amended . . .

## [Interprétation]

Notre amendement est relié à la proposition numéro 8 de M. Hamel étant en raison de la difficulté qu'il soulève.

Le premier amendement modifie l'alinéa 13.8(b) de la Loi électorale du Canada qui prévoit:

que le directeur général des élections peut radier du registre un parti enregistré après le vingt-huitième jour qui précède le jour du scrutin s'il n'y a pas des candidats officiellement présentés dans au moins cinquante circonscriptions ou n'est pas représenté à la Chambre des communes par au moins douze députés.

L'amendement modifie simplement le jour où le directeur général des élections peut radier du registre, n'est plus le 28<sup>e</sup> jour, mais le 30<sup>e</sup> jour. Si l'amendement est rejeté, il est loisible au parti radié du registre de s'approprier un peu du temps gratuit pendant la période de deux jours qui intervient. Il s'agit de s'assurer que toutes les phases de la radiation sont terminées avant que ne débute la campagne électorale.

Des voix: D'accord.

**M. MacEachen:** L'amendement est le suivant, mais vous ne voulez pas que je le lise au complet?

**Le président:** Le Ministre n'a pas le droit de proposer un amendement puisque malheureusement il n'est pas membre de ce Comité.

**M. MacEachen:** Mais puis-je lire l'amendement pour que nous en soyons tous saisis?

**M. Dick:** Ce que vous proposez n'est que la première partie de l'amendement.

**M. MacEachen:** L'amendement se lit comme suit: que l'article 3 du Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection soit amendé par la suppression de la ligne 3 à la page 4 et en y substituant ce qui suit:

3.(1) L'alinéa(b) de l'article 13(8) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(b) après le trentième jour avant le jour du scrutin, biffer du registre tout parti enregistré qui

(i) n'était pas représenté à la Chambre des communes avant le jour de la dissolution du Parlement immédiatement précédant l'élection et

(ii) ne s'est pas arrangé pour que le trentième jour avant le jour du scrutin les candidats soient nommés officiellement dans 50 circonscriptions électorales du Canada au moins.

(2) L'article 13 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (8), du paragraphe suivant:

8.1 Le directeur général des élections peut biffer du registre tout parti enregistré qui refuse d'obéir à l'un quelconque des paragraphes 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) et 13.3(2).

(3) L'article 13 de ladite loi est en outre modifié . . .



[Text]

and that is the amendment that . . .

**Mr. Dick:** I have a subamendment.

**The Chairman:** Just a minute. There has been no one who has already moved this amendment and after it has been moved I think the Chair has some comments to make on it.

**Mr. Reid:**

**Mr. Howard:** May I first just ask a question for clarification. I was trying to follow the Minister's reading but I was following the portion that was originally filed. But it replaces that, I gather?

**Mr. MacEachen:** Yes, that is right; and we have some copies.

**An hon. Member:** Is it not the same?

**An hon. Member:** No, no. It is altogether different.

**The Chairman:** Before putting the amendment, the Chair would like to know, either from a member, or from the Minister or the legal officer, whether this amendment is a consequence of any proposed amendment in this bill; because I think the Speaker in the House could refuse an amendment which is going to amend the parent act. I would just like to have an indication of whether this amendment is consequential to other amendments in this bill.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I think, if you were to take a look at the clauses dealing with the broadcasting section, you will find that the provision is for the registered parties at the time to enter into negotiations with the CRTC to allocate the six-and-a-half hours of time that is made available. There is a gap that exists because of the clause in this bill which states that the election period will commence 29 days prior to the election while, I believe, it is some 30 or 31 days before the election that a party is either de-registered or not. So you could have the situation where the broadcasting time is allocated among, say, five parties; then, two days later, have only four parties actually in the field. What this amendment does is bring the two periods into harmony.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I just want to ask the Minister whether or not this in any way impairs the protection that is built into the act generally, with respect to the absence of any deliberateness.

What I am trying to get at is whether or not this impairs any protection, under the existing provisions of the act, with respect to death or other natural causes beyond the control of party, for the registration of parties. I accept wholeheartedly what Mr. Reid says. Indeed, if you had not proposed, even earlier, an attempt to amend this, it is an area that we would have dealt with. But this does not . . .

**Mr. MacEachen:** Not to my knowledge, Mr. Forrestall.

[Interpretation]

et c'est l'amendement qui . . .

**M. Dick:** J'ai le sous-amendement.

**Le président:** Un instant, je vous prie. Personne n'a encore proposé cet amendement et après sa proposition le président aimerait à intervenir.

**Monsieur Reid:**

**M. Howard:** Je voudrais poser une question pour obtenir des éclaircissements. J'essayais de suivre la lecture du Ministre mais j'ai plutôt suivi la portion qui a été déposée au départ. Mais ce que le Ministre a lu le remplace, je suppose?

**M. MacEachen:** Oui, c'est juste et nous en avons des exemplaires.

**Une voix:** Ils ne sont pas identiques?

**Une voix:** Non. Tout à fait différents.

**Le président:** Avant de mettre l'amendement aux voix, le président tient à ce qu'un député ou le Ministre ou un conseiller juridique lui dise si cet amendement est une conséquence de tout amendement proposé dans ce bill car je pense que l'Orateur de la Chambre pourrait refuser un amendement qui doit modifier la loi principale. Je voudrais savoir si cet amendement est la conséquence des autres amendements dans ce bill.

**M. Reid:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Reid.

**M. Reid:** Si vous deviez étudier la clause traitant de l'article relatif à la radiodiffusion, vous vous rendriez compte que la disposition s'adresse aux partis enregistrés au moment où l'on entame des négociations avec le CRTC pour allouer les six heures et demie de temps qui sont mises à la disposition. Il existe un écart parce que l'article-clé dans ce bill établit que la période électorale commence 29 jours avant l'élection tandis que c'est effectivement 30 ou 31 jours avant l'élection qu'un parti est enregistré ou biffé du registre. Donc il se peut que le temps de radiodiffusion soit réparti entre cinq partis et que deux jours plus tard il n'y a plus que quatre partis sur la scène électorale. Cet amendement ne fait que coïncider ces deux périodes.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je tiens à demander au ministre si cela enlève la protection inscrite dans la loi en ce qui a trait à l'absence d'un acte volontaire.

Je tiens à savoir si cet amendement n'assurera plus aux partis enregistrés la protection dont ils jouissent en vertu des dispositions existantes dans la loi en ce qui a trait à la mort ou à toute autre cause naturelle qui ne relève pas du contrôle du parti. J'accepte dans sa totalité ce qu'a dit M. Reid. J'ajouterais que si vous n'aviez pas proposé, même plus tôt, une tentative de modification, c'est certainement un domaine que nous aurions débattu. Mais cela . . .

**M. MacEachen:** Non pas que je sache, monsieur Forrestall.

[Texte]

Mr. Forrestall: That is fine.

The Chairman: Mr. Dick.

• 2115

Mr. Dick: I think my amendment which follows two pages after would actually tidy thing up and be more in line with what the Minister is suggesting.

I think the word "may" is not an appropriate word here, because "may" leaves a discretion which then ends up leaving to the chief electoral officer a decision and a problem, and if he does not make that discretion a certain way, then you have a certain period of ambiguity. If you insert for the word "may" the word "shall", then you have a definite situation so that everybody knows well in advance of the election where you are. I would therefore suggest that if you are looking at the Canada Elections Act, the word in Section 13(8):

(8) The Chief Electoral Officer may, ...

should be "shall",

... at a general election,

(a) on or after the forty-eighth day

That is what I suggested. Secondly, in the amendment I have where it says:

81 The Chief Electoral Officer may delete from the registry any registered party that fails to comply with any ...

that "may" should also be changed to "shall". It makes it definite so that everybody knows where they are going. I would suggest those changes for proper interpretation.

The Chairman: Yes, Mr. Dick, but on the procedural aspect, I think you should make a subamendment to the amendment already proposed by Mr. Reid that we have before us. If you then put as a subamendment to the amendment that we have under discussion now ...

Mr. Dick: That was my intention when I waved my hand. I think I mentioned that I wanted to make a subamendment. So on the last page, I suggest that in item 8.1, the first word on the second line, instead of "may" should be "shall". Also I suggest we incorporate the amendment I have which is two pages behind in the brief. Where it says that the Chief Electoral Officer "may" the word should be "shall", at a general election on or after the forty-eighth day, etc. In both places the word "may" should become "shall". That is so moved. I think the intent is clear.

The Chairman: Since it is moved, I still raise the point at this time that we are amending the parent act. I fail to see right now the consequential aspect of your subamendment, related to the parent act.

Mr. Dick: Maybe I should restrict myself. Instead of trying to do two steps at once, I will just say that on this piece of paper which was given to me, I move that in item 8.1, the word "may", the first word in the second line, should become "shall". I see the Minister nodding. I think maybe there is some agreement there.

[Interprétation]

M. Forrestall: Bon.

Le président: Monsieur Dick.

M. Dick: Je pense que mon amendement, qui arrive deux pages plus loin, permettrait d'éclaircir les choses et correspondrait plus à ce que dit le ministre.

Je ne pense pas que le mot «peut» soit approprié ici, car il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire qui remet au directeur général des élections la responsabilité d'une décision et d'un problème, et s'il n'en use pas d'une façon précise, on se retrouve devant une période d'ambiguïté. Si on remplaçait le mot «peut» par «doit», on se trouverait en face d'une situation précise qui permettrait à chacun de savoir où l'on en est bien avant les élections. Je proposerais donc que dans la loi électorale du Canada, à l'article 13(8):

(8) le directeur général des élections peut ...

de remplacer le mot «peut» par le mot «doit»

... lors d'une élection générale,

(a) à compter du quarantième jour

c'est ce que j'ai proposé. En deuxième lieu, dans l'amendement que j'ai sous les yeux,

8.1 Le directeur général des élections peut supprimer de ce registre tout parti enregistré qui ne se conforme pas ...

Ce mot «peut» devrait également être remplacé par le mot «doit». C'est plus précis et tout le monde sait où l'on va. Je propose ces modifications en vue d'une interprétation conforme.

Le président: Oui, monsieur Dick, mais pour ce qui est du Règlement, je pense que vous devriez présenter un sous-amendement à l'amendement déjà proposé par M. Reid. Si vous présentez un sous-amendement à l'amendement que nous étudions actuellement ...

M. Dick: C'était là mon intention en levant la main. Je pense avoir mentionné que je désirais présenter un sous-amendement. Donc, de la dernière page, je propose qu'à l'article 8.1 on remplace le mot «peut» par le mot «doit». Je propose également que l'on insère mon amendement qui se trouve deux pages précédentes dans le mémoire. Lorsqu'il est dit que le directeur général des élections «peut», on devrait dire «doit», à une élection générale à compter du quarante-huitième jour, etc. Dans les deux cas, le mot «peut» devrait être remplacé par le mot «doit». C'est là ma proposition. Je pense que l'objet en est clair.

Le président: Puisque vous le proposez, je précise encore une fois que nous amendons là la loi originale. Je ne vois pas très bien pour l'instant l'aspect corrélatif de votre sous-amendement en ce qui concerne cette loi originale.

M. Dick: Peut-être devrais-je me limiter. Au lieu de faire deux choses à la fois, je devrais dire que sur la feuille de papier qui m'a été distribuée, je propose qu'à l'article 8.1 le mot «peut» soit remplacé par le mot «doit». Je vois que le ministre fait un signe de la tête ... on en arrive peut-être ici à un accord.

[Text]

**Mr. MacEachen:** I accept.

**Mr. Dick:** All right.

**Mr. MacEachen:** If I am entitled to.

**The Chairman:** Mr. Dick, for the benefit of the members, your subamendment is that subsection 8.1 of the amendment should read that the Chief Electoral Officer "shall" instead of "may". Has everyone understood? Shall the subamendment carry?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It might be worthwhile to ask the chief electoral officer whether he has any comments on that proposal.

**The Chairman:** Mr. Hamel.

• 2120

**Mr. J.-M. Hamel (Chief Electoral Officer):** Mr. Chairman, I have no objection whatsoever. In fact, it might make life less difficult for me. Going back to 1970 when this bill was studied by this Committee, this particular word was used perhaps to allow a party whose membership might drop below 12 in the House to remain in the registry if at one time it had full representation. The effect of this will be that there will not be that discretion. Suppose one party drops to 11; that would mean it has to be dropped from the registry. This is the effect of it. As far as I am concerned, it is completely immaterial to me.

**The Chairman:** Mr. Forrestall is next.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I must share the understanding and awareness of Mr. Hamel on this. I think we discussed this somewhat earlier.

I do have some concern for the position of parties which are registered and which conceivably could suffer an act of God, the will of God, or what-have-you and fall below an already otherwise prescribed level or limit which would have nothing to do with the political process whatsoever, be it resignation, death or some other cause.

I think part of the intent of what we are attempting to do is to protect the right of individuals, individually or collectively, to express public opinion in Canada. I, as an individual, must register my objection to the mandatory word "shall"; I much prefer in this particular instance the discretionary word "may" to the mandatory word "shall".

I have a certain fear. Our own particular Parliament may be of a particular composition now but none of us have any concept of what the makeup of Parliament will be from time to time. This Committee already has the authority, and indeed it is imbedded in the Act, the right to recall this Act to this Committee subsequent to the next general election. I think at any given time we can order its recall. We have such redress through Parliament to bring it back to us for amendment. I would much sooner not bring this Act back to us on the possibility of a party—in a sense I am talking here, for example, about the Social Credit Party—having an unfortunate or an untimely death, or perhaps two, within its ranks, which is quite possible. I do not think we have any right to dismantle its national prestige by making it a mandatory act under the power of the administrative authority of this Act. We must protect the Canadian concept.

[Interpretation]

**Mr. MacEachen:** J'accepte.

**M. Dick:** Très bien.

**M. MacEachen:** Si j'en ai le droit.

**Le président:** Monsieur Dick, à l'intention des députés, votre sous-amendement porte sur l'article 8.1 de l'amendement où il faudrait lire que le directeur général des élections «doit» au lieu de «peut». Tout le monde a-t-il compris? Le sous-amendement est-il adopté?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il faudrait peut-être demander au directeur général des élections s'il veut dire quelque chose là-dessus.

**Le président:** Monsieur Hamel.

**M. J.-M. Hamel (directeur général des élections):** Monsieur le président, je n'y vois aucune objection. En fait, cela me rendrait la vie plus facile. Si je me reporte à 1970, quand ce comité étudiait le présent bill, ce terme avait été utilisé pour aider peut-être un parti dont le nombre de députés risquerait de tomber en deçà de 12 de rester inscrit au registre s'il avait déjà eu une représentation complète. Cela aura pour effet de rendre impossible cette discrétion. Supposons qu'un parti politique ne compte plus que 11 membres; cela signifierait qu'il devrait être radié du registre. Voilà quelles en seraient les répercussions. Pour ma part, cela ne m'importe pas du tout.

**Le président:** Ce sera au tour maintenant de M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je dois partager la compréhension et la connaissance des choses dont M. Hamel a fait preuve à ce sujet. Nous en avons discuté un peu plus tôt.

De fait je m'inquiète de la position des partis qui sont enregistrés et qui il va sans dire pourraient, par suite de circonstances incontrôlables ou autres, compter un nombre de députés inférieur au niveau prescrit, ce qui n'aurait rien à voir avec le processus politique et serait dû à la démission d'un député, au décès ou à toute autre cause.

En partie, nous essayons de protéger le droit des individus pris individuellement ou collectivement d'exprimer publiquement leur opinion au Canada. En tant qu'individu, je m'oppose au mot qui comporte un sens obligatoire, le mot «doit»; je préfère de beaucoup dans ce cas en particulier le mot «peut» au mot comportant une obligation «doit».

Je tiens à exprimer une certaine inquiétude, car notre Parlement est peut-être constitué de façon particulière à l'heure actuelle, mais aucun d'entre nous ne peut concevoir ce que sera le Parlement d'une époque à l'autre. Le Comité a déjà l'autorité nécessaire et de fait elle est inscrite dans le texte de la loi, je veux parler du droit de saisir le Comité à nouveau de cette loi à la suite d'une prochaine élection générale. Nous pouvons en exiger le rappel à notre gré. Par l'entremise du Parlement nous pouvons en être saisis de nouveau pour y proposer des amendements. Il vaudrait mieux à mon avis que nous ne soyons pas saisis de cette loi pour discuter des possibilités d'un parti de la façon que j'ai citée plus haut, par exemple lorsque j'ai parlé du parti du Crédit social qui pourrait avoir à subir le décès d'un ou même deux de ses membres, ce qui est fort possible. Nous n'avons pas le droit de ruiner son prestige national en rendant obligatoire une loi en vertu des pouvoirs administratifs de cette loi. Nous devons en préserver la modalité canadienne.



[Texte]

I apologize to my colleague but I simply must, even if I do it alone, oppose this particular subamendment.

**The Chairman:** Mr. O'Connor?

**Mr. O'Connor:** I pass.

**The Chairman:** Shall I put the subamendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I will read it again. It is to amend that which Mr. Dick moved:

That the said proposed amendment moved by Mr. Reid be amended by striking out the word "may" in line 2 of the proposed subsection 8 (1) of section 13 and substitute the word "shall".

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** We now have the amendment as amended. All those in favour of the amendment proposed by Mr. Reid, as amended?

Amendment, as amended, agreed to.

• 2125

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, before dealing with Mr. Blaker's and my apology to him on this, may I say that although he is dealing with section 10 I have another amendment that refers to what we are dealing with, only it is in a preceding paragraph that would follow. If we are going to do this properly, my amendment would be to Section 13(8) of the Canada Elections Act, the very section that we are dealing with. The word "may" in the first line should become "shall" again.

**The Chairman:** I accepted your subamendment a few minutes ago because it was consequential to the proposed...

**Mr. Dick:** That was in Section 13(8) (i). Now I am dealing with Section 13(8) rather than Section 13(8) (i).

**The Chairman:** In your amendment, Mr. Dick, you want...

**Mr. Dick:** I want them both but I thought I would only be able to get the last one in. Have we changed the "may" in both places?

**The Chairman:** No, we cannot.

**Mr. Dick:** Why can we not?

**The Chairman:** Because we are not entitled to amend the parent act if there is nothing consequential. You propose to amend the Canada Elections Act.

**Mr. Dick:** That is what this whole bill is all about.

**The Chairman:** No.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, with all respect, let me put this to you. The bill contains one reference to Section 13. That is in Clause 3, which seeks to add a subsection to be designated as subsection (10). That is all the bill deals with in terms of Section 13 in the Act.

[Interprétation]

Je m'excuse auprès de mes collègues, mais je dois, même si je dois le faire seul, m'opposer à ce sous-amendement en particulier.

**Le président:** Monsieur O'Connor?

**M. O'Connor:** Je cède mon tour de parole.

**Le président:** Dois-je mettre le sous-amendement aux voix?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vais le lire une fois de plus. On veut ainsi amender l'amendement proposé par M. Dick.

Que ledit amendement proposé, présenté par M. Reid, soit modifié en supprimant le mot «peut» à la ligne 2 du paragraphe 8(1) de l'article 13 pour y substituer le mot «doit».

(Le sous-amendement est adopté.)

**Le président:** Nous avons maintenant l'amendement modifié. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement modifié proposé par M. Reid?

(L'amendement modifié est adopté.)

**M. Dick:** Monsieur le président, avant de parler de l'amendement de M. Blaker, et je lui en fais toutes mes excuses, puis-je dire que bien qu'il se rapporte à l'article 10, j'ai moi-même un autre amendement qui se rapporte à la question dont nous discutons présentement, sauf qu'il suivrait un alinéa précédent. Si nous voulons bien faire les choses, mon amendement serait apporté à l'article 13(8) de la Loi électorale du Canada, qui est précisément l'article que nous discutons. Le mot «peut» de la première ligne devrait être remplacé par le mot «doit».

**Le président:** Il y a quelques instants, j'ai accepté votre sous-amendement parce qu'il était la conséquence de ce qui a été proposé...

**M. Dick:** C'était à l'alinéa (i) de l'article 13(8). Maintenant je parle de l'article 13(8) plutôt que du paragraphe (i) de l'article 13(8).

**Le président:** Dans votre amendement, monsieur Dick, vous voulez...

**M. Dick:** Je les veux tous deux, mais j'ai cru ne pouvoir faire adopter que le dernier. Avons-nous changé le «peut» aux deux endroits?

**Le président:** Nous ne le pouvons pas.

**M. Dick:** Pourquoi?

**Le président:** Nous n'avons pas le droit de modifier la loi connexe si ce n'est pas un changement corrélatif. Vous proposez de modifier la Loi électorale du Canada.

**M. Dick:** Mais c'est de quoi il s'agit dans l'ensemble du projet de loi!

**Le président:** Non.

**M. Howard:** Monsieur le président, sauf tout le respect que je vous dois, permettez-moi de vous dire ceci. Le projet de loi contient une référence à l'article 13. On la retrouve à l'article 3 qui cherche à ajouter un paragraphe qui se nommera le paragraphe (10). C'est tout ce dont parle le projet de loi à propos de l'article 13 de la loi.

*[Text]*

Then it seeks to add proposed section 13.1 and a variety of new subsections to that. Mr. Reid's amendment that the Committee accepted and that we just dealt with proposed to go outside what the bill sought to do with respect to Section 13 and sought to amend subsection (8) of Section 13 of the act, which the bill did not touch in the first instance. The amendment read by the Minister went to that point and dealt with subsection (8) of Section 13.

Then Mr. Dick proposed to the Committee that we change, in two places I believe, the word "may" to "shall". You advised him to do it one at a time, in other words, to propose one of the changes as a subamendment to Mr. Reid's motion and leave the other one over.

However, if we are entitled to amend a section of the act that was not sought to be amended in the first place in the bill, a subsection, then we are entitled to do it with Mr. Dick's second motion. I will touch upon that now.

If this matter is raised procedurally when the bill is reported to the House and there is a serious objection to it and Mr. Speaker finds that—as has occurred with other bills—it is outside the ambit of the original bill and therefore out of order, I think we should take it at that time. However, I think it should be permitted especially as we have permitted Mr. Reid to move an amendment to a subsection of the act that was not originally sought to be amended.

**The Chairman:** I am in your hands. It was clear that the subamendment proposed by Mr. Dick did relate to the amendment proposed, which was a consequential amendment. I put the question. I fail to see the consequential aspect of this proposal. If the members of the Committee feel we wish to dispose of this new amendment, all right; let us have the Speaker decide about it later on.

**Mr. Howard:** If he has to.

**Mr. Dick:** I move, anyhow, that Section 13(8) of the Canadian Elections Act be changed as proposed and my amendment here that "may" be changed to "shall" in the first line. Would you like to put the question as to whether we can entertain the discussion? Then we can dispose of it as quickly as we did the last. If this follows, it makes sense to keep them both.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I will, of course, defer to you as to whether or not you are entertaining the correctness of this being in front of us now but I would like to reserve my right to speak to the amendment when you rule it in or out of order.

• 2130

**Mr. Dick:** Should we all vote to see whether we will discuss the amendment?

**The Chairman:** Should you allow this amendment, Mr. Dick, to stand? I really fail to see any consequential aspect of your proposed amendment. What you do at this point...

*[Interpretation]*

Le projet de loi veut aussi l'adjonction de l'article proposé 13.1 et de divers nouveaux paragraphes. L'amendement de M. Reid, que le Comité a accepté et que nous avons discuté, propose de dépasser la portée du bill eu égard à l'article 13 et souhaite modifier le paragraphe (8) de l'article 13, que le bill n'a pas touché au départ. L'amendement que le ministre a lu est allé jusque-là et a traité du paragraphe (8) de l'article 13.

Ensuite, M. Dick a proposé au Comité que nous changions, en deux endroits, si je ne m'abuse, le mot «peut» par le mot «doit». Vous lui avez conseillé de procéder par un à la fois, en d'autres termes de proposer un des changements à titre de sous-amendement à la motion de M. Reid et d'oublier l'autre.

Toutefois, si nous sommes habilités à modifier un article de la loi qui n'était pas supposé être amendé au départ dans le projet de loi, un paragraphe, nous avons également le droit de procéder de la même façon avec la présente motion de M. Dick. Je vais y revenir à l'instant.

S'il y a mention d'une question de procédure, quand on fera rapport du bill à la Chambre, et qu'on s'y oppose fortement, et que M. l'Orateur, c'est ce qu'il a fait pour plusieurs autres projets de loi, précise que cela dépasse la portée du bill initial et n'est pas conforme au Règlement, je pense qu'il faudrait en parler à ce moment-là. Toutefois, je pense qu'on devrait le permettre, surtout puisqu'on a permis à M. Reid de proposer un amendement à un paragraphe de la loi dont on n'avait pas envisagé la modification.

**Le président:** Je suis à votre disposition. Il était clair que le sous-amendement proposé par M. Dick était relié à l'amendement proposé, qui était un amendement corrélatif. J'ai procédé à la mise aux voix. Je ne perçois pas l'aspect corrélatif de cette proposition. Si les membres de ce Comité estiment que nous souhaitons disposer de ce nouvel amendement, d'accord. Remettons-nous en à la décision de l'Orateur.

**M. Howard:** S'il y est obligé.

**M. Dick:** De toute façon, je propose que l'article 13(8) de la Loi électorale du Canada soit modifié tel que proposé, et qu'on tienne compte de mon amendement selon lequel «peut» soit changé en «doit» à la première ligne. Vous aimeriez nous faire voter pour savoir si oui ou non nous pouvons discuter de la chose? Nous pourrions en disposer ainsi aussi rapidement que la dernière fois. Si cela s'ensuit, il est logique de garder les deux.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je vous laisse, bien sûr, le soin de décider s'il est approprié que nous en soyons saisis maintenant, mais j'aimerais quand même réserver le droit de me prononcer sur l'amendement quand vous l'aurez déclaré recevable ou non.

**M. Dick:** Devrions-nous tous voter pour savoir si nous discuterons de l'amendement?

**Le président:** Monsieur Dick, permettriez-vous que l'on réserve cet amendement? Je ne vois vraiment aucun aspect corrélatif à votre proposition d'amendement. Ce que vous faites ici...

[Texte]

**Mr. Howard:** You permitted the Minister to read an amendment that had no consequential part of the bill to it and you permitted Mr. Reid to move an amendment.

**The Chairman:** But, Mr. Howard, it was . . .

**Mr. Howard:** The amendment by Mr. Reid and the amendment proposed by Mr. Dick fall in exactly the same class.

**The Chairman:** I fail to see your point on this.

**Mr. Howard:** You may fail to see it, Mr. Chairman, but it is perfectly valid and correct.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, the amendment I moved on behalf of the Minister quite clearly applies to the bill. It deals with a very important aspect, the relationships between the registered parties and the clauses that we are going to deal with later on in terms of the division of time for television. There is a timetable elaborated in the bill. There is a gap between an error in drafting, if you will, between the time at which a decision has to be made in terms of the television time and when the decision is taken to remove a party from the list of registered parties.

The amendment that I moved eliminates that gap and brings the two into harmony, so it is germane to the bill and it is part of the bill.

**Mr. Howard:** Just because there was an error in drafting in the first place you cannot correct that error by an improper procedure. If you are going to do it once you have to do it on the other occasion.

**Mr. Reid:** If one is making an amendment to deal with something which is contained in the bill it is obviously consequential upon that which is contained in the bill, and that is all I did. As I understand the Chairman's argument, and I have not been able to find the clauses yet in the Canada Elections Act which I have before me, I am not yet prepared to indicate whether or not I support him or support the position the Chairman is taking.

**The Chairman:** I . . .

**Mr. Dick:** The Chairman has not taken a position yet.

**The Chairman:** Yes. I would like to reserve my decision until the next meeting on Thursday on the proposed amendment. This might come up again because . . .

**Mr. Reid:** Most likely it will.

**The Chairman:** . . . we are dealing closely with another act, but it has been stated that we cannot amend a parent act.

**Mr. Dick:** I am willing to let it stand, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Unless it became consequential.

**Mr. Dick:** I am willing to let it stand if the other members are.

**The Chairman:** I will reserve my decision on your amendment, Mr. Dick, until Thursday.

[Interprétation]

**M. Howard:** Vous avez permis au ministre de lire un amendement qui n'a aucun élément de corrélation avec le bill et vous avez permis à M. Reid de proposer un amendement.

**Le président:** Mais, monsieur Howard, il s'agissait . . .

**M. Howard:** L'amendement de M. Reid et l'amendement proposé par M. Dick entrent tout à fait dans la même catégorie.

**Le président:** Je ne vois pas votre raisonnement.

**M. Howard:** Vous ne le voyez peut-être pas, monsieur le président, mais mon argument est tout à fait valable et correct.

**M. Reid:** Monsieur le président, l'amendement que j'ai proposé au nom du ministre s'applique nettement au bill. Il traite d'un aspect très important, les relations entre les partis enregistrés et les articles que nous étudierons plus tard en ce qui concerne la division du temps de diffusion à la télévision. Le bill contient un échéancier. Il y a une différence, une erreur de rédaction si vous voulez, entre le moment où une décision est prise en ce qui concerne le temps à la télévision et le moment où une décision est prise de retirer un parti de la liste des partis enregistrés.

L'amendement que j'ai proposé élimine cette différence et rend les deux articles homogènes; c'est donc là une question qui touche directement au bill.

**M. Howard:** Ce n'est pas parce qu'il y a eu une erreur de rédaction au départ que vous pouvez rectifier cette erreur en utilisant une procédure irrecevable. Si vous le faites une fois, vous devez le faire en d'autres occasions.

**M. Reid:** Si un député propose un amendement qui traite d'une question contenue dans le bill, il est évident que celui-ci résulte des dispositions contenues dans le bill; c'est tout ce que j'ai fait. Si j'ai bien compris l'argument du président, et je n'ai pu encore trouver ces articles dans la Loi électorale du Canada que j'ai sous les yeux, je ne suis pas encore prêt à dire si je l'appuie ou j'appuie la position prise par le président.

**Le président:** Je . . .

**M. Dick:** Le président n'a pas encore pris position.

**Le président:** Oui. J'aimerais réserver ma décision sur la proposition d'amendement jusqu'à notre prochaine réunion, jeudi. Cette situation pourrait se reproduire, car . . .

**M. Reid:** Elle se reproduira très probablement.

**Le président:** . . . nous traitons de questions étroitement associées à une autre loi, mais il a déjà été dit que nous ne pouvons modifier une loi connexe.

**M. Dick:** Je suis prêt à ce qu'on réserve l'amendement, monsieur le président.

**Le président:** A moins qu'il ne s'agisse d'un amendement corrélatif.

**M. Dick:** J'accepterai qu'il soit réservé, si les autres députés sont d'accord.

**Le président:** Je vais réserver ma décision à propos de votre amendement, monsieur Dick, jusqu'à jeudi.



## [Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I now understand, Mr. Chairman, why these are called standing committees.

**The Chairman:** Clause 4 on page 4.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, with regard to the amendment, I would like to withdraw it, please.

**Mr. Forrestall:** Is that Clause 3 (1), Mr. Blaker?

**Mr. Blaker:** Yes.

**Mr. Forrestall:** You would like to withdraw it.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, may I ask what he withdrew?

**The Chairman:** For the purpose of passing the amendment proposed by Mr. Dick, Clause 3 will stand until Thursday and we will now proceed to Clause 4 on page 4.

Clause 3 allowed to stand.

**The Chairman:** Clause 4 simply says:

4.(1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 13 thereof, the following heading and sections:

*"Agents, Auditors and Income and Expenditures of Registered Parties"*

I think the Minister has an amendment to propose to Clause 4.

• 2135

**Mr. MacEachen:** I think you have the amendment, Mr. Chairman, and members of the Committee have the amendment to Clause 4.(1), proposed section 13.1. The amendment added the requirement to this section that the statement be filed within 30 days after the coming into force of this section, or within 30 days after the party becomes a registered party, whichever is later. This amendment also adds the requirement that notification be filed within 30 days, by registered parties to the Chief Electoral Officer, of any change of the names of chief agents or registered agents. The purpose of both parts of this amendment is to attach some definite time limit, within which the parties must comply, to assist the Chief Electoral Officer in determining whether a breach of these provisions has taken place, so as to allow him to de-register the parties under proposed Subsection 13.8 (1).

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, on the paper before us, I would therefore move the Minister's amendment.

**The Chairman:** Shall I read the amendment again? No?

Amendment carried.

**Mr. Dick:** On a point of order, Mr. Chairman: perhaps I was shuffling paper and missed it, but was proposed Subsection 13.1 (1) carried?

## [Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je comprends maintenant, monsieur le président, pourquoi on parle de «standing committees».

**Le président:** L'article 4, à la page 4.

**M. Blaker:** Monsieur le président, à propos de l'amendement, j'aimerais le retirer.

**M. Forrestall:** S'agit-il de l'article 3(1), monsieur Blaker?

**M. Blaker:** Oui.

**M. Forrestall:** Vous aimeriez le retirer.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, puis-je savoir ce qu'on retire?

**Le président:** En ce qui concerne l'adoption de l'amendement proposé par monsieur Dick, l'article 3 est réservé jusqu'à jeudi et nous passons maintenant à l'article 4, à la page 4.

L'article 3 est réservé.

**Le président:** L'article 4 stipule simplement:

4. (1) Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion, à la suite de l'article 13, de la rubrique et des articles suivants:

*«Agents, vérificateurs, revenus et dépenses des partis enregistrés»*

Je crois que le ministre veut proposer un amendement à l'article 4.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je crois que vous, ainsi que les membres du Comité, avez cet amendement à l'article 4. (1), projet d'article 13. 1. L'amendement ajouté à cet article de l'obligation de remettre un rapport dans les trente jours suivant la mise en vigueur dudit article, ou dans les trente jours suivant la date où le parti devient un parti enregistré, la date ultérieure prévalant. L'amendement ajouterait également l'obligation, pour les partis enregistrés, d'envoyer un avis dans les trente jours au directeur général des élections à propos de tout changement des noms des agents principaux ou agents enregistrés. Ces deux parties de l'amendement visent à imposer une certaine limite de temps, que doivent respecter les partis, afin d'aider le directeur général des élections à déterminer s'il y a eu infraction à ces dispositions de façon à ce qu'il puisse retirer l'enregistrement des partis aux termes du projet de paragraphe 13.8(1).

**M. Reid:** Monsieur le président, sur la foi du document devant nous, j'aimerais proposer l'amendement du ministre.

**Le président:** Est-ce que je dois relire l'amendement? Non?

L'amendement est adopté.

**M. Dick:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je consultais peut-être mes documents et je n'ai pas entendu; est-ce que le projet de paragraphe 13.1 (1) est adopté?

[Texte]

**The Chairman:** No, we are just coming to . . .

**Mr. Dick:** I thought we were doing Subsection (2).

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is what I thought too.

**Mr. Dick:** Because that is where the amendment is.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Dick:** I do not think we have dealt with Subsection (1) yet.

**An hon. Member:** We have not, that is what I was trying to find out.

**Mr. Dick:** Perhaps we can go back one.

**The Chairman:** I did call Section 4 on page 4. Clause 4 (1).

**An hon. Member:** We missed Mr. Dick's amendment.

**Mr. Dick:** There was an amendment there, but we did not carry it. I think we had better.

**The Chairman:** Proposed Subsection 13.1 (1) . . .

**Mr. Dick:** Starting on line 22, third line, 28, we have not carried that one.

**Mr. Dupras:** You are right.

**Mr. Dick:** I think we had better carry it, unless anybody has any objections, then we will carry the second.

**The Chairman:** Section 13.1 (1) is part of Section 4. (1).

**Mr. Dick:** But they all are part of Section 4. (1). The whole bloody section, the next three pages are all part of Section 4. (1).

**Mr. Forrestall:** It had better remain part of proposed Subsection 13.1.

**The Chairman:** We are in Section 4.

**Mr. Dick:** I could not agree more.

**Mr. Howard:** As I understand it, the difficulty is that reference 4, that you call Section 4. When it is in a bill, it is properly called Clause 4. It becomes a section when it gets into an act, when it becomes law. We tend to think in terms of sections and then relate them to clauses. Perhaps that is where the confusion comes from.

**The Chairman:** Thank you for the advice.

**Mr. Howard:** Clause 4 contains I do not know how many pages.

**The Chairman:** This is my bad English.

**Mr. Forrestall:** It is not, sir. Just relate everything to the act and it will be fine.

**Mr. Dick:** We have not dealt with Clause 4, Subclause (1), proposed Subsection 13.1 (1). We have not carried it yet.

[Interprétation]

**Le président:** Non, nous y venons . . .

**M. Dick:** Je pensais que nous étudions le paragraphe (2).

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'était également mon impression.

**M. Dick:** Car c'est là que se situe l'amendement.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Dick:** Je ne pense pas que nous ayions disposé du paragraphe (1).

**Une voix:** Nous ne l'avons pas fait; c'est ce que je voulais savoir.

**M. Dick:** Peut-être que nous pouvons revenir en arrière.

**Le président:** J'ai mis en délibération l'article 4 à la page 4. L'article 4 (1).

**Une voix:** Nous avons oublié l'amendement de M. Dick.

**M. Dick:** Il y avait un amendement à cet endroit, mais nous ne l'avons pas adopté. Je crois que nous ferions mieux de le faire.

**Le président:** Le projet de paragraphe 13.1 (1) . . .

**M. Dick:** A partir de la ligne 25, la troisième ligne, jusqu'à 31, nous ne l'avons pas adopté.

**M. Dupras:** Vous avez raison.

**M. Dick:** Je crois que nous ferions mieux de l'adopter, à moins que quelqu'un ait des objections; nous adopterons ensuite le second.

**Le président:** L'article 13.1 (1) fait partie de l'article 4. (1).

**M. Dick:** Mais ils font tous partie de l'article 4. (1). Dans les trois prochaines pages, tout fait partie de l'article 4. (1).

**M. Forrestall:** Ceci serait mieux de rester dans le projet de paragraphe 13.1.

**Le président:** Nous étudions l'article 4.

**M. Dick:** Je suis pleinement d'accord.

**M. Howard:** Si j'ai bien compris, la difficulté est la teneur du numéro 4, ce que vous appelez l'article 4. Lorsqu'il s'agit d'un bill, on parle avec raison d'un projet d'article 4. Celui-ci devient un article lorsqu'il est incorporé à la loi, lorsqu'il devient loi. Nous avons tendance à penser en termes d'articles, puis à les relier aux projets d'articles. C'est peut-être de là que nous vient la confusion.

**Le président:** Je vous remercie de votre conseil.

**M. Howard:** Le projet d'article 4 contient je ne sais trop combien de pages?

**Le président:** C'est là mon mauvais anglais.

**M. Forrestall:** Ce ne l'est pas, monsieur. Vous n'avez qu'à tout relier à la loi et il n'y aura pas de problème.

**M. Dick:** Nous n'avons pas discuté du projet d'article 4, paragraphe (1), projet de paragraphe 13.1 (1). Nous ne l'avons pas encore adopté.

[Text]

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Dick:** If we put it I think it will be carried in about five seconds.

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Dick:** Now let us go on in that way with the amendments that I think we have carried already.

**The Chairman:** Proposed Subsection 13.1(2).

**Mr. Dick:** That is the one that had the amendment.

**The Chairman:** Carried as amended.

**Mr. Nowlan.**

**Mr. Nowlan:** I want to ask a question about that. Like Mr. Dick, I was trying to figure out why we had not carried proposed Subsection 13.1. We have carried proposed Subsection 13.1; we are in proposed Subsection 13.1(2). Has that, as amended carried?

**Mr. Dick:** No. Proposed Subsection 13.1 is on page 4; proposed Subsection 13.2 is on page 7.

• 2140

Proposed section 13.1(2) is now carried as amended.

**Mr. Howard:** I think it is about time we adjourned, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Five more minutes.

**Mr. Nowlan:** What happens if his application is signed by the leader of the party?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, Clause 4 proposed section 13.1(2) would read: every registered party shall, within 30 days after the coming into force of this section or within 30 days after the party becomes a registered party, whichever is the later, file with the Chief Electoral Officer an application signed by the leader, etc.

**The Chairman:** Is it carried as amended? Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I appreciate your discussing of the section as amended. My question relates to the application signed by the leader of the party sending up the name and address of its chief agent. The Minister replied that this was an internal matter between the parties. Are there any procedures for a situation where the registered agent is different from what the party constituency association wants?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I am sure that would never happen in Mr. Nowlan's case, but there is no provision within the law that would regulate a dispute between a constituency organization and the chief agent as to the designation of a registered agent. That is the proposal.

**An hon. Member:** Under the law, he would accept what the chief agent suggested.

**Mr. MacEachen:** The leader of the party shall set out the name and address of the chief agent and any other agent of the party so it is within the operation of the party.

[Interpretation]

**Une voix:** C'est vrai.

**M. Dick:** Si nous le mettons aux voix, je crois qu'il sera adopté dans environ cinq secondes.

**Des voix:** Adopté.

**M. Dick:** C'est bien, nous poursuivons maintenant de cette façon avec les amendements qui, je crois, sont déjà adoptés.

**Le président:** Projet de paragraphe 13.1 (2).

**M. Dick:** Il s'agit du paragraphe où il y a un amendement.

**Le président:** Adopté tel que modifié.

Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Je voulais poser une question à ce sujet. Tout comme M. Dick, j'essayais de savoir pourquoi nous n'avions pas adopté le projet de paragraphe 13.1. Nous avons adopté le projet de paragraphe 13.1; nous en sommes au projet de paragraphe 13.1 (2). Celui-ci est-il adopté tel que modifié?

**M. Dick:** Non, le projet de paragraphe 13.1 est à la page 4; le projet de paragraphe 13.2 est à la page 7.

L'article 13.1 (2) proposé est adopté tel que modifié.

**M. Howard:** Je pense qu'il est à peu près temps de lever la séance, monsieur le président.

**Le président:** Il reste encore 5 minutes.

**M. Nowlan:** Que se passe-t-il si la demande est signée par le chef du parti?

**M. MacEachen:** L'article 4 du Bill qui est l'article 13.1 (2) de la Loi devient le suivant: Tout parti enregistré doit, dans les 30 jours qui suivent l'entrée en vigueur de l'article ou dans les 30 jours qui suivent l'enregistrement officiel du parti, présenté au directeur des élections une demande signée par le chef etc.

**Le président:** L'article est-il adopté avec modification? Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Je sais qu'il est question de l'article modifié. Ma question a trait à la demande signée par le chef du parti indiquant le nom et l'adresse de l'agent principal. Le ministre a souligné qu'il s'agirait d'une question de régie interne pour les partis. Y a-t-il une procédure prévue dans les cas où l'agent enregistré n'est pas celui que l'association locale du parti désire?

**M. MacEachen:** Je suis sûr que le cas ne se présenterait jamais dans la circonscription de M. Nowlan, mais il y a des dispositions dans la Loi qui permettent de régler les conflits qui pourraient subvenir entre les organisations locales et l'agent principal quant à la nomination de l'agent enregistré.

**Une voix:** Il faut accepter la proposition de l'agent principal.

**M. MacEachen:** Le chef du parti donne les nom et adresse de l'agent principal et de tout autre agent du parti, de sorte que le parti a la main haute.



[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, that was a problem with Social Credit in its previous federal life. There was a period of dispute between one section of that party which, as an entity, did not qualify, and another part of it. Given the powers that, in this bill, are granted to a chief agent and given the necessity of having registered, Mr. Nowlan is not raising a facetious point; it could be a very serious one. I am not sure that there is any way that we can deal with this, but it would be worth considering before we pass the section.

**Mr. Nowlan:** The experience of the Social Credit Party was in a party way and not necessarily with individual situations, although I can see them occurring within larger parties. Ralph Cowan, a member from Humber had a problem and there are other members. I know two Conservative members who are here today because the national headquarters did not want them as president of the association and they decided to run as candidates. How you resolve it I do not know. You do give power to that registered agent on the collection of moneys that, in nearly all instances, is going to be adequately implemented with no problem, but there are exceptions. We are creating this new creature from the party.

Mr. Minister, many backbenchers that I have talked to on both sides feel, perhaps wrongly, that there is a potential element of centralized control unless there is some safeguard built into this for the individuality of the constituency.

**Mr. Blaker:** May I ask a question on the amendment?

• 2145

**The Chairman:** I think that is enough. We will adjourn and think about it until Thursday.

All right then. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** It may not be anything, and I know you have discussed it with the electoral officers, but I can say to the Minister, Mr. Chairman, that there is a lot of concern amongst the members that this may not be implemented with the intent that it is obviously there for; that you are creating this official with money powers, the power of the purse in our whole parliamentary system, and with the power of control.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until next Thursday at 3.30 p.m.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le problème s'est présenté pour le parti du Crédit social dans sa version antérieure. Il y a eu des tiraillements entre une section du parti, qui ne pouvait se considérer une entité propre, qui n'était pas admissible, et l'autre section. Avec les pouvoirs qui sont conférés à l'agent principal dans le Bill et devant la nécessité de l'enregistrement, la question de M. Nowlan est tout à fait sérieuse. Le cas peut certainement se présenter. Je ne sais pas s'il y a une façon de résoudre le problème, mais il faut l'envisager avant d'adopter l'article.

**M. Nowlan:** La situation qui s'est présentée dans le cas du Parti du Crédit social tenait du parti lui-même et n'avait rien à voir avec les circonscriptions, mais il pourrait toujours y avoir répétition chez les plus grands partis. Il y a le cas du député d'Humber, Ralph Cowan, et d'autres. Il y a deux députés Conservateurs qui sont ici aujourd'hui parce que les organisations nationales n'en ont pas voulu comme présidents de l'Association et qu'ils ont décidé de se présenter comme candidats. Je ne sais pas s'il y a même une solution à ce genre de problème. Le projet de loi accorde à l'agent enregistré de percevoir les dons et les contributions; dans presque tous les cas, il n'y aura aucune difficulté. Il y en aura des exceptions cependant. Il y a un nouveau personnage de créé au sein des partis.

Bon nombre de députés de l'arrière banc à qui j'ai parlé et qui appartiennent à tous les partis, estiment qu'il y a ici danger de centralisation à moins d'une protection quelconque dans la Loi. J'estime qu'il faut protéger les individualités des circonscriptions. Ils ont cette préoccupation.

**M. Blaker:** Puis-je poser une question à propos de cet amendement?

**Le président:** Je pense que cela suffit. Nous allons adjourner, je crois, jusqu'à jeudi.

Très bien. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Ce n'est peut-être rien, et je sais que vous en avez discuté avec des officiers d'élections, mais, monsieur le président, je puis dire au ministre que les députés sont très inquiets que ceci ne soit pas appliqué dans le but où c'est évidemment prévu; que vous créez ce poste en lui accordant des pouvoirs financiers, le pouvoir de tirer les cordons de la bourse de tout notre régime parlementaire, et le pouvoir de contrôle.

**Le président:** La séance est levée et le Comité ajourne jusqu'à jeudi prochain à 15 h 30.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, November 22, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 22 novembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privilèges et élections

## RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

## CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

## APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's Privy Council for  
Canada

## COMPARAÎT:

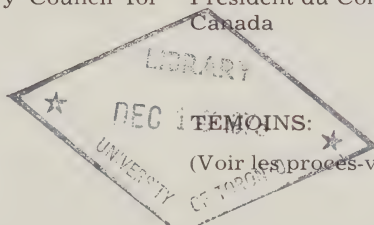
L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la Reine pour le  
Canada

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Andre  
Brewin  
Caccia  
Dick  
Dupras

Ethier  
Howard  
Miss MacDonald (*King-  
ston and the  
Islands*)  
Matte

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

McKinnon  
Nowlan  
O'Connor  
Olivier

Portelance  
Reid  
Ritchie  
Stollery—(19)

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 22, 1973

Messrs. Ritchie, Portelance and Ethier replaced  
Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Blaker and Olivier

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du  
Règlement

Le jeudi 22 novembre 1973

MM. Ritchie, Portelance et Ethier remplacent  
MM. Clark (*Rocky Mountain*), Blaker et Olivier



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1973

(27)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Brewin, Caccia, Dupras, Howard, Laflamme, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKinnon, Nowlan, O'Connor, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) and Stollery.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, an Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 2 which had been allowed to stand.

Mr. Reid moved in amendment thereto,—That Subclause 2.(2) be amended by striking out lines 4 to 10 on page 3 and substituting the following:

commercial value is

where the person by whom the goods or services are so donated or provided is in the business of supplying such goods or services, the lowest amount charged by him for an equivalent amount of the same goods or services at or about the time they are so donated or provided,

and

where the person by whom the goods or services are so donated or provided is not in the business of supplying such goods or services, the lowest amount charged for an equivalent amount of the same goods or services at or about that time by any other person providing those goods or services on a commercial basis in the market area in which the goods or services are so donated or provided if that amount charged is equal to or greater than \$100 dollars, and if that amount charged is less than \$100 dollars, nil;

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

Subclause 2.(2) was allowed to stand.

By unanimous consent Clause 2, as amended, was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Clause 4, subclause by subclause.

Mr. Howard moved, in amendment thereto,—That a new paragraph (b) be added after line 3 on page 5, in Section 13.1(2) of Subclause 4.(1):

(b) An association or organization of the members of a registered party within an electoral district may choose a person or persons to be registered agents for the purposes of the registered party in that electoral district and may so notify the registered party who shall forthwith notify the Chief Electoral Officer setting out the name and address of such persons and such information shall be recorded by the Chief Electoral Officer in the registry referred to in subsection (1).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1973

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h42 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Brewin, Caccia, Dupras, Howard, Laflamme, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKinnon, Nowlan, O'Connor, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Comparaissait:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine du Canada.

*Témoin:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé de la Reine du Canada.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu, en ce qui a trait aux dépenses électorales.

A l'unanimité, le Comité reprend l'étude de l'article 2 qui avait été réservé.

M. Reid propose d'y apporter une modification,—que l'alinéa 2(2) soit modifié par le retranchement des lignes 10 à 13 de la page 3 et leur remplacement par ce qui suit:

Il y a valeur commerciale

lorsque la personne qui a fourni les marchandises ou services exploite une entreprise qui consiste à fournir ces marchandises ou services, le prix le plus bas exigé pour une même quantité des marchandises ou services par la personne qui les fournit, vers le moment où elle les fournit,

et

lorsque la personne qui a fourni les marchandises ou services n'exploite pas une entreprise qui consiste à fournir ces marchandises ou services, le prix le plus bas exigé pour une même quantité des marchandises ou services par toute autre personne qui fournit ces marchandises ou biens sur une échelle commerciale dans la région où ces marchandises ou services sont fournis si le montant exigé est égal ou supérieur à \$100; la présente disposition ne s'applique pas si le montant exigé est inférieur à \$100;

Après discussion, la modification proposée, mise aux voix, est adoptée.

Le paragraphe 2.(2) est réservé.

A l'unanimité, l'article 2 est réservé sous sa forme modifiée.

Le Comité reprend l'étude de l'article 4, paragraphe par paragraphe.

M. Howard propose d'y apporter la modification suivante: Qu'un nouveau paragraphe b) soit ajouté après la ligne 3, à la page 5, article 13.1(2) du paragraphe 4.(1):

(b) Une association ou un organisme formé des membres d'un parti enregistré dans une circonscription électorale peut choisir une ou des personnes à titre d'agents enregistrés du parti enregistré dans cette circonscription électorale et peut en notifier le parti enregistré qui préviendra le directeur général des élections, lui donnant les noms et adresses desdites personnes et ces renseignements seront consignés par le directeur général des élections dans le registre dont il est fait mention à l'article (1).

After debate, by unanimous consent, Mr. Howard was allowed to withdraw the said proposed amendment.

Mr. Howard moved,—That Subclause 4.(1) be amended by adding a new paragraph (b) after Section 13.1(2) on page 5 as follows:

(b) An association or organization of the members of a registered party within an electoral district may choose a person or persons to be registered agents for the purposes of the registered party in that electoral district and may so notify the registered party who may forthwith notify the Chief Electoral Officer setting out the name and address of such persons and such information shall be recorded by the Chief Electoral Officer in the registry referred to in subsection (1).

and by lettering the previous paragraph accordingly.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Ritchie—(3)

Howard  
Nowlan

NAYS:

Messrs.

Andre  
Brewin  
Caccia  
Dupras  
(Miss) MacDonald  
(Kingston and  
the Islands)

McKinnon  
O'Connor  
Reid  
Stewart  
(Okanagan-  
Kootenay)—(9)

Subsection 13.1(3) carried, as amended on Tuesday, November 20, 1973.

Subsection 13.1(4) carried.

On Subsection 13.1(5) Mr. McKinnon moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.1(5) by adding after line 37 on page 5 the following:

(c) A registered agent of a registered party who returns to a contributor any portion of the contributor's donation or contribution in the form of wages, a prize or gift or otherwise so that the receipt given to the contributor is in excess of the amount in fact contributed or donated, is guilty of an offence under this Act.

After debate Mr. Reid moved in amendment thereto,—That line 2 of the proposed amendment be deleted and the following substituted:

party or official agent of a candidate who returns to a contributor any

After debate, by unanimous consent, Mr. Reid was allowed to withdraw the proposed subamendment.

Debate resumed on the motion of Mr. McKinnon,—That Subclause 4(1) be amended in Subsection 13.1(5) by adding after line 37 on page 5 the following:

(c) A registered agent of a registered party who returns to a contributor any portion of the contributor's donation or contribution in the form of wages, a prize or gift or otherwise so that the receipt given to the contributor is in excess of the amount in fact contributed or donated, is guilty of an offence under this Act.

Après discussion, le Comité consent à l'unanimité à ce que M. Howard retire ladite modification proposée.

M. Howard propose,—que l'article 4(1) soit modifié par l'addition du nouveau paragraphe suivant (b) après l'article 13.1(2)

(b) Une association ou un organisme formé des membres d'un parti enregistré dans une circonscription électorale peut choisir une ou des personnes qui seront enregistrées à titre d'agents aux fins du parti enregistré dans cet arrondissement électoral et peut en aviser le parti enregistré qui préviendra le directeur général des élections des noms et adresses desdites personnes et ces renseignements seront consignés par le directeur général des élections dans le registre dont il est fait mention à l'article (1).

et que le paragraphe précédent soit renuméroté en conséquence.

Après discussion, la modification proposée, mise au vote, est rejetée sur division par 9 voix contre 3 comme il suit:

ONT VOTÉ POUR

MM.

Ritchie—(3)

Howard  
Nowlan

ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Andre  
Brewin  
Caccia  
Dupras  
(M<sup>re</sup>) MacDonald  
(Kingston et  
les Îles)

McKinnon  
O'Connor  
Reid  
Stewart  
(Okanagan-  
Kootenay)—(9)

Le paragraphe 13.1(3) est adopté sous sa forme modifiée du mardi 20 novembre 1973.

L'article 13.1(4) est adopté.

A l'égard de l'article 13.1(5), M. McKinnon propose,—Que le paragraphe 4.(1) du paragraphe 13.1(5) soit modifié par l'addition, après la ligne 37 de la page 5, des mots suivants:

c) Un agent enregistré d'un parti enregistré qui remet à un donateur une quelconque partie de son don ou de sa contribution sous forme de salaire, de prix, de cadeau ou autre, de sorte que ce qui est remis au donateur excède le montant effectivement contribué ou donné, est coupable d'une infraction à la présente loi.

Après discussion, Mr. Reid propose d'apporter la modification suivante,—Que la ligne 2 de la modification proposée soit retranchée et remplacée par ce qui suit:

un agent officiel ou un agent d'un parti d'un candidat qui remet à un donateur une quelconque

Après discussion, Mr. Reid est autorisé à l'unanimité à retirer la modification proposée.

Le débat reprend sur une motion de M. McKinnon, à l'effet que—Le sous-alinéa 4(1) soit modifié dans le paragraphe 13.(5) par l'addition, après la ligne 37, à la page 5, de ce qui suit:

(c) Un agent enregistré d'un parti enregistré qui remet à un donateur une quelconque partie de son don ou de sa contribution sous forme de salaire, de prix, de cadeau, ou autre, de sorte que ce qui est remis au donateur excède le montant effectivement contribué ou donné, est coupable d'une infraction à la présente loi.

After further debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

Subsections 13.1(5), 13.1(6) and 13.1(7) were allowed to stand.

Subsections 13.1(8), 13.1(9), 13.1(10), 13.1(11), 13.1(12), 13.1(13), 13.1(14), and 13.1(15) were carried severally.

By unanimous consent Section 13.1 as amended was allowed to stand.

The Chairman called Section 13.2.

Mr. Howard moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.2(1) by striking out the word “thirty” in line 1 on page 8 and substitute therefor the word “fifteen”.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

#### YEAS:

Messrs.

Brewin  
Howard  
(Miss) MacDonald  
(*Kingston and the Islands*)—(3)

#### NAYS

Messrs.

Andre  
Caccia  
Dupras  
McKinnon  
Nowlan  
O'Connor  
Reid  
Ritchie  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(9)

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 p.m. this evening.

#### EVENING SITTING

(28)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8:19 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Brewin, Caccia, Dick, Dupras, Ethier, Howard, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKinnon, O'Connor, Portelance, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) and Stollery.

*Other Member present:* Mr. Lajoie.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Mr. J. M. Hamel, Chief Electoral Officer.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

*Agreed,—*That the Committee adjourn at 9:15 o'clock p.m.

The Committee resumed consideration of Clause 4, subclause by subclause.

The Committee resumed consideration of Subsection 13.2(1).

Après discussion, la modification proposée est réservée.

Les paragraphes 13.1(5), 13.1(6) et 13.1(7) sont réservés.

Les paragraphes 13.1(8), 13.1(9), 13.1(10), 13.1(11), 13.1(12), 13.1(13), 13.1(14) et 13.1(15) sont successivement adoptés.

Du consentement unanime du Comité, l'article 13.1 est réservé sous sa forme modifiée.

Le président met au vote l'article 13.2.

M. Howard propose,—Que l'article 4 du bill soit modifié par le retranchement du mot «trente» à la ligne 48 de la page 7 (paragraphe 13.2(1) et par la substitution du mot «quinze».

Après discussion, la modification proposée, mise aux voix, est rejetée sur division par 9 voix contre 3.

#### ONT VOTÉ POUR:

MM.

Brewin  
Howard  
(M<sup>re</sup>) MacDonald  
(*Kingston et les Îles*)—(3)

#### ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Andre  
Caccia  
Dupras  
McKinnon  
Nowlan  
O'Connor  
Reid  
Ritchie  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(9)

A 17h11, le Comité ajourne jusqu'à 20h00 ce soir.

#### SÉANCE DU SOIR

(28)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit ce soir à 19h00 sous la présidence de M. Stewart (*Okanagan Kootenay*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Brewin, Caccia, Dick, Dupras, Ethier, Howard, M<sup>re</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKinnon, O'Connor, Portelance, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Autre député présent:* M. Lajoie.

*Comparissait:* L'hon. Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé de la Reine du Canada et M. J. M. Hamel, Directeur général des élections.

Le Comité reprend l'étude de la Loi sur les dépenses électorales.

*Il est convenu,—*que le Comité suspende ses travaux à 21h15.

Le Comité reprend l'étude de l'article 4, paragraphe par paragraphe.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 13.2(1).



Mr. Reid moved, in amendment thereto,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.2(1) by striking out lines 35 to 38 on page 7 and substituting therefor the following:

13.2(1) The chief agent of any registered party that, through registered agents *acting within the scope of their authority as such* or other persons acting on behalf of the registered party *with the actual knowledge and consent of an officer thereof*, incurs election

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(1) be amended by adding immediately after line 7 on page 8 the following:

(1.1) In determining, for the purposes of this section, the amount of election expenses incurred by a registered party on account of or in respect of the conduct or management of an election, there shall not be included any amount in respect of contributions or gifts made by or on behalf of the registered party for the use of candidates at the election.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

At 9:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, November 27, 1973.

M. Reid propose d'apporter la modification suivante,—que le paragraphe 4.(1) soit modifié au paragraphe 13.2(1) par le retranchement des lignes 35 à 38 à la page 7 et par la substitution de ce qui suit:

«13.2 (1) L'agent principal de tout parti enregistré qui, par l'intermédiaire d'agents enregistrés *agissant dans le cadre des pouvoirs qui leur sont conférés à ce titre* ou d'autres personnes agissant au nom du parti enregistré *à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci*,»

Après discussion, la modification proposée, mise aux voix, est adoptée.

M. Reid propose,—que le paragraphe 4.(1) soit modifié par l'addition, immédiatement après la ligne 7, page 8, du passage suivant:

(1.1) Pour le calcul, aux fins du présent article, du montant des dépenses d'élection engagées par un parti enregistré pour la conduite ou la direction d'une élection, il faut exclure toute somme afférente aux contributions ou dons faits par le parti enregistré ou pour son compte au profit de candidats à l'élection.»

Après discussion, la modification proposée, mise aux voix, est adoptée.

A 21h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 27 novembre 1973.

*Le greffier du Comité*

ROBERT D. MARLEAU

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 22, 1973

• 1546

[Texte]

**The Chairman:** I see that we have a quorum.

At the adjournment the other day I postponed my ruling on the amendment proposed by Mr. Dick, affecting Section 8 of the Canada Elections Act. Mr. Dick, who is going to be absent this afternoon asked me to delay my ruling. Therefore, I shall postpone my ruling until next Tuesday.

**Mr. Howard:** We are where?

**The Chairman:** We are at the bottom of page 4.

**Mr. Reid:**

**Mr. Reid:** I wonder if the Committee might be agreeable to returning to Clause 2, to deal with the amendment proposed by the Minister? Cross services and cross goods were matters of some concern to members when we were discussing the definition of commercial value and services.

**The Chairman:** Is it agreed that we turn back to the definition of commercial value?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We are now on Clause 2.

**Mr. Reid:** I move that Bill C-203, an Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses, be amended by striking out lines 4 to 10 on page 3 and substituting the following:

commercial value is (h) where the person by whom the goods or services are so donated or provided is in the business of supplying such good or services, the lowest amount charged by him for an equivalent amount of the same goods or services at or about the time they are so donated or provided and (i) where the person by whom the goods or services are so donated or provided is not in the business of supplying such good or services, the lowest amount charged for an equivalent amount of the same goods or services at or about that time by any other person providing those goods or services on a commercial basis in the market area in which the goods or services are so donated or provided, if that amount charged is equal to or greater than \$100, and if that amount charged is less than \$100, nil.

The effect of this amendment, I think, is quite clear. What it would do would be to deal with the question of the fellow who obtains his picket sticks from the local automobile dealer and his automobiles from the lumber dealer. It would prohibit it; it would require it to be listed as an election expense if over \$100 and nil if donated.

**Mr. O'Connor:** On a point of order, Mr. Chairman: I was wondering whether it should be inserted as (h) and (i) as indicated in the amendment. I believe some further amendments have stood, one—I believe by Mr. Clark—would logically be (h) if adopted subsequently.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 novembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** Je vois que nous avons le quorum.

L'autre jour lors de l'ajournement, je n'ai pas rendu ma décision sur l'amendement proposé par M. Dick, visant l'article 8 de la loi électorale du Canada. M. Dick, qui sera absent cet après-midi, m'a demandé de retarder ma décision. Par conséquent je ne prendrai pas de décision avant mardi prochain.

**M. Howard:** Où en sommes-nous?

**Le président:** Nous en sommes au bas de la page 4.

Monsieur Reid.

**M. Reid:** Je me demande si le Comité serait d'accord pour en revenir à l'article 2, afin d'étudier l'amendement proposé par le ministre? Le double emploi en matière de services et de biens a inquiété quelque peu les députés lorsque nous discutons de la définition de la valeur commerciale et des services.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous en revenions à la définition de la valeur commerciale?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à l'article 2.

**M. Reid:** Je propose que le bill C-203, loi modifiant la loi électorale au Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection, soit modifié en éliminant les lignes 6 à 13 à la page 3 pour y substituer ce qui suit:

La valeur commerciale est h) lorsque la personne qui donne ou fournit ces biens et services exploite un commerce de fourniture de tels biens ou services, le montant le moins élevé exigé pour l'équivalent de tels biens ou services vers la même moment où ces biens et services sont ainsi donnés ou fournis et i) lorsque la personne qui donne ou fournit ces biens et services n'exploite pas un commerce de fourniture de tels biens ou services, le montant le plus bas exigé pour l'équivalent de tels biens ou services vers la même moment par toute autre personne fournissant de tels biens et services sur une base commerciale sur les marchés de la région où tels biens ou services sont donnés ou fournis, si le montant exigé est égal ou supérieur à \$100, et si le montant exigé est inférieur à \$100, la valeur commerciale est nulle.

Les répercussions de cet amendement sont évidentes. Cela mettrait fin aux tractations de personnes qui obtiennent leurs piquets de clôture du marchand local d'automobiles et leurs automobiles du marchand de bois. Cela serait prohibé; cette dépense devrait être inscrite comme dépense électorale si elle atteint plus de \$100 et nulle si les services ou les biens sont donnés.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si l'on ne devrait pas insérer cet amendement sous h) et i) comme l'indique l'amendement. Je crois que certains autres amendements ont été réservés, dont l'un par M. Clark, qui devrait logiquement être inscrit sous h) si on l'adoptait subséquemment.

*[Text]*

Further: was there not some suggestion that inasmuch as we had agreed that (e) (f) and (g) were simply elaborations of (a), (b), (c) and (d) everything after (d) should, therefore, be eliminated and this commercial value definition be inserted in place of everything—subject, again, to any amendments that we have stood on the way down.

**Mr. Reid:** To deal with the first point: if we are going to move the amendment, we have to give it some numbering; if another amendment is in, there usually is a clause saying that all other sections be renumbered accordingly. I think that looks after that objection.

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** If I may say so, Mr. Chairman, I do not think we need the (h) and (i). They are merely to indicate paragraphing, and could be struck out. That would remove the valid objection that Mr. O'Connor made makes.

**Mr. O'Connor:** Your definition or amendment would simply commence on line 2 of page 3 at the beginning.

**The Chairman:** Yes, that is correct.

**Mr. MacEachen:** Then we could deal with Mr. Clark's amendment, Mr. Chairman, in the usual way.

**The Chairman:** Shall the amendment proposed by Mr. Reid carry?

Amendment agreed to.

**Mr. Nowlan:** I know the Committee has gone over this but I am referring to part of the amendment—what would have been little (i), I guess. Where the person is not in the business but provides the goods you charge the equivalent amount. I still go back to my bus that I asked the Minister about.

**Mr. Reid:** Your bus is not dead.

**Mr. Nowlan:** This is what I want to make sure one protects, because we just did have the interesting situation where both candidates had buses. One came from a commercial establishment, I gather, from Halifax, and mine was donated by someone who had previously bought an old bookmobile, then converted it into a camper bus, which was just given to me. I just wonder about the practical effect of that subsection here and how you could assess that charge, if my opponent paid "X" dollars for his bus because he got it from a commercial establishment and I had mine donated, in effect. I just wonder how in that practical situation this redefinition would work.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I believe, in this case, if the bus is used to transport the candidate in the constituency then we are proposing, by another amendment, to strike out the travelling expenses of the candidate from the election expenses limits. So from that point of view, if it is a bus for the purpose of getting the candidate around, then it would not appear and would not be involved at all.

*[Interpretation]*

De plus, n'a-t-on pas proposé qu'en autant que nous soyons d'accord pour que e), f) et g) ne soient que de simples précisions de a), b), c) et d) de sorte que tout ce qui suivrait d) serait par conséquent éliminé et que la définition de la valeur commerciale soit insérée au lieu de tout cela, sous réserve une fois de plus de tout autre amendement que nous aurions réservé par la suite.

**M. Reid:** En réponse à votre premier point, je dirais que si nous allons proposer cet amendement, il nous faut lui donner un certain numéro; s'il a déjà un autre amendement, habituellement il y a un article où il est prévu que tous les autres articles seront numérotés de nouveau en conséquence. Voilà ce qui répond à cette objection.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Permettez-moi de dire, monsieur le président, que nous n'avons pas besoin des alinéas h) et i). Ils ne sont là simplement que pour indiquer des alinéas et pourraient être éliminés. Cela éliminerait également l'objection très valable que M. O'Connor a faite.

**M. O'Connor:** Votre définition ou amendement commencerait simplement à la ligne 6 de la page 3 au début.

**Le président:** Oui, c'est exact.

**M. MacEachen:** Nous pourrions alors étudier l'amendement de M. Clark de la façon habituelle.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Reid est-il adopté?

(L'amendement est adopté.)

**M. Nowlan:** Je sais que le Comité en a déjà discuté, mais j'aimerais me référer à une partie de cet amendement—ce qui aurait été inscrit sous i). Lorsqu'une personne ne fait pas le commerce de biens et services, mais les fournit, vous demandez un montant équivalent. J'aimerais toujours en revenir au problème de mon autobus dont j'ai parlé déjà au ministre.

**M. Reid:** Votre problème d'autobus n'est pas encore mort.

**M. Nowlan:** Voilà justement le genre de choses que l'on devrait protéger, car il s'est posé une situation assez intéressante où deux candidats avaient des autobus à leur disposition. L'un provenait d'un établissement d'Halifax, je crois, et le mien a été donné par quelqu'un qui auparavant avait acheté un ancien autobus-bibliothèque pour le convertir en autobus de campisme et qui m'a justement été donné. Je me demande justement quel sera l'effet pratique de ce paragraphe et comment on pourrait évaluer ce montant, lorsque le candidat rival a versé «X» dollars pour son autobus parce qu'il l'a reçu d'une entreprise commerciale quand, d'autre part, mon autobus m'a été donné. Je me demande justement comment s'appliquerait cette nouvelle définition dans cette situation concrète.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, dans ce cas précis, si l'autobus est utilisé pour le transport du candidat dans sa circonscription, nous proposons alors par un autre amendement, d'éliminer les dépenses de voyage du candidat des limites des dépenses électorales. De sorte que de ce point de vue, si c'est un autobus dont le candidat se sert pour voyager un peu partout, alors cet autobus ne figurerait pas et ne serait pas du tout en cause.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** This is what I was trying to figure out—if that was the purpose.

**Mr. MacEachen:** If it is construed as an item of travelling expenses of a candidate then that item would not become part of the elements that make up the candidate's expense limits.

**Mr. Nowlan:** You are suggesting that if it was not used by the candidate but was a bus used in the political campaign then this section is involved?

**Mr. MacEachen:** Right.

**Mr. Nowlan:** How would you compute the difference?

**Mr. MacEachen:** If it were a bus contributed . . .

**Mr. Nowlan:** Which is not in the bus business.

**Mr. MacEachen:** . . . then up to \$100 would not be included in the limits, but anything above \$100 would be included. That is the effect of this amendment.

**Mr. Nowlan:** This is a clear case where you would have a commercial value for the bus of one candidate, because he got it from a commercial establishment, but you do not have a commercial value for the bus of the other candidate because it was donated—in this case by a doctor, veterinarian or somebody. I just wonder about the practical application of this section in such a case.

Are you making the candidate that had the bus donated compute the relative commercial value as part of his election expenses?

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Howard:** I have a comment on this. Buses are used probably to transport voters as well as candidates at different times. Are you going to have to become a travelling bookkeeper and ask how many hours was it used to take people to the advance poll, or to take people to a picnic, luncheon, coffee party, or to transport people around? If you had that dual activity for the bus then you are going to have to make some kind of arbitrary decision whether, on balance, it was used mostly for the candidate, mostly for the other purpose, or divided, and say it was used "X" hours for this and "Y" hours for that. Is that what you are going to have to do?

**Mr. MacEachen:** I would think so, yes. I think that would be a commonsense way of dealing with it.

• 1555

**Mr. Howard:** So do not deal with bus companies, and do not use the bus for anything except transporting yourself around.

**Mr. Nowlan:** But make sure you are on it every time anyone else is on it. You are going to need a computer.

**Mr. Howard:** It is going to cause a bit of difficulty.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Voilà justement ce que j'essaie de déterminer—si tel était le motif.

**M. MacEachen:** Si on conçoit l'autobus comme un poste faisant partie des dépenses de voyage d'un candidat, alors ce poste ne ferait pas partie des éléments qui entrent dans les limites des dépenses électorales du candidat.

**M. Nowlan:** Vous proposez que si cet autobus n'est pas utilisé par le candidat, mais qu'il s'agit bien d'un autobus utilisé au cours de la campagne électorale, alors il faut s'en tenir à cet article?

**M. MacEachen:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Comment pourrait-on estimer la différence?

**M. MacEachen:** Si c'était un autobus qui avait été offert . . .

**M. Nowlan:** Par quelqu'un qui ne s'occupe pas d'une entreprise de transport par autobus.

**M. MacEachen:** . . . alors, un montant jusqu'à concurrence de \$100 ne serait pas compris dans les limites des dépenses électorales, mais toute somme supérieure à \$100 y serait comprise. Voilà l'effet de cet amendement.

**M. Nowlan:** Nous avons ici un cas très clair où on aurait une valeur commerciale pour l'autobus d'un candidat, puisqu'il l'a obtenu d'une entreprise commerciale, mais vous n'avez pas de valeur commerciale pour l'autobus de l'autre candidat, puisqu'il a été donné dans le cas qui nous occupe par un médecin, un vétérinaire ou quelqu'un d'autre. Je me demande jusqu'à quel point dans un tel cas on pourrait appliquer cet article.

Le candidat qui a reçu en don l'autobus doit-il en porter la valeur commerciale relative dans ses dépenses électorales?

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Howard:** J'ai une observation à faire. Ces autobus sont utilisés probablement pour le transport des électeurs aussi bien que des candidats à divers moments. Faudrait-il alors qu'il y ait un comptable ambulant qui fasse le calcul du nombre d'heures utilisées pour amener des gens au bureau de scrutin ou à un pique-nique ou à une réception ou tout simplement pour les transporter un peu partout? Si l'on peut concevoir cette double activité de cet autobus, alors il faudra prendre une décision quelque peu arbitraire pour décider si l'autobus a été utilisé la plupart du temps pour le candidat ou la plupart du temps pour un autre objectif, ou bien faudrait-il alors répartir les frais et déclarer qu'il a été utilisé X heures à une fin et Y heures à une autre fin. Est-ce cela qu'il nous faudra faire?

**M. MacEachen:** Oui, je le croirais. Ce serait là une façon sensée de régler le problème.

**M. Howard:** Par conséquent, ne demandez pas les services des compagnies d'autobus et n'utilisez pas l'autobus autrement que pour voyager un peu partout vous-même.

**M. Nowlan:** Assurez-vous que vous y êtes chaque fois que quelque autre personne y est. Il vous faudra un ordinateur.

**M. Howard:** Cela suscitera certainement quelques difficultés.

[Text]

**Mr. Nowlan:** I appreciate, Mr. Chairman, any definition. I suppose the commercial value is going to involve this when you try to tie it down but just because this bus is so recent.

**Mr. MacEachen:** The amendment was an effort to meet what seemed to be the sentiment of the Committee to avoid what would be regarded as a huge loophole letting in the Lear jet.

**Mr. Howard:** I wonder if we could have a period of time of about a month between the issuance of the writs calling an election so that a seminar of all candidates can be held.

**Mr. MacEachen:** I think that is a good idea.

**Mr. Nowlan:** I wonder, Mr. Chairman, about extending that thought on the other side of the election, and I guess the then committee can deal with it, but certainly it would be most interesting to see the practical application of this act after an election. Whether it is done through the then minister's office or through this Privileges and Elections Committee or the Electoral Officer, I think that would be the time really to assess how some of these things are going to work in a practical way. And it will be as interesting as a seminar that might be held before an election.

**The Chairman:** I take it that this amendment proposed by Mr. Reid has been accepted by the Committee.

All those in favour of that amendment? Those opposed?

We will reserve Subclause 2 and go back to page 4, Clause 4. (2). Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to get back to the feeling I tried to express earlier about the involvement of the constituency association in a sort of direct and deliberate way in some of this. I do not want to put all the arguments or reasoning before you again but I circulated, regretfully only in one language, an amendment which I think could fit in with this Clause 13.1 (2) as a subsidiary part of it, and that is what I propose.

I move that Bill C-203, an Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses, be amended by inserting the following as 13.1(2)(b)

An association or organization of the members of a registered party within an electoral district may choose a person or persons to be registered agents for the purposes of the registered party in that electoral district and may so notify the registered party who shall forthwith notify the Chief Electoral Officer setting out the name and address of such persons and such information shall be recorded by the Chief Electoral Officer in the registry referred to in subsection (1).

I tried, I think, to make the point in here that the people so chosen shall only have authority to operate within the particular electoral district for which they are chosen and may serve the interests of the registered members of the party in that electoral district.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, pour dire que toute définition est difficile à trouver. Je suppose que la valeur commerciale comprendra ce genre de choses lorsque l'on essaiera de la définir clairement, mais il ne faut pas oublier que cette question de l'autobus est très récente.

**M. MacEachen:** Cet amendement avait pour objectif de satisfaire ce qui semblait être le sentiment du Comité et en vue d'éviter ce que l'on pourrait considérer comme une véritable échappatoire à des conséquences imprévues.

**M. Howard:** Je me demande si nous pourrions prévoir un délai d'environ un mois entre l'émission du bref lorsqu'on déclare une élection de sorte que l'on puisse convoquer tous les candidats à un séminaire.

**M. MacEachen:** Je crois que c'est une bonne idée.

**M. Nowlan:** Je me demande, monsieur le président, s'il ne serait pas opportun d'examiner ce point de vue une fois l'élection terminée en confiant l'étude au Comité alors, car il serait très intéressant de voir les applications pratiques de la loi après une élection. Que cela se fasse par le bureau du ministre du moment ou par le comité des privilèges et élections ou même par le Directeur général des élections, il me semble que ce serait là le moment pour évaluer réellement l'application concrète de ces aspects. Cela serait tout aussi intéressant qu'un séminaire qui se tiendrait avant une élection.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Reid est donc adopté par le Comité.

Quels sont ceux qui sont en faveur de cet amendement? Et ceux qui s'y opposent?

Nous allons réserver le paragraphe 2 et en revenir à la page 4, article 4 (2). Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je veux en revenir au sentiment que j'ai essayé d'exprimer un peu plus tôt au sujet du rôle direct et délibéré dans certains cas, de l'association de la circonscription. Je ne veux pas vous répéter tous les arguments ou les hypothèses à ce sujet, mais j'ai fait circuler, à mon grand regret dans une langue seulement, un amendement qui pourrait s'insérer sous l'article 13.1 (2) comment étant conséquent à cet article, et voici ce que je propose.

Je propose que le bill C-203, loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection, soit modifié en y insérant ce qui suit sous l'article 13.1(2)b):

Une association ou un organisme composé de membres d'un parti enregistré dans un district électoral, peut choisir une personne ou des personnes comme agents enregistrés aux fins du parti enregistré dans ce district électoral, et peut en aviser le parti enregistré qui devra immédiatement en aviser le Directeur général des élections en lui donnant les noms et adresses de ces personnes et tous ces renseignements seront enregistrés par le Directeur général des élections dans le registre mentionné au paragraphe (1).

J'ai essayé de faire valoir le point de vue selon lequel les personnes ainsi nommées n'auront simplement que l'autorité de travailler au sein d'un district électoral en particulier pour lequel ils ont été nommés et pourront servir les intérêts des candidats enregistrés du parti dans ce district électoral en particulier.

[Texte]

• 1600

It is a companion both to the provision relating to income tax and also to the idea of trying not to go in the direction of centralized national party domination of a lot of the activities of the constituency associations, where the members of a registered party—and that, I think, was so that there would not be subsidiary groups that say, “I am the association,” while somebody else says, “No, I am the association;” but to say, “the members in total”—choose, by whatever means they choose, somebody or some persons, as I think, in terms of a rural area, we need to have more than one, who will be the registered agent or agents of that party in that electoral district only and give that degree of local autonomy.

I realize this is getting into the area of the internal activities of a party, which I am reluctant to do, and yet we are doing it anyhow.

**The Chairman:** Mr. Howard, in the middle of your amendment when you say “and may so notify the registered party,” do you mean the chief agent of any registered party?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I said initially “the chief agent” but I chose the reference “registered party” because on page 5, under the proposed subsection (3), it says that where any person is changed or a new chief agent is appointed or something like that—and I am starting at line 14—it goes on to say:

the registered party shall forthwith notify the Chief Electoral Officer . . .

The person who does it is the chief agent. That is why I use the words “the registered party” shall do it.

**The Chairman:** From the point of view of posture, this amendment is acceptable just by adding after the last word, and by relettering the previous paragraph accordingly.

**Mr. Howard:** Yes, that was part of it; but I do not know whether, in drafting, you would do that or not. Sometimes you do it and sometimes you do not, but the implication is that what is now proposed as Section 13.1(2), becomes subsection (2), paragraph (a).

**The Chairman:** Correct.

Mr. Minister and then Mr. McKinnon.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I know what Mr. Howard is trying to do and I am sympathetic to it. I presume that the concept behind the amendment is that if an association of members writes to the registered party, that the registered party will then determine whether that is a *bona fide* association of members before it would send on the name of the registered agent.

For example, you say “and may so notify the registered party who shall forthwith notify the Chief Electoral Officer”. If you are referring back to line 14 on the same page, it would specify that when the registered party transmits such a name to the Chief Electoral Officer, it shall be by notice in writing signed by the leader of the party.

[Interprétation]

Cette disposition s'ajuste à celle qui se rapporte à l'impôt sur le revenu et s'accorde aussi avec l'idée d'essayer d'éviter la domination d'un parti national centralisé sur bon nombre des activités des associations de circonscriptions, lorsque les membres d'un parti enregistré—et cela est prévu ici de sorte qu'aucun groupe subsidiaire puisse déclarer: «je suis l'association autorisée», quand d'autre part quelqu'un pourrait s'y opposer et se déclarer également l'association officielle; mais pour dire «tous les membres»—choisissent, par n'importe quel moyens, une ou des personnes bien déterminées, comme cela se fait au niveau des régions rurales, où nous avons besoin d'avoir plus d'une personne qui soit un agent enregistré du parti dans un district électoral donné pour garantir un certain niveau d'autonomie locale.

Je constate que je m'ingère un peu dans le domaine de l'activité intérieure des partis, ce qui me répugne, et pourtant c'est bien cela qui se fait.

**Le président:** Monsieur Howard, au milieu de votre amendement, lorsque vous déclarez: «et peut en aviser le parti enregistré», voulez-vous parler de l'argent principal de tout parti enregistré?

**M. Howard:** Monsieur le président, j'ai dit à l'origine: «l'agent principal», mais j'ai choisi l'expression «parti enregistré» parce qu'à la page 5, en vertu du paragraphe (3), on déclare que lorsque toute personne est changée ou qu'un nouvel agent principal est nommé, ou quelque chose du genre—et là je recommence à la ligne 14 où l'on dit ce qui suit

le parti enregistré doit en informer immédiatement le directeur général des élections . . .

La personne qui a ces fonctions est l'agent principal. Voilà pourquoi j'ai utilisé les mots: «le parti enregistré» doit le faire.

**Le président:** D'un certain point de vue, cet amendement est acceptable en continuant simplement après le dernier mot et en numérotant de nouveau l'alinéa précédent en conséquence.

**M. Howard:** Oui, cela en forme une partie; mais je ne sais pas si lors de la rédaction l'on devrait agir ainsi. On le fait parfois et parfois on ne le fait pas mais on veut dire que ce qui est maintenant proposé comme article 13.1 (2), devient paragraphe 2, alinéa a).

**Le président:** C'est exact.

C'est à vous monsieur le ministre, et ensuite à M. McKinnon.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je sais ce qu'essaie de faire M. Howard et je suis en accord avec lui. Je suppose que le principe de cet amendement est le suivant: si une association de membres écrit à un parti enregistré, c'est alors à ce parti enregistré de déterminer s'il s'agit d'une association de bonne foi avant de leur envoyer le nom de l'agent enregistré.

Par exemple, vous dites: «et peut en aviser le parti enregistré qui devra immédiatement en aviser le directeur général des élections». Si vous vous reportez à la ligne 14 de la même page, cela voudrait dire que lorsque le parti enregistré transmet un tel nom au directeur général des élections, cela se fera par écrit avec la signature du chef du parti.



[Text]

**Mr. Howard:** I am sorry, I left that out of there. Yes, that is it.

• 1605

**Mr. MacEachen:** But if an association of members writes in and says, "We want a registered agent", and if the party leader takes the responsibility for sending that name in to the Chief Electoral Officer as a registered agent, then I do not see any objection to it.

**Mr. Howard:** I am sorry I left that out. I left that segment...

**Mr. MacEachen:** I do not know what others feel, but that is my opinion.

**Mr. Howard:** I left the part out about the leaders because it was not in proposed Clause 2, although it was certainly implicit in it.

**Mr. MacEachen:** We would redraft the amendment.

**Mr. Howard:** In that way?

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Howard:** If it is an acceptable one to the Committee.

**Mr. Reid:** May I speak now?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Reid:** My understanding of the language is that once the local association or the local party in a particular constituency passes a resolution stating that we would like to have a certain person appointed as a registered agent and that is transmitted to the leader of a party, then the leader of that party must take the name of the person so nominated by the local association or the local party and transmit it to the Chief Electoral Officer to be inscribed in the records.

It is my understanding that this is not a permissive amendment that would permit the party leader to do or not to do as he sees fit; it is an obligation upon him to do this once he has received the resolution from whatever passes for a duly constituted political association in the particular constituency according to the by-laws and regulations of that party. It that a correct interpretation?

**Mr. Howard:** If the word "shall" is in there, yes.

**Mr. MacEachen:** It would be better, Mr. Chairman, to have the word "may", because as it now reads if a group of Liberals in a riding wrote to the leader of the Conservative Party he would have to register them. If it were totally automatic, if the leader of a party had no discretion he would be bound to register anybody that came in. I think it recognizes the right of constituency organizations to suggest and to put forward names, but in my view I think it should permit the party leader to say, "This group are not members of my party, therefore I will not register them." We already have five registered agents from the electoral district of Cape Breton Highlands-Canso, so why in the hell do we need a sixth? If we said "may"...

**Mr. Howard:** That is more acceptable. Yes, "may" would still carry with it the sort of force of opinion of the legislators that there is a recognition of the constituency association as a prime functioning part of the registered party, no party, not the reverse.

[Interpretation]

**M. Howard:** Je regrette, je l'ai oublié. En effet, vous avez raison.

**M. MacEachen:** Si une association de membres écrit pour demander un agent enregistré et si le chef du parti se charge de communiquer le nom au directeur général des élections, je n'aurais aucune objection.

**M. Howard:** Je m'excuse d'avoir oublié cet aspect.

**M. MacEachen:** Je ne sais pas ce que les autres en pensent, mais c'est mon avis.

**M. Howard:** Je n'ai pas parlé des chefs de parti car cela ne figurait pas dans le projet de l'article (2) bien que c'était implicite.

**M. MacEachen:** Vous voulez rédiger de nouveau votre amendement?

**M. Howard:** De cette façon-là?

**Mr. MacEachen:** Oui.

**M. Howard:** Si le Comité est d'accord.

**M. Reid:** Puis-je intervenir?

**Le président:** Allez-y.

**M. Reid:** A mon avis, dès lors que l'association locale du parti dans une circonscription donné adopte une résolution en vue de désigner telle ou telle personne au poste d'agent enregistré et que c'est communiqué au chef du parti, celui-ci doit communiquer le nom de cette personne au directeur général des élections afin d'inscrire le nom dans le registre.

Ce n'est pas un amendement habilitant qui permettrait au chef de parti d'agir à sa guise; bien au contraire, il est obligé de le faire dès qu'il reçoit la résolution d'une association dûment mandatée dans telle ou telle circonscription électorale, conformément aux statuts et règlements du parti.

**M. Howard:** A condition qu'y figure le mot «doit».

**M. MacEachen:** Il serait préférable d'avoir le mot «peut» car dans le texte actuel, si un groupe de libéraux d'une circonscription écrivaient au chef du parti conservateur, celui-ci serait obligé de l'enregistrer. S'il s'agissait d'une formalité purement automatique, si le chef de parti n'avait rien à dire, il serait tenu d'enregistrer n'importe qui. Cette mesure tient compte des droits des organisations de circonscription de proposer des candidatures mais, à mon avis, cela permettrait également au chef de parti de dire que tel ou tel groupe n'appartient pas à mon parti et que dès lors il refuse de les enregistrer. Nous avons déjà cinq agents enregistrés dans le district électoral de *Cape Breton Highlands-Canso* et il serait bien inutile d'en avoir un sixième. Si nous disions «peut»...

**M. Howard:** Ce serait préférable. En gardant le mot «peut» on soulignerait le fait que les associations de circonscription jouent un rôle fondamental au sein des partis enregistrés, et non pas inversement.

[Texte]

**Mr. MacEachen:** It would place upon the leader the obligation to explain why he did not register that particular agent, and I think that is all right.

**Mr. Reid:** All right. My next question is with respect to the position of the chief agent of the party who by law, or by this bill, is responsible for the actions of the registered agents both on the collecting side and on the disbursement side. What legal position does this amendment place him in, given the proposition that his leader no longer has the absolute authority to control the appointment of registered agents? Is it possible for you to still maintain the same system of responsibility in the bill if this amendment is accepted, because obviously you can no longer insist that authority remain concentrated in the hands of the leader or the chief agent if you take away from them their power to control the appointments of registered agents.

**Mr. Howard:** I think it does but, as the developer of the amendment said, there is a saving feature. We went through one aspect of the argument about this a few days ago in terms of registered agents spending funds and thus getting the chief agent and the party into difficulty, and I understand the Minister accepts the concept—the amendment is here somewhere—that no expenditure can be made unless the chief agent says, you as a registered agent are authorized to spend money, and if he does that he takes that responsibility.

• 1610

In terms of the collection of money, a person so appointed here would be in exactly the same class and under the same force of the law, and the chief agent would be in the same position with respect to law as he is with respect to any other registered agent. I would not want to get him out of that. But it does cut into the authority of the leader of the party and the chief agent or the national section of the party, you know, where these decisions to impose are made.

**Mr. Reid:** The point is that if you do not have control over the commission and over the people you appoint to carry out a particular commission, then it strikes me that it is almost impossible for you to insist that person have the sole responsibility before the law; there have to be consequential amendments to ensure that people so appointed, it seems to me, bear their own responsibility before the law. I do not think I myself would accept a position of chief agent if I did not have a certain amount of control over how these moneys were to be collected and how they were to be expended. It is an impossible situation.

**Mr. Howard:** We went all through that the other day.

**Mr. Reid:** Yes, well you know the argument has not changed.

**The Chairman:** Before going on with the discussion, there is a major point in your amendment, Mr. Howard I would like to know about before proceeding. Some people want to speak, but since you seem to have accepted the suggestion of the Minister to change the word “shall” to “may”, do you propose to amend your motion in this so that you would be the mover of this motion as amended?

**Mr. Howard:** With “may” substituted for “shall”. In a formal procedural sense I withdraw the first amendment and move this second amendment which contains the word “may” in place of “shall” in line 5, at the end of line 5, and that is to do it formally.

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Le Chef du parti serait dès lors obligé de justifier son refus d'enregistrer tel ou tel agent.

**M. Reid:** D'accord. Mon autre question se rapporte à l'agent principal qui, aux termes de la loi ou de ce bill, est responsable des actes des agents enregistrés aussi bien en ce qui concerne la collecte des fonds que les dépenses. Or dans quelle position juridique se trouverait-il si cet amendement était, adopté, étant donné que son chef ne pourrait plus contrôler de façon, absolue la nomination des agents enregistrés? Ce régime de responsabilité peut-il continuer à exister si le présent amendement est adopté? Il est évident que le chef du parti ou l'agent principal n'a plus la même autorité dès lors qu'on leur enlève le pouvoir de contrôler la nomination des agents enregistrés.

**M. Howard:** En effet, mais il y a toutefois un aspect positif. Nous en avons déjà parlé il y a quelques jours lorsque nous examinâmes les dépenses effectuées par les agents enregistrés ce qui risque d'entraîner l'agent principal et le parti en difficulté; le ministre semblait être d'accord; d'après cet amendement, les agents enregistrés peuvent effectuer des dépenses uniquement sur l'autorisation de l'agent principal, qui est dès lors responsable.

En ce qui concerne la collecte de fonds, une personne à ce point, serait dans une situation identique vis-à-vis de la loi. La même chose serait venant de l'agent principale. Par contre, cela réduit l'autorité du chef du parti et de l'agent principal et du siège central du parti où les décisions sont prises d'habitude.

**M. Reid:** Si on ne contrôle pas une Commission ainsi que les personnes chargées d'effectuer une certaine tâche, il est impossible d'exiger que ces personnes soient juridiquement responsables; des amendements devraient être adoptés de façon à rendre ces personnes juridiquement responsables. Pour ma part, je n'accepterais pas le poste d'agent principal si je ne pouvais exercer une certaine mesure de contrôle dans la façon dont l'argent serait recueilli et dépensé.

**M. Howard:** Nous avons déjà parlé de tout cela l'autre jour.

**M. Reid:** Rien n'a changé depuis lors.

**Le président:** Avant de poursuivre la discussion, j'aimerais avoir de plus amples renseignements sur le point de votre amendement, monsieur Howard. Des députés ont demandé la parole mais étant donné que vous avez accepté la suggestion du ministre de remplacer le mot «shall» par le mot «est-ce», que vous avez l'intention de modifier votre motion en ce sens?

**M. Howard:** En remplaçant le mot «shall» par le mot «may». Donc, je retire mon premier amendement en le remplaçant par celui qui contient maintenant le mot «may», au lieu de «shall», à la fin de la cinquième ligne.

[Text]

**The Chairman:** So starting from there—Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** I think we are getting on the right track here, Mr. Chairman. Some organizations operate with one part of the organization only being allowed to nominate and the other part of the organization being the only ones allowed to approve it. You could suggest that the constituency organization be the only ones allowed to nominate these agents and then some parties would be in difficulty where they have no real organization in a constituency and want to start off possibly by having the agent first. I feel that there is also a difficulty—it never happens in our party—but it might in other parties, and it has at times—where a party has a great deal of difficulty nominating a candidate. We are all familiar with splits, they had one in Esquimalt-Saanich five years ago when the first nominee was later overturned by a second nominating meeting and he formed an independent party of his own. Well he would already have nominated his agent who would have the funds. In that case, the second nomination went to David Anderson who was elected. It would have been quite difficult, and I do not see anything here to prevent that from going on. Jim Gorst who lost the first time is now an MLA in Victoria; he would have taken the funds though.

The Minister's subamendment, although I am not able to see it in writing, I think would do much to cure the deficiency in the amendment, but possibly something could be put in line 2 about the members of a registered party sanctioned by the registered party, so that a smaller group or a disaffected group would not be able to nominate and insist on their nomination being accepted.

Do you think, Mr. Minister—you know best what was in your mind—that your subamendment would cure this?

**Mr. MacEachen:** Yes, Mr. Chairman. First of all, let me state that the bill proposes that all agents be named by the party leader. He names them all under the provisions of the law; he certifies the chief agent and other registered agents. Now Mr. Howard's proposal presumes that a group of persons in an area send in a name to the leader of the party, under the proposed change from "shall" to "may" the party leader then makes a judgment on whether this group is really sanctioned by the party, by him as leader, and whether he transmits the name or not. What Mr. Howard's amendment does is to put in the law the ability of local associations to make these proposals.

**Mr. McKinnon:** Do you see any way, as reworded by you Mr. Minister, by which, if there was a change in the constituency just before an election, the leader of the party would be able to strike that agent from the rolls and put on the new one?

**Mr. MacEachen:** Yes, he has that right.

• 1615

**Mr. McKinnon:** I do not like to see too much flexibility taken away from the party leader because it does tend to get too rigid, and we are interfering with the inner workings of political parties which we are not really here to do. But I feel there is agreement in principle.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I do not want to throw cold water on this whole thing because I think we are attempting to reach a compromise, but if the word "may" is substituted, as the Minister suggested, surely the entire amendment is a redundancy. Without the amendment, surely any associa-

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je crois que nous sommes dans la bonne voie, monsieur le président. Dans certains organismes, une partie de ceux-ci est chargée de faire des nominations tandis que l'autre les approuve. On pourrait proposer que les organisations de circonscriptions nomment ces agents, ce qui risque de créer des ennuis à des parties qui n'ont pas d'organisations structurées dans telles ou telles circonscriptions. De plus, certains partis ont beaucoup de mal à poser des candidatures. Ce n'est pas le cas pour le nôtre. Ainsi, il y a cinq ans, à Esquimalt-Saanich, le premier candidat a été rejeté lors d'une deuxième réunion de candidature, si bien qu'il a par la suite créé un parti. Hors, ici, on avait déjà nommé son agent et celui-ci aurait recueilli des fonds. Dans le cas que je viens d'évoquer, c'est David Anderson qui a été nommé et élu. Je ne vois pas dans le présent bill quelque chose susceptible d'empêcher cette situation. Jim Gorst a été battu la première fois, et il a été élu quand même à Victoria et il aurait eu quand même les fonds.

Je trouve que le sous-amendement présenté par le ministre corrigerait cette lacune de l'amendement; on pourrait prévoir quelque chose à la ligne 2 concernant les membres d'un parti enregistré sanctionnés par celui-ci. De cette façon, un groupe marginal de mécontents se trouverait dans l'impossibilité de nommer un candidat et de le faire accepter.

Est-ce que vous ne pensez pas, monsieur le ministre, que votre sous-amendement corrigerait cette situation?

**M. MacEachen:** Oui, monsieur le président. Pour commencer, le bill propose que tous les agents soient nommés par le chef du parti. C'est lui qui les nomme aux termes de la loi; en outre, il certifie l'agent principal et les autres agents enregistrés. L'amendement de M. Howard suppose qu'un groupe de personnes dans une région donnée communique un nom au chef du parti. Dans la motion modifiée où le mot «shall» a été remplacé par le mot «may», le chef du parti soit décidé si oui ou non ce groupe est réellement sanctionné par le parti, par lui-même, si oui ou non, il doit communiquer le nom. L'amendement de M. Howard permettrait aux associations locales de faire de telles propositions.

**M. McKinnon:** Pensez-vous que l'on puisse faire en sorte qu'au cas où il y aurait un changement au sein d'une circonscription électorale juste avant les élections, le chef du parti serait libre de remplacer l'agent par un nouveau.

**M. MacEachen:** Oui, il en a le droit.

**M. McKinnon:** Je m'oppose à ce qu'on sape l'autorité du chef du parti car nous nous immiscerions ainsi dans la fonction interne des partis politiques, ce qui n'est pas notre but. Mais je crois que nous sommes d'accord sur le principe.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je ne voudrais pas être pessimiste car il me semble qu'on essaie de réaliser un compromis, mais si on utilise le mot «may» ainsi que le ministre le propose, l'amendement tout entier devient superflu. Toute association de comté peut écrire au chef du parti pour lui faire



## [Texte]

tion in the country can write to its leader and make whatever suggestions it wishes, and the leader may or may not take its advice. It does not take a provision of a statute to establish that principle.

In view of that, I think there may be some danger in legislating in this fashion something which can already be done without the legislation. We are going to be here an awfully long time if we go through the statute inserting sections determining things that can already be done at the will of the parties. It is usually not done by legislation that which, in law, is clearly open to be done now by the parties to it.

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** I view with considerable alarm having this registered agent idea emanating from head office. I think the basis of Canadian democracy is the riding association under the various parties; they are paramount.

I was in England for some time, and there was a debate in the papers, which I followed, where the Conservative Party was run from Whitehall; they sent down the young fellows from there to try their wings in a constituency where they had no chance of winning—the local association is nothing. Conversely the criticism in the Labour Party was that they had to find room for retired union leaders as candidates and, shall we say, they did not have the people they might have liked.

It seems to me that this is very important. It is going to be the people around the leaders of the various parties, people who are actually in the parties, who will make these appointments. They could control a riding association, particularly where that association is not too active and where, perhaps, there is no sitting member.

The agent is involved in giving receipts for money collected and for its responsible disbursement. Why does the leader of the party have to enter into it? Why can it not be handled at the constituency level, with this agent being responsible to the returning officer of that area? I think, in our Canadian climate, the centralized authority Mr. Howard spoke of is a bad principle. It is a bad principle to have this power vested in the leaders of the various parties. I think his amendment is an improvement.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** The point has already been clarified by Mr. O'Connor.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Andre.

**Mr. Andre:** Following what Mr. Ritchie said, I think this argument is already over and not really relevant here, in that, before the last election the last amendment of the Canada Elections Act gave the leaders the power to decide who shall bear the party label on the ballot. That is by far and away the most significant power and the rest of this bill gives the party leadership the ability to pass on the funds that they are granted from the treasury. Therefore, this discussion about who can appoint the registered agent and so on is really irrelevant even though we might sympathize with the intent of keeping some strength in the constituency associations.

## [Interprétation]

n'importe quelle suggestion, tandis que celui-ci est libre d'y donner suite ou non. Inutile pour ce faire de légiférer.

J'estime donc qu'il serait dangereux d'inscrire dans la loi quelque chose qui peut de toute façon être déjà fait. Nous risquons d'être ici jusqu'à la fête de la Saint-Glinglin si nous tenons absolument à inscrire dans un texte de loi ce que tous les partis sont de toute façon libres de faire. Il est en effet inutile d'inscrire dans un texte de loi ce qui est de toute façon autorisé.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Je suis très alarmé à l'idée que l'agent enregistré dépend du siège central du parti. En effet, la démocratie canadienne est fondée sur les associations de circonscriptions des divers partis.

J'ai fait un séjour en Angleterre et à ce moment-là il y avait un débat dans la presse au sujet de l'usage que font les partis conservateur et travailliste des circonscriptions électorales.

C'est à mon avis une question fort importante. Ce sont les personnes appartenant à l'entourage des chefs de partis qui assureront ces nominations. En effet c'est elles qui contrôlent les associations de circonscriptions et surtout dans les endroits où les associations ne sont pas fort actives ou dans celles qui n'ont pas un député.

L'agent doit donner des reçus pour l'argent obtenu et il est également responsable des sommes dépensées. Qu'est-ce que le leader du parti a à voir dans cette affaire? Pourquoi ne pourrait-on pas régler tout ceci au niveau des circonscriptions? J'estime qu'il est mauvais pour le Canada de centraliser de cette façon toute l'autorité. Il n'est pas bon que ce soit les chefs de partis qui détiennent tout le pouvoir. Je trouve que son amendement améliore la situation.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** M. O'Connor m'a déjà donné l'explication que je cherchais.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Andre.

**M. Andre:** Reprenons ce que M. Ritchie avait dit: J'estime que toute cette discussion n'est pas pertinente, car avant les dernières élections, le dernier amendement apporté à la Loi électorale du Canada autorisait les chefs de partis à décider qui figurerait sur les listes électorales du parti. Il s'agit là d'une décision fondamentale, le reste du bill permettant au chef du parti d'utiliser des fonds accordés par le trésor. Dès lors, toute cette discussion sur la question de savoir qui peut nommer les agents enregistrés n'est pas pertinente, même si nous sommes en faveur d'un renforcement des associations de circonscription.

[Text]

[Interpretation]

• 1620

**Mr. Nowlan:** I must say as far as the general purport of the amendment is concerned, I certainly think it does correct a potential danger that was in the bill but whether the Minister feels in the draftsmanship that it failed to accomplish the purpose and that some other change should be made, I would be very interested in knowing after he gets back. Certainly in terms of the amendment, it takes it from the leader and puts it back into the constituency with the sanction eventually coming from the leader for the constituency nominee. I think that is the proper flow that should occur because if there had not been an amendment like this I was going to propose something like that to get it back into the constituency.

I must say Mr. McKinnon did raise a valid point about what happens when you do have some problems at a convention and you get some different groups. Whether you can tie the whole thing up or not, obviously as Mr. O'Connor said you can get into difficulty, but with all respect to Mr. O'Connor, since the bill is first establishing this registered agent, I do think we have to give some definition or direction as to just where he emanates from.

**The Chairman:** Shall I put the motion then?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** You have a copy of the motion before you.

An association or organization of the members of a registered party within an electoral district may choose a person or persons to be registered agents for the purposes of the registered party in that electoral district and may so notify the registered party who shall forthwith notify the Chief Electoral Officer setting out the name and address of such persons and such information shall be recorded by the Chief Electoral Officer in the registry referred to in subsection (1).

Motion negated.

**Mr. Howard:** You would not blame us for wanting a roll-call, would you, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Howard:** Would you mind putting that to a roll-call vote?

**The Chairman:** Yes, the Clerk will do it.

Motion negated: Yeas, 3; nays, 9.

Proposed Section 13.1 (2) agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed subsection (3), variation of registry, carry?

**Mr. Caccia:** You had an amendment the last time on this.

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Caccia:** I remember having an amendment last time on this. It was carried.

**M. Nowlan:** Je trouve que cet amendement corrige certains aspects du bill; toutefois, j'aimerais savoir si le ministre estime qu'il faut le modifier davantage encore. L'amendement aurait pour effet de rendre une certaine autorité aux circonscriptions électorales, le leader du parti étant toutefois appelé à sanctionner les nominations. Si cet amendement n'avait pas été proposé, je l'aurais fait moi-même.

M. MacKinnon a eu raison de soulever la question de ce qui arrive lorsque des groupes aussi contradictoires apparaissent au sein d'un congrès de parti. Quelle que soit l'issue des débats, et quoi que M. O'Connor en pense, étant donné que le présent bill a pour objet de créer l'agent enregistré, il faut établir qui aura le pouvoir de le nommer.

**Le président:** Je mets la motion aux voix.

**Des députés:** D'accord.

**Le président:** Vous avez tous une copie de la motion.

Une association ou organisation de membres d'un parti enregistré au sein d'une circonscription électorale peut choisir une personne ou un groupe de personnes pour agir en qualité d'agent enregistré pour le parti enregistré dans la circonscription électorale en question et peut aviser le parti enregistré à cet effet, lequel avisera immédiatement le directeur général des élections en lui donnant les noms et adresses de ces personnes, ces renseignements étant consignés par le directeur général des élections dans le registre mentionné au paragraphe (1).

La motion est rejetée.

**M. Howard:** Pourriez-vous faire un appel nominatif, monsieur le président?

**Le président:** Je m'excuse, mais je ne vous ai pas compris.

**M. Howard:** Pourriez-vous faire un appel nominatif?

**Le président:** Oui. Le greffier va le faire.

La motion est rejetée: 3 pour et 9 contre.

L'article 13.1(2) est adopté.

**Le président:** Le paragraphe (3) est-il adopté?

**M. Caccia:** Vous avez un amendement à ce sujet.

**Le président:** Vous dites?

**M. Caccia:** Je me souviens qu'il y avait un amendement qui été adopté.

[Texte]

**Mr. Reid:** It was carried.

**Mr. Caccia:** Amending line 14.

**Mr. Reid:** We amended that line the last time.

• 1625

**The Chairman:** Well these amendments were carried at the last meeting. Shall subsection (3) at page 5 carry, as amended?

Proposed Section 13.1 (3), as amended, agreed to.

**Mr. Howard:** I am just trying to find it, Mr. Chairman. With the wealth of paper that is here and that I am contributing to, it is difficult to find it.

**The Chairman:** It is Clause 4 (1), proposed Section 13.1 on pages 4 and 5 in your list of amendments.

The amendment is carried.

**Mr. Reid:** That registered parties shall within 30 days notify ...

**The Chairman:** It reads:

(2) Every registered party shall, *within thirty days* ...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Did we carry that motion?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Reid:** This was the time limit in which the registered party had to indicate to the Electoral Officer what its status was.

**The Chairman:** The amendment was carried but the proposed section was not.

**Mr. Howard:** I was sure that amendment carried. I thought you were putting something else again.

**The Chairman:** Oh, no, no. I am just asking: shall the section carry?

Proposed Section 13.1 (4) agreed to.

On proposed Section 13.1 (5).

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, are you looking at (4) on page 5, where it states: "No returning officer ..."

**The Chairman:** Yes, where it states:

(4) No returning officer, deputy returning officer or election clerk, or ...

**Mr. McKinnon:** I have an amendment that is headed up in error, Clause 4, page 5 which should be in Clause 5, page 5, because it is paragraph (c) in Clause 5 on page 5. In the book of amendments here, as introduced, it is called Clause 4, page 5. I would not want you to adopt Clause 4 and then refuse to look at this amendment.

**Mr. Reid:** Yes, that is the one adding the (c) to subclause (5).

[Interprétation]

**M. Reid:** Oui, il été adopté.

**M. Caccia:** Pour modifier la ligne 14.

**M. Reid:** Cette ligne a été modifiée la dernière fois.

**Le président:** Ces amendements ont été adoptés à la dernière réunion. Doit-on adopter tel que modifié l'alinéa (3) de la page 5?

L'alinéa (3) de l'article proposé 13.1 est adopté tel que modifié.

**M. Howard:** J'essaie de le retracer, monsieur le président. J'ai du mal à le trouver vu l'amas de papiers que j'ai ici et auquel je contribue.

**Le président:** Il s'agit du paragraphe (1) de l'article 4 de l'article proposé 13.1 figurant aux pages 4 et 5 sur votre liste d'amendements.

L'amendement est adopté.

**M. Reid:** Les parties enregistrées devront en dedans de trente jours notifiés ...

**Le président:** Il est mis:

(2) chaque partie enregistrée devra, *en dedans de trente jours* ...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avons-nous adopté la motion?

**Le président:** Oui.

**M. Reid:** C'était le délai qui était imparti aux parties enregistrées qui devait indiquer au directeur général des élections quel était son statut.

**Le président:** L'amendement a été adopté mais pas l'article proposé.

**M. Howard:** J'étais persuadé qu'on avait adopté l'amendement. Je croyais que vous ajoutiez encore quelque chose de nouveau.

**Le président:** Non. Je vous demande simplement: l'article est-il adopté?

Le paragraphe (4) de l'article proposé 13.1 est adopté.

Passons au paragraphe (5) de l'article proposé 13.1.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, en êtes-vous au paragraphe (4) de la page où il est mis: «Aucun président d'élection».

**Le président:** Oui et je lis:

(4) Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection, ni ...

**M. McKinnon:** J'ai un amendement qui figure à la mauvaise page soit l'article 4 à la page et cela devrait être l'article 5 de la page 5 c'est le paragraphe (c) de l'article 5 de la page 5 qui est en cause. Dans le livre des amendements tel qu'il a été présenté on l'a appelé article 4 page 5. Je ne voudrais pas que vous adoptiez l'article 5 pour ensuite refuser cet amendement.

**M. Reid:** Oui, c'est l'amendement qui prévoit l'adjonction de (c) à l'alinéa (5).



[Text]

**Mr. McKinnon:** That should be Clause 5, page 5.

**The Chairman:** Mr. McKinnon, we are now at proposed subsection (5) on page 5. Do you want to put your amendment?

**Mr. McKinnon:** I move that:

(c) A registered agent of a registered party who returns to a contributor any portion of the contributor's donation or contribution in the form of wages, a prize or gift or otherwise so that the receipt given to the contributor is in excess of the amount in fact contributed or donated, is guilty of an offence under this Act.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, could I ask the Minister if this amendment will do what Mr. McKinnon wants it to do. I understand that he wants to...

**Mr. McKinnon:** Why do you not let me explain what I want to do. He is away ahead of me, Mr. Chairman.

**Mr. Reid:** I think we all know what you want to do. I support this but I just want to make sure that the language will do what you want it to do.

**The Chairman:** We will have the mover explain it first, Mr. Reid.

**Mr. McKinnon:** I appreciate that. The last time when I was not here my amendment was explained and I saw what happened to it; it was the only one that was finally dealt with that night.

I am concerned about a trick that is well known to some devious people in this world. A donor could walk into a campaign office and say: "here is \$100" The financial agent could say: "Thank you, and you know that you can take it off your income tax. Here is a receipt for \$75." The donor then says: "Thank you, I am a lucky man." And the agent says, "You are indeed. Here is a \$25 door prize which you have just won." And the chap walks away with a receipt for \$75; he is not out a penny and somebody in there has lost \$25 and I presume a portion of it belongs to the Government of Canada. This would be an attempt to stop this kind of thing going on. I believe the tax regulation that we have in mind is just as generous as it should be and we should take care not to make it too easy for people to abuse what is a very generous tax arrangement. Is that what you thought I meant, Mr. Reid?

**Mr. Reid:** It is exactly what I thought it was.

**Mr. McKinnon:** Good.

• 1630

**Mr. Reid:** I want to assure you, Mr. McKinnon, that I am totally in favour of the idea. My question is: Will it do what it purports to do? But I will leave that. That is my only question. I am prepared to accept it even though it may not do what it purports to do but I would also like to see it expanded and I would move an amendment to it so that it not only includes "registered party" but also "official agent of a candidate" who also has the power to give receipts. That is one of the reasons I wanted to put that question to the Minister because if you will allow me to make that amendment to your motion, assuming that it is an enforceable one, then I think that would be agreeable.

[Interpretation]

**M. McKinnon:** Cela devrait être l'article 5 de la page 5.

**Le président:** Monsieur McKinnon, nous en sommes maintenant à l'alinéa proposé (5) à la page 5. Voulez-vous présenter votre amendement?

**M. McKinnon:** Je propose que:

(c) Un agent enregistré d'un parti enregistré qui remet à un contribuable toute portion du don de ce dernier ou de sa contribution sous forme de gage, un prix, un cadeau ou autre, si bien que le reçu donné à ce contribuable dépasse le montant effectivement contribué ou donné, est coupable de délit en vertu de cette Loi.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, je pourrais demander au ministre que cet amendement donnera les résultats escomptés par M. McKinnon. Je crois savoir qu'il veut que...

**M. McKinnon:** Pourquoi ne me donniez-vous pas l'occasion d'expliquer ce que je veux en faire. Il me devance, monsieur le président.

**M. Reid:** Je pense que nous savons tous ce que vous voulez faire. Je suis d'accord avec ce but mais je veux simplement m'assurer que le libellé traduira votre désir.

**Le président:** Le proposant nous en donnera d'abord l'explication, monsieur Reid.

**M. McKinnon:** D'accord, La dernière fois je n'étais pas ici et mon amendement a fait l'objet d'une explication puis j'ai vu ce qui lui est arrivé; j'étais le seul qu'on ait traité finalement ce soir-là.

Je m'inquiète vivement d'un truc fort bien connu de certaines personnes malhonnêtes dans le monde. Un donateur pourrait entrer dans le bureau d'une campagne électorale et dire «Voici \$100» l'agent financier pourrait lui répondre: «Je vous remercie, vous savez que vous pouvez le déduire de votre impôt sur le revenu. Voici un reçu de \$75. Le donateur se confond alors en remerciements: Que je suis chanceux, dit-il. Et l'agent rétorque: «Vous l'avez dit. Vous venez de gagner une entrée de 25 dollars.» Et le monsieur s'en retourne avec son reçu de 75 dollars; il n'a pas perdu un sou mais quelqu'un a perdu 25 dollars et je présume qu'une partie de cette somme appartient au Gouvernement du Canada. Ce serait donc une tentative visant à arrêter ce genre de chose. A mon sens, la réglementation fiscale que nous avons à l'esprit est aussi généreuse que possible et nous devrions prendre soin de ne pas faciliter la tâche aux gens qui peuvent abuser d'une entente fiscale très généreuse. Monsieur Reid, c'est cela que je voulais dire à votre sens?

**M. Reid:** C'est exactement ce que j'avais pensé.

**M. McKinnon:** Bon.

**M. Reid:** Je veux vous assurer, monsieur McKinnon, que je suis absolument en faveur de cette idée. Ma question est la suivante: Fera-t-il ce qu'il a pour but de faire? Mais j'abandonne. C'était ma seule question. Je suis disposé à l'accepter même s'il ne donne pas les résultats qu'il s'était proposé mais j'aimerais également avoir la prolongation et c'est pourquoi je propose un amendement pour qu'il ne comprenne pas uniquement les partis enregistrés mais également l'agent officiel d'un candidat qui détient également le pouvoir de donner des reçus. C'est une des raisons pour lesquelles j'ai tenu à poser cette question au Ministre car si vous me permettez d'apporter cet amendement à

[Texte]

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I am thoroughly in accord with the intent of the amendment. Is your intention to prevent any person who, for example, works in a campaign and gets payment if he is a campaign manager or something, making any contribution to the candidate or to the party? I believe that would preclude it. Would you want to preclude that legitimate relationship with a contributor *ipso facto* and therefore he could not be paid anything by a party for services rendered, even though highly legitimate.

**Mr. McKinnon:** I was thinking of a person acting as your agent or doing some very onerous task and, believe me, Mr. Minister, we are going to have trouble finding agents in the next election if this bill goes through. Anybody acting in such onerous a task could probably come to some arrangement with the candidate. If a candidate had intended to pay him, he would either pay him more or less, I think, and possibly thereby not have the person donate in cash.

**Mr. Andre:** Is that not covered by this statement so that the receipt given to the contributor is in excess of the amount contributed or donated? Does that not take care of the caveat or question that you have?

**Mr. MacEachen:** Yes, I guess it would. Does that . . .

**Mr. Reid:** All right. In that case, Mr. Chairman, I move an amendment to the amendment moved by Mr. McKinnon, adding the words "or official agent of a candidate" so that the first clause would read:

A registered agent of a registered party or an official agent of a candidate who returns to contributor . . .

**Mr. MacEachen:** If you agreed, we could make a comparable amendment in the area relating to official agents.

**Mr. Reid:** That would be agreeable to me.

**The Chairman:** Do you withdraw your amendment, Mr. Reid?

**Mr. Reid:** I withdraw my amendment.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** How will it read then?

**Mr. Reid:** We will bring in another amendment when we deal with official agents and their power to issue receipts.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I just want to get this clear in my mind so we do not get into this kind of difficulty envisaged by the Minister in that doubtful area. He says it may cover it but let us pose a circumstance to see whether this is it. What would be the situation here?

On the day of the advanced poll, for argument's sake, or the day before or just before that, a contributor makes a contribution to the official agent. We can interchange official agent and registered agent for the purposes of this, but anyway—he makes a contribution to the official agent of a certain amount of money and gets a receipt for that. He uses his car to drive voters to the advance poll or even on election day—it does not really matter—for which the constituency association or the official agent says, we will pay for the gas. We will not rent your car; we will buy the gas. And all of this transaction takes place within a day or

[Interprétation]

vosre motion en supposant qu'on pourra la mettre à exécution, eh bien, je pense que nous pourrions nous mettre d'accord.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec la teneur de l'amendement. Avez-vous l'intention d'empêcher toute personne qui fait un travail rémunéré pendant une campagne électorale s'il est un directeur de campagne ou au parti? A mon sens, l'amendement l'en préviendrait. Tenez-vous à empêcher *ipso facto* ce rapport légitime avec un contribuable si bien qu'il ne pourrait jamais être rémunéré par un parti qui a requis ses services même s'ils sont fort légitimes?

**M. McKinnon:** Je songeais à une personne agissant en tant que votre agent ou faisant toute autre tâche onéreuse et croyez-moi, monsieur le ministre, vous aurez bien du mal à trouver des agents aux prochaines élections si ce bill est adopté. Quiconque effectue une tâche aussi onéreuse pourrait probablement en arriver à une entente avec le candidat. Si un candidat avait l'intention de le rémunérer, il pourrait plus ou moins le faire, je pense, et probablement ne pas accepter de dons liquides de toutes personnes.

**M. Andre:** Cela n'est-il pas couvert par sa déclaration de telle sorte que le reçu remis au contribuable dépasse le montant contribué ou donné? Est-ce que cela ne répond à l'opposition ou à la question que vous posez?

**M. MacEachen:** Oui, je le pense bien. Est-ce que . . .

**M. Reid:** Bon. Dans ce cas, monsieur le président, je propose un amendement à l'amendement proposé par M. McKinnon en y adjoignant les mots «ou un agent officiel d'un candidat» pour la première clause se lise comme suit:

Un agent enregistré ou un parti enregistré ou un agent officiel d'un candidat qui remet au contribuable . . .

**M. MacEachen:** Si vous êtes d'accord, nous pourrions présenter un amendement comparable dans le domaine qui se rapporte aux agents officiels.

**M. Reid:** J'en conviendrais volontiers,

**Le président:** Retirez-vous votre amendement, monsieur Reid?

**M. Reid:** Je retire mon amendement.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Eh bien, comment x se lira-t-il?

**M. Reid:** Nous allons présenter un autre amendement quand nous étudierons les agents officiels et leur pouvoir de donner des reçus.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je veux que cela soit clair pour que nous n'ayons pas à faire face à ce genre de difficulté prévue par le Ministre dans ce domaine obscur. Il dit que cela peut couvrir cette situation mais établissons une circonstance pour vérifier cette hypothèse. Voyons un peu la situation.

Mettons que le jour même où le bureau spécial de scrutin est ouvert, le jour avant ou juste auparavant, un contribuable fait une contribution à l'agent officiel. Nous pouvons interchanger agent officiel et agent enregistré pour les fins qui nous intéressent mais de toute façon . . . il fait une contribution à un agent officiel d'un certain montant et on lui remet un reçu, il se sert de sa voiture pour conduire les votants au bureau de scrutin spécial même le jour des élections—mais cela importe peu—moyennant la promesse de l'association de sa circonscription ou celle de l'agent officiel de défrayer l'essence. Ce dernier ne loue pas la

## [Text]

two one of the other. What would be the position of that contributor then? Would he be getting a receipt in excess of the amount he in fact contributed? I do not think he would.

• 1635

**Mr. MacEachen:** If he contributed his services, he would. If it were voluntary, it would not enter, but if the man said, I want pay and you paid him, then it would apply. That difficulty would arise.

We ought to be clear whether we want to get such cases where there could be a very legitimate contribution and a legitimate payment.

**Mr. McKinnon:** The qualifying clause "so that the receipt given to the contributor is in excess of the amount in fact contributed or donated"—I do not see that the receipt would in that case be in excess of the amount in fact contributed.

**Mr. Howard:** I know what you are trying to get at. You are trying to get at the point where I come in and give you \$100 and you give me a receipt for \$100 and then you give me the \$25 back and at the end of the year I get the other \$75 back from the taxpayers. That is what you are trying to prevent.

**Mr. McKinnon:** That is right.

**Mr. Howard:** Absolutely.

**Mr. McKinnon:** If there is somebody here who can think of better words to do it, you and I are in entire agreement.

**Mr. Howard:** I am on that, but even the next day or the day after you can find that mechanism. But I do not want to shut the door on this other situation in which people do this. I know they do it with our party and I am sure they do it with others—a donation is a way of life. It is the thing you do during a campaign. You also do other things and you do not put the two together. You do not say, I am going to deduct one from the other and therefore I am going to give less.

**Mr. Dupras:** The person donating \$100 will fatten his bill for extra services like the ones you described, and instead of charging \$25 may charge \$50 to get back that \$25 he donated out of that \$100, so there is no way of stopping that in the amendment.

**Mr. Howard:** I think with the amendment the way it is you would be in a very awkward position. A fellow would not know where he was in that regard. The official agent would not know where he was if he looked at this. I think the official agent would be entitled to say no, I am not going to pay for your gas or hire your car or whatever, because that would constitute what I think is an offence against this. Then you contribute your car and that is another...

**Mr. Dupras:** If this very same person is inclined to contribute \$100 plus his automobile under the provision that you pay the gas...

## [Interpretation]

voiture mais paie l'essence. Et cette transaction se fait à un jour ou deux d'intervalle. Quelle serait alors la position de ce contribuable? Lui remettrait-on un reçu pour le montant qui dépasse la somme qu'il a en fait contribué? Je ne le crois pas.

**M. MacEachen:** S'il a contribué ses services, il le ferait. Si ses services étaient volontaires cela n'entrerait pas en ligne de compte mais si cette personne voulait être rémunérée ou que vous accédiez à son désir alors ce principe s'appliquerait. Cette difficulté surgirait.

Nous devons nous demander nettement si nous voulons avoir affaire à des cas où des contributions et un paiement très limité ont été effectués.

**M. McKinnon:** L'article sur réserve «si bien que le reçu remis au contribuable représente une somme dépassant le montant effectivement contribué ou donné»—je vois mal comment ce reçu pourrait représenter un montant dans ce cas qui dépasserait celui qui a été effectivement contribué.

**M. Howard:** Je vois où vous voulez en venir. Vous voulez en venir au point où je vous donne \$100 contre quoi vous me donnez un reçu de \$100 en plus de \$25 du remboursement. A la fin de l'année je récupère les \$75 autres dollars du contribuable. C'est ce que vous essayez d'empêcher.

**M. McKinnon:** C'est juste.

**M. Howard:** Absolument.

**M. McKinnon:** Si quelqu'un peut trouver un meilleur libellé pour atteindre ce but, vous et moi sommes entièrement d'accord.

**M. Howard:** Je le suis sur ce point. Mais même le jour suivant ou le surlendemain ce mécanisme peut opérer. Je ne veux pas refermer la porte sur les gens qui se trouvent dans cette autre situation. Je sais qu'ils le font avec notre parti bien sûr avec d'autres car le don est un mode de vie. C'est la chose à faire durant une campagne électorale. Vous faites également autre chose et vous ne l'additionnez pas, ensemble. Vous ne dites pas que vous allez déduire un montant de l'autre et que par contre vous donnerez moins.

**M. Dupras:** La personne qui fait un don de \$100 gonflera sa facture pour des services supplémentaires tels que vous les avez décrits et au lieu d'exiger \$25 en demandera \$50 pour récupérer ses \$25 qu'il a donnés sur ses \$100 si bien qu'il n'y a aucune façon d'empêcher cela dans cet amendement.

**M. Howard:** A mon sens, vous vous trouveriez dans une situation très fâcheuse si l'amendement sous sa forme actuelle était adopté. Personne ne saurait où il en est à cet égard. L'agent officiel ne saurait pas où il en est s'il étudiait la situation. Je pense que ce dernier aurait droit de refuser de payer l'essence, de louer l'auto ou autre chose parce que cela constituerait ce qui à son sens est une violation de la loi. Alors vous contribuez votre voiture et c'est un autre point de vue.

**M. Dupras:** Si cette même personne est portée à contribuer \$100 en plus de son automobile contre votre paiement de l'essence...



[Texte]

**Mr. Howard:** He is still getting some money back.

**Mr. Dupras:** Right.

**Mr. Howard:** That is the point. Whether he has a bill for it or whether he pads the account or whether it is just the cost of the gas or whatever, he is still getting some money back from the same person he gave the money to. And both transactions are absolutely legitimate. Yet he may run into difficulty in this.

**Mr. McKinnon:** He is vastly overpaying for the gas.

I do not think this would apply if the guy used \$4 worth of gas and you gave him \$4. If you are going to give him \$30 worth of gas for one day's driving, you are going to beat this act no matter what they do to it.

**Mr. Howard:** I am not going to try to argue against the idea; it is a legitimate, proper thing to do but I do not want to make it so tight that we screw up the activities of the official agent and the campaign in such a way that somebody either inadvertently runs afoul of the law or does not do what he normally would do for fear of running afoul. Is it possible to put it in some other kind of words—to put some saving factors in there? The gentlemen who do this as a living—I have forgotten the gentleman's name; that is why I am putting it that way.

**The Chairman:** Mr. Howard, I think the full intent of this amendment proposes to make it an offence for any registered agent to give a receipt above any amount received, as simple as this.

**Mr. McKinnon:** Yes, in very few receipts.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I have 250 polls and I ask a person in each poll in my riding to donate \$100. It comes to \$25,000. If I say to them: "Instead of paying you the usual \$25 I used to pay you, this year it is going to be \$50, I am in business. Nothing can stop me from collecting \$19,650 this way.

**The Chairman:** Yes, if they are agreeable to giving that money to you, of course. You can pay them more if you wish. There is nothing wrong with that.

Shall I put the amendment?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, would you mind standing it to see if we can find some words that would protect the situation that we want to protect?

**The Chairman:** This was my question to our law officer.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I would like to study the amendment to see if we cannot get wording that will satisfy all the concerns and still achieve the objective.

**The Chairman:** Mr. McKinnon, with your consent we will have this amendment stand, but we will wait until you are here before proceeding.

[Interprétation]

**M. Howard:** Il récupère encore de l'argent.

**M. Dupras:** C'est juste.

**M. Howard:** Voilà l'argument. Qu'il ait une facture ou qu'il gonfle les dépenses ou que ce soit uniquement les dépenses d'essence il récupère quand même de l'argent de la personne à qui il a versé cette somme. Les deux transactions sont entièrement légitimes. Et pourtant il peut rencontrer les difficultés sur ce point.

**M. McKinnon:** Il fait de grands surplus de dépenses en essence.

A mon avis, cela ne s'appliquerait pas si la personne dépensait \$4 d'essence et que vous lui rembourseriez \$4. Si vous lui donnez \$30 d'essence par jour de conduite, vous allez contourner cette loi quels que soient les amendements qu'on y apporte.

**M. Howard:** Je n'essaierai pas de présenter des arguments contre cette idée. C'est une chose légitime et pertinente qui est permise mais je ne veux pas que la loi soit si peu flexible que nous gâchions toutes les activités de l'agent officiel et de la campagne si bien qu'une personne soit par inadvertance défiée la loi car il craint de la violer. Est-il possible de mettre dans la loi un autre genre de libellé et insérer des facteurs de sauvegarde? Ceux qui en font un gagne-pain—j'oubliais le nom du monsieur; violâ pourquoi j'établis la chose de cette façon.

**Le président:** A mon sens, monsieur Howard, la pleine teneur de cet amendement propose que tout agent enregistré commet un délit s'il donne un reçu qui représente un montant plus élevé que ce qui lui a été versé, et c'est aussi simple que cela.

**M. McKinnon:** Oui, dans très très peu de reçus.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur le président, j'ai 250 bureaux de votation et je demande à une personne à chacun des bureaux de ma circonscription de donner \$100. Le total se chiffre à \$25,000. Si je leur dis: «Au lieu de vous verser les \$25 habituels cette année, la somme sera portée à \$50.» A ce moment-là je fais une fortune. Rien ne peut m'empêcher de récupérer \$19,650 de cette façon.

**Le président:** Oui, s'ils sont d'accord pour vous donner cette somme. Vous pouvez mieux les payer si vous le voulez. Il n'y a pas de mal à cela.

Dois-je mettre l'amendement aux voix?

**M. Howard:** Monsieur le président, auriez-vous objection à le réserver pour qu'on puisse trouver certains mots qui protégeraient la situation que l'on veut protéger?

**Le président:** C'était la question que j'ai posée à notre expert juridique.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, j'aimerais étudier l'amendement pour voir si on ne peut pas trouver un libellé qui satisferait toutes les personnes concernées tout en atteignant le but proposé.

**Le président:** Monsieur McKinnon, avec votre consentement, nous réserverons cet amendement, mais avant de l'étudier, nous attendrons que vous soyez ici.

[Text]

**Mr. McKinnon:** It works much better when I am not here.

**The Chairman:** Proposed section 13.1(5) on page 5 stands. We will go to proposed section 13.1(6) at the bottom of page 5—Limitation.

Subsection (5) does not apply to any payments made by any person out of his own money where (a) the aggregate of the payments made by him is less than twenty-five dollars; (b) liability for the payments was lawfully incurred by him; and (c) no part of the payments is repayable to him.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, did we not miss Mr. Dick's amendment on page 5 which follows immediately after...

**Mr. Andre:** It is also numbered (c) and presumably would be (d) if Mr. McKinnon's were accepted.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, I think it is numbered wrong.

**The Chairman:** Mr. Dick is not here.

**Mr. Andre:** Can we officially stand Mr. Dick's amendment? Should it be introduced? I will be willing to introduce it under my name and then stand it until we consider Mr. McKinnon's amendment.

**The Chairman:** I agree then. Proposed section 13.1(6) will stand.

**Mr. Andre:** We have stood the motion introduced by Mr. McKinnon.

**The Chairman:** Yes. It applies to proposed section 13.1(5).

**Mr. Andre:** Does that also include standing Mr. Dick's motion which is in the book? That is all I am asking.

**The Chairman:** It has not been moved, but it can be introduced when we come back the second time.

**Mr. Andre:** It can? All right.

**The Chairman:** Can we carry proposed section 13.1(6)—Limitation?

**Mr. O'Connor:** No, Mr. Chairman, sorry.

There is an amendment that will be proposed by Mr. Clark on line 41 of page 5. Can we take the same procedure with that?

**The Chairman:** Do we stand proposed section 13.1(6) to await Mr. Clark's amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Page 6, proposed section 13.1(7)—Offence:

Every person who provides any money in violation of paragraph (5) (a) or makes any payment in violation of paragraph (5) (b) is guilty of an offence against this Act.

[Interpretation]

**M. McKinnon:** Tout va beaucoup mieux quand je ne suis pas ici.

**Le président:** Le paragraphe (5) de l'article proposé 13.1 de la page 5 est réservé. Passons maintenant au paragraphe (6) de l'article proposé 13.1 au bas de la page 5—Restriction.

Le paragraphe (5) ne s'applique pas au paiement fait par une personne quelconque de ses propres deniers lorsque a) le total de ses paiements est inférieur à \$25; b) l'obligation de payer a été contracté légalement; et c) aucune fraction de la somme payée ne lui est remboursable.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, n'avons-nous pas oublié l'amendement de M. Dick à la page 5 qui suit immédiatement après...

**M. Andre:** Il est également numéroté c) et serait vraisemblablement d) si l'amendement de M. McKinnon était adopté.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, je pense qu'on l'a mal numéroté.

**Le président:** M. Dick n'est pas ici.

**M. Andre:** Pouvons-nous réserver officiellement l'amendement de M. Dick? Ou doit-on l'introduire? Je serais prêt à le faire en mon nom pour ensuite le réserver jusqu'à ce que l'on prenne l'amendement de M. McKinnon en considération.

**Le président:** Je suis d'accord. Le paragraphe (6) de l'article proposé 13.1 est réservé.

**M. Andre:** Nous avons réservé la motion introduite par M. McKinnon.

**Le président:** Oui. Cela s'applique au paragraphe (5) de l'article proposé 13.1.

**M. Andre:** Est-ce que cela comporte la réserve de la motion de M. Dick se trouvant dans le livre? Voilà tout ce que je demande.

**Le président:** La motion n'a pas été proposée, mais elle peut être introduite quand nous y reviendrons au second tour.

**M. Andre:** Oui? D'accord.

**Le président:** Pouvons-nous adopter le paragraphe (6) de l'article proposé 13.1—Restriction?

**M. O'Connor:** Non, monsieur le président, je regrette.

M. Clark proposera un amendement à la ligne 41 de la page 5. Pouvons-nous adopter la même procédure à cet égard?

**Le président:** Devons-nous réserver le paragraphe (6) de l'article proposé 13.1 pour attendre l'amendement de M. Clark?

**Des voix:** C'est convenu.

**Le président:** A la page 6, le paragraphe (7) de l'article proposé 13.1—Infraction:

Toute personne qui fournit de l'argent en violation de l'alinéa (5) a) ou qui fait un paiement en violation de l'alinéa (5) b) est coupable d'une infraction à la présente loi.

[Texte]

Shall proposed section 13.1(7) carry? Page 6.

**Mr. Andre:** Will (5) (a) and (5) (b) not have a (5) (c) and (d) follow?

**The Chairman:** We are dealing with proposed section 13.1(7) at page 6—Offence.

• 1645

**Mr. Howard:** I think what we are getting at is that you may have a reference in here to proposed subsection 13.1(5) (c) and if we insert (c) later on...

**The Chairman:** That is correct. We stand proposed subsection 13.1(7) then and go on to proposed subsection 13.1(8)—Bill of Particulars.

Clause 4, proposed Section 13.1(8) agreed to.

On Clause 4, proposed section 13.1(9)—*Claims to be sent in three months or rights barred*

**Mr. Howard:** This is three months after the obligation has been incurred, the same as it is now in the other proposed section about bills to a candidate?

I am sure it is, from memory, but I just wondered if that was so.

**Mr. MacEachen:** It is one month in the case of candidates.

**Mr. Howard:** The bills must be sent in within one month?

**The Chairman:** At this point I would like to ask our law counsel here a question. I would like to ask him if in fact this constitutes what we call a proscription of a recourse against someone.

**Mr. Ian Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, it does. This is in effect a specialized limitation period for claims in respect of amounts incurred by registered parties for purposes of election. The standard limitation period for claims for debtor contract varies from province to province in Canada. In some provinces it is as high as six years, in some as low as four. This is a special one of three months.

**The Chairman:** By way of clarification, when you say, "three months after the day on which the bill, charge or claim was issued or made," would it not be better to say, "three months after the bill has been received." A bill might be sent that is not received until a month later.

Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could you clarify for me where we are in the amendments? They do not seem to relate to the numbering in the bill.

**The Chairman:** In the bill we are at page 6.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** We know where we are in the bill, but there are a number of amendments which we seem to have skipped over.

[Interprétation]

Le paragraphe (7) de l'article proposé 13.1 est-il adopté? A la page 6.

**M. Andre:** Est-ce que (5) a) et b) ne suivront pas (5) a) et (5) b)?

**Le président:** Nous discutons le paragraphe (7) de l'article proposé 13.1 à la page 6—Infraction.

**M. Howard:** Je pense que nous en arriverons à faire mention ici du paragraphe 13.1(5) (c) proposé et si nous insérons le (c) plus tard...

**Le président:** C'est exact. Nous réservons le paragraphe 13.1(7) proposé et nous passons au paragraphe 13.1(8), Compte détaillé.

Article 4, paragraphe 13.1(8) proposé, adopté.

Article 4, paragraphe 13.1(9) proposé: *Envoi des réclamations dans les trois mois, sinon il y a déchéance des droits.*

**M. Howard:** C'est-à-dire trois mois après que l'obligation a été contractée, la même chose que maintenant dans l'autre article proposé en ce qui concerne les factures adressées aux candidats?

J'en suis sûr, de mémoire, mais je me demandais si c'était exact.

**M. MacEachen:** Il s'agit d'un mois dans le cas des candidats.

**M. Howard:** Les factures doivent être envoyées avant un mois?

**Le président:** J'aimerais poser une question au conseiller juridique. J'aimerais lui demander si en fait cela constitue ce que nous appelons une interdiction de recours contre quelqu'un.

**M. Ian Blue (conseiller juridique du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Monsieur le président, c'est exact. C'est en fait une période limite pour présenter des réclamations pour les sommes dépensées par les partis enregistrés dans le cadre d'une élection. La limite normale pour les réclamations de dettes varie de province en province au Canada. Dans certaines provinces, cette limite est de six ans, dans d'autres, elle n'est que de quatre ans. Ici, il s'agit d'une limite spéciale de trois mois.

**Le président:** A titre de précision, lorsque vous dites: «Dans les trois mois qui suivent le jour où la facture, le compte de frais ou la réclamation «... ont été établis ou faits», ne vaudrait-il pas mieux dire: «Trois mois après que la facture a été reçue?» La facture peut avoir été envoyée mais ne pas être reçue dans le mois.

Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pouvez-vous me dire clairement où nous en sommes avec les modifications? Elles ne semblent pas correspondre aux numéros du projet de loi.

**Le président:** Dans le projet de loi, nous en sommes à la page 6.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous savons où nous en sommes dans le projet de loi, mais il y a un certain nombre de modifications que nous avons sautées, je crois.



## [Text]

**The Chairman:** We stood them. We stood proposed subsections 13.1(5), (6) and (7). Any amendments proposed to these subsections will be discussed later when we get back to them.

The Clerk indicates to me that he has the amendment before him. We did not go over any of these already proposed amendments. We stood all of them that have not been disposed of by the members of this Committee. So, shall we go back to proposed subsection 13.1(9)?

**Some hon. Members:** Yes, agreed.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1650

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, the thing that has always bothered me is the rationale behind setting aside candidates, and now parties, from the collection process. I think it was said that in some provinces the limitation is six years and in others four years, or something of that sort.

**Mr. Blue:** I am certain of the six years, Mr. Chairman. I am not certain of the four years. I know it varies, and there is approximately a two year spread.

**An hon. Member:** In Quebec.

**Mr. Howard:** I was wondering why there is this much shorter period of time with respect to candidates and now parties. In other words, it may be self-protective but why are we different from anybody else who incurs debts? Why are parties to be different from anybody else who incurs debts?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, as we know, the present election law provides a period of a month. Presumably when the law was framed there was a recognition of the sort of temporary character of candidates. The election is over and the apparatus does not continue indefinitely. It disappears and an obligation is put on the people who have bills to send them in within a short period of time. It is probably a protection for them to draw to their attention the fact they ought to get their bills in and pay quickly, because who is responsible then?

**Mr. Howard:** All right, that is fine. This does not put a barrier about collection. Is there a time limit? I know it says that they shall be paid within six months. What if they are not paid within six months? Can the person come back within whatever the law of the province is with respect to unpaid debts, even if it is six years, and be able to collect?

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, proposed Section 13.1(11) on page 6, and going on to page 7, provides that all bills and charges shall be paid within six months in the amount at which the charge became payable. The comparable section with respect to candidates, Section 62(9), provides that they shall be paid within one month, and subsection (10) provides a penalty for anyone who pays after that period. We expressly omitted to make it a penalty for anyone who said after the six-month period in order to preserve the rights of creditors.

## [Interpretation]

**Le président:** Nous les avons réservées. Nous avons réservé les paragraphes 13.1(5), (6) et (7) proposés. Toute modification proposée pour ces paragraphes sera discutée plus tard lorsque nous reviendrons à eux.

Le greffier me dit qu'il a devant lui la modification. Nous n'avons pas sauté ces amendements proposés. Nous avons réservé tous ceux qui n'ont pas été tranchés par les membres du Comité. Donc, voulez-vous que nous revenions au paragraphe 13.1(9) proposé?

**Des voix:** Oui, d'accord.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, une chose qui m'a toujours préoccupé c'est la raison d'être selon laquelle des candidats et maintenant des partis n'ont pas à s'inquiéter des agences de collection. On a déclaré que dans certaines provinces la limite pour payer ses dettes est de six ans et dans d'autres de quatre ans ou quelque chose du genre.

**M. Blue:** Je suis certain, monsieur le président, que ce soit une limite de six ans mais je ne suis pas aussi certain de la limite de quatre ans. Je sais que cette limite varie et qu'il y a environ un écart de deux ans.

**Une voix:** Au Québec.

**M. Howard:** Je me demande pourquoi on a mis en vigueur cette période de temps beaucoup plus courte pour ce qui est des candidats et maintenant des partis. Autrement dit, cela représente une protection pour eux mais pourquoi devraient-ils être jugés différemment de toute autre personne qui a à faire face à des dettes? Pourquoi les partis ne seraient-ils pas traités de la même façon que toute autre personne qui encourt des dettes?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, comme nous le savons la loi électorale actuelle prévoit une période d'un mois. Je suppose que lorsque la loi a été rédigée on a reconnu ainsi le caractère temporaire des candidats. Une fois l'élection terminée, tout l'appareil électoral ne continue pas à fonctionner indéfiniment. Il disparaît et les personnes qui ont des factures sont obligées de les envoyer durant une très courte période de temps. C'est probablement une protection pour eux et il faut voir qu'on essaie d'attirer leur attention sur le fait qu'ils devraient envoyer leurs factures très tôt pour être payés car qui à ce moment-là est-il responsable?

**M. Howard:** Très bien, je comprends. Mais cela n'a pas de droit de cité lorsqu'il s'agit de la perception. Y a-t-il une date limite d'établissement? Je sais qu'on doit payer ces factures en-dedans de six mois. Qu'arrive-t-il si elles ne sont pas payées en-dedans de six mois? Est-ce que la personne peut se garantir de quelque loi qui soit en cours dans la province pour ce qui est des dettes non payées même s'il s'agit d'une période de six ans et être en mesure de percevoir son dû?

**M. Blue:** Monsieur le président, à la page 6 et un peu plus loin à la page 7, selon l'article 13.1(11) on prévoit que toutes les factures devront être payées en-dedans de six mois pour le montant prévu à la date où la facture doit être honorée. L'article parallèle à celui-ci pour ce qui est des candidats, c'est-à-dire l'article 62(9) prévoit que ces factures doivent être payées en-dedans d'un mois et le paragraphe (10) une amende pour quiconque n'a pas payé après cette période. Nous avons omis expressément de prévoir une amende pour quiconque n'a pas payé ses dettes après une période de six mois afin de préserver les droits qu'ont les créanciers.

[Texte]

**Mr. Howard:** Maybe I was thinking of the one in the act which puts this kind of narrowness on it.

**Mr. Blue:** To continue, we would say that a court, seeing the comparable provision in the case of candidates barring them from paying beyond that period and not seeing it in the case of parties, would interpret it in a way that would allow people to collect after the six-month period.

**Mr. Howard:** After a period of time, so long as the bill was sent in.

Proposed subsections (9), (10), (11) agreed to.

• 1655

Proposed subsections (12) and (13) agreed to.

On proposed subsection (14)—*Petty expenses*

**The Chairman:** What does it mean?

**Mr. MacEachen:** Do you wish Mr. Blue to explain that?

**The Chairman:** Can you explain "if so authorized" means that a person may receive a mandate from a registered agent to pay some petty expenses?

**Mr. Blue:** Yes, Mr. Chairman. This proposed subsection is an analogue to subsection 62(19) in the case of parties; subsection 62(19) allows the official agent to authorize any person to do the same thing that proposed Section 13.1(14) allows a registered agent to authorize a person to do. These persons would be persons other than the chief agent and registered agents, people who would be working in the organization.

**The Chairman:** During the discussion we had in the Election Expenses Committee, if I remember well, it had been suggested that in huge constituencies and it would be more workable if we had other persons duly authorized to issue payments.

Proposed sections 13.1(14) and (15) agreed to.

Proposed Section 13.1 as amended, allowed to stand.

On proposed section 13.2(1) - *Limitation of expenses of registered parties*.

**The Chairman:** Mr. Howard, I believe, has an amendment.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I had originally written out the words "instead of thirty cents make it twenty cents" because I thought "thirty cents" resulted in an inordinately high level. With any decent number of voters, you might have something in excess of \$4 million. That was on the understanding or the sense of my interpretation in what were election expenses, that that included as well, from the registered party, contributions made by the party to the constituency associations or to a candidate. But when we dealt with that the other day, and the Minister made it quite clear, and said that if it was not that clear, he was going to propose an amendment to say that election expenses, in so far as the registered party was concerned, did not include amounts that the registered party from its central office may make, or contributions or donations or gifts it may make to the constituencies or to the candidate. That was extra. The original thought I had was that a 20-cent limit would bring the level down to somewhere less than \$3 million in terms of 14 million voters, which is a reasonable minimum expectation for whenever the next election might be. That would include the other contributions to candidates as well.

[Interprétation]

**M. Howard:** Je pensais peut-être à cet autre article de la loi qui a également un caractère très étroit.

**M. Blue:** Nous pourrions dire alors qu'un tribunal qui constaterait qu'il y a une disposition parallèle dans le cas des candidats que l'on empêche de payer au-delà de cette période et constatant aussi que cela n'a pas droit de cité dans le cas des partis, pourrait interpréter cette disposition de façon à permettre aux gens de percevoir leur dû après la période de six mois.

**M. Howard:** Après une période de temps, en autant que la facture ait été envoyée.

Les paragraphes (9), (10) et (11) sont adoptés.

Les paragraphes 12 et 13 sont adoptés.

Au sujet du paragraphe 14—*Menues dépenses*.

**Le président:** Qu'est-ce que cela signifie?

**M. MacEachen:** Voudriez-vous que M. Blue vous donne des explications?

**Le président:** Est-ce que par la phrase «à la condition d'avoir l'autorisation» signifie qu'une personne peut obtenir l'autorisation de l'agent enregistré de faire de menues dépenses?

**M. Blue:** Oui, monsieur le président. Ce paragraphe comprend le paragraphe 62:19 concernant le parti. Les deux paragraphes qui permettent aux agents officiels d'autoriser toute personne de faire ce que les articles 13(1) et 14 prévoient pour les agents enregistrés. Il s'agirait de personnes autres que l'agent principal et les agents enregistrés, des personnes travaillant dans une organisation.

**Le président:** Au cours de nos discussions au sein du comité sur les dépenses électorales, on avait suggéré que dans les grosses circonscriptions électorales, il serait plus pratique d'autoriser d'autres personnes à effectuer des paiements.

Les articles 13(1) et 14 sont adoptés.

Article 13.1 modifié et réservé.

Au sujet de l'article 13.2(1)—*Limitation des dépenses des partis enregistrés*.

**Le président:** Je crois que M. Howard désire soumettre un amendement.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voulais remplacer le mot "trente cents" par "vingt cents", les trente cents étaient excessivement élevés dans mon temps. En effet, vu le nombre d'électeurs on dépasserait vite le chiffre de 400 millions. Ceci devait comprendre, à mon avis, les contributions versées par le parti aux associations de circonscriptions ou aux candidats. Lorsque nous avons traité de cette question l'autre jour, le ministre a dit que si la chose n'était pas parfaitement claire, il déposerait un amendement disant que les dépenses électorales, en ce qui concerne les partis enregistrés, ne comprendraient pas les montants versés par les partis enregistrés à partir de leur siège central, pas plus que les contributions, dons ou cadeaux effectués par le siège central du parti aux circonscriptions électorales ou aux candidats. Ça c'était en plus. J'avais pensé à l'origine qu'une limite de 20 sous pourrait ramener le total à moins de 3 millions de dollars en fonction des 14 millions de votre temps, ce qui est une attente minimum raisonnable quel que soit le moment où les prochaines élections seront annoncées. Cela comprendrait également les autres contributions faites aux candidats.

[Text]

I would like to change the sense of the amendment, or change it so that instead of 20 cents it be 15 cents. In other words, strike out the word "thirty" at the beginning of line 1, and substitute therefor the word "fifteen".

The Chairman: Mr. O'Connor.

• 1700

Mr. O'Connor: I did not want to speak with respect to Mr. Howard's amendment, so maybe I will pass for a moment.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I pass.

The Chairman: Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I wanted to get through as expeditiously as possible, and I therefore have not been talking much. But I do think this amendment is of sufficient importance that perhaps I would like to add a brief word on it. It seems to me that the amendment is entirely in accord with that I understand to be the philosophy of this sort of legislation, which is an endeavour to restrict election expenses to a reasonable amount so there would be no great advantage in collecting large sums of money.

It seems to me that if Mr. Howard's figures are right, and I believe they are—there are about 14 million voters—15 cents would produce over \$2 million. It does seem to me that it is quite reasonable for any party in Canada to be able to conduct an adequate central campaign—this does not affect what the individual constituencies spend—for a gross expenditure of \$2 million. I for one regard this amendment as being of very great importance if what I believe to be the proper purposes of this proposed act are to be fulfilled.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I want to say that I am opposed.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacEachen: I believe that one or two points ought to be put on the record in connection with this figure. The predecessor bill had no figure with respect to limitations on election expenses. The reason it did not is because there are no official data up to the present time. There are no data I could use in framing the bill that told me the election expenses of registered political parties.

In the framing of the last bill, we did not put in a limit. But we did put in a provision that subsequent to the next election we would empower a committee to look at the question, based upon knowledge that would be available for the first time in the returns of registered national parties.

However, the special committee that examined this came up with 30 cents, and put an over-all limit on the registered parties. It was a recommendation of that special committee, which really is as strong as the knowledge of the committee members as to what actually is going on. In their case, in so far as I am aware, there are no official data that tells us what the parties are spending.

[Interpretation]

J'aimerais changer la portée de la modification ou du moins le changer, du moins faire qu'en sorte au lieu de 20 sous cela soit 15 sous. En d'autres termes, si vous supprimez le terme «trente» au début de la première ligne et le remplacez par «quinze».

Le président: Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Ce n'était pas à propos de la modification proposée par M. Howard que je voulais parler, je vais donc m'abstenir pour l'instant.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je passe mon tour.

Le président: Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, je vais essayer d'être aussi rapide que possible et en conséquence je ne vais pas parler beaucoup. Mais je pense que cette modification est suffisamment importante pour que j'y ajoute un mot. Il me semble que la modification correspond exactement à ce que je crois être la portée de ce genre de texte législatif qui a pour but d'essayer de limiter les dépenses électorales à une somme raisonnable de sorte que l'on n'ait pas grand intérêt à recueillir de grosses sommes d'argent.

Il me semble que si les chiffres de M. Howard sont exacts, je crois qu'ils le sont—il y a environ 14 millions d'électeurs, 15 sous donneraient plus de 2 millions de dollars. Il me semble que raisonnablement chaque parti du Canada doit pouvoir mener une campagne nationale suffisante—cela ne touche en rien les dépenses de chaque circonscription—avec des dépenses brutes de 2 millions de dollars. Je considère personnellement cette modification comme très importante si on veut que ce qui me semble être le but exact de cette loi proposée soit atteint.

M. Reid: Monsieur le président, je dois dire que je m'y oppose.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacEachen: Je pense qu'il faudrait ajouter une ou deux choses à propos de ce chiffre. Le projet de loi précédent ne citait aucun chiffre pour les limites des dépenses électorales. Simplement parce qu'il n'y a pas eu de données officielles jusqu'ici. Je ne pourrais utiliser aucune donnée pour l'élaboration du projet de loi qui me permette d'évaluer les dépenses électorales des partis politiques enregistrés.

Pour l'élaboration du dernier projet de loi, nous n'avons pas mis de limite. Mais il y avait une disposition selon laquelle à la suite de la prochaine élection, un comité serait chargé d'étudier la question à la suite des renseignements que l'on aurait pu obtenir pour la première fois, d'après les déclarations des partis nationaux enregistrés.

Toutefois, le comité spécial qui a étudié la question a choisi le chiffre de trente sous, et a établi une limite globale pour les partis enregistrés. C'est à la suite d'une recommandation de ce comité spécial qui a autant de force en vérité que les connaissances que les membres des comité quant à ce qui se passe effectivement. Dans leur cas, autant que je sache, il n'y a pas de donnée officielle qui dise qu'elles sont les dépenses des partis.



[Texte]

I have recommended that we put that in, subject to a further provision in the bill that following the next election, the committee examine this question based upon the information that will then be available for the first time as to what parties did spend, and based probably upon evidence that party officials can give subsequent to the next election.

I would think it would be very difficult really to cut in half the recommendation of the special committee at this stage. I think you would have very unforeseen consequences upon the operations of the registered parties.

The Chairman: Miss MacDonald.

• 1705

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I have an amendment further down with regard to the expenditures of candidates, limiting them much more than the suggested limitations proposed for the expenditures of candidates by the act because I feel that the expenditure in campaigns by candidates has been and is growing at too great a level, too great a rate. If I am to be consistent in this approach with regard to candidates, I feel the same has to be said about parties as a whole. Therefore, I want to indicate that I support this amendment, although I would have been happier with the 20-cent proposal made by Mr. Howard initially rather than the 15-cent.

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: Mr. Chairman, I would understand if a party like the Créditiste would be willing to have a reduced limit of electoral expenses for the parties because in some ridings they will only have a token candidate and they will not spend much in these ridings, whereas major parties will want to spend as much in the first riding as in the two hundred and sixty-fourth riding, and in every one of these 264 ridings they will want to put an equal amount of money, whereas it makes it very difficult for major parties to reduce their expenses to less than 30 cents a voter.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard: Twenty cents was the original thought I had, but that was based on my wrong interpretation, obviously, of what the definition of election expenses is. I thought, that that would have included contributions from the central section of the party to the constituencies but it does not. Therefore, that becomes 30 cents plus. Thirty cents per voter at 14 million voters is \$4.2 million, plus whatever the central section of the party may make as a donation to each one or totally to the constituencies. This is estimated to be \$3,000 in some cases, \$4,000 or \$5,000 in others. I know in my own constituency, going back over a few years, one party filed the election return. The expenses were \$5,000 plus for the candidate's election expenses. The contribution from the central section of the party precisely equalled the expenditures, so the national party contributed \$5,000 plus to his campaign. In this last election campaign, one party's receipts from the national party was \$3,000. What it was in other places I do not know. The purpose is to limit the expenditures, and if we seek to reach the maximum, as Mr. Dupras says is the intention, the 30 cents plus a rough estimate of the maximum in each one of the 264 constituencies could put the maximum limitation for an election campaign on a registered party at something around \$11 million. That is a fair amount of

[Interprétation]

J'ai recommandé qu'on mette cela sous réserve d'une autre disposition qui figurerait dans le projet de loi à savoir qu'après la prochaine élection le comité examinerait la question en se fondant sur les renseignements dont il pourra disposer pour la première fois quant aux dépenses des partis et en se fondant probablement sur les preuves que pourront nous donner les responsables des partis à la suite de la prochaine élection.

Je pense qu'il serait maintenant difficile de réduire de moitié la recommandation du comité spécial. Je pense que cela aurait des conséquences imprévues sur les opérations des partis enregistrés.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. J'ai une modification à proposer pour une disposition qui se trouve plus bas dans le texte. Il s'agit des dépenses des candidats. Je pense qu'il faudrait les limiter davantage que prévues dans la Loi car je crois que les dépenses faites par les candidats dans les campagnes électorales augmentent de plus en plus et beaucoup trop. Et pour être logique je pense qu'il faut dire la même chose des partis dans leur ensemble. En conséquence, j'aimerais dire que je suis d'accord avec cette modification bien que la première proposition de 20c faite par M. Howard me satisfaisait davantage que celle de 15c.

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: Monsieur le président, il me semble que si un parti comme le Parti créditiste était prêt à réduire ses dépenses électorales selon une certaine limite pour les partis, du fait que dans certaines circonscriptions ils ont seulement un candidat symbolique, ils ne voudront pas dépenser beaucoup dans ces circonscriptions alors que les partis plus importants voudront dépenser autant dans leurs circonscriptions les plus importantes que dans la 264<sup>e</sup> et dans chacune des 264 circonscriptions ils voudront mettre la même somme d'argent, cela créera des problèmes pour les partis importants que de réduire leur dépense à moins de 30c par électeur.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard: J'avais pensé à 20c au début, mais cela se fondait sur mon interprétation erronée de la définition des dépenses électorales. Je pensais que cela comprenait les contributions de la section centrale du parti aux circonscriptions, mais ce n'est pas le cas. En conséquence, cela fait 30 sous et plus. Trente sous par électeur à raison de 14 millions de votants, cela donne 4.2 millions de dollars, plus ce que la section centrale du parti aura à offrir à titre de dons à chaque circonscription ou à l'ensemble des circonscriptions. On pense que cela correspond à \$3,000 dans certains cas, à \$4,000 ou à \$5,000 dans d'autres. Je sais que dans ma propre circonscription, si on remonte quelques années en arrière, un parti a présenté sa déclaration d'élections. Les dépenses s'élevaient à \$5,000 plus les dépenses électorales des candidats. La contribution de la section centrale du parti équivalait précisément aux dépenses, de sorte que le parti national donnait \$5,000 de plus pour la campagne. Au cours de la dernière campagne électorale, l'un des reçus des partis pour la somme offerte par le parti national indiquait \$3,000. Je ne sais pas ce qu'il en a été ailleurs. Le but de limiter les dépenses et si nous essayons d'atteindre ce maximum comme cela semble être l'intention, selon M. Dupras, les 30 sous plus les estimations approximatives du maximum pour chacune des 264 cir-

[Text]

money for a federal election, \$11 million. I do not know if any party has reached that level yet in election campaign expenditures but that would be the result of adding the 30 cents limitation of parties, plus whatever the limitation might be with respect to constituencies, taking an across-the-board figure of \$25,000 as being the rough estimate figure—\$25,000 times the 264 ridings comes to \$6.6 million. And add that to the \$4.2 million. In my computations about the expenditures at the constituency level, I am, of course including what the registered party itself and the central headquarters may contribute to the constituency or to the candidate and it is reported via the candidate—and that is where I get the \$11 million figure.

• 1710

It seems to me that is not any limitation at all. In fact, coupled with the other factors involved here, there will be a tendency to reach that limit. As Mr. Dupras says, "we want to put all the effort we can into it; as long as that maximum is there we know where we are, nobody else can exceed us in expenditures, the best they can do is equal us, so let us attempt to reach the limit". That would be the attraction, especially with the reimbursement feature. This is my rationale behind making it fifteen.

**Mr. Nowlan:** I will be very short, but if the Committee sometime ago recommended 30, in its wisdom, with the cost of living and inflation that we have going in this country I would wonder even if 30 to national parties is going to be sufficient. I would think, if Mr. Howard was consistent, we should have a cost of living rider attached to whatever figure we put in so that it will be practical and reasonable to national parties.

I am certainly against this motion, I am certainly for 30, and I would even go higher—because I think when the next election comes around, even if parties do not overspend, just the very cost of elections, like everything else, is going to go up. I am certainly against the motion.

**Mr. Andre:** Unless we get a change in government.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Howard:

That Clause 4 be amended by striking out the word "thirty" in line 1 of proposed subsection 13.2(1) on page 8 and substituting therefor the word "fifteen".

Motion negatived.

**Mr. Howard:** I wonder, Mr. Chairman, if you would mind having a roll call on that vote.

Motion negatived: yeas, 3; nays, 9.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, may I ask your intention regarding adjournment?

[Interpretation]

conscriptions pourrait amener la limite maximum pour une campagne électorale d'un parti enregistré à environ \$11 millions. Onze millions de dollars constituent une coquette somme d'argent pour une élection fédérale. Je ne sais pas si aucun parti a jamais atteint ce total pour ses dépenses de campagne électorale, mais ce serait la conséquence de l'adjonction de la limite de 30 sous pour les partis, plus la limite quelle qu'elle soit pour les circonscriptions, en prenant un chiffre global de \$35,000 à titre de chiffre approximatif—\$25,000 fois 264 nous donne un total de 6.6 millions de dollars. Il faut alors ajouter cela aux 4.2 millions de dollars. Dans mes calculs de dépenses faites au niveau de la circonscription, j'ai fait rentrer, bien sûr, ce que le parti a enregistré lui-même et les bureaux centraux peuvent contribuer à la circonscription ou au candidat et ces chiffres sont reportés par le biais du candidat, d'où je retire ce chiffre de 11 millions de dollars.

Il n'y a donc pas, me semble-t-il, de restriction. En fait, en plus des autres facteurs en cause ici, il y aura tendance à atteindre cette limite. Comme M. Dupras l'a dit: «Nous voulons consacrer tous nos efforts à cette fin. Aussi longtemps que ce maximum existe, nous savons où nous en sommes et personne ne peut nous faire de plus fortes dépenses. Le mieux qu'ils puissent faire est de dépenser des sommes égales. Essayons donc d'atteindre la limite. Ce serait là l'attraction, qui décollerait surtout du facteur remboursement. C'est la logique que je suis pour porter ce chiffre à quinze.

**M. Nowlan:** Je serai très bref, mais si, dans sa sagesse, le Comité a il y a quelque temps recommandé le chiffre 30, je me demande si, eu égard au coût de la vie et à l'inflation qui sévissent au pays, si ce chiffre suffirait au partis nationaux. A mon sens, si M. Howard est logique, nous devrions avoir une indexation du coût de la vie attachée à tous les chiffres que nous donnons pour que ces derniers soient pratiques et raisonnables aux yeux des partis nationaux.

Je suis certainement opposé à cette motion. Je suis en faveur de 30 et je grossirais le chiffre, car quand se produiront les prochaines élections, même si les partis ne font pas un surplus de dépenses, le seul coût des élections, comme toute autre chose, va augmenter. Mais je suis certainement opposé à la motion.

**M. Andre:** A moins d'avoir un changement de gouvernement.

**Le président:** Il est proposé par M. Howard:

Que l'article 4 soit amendé par la suppression du mot «trente» à la dernière ligne du paragraphe (1) de l'article proposé 13.2 à la page 7 en y substituant le mot «quinze».

La motion est rejetée.

**M. Howard:** Je me demande, monsieur le président, si vous vous opposeriez à un vote par appel nominal.

La motion est rejetée: 3 pour, 9 contre.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, quelles sont vos intentions concernant l'ajournement?

## [Texte]

**The Chairman:** I was going to deal with proposed subsection 13.2(2) and then adjourn.

**Mr. O'Connor:** We have not passed proposed subsection 13.2(1) and I would like to make some remarks on it and ask some questions. I wonder if we might adjourn and commence there this evening.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until 8 o'clock this evening.

## EVENING SITTING

• 2021

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald, gentlemen, I see a quorum. I believe we are on Clause 4, page 8 of the bill, proposed section 13.2. Before we move into that for discussion I understand there was an unofficial disposition on the part of some members to rise this evening at 9.15 for obvious reasons; to reconvene Tuesday next at 3.30 p.m. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** At 9.15 p.m. therefore we shall adjourn. We will now commence discussion on page 8, proposed section 13.2.

On Clause 4, proposed section 13.2—*Limitation of expenses of registered parties*

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, I am sorry I was away this afternoon. I realize that we cannot go back to certain things, but I would like the Minister's comment on something on page 7, lines 8 to 12. I am just wondering if the Minister would care to comment that in actual fact when it says:

... disputes it or refuses or fails to pay within the period of six months referred to in subsection (11), the claim shall be deemed to be a disputed claim and the claimant may, if he thinks fit, bring an action to recover the claim in any competent court.

I believe that is a completely useless section. It is a lot of gloss and means absolutely nothing because a party is not suable because it is not a legal entity. The only reason it is a legal entity is in the section subsequent where it says "for the purpose of this act".

**The Vice-Chairman:** The Committee will recall the clause in question passing this afternoon. However, Mr. Minister, would you care to elaborate on the question raised by M. Dick?

**Mr. Dick:** Is it now a suable legal entity? It has not been up until ...

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, we think that you could sue the chief agent of a party.

**Mr. Dick:** Why then did you feel it was necessary on page 13, proposed section 13.8 in between lines 30 and 33 to put in:

... for the purposes of any such prosecution only, the registered party shall be deemed to be a person ...

## [Interprétation]

**Le président:** Je vais d'abord m'occuper du paragraphe (2) de l'article proposé 13.2, après quoi j'ajournerai.

**M. O'Connor:** Nous n'avons pas adopté le paragraphe (1) de l'article proposé 13.2, et j'aimerais faire une intervention sur ce point et poser quelques questions. Ne pourrions-nous pas ajourner et commencer par cette question ce soir?

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le vice-président:** Mademoiselle MacDonald, messieurs, le quorum est atteint. Nous en sommes à l'article 4 du bill, page 8, article de la loi 13.2, proposé. Avant de lancer le débat, cependant, je crois comprendre que les députés se sont plus ou moins entendus pour lever la séance à 21 h. 15 ce soir, et ce pour les raisons qu'on connaît. La prochaine réunion devrait avoir lieu mardi, à 15 h. 30. Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** La séance sera donc levée à 21 h. 15. Le débat reprend sur l'article de la loi 13.2, proposé, page 8 du bill.

Article 4 du bill, article 13.2 de la loi proposé—*Limitation des dépenses des partis enregistrés*

**M. Dick:** Je regrette d'avoir dû m'absenter cet après-midi. Je sais qu'il est impossible de revenir sur ce qui a été dit, mais je voudrais bien savoir ce que pense le Ministre des lignes de 8 à 12, à la page 7. Plus exactement, il est stipulé que:

... si l'agent enregistré la conteste ou refuse ou néglige de la payer dans le délai de six mois mentionné au paragraphe (11), la réclamation est censée être une réclamation contestée, et le réclamant peut, s'il le juge à propos, en poursuivre le recouvrement devant tout tribunal compétent.

A mon avis, il est parfaitement inutile de le mentionner. Un parti ne peut être poursuivi puisqu'il n'est pas considéré comme une entité juridique. Tout ce qui peut le lier est ce qui est prévu à l'article qui suit, où l'on trouve les mots «aux fins de la présente loi».

**Le vice-président:** Je signale aux membres du Comité que l'article en question a été adopté cet après-midi. Cependant, si le Ministre veut bien y revenir, je n'y vois pas d'objection.

**M. Dick:** Est-ce que le parti doit être considéré maintenant comme une entité juridique? Il ne l'a pas été jusqu'ici ...

**M. MacEachen:** Nous pensons que l'agent principal d'un parti pourrait être poursuivi.

**M. Dick:** Dans ce cas, pourquoi, à l'article de la loi proposé 13.8, lignes de 32 à 34, a-t-on cru nécessaire d'insérer:

... aux seules fins d'une poursuite de ce genre, le parti enregistré et réputé être une personne ...



[Text]

whereas you have not done it in the legal sense in the previous contract that was really a person to begin with?

**Mr. MacEachen:** Would you mind if Mr. Blue answered that?

**Mr. Dick:** Yes, please, Mr. Blue.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Dick's question, it was felt that as the Canada Elections Act is written at the present time without this bill, there was not enough in the act to make a political party a suable entity. We then considered the question of the nature of the political party, assuming this bill was passed, having a chief agent, registered agent, having to file returns and all these statutory obligations imposed on the party.

Considering that in light of comparable trade union legislation where it is a question of whether a trade union is a suable entity arose, we were of the opinion that it could strongly be argued by a court—we cannot give a definite answer—but it could strongly be argued to a court and probably would be held by a court that the party was a suable entity.

• 2025

For the purposes of enforcement it was left by the Department of Justice that this element of doubt was not sufficient and to make it perfectly clear that a party could be prosecuted in its own name this provision was put in.

**Mr. Dick:** In other words, what you are saying is that we are going to leave the civil litigation in limbo and nobody really knows if the party is suable or not, but for the sake of prosecution under the act you want to make sure the Chief Electoral Officer can get his \$25,000. You are leaving it in doubt for the ordinary Joe or company who wants to sue a party for doing some work, and he will have to go to court to try to argue it. So far it has been argued in history that a political party is not suable. But you put in "person" for the prosecution section only. Therefore, when you look at the act, it would give you another reason to argue when you go to court—they made it a person for prosecution only, and it says so in the act in Section 13.8. Therefore when you argue against somebody who is suing you for advertising which you did not pay you say, "look, it says so right there and they did not say it there, so obviously there are two categories and it is not for civil liability."

**Mr. Blue:** Mr. Dick, if you look at the section you will note it says for purposes of prosecution only, and I would assure you the legal opinion we have from the Deputy Minister of Justice was to the effect that he was reasonably sure the court would probably hold that the party could be sued. It was not left in limbo. That was the opinion.

**Mr. Dick:** If that was the opinion why was it not good enough to leave it that way for prosecution too, if you are really that certain? If you are really not that certain why did you not include that it is a person in the section for civil liability—so that you do not have doubt in one section when you have excluded doubt in the other? You have made two different classes.

**Mr. Blue:** Criminal law of course requires a much more strict construction of the statute than for civil purposes.

[Interpretation]

Pourquoi la même chose ne s'applique-t-elle pas à l'étape précédente où c'est une personne justement qui est impliquée?

**M. MacEachen:** Vous permettez que M. Blue réponde à la question?

**M. Dick:** Certainement.

**M. Blue:** Nous avons pensé qu'aux termes de la Loi électorale du Canada, telle qu'elle est rédigée présentement, sans l'apport du présent bill, il n'y a pas suffisamment matière à rendre un parti politique susceptible d'être poursuivi. Nous avons donc essayé de déterminer la nature du parti politique et de prévoir, en supposant que le bill soit adopté, la nécessité pour l'agent principal, l'agent enregistré, de présenter des rapports, de répondre à des obligations au nom du parti.

Il y avait déjà l'expérience de la législation ouvrière, qui ne définit pas nettement si un syndicat est susceptible d'être poursuivi; nous estimions que la question de savoir si un parti politique est susceptible d'être poursuivi pouvait être débattue devant un tribunal, et sans en être certains, nous supposons que la décision pouvait être dans le sens que nous l'entendions.

Donc, pour faciliter l'application de la Loi, le ministère de la Justice a cru bon enlever tout doute et rendre la Loi parfaitement claire en prévoyant que le parti peut-être poursuivi sous son propre nom.

**M. Dick:** Du point de vue du droit civil, vous allez laisser les textes de loi dans l'imprécision, sans qu'on sache vraiment si un parti peut-être poursuivi ou non, tandis que dans la loi, vous allez vous assurer que le directeur général des élections pourrait toucher ses \$25 mille dollars. Le simple citoyen, la société qui voudra poursuivre un parti, pour du travail qu'il aura fait, devra présenter sa cause devant les tribunaux. Il aura très peu de chance de réussir puisque historiquement historicaux un parti politique ne peut-être poursuivi. Dans le droit, vous soulignez que le parti politique peut-être considéré comme une personne; vous voulez donner un argument de plus ou cas où vous devriez vous présenter devant les tribunaux. L'article 13.8 est parfaitement clair. Cependant, lorsque quelqu'un voudra poursuivre un parti politique, pour des frais de publicité, par exemple, il pourra être souligné ces différences qu'il y aura entre les deux codes, et on verra que du point de vue civil, il n'y a pas de responsabilité.

**M. Blue:** Je signale que l'article stipule: «... aux seules fins d'une poursuite de ce genre...» Le sous-ministre de la Justice a d'ailleurs indiqué qu'il est à peu près sûr qu'un parti politique pouvait être poursuivi de toute façon. La question n'est pas aussi précise que vous semblez le croire.

**M. Dick:** Dans ce cas, pourquoi ne s'en est-on pas donné à cela pour la poursuite? Et si on était pas sûr, pourquoi n'a-t-on pas jugé bon de prévoir les mêmes dispositions pour la responsabilité civile? Vous avez prévu deux catégories différentes, vous avez laissé plané le doute dans l'une et éliminer tout dout dans l'autre.

**M. Blue:** Le droit criminel nécessite un texte de loi beaucoup plus strict que le droit civil.

## [Texte]

**Mr. Dick:** As a lawyer going to court, I sure would waive the two sections and I think I would have a pretty strong argument—especially on the previous court decision, the last of which I remember I think was in 1969 or 1970 when somebody—I believe it was my own party in Montreal—alleged they had a bill but the court, before they even got into the merits of the case, threw it out because the court said the party was not a suable entity.

**Mr. Reid:** I wonder on that point, with the concept in this bill of making the chief agent responsible both on the expenditure side and on the collection side, if the legal opinion would be that, now there is responsibility in the organization, that would carry over into both the criminal side in terms of violation of this act and in terms of civil cases, such as Mr. Dick suggests. We are adding something to the concept of a registered party, which is a form of incorporation at least, for the purposes of the Elections Act. That was the first legislation we had that ever recognized political parties as entities with responsibilities, particularly that aspect of the amendments we passed the last time that imposed the requirement on candidates running under a party label to have that certification from their party leader.

The point I am trying to make is that the legal status of parties has changed, and is changing, and whether or not the point Mr. Dick is making is rendered obsolete by the changes we made in the last Parliament and the changes that we are making here.

**Mr. Dick:** If it was rendered obsolete in the last Parliament then do you suppose we should strike out the section “for the purposes of this act only the registered party shall be deemed to be a person”, when we come to that section?

**Mr. Reid:** I understand the sections of 13.8, and we are advancing somewhat, deal with the party overspending its limit, they deal with the chief agent of the party not providing his reports on time, and they also deal with the parties breaking the 29-day campaign period. So these are very precise and exact penalties.

**Mr. Dick:** That is fine but what it really boils down to is that in one place it designates a party is deemed as a person and in the other case you leave it open, so it could be argued otherwise. And if you then put up to the judge one case that is a person by inference it leaves it as not a person in the other.

• 2030

**Mr. Reid:** My understanding is that since registered agents and the chief agents of the parties are responsible for party expenditures, they are also, in my opinion, suable entities. One would not sue the Conservative Party for a bill incurred; one would sue the chief agent of the party. In the case that you have pointed out, proposed Section 13.8, you are dealing with enforcement of this act upon political parties and the enforcement of this act is spelled out in more detail to ensure that the objectives of this act are specifically met.

The section to which you referred to earlier and which we have already dealt with is a parallel section that is already in the act that deals with official agents, and all we are doing is applying exactly what is now in the act to registered agents and chief agents.

## [Interprétation]

**M. Dick:** Je suis sûr qu'en tant qu'avocat je pourrais facilement—par suite de ces deux articles pour faire valoir mes arguments, surtout par suite d'une décision ultérieure, je pense que c'était en 1969, ou en 1970, et quand quelqu'un de mon propre parti à Montréal, a tenté de faire valoir une réclamation, et que la cause n'a même pas été entendue, du fait que le juge estimait que le parti ne pouvait pas être poursuivi.

**M. Reid:** Je me demande si en rendant l'agent principal responsable dans le bill tant des dépenses que des paiements, les décisions du juge ne pourraient pas être que toute l'organisation est liée, et que la même chose s'applique tant du côté criminel que du côté civil, comme M. Dick semble le souhaiter. Le projet de loi ajoute au concept du parti enregistré, précise l'entité juridique, du moins, aux fins de la loi électorale. Il ne faut pas oublier que c'était la première fois, au moment où la Loi électorale a été adoptée, que les partis politiques étaient reconnus comme entités assumant des responsabilités, il y a eu ensuite des amendements qui ont fait que les candidats qui se présentent sous la bannière d'un parti politique doivent obtenir l'accréditation du chef du parti.

Tout ce que je veux dire, c'est que le statut juridique des partis politiques a changé, qu'il change encore, et que l'argument de M. Dick ne tient peut-être pas après les mesures adoptées lors de la dernière législation, et le projet de loi à l'étude maintenant.

**M. Dick:** Mais si les mesures adoptées lors de la dernière législature suffisent, êtes-vous d'accord pour que ce soit biffé, et la phrase: «aux fins de la présente loi seulement, le parti enregistré doit être considéré comme une personne»,

**M. Reid:** Je pense que l'article 13.8 et nous faisons quelques progrès, prévoit le cas où un parti dépasserait les limites qui lui sont posées, ou un agent principal ne ferait pas parvenir ses rapports à temps, ou la période de 29 jours ne serait pas respectée. Il y a des infractions bien précises qui sont prévues dans ces cas.

**M. Dick:** Mais dans un cas, le parti politique est considéré comme une personne quand dans l'autre il n'y a rien de précisé, de sorte que la question peut être débattue. On pourrait certainement faire valoir devant un juge que dans un cas où le parti politique doit être considéré comme une personne, ce qui laisse entendre que dans l'autre, ce n'est pas la même chose.

**M. Reid:** Les agents enregistrés et les agents principaux assumant toute responsabilité pour ce qui est des dépenses des partis, ils sont, selon moi, ceux qui doivent être poursuivis. Pour une facture impayée, il n'y aura pas lieu de poursuivre le parti conservateur, par exemple; il faudrait s'attaquer à l'agent principal. L'article 13.8 que vous citez a trait tout simplement à l'application de la loi aux partis politiques et aux mesures qui doivent être prises; ces mesures sont indiquées clairement. Elles sont là pour s'assurer que l'objectif de la loi sera atteint.

L'autre article que vous avez mentionné et qui a déjà été adopté existe déjà dans la loi et s'applique aux agents officiels; il est simplement étendu pour s'appliquer aux agents enregistrés et aux agents principaux.

[Text]

**Mr. Dick:** That is fine. There is another point that I want to bring to your attention because it seems to me to be an anomaly. What is going to be required is that an advertising company that takes an order from X may have received it verbally from the chief agent that he can go and place this order, but that company will have to prove there is an agency existing if it is not in writing. Any other way he is going to have an awfully difficult time, whereas if he gave it to the benefit of a party during an election campaign he could sue the party who were enriched, you might say, by having the advertising over his broadcasting network, or whatever it may be, except for the fact that the party is not a person, so he cannot sue the party. He cannot prove that the man who placed the thing was necessarily the agent. The guy might not have any money, so he is not worthwhile suing, and you can avoid the section and civil liability may be out the window.

**Mr. Reid:** Yes, I think if you were to check on page 7, proposed subsections (14) and (15), you would find the answer to your dilemma. It specifically states that any expenses incurred by a registered party must be incurred by a registered agent or the chief agent.

**The Vice-Chairman:** I believe that at this point Mr. Blue would like to add an additional comment.

**Mr. Blue:** One final comment, Mr. Chairman. In the exercise of determining whether a particular association or group of people is a suable entity or not, the approach taken by the courts in cases where there is legislation has been to look for all the indicia of some form of organization. One of the indicia that the courts look at is a provision similar to the one in this bill where, for purposes of prosecution, a prosecution may be laid against the group in its own name. This goes into the mix as well, and it has been used by the courts to come to the conclusion that, for instance, a trade union is a suable entity, and there is no reason in principle why the same approach would not apply here.

**Mr. Dick:** I do not want to belabour it. I pointed out what I believe is an anomaly because for purpose of prosecution you have especially identified it as a person, but you have left civil liability as an arguable point and it seems to me that you have weakened the position of the person who has done some work, whereas you have not for the prosecution's sake. I have pointed up that because it seems to be an anomaly to me, considering you have set it out that way.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. Reid. It is Mr. Howard and then Mr. Reid. Mr. Howard, do you have a comment?

**Mr. Howard:** I was listening attentively more than anything, Mr. Chairman.

**Mr. Reid:** The only point I want to make is that under this legislation a political party cannot expend money except through a registered agent or its chief agent or by authorization, and it strikes me that provides a more adequate way than has been the case before for people to take the registered party to court.

**The Vice-Chairman:** Are there any further comments on the matter raised by Mr. Dick, either by himself or by others, at this point?

[Interpretation]

**M. Dick:** Il y a un autre aspect de la question sur lequel je veux attirer votre attention. Il me semble qu'il y a là une anomalie. Supposons qu'une agence de publicité reçoive une demande verbale de l'agent principal d'un parti pour un contrat; l'agence doit pouvoir se référer à quelque chose qui existe, puisqu'il n'y a rien d'écrit. D'un autre côté, si un radiodiffuseur décidait de contribuer quelque chose à un parti au cours d'une campagne électorale, il aurait un recours contre le parti qui aurait été enrichi, d'une certaine façon, par la publicité sur tout le réseau, sauf que le parti n'étant pas considéré comme une personne, il n'y a pas de poursuite possible. Il est bien difficile de prouver que la personne qui a fait la demande était bien l'agent. D'ailleurs, il pourrait s'agir de quelqu'un qui n'aurait absolument rien à perdre et toute responsabilité civile serait évitée.

**M. Reid:** Vous n'avez qu'à vous reporter à la page 7, paragraphes proposés (14) et (15); vous y trouverez la solution à votre problème. Il y est prévu que toutes les dépenses occasionnées à un parti enregistré doivent être prises à charge par l'agent enregistré ou l'agent principal.

**Le vice-président:** M. Blue a quelque chose à ajouter à ce stade-ci.

**M. Blue:** Une dernière observation, si vous le permettez, monsieur le président. Dans tous les cas où il s'agit pour un tribunal de déterminer si une association ou un groupe doit être considéré comme pouvant être poursuivi, là où une loi existe, on regarde toujours s'il y a des indices qui laissent voir qu'il y a une forme d'organisation. Un des indices sur lesquels les tribunaux se fient est prévu dans le présent bill, où il est stipulé qu'aux fins de la poursuite, il y a possibilité d'attaquer le groupe sous son propre nom. C'est un élément de plus qui est introduit à l'usage des tribunaux pour qu'ils puissent en venir à des conclusions du genre de celles qui leur a fait dire que les syndicats pourraient être poursuivis. Il n'y a pas de raison pour que le principe soit mis de côté maintenant.

**M. Dick:** Je ne veux pas trop insister là-dessus. J'ai simplement voulu indiquer qu'il y avait anomalie du fait que pour la poursuite vous avez dû stipuler que le parti devait être considéré comme une personne, quand, pour la responsabilité civile, vous avez laissé le point en suspens. Il me semble qu'ici vous avez affaibli la position d'un réclameur qui aurait exécuté quelque travail pour un parti politique. C'est la façon dont je vois les choses, du moins.

**Le vice-président:** Je m'excuse, monsieur Reid. C'est à M. Howard, puis à vous. Monsieur Howard, vous avez des questions?

**M. Howard:** Je me suis contenté d'écouter jusqu'à présent.

**M. Reid:** Je souligne une fois de plus qu'aux termes du projet de loi un parti politique ne peut effectuer des dépenses que par l'intermédiaire d'un agent enregistré ou de son agent principal, ou bien sur autorisation. Il me semble que c'est faciliter les choses aux gens qui pourraient vouloir poursuivre les partis politiques devant les tribunaux.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres observations au sujet de la question soulevée par M. Dick?



[Texte]

**Mr. Dick:** I would like to defend the party end of it the next time and see how I do.

**The Vice-Chairman:** Do you have a motion to re-open it?

**Mr. Dick:** No, I do not wish to move to re-open it. I just want to point it out because I think it is something that should be looked at. I think it is an anomaly. If the Minister later wishes to re-open it, I would be glad to.

**Mr. MacEachen:** We will look at it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Dick. For the edification of those who have just arrived, we are on page 8 of the bill and we are discussing proposed Section 13.2(2).

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, on a point of order. I do not believe we have passed proposed Section 13.2(1), and I want to make some remarks on it. We have defeated the amendment by Mr. Howard but we have not finally passed the proposed subsection.

**Mr. Howard:** I am saying yes to that because Mr. O'Connor is right.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. O'Connor. I stand corrected.

• 2035

Gentlemen and Miss MacDonald, we are at the bottom of page 7, proposed subsection 13.2(1) of the bill.

**Mr. O'Connor.**

**Mr. O'Connor:** May I ask the Minister a question, Mr. Chairman? Why does line 2 of page 8 referring to determining the calculation for purposes of the limit that the parties can spend relate to the preliminary list of electors and not to the final list of electors? Now I recognize that preliminary lists are available sooner than final lists and the total figure they might be able to spend will therefore be available much sooner and perhaps be of more guidance, but I would point out that the compilation of preliminary lists is but one step in determining who can vote in Canada at an election. One other step being the enumeration process and the preliminary list being one step in this process. If we are going to relate how much money the party can spend to the number of voters who can vote in an election, it would seem to make sense that the actual number of voters rather than some intermediate compilation of those voters should be the basis on which this computation is made. Can the Minister enlighten us on why we are sticking with this preliminary list?

**Mr. MacEachen:** This is a point that was raised earlier certainly in my discussions and we found that the discrepancy between the preliminary list and the actual number of voters on the so-called final list or official list was very, very small indeed; I think less than 2 per cent. My conclusion was that it really did not make considerable difference to the actual limits that would be imposed. For instance, in the general election of 1972 the number of names on the preliminary list were 12,816,806 and on the final list or the official list, 13,778,000. The percentage difference was 1.42. In some provinces, at least in one province, namely Nova Scotia, it was less than 1 per cent, and that may have influenced me in not including any further necessity to alter that particular use of the preliminary list.

[Interprétation]

**M. Dick:** J'essaierai de défendre les intérêts des partis la prochaine fois. Je verrai si j'aurai plus de succès.

**Le vice-président:** Présentez-vous une motion pour revenir sur cette question?

**M. Dick:** Non, je n'en ai pas l'intention. J'ai simplement voulu attirer l'attention du comité sur ce que je considère une anomalie. Si le ministre veut revenir sur la question, j'en serai certainement heureux.

**M. MacEachen:** Nous l'examinerons certainement.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Dick. Pour le bénéfice de ceux qui viennent d'arriver, nous en sommes à la page 8, article proposé 13.2(2).

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement. Je ne crois pas que l'article 13.2(1) ait été adopté encore. J'ai d'ailleurs des observations à ce sujet. L'amendement de M. Howard a été rejeté, mais l'article proposé lui-même n'a pas été adopté définitivement.

**M. Howard:** M. O'Connor a raison.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur O'Connor. Je reconnais mon erreur.

Mademoiselle, messieurs, nous sommes au bas de la page 7, paragraphe 13.2(1) proposé du bill.

Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Puis-je poser une question au ministre, monsieur le président? Pourquoi la deuxième ligne de la page 8 concernant le calcul de la limite que l'on veut imposer aux dépenses des partis se fonde sur la liste préliminaire des électeurs et non pas sur la liste définitive des électeurs? Je me rends compte maintenant que les listes préliminaires peuvent être obtenues plus tôt que les listes définitives et que le chiffre total qu'ils pourront dépenser sera connu beaucoup plus tôt et sera sans doute plus utile, mais j'aimerais tout de même souligner que l'étude des listes préliminaires n'est qu'une étape dans le choix des personnes qui peuvent voter dans le Canada. L'autre étape étant le recensement et la liste préliminaire n'est qu'une partie de cette étape. S'il nous faut lier la somme d'argent que le parti peut dépenser par électeur aux personnes qui peuvent voter lors d'une élection, il me semble normal que le nombre effectif des votants serve de point de départ aux calculs au lieu que ce soit un calcul préliminaire. Le ministre peut-il nous préciser pourquoi nous nous en tenons à cette liste préliminaire?

**M. MacEachen:** C'est une question qui a été soulevée plus tôt au cours de discussions que j'ai eues. Nous avons vu que la différence entre la liste préliminaire et le nombre effectif de votes de la liste soi-disant définitive ou officielle était très faible en réalité; je pense qu'elle est de moins de 2 p. 100. J'en ai donc conclu que cela ne fait pas une grosse différence quant aux limites effectives qui seraient imposées. Par exemple, lors de l'élection générale de 1972, il y avait 12,818,806 noms sur la liste préliminaire et sur la liste définitive ou officielle, il y en avait 13,778,000. Le pourcentage de la différence était donc de 1.42 p. 100. Dans certaines provinces, du moins dans une province, la Nouvelle-Écosse, elle était de moins de 1 p. 100 et c'est sans doute en partie pour cela que je n'ai pas cru nécessaire de changer cela.

[Text]

However, I must tell you that I have an amendment, as you will notice in my document, that I wanted to move, to establish a basis upon which parties could determine what their limits were and for candidates. The amendment is here. I am still discussing it with the Chief Electoral Officer and I suggest that we stand this particular point for the moment, because the Chief Electoral Officer and I had an appointment earlier in the week to discuss this. We got into it three separate times when I was called to the House, to the telephone, so we have not completed our discussion on this, but I think I can tell you now that we would be complicating life for ourselves to wait for the official lists to determine what the limits would be.

**Mr. O'Connor:** Could I just make one more comment? I know that is the argument; I know that is why the preliminary lists are used and I recognize that fact, but on the comments you made with respect to the differences of 1 per cent to 2 per cent...

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. O'Connor:** I think we all know from experience that many people at every election are left off the lists. Regardless how hard we try to get them on there are inevitably people who arrive on polling day who are not on the lists and who are out of luck. I think if we were basing the final compilation of what we could spend on the final list there would be real and more incentive among the parties to get everybody possible on the final lists.

**Mr. MacEachen:** It would have to be done retrospectively, it seems to me, because for planning purposes candidates and political parties in fact will have to rely on their preliminary lists to determine, for planning purposes at least. They can only have the final list at that final moment, particularly in rural districts where it is not available until election day.

**Mr. O'Connor:** It is not a big point.

**Mr. MacEachen:** That is the reason.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** Could you tell me, Mr. MacEachen, or perhaps the Chief Electoral Officer, whether in the last five to 10 national general elections there has ever been a reduction from the preliminary list to the final list? Or has it always gone up in the proportion of about 2 per cent?

**The Vice-Chairman:** Mr. Blue or Mr. Hamel.

**Mr. MacEachen:** We do not have it. But I can tell you that in some electoral districts in 1972 the number on the official list was less than on the preliminary list. For example, in the electoral district of Algoma, it was a very slight difference, but it was less. There was at least one other.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps they counted the graveyards.

**Mr. MacEachen:** Let me see how we counted the graveyards in my district. There was a slight reduction in mine also.

[Interpretation]

Toutefois, je dois vous dire que j'ai une proposition à faire, comme vous le verrez dans mon document; je voudrais que l'on établisse un point de repère en fonction duquel les partis pourraient décider de leurs limites de celles de leurs candidats. La modification est ici. J'en discute encore avec le directeur général des élections et je propose que l'on réserve cette question pour l'instant, car le directeur général des élections et moi-même nous nous sommes rencontrés plus tôt cette semaine pour en discuter. Nous avons dû y revenir à trois reprises et j'ai été appelé à la Chambre, au téléphone, de sorte que nous n'avons pas pu mettre un terme à notre discussion sur la question, mais je pense pouvoir vous dire maintenant que nous nous compliquerions la vie si nous devions attendre les listes officielles pour établir des limites.

**M. O'Connor:** Pourrais-je faire une autre remarque? Je sais bien que là est la question; je sais que c'est la raison pour laquelle les listes préliminaires sont utilisées et je reconnais ce fait, mais pour les remarques que vous avez faites quant aux différences de 1 à 2 p. 100...

**M. MacEachen:** Oui.

**M. O'Connor:** Je pense que nous savons tous par expérience que de nombreuses personnes sont oubliées à chaque élection, pour ces listes. Quels que soient les efforts que nous faisons pour essayer de les faire figurer, il y a toujours des personnes qui se présentent le jour du scrutin, sans être sur les listes et elles manquent bien sûr la chance. Je pense que si nous fondions le calcul définitif de ce que nous pourrions dépenser, sur la liste définitive, les partis se montreraient plus prompts à essayer d'obtenir que tout le monde figure sur les listes définitives.

**M. MacEachen:** Il faudrait que cela soit fait rétrospectivement, me semble-t-il, car sur leur programmation, les candidats et les partis politiques devront en fait se référer à leur liste préliminaire pour savoir au moins quels seront leurs programmes. Ils ne peuvent obtenir la liste finale qu'au moment final, particulièrement dans les districts ruraux où elle n'est disponible que le jour des élections.

**M. O'Connor:** Ce n'est pas là un point important.

**M. MacEachen:** C'est la raison.

**Le vice-président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Pourriez-vous me dire, monsieur MacEachen, ou peut-être le directeur général des élections, si dans les dernières 5 ou 10 élections nationales il y a déjà eu une réduction de la liste préliminaire par rapport à la liste finale? Ou bien est-ce que le chiffre a toujours été plus élevé de quelque 2 p. 100?

**Le vice-président:** Monsieur Blue ou monsieur Hamel.

**M. MacEachen:** Nous n'avons pas ici les chiffres. Mais je puis vous dire que dans certains districts électoraux en 1972 le nombre porté dans la liste officielle était inférieur à celui de la liste préliminaire. Par exemple, dans le district électoral d'Algoma, il y avait une très petite différence mais il était inférieur. On a au moins un autre exemple.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Peut-être ont-ils compté les cimetières.

**M. MacEachen:** Voyez un peu comment on a compté les cimetières dans mon district. Il y avait également une légère réduction dans le mien.

[Texte]

**Mr. Dick:** I was just wondering. We are going to stand this section because you want to consider your amendments more.

**Mr. MacEachen:** To determine if there is a more satisfactory method of notifying parties and candidates at some point of the numbers on the preliminary list, so that they will have a bench mark upon which they can plan.

**Mr. Dick:** The preliminary list would be a good bench mark. But I was wondering if we can make it the preliminary list or the final list, whichever is the greater, because you are never going to come to the exact cent. The day before election, say I spent \$10 less. This would give a little leeway, not that you can go \$1,000, \$2,000 or \$3,000 over your limit.

It would be whichever is greater. It would indicate where you have to aim. But if you happen to go over by \$20 or \$30 and you were fortunate enough that the final list went up, it is going to save a bit of worry and concern. I am wondering whether it would be of benefit, maybe. I ask you to consider that while you are talking to the Chief Electoral Officer.

**Mr. MacEachen:** I would consider the case of the particular candidate, for example, who was confronted with a preliminary list that later turned out to be wrong, with errors maybe by the returning officer, or changes between the preliminary list and the final number of names on the official list. It seemed to me that it would be unfortunate to put in the law a provision that would put the candidate in jeopardy by having as the sole guide here the preliminary list. However, that is another aspect.

**Mr. Dick:** This is the sole guide. That is what I am thinking of. It would be the bench mark, what you aim for. If you went a few dollars over, and it turned out that there was a 3 or 4 per cent increase on the final list, then you would be covered if you made it the official list or final list, whichever is the greater.

**Mr. MacEachen:** That is a possibility.

**Mr. Dick:** It is a suggestion.

**Mr. MacEachen:** There could be a case of the preliminary list being certified by the returning officer, or the over-all aggregate by the Chief Electoral Officer, that might turn out to be incomplete one way or another. I believe that is something we will want to consider.

**Mr. Dick:** Was there a difference between the preliminary list and the final list in the 1972 election?

**Mr. MacEachen:** It was about 270,000.

• 2045

**Mr. Dick:** That is \$90,000 worth of spending at 30 cents a head in the national party.

**Mr. MacEachen:** About 200,000, yes. Thirty cents by 200,000 . . .

**Mr. McKinnon:** It comes to \$54,591.60.

**Mr. Dick:** It is a considerable amount of money. There maybe a certain leeway.

**Mr. MacEachen:** It also raises the point that is of some consequence if the candidate or a party is marginally in default. That is a problem that bothers me; I do not know exactly how to deal with it. Here, at least, a common-sense rule ought to prevail in launching prosecutions or anything of that kind.

[Interprétation]

**M. Dick:** Je me posais juste la question. On va réserver cet article car vous voulez étudier plus avant vos amendements.

**M. MacEachen:** Pour déterminer s'il y aurait une méthode plus satisfaisante pour indiquer aux partis et aux candidats à un moment quelconque les nombres portés à la liste préliminaire pour qu'ils puissent avoir un point repère à partir duquel planifier.

**M. Dick:** La liste préliminaire serait un bon repère. Mais je me demandais si l'on pouvait prendre la liste préliminaire ou la liste finale, enfin la plus importante, car on en arrivera jamais au cent près. La veille des élections, disons que j'ai dépensé \$10 de moins. Cela donnerait une petite marge, non pas que l'on puisse dépasser de \$1,000, \$2,000 ou \$3,000 la limite.

Ce serait la liste la plus importante. Cela indiquerait où il faut viser. Mais s'il se trouve que vous dépassiez de \$20 ou \$30 et que vous ayez assez de chance pour que la liste finale soit plus importante, on s'inquiétera moins. Je me demande si cela ne serait pas avantageux. J'aimerais que vous étudiiez cela tandis que vous avez les entretiens avec le directeur général des élections.

**M. MacEachen:** Je déduirais par exemple le cas de ce candidat à qui l'on a présenté un liste préliminaire qui s'est avérée par la suite fausse, plainte d'erreurs dues peut-être au directeur du scrutin, ou charger de modifications apportées à la liste préliminaire dans le nombre final de noms portés à la liste officielle. Il me semblait qu'il serait dommage d'introduire dans la loi une disposition qui mettrait le candidat en danger car il n'aurait pour guide que la liste préliminaire. Toutefois, c'est un autre aspect.

**M. Dick:** C'est le seul et unique guide. C'est ce que j'en pense. Ce serait le point repère, ce à quoi vous visez. Si vous dépassiez de quelques dollars et qu'il se trouvait que la liste finale soit de 3 ou 4 p. 100 plus importante, vous seriez couvert si vous en aviez fait la liste officielle ou la liste finale, selon que l'une ou l'autre est plus importante.

**M. MacEachen:** C'est une possibilité.

**M. Dick:** C'est une suggestion.

**M. MacEachen:** Il pourrait se trouver que la liste préliminaire serait certifiée par le directeur du scrutin ou l'ensemble par le directeur général des élections et qu'elle s'avère incomplète d'une façon ou d'une autre. Je crois que c'est là quelque chose que nous allons devoir étudier.

**M. Dick:** Y avait-il une différence entre la liste préliminaire et la liste finale aux élections de 1972?

**M. MacEachen:** D'environ 270,000.

**M. Dick:** C'est-à-dire \$90,000 de dépenses à 30c. par tête dans le parti national.

**M. MacEachen:** Environ 200,000 oui, 30c. par 200,000—

**M. McKinnon:** Cela fait \$54,591.60.

**M. Dick:** C'est beaucoup d'argent. Il y a peut-être une certaine marge.

**M. MacEachen:** Cela soulève également la question qui est assez importante si le candidat ou un parti est en défaut de façon marginale. C'est un problème qui m'ennuie; je ne sais pas trop comment le régler. Là au moins il faudrait que le bon sens prévale au moment de lancer des poursuites ou des choses du genre.



[Text]

**Mr. Dick:** You will probably judge that. I am trying to show the marginal difference. If there was a marginal overspending based on the preliminary list and you use the difference of whether the top spending could be the preliminary and final, and it did go up, then you would cover that marginal area. If someone went over the top of the final list or if the preliminary list is greater, well he is just out of luck.

**Mr. MacEachen:** I would be delighted if the Chief Electoral Officer would comment on the preliminary list and the official list. I would like to hear his concept as to how one could attempt to operate with the official list as the bench-mark and the difficulties it might create.

**Mr. Hamel:** To be useful, this information must be in the hands of the candidates and the parties as early as possible. There is no way that we can give you information about the official list before a few weeks after the election because this can be compiled only from the returns which we receive from the returning officers after the election. It takes a number of weeks before we can compile this. Although I have no opinion one way or the other, this is the reason why I suggested to the Minister that the preliminary list would be, in a sense, more realistic, because we can provide the candidates and the parties with the total number of names on the preliminary list, generally speaking, one week after the end of the enumeration. In other words, about five-and-a-half or six weeks before polling day.

**Mr. Dick:** Fine.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard and then Mr. Reid. Then we will stand the clause and the Minister will bring it back. Mr. Howard.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, there are two amendments that I want to make as well in response to the comments made by members of the Committee. I would like to get them on the table before we leave this particular part of the bill.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I was going to make the point that Mr. Hamel made: I think we would be better off to stick with the preliminary list. It is a defined number of people and it is available very quickly during the election campaign and that sets your target. You can then work out mathematically how much you can spend in the constituency and how much the national party can spend. You put all this together and you have an objective. You have a bench-mark, you have a target and you keep your expenditures below that. Even estimating on the low basis of 14 million voters, 1 per cent of that means \$42,000 for a party at the national level. If you are talking in terms of what 30 cents will permit, which is \$4.2 million of expenditure, \$42,000 is not going to upset the apple cart. Similarly with a candidate. I think we would be well advised to leave it precisely at the preliminary list level.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Mr. Reid.

• 2050

**Mr. Reid:** I agree that it should be left at the preliminary list in the case of the candidate, but there is a dilemma in terms of the party because you cannot really calculate what the party can expend because that clause says that

[Interpretation]

**M. Dick:** Ce sera probablement à vous de juger. J'essaie de montrer la différence marginale. S'il y avait une dépense excessive marginale par rapport à la liste préliminaire et que vous utilisiez la différence pour savoir si la dépense finale serait relative à la liste préliminaire et à la liste finale et qu'elle soit plus importante, vous couvririez alors cette marge. Si quelqu'un dépassait le maximum de la liste finale ou si la liste préliminaire était plus importante, ce n'est pas de chance et c'est tout.

**M. MacEachen:** Je serais très content que le directeur général des élections parle à son tour de la liste préliminaire et de la liste officielle—qu'il nous dise ce qu'il penserait de l'utilisation de la liste officielle comme point de repère et des difficultés qui pourraient s'ensuivre.

**M. Hamel:** Pour que ces informations soient utiles, il faut qu'elles soient entre les mains des candidats et des partis aussitôt que possible. Nous ne pouvons vous donner d'informations sur la liste officielle avant quelques semaines après les élections car ces chiffres ne peuvent être compilés que d'après le scrutin lequel nous ne recevons des directeurs de scrutin qu'après l'élection. Il faut un certain nombre de semaines pour réaliser cette compilation. Bien que je n'aie pas d'avis sur une méthode ou l'autre, c'est la raison pour laquelle j'ai suggéré au ministre que la liste préliminaire serait, dans un sens, plus réaliste, car nous pouvons donner aux candidats et aux partis le nombre total de noms figurant sur cette liste préliminaire, en gros une semaine après la fin de l'énumération. En d'autres termes, environ cinq semaines et demie ou six semaines avant le jour du scrutin.

**M. Dick:** Bien.

**Le vice-président:** M. Howard puis M. Reid. Puis nous réserverons l'article et le ministre le rapportera. Monsieur Howard.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je voudrais proposer deux amendements suite aux observations faites par certains députés. Je voudrais le proposer avant que nous laissions cette partie du bill.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voulais soulever la question dont a parlé M. Hamel: je pense qu'il serait mieux que nous en restions à la liste préliminaire. C'est un nombre précis de personnes et on peut l'avoir très rapidement pendant la campagne électorale et ainsi se fixer un objectif. On peut ensuite calculer combien on pourra dépenser dans la circonscription et combien on pourra dépenser. En mettant tout cela ensemble on obtient un objectif. On a un repère possible une cible et on limite ses dépenses à un niveau inférieur. Même si l'on base ses prévisions sur le chiffre faible de 14 millions d'électeurs, 1 p. 100 signifie \$42,000 par parti au niveau national. Si l'on parle de ce que permettront 30c. ce qui représente 4.2 millions de dollars de dépenses, \$42,000 ne va pas faire une grosse différence. C'est la même chose pour les candidats. Je pense que nous serions bien avisés de rester précisément au niveau de la liste préliminaire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Howard. Monsieur Reid.

**M. Reid:** Je conviens qu'on devrait s'en tenir à la liste préliminaire dans le cas du candidat, mais il y a un dilemme pour ce qui est du parti, car on ne peut pas réellement calculer ce que le parti peut dépenser puisque cet article

[Texte]

the party's calculation is based upon 30 cents per elector in each riding in which that party has an officially listed candidate. You do not have that official list until two weeks before election day. Now, that means that the parties are faced with a dilemma in that it is not until two weeks before nominations officially close that you have an indication of how many candidates and therefore how much money you can expend.

**Mr. MacEachen:** May I ask Mr. Hamel to comment on that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hamel.

**Mr. Hamel:** I am not sure whether I understood Mr. Reid correctly because if this were to be, if the information were to be provided by me, the parties could get the number of names on a per electoral district basis plus the aggregate, let us say two weeks at the most following the end of the enumeration. Then I think they could start right from then to make some planning.

**Mr. Reid:** My point is not on that basis. My point is that the parties' moneys are calculated by, if I can quote on Page 8:

... districts in which there is an official candidate who has the endorsement of the party ...

Your nomination date, three weeks before ... Does that give the party sufficient time?

**Mr. MacEachen:** As I understand it, Mr. Hamel will receive or can receive—and I hope he will correct me if I have misunderstood the situation—he will have the information from the returning officers, each returning officer in each electoral district. These are totalled. There will be a grand total and a total for each electoral district. There is no way that the Chief Electoral Officer can anticipate what parties will do in each electoral district. But once that information is available, on their anticipation of what their situation is likely to be, they can then total what their permissible target is.

**Mr. Portelance:** As long as they have a candidate in each riding. Take one party, the Parti Créditiste, for example. They only have, let us say 100 candidates, or even only 74 if it is in Quebec province. That means their limit will be according to the 75 or 74 ridings totalled.

**Mr. MacEachen:** Right.

**Mr. Portelance:** But how do we know if they are only going to run 75 men?

**An hon. Member:** That is what they know.

**Mr. Portelance:** What would stop them from spending the same amount as the other parties who are having candidates in each riding?

**Mr. Howard:** Nothing could stop them from spending it. There would just be a jail sentence or something similar to that that follows such an offence against the act, I take it, and the party would be charged.

[Interprétation]

stipule que les calculs du parti sont basés sur 30c. par électeur dans chaque circonscription où le parti a un candidat officiellement inscrit. Vous n'obtenez cette liste officielle que deux semaines avant le jour de l'élection. Alors cela signifie que les partis se trouvent en face d'un dilemme, car ce n'est que deux semaines avant la clôture officielle de la période de nomination de candidats qu'ils reçoivent une indication sur le nombre des candidats et donc sur les sommes qu'ils peuvent dépenser.

**M. MacEachen:** Puis-je demander à M. Hamel de préciser cela.

**Le vice-président:** Monsieur Hamel.

**M. Hamel:** Je ne suis pas certain d'avoir bien compris M. Reid car si cela devait se produire, si je devais fournir les informations, les partis obtiendraient le nombre de noms par circonscription électorale, plus le chiffre total, disons deux semaines au plus après la fin de l'énumération. Je pense donc qu'ils pourraient commencer dès lors à faire quelque planification.

**M. Reid:** Ce n'est pas ce dont je voulais parler. Je disais que les fonds alloués aux partis sont calculés par, si je puis citer la page 8:

... circonscriptions où il y a un candidat officiel parainé par le parti ...

Votre date de nomination, trois semaines avant ... est-ce que cela donne au parti assez de temps?

**M. MacEachen:** D'après ce que je comprends, M. Hamel recevra ou peut recevoir, et j'espère qu'il me corrigera si j'interprète mal la situation, il obtiendra les informations du directeur du scrutin, à savoir de chaque directeur du scrutin dans chaque circonscription électorale. Les noms sont totalisés. Il y aura un total général et un total par circonscription électorale. Il est impossible que le directeur général des élections prévoie ce que les partis feront dans chaque circonscription électorale. Mais une fois que les renseignements seront donnés, d'après la situation qu'il prévoit, ils pourront alors totaliser quel sera leur objectif autorisé.

**M. Portelance:** S'ils ont un candidat dans chaque circonscription. Prenez un parti, le parti créditiste, par exemple. Il n'a que, disons, 100 candidats, ou même seulement 74 s'il s'agit de la province de Québec. Cela signifie que sa limite sera calculée selon les 75 ou 74 circonscriptions totalisées.

**M. MacEachen:** En effet.

**M. Portelance:** Mais comment savoir si les créditistes ne vont présenter que 75 candidats?

**Une voix:** C'est eux qui le savent.

**M. Portelance:** Qu'est-ce qui pourrait les empêcher de dépenser autant que les autres partis qui ont des candidats dans chaque circonscription?

**M. Howard:** Rien ne pourrait les empêcher de dépenser cela. Il y aurait tout simplement une condamnation à la prison ou quelque chose de semblable après une telle infraction à la loi, du moins c'est ce que je présume et le parti serait pénalisé.

[Text]

What is the penalty, \$25,000?

**Some hon. Members:** It is \$25,000.

**Mr. Reid:** It is an indictable offence, too, and that means that they can also spend some time in jail.

**The Vice-Chairman:** If members would like to speak, then let us do it in an orderly fashion by signifying, raising your hand. Mr. Portelance, you had further comments.

**Mr. MacEachen:** There is one other point I want to make. If you wish, we can include in the party totals the enumeration or the number of service voters—public service and military—which amounts to about 90,000. That can be added in. The amendment which I am working on with the Chief Electoral Officer is an effort to provide, as early as possible, the information to the candidates and to the parties, and on the advice given by Mr. Hamel it will be within three weeks after the enumeration and parties will then have the information upon which they can plan based upon their expectation of the number of candidates the party will run in the districts in Canada.

• 2055

We are going to suggest in that amendment that the Chief Electoral Officer will publish these facts and that they will be the planning information for parties. I just make one further comment at the risk of being tedious, Mr. Chairman. If there are percentage discrepancies every party and every candidate will suffer or benefit equally.

**Mr. Howard:** Certain discrepancies in what?

**Mr. MacEachen:** Between the number of names on the preliminary list and the actual names on the official list.

**Mr. Howard:** Are you seeking to work something out that includes a reference to the official list...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, no...

**Mr. MacEachen:** May I, Mr. Chairman, say there are two amendments, one to give effect to the comment made that a registered agent can only spend on the authority of the chief agent, the point Mr. Howard was making, and another amendment that will provide that the contributions made by a registered party to its candidate will not be included in their limits. We will put these two amendments on the table and you can look at them.

I will be making further amendments dealing with the preliminary lists on the basis of the discussions I am having with the Chief Electoral Officer.

**The Vice-Chairman:** I believe the Minister will be proposing firstly a motion which will be noted at the top right hand, Clause 4 (1), proposed section 13.2 (1), page 7. Does everyone now have a copy of the intended amendment?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the expression "acting within the scope of their authority as such with the actual knowledge and consent of an officer thereof" are the words presumably that cover the point that was raised by Mr. Howard.

**The Vice-Chairman:** Do we have a motion to this effect? Is there any discussion.

[Interpretation]

Quelle serait la pénalité, \$25,000?

**Des voix:** C'est cela, \$25,000.

**M. Reid:** C'est un acte criminel également et cela signifie qu'il pourrait également passer quelque temps en prison.

**Le vice-président:** Si les députés veulent parler, qu'on le fasse conformément au Règlement en faisant un signe de la main. Monsieur Portelance, vous vouliez poursuivre.

**M. MacEachen:** Je voudrais indiquer autre chose. Si vous le voulez, nous pouvons inclure dans les totaux des partis l'énumération ou le nombre d'électeurs en service, Fonction publique et Armée, qui s'élève à environ à 90,000. On pourrait l'ajouter. L'amendement que je travaille avec le directeur général des élections vise à fournir aussi vite que possible aux candidats et aux partis les informations nécessaires, et d'après M. Hamel, cela pourrait être dans les trois semaines qui suivent l'énumération. Les partis auront donc des informations à partir desquelles ils pourront planifier en se basant sur le nombre de candidats qu'ils prévoient présenter dans les diverses circonscriptions canadiennes.

Nous allons proposer dans cet amendement que le directeur général des élections publie ces faits, qui constitueront les renseignements nécessaires à l'organisation du parti. Au risque d'être ennuyeux, je vais faire un autre commentaire, monsieur le président. S'il y a des différences dans les pourcentages, chaque parti et chaque candidat en profitera ou y perdra de manière égale.

**M. Howard:** Des différences de quoi?

**M. MacEachen:** Entre le nombre de noms figurant sur la liste préliminaire et ceux de la liste officielle.

**M. Howard:** Cherchez-vous à mettre au point quelque chose qui fasse mention de la liste officielle?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, pas du tout.

**M. MacEachen:** Si je peux, monsieur le président, je dirais qu'il y a deux amendements, l'un donnant suite aux commentaires d'après lequel un agent enregistré ne peut faire de dépenses qu'avec la permission de l'agent principal, et c'est ce que disait M. Howard, l'autre prévoyant que les contributions faites par un parti enregistré à son candidat ne seront pas comprises dans leurs limites. Nous allons déposer ces deux amendements, que vous pourrez étudier.

Je vais proposer d'autres amendements sur les listes préliminaires, à la suite des entretiens que j'ai actuellement avec le directeur général des élections.

**Le vice-président:** Je pense que le ministre va d'abord proposer une motion qui sera marquée en haut à droite: article 4(1), article proposé 13.2(1), page 7. Tout le monde a-t-il un exemplaire de l'amendement proposé?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, les mots «agissant dans les limites de leur mandat en tant que tel, à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci» répondent sans doute à la question de M. Howard.

**Le vice-président:** Y a-t-il une motion à cet effet? Voulez-vous en discuter?



[Texte]

• 2100

**Mr. Howard:** Why the inclusion of "with the actual knowledge and consent of an officer thereof," presumably an officer of the registered party such as the president? It seems to move a bit from the chief agent's responsibility.

**Mr. MacEachen:** This second part is to cover the case that we have discussed already, or passed in the bill, of persons authorized to make small expenditures . . .

**Mr. Howard:** The small, petty expenditure type of thing. I see. It could mean the other as well. Right?

**Mr. MacEachen:** Or other persons acting on behalf.

**Mr. Howard:** Yes.

other persons acting on behalf of the registered party with the actual knowledge and consent of an officer thereof incurs election expenses . . .

**Mr. MacEachen:** The only other persons who can act under the law in addition to the registered agents are those persons making these petty expenditures.

**Mr. Howard:** I see. So it is correct.

**The Vice-Chairman:** Any further discussion? We have a motion.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, you will now move your amendment to Clause 4(1), proposed Section 13.2. Everyone has a copy, I believe. We are about to discuss that which you will note at the top right-hand corner, Subclause 4(1), s. 13.2, Page 8.

**Mr. Brewin:** I have that. Thank you very much.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, is this the one that deals with the question of double counting?

**Mr. MacEachen:** Right.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I forgot that one.

**The Vice-Chairman:** It has been moved. Shall we proceed into discussion? Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I just read it very quickly twice, Mr. Chairman, but I might ask the Minister and his advisers whether this is intended to, and whether it does, include a donation from the registered party to one of its candidates, where that money may not have been specifically requested by the original donor to go to a candidate? A man may make a donation of \$1,000 to the registered party and in some cases say that he wants \$200 to go to the candidate in Halton riding. This obviously covers it. But if he makes the donation with no strings attached and the decision to pass it on to one of the candidates is made entirely within the party itself, is that covered here? I ask that because the wording says

. . . there shall not be included any amount in respect of contributions or gifts made by or on behalf of the registered party for the use of candidates at the election.

[Interprétation]

**M. Howard:** Pourquoi inclure «à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci», sans doute un dirigeant du parti enregistré, comme le président? Cela semble nous éloigner de la responsabilité de l'agent principal.

**M. MacEachen:** Cette deuxième partie porte sur le cas dont nous avons déjà discuté, ou que nous avons réglé dans le bill, des personnes autorisées à faire des petites dépenses.

**M. Howard:** Oui, les petites dépenses insignifiantes. Je vois. Cela pourrait vouloir dire l'autre également, n'est-ce pas?

**M. MacEachen:** Ou les autres personnes agissant au nom du parti.

**M. Howard:** Oui.

autres personnes agissant au nom du parti enregistré à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci fait des dépenses électorales . . . etc.

**M. MacEachen:** D'après la loi, les seules autres personnes qui peuvent le faire, en plus des agents enregistrés, sont celles qui font ces petites dépenses.

**M. Howard:** Je vois. C'est donc correct.

**Le vice-président:** Autre chose? Nous avons une motion.

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, nous pouvons maintenant vous laisser composer votre amendement à l'article 4(1), article proposé 13.2. Chacun en a un exemplaire, je pense. Vous allez marquer en haut à droite: article 4(1), 13.2 page 8.

**M. Brewin:** J'en ai eu un merci beaucoup.

**M. Reid:** Monsieur le président, est-ce celui qui porte sur la question du double comptage?

**M. MacEachen:** C'est cela.

**M. Reid:** Monsieur le président, je l'ai oublié.

**Le vice-président:** Il a été proposé. Voulez-vous que nous en discussions? Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je ne l'ai eu que deux fois très rapidement, monsieur le président, mais je vais demander au ministre et à ses fonctionnaires s'il comprend une donation d'un parti enregistré à l'un de ses candidats, si le donateur original n'a pas précisé à quel candidat l'argent devait être versé? Une personne peut faire une donation de 1,000 dollars au parti enregistré et demandé, dans certains cas que 200 dollars soient versés au candidat de la circonscription de Halton. Dans ce cas, pas de problème. Mais s'il ne précise pas à qui doit être versé la donation et que le parti lui-même décide de la verser entièrement à l'un de ses candidats, la chose est-elle prévue? Je vous le demande parce que le libellé est le suivant:

. . . il n'y aura aucun montant de compris pour les contributions ou les cadeaux faits par le ou au nom du parti enregistré à destination des candidats de l'élection.

[Text]

**Mr. MacEachen:** The section is neutral as to the source of the contribution.

**Mr. O'Connor:** Is it though?

**Mr. MacEachen:** Well, at least it is intended to be, and it is a matter for the registered party to determine if it wishes to make contributions to a candidate and such contributions transferred to the candidate are not included in the party limits. And that makes sense to me.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinnon, Mr. Dick and then Mr. Reid.

**Mr. McKinnon:** I just have a simple question, Mr. Minister, about the disclosure clause as it affects this. If you give \$200 to the headquarters of the Conservative Party and they send it on to my constituency, where does your name appear? In my constituency?

**Mr. MacEachen:** It appears in the return made by the chief agent. So there is disclosure of the sources at every point. The proposal is that the disclosure of funds transferred is made by the registered party and not by the individual candidate unless that money is taken in by the official agent.

• 2105

**Mr. McKinnon:** I was just trying to see how this will work, Mr. Minister. Will that disclosure be with full names and addresses or would this be a more convenient way: if a person in Halifax, who did not want it known that he was giving to your campaign, could send it to Ottawa where it would appear in a great enormous list there and never appear in Halifax?

**Mr. MacEachen:** There are two places where you could find out. One is through the disclosure made at headquarters to the electoral officer and all that is open to public view. The agent of the candidate puts that information to the returning officer who then makes a return to the Chief Electoral Officer. Right?

**Mr. Blue:** That is correct.

**Mr. Dupras:** But the source is the party.

**Mr. Reid:** There is also local disclosure by the agent.

**Mr. MacEachen:** Right, right. So every cent that comes to a party or a candidate will be disclosed.

**Mr. McKinnon:** Yes, it will be disclosed but just the one at national headquarters and not sent back to be disclosed again by the candidate if a person does this.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If it is a total amount of \$5,000 say, sent through you ...

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... and it is made up of a number of at least \$100 contributions at the national level, are they going to send that \$5,000 along to you with a list of names?

**Mr. MacEachen:** No.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It cannot be disclosed twice.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** L'article ne précise pas la source de la contribution.

**M. O'Connor:** Vraiment?

**M. MacEachen:** Du moins, il n'en a pas l'intention et c'est au parti enregistré de déterminer s'il souhaite verser des contributions à un candidat et si ces contributions ne sont pas comprises dans les limites d'un parti. Cela me semble raisonnable.

**Le vice-président:** M. McKinnon, M. Dick et M. Reid.

**M. McKinnon:** Monsieur le ministre, je n'ai qu'une petite question à poser sur les rapports de l'article sur la divulgation sur celle-ci. Si quelqu'un donne 200 dollars au siège du parti conservateur et que celui-ci l'envoie à ma circonscription, où son nom figure-t-il? Dans ma circonscription?

**M. MacEachen:** Il figure dans le rapport de l'agent principal. Les sources d'argent sont donc dévoilées dans tous les cas. Nous proposons que ce soit le parti enregistré qui dévoile les sommes ramassées, et non le candidat, à moins que l'agent soit recueilli par l'agent officiel.

**M. McKinnon:** J'essayais simplement de déterminer comment cela va marcher, monsieur le ministre. Est-ce qu'il faudra dévoiler le nom au complet et l'adresse, ou est-ce qu'une personne de Halifax, par exemple, qui ne voudrait pas qu'on sache qu'elle donne pour votre campagne pourrait envoyer sa contribution à Ottawa où elle figurerait sur une liste énorme et n'apparaîtrait jamais à Halifax?

**M. MacEachen:** Il y a deux moyens de le trouver. L'un est la liste publiée au siège du directeur des élections, dont le public peut prendre connaissance. L'agent du candidat donne ce renseignement au président d'élection qui, à son tour, fait un rapport au directeur général des élections, n'est-ce pas?

**M. Blue:** C'est bien cela.

**M. Dupras:** Mais c'est le parti qui en est la source.

**M. Reid:** L'agent l'indique également au niveau local.

**M. MacEachen:** D'accord. Comme cela, tout l'argent versé à un parti ou à un candidat sera dévoilé.

**M. McKinnon:** Oui, il sera dévoilé, mais simplement au siège national, et il ne sera pas dévoilé de nouveau par le candidat si une personne le fait.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** S'il y a un total de \$5,000, disons, qui est envoyé par votre intermédiaire ...

**M. MacEachen:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... composé de plusieurs contributions d'au moins \$100 au niveau national, va-t-on vous envoyer cette somme de \$5,000 accompagnée d'une liste de noms?

**M. MacEachen:** Non.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** On ne peut pas le dévoiler deux fois.

[Texte]

**Mr. MacEachen:** No, it cannot be and I think for practical reasons.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Oh, yes; I agree but I thought you were saying otherwise that it would be disclosed.

**Mr. MacEachen:** I am sorry; I misunderstood.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Dick and then Mr. Reid.

**Mr. Reid:** My question has been asked by Mr. McKinnon.

**Mr. Dick:** The question I have is perhaps just for clarification. We have talked in the first sense of the national registered party making a gift to a candidate; that seems clear enough. We have not talked about and I would like to understand why you put in the four words "or on behalf of". I cannot quite visualize—maybe I am a little slow tonight—who could do it if the disclosure is made by registered agents and chief agents to a party and the party passes it on to a candidate; I cannot see anybody else with money to pass on.

**Mr. MacEachen:** Are you speaking to the second amendment?

**Mr. Dick:** To the second amendment, proposed Section 13.2(1.1).

In determining, for the purposes of this section, the amount of election expenses incurred by a registered party on account of or in respect of the conduct or management of an election, there shall not be included any amount in respect of contributions or gifts made . . . by the registered party . . .

I understand that, but you have:

. . . made by or on behalf of . . .

Who could be the person who is going to make one "on behalf of"?

**Mr. MacEachen:** A registered agent.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to object to the amendment. That is the purpose of saying I disagree with it, as I disagreed with it before. It means that you are tacking on top of \$4.2 million, about or maybe even more than that, "limited"—and I use the word in quotation marks—"limited" expenditure by a party; you tack on top of that whatever the national headquarters of that party contributes to candidates. If it is in the range of \$5,000 per candidate, which is not unusual and not out of the ordinary from what I can understand, then you are throwing another \$1.3 million into the expenditure possibility of the national party.

Combining the constituency association limits, or the limits on the candidate and the limits on the national party it adds up to something in the neighbourhood of \$11 million for a federal election campaign. That, to me, is no limit. It is a limit only somewhere above the peak of expenditures that have been reached by some parties at the national level.

• 2110

**Mr. MacEachen:** The purpose of the bill, is to control or to limit spending. For example, if a party transferred \$50,000 to candidates, and it were included in the party limits, that \$50,000 would also be included in the candidate's limits. The same sum would be a double instead of a single restriction. If the person donated directly to you, to me, or to our agents, it would have exactly the same effect as if it came through the party, because the control is on the spending. If you did it for the party, and could at least

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Non, et pour des raisons très pratiques.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, je suis d'accord, mais je pensais que vous disiez qu'autrement, ce serait déclaré.

**M. MacEachen:** Je suis désolé; j'ai mal compris.

**Le vice-président:** J'ai sur ma liste M. Dick et M. Reid.

**M. Reid:** M. McKinnon a déjà posé ma question.

**M. Dick:** Ma question n'a pour objet que de rendre les choses plus claires. Nous avons d'abord parlé du cas où le parti national enregistré fait un cadeau à un candidat; cela me semble clair. Mais nous n'avons pas parlé de l'expression «ou au nom de celui-ci», et j'aimerais savoir pourquoi vous l'avez employée. Je ne comprends pas bien—j'ai peut-être l'esprit un peu embrouillé—qui pourrait le faire si ce sont les agents enregistrés et les agents principaux qui l'indiquent au parti et que le parti l'indique au candidat; je ne vois pas qui d'autre pourrait faire passer l'argent.

**M. MacEachen:** Parlez-vous du deuxième amendement?

**M. Dick:** Du deuxième amendement, de l'article proposé 13.2 (1.1).

Lors de la détermination aux fins de cet article, du montant des dépenses électorales faites par un parti enregistré dans le but ou à proposer de la tenue ou de l'organisation d'une élection, aucun montant ne sera indiqué pour les contributions ou les cadeaux faits par le parti enregistré . . .

Je comprends bien cela, mais nous avons:

. . . fait par ou au nom de . . .

qui peut être la personne qui peut en faire une «ou non de»?

**M. MacEachen:** Un agent enregistré.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je fais objection à l'amendement. C'est pourquoi je dis que je ne suis pas d'accord, et je ne l'étais pas plus auparavant. Cela veut dire que vous ajoutez à 4.2 millions de dollars environ, ou même plus, des dépenses «limitées»—je mets le mot entre guillemets—d'un parti; vous y ajoutez tout ce que le siège national de ce parti verse au candidat. Si cela tourne autour de \$5,000 par candidat, ce qui est fréquent, d'après ce que j'en sais, vous ajoutez 1.3 millions de dollars supplémentaires aux dépenses possibles du parti national.

Si l'on fait la somme des limites de l'ensemble des circonscriptions ou des limites du candidat et de celles du parti national, cela donne un total d'environ 11 millions pour des élections fédérales. A mon sens, ce n'est pas une limite. Cette limite n'est supérieure qu'au maximum des dépenses qu'ont atteint certains partis au niveau national.

**M. MacEachen:** Le but du projet de loi est donc de contrôler ou de limiter les dépenses. Par exemple, si un parti transfère \$50,000 aux candidats, et si cela a été inclus dans les limites du parti, ces \$50,000 seraient également inclus dans les limites du candidat. La même somme constituerait donc une double restriction au lieu d'être unique. Si la personne vous donnait directement, ou me donnait directement ou donnait directement à nos agents, cela aurait exactement le même effet que si l'argent était venu



[Text]

transfer it, you would be including the same sum twice in the limits. That is my thinking.

**Mr. Howard:** That is not double limitation; that is double thinking.

**Mr. MacEachen:** Clear thinking.

**Mr. Howard:** Using a very rough guide of a \$25,000 limit, average per constituency—which is a figure out of the air which relates to 40,000 voters, or something of that sort—you put that together, times 264 candidates, plus 30 cents times the number of names on all the voters' lists in Canada, you would come to a figure of about \$11 million. That is what I am saying is no limitation on expenditures.

**Mr. Blue:** Just a simple point about this: if it is higher—you say that the limitation is too high and you wanted to lower it; that is the point.

**Mr. Howard:** Right. I am saying the limitation is too high. I argued that point before.

**Mr. MacEachen:** I think if this amendment were not accepted, it would make a more severe limit. The acceptance of this amendment does not alter the limits proposed in the bill for registered parties, or for candidates. But if the amendment were not accepted, the national parties would be quite reluctant, it seems to me, to transfer money.

**The Vice-Chairman:** Further discussion. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If it were not accepted, could they not have latitude or discretion to transfer different amounts, to different candidates? That would be a lot...

**Mr. Blue:** They can; it is up to the candidates, eventually.

**Mr. Howard:** Certainly I think the limitation is too high. I think the 30 cents is too high. This is what we dealt with earlier. I did not read Clause 2, or whatever it is that contains the definition section, to mean that, "amounts paid" excluded contributions from the central party to the candidates. I thought "amounts paid" meant that kind of transfer as well, because we know it takes place. Even on that basis, I proposed in writing the amendment to 20 cents. But then we discovered that that is not what it meant, it excluded those kinds of transfer payments. Accordingly, I reduced that figure to 15 cents, because I do think that kind of limitation is no limitation whatever; it is a limitation just up above the maximum position reached in the last election campaign.

When they asked earlier about what "amounts paid" meant, and whether it included that, the Minister said, "No, it was not intended to." In case there was any doubt, he had an amendment ready to nail it down and to specify what it was. So, this is the amendment. And I am opposed to the amendment. I am opposed to the amendment in the hopes that if it is defeated, then our mere attempt to spell that out more clearly will mean—although I do not know what a court would say—will mean that those payments, transfers or contributions are included in election expenses and are included within the "thirty cents" times the aggregate number on the voters list. I would not presume to get into the area of what a court may or may not

[Interpretation]

du parti car le contrôle est exercé sur les dépenses. Si vous le faisiez pour le parti, et si vous pouviez au moins le transférer, vous pourriez inclure deux fois une même somme dans les limites. C'est mon avis.

**M. Howard:** Ce n'est pas une double limite; c'est une double pensée.

**M. MacEachen:** C'est une pensée claire.

**M. Howard:** En prenant très approximativement une limite de \$25,000 en moyenne par circonscription—qui est un chiffre pris totalement au hasard et qui correspond à 40,000 électeurs ou à peu près—vous faites le calcul, en multipliant par 264 candidats plus 30 cents multipliés par le nombre des noms figurant sur toutes les listes électorales du Canada, vous obtiendrez un chiffre d'environ 11 millions de dollars. Ceci ne me semble pas être une limite sur les dépenses.

**M. Blue:** Une simple petite précision à ce sujet. Si c'était plus élevé—vous dites que la limite est trop élevée et vous voudriez la baisser; là est la question.

**M. Howard:** Très bien. Je dis que la limite est trop élevée. J'ai déjà dit cela avant.

**M. MacEachen:** Je pense que si la modification n'était pas acceptée, ce serait une limite plus sévère. Que l'on accepte cette modification ou non ne changera pas les limites proposées dans le bill pour les partis enregistrés ou pour les candidats. Mais si la modification n'est pas acceptée, les partis nationaux rechigneraient beaucoup, me semble-t-il, à transférer de l'argent.

**Le vice-président:** On poursuit la discussion. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si on l'acceptait, n'auraient-ils pas le loisir ou la discrétion de transférer des sommes différentes à différents candidats? Cela serait beaucoup...

**M. Blue:** C'est possible; cela dépend des candidats en définitive.

**M. Howard:** Je pense certainement que la limite est trop élevée. Je pense que 30 cents c'est trop. Nous avons parlé de cela plus tôt. Je n'ai pas lu l'article 2, ou quel que soit l'article qui contient la définition en pensant que les sommes payées excluaient les contributions du parti central aux candidats. Je pensais que les sommes payées signifiaient aussi ce genre de transfert, car nous savons que cela se fait. Même en pensant cela, j'ai proposé par écrit une modification pour 20 cents. Mais nous avons alors vu que cela n'était pas sans signification, que c'était en excluant ces paiements faits par transfert. En conséquence, j'ai réduit ce chiffre à 15 cents, car je pense que ce genre de limite n'est pas une limite en vérité; c'est une limite qui se situe juste au-dessus du maximum atteint lors de la dernière campagne électorale.

Lorsque l'on a demandé plus tôt ce que signifiaient les sommes payées et si c'était en incluant cela, le ministre a dit: «Non, cela n'était pas l'intention». S'il y avait encore quelque doute, il avait préparé une modification pour préciser les choses. Donc, ceci est la modification et je m'y oppose. Je m'oppose à la modification dans l'espoir que si elle est refusée, alors notre tentative d'énonciation plus claire signifiera—bien que je ne sache pas ce que l'on dirait dans un tribunal—signifiera que ces paiements, transferts ou contributions sont compris dans les dépenses électorales et sont compris dans les «trente sous» multipliés par le nombre total des électeurs figurant sur la liste. Je ne veux pas essayer de savoir ce qu'un tribunal pourrait faire ou ne

## [Texte]

do about some of these things. I am just opposed to the idea; that is all.

**The Vice-Chairman:** Mr. Ethier.

• 2115

**Mr. Ethier:** Thank you. Contrary to what my good friend, Mr. Howard, says, I do not think it changes the limit at all. If the party and the candidate get, let us say, \$100,000 for the election and if we refuse the amendment, then the donator will have to give \$75,000 to the party and \$25,000 to the candidate. So it comes to the same thing.

**Mr. Howard:** You are talking in amounts and figures way above my understanding.

**Some hon. Members:** Question.

**The Vice-Chairman:** The question is being called. Everyone is clear apparently on the proposed amendment. All those in favour? All those against?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** So perhaps, Miss MacDonald and gentlemen, it would be a good and appropriate time to adjourn until 3.30 p.m. on Tuesday. I urge you all to enjoy the program.

## [Interprétation]

pas faire au sujet de certaines de ces choses. Je m'oppose à l'idée; c'est tout.

**Le vice-président:** Monsieur Ethier.

**M. Ethier:** Merci. Contrairement à ce que dit mon bon ami, M. Howard, je ne pense pas que cela change la limite. Si le parti et le candidat obtenaient, disons, \$100,000 pour l'élection et si nous refusons la modification, alors le donateur devra donner \$75,000 au parti et \$25,000 au candidat. Cela revient donc au même.

**M. Howard:** Vous parlez de sommes et de chiffres qui sont bien au-dessus de mon entendement.

**Des voix:** Au vote.

**Le vice-président:** On demande donc le vote. Tout le monde semble donc connaître clairement la modification proposée. Ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre?

La modification est acceptée.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald et messieurs, c'est peut-être le bon moment pour ajourner les débats jusqu'à 15 h. 30 mardi. Je vous incite tous à profiter de l'émission.















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, November 27, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

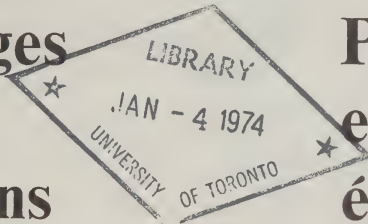
Le mardi 27 novembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privileges and Elections



# Privilèges et élections

## RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

## CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

## APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

## COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada.

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Andre  
Benjamin  
Blaker  
Caccia

Clark (*Rocky  
Mountain*)  
Dick  
Dupras  
Forrestall

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

Howard  
Matte  
McKinnon  
Nowlan

O'Connor  
Portelance  
Reid  
Stollery  
Whittaker—(19)

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday November 26, 1973,

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)

On Tuesday November 27, 1973,

Messrs. Forrestall, Benjamin, Blaker, Kempling, Whittaker, Lundrigan, Andre and Nowlan replaced Messrs. Ritchie, Brewin, Ethier, Andre, Nowlan, Forrestall, Lundrigan and Kempling.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1973,

M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*)

Le mardi 27 novembre 1973,

MM. Forrestall, Benjamin, Blaker, Kempling, Whittaker, Lundrigan, Andre et Nowlan remplacent MM. Ritchie, Brewin, Ethier, Andre, Nowlan, Forrestall, Lundrigan et Kempling.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1973  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 3.37 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Benjamin, Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Howard, Kempling, Laflamme, Lundrigan, McKinnon, Portelance, Reid, Ritchie, Stewart, Stollery and Whittaker.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Privy Council.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, an Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

The Committee resumed consideration of Clause 4 sub-clause by subclause.

On subclause 4(1) Section 13.2(1), Mr. Howard proposed to move in amendment thereto,—That subclause 4(1) be amended by striking out the word "thirty" in line 1 of Subsection 13.2(1) on page 8 and substituting therefor the word "twenty".

And a point of order having been raised as to the acceptability of the said proposed amendment, the Chairman ruled that although a previous proposal suggesting the word "fifteen" had been moved and defeated on Thursday, November 22, 1973, this amendment was a new proposal and therefore procedurally acceptable.

Accordingly, Mr. Howard moved,—That Subclause 4(1) be amended by striking out the word "thirty" in line 1 of Subsection 13.2(1) on page 8 and substituting therefor the word "twenty".

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

	YEAS:
	Messrs.
Benjamin	Howard—2.
	NAYS:
	Messrs.
Caccia	Portelance
Dick	Reid
Dupras	Stewart
Kempling	(Okanagan-
McKinnon	Kootenay)
	Stollery—9.

Subsection 13.2(1) as amended, carried.

The Committee reverted to a ruling on an amendment proposed by Mr. Dick during the consideration of Clause 3, deferred by the Chairman during the evening sitting of Tuesday, November 20, 1973.

The Chairman ruled the said proposed amendment out of order on the grounds that it was amending the parent act.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1973  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Benjamin, Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Howard, Kempling, Laflamme, Lundrigan, McKinnon, Portelance, Reid, Ritchie, Stewart, Stollery et Whittaker.

*Comparait:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoin:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil privé.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-203, Loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'étude de l'article 4 paragraphe par paragraphe.

Au paragraphe 4(1), article 13.2 (1), M. Howard propose de présenter l'amendement suivant,—que le paragraphe 4(1) soit amendé en retranchant le mot «trente» à la ligne 48 du paragraphe 13.2(1) à la page 7 pour le remplacer par le mot «vingt».

On fait appel au Règlement quant à la recevabilité dudit amendement proposé et le président décide que bien qu'un autre amendement ait proposé le mot «quinze» et ait été rejeté le jeudi 22 novembre 1973, cet amendement constitue une nouvelle proposition et est acceptable au point de vue de la procédure.

M. Howard propose donc—que le paragraphe 4(1) soit amendé en retranchant le mot «trente» à la ligne 48 du paragraphe 13.2(1) à la page 7 pour le remplacer par le mot «vingt».

Après débat, ledit amendement proposé mis aux voix est rejeté sur division:

	POUR:
	MM.
Benjamin	Howard—2.
	CONTRE:
	MM.
Caccia	Portelance
Dick	Reid
Dupras	Stewart
Kempling	(Okanagan-
McKinnon	Kootenay)
	Stollery—9.

Le paragraphe 13.2(1) modifié est adopté.

Le Comité revient à une décision concernant un amendement proposé par M. Dick au cours de l'étude de l'article 3 qui a été remis à plus tard par le président au cours de la séance du soir du mardi 20 novembre 1973.

Le président décide que l'amendement proposé n'est pas conforme au Règlement puisqu'il modifie la loi mère.

From this ruling Mr. Dick appealed to the Committee. The question being put by the Chairman:

Shall the ruling of the Chair be sustained?—It was decided in the affirmative on the following division: YEAS: 8; NAYS: 5.

The Chairman called Subsection 13.2(2).

Mr. Benjamin moved in amendment thereto,—That Clause 4 be amended by striking out lines 14 and 15 on page 8 and substituting the following therefor:

five of twenty-five thousand dollars or the amount by which the limitation on the party was exceeded, whichever is the greater.

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was negative on the following division:

	YEAS:
	Messrs.
Benjamin	Dick
Clark	Howard
(Rocky Mountain)	Kempling 5.
	NAYS:
	Messrs.
Blaker	Reid
Caccia	Stewart
Dupras	(Okanagan-Kootenay)
McKinnon	Stollery—8
Portelance	

Subsection 13.2(2) was agreed to.

On Subsection 13.3

Mr. Reid moved in amendment thereto, That Subclause 4(1) be amended by striking out lines 16 to 48 on page 8 and lines 1 to 28 on page 9 and substituting therefor the following:

13.3 (1) Every registered party shall, within thirty days after the coming into force of this Act or within thirty days after the party becomes a registered party, whichever is later, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in a province.

(2) Where an auditor appointed by a registered party pursuant to subsection (1) ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the party shall, within thirty days, appoint another auditor.

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party, or the partner, employee or clerk of any of them, is eligible to act as the auditor for a registered party and, if any such person so acts, he is guilty of an offence against this Act.

(4) The auditor appointed by a registered party shall make a report to the chief agent of the party on each return of receipts and expenses of the party for a fiscal period and on each return in respect of election expenses of the party prepared during his term of office and shall make such examinations as will enable him to state in his report whether in his opinion the return presents fairly the information contained in the accounting records on which the return is based.

M. Dick en appelle au comité de cette décision. La question est mise aux voix par le président:

La décision du président est-elle soutenue?—La question, mise aux voix, est adoptée par 8 voix contre 5.

Le président met le paragraphe 13.2(2) en délibération.

M. Benjamin propose l'amendement suivant:—Que l'article 4 soit amendé en retranchant les lignes 14 et 15 à la page 8 pour les remplacer par ce qui suit:

—Amende de \$25,000 ou d'une amende représentant le montant excédant la limite imposée au Comité, en choisissant la somme la plus élevée.

Après débat, ledit amendement mis aux voix est rejeté sur division:

	POUR:
	MM.
Benjamin	Dick
Clark	Howard
(Rocky Mountain)	Kempling—5.
	CONTRE:
	MM.
Blaker	Reid
Caccia	Stewart
Dupras	(Okanagan-Kootenay)
McKinnon	Stollery—8.
Portelance	

Le paragraphe 13.2 (2) est adopté.

Paragraphe 13.3

M. Reid propose l'amendement suivant,—Que le paragraphe 4(1) soit amendé en retranchant les lignes 16 à 49 à la page 8 et 1 à 33 à la page 9 pour les remplacer par ce qui suit:

13.3 (1) Tout parti enregistré doit, dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les trente jours qui suivent la date où le parti est devenu un parti enregistré, selon celui de ces délais qui expire le dernier, nommer un vérificateur qui doit être une personne habile à remplir les fonctions de vérificateur dans une province.

(2) Lorsqu'un vérificateur nommé par un parti enregistré en application du paragraphe (1) cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité requise au paragraphe (1) ou perd le droit d'agir comme vérificateur ainsi qu'il est prévu au paragraphe (3), le parti doit, dans le délai de trente jours, nommer un autre vérificateur.

(3) Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection et aucun candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré, ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux, n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un parti enregistré. Si l'une de ces personnes agit en cette qualité, elle est coupable d'une infraction à la présente loi.

(4) Le vérificateur nommé par un parti enregistré doit faire rapport à l'agent principal du parti relativement à chaque rapport sur les recettes et dépenses du parti pour un exercice financier et à chaque rapport relatif aux dépenses d'élection du parti établi pendant son mandat et il doit faire les vérifications qui lui permettront de déclarer dans son rapport si, à son avis, le rapport sur les recettes et dépenses ou sur les dépenses d'élection présente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

(5) An auditor, in his report pursuant to subsection (4), shall make such statements as he considers necessary in any case where

(a) the return to which the report relates does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;

(b) he has not received from registered agents and officers of the party all the information and explanation that he has required; or

(c) proper accounting records have not been kept by the registered party, so far as appears from his examination.

(6) An auditor of a registered party shall have access at all times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the party, and is entitled to require from the registered agents and officers of the party such information and explanation as in his opinion may be necessary to enable him to report as required by subsection (4).

After debate, Mr. Dick moved in amendment thereto,—That the words “qualified to carry” be deleted in line 6 of the proposed new Subsection 13.3(1) and substituting therefor the words “who normally carries”.

After debate, the question being put on the said proposed subamendment it was agreed to.

At 5.00 o'clock p.m. the Committee adjourned until 8.00 o'clock p.m. this evening.

#### **EVENING SITTING** (30)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8.10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Benjamin, Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Forrestall, Howard, Laflamme, McKinnon, Nowlan, O'Connor, Portelance, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) and Stollery.

*Other Members present:* Messrs. Jarvis and Poulin.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Subclause 4. (1), Section 13.3.

Debate resumed on the proposed amendment, of Mr. Reid, as amended,—That Subclause 4.(1) be amended by striking out lines 16 to 48 on page 8 and lines 1 to 28 on page 9 and substituting therefor the following:

(1) Every registered party shall, within thirty days after the coming into force of this Act or within thirty days after the party becomes a registered party, whichever is later, appoint an auditor who shall be a person who normally carries out the duties of an auditor in a province.

(5) Le vérificateur, dans son rapport établi en application du paragraphe (4), doit faire les déclarations qu'il estime nécessaires dans tous les cas où

a) le rapport sur lequel porte son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements énoncés dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé;

b) il n'a pas reçu des agents enregistrés et des dirigeants du parti tous les renseignements et explications qu'il a exigés; ou

c) le parti enregistré n'a pas tenu des écritures comptables appropriées, pour autant que le révèle son examen.

(6) Le vérificateur d'un parti enregistré doit avoir accès, en tout temps, à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives du parti, et il a le droit d'exiger des agents enregistrés et des dirigeants du parti les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires pour l'établissement du rapport prescrit par le paragraphe (4).

Après débat, M. Dick propose l'amendement suivant:—Que les mots «habile à remplir» soient retranchés à la ligne 7 du nouveau paragraphe 13.3(1) proposé pour les remplacer par les mots «qui remplit habituellement».

Après débat, ledit paragraphe proposé mis aux voix est adopté.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures ce soir.

#### **SÉANCE DU SOIR** (30)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit à 20 h 10 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Benjamin, Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Forrestall, Howard, Laflamme, McKinnon, Nowlan, O'Connor, Portelance, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Autres députés présents:* MM. Jarvis et Poulin.

*Comparent:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine au Canada.

Le Comité reprend l'étude de la loi sur les dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 4.1) de l'article 13.3.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Reid, comme modifié,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé en remplaçant les lignes 16 à 49 de la page 8 et 1 à 33 de la page 9 par ce qui suit:

(1) Tout parti enregistré doit, dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les trente jours qui suivent la date où le parti est devenu un parti enregistré, selon celui de ces délais qui expire le dernier, nommer un vérificateur qui doit être une personne qui remplit normalement les fonctions de vérificateur dans une province.



(2) Where an auditor appointed by a registered party pursuant to subsection (1) ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the party shall, within thirty days, appoint another auditor.

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party, or the partner employee or clerk of any of them, is eligible to act as the auditor for a registered party and, if any such person so acts, he is guilty of an offence against this Act.

(4) The auditor appointed by a registered party shall make a report to the chief agent of the party on each return of receipts and expenses of the party for a fiscal period and on each return in respect of election expenses of the party prepared during his term of office and shall make such examinations as will enable him to state in his report whether in his opinion the return presents fairly the information contained in the accounting records on which the return is based.

(5) An auditor, in his report pursuant to subsection (4), shall make such statements as he considers necessary in any case where

(a) the return to which the report relates does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;

(b) he has not received from registered agents and officers of the party all the information and explanation that he has required; or

(c) proper accounting records have not been kept by the registered party, so far as appears from his examination.

(6) An auditor of a registered party shall have access at all times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the party, and is entitled to require from the registered agents and officers of the party such information and explanation as in his opinion may be necessary to enable him to report as required by subsection (4)."

The Minister answered questions.

After further debate thereon, the said proposed amendment was allowed to stand.

Section 13.3 was allowed to stand.

On Section 13.4, Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(1), be amended by striking out lines 29 to 42 in Section 13.4(1) on page 9 and substituting the following:

13.4 (1) The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer in respect of each fiscal period of the party, a return of the party's receipts and expenses, other than election expenses in relation to a general election, for the fiscal period, substantially in a form prescribed by the Chief Electoral Officer, and the auditor's report made to the chief agent under subsection 13.3(4) in respect thereof.

(2) Lorsqu'un vérificateur nommé par un parti enregistré en application du paragraphe (1) cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité requise au paragraphe (1) ou perd le droit d'agir comme vérificateur ainsi qu'il est prévu au paragraphe (3), le parti doit, dans le délai de trente jours, nommer un autre vérificateur.

(3) Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection et aucun candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré, ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux, n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un parti enregistré. Si l'une de ces personnes agit en cette qualité, elle est coupable d'une infraction à la présente loi.

(4) Le vérificateur nommé par un parti enregistré doit faire rapport à l'agent principal du parti relativement à chaque rapport sur les recettes et dépenses du parti pour un exercice financier et à chaque rapport relatif aux dépenses d'élection du parti établi pendant son mandat et il doit faire les vérifications qui lui permettront de déclarer dans son rapport si, à son avis, le rapport sur les recettes et dépenses ou sur les dépenses d'élection présente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

(5) Le vérificateur, dans son rapport établi en application du paragraphe (4), doit faire les déclarations qu'il estime nécessaires dans tous les cas où

a) le rapport sur lequel porte son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements énoncés dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé;

b) il n'a pas reçu des agents enregistrés et des dirigeants du parti tous les renseignements et explications qu'il a exigés; ou

c) le parti enregistré n'a pas tenu des écritures comptables appropriées, pour autant que le révèle son examen.

(6) Le vérificateur d'un parti enregistré doit avoir accès, en tout temps, à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives du parti, et il a le droit d'exiger des agents enregistrés et des dirigeants du parti les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires pour l'établissement du rapport prescrit par le paragraphe (4).

Le ministre répond aux questions.

Après discussion, ledit amendement proposé est réservé.

L'article 13.3 est réservé.

Article 13.4, M. Reid propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé en remplaçant les lignes 39 à 49, à la page 9, par ce qui suit:

13.4 (1) L'agent principal d'un parti enregistré doit faire parvenir au directeur général des élections, à l'égard de chaque exercice financier du parti, un rapport, établi en substance de la façon prescrite par le directeur général des élections, sur les recettes et les dépenses du parti pour l'exercice financier, à l'exception des dépenses relatives à une élection générale, ainsi que le rapport y afférent que le vérificateur lui a fait en vertu du paragraphe 13.3(4).

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

Subsection 13.4(1) carried as amended.

*On Subsection 13.4(2)*

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved in amendment thereto,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.4(2) by adding the words “commercial value of goods and services” immediately after the word “money” in line 3 on page 10.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Clark moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.4(2) by adding the word “governments” between the words “traded,” and “trade” in line 10 on page 10.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to on the following division:

YEAS:  
Messrs.

Andre Dick  
Benjamin McKinnon  
Caccia Nowlan  
Clark (*Rocky Mountain*) O'Connor—8.

NAYS:  
Messrs.

Blaker Stewart  
Howard (*Okanagan-Kootenay*)  
Portelance Stollery—6.  
Reid

Mr. Howard moved,—That Subclause 4.(1) be amended in paragraph 13.4(2) (a) by deleting the comma at the end of line 16 on page 10 and adding the following therefor:

provided however that all such money shall be in Canadian funds and directly from Canadian sources,

After debate the question being put on the said proposed amendment it was negated on the following division:

YEAS:  
Messrs.

Benjamin Howard—2.

NAYS:  
Messrs.

Andre Nowlan  
Blaker O'Connor  
Caccia Portelance  
Clark Reid  
(*Rocky Mountain*) Stewart  
Dick (*Okanagan-Kootenay*)  
McKinnon Stollery—12.

Mr. Howard moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.4(2) by inserting, between the words “of” and “contribution” in lines 4 and 5 of proposed subsection 13.4(2) on page 10, the following:

loan, advance, deposit,

and by inserting, between the words “a” and “contribution” in line 22 thereof, the following:

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

Le paragraphe 13.4(1) est adopté tel qu'amendé.

*Paragraphe 13.4(2)*

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) en ajoutant les mots «valeur commerciale des biens et des services» immédiatement après le mot «sommes» à la ligne 4 de la page 10.

Après discussion, l'amendement est mis aux voix et adopté.

M. Clark propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) en ajoutant le mot «gouvernements» entre les mots «négociables» et «syndicats» à la ligne 12 de la page 10.

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté sur division:

POUR:  
MM.

Andre Dick  
Benjamin McKinnon  
Caccia Nowlan  
Clark (*Rocky Mountain*) O'Connor—8.

CONTRE:  
MM.

Blaker Stewart  
Howard (*Okanagan-Kootenay*)  
Portelance Stollery—6.  
Reid

M. Howard propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) a) en retranchant la virgule à la fin de la ligne 19 de la page 10 et en ajoutant ce qui suit:

sous réserve toutefois que toutes ces sommes doivent être en monnaie canadienne et provenir directement de sources canadiennes.

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division:

POUR  
MM.

Benjamin Howard—2.

CONTRE:  
MM.

Andre Nowlan  
Blaker O'Connor  
Caccia Portelance  
Clark Reid  
(*Rocky Mountain*) Stewart  
Dick (*Okanagan-Kootenay*)  
McKinnon Stollery—12.

M. Howard propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) par le retranchement de la ligne 5, à la page 10, et par la substitution de ce qui suit:

disposition du parti au moyen de prêts, d'avances, de dépôts, de con-

par le retranchement de la ligne 27, à la page 10, et par la substitution de ce qui suit:

loan, advance, deposit,

and by inserting, between the words "made" and "contributions" in line 25 thereof, the following:

loans, advances, deposits,

and by inserting, between the words "the" and "contribution" in lines 29 and 30 thereof, the following:

loan, advance, deposit,

and by inserting, between the words "the" and "contributions" in line 31 thereof, the following:

loans, advances, deposits,

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Andre Forrestell  
Benjamin Howard  
Clark (*Rocky Mountain*) McKinnon  
Dick O'Connor—8.

NAYS:

Messrs.

Blaker Reid  
Caccia Howard  
Nowlan (*Okanagan-Kootenay*)  
Portelance Stollery—7.

Mr. Howard moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.4(2) by removing the comma at the end of line 32 on page 10 and adding the following:

and each such individual, corporation, trade union, unincorporated organization and association who makes such a loan, advance, deposit, contribution or gift shall file a declaration with the party made before a notary public or a justice of the peace which declaration shall have the same force and effect as if made under oath stating

(i) that the money so provided was beneficially his or its so to provide, or

(ii) if the money was not the beneficial property of such individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association, the name of the individual, corporation, trade union, unincorporated organization, or association who in fact has the beneficial ownership of such money,

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved that Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.4(2) by adding in line 10 on page 36 after the word "and" the words "the equivalent costs of public transport of the leader of the party and other party officials, and".

After debate, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) by unanimous consent was allowed to withdraw the said proposed amendment.

des prêts, des avances, des dépôts, des dons ou des contributions dont le

par le retranchement de la ligne 30, à page 10, et par la substitution de ce qui suit:

la période financière, des prêts, des avances, des dépôts, des dons ou des

par le retranchement de la ligne 33, à la page 10, et par la substitution de ce qui suit:

cas, le montant du prêt, de l'avance, du dépôt, de la contribution ou

et par le retranchement de la ligne 34, à la page 10, et par la substitution de ce qui suit:

du don ou celui de l'ensemble des prêts, des avances, des dépôts, des con-

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté sur division:

POUR:

MM.

Andre Forrestell  
Benjamin Howard  
Clark (*Rocky Mountain*) McKinnon  
Dick O'Connor—8.

CONTRE:

MM.

Blaker Reid  
Caccia Stewart  
Nowlan (*Okanagan-Kootenay*)  
Portelance Stollery—7.

M. Howard propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) en retranchant la virgule à la fin de la ligne-36 de la page 10 et en ajoutant ce qui suit:

cours de la période financière, et chaque particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation qui fait ces prêts, avances, dépôts, contributions ou dons doit remettre au parti une déclaration faite devant un notaire public ou un juge de paix, laquelle réclamation doit avoir la même force et le même effet que si elle était faite sous serment, déclarant

(i) que la somme ainsi fournie lui appartenait réellement, ou

(ii) si la somme n'appartenait pas réellement à ces particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation, le nom du particulier, de la corporation, du syndicat, de l'organisation ou association non constituée en corporation à qui cette somme appartenait effectivement.

Après discussion, ledit amendement proposé est réservé.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) en ajoutant après le mot «et» à la ligne 41 de la page 10 les mots «L'équivalent des frais de transport public pour le chef du parti et les autres membres importants, etc».

Après discussion, M. Clark (*Rocky Mountain*) est autorisé à l'unanimité à retirer l'amendement proposé.



Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.4(2) by striking out lines 37 to 45 on page 10 and lines 1 to 4 on page 11 and substituting the following:

(d) the total of all other expenditures, other than election expenses in relation to a general election, made by or on behalf of the party,

and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer, together with the auditor's report referred to in subsection (1), within six months after the end of the fiscal period to which the return relates.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Subsection 13.4(2) as amended was allowed to stand.

Subsection 13.4(3) carried.

By unanimous consent Section 13.4 as amended was allowed to stand.

#### On Section 13.5

Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Section 13.5 by striking out lines 16 to 32 on page 11 and lines 1 to 14 on page 12 and substituting therefor the following:

13.5 (1) The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer, in respect of each general election, a return in respect of election expenses incurred by or on behalf of the party in relation to the election, substantially in a form prescribed by the Chief Electoral Officer, and the auditor's report made to the chief agent under subsection 13.3(4) in respect thereof.

(2) A return referred to in subsection (1) shall set out the amount of money expended by or on behalf of the party on election expenses and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer, together with the auditor's report referred to in subsection (1), within six months after polling day at the election to which it relates.

After debate the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Section 13.5 as amended, be amended by striking out Subsection 13.5(2) and substituting the following therefor:

(2) A return referred to in subsection (1) shall set out the amount of money expended by or on behalf of the party on election expenses and the commercial value of goods and services received for election purposes and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer, together with the Auditor's report referred to in subsection (1), within six months after polling day at the election to which it relates.

M. Reid propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans le paragraphe 13.4(2) par le retranchement des lignes 42 à 44, à la page 10, et par le retranchement des lignes 1 à 13, à la page 11, et leur remplacement par ce qui suit:

d) le total de toutes les autres dépenses faites par le parti ou pour son compte, à l'exception des dépenses d'élection relatives à une élection générale,

et ce rapport doit être transmis au directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au paragraphe (1), dans les six mois qui suivent la fin de l'exercice financier sur lequel il porte.

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

A l'unanimité, le paragraphe 13.4(2) tel que modifié est réservé.

Le paragraphe 13.4(3) est adopté.

A l'unanimité, l'article 13.4 tel qu'amendé est réservé.

#### Article 13.5

M. Reid propose,—Que le paragraphe 4.1) soit amendé dans l'article 13.5 en remplaçant les lignes 26 à 45, à la page 11, et les lignes 1 à 16, à la page 12, par ce qui suit:

13.5 (1) L'agent principal d'un parti enregistré doit transmettre au directeur général des élections, relativement à chaque élection générale, un rapport, établi en substance de la façon prescrite par le directeur général des élections, concernant les dépenses d'élection faites par le parti ou pour son compte relativement à l'élection, ainsi que le rapport y afférent que le vérificateur lui a fait en vertu du paragraphe 13.3(4).

(2) Le rapport de l'agent principal dont il est question au paragraphe (1) doit indiquer le montant des sommes dépensées pour les dépenses d'élection par le parti ou pour son compte et il doit être transmis au directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au paragraphe (1), dans les six mois qui suivent le jour du scrutin de l'élection à laquelle il se rapporte.

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

A l'unanimité, M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 13.5 soit amendé en remplaçant le paragraphe 2) par ce qui suit:

2) Le rapport de l'agent principal dont il est question au paragraphe 1) doit indiquer les sommes dépensées pour les dépenses d'élection et la valeur commerciale des biens et des services reçus aux fins de l'élection et il doit être transmis au directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au paragraphe 1), dans les six mois qui suivent le jour du scrutin de l'élection à laquelle il se rapporte.

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

At 10.00 o'clock p.m. the Committee adjourned until Thursday, November 29, 1973.

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

A 22 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 29 novembre 1973.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 27, 1973

• 1539

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. Order please.

• 1540

I am told, after reading the transcript at the adjournment last Thursday, that we were at page 8 at the end of proposed subsection (2) which has been amended. Shall the amended proposed subsection (2) carry? Page 8 of the bill.

Mr. Howard: I did not think we had proceeded past proposed subsection (1)

The Chairman: Well then shall proposed subsection (1) carry?

Mr. Howard: I wanted to move . . .

Mr. Dupras: Is this the one that takes care of the appointment of an auditor?

Mr. Howard: No, the amendment I had filed changed 30 to 20. How did you dispose of it?

The Chairman: It was defeated, I am told.

Mr. Howard: Let me ask you this. I moved one amendment to change it to 15 and that was . . .

The Chairman: Yes, and it was put.

Mr. Howard: And that was defeated.

The Chairman: In the afternoon, I was . . .

Mr. Howard: The 15 cent one was defeated. Yes. Then I wanted to move the one for 20 cents that I had filed with the Clerk.

The Chairman: Well you want then to put the new amendment:

That Clause 4 be amended by striking out the word "thirty" in line 1 of proposed subsection 13.2 (1) on page 8 and substituting therefore the word "twenty".

Mr. Howard: That is right, Mr. Chairman, yes.

Le président: Monsieur Portelance.

M. Portelance: Monsieur le président, vous dites qu'un amendement qui mentionnait 15c. a été repoussé.

Le président: Oui.

M. Portelance: C'est le même amendement qui revient, mais le chiffre diffère, soit 20c. Je crois que l'amendement est irrecevable, parce que cela revient au même.

The Chairman: I do not think at this point 20 is different from 15. A member who presents a motion which is defeated is not precluded from presenting a new one differently. I mean a new amendment which proposes to put the limit of 20 instead of 30, which is already in the bill, in my view, even if it is a bit repetitious, is in order. Shall I put the motion?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons quorum. A l'ordre s'il vous plaît.

Selon le compte rendu de notre dernière séance, nous en étions à la page 8, à la fin du projet de paragraphe (2) qui a été modifié avant d'ajourner jeudi dernier. Le paragraphe (2) modifié est-il adopté? Nous sommes à la page 8 du projet de loi.

M. Howard: Je crois que nous en étions simplement au paragraphe (1).

Le président: Le paragraphe (1) est-il donc adopté?

M. Howard: Je voulais proposer . . .

M. Dupras: S'agit-il du paragraphe où il est question de la nomination d'un vérificateur?

M. Howard: Non, je proposais dans mon amendement de baisser le montant inscrit de 30 à 20. Qu'en avez-vous fait?

Le président: On vient de me dire que l'amendement avait été rejeté.

M. Howard: Permettez-moi de vous poser une question. J'ai proposé dans un amendement de réduire ce chiffre à 15 et . . .

Le président: Oui, il a été mis aux voix.

M. Howard: . . . et rejeté.

Le président: L'après-midi, j'ai été . . .

M. Howard: L'amendement avec les 15c. a été rejeté, je m'en souviens. Ensuite, j'ai présenté au greffier un autre amendement afin de réduire le montant à 20c.

Le président: Vous voulez donc présenter votre nouvel amendement.

Que l'article 4 soit modifié en remplaçant le mot «trente» qui se trouve à la dernière ligne du projet d'article 13.2 (1) à la page 7 par le mot «vingt».

M. Howard: C'est cela, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Portelance.

Mr. Portelance: Mr. Chairman, you said that an amendment to change it to 15 has been defeated.

The Chairman: Yes.

Mr. Portelance: The same amendment has come back, with the only difference that the number is 20 now. In my view, the amendment is out of order because it is nearly the same.

Le président: Je ne pense pas que, pour le moment, le changement de 20 à 15 présente une différence. Le fait que l'amendement proposé par un député ait été rejeté ne l'empêche pas d'en présenter un autre, c'est-à-dire un nouvel amendement qui propose, par exemple, de placer la limite à 20c. au lieu de 30, ce qui se trouve déjà dans le projet de loi, à mon avis, même si cela représente une répétition. Un tel amendement serait recevable. Voulez-vous que je mette l'amendement aux voix?



*[Text]*

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** May I have a minute.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Benjamin:** I appreciate that the first amendment to reduce the figure from 30 cents to 15 cents per elector was defeated, but I want to point out to the Committee that since the mid nineteen-sixties it has been the desire, I am convinced, of all parties and all people in politics to do something to control, to limit, and if possible, to reduce the amount of money expended on elections. If any party and its candidates expend to the limits now in the bill, you are talking about somewhere between \$9 million and \$11 million, which is as high as or higher than that we have in recent elections and it seems to me that by having a limit this high we are not really accomplishing what I think was one of the original goals of all the parties and members of this House back as far as 1966.

Assuming there are 14 million electors in the next election, I submit the present limit of \$4.5 million per party is more than generous, when coupled with the limitations in the bill for candidates. A party running a full slate of candidates will not likely spend to the limit but if they spent an average of two thirds of their limit, you are up into the \$7 million, \$8 million, \$9 million, \$10 million expenditures by a party and its candidates. Then add to that what the Treasury will reimburse candidates and parties and it seems to me we are asking for a lot of anger and disgust from the Canadian electorate and we will get it. That is why I plead with the Committee to support the amendment to reduce the limitation on parties from 30 cents to 20 cents.

**The Chairman:** Shall I put the amendment? Mr. Howard.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, we voted already on this.

**Mr. Howard:** For 15 cents.

**Mr. McKinnon:** Are we going to be presented, Mr. Chairman, with another one for 16 cents?

• 1545

**The Chairman:** Come on, now.

**Mr. McKinnon:** Well, I am asking—

**Mr. Reid:** No you are not.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, on a point of order, we had an amendment the other day to reduce this from 30 cents to 15, and we voted on it.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McKinnon:** Now I presume this meeting has started.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McKinnon:** What discussion...

**The Chairman:** This new amendment proposes to reduce it from 30 cents to 20 cents. There was a point of order raised by Mr. Portelance and I ruled that the motion was in order, even if the arguments in favour were a bit repetitious of the previous one. But 20 is different from 15 and on this ground I believe it is quite in order to accept the motion and for the Committee to dispose of it in the regular course of action.

*[Interpretation]*

**M. Benjamin:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Puis-je avoir une minute?

**Le président:** Oui.

**M. Benjamin:** Je comprends que le premier amendement voulant réduire le montant prévu de 30 à 15c. par électeur a été rejeté, mais je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait que depuis le milieu des années 1960 déjà, tous les partis et tous les hommes politiques ont le désir de faire quelque chose pour contrôler, pour limiter et, si possible, réduire les dépenses d'élection. Si un parti et les candidats de ce parti dépensaient effectivement autant d'argent pour les élections que ce projet de loi le leur permet, et il s'agit de quelque chose comme 9 à 11 millions, ce qui représente une somme aussi importante, sinon plus, que ce que nous avons vu au cours des dernières élections, nous n'atteindrions en rien le but que les différents partis et les députés se sont fixé en 1966 déjà.

Calculée sur une base de 14 millions d'électeurs lors des prochaines élections, la limite proposée de 4.5 millions par parti me semble plus que généreuse lorsqu'on y ajoute le montant maximal prévu pour les candidats. Un parti qui aura des candidats partout ne dépensera probablement pas le montant maximal, mais il suffit qu'il en dépense les deux tiers pour que les dépenses effectuées par un parti et ses candidats atteignent les 7, 8, 9 ou 10 millions de dollars. Ajoutez-y la somme que le Trésor remboursera aux candidats et aux partis et vous pouvez vous imaginer les sentiments de colère et de dégoût auxquels nous devons nous attendre de la part des électeurs. Pour cette raison, je vous demande avec insistance d'appuyer l'amendement qui propose de réduire la limite imposée aux partis de 30 à 20c.

**Le président:** Voulez-vous que je mette l'amendement aux voix? Monsieur Howard.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, c'est déjà fait.

**M. Howard:** Pour les 15c.

**M. McKinnon:** Allons-nous avoir un autre amendement pour 16c., monsieur le président?

**Le président:** Allons.

**M. McKinnon:** Ce n'était qu'une question.

**M. Reid:** Pas vraiment.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. L'autre jour, il y a eu un amendement afin de réduire le montant de 30 à 15c. et vous l'avez mis aux voix.

**Le président:** C'est juste.

**M. McKinnon:** J'imagine que la séance a commencé déjà.

**Le président:** Oui.

**M. McKinnon:** Cette discussion...

**Le président:** Le nouvel amendement propose de réduire la limite de 30 à 15c. M. Portelance a invoqué le Règlement et j'ai jugé l'amendement recevable, même s'il répète plus ou moins celui qui le précédait. Il y a, néanmoins une différence entre 20 et 15 et je pense donc pouvoir accepter la motion et la soumettre au jugement du Comité.

## [Texte]

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, related to what Mr. Nowlan, who is not with us today, said the other day—and I do not know if he was just speaking for himself or that it encompassed the views of other people as well—that he felt 30 cents was not enough, and I think he mentioned the figure of 40 cents, I wonder, apropos amendments, whether we are to expect not a 16-cent amendment next but a 40-cent one, and whether it is to be escalated beyond that. And, if we are to, then I think it would be perfectly in order, particularly to establish the amount of money.

That is all I want to try to get across. You have ruled that it is.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** This question of limitations, as far as I am concerned, is an extremely important part of the bill, apart from the declaration about what comprises election expenses. We compute those then to determine what the limitation will be of those election expenses. This is the first important part of the bill that we have to deal with, because it is one of the gut provisions of it, namely to place a limitation, so-called, on the expenditures of political parties.

I understood the Minister to say the other day that it was not possible to get this information, that he did not know where he could obtain it, therefore the 30 per cents was kind of an out-of-the-air figure, and once we went through an election and saw what that meant in terms of actual expenditures and audited reports then we might be in a better position to assess if 30 cents was a correct figure or should be altered upwards or downwards. To what extent it is accurate, I do not know, but Professor Deltielle of Carleton did prepare a paper in August of this year about the question of election expenses and I assume from reading it that he had been in touch with the various political parties about their expenditures, had made an analysis of the returns filed by candidates, and had come to certain conclusions as a result of that.

In fact, in one of the references to the paper, in point number five, he mentions this:

The author wishes to thank the numerous Liberal, Progressive Conservative and New Democratic Party officials for their generous help in the preparation of this paper and accompanying studies. In particular he is grateful to John M. Godfrey, Q. C., Chairman of the Treasury Committee...

who I understand is now a Senator, if that is the same John Godfrey,

... and Blair Williams, National Director of the Liberal Party of Canada, Finlay MacDonald, National Campaign Chairman, Malcolm Wickson, Campaign Director, and Mr. Curley, of the Progressive Conservative Party in Canada and, not least, to Clifford Scotton, Federal Secretary of the New Democratic Party for his unstinting help over the years.

But he mentions the Liberals, Conservative and New Democratic national headquarters of parties about fund raising, expenditures and the like, and the information is in there. I do not want to read it all. But he does point out that the Liberal Party collected about \$6.5 million for the last election, and then he points out where the expenditures went. So he got that information somewhere—that \$600,000 of that was used to discharge accumulated over-

## [Interprétation]

**M. Howard:** Monsieur le président, M. Nowlan, qui n'est pas avec nous aujourd'hui, nous a dit l'autre jour sans que je sache s'il le faisait simplement en son nom propre ou s'il reflétait également l'opinion d'autres personnes, que la limite de 30c. lui paraissait insuffisante et qu'il voudrait la voir porter à 40c., je pense. Parlant d'amendement, je me demande donc si, au lieu d'en voir un portant la limite à 16c. nous n'en verrions pas plutôt un mentionnant une somme de 40c. ou plus encore. Dans ce cas, il me semble que des amendements de ce genre proposant de fixer la limite à tant ou tant d'argent me paraissent tout à fait recevables.

C'est tout ce que je voulais vous faire comprendre. Vous nous avez déjà donné votre opinion.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Personnellement, je vois dans cette question des limites une partie extrêmement importante du projet de loi, comme d'ailleurs dans la définition des dépenses électorales. On calcule ces dépenses afin de pouvoir fixer une limite. Nous avons donc affaire à la première partie importante du projet de loi, c'est-à-dire la partie-clé où il est justement question d'imposer une limite aux dépenses que pourront effectuer les partis politiques.

Le ministre a prétendu l'autre jour qu'il était impossible d'obtenir ces informations et qu'il ignorait où s'adresser. Le chiffre 30 est donc fictif, et nous serions mieux en mesure de le corriger vers le haut ou vers le bas une fois que nous aurions eu des élections et que nous aurions pu analyser les rapports vérifiés sur les dépenses réellement effectuées. J'ignore dans quelle mesure la déclaration du ministre est vraie, toujours est-il que le professeur Deltielle de l'Université Carleton a publié au mois d'août de l'année courante un document sur les dépenses d'élections. Je pense qu'il a consulté les divers partis car il a analysé les bilans présentés par les candidats pour en tirer certaines conclusions.

En fait, dans une des références à ce document on peut lire au n° 5:

L'auteur tient à remercier les représentants du parti libéral, conservateur et néo-démocrate de l'aide généreuse qu'ils lui ont fournie en grand nombre pour ce document et les études parallèles. Il est particulièrement reconnaissant à John M. Godfrey, c.r. président du comité du Trésor...

qui est devenu sénateur entre-temps, s'il s'agit du même John Godfrey,

... et M. Blair Williams, directeur national du parti libéral du Canada, M. Finlay MacDonald, président national de la campagne, M. Malcolm Wickson, directeur de la campagne électorale, M. Curley, du parti conservateur de même que M. Clifford Scotton, secrétaire fédéral du parti néo-démocrate pour son aide généreuse pendant plusieurs années.

Le professeur parle des libéraux, des conservateurs et des néo-démocrates et de la manière dont leurs bureaux nationaux obtiennent et dépensent leur argent. Tous ces renseignements sont contenus dans son document, que je ne veux pas lire en entier. Il constate que le parti libéral a rassemblé 6.5 millions de dollars pour les dernières élections et nous montre ensuite comment cet argent a été dépensé. Il a donc dû obtenir ces renseignements quelque



## [Text]

drafts; \$1,322,000 was used by the national office as compared to certain amounts in 1968 and 1965 respectively. Three million nine hundred and seventy-eight thousand was disbursed by provincial campaign committees for their own outlays and for remittances to candidates, the latter ranging from \$4,000 to \$7,000, averaging \$6,000 in Ontario; \$600,000 remained as a surplus in the hands of provincial members of the Treasury Committee, and then it goes on like that in some detail about the raising of funds. In Ontario 50 collectors were involved as compared to only 12 in 1968, the 90 largest corporations in Ontario being canvassed personally by the national chairman, the majority in last winter and early spring of 1972. I do not know if it is Senator Godfrey who was the national chairman at that time but he points this out and he has tables in there of expenditures that were made, he gives a breakdown of the amount of time spent for radio time and production via agencies for the three election years, 1965, 1968 and 1972, television time and production via agency, printed media, other advertising costs, printed and other material, leader's tour, other travel surveys, administration, other expenses, and he goes through the same sort of analysis with respect to the Progressive Conservative Party—not precisely where they got the money but he says that with the Conservatives the corporate, industrial and financial communities centred in Toronto are the principal sources of Progressive Conservative Party funds. As I say, I do not want to go in detail into it but the detail is there. For the Minister to say that we do not know where we can get this information...

Mr. McKinnon: Is there no NDP at all there?

• 1550

Mr. Howard: Mr. McKinnon asked me if there is no NDP at all here. I will gladly read it to you. The NDP expenditures for 1972, their actual revenue was \$365,918. Their expenditures for candidates' deposits, \$14,400. I mentioned earlier that the greatest contribution that the NDP makes in a direct sense to a constituency association is to provide a loan or a gift, whatever it may be classified as, as money to put up as a deposit. They talk in terms of having spent on organizational expenditures, both in a concentrated way and other assistance, which is secondary, \$44,000 in one case, \$12,000 in the other. Travel expenses for organizers, \$11,460. Telephone-telegraph, postage, \$8,654. Printing costs, \$67,574. Leader's tour, \$23,632. Survey, \$12,012. Contingencies, extra staff, \$2,563. Bad debts, \$9,451. Media expenditure, \$163,000. A total of \$370,600.44, leaving us with a deficit of \$4,726. That information is there as well. There is page after page of an analysis of this in a very detailed sense, so to me the information is there and it points up precisely the point that we made earlier, that Mr. Benjamin made today, that the question of 30 cents as a limitation of expenditures is in fact no limitation whatever because what it produces in fact is a level of expenditures, a ceiling on expenditures that is above the limits reached by both the Liberals and the Conservatives in the last election. I do not consider that to be any kind of limitation. That is why we want to seek to make it a more reasonable figure. Twenty cents would result, at 14,000,000 voters, in \$2.8 million, on top of which, Mr. Chairman, are the donations that the central parties of the Liberals and the Conservatives make, as Professor Paltiel says, averaging about \$6,000 so far as the Liberal Party is concerned, and he used Ontario in that, but ranging between \$4,000 and \$7,000 per candidate. That would be in addition to the \$2.8 million limit that would result from 14 million voters at 20 cents, if the amendment is accepted.

## [Interpretation]

part puisqu'il peut nous dire que la somme de \$600,000 a été dépensée pour combler un découvert accumulé ou que le bureau national a dépensé une somme de \$1,322,000 comparé à tant ou tant d'argent en 1968 et 1965. Les comités provinciaux ont dépensé \$3,978,000 en campagne électorale pour leurs propres frais et pour payer les candidats qui ont reçu de \$4,000 à \$7,000 ou une moyenne de \$6,000 en Ontario. Un excédent de 600,000 dollars est resté entre les mains des membres provinciaux du comité du Trésor. Ensuite, l'auteur parle en détail du rassemblement de ces fonds. Dans l'Ontario, 50 personnes se sont occupées du rassemblement des fonds, comparé à seulement 12 en 1968. C'est le directeur national lui-même qui a fait la quête auprès des 90 sociétés ontariennes les plus importantes qu'il a approchées surtout pendant l'hiver 1971-1972. J'ignore si le sénateur Godfrey était le directeur national de ce parti à l'époque, mais l'auteur cite ce fait avant de tracer un tableau des dépenses indiquant l'argent dépensé pour les élections en 1965, 1968 et 1972 pour faire la propagande à la radio, à la télévision, dans les journaux ou par d'autres moyens en y ajoutant les frais de voyage d'administration et autres. Le parti conservateur est ensuite soumis au même genre d'analyse, sans nous dire exactement d'où lui venait l'argent. Il constate néanmoins que la source d'argent la plus importante pour les conservateurs est le monde industriel et bancaire de Toronto. Comme je vous l'ai dit, je ne veux pas entrer dans les détails, mais vous voyez qu'ils sont là. Si le ministre prétend qu'il ne sait pas où s'adresser pour obtenir ces renseignements...

M. McKinnon: Et le NDP on n'en parle pas?

M. Howard: M. McKinnon vient de me demander si l'on parle également du parti néo-démocrate. Je me ferai un plaisir de vous donner les détails. En 1972, le revenu réel de notre parti représentait la somme de \$365,918. Il a versé la somme de \$14,400 à ses candidats. Je vous ai déjà dit que la contribution directe la plus importante que fait le NDP à une Association de circonscriptions représente un prêt ou un cadeau, quel que soit le terme exact, qui est déposé pour les candidats. Ensuite, l'auteur mentionne les dépenses d'organisation directes et indirectes qui étaient de \$44,000 et de \$12,000. Les frais de voyage des organisateurs étaient de \$11,460. Les télécommunications et les timbres ont coûté \$8,654, les impressions \$67,574, la tournée du leader \$23,632, les sondages \$12,012, les dépenses non prévues et le personnel supplémentaire, \$2,563, les créances non récupérables, \$9,451, la publicité dans les médias, \$163,000, ce qui fait un total de \$370,600.44 et qui signifie un déficit de \$4,726 dollars. Tout est là. Page après page, les dépenses sont analysées en détail. Nous possédons par conséquent les informations et elles nous montrent précisément, comme l'a déjà dit M. Benjamin aujourd'hui, qu'un plafond de 30c. ne remplirait en rien notre objectif de limiter les dépenses puisqu'il est plus élevé que la somme dépensée par les libéraux et les conservateurs pour les dernières élections. On ne peut pas appeler cela une limite. C'est pour cette raison que nous essayons d'aboutir à un chiffre plus raisonnable. 20c. multiplié par 14 millions d'électeurs font au total 2.8 millions de dollars auxquels il faut ajouter les dons faits par les organes centraux des partis libéral et conservateur et qui, selon le professeur Paltiel, varie, en ce qui concerne le parti libéral, de \$4,000 à \$7,000 par candidat avec une moyenne de \$6,000 en Ontario. Ce montant doit être ajouté aux 2.8 millions de dollars, c'est-à-dire 14 millions d'électeurs multipliés par 20c. qui sera la limite si l'amendement est accepté.

## [Texte]

That would be, I consider, something meaningful in terms of limiting expenditures—trying to compress them, trying to make them sensible and trying to ensure, as much as we can as a Committee, that it is not only dollars and cents that are involved in an election campaign but that it is also the trying to get across of a meaningful and sensible message to the general public; that it is to explore issues and debate them, and come to conclusions, and not just a massive advertising campaign that can only be produced by virtue of financial expenditures. We just do not think the limit is a sensible and meaningful one.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard.

• 1555

Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I will read the amendment again for those members who were not present. It is moved by Mr. Howard:

That Clause 4 be amended by striking out the word "thirty" in line 1 of proposed subsection 13.2(1) on page 8 and substituting therefor the word "twenty".

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, would you mind conducting a roll call on that question?

**The Chairman:** I surely will, Mr. Clerk.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Shall Clause 4, proposed Section 13.2(1) be carried?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** The last time we were here we stood that clause.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dick:** Now we are unstanding it and bringing it to a vote, is that it?

I thought that that one, as well as proposed subsection (2) below it, were stood. I thought we had gone right down and finished at line 15, and that we had stood proposed subsections (1) and (2) because the Minister had some amendments to put in on proposed Sections 13.3 and 13.4, and that he wanted some more time on it before we passed the whole thing.

**Mr. Reid:** I have an amendment to replace the entirety of proposed Section 13.3. When these other two proposed sections are completed, I will be requesting permission to move that.

**The Chairman:** There was an amendment added, moved by Mr. Reid:

That Clause (4)(1) be amended in proposed Section 13.2(1) by striking out lines 35 to 38 on page 7 and substituting therefor the following: The chief agent of any registered party that, through registered agents acting within the scope of their authority as such or other persons acting on behalf of the registered party with the actual knowledge and consent of an officer thereof, incurs election ...

• 1600

## [Interprétation]

C'est là une mesure positive si l'on veut vraiment limiter les dépenses, essayer de les comprimer et de les maintenir à un niveau raisonnable et de veiller, autant que c'est possible à un comité, à ce qu'une campagne électorale ne soit pas uniquement une question de sous, mais la tentative d'engager un dialogue avec le grand public; il ne s'agit pas uniquement d'une intense campagne publicitaire que l'on ne peut mettre sur scène que grâce à l'argent, mais de discuter et d'arriver à des conclusions avec le public. Pour cette raison, la limite telle que proposée ne nous paraît pas raisonnable.

**Le président:** Merci, monsieur Howard.

Voulez-vous que je mette aux voix l'amendement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vais lire encore une fois l'amendement au profit des députés qui n'étaient pas présents. M. Howard propose:

Que l'article 4 soit modifié en remplaçant le mot «trente» qui se trouve à la dernière ligne du projet d'article 13.2 (1) à la page 7 par le mot «vingt».

**M. Howard:** Monsieur le président, puis-je vous demander de procéder à un vote nominal?

**Le président:** Très certainement.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Le projet d'article 13.2 (1) de l'article 4 est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Nous avons réservé cet article la dernière fois.

**Le président:** Oui.

**M. Dick:** Vous venez de le mettre aux voix. Maintenant c'est cela.

Je croyais que nous avions réservé les paragraphes (1) et (2). Je croyais que nous nous étions arrêtés à la ligne 15 et que nous avions réservé les paragraphes (1) et (2) parce que le ministre avait des amendements à proposer aux articles 13.3 et 13.4 et qu'il voulait un peu plus de temps avant que nous ne passions au vote.

**M. Reid:** J'aimerais entièrement remplacer le projet d'article 13.3. Je proposerais un amendement dans ce sens lorsque nous aurons terminé l'étude des deux autres projets d'article.

**Le président:** Il y avait un autre amendement dans lequel M. Reid propose:

Que l'article (4) (1) soit modifié à l'endroit du projet d'article 13.2 (1) en supprimant les lignes 41 à 46 à la page 7 et en y substituant ce qui suit: L'agent principal de tout parti enregistré qui, par l'intermédiaire d'agents enregistrés agissant officiellement dans le cadre de leur mandat ou d'autres personnes agissant au nom du parti enregistré à la connaissance et avec le consentement d'un des responsables de ce parti, en gage pour

la conduite ou la direction d'une élection des dépenses d'élection. ...



[Text]

This has been amended, therefore. That is why I put the proposed subsection.

There has been another amendment added to this proposed subsection, namely:

In determining, for the purposes of this section, the amount of election expenses incurred by a registered party on account of or in respect of the conduct or management of an election, there shall not be included any amount in respect of contributions or gifts made by or on behalf of the registered party for the use of candidates at the election.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

**Mr. Caccia:** You are now on page 8, Mr. Chairman, are you?

**The Chairman:** Yes; at the bottom of page 7 and the top of page 8. Clause 4(1), proposed Section 13.2(1).

Shall it be carried, as amended?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** That is proposed Section 13.2(1)?

**The Chairman:** Yes.

While we are waiting for the Minister and before we go on to proposed subsection (2) on page 8, I did, as you may remember, reserve my ruling on an amendment put by Mr. Dick on Tuesday, November 20, regarding a proposed amendment to the Canada Elections Act:

That subsection 13.(8) of the Canada Elections Act be amended by striking out the word "may" in the first line of the said subsection and substituting therefor the word "shall".

I was told by Mr. Dick that he had some new arguments to put in favour of this amendment on which I reserved my ruling. I would like to hear these arguments from Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I am just trying to get to the right point here.

**The Chairman:** It was where we were considering proposed subsection (2).

**Mr. Dick:** Oh yes.

The Minister, as you will recollect, amended Section 13 by adding to subsection (10) and by also amending subsection (8) of the act, I believe it was, as it existed, by adding to the subsection; and I suggested that, since we were dealing with amendments and changes in that, we should change the "may" to a "shall". Mr. Reid agreed with me in one thing, in that he felt it dovetailed in with the time element, and that is why we changed the 28 days to the 30 days and so on.

It strikes me that we should have a definite knowledge, on the very same argument as Mr. Reid uses, that if the people of the various parties, under the present formula, have made a decision, say, within two or three days after the election has been called, on how they are going to divide up the national television time before the forty-ninth day, it would be by this very act that we are discussing that it becomes binding.

[Interpretation]

Cela a donc été modifié et voilà pourquoi j'ai inséré le texte du paragraphe proposé.

Il y a un autre amendement qui a été ajouté à ce paragraphe, savoir:

Lorsqu'il s'agit de déterminer, aux fins du présent article, le montant des dépenses d'élection encourues par un parti enregistré pour la conduite ou la direction d'une élection, on doit ne pas comprendre toute somme sous forme de contribution ou de cadeau, faite par, ou de la part d'un parti enregistré à l'intention des candidats d'une élection.

Après délibération, cet amendement a été mis aux voix et il a été adopté.

**M. Caccia:** Vous en êtes à la page 8, maintenant, monsieur le président?

**Le président:** Oui, au bas de la page 7 et au haut de la page 8. Il s'agit de l'article 4(1), l'article proposé 16.2(1).

Cet article modifié est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** S'agit-il de l'article proposé 13.2(1)?

**Le président:** Oui.

Pendant que nous attendons le retour du ministre et avant d'aborder le paragraphe (2) à la page 8, vous vous souviendrez peut-être que j'ai réservé ma décision sur un amendement proposé par M. Dick, le mardi 20 novembre, au sujet d'un amendement proposé à la loi électorale du Canada:

Que l'article 13.(8) de la Loi électorale du Canada soit modifié en supprimant le mot «peut» à la première ligne dudit paragraphe pour y substituer le mot «doit».

M. Dick m'a dit qu'il avait de nouveaux arguments à présenter en faveur de cet amendement sur lequel j'ai réservé ma décision. J'aimerais que M. Dick nous fasse part de ses arguments.

**M. Dick:** J'essaie justement de déterminer où nous en sommes à cet égard.

**Le président:** Il s'agit du paragraphe (2) que nous étions à étudier.

**M. Dick:** Bon très bien.

Le ministre, comme vous vous souviendrez, a modifié l'article 13 en changeant le paragraphe (10) et ainsi que le paragraphe (8) de la loi, si je ne m'abuse; j'ai alors proposé que, puisque nous traitons des amendements et changements à cet égard, nous devrions également changer le mot «peut» pour y substituer le mot «doit». M. Reid était d'accord avec moi sur un point du moins pour déclarer que cela touchait également à l'élément temps et voilà pourquoi nous avons changé la période de temps de 28 jours qu'elle était à 30 jours, et le reste.

Il me semble que nous devrions avoir une connaissance précise, et tenir compte justement de l'argument que M. Reid a fait valoir, selon lequel si toutes les personnes des divers partis, en vertu de la formule actuelle, ont pris une décision, disons, deux ou trois jours après que les élections sont annoncées, sur la façon de répartir le temps d'écoute à la télévision à l'échelle nationale avant le 49<sup>e</sup> jour, ce serait justement de par la loi que nous discutons en ce moment que cette façon de procéder lierait les deux parties.

## [Texte]

But by having the word "may" in there rather than "shall", it may not be binding, because it could still become a registered party which would have to be at a later stage after it becomes binding according to the act we are already discussing: it may be allowed certain privileges in time.

Therefore, if we change the "may" to a "shall", we become definite; and it fits in with the bill as we have it before us, as it has been prepared by Mr. MacEachen. It is exactly the same argument as Mr. Reid made to fit it into the time element—why they changed it from 28 days to 30 days.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, did we not vote on this before when Mr. Hamel was asked for an opinion?

**The Chairman:** If I may explain for the benefit of those members who did not attend the Committee meeting last Tuesday, I would just like to remind them that there has been an amendment put by the Minister, Mr. MacEachen, to add to Section 13(8) of the Canada Elections Act the following:

• 1605

3.(1) Paragraph 13(8)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(b) after the thirtieth day before polling day, delete from the registry any registered party that

(i) was not represented in the House of Commons on the day before the dissolution of Parliament immediately preceding the election, and

(ii) did not, on the thirtieth day before polling day at the election, have candidates officially nominated in at least fifty of the electoral districts of Canada.

(2) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsection:

(8.1) The Chief Electoral Officer may delete from the registry any registered party that fails to comply with any of subsections 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) and 13.3(2).

I had at the time accepted an amendment by Mr. Dick that the verb "may" be amended to "shall" and with reservation...

**Mr. Dick:** That was voted on.

**The Chairman:** ... the motion was accepted by the Chair, carried by the Committee and after that Mr. Dick came back to subsection (8) of the Canada Elections Act and wanted to have in his amendment the verb "may" changed to "shall". It is on this amendment that I reserved my ruling. After hearing the arguments in favour or against this, on the grounds that the first amendment that I had accepted was an amendment which was, in a sense, an amendment to an already accepted amendment by this Committee which was completely consequential of the bill in the Canada Elections Act, I just cannot see how we should or we could get above and outside this which is, in my view, a consequential amendment and by accepting this amendment we would then amend the parent act which is the Canada Elections Act. I want to refer to a

## [Interprétation]

Par ailleurs, si nous substituons dans le texte le mot «doit» au mot «peut», cette disposition peut ne pas lier les deux parties car il se pourrait qu'un parti politique puisse devenir parti enregistré, ce qui devrait se produire à un stade ultérieur, une fois le caractère obligatoire de l'entente promulguée selon le libellé de la loi dont nous discutons présentement; il se peut que ce parti politique puisse à un moment donné obtenir certains privilèges.

Par conséquent, si nous changeons le mot «peut» pour y substituer le mot «doit», nous prenons une position définitive; cela s'accorde au libellé du bill tel qu'il nous est présenté aujourd'hui et tel qu'il nous a été proposé par M. MacEachen. M. Reid avait proposé exactement le même genre d'argument selon lequel, pour tenir compte de l'élément temps, il faudrait changer la période ou le temps attribué de 28 à 30 jours.

**M. Caccia:** Monsieur le président, n'avons-nous pas pris un vote à cet égard auparavant, lorsqu'on a demandé l'opinion de M. Hamel?

**Le président:** Pour le bénéfice des députés qui n'étaient pas à la séance du comité mardi dernier, j'aimerais leur rappeler que le ministre a proposé un amendement pour changer l'article 13(8) de la loi électorale du Canada de la façon suivante:

3.(1) article 13(8)(b) de ladite loi est abrogé pour y substituer ce qui suit:

(b) après le trentième jour avant le jour du scrutin, éliminer du registre tout parti enregistré qui

(i) n'a pas été représenté à la Chambre des communes la veille de la dissolution du Parlement immédiatement avant l'élection, et

(ii) n'avait pas, le trentième jour avant le jour du scrutin de l'élection, des candidats officiellement nommés dans au moins 50 des districts électoraux du Canada.

(2) l'article 13 de ladite loi est modifié de plus en y ajoutant, immédiatement après le paragraphe (8) ci-dessus, le paragraphe suivant:

(8.1) le Directeur général des élections peut éliminer du registre tout parti enregistré qui ne s'est pas conformé à l'un quelconque des paragraphes 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) et 13.3(2).

A ce moment-là, j'avais approuvé un amendement proposé par M. Dick selon lequel le verbe «peut» soit modifié pour y substituer le verbe «doit» et avec une certaine réserve...

**M. Dick:** Un vote a été pris à ce sujet.

**Le président:** ... la motion a été jugée recevable par la présidence et adoptée par le comité et après cela, M. Dick est revenu pour demander qu'au paragraphe (8) de la loi électorale du Canada, on change le verbe «peut» pour y substituer le verbe «doit». C'est justement sur cet amendement que j'ai réservé ma décision. Après avoir entendu les arguments en faveur et contre cet amendement, puisque le premier amendement que j'ai jugé recevable était un amendement qui, en un certain sens, modifiait un amendement déjà adopté par le Comité et qui découlait justement du bill sur la loi électorale du Canada, je ne voyais justement pas comment nous pourrions, nous devrions passer outre à cet amendement qui, à mon avis, découlait d'un autre amendement et comment par ailleurs, en acceptant cet amendement, il nous faudrait alors modifier la loi

## [Text]

ruling made by the Speaker—I do not want to read it all—on June 19, 1970 when he said:

Let us say that perhaps the honourable member has come very close this time. He has given us good authority for doing so, and I certainly respect the authority of Mr. Driedger to whom the honourable member referred. Against that I must put the authority of Messrs. May and Beauchesne, and they too must be taken into account. I believe that in previous rulings this afternoon, Mr. Deputy Speaker brought to the attention of the House the citation in May's 17th edition, page 549, and the often quoted citation of Beauchesne's 4th edition at page 406. Both citations essentially propose that we must limit amendments to the bill that is before the House and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the Statute which is being amended. In this way the honourable member is really proposing substantive legislation. He is proposing his own bill, in a way. It may be that some day he can take on the responsibility and perhaps even be in the position of amending the bill himself. But at the moment I would not think that the rules allow him to achieve the purpose which he has in mind.

In fact if you have your Canada Elections Act before you, I refer you to pages 22 and 23, and if we change the verb "may" to "shall" there, then this would apply mandatorily to the first sections of this subsection which is not at all the view and the consequence of the amendment already disposed of by this Committee. On these grounds I really doubt that this amendment is in order.

• 1610

**Mr. Dick:** Just before you finish with your doubts if I may, Mr. Chairman, I draw your attention to the fact that proposed Section 99.1(2) of the bill on page 26 indicates that the parties get together and negotiate and if they reach agreement it becomes binding on each registered party. That is indicated on lines 35 to 39. Then it goes on to say that they have to have done this before the forty-ninth day so that is binding before the forty-ninth day. Then over here in this other section, you have "may". Therefore, if he still leaves them on the register, that cannot be a binding agreement in our present bill because there may be another party that comes forth.

It is completely illogical not to change that word "may" to "shall"; otherwise, you have anomalies between two sections of the bill. I think everybody has to agree with the logic of that and it goes to the very thrust of the bill that we have placed before us by Mr. MacEachen. It says that an agreement made before the forty-ninth day is binding; now we say over here that he may de-list them and if he does not de-list them then you have another party who may, in that forty-ninth day period or at a later stage even, could come forth and start demanding time. Therefore, I think it should be a "shall" so that we have a tight act, a proper act, so that there can be no doubt. I am really trying to assist this idea of the forty-ninth day as it is in the present bill by making it solid. Perhaps the Chief Electoral Officer might have a comment on that. He might be in

## [Interpretation]

pertinente, c'est-à-dire la loi électorale du Canada. J'aimerais me référer à une décision qui a été faite par l'Orateur—je ne la lirai pas tout en entier—le 9 juin 1970 lorsqu'il a déclaré ce qui suit:

Invoqués que le député a presque réussi cette fois-ci. Il a dit qu'une bonne autorité à l'appui et j'estime sûrement celle de M. Driedger qu'il a citée. Contre cette autorité, je dois invoquer celle de MM. May et Beauchesne dont il faut également tenir compte. Je crois que lors de décisions précédentes cet après-midi, M. l'Orateur suppléant a signalé à la Chambre le commentaire dans la 17<sup>e</sup> édition de May à la page 549 et le commentaire si souvent cité dans la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne à la page 406. Ces deux commentaires stipulent en somme que nous devons restreindre les amendements au bill dont la Chambre est saisie et que nous ne devons pas aller plus loin en tentant de modifier la loi modifiée. De cette façon, le député propose, en réalité, une mesure de fond. Il présente ainsi son propre bill. Il se peut qu'un jour, il puisse assumer cette responsabilité et qu'il soit en mesure de modifier le bill même. Toutefois, à l'heure actuelle, je ne crois pas que le Règlement lui permette d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé.

De fait, je vous réfère aux pages 22 et 23 du texte de la loi électorale du Canada que vous avez peut-être par-devers vous, et si nous devons changer le verbe «peut» pour y substituer le verbe «doit» à cet endroit du libellé, cela s'appliquerait d'office aux premiers alinéas de ce paragraphe qui ne tiennent pas compte du tout des buts proposés et des conséquences de l'amendement que le Comité a déjà

expédié. Pour ces motifs, je doute réellement que cet amendement soit recevable.

**M. Dick:** Avant d'en finir avec l'exposition de vos doutes, permettez-moi, monsieur le président, d'attirer votre attention sur le fait que l'article proposé 99.1(2) du bill à la page 26 nous indique que les partis doivent se rencontrer et négocier entre eux et que s'ils peuvent en arriver à une entente, celle-ci lie tout parti enregistré. Cela est indiqué aux lignes 36 à 40. Puis, on poursuit en disant qu'ils doivent conclure cette entente avant le 49<sup>e</sup> jour de sorte que celle-ci les lie avant le 49<sup>e</sup> jour. Ici, un peu plus loin dans un autre article, il y a le mot «peut». Par conséquent, si un parti est toujours inscrit au registre, cela ne peut être une entente qui lie les deux partis dans le libellé qui nous occupe, car il se peut qu'il y ait un autre parti politique qui survienne.

Il est tout à fait illogique de ne pas changer le mot «peut» par le mot «doit»; autrement, il y a des anomalies entre ces deux articles du bill. Tous et chacun d'entre vous doivent accepter la logique de mon affirmation, qui s'attache au but principal du bill dont nous avons été saisi par M. MacEachen. Il est dit qu'une entente faite avant le 49<sup>e</sup> jour lie les deux partis et voilà maintenant que nous déclarons que l'on peut les enlever du registre et si cela ne se fait pas, qu'il se peut qu'il y ait un autre parti politique qui au cours de la période de 49 jours ou à un moment ultérieur puisse surgir et exiger à son tour une période de temps. Par conséquent, c'est le mot «doit» qui devrait être inscrit ici de sorte que nous ayons une loi appropriée et rigoureuse pour qu'il ne subsiste aucun doute. J'essaie tout simplement d'aider à faire valoir l'idée du 49<sup>e</sup> jour telle qu'elle est



## [Texte]

agreement with that because there are two positions: you cannot ride on the back of both horses at the same time.

**The Chairman:** Even if I indicated the way I was going this time by reading the Speaker's ruling in the House of Commons in June 1970, I did listen to Mr. Dick because it was something that he wanted to add to his arguments. Since I have listened to them, I have failed to make the link between his proposal on page 26. When we reach this we will see if any consequential amendment will have to be made. However, for the time being, I am sorry but I have to rule that your motion is out of order.

**Mr. Dick:** Can I appeal your decision to the committee to see whether we can overrule it on that?

**The Chairman:** Yes, you can.

**Mr. Dick:** Then I so move that . . .

**The Chairman:** Shall the ruling of the Chairman stand?

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** The ruling of the Chairman shall stand.

**Mr. Dick:** It is ridiculous.

**An hon. Member:** . . . democracy.

**Mr. Dick:** Democracy? They just have not got a bill that they can . . .

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I think it is quite proper; I understood Mr. Dick to say it was ridiculous but, surely we are entitled to do ridiculous things.

**Mr. Dick:** No, no; I do not disagree with the vote, the fact is that we have a bill where you cannot go one way without being wrong.

**Mr. Howard:** That is the point I am trying to make, yes.

**Mr. Dick:** The results of the vote—except for the ridiculous situation.

**The Chairman:** I am bound by the rules.

**Mr. Dick:** Oh, that is fine, I can put my amendment later if I want to.

Our proposed Section 13.2(2) *Election officers and agents ineligible as auditors.*

**The Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, that is the proposed section on offence. To make the penalty more meaningful, move that proposed Section 13.2 (2) of Bill C-203 be amended by deleting lines 14 and 15 on page 8 and substitute the following:

fine of \$25,000 or the amount by which the limitation on the party was exceeded, whichever is the greater.

## [Interprétation]

inscrite dans le présent bill en la renforçant. Il se peut que le Directeur général des élections ait une observation à faire à cet égard. Il se peut qu'il soit d'accord avec ce que je propose puisqu'il y a deux positions, car on ne peut fouetter deux chats à la fois.

**Le président:** Même si j'ai indiqué la façon dont je concevais les choses en vous citant la décision rendue par l'Orateur à la Chambre des communes en juin 1970, j'ai bien écouté l'argument présenté par M. Dick, car il voulait ajouter quelque chose aux arguments qu'il a présentés. Depuis que je les ai entendus, je n'ai pas réussi à faire le lien entre ces arguments et la proposition de la page 26. Lorsque nous en serons à cette page, nous verrons si d'autres amendements doivent être faits. Toutefois pour le moment, je regrette, mais je juge que votre motion est irrecevable.

**M. Dick:** Puis-je en appeler de votre décision auprès des membres du Comité pour voir si nous pouvons annuler votre décision?

**Le président:** Oui, vous le pouvez.

**M. Dick:** Alors, je propose que . . .

**Le président:** La décision du président est-elle maintenue?

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** La décision du président est maintenue.

**M. Dick:** C'est ridicule.

**Une voix:** . . . la démocratie.

**M. Dick:** La démocratie? Ils n'ont tout simplement pas un bill qu'ils peuvent . . .

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je crois que cela est tout à fait approprié; j'ai cru entendre M. Dick dire que c'était ridicule, mais nous avons sûrement droit à faire des choses ridicules.

**M. Dick:** Non, non, je ne suis pas en désaccord avec le vote, mais le fait est que nous sommes saisis d'un bill au sujet duquel nous ne pouvons proposer quoi que ce soit sans être jugé dans l'erreur.

**M. Howard:** Voilà justement où je voulais en venir.

**M. Dick:** Les résultats du vote—sauf sur ce qui est de cette situation ridicule.

**Le président:** Je suis régi par le Règlement.

**M. Dick:** Bon très bien, je proposerai mon amendement un peu plus tard si je le désire.

Sur l'article proposé 13.2(2)—*Les officiers d'élection et agents ne peuvent être vérificateurs.*

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, voilà le paragraphe proposé sur le délit. Pour que la sanction prévue ait plus de sens, je propose que l'article proposé 13.2(2) du Bill C-203 soit modifié en éliminant les lignes 14 et 15 à la page 8 pour y substituer ce qui suit:

amende de \$25,000 ou du montant par lequel le parti a dépassé les limites, selon la somme la plus élevée des deux.



[Text]

**The Chairman:** Do you have it in writing, Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Yes.

**Mr. Portelance:** En français.

**Mr. Howard:** We do not even understand it in English.

**The Chairman:** Does anyone want to ... Shall I put the amendment?

• 1615

**An hon. Member:** Are you going to read the amendment?

**The Chairman:** Yes, I will read it; It is moved by Mr. Benjamin that:

Clause 4 of Bill C-203 be amended by deleting lines 14 and 15 on page 8, which read:

"is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000,"

and substituting therefor, the following:

"fine of \$25,000, or the amount by which the limitation on the party was exceeded, whichever is the greater."

**Mr. McKinnon.**

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, I would like to say a word. This amendment does not permit a fine under \$25,000, and I believe the original referred, "to a fine not exceeding ..." This is \$25,000 or more, so it would take away any possibility of fining a party \$5,000 for going 20 cents over their budget, and I feel this might be a weakness. I noticed this the other day. There is a possibility, that if suddenly somebody came along and gave the party a million dollars after they reached their limit, they could, for the sake of a \$25,000 fine, come out spending \$975,000 more. In that regard, there is some room for debate, at least. However, I would not like to see us chastise a party to the extent of \$25,000 for a very minor infraction. It is going to be darn hard to budget this exactly. That is all I have to say.

**The Chairman:** Shall I put the question?

**Mr. Howard.**

**Mr. Howard:** I have a very minor point. When you read the amendment, I understood you to read that lines 14 and 15 be deleted, and then you read the lines to be deleted.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** But I think you read line 13, because you commenced your reading by saying:

... is liable on summary conviction to a fine, ...

etc. ...

[Interpretation]

**Le président:** Avez-vous cet amendement par écrit, monsieur Benjamin?

**M. Benjamin:** Oui.

**M. Portelance:** En français.

**M. Howard:** On ne le comprend même pas telle qu'il est en anglais.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un veut ... Dois-je mettre cet amendement aux voix?

**Une voix:** Allez-vous lire l'amendement?

**Le président:** Oui, je vais le lire; M. Benjamin propose que:

L'article 4 du Bill C-203 soit modifié en supprimant les lignes 14 et 15 à la page 8, qui sont les suivantes:

«à la présente loi est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une «amende ne dépassant pas \$25,000»

et en y substituant les mots suivants:

«amende de \$25,000 ou du montant par lequel le parti a dépassé les limites, selon la somme la plus élevée des deux.»

**Monsieur McKinnon.**

**M. McKinnon:** Monsieur le président, je voudrais faire un commentaire à ce sujet. Cet amendement ne permet pas une amende de moins de \$25,000, et je crois que le projet de loi mentionne «une amende ne dépassant pas ...» ici on parle de \$25,000 ou plus, ce qui enlèverait la possibilité de frapper un parti d'une amende de \$5,000 pour avoir dépassé leur budget de 20c., et je crois que cela pourrait être une faiblesse. J'ai remarqué cela récemment. Il est possible que si quelqu'un arrive tout d'un coup et donne au parti 1 million de dollars après qu'ils aient atteint leur limite, ils pouvaient dépenser \$975,000 de plus, mais payaient une amende de \$25,000. Il faut donc avoir des discussions à ce sujet. Cependant, je ne veux pas qu'un parti soit frappé d'une amende de \$25,000 à cause d'une infraction peu importante. Il sera très difficile de faire des prévisions précises dans ce domaine. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président:** Est-ce qu'on passe au vote?

**Monsieur Howard.**

**M. Howard:** J'ai un seul commentaire très bref. Si j'ai bien compris, quand vous avez lu l'amendement vous avez dit que les lignes 14 et 15 seraient rayées, puis vous avez lu les lignes en cause.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Mais je crois que vous avez lu la ligne 13, parce que vous avez commencé en disant:

à la présente loi est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende ...

etc. ...

[Texte]

**The Chairman:** I did make that mistake.

**Mr. Howard:** But Mr. Benjamin's amendment only wants to take out...

**The Chairman:** Yes, I did make that mistake. The words that the amendment proposes to delete are:

... fines not exceeding \$25,000 ...

only.

By a fine of \$25,000, or the amount by which the limitation on the party was exceeded, whichever is the greater.

This is the amendment. Shall I put the question?

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment? All those opposed?

Amendment negatived.

**Mr. Howard:** Would you mind putting this to a roll call, too, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. I will ask Mr. Marleau to do it.

Amendment negatived: nays, 8; yeas, 5.

**The Chairman:** Shall subclause (2) carry?

Subclause (2) agreed to.

On Clause 4, proposed Section 13.3(1)—appointment of auditor.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I have an amendment. Would you like me to read it out in its wealth of detail?

**The Chairman:** I think everyone has it. If not, if you have copies, I think it would be appropriate to lend copies to the members. I think it would be better if you read it or maybe just explain what you propose to do in this amendment.

• 1620

**Mr. Reid:** This amendment would eliminate the existing clauses dealing with the appointment of auditors and, basically, it would accomplish through new language what was set out in the original clause. You will recall that the Canadian Association of Chartered Accountants appeared before this Committee and indicated that they had some difficulty with the language used in this bill. The language incorporated in this amendment was taken from the Corporations Act; it is language with which they are familiar, and it meets the objections put to the original drafting of this particular clause.

**The Chairman:** Do you have copies of this amendment?

**Mr. Dick:**

**Mr. Dick:** A point of order: I want to find out what happened. I understood that in the last meeting we stood proposed Section 13.2(1) and (2). Now we have gone back and carried them. But there was an amendment by the Minister which he wanted to think a bit more about. It meant inserting proposed Sections 13.2(3) and (4) there. Are we standing that part before we go on to proposed Section 13.3? Is he forgetting about it, withdrawing it, or...?

[Interprétation]

**Le président:** Oui, j'ai fait cette erreur.

**M. Howard:** Mais l'amendement de M. Benjamin veut simplement supprimer...

**Le président:** Oui, j'avais tort. Les mots qui seraient supprimés par cet amendement sont:

... amende ne dépassant pas \$25,000 ...

L'amendement est le suivant:

... amende de \$25,000, ou du montant par lequel le parti a dépassé les limites, selon la somme la plus élevée des deux.

Puis-je mettre la question aux voix?

**Une voix:** Oui.

**Le président:** Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement? Et ceux qui s'y opposent?

(L'amendement est rejeté.)

**M. Howard:** Pouvons-nous avoir un vote par appel nominal, monsieur le président?

**Le président:** Oui. Je vais demander à M. Marleau de le faire.

(L'amendement est rejeté par 8 voix contre 5.)

**Le président:** Le paragraphe (2) est-il adopté?

(Le paragraphe (2) est adopté.)

Sur l'article 4, l'article 13.3(1) du projet de loi—*Nomination d'un vérificateur*.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** J'ai un amendement. Voulez-vous que je le lise en détail?

**Le président:** Je crois que tous les membres en ont un exemplaire. Sinon, et si vous en avez, je crois que vous devriez le prêter aux membres. Je crois qu'il vaudrait mieux si vous le lisiez et peut-être si vous pouviez expliquer le but de votre amendement.

**M. Reid:** Cet amendement éliminerait les articles actuels concernant la nomination de vérificateurs bien que rédigé dans de nouveaux termes. Le but serait le même que celui exprimé dans l'article original. Vous vous souviendrez que des représentants de l'Association canadienne des comptables agréés ont comparu devant ce Comité et ont déclaré qu'ils avaient de la difficulté à comprendre le langage utilisé dans ce projet de loi. La langue incorporée dans cet amendement est celui qui est utilisé dans la Loi sur les corporations; ils le comprennent et cela répond aux objections formulées à propos de la rédaction originale de cet article.

**Le président:** Avez-vous des copies de cet amendement?

Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'invoque le Règlement: je voudrais savoir ce qui s'est passé. J'avais compris qu'à la dernière réunion, nous avions réservé l'article 13.2(1) et (2). Maintenant nous les avons adoptés. Mais le ministre avait proposé un amendement et il voulait avoir un peu de temps pour y penser davantage. Cela voulait dire qu'il fallait ajouter les articles 13.2(3) et (4) à ce point-là. Est-ce que nous réservons cette partie avant d'étudier l'article 13.3? A-t-il oublié ou retiré son amendement?

[Text]

**Mr. Reid:** As I understand it, we have carried Subsections (1) and (2) of proposed Section 13.2. We have not carried the proposed section as such.

**Mr. Dick:** What are we going to do with (3) and (4) before we go on to proposed Section 13.3? Do you want it to remain stood as it was the last time, or...

**Mr. Blaker:** Logically we are at the previous amendment in our sheaf of amendments.

**Mr. Dick:** The page before, in your amendments.

**Mr. Reid:** There is one back two. It deals with the Chief Electoral Officer providing lists...

**Mr. Dick:** I just want an orderly sequence of where we are going.

**Mr. Reid:** My understanding is that the language in that has not yet been cleared.

**Mr. Dick:** All right, we stand it; I have no objection.

**Mr. Reid:** That is why the proposed section has not carried, only Subsections (1) and (2).

**The Chairman:** The subsections have been agreed, but I did not call for the proposed section.

**Mr. Reid:** Because of that arrangement.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry, I was not here the other day. You say proposed Subsections (1) and (2) have been agreed?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Reid:** But we hope to propose an amendment that will deal with providing information to the parties as to how many names are on the preliminary list of electors, so that the parties will be able to calculate their expenditure limits.

**The Chairman:** Shall I put your motion, Mr. Reid?

**Mr. Reid:** Yes.

**The Chairman:** Do I have to read it all?

**Mr. Reid:** It is the two-page one.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would you give us a moment, Mr. Chairman, to refresh our memories?

**The Chairman:** Yes, of course.

**Mr. Dick:** Could I ask Mr. Reid or the Minister a question while the others are refreshing? Although the wording is changed, is anything in the substance changed? I could not see an awful lot of difference. Maybe it is now in language the accountants like a little better, but are not the same thoughts being expressed in different words?

**Hon. Allan Joseph MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** The words are apparently more in accord with the terminology used in the accounting profession, and in parallel laws affecting auditors.

[Interpretation]

**M. Reid:** Si je comprends bien, nous avons adopté les paragraphes (1) et (2) de l'article 13.2. Nous n'avons pas adopté l'article tel quel.

**M. Dick:** Qu'allons-nous faire à propos des paragraphes (3) et (4) avant d'étudier l'article 13.3? Voulez-vous le réserver encore une fois, ou...

**M. Blaker:** Nous en sommes logiquement à l'étude de l'amendement précédent dans notre liste d'amendements.

**M. Dick:** A la page précédente, dans votre liste d'amendements.

**M. Reid:** Oui, il y en a un. Il s'agit du Directeur général des élections qui doit fournir des listes...

**M. Dick:** Je veux simplement savoir dans quel ordre nous allons étudier ces diverses questions.

**M. Reid:** Si j'ai bien compris, on n'a pas encore résolu le problème du langage.

**M. Dick:** D'accord, réservons-le. Je n'ai pas d'objection à cela.

**M. Reid:** Voilà pourquoi on n'a pas adopté l'article, mais seulement le paragraphe (1) et (2).

**Le président:** Les paragraphes ont été adoptés, mais je n'ai pas mis aux voix l'article proposé.

**M. Reid:** A cause de cet arrangement.

**Le président:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suis désolé, mais j'étais absent ce jour-là. Vous dites que les paragraphes (1) et (2) ont été adoptés.

**Le président:** Oui.

**M. Reid:** Mais nous avons l'intention de proposer un amendement concernant la fourniture de renseignements aux partis quant aux noms inscrits sur la liste préliminaire des électeurs, afin que les partis puissent calculer les limites de leurs dépenses.

**Le président:** Puis-je mettre votre motion aux voix, monsieur Reid?

**M. Reid:** Oui.

**Le président:** Est-ce que je dois la lire?

**M. Reid:** C'est la motion de deux pages.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, pouvons-nous avoir deux minutes pour la relire?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**M. Dick:** Puis-je poser une question à M. Reid ou au ministre pendant que les autres relisent la motion? On a changé les mots, mais est-ce que la substance du texte a été changée? Je ne vois pas beaucoup de différence. Il est possible que les comptables préfèrent ce genre de langage, mais n'est-il pas question ici d'exprimer les mêmes idées par des mots différents?

**L'hon. Allan Joseph MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Il paraît que les mots utilisés ici sont plutôt utilisés par les comptables et dans les lois qui concernent les vérificateurs.



## [Texte]

There are one or two points: an auditor must now be appointed within 30 days after the coming into force of the act or within 30 days of the party becoming registered, whichever is later. And the candidates are added to the list of persons who are ineligible to become auditors for registered parties.

**Mr. Dick:** I have another question which really comes under Subsection (3) of the proposed amendment where it says:

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party, or the partner, employee or clerk of any of them, is eligible to act as the auditor for a registered party and, if any such person so act, ...

• 1625

If I appointed Clarkson and Gordon to be my auditor, are we suggesting in this that no clerk or any other person in Clarkson and Gordon could end up being a returning officer or an election clerk or maybe even a candidate?

I do not know how many thousands of people they have working there. It seems so wide that that is denying many people. Because I got there first and some big wheel in Clarkson and Gordon said, "Oh! sure, we will take you on" and then some lesser person in the organization or maybe somebody higher up, who did not know what the left arm was doing, said he wanted to run as an NDP, as a Liberal or as a Social Credit, all of a sudden in one of their many branches across the country we are at cross-purposes with the act; so somebody is going to lose.

**Mr. MacEachen:** Mr. Dick, through you, Mr. Chairman, this provision relates to registered parties so that the implications of relationships are not so great.

**Mr. Dick:** Registered parties are probably going to get one of the larger accounting firms to do their auditing for them because they can carry a lot of respectability and they want everybody to be very happy that they have done it right. Now you are suggesting that if they do so, one of the thousands that may be involved will no longer be able to be a candidate or even a deputy returning officer.

**Mr. MacEachen:** He cannot be an auditor.

**Mr. Dick:** If Clarkson and Gordon is the auditor, somebody else may lose out if at a subsequent time he ends up wanting to run, to be a candidate.

**Mr. MacEachen:** No; I do not think that is right.

No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no official agent of a candidate or registered agent of a registered party, or the partner, employee or clerk of any of them, is eligible to act as the auditor ...

## [Interprétation]

Il y a plusieurs points à ce sujet: un vérificateur doit être désigné dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la loi ou dans les trente jours qui suivent l'enregistrement du parti, c'est là le délai le plus rapproché. Les candidats sont ajoutés aux listes de personnes qui n'ont pas le droit d'agir comme vérificateurs d'un parti enregistré.

**M. Dick:** J'ai une autre question qui concerne le paragraphe 3 de l'amendement qui dit:

(3) Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection, ni aucun candidat, ou agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré, ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux, n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un parti enregistré. Si l'une de ces personnes agit ...

Supposons que je demande les services de la firme Clarkson et Gordon pour être mes vérificateurs, prétendez-vous alors que certains commis ou toute autre personne faisant partie de cette firme puisse devenir un président d'élection ou un secrétaire d'élection ou même peut-être un candidat?

Je ne sais trop combien de milliers de personnes travaillent pour cette firme. La portée de cette disposition est si vaste que cela revient à exclure un grand nombre de personnes. Parce que j'ai recouru en tout premier aux services de Clarkson et Gordon et qu'un employé important de cette firme m'a assuré de leurs services, et que par la suite une personne moins importante de la firme, ou même quelqu'un à un poste supérieur, qui ne savait pas ce que la main gauche faisait, déclare qu'il veut se présenter sous la bannière du NPD, des Libéraux ou du Crédit social, soudain dans l'une de leurs filiales d'un bout à l'autre du pays, nous nous rendons compte que nous agissons à l'encontre de la Loi et que par conséquent quelqu'un y perdra.

**M. MacEachen:** Par votre entremise, monsieur le président, je dirai à M. Dick que cette disposition se rapporte aux partis enregistrés, de sorte que les implications de rapports ne sont pas tellement grandes.

**M. Dick:** Les partis enregistrés obtiendront probablement les services des firmes de comptables les plus importantes pour faire leur vérification, car ils ont bonne réputation et veulent que tous et chacun soient heureux de constater qu'ils ont fait la bonne chose. Vous prétendez maintenant que s'ils agissent ainsi, l'un des milliers d'employés qui puissent être impliqués n'aura plus le droit de se proposer comme candidat ou même comme scrutateur?

**M. MacEachen:** Il ne peut devenir un vérificateur.

**M. Dick:** Supposons que Clarkson et Gordon soient les vérificateurs; il se peut que quelqu'un d'autre y perde si, subseqüemment, il en vient à désirer se présenter comme candidat.

**M. MacEachen:** Non, je ne crois pas que cela soit exact.

Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection, ni aucun agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré, ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux, n'a le droit d'agir comme vérificateur ...



[Text]

They just cannot be auditors.

**Mr. Dick:** Okay. So if you had Clarkson and Gordon for three years between elections, working, doing the books for the Conservative Party and one of the members on the staff decided to run for say the Liberal Party, then Clarkson and Gordon are going to have to stop being auditors for the Conservative Party. That is the implication.

**Mr. MacEachen:** That in effect eliminates accountants as candidates.

**Mr. Dick:** It is just too wide; you are threatening the rights of potentially thousands of people. Because of that anomaly, I would like to think this particular proposed section may be rethought.

**The Chairman:** Your point is on the word 'partner'.

**Mr. Dick:** Not necessarily "partner". It says, 'partner, employee or clerk'. I am not one to hire as an agent somebody who is an auditor in Lanark-Renfrew-Carleton; there are only about three of them who are qualified. But, by gosh, if one of the other people starts working for another party, I might doubt all three. I do not know where I am going to find out. The pressure is obviously going to be on them, "Do not go working for any of the political parties." And that is wrong, wrong in principle.

**Mr. MacEachen:** These people cannot act as auditors for a party: the returning officer, the deputy returning officer, the election clerk or a candidate or the official agent of the candidate or the registered agent of a registered party; that is all right, I gather. None of these can be auditors. Then, or the partner, the partner of any of these, the employee of any of these or the clerk of any of these is not eligible to act as an auditor. That seems reasonable.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The problem arises not simply in regard to a candidate whose partner might normally have been an auditor, but it also arises in regard to an official agent whose partner, clerk or employee might previously have been an official agent. You have a situation where one or the other has to resign his position—either one partner, clerk or employee has to resign the position of official agent or candidate, or one has to resign as auditor.

**Mr. MacEachen:** Right.

• 1630

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And that does impose a...

**Mr. MacEachen:** It is an effort, as you can see, to remove any incompatibility or any suggestion of incompatibility or conflict of interest in the work of the auditor.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That we approve; but in the case of national firms, where any number of people at some distance removed, might nonetheless be defined as a partner, employee or clerk. It does impose an unintended but substantial limitation upon those persons who would become a candidate or an official agent at the jeopardy of their occupation.

[Interpretation]

Ils ne peuvent tout simplement pas être vérificateurs.

**M. Dick:** Bon, mais supposons que l'on recoure aux services de Clarkson et Gordon pour trois ans, entre deux élections, qui seraient vérificateurs des livres du Parti conservateur et que l'un des membres du personnel décide de se proposer aux élections sous la bannière du Parti libéral, alors Clarkson et Gordon devront cesser d'être les vérificateurs du Parti conservateur. Voilà quelle est l'implication.

**M. MacEachen:** Cela élimine en effet les comptables susceptibles de se proposer comme candidats.

**M. Dick:** Le texte est tout simplement trop vaste; vous mettez en danger les droits de milliers de personnes, éventuellement. A cause de cette anomalie, il vaudrait mieux à mon avis, que l'on repense une fois de plus cet article en particulier.

**Le président:** Vous vous attachez surtout au mot «associé».

**M. Dick:** Pas nécessairement au mot «associé». On dit, «l'associé, l'employé ou le commis». Quant à moi, je n'embaucherais certainement pas comme agent quelqu'un qui serait vérificateur dans le comté de Lanark-Renfrew-Carleton; il n'y en a environ que trois d'entre eux qui soient qualifiés. Mais, grand Dieu, si l'un d'entre eux se met à travailler pour un autre parti, il se peut que j'aie des doutes sur ces trois personnes. Il me reste à voir ce qui pourra survenir. On exercera sûrement des pressions sur eux en leur demandant de ne pas travailler pour quelque parti politique que ce soit. Cela en principe est mauvais.

**M. MacEachen:** Ces personnes ne peuvent agir en tant que vérificateurs pour un parti politique: c'est-à-dire le président d'élection, le scrutateur, le secrétaire d'élection ou un candidat ou l'agent officiel du candidat ou l'agent enregistré d'un parti enregistré; cela est juste je crois. Aucun d'entre eux ne peut être nommé vérificateur. Un peu plus loin, on dit que l'associé de l'un d'eux, l'employé de l'un d'eux ou le commis de qui que ce soit d'entre eux n'a pas le droit d'agir comme vérificateur. Cela semble raisonnable.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le problème se pose non seulement pour ce qui a trait à un candidat dont l'associé pourrait normalement devenir vérificateur, mais se pose aussi au regard d'un agent officiel dont l'associé, le secrétaire ou l'employé puisse avoir été auparavant un agent officiel. Il se présente une situation où l'un ou l'autre doit démissionner, soit l'associé, le secrétaire ou l'employé, à titre d'agent officiel ou de candidat ou de vérificateur.

**M. MacEachen:** Exactement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et cela impose...

**M. MacEachen:** C'est une tentative pour éviter l'incompatibilité ou le conflit d'intérêt dans le travail du vérificateur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous l'approuvons mais, dans le cas d'entreprises nationales, où un certain nombre de personnes éloignées les unes des autres ne sauraient être désignées comme associées, employées ou secrétaires, cela impose sans le vouloir une grave restriction dans le cas des personnes qui voudraient devenir candidat ou agent officiel, au préjudice de leur occupation.

[Texte]

**Mr. Dick:** There is a serious problem there, I think, really. Mention was made of the PCs and maybe they do and maybe they do not have some, but if they did, the pressure is going to be on them. There is a memo going out, probably, that no person, partner, employee, clerk or anybody associated with this firm can run as a candidate, can be an official agent, a returning officer, a deputy returning officer or an election clerk, and that is putting too severe a limitation on the person's freedom and right to be active. It should be that you are a partner and your other partner can be out going and working like hell for the other party; and that you have a little friendly rivalry. It is an unintended restriction.

**Mr. MacEachen:** No, I do not think so. I think it is an intended restriction.

**Mr. Dick:** You intend to disenfranchise maybe 10,000 people of their rights, of being active in politics?

**Mr. MacEachen:** I think the work of the auditor has to be above any doubt of suspicion and if that auditor, by the circumstances you outline, is linked with political people or persons with them, it is bound to cause some difficulty. That means that the selection of the auditor has to avoid that, or, vice versa, if any of these people become others, then the auditor is changed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Does the Minister see the point that we are trying to make, that the language of the amendment, which seeks to achieve a goal with which we all agree, could mean that the actions of a clerk of a national accounting firm, for example, in Vancouver, could limit the flexibility of another partner in Antigonish.

**Mr. MacEachen:** I think you disqualify a certain number of persons from being auditors of a registered party, a returning officer, a deputy returning officer, an election clerk, a candidate the official agent of a candidate or the registered agent of a registered party. Presumably you all agree with that?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Certainly.

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. MacEachen:** That the partner, employee, or clerk, or any of these categories is ineligible to become an auditor.

**Mr. Dick:** I think that is too wide. The partner should be able to go out and work for... .

**Mr. MacEachen:** Certainly the partner, it seems to me, is a very legitimate category.

**Mr. Dick:** I would suspect that, in the major accounting firms there are a lot of accountants and maybe partners that work very actively for the Liberal Party. There have been some that work very actively for the Conservative Party, too, and maybe some that work very actively for the NDP as well.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I wonder if we would be moving towards a solution of this if we said, "partner, employee or clerk working normally within the same office or city", or something of that sort. Does that offer us an out?

[Interprétation]

**M. Dick:** Il y a un problème sérieux à régler dans ces cas. Les CP ont été mentionnés et peut-être en ont-ils ou n'en ont-ils pas, mais la pression s'exercera sur eux. Un avertissement est probablement donné disant qu'une personne, associé, employé, secrétaire ou toute autre liée à l'entreprise ne peut se présenter comme candidat, agent officiel, président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection, et c'est trop restreindre la liberté humaine et le droit à l'activité. Cela voudrait dire que vous êtes associé et que votre associé peut travailler de toute son âme pour l'autre parti, dans une rivalité amicale. C'est une restriction qui n'est pas voulue.

**M. MacEachen:** Non, je ne le crois pas. Je crois que la restriction est intentionnelle.

**M. Dick:** Vous voulez priver peut-être 10,000 personnes de leur droit à l'activité en politique?

**M. MacEachen:** Je crois que le travail du vérificateur doit être hors de tout soupçon et si le vérificateur, à cause des circonstances que vous décrivez, est lié à des politiciens ou à des personnes de leur clan, cela créera nécessairement des difficultés. Cela signifie qu'en choisissant un vérificateur, on doit s'en garder ou vice versa, et si les personnes changent, le vérificateur doit changer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que le ministre comprend ce que nous essayons d'expliquer, que la formule de l'amendement, qui tend à une fin sur laquelle nous sommes tous d'accord, pourrait signifier que les actions d'un secrétaire d'un bureau national de comptables, par exemple, à Vancouver, pourraient restreindre l'activité d'un associé à Antigonish?

**M. MacEachen:** Je crois que vous écarterez certaines personnes du poste de vérificateur d'un parti enregistré, de président d'élection, de scrutateur, de secrétaire d'élection, de candidat, d'agent officiel d'un candidat ou d'agent enregistré d'un parti enregistré. Je suppose que vous êtes d'accord sur ce point?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Certainement.

**Des voix:** Oui.

**M. MacEachen:** Vous reconnaissez que l'associé, l'employé ou le secrétaire ou les gens de ces catégories sont inadmissibles comme vérificateurs?

**M. Dick:** Je crois que c'est trop étendre le champ d'application. L'associé devrait pouvoir faire campagne pour...

**M. MacEachen:** Certainement; l'associé, il me semble, est d'une catégorie parfaitement légitime.

**M. Dick:** Je suppose que dans les grandes maisons de comptabilité, il y a nombre de comptables et peut-être d'associés qui travaillent activement pour le parti libéral. Il y en a qui ont travaillé activement pour le parti conservateur également, et peut-être certains travaillent-ils activement pour le NDP aussi.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je me demande si nous pourrions progresser vers une solution si nous disions «associé, employé ou secrétaire ordinairement employé dans le même bureau ou dans la même ville», ou quelque chose de la sorte. Est-ce que vous y voyez une porte de sortie?

## [Text]

**An hon. Member:** In the same riding.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, it could not be the riding.

**The Chairman:** I will listen to some other people.

**Mr. Kempling:**

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, I just wanted to ask the Minister, through you, and I may be going over old ground: Have you any dimensions of the cost of doing this audit?

• 1635

**Mr. MacEachen:** Yes, I have. I have some views.

**Mr. Kempling:** I am a businessman, I run a business, I have an audit of my business every year, and I am just wondering what the dimensions are?

**Mr. MacEachen:** Of the payment to the auditor?

**Mr. Kempling:** Yes.

**Mr. MacEachen:** There is no suggestion in the bill as to what that fee or that cost to the registered party would be. That is a matter for the parties to work out with the auditors and probably it would be expected to pay whatever the prevailing rates are. We have not clarified that.

**Mr. Kempling:** Do you not have some other figures though at the riding level?

**Mr. MacEachen:** Yes, we have made an indirect suggestion, although we have not put any limit upon the payment to an auditor.

**Mr. Kempling:** Yes.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, to get back to what Mr. Dick was talking about, if a firm of chartered accountants was a limited company and therefore had members of a board of directors, would a member of the board of directors be eligible to be an auditor if somebody who was in the company was a candidate?

**Mr. MacEachen:** Yes, that is right.

**Mr. Howard:** But a partner no, or a clerk or an employee, no?

**Mr. MacEachen:** As I read the section, any of these categories that have been listed are ineligible to be an auditor or the partner, employee or clerk or any of these form of categories.

**Mr. Howard:** I am just wondering whether in that word "partner" is encompassed the word "director"?

**Mr. MacEachen:** No, it is not legally apparently. You would have to tell me, Mr. Blue.

**Mr. I. A. Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada):** No, a partner means a partner as a well defined legal term.

**Mr. Dick:** But chartered accountants are not incorporated, are they? Lawyers are in partnership and they cannot incorporate, in this province anyway. I did not think chartered accountants could incorporate either. They might have management consulting companies underneath them which are an incorporated entity of their own but I did not think to carry on the accounting business per se that they could incorporate.

## [Interpretation]

**Une voix:** Dans la même circonscription.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, ce ne pourrait être circonscription.

**Le président:** Je vais entendre d'autres sons de cloche.

**Monsieur Kempling.**

**M. Kempling:** Monsieur le président, je voulais simplement demander ceci au ministre, par votre entremise, et je piétine peut-être sur un terrain déjà battu: avez-vous une idée du coût de cette vérification?

**M. MacEachen:** Oui. J'en ai une.

**M. Kempling:** Je suis un homme d'affaires, je dirige une entreprise, je fais vérifier mes comptes chaque année et je me demande quelle est l'envergure de votre comptabilité?

**M. MacEachen:** Du paiement versé au vérificateur?

**M. Kempling:** Oui.

**M. MacEachen:** Rien n'indique dans le bill ce que cela peut coûter aux partis enregistrés. Il appartient aux partis de s'entendre avec les vérificateurs et sans doute s'attendent-ils à payer les tarifs courants. Nous n'avons pas fait la lumière sur ce point.

**M. Kempling:** N'avez-vous pas des chiffres au niveau de la circonscription?

**M. MacEachen:** Oui, nous avons fait une proposition indirecte, bien que nous ne restreignons pas le paiement versé au vérificateur.

**M. Kempling:** Oui.

**M. Howard:** Monsieur le président, pour revenir à ce que disait M. Dick, si une firme de comptables agréés est aussi une compagnie à responsabilité limitée et compte donc des membres dans un conseil d'administration, est-ce que le membre du conseil d'administration serait autorisé à faire la vérification d'un candidat qui ferait partie de la compagnie?

**M. MacEachen:** Oui, absolument.

**M. Howard:** Mais pas un associé ou un secrétaire ou un employé?

**M. MacEachen:** Ma façon d'interpréter l'article serait que les personnes des catégories énumérées ne peuvent faire la vérification, ni l'associé, ni l'employé, ni le secrétaire, ni toute autre personne appartenant à ces catégories.

**M. Howard:** Je me demande simplement si ce mot «associé» est compris dans l'expression «administrateurs»?

**M. MacEachen:** Non, pas selon la définition légale, semble-t-il. Il faudrait que M. Blue me le dise.

**M. I. A. Blue (adjoint pour la législation au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Non, un associé signifie un associé d'après une définition légale précise.

**M. Dick:** Mais les comptables agréés ne forment pas une société constituée? Les avocats sont associés et ne peuvent constituer une société, du moins dans cette province. Je ne crois pas que les comptables agréés puissent constituer une société non plus. Il est possible qu'ils s'appuient sur des experts en gestion constitués indépendamment en sociétés de conseils, mais je ne crois pas que les comptables, pour exercer leur profession, puissent se constituer en sociétés.



## [Texte]

**The Chairman:** Yes, they do.

**Mr. Dick:** Can they in all the provinces?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, Mr. Blue was nodding his head, I thought in an affirmative response to the question whether they can incorporate, but the record of proceedings does not record head nods. What is the answer to the question?

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, my understanding of the matter was the same as Mr. Dick's, but I would have to check that in view of the doubt that has been raised by other persons. I understood that chartered accountant firms were like law firms; they were partnerships and partnerships do not have boards of directors.

**Mr. Dick:** So really before we can consider this precise thing we had better rethink it.

**Mr. Howard:** I also want to support the argument put forward by Mr. Dick about it limiting the opportunity for people to be candidates by limiting their opportunity to the auditors.

**Mr. Reid:** I wonder if I might put a question then?

**Mr. Howard:** Who are you putting a question to?

**Mr. Reid:** To the Minister.

**The Chairman:** Mr. Howard has the floor.

**Mr. Reid:** Oh, I am sorry. I thought you had completed your argument.

**Mr. Howard:** I want to support that position about it limiting the opportunity.

I have some amendments further on about a couple of things with respect to the candidate and that is, "no person without reasonable excuse shall refuse to be an auditor", and the other companion one is, "no auditor shall charge more than a certain amount for work done". Has this aspect of it been thought of with respect to a similar type of impingement on registered parties, or is it just sort of wide open?

**Mr. MacEachen:** I am sorry, Mr. Howard, but would you repeat that for me?

**Mr. Howard:** I have some proposed amendments for the sections of the bill relating to auditors for candidates in an electoral district, one saying that without reasonable excuse a person shall not refuse to be an auditor, and that the auditor can charge for the services of auditing the candidate's books or the official agent's books. Has something similar been thought of in so far as registered parties are concerned?

**Mr. MacEachen:** No. As I have said, I have not contemplated putting a limit on this aspect. The registered party is employing an auditor and is free to recompense that auditor on terms agreeable to both.

**Mr. Howard:** And forced to have one.

**Mr. MacEachen:** Yes.

## [Interprétation]

**Le président:** Oui, ils le peuvent.

**M. Dick:** Est-ce que cela se fait dans toutes les provinces?

**M. Howard:** Monsieur le président, M. Blue opine de la tête. Je crois que cela signifie une réponse affirmative à savoir s'ils peuvent se constituer en société, mais les procès-verbaux n'enregistrent pas les signes de tête. Quelle est la réponse à la question?

**M. Blue:** Monsieur le président, je le comprends de la même façon que M. Dick, mais je devrai vérifier vu le doute soulevé par d'autres personnes. J'avais l'impression que les firmes de comptables agréés étaient comme les firmes juridiques, soit qu'il s'agissait d'associés, et les associés n'ont pas de conseil d'administration.

**M. Dick:** Nous ferons bien de remettre les choses au point avant d'étudier la question.

**M. Howard:** Je veux aussi appuyer l'argument de M. Dick concernant la restriction imposée et empêchant de devenir candidats, enlevant des chances aux vérificateurs.

**M. Reid:** Je me demande si je pourrais poser une question?

**M. Howard:** A qui adressez-vous votre question?

**M. Reid:** Au ministre.

**Le président:** M. Howard a la parole.

**M. Reid:** Oh! excusez-moi. Je croyais que vous aviez terminé votre argument.

**M. Howard:** Je veux appuyer la position adoptée au sujet de la limitation des possibilités.

J'ai aussi des amendements à proposer sur plusieurs points concernant le candidat et le fait que: «aucune personne ne pourra sans une bonne raison refuser d'être vérificateur» et son pendant: «aucun vérificateur ne pourra exiger des honoraires supérieurs à un montant déterminé». Est-ce que cela vise à imposer les mêmes entraves qu'à certains partis enregistrés ou est-ce accidentel?

**M. MacEachen:** Excusez-moi, monsieur Howard, mais pourriez-vous répéter cela pour moi?

**M. Howard:** J'ai des amendements à proposer touchant les articles du projet de loi ayant rapport aux vérificateurs des candidats dans la circonscription électorale, l'un mentionnant que personne ne peut refuser d'être vérificateur sans une bonne raison et qu'il doit y avoir restriction concernant les honoraires que le vérificateur peut exiger pour vérifier les livres du candidat ou de l'agent officiel. Est-on arrivé à une conclusion semblable pour les partis enregistrés.

**M. MacEachen:** Non. Comme je l'ai dit, je n'ai pas considéré de telles restrictions. Le parti enregistré engage un vérificateur, et ce parti peut le payer selon des modalités acceptables à tous les deux.

**M. Howard:** Et les partis sont obligés d'engager un vérificateur?

**M. MacEachen:** Oui.



**[Text]**

**Mr. McKinnon:** I would like to comment on not being allowed to have an auditor as an agent. I would think most candidates would deeply appreciate having an auditor as an agent, considering the financial responsibilities the agent is going to have under this new act.

**Mr. Reid:** There is no prohibition from that angle.

**Mr. McKinnon:** We are going to need something in the order of 1,000 auditors or 1,000 audited contracts. Is there a provision in this bill for an auditor to audit the accounts of two different parties in a constituency?

**Mr. Reid:** This only deals with the registered party.

**Mr. McKinnon:** Yes, I realize at page 17 the whole thing comes up again, as far as the riding is concerned. I am trying to estimate how many auditors are going to be taken out of the political life of the country, and it would seem to me that at least 1,000 audit contracts are going to have to be let during the next campaign.

The final point I would like to make is that this seems to me a kind of slur on auditors, that they would not be able to participate in a campaign and actually do a factual audit at the same time. I believe that association has a long record of professionalism in this field, and I would be quite willing to accept a defeated Liberal candidate or something like that? I think it wrong to imply indirectly that auditors cannot be trusted to be nonpartisan in their auditing duties.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There are no defeated Liberal candidates left in the private sector.

**The Chairman:** Mr. Reid and then Mr. Blaker.

**Mr. Reid:** Given the way that auditors or accountants operate, you could have a company like Woods-Gordon, it would have an office in a place like Kenora and the people who are running it in Kenora would be junior partners or have some partnership relationship to the company in Kenora, but perhaps no direct relationship. By this clause, would the junior partner living in Kenora, who really is in the process of buying his way into the business, be prohibited from participating as an auditor for a candidate or as an official agent for a candidate?

**Mr. Dick:** It may not have to be a junior partner; it could be a filing clerk.

**Mr. Reid:** We are worried about auditors at this point.

**Mr. Dick:** Yes, but it is going to come up again because there is the same wording a little later.

**Mr. Reid:** I know, but I am using that specific example. I would like an answer to my question.

**Mr. MacEachen:** The answer is yes.

**Mr. Blaker:** It seems there is a balance of judgment involved and perhaps the Minister or Mr. Blue might like to give their impressions of the importance of the words "partner, employee or clerk". Either we can remove those words, in which case partners, employees and clerks are free to be Canadian citizens in the normal course of an election, or if there is such fear of any impropriety then I suppose the argument would have to be that these words remain. But I for one see no difficulty in removing those words to avoid the problem that a national accounting firm must inform its partners, employees and clerks that they

**[Interpretation]**

**M. McKinnon:** Je voudrais commenter le fait qu'un vérificateur ne peut pas devenir agent. Je crois que la plupart des candidats aimeraient beaucoup pouvoir avoir un agent qui soit en même temps vérificateur, si on tient compte des responsabilités financières des agents en vertu de cette nouvelle loi.

**M. Reid:** Il n'y a pas de restriction de ce côté-là.

**M. McKinnon:** Il nous faudra environ 1,000 vérificateurs ou 1,000 contrats de vérification. Y a-t-il une disposition dans cette loi qui permet à un vérificateur de vérifier les comptes de deux partis politiques différents dans une seule circonscription?

**M. Reid:** Cette disposition ne concerne que le parti enregistré.

**M. McKinnon:** Oui, je sais fort bien que la question revient à la page 17, en ce qui concerne les circonscriptions. J'essaie de déterminer combien de vérificateurs ne vont plus pouvoir jouer un rôle politique au Canada. Il me semble qu'il va falloir accorder au moins 1,000 contrats de vérification au cours de la prochaine campagne électorale.

Finalement, je voudrais dire que, à mon avis, cette disposition porte atteinte à la réputation des vérificateurs, étant donné qu'ils ne pourraient pas participer à une campagne électorale et faire un travail de vérificateur en même temps. Depuis longtemps on reconnaît le caractère professionnel du travail des vérificateurs, et je n'aurais pas d'objection à engager comme vérificateur un candidat libéral qui n'a pas pu se faire élire dans une élection. Je crois qu'on a tort de suggérer que les vérificateurs ne peuvent pas être objectifs en faisant leur travail de vérificateur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il n'y a pas de candidat libéral non élu dans le secteur privé.

**Le président:** M. Reid a la parole, suivi par M. Blaker.

**M. Reid:** Compte tenu de la façon de travailler les vérificateurs ou des comptables, on pourrait avoir une société comme Woods-Gordon, qui aura un bureau dans une ville comme Kenora. Ceux qui travaillent à ce bureau pourraient être des associés en second, ou ils pourraient avoir des rapports d'associés avec la société. Ou, encore, peut-être n'auraient-ils pas un rapport direct. En vertu de cet article, l'associé en second qui se trouve à Kenora, et qui est en train de s'établir dans la société, serait-il empêché de participer en tant que vérificateur ou agent officiel pour un candidat?

**M. Dick:** Il pourrait s'agir aussi bien d'un archiviste que d'un associé en second.

**M. Reid:** Nous parlons des vérificateurs pour l'instant.

**M. Dick:** Oui, mais c'est une chose qui va revenir, puisque les mêmes termes se trouvent plus loin.

**M. Reid:** Je le sais, j'avais choisi un exemple précis. J'aimerais avoir une réponse à ma question.

**M. MacEachen:** Je réponds par l'affirmative.

**M. Blaker:** Je crois discerner un certain accord dans cette discussion. Le ministre ou M. Blue pourrait peut-être me dire ce qu'ils pensent des termes «l'associé, l'employé ou le commis». Nous pourrions soit supprimer ces termes, ce qui veut dire que les associés, les employés et les commis peuvent agir comme des citoyens canadiens au cours de l'élection, soit les laisser, si l'on craint des abus. Mais, pour ma part, je ne vois pas d'obstacle qui nous empêche de supprimer ces termes, afin d'éviter les problèmes qui se posent lorsqu'une société nationale de comptables est obligée d'informer ses associés, employés et

## [Texte]

can take no part in any one of these other functions referred to in that paragraph.

**The Chairman:** Well, everyone speaks about something and I have no motion before me.

**Mr. Blaker:** Perhaps we could hear from the Minister or Mr. Blue on this. Perhaps they see problems with this category called "partner, employer or clerk" that I do not see, and subject to hearing some good arguments for leaving those words in I would move a subamendment to take them out.

• 1645

**Mr. MacEachen:** I think it relates really to the whole question in a sense of relating to the whole area of conflict of interest, or apparent conflict of interest and incompatible offices. You work back. We proscribe on the way in certain persons from becoming auditors, but envisage a situation where a big firm is employed by a registered party and then the partner or the employee or the clerk of any of them would place the auditor in a situation of offending the law if they became any of these functionaries. In fact, it seems to me in that situation—the lawyers will have to tell me whether this would be the legal result—the auditor puts the rest in jeopardy, once he puts himself in jeopardy if he is a Returning Officer and so on and becomes an auditor. However, if at a particular time he is not an auditor and becomes an auditor and is not in any of these categories, does the section work retrospectively? Mr. Chairman, you tell me it does, but it seems to me that in a practical situation if the registered party has an auditor and a partner is involved as a candidate or an employee, his relationships get entwined in the political process, in some way or another, without detracting or suggesting any impropriety on the part of an auditor, there is some flavour to that situation that may well...

**Mr. Kempling:** Suppose you give him a leave of absence though. He is still an employee if you give him a leave of absence.

**Mr. MacEachen:** We have our own conflict of interest document and we are proposing rules for members of Parliament that are no less rigid than these, but that is the problem and we have attempted to deal with it in this way. Probably you would say that no Returning Officer, Deputy Returning Officer or Election Clerk and no candidate, official agent or registered agent is eligible to act as an auditor.

**The Chairman:** Could I ask a question of Mr. Blue to clarify the other aspect? I would like to ask Mr. Blue if these people who exercise the function as described in Section 3 are precluded from exercising these functions if they have any link described with an appointed auditor.

**Mr. Blue:** I do not believe so, Mr. Chairman. The prohibition here is simply against who may act as auditor and included is a list of persons. There is the official agent, the candidate, the election clerk and their partner, clerk or employee. If you are asking me whether by virtue of the fact that an auditor accepts a retainer his partners, clerks or employees would be precluded from becoming a candidate or an official agent, I do not think this section does that. If an employee or a clerk or a partner of a chartered

## [Interprétation]

commis qu'ils ne peuvent pas remplir les fonctions précises dans cet alinéa.

**Le président:** Tout le monde parle, mais nous ne sommes toujours pas saisis d'une motion.

**M. Blaker:** Le ministre ou M. Blue pourraient peut-être nous dire ce qu'ils en pensent. Peut-être discernent-ils des problèmes créés par les termes «l'associé, l'employé ou le commis» dont je ne suis pas conscient. C'est ainsi que J'aimerais proposer un sous-amendement pour les supprimer, à moins d'entendre de bons arguments au contraire.

**M. MacEachen:** Je pense que cela se rapporte à tout l'ensemble de la question du conflit d'intérêt et de l'apparent conflit d'intérêt ou de l'apparence de celui-ci et des postes qui sont incompatibles. Vous agissez après coup. Nous empêchons certaines personnes de devenir vérificateurs, mais nous pouvons envisager une situation où une firme importante accorde ses services à un parti enregistré et où par la suite, un associé ou un employé ou un commis pourrait mettre le vérificateur dans une situation où il agirait de façon contraire à la loi si une quelconque de ces personnes devenait fonctionnaire. De fait, il me semble que, dans cette situation, les avocats devront me conseiller pour me dire ce qu'il en résulterait légalement car le vérificateur met en danger tous ces gens du fait qu'il se met lui-même en danger lorsqu'étant scrutateur et le reste ils deviennent aussi vérificateurs. Toutefois, si à un moment donné, il n'assume pas les fonctions de vérificateur et s'il le devient par la suite sans par ailleurs tomber dans aucune de ces catégories, la disposition de la loi fonctionnet-elle à rebours? Monsieur le président, vous me dites qu'il en est ainsi, mais il me semble que dans une situation pratique, si le parti enregistré a retenu les services d'un vérificateur et si un associé est impliqué comme candidat ou employé, ses rapports deviennent entremêlés dans le processus politique d'une façon ou d'une autre sans que cela puisse être considéré comme une chose inappropriée de la part du vérificateur; il y a cependant certaines nuances à apporter dans une telle situation qui pourrait...

**M. Kempling:** Supposons que vous lui accordez un congé sans traitement. Il est toujours considéré comme un employé si vous lui accordez un congé sans traitement.

**M. MacEachen:** Nous avons notre propre document sur les conflits d'intérêts et nous proposons des règlements à l'intention des membres du Parlement qui ne sont pas moins rigides que ceux-ci mais voici le problème et comment nous avons essayé de le résoudre. Probablement que vous pourriez prétendre qu'aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection ou aucun agent officiel ou candidat ou agent enregistré ne puisse agir en tant que vérificateur.

**Le président:** Puis-je poser une question à M. Blue pour clarifier un autre aspect? J'aimerais lui demander si ces personnes qui exercent les fonctions décrites à l'article 3 ne peuvent exercer ces fonctions si elles avaient un lien quelconque avec le vérificateur nommé?

**M. Blue:** Je ne crois pas, monsieur le président. L'empêchement ne vise ici que les personnes qui pourraient agir en tant que vérificateur et qui sont comprises dans une liste précise. Il s'agit de l'agent officiel, du candidat, du secrétaire d'élection et de leurs associés commis ou employés. Si vous me demandez, lorsqu'un vérificateur accepte une avance monétaire, si ses associés commis ou employés seraient empêchés de devenir candidat ou agent officiel, je ne crois pas que les dispositions de cet article le

[Text]

accountant firm is a candidate, I think chartered accountants would tell you that they would not accept a retainer because of their own conflict of interest.

The third point I would like to make is that if the chartered accountant firm acts as an auditor, I think from the point of view of their own professional ethics there would be a possibility they would advise their partners and employees that they had accepted this retainer and that their employees could not stay as employees and do any work that would constitute a conflict of interest.

**The Chairman:** Yes. More precisely, can the employee of an auditor appointed by a registered party be a returning officer within this proposed act?

• 1630

**Mr. Blue:** No, not as subclause (3) reads now.

**The Chairman:** Then can the clerk of an auditor be appointed either an official agent or election clerk?

**Mr. Blue:** No.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Yes, I am under the impression it would be absolutely or almost impossible to recruit sufficient auditors to conduct the election under these conditions, because after taking cognizance of these conditions I am sure no one would accept the appointment.

**Mr. Dick:** I would not be an auditor under this act anyhow.

**Mr. Dupras:** No, I could not advise anyone to accept the nomination either.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** We have been talking about withdrawal of three words, I think a question was directed to the Minister and I am not sure what the answer was. If Mr. Blaker was making a suggestion, would you accept his suggestion that those three categories be withdrawn?

**Mr. Dick:** Drop out the words "or the partner, employer or clerk of any of them"? Just drop that out and let the clause go?

**Mr. MacEachen:** Well, let me ask you a question. If Mr. Smith of Jones and Smith is to be an auditor of the Liberal Party, would you regard it as an acceptable situation to have Jones his partner running as a Liberal candidate?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** With respect, Mr. Minister, that is the simple case.

**Mr. MacEachen:** Or of a different party, that is a more likely case.

**Mr. Dick:** That is the more likely case, yes. That is why they are together as partners.

[Interpretation]

prévoient. Si un employé ou un commis ou un associé d'une firme de comptables agréés se propose comme candidat, je suppose que les comptables agréés vous diraient qu'ils n'accepteront pas une avance monétaire à cause du conflit d'intérêt qui pourrait se poser.

Le troisième point que je voudrais soulever est le fait que si une firme de comptables agréés agit comme vérificateurs, je crois que, du point de vue de leur propre éthique professionnelle, il serait possible qu'ils informent leurs associés ou employés qu'ils ont accepté une avance monétaire et que les employés ne pourraient pas en tant qu'employés faire quelque travail qui puisse constituer un conflit d'intérêts.

**Le président:** Oui. Plus précisément, l'employé d'un vérificateur nommé par un parti enregistré peut-il être président d'élection?

**M. Blue:** Non, pas avec le libellé actuel du troisième paragraphe.

**Le président:** Le commis d'un vérificateur nommé peut-il être un agent officiel ou secrétaire d'élection?

**M. Blue:** Non.

**M. Dupras:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** J'ai l'impression qu'il sera pratiquement impossible de trouver suffisamment de vérificateurs pour les dépenses d'élection car, dans les conditions prescrites par la loi, personne n'acceptera d'être nommé.

**M. Dick:** De toute façon je n'accepterais pas de travailler comme vérificateur dans le cadre de cette loi.

**M. Dupras:** Non, moi non plus, je ne le recommanderais à personne.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous avons parlé de la possibilité de supprimer ces trois mots. La question a été posée au ministre et je ne suis pas sûr d'avoir bien compris sa réponse. Accepteriez-vous la suggestion de M. Blaker de supprimer ces trois mots, si c'est cela qu'il voulait suggérer?

**M. Dick:** Vous voulez dire supprimer les mots «ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux»? Vous voulez supprimer juste ces quelques mots et laisser le reste de l'article tel quel?

**M. MacEachen:** Permettez-moi de vous poser une question. Si M. Smith, de Jones et Smith va être le vérificateur du parti libéral, accepteriez-vous que son associé Jones devienne candidat libéral?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Excusez-moi, monsieur le ministre, mais c'est un exemple facile.

**M. MacEachen:** Et s'il était candidat d'un autre parti, ce qui serait plus vraisemblable.

**M. Dick:** Oui, c'est beaucoup plus vraisemblable, c'est d'ailleurs pour cette raison qu'ils sont associés.



## [Texte]

**Mr. MacEachen:** It may be, but would you regard that as a good situation? Would you think that was good law?

**Mr. Dick:** It would not bother me at all.

**Mr. MacEachen:** I think there would be an inherent suspicion in that situation.

**Mr. Dick:** There is a suspicion of us walking down the street, that we are going the wrong direction for a very wrong purpose. If we are going to be that suspicious, let everything of this nature bug us, we might as well curl up and die today. I just do not buy it. I think they are two independent people and they have the rights of two men. If one wants to take on the job of an auditor then that is fine, auditor for the party or later in the proposed section, auditor for a candidate, there is no way that you are going to deny their clerks who have never even got close to that audit, maybe in a branch office a thousand miles away, being involved with a different party or even the same party.

**Mr. MacEachen:** What about employee or clerk? It seems to me the partner is a rather different category, is it not?

**Mr. Dick:** If I take the big company, say, a national company in Ottawa, Price Waterhouse, and they come out and do my audit in Arnprior or something like that, or say they did the national party's audit here, that is fine, but I cannot see why their partner out in Vancouver, cannot be an election clerk or a functionary in some part, or even raise money for I do not care what party. He is never going to see this audit. He is never even going to talk to them. Once a year they get together with their partners for a convention, probably in the Bahamas or something like that, but that is...

**Mr. MacEachen:** They might get together during the campaign also.

**Mr. Dick:** They might, but it is doubtful. I think the auditor here is going to have a certain standard. He will probably deny himself—it is being drawn too widely.

**Mr. MacEachen:** I take seriously the objection on the side of prohibiting people from participating in campaigns simply because they are in an association, say, as a candidate associated with an auditor. That worries me a bit because we do not want to put needless restrictions on persons who want to stand for public office.

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Is this auditor to be a CA?

**Mr. Dick:** Qualified to carry on the duties in the province. It might be a CA in some areas.

**The Chairman:** Mr. Ritchie has asked a question. I would like to have Mr. Blue answer it.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, there is no requirement that the auditor be a chartered accountant. As I understand it, the qualifications for an auditor differ from province to province. In some cases this may require the auditor to be a chartered accountant. In other cases it may not.

## [Interprétation]

**M. MacEachen:** Peut-être, mais croyez-vous que cela soit bon? Croyez-vous que cela sera une bonne loi?

**M. Dick:** Cela ne me gênerait nullement.

**M. MacEachen:** A mon avis, cette situation donnera naissance à une certaine méfiance.

**M. Dick:** Il y a des gens qui se méfient parce qu'ils pensent marcher dans la mauvaise direction, poursuivre un très mauvais but. Des gens aussi méfiants qui ont peur de tout, seraient aussi bien de mourir tout de suite. Je ne suis pas d'accord avec vous. Dans votre exemple, il s'agit de deux personnes indépendantes, qui ont, toutes les deux, leurs propres droits. Si quelqu'un veut accepter la responsabilité de vérifier le bilan d'un parti ou d'un candidat, c'est très bien, mais que l'on n'interdise pas pour cela aux employés de cette personne qui n'ont en rien participé à cette vérification, et se trouvent, peut-être à des milliers de milles dans un bureau régional, de travailler pour le même ou un autre parti.

**M. MacEachen:** Et les employés et commis? Car, à mon avis, les associés appartiennent à une catégorie différente, n'est-ce pas?

**M. Dick:** Imaginons qu'une grande société, une société d'importance nationale, telle que Price Waterhouse d'Ottawa accepte de venir à Arnprior pour vérifier mes bilans, ou imaginons encore qu'elle vérifie ici, à Ottawa, les bilans du parti national. C'est très bien, et je ne vois pas pourquoi leur associé à Vancouver ne pourrait devenir secrétaire d'élection ou agent officiel, quelque part, ou même recueillir des fonds pour un parti quelconque. Il n'aura jamais les bilans vérifiés sous les yeux. Il ne va même jamais parler au vérificateur. Une fois par an, les associés se réunissent pour une convention aux Bahamas ou quelque chose de ce genre, mais c'est...

**M. MacEachen:** Ils pourraient également se réunir pendant la campagne électorale.

**M. Dick:** C'est possible mais j'en doute. Je pense qu'on fera appel à des vérificateurs réputés. Ils refuseront probablement—les conditions sont trop strictes.

**M. MacEachen:** Je prends sérieusement note de votre objection contre le fait que l'on puisse interdire à des personnes de participer à une campagne électorale simplement parce qu'elles sont associées, ou tant que candidats, par exemple, avec un vérificateur. Cela m'inquiète un peu, car nous ne voulons pas freiner inutilement les personnes qui désirent remplir des postes officiels.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Est-ce que ce vérificateur doit être comptable agréé?

**M. Dick:** Compétent pour remplir les fonctions dans la province. Il serait comptable agréé dans certaines régions.

**Le président:** M. Ritchie a posé une question. J'aimerais que M. Blue y réponde.

**M. Blue:** Monsieur le président, rien n'exige que le vérificateur soit comptable agréé. D'après ce que je comprends, les qualifications du vérificateur diffèrent d'une province à l'autre.

*[Text]*

The Chairman: Mr. Portelance.

Mr. Portelance: I have no questions.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think it is a little misleading to talk only about candidates when we are talking about partners in national auditing firms because the prohibition extends also to official agents of the candidate or to registered agents. I would imagine that is the category in which the problem would occur with more frequency.

When we are passing a piece of legislation as admittedly complicated as this is, I think it would be irresponsible to limit the access of candidates to people who might be able to figure out—to keep them out of jail. I think that might be what we are doing.

Mr. Reid: The auditor is the one who puts you in jail.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder if Mr. Blue or the Minister could indicate whether we might find a way around this by eliminating the two words "employee or clerk" and inserting the word "immediate" before partner. Does that solve anything? Is there a legal phrase that means what we common folk call immediate here?

Mr. Blue: Mr. Clark, you are asking me a question which really asks whether he has changed a policy in the bill. I am not programmed to answer.

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: I am ready to consider a reasonable change here. On this point, I think it is rather important from every point of view that we protect as much as possible the objectivity of the auditor, and that people will have confidence in the auditor. You are asking is the swath too large? I would look at that again and see if we can maintain a reasonable objectivity, an independence of the auditor, and reduce the swath, or narrow it. I would be quite happy to reconsider that.

Do you want to look at the clause as a whole and let number three stand for now? I would be glad to look at it and come back again.

Mr. Dick: I have one other thing. If we are going to stand number three at the present time, I am wondering if you have any aversion—in subsection (1) the second last line says:

qualified to carry out the duties of an auditor in a province...

... to change the words to "who normally carries".

Mr. MacEachen: No, I have no objection to that. I think Mr. O'Connor has an amendment to that.

Mr. Dick: Mr. O'Connor was not here to put it, but it is five o'clock. So maybe we can do it at eight o'clock.

Mr. Reid: I think if you were to put it now, we could incorporate it in that clause now.

Mr. Dick: It is an amendment to strike out the words "qualified to carry out" on that line and change them to "who normally carries", so that it will read, subsection (1) of 13.3:

*[Interpretation]*

Le président: Monsieur Portelance.

M. Portelance: Je n'ai aucune question à poser.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Il me semble que cela crée une confusion de ne pas parler que des candidats lorsque nous parlons d'associés de firmes nationales de vérification, car les interdictions s'étendent également aux agents officiels du candidat ou agents enregistrés. C'est là que la difficulté se présentait le plus souvent.

Lorsque nous présentons une loi aussi complexe que celle-ci, il me semble irresponsable de limiter les candidatures à des personnes qui pourraient les empêcher d'être mises en prison. C'est peut-être ce que nous faisons.

M. Reid: C'est le vérificateur qui vous met en prison.

M. Clark (Rocky Mountain): Je me demande si M. Blue ou le Ministre pourrait nous dire comment contourner cette difficulté en supprimant deux mots «employé ou commis» et en y insérant le mot «immédiat» avant associé. Est-ce que cela résoud quelque chose? Est-ce qu'il y a une tournure juridique qui signifie ce que nous du commun appelons l'immédiat dans ce cas?

M. Blue: Monsieur Clark, vous me posez une question sur un changement possible de politique dans le projet de loi et je ne suis pas habilité à y répondre.

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Je suis prêt à admettre ici une modification logique. J'estime qu'il est de toute façon important de veiller à l'objectivité du vérificateur et à inspirer confiance à la population à l'égard du vérificateur. Vous demandez si nous ne laissons pas trop de latitude? Je vais l'étudier encore et voir si nous pouvons maintenir une objectivité raisonnable, une certaine indépendance de la part du vérificateur, et réduire la marge.

Est-ce que vous désirez voir l'article en entier et réserver le n° 3 pour le moment? J'aimerais l'étudier puis y revenir.

M. Dick: J'ai un autre point à mentionner. Si nous devons réserver le n° 3 maintenant, est-ce que vous verriez un inconvénient à changer les deux dernières lignes du paragraphe 1:

habile à remplir les fonctions de vérificateur dans une province.

par ces mots: «qui remplira ordinairement».

M. MacEachen: Non, je n'ai aucune objection. Je pense que M. O'Connor a un amendement à proposer à ce sujet.

M. Dick: M. O'Connor n'était pas ici pour le soumettre mais il est cinq heures et peut-être pourrions-nous le faire à 20 heures.

M. Reid: Si vous pouviez le soumettre maintenant, nous pourrions l'insérer dans l'article.

M. Dick: L'amendement propose de supprimer les mots «habile à remplir» et de les remplacer par les mots «qui remplira ordinairement», pour en modifier le texte du paragraphe 1 de l'article 13.3 de la façon suivante:

## [Texte]

Every registered party shall within 30 days after the coming into force of this act or within 30 days after the party becomes a registered party, whichever is latter, appoint an auditor who shall be a person who normally carries out the duties of an auditor in a province.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think that is the language the auditors recommended to us.

**Mr. Dick:** We had better put that to a vote, I guess, to see if it carries.

**Mr. Howard:** Do you have that as an amendment?

• 1700

**Mr. Reid:** This is the amendment that is listed to be moved by Mr. O'Connor; Mr. Dick is moving it for him.

**The Chairman:** Shall I put the amendment? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I just want to ask something about the words "a province" which do not have anything to do with the amendment.

**Mr. Reid:** Question.

**The Chairman:** We have to proceed with the amendment first.

**Some hon. Members:** Question.

Amendment agreed to.

**Mr. Dick:** Is a roll call necessary?

**Mr. Howard:** Do you want a roll call? Ask for one.

**Mr. Dick:** No. It is 5 o'clock and I have another meeting. I was wondering if there will be any more votes.

**The Chairman:** We will adjourn this meeting until 8 o'clock this evening.

## EVENING SITTING

• 2012

**The Chairman:** We do not have a quorum, but may I suggest that we listen to what the Minister has to say about the suggestions made this afternoon regarding the proposed amendment by Mr. Reid.

**Mr. MacEachen.**

**Mr. MacEachen:** On the point that caused us so much difficulty, I agreed to look at it further and in looking at it I want to have some words with the chartered accountants or the auditor, the persons who made the representation in the hope that they might be able to make some comments that would help us get through this problem. They may have some practices within their own profession that will help us or some suggestions to make. In the light of that, maybe we ought to let proposed subsection (3) wait until tomorrow afternoon. We might deal with the rest of the amendment and see if we find it all right.

## [Interprétation]

Tout parti enregistré doit dans les 30 jours après l'application de la loi ou 30 jours après que le parti a été enregistré, soit le plus récent des deux, nommer un vérificateur qui doit être une personne qui remplira ordinairement les fonctions de vérificateur dans une province.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il me semble que c'est la formule que les vérificateurs nous ont recommandée.

**M. Dick:** Nous ferons bien de passer au vote.

**M. Howard:** Est-ce que vous le proposez comme amendement?

**M. Reid:** Il s'agit de l'amendement que M. O'Connor est censé présenter, mais M. Dick le fait à sa place.

**Le président:** Dois-je donc proposer l'amendement?

**M. Howard:** Je voulais tout simplement poser une question au sujet des mots «dans une province», lesquels n'ont rien à faire avec l'amendement.

**M. Reid:** Question.

**Le président:** Nous devons commencer par l'amendement.

**Des voix:** Question.

L'amendement est adopté.

**M. Dick:** Est-ce qu'un vote nominal est nécessaire?

**M. Howard:** Si vous voulez un vote nominal, il faut en demander un.

**M. Dick:** Non. Il est 5 heures, et j'ai une autre réunion. J'ai demandé s'il n'y avait pas d'autres votes.

**Le président:** Nous allons lever la séance jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Nous n'avons pas le quorum et puis-je vous proposer d'écouter les interventions du ministre à propos des suggestions faites cet après-midi concernant l'amendement proposé par M. Reid.

Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** A ce propos qui nous a occasionné tant de difficultés j'ai convenu d'étudier l'affaire plus à fond et, ce faisant, j'ai décidé de consulter les comptables agréés ou le vérificateur, les personnes qui ont fait cet exposé dans l'espoir de résoudre ce problème. Certaines pratiques pouvant nous aider et certaines suggestions ressortissent à leur profession. Dans cette perspective, nous aurions donc peut-être intérêt à reporter à demain après-midi l'alinéa 3. Nous pourrions discuter du reste de l'amendement et voir s'il est conforme au Règlement.



[Text]

Mr. McKinnon: Tomorrow afternoon?

Mr. MacEachen: Sorry, Thursday morning or Thursday afternoon.

The Chairman: Agreed?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have a question about subsection (6) of the proposed amendment. I am sure this has been answered before but the answer just escapes me right at the moment. The requirement is, someone who normally carries out the duties of an auditor in a province, and I take it from that that each province may have separate or different rules about the requirements for auditors and a registered party could, I gather, seek out the province that has the least stringent requirements, presumably, and appoint someone who would be a person who normally carries out the duties of an auditor in that particular province as the auditor for the national party. I gather that you can shop around to a province regardless of where the national headquarters is located.

And the other thing, does "a province" mean and include the Northwest Territories and the Yukon?

The Chairman: I believe not.

Mr. MacEachen: No, in so far as I am aware, Mr. Chairman, the expression "province" would not include the Northwest Territories or the Yukon.

Mr. Howard: I think perhaps it should, if for no other reason—I am quite sure we can correct this later on.

The Chairman: Mr. Howard, I am informed by Mr. Hamel that according to the Interpretation Act, we can apply the word "province" to the Yukon and the Northwest Territories within federal legislation.

Mr. Howard: That was my understanding of what it might be. Then we do not need to do anything if that is what the Interpretation Act says.

What are the qualifications for a person who would normally carry out the duties of an auditor in the Northwest Territories?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I must say I could not answer that question. I will try to find out.

The Chairman: I see no one who could answer your question, Mr. Howard.

Mr. Howard: Again it gets back to what I was saying earlier. A registered party could search around and find the area, the province or either one of the two territories, where the requirements, whatever they might be with respect to an auditor, are the least harsh or the least demanding, and in effect have, if such were the case, an auditor who would normally not be considered to be a very competent person because of the requirements in that province or the Yukon or the Northwest Territories.

The thing we are trying to do is to find someone who will have sufficient expertise in the area of assessing what bookkeeping is and what accounting practices are and what receipts and everything else are so that he will be able to state in his report, as is proposed by the Minister, whether or not what he has examined presents fairly the information contained in the records he has looked at, or whether he has received all the information and all the explanations, and whether proper accounting records have been kept by the registered party. If there is a requirement in a province or in one of the territories about an auditor,

[Interpretation]

Mr. McKinnon: Demain après-midi?

Mr. MacEachen: Je regrette, plutôt jeudi matin ou dans l'après-midi.

Le président: C'est convenu?

M. Clark (Rocky Mountain): J'ai une question concernant l'alinéa (6) de l'amendement proposé. Je suis sûr qu'on y a déjà répondu mais la réponse m'échappe pour l'instant. La Loi exige que ce soit quelqu'un qui normalement exécute les fonctions de vérificateur dans une province. Dois-je comprendre que chaque province a des règlements distincts et différents concernant les exigences appliquées aux vérificateurs et qu'un parti enregistré pourrait je suppose, choisir la province dont les exigences sont les moins rigoureuses et nommer quelqu'un qui assumerait normalement les fonctions d'un vérificateur dans cette province donnée en tant que vérificateur du parti national. Dois-je comprendre qu'on puisse fouiller la province sans tenir compte de la location du bureau national.

Je tiens également à savoir si «une province» englobe les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon?

Le président: Je ne crois pas.

M. MacEachen: Autant que je sache, monsieur le président, l'expression «province» n'englobe pas les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

M. Howard: Cette définition devrait peut-être l'englober si ce n'était que pour... mais je suis persuadé que l'on peut remédier à cette situation plus tard.

Le président: Monsieur Howard, M. Hamel me dit que selon la loi d'interprétation nous devons le sens de «provinces» au Yukon et au Territoire du Nord-Ouest dans le cadre de la loi fédérale.

M. Howard: C'est ce que j'avais cru comprendre. Nous n'avons donc à rien si c'est ce qu'en dit la loi d'interprétation.

Quels doivent être les antécédents d'une personne qui occupe normalement le poste de vérification dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. MacEachen: Monsieur le président, j'avoue ne pas pouvoir répondre à cette question. J'essaierai de connaître ces détails.

Le président: Personne ici ne peut répondre à votre question, monsieur Howard.

M. Howard: Cela revient bien sûr à ce que je disais plus tôt. Un parti enregistré pourrait effectuer des recherches et trouver une région, une province ou l'un quelconque de ces deux territoires où les exigences quels qu'ils soient eu égard à un vérificateur sont moins rigoureuses ou moins imposantes si bien qu'en l'occurrence il se trouverait un vérificateur dont le titre de compétence ne serait pas bien considéré vue que les exigences de cette province du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest ne sont pas aussi élevées qu'ailleurs.

Nous essayons donc de trouver quelqu'un dont la compétence serait suffisante dans cette région pour évaluer la tenue des livres et les pratiques de comptabilité ainsi que les reçus et tout le reste qui a été effectué en cet endroit pour qu'il soit en mesure de le déclarer dans son rapport tel que l'a proposé le ministre. Il doit établir si ce qu'il a examiné représente équitablement les renseignements contenus dans les dossiers examinés déclaré s'il a reçu tous les renseignements, toutes les explications et si le parti enregistré a maintenu des filières de comptabilité pertinentes. Si une province ou un quelconque de ces territoires exigent

[Texte]

which is a fairly loose requirement, then the person so appointed may not even be required to reach the level of competency that would permit him to determine whether or not proper accounting records have been kept or have not been kept. That is something that might be considered.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Perhaps we can have a definition of a person who can fill this position similar to what we have in the income tax law. I do not know exactly what the definition is, but maybe we could look and see, and then it would apply not only in the province but also in the Northwest Territories or any other place. If it is suitable for income tax, it should be acceptable here.

**The Chairman:** Mr. Howard wants to get information about the required qualifications of anyone in the Yukon or the Northwest Territories, or any of the provinces.

**Mr. Portelance:** Right now there must be people auditing books in these territories who are acceptable for the income tax law of Canada. Why would they not be acceptable in the Elections Act? It certainly has to be a CA who would be able to do that.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I do not think so. All the Department of National Revenue requires is that the return the taxpayer files contain the information that it is supposed to contain. He does not have to have an accountant to prepare his income tax return. He may under the corporation of the Companies Act have an accountant for annual reports, and that sort of thing, but that is not the income tax law.

• 2020

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I have just had an opportunity to read over the testimony which the Chartered Accountants Society gave before us. They just said that there was no general rule in Canada as to who may act as an auditor. They suggested the amendment which Mr. O'Connor moved and which was incorporated, and I would think that the definition of an auditor who shall be a person who normally carries out the duties of an auditor in a province would apply equally to the Yukon Territories and to the Northwest Territories.

I really fail to see Mr. Howard's point, because obviously anyone who normally carries out those duties in the Northwest Territories is well known to everybody. I do not see any arguments or any question really at this point.

**Mr. Howard:** The question is what are the requirements?

**Mr. Reid:** The requirements are whatever happens that the Yukon Territories or the Northwest Territories governments have determined shall be the requirements for an auditor in that territory, the same way that they license people who may act as lawyers up there. The Territorial government has been doing this for a number of years now.

**Mr. Howard:** I think I am familiar with the mechanism, I was just wondering what the requirements were?

[Interprétation]

très peu d'un vérificateur, la personne ainsi nommée ne sera peut-être pas tenue d'atteindre le niveau de compétence qui lui permettrait d'établir si oui ou non les dossiers de comptabilité ont été bien tenus. Voilà un élément auquel on pourrait donner considération.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** On pourrait peut-être avoir une définition d'une personne qui puisse remplir ce poste similaire à celle qui figure dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Je n'en connais pas les mots exacts, nous pourrions quand même la consulter et cette définition pourrait s'appliquer non seulement aux provinces mais également aux Territoires du Nord-Ouest ou ailleurs. Ce qui vaut pour la Loi de l'impôt sur le revenu devrait également s'appliquer ici.

**Le président:** Monsieur Howard veut obtenir des renseignements au sujet des exigences requises des vérificateurs du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et de toutes autres provinces.

**M. Portelance:** A l'heure actuelle, il y a certainement des gens qui assurent la vérification des livres dans ces territoires et qui sont acceptables aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada. Pourquoi ne le feraient-ils pas aux termes de la Loi électorale du Canada? Il faut certainement que l'expert comptable ait un diplôme de comptable agréé pour faire ce travail.

**M. Howard:** Monsieur le président, ce n'est pas mon avis. Tout ce que le ministère du Revenu national requiert, c'est que la formule du contribuable contienne les renseignements qui sont censés s'y trouver. Il ne lui est pas nécessaire d'être comptable agréé pour préparer sa déclaration d'impôt. Il se peut qu'il ait, en vertu de la Loi sur les compagnies, un comptable qui fasse les rapports annuels, etc., mais ce n'est pas en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**M. Reid:** Monsieur le président, je viens d'examiner le témoignage de la Société des comptables agréés qui nous a été présenté et elle nous dit qu'il n'y a pas de règlement général au Canada indiquant qui peut servir de vérificateur. Elle propose l'amendement que M. O'Connor a présenté et qui a été incorporé et je crois que la définition de vérificateur qui sera une personne qui remplit normalement les fonctions de vérificateur dans une province s'appliquerait également aux Territoires du Yukon et du Nord-Ouest.

Je ne comprends pas le point de vue de M. Howard car, de toute évidence, la personne qui remplit ces fonctions dans les Territoires du Nord-Ouest est connue de tous. Je ne pense pas qu'il y ait discussion à ce sujet.

**M. Howard:** La question est de savoir quelles sont les exigences?

**M. Reid:** Les exigences dépendent de ce qui a été fixé par les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest au point de vue devoir d'un vérificateur dans ces territoires et c'est pareil aux exigences pour accorder des permis aux avocats ici. Il y a déjà un certain nombre d'années que le gouvernement des Territoires fait ceci.

**M. Howard:** Je crois connaître les rouages je me demandais simplement quelles étaient les exigences?

[Text]

**Mr. Reid:** The normal procedure has been for them to accept the requirements of a given province to incorporate them *holus-bolus* into their operations.

**The Chairman:** I think by the time we come back with the suggestions of the Minister about the redrafting of his proposed amendment we perhaps could carry on a bit farther.

There are here in this book of proposed amendments some that were based on the initial 13 (3) that you have before you. But since there was a redraft of this before which has been allowed to stand maybe we could stand these proposed amendments and see, when we have the amendment by the Minister, if some of these amendments have not already been answered.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I have a question about the wholly new section of the amendment earlier moved by Mr. Reid. I refer to section 6 of the proposed amendment. The only thing that worries me a little bit about that are the words "access at all times" in the second line. Does that access apply simply to the records of the national party or does it envisage access to all relevant records, documents and so on, including those of candidates? And even if it does apply narrowly only to all the records and so on of a national party, is that a practical requirement, particularly during the period of a campaign when expenses might be incurred and documents and so on might be disbursed across the whole of the country? I am wondering if we are writing into the act, through the language in this amendment, a requirement that will be awkward to adhere to, particularly during a campaign period?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the auditor of a registered party will have access to the accounts, the records and so on of the registered party and not to the candidate, and he is also entitled to secure information from the registered agents. And there is an obligation in another part on the registered agents to co-operate with the auditor.

In connection with the expression "at all times", I just take it for granted that this would be reasonably interpreted by an auditor and those in the registered party. This particular amendment—and all the chartered accountants made representations to us—seemed to have met all their requirements. I do not think—I hope not anyway—this provision will put any special exceptional burden upon the registered party.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine. I have no intention to pursue the matter at this time. Perhaps the Minister, when he is reconsidering this whole amendment, might inquire of people who have more experience with the interpretation of that phrase in other legislation.

**The Chairman:** All right.

Proposed subsection 13.3 allowed to stand.

On Proposed subsection 13.4—*Return of receipts and expenses for fiscal period.*

**The Chairman:** I think the Minister has an amendment to propose on this. Mr. Reid.

[Interpretation]

**M. Reid:** La procédure normale, c'est qu'on a accepté les exigences d'une province donnée et que celles-ci ont été incorporées en entier.

**Le président:** Je crois qu'en attendant que nous recevions les propositions du ministre pour la re-rédaction de l'amendement proposé, nous pourrions peut-être continuer un peu.

Dans ce livre, il y a ici les amendements proposés dont certains sont basés sur le 13(3) initial que vous avez devant vous mais puisqu'il y a eu re-rédaction auparavant et qu'on a réservé ceux-ci, peut-être que nous pourrions réserver ces amendements proposés et voir, lorsque nous recevrons l'amendement du ministre, s'il n'y a pas eu déjà une réponse donnée à certains de ces amendements.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'ai une question à poser au sujet de la toute nouvelle partie de l'amendement qui a été proposé plus tôt par M. Reid. Je parle de l'article 6 de l'amendement proposé. Ce qui m'inquiète un peu ce sont les mots «accès, en tout temps» à la deuxième ligne. Est-ce que ceci s'applique simplement aux dossiers du parti national ou est-ce que ceci pourrait s'appliquer à tous les dossiers pertinents, documents, etc., y compris ceux des candidats? ET même si ceci s'applique étroitement à tous les dossiers du parti national est-ce que cette exigence est quelque chose de pratique, particulièrement au cours d'une période de campagne où il y a des dépenses et où les documents, etc., se trouvent répartis dans tout le pays? Je me demande si nous ne mettons pas dans la loi, d'après le libellé, une exigence qu'il sera fort difficile de remplir particulièrement au cours d'une campagne?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, les vérificateurs d'un parti enregistré auraient accès aux comptes, aux dossiers, etc., du parti enregistré et non pas du candidat et il a aussi le droit de fournir des renseignements des agents enregistrés. Et, d'autre part, les agents enregistrés ne sont pas obligés de coopérer avec les vérificateurs.

En rapport avec cette expression «en tout temps», je prends pour acquis que ceci pourrait être interprété raisonnablement par un vérificateur et ceux du parti enregistré. Cette modification particulière, et tous les comptables agréés nous ont fait des représentations, semble avoir répondu à toutes leurs exigences. Je ne crois pas, je n'espère pas en tous les cas, que cette disposition constituera un fardeau exceptionnel pour le parti enregistré.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Bon. Je n'ai pas l'intention de donner suite à ce débat pour l'instant. Quand le ministre étudiera l'ensemble de cet amendement, il pourrait peut-être s'informer auprès des gens qui, à partir de leur expérience, peuvent mieux interpréter cette phrase dans d'autres lois.

**Le président:** D'accord.

L'alinéa proposé 13.3 est réservé.

Passons maintenant à l'alinéa proposé 13.4—*Rapport sur les recettes et dépenses pour l'exercice financier.*

**Le président:** Le ministre veut proposer un amendement sur ce paragraphe. Monsieur Reid.

• 2025



[Texte]

**Mr. Reid:** I move that Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses be amended by striking out lines 29 to 42 on page 9 and substituting the following:

13.4(1) The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer in respect of each fiscal period of the party, a return of the party's receipts and expenses other than election expenses in relation to a general election for the fiscal period, substantially in a form prescribed by the Chief Electoral Officer, and the auditor's report made to the chief agent under subsection 13.3(4) in respect thereof.

The purpose of this amendment is to remove the possibility that a registered party not report moneys received during an election campaign so that the effect of this particular amendment would be that when the fiscal year of a party comes to a conclusion it would report not only the moneys which it would raise in its ordinary nonelection year but also include those moneys raised for purposes of the election.

It could have been possible to interpret the clause as meaning they would not have to report moneys raised for an election during a particular year. This amendment removes any doubt.

**The Chairman:** Shall I put the motion?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Let me get this again. If I understood what Mr. Reid said, there was doubt in here before or there might have been about a reporting of receipts during an election period.

**Mr. Reid:** Yes, read the ...

**Mr. Howard:** I have read it before but this is what you are saying?

**Mr. Reid:** Yes.

**Mr. Howard:** So now the chief agent, as proposed, would have to report for the fiscal period, an election period if it fell ...

**Mr. Reid:** No, no; including an election period.

**Mr. Howard:** All right, an election period.

**Mr. Reid:** The party will be on a year basis, whatever it happens to be. It was possible to interpret this clause so that in making his annual report the chief agent would not have to report moneys that were raised and used in an election in a given reporting year. This amendment makes it clear that all moneys received for the purposes of operating the party in an offyear or during an election year must be reported.

**Mr. Dick:** In other words, what you are saying is that, say it is a normal four-year term, if in the second year they collected \$1 million and they only spent \$600,000 on normal operating expenses, the \$400,000 which was saved has to be accounted for during an election period.

[Interprétation]

**M. Reid:** Je propose que le Bill C-203, loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection soit modifié comme suit: a) par le retranchement des lignes 34 à 42 à la page 9 et le remplacement par ce qui suit:

13.4 (1) L'agent principal d'un parti enregistré doit faire parvenir au Directeur général des élections, à l'égard de chaque exercice financier du parti, un rapport établi en substance de la façon prescrite par le Directeur général des élections, sur les recettes et les dépenses du parti pour l'exercice financier à l'exception des dépenses d'élection relatives à une élection générale, ainsi que le rapport y afférent que le vérificateur lui a fait en vertu du paragraphe 13.3(4).

L'amendement se propose d'éliminer toute possibilité qu'un parti enregistré ne fasse pas rapport des sommes reçues durant une campagne électorale. Ainsi, l'effet de cet amendement particulier serait que, quand l'exercice financier d'un parti est terminé, ce dernier devrait faire parvenir un rapport non seulement des sommes qu'il ramasserait au cours d'une année ordinaire où il n'y a pas d'élection, mais inclurait les sommes ramassées aux fins de l'élection.

On aurait pu interpréter cet article comme voulant dire qu'il ne devrait pas faire parvenir un rapport des sommes recueillies pour une élection pendant une année donnée. Cet amendement élimine tout doute.

**Le président:** Dois-je mettre la motion aux voix?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je n'ai pas très bien saisi. Si j'ai compris ce qu'a dit M. Reid, il y avait un doute où il y aurait pu avoir un doute concernant le rapport des recettes durant une période électorale.

**M. Reid:** En effet, lisez le ...

**M. Howard:** Je l'ai déjà lu, et c'est bien ce que vous dites?

**M. Reid:** Oui.

**M. Howard:** Ainsi l'agent principal tel que proposé devrait faire parvenir un rapport pour l'exercice financier, soit une période électorale si elle tombait. ...

**M. Reid:** Non; y compris une période électorale.

**M. Howard:** Ah bon, je vois.

**M. Reid:** Le parti fonctionnera sur une base annuelle quelle qu'elle soit. Ce paragraphe pouvait être interprété de la façon suivante: faisant son rapport annuel, l'agent principal n'aurait pas à faire rapport des sommes recueillies et utilisées durant une élection pendant un exercice financier donné. Cet amendement établit nettement que les sommes perçues pour les activités du parti durant une année électorale ou une autre année, doit faire l'objet d'un rapport.

**M. Dick:** En d'autres termes, ce que vous dites c'est que pendant un terme normal de 4 ans, si l'on collecte 1 million de dollars la deuxième année, et n'en dépense que 600 mille dollars, à titre de dépenses de fonctionnement normal, les 400 mille dollars économisés doivent être comptabilisés durant une période électorale.

[Text]

**Mr. Reid:** No. The possibility was that, say in the coming year if we do not have an election, we have raised money and we make a report showing our receipts and our expenditures, but say we do have an election in the second hypothesis, it would have been possible not to report the moneys that were raised for the election.

**Mr. Dick:** All right.

**Mr. Reid:** There was no provision before to report moneys raised for electoral purposes.

**Mr. Benjamin:** Prior to an election's being called.

**Mr. Reid:** Prior to an election's being called. Now all moneys that come in during a year in which there is an election must be reported.

**Mr. McKinnon:** What if your election is just after the end of a fiscal year?

• 2030

**Mr. Reid:** Then the moneys would be reported at the conclusion of the fiscal year, in the normal way.

**Mr. McKinnon:** Election moneys would appear in two successive fiscal years.

**Mr. Reid:** No, just the one year.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, this is a section that we stood.

**Mr. Reid:** This is the first time we have come to it.

**Mr. Howard:** Let me try again. The section I am going to refer to is a section that we stood, namely, 13.3(3) on page 8.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** There it says that:

(3) Each auditor appointed under subsection (1) shall,

(a) forthwith after completion of each fiscal period of the registered party by which he was appointed, examine the receipts, books and vouchers in respect of

(i) money provided . . . , and

(ii) expenses incurred by or on behalf . . . , other than directly in the conduct or management of an election, . . .

**Mr. Reid:** Section 13.3 has been replaced by the amendment we were discussing before.

**Mr. Howard:** The whole thing is taken out.

**Mr. Reid:** Yes. So if you could refer to the amendment . . .

**Mr. Howard:** Then (3) would become (4).

**Mr. Reid:** I believe it would be (4).

**Mr. Howard:** He is to make a report to the chief agent on each return of receipts and expenses of a party for a fiscal period, and on each return in respect of election expenses of the party prepared during his term of office.

[Interpretation]

**M. Reid:** Non. Voici ce qui aurait pu se produire. Admettons que l'année suivante, s'il ne se produit pas d'élection, nous avons ramassé des sommes en produisant un rapport qui indique nos recettes et nos dépenses mais que dans la seconde hypothèse, nous avons une élection, il pourrait être possible de ne pas rapporter les sommes recueillies pour les élections.

**M. Dick:** Bon.

**M. Reid:** On n'avait prévu aucune disposition pour faire rapport des sommes recueillies à des dépenses électorales.

**M. Benjamin:** Avant la convocation d'une élection.

**M. Reid:** Avant la convocation d'une élection. Maintenant, il faut déclarer toutes les sommes reçues pendant une année durant laquelle il y a élection.

**M. McKinnon:** Que se passe-t-il si les élections ont lieu immédiatement après la fin d'une année financière?

**M. Reid:** Alors l'argent serait déclaré à la fin de l'année financière, de la façon habituelle.

**M. McKinnon:** Les sommes reçues dans le cadre d'une élection seraient donc déclarées pendant deux années financières consécutives.

**M. Reid:** Non, seulement une année.

**M. Howard:** Monsieur le président, il s'agit d'un article que nous avons réservé.

**M. Reid:** C'est la première fois que nous en discutons.

**M. Howard:** Je reprends, si vous voulez bien. L'article dont je vais parler est un article que nous avons réservé, à savoir l'article 13.3(3) à la page 8.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Il y est dit:

(3) Chaque vérificateur nommé en vertu du paragraphe (1) doit,

(a) immédiatement après la fin de chaque exercice financier du parti enregistré par lequel il a été nommé, examiner les reçus, et livres et pièces justificatives concernant

(i) les sommes mises à la disposition . . . , et,

(ii) les frais faits par le parti ou pour son compte . . . , qui ne l'ont pas été directement pour la conduite ou la direction d'une élection, . . .

**M. Reid:** L'article 13.3 a été remplacé par l'amendement dont nous venons de discuter.

**M. Howard:** L'article en entier a été retranché.

**M. Reid:** Oui. Si vous pouviez donc parler de l'amendement . . .

**M. Howard:** Alors le paragraphe (3) deviendrait (4).

**M. Reid:** Oui, je crois que ce serait (4).

**M. Howard:** Il doit présenter à l'agent principal un rapport sur chaque déclaration des reçus et des dépenses d'un parti pour une année financière, et sur chaque déclaration relative aux dépenses électorales du parti, qu'il a préparé pendant son mandat.

[Texte]

**Mr. Reid:** Yes. You can see why we did that.

**Mr. Howard:** Yes, I just missed the earlier one.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I can read the section. I can see the purpose of the section, but I do not agree—I guess that is what we had better rely on. I do not, with respect, appreciate Mr. Reid's explanation because as amended, 13.4 would include a return showing the party's receipts and expenses other than election expenses, and you have to turn to 13.5 to get the return setting out the election receipts and expenses. As I understood the explanation, you said this was to cover both, and it obviously does not.

**Mr. Reid:** No, in the case of which I spoke, the new 13.3 sets out what the auditor must do and the content of his report to the chief agent.

**Mr. Nowlan:** Agreed.

**Mr. Reid:** Section 13.4, on which we are discussing an amendment, sets out the report which the chief agent must make to the chief electoral officer in respect of the party's receipts and expenses other than election expenses in relation to a general election for that fiscal period.

**Mr. Reid:** So it is other than general elections, and you turn to 13.5 to find out the report he is going to make for an election. Is that correct?

**Mr. Reid:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** It was just the explanation. I thought you said to Mr. Howard first that this return was to include both.

**Mr. Reid:** No.

**The Chairman:** Can I put the amendment?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Sorry, I am still talking about the amendment we stood. I need it to get the thing sorted out in my own mind.

**The Chairman:** It is 13.3.

**Mr. Howard:** Yes.

**The Chairman:** It stood, and now we have an amendment put by Mr. Reid to amend 13.4 subsection (1).

**Mr. Howard:** Yes, I realize that. But in order to grasp what that means in its full sense, we still have to go back to the proposed amendment to 13.3 which we stood, because without it there was a conflict. This is why I put some amendments in, because the only thing he was required to look at was money provided by way of a contribution or a gift, and it excluded the whole question of loans, advances and deposits, which are referred to in a previous section of the bill as entailing incomes and expenditures. I take it—just let me put it so that it is on the record, and so we get some response to it—that in proposed Section 13.3(4) that we stood, when he says the auditor appointed by registered agent shall make a report to the chief agent of the party, on each return of receipts, "receipts" would be an all-inclusive word that would cover every possible type or manner in which he could get money.

[Interprétation]

**M. Reid:** Oui. Vous voyez sûrement pourquoi nous avons fait cela.

**M. Howard:** Oui, je n'avais tout simplement pas saisi ce que l'on a dit plus tôt.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je comprends le but de l'article, mais je ne suis pas d'accord avec l'explication de M. Reid, car à mon avis une fois modifié, l'article 13.4 demande entre autres choses une déclaration donnant les reçus et les dépenses du parti qui n'ont pas trait aux élections, et il faut passer à l'article 13.5 pour le rapport sur les recettes et dépenses visant des élections. Si j'ai bien compris l'explication, vous avez dit que l'article dont il est question ici incluait les deux types de déclarations, ce qui est évidemment faux.

**M. Reid:** Non, dans le cas dont je parlais, le nouvel article 13.3 stipule ce que le vérificateur doit faire de même que le contenu du rapport qu'il présente à l'agent principal.

**M. Nowlan:** D'accord.

**M. Reid:** L'article 13.4, auquel se rapporte l'amendement dont nous discutons, définit le rapport que l'agent principal doit présenter au directeur général des élections au sujet des recettes et des dépenses du parti, mais qui ne constituent pas des dépenses d'élection occasionnées par une élection générale pendant l'exercice financier.

**M. Nowlan:** Il s'agit donc de dépenses autres que celles qui sont occasionnées par des élections générales et il faut passer à l'article 13.5 pour y voir le rapport qu'il faut présenter pour des dépenses d'élection. Est-ce bien cela?

**M. Reid:** En effet.

**M. Nowlan:** C'était là l'explication. Je croyais que vous aviez d'abord dit à M. Howard que cette déclaration incluait les deux types de dépenses.

**M. Reid:** Non.

**Le président:** Puis-je mettre l'amendement aux voix?

**Une voix:** Oui.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je regrette, mais je veux encore parler de l'amendement que nous avons réservé. Je voudrais tout clarifier dans mon esprit.

**Le président:** Il s'agit de l'article 13.3.

**M. Howard:** Oui.

**Le président:** Il a été réservé et maintenant M. Reid propose un amendement au paragraphe (1) de l'article 13.4.

**M. Howard:** Oui, je comprends, mais si nous voulons bien le comprendre à fond, il nous faut quand même revenir à l'amendement proposé relativement à l'article 13.3 que nous avons réservé, car autrement il y aurait conflit. Voilà pourquoi je propose des amendements, car la seule chose que le vérificateur devait vérifier était l'argent reçu sous forme de contributions ou de dons, excluant ainsi les prêts, avances et dépôts, dont il est question à l'article précédent du projet de loi. J'aimerais clarifier le tout, et obtenir des réactions, si possible. Je suppose que dans l'amendement réservé, en ce qui concerne l'article 13.3(4), lorsqu'il est question que le vérificateur nommé par l'agent enregistré fasse un rapport à l'agent principal du parti, sur chaque déclaration de recettes, le mot «recettes» serait un mot exhaustif, tenant compte de toutes les façons possibles de recevoir de l'argent.



[Text]

**Mr. MacEachen:** That covers your ...

• 2035

**Mr. Howard:** Yes. O.K.

**The Chairman:** So then to Mr. Reid's amendment. Do I need to read the amendment again?

**Some hon. Members:** No.

Amendment agreed to.

Proposed Section 13.4(1) agreed to as amended.

On proposed Section 13.4(2)—*Contents of return*

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** First I would suggest an amendment on page 10, line 3, by simply adding three words, the words "goods or services" after the word "money" and before the word "provided" so that the proposed section would now require a return to set out "the amount of money, goods or services ..."

I think we were requiring previously the evaluation of goods and services and this simply adds to the requirement relative to the return that goods or services that must be reported be officially or formally mentioned in the regulations.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you have a comment to make on the amendment?

**Mr. MacEachen:** I have the amendment and my comment is to try to draw out from Mr. Clark what he wants to cover. Is it to amplify the return to cover in addition to cash the money value of goods and services that would be included in the return by the chief agent? I do not have any particular comment on that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It is a principle we recognized before, including the Minister's previous amendment when he indicated, back on page 3, the requirement to place a value upon certain contributions of goods and services over a certain amount. It simply requires a more complete return.

**The Chairman:** Mr. Clark, for clarification only, do you mean "goods or services" as defined in Clause 2(2) (c)?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** In fact all goods and services above \$100.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All "goods or services" that would have to be reported under the act as amended by the Minister's proposal.

**The Chairman:** Shall I put the amendment? Mr. Clark moved:

that proposed Section 13.4(2)(a) be amended at line 3, page 10, by adding the words "goods or services" between the words "money and provided".

[Interpretation]

**M. MacEachen:** Cela englobé votre ...

**M. Howard:** Oui, très bien.

**Le président:** Nous passons donc à l'amendement proposé par M. Reid. Dois-je relire l'amendement?

**Des voix:** Non.

L'amendement est adopté.

L'article 13.4(1) est adopté avec ses modifications.

L'article 13.4(2) du projet de loi—*Contenu du rapport*

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais d'abord suggérer un amendement à la ligne 4 de la page 10, en y ajoutant les mots «des marchandises ou des services» après le mot «somme» et avant les mots «mis à la disposition» de façon que l'article du projet de loi exige maintenant que le rapport stipule «le montant des sommes, des marchandises ou des services ...»

Auparavant, nous demandions l'évaluation des marchandises et des services, ce qui ne fait qu'ajouter à la nécessité de mentionner officiellement dans le règlement relatif à la déclaration le fait que les marchandises ou les services doivent être officiellement signalés.

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à dire sur l'amendement?

**M. MacEachen:** Après avoir lu l'amendement, j'essaie de comprendre ce que M. Clark veut inclure. Est-ce pour souligner que le rapport doit inclure en plus de l'argent liquide, la valeur monétaire des marchandises et des services qui seraient compris dans le rapport présenté par l'agent principal? Je ne vois rien de particulier à dire à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est un principe que nous avons reconnu auparavant, même dans d'autres amendements déjà présentés par le ministre, à la page 3, par exemple, où il était question d'exiger l'évaluation de certaines contributions faites sous forme de marchandises et de services, quand cette valeur dépasse un certain montant. Il s'agit tout simplement ici de demander un rapport plus complet.

**Le président:** Monsieur Clark, j'aimerais une précision; voulez-vous parler «de marchandises ou de services» comme il est défini à l'article 2(2) (c)?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** En fait, il s'agirait de toutes les marchandises et des services dont la valeur dépasse \$100.

**M. Clark (Rocky Mountain):** «Toutes les marchandises et les services» qui devraient être déclarés aux termes de la loi modifiée par la proposition du ministre.

**Le président:** Est-ce que je vais proposer l'amendement aux voix? M. Clark propose:

Que l'article 13.4(2) (a) du projet de loi soit modifié à la ligne 4, page 10, par l'addition des mots «des marchandises ou des services» entre les mots «somme et mis à la disposition».

## [Texte]

The line would then read:

- (a) the amount of money, goods or services provided...

**Mr. Blaker:** I wonder if Mr. Clark would accept just a thought on his drafting.

• 2040

The language perhaps does not read as Mr. Clark may wish it to read. I do not think he really means the amount of goods or services. I presume he is suggesting in his amendment that he would like to establish the value of the goods and services.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right. I would certainly accept the amount of money or the value of goods or services provided for. The amendment would then be to insert after the words "the amount of money" the words "and the value of goods or services".

**Mr. Portelance:** I thought you mentioned that as defined in section 2(c).

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, goods and services are not defined in the act anywhere, the commercial value of goods and services is defined, and perhaps it should include the amount of money and the commercial value of goods and services provided etcetera.

**The Chairman:** I do not want to give any legal opinion but I do not believe we have to do it when it is excluded as election expenses.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, we went through this argument in terms of the candidates and all the difficulties. What I am concerned about doing is placing parties in a situation where hundreds and hundreds of man-hours are spent attempting to evaluate what constitutes a good or a service, because in the final analysis I do not think anybody on this Committee wants to put either the parties or the candidates in the position where they can be attacked for giving misleading information or for improper reporting, and goods and services to parties is going to be a phenomenally difficult imposition to place on any political party.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is why I am quite happy to accept the suggestion that we deal with commercial value of goods and services. I think that while we want to spare parties and candidates all the difficulties we can we want also not to create a haven for parties or candidates who might get around the law by encouraging or accepting gifts or contributions in kind, which, as the legislation proposed and now reads without this amendment, could be done without the requirement of reporting in a return.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Mr. Benjamin:** May I ask what is expected to be gained or what is the purpose of adding the word "governments" between the words "traded and trade".

**The Chairman:** Mr. Benjamin, we are not there yet.

The first amendment by Mr. Clark is that we amend the third line on page 10—"the amount of money and the value of goods and services provided" instead of what is now there, "the amount of money". Did you say the commercial value?

## [Interprétation]

La ligne se lirait donc ainsi:

- (a) Le montant des sommes, des marchandises ou des services mis à la disposition...

**M. Blaker:** Je me demande si M. Clark s'offusquerait de mon opinion sur le libellé qu'il propose.

Les termes ne sont peut-être pas ce qu'attendait M. Clark. Je ne pense pas qu'il veuille vraiment dire la quantité de biens et de services. Je pense qu'il veut dire par sa modification qu'il aimerait établir la valeur des biens et des services.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Je suis prêt à accepter la somme d'argent ou la valeur des biens et des services accordés. Il faudrait donc ajouter dans la modification après les termes «sommes d'argent», l'expression «et la valeur des biens et services».

**M. Portelance:** Je pensais que vous aviez dit que cela était défini dans l'article 2(c).

**M. O'Connor:** Monsieur le président, les biens et services ne sont définis nulle part dans la loi, la valeur commerciale des biens et services est définie et peut-être pourrait-on inclure la somme d'argent et la valeur commerciale des biens et services accordés, etc.

**Le président:** Je ne veux pas donner d'avis juridique, mais je ne pense pas que nous soyons obligés de le faire si c'est exclu des dépenses électorales.

**M. Blaker:** Monsieur le président, nous avons déjà eu une discussion semblable pour les candidats et toutes les difficultés. Ce que je voudrais faire, c'est mettre les partis en demeure de passer des centaines et des centaines d'heures-hommes à évaluer ce qui constitue un bien ou un service, car, en définitive, je ne pense pas que quiconque ici veuille faire en sorte que les partis ou les candidats risquent d'être attaqués pour avoir donné des renseignements trompeurs ou pour avoir révélé des choses fausses, et des biens et services risquent de constituer une imposition pratiquement impossible à réaliser sur les partis politiques.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est pourquoi je suis heureux d'accepter la suggestion que nous traitions plutôt de la valeur commerciale des biens et services. Je pense que si nous voulons éviter aux partis et aux candidats le plus de difficultés possible, nous ne voulons pas non plus créer un paradis pour les partis ou les candidats où ils pourraient contourner la loi en encourageant et en acceptant les dons et les contributions en espèces qui, tel que la législation proposée l'indique sans la modification, pourraient être faits sans que l'on ait besoin de l'indiquer comme revenu.

**Le président:** Vais-je mettre la modification aux voix?

**M. Benjamin:** Puis-je demander ce que l'on espère obtenir ou quel est le but du terme «gouvernements», entre les mots «négociables» et «syndicats».

**Le président:** Monsieur Benjamin, nous n'en sommes pas encore là.

La première modification présentée par M. Clark porte sur la troisième ligne de la page 10 «le montant des sommes et la valeur des biens et services mis à la disposition» au lieu de l'expression actuelle «le montant des sommes». Avez-vous parlé de la valeur commerciale?

*[Text]*

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The commercial value.

**The Chairman:** Of goods and services.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

Amendment agreed to.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The second amendment I would propose would be that we amend that same subsection at line 10, page 10 by adding the word "governments" between the words "traded and trade." That would require simply that any contribution by a government of a good or service that had a commercial value in the range that had to be reported also would have to be included in the return. We have talked at length and without much unanimity before about the potential importance to a party in government of goods or services provided by a government to candidates of that party. The easiest example would be the use of government aircraft for campaign purposes. This would simply require the reporting of contributions from that source as well as from virtually every other source which the Minister has touched in his clause as drafted.

**The Chairman:** Just to clarify your amendment, Mr. Clark, you used "governments" in the plural.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** What governments are you referring to, provincial, municipal or . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I would certainly support the concept of the amendment, if it were to apply to what we in "legalese" refer to Her Majesty in right of Canada, if it were to apply to the federal government, but I do not see how we can seek to enact a statute of this nature which affects federal elections, involvements in federal elections, and make it applicable to a provincial government. And municipal government is a creation of the legislative authority of a provincial legislature. As I understand it, both governments are equal in their areas of authority and jurisdiction. We had a classic case a few years ago where the provincial government in British Columbia seized some logs held by a private company, then proceeded to drive those logs down a salmon-spawning river, and the federal Department of Fisheries here that had complete authority over salmon-spawning grounds and so on sat back and was unable to budge on the simple basis that they could not take action against a provincial government because it was operating within its authority under the constitution. As a consequence the spawning grounds got ripped up and ruined by that log driving process simply because it was done by a provincial government that had this authority to do that under the law. I think we would be in great difficulty and I do not know what in terms of legal complications and court cases and everything else if we were to take that step. That applies to the federal government indeed, yes. If we were in a provincial sphere and were seeking to apply this in provincial jurisdiction, by all means yes, endorse it within that jurisdiction. I do not think we can override the jurisdiction of a province set out under the constitution.

*[Interpretation]*

**M. Clark (Rocky Mountain):** La valeur commerciale.

**Le président:** Des biens et services.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

L'amendement est accepté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** La deuxième modification que je propose serait de modifier ce même alinéa à la ligne 10, page 10 en ajoutant le mot «gouvernements» entre les expressions «négociables» et «syndicats». Donc, l'on exigerait simplement que toute contribution faite par un gouvernement en biens ou en services qui a une valeur commerciale qui entre dans la catégorie des choses à déclarer devrait également être incluse dans le rapport. Nous avons déjà parlé longuement sans toutefois rencontrer beaucoup d'unanimité de l'importance éventuelle pour un parti au pouvoir des biens et services fournis par le gouvernement aux candidats de ce parti. Le plus simple exemple serait évidemment l'utilisation d'un agent du gouvernement pour les besoins de la campagne électorale. Il faudrait simplement déclarer les contributions de cette source aussi bien que de n'importe quelle autre source que le ministre a mentionnée dans l'article qu'il a rédigé.

**Le président:** Une simple précision au sujet de votre modification, monsieur Clark; vous avez employé «gouvernements» au pluriel.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** De quels gouvernements voulez-vous parler, du provincial, du municipal ou . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**M. Howard:** Monsieur le président, je suis tout à fait en faveur de la modification, si elle devait s'appliquer à ce que nous appelons dans notre jargon juridique Sa Majesté du chef du Canada, si cela devait s'appliquer au gouvernement fédéral, mais je ne vois pas comment nous pourrions essayer d'appliquer une loi de cette nature qui touche les élections fédérales, les engagements pour les élections fédérales et qui la rende également applicable à un gouvernement provincial. Pour le gouvernement municipal, il est créé par les responsables législatifs provinciaux. Si j'ai bien compris, les deux gouvernements ont les mêmes autorités et juridictions. Nous avons eu une affaire classique de ce genre il y a quelques années: le gouvernement provincial de Colombie-Britannique avait saisi des billes de bois qui appartenaient à une société privée, puis a fait descendre ces billes le long d'une rivière où le saumon vient frayer, et le ministère fédéral des Pêches qui a juridiction sur les terrains de frai des saumons, etc. n'a rien pu faire pour la simple raison qu'il ne pouvait ester en justice contre un gouvernement provincial, car il agissait en fonction de la juridiction que lui octroie la constitution. En conséquence, ces terrains de frai ont été endommagés et détruits par le passage des billes simplement parce que cela était fait par un gouvernement provincial qui avait le droit d'agir ainsi en vertu de la loi. Je pense que nous aurions beaucoup de difficultés; je ne sais pas quelles seraient les complications juridiques et les procès et autres si nous devons prendre cette mesure. Cela s'applique vraiment au gouvernement fédéral, oui. Si nous étions à l'échelon provincial et que nous essayions d'appliquer cela à la juridiction provinciale, eh bien oui, certainement, à ce moment-là, on peut l'entériner en vertu de cette juridiction. Mais je ne pense pas que nous puissions passer outre à la juridiction d'une province établie par la constitution.



[Texte]

The Chairman: Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: I was going to comment that surely Mr. Howard is incorrect in saying that we are attempting to legislate with respect to governments other than the Government of Canada. All we are doing with this section is asking that someone within the jurisdiction and control of this act, that is the chief agent or the auditor of the party, record something which will be brought to his attention, that is the contribution by other governments who may have provided aircraft or personnel or advertising services or something. We are not legislating with respect to that other government directly, and that other government can have no comment or be upset in any way at an encroachment into its jurisdiction.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I will not be getting into the merits of the amendment because I can understand Mr. Clark's intent. I just wondered if it would not simplify things and clarify, perhaps, some of the problems faced by some members—and I do not really know how this fits, if it could fit across the way but I think it applies in this amendment and I think it applies in the amendment we just carried—and that is to have government defined in the interpretation section as federal government unless hereinafter referred to. That may not apply here but certainly in this question of money which we have just passed, if you have made the amendment which we have made about the value of goods and services to expand the definition of money, we should do the same thing back in Clause 13.3, which we have stood, and again to clarify the legislative intent, I do not see why there could not be a definition in the interpretation section to define what you mean by money where it appears in this act, unless you otherwise interpret and the same thing would apply to government.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: I have not been able to calculate in my own mind, Mr. Chairman, just what it is that Mr. Clark is driving at. I think...

• 2050

Mr. Nowlan: Before the merits of the amendment—and, Mr. Reid, I know there is a good point about trying to find out what is going on but I still think that when this bill is rewritten and the amendment that was just carried is written and when the Minister has stood proposed Section 13.3—he has also the same word “money” that we have expanded in proposed Section 13.4 to include “or the value of goods and services”—it is the same type of report the auditor is to make.

For consistency and for legislative draftsmanship, instead of trying to dot the “i”s and cross the “t”s on every one of these phrases I think when you get a situation like “money”, that should be defined in the interpretation section—if that is the way we are going to define it—and have it apply throughout the bill. Mr. Andre mentioned provincial governments. To me, where “government” appears in this bill, unless otherwise specified it obviously refers to the federal government. But, in any event, I will not argue on the merits of the amendment now.

[Interprétation]

Le président: Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: J'allais dire que M. Howard avait certainement tort de dire que nous essayons de légiférer en ce qui concerne les gouvernements autres que le gouvernement du Canada. Cet article exige seulement qu'une personne, de par cette loi, qui est l'agent principal ou le vérificateur de la partie, note une chose qui sera portée à son attention, c'est-à-dire la contribution d'autres gouvernements qui auront fourni un avion ou du personnel ou des services publicitaires, etc. Nous ne faisons pas une loi qui concerne directement cet autre gouvernement, et cet autre gouvernement ne peut pas faire de remarque ou crier à l'usurpation de ses compétences.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je ne vais pas discuter du bien-fondé de la modification, car je comprends très bien l'intention de M. Clark. Je me demandais simplement si ce ne serait pas simplifier et préciser certains des problèmes que rencontrent des députés,—et je ne sais pas comment on pourrait faire entrer cela dans l'ensemble, si cela pourrait aller, je pense que ça s'applique à la modification et je pense que ça s'applique à celle que nous venons d'accepter, c'est-à-dire d'exiger que le terme «gouvernement» soit défini dans l'article de l'interprétation comme le gouvernement fédéral à moins de précision contraire. Cela peut ne pas s'appliquer ici, mais dans cette question d'argent que nous venons de voter, si nous venons d'accepter la modification qui nous est présentée quant à la valeur des biens et des services pour élargir la définition d'argent, nous devrions faire la même chose avec l'article 13.3 qui a été réservé et encore une fois préciser l'intention législative. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas inclure une définition dans l'article d'interprétation pour dire ce qu'on entend par argent lorsque le terme apparaît dans la loi, à moins d'interprétation contraire et la même chose pourrait valoir pour «gouvernement».

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je n'ai pas réussi à comprendre exactement ce à quoi M. Clark veut en venir. Je pense...

M. Nowlan: Avant de discuter du bien-fondé de la modification—et, Monsieur Reid, je sais que c'est bien de vouloir essayer de savoir ce qui se passe mais je pense tout de même que lorsque ce bill sera rédigé à nouveau et que la modification qui viendrait d'être acceptée sera écrite, que le ministre aura réservé l'article 13.3 proposé—il reste toujours le même mot «sommés» que nous avons élargi dans l'article 13.4 proposé en y ajoutant «ou la valeur des biens et services»—le vérificateur va tout de même faire le même genre de rapport.

Pour plus de logique et pour montrer une certaine habileté juridique, au lieu d'essayer de mettre les points sur les «i» dans chacune de ces phrases, je pense que lorsque l'on arrive à une question comme «sommés», il faudrait le définir dans l'article d'interprétation—si c'est ainsi que nous devons le définir—et faire en sorte que cela s'applique à tout le bill. M. Andre a mentionné les gouvernements provinciaux. Pour moi, lorsque le terme «gouvernement» apparaît dans ce projet de loi, sauf indication contraire, cela signifie nécessairement le gouvernement fédéral. Mais, de toute manière, je ne veux pas discuter du bien-fondé de la modification maintenant.

[Text]

The Chairman: Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I would like to have a more precise illustration of what Mr. Clark is getting at. I have no objection to the principle but it has not been made clear.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine. This proposed section is now amended to provide the declaration, the reporting of goods and services, their commercial value as well as simple dollars. While it is unlikely that a government would contribute cash to a candidate or a party, it has happened that governments—and I include provincial governments—have made goods and services with a substantial commercial value available to political parties.

If we are trying to require the declaration of the sources of contributions to political parties, if we are trying to have some effective control upon their limits, if we are interested in limiting the abuse of government prerogatives by any party on any level, we want to be sure that there is a requirement for reporting these things. The use by a provincial premier of a provincial government aircraft when he flies to a strictly political function should be reported. When the Prime Minister or a cabinet minister uses federal government aircraft when he flies to a political function, this should be reported.

As the bill now reads, any contribution of money, goods or services over a certain value by individuals, corporations, trade unions, etc. must be declared. The only groups whose contributions are not required to be declared are governments. I think that is an omission which should not stand.

The Chairman: Mr. Minister.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the obligation that is implied here is an obligation upon the chief agent to make a return and the return is amplified on page 10. If we are going to accept the inclusion of the expression "government", it would be consistent to include all governments. If it is conceivable that a federal government could make a contribution in goods or services, a provincial or a municipal government could.

It rather displeases me even to recognize in a bill of this kind that there is a possibility that a government, whether it be federal, provincial or municipal would make a contribution in goods and services for the use of a registered political party. I object even to the possibility of that. But if the possibility exists and it happens, well, I do not see any objection to having it included provided it is all-inclusive.

**Mr. Benjamin:** Does the Minister think it is enforceable? Let us suppose the premier of a province flew to about five locations speaking on behalf of candidates in the federal election. Could the chief agent of a party in Ottawa do anything about it if a premier or his government refused to give him the information? Is it enforceable in the first place?

You could maybe enforce this on candidates but I doubt if you could...

[Interpretation]

Le président: Monsieur Reid.

**M. Reid:** J'aimerais que M. Clark nous dise avec plus de précision ce à quoi il veut en venir. Je n'ai aucune objection au principe, mais cela n'est pas très clair pour moi.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. L'article proposé est maintenant modifié pour que soit également inclus la déclaration des biens et des services, leur valeur commerciale aussi bien que les dollars. S'il est peu vraisemblable qu'un gouvernement fasse une contribution en argent comptant à un candidat ou à un parti, il est arrivé que les gouvernements—et cela vaut également pour les gouvernements provinciaux—aient fourni des biens et des services ayant une valeur commerciale importante aux partis politiques.

Si nous essayons d'obtenir que soit exigée la déclaration des sources de contribution pour les partis politiques, nous allons essayer d'avoir un contrôle assez efficace sur ces limites; si nous voulons limiter les abus des prérogatives gouvernementales par un parti où qu'il se situe, il nous faut être sûr que ces choses seront déclarées. Lorsqu'un premier ministre provincial utilise un avion du gouvernement provincial dans un but uniquement politique, il devrait le déclarer. Lorsque le premier ministre ou un ministre du Cabinet emploie un avion du gouvernement fédéral dans un but uniquement politique, il devrait le déclarer.

D'après le bill actuel, toute contribution en argent, en biens ou services dépassant une certaine valeur faite par des particuliers, des corporations, des syndicats, etc., doit être déclarée. Les seuls groupes dont les contributions ne doivent pas être nécessairement déclarées sont les gouvernements. Je pense que c'est une omission qui ne devrait pas rester.

Le président: Monsieur le Ministre.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, l'obligation que l'on essaie d'obtenir ici est une obligation pour l'agent principal de faire une déclaration et le rapport est précisé à la page 10. Si nous voulons accepter l'inclusion de l'expression «gouvernement», il faut se montrer logique en incluant tous les gouvernements. S'il est concevable qu'un gouvernement fédéral fasse une contribution en biens ou en services, un gouvernement provincial ou municipal pourrait également le faire.

Je n'aime guère qu'on admette dans un bill de ce genre qu'il soit possible qu'un gouvernement, qu'il soit fédéral, provincial ou municipal, puisse faire une contribution en biens ou en services au bénéfice d'un parti politique enregistré. Il me répugne même d'admettre que cela soit possible. Mais si cette possibilité existe, si cela arrive, eh bien, je ne vois pas d'objection à ce que cela soit inclus pourvu que ce soit généralisé à tous les gouvernements.

**M. Benjamin:** Le ministre pense-t-il que cela est applicable? Supposons que le premier ministre d'une province se soit rendu en avion dans cinq localités pour parler au nom d'un candidat au cours d'une élection fédérale. L'agent principal du parti à Ottawa pourrait-il faire quelque chose à ce sujet si le premier ministre ou son gouvernement refusait de lui donner ce renseignement? Est-ce applicable en tout premier lieu?

Il serait peut-être possible d'imposer cela aux candidats mais je doute qu'il soit possible...

[Texte]

• 2055

**Mr. MacEachen:** It is the amount of money and goods and services provided for the use of the party, and it would seem to me that it would have to be clearly a donation or a contribution to the registered party. I would find it very difficult to conceive that in the case of a provincial premier travelling around the province in a provincial aircraft, who accidentally or co-incidentally addressed political meetings while he opened schools or something, you would expect the chief agent to include that in the return.

**Mr. Benjamin:** No way.

**Mr. MacEachen:** I think that would be unrealistic.

But if it happens that some provincial government could get through the House a contribution of \$100,000 to a registered party for election purposes—if that is conceivable, then it would be conceivable to have it included here.

**Mr. Howard:** It would be conceivable to have a revolution, too, simply for that.

**Mr. MacEachen:** I would say that from the point of view of symmetry it may be all right to include it; I have no objection. It galls me to think that we even admit the possibility in the election law.

**Mr. Andre:** It does exist; it happens.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I have noted the Minister's agreement to this amendment in principle. I have to confess that I remark also his protesting too much.

The Minister's last statement makes me think that perhaps he is not as aware of what goes around him as I have always thought he always was. Nonetheless, I am quite happy to have agreement to the proposal for whatever public reasons.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** I am going to raise again what I consider to be an extremely serious problem in terms of the obligation that this amendment would lay on the chief agent of a registered party. The discussion in this Committee indicates that it is Mr. Clark's intention to bring into accountability literally the widest possible range of things which fit under the definition of goods and services. It goes into, not just outright use of the provincial government jet or something of that nature but the question of, for example, broadcast free time. It goes into Crown corporations and government agencies.

As it stands right now, I suggest to you that you are asking the impossible of the chief agent because he is put in the position where, in many cases, he is unable to comply with the law. I do not think we should write in legislation where the chief agent is not able to fulfil his function properly.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** I was about to comment, Mr. Chairman, that I think I can understand the business that Mr. Clark has put forward of rounding the thing off by putting government into this particular area; but I think where I disagree most profoundly is that I do not think that government should be included in the same kind of area. It seems to me that it cheapens government to include it in the area of corporations and trade unions and individuals and that sort of thing.

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Il s'agit ici de la quantité d'argent, de biens et de services fournis aux partis et il me semble qu'il faudrait qu'il soit clairement établi qu'il s'agit d'un don ou d'une cotisation au parti enregistré. J'ai beaucoup de mal à concevoir, par exemple, qu'un premier ministre provincial, visitant sa province avec un avion provincial, fasse, accidentellement ou par coïncidence des discours politiques et que ceux-ci puissent être inclus dans la déclaration par l'agent en chef.

**M. Benjamin:** D'accord.

**M. MacEachen:** Je pense que ceci ne serait pas réaliste.

Cependant, si un gouvernement provincial réussit à faire accepter par la Chambre une cotisation de \$100,000 à un parti enregistré pour des fins électorales, il serait alors concevable que ceux-ci soient inclus.

**M. Howard:** Il serait aussi concevable qu'il y ait une révolution à cet effet.

**M. MacEachen:** A mon avis, il serait juste d'inclure cela; je n'y ai pas d'objection. Je suis cependant blessé de penser que nous devons admettre cette possibilité dans une loi électorale.

**M. Andre:** Cela existe. Cela s'est vu.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'ai noté l'accord de principe du ministre au sujet de cet amendement. Je dois également confesser que j'ai remarqué qu'il proteste trop.

Sa dernière déclaration me fait penser qu'il n'est peut-être pas suffisamment conscient de ce qui se passe autour de lui, alors que j'ai toujours cru le contraire. Quoi qu'il en soit, je suis très heureux d'avoir son accord au sujet de cette proposition, quelles qu'en soient les raisons publiques.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Je reviendrai sur ce que je considère comme étant un problème extrêmement grave, du fait des obligations que cet amendement imposerait à l'agent en chef d'un parti enregistré. Les discussions montrent que M. Clark a l'intention de faire comptabiliser le plus de choses possibles correspondant à la définition de biens et services. Ceci inclut non seulement l'utilisation pure et simple d'avions gouvernementaux mais aussi, par exemple, des émissions radio-télédiffusées gratuites. Ceci concerne les sociétés de la Couronne et organismes gouvernementaux.

Dans la situation actuelle, il me semble que l'on demande l'impossible à l'agent en chef, car, dans de nombreux cas, il sera incapable d'appliquer la loi. Je ne pense donc pas que nous devrions inclure dans la loi des dispositions que l'agent en chef ne sera pas en mesure de respecter correctement.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** J'allais faire remarquer, monsieur le président, que je comprends pourquoi M. Clark a fait cette proposition, pour en terminer, en plaçant le gouvernement dans cette position; je suis cependant tout à fait en désaccord avec l'idée que le gouvernement devrait être inclus dans ce genre de choses. Il me semble que c'est rabaisser le gouvernement que de le mettre au même plan que les corporations, syndicats, particuliers et autres choses de ce genre.



## [Text]

**Mr. Benjamin:** The biggest corporation in the country is government.

**Mr. Stollery:** That is all very well, but it is a fact that—well, in Ontario we certainly have our difficulties with the provincial government, in elections and so on; but in spite of that we somehow have managed. So I will oppose the amendment because I do think there is something fundamentally wrong with equating corporations and government. And I am quite aware that the government, of course, is a board of directors for the country and all that sort of thing, but I do not think it is proper.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You and C. D. Howe.

• 2100

**Mr. Reid:** That is not a bad comparison at all.

**Some hon. Members:** Question!

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** I hate to interrupt the calls for question but I thought I might just possibly help out the Minister who is going to be galled even to consider that governments could do something like this, of course the present government being totally innocent but perhaps a future prime minister some day might wish to take a government aircraft or a couple of helicopters to a nominating convention in Timmins or somewhere. If such a thing were to occur, unthinkable as it is, I am sure you would want to have it marked down as some expenditure of funds for an election purpose. In the unlikely event that something like that were to happen I am sure you would like this coverage so it would be reported.

**Mr. MacEachen:** Are you asking me?

**Mr. McKinnon:** No, I am not asking you as a minister. It is just rhetorical, I am not sure the Minister knows what I am talking about.

**Mr. MacEachen:** I would prefer if such an abuse occurred to apply a political remedy which I would think is more effective than anything you have put in here.

**Mr. McKinnon:** Right.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, I have just three points, Mr. Chairman. On the question of enforceability raised by Mr. Benjamin, I think what is involved here is enforceability upon the chief agent which does not involve the question of taking provinces to court or anything like that and I think if the chief agent of the federal branch of a national party would probably have pretty good suasive ability vis-a-vis the provincial premier of a similar party to get him to make some kind of calculation as to the value of an aircraft he had used. I think there is probably, as in all of this, some difficulty of enforcement and it is no less a difficulty here. I think there is an important value in including this in the legislation because it does specify that this is another potential area of abuse which the bill would like to lay down.

Second, on the question of broadcast free time, I admit that would be required to be specified and reported. I presume we are also going to have to report, for example, travel in constituencies even though that will not be included now in the limits. So there is precedent already encompassed in the bill as we have amended it for stating the value of goods or services that may not come under the limits allowable to a candidate or that may be exempted

## [Interpretation]

**M. Benjamin:** La plus grande corporation de notre pays est précisément le gouvernement.

**M. Stollery:** Nous le savons mais je dois dire qu'en Ontario, nous avons nos problèmes avec le gouvernement provincial, lors des élections, entre autres; malgré cela, nous avons trouvé le moyen de nous débrouiller. Je m'oppose donc à l'amendement, car je pense qu'il est fondamentalement erroné de mettre sur un même plan les corporations et le gouvernement. Évidemment, je sais parfaitement que le gouvernement représente une sorte de conseil de direction du pays, mais je ne pense pas que cette mesure soit acceptable.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comme C. D. Howe.

**M. Reid:** Ce n'est pas une mauvaise comparaison.

**Des voix:** Au vote!

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je suis désolé d'interrompre ceux qui voudraient passer au vote mais je pensais tenter d'aider le ministre, qui est écorché de voir que les gouvernements pourraient faire quelque chose de ce genre; évidemment, le gouvernement actuel est totalement innocent mais on peut considérer, peut-être, qu'un autre premier ministre pourrait souhaiter profiter d'un avion ou d'un hélicoptère gouvernemental pour se rendre à une convention de nomination à Timmins ou ailleurs. Aussi impensable soit-il, je suis sûr, si cela arrivait, que vous voudriez que cela figure comme dépense de fonds destinée à une élection. Dans le cas invraisemblable où ceci se passerait, je suis certain que vous voudriez que ce soit déclaré.

**M. MacEachen:** Me posez-vous la question?

**M. McKinnon:** Non, je ne vous pose pas cette question à titre de ministre. C'est simplement un effet de rhétorique; je ne suis pas sûr que le ministre sache bien de quoi je parle.

**M. MacEachen:** Si de tels abus, existaient, je préférerais y remédier de manière politique, ce qui me semblerait plus efficace que tout ce que l'on a prévu ici.

**M. McKinnon:** C'est juste.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais faire trois remarques, monsieur le président. Au sujet de la question de l'application de la Loi, soulevée par M. Benjamin, je pense qu'il s'agit ici de son application par l'agent en chef, ce qui n'implique pas la possibilité de traîner les provinces devant les tribunaux, ou d'autres mesures de ce genre; je pense en outre que l'agent en chef de la direction fédérale d'un parti national serait vraisemblablement suffisamment persuasif, à l'égard du premier ministre provincial du même parti, pour lui demander de calculer la valeur d'un avion qu'il aurait utilisé. C'est probablement une disposition assez difficile à appliquer mais pas plus que certaines autres. Par contre, il me semble important de l'inclure dans la Loi car elle précise qu'il s'agit-là d'un autre secteur d'abus potentiel, que le bill voudrait réprimer.

Deuxièmement, en ce qui concerne les émissions gratuites, j'admets que ceci devrait être spécifié et déclaré. Je suppose que nous devrons également déclarer, par exemple, des voyages effectués dans nos circonscriptions, même si ceci n'est pas actuellement inclus dans les limites prévues. Il y a donc un précédent déjà inclus dans le projet de Loi, puisque nous l'avons modifié pour déclarer la valeur des biens et services qui pourrait ne pas relever, ou qui

## [Texte]

from the limits allowable to a candidate or to a national party, and I personally think it would be valuable to get the CBC for example to place some value upon the free time it gives. I have been trying to get them to place some value upon occasional free time national Thursday night political telecasts that occur without success and I think it would be valuable information to have.

Finally, on the question of special treatment to governments, Mr. Stollery's point, he suggests that somehow association with trade unions or with corporations cheapens government. I think what cheapens government is the practice of abuses and what we are proposing here is not to inaugurate a practice but rather to inaugurate publicity for the practice and I think that might be one way to end the cheapening of government.

Amendment agreed to.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I would like a roll call on this one if I could.

**Mr. McKinnon:** He has a point, surely we are entitled to a roll call whether it is carried or not.

**The Chairman:** Yes, the member is entitled; we always agree to have a roll call when it is asked for.

• 2105

**Mr. Howard:** Is there any opportunity to vote maybe.

**The Chairman:** I beg your pardon.

**An hon. Member:** Otto Lang lets you vote undecided.

**The Chairman:** I just want to inform you that because...

**Mr. Howard:** There is no one undecided.

**The Chairman:** Order, please. I just want to inform members that Mr. Forrestall is not on the committee now, this is why his vote could not be counted.

**Mr. Forrestall:** Oh, sorry, I thought I was. My apologies.

**The Chairman:** I am sorry too.

**Mr. Forrestall:** I shall not vote again.

Amendment agreed to: Yeas, 8; Nays, 6.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I have an amendment here that I want to propose and it is in the list I filed with the Clerk. It seeks to add at the end of line 16 of (2)(a) the following words:

provided however...

and whether or not this is the right place to put the thing or not, I do not know.

provided however that all such moneys shall be in Canadian funds and directly from Canadian sources.

So it would read: "the amount of money..." and that may have to be adjusted to include the amendment that Mr. Clark moved earlier "money, goods and services", "provided however that all such money" and what was the other?

## [Interprétation]

pourrait être exclue des limites admises pour un candidat ou un parti national; personnellement, je pense qu'il serait important d'obtenir que Radio-Canada, par exemple, parvienne à définir la valeur financière des émissions gratuites qu'elle accorde. J'ai tenté d'obtenir qu'elle le fasse pour certaines émissions politiques gratuites du jeudi soir, sans succès; il me semble qu'il serait intéressant de le savoir.

Finalement, en ce qui concerne le traitement spécial des gouvernements, c'est-à-dire la remarque de M. Stollery, je constate qu'il a remarqué que le fait de mettre le gouvernement sur le même pied que les syndicats ou les corporations le rabaisse. Je pense plutôt que ce sont les abus qui rabaisseront le gouvernement et ce que nous voulons faire, dans ce projet de Loi, n'est pas de créer une nouvelle pratique mais plutôt de la faire connaître; à mon avis, ce serait une manière de relever le gouvernement aux yeux de la population.

L'amendement est adopté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais un vote nominal à ce sujet.

**M. McKinnon:** En effet, il me semble que nous y avons droit, que l'amendement soit adopté ou non.

**Le président:** Certes; nous avons toujours été d'accord pour tenir un vote nominal lorsqu'un membre du comité le demande.

**M. Howard:** Peut-on voter peut-être?

**Le président:** Je vous demande pardon.

**Une voix:** Otto Lang vous laisse indécis.

**Le président:** Je voulais simplement vous informer de cela, car...

**M. Howard:** Personne n'est indécis.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je voulais simplement dire au député que M. Forrestall ne fait pas partie du Comité, et c'est la raison pour laquelle sa voix ne peut pas compter.

**M. Forrestall:** Oh, je suis désolé, je croyais en faire partie. Toutes mes excuses.

**Le président:** Je suis également désolé.

**M. Forrestall:** Je ne voterai pas.

L'amendement est adopté: 8 oui, 6 non.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement; il figure dans la liste que j'ai donnée au greffier. Cet amendement vise à ajouter à la fin de la ligne 16 du paragraphe 2 (a), les termes suivants:

pourvu que...

Je ne sais pas s'il convient de placer ces termes en cet endroit.

pourvu que toutes ces sommes proviennent de fonds canadiens et de source canadienne directe

de sorte qu'il faudra lire: «le montant d'argent...» et qu'il faudra peut-être adapter cela afin d'inclure l'amendement présenté par M. Clark il y a quelque temps «argent, biens et services», «pourvu que toutes ces sommes» et quel était l'autre terme?

[Text]

**Mr. McKinnon:** Commercial value.

**Mr. Howard:** Commercial value of goods and services, whatever those words were, which then we have some difficulty expressing in Canadian funds, but anyhow "shall be in Canadian funds or expressed in Canadian funds and directly from Canadian sources". I think the intent is clear as can be. We, for instance, as a party have been subjected many times to the accusation that the source of our campaign funds is some place south of the line.

**An hon. Member:** No, of course not.

**Mr. Howard:** Well, I have heard those accusations.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Howard:** No, I have heard those accusations. Besides, this is a Canadian election of a Canadian government and I do not want guys like Senator Harry Hays running around all over the United States looking for money from I.T. and T. and everybody else. So the intent is to be Canadian about it because after all it is the Canadian Parliament we are electing and I think we should do it with Canadian money.

**The Chairman:** Well, by way of clarification, Mr. Howard, I would like to invite you to think of the reading of your amendment after we have read the proposed section 13.4(2):

(2) A return referred to in subsection (1) shall set out

(a) the moneys and services provided that all such moneys shall be in Canadian funds . . .

Your amendment, in my view, would exclude outside moneys from the return.

**Mr. Howard:** That is what I say, this may not be the place to put it.

**The Chairman:** Of course, this is not your intent.

**Mr. Howard:** Provided all money that is provided for the use of the party is in Canadian funds and directly from Canadian sources.

**The Chairman:** Then if they are not, they do not have to be returned.

**Mr. Howard:** The intent is to make it illegal.

**The Chairman:** I agree.

**Mr. Howard:** As I said at the outset maybe this is not the place to put it, and I take guidance from the Chair and others who follow these matters with great care, what is the appropriate place to put it and I will gladly put it there. However, this is where I commenced to put it in any event.

• 2110

**The Chairman:** To me, it is just as simple as I can see it. If this amendment is put, you reach the opposite of your intent in a sense that the moneys provided from sources other than Canadian sources will not have to be returned.

**Mr. Howard:** Then we develop a companion amendment which says that it is an offence against the act to provide money other than in Canadian funds and directly from Canadian sources. That is where you provide the illegality, but surely the return should have that in the first instance.

[Interpretation]

**M. McKinnon:** La valeur commerciale.

**M. Howard:** La valeur commerciale des biens et services, qu'il nous est difficile d'évaluer en fonds canadiens, mais qui, néanmoins, «seront des fonds canadiens, ou seront exprimés en fonds canadiens, et proviendront directement de source canadienne». Je pense que l'intention est claire. Notre parti, par exemple, a été accusé maintes fois d'obtenir ses fonds électoraux auprès de sources financières au sud de la frontière.

**Une voix:** Voyons.

**M. Howard:** J'ai pourtant entendu de telles accusations.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Howard:** Je le répète, j'ai déjà entendu de telles accusations. En outre, lorsqu'il s'agit d'une élection d'un gouvernement canadien, je ne veux pas que des types comme le sénateur Harry Hays parcourent les États-Unis en demandant des fonds à I.T. et T. et à quiconque. Donc, l'objet est de préserver la nature essentiellement canadienne d'une élection parlementaire au Canada, car je pense que nous devrions procéder à cela avec des fonds canadiens.

**Le président:** Très bien. Pour apporter quelques clarifications, monsieur Howard, je vous demanderais de procéder à la lecture de votre amendement, une fois faite celle de l'article 13.4 paragraphe 2:

(2) Le rapport de l'agent principal dont il est question au paragraphe (1) doit indiquer

(a) le montant des sommes et des services pourvu que toutes ces sommes soient des fonds canadiens . . .

Votre amendement, me semble-t-il, exclut tous les fonds étrangers du rapport.

**M. Howard:** C'est cela, mais cela n'est peut-être pas l'endroit opportun où le mettre.

**Le président:** Bien.

**M. Howard:** Pourvu que tous les fonds mis à la disposition du parti soient des fonds canadiens et proviennent directement de source canadienne.

**Le président:** S'ils n'en est pas ainsi, ils ne doivent pas être remboursés.

**M. Howard:** Mon intention est de rendre un tel remboursement illégal.

**Le président:** Je suis d'accord.

**M. Howard:** Comme je l'ai dit au début, l'endroit est peut-être mal choisi, mais j'observerai de près les conseils que pourront me donner le président et d'autres députés éclairés quant l'endroit opportun pour insérer ces termes. Toutefois, j'ai choisi cet endroit pour commencer.

**Le président:** Pour moi, c'est très simple. Si cet amendement est adopté, vous obtiendrez l'inverse de ce que vous vouliez, en ce sens que les fonds provenant de sources autres que canadiennes ne devront pas être déclarés.

**M. Howard:** Dans ce cas, nous présenterons un amendement secondaire selon lequel il sera illégal, aux termes de la loi, de fournir des fonds autres que canadiens et provenant de sources autres que canadiennes. Il faut donc prévoir des cas d'illégalité. Mais le rapport doit être ainsi, tout d'abord.



## [Texte]

**Mr. Reid:** Mr. Chairman . . .

**Mr. Howard:** I cannot find any place in the bill where you could include it.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I would make a procedural argument against the acceptance of this on the basis that this is a bill to deal with election expenses. Nowhere in the bill is it set out that a registered party or candidate may not collect money. What the bill sets out to do is to say that a party, regardless of how much it collects, can only spend so much, and a candidate, regardless of how much he is fortunate enough to collect, can only spend so much. This amendment attempts to do something which is beyond the scope of this bill, to go back and amend the Canada Elections Act and to put additional qualifications on the expenditures of funds or the kinds of funds that candidates can accept. I would submit that even though this amendment would not seem to fit in this place and even if it did fit, it is out of order because it does not deal with this bill, but deals with the Canada Elections Act.

**The Chairman:** On the question of procedure, I think it is up to the Committee if they want to add the principle that could qualify contributors. I do not see any reason why this, on the question of procedure, could not be accepted by the Chair. It is up to the members, I believe, to decide if they would accept qualifications of contributors. Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** I wonder, Mr. Chairman, whether it might be of some assistance to Mr. Howard to suggest that if what he wants to do is to prevent contributions from nonresidents, which is what I believe he is after, that probably the proper section is that section of the bill which refers to the tax credits allowable for those who are donors. Aside from the fact that this amendment does not fit this section, plus the fact that it achieves directly what Mr. Howard says he does not want to have, perhaps it might be a qualification which could be put in under the tax credit clauses.

**The Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, on the point Mr. Reid raised, Mr. Howard's amendment in no way tries to place any kind of limitation on how much money a candidate or a party may try to obtain. We are agreed that the bill in no way tries to do that, but his amendment does try to limit where he can obtain it from.

**Mr. Reid:** It is beyond the scope of the bill because the bill does not deal with the sources of funds in any way.

**Mr. Howard:** It damn well should.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I wonder, Mr. Chairman, whether I might ask Mr. Howard . . .

**Mr. Howard:** That is the point I am trying to get across.

**Mr. Benjamin:** It does deal with the sources of the funds in the disclosure provisions in the bill.

## [Interprétation]

**M. Reid:** Monsieur le président . . .

**M. Howard:** Il est impossible, à mon avis, de placer cet amendement dans le bill.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Je voudrais avancer un argument de procédure contre l'adoption d'un tel amendement. En effet, ce bill concerne les dépenses électorales. Nulle part il n'est inscrit dans ce bill qu'un parti ou un candidat enregistré n'ait pas le droit de recevoir de l'argent. En fait, le bill prévoit qu'un parti, quel que soit le montant des fonds qu'il a réunis, ne peut pas dépenser au-delà d'un certain plafond, et qu'un candidat, quel que soit le montant des fonds qu'il a pu réunir, ne peut pas dépenser au-delà d'un certain plafond. Cet amendement va au-delà de la portée du bill puisqu'il tente de modifier la Loi électorale du Canada et d'imposer des exigences supplémentaires sur les dépenses faites par un candidat ou les contributions qu'il peut accepter. Je voudrais ajouter que, même si cet amendement trouvait sa place dans le bill, ce qu'il ne semble faire, il est tout à fait irrecevable puisqu'il ne porte pas sur ce bill en particulier mais sur la Loi électorale du Canada.

**Le président:** En ce qui concerne la question de procédure, c'est au Comité de décider s'il accepte le principe de critères pour les donateurs. Il n'y a aucune raison pour que la présidence n'accepte pas cela. C'est donc aux députés de décider s'ils veulent accepter des critères de qualification pour les donateurs. Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Il serait peut-être utile de suggérer à M. Howard que ce qu'il cherche à faire est d'empêcher des contributions de la part de non résidents, et je crois que c'est bien cela. Je pense donc que l'article qui conviendrait est celui qui traite des déductions fiscales autorisées aux donateurs. Outre le fait que cet amendement ne convient pas dans le cadre de cet article, et que, de plus, il aboutit directement à ce que M. Howard veut éviter, je pense que cet amendement pourrait être inséré dans les dispositions concernant les déductions fiscales.

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, en ce qui concerne la question soulevée par M. Reid, l'amendement de M. Howard ne vise nullement à limiter les sommes d'argent qu'un candidat ou un parti peut chercher à obtenir. Nous nous sommes mis d'accord en ce que ce bill ne vise absolument pas un tel objectif, alors que l'amendement tend à limiter les sources.

**M. Reid:** Cet amendement va au-delà de la portée du bill, car ce dernier ne concerne pas la source des fonds obtenus.

**M. Howard:** Il le devrait, pourtant.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je voudrais demander à M. Howard . . .

**M. Howard:** C'est là où je veux en venir.

**M. Benjamin:** Le bill traite de la source des fonds obtenus dans les dispositions concernant la publication de ces sources.

[Text]

Mr. Howard: Right.

The Chairman: Order, please.

Mr. O'Connor: I wonder whether I might ask Mr. Howard if he could, perhaps, carrying on from Mr. Blaker's question, elaborate on a definition of Canadian sources and, more specifically, would it include subsidiaries of foreign corporations carrying on business in Canada as good corporate citizens? Would it include, for instance, landed immigrants from Britain or Italy who are awaiting the receipt of their citizenship here in Canada? Would it include the Canadian branches of international unions, for instance? Could you elaborate on that definition?

Mr. Howard: Directly from Canadian sources is as clear as I could make it.

Mr. O'Connor: Would it include those types of people?

Mr. Howard: A subsidiary of a corporation, the head office of which is somewhere else, is a Canadian source recognized under Canadian law.

Mr. O'Connor: Would it include aliens with landed immigrant status or without landed immigrant status here in Canada?

Mr. Howard: If they are in Canada legally as landed immigrants, that is a Canadian source.

An hon. Member: What about K. C. Irving?

Mr. Howard: I assume he is a Canadian source.

The Chairman: Mr. McKinnon and then Mr. Stollery. Mr. McKinnon.

• 2115

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, I am rather in sympathy with your earlier judgment on this that the amendment so clearly does exactly the opposite of what Mr. Howard is intending it to do. Presumably he said that you shall go all through this first paragraph of all the money that has to be recorded and returned except the money that is taken in American funds, and that does not have to be returned at all. No return has to be made on it and if it comes from the United States you do not have to report it. I would hate to be put in the position of having to vote against it because I know what Mr. Howard intends and this amendment does exactly the opposite.

The Chairman: In all fairness, as the Chairman I think I had to indicate that to me, as simple as it could be, I believe that we heard the explanations given by Mr. Howard and we should not have tried to fool ourselves. My opinion is that if this amendment is put there, it gives precisely the opposite intent of the mover so I believe it is up to the mover if he wants to put his motion or if he wants to withdraw it or put it some other place. But it is quite agreeable to me to put the motion if the mover does require it.

Mr. Howard: If you can tell me where in the bill, Mr. Chairman, I can place the amendment, I will.

[Interpretation]

M. Howard: C'est exact.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. O'Connor: Je voudrais demander à M. Howard, à la suite de la question de M. Blaker, de nous donner la définition des termes «sources canadiennes» et, en particulier, de nous dire si cela comprend les succursales des compagnies étrangères dont les activités se font au Canada et qui constituent de bonnes sociétés canadiennes. Une telle définition, par exemple, comprendrait-elle les immigrants reçus de Grande-Bretagne ou d'Italie qui attendent de recevoir leur nationalité canadienne? Cette définition comprendrait-elle les représentants canadiens des syndicats internationaux, par exemple? Pourriez-vous nous donner davantage des précisions quant à cette définition?

M. Howard: Provenant directement de sources canadiennes, c'est aussi clair que possible.

M. O'Connor: Une telle définition comprendrait-elle les personnes dont j'ai parlé?

M. Howard: La filiale d'une société, dont le siège est ailleurs, est une source canadienne aux termes de la loi canadienne.

M. O'Connor: Cette définition comprendrait-elle les étrangers ayant un statut d'immigrants reçus, ou même qui ne l'ont pas, et qui résident au Canada?

M. Howard: S'ils sont au Canada de façon légale, en tant qu'immigrants reçus, ils constituent une source canadienne.

Une voix: Et M. K. C. Irving?

M. Howard: Je pense qu'il constitue une source canadienne.

Le président: Monsieur McKinnon, vous avez la parole et je la passerai ensuite à M. Stollery. Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Monsieur le président, j'ai plutôt tendance à être d'accord avec votre jugement précédent, soit que l'amendement fait exactement l'opposé de ce que M. Howard avait l'intention de lui faire faire. Probablement, il déclare que tout l'argent doit être enregistré, qu'on doit en faire rapport, sauf l'argent en fonds américains où il n'y a pas besoin de faire de compte rendu. Je ne voudrais pas avoir à voter contre ceci, car je connais l'intention de M. Howard et cet amendement fait exactement le contraire.

Le président: En toute justice, je crois que nous avons entendu les explications fournies par M. Howard et nous ne devons pas essayer de nous leurrer. Si cet amendement est placé ici, il fournit exactement l'opposé de ce que voulait celui qui le proposait; par conséquent, c'est à cette personne d'indiquer si elle veut le retirer ou le mettre ailleurs. C'est volontiers que je mettrai la motion aux voix si le motionnaire le demande.

M. Howard: Si vous pouvez me dire où mettre l'amendement dans le bill, monsieur le président, je ferai ainsi.

[Texte]

**Mr. Andre:** Surely that is your responsibility.

**Mr. Howard:** My friend says that is my responsibility; then I put it where I took the responsibility to place it, and that is that the return . . .

**The Chairman:** Order, please. Order.

**Mr. Howard:** This is the part where we start talking about declaring sources of funds. The previous one was what the chief agent shall do and then we declared the sources of funds. There is not anything in the bill that touches on the source of funds at all except declaration as to what that source might be. If we can include this in here, which is the place it should go, then surely you then put a companion amendment in some other part of the bill in the offence sections to say that it is an offence to provide money, but you have to establish the basis to start with. It is an offence to provide any funds, goods or services not in Canadian funds and directly from Canadian sources. Then you make it an offence to provide the money and because it is an offence to provide it you do not have to return it.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Howard:** And no receipt or anything else.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I rather think I understand it and I like the idea of the amendment but I do not think that the amendment in its present form is very meaningful because first of all I do not think it matters whether the money is in Canadian funds or not. I think what Mr. Howard is trying to do is to get at the source of the money and that it is provided from within Canada. I think that is important and I think in fact there is a corollary to that; I think there could also be a restriction placed on Canadians contributing money to political campaigns outside of Canada which I think is very important. It happens and is restricted in many countries, Canada not being one of them. But I wish that it could possibly be redrafted or put into a different form because I do not really think the way it stands now it is very meaningful to me, and yet I understand the sense that it is trying to get at.

**Mr. Howard:** There is not any other place to put it.

**Mr. Stollery:** No, but whether or not it is in Canadian funds does not matter. It is whether or not it comes from sources that are genuinely Canadian. As Mr. O'Connor pointed out, when you start talking about the definition of Canadian sources, I think it is kind of vague. A guy could say that the fellow may be living in Canada but he is not a Canadian source because he is not a landed immigrant or he is not this or that or the other thing.

**An hon. Member:** There are just too many ways around it.

**Mr. Stollery:** Yes. A subsidiary . . . you or I may agree that it is Canadian but other people might think otherwise and so I would like to see the amendment but not in that form.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Might I suggest to Mr. Howard that perhaps the amendment—I do not have the language precisely—but perhaps what he could get at in this section would be a requirement that the country of origin of any funds not in Canadian currency and goods and services from sources other than Canadian sources would have to be declared and perhaps the values involved. That would seem to me to fit into this section and accom-

[Interprétation]

**M. Andre:** C'est votre responsabilité.

**M. Howard:** Mon ami dit que c'est ma responsabilité; donc, je le mettrai où j'avais pris la responsabilité de le mettre, c'est-à-dire que le rapport . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Howard:** C'est l'endroit où nous commençons à parler de déclarer les sources de fonds, de financement. Le précédent concernait ce que devait faire l'agent principal, puis nous déclarions les sources des fonds. Il n'y a rien dans le bill qui touche aux sources des fonds, excepté la déclaration de la nature de la source éventuelle. Si nous pouvons inclure ceci ici, et c'est l'endroit où on devrait le mettre, alors très certainement, il faudrait ajouter un amendement correspondant en d'autres endroits du bill, dans la section des délits, par exemple, pour indiquer que c'est un délit de fournir de l'argent, mais il faut établir une base de départ. C'est un délit de fournir de l'argent, des services ou des biens qui ne sont pas en fonds canadiens, ni directement en provenance de sources canadiennes. Vous établissez donc comme délit la fourniture d'argent, et du fait que c'est un délit, vous n'avez pas à en faire rapport.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Howard:** Il n'y a pas de reçu ni autre chose.

**M. Stollery:** Monsieur le président, je crois comprendre l'idée de l'amendement, mais je ne crois pas que sous sa forme actuelle, il signifie grand-chose, car, tout d'abord, cela n'a pas d'importance si l'argent est en fonds canadiens ou non. Je crois que M. Howard essaie d'aller à la source de l'argent et veut que l'argent vienne du Canada. Je crois que c'est important et je crois qu'en fait il y a un corollaire; je crois qu'on pourrait aussi établir une restriction en ce qui concerne les Canadiens qui contribuent des sommes aux campagnes politiques en dehors du Canada et je crois que cette question est importante. Ceci se produit et se trouve limité dans bien des pays, mais le Canada n'établit aucune limite dans ce cas. J'aimerais qu'on rédige de nouveau ceci sous une forme différente, car je ne crois pas que le libellé actuel signifie beaucoup; cependant je crois comprendre où l'amendement veut en venir.

**M. Howard:** Il n'y a pas d'autre endroit pour le mettre.

**M. Stollery:** Non, mais le fait que ce soient des fonds canadiens ou non n'a aucune importance. Ce qui est important, c'est de savoir que cela vient de sources qui sont vraiment canadiennes. M. O'Connor a fait remarquer, lorsque vous avez commencé à parler de la définition des sources canadiennes, qu'il s'agissait de quelque chose de vague. Une personne peut dire que telle personne habite au Canada, mais ce n'est pas une source canadienne puisque cette personne n'est pas un immigrant reçu par exemple, ou que cette personne n'est pas ceci ou cela.

**Une voix:** Il y a trop de façons de contourner la chose.

**M. Stollery:** Une filiale, vous ou moi, nous pouvons nous mettre d'accord que c'est canadien, mais d'autres gens peuvent penser différemment; donc, j'aimerais que cet amendement soit présenté sous une autre forme.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je signaler à M. Howard que peut-être cet amendement, je n'en ai pas les termes précisément, pourrait présenter comme exigence que le pays d'origine de tout fonds qui n'est pas sous forme d'argent canadien ou de services ou de biens canadiens mais de source autre que de source canadienne, soit déclaré, et peut-être aussi les valeurs impliquées. Il me semble que ceci correspond bien à cet article et permettrait



[Text]

plish what he is getting at here. That does not deal with the enforcement problem.

**Mr. Howard:** What I am concerned with is to prohibit it.

• 2120

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**Mr. Howard:** In order to do that, if we sought to prohibit it initially, Mr. Chairman, then I would run afoul of the rules. I would be seeking to amend a section of the act that is not there. But I assume that if we could do the first thing first, we would then, as you ruled earlier today, find ourselves in the position of having to make a companion amendment, namely one of prohibiting it, of making it an offence. But we could not reverse those.

**Mr. Blaker:** I may point out, Mr. Chairman, that the sections as they read at least provide exactly what he seems to be looking for, and that is the disclosure publicly of all donors, regardless of their origin or their residence. Subparagraph (b) lays it out that for over \$100 they have to be identified, by list.

**Mr. Howard:** It does not really.

**Mr. Blaker:** I do not want to be excessive in this, but it does say:

(2) A return . . . shall set out

(b) the name of each individual, corporation, trade union . . . who made a contribution or gift in the fiscal period for the use of the party . . . which exceeded one hundred dollars . . .

We are going around. If the purpose of the amendment is to preclude and stop donations from non-residents of Canada, which incidentally I suggest with respect is the only way that Mr. Howard might be able to achieve the function or the purpose he is looking for—if it is to stop them, then the present amendment does not stop them. If it is to enforce disclosure of non-resident donations, then this is clearly covered in subparagraph (b).

**Mr. Howard:** Not really, Mr. Chairman. There is nothing in the bill to prohibit corporation X or trade union X or unincorporated organization X or all of the groups and classes listed here from providing money to an individual in Canada, who then makes the donation to the registered party and that individual in Canada is then listed as the donor. But it is not his money. He is simply the trustee. He is the carrier of it.

It does not provide that the source of the funds be disclosed at all. It only provides the list, the name of the individual corporation, trade union or association that provides the money directly to the party, and puts no obligation on the party to find out where the money is, or whose it is, or anything of that nature.

I have an amendment to deal with that aspect of it in one way. Others are seeking to do it in another.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** It sees to me, Mr. Chairman, that there is one principle we seem to lose sight of from time to time. That is that whatever we do, we should be making good law. I mean by that, law that people will obey.

[Interpretation]

d'atteindre l'objectif souhaité. Ceci ne concerne pas le problème de l'application de la Loi.

**M. Howard:** Ce que je veux, c'est l'interdire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**M. Howard:** Pour cela, si nous tentions de l'interdire à l'origine, monsieur le président, je ne respecterais pas le règlement. Je tenterais d'amender un article de la Loi qui n'y figure pas. Je suppose que si nous pouvions commencer par le commencement, nous pourrions, comme vous l'aviez décidé plus tôt dans la journée, proposer un amendement d'accompagnement, visant à l'interdire, à en faire un délit. Mais nous ne pourrions pas les renverser.

**M. Blaker:** J'aimerais signaler, monsieur le président, que les articles tels qu'ils existent prévoient exactement ce qu'il semble souhaiter, à savoir la déclaration publique de tous les donateurs, quelle que soit leur origine ou leur point de résidence. En effet, l'alinéa (b) prévoit qu'ils devront être identifiés pour plus de 100 dollars.

**M. Howard:** Pas vraiment.

**M. Blaker:** Je ne voudrais pas insister trop mais l'article affirme:

(2) le rapport . . . doit indiquer

(b) le nom de chaque particulier, corporation, syndicat . . . qui a fait au profit du parti, au cours de la période financière, des dons ou des contributions dont le montant excédait 100 dollars . . .

Nous tournons en rond. Si l'objectif de l'amendement est d'interdire les dons de personnes ne résidant pas au Canada, ce qui, à mon avis, est le seul moyen par lequel M. Howard pourra atteindre son objectif, alors, l'amendement actuel ne sert à rien. Par contre, si son objectif est d'obliger la déclaration des dons effectués par des non-résidents, ceci est parfaitement prévu par l'alinéa (b).

**M. Howard:** Pas vraiment, monsieur le président. Rien dans le projet de Loi, n'interdit à une corporation, un syndicat, un organisme non-incorporé quelconque, ni à aucun des groupes ou catégories énumérés ici, de donner de l'argent à un particulier canadien, qui effectue alors un don au parti enregistré; dans ce cas, c'est le particulier canadien qui sera déclaré comme étant le donateur. Cependant, ce ne sera pas son argent. Il n'aura été qu'un intermédiaire.

Il n'est absolument pas prévu que la source des fonds soit déclarée. Il faut simplement donner une liste portant les noms de chacun des syndicats, corporations ou associations fournissant l'argent directement au parti mais ceci n'impose absolument pas le parti de trouver d'où provient l'argent.

J'ai un amendement qui se propose de régler ce problème. D'autres, tentent de le faire d'une autre manière.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Il me semble, monsieur le président, que nous oublions de temps en temps un principe fondamental. Il s'agit du fait que, quoi que nous fassions, nous devons produire une bonne Loi. Je veux dire par là, une Loi que les gens respecteront.

## [Texte]

I cannot quite see my way clear to support the type of amendment which will encourage people deliberately to find a way to avoid the law. In this particular case, if I happen to have some money in Switzerland, I do not see why I could not bring it home and use it for my own campaign. Or conversely, if Mr. K. C. Irving wanted to give me money—he is a non-resident Canadian taxpayer—I do not see why he should not be able to give it to me without the subterfuge of going to one of his Canadian companies to do it.

Those are two very narrow examples, but I think we should not be so cautious in what we are doing and so specific that we create laws which people will deliberately attempt to avoid or circumvent.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Question.

Amendment negated.

• 2125

**Mr. Howard:** I would like to ask for a roll call on that, too, Mr. Chairman.

Amendment negated: Yeas 2; nays, 11.

Proposed Section 13.4(2) (a) agreed to.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wonder whether we have some kind of necessity to change those words "contribution or gift". The Minister had introduced an amendment to proposed Section 13.3 that talks in terms of receipts; that the chief agent and then the auditor has to examine the receipts and the expenditures, and that that word "receipts" was used to cover loans, advances, deposits, contributions and gifts.

Here, in proposed subsection (2), we have the provision that the return referred to in proposed subsection (1) shall set out the amount of money, commercial value of goods or services provided for the use of the party by way of contribution or gift. The two words "contribution" and "gift", I think, are confining, inasmuch as the word "receipts", which is an all-inclusive word, was used in another clause of the bill by an amendment that the Minister brought in. And whether we should not go through this so that, wherever the words "contribution" and "gift" or "contributions" and "gifts" if it is in the plural, appear, we substitute therefor the word "receipts" that the Minister brought forward in an amendment to proposed Sections 13.3(4), which was stood, and 13.4(1).

Am I talking about the right thing here?

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** I understand, Mr. Howard, through you Mr. Chairman, that you are referring back to the broader term "receipts" which is contained in the earlier amendment which stood: "The auditor shall make a report to the chief agent of the party on each return of receipts and expenses of the party".

The auditor is making a regular report on the return that has been submitted by the chief agent; in this part, the return that is to be made by the chief agent is really detailed.

## [Interprétation]

Je ne me vois absolument pas appuyant un amendement qui encouragera les gens à délibérément tenter de détourner la Loi. Dans ce cas, si j'avais de l'argent en Suisse, je ne vois pas pourquoi je ne pourrais le ramener ici et l'utiliser pour ma propre campagne. Dans un exemple opposé, si M. K. C. Irving, qui n'est pas un contribuable résidant au Canada, voulait me donner de l'argent, je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas le faire sans passer par l'intermédiaire de l'une de ces entreprises canadiennes.

Ce sont là deux exemples très limités mais qui montrent, à mon avis, que nous ne devrions pas être pointilleux à un point tel que nous allons rédiger des lois que les gens tenteront délibérément de détourner.

**Le président:** Pouvons-nous passer au vote?

**Des voix:** Oui.

L'amendement est rejeté.

**M. Howard:** J'aimerais demander l'appel nominal à égalité, monsieur le président.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 13.4(2) (a) du projet de loi est adopté.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je me demande s'il ne faudrait pas modifier les mots «contribution ou don». Le ministre nous a proposé un amendement à l'article 13.3 où il est question de recettes; on y dit que l'agent principal et ensuite le vérificateur doivent vérifier les recettes et les dépenses, et ce mot «recettes» servait à inclure les prêts, avances, dépôts, contributions et dons.

Au paragraphe (2) qui est proposé ici, c'est dire une proposition voulant que le rapport mentionné au paragraphe (1) indique le montant d'argent, de même que la valeur commerciale des marchandises ou des services mis à la disposition du parti en tant que contribution ou don. Les deux mots «contribution» et «don», sont restrictifs, à mon avis, si le mot «recettes», terme tout à fait exhaustif, apparaît dans un autre article du projet de loi à la suite d'un amendement proposé par le ministre. Je me demande si nous ne devrions pas substituer le mot «recettes» partout où les mots «contribution» et «don» ou «contributions» et «dons», étant donné que le ministre lui-même a proposé ces mots «recettes» aux articles 13.3(4), qui a été réservé, de même qu'à l'article 13.4(1).

Est-ce que je fais erreur ou ai-je raison?

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je crois comprendre que M. Howard fait allusion au terme plus général de «recettes» qui apparaît à l'amendement déjà réservé et qui se lisait ainsi: «le vérificateur doit faire rapport à l'agent principal du parti relativement à chaque rapport sur les recettes et dépenses du parti».

Le vérificateur fait un rapport régulier relativement au rapport fourni par l'agent principal; dans cette partie du projet de loi, le rapport que doit faire l'agent principal est vraiment détaillé.

## [Text]

We are detailing various aspects of that return. We have used the expression "contribution or gift". The additional words "loans, advances, deposits" are not offensive to me at all, and if you want to put them in, though this may not be elegant, if it helps to clarify the situation, then fine. I would just conclude that the words "contribution or gift" would include these; but if you want this for greater certainty, I do not take any objection.

**Mr. Howard:** That is not really what I was talking about, Mr. Chairman. It was what I was initially talking about when I drafted the amendment, because on page 5 of the bill, 13.1(5) it says:

(5) Subject to this section,

(a) all money provided by any person ...

And this is in the original bill.

... for the use of a registered party, whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise, ...

Those inelegant words that the Minister talks about are in there.

... shall be paid to the registered agent of the party; and ...

All I was seeking to do was to carry those words "loan, advance, deposit" in the initial sense forward throughout the bill where the reference to contribution and gifts are made.

**Mr. MacEachen:** All right.

**Mr. Howard:** But proposed Section 13.4(1) on page 9, which we have just amended, was an amendment that the Minister brought in that says:

The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer in respect of each fiscal period of the party a return of the party's receipts and expenses ...

I had understood, in talking with the Minister here, that the word "receipts" was so broad that it covered all these other words: loans, advances, deposits, gifts and contributions. All I am asking now is that in this subsection (2) where we are referring to the return in (1) that the Minister has already moved an amendment to and which has been carried surely we should be consistent and use the words "receipts" throughout in place of contributions or gifts. That is what I am saying, if that is the broad applicable word that applies. Otherwise we get subsection (1) which says "receipts" and subsection (2) says that the return shall set out—and it does not say anything at all about receipts, just contributions and gifts. Now you can say one is encompassed in the other, but I would think we should use "receipts" all the way through there.

**Mr. O'Connor:** I would think that perhaps the latter suggestion of Mr. Howard might be the better way to proceed. I can see a problem, if we use the words "contribution, loans, advances and deposits", in that if a candidate or a party makes a loan from a bank for the purpose of financing their campaign and they later recompense themselves and repay that loan out of contributions received, we may get into a situation of double accounting for the same amount of money received on the one hand, from a

## [Interpretation]

Nous donnons des détails sur divers aspects sur ce rapport. Nous avons utilisé l'expression «contribution ou don». Je ne m'oppose pas du tout à ce que l'on ajoute les mots «prêts, avances, dépôts» si vous voulez les insérer pour clarifier la question, bien que le texte ne serait peut-être pas alors très élégant. Je déduirais tout simplement que les mots «contribution ou don» sous-entendent les autres mots; mais si vous voulez une plus grande certitude, je n'y vois aucune objection.

**M. Howard:** Ce n'est pas vraiment ce dont je parlais, monsieur le président. C'était bien ce dont je parlais au début quand j'ai rédigé l'amendement, vu qu'à la page 5 du projet de loi c'est-à-dire au paragraphe 5, de l'article 13.1 proposé, il est dit:

(5) Sous réserve des dispositions particulières du présent article,

a) toute somme mise par quelque personne ...

Et ces détails se trouvent dans la version originale du bill.

... à la disposition d'un parti enregistré, soit à titre de contribution, de don, de prêt, d'avance, de dépôt ou à un autre titre, ...

Les mots fort peu élégants dont parle le ministre se trouvent ici.

... doit être versée à un agent enregistré du parti; et ...

Tout ce que j'essayais de faire, c'est de reporter dans tout le bill les mots «prêt, avance, dépôt», dans leur sens initial quand il est question de contributions ou de dons.

**M. MacEachen:** Bon.

**M. Howard:** Mais le paragraphe 1 de l'article proposé 13.4 de la page 9, qui vient d'être modifié, est un amendement que le ministre avait présenté et qui dit:

L'agent principal d'un parti enregistré doit faire parvenir au directeur général des élections, à l'égard de chaque exercice financier du parti, un rapport ... sur les recettes et les dépenses du parti ...

En parlant au ministre, j'avais compris que le mot «recettes» était si général qu'il couvrirait tous les autres mots: prêt, avance, dépôt, don et contribution. Tout ce que je demande maintenant, c'est que le paragraphe 2 et le paragraphe 1 coïncident quand il est question de rapport, car le ministre a déjà proposé un amendement qui a été adopté, et nous devrions employer des expressions uniformes et nous servir du mot «recettes» partout au lieu des mots contribution ou don. Voilà ce que je propose si tant est que ce mot ait un sens général qui puisse s'appliquer à tout. Dans le cas contraire, le paragraphe 1 parle de recettes et le paragraphe 2 dit que le rapport de l'agent principal doit indiquer ... Il ne dit absolument rien concernant les recettes mais uniquement les contributions et les dons. Vous pouvez me dire que l'un englobe l'autre, mais à mon sens, il nous faudrait utiliser «recettes» partout dans le bill.

**M. O'Connor:** La dernière proposition de M. Howard serait peut-être la meilleure méthode. Je conçois facilement la difficulté qui pourrait surgir si nous employons les mots «contributions, prêts, avances et dépôts». En effet, si un candidat ou un parti fait un emprunt bancaire pour financer sa campagne électorale et se récompense plus tard en remboursant cet emprunt en puisant à même les contributions reçues, il pourrait se produire une double comptabilité pour le même montant reçu d'une part de la banque



[Texte]

bank, and, on the other hand, from a contributor to cover the bank loan. It might appear twice. And the word "receipt" would seem to be the best general word to cover all these various categories.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I think perhaps the Minister spotted this, which is why he has indicated he is agreeable to Mr. Howard's amendment—because you cannot say: listed according to the classes of donors referred to in paragraph (a) who made a receipt in the fiscal period. . . . You have to go over all the English in here. And further up, in line 4, you have to say "by way of receipt in the fiscal period of each of the following classes". You will have to redo all the language of those two paragraphs. I think if Mr. Howard would just move the amendment he originally planned and, as the Minister said, "loans, advances and deposits" inserted after those words, "contributions and gifts", then it would be done.

**Mr. O'Connor:** Except for the problem that I raised, that of double accounting. A loan and a contribution may involve the same amount of money in fact.

**Mr. MacEachen:** Well, they are both receipts and in this particular case it would not be hurting if this is a return of income upon which there is no limit but there is disclosure.

**Mr. O'Connor:** It would tend to give a false impression of the amount of money that candidate was involved with in a single year though.

**Mr. Benjamin:** The chief agent has to report it anyway. Both the loan and the contribution is a receipt.

**The Chairman:** Shall I put the amendment then? I will read again the amendment proposed by Mr. Howard—that in line 5 after the words "contribution or gift" you add "loan, advance and deposit"

**Mr. Howard:** What I originally drafted, Mr. Chairman, had those words "loan, advance, deposit" on page 10 in lines 4 and 5, line 22, lines 25, 29, 30 and 31, and that was the typed draft amendment that inserted those words in those particular places. It covered the whole reference to contributions.

**The Chairman:** You have the amendment before you.

**Mr. Howard:** And that is the intent of it.

Amendment agreed to.

**Mr. Nowlan:** Can I have a poll on that, Mr. Chairman, please?

**An hon. Member:** They are asserting their independence over there.

**Mr. Nowlan:** Yes, everyone else seems to have their poll. I want those who voted for this thing to live with it.

**The Chairman:** It is agreed, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I would like a poll, Mr. Chairman, quickly taken.

[Interprétation]

et d'autre part du contribuable dans le but de couvrir l'emprunt bancaire. Il pourrait figurer deux fois. Ainsi, le mot «recettes» semble être le mot général le mieux choisi pour couvrir l'ensemble de ces diverses catégories.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, je pense que le ministre a perçu ce point et c'est pourquoi il a précisé qu'il était d'accord avec l'amendement de M. Howard, vu qu'il est impossible de dire: . . . énuméré conformément aux catégories de donateurs dont il est question à l'alinéa a) qui a fait une recette au cours de la période financière. . . . Il faut refaire toute la version anglaise ici. Et en plus, à la ligne 5 il faut dire «au moyen de recettes, au cours de l'exercice financier, par chacune des catégories suivantes de donateurs». Il faut rédiger complètement à nouveau ces deux paragraphes. A mon sens, si M. Howard proposait l'amendement qu'il avait conçu au départ et si l'on insérait comme l'a proposé le ministre «emprunts, avances et dépôts» après les mots «contributions et dons», le cas serait réglé.

**M. O'Connor:** Sauf pour la difficulté que j'ai soulevée, soit la double comptabilité. Un emprunt et une contribution peuvent mettre en cause le même montant, en réalité.

**M. MacEachen:** Eh bien, il s'agit dans les deux cas de recettes, et dans ce cas particulier, il n'y aurait pas de mal si c'est une déclaration de revenus qui ne comporte pas de restriction mais qui impose la divulgation.

**M. O'Connor:** Cet amendement aurait tendance à donner une fausse impression du montant qu'aurait manipulé un candidat pendant toute l'année.

**M. Benjamin:** De toute façon, l'agent principal doit en faire rapport. L'emprunt et la contribution constituent tous deux une recette.

**Le président:** Dois-je mettre l'amendement aux voix? Je vais vous lire une fois de plus l'amendement proposé par M. Howard: qu'à la ligne 5 après les mots «contribution ou don» vous ajoutiez «emprunt, avance et dépôt».

**M. Howard:** Ce que j'avais d'abord rédigé, monsieur le président, comportait ces mots «emprunt, avance, dépôt» à la page 10 aux lignes 5 et 6, 27, 31, 33 et 34, et c'était le projet d'amendement dactylographié qui insérait ces mots à ces endroits particuliers. Cet amendement couvrirait l'ensemble des références aux contributions.

**Le président:** Vous avez l'amendement sous les yeux.

**M. Howard:** C'était le but de l'amendement.

L'amendement est adopté.

**M. Nowlan:** Pourrions-nous faire l'appel des noms, si'il vous plaît, monsieur le président?

**Une voix:** On affirme son indépendance là-bas.

**M. Nowlan:** Oui, tout le monde semble vouloir l'appel des noms. Je voudrais que ceux qui ont voté pour cet amendement n'échappent pas à leurs actes.

**Le président:** C'est d'accord, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Je demanderais l'appel rapide des noms, monsieur le président.

[Text]

Amendment agreed; Yeas, 8; nays, 7.

**The Chairman:** Shall proposed Section 13.4(2) on page 10 as amended be carried?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I have another amendment here that seeks to deal with the real source of funds, at least once removed, and seeks to put the onus on the individual corporation, trade union and the like that makes the donation to state that yes, the money is his or hers beneficially, it is not anybody else's, and if it is somebody else's money, if he is the trustee for it or the transmitter of it, then he so indicates where the money came from. The amendment seeks to set out at the end of proposed paragraph (b)—again we are in a similar difficulty of trying to put in something but this may not be the precise place to put the thing—at the end of line 32; and each such individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association that makes such a loan, advance, deposit, contribution and gift shall file a declaration with the party made before a notary public or a justice of the peace, which declaration shall have the same force and effect as if made under oath stating; 1. that the money so provided was beneficially his or his so to provide, or 2. if the money was not the beneficial property of such individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association, the name of the individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association which in fact has the beneficial ownership of such money. In other words, at least once removed, to get to the state of finding out whether or not somebody is trustee for somebody else without so indicating.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, while that is being digested, I wonder whether on a point of order I was a little less quick on the gun than Mr. Howard. We passed by an amendment that I wanted to bring in, which I think has already been covered. It merely inserts the word "government" and the phrase "money, goods and services". If Mr. Howard is agreeable, I think we can probably dispose of this quickly. It, in effect, is the same amendment that was carried a moment ago in a different part of the bill.

**The Chairman:** Yes I think I overpassed your amendment, Mr. Clark. I think we should ask Mr. Clark to put his own amendment...

• 2140

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I will gladly hold off, or withdraw or not move it, even though I wanted to, and I can do it later.

The other thing is that I have made an appointment for 9:30 and I am going to have to leave. So maybe I could have the chance to move the motion, get it on paper anyhow; whether it is voted on or not is another point.

**The Chairman:** Then we will have it stood.

**Mr. Howard:** We could let it stand and do it at the next meeting.

[Interpretation]

L'amendement est adopté par 8 voix contre 7.

**Le président:** Est-ce que l'article 13.4(2) du projet de loi, à la page 10, est adopté avec ses modifications?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'ai un autre amendement visant à régler la question de la source véritable des fonds, du moins lorsqu'il s'agit de dons faits par intermédiaires, et qui exige que la société, le syndicat ouvrier ou toute autre organisation qui a fait le don déclare avoir vraiment l'usufruit de l'argent en question, et non pas quelqu'un d'autre, et si l'argent appartient à quelqu'un d'autre, l'organisme doit déclarer s'il en est le fiduciaire ou s'il sert d'intermédiaire, et alors il faut indiquer l'origine de l'argent en question. Il est difficile de savoir exactement où insérer de nouvelles dispositions, mais je crois que l'amendement vise à stipuler à la fin du paragraphe (b) du projet de loi, au bout de la ligne 37; et chaque corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation qui fait un tel prêt, avance, dépôt, contribution et don, doit présenter au parti une déclaration faite devant un notaire ou devant un juge de paix, laquelle déclaration doit avoir la même portée et le même effet que s'il s'agissait d'une déclaration faite sous serment. Il faut déclarer, premièrement, que l'organisme en question avait l'usufruit de l'argent en question, ou, deuxièmement, si la corporation, le syndicat, l'organisation ou l'association non constituée en corporation ne détenait pas l'usufruit de l'argent en question, il faut donner le nom de la corporation, du syndicat, de l'organisation ou de l'association non constituée en corporation qui en fait détenait l'usufruit de cet argent. Autrement dit, il faut désigner la véritable origine de l'argent, c'est-à-dire indiquer s'il y a un fiduciaire ou non.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, pendant que chacun essaie de comprendre tout cela, j'invoque le Règlement. Je n'ai peut-être pas été aussi rapide que M. Howard, et je pense que nous avons passé outre à un amendement que je voulais proposer et dont nous avons déjà traité ailleurs. Il s'agissait simplement d'insérer le mot «gouvernement» et les mots «des sommes, des marchandises et des services». Si M. Howard est d'accord, je crois que nous pourrions régler cela rapidement. En réalité, il s'agit du même amendement que nous venons d'adopter il y a un instant en rapport avec une autre partie du projet de loi.

**Le président:** Oui, je crois que j'ai oublié votre amendement, monsieur Clark, je crois que nous devrions demander à monsieur Clark de présenter son propre amendement...

**M. Howard:** Monsieur le président, je vais donc le retenir, ou le retirer ou ne pas le proposer même si je voulais et je pourrais le faire plus tard.

D'autre part j'ai un rendez-vous à 9:30 heures, il va me falloir quitter. Donc peut-être j'aurai la possibilité de présenter la motion et la rédiger tout au moins quant à la question du vote c'est une autre question.

**Le président:** Donc nous le réserverons.

**M. Howard:** On pourrait le réserver et s'en occuper à la prochaine séance.

[Texte]

**The Chairman:** That is correct. Okay.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** My amendment is that sub-clause 4(1) be amended by adding, at line 18, page 10, the word "government," between the words "corporation," and "trade", and that sub-clause 4(1) be further amended by adding, at line 22, page 10, the words "of money, goods or services" between the words "gift" and "in".

This is consistent with the amendment passed a moment ago.

**The Chairman:** Question?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** We have a lot of Mr. Howard's amendments to stand on this. I believe it would be appropriate to have Clause 2 stand to be continued at a later meeting and go on to Clause 3 at page 11. I am sorry, there are some other amendments we could discuss and dispose of. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman.

This is again at page 10. I move that subclause 4(1) be amended at line 36, page 10, by adding after the word "and" the words "the equivalent costs of public transport of the leader of the party and other party officials, and".

This again is simply a requirement to set out in the return the value of certain goods.

Mr. Chairman, that might be covered by an amendment that the Minister has introduced.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Clark could explain. I am not sure if others have some confusion as I do, it may only be me so I hope I am not taking up too much time.

As I understand subparagraph (c) at line 36, which is where I gather this amendment is to go...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**Mr. Blaker:** ... provision is made that the party must in its information return indicate operating expenses including travel costs of the leader of the party and other party officials. The amendment goes on to refer to: "the equivalent costs of public transport". Presumably the intention is to make a distinction between travel costs which are not public costs.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes. The intention is once again to require the reporting of travel costs that are borne by a government. That is what is meant by public transport.

**Mr. Blaker:** Yes, but with due respect to Mr. Clark, the provision now calls for the inclusion in the return of information of travel costs of the leader of the party and other party officials.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** My concern is that the language as it refers to costs might not incorporate moneys spent on transportation in government aircraft which would not be normally considered to be a cost to the party. The travel costs referred to in the language there refers to travel costs borne by the party not borne by someone else and not declared as costs. I am simply trying to be more specific here.

[Interprétation]

**Le président:** C'est exact.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mon amendement a été que le paragraphe 4(1) du Bill soit modifié: a) par le retranchement de la ligne 21, à la page 10, et la substitution de ce qui suit: poration, gouvernement, syndicat, organisation et b) par le retranchement de la ligne 27, à la page 10, et la substitution de ce qui suit: des dons en argent, marchandises ou services, ou des contributions dont le...

Ceci concorde avec l'amendement qui a été adopté il y a un instant.

**Le président:** Le vote?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Nous avons beaucoup d'amendements monsieur Howard à ce sujet. Je crois qu'il serait opportun de réserver l'article 2 pour l'examiner à une autre séance et de passer à l'article 3 à la page 11. Je m'excuse il y a d'autres amendements que nous pouvons étudier. Monsieur Clark vous avez la parole.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci, monsieur le président.

Que le paragraphe 4(1) du Bill soit modifié par l'injonction, après le mot «et» de la ligne 41, page 10, des mots «l'équivalent des frais d'utilisation des transports publics par le chef et les dirigeants du parti, et»

Il s'agit ici d'une exigence pour indiquer dans nos rapports la valeur de certains biens.

Monsieur le président, ceci pourra être traité par un amendement que le ministre a présenté.

**M. Blaker:** Monsieur le président, peut-être que monsieur Clark pourrait nous donner des explications. Je ne sais pas si les autres sont aussi dans la confusion que moi j'espère que je ne prends pas trop de temps.

Tel que je comprends l'alinéa c) à la ligne 41 où cet amendement doit aller...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**M. Blaker:** ... on a prévu quelle partie elle doit indiquer dans son rapport des dépenses d'exploitation y compris les dépenses de déplacement du chef du parti et des autres officiels. L'amendement continue: le coût équivalent à des frais d'utilisation des transports publics" probablement qu'on a l'intention ici de faire une distinction entre les frais de déplacement qui ne sont pas des frais publics.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, à nouveau on veut ici exiger le compte rendu des frais de déplacement qui doivent être payés par un gouvernement. C'est ce qui est indiqué par le transport public.

**M. Blaker:** Oui, mais avec tout le respect que je dois à monsieur Clark, cette stipulation demande qu'on indique ici dans le rapport de renseignements les coûts de déplacements du chef du parti et des autres officiels.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce qui m'inquiète c'est que le libellé n'accorde peut-être pas ici l'argent dépensé pour le transport dans les appareils du gouvernement et n'est pas considéré normalement comme un coût pour le parti. Les frais dont on parle ici sont ceux que paient le parti et non pas par quelqu'un d'autre et qui ne sont pas déclarés comme coûts. J'essaie de préciser.



[Text]

**Mr. Blaker:** If the Chairman will permit this cross-table debate to continue only a moment longer, I wonder whether Mr. Clark is satisfied with the language of his own amendment in the sense that as travel costs are specifically included in the requirements of disclosure, if one wants to set up by amendment a concept which will somehow or other require inclusion of government transport, and I gather this is the intention, then may I, with respect, suggest that possibly that should be spelled out in those words.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I apologize for taking up the time of the Committee by taking them up an alley we need not have travelled. I think the acceptance of my earlier amendment covers this, so I will withdraw.

**The Chairman:** Thank you. The amendment is withdrawn.

• 2145

Shall we go on then. There is another amendment from Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I move that lines 37 to 45, on page 10, and lines 1 to 4 on page 11, be deleted and that the following be substituted therefor:

(d) the total of all other expenditures other than election expenses in relation to a general election made by or on behalf of the party,

and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer, together with the auditor's report referred to in subsection (1), within six months after the end of the fiscal period to which the return relates.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** On a point of order. The page preceding the one from which you are reading in the book of amendments contains an amendment to be proposed by Mr. Reid, I presume, which was struck out of some previous amendments and inserted at this point. Has that been moved and passed?

**Mr. Reid:** We separated them for the purposes of the Committee.

**Mr. O'Connor:** Thank you. I thought he was reading from the subsequent page.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment.

**Mr. Nowlan:** Is this a consequential amendment, the one we have already ...

**Mr. Reid:** Yes, that is correct.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** I believe we should go on to page 11, to proposed subsection (3). But first, shall proposed section 13.4(2) as amended stand?

**Mr. Nowlan:** Hold it. Wait now.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** What is this we are doing now? Are you on page 11, line 16 to ...

[Interpretation]

**M. Blaker:** Si le président permet que nous continuions ce débat, je me demande si M. Clark sera satisfait du délai de son propre amendement en ce sens que les coûts de déplacement sont inclus dans les exigences des déclarations si l'on veut établir par amendement un principe qui, d'une façon ou d'une autre, inclura les transports gouvernementaux; je suppose que c'est là l'intention. Et alors, malgré tout le respect que je vous dois, je propose qu'on l'indique dans ses termes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je m'excuse de prendre le temps du comité en nous lançant dans une voie que nous aurions pu éviter. Je crois que mon précédent amendement traite de ceci; donc je le retire.

**Le président:** Merci. L'amendement est retiré.

Est-ce que nous continuons? Il y a un autre amendement de M. Reid.

**M. Reid:** Je propose le retranchement des lignes 42 à 44, à la page 10, et le retranchement des lignes 1 à 13 à la page 11, et leur remplacement par ce qui suit:

d) le total de toutes les autres dépenses faites par le parti ou pour son compte, à l'exception des dépenses d'élection relatives à une élection générale,

et ce rapport doit être transmis au Directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au paragraphe (1) dans les six mois qui suivent la fin de l'exercice financier sur lequel il porte.

**Le président:** Puis-je mettre l'amendement?

**M. O'Connor:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur O'Connor, vous avez la parole.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement. La page qui précède celle que vous lisez dans le livre des amendements contient un amendement que doit proposer M. Reid qui, je le suppose, a été retiré de certains amendements précédents et inséré ici. Est-ce que ceci a été proposé et adopté?

**M. Reid:** Nous les avons séparés pour les besoins du comité.

**M. O'Connor:** Merci. Je croyais qu'il lisait de la page suivante.

**Le président:** Tous en faveur de l'amendement?

**M. Nowlan:** S'agit-il d'un amendement qui découle de celui que nous avons déjà ...

**M. Reid:** Oui, c'est exact.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Je crois que nous devrions passer à la page 11 à l'alinéa (3) mais tout d'abord, est-ce que l'article 13.4 (2), tel que modifié est réservé?

**M. Nowlan:** Un instant.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Que faisons-nous? Êtes-vous à la page 11, ligne ...

## [Texte]

**Mr. Reid:** The Minister has another one.

**Mr. Nowlan:** If we are going into a new proposed section, I was just wondering, considering that we have gone some 15 minutes past the time ...

**The Chairman:** No.

**Mr. Nowlan:** We have already passed by my question. I asked the Minister if this is consequential, the one we just passed. I thought it was and I think the Minister nodded. I referred back to the amendment we carried in proposed section 13.4(1) and the thing I wanted to ask about the amendment we just carried was that we substituted six months for the sixty days, which is different to what we did before. What was the reason for that?

**Mr. Reid:** There are two changes.

**Mr. Nowlan:** There are two changes, that is right; and I can understand the first.

**Mr. Reid:** The first one is consequential.

**Mr. Nowlan:** It is consequential, right. Now what about the second?

**Mr. Reid:** The six months was done at the request of the chartered accountants who claimed that the other time limit was just an impossibility.

**Mr. Nowlan:** Okay, thank you.

**Mr. Reid:** Now, we are going to the next page.

**The Chairman:** Yes, but I do need your consent to have proposed Section 13.4(2) stand as amended because there is another amendment that has to be put. So it is subject to Mr. Howard's amendment.

Proposed Section 13.4(2) as amended allowed to stand.

**The Chairman:** We have now reached page 11, proposed section 13.4(3): "Corporations the shares of which are publicly traded". Shall the proposed subsection carry?

**Mr. Howard:** Has it been moved?

**The Chairman:** There is no amendment proposed. This is a definition of public shares.

Proposed Section 13.4(3) agreed to.

• 2150

Proposed Section 13.4 as amended allowed to stand.

**The Chairman:** So we reach 13.5, return of receipts and expenses relating to a general election. There are some amendments. Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I have an amendment, Mr. Chairman, to remove proposed section 13.5(1) and 13.5(2) and to replace it with the two subsections which you have in front of you. I will read them.

Proposed Section 13.5(1) The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer in respect of each general election a return in respect of election expenses incurred by or on behalf of the party in relation to the election substantially in a form prescribed by the Chief Electoral Officer and the auditor's report made to the chief agent under subsection 13.3(4) in respect thereof.

## [Interprétation]

**M. Reid:** M. le ministre en a un autre.

**M. Nowlan:** Si nous nous lançons dans un nouvel article proposé, je me demandais, du fait que nous avons dépassé les 15 minutes ...

**Le président:** Non.

**M. Nowlan:** J'ai demandé au ministre si ceci découle du précédent qui vient d'être adopté. Je pensais que c'était le cas et je crois que M. le ministre a hoché la tête. Je me réfère à l'amendement que nous avons adopté dans l'article 13.4(1) proposé et ce que je voulais demander au sujet de cet amendement que nous venons juste d'adopter c'est pourquoi nous avons substitué six mois aux soixante jours; quelle était la raison de ceci?

**M. Reid:** Il y a deux modifications.

**M. Nowlan:** Il y a deux modifications, c'est exact; et je peux comprendre la première.

**M. Reid:** La première est une conséquence.

**M. Nowlan:** C'est une conséquence, oui. Qu'en est-il de la seconde?

**M. Reid:** On a introduit ces 6 mois à la demande des comptables agréés qui prétendaient que l'autre limite de temps constituait quelque chose d'impossible.

**M. Nowlan:** D'accord, merci.

**M. Reid:** Nous passons à la page suivante.

**Le président:** Oui, mais j'ai besoin de votre consentement pour réserver l'article 13.4(2) proposé tel que modifié car il y a un autre amendement qui doit être mis. Ceci dépend donc de l'amendement de M. Howard.

L'article 13.4(2) proposé tel que modifié est réservé.

**Le président:** A la page 11 l'article proposé 13.4(3): «Les corporations dont les actions sont librement négociables». Est-ce que l'alinéa proposé est adopté?

**M. Howard:** Est-ce qu'il a été proposé?

**Le président:** Il n'y a pas d'amendement proposé. Il s'agit d'une définition quant aux actions publiques.

L'article 13.4(3) proposé est adopté.

Article 13.4 proposé tel que modifié et réservé.

**Le président:** Nous en arrivons donc à l'article 13.5, rapport sur les recettes et dépenses visant une élection générale. Nous avons quelques modifications. Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, j'ai une modification selon laquelle il faudrait supprimer les paragraphes 13.5(1) et 13.5(2) et les remplacer par deux alinéas que vous avez devant vous. Je vais les lire:

Article 13.5(1) proposé. Que l'argent principal d'un parti enregistré doit transmettre au directeur général des élections relativement à chaque élection générale le rapport des dépenses électorales engagées par le parti ou pour son compte pour l'élection. Le rapport sera établi en substance de la façon prescrite par le directeur général des élections. Il remettra également le rapport que le vérificateur lui a fait en vertu de l'article 13.3(4).

## [Text]

(2) A return referred to in subsection (1) shall set out the amount of money expended by or on behalf of the party on election expenses and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer together with the auditor's report in subsection (1) within six months after polling day after the election to which it relates.

This was designed to do exactly the same job as the amendments to proposed section 13.4(1).

**Mr. Nowlan:** I can understand if the only question again that I raised in the point of order in draftsmanship, in legislative draftsmanship—and Mr. Clark moved an amendment which we carried before standing terminology of money and this refers to the very same thing, and to be consistent, if we are going to hope for some consistency in this cumbersome, complex, complicated, confounded, convoluted piece of legislation, I think it should have the same expansion to the terms of Mr. Clark's amendment previously. A return of receipts and expenses, and it refers to money, the amount of money, and in one other clause, which I do not have, we talked about loan advance, contribution, deposit, etc., but in terms of the amendment which we talked about in the preceding return that is necessary to file, the amendment that has been carried referred to the amount of money or the value of goods and services.

Again, I have only mentioned it as a point of order and just to tidy it up. I cannot see why it would not, just in terms of a little technical consistency. That is all I am saying, that the definition of money, I would think, has to be consistent. I am not making a big point of it.

**Mr. Dick:** Money. We were talking about receipts and now we are talking about money expended, so unless we are going to expend goods and services or extend loans it is going to be difficult.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I do not accept that at all, and if my colleagues are going to argue with me on it I am going perhaps to become a little more insistent about it. I do not care what the bill looks like. The Minister has the carriage of it, but in proposed section 13.4, we talked return of receipts and expenses for a physical period and in this proposed section we are talking about return of expenses relating to a general election. One refers to a general election and one refers to the period in between elections.

**Mr. Reid:** Mr. Clark later on has an amendment to do that. Mr. Howard has two amendments and then Mr. Clark has an amendment.

**Mr. Nowlan:** That is great, then.

Amendment agreed to.

**Mr. Reid:** It is necessary to pass Mr. Howard's next two amendments and then you will come to Mr. Clark's amendment.

**The Chairman:** We will come to Mr. Clark's amendment while Mr. Howard is absent and we will adjourn after we have disposed of Mr. Clark's amendment. Mr. Clark.

## [Interpretation]

(2) Le rapport dont il est question au paragraphe (1) doit indiquer le montant des sommes dépensées par le parti ou pour son compte pour les dépenses d'élection et doit être transmis au directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au para graphe (1), dans les six mois qui suivent le jour du scrutin de l'élection dont il fait l'objet.

Ceci avait pour but de jouer exactement le même rôle que les modifications de l'article 13.4(1) proposé.

**M. Nowlan:** Je puis le comprendre si la seule question qui est à nouveau soulevée dans le rappel au Règlement concerne l'habileté juridique,—et M. Clark a proposé une modification que nous avons acceptée avant de réserver la signification de «sommes» et cela porte sur la même chose; pour être logiques, si nous voulons essayer d'avoir de la suite dans les idées pour ce texte législatif incommode, complexe, compliqué, emmêlé, contourné, je pense qu'il devrait avoir le même sens élargi que dans la modification préalablement proposée par M. Clark. Une déclaration des recettes et des dépenses, et cela concerne évidemment les sommes, le montant des sommes, et dans un autre article que je n'ai pas, nous parlions d'avances de contributions, de dépôts, etc.; pour la modification dont nous avons parlé pour l'autre rapport qu'il faut également présenter, la modification qui a été acceptée portait sur le montant des sommes ou la valeur des biens et des services.

Encore une fois, ce n'est qu'un rappel au Règlement et je n'en fais pas une grosse affaire. Je ne vois pas pourquoi on ne le préciserait pas pour faire preuve de logique au niveau technique. Tout ce que je veux dire par là c'est que la définition de «sommes» doit être logique, me semble-t-il. Je n'en fais pas une affaire importante.

**M. Dick:** Sommes. Nous parlions de recettes et maintenant nous parlons de «sommes dépensées»; donc, à moins que l'on n'élargisse les biens et services ou les prêts, cela va être difficile.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je n'accepte pas du tout cela et si mes collègues veulent en discuter avec moi, je vais peut-être insister davantage. Peu m'importe l'apparence du bill. Le ministre en a la responsabilité, mais dans l'article 13.4 proposé, nous avons parlé de déclaration de recettes et de dépenses pour une période donnée, et dans cet article proposé, nous parlons de déclaration de dépenses pour une élection générale. On parle d'élection générale ainsi que de la période entre les élections.

**M. Reid:** M. Clark aura plus tard un autre amendement à proposer à cet effet. M. Howard a deux amendements, et puis M. Clark en a un.

**M. Nowlan:** C'est très bien alors.

L'amendement est accepté.

**M. Reid:** Et il faut que nous votions tout d'abord sur les deux amendements de M. Howard, et puis nous en viendrons à l'amendement de M. Clark.

**Le président:** Nous en viendrons à l'amendement de M. Clark pendant que M. Howard est absent, puis nous ajournerons les débats lorsque nous aurons pris une décision pour l'amendement de M. Clark. Monsieur Clark.



[Texte]

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. I was just trying to figure ...

Mr. Benjamin: We will stand Mr. Howard's two amendments.

The Chairman: They are not moved yet, but the clause is there. It is just a question of priority.

Mr. Benjamin: If you need a motion to have Mr. Howard's amendments stand, I will do that.

The Chairman: It is not necessary.

Mr. Benjamin: All right.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am just trying to figure out, Mr. Chairman, where this applies in the amended version, give me a moment.

The Chairman: Do you want to add the commercial value of goods or services received for election purposes?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Benjamin: It will have a new line number.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. I will not bother trying to count the lines.

Mr. Reid: You do not need the lines anyway.

Mr. Clark (Rocky Mountain): No. I think the purpose is simply to make this language consistent with previous language in the bill, and require the declaration of the commercial value of goods and services, as well as money.

The Chairman: You want to add "the commercial value of goods or services received for election purposes"?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

The Chairman: You want to put this amendment to the amendment put by Mr. Reid already passed by the Committee?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

The Chairman: Shall I put the amendment?

Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: Mr. Chairman, there is no logical place where that wording as it stands now in Mr. Clark's amendment will fit into the amendment we just passed.

Mr. Clark (Rocky Mountain): With respect, I think it probably will fit in after the word "expenses" in 13.5(2) and before the word "and". It would then read:

Money expended by or on behalf of the party on election expenses and the commercial value of goods or services received for election purposes.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. J'essayais juste-ment ...

M. Benjamin: Nous réservons les deux amendements de M. Howard.

Le président: Il n'ont pas encore été présentés mais l'article est là. Ce n'est qu'une question de priorité.

M. Benjamin: Si vous voulez qu'une motion soit présentée pour que les amendements de M. Howard soient réservés, je le fais.

Le président: Ce n'est pas nécessaire.

M. Benjamin: Très bien.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): J'essayais simplement de voir, monsieur le président, où cela pouvait s'appliquer dans la version modifiée. Donnez-moi quelques minutes.

Le président: Voulez-vous ajouter la valeur commerciale des biens et services reçus lors d'une campagne électorale?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Benjamin: Le comptage des lignes va être différent.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Je ne veux pas m'en charger.

M. Reid: Vous n'avez pas besoin de lignes numérotées, de toute façon.

M. Clark (Rocky Mountain): Non. Je pense qu'il faut tout d'abord rendre le style cohérent et logique par rapport au style précédent; il faut également exiger la déclaration de la valeur commerciale des biens et services, ainsi que celle des fonds.

Le président: Vous voulez ajouter: «la valeur commerciale des biens et services reçus lors des campagnes électorales»?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Le président: Vous voulez ajouter cet amendement à l'amendement qui a déjà été adopté par le Comité, et présenté par M. Reid?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Le président: Dois-je présenter l'amendement?

Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Monsieur le président, logiquement, il est impossible d'insérer l'amendement de M. Clark, sous sa forme actuelle, dans l'amendement que nous venons d'adopter.

M. Clark (Rocky Mountain): Avec tout le respect que je vous dois, je pense qu'il serait possible de l'insérer après le terme «dépenses» à l'article 13.5(2), et avant le terme «et». L'article se lirait alors comme cela:

Argent dépensé par le parti, ou en son nom, pour des dépenses électorales et la valeur commerciale des biens et services reçus lors d'une campagne électorale.

*[Text]*

**Mr. O'Connor:** Then the words "goods and services" ...

**The Chairman:** And then on subclause (2) after the word "money".

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** All those in favour? All those opposed?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until ... Do you think we should try to have a meeting on Wednesday afternoon?

**Mr. Benjamin:** Both Mr. Howard and I have other commitments but we would be quite agreeable to three meetings on Thursday; morning, afternoon and evening.

**The Chairman:** So this meeting is adjourned until 9.30 a.m. Thursday morning.

*[Interpretation]*

**M. O'Connor:** Ainsi, le terme «biens et services» ...

**Le président:** Au paragraphe 2, après le terme «argent».

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** Dois-je présenter l'amendement?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de cet amendement? Tous ceux qui s'y opposent?

L'amendement est adopté.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à ... Pensez-vous que nous devrions nous réunir mercredi après-midi?

**M. Benjamin:** M. Howard et moi-même avons d'autres engagements mais cela nous conviendrait parfaitement d'avoir trois séances jeudi, l'une dans la matinée, l'autre dans l'après-midi et la dernière dans la soirée.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à jeudi matin, à 9 h 30 heures.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, November 29, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 29 novembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Privileges and Elections



*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privilèges et élections

## RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

## CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

## APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

## COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada.

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Alkenbrack

Blaker

Brewin

Caccia

Clark (*Rocky Mountain*)

Dick

Dupras

Haliburton

Harney

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

Lachance

MacLean

Madill

Masniuk

Pratte

O'Connor

Reid

Stollery—(19)

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday November 29, 1973:

Messrs. Smith (*Saint-Jean*), Blais, Haliburton, Nielsen, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Reid, Ritchie, Higson, Masniuk, Portelance, Wise, Stollery, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Madill, Lachance, Haliburton and Alkenbrack replaced Messrs. Reid, Portelance, Nowlan, McKinnon, Forrestall, Smith (*Saint-Jean*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Nielsen, Whittaker, Stollery Haliburton, Portelance, Andre, Higson, Wise, Blais, Ritchie and MacDonald (*Egmont*).

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1973:

MM. Smith (*Saint-Jean*), Blais, Haliburton, Nielsen, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Reid, Ritchie, Higson, Masniuk, Portelance, Wise, Stollery, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Madill, Lachance, Haliburton et Alkenbrack remplacent MM. Reid, Portelance, Nowlan, McKinnon, Forrestall, Smith (*Saint-Jean*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Nielsen, Whittaker, Stollery, Haliburton, Portelance, Andre, Higson, Wise, Blais, Ritchie et MacDonald (*Egmont*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1973  
(31)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 9:48 o'clock a.m. the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Haliburton, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Harney, Laflamme, Madill, Nielsen, O'Connor, Reid, Smith (*Saint-Jean*) and Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Other Member present:* Mr. Howard.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada. *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

On motion of Mr. Clark (*Rocky Mountain*) the brief, submitted by Professor H. Thorburn and distributed to the Members on Tuesday, November 6, 1973, was ordered to be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "E"*).

The Committee resumed consideration of Subclause 4.(1).

By leave the Committee reverted to Subsection 13.4(2).

Debate resumed on the amendment of Mr. Howard,—That Subclause 4.(1) be amended, in Subsection 13.4(2), by removing the comma at the end of line 32 on page 10 and adding the following:

and each such individual, corporation, trade union, unincorporated organization and association who makes such a loan, advance, deposit, contribution or gift shall file a declaration with the party made before a notary public or a justice of the peace which declaration shall have the same force and effect as if made under oath stating

(i) that the money so provided was beneficially his or its to provide, or

(ii) if the money was not the beneficial property of such individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association, the name of the individual, corporation, trade union, unincorporated organization, or association who in fact has the beneficial ownership of such money,

After further debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 2, NAYS: 8.

Subsection 13.4(2), as amended, was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Section 13.5, as amended on Tuesday, November 27, 1973.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1973  
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9 h 48, sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Blaker, Blais, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Haliburton, Hamilton, (*Swift Current-Maple Creek*), Harney, Laflamme, Madill, Nielsen, O'Connor, Reid, Smith (*Saint-Jean*) et Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Autre député présent:* M. Howard.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada. *Du Ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller législatif.

Le Comité reprend l'étude du bill C-203, loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que le mémoire présenté par le professeur H. Thorburn et distribué aux membres, le mardi 6 novembre 1973, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "E"*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 4(1).

Le Comité revient au paragraphe 13.4 (2).

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Howard qui a été réservé le mardi 27 novembre 1973,—Que le paragraphe 4(1) soit modifié par le retranchement au paragraphe 13.4(2) de la virgule à la fin de la ligne 36, à la page 10 et l'adjonction de ce qui suit:

et chaque particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation qui fait ces prêts, avances, dépôts, contributions ou dons doit remettre au parti une déclaration faite devant un notaire public ou un juge de paix, laquelle réclamation doit avoir la même force et le même effet que si elle était faite sous serment, déclarant

(i) que la somme ainsi fournie lui appartenait réellement, ou

(ii) si la somme n'appartenait pas réellement à ce particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation, le nom du particulier, de la corporation, du syndicat, de l'organisation ou association non constituée en corporation à qui cette somme appartenait effectivement.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté sur division par 8 voix contre 2.

Le paragraphe 13.4(2) modifié, est réservé.

Le Comité reprend l'étude de l'article 13.5 modifié le mardi 27 novembre 1973.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved in amendment thereto,—That Subclause 4.(1) be amended in Section 13.5 by striking out the word “and” in line 3 on page 12 and adding the following:

(c) the commercial value of goods or services received for election purposes, and

After debate, by unanimous consent, the said proposed amendment was withdrawn.

Section 13.5 carried, as amended.

Section 13.6 carried.

On Section 13.7, Mr. Blaker moved,—That Subclause 4.(1) be amended by striking out line 1 on page 13 and substituting therefor the following:

13.7(1) Every registered party that,

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

The Minister and the witnesses answered questions.

Mr. Harney moved,—That Subclause 4.(1) be amended by deleting the word “directly” in line 18 on page 13.

After debate, the question being put on the said proposed amendment;

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 6; NAYS: 6.

Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the affirmative.

Mr. Blaker moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.7 by adding immediately after line 24 on page 13, the following subsection:

(2) For the purposes of subsection (1), a notice of a meeting to be held for the sole purpose of nominating a candidate at an election shall be deemed not to be an advertisement for the purpose of directly promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

And debate arising thereon;

At 11:14 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m.

#### AFTERNOON SITTING (32)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this afternoon at 3:39 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Blais, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Higson, Laflamme, Masniuk, O'Connor, Portelance, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Wise.

*Other Member present:* Mr. Stollery.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council of Canada.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose en amendement, que le paragraphe 4(1) soit modifié au paragraphe 13.5, par le retranchement du mot «et», à la ligne 3 de la page 12 et l'adjonction de ce qui suit:

«c) indiquer la valeur commerciale des marchandises ou services fournis aux fins d'élection»

Après débat et du consentement unanime, M. Clark (*Rocky Mountain*) est autorisé à retirer ledit amendement.

L'article 13.5 modifié est adopté.

L'article 13.6 est adopté.

Article 13.7.—M. Blaker propose,—Que le paragraphe 4(1) soit modifié par le retranchement de la ligne 1, à la page 13, et son remplacement par ce qui suit:

13.7(1) Tout parti enregistré qui, par

Après le débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

Le ministre et les témoins répondent aux questions portant sur le paragraphe 13.7(1).

M. Harney propose,—Que le paragraphe 4(1) soit modifié par le retranchement du mot «directement», à la ligne 20 de la page 13.

Après débat, l'amendement proposé, est mis aux voix.

Et le résultat du vote est annoncé: 6 voix contre 6.

En conséquence, M. le Président accorde son vote prépondérant en faveur de l'amendement.

M. Blaker propose,—Que le paragraphe 4(1) soit modifié par l'insertion immédiatement après la ligne 26, à la page 13, du paragraphe suivant:

(2) aux fins du paragraphe (1), l'avis d'une réunion qui doit être tenue dans le seul but de désigner un candidat à une élection est réputé ne pas constituer la publication d'une annonce dans le but de favoriser ou de contrecarrer directement un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.»

Le débat s'engage et

À 11 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (32)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15 h 39, sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Blais, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Higson, Laflamme, Masniuk, O'Connor, Portelance, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Wise.

*Autre député présent:* M. Stollery.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada. *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Subclause 4(1).

By unanimous consent, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Section 13.7 by adding the following paragraph after line 17 on page 13:

(c) between the date of the issue of the writ for an election and polling day, or on polling day, procures or acquiesces in the publication in a government publication of material advantageous to a particular registered party or a particular candidate.

After debate, by unanimous consent, the said proposed amendment was amended to read as follows:

(c) between the date of the issue of the writ for an election and polling day, or on polling day, procures or acquiesces in the publication in a government publication of material which promotes or opposes a particular registered party or a particular candidate.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS:  
Messrs.

Andre Higson  
Brewin Masniuk  
Clark (*Rocky Mountain*) O'Connor  
Dick Ritchie—8.

NAYS:  
Messrs.

Blais Portulance  
Blaker Reid  
Caccia Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—7.  
Dupras

Debate resumed on the amendment of Mr. Blaker,—That Subclause 4.(1) be amended by adding in Section 13.7 the following subsection:

(2) For the purposes of subsection (1), a notice of a meeting to be held for the sole purpose of nominating a candidate at an election shall be deemed not to be an advertisement for the purpose of directly promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

After debate, Mr. Blais moved in amendment to the said proposed amendment,—That the word "directly" be deleted in line 6.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment to the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Dick moved,—That the amendment of Mr. Blaker as amended be further amended by deleting the word "sole" in line 3 of the amendment and substituting therefor the word "principal"

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada. *Du Ministère de la Justice:* M. F. Gibson, Conseiller législatif.

Le Comité reprend l'examen de la loi à l'égard des dépenses électorales.

Le Comité reprend l'examen du paragraphe 4(1).

Par consentement unanime, M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que le paragraphe 4.(1) soit modifié par l'insertion après la ligne 18 de la page 13 de ce qui suit:

«c) entre le jour de l'émission du bref d'une élection et le jour du scrutin, ou le jour du scrutin, fait obtenir la publication dans un organe gouvernemental de textes élogieux à l'égard d'un parti enregistré en particulier ou d'un candidat en particulier, ou y consent».

Après discussion, par consentement unanime, la dite proposition de modification est amendée de la façon suivante:

c) entre le jour de l'émission du bref d'une élection et le jour du scrutin, ou le jour du scrutin, fait obtenir la publication dans un organe gouvernemental de textes qui favorisent ou qui s'opposent à un parti enregistré en particulier ou à un candidat en particulier, ou y consent.

Après discussion sur ce point, la question est mise aux voix sur l'amendement qui est adopté avec la division suivante:

OUI:  
MM.

Andre Higson  
Brewin Masniuk  
Clark (*Rocky Mountain*) O'Connor  
Dick Ritchie—8.

NON:  
MM.

Blais Portulance  
Blaker Reid  
Caccia Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—7.  
Dupras

Le débat reprend sur la modification de M. Blaker,—Que le paragraphe 4.(1) soit modifié en ajoutant à l'article 13.7 le sous-alinéa suivant:

(2) Aux fins du paragraphe (1), l'avis d'une réunion qui doit être tenue dans le seul but de désigner un candidat à une élection est réputé ne pas constituer la publication d'une annonce dans le but de favoriser ou de contrecarrer directement un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

Après discussion, M. Blais propose comme amendement à la dite modification proposée—Que le mot «directement» soit supprimé à la ligne 6.

À la suite d'une nouvelle discussion, la question est mise aux voix sur l'amendement proposé à la modification et il est adopté.

Par consentement unanime, M. Dick propose,—Que la modification de M. Blaker, telle qu'amendée, le soit encore davantage en supprimant le mot «seul» à la 3<sup>ème</sup> ligne de l'amendement et en le remplaçant par le mot «principal»



After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Dick moved,—That Subclause 4.(1) be amended by adding in Section 13.7 the following subsection:

(3) For the purpose of sub-section (1) a notice of a function, meeting or other event which the leader of a registered party intends on attending or a notice of invitation to meet and or hear the leader of a registered party at a specific place shall be deemed not to be an advertisement for the purposes of promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 9; NAYS: 7.

Section 13.7 as amended was allowed to stand.

On Section 13.8, Mr. Dick proposed to move,—That Subclause 4.(1) be amended by:

a) adding immediately after line 24 on page 13 the following section and subsections

13.8 (1) No government department, division, agency or crown corporation shall, between the date of the issue of the writ for an election and the date immediately following polling day, make any announcements about new policies or programs, unveil in any other manner any new policies or programs or advertise, procure or acquiesce in the production on a broadcasting undertaking or publication in a periodical publication any new policies or programs, except if such policy or program becomes necessary because of a national emergency.

13.8 (2) No Minister of the Crown, in the right of Canada, shall, between the date of the issue of the writ for an election and the day immediately following polling day, make any announcements about new policies or programs, unveil in any manner any new policies or programs, or advertise, procure or acquiesce, in the production on a broadcasting undertaking or publication in a periodical publication any new policies or programs, except if such policy or program becomes necessary because of a national emergency (in which case the announcement, unveiling or advertising must be done by the senior public servant in the department involved without mention of the Minister by name).

13.8 (3) A Minister of the Crown in the right of Canada, if he is a candidate for a registered party, may make announcements or otherwise unveil new policies or programs which he or the registered party which he represents hope (intend) to implement following the election if he becomes a Member of the House of Commons or if the party he represents forms the government.

13.8 (4) If any government department, division, agency or crown corporation, or if any Minister of the Crown in the right of Canada commit any act or acts described in sub-sections (1) or (2) of this section then the Registered Party being the government of the day and the Registered Party of which the Minister of the Crown in the right of Canada is a member if it is a different Registered Party are deemed to be guilty of an offence against this Act and said Registered Party or Parties are liable on

Après discussion, la question est mise aux voix sur la dite motion et elle est adoptée.

M. Dick propose,—Que le sous-paragraphe 4(1) soit modifié par l'addition à l'article 13.7 du sous-alinéa suivant:

(3) Aux fins du paragraphe (1) un avis d'activité, de rencontre ou d'autre événement auquel le chef d'un parti enregistré ou un candidat a l'intention de participer ou une invitation à rencontrer et (ou) à entendre le chef d'un parti enregistré ou un candidat à un endroit précis n'est pas censé être de la publicité visant à favoriser ou à contrecarrer directement un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

Après discussion, la question est mise aux voix sur la modification proposée, qui est adoptée avec la division suivante: 9 oui; 7 non.

L'article 13.7, modifié, est réservé.

A l'article 13.8, M. Dick propose—Que le sous-paragraphe 4(1) soit modifié par

a) l'addition, immédiatement après la ligne 24 à la page 13 des articles et paragraphes suivants:

13.8 (1) Aucun ministère, division, ou organisme du gouvernement ni aucune société de la Couronne ne doit, entre la date de l'émission du bref d'élection et la date suivant immédiatement le jour du scrutin, annoncer de nouveaux programmes ou de nouvelles politiques, dévoiler de quelque autre façon de nouveaux programmes ou de nouvelles politiques, ni publier, offrir ou permettre la radiodiffusion ou la publication dans un journal d'un nouveau programme ou d'une nouvelle politique, sauf si ce programme ou cette politique devient nécessaire à cause d'une urgence nationale.

13.8 (2) Aucun ministre de la Couronne du chef du Canada ne doit, entre la date de l'émission du bref d'élection et la date suivant immédiatement le jour du scrutin annoncer de nouveaux programmes ou de nouvelles politiques, dévoiler de quelque autre façon de nouveaux programmes ou de nouvelles politiques, ni publier, offrir ou permettre la radiodiffusion ou la publication dans un journal d'un nouveau programme ou d'une nouvelle politique, sauf si ce programme ou cette politique devient nécessaire à cause d'une urgence nationale (auquel cas, l'annonce, le dévoilement ou la publication doit être fait par le haut fonctionnaire du ministère en cause sans qu'il soit fait allusion au nom du ministre).

13.8 (3) Un ministre de la Couronne du chef du Canada, s'il est candidat d'un parti enregistré, peut faire des déclarations ou autrement dévoiler les nouveaux programmes ou les nouvelles politiques que lui ou le parti enregistré qu'il représente espère (à l'intention de) mettre en application après l'élection s'il est élu député à la Chambre des communes ou si le parti qu'il représente forme le gouvernement.

13.8 (4) Si un ministère, une division ou un organisme du gouvernement ou une société de la Couronne, ou si un ministre de la Couronne du chef du Canada commet un ou plusieurs des actes décrits au paragraphe (1) ou (2) du présent article, le parti enregistré formant alors le gouvernement et le parti enregistré dont le ministre de la Couronne du chef du Canada fait partie sont réputés coupables d'une infraction à la présente loi et le ou lesdits partis sont passibles, sur déclaration sommaire de culpabilité,

summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

b) striking out line 25 on page 13 and substituting the following therefor:

13.9 A prosecution for an offence

c) striking out line 28 on page 13 and substituting the following therefor:

section 13.7 or 13.8 may be brought against a

The Chairman expressed reservations as to the procedural acceptability of the proposed amendment and deferred his ruling.

Section 13.8 was allowed to stand.

Subclause 4.(1) as amended was allowed to stand.

*On Subclause 4.(2)*

Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(2) be amended by striking out lines 40 to 45 on page 13 and lines 1 to 8 on page 14 and substituting the following therefor:

‘(2) The Chief Electoral Officer shall, as soon as is reasonably practicable after receipt by him of all returns in respect of election expenses required by section 13.5 of the *Canada Elections Act* to be transmitted to him in relation to the first general election to which section 13.2 of that Act applies, make a report to the Speaker of the House of Commons relating to the election expenses of registered parties, and that report shall stand referred to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges and Elections for consideration of the appropriateness of the limitation of election expenses of registered parties provided in section 13.2 of the *Canada Elections Act*.’

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

Subclause 4.(2) as amended carried.

Clause 4 as amended was allowed to stand.

The Chairman called Clause 5.

Mr. Andre proposed to move in amendment thereto,—That Clause 5 be amended by striking out line 9 on page 14 and substituting the following:

Paragraph 23 (2) (j) of the said Act is amended by removing in the first line the words, “two hundred” and substituting therefor the words, “seven hundred and fifty” and paragraph

The Chairman ruled the said amendment out of order on the grounds that it sought to amend the parent act.

At 5:09 o'clock p.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m.

d'une amende ne dépassant pas vingt-cinq mille dollars.

b) la suppression à l'article 4 de la ligne 27, à la page 13, et la substitution de ce qui suit;

«13.9 Une poursuite à raison d'une».

c) l'insertion à l'article 13.8 qui sera désormais 13.9 à la ligne 29, page 13 après le mot et le chiffre «article 13.7» et avant le mot «érige» les mots «ou 13.8» de sorte que la ligne se lise comme il suit:

«13.6(2) ou l'article 13.7 ou 13.8 érige en infract-»

Le président exprime des réserves quant à l'acceptabilité sur le plan procédural de la modification proposée et remet à plus tard sa décision.

L'article 13.8 est réservé.

Le sous-paragraphe 4.(1), modifié, est réservé.

*Sur le sous-paragraphe 4.(2)*

M. Reid propose—Que le sous-paragraphe 4.(2) soit modifié par la suppression des lignes de 41 à 46 à la page 13 et des lignes de 1 à 9, à la page 14 et qu'elles soient ainsi remplacées:

(2) Le directeur général des élections doit, dès qu'il lui est raisonnablement possible de le faire après qu'il a reçu tous les rapports concernant les dépenses d'élection qui doivent lui être transmis aux termes de l'article 13.5 de la *Loi électorale du Canada* relativement à la première élection générale à laquelle s'applique l'article 13.2 de cette loi, faire rapport à l'Orateur de la Chambre des communes relativement aux dépenses d'élection des partis enregistrés, et ce rapport doit être renvoyé en permanence au Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et les élections aux fins d'examen de l'opportunité de la limitation des dépenses d'élection des partis enregistrés prévu à l'article 13.2 de la *Loi électorale du Canada*.

Après discussion, la question est mise aux voix sur la dite modification proposée et elle est adoptée.

Le sous-paragraphe 4.2(2), modifié, est accepté.

Le paragraphe 4, modifié, est réservé.

Le président met en délibération l'article 5.

M. Andre propose la modification suivante—Que l'article 5 soit modifié en supprimant le mot «L'alinéa» à la ligne 10 de la page 14 et en le remplaçant par ce qui suit:

«L'alinéa 23(2)j) de ladite loi est modifié par la suppression, à la première ligne, des mots «deux cents» et leur remplacement par les mots «sept cent cinquante» et l'alinéa»

Le président décide que cette modification ne peut être acceptée sous prétexte qu'elle essaie de modifier l'ancienne loi.

Le Comité ajourne à 17 h. 09, jusqu'à 20.00 ce soir.

# EVENING SITTING (33)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8.19 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Haliburton, Harney, Lachance, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Madill, Masniuk, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Stollery.

*Appearing:* The Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From The Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel; Mr. J. M. Hamel, Chief Electoral Officer of Canada.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Clause 5.

*Agreed*,—That the Committee adjourn at 9.30 o'clock p.m.

Clause 5 carried.

*On Clause 6*

Subsections 27.1(1) and 27.1 (2) were allowed to stand.

On Subsection 27.1(3), Mr. Dick moved in amendment thereto,—That Clause 6 be amended in Subsection 27.1(3) by striking out lines 1 to 3 on page 15 and substituting the following thereto:

(3) Not earlier than Wednesday the twelfth day before polling day, and not later than Monday, the seventh day before

After debate, by unanimous consent the said proposed amendment was amended to read as follows:

(3) Not later than Wednesday, the twelfth day before polling day, and not later than Wednesday, the fifth day before

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Subsection 27.1(3) carried, as amended.

On Section 27.2 Mr. Dick moved,—That Clause 6 be amended by deleting lines 14 to 24 inclusive on page 15.

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs

Alkenbrack	Lachance
Clark	MacLean
( <i>Rocky Mountain</i> )	Madill
Dick	Masniuk
Haliburton	O'Connor—9.

NAYS:

Messrs.

Blaker	Dupras
Brewin	Harney
Caccia	Reid—6.

# SÉANCE DE LA SOIRÉE (33)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit ce soir à 20 h 19 sous la vice-présidence de M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*), qui occupe le fauteuil.

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Blaker, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Dupras, Haliburton, Harney, Lachance, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Madill, Masniuk, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Stollery.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada; *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller législatif, M. J. M. Hamel, chef, Élections fédérales.

Le Comité reprend l'étude de la loi sur les dépenses électorales.

Le Comité reprend l'étude de l'article 5 de cette loi.

*Il est décidé*, que le Comité ajournera à 21 h 30.

L'article 5 est adopté.

*Article 6:*

Les paragraphes 27.1(1) et 27.1(2) sont réservés.

Sur le paragraphe 27.1(3), M. Dick propose la modification suivante—Que l'article 6 soit modifié dans le paragraphe 27.1(3) en supprimant les lignes 1 à 4 à la page 15 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Au plus tôt le mercredi, qui tombe le douzième jour précédant le jour du scrutin, et au plus tard le lundi, qui tombe le septième jour précédant le»

Après discussion, par consentement unanime, ladite proposition de modification est amendée ainsi:

... et au plus tard le mercredi qui tombe le cinquième jour ...

Après débat, la question est mise aux voix sur la modification proposée et l'amendement est accepté.

Le paragraphe 27.1(3), modifié, est adopté.

A l'article 27.2, M. Dick propose—Que l'article 6 soit modifié en supprimant les lignes 15 à 27 à la page 15.

Après débat, la question est mise aux voix sur la modification proposée et l'amendement est accepté avec la division suivante:

OUI:

MM.

Alkenbrack	Lachance
Clark	MacLean
( <i>Rocky Mountain</i> )	Madill
Dick	Masniuk
Haliburton	O'Connor—9.

NON:

MM.

Blaker	Dupras
Brewin	Harney
Caccia	Reid—6.



By unanimous consent Clause 6 as amended was allowed to stand.

At 9.30 o'clock p.m. the Committee adjourned until Tuesday, December 4, 1973.

L'article 6, tel qu'amendé, est réservé par consentement unanime.

A 21 h. 30, le Comité ajourne jusqu'au mardi 4 décembre.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 29, 1973

[Text]

**The Chairman:** I see a quorum, gentlemen.

• 0950

At the adjournment the other day, I was about to ask the Committee, if it carried, as amended, proposed Section 13.5 on pages 11 and 12. We had passed one amendment on this presented by Mr. Reid, and one presented by Mr. Clark. Shall the proposed Section 13.5...

Mr. Dupras.

**M. Dupras:** Je voudrais faire une suggestion au Comité, monsieur le président, à l'effet que tous les amendements qui ont été adoptés soient réunis dans un autre cahier afin qu'on puisse contrôler ceux qui ont été effectivement adoptés. Il devient excessivement difficile de suivre le progrès des travaux du Comité si on n'a pas une liste maintenue à jour des amendements qui ont été adoptés.

Do you agree? I think most of the members would agree that that would have great advantages.

**The Chairman:** This is a very interesting suggestion. It will not be done today, but we shall try to catch up next week. Many amendments are passed at each Committee meeting, so it is not easy for the Clerk, or the staff, to catch up with what we are trying to do.

Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On another very brief procedural point: might I ask the agreement of the Committee to append to the minutes of one of the proceedings the only submission to this particular Committee by Professor Thorburn of Queen's University? In steering committee I think the agreement was that that would be read and if the Committee felt it necessary, we would call him. There is probably no disposition to call him, but I think it would be well to have appended to the Minutes of the proceedings a document which he spent some time in compiling.

**The Chairman:** This brief has been circulated among the members, and Mr. Clark has made a suggestion. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** Shall proposed Section 13.5, as amended carry?

Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, could I have the Committee's indulgence for a moment? Regrettably I had to leave early the other day, and I missed the latter few moments of the Committee. Now I find that I am not a member of the Committee. In any event could you tell me, or could I get some indication so that I could keep my records straight—as straight as it is possible to keep them—what amendments were carried?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 novembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum.

Lors de l'ajournement l'autre jour, je m'apprêtais à demander au Comité s'il acceptait la proposition d'article 13.5 modifié à la page 11 et 12. Nous avions accepté un amendement présenté par M. Reid et un autre par M. Clark. La proposition d'article 13.5 est-elle...

Monsieur Dupras.

**Mr. Dupras:** I would like to suggest to the Committee, Mr. Chairman, that all the amendments which have been accepted be bunched together so that we know those which have been really accepted. It is becoming extremely difficult to follow the progression of the Committee if we do not have listing of all the amendments which have been accepted.

Êtes-vous d'accord? Je pense que la plupart des membres du Comité seraient d'accord et y trouveraient leur intérêt.

**Le président:** C'est là une proposition intéressante que nous ne pourrions pas suivre aujourd'hui, mais nous chercherons à l'appliquer la semaine prochaine. Plusieurs amendements sont adoptés à chacune des séances de Comité et il n'est pas facile au greffier ou au personnel de suivre ce que nous cherchons à faire.

Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A propos d'un autre élément de procédure, puis-je demander l'accord du Comité pour que l'on ajote en appendice au procès-verbal du Comité le seul mémoire présenté au Comité par le professeur Thorburn de l'Université Queen's? Le comité directeur avait décidé, me semble-t-il, d'en faire la lecture et, si nécessaire, le Comité l'aurait convoqué. Aucune décision n'a vraisemblablement été prise à cette fin, mais je pense qu'il serait bon que l'on ajote en appendice au procès-verbal un document pour lequel il a consacré beaucoup de temps.

**Le président:** Ce document a été distribué aux membres du Comité et M. Clark vient de faire une proposition. Est-elle acceptée?

Des voix: D'accord.

**Le président:** L'article 13.5 modifié est-il accepté?

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, puis-je demander l'indulgence du Comité? Il m'a fallu malheureusement quitter un peu plus tôt l'autre jour et je n'ai pas suivi les dernières discussions du Comité. A présent je m'aperçois que je ne sais plus où nous en sommes. Pourriez-vous me dire, afin que mes dossiers soient aussi exacts que possible, quels sont les amendements qui ont été acceptés?

[Texte]

**The Chairman:** Proposed Section 13.5?

• 0955

**Mr. Howard:** Yes. There was one by Mr. Clark dealing with the equivalent costs of public transport of a leader of a party and other party officials. Was that carried?

**The Chairman:** That was withdrawn.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It was felt that it was covered . . .

**Mr. Howard:** And then there is one under the name of the Minister dealing with lines 37 to 45 on page 10, and lines 1 to 4 on page 11.

**The Chairman:** This has been carried.

We stood the proposed Section 13.4. When we get back to all the sections that we have stood, we shall call back some of your amendments that were allowed to stand.

**Mr. Howard:** Yes; there was one that the Committee was kind enough to let stand the other day; it was dealing with the substance on page 10. That one is still in abeyance.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** What about the ones on page 11 that are standing still?

**Mr. Brewin:** If we are standing the one on page 11, how can we pass the whole clause?

**An hon. Member:** We have not passed it.

**Mr. Brewin:** The Chairman was asking us to.

**The Chairman:** The amendments from Mr. Howard that were allowed to stand relate to proposed Section 13.4.

**Mr. Brewin:** They also relate to proposed Section 13.5.

**The Chairman:** We had better deal with them right away. Can we go back to 13.4? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** The reason why I raised that is this: the proposed amendment that I raised at the last meeting of the Committee dealt with the requirement that the donor make a declaration that the money was, in fact, his and that he was not acting as a carrier for somebody else. There is in the book a proposed amendment to 13.5 (2) to deal with the same subject matter, and with the question of Canadian funds from Canadian sources. I do not think I would want to proceed with that, because it was dealt with the other day and defeated. There is no point in having the same exercise all over again. But the second part of the proposed amendment to 13.5 (2) deals with the question of beneficial ownership of the funds, which is the same as the one that was carried.

**The Chairman:** I believe then, with the consent of the Committee, we should dispose of these two amendments now. The first one relates to Clause 4, on page 10:

That Clause 4 be amended by removing the comma at the end of line 32 of proposed paragraph 13.4(2)(b) on page 10 and adding the following:

[Interprétation]

**Le président:** La proposition d'article 13.5.

**M. Howard:** Oui. Il y a eu un amendement présenté par M. Clark à propos de l'équivalence des coûts de revient du transport public d'un chef de parti et des fonctionnaires du parti. Cet amendement a-t-il été accepté?

**Le président:** Il a été retiré.

**M. Clark (Rocky Mountain):** On s'est aperçu qu'on avait déjà traité cette question.

**M. Howard:** Ensuite, il y a un amendement présenté par le ministre à propos des lignes 37 à 45 de la page 10, et des lignes 1 à 4 de la page 11.

**Le président:** Cet amendement a été accepté.

Nous avons réservé la proposition de l'article 13.4. Lorsque nous en reviendrons aux articles réservés, nous citerons certains de vos amendements qui ont été réservés.

**M. Howard:** Oui, il y avait un autre amendement que le Comité a accepté de réserver l'autre jour; il s'agit de l'ensemble de la page 10. Cet amendement est toujours réservé.

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** Qu'advient-il des amendements de la page 11 qui sont réservés?

**M. Brewin:** Si nous réservons celui de la page 11, comment pouvons-nous adopter l'ensemble de l'article?

**Une voix:** Nous ne l'avons pas encore accepté.

**M. Brewin:** Le président nous a demandé de le faire.

**Le président:** Les amendements de M. Howard qui étaient réservés se rapportent à la proposition d'article 13.4.

**M. Brewin:** Ils se rapportent également à la proposition d'article 13.5.

**Le président:** Donc, il serait préférable de les étudier toute de suite. Pourrions-nous revenir à l'article 13.4? Monsieur Howard.

**M. Howard:** La raison pour laquelle j'ai soulevé cette question est que l'amendement que j'ai proposé la dernière fois concerne la disposition qui oblige le donateur à déclarer que l'argent donné est bien le sien et qu'il n'agit pas au nom d'une autre personne. Il se trouve dans ce livre une proposition d'amendement à l'article 13.5 (2) qui traite du même sujet, et de la question des fonds canadiens provenant de sources canadiennes. Je ne pense pas vouloir poursuivre avec cet amendement, car il a été rejeté l'autre jour. Il n'est pas utile de recommencer. En ce qui concerne la deuxième partie de la proposition d'amendement à l'article 13.5 (2), il s'agit de la question de la propriété bénéficiaire des fonds, qui est semblable à celle qui a été acceptée.

**Le président:** Ainsi, avec l'accord du Comité, nous pourrions traiter de ces deux amendements maintenant. Le premier se rapporte à l'article 4 de la page 10:

Que l'article 4 soit modifié en supprimant la virgule à la fin de la ligne 32 de la proposition d'alinéa 13.42 b) de la page 10 et en ajoutant ce qui suit:



[Text]

"and each such individual, corporation, trade union, ..."

Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Before this is voted on, I should like to speak to it. I do not know whether this has been discussed to any extent?

**The Chairman:** No, it has not.

• 1000

**Mr. Brewin:** I should like to speak in favour of this. The problem was raised earlier in the discussions of this Committee, and I think there was general agreement that it would be advisable to provide machinery whereby the people who had to disclose that they were providing funds should be the real owners of the funds, the beneficial owners of the funds. It was agreed, that we should not allow a system to develop, such as the one that apparently developed in the United States, where by their laws we wished to conceal our identity and made the gifts through employees or others, and the real donors never appeared on the books at all. If I remember correctly, I think I recall the Minister and other members of this Committee saying that that was a laudable objective but they were in some doubt as to how it might be achieved. I believe this section is one useful way of achieving it. It provides for a declaration being made by the person who actually pays the money; either, (a), that he is the beneficial owner or, (b), setting out who the beneficial owner is.

In my view, if these provisions as to disclosure are to be meaningful at all, we urgently need something of this sort. I do not think Mr. Howard or I are necessarily wedded to the actual wording of this section as we have drawn it, but we feel that without this section the whole disclosure provisions become virtually meaningless because we have opened a wide door for evasion and no real disclosure if we permit people to come in as trustees or agents, or what have you, for the real owner and declare these gifts to be theirs. This is designed to meet this, and I think it meets it rather neatly. All they have to do is make a declaration that they are the real owner—I think the proper legal term is "beneficial owner"—or, alternatively, that the beneficial owner is Mr. "X" or corporation "Y".

**The Chairman:** Mr. Minister has some comments.

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, you may recall that when we were dealing with page 5, subclause 4(1), Mr. Dick proposed an amendment that had the same objective as this particular one, and we undertook to assist in drafting an amendment that would meet that objective. So, we have an amendment that covers this point and, in our view, it should be put in at lines 28 to 32 on page 5. We accept the principle and we have an amendment which would replace the stood amendment made by Mr. Dick. If you will turn to page 5, line 28. It reads:

(a) all money provided by any person for the use of a registered party ...

And so on. We could put in this amendment:

[Interpretation]

«chaque particulier, corporation, syndicat, ...»

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Avant que nous n'adoptions ceci, je voudrais faire une observation. Je ne sais pas dans quelle mesure l'on en a discuté.

**Le président:** Il n'y a pas eu de discussion.

**M. Brewin:** J'aimerais me prononcer en faveur de cet amendement. Ce problème a été évoqué auparavant par le Comité, et je pense qu'il y a eu accord unanime pour dire qu'il serait judicieux de prévoir un mécanisme permettant aux personnes qui devaient déclarer fournir des fonds d'être les véritables propriétaires de ces fonds, les propriétaires bénéficiaires des fonds. On a convenu qu'il ne faudrait pas permettre l'installation d'un régime semblable à celui des États-Unis où il est possible de faire des dons pour l'intermédiaire d'employés ou d'autres personnes sans jamais mentionner le nom du donateur. Si j'ai bonne mémoire, le ministre et d'autres membres du Comité ont dit que c'était là un objectif fort louable mais difficile à atteindre. Il me semble également que cet article est l'un des moyens d'y parvenir; il stipule qu'une déclaration doit être faite par la personne qui fait le don soit en se présentant comme le propriétaire bénéficiaire, soit en donnant le nom de ce propriétaire.

Selon moi, pour que ces dispositions de divulgation aient un sens, il nous faut absolument quelque chose du même genre. Je ne pense pas que M. Howard ou moi-même tiennent absolument à l'énoncé actuel de cet article, mais il nous semble que sans cet article, la disposition concernant la divulgation n'aurait plus aucun sens car nous permettrions l'anonymat en autorisant les gens à se présenter comme agents fiduciaires, au nom du réel propriétaire et de déclarer les fonds comme étant les leurs. Tel est l'objectif visé par cette recommandation, et je crois qu'elle y parvient assez bien. Tout ce qu'il leur faut faire est de dire qu'ils sont les véritables propriétaires, il me semble que le terme juridique est «propriétaire bénéficiaire» ou, d'un autre côté, de dire qui est le propriétaire bénéficiaire, M. X ou la société Y.

**Le président:** M. le ministre a quelques observations à faire.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Monsieur le président, vous vous souvenez que lorsque nous en étions à l'alinéa 4(1) de la page 5, M. Dick a proposé un amendement qui avait le même sens que cet amendement-ci, et nous avons entrepris de rédiger un amendement qui atteindrait cet objectif. Ainsi, nous avons maintenant un amendement qui couvre cet aspect et, selon nous, il faudrait l'insérer aux lignes 28 à 32 de la page 5. Nous acceptons le principe et nous avons un amendement qui remplacerait l'amendement réservé présenté par M. Dick. Si vous voulez passer à la page 5, ligne 28, l'énoncé est le suivant:

a) Toute somme mise par quelques personnes à la disposition d'un parti enregistré ...

et ainsi de suite. Nous voudrions voir l'amendement suivant:

## [Texte]

(a) all money provided by an individual corporation, trade union, unincorporated organization or association for the use of a registered party whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise, shall be paid on his or its own behalf out of moneys to which he or it is beneficially entitled through a registered agent of a party.

We thought this would be a neat place to put in that provision.

**Mr. Brewin:** The only problem, as I see it, and I may have it wrong, is that this section refers to gifts to a registered party. It does not say anything about gifts to an individual candidate.

**Mr. MacEachen:** That comes later. We are now dealing with the returns. We would have a similar provision for candidates. This provision relates to parties. Because of the place it appears it relates to the returns of registered parties.

**Mr. Brewin:** May I put a question to the Minister through you, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Brewin:** Is there any machinery to enforce this? If you do not have the device that Mr. Howard's amendment suggests in the declaration, or something of the sort, you may never know who is the beneficial owner.

**Mr. MacEachen:** In the particular amendment that is now under discussion the device of the declaration is not provided for. I am referring to Mr. Howard's amendment—yes, it is. I am sorry.

**Mr. Brewin:** Yes.

**Mr. MacEachen:** I am sorry.

• 1005

**Mr. Brewin:** It would seem to me that that is an important part of the machinery because a person would hesitate to make a declaration which was false because of the national consequences, if they do. And it is forcibly called to their attention by the necessity of making a declaration. Otherwise, the contribution can be made and nothing said about it and nothing ever found out about it.

**Mr. MacEachen:** With respect to what device, if the proposed amendment were accepted and if, the provision were violated then it would be an offense. And that would be the sanction.

In connection with the requirement to ask a contributor to make a declaration before a notary public that a contribution was his own, it seems to me it would be very offensive and, in my opinion, would lead to contributors recoiling from this experience of being asked to contribute to a party and then being asked to take an oath that the money they are giving is their own. I think that is bound to offend *bona fide* contributors. I certainly would not like to be the canvasser that asks an individual to contribute to the party, but before you...

**Mr. Brewin:** I think a *bona fide* contributor would be delighted to do this.

**Mr. MacEachen:** I disagree. I think they would find it very offensive.

## [Interprétation]

Toute somme mise par un particulier, une corporation, un syndicat, une organisation ou association non constituée en corporation à la disposition d'un parti enregistré, que ce soit une contribution, un cadeau, un prêt, une avance, un dépôt ou autre, sera payée en son nom à partir de son don dont il est le propriétaire bénéficiaire par l'intermédiaire d'un agent enregistré d'un parti.

Nous pensons que ce serait là l'endroit le plus approprié pour cette disposition.

**M. Brewin:** Le seul problème, tel que je le vois, et peut-être suis-je dans l'erreur, est que cet article fait allusion aux cadeaux accordés à un parti enregistré. Il ne parle pas de cadeaux faits à un candidat en particulier.

**M. MacEachen:** Cela vient plus tard. Pour l'instant nous parlons des revenus, et il nous faudrait une disposition semblable pour les candidats. Cette disposition-ci se rapporte aux partis et, étant donné l'endroit où elle se trouve, elle concerne les revenus des partis enregistrés.

**M. Brewin:** Puis-je poser une question au ministre par votre intermédiaire, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Brewin:** N'existe-t-il pas de mécanisme pour appliquer ce processus? Si vous ne possédez pas le mécanisme proposé par l'amendement de M. Howard, ou un mécanisme identique, il se peut que vous ne connaissiez jamais le propriétaire bénéficiaire.

**M. MacEachen:** Dans l'amendement qui est maintenant discuté, on ne prévoit pas de mécanisme de divulgation. Je fais allusion à l'amendement de M. Howard. Je vous demande pardon, il en est question.

**M. Brewin:** Oui.

**M. MacEachen:** Je m'excuse.

**M. Brewin:** Il me semblerait qu'il s'agisse là d'un élément important du mécanisme car une personne pourrait hésiter à faire une déclaration erronée à cause des conséquences nationales qui en découleraient. Cela ne peut échapper à leur attention car il leur faut faire une déclaration. Autrement, une contribution peut être faite sans que l'on découvre quoi que ce soit à son sujet.

**M. MacEachen:** En ce qui concerne ce mécanisme, si on accepte la proposition d'amendement et si cette disposition est violée, on commet alors un délit. Et il y a pour cela une sanction.

A propos de la disposition qui oblige le donateur à déclarer à un notaire public qu'il a fait un don, il me semble qu'il s'agit là d'une formule difficile qui, selon moi, conduirait les donateurs éventuels à ne plus faire de don surtout si on leur demande de témoigner que l'argent qu'ils donnent est bien le leur. Je crois que cela offenserait les donateurs de bonne foi. Je n'aimerais pas devoir demander à un individu de faire un don à un parti en le prévenant que...

**M. Brewin:** Je pense qu'un donateur de bonne foi s'en réjouirait.

**M. MacEachen:** Je ne crois pas. Il me semble qu'ils trouveraient cette procédure tout à fait offensante.

[Text]

**Mr. Brewin:** They have to disclose at any rate, why should they not disclose that they are the real...

**Mr. MacEachen:** Most people are acting in good faith when making contributions, particularly small contributors; and to be asked in making the contribution at the same time to make a declaration before a notary public that that contribution is their own property, seems to me is going to lead to a lot of bad results for people who are collecting money. But that is my opinion. I find it quite offensive.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, may I ask a question of Mr. Howard?

**The Chairman:** Yes, Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I gather, from the place at which he proposes his amendment, the amendment would apply only to donations of over \$100?

**Mr. Howard:** Yes, Mr. Chairman, I wonder if I could pose one thought with respect to this. I did not look at the United States law but from reading the newspaper accounts of the information that came to light there recently about last fall's election in the United States, I understood there was a provision in the law that said there could be no third party contributions or donations, that in fact the money that was contributed had to be contributed directly and had to be contributed within a certain period of time, or something of that sort. And the difficulty that arose in the United States was as a result of having a provision—and this is only from reading the newspaper accounts—similar to that which the Minister has just suggested, in other words just a declaration that says you have to be the beneficial owner, period, and the only sanction is the sanction that would arise if an offence had been committed and subsequently discovered. And it was the revelation of that information that caused part of the furore in the United States—in other words of people being required by law to only make donations of their own money and attempts being made to circumvent that. That is what was discovered. As a result it placed in doubt the position of the recipient party of the contribution, as well as the donor himself, who may well have ran afoul of the law and been charged and so on. But the party itself had this reboff on it and the assumption or the feeling was that the political party was a pert of all this kind of manoeuvring and hanky-panky of money going around the country, and even out of the country and back in again. It was on that basis that we thought perhaps if you placed the direct onus on the contributor to say: "Yes, this is mine, or it is not mine, I am acting as an agent for someone else" that you tend to lessen that difficulty, more than does the provision outlined by the Minister.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I only have one question.

Je n'ai qu'une question à poser à l'agent juridique. J'aimerais savoir si les mots dont nous nous servons ici... Are the words used here, "that the money so provided is beneficially his" sufficient to achieve the purpose intended? Indeed, might not "beneficially his" bring into play a number of statutory declarations in convoluted terms which really avoid the exact purpose intended by the amendment? It needs some imagination to draw a good affidavit, but I am sure if one wanted to avoid the effect of this particular provision, he could do so.

[Interpretation]

**M. Brewin:** Comme de toute façon il leur faut en faire la divulgation, pourquoi ne diraient-ils pas qu'ils sont les réels...

**M. MacEachen:** La plupart des gens agissent de bonne foi en faisant des contributions, surtout lorsqu'il s'agit de petites contributions, et si on leur demande de faire un don en déclarant devant un notaire public que ce don est leur propre bien, il me semble que les conséquences vont être désastreuses pour les personnes chargées de percevoir les fonds; mais c'est là une opinion toute personnelle. Il me semble que cette procédure est tout à fait offensante.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Howard.

**Le président:** Oui, monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Si j'en juge par l'endroit où il veut faire son amendement, l'amendement ne s'appliquerait qu'aux dons supérieurs à \$100?

**M. Howard:** Oui, Monsieur le président, peut-être pourrais-je faire une remarque. Je n'ai pas examiné la loi américaine, mais si je me fonde sur les comptes rendus des journaux à propos des dernières élections américaines d'automne, je crois qu'il existe une disposition de la loi qui stipule qu'il ne peut pas y avoir de contribution ou de don à un troisième parti, qu'en fait l'argent qui a été donné doit l'être directement et pendant une certaine période de temps, ou quelque chose du genre. La difficulté qui s'est présentée aux États-Unis provient de cette disposition—et je ne me fonde que sur des comptes rendus des journaux—semblable à celle que vient de proposer le ministre, en d'autres termes une simple déclaration selon laquelle vous êtes le propriétaire bénéficiaire, un point c'est tout, et la seule sanction possible est celle qui s'appliquerait dans le cas d'un délit. Et c'est justement la divulgation de ces renseignements qui a suscité aux États-Unis la fureur des gens à qui la loi demandait de ne donner que leur propre argent et à la suite des tentatives qui ont été faites pour tourner cette disposition. Tel a été le résultat. La conséquence a été une certaine méfiance à l'égard du parti qui recevait le don et à l'égard de la personne qui faisait la bonne action, laquelle aurait très bien pu tourner la loi et s'en voir accusée; mais le parti lui-même en a subi les conséquences et on a supposé ou pensé que le parti politique trempait dans quelque manœuvre financière à travers le pays, et même au-delà des frontières. C'est sur cette base que nous pensions que peut-être que si nous obligeons le contributeur à dire «ceci m'appartient ou ne m'appartient pas ou j'agis pour le compte de quelqu'un d'autre» que la difficulté peut sembler être moindre comparativement à cette disposition indiquée par le ministre.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je voudrais poser une seule question.

I just have one question to put to our legal counsel; I want to know whether the words we used here... Est-ce que les mots utilisés ici: «qu'il est le bénéficiaire de cet argent» suffisent pour atteindre l'objectif? L'expression «argent dont il est bénéficiaire» met en jeu un certain nombre de déclarations statutaires qui, sous des expressions compliquées, évite de préciser l'objectif de cet amendement? Il est difficile de rédiger une bonne attestation, mais je pense que celui qui veut éviter les répercussions de cette stipulation peut le faire.



## [Texte]

**Mr. Brewin:** To answer the question, I think the expression is as clear as possible. I think it is used in the Corporations Act and other acts. I cannot speak to whether the term is apt in French or not, but in English law it is a very clear and apt term in my judgment.

**The Chairman:** Maybe we could have Mr. Gibson answer the question posed by Mr. Blais.

**Mr. Fred E. Gibson (Director, Legislation Section, Department of Justice):** Mr. Chairman, the concept of beneficial ownership is of course one that is quite clearly understood and well recognized in the common law. The concept of beneficial ownership in relation to money as a thing is, in my understanding, a little more difficult. The phrase the Minister proposed was "money to which he is beneficially entitled" which I think is essentially the same concept, but it does not get us into the very slippery area, as I understand it, of beneficial ownership or ownership indeed in any form of money.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Shall I put the amendment? Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Are we on the motion by Mr. Howard?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** I am not quite sure that I follow the procedure with respect to the amendment the Minister has in mind that applies to page 5.

**The Chairman:** The Minister has indicated that he is going to put an amendment when we go back to proposed subsection (5) at page 5...

**Mr. Caccia:** Yes.

**The Chairman:** ... relating to the point raised by Mr. Howard, but at the present time the motion is the amendment put by Mr. Howard.

**Mr. Caccia:** On 13.4.

**The Chairman:** Which relates to 13.5. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, before you put the motion I would like to say that if it is going to be passed, the language that is in might require to be tidied up. For instance, we refer to a notary and I think a commissioner taking oaths would be equally justified in making a declaration. Also, it has been suggested that "beneficially entitled to" is better wording than "beneficial ownership" and that could be put in. However, I think if we pass it in principle the details can be worked out.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Question? Mr. O'Connor.

• 1015

**Mr. O'Connor:** May I make some comments? We tend to agree with the intent or the thrust of Mr. Howard's amendment. I think he is on the right track and I think it is necessary in view of past practices perhaps in all of our campaigns where money has been donated to a single person who collects the money and then donates it to the official agent or the candidate in his name and his name only appears in the election returns.

## [Interprétation]

**M. Brewin:** Pour répondre à cette question, je dirais que l'expression est aussi claire qu'elle peut l'être. Je crois qu'on l'utilise dans la loi sur les corporations et dans d'autres lois. Je ne sais pas si l'expression en français est appropriée, mais, à mon avis, au point de vue juridique, c'est très clair en anglais.

**Le président:** Peut-être que M. Gibson pourrait répondre à cette question posée par M. Blais.

**M. Fred E. Gibson (directeur, section de la législation, ministère de la Justice):** Monsieur le président, ce principe de la propriété dont on est bénéficiaire est fort bien compris et reconnu dans le droit coutumier. Cependant, dans le cas des sommes d'argent la question est un peu plus difficile; le ministre a proposé: «argent dont il est bénéficiaire», ce qui est essentiellement la même chose, mais ceci évite que nous soyons sur un terrain mouvant tel que je comprends pour toute propriété sous forme d'argent.

**Une voix:** Le vote?

**Le président:** Puis-je mettre l'amendement aux voix? Monsieur Caccia, vous avez la parole.

**M. Caccia:** Est-ce que nous parlons de la motion présentée par M. Howard?

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** Je ne suis pas sûr que je suis la procédure voulue en ce qui a trait à l'amendement auquel songe le ministre et qui s'applique à la page 5.

**Le président:** M. le ministre a indiqué qu'il va mettre aux voix un amendement lorsque nous reviendrons au paragraphe 5 à la page 5...

**M. Caccia:** Oui.

**Le président:** ... en rapport avec la question soulevée par M. Howard, mais actuellement nous étudions l'amendement présenté par M. Howard.

**M. Caccia:** En ce qui a trait à l'article 13.4.

**Le président:** En ce qui a trait à l'article 13.5. Monsieur Brewin, vous avez la parole.

**M. Brewin:** Monsieur le président, avant de mettre la motion aux voix, j'aimerais dire que si on l'adopte, il faudrait mettre de l'ordre dans les termes sous lesquels elle se présente. Par exemple, nous parlons d'un notaire et je crois qu'un commissaire au serment pourrait aussi bien faire l'affaire pour une déclaration de ce genre. On a aussi indiqué qu'il serait mieux de parler de «dont on est bénéficiaire» plutôt que «dont on est bénéficiaire de la propriété» et qu'on insère donc ces termes. Toutefois, je crois que si nous adoptons ceci en principe, on pourra s'arranger pour en établir les précisions.

**Une voix:** Le vote.

**Le président:** Le vote? Monsieur O'Connor, vous avez la parole.

**M. O'Connor:** Me permettez-vous d'apporter certaines remarques? Nous sommes plutôt en faveur de l'objectif de l'amendement de M. Howard; je crois qu'il va dans la bonne voie et je crois aussi qu'il répond à une nécessité du fait de nos usages traditionnels où peut-être dans toutes nos campagnes l'argent avait été donné à un particulier qui le recueillait pour le remettre ensuite à un agent officiel ou au candidat et seul son nom apparaissait dans le rapport de l'élection.

## [Text]

On the other hand, I do feel that the Minister recognizes this problem and is attempting to overcome it with his amendment in an earlier section. I think the advantage of the Minister's amendment is in its simplicity. Mr. Howard's provides for a rather cumbersome—and I agree with the Minister—and offensive practice of requiring people to swear that they own the money they are donating to us. I really feel that the sanction provided by the Minister's amendment would make it improper and, therefore, an offence against the act, for which there are severe penalties, is sufficient to bring about the result we want under this principle. Therefore, I would vote against the amendment as Mr. Howard proposes it, provided, of course, the Minister, or someone on his behalf, will, at the appropriate time, move his amendment.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment? It appears on page 10 of the bulk of amendments.

**Mr. Howard:** If I can vote, I will vote.

**The Chairman:** All those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** I now think it would be appropriate to deal with the other amendment presented by Mr. Howard relating to proposed Section 13.5.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, is that 13.5(2)...

**The Chairman:** It is (2).

**Mr. Howard:** ... on page 11, to insert new paragraphs (a) and (b)?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** I do not know if I am permitted not to proceed with an amendment of which I gave notice when I am not a member of the Committee, but the two subject matters contained herein have been dealt with by previous votes of the Committee, and I do not see the need to go through the same exercise all over again.

**The Chairman:** If you are not at present a member of the Committee you can speak on the amendment, but you cannot move it.

**Mr. Howard:** No, that was not the point I was making, Mr. Chairman. The amendment was in my name when we filed it.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** If I were a member of the Committee, I would not move it, because the subject matter in proposed paragraphs (a) and (b) has been dealt with by a previous vote of the Committee. That is what I am saying.

**Mr. Brewin:** Can you not withdraw?

**Mr. Howard:** I do not think...

**The Chairman:** Thank you. Then, shall proposed section 13.5, as amended, carry?

Proposed Section 13.5, as amended, agreed to.

## [Interpretation]

D'autre part, je crois que le ministre se rend compte du problème qui se pose et cherche à le résoudre par son amendement se rapportant à un article précédent. Je crois que c'est la simplicité qui constitue l'avantage de l'amendement proposé par le ministre. L'amendement de M. Howard est plutôt lourd, je suis d'accord avec le ministre, et semble offensant de demander aux gens de prêter serment comme quoi ils sont propriétaires de l'argent qu'ils nous donnent. Je crois que la sanction prévue par l'amendement du ministre, soit qu'il y aurait délit, violation de la loi et sanction, suffit à atteindre notre objectif. Je voterai donc contre l'amendement de M. Howard, à la condition que le ministre, ou quelqu'un en son nom, propose son amendement au moment approprié.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement? Vous trouverez à la page 10 l'ensemble des amendements.

**M. Howard:** Si on me permet de voter, je voterai.

**Le président:** Ceux qui s'y opposent?

(L'amendement est rejeté.)

**Le président:** Je crois qu'il serait opportun maintenant d'étudier cet autre amendement présenté par M. Howard, en rapport avec l'article 13.5 proposé.

**M. Howard:** Monsieur le président, est-ce qu'il s'agit de l'article 13.5 (2)...

**Le président:** Il s'agit de (2).

**M. Howard:** ... à la page 11, pour insérer des nouveaux alinéas a) et b)?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Je ne sais pas si on me permet de ne pas continuer avec les amendements dont j'avais donné avis alors que je ne suis pas membre du Comité, mais deux sujets traités ici ont été traités par des votes antérieurs du Comité, et je ne vois pas pourquoi on recommence.

**Le président:** Si vous n'êtes pas actuellement membre du Comité, vous pouvez discuter de l'amendement, mais vous ne pouvez pas le proposer.

**M. Howard:** Non, ce n'est pas ce que je voulais dire, monsieur le président. L'amendement a été mis à mon nom lorsque nous l'avons placé.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Si j'étais membre du Comité, je ne le proposerais pas car les sujets des alinéas a) et b) proposés ont déjà été réglés par un vote précédent du Comité. Voilà ce que je voulais dire.

**M. Brewin:** Ne pouvez-vous pas le retirer?

**M. Howard:** Je ne pense pas...

**Le président:** Merci. Donc, est-ce que le projet d'article 13.5 modifié est adopté?

(L'article 13.5 modifié est adopté.)

[Texte]

On Proposed Section 13.6 (1)—*Offence*

**The Chairman:** On page 12. Yes, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I was busy pouring my sugar into my coffee and missed an amendment that I had listed, which should have been disposed of before we dealt with 13.5. It is on page 12 of the draft. Are we going to blink at the fact that I am not in order to move it now? It is page 12, line 3. There is a typographical error in the document that is my fault, the bracketed letter (d) should be a bracketed letter (c). The amendment simply adds to those categories of things which must be set out in a return.

... the commercial value of goods or services received for election purposes and

This is, in effect, consequential to amendments we passed earlier, and it would, as I said, add to that list of things set forth in present (a) (b) and (c), the requirement of stating:

... the commercial value of goods or services received for election purposes.

**The Chairman:** I do not know. I do not know where those words could be inserted since we have already adopted an amendment which would replace the above paragraph on page 12, I mean at the end of 13.5 on page 12. All of this has been replaced by an amendment which was passed the other day.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It has already been amended, has it not? Could the Clerk advise whether the amendment was amended to include commercial value of ...

**The Chairman:** Yes, I will read it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Then, I will withdraw it.

• 1020

**The Chairman:** All right. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

Proposed Section 13.6 agreed to.

On proposed Section 13.7—*Limitation on period when certain campaigning may take place.*

**The Chairman:** Page 13.

Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, in the amendment to the first line, striking out the first line on page 13 and substituting therefor the following: Every registered party that ... They seem to me to be the identical words. I am not quite sure why it is an amendment.

**Mr. MacEachen:** We are adding a subsection. It will be 13.7(1).

**Mr. Blaker:** Therefore, the purpose of the amendment is to number that paragraph as (1).

**Mr. MacEachen:** Excuse me; because we want to move an amendment that will become (2).

[Interprétation]

Nous passons à l'article 13.6 (1) proposé—*Infraction.*

**Le président:** A la page 12. Oui, monsieur Clark, vous avez la parole.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je suis en train de mettre du sucre dans mon café, et je n'ai pas fait attention à l'amendement que j'avais sur ma liste et dont on aurait dû s'occuper avant de traiter du 13.5. Ceci se trouve à la page 12 de la liste. Est-ce que nous allons maintenant nous inquiéter du fait qu'il n'est pas régulier pour moi de le présenter maintenant? C'est à la page 12, ligne 4; il y a une erreur de typographie dans le document et c'est de ma faute. On devrait substituer la lettre c à la lettre d. L'amendement ne fait que rajouter aux catégories qui doivent être indiquées dans une déclaration.

... la valeur commerciale des biens ou des services qui sont reçus à des fins d'élections et

Ceci, en fait, découle d'amendements que nous avons adoptés plus tôt et s'ajouterait, comme je l'ai dit, à cette liste des alinéas a), b), et c) au point de vue exigences. On ajouterait donc:

... à la valeur commerciale des biens ou des services reçus aux fins d'élections.

**Le président:** Je n'en sais rien. Je ne sais pas si on pourrait insérer ces mots car nous avons déjà adopté un amendement qui remplacerait l'alinéa de la page 12, je veux dire à la fin de 13.5 à la page 12. Tout ceci a été remplacé par un amendement qui a été adopté l'autre jour.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il a déjà été modifié? Est-ce que le greffier pourrait nous dire si l'amendement a été modifié pour inclure: valeurs commerciales ...

**Le président:** Oui, je vais le lire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Alors, je vais le retirer.

**Le président:** Très bien. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

(L'article 13.6 proposé est adopté.)

Sur l'article 13.7—*Limitation de la période où une campagne électorale peut avoir lieu.*

**Le président:** Page 13.

Monsieur Blaker, vous avez la parole.

**M. Blaker:** Monsieur le président, dans l'amendement à la 1<sup>re</sup> ligne, qui veut qu'on supprime la première ligne de la page 13 pour la remplacer par: Tout parti enregistré qui ... Il me semble bien que ce sont les mêmes mots. Je ne vois pas pourquoi il y a un amendement là.

**M. MacEachen:** Nous ajoutons un paragraphe. Ce sera le paragraphe 13.7(1).

**M. Blaker:** Par conséquent, c'est donc pour numéroter ceci (1).

**M. MacEachen:** Excusez-moi; car nous voulons proposer un amendement qui deviendra (2).



## [Text]

Mr. Blaker: Yes.

The Chairman: What is your amendment then?

Mr. Blaker: It is to number the first un-numbered paragraph as 13.7(1). It reads formally: by striking out the first line in its entirety and replacing it with 13.7(1). Every registered party that...

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacEachen: There are some amendments in the book before. I would move that there is another amendment that relates to page 13, Clause 4(1) proposed Section 13.7. If a member of the Committee could move that...

Mr. Blaker: Mr. Chairman, I move the Minister's amendment. It is about three more down in our book of amendments and it provides for Clause 4(1) of this bill and adds a subparagraph (b) by adding, immediately after line 24 on page 13,...

Shall I read it?

The Chairman: This amendment appears on page 13 of the amendments you have before you.

Mr. Howard: There are seventeen page 13s.

The Chairman: Yes, I know. This one is clause 4(1), proposed section 13.7 page 13. It was presented October 30.

Mr. Howard.

Mr. Howard: Mr. Chairman, let me grasp what you are doing here. The first amendment has been put and carried and that is to identify proposed subclause (1).

The Chairman: Yes.

• 1025

Mr. Howard: I wanted to raise something on that proposed subsection (1) before you got to proposed subsection (2). I just did not get a chance to catch your eye; that is all.

The Chairman: I think you should do it now.

Mr. Howard: It relates to the word "directly" in line 18. In other words, during this period between the issuance of the writ and the 29th day before polling day, you cannot do any advertising that is directly promoting or opposing a party or a candidate, and the word "directly" raises this thought in my mind. Presumably in that period between the issuance of the writ and the 29th day before polling day, a registered party or a candidate could advertise itself silly on such things as the public service type—"If you want to get on the voters' list; the voters' list closes on a certain day and if you want to check, you can call up campaign headquarters of candidate so-and-so or party so-and-so." It would seem to me that that would be a technique in effect of advertising or promoting a party or promoting a candidate in that period up to the 29th day that would not be directly promoting or opposing a particular registered party or candidate but, would be talking about provisions of the Elections Act, of enumeration and a variety of other connected factors; yet it would be to the advantage of the party because the party's name or the candidate's name would be attached to it, or the telephone number of the campaign headquarters or the location or something of that nature. I wonder whether using that technique could be classified as not directly promoting or opposing a particular party but in fact doing it indirectly, and whether the word "directly" is really necessary in there. Since the sanction is a severe one because it carries

## [Interpretation]

M. Blaker: Oui.

Le président: Quel est donc votre amendement?

M. Blaker: C'est de numéroter le premier paragraphe qui n'a pas reçu de numéro 13.7(1), en bonne et due forme: en supprimant entièrement la première ligne et en la remplaçant par 13.7(1). Tout parti enregistré qui,...

Le président: Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. MacEachen: Il y a déjà eu des amendements dans la liste. Je proposerais d'apporter un autre amendement en rapport avec la page 13, article 4(1) en ce qui a trait à l'article 13.7 proposé. Si un membre du Comité voulait bien proposer que...

M. Blaker: Monsieur le président, je propose cet amendement du ministre. C'est trois amendements plus loin dans notre liste d'amendements et ceci prévoit l'article 4(1) du présent bill et rajoute un alinéa b) en ajoutant, immédiatement après la ligne 26 à la page 13,...

Me permettez-vous de le lire?

Le président: Vous trouverez cet amendement à la page 13 des amendements que vous avez devant vous.

M. Howard: Le 17<sup>e</sup>, page 13.

Le président: Oui, je sais. Celui-ci se rapporte à l'article 4(1), l'article 13.7 proposé à la page 13. Cet amendement a été présenté le 30 octobre.

Monsieur Howard, vous avez la parole.

M. Howard: Monsieur le président, permettez-moi d'essayer de comprendre ce que vous faites ici. Le premier amendement a été mis aux voix et adopté et c'était pour déterminer le paragraphe (1) proposé.

Le président: Oui.

M. Howard: Je voulais soulever un point au sujet de ce paragraphe (1) proposé avant que vous ne passiez au paragraphe (2) proposé. Je n'ai pas réussi à attirer votre attention, il y a un instant.

Le président: Je crois que vous pouvez y aller.

M. Howard: Je veux parler du mot «directement» à la ligne 20. En d'autres termes, au cours de cette période qui s'écoule entre l'émission du bref et le 29<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin, vous ne pouvez pas faire de publicité qui directement favorise ou contrecarre un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier; c'est ce que ce mot «directement» m'indique. Probablement que pendant cette période qui s'écoule entre l'émission du bref et le 29<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin, un parti enregistré ou un candidat pourrait faire un tas de publicité et dire: «si vous voulez être mis sur la liste des électeurs, la liste des électeurs se termine tel jour et si vous voulez vérifier, vous pouvez téléphoner au bureau central du candidat monsieur Untel, du parti X». Il me semble que ce serait une façon de faire de la publicité et de favoriser un parti ou la candidature d'un candidat pendant la période allant jusqu'au 29<sup>e</sup> jour qui ne favoriserait ou ne contrecarrerait pas directement un parti enregistré ou l'élection d'un candidat en particulier et qu'on se conformerait aux dispositions de la loi électorale, du recensement, et de toutes sortes de facteurs connexes. Pourtant, cette formule serait avantageuse pour le parti car le nom du parti ou le nom du candidat serait mentionné, le numéro de téléphone du bureau central de la campagne ou quelque endroit de ce genre. Je me demande si l'utilisation de cette technique pourrait être classée comme ne favorisant ou ne contrecarrant pas directement un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un

## [Texte]

with it a potential \$25,000 fine, we should not leave any doubt in our minds as to what we are talking about. It was my thought that there would not be any of that kind of advertising except, as the Minister proposes here, the question of a nominating convention for a candidate, that you could advertise that that type of thing is going to take place. I would like to get some indication of what "directly" means in the legal sense and whether it is necessary or if the situation that I outlined could in fact take place and thus circumvent the intent of this.

**The Chairman:** Mr. Blue I think, would have some explanation.

**Mr. Ian A Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, in answer to Mr. Howard's question, the use of the word "directly" in the prohibition against campaigning is designed to jibe with the use of "directly" in the definition of election expenses. It absolutely defines election expenses as any expenditure directly for the purpose of promoting election of a candidate or a party, and similarly the prohibition against advertising is only against those ads which directly promote a candidate. The result of this is that any advertisement that did not directly promote the election of a candidate or party would not be an election expense. If you put in the words that you are suggesting, "or indirectly", you would be prohibiting an activity, you would be prohibiting placing advertisements of a nature which would not be judged as election expenses under the definition, and for that reason the two provisions were designed to jibe.

As to your question on the difference between directly and indirectly, legally speaking the concept "directly" is a defined legal concept, different in different areas of law, but you have to find a direct causal connection between the expenditure and the promotion. I cannot be much more precise than that except to say that it is a defined term.

**Mr. Howard:** Incidentally, I was not seeking to include the word "indirectly" in there. I was just wondering about its application. What I was suggesting was if we took the word "directly" out, would that not cover the circumstances all right?

• 1030

But supposing, on the date of the issuance of the writ, on Monday, the 49th day before polling day, I was a candidate, having declared myself or having been chosen at a nominating convention, engage with my campaign committee in running some television ads, radio ads or advertisements in newspapers. These say, "Today the enumeration commences and it concludes on Friday"—or next Monday or whatever the date might be. "I would like to be of help with your getting on the voters' list. I am on your side. My name is Frank Howard. If you would like to get in touch with me about getting on the voters' list, phone our NDP campaign headquarters at this number."

## [Interprétation]

candidat en particulier, mais que ce serait le résultat qui en découlerait indirectement et si le mot «directement» est vraiment utile ici. Vu que la sanction est très sévère, car il y a une amende possible de \$25,000, nous ne devrions pas laisser planer un doute sur ce que nous voulons dire. Je pensais qu'il ne faudrait pas qu'on fasse ce genre de publicité sauf que, comme le ministre ici, lors d'un congrès de nomination pour un candidat, vous pourriez faire de la publicité en indiquant que ce congrès va avoir lieu. J'aimerais savoir si «directement» est pris dans le sens juridique et s'il est nécessaire de l'avoir ici ou si la situation que j'ai décrite pourrait effectivement se produire et, par conséquent, nous pourrions passer outre à l'objectif que nous avons ici.

**Le président:** M. Blue, je crois, pourrait vous fournir une explication.

**M. Ian A. Blue (adjoint législatif auprès du président du Conseil privé du Canada):** Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Howard, l'utilisation de ce mot «directement» pour l'interdiction de publicité a pour objectif de répondre au mot «directement» qui se trouve dans la définition des frais électoraux. On définit les frais électoraux comme des frais qui ont directement pour objectif de favoriser l'élection d'un candidat ou d'un parti; de même, l'interdiction de publicité ne vise que la publicité qui a pour objectif de favoriser directement un candidat. Il résulte donc que toute publicité qui n'a pas directement pour objectif de favoriser l'élection d'un candidat ou d'un parti, ne constituerait pas une dépense électorale. Mais si vous insérez les mots que vous proposez: «ou indirectement», vous interdiriez alors une activité, vous interdiriez de mettre des annonces de nature qui ne serait pas considérée comme frais électoraux d'après cette définition, et c'est la raison pour laquelle on a ces deux stipulations.

Quant à la question que vous posez sur la différence qui existe entre directement et indirectement, au point de vue juridique «directement» constitue un principe juridique défini qui est différent selon les domaines de la loi en cause, mais il vous faut établir un rapport direct de cause à effet entre la dépense et la publicité du candidat, etc. Tout ce que je puis préciser, c'est qu'il s'agit d'un terme bien défini.

**M. Howard:** Je dirais que je ne cherchais pas à introduire le mot «indirectement» ici. Je me demandais seulement quelle en était l'application. En proposant, comme je le faisais, de supprimer les mots: «directement», ne couvririons-nous pas tout cet aspect?

On peut néanmoins supposer qu'au moment de l'annonce des élections, le lundi, c'est-à-dire le 49<sup>e</sup> jour précédant les élections, je sois candidat, après m'être annoncé ou avoir été choisi à un congrès de nomination, et que je fasse de la publicité télévisée, radiophonique ou écrite, et déclare: «Aujourd'hui l'énumération commence et elle se termine vendredi», ou quelle qu'en soit la date. «J'aimerais vous aider à réviser la liste électorale, je suis de votre côté, je m'appelle Frank Howard. Si vous voulez vous mettre en contact avec moi à propos de la liste électorale, téléphonez à notre quartier du NPD à notre numéro».

[Text]

Is that directly promoting, or opposing, a particular registered party or a particular candidate? Would I run afoul of the law? Might I be charged? I could not possibly pay the \$25,000 fine, but would I be liable to be charged? Would I be offending against the act? Would I be offending against this section?

**Mr. Blue:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Blue.

**Mr. Blue:** In a situation such as Mr. Howard has described we think it is possible he could be found in violation of this section.

**Mr. Harney:** I wonder, Mr. Chairman, if by looking forward a little to the amendments to be proposed by the Minister we can see some of the logic entailed in the use of the word "directly" here? Obviously there is one kind of activity which the Minister feels ought to be thoroughly looked into and ought to be excluded from the general prohibition involved in the present proposed subsection (1), that is to say, advertising for a nominating meeting. Most of us are politicians and like to have a few people turn up for the nomination meeting.

**Mr. Howard:** Especially if they are on our side.

**Mr. Harney:** Obviously he has thought of one kind of event that is thoroughly proper and legitimate.

**The Chairman:** There is an amendment forthcoming proposing that any advertising for a nominating convention is not...

**Mr. Harney:** That is what I am pointing out, Mr. Chairman. Obviously the Minister has seen the reason for an exclusion. There is a kind of promoting that is proper. Right? I would suggest, since this is the only kind of exclusion which he is seeing to be proper, that he could propose the amendment, as he certainly will, and just move to strike the word "directly". It is "promoting" that we are worried about. Then we would permit a single-shot promoting for nominating meetings and no others. We would not worry whether promotions are direct or indirect. There just would be no promotion.

Mr. Howard has suggested a rather bizarre situation where he would put his name to an advertisement and ask people to call him up about a pooling list. I can imagine an equally bizarre situation. For example, in my riding I could advertise, either towards the end or in the last two days excluded, for cars on election day. I could tell them to call up the Liberal party, or I could just give the Liberal party's number, to keep the Liberal party busy on election day, and put my name to it.

**The Chairman:** I have Mr. Caccia, then Mr. Clark.

**Mr. Caccia:** Following the line of questioning by Mr. Howard,...

**The Chairman:** If it is not on this point we will try to clear this point first, and then I will get back to you.

[Interpretation]

Ne s'agirait-il pas là de publicité directe, ou d'opposition à un parti ou à un candidat enregistré? Pourrait-on m'accuser d'aller à l'encontre de la loi? Il ne me serait pas possible de payer l'amende de \$25,000, mais serais-je susceptible d'être accusé? Iraisi-je à l'encontre de la loi? Iraisi-je à l'encontre de cet article?

**M. Blue:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Blue.

**M. Blue:** Dans une situation telle que celle décrite par M. Howard, on pourrait, nous semble-t-il, l'accuser d'aller à l'encontre de la loi.

**M. Harney:** Je me demande, monsieur le président, si en examinant les amendements proposés par le ministre, nous pourrions découvrir la logique qui suit l'application du mot: «directement»? Il est évident que le ministre estime nécessaire d'étudier en profondeur cet aspect et qu'il faudrait l'exclure de l'interdiction générale impliquée dans l'actuelle proposition du paragraphe (1), c'est-à-dire, la publicité pour un congrès de nomination. Nous sommes pour la plupart des hommes politiques et nous aimons que les gens viennent aux congrès de nomination.

**M. Howard:** Surtout s'ils sont en notre faveur.

**M. Harney:** Il est évident qu'il a songé à une situation qui serait absolument appropriée et légitime.

**Le président:** On a proposé un amendement selon lequel toute publicité lors d'un congrès de nomination n'est pas...

**M. Harney:** C'est ce que je voulais dire, monsieur le président. Évidemment, le ministre a trouvé une raison d'abolition. Il existe une publicité appropriée, n'est-ce pas? Selon moi, du moment que c'est là la seule exclusion qui lui semble appropriée, il devrait proposer l'amendement, comme il va certainement le faire, et demander la suppression du mot: «directement». En fait, c'est le mot «favoriser» qui nous inquiète. Alors, nous permettrions une simple publicité lors des congrès de nomination, et rien d'autre. Nous ne nous inquiéterions pas de savoir si cette publicité est directe ou indirecte. Il n'y aurait simplement plus de publicité.

M. Howard a mentionné une situation plutôt bizarre lui permettant de faire de la publicité et de demander aux gens de l'appeler à propos d'une liste électorale. Je peux imaginer une situation tout aussi bizarre. Par exemple, dans ma circonscription, je pourrais faire de la publicité, soit vers la fin ou au cours des deux derniers jours qui sont exclus, demandant des voitures pour les jours des élections. Je pourrais leur dire de téléphoner au parti libéral, ou je pourrais simplement donner le numéro du parti libéral, afin que le parti libéral soit actif le jour des élections, et je pourrais y mettre mon nom.

**Le président:** J'ai le nom de M. Caccia et celui de M. Clark.

**M. Caccia:** Pour reprendre les questions posées par M. Howard,...

**Le président:** Nous allons essayer de préciser ce point en premier, et je reviendrai à vous.



[Texte]

**Mr. Caccia:** On Mr. Howard's point or on the point of...

**The Chairman:** On the question of striking out "directly".

**Mr. Caccia:** yes, it is on this point.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Caccia:** Could Mr. Blue say whether it would be an offence under the act to have cards printed and distributed informing the public of the preparation of the voters, list and inviting those who have been omitted to come forward if these cards were not printed and distributed on behalf of the registered party but on behalf of the candidate? If the card were not to carry the name of the party would it be an offence under this clause?

**Mr. MacEachen:** Not under this one, because it is dealing with a registered party.

• 1035

**Mr. Caccia:** So that what Mr. Howard intends could be achieved if, in his card, he does, not mention the NDP?

**Mr. MacEachen:** I think the prohibitions would also apply to candidates. Looking at a political situation realistically, it seems to me that a candidate who sends out material, presumably for the purpose of enlightening the electorate, is obviously attempting to promote his own candidacy. In the real world, candidates do not send out adult education material for the purpose of general enlightenment. They do it to help themselves or their party, or to hurt somebody else. I should think any of those, would fall foul of the proposed law.

**An hon. Member:** And if he works as an independent?

**Mr. MacEachen:** He has no party, but he has obligations as a candidate.

It has been suggested that we withdraw the word "directly" from the bill. It seems to me, and Mr. Gibson made comment on this, that the removal of the word "directly" would broaden the prohibition. In the predecessor bill we did have the words "directly" and "indirectly". We took out "indirectly", because we really did not put what we would be taking in that would be alleged was "indirectly". My own feeling is that most candidates and parties will not be very much interested in indirect efforts to promote or oppose; they will be consumed with very direct efforts to promote or oppose candidates or parties. If you remove "indirectly" or "directly" you are broadening the prohibition into an area that may be quite undefined.

Would you comment, Mr. Gibson?

**Mr. Gibson:** I would be inclined to agree with the view that, although the word "direct" is difficult of interpretation particularly in the abstract it is perhaps less difficult of interpretation given a specific situation. The concept of promotion, without any modifier, is perhaps even more difficult. What would constitute "promotion"—indirectly or unmodified—would be even more difficult to define. In drafting the bill in this form it was our view that although the word "directly" may not, at least in abstract, be of much aid to interpretation, it would make the bill substantially easier to work with than if that word were deleted or than if the phrase "directly or indirectly" were inserted.

[Interprétation]

**M. Caccia:** S'agit-il du point de M. Howard ou de t...

**Le président:** Il s'agit de la suppression du mot «directement».

**M. Caccia:** C'est effectivement ce dont je veux parler.

**Le président:** Très bien.

**M. Caccia:** M. Blue pourrait-il dire si ce serait un délit en vertu de la loi de faire imprimer et de distribuer des cartes informant le public de la préparation des listes électorales et invitant ceux dont le nom aurait été omis à se présenter, dans la mesure où ces cartes ne seraient pas imprimées et distribuées au nom du parti enregistré mais au nom d'un candidat? Si ces cartes ne mentionnaient pas le nom du parti, s'agirait-il d'un délit en vertu de cet article?

**M. MacEachen:** Non, pas en vertu de cet article, car il s'agit là d'un parti enregistré.

**M. Caccia:** Ainsi M. Howard parviendrait à faire ce qu'il désire, s'il ne mentionne pas le nom du NPD sur la carte?

**M. MacEachen:** Je pense que les interdictions s'appliqueraient également aux candidats. Lorsque l'on examine de façon réaliste la situation politique, il me semble qu'un candidat qui enverrait des documents, dans le but d'éclairer l'électorat, essaierait évidemment de mousser sa propre candidature. En fait, les candidats n'envoient pas de matériel de renseignement pour les adultes à des fins générales de précision. Ils le font pour défendre leurs intérêts ou ceux de leur parti ou contrecarrer ceux d'une autre personne. Il me semble qu'il s'agirait là d'une délit à la loi telle qu'elle est proposée.

**Une voix:** Et si le candidat est indépendant?

**M. MacEachen:** Il n'appartient à aucun parti, mais il a des obligations en tant que candidat.

On nous a proposé de supprimer le mot «directement» du projet de loi. Il me semble, et M. Gibson en a parlé, que la suppression de ce mot élargirait l'interdiction. Dans le bill précédent, nous avions les mots «directement» et «indirectement». Nous avons supprimé le mot: «indirectement» parce que nous n'avions pas mentionné ce qui pourrait être considéré comme «indirectement». J'ai l'impression que la majorité des candidats et des partis ne s'intéresseraient pas du tout à des efforts indirects de publicité ou de position. Ils chercheraient directement à encourager ou contrecarrer des candidats ou des partis. Si vous supprimez le mot «indirectement» ou «directement», vous élargissez l'interdiction à un domaine mal défini.

Voudriez-vous ajouter quelque chose, monsieur Gibson?

**M. Gibson:** Je suis tenté de dire que, bien que le mot «direct» soit difficile à interpréter dans l'abstrait, il est peut-être moins difficile à interpréter dans une situation spécifique. Le concept de promotion, sans modification, est peut-être encore plus difficile. Il serait très difficile de définir ce qui constituerait une publicité «indirecte ou non modifiée». En rédigeant le projet de loi, nous avons pensé que, même si le mot: «directement» n'est pas très utile dans l'absolu, il rendrait l'application du projet de loi plus facile que si on le supprimait complètement ou si l'on conservait l'expression «directement ou indirectement.»

## [Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** This narrow definition would allow the practice, for example, of the Department of Indian and Northern Affairs publishing in all the papers of the country on election day, a full-page ad showing the Prime Minister opening some beautiful new park. That would not be directly designed to promote or oppose a particular registered party. It could and would be argued that that is directly designed for departmental purposes. Nonetheless it has the clear effect, and one would assume the clear intent, of promoting a particular registered party. And that would not only apply to press releases of the government of all kinds, but it would also apply to the activities of any front group whose position was identical, in everything but the name of the sponsor, with the position of a particular party.

• 1040

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, on the second point, the front group concerns us a great deal, and we have attempted to meet that in the bill. I am not sure that is totally, absolutely, completely neat. But at least it attempts to meet it by permitting groups in the course of a campaign to spend money for a cause which may be related to the campaign but which is in a sense the normal work of that organization. We can go into that more carefully when we get to that point.

On this first part, it seemed to me that if a department of government put in an ad that appeared on election day, or any other individual—it is conceivable that others could do the same thing—we would have to look at the provision “every registered party” or “through any person acting on its behalf.” It would have to be demonstrated that it was through the party or through someone acting on behalf of a party.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Such as a minister of the Crown.

**Mr. MacEachen:** If he were acting on behalf of the party, yes. That would have to be made evident.

**The Chairman:** Mr. Harney, Mr. Blais, and Mr. Blaker.

**Mr. Harney:** I will have another go at it, Mr. Chairman, and try to explain the problem that I see. It has been admitted from the front of the room that there is an area for interpretation here, whichever way you approach it. If you leave in the word “directly”, then there will have to be some kind of interpretation as to whether the action is direct or not. Just the fact that the word “indirectly” does not appear does not really change very much. It is still there by implication.

There is another needless area of fuzziness or interpretation. That is in the word “promoting.” You Will have some difficulty if a case is brought up in deciding whether it is a matter of promoting or not. So I would urge that we reduce the elements of fuzziness to at least only one category of fuzziness, promoting, and whether something is promoting or not promoting, without getting into an antecedent argument as to whether the promoting is direct or indirect.

I can see that if we leave it this way we will really cause an awful lot of employment for lawyers, which may be a good thing. But in the world we are trying to set up, we try to have as much clarity as possible. I think in cases like this it is always valuable to remove the entities of fuzziness as much as possible.

## [Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cette définition étroite autoriserait l'usage, par exemple, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui, le jour des élections, présente sur une page entière des quotidiens canadiens une photo du premier ministre inaugurant un nouveau parc. Il ne s'agit donc pas d'opposition ou de publicité directe d'un parti enregistré en particulier. On pourrait toujours dire qu'il s'agit de répondre directement aux objectifs ministériels. Néanmoins, l'effet évident et l'intention évidente, sont de favoriser un parti enregistré en particulier, et cela ne s'appliquerait pas uniquement aux communiqués de presse du gouvernement, mais également aux activités de tout groupe dont la position est identique, en tout, à l'exception du nom du commanditaire, à la position d'un parti en particulier.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, en ce qui concerne la deuxième question, ce groupe nous intéresse beaucoup et nous avons tenté d'y pourvoir dans le bill. Je ne pense pas que ce soit parfait, mais tout au moins, nous essayons de permettre au groupe au cours d'une campagne de dépenser de l'argent pour une cause qui peut être en rapport avec la campagne, mais qui en un sens constitue le travail normal de cette organisation. Nous pourrions préciser plus lorsque nous en arriverons à cette question.

En ce qui a trait à la première partie, il me semble que si un ministère gouvernemental fait paraître une annonce le jour des élections, ou si une autre personne le fait—on peut concevoir que d'autres personnes fassent la même chose—il nous faudrait examiner cette stipulation «tout parti enregistré ou [par l'intermédiaire d'une personne agissant en son nom]. Il faudra prouver que c'est par l'intermédiaire du parti ou par l'intermédiaire de quelqu'un agissant en son nom.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Tel qu'un ministre de la Couronne.

**M. MacEachen:** S'il agissait au nom du parti, d'accord, mais il faudrait que ce soit évident.

**Le président:** Monsieur Harney, puis ce sera le tour de M. Blais, puis de M. Blaker.

**M. Harney:** Je vais essayer à nouveau, monsieur le président, d'expliquer le problème tel que je le conçois. On a admis là-bas au bout de la table que c'est ici sujet à interprétation quelle que soit la façon dont vous conceviez cette question. Si nous conservons le mot «directement», il faudrait alors décider si l'action est directe ou non. Le fait que le mot «indirectement» ne se trouve pas ici ne change pas grande chose à la question; et les implications en sont les mêmes.

Nous avons ici aussi un autre domaine d'incertitude au sujet d'interprétation, il s'agit des mots «favoriser». Il sera difficile dans un cas particulier de décider si c'est une question de publicité ou non. Je demanderais donc instamment que nous supprimions le plus possible ces éléments d'incertitude pour qu'il ne reste au moins qu'une seule catégorie d'incertitude, soit en ce qui a trait à la publicité, soit de savoir si une telle action favorise ou ne favorise pas sans nous lancer dans une controverse quant à savoir si cette publicité est directe ou indirecte.

Je suis d'avis qu'en l'occurrence nous allons créer un tas de problèmes pour les juristes, ce qui peut être bien d'ailleurs, mais nous essayons d'avoir autant de clarté que possible et dans des cas de ce genre, il est toujours approprié de supprimer la confusion.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I take issue with that comment. I think you are not decreasing the fuzziness if you are removing "direct." In any case when you are going to be dealing with the interpretation of the statute you are going to be dealing with promotion. In interpreting the word "promotion" if you have defined it as being direct promotion, you have assisted yourself in the amount of interpretation of that word that is going to be necessary.

However, that was not my main point. My main point is asking Mr. Blue a question, through you, Mr. Chairman. In the past, parties during the first stages of the elections have sought to perfect the voter's lists, and have sought indeed to promote themselves by perfecting voter's lists. There is nothing in here, save and except the publication in periodicals, which would prevent parties from doing that in the initial periods.

Am I correct in saying you could still do it by the usual method that has been employed by various parties of the door-to-door canvass to make sure the people are on the voter's lists? You could also send cards to voters to indicate or to ask them whether they are on voter's lists. This would not be prohibited by the provisions of this proposed act. Is that correct?

**Mr. Blue:** That is correct, Mr. Chairman. This section prohibits only media advertising. Any other activity is not touched by this section.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

• 1045

**Mr. Blaker:** This is the point I wanted to make, Mr. Chairman, to Mr. Howard and perhaps to Mr. Clark. The section does not deal with all the different kinds of literature which can be distributed in various ways. It only deals with two specific instances, paid broadcasting and paid advertising.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Including that by the Department of Indian Affairs.

**Mr. Blaker:** Presumably it would be a court interpretation as to whether that constitutes a direct promotion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And the interpretation might limit a government party more substantially if the word "direct" were not there.

**Mr. Blaker:** We talk about fuzzy. I suggest it will become awfully fuzzy when you start to deal with what constitutes a paid advertisement or a paid broadcast as an indirect promotion.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I was going to look through the bill to try to find something else, but I will not do so at the moment.

In the Canada Elections Act we now prohibit in certain defined areas the use of radio or television for the purposes of an election campaign, and we use different words in there than we are using now, and yet it is a prohibition, which is what this is. This is a prohibition between the date of the issuance of the writ and the twenty-ninth day before polling day. I will confine it to broadcasting at the moment. The other part of the publication follows to connect those two together. I do not know whether Section 99 (1) and (2) on page 181 of the Canada Elections Act is sought to be amended or not. I see various heads nodding

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Blais vous avez la parole.

**M. Blais:** Je m'oppose à cette façon de voir: je crois que vous ne supprimez pas cette incertitude si vous supprimez le mot «directe». De toute façon, lorsqu'il sera question de l'interprétation de la loi, il vous faudra traiter de cette publicité. En interprétant ce mot «publicité», si vous l'avez défini comme une publicité directe, vous avez facilité votre tâche d'interprétation.

Pourtant ce n'est pas ce que je veux surtout exposer: je voudrais demander à M. Blue si, dans le passé, les partis, au cours des premières phases des élections, se sont efforcés de compléter la liste des électeurs et ont cherché effectivement à favoriser leur cause en complétant les listes d'électeurs. Nous ne voyons rien ici, sauf dans la publicité faite dans les périodiques, qui puisse empêcher les partis d'agir ainsi dans les périodes de début.

Ai-je raison de dire que vous pourriez toujours y arriver en utilisant la méthode habituelle employée par les différents partis, soit le porte-à-porte, pour vous assurer que les gens sont bien inscrits sur les listes d'électeurs? Vous pourriez aussi envoyer des cartes aux électeurs pour leur indiquer ou leur demander s'ils ont leur nom sur les listes de votants. Les stipulations de cette loi proposée n'interdisent pas cette façon de procéder, n'est-ce pas?

**M. Blue:** C'est exact, monsieur le président. Cet article n'interdit que la publicité par les moyens d'information. Cet article ne vise aucune autre activité.

**Le président:** Monsieur Blaker, vous avez la parole.

**M. Blaker:** C'est ce que je voulais expliquer, monsieur le président, à M. Howard et peut-être à M. Clark. Cet article ne vise pas les différents genres de brochures, etc, qui peuvent être distribués de diverses façons. Il ne s'agit ici que de deux questions: les émissions et la publicité pour lesquelles on paie.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Y compris celles faites par le ministère des Affaires indiennes.

**M. Blaker:** Probablement; il faudrait que le tribunal décide qu'il s'agit là de publicité directe.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et il se peut que si le mot «directe» ne se trouvait pas là, l'interprétation serait plus stricte pour un parti gouvernemental.

**M. Blaker:** Nous parlons des zones d'incertitude. Je crois que nous serons en pleine incertitude parce que nous commencerons par nous occuper de savoir ce qui constitue une publicité payée ou une émission payée au titre de publicité indirecte.

**Le président:** Monsieur Howard, vous avez la parole.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'allais examiner le bill pour essayer de trouver quelque chose d'autre, mais je ne le ferai pas pour l'instant.

Dans la loi électorale du Canada, nous interdisons dans certains cas définis l'utilisation de la radio et de la télévision pour les campagnes électorales et les mots qui se trouvent là sont différents de ceux que nous utilisons maintenant, et pourtant, il s'agit d'une interdiction. Il s'agit d'une interdiction ici entre la date de l'émission du bref et le 29<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin. Je vais me limiter aux émissions de radio pour l'instant. L'autre partie, qui concerne la publication, suit pour lier les deux questions. Je ne sais pas si on a l'intention de modifier ou non l'article 99(1) et (2) à la page 180 de la loi électorale du



## [Text]

in the affirmative, so maybe it is. In any event, we have had the section in the Canada Elections Act for a long period of time that says:

99. (1) Every person who broadcasts a speech or any entertainment or advertising program on the ordinary polling day, or on the one day immediately preceding the ordinary polling day, in favour or on behalf of any political party or any candidate at an election is guilty of an offence against this Act.

Those words have been there for a long, long period of time. I suppose they have some kind of interpretive sanction to them. Then subsection (2) of Section 99, which deals with broadcasting emanating from outside the nation, uses these words:

(2) Every person who, with intent to influence persons to give or refrain from giving their votes at an election, uses, aids, abets, counsels or procures the use of any broadcasting station outside of Canada, during an election, for the broadcasting of any matter having reference to an election, is guilty of an illegal practice and of an offence against this Act.

It then places the same prohibitions on the candidate in the following subsections. This is the section of the law that deals with the very subject matter we are dealing with, and we are using two different approaches to it. Far be it from me to question what legal draftsmen do or why they do it. I am sure they look at words to say things and to make them clear. We have had sections in the law for many, many years. In fact, subsection (2) has been there for a long, long period of time. Why cannot we use that type of phraseology?

The Chairman: Mr. Minister.

• 1050

Mr. MacEachen: Section 99 (1) of the Canada Elections Act is being amended. As you know, in the past radio broadcasters have been prohibited on election day, or on the day immediately preceding the ordinary polling day, from engaging in editorial comment or "speechifying" that might effect the outcome of the election, and in the predecessor bill we said that if the broadcasters are going to be treated that way, then we ought to treat the newspapers likewise. Of course, there was a tremendous resistance to the idea of applying this stricture to the newspapers on the grounds of freedom of speech. So, having looked at the thing, in order to be consistent and in no way trying to avoid the freedom of speech issue, we have removed this and will treat broadcasters and news media in precisely the same way, so 99(1) will fall. There will be no prohibitions on broadcasters on the ordinary polling day or the day before. There will be total freedom of comment in newspapers and by broadcasters, except parties and candidates will not be permitted to broadcast or advertise on these two days and on the days we have specified on page 13 of the bill. So that is being amended.

An hon. Member: What are you going to do about a broadcast...

## [Interpretation]

Canada; je vois plusieurs personnes qui hochent la tête; donc, peut-être ceci a été fait; de toute façon, cet article se trouve dans la loi électorale du Canada depuis très longtemps et il est indiqué:

99.(1) Est coupable d'une infraction à la présente Loi quiconque radiodiffuse le jour ordinaire du scrutin ou le jour précédent, un discours ou un programme divertissant ou publicitaire en faveur ou pour le compte d'un parti politique ou d'un candidat à une élection.

Ces mots se trouvent là depuis très longtemps; je suppose qu'il y a quelque interprétation à ce sujet. Puis, nous avons le paragraphe (2) de l'article 99 qui traite des émissions provenant de l'étranger dans ces termes:

(2) Quiconque, avec l'intention de porter des personnes à déposer ou s'abstenir de donner leur vote à une élection, utilise une station de radiodiffusion à l'étranger, ou aide, encourage, incite quelqu'un à utiliser ou lui conseille d'utiliser une telle station, pendant une élection, pour la diffusion de toute matière se rapportant à une élection, est coupable d'un acte illégal et d'une infraction à la présente loi.

Les mêmes interdictions sont appliquées au candidat; c'est donc un article qui traite du même sujet que nous et nous avons une façon différente d'aborder le sujet. Je ne voudrais pas mettre en cause les rédacteurs juridiques et leurs motifs. Je suis certain qu'ils s'efforcent de préciser les choses; mais ces articles disent dans la loi depuis de nombreuses années, en fait, que le paragraphe 2 est là depuis très, très longtemps. Pourquoi n'avons-nous pas utilisé ces termes?

Le président: Monsieur le ministre vous avez la parole.

M. MacEachen: L'article 99(1) de la loi électorale du Canada est en voie d'être modifié. Comme vous le savez, dans le passé, les émissions de radio étaient interdites le jour d'élection ou les jours précédant le jour ordinaire du scrutin. On interdisait les articles qui pourraient influencer le résultat de l'élection et, dans le bill précédent, nous avons indiqué que, si nous voulions traiter de radiodiffusion d'une certaine façon, il faudrait aussi traiter les journalistes de la même façon. Naturellement, il y a eu énormément de résistance à cette idée d'imposer des restrictions aux journaux du fait du principe de la liberté de parole. Après avoir examiné cette disposition, afin d'éviter le problème de la liberté d'expression, nous avons enlevé cela et nous allons agir de la même façon envers les radiodiffuseurs et les journalistes, et l'article 99(1) sera donc annulé. Il n'y aura aucune interdiction quant à la radiodiffusion le jour même des élections ou la veille. Les gens seront parfaitement libres de faire des commentaires dans les journaux et à la radio, sauf les partis et les candidats à qui il ne sera pas permis de diffuser ou de faire de la publicité pendant ces deux jours et pendant les autres jours indiqués à la page 13 du bill. On est à modifier cela.

Une voix: Qu'allez-vous faire à propos d'une émission...

[Texte]

**Mr. Howard:** But 99(2) is not.

**Mr. MacEachen:** Right. We have left that alone.

**Mr. Howard:** That contains all those phrases about aiding, abetting, counselling, procuring, and various other things. I just think the words "directly" and "promoting" relating to that period, and I quote:

(a) between the issuance of the writ on the twenty-ninth day before polling day ...

... which is in proposed Section 13.7 now, can be circumvented. Why, if you are going to prohibit, and that is the sense of it—I do not think it has anything to do with what the election expenses are—or their political broadcasting, political advertising until the twenty-ninth day before polling day, I do not think you will do it. We prohibit, and we have for many, many years, the broadcasting from outside the country, and very effectively prohibit it by Section 99(2), which contains all those words about, and I quote:

... intent to influence persons, to give or refrain from giving their votes, ...

Why can we not use that type of phraseology? I have always been told that when judges come to look at acts, that lawyers who are knowledgeable in these ways, of appearing in courts and arguing these cases, can invariably, if they find in a law different types of words used in different sets of circumstances, propose the argument that they mean different things. Therefore, the purpose of directly promoting or opposing a particular registered party, does not mean the same thing as, and I quote:

... with intent to influence persons or to give or refrain from giving their votes at an election ...

or

... aids, abets, counsels ...

them to do so. That would mean two separate things.

**Mr. MacEachen:** Section 99 (2) applies to broadcasts outside Canada, is an obligation on everybody ...

**Mr. Howard:** Yes, I quite realize that.

**Mr. MacEachen:** ... and we will leave it as it is. I do not see anything inconsistent with it and the regime that is proposed in the law now, which is to prohibit political advertising until the twenty-ninth day, and on the polling day, and the day before, by candidates and registered parties, although broadcasters and editorial writers will be free to comment on all days. That is the spirit of the law, or the proposal. The object, obviously, of this part is to achieve two things. One is to cut down, hopefully, spending by restricting the time in which advertising can take place and, second, maybe to do indirectly what we have been unable to do directly, up to the present time, and that is to shorten, at least, the campaign; to shorten, at least, the period of advertising from the time the writ is issued until polling day. The totally satisfactory way—if we could do it—would be to move in another direction, but we have not been able to do that yet.

[Interprétation]

**M. Howard:** Cependant, 99(2) n'a pas été amendé.

**M. MacEachen:** C'est exact. Nous l'avons laissé comme tel.

**M. Howard:** C'est cette clause-là qui contient des expressions comme aide, encourage, incite, conseille, etc. Je crois tout simplement que les mots «directement» et «favoriser» qui ont trait à cette période-là, et je cite:

a) entre le jour de l'émission du bref d'une élection et le dimanche qui tombe le vingt-neuvième jour avant le jour du scrutin ...

... qui se trouve à l'article 13.7 peuvent être évités. Si vous allez l'interdire, et telle est la signification de cette disposition, je ne crois pas qu'il s'agisse de la nature des dépenses électorales ni des émissions ou de la publicité politique jusqu'au vingt-neuvième jour avant le jour du scrutin, et je ne crois pas que vous le ferez. Nous avons interdit depuis des années la radiodiffusion qui vient de l'étranger, en vertu de l'article 99(2), qui contient tous ces mots, et je cite:

... l'intention de porter des personnes à déposer ou s'abstenir de donner leurs votes à une élection ...

Pourquoi ne pourrions-nous pas utiliser de telles expressions? On m'a toujours dit que, lorsque les juges examinent les lois, les avocats, qui sont très habiles, s'ils trouvent dans une loi des mots différents utilisés en diverses circonstances, disent que ces mots différents ont des significations différentes. Il me semble donc que le but de favoriser ou de contrecarrer directement un parti enregistré ne veut pas dire la même chose que, et je cite:

... avec l'intention de porter des personnes à déposer ou s'abstenir de donner leurs votes à une élection ...

ou

... aide, encourage ou incite ...

quelqu'un à agir ainsi. Les deux phrases ont des sens différents.

**M. MacEachen:** L'article 99(2) s'applique aux émissions à l'étranger, et oblige tout le monde ...

**M. Howard:** Oui, je comprends tout cela.

**M. MacEachen:** ... nous allons donc le laisser comme tel. Je ne crois pas que cela soit contradictoire à ce qu'on propose dans ce projet de loi, à savoir d'interdire la publicité politique jusqu'au vingt-neuvième jour, et le jour même du scrutin, et la veille, par les candidats et les partis enregistrés, bien que les diffuseurs et les rédacteurs seront toujours libres de faire leur commentaires. Voilà l'esprit de la loi, tel qu'on le propose. Évidemment, cette partie a deux objectifs. D'abord, limiter les dépenses en limitant le temps consacré à la publicité, et deuxièmement, faire indirectement ce que nous n'avons pu faire directement jusqu'ici, c'est-à-dire limiter la durée de la campagne électorale; ou au moins, limiter la période de publicité au jour de l'émission du bref d'élection jusqu'au jour du scrutin. Le régime le plus parfait ... si nous pouvions l'avoir ... serait tout à fait différent, mais nous n'y avons pas encore réussi.

[Text]

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: I want to deal with another bizarre situation that may develop again at the next federal election, particularly in the Province of Quebec. We were confronted with such an audience in the last federal election, that is, the activity of the P.Q. party, the provincial party, in the federal election. In my riding they had eight phone lines and they advertised against the Liberal Party and they all went and supported publicly, in most of the ridings in the province of Quebec, the Creditistes Party. This is a well known fact.

We had, in the last provincial election, labour unions who openly declared themselves against the Liberal Party. Now, they are not registered parties; they are not even parties or near-parties on the federal scene.

• 1055

PQs could be associated with the NDPs in the next general election and could favour the NDP publicly, and in papers and on broadcasting programs, without being a registered party, thus taking advantage of the fact that we overlooked this situation in the Province of Quebec. Then the same thing may develop in other provinces as happened in the last general election, when they advertised and suggested or recommended to the Quebec people the spoiling of their ballots to indicate their opposition to federalism.

I think we should have provision in this new act to make that illegal and have sanctions to deal with such activities.

The Chairman: I think, Mr. Dupras, that this is covered on page 24.

Mr. Dupras: In the act or in the bill?

The Chairman: In the bill.

Mr. Dupras: Then I overlooked it.

Mr. MacEachen: Well, we can discuss this point.

The Chairman: Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: Thank you, Mr. Chairman. I just want to say that I agree with Mr. Harney's comments that the use of the word "directly"—and only directly—leads to a considerable amount of fuzziness as to meaning. I can see protracted litigation on that very point as to whether a promotion or a piece of material or a broadcast is directly promoting somebody or indirectly promoting someone.

I suggest that a neater way to go about it would be to remove the word "directly", as he has suggested, entirely, thus making it illegal to carry on any kind of promoting and then, following that proposed section specifically set out the exceptions that we deem necessary. Already, we have heard that the Minister has thought of one and has suggested it; and I can think of two or three others. Would that not be a much neater, easier way of determining exactly what people can do in the way of promoting or not promoting candidates during that prohibited period?

Has Mr. Harney placed a motion to the effect that...

[Interpretation]

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: Je voudrais étudier une autre situation bizarre qui pourrait se développer encore une fois à la prochaine élection fédérale, surtout dans la province de Québec. Pendant les dernières élections fédérales, on a eu le problème des activités du parti québécois, c'est-à-dire le parti provincial, dans les élections fédérales. Dans ma circonscription, il y avait huit lignes téléphoniques et ils ont fait de la publicité contre le parti libéral et, dans la plupart des circonscriptions de la province de Québec, ils ont appuyé le parti créditiste et ont voté pour ce parti. Tout le monde le sait.

Dans la dernière élection provinciale, certains syndicats se sont déclarés contre le parti libéral. Ceux-ci ne sont pas des partis enregistrés; ce ne sont même pas des partis au niveau fédéral.

Le parti québécois pourrait s'associer au NPD dans la prochaine élection générale et il pourrait donc aider le NPD publiquement, dans les journaux et des émissions diffusées, sans être un parti enregistré. Il profiterait donc de la situation que nous avons négligée dans la province de Québec. La même chose pourrait donc arriver dans d'autres provinces comme, par exemple, pendant les dernières élections générales, quand ils ont proposé ou recommandé aux Québécois qu'ils gâchent leur bulletin de vote afin de montrer leur opposition au régime fédéral.

Je crois que, dans cette nouvelle loi, nous devrions avoir une disposition qui rendrait illégales de telles activités et nous devrions y attacher des sanctions pénales.

Le président: Monsieur Dupras, je crois que la disposition nécessaire se trouve à la page 24.

M. Dupras: De la loi ou du projet de loi?

Le président: Du projet de loi.

M. Dupras: Je ne l'ai pas vue.

M. MacEachen: Nous pouvons donc parler de ce sujet.

Le président: Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Merci, monsieur le président. Je veux dire que je conviens avec M. Harney que l'utilisation du mot «directement» donne un sens assez vague à cette disposition. De graves problèmes juridiques pourraient être causés ainsi, si on ne cherche pas à déterminer si une certaine annonce ou une certaine émission avait pour but de favoriser quelqu'un de façon directe ou indirecte.

A mon avis, il vaudrait mieux supprimer le mot «directement», comme il l'a proposé, et il serait donc illégal de faire toute sorte de publicité, et à la suite de cet article, on pourrait donc préciser des exceptions qu'on juge nécessaires. Le ministre a déjà pensé à une telle exception et il l'a proposée. Moi, je peux penser à deux ou trois autres. N'y a-t-il pas de moyens plus efficaces et plus simples de déterminer comment on peut favoriser ou non les candidats pendant cette période interdite?

M. Harney a-t-il proposé une telle motion?



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Harney?

**Mr. Harney:** I move that the word "directly" in line 18 on page 13 be deleted.

**The Chairman:** Shall I put the question?

Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I have some difficulty accepting the clause at all, and I know that I am in a minority position because of the nature of my riding. There are not all that many people living in the 207,000 square miles of my riding; and similarly, in the 1,300,000 square miles of the member for the Northwest Territories. The member for Skeena too is in a similar position.

I notice that you have made an exception to the application of this clause in the case of nominating conventions. Now, it is essential in ridings of this size that pre-promotion of public meetings in these far-flung communities be had if they are going to be serving their purpose of exposing your views to as large a segment of the voting population as possible, and it would be virtually impossible to hold meetings between the date of the issue of the writ and the twenty-ninth day before polling day in these areas unless pre-promotion of those meetings could be had. You just do not, from a headquarters in Yellowknife, get word to the community at Resolute in a week. There are places, in these two ridings at any rate, with no radio, most of them with no television, most of them with no newspapers, and this would require the promotion of such meetings by radio where the communities have it, and that would have to be paid for.

• 1100

I do not know whether the Minister or the drafters of the legislation have considered the application of this kind of provision to ridings other than urban ridings or fairly compact rural ridings, but there are a half dozen ridings in the country that a considerable degree of thought should be given to before applying this kind of provision.

Just to get around the communities once in my riding of the Yukon it takes all of that 60 days, every bit of it, and then you miss some of them. In the Northwest Territories the problem is tripled. So I hope that some thought could be given to an exemption for ridings such as those to the application of this kind of provision. What you are doing in effect to ridings of such a size is to confine the campaign effectively to 30 days, and it is virtually impossible in ridings of such a size to restrict a campaign to 30 days.

**The Chairman:** Shall I put the amendment question? Do you have it in writing, Mr. Harney?

**Mr. Harney:** I move that Clause 4 (1) be amended by deleting the word "directly" in line 18 on page 13.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment? All those opposed?

**An hon. Member:** Are you going to have to vote, Mr. Chairman.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Harney?

**M. Harney:** Je propose que le mot «directement» à la ligne 18 de la page 13 soit supprimé.

**Le président:** Êtes-vous prêt à voter sur cette motion?

Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Je trouve un peu difficile d'accepter l'article en entier, mais je sais que je suis en minorité à cause de la nature de ma circonscription. Il n'y a pas beaucoup d'habitants dans les 207 milles carrés de ma circonscription, ni d'ailleurs dans les 1,300 milles carrés du député des Territoires du Nord-Ouest. Le député de Skeena se trouve aussi dans une situation similaire.

J'ai remarqué que vous avez fait une exception à la mise en application de cet article en ce qui concerne les congrès de nomination. Dans les circonscriptions de cette superficie, il est important que l'on puisse faire de la publicité pour les réunions publiques dans les localités éloignées afin qu'elles puissent servir comme moyen de communication avec le plus grand nombre possible d'électeurs, et il serait presque impossible d'avoir des réunions entre le jour de l'émission du bref d'élection et le 29<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin dans ces régions si l'on interdit de faire de la publicité pour ces réunions. On a besoin de plus d'une semaine si on veut communiquer avec Resolute à partir d'un bureau central à Yellowknife. Il y a des endroits, dans ces deux circonscriptions de toute façon qui n'ont pas de radio, la plupart n'ont pas de télévision, ni de journaux, et ils voudraient faire de la publicité pour de telles réunions sur la radio dans les localités qui l'ont, et il faudrait donc payer de telles émissions.

Je ne sais pas si le ministre ou les gens qui ont rédigé cette mesure législative ont tenu compte de la mise en application de ce genre de dispositions dans les circonscriptions autres que les circonscriptions urbaines ou les circonscriptions rurales assez petites, il y a une demi-douzaine de circonscriptions dans ce pays auxquelles on devrait penser sérieusement avant de mettre en vigueur une telle disposition.

Pour faire le tour de toutes les communautés dans ma circonscription du Yukon, on a besoin de 60 jours et même cela ne suffit pas si on veut les visiter toutes. Dans les Territoires du Nord-Ouest, le problème est trois fois plus grand. J'espère donc qu'on pourra penser à la possibilité de faire une exemption pour de telles circonscriptions à l'égard de la mise en application d'une telle disposition. Ce que vous faites dans ces circonscriptions, c'est de limiter la durée de la campagne à 30 jours, mais il est tout à fait impossible de limiter une campagne à 30 jours dans des circonscriptions aussi vastes.

**Le président:** Puis-je mettre aux voix l'amendement? Avez-vous écrit votre amendement, monsieur Harney?

**M. Harney:** Je propose que l'article 4 (1) soit modifié en supprimant le mot «directement» à la ligne 18 de la page 13.

**Le président:** Tous ceux qui sont pour l'amendement? Tous ceux qui sont contre?

**Une voix:** Il faut que vous votiez, monsieur le président.

[Text]

Mr. MacEachen: That is how I feel about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The Chairman in considering his vote might be interested to know that an arrangement has been made to get Mr. Nielsen on the list. His name had not been entered at the time of the vote but I think that he would have been voting in favour of the amendment had he been entitled, if that is of interest to the Chair.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Mr. Chairman, I do not see Mr. Reid here and I am sure that he would have ...

The Chairman: As chairman of this committee, and maybe with what we call in French *déformation professionnelle* I am going to vote to remove "directly" and to let the courts analyse what promoting is.

An hon Member: Hear, hear!

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I have a question about a verb, and I believe I raised the question earlier about the word "procures". Do I interpret the proposed section as it stands correctly as prohibiting the arrangement, prior to the 29 days, of an advertisement in a weekly newspaper? If that is the case, that imposes a very severe hardship upon people in rural constituencies where advertisements must be arranged 10 days to 2 weeks in advance in weekly newspapers in order to be effective. I am sure that is not the intention but that might be the effect.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the objective is to preclude the arrangements prior to the period referred to here of an advertisement that would be published during that period, as well as the arrangement during the period for an advertisement to be published during that period. In other words, we are endeavouring to preclude a person from placing an advertisement six months in advance, in anticipation, to be published during the period in question here.

Mr. Clark (Rocky Mountain): This does not, then, apply to radio or television? In other words, this provision is not intended or cannot be interpreted to preclude the buying of time on electronic media prior to 29 days before polling day? If that were the intention, or the interpretation, that would be very serious. But are you precluding the buying of time on CFTO?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the distinction as we see it is this: in relation to CFTO, no matter when an individual or a party buys the time, it is the individual or party that, in fact, does the advertising on CFTO. It may be the station that broadcasts but it is the advertiser who does the advertising. In the case of a periodical publication—we are talking here about publication—it is the publisher of the newspaper who publishes during the period; it is the advertiser who procures. That is the distinction.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not sure I understand that. Let me ask you: does this proposed section, as it is written, preclude a party or a candidate from buying time on electronic media prior to 29 days before the election?

[Interpretation]

Mr. MacEachen: Cela est justement mon opinion de l'amendement.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Pendant que le président réfléchit à la façon dont il va voter, il aimerait peut-être savoir qu'on a essayé d'ajouter le nom de M. Nielsen à la liste. Son nom n'avait pas été inscrit quand la question a été mise aux voix, mais je crois qu'il aurait voté pour l'amendement s'il avait eu le droit.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Monsieur le président, M. Reid n'est pas ici et je suis certain qu'il aurait ...

Le président: Comme président de ce Comité, peut-être à cause de ce qu'on appelle en français la déformation professionnelle, je vais voter en faveur de la suppression du mot «directement» en laissant aux tribunaux la tâche d'analyser ce qui constitue la publicité.

Une voix: Bravo!

Mr. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'ai une question à poser à l'égard d'un verbe, et je crois que j'ai posé une question tout à l'heure à l'égard du mot «obtenir». Est-ce que j'ai bien compris que l'article en question interdit aux gens de faire des préparatifs pour une annonce dans un journal hebdomadaire, avant les 29 jours? Si cela est vrai, cela causerait de graves problèmes pour les habitants des circonscriptions rurales où la publicité dans les journaux hebdomadaires doit être préparée dix jours ou deux semaines en avant pour être efficace. Je suis certain que tel n'est pas l'objectif visé, mais tel pourrait en être le résultat.

Mr. Gibson: Monsieur le président, le but de cette disposition est d'empêcher les gens de faire des préparatifs, avant la période précisée ici, pour des annonces qui seraient publiées pendant cette période-là, aussi bien que des préparatifs faits pendant la période en question pour des annonces qui seraient publiées pendant cette même période. Autrement dit, nous essayons d'empêcher un individu de préparer six mois d'avance une annonce qui serait publiée pendant la période en cause ici.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Cette disposition ne s'applique donc pas à la radio ou la télévision? Autrement dit, cette disposition n'a pas comme intention d'interdire l'achat de temps sur les média électroniques avant les 29 jours qui précèdent le jour du scrutin? Une telle intention ou une telle interprétation serait très grave. Est-ce que vous interdisez l'achat de temps sur CFTO?

Mr. Gibson: Monsieur le président, à notre avis, la distinction est la suivante: à l'égard de CFTO, quand un individu ou un parti achète le temps, c'est l'individu ou le parti qui, en fait, fait de la publicité sur CFTO. La station diffuse l'annonce mais c'est l'auteur de l'annonce qui fait la publicité. Si nous parlons d'une publication périodique, dans ce cas, c'est l'éditeur du journal qui publie la réclame pendant la période en question, mais c'est l'auteur de l'annonce qui la fournit. Voilà la différence.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Je ne vous comprends pas. Est-ce que cet article, selon sa teneur, interdit l'achat du temps sur les média électroniques par un parti ou par un candidat avant les 29 jours qui précèdent le jour du scrutin?

## [Texte]

**Mr. Gibson:** It does not preclude him from buying time to be utilized during this period. But then, if he does not cancel it, he is going to be in deep trouble under this provision. He can buy it but if he uses it, if he advertises during that period—because it is during the period that the advertisement takes place—he is in breach of the proposed section. In other words, it is our intention and my opinion, in law, that the treatment of broadcast medium, electronic medium and print medium ends up exactly the same.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I might just be dense, Mr. Chairman. Are you saying that it is allowable for him to arrange the advertisement prior to 29 days before, but that no advertisement can appear 29 days before; but that an advertisement arranged before but appearing after is legal?

**Mr. Gibson:** An advertisement in either form of the media arranged before and broadcasted or appearing within the period is illegal.

**Mr. Blaker:** No, it is not. In proposed Section 13.7(a), you can arrange broadcast advertising at any time you want. There is no problem about it here in paragraph (a), where it says "advertises on the facilities".

**Mr. Gibson:** That is right.

**Mr. Blaker:** All right. So it does not speak of arrangements at all.

**Mr. Gibson:** So that when the arrangement is made is irrelevant.

**Mr. Blaker:** Right.

Now, the problem that Mr. Clark has brought up is that with respect to print medium, proposed Section 13.7(b) can be interpreted to mean that you cannot go to the advertising department of a particular magazine or newspaper prior to the prescribed period. It is possible thus to interpret the words:

procures or acquiesces in the publication, during the period . . .

What Mr. Clark, I believe, has been asking is: is the party or the candidate precluded from going to the newspaper advertisement section, prior to the period of time involved, and arranging for advertisements which will appear during the legal and permitted period?

**Mr. Gibson:** The answer, in my opinion, is that if he goes before the period and arranges for an advertisement to be published during the period, and the advertisement appears during that period, then he has committed an offence.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think we are talking at cross purposes.

• 1110

**Mr. O'Connor:** I think perhaps we are. The prohibited period we are talking about is the period when nothing can appear from the sixtieth, or fifty-eighth day to the twenty-ninth day. If an advertisement is procured during that time, and appears within 29 days prior to an election itself, it is legal. Is that correct?

**Mr. Gibson:** I am sorry; we are talking at cross purposes. The situation I was talking about concerns the man who, before the day of the issue of a writ goes and procures an advertisement which will appear between the sixtieth and the twenty-ninth days. In my opinion that is precluded. On the other hand, if you go on the fortieth day to procure something to appear on the twentieth day, that is legal.

## [Interprétation]

**M. Gibson:** L'article ne l'empêche pas d'acheter le temps qui sera utilisé pendant cette période. Toutefois, s'il n'annule pas cet achat, il va avoir beaucoup d'ennuis en vertu de cette disposition. Il peut l'acheter mais s'il l'utilise, s'il fait de la publicité pendant cette période . . . car c'est pendant la période que l'annonce est faite . . . cela constituerait une violation de cet article. Autrement dit, nous avons l'intention que les média diffusés, électroniques et imprimés, soient traités exactement de la même façon.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il est possible que je sois stupide, monsieur le président. Est-ce que vous dites qu'il a le droit de faire des préparatifs pour l'annonce avant les 29 jours, et qu'aucune annonce ne peut paraître 29 jours avant; mais qu'une annonce qui est préparée avant et qui paraît après soit légale?

**M. Gibson:** Une annonce faite dans n'importe quel média, qui est préparée à l'avance et diffusée pendant la période en cause, est illégale.

**M. Blaker:** Non, ce n'est pas exact. A l'article 13.7a), vous pouvez faire des préparatifs pour des annonces diffusées à n'importe quel moment. Il n'y a aucun problème à ce sujet à l'alinéa a), où il est dit: «fait de la publicité en utilisant les installations».

**M. Gibson:** C'est exact.

**M. Blaker:** D'accord. Cet article ne fait aucune mention des préparatifs.

**M. Gibson:** Alors, il importe peu à quel moment les préparatifs sont faits.

**M. Blaker:** C'est exact.

Le problème soulevé par M. Clark concerne les média imprimés; l'article 13.7b) peut être interprété de la façon suivante: qu'on n'a pas le droit de donner au service de publicité d'une revue ou d'un journal particulier avant la période prescrite. Est-il possible d'interpréter les mots:

fait obtenir, pendant la période . . . dans une publication périodique . . .

Je pense que M. Clark voulait savoir si le parti ou le candidat n'a pas le droit d'aller au service de publicité d'un journal avant la période en question, afin de faire des préparatifs pour des annonces qui paraîtraient pendant la période légale?

**M. Gibson:** A mon avis, la réponse c'est que s'il fait des préparatifs pour une annonce avant la période autorisée, et que si cette annonce paraît pendant la période, il est coupable d'une infraction.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je crois que nous parlons de sujets différents.

**M. O'Connor:** Oui, peut-être. Nous parlons de la période pendant laquelle rien ne peut paraître, c'est-à-dire du 60<sup>e</sup> ou du 58<sup>e</sup> jour jusqu'au 29<sup>e</sup> jour. Si l'on obtient une annonce pendant cette période, et si cette annonce paraît dans les 29 jours avant le jour du scrutin, cela est légal. Est-ce exact?

**M. Gibson:** Je m'excuse; on parlait de sujets différents. Je pensais plutôt à la personne qui, avant le jour de l'émission du bref, obtient une annonce qui paraîtrait entre les 60<sup>e</sup> et 29<sup>e</sup>. A mon avis, cela est interdit. Au contraire, si vous obtenez le 40<sup>e</sup> jour une ordonnance qui sera publiée le 20<sup>e</sup> jour, cela est légal.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** I should like to know if "procured" includes the production, or the taping, of a program to be used within the prescribed or authorized period. Can that be authorized?

**Mr. Gibson:** In my opinion, no. "Procure", in my opinion, means to make all the arrangements necessary, not just part of them.

**Mr. O'Connor:** As a general statement, is it not fair to say that we are trying to prevent anything appearing in the print or electronic media during the period from the issuance of the writ to the twenty-ninth day before the election, but any arrangements you want to make with regard to anything that appears after that time is perfectly all right?

**Mr. Gibson:** Yes, sir.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And those arrangements could be made prior to the issue of the writ?

**Mr. Gibson:** Yes, sir.

**An hon. Member:** Or after the issue of the writ?

**Mr. Gibson:** Right, yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry to prolong things. Is there any possibility of misinterpretation of that word "procures"? Does "procures" have a definite meaning in law?

**An hon. Member:** In the Criminal Code!

**The Chairman:** We shall adjourn until 3.30 p.m.

**Mr. Harney.**

**Mr. Harney:** What happened to the amendment proposed proposed by the Minister to add a Subsection (b) to proposed Section 13.7?

**The Chairman:** It has been moved but not disposed of. We shall do it this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

• 1538

**The Chairman:** Gentlemen, I see that we have a quorum. Order, please.

At the adjournment, we were dealing with Section 13.7 on page 13. An amendment has been presented by Mr. Blaker and passed by the Committee to have put right after Section 13.7, the number (1). Another amendment has been tabled to be presented on behalf of the Minister. It reads:

By adding immediately after line 24...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Excuse me, Mr. Chairman, I have another one before that, do I not?

**The Chairman:** Yes; page 13. Mr. Clark.

• 1540

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I want to start by saying, with respect to the representations made this morning regarding the word "procures", that I am still worried about the interpretation that might be applied to that word in a way that might prohibit the arrangement of an advertisement after the writ but before the 29th day in a weekly newspaper in a rural constituency, where in practice there has to be a fairly long lead time. I think I would probably want to stand (b) until I or somebody else can come up with some way to deal with it.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Je voudrais savoir si le mot «obtient» comprend la production ou l'enregistrement d'une émission qui sera utilisée pendant la période autorisée. Est-ce que cela serait autorisé?

**M. Gibson:** A mon avis, non. Je crois que le mot «obtenir» veut dire qu'on fait tous les arrangements qui sont nécessaires, et non pas simplement une partie de ce travail.

**M. O'Connor:** En général, il est injuste de dire que nous essayons d'interdire la parution de toute annonce dans la presse ou les média électroniques pendant la période qui date de l'émission du bref d'élection jusqu'au 29<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin, mais si vous voulez faire des arrangements à l'égard d'un événement qui aura lieu après cette période, ce serait parfaitement acceptable?

**M. Gibson:** Oui, monsieur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et on pourrait faire de tels arrangements avant le jour de l'émission du bref?

**M. Gibson:** Oui, monsieur.

**Une voix:** Ou après l'émission du bref?

**M. Gibson:** C'est exact.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je m'excuse d'avoir prolongé la discussion. Est-il possible que l'on puisse mal interpréter le mot «obtient»? Est-ce que le mot «obtient» a un sens précis dans la loi?

**Une voix:** Dans le Code criminel.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

Monsieur Harney.

**M. Harney:** Quelle décision a été prise à l'égard de l'amendement par le ministre qu'on ajoute l'alinéa b) à l'article 13.7?

**Le président:** L'amendement a été proposé, mais on ne l'a pas étudié encore. Nous allons l'examiner cet après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. A l'ordre s'il vous plaît.

Lors de l'ajournement, nous en étions à étudier l'article 13.7 à la page 13. Un amendement a été présenté par M. Blaker et adopté par le Comité pour que l'on inscrive immédiatement après l'article 13.7 le chiffre (1). Un autre amendement a été versé au dossier qui sera présenté par le ministre. Il se lit comme suit:

En ajoutant immédiatement après la ligne 24...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pardonnez-moi, monsieur le président, j'en ai un autre avant celui-là, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui; à la page 13. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je commencerai par dire, en ce qui concerne les explications données ce matin au sujet du terme «fait obtenir», que je m'inquiète toujours du fait qu'une interprétation pourrait être donnée à ce terme qui empêche l'arrangement d'une annonce publicitaire dans un journal hebdomadaire d'une circonscription rurale après l'émission du bref mais avant le 29<sup>e</sup> jour, c'est-à-dire là où dans la pratique il faut un préavis relativement long. J'aimerais voir à réserver l'alinéa b) jusqu'à ce que moi-même ou quelqu'un d'autres trouve une solution à ce problème.

## [Texte]

My amendment, though, deals with the insertion of another subclause, or whatever, (c). This amendment, Mr. Chairman, is consequential to a stood amendment, and I would have to take the advice of the Chair about what to do in such a case. The stood amendment involved the creation of a new definition of a category of publication called a "government publication".

**The Chairman:** On this proposed amendment, which is not before the Committee on a point of procedure, and this is why the chair could not make any ruling on it, I want to advise the proposed mover, since we have the document before us, that I have great reservations about the fact that the words "publication of material advantageous to a particular registered party or a particular candidate" does in fact indicate that we tried to rule on how to legislate on the contents of some government publications, and I would like to have your views on the point that this could be largely beyond the scope of the bill as it relates to election expenses. The words "advantageous to a particular registered" means that we are trying to legislate on the contents, and if we do that I would ask the members to indicate if we added "how and where" how it would cope with the scope of the bill on election expenses.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Briefly on that, Mr. Chairman, there is one word that causes me some trouble. The best I could come up with at the time was the word "advantageous", and I think that might cause us some difficulties. However, on the specific point you raised I think we are already into the business of dealing with content in the following language, which we discussed this morning, relative to direct or indirect promotion or opposition, because some judgment will have to be made as to the intention of the content of anything that is covered under that head.

I would think that if your reservation applies to my proposed amendment, it also applies generally, and that would create a fairly serious problem for the bill. My concern is to make it an offence for a person who is acting on behalf of a registered party to cause publication or to procure acquiescent publication in a government publication of material that has a partisan flavour and affects the election process.

In other words, we are trying to deal with precisely the same kind of phenomena that can occur in the private, nongovernmental media. We are simply trying to extend to that media the same kind of limitations and prohibitions that now apply, and we all agree should apply. They applied in the original draft which came to this Committee to other kinds of media.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** If I may speak to your point of order and on Mr. Clark's amendment. We have been through this subject in many different ways, and I think every person on this Committee respects the intention of Mr. Clark to preclude the party in power from gaining an advantage. No one disputes that. So, we are back to the same problem we raised in previous discussions on similar amendments, or where the intention was similar. Again we run into the problem of a government publication without it being defined as either federal, provincial or municipal. Again we run into the problem you have referred to that has come up before, and that is that we apparently are setting

## [Interprétation]

Mon amendement, quand à lui, porte sur l'insertion d'un nouvel alinéa c). Cet amendement, monsieur le président, fait suite à un amendement qui a été réservé et j'aimerais que vous me disiez ce qu'il faut faire dans un tel cas. L'amendement réservé portait sur la création d'une nouvelle définition d'une catégorie de publications intitulées «publication gouvernementale».

**Le président:** En ce qui concerne cet amendement, qui n'a pas été soumis dans les règles au Comité, ceci étant le motif qui a empêché la présidence de statuer sur sa recevabilité, je tiens à faire savoir à l'auteur que j'ai de graves réserves quant à la formule: «publication de texte élogieux à un parti enregistré particulier ou à un candidat particulier.» Pour moi cela revient à vouloir légiférer sur la teneur de publications gouvernementales et j'aimerais avoir votre point de vue pour déterminer si cela ne dépasse pas largement la portée du projet de loi et les dépenses d'élection. Les termes «élogieux pour un parti enregistré» signifient que nous allons légiférer sur la teneur d'un texte et je me demande, si nous décidions d'adopter cette disposition, si cela ne dépasserait pas la portée du projet de loi sur les dépenses d'élection.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En bref, monsieur le président, il y a un mot dans cet amendement qui me cause des difficultés. Ce que j'ai trouvé de mieux au moment où j'ai rédigé mon amendement est le terme «élogieux» et cela peut effectivement entraîner des difficultés. Néanmoins, en ce qui concerne l'argument que vous avez utilisé, je pense que nous avons déjà abordé la question de la teneur d'un texte ce matin lorsque nous avons discuté de l'opposition ou de la publicité directe ou indirecte, car il faudra bien faire un jugement de valeur quant à la teneur des textes qui tombent sous le coup de cette rubrique.

J'estime que, si vos réserves sont justifiées dans le cas de l'amendement que je propose, elles le sont également sur le plan général et cela va susciter un grave problème pour l'ensemble du bill. Mon objectif est de faire en sorte qu'il soit un délit pour une personne qui agit au nom d'un parti enregistré de susciter la publication ou de consentir à la publication dans une publication gouvernementale d'un texte qui a un relent partisan et affecte le processus électoral.

Autrement dit, il s'agit ici d'éviter exactement le même phénomène que celui qui peut se produire dans une publication privée non gouvernementale. Nous voulons simplement étendre à ces publications les mêmes limites et interdictions qui s'appliquent déjà aux publications privées et que nous approuvons tous. Dans le projet de loi original tel qu'il nous a été soumis, ces interdictions s'appliquent déjà aux autres formes de communications.

**M. Blaker:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** J'aimerais intervenir au sujet de votre rappel au Règlement et de l'amendement de M. Clark. Nous avons déjà discuté de cette question sous tous les angles possibles et je pense que tous les membres du Comité respectent l'intention de M. Clark d'empêcher le parti au pouvoir de prendre l'avantage sur les autres. Tout le monde est d'accord là-dessus. Donc, nous en revenons au même problème qui a été soulevé déjà lors de discussions précédentes et à l'occasion d'amendements similaires ou qui allaient dans le même sens. Nous avons encore le problème d'une publication gouvernementale, sans qu'il soit défini s'il s'agit d'une publication fédérale, provinciale ou municipale. Nous

## [Text]

up some form of censorship by placing this type of amendment into the bill, the result of which would be, even if we here attempted to define what constitutes contents which are of a material advantage, that we would have to take this further into a situation where we provide some definition of what constitutes a material advantage. If you are going to go to that level then we would have to go to the contents of any government publication at any three levels of government to try to determine in each case whether or not the particular wording, pictures or anything else might be considered to be materially advantageous. I think it amounts to an effort to set up a censorship program, and for that reason it does not belong in this bill.

• 1545

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, in that respect surely this is not the only section or the only area where the bill acts as a form of censor. All the restrictions placed on candidates as to when and how they can advertise, similarly parties, can be interpreted to be a form of censorship, a form of censorship which we all have agreed in principle is desirable because it shortens the length of time of campaigns and limits the amounts of money that are spent in these areas. To simply extend that principle to an area which appears to have been left out and which appears logical, because it is one which is used frequently, by parties and candidates, seems a most logical thing to do.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, in answer to that I would suggest, once again, that there is a great and essential difference between an advertisement and what is normally referred to as editorial content, and it is perfectly valid in my view to consider this bill, and any amendments thereto, to be in order when we deal with the subject of advertising during an election campaign. I would be most hesitant to suggest that we have the authority here to deal with contents, the editorial contents of government or any other publication.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Except that there is a substantial difference between the editorial content of a free publication, a publication that exists to perform the functions of a free press, and the functions of a publication which, without using the term pejoratively, is a propaganda publication designed to increase understanding of or support for the activities of an organization, whether that organization be Imperial Oil or the Government of Canada. And I think, with respect, and certainly unintentionally, Mr. Blaker has brought a red herring across the Committee table in suggesting there is a direct equation between the status of a publication like the *Toronto Globe and Mail* or the *Montreal Star*, or any other agency of a free press, and a captive or servant publication that exists to communicate in as favourable a way as possible the particular interests of its sponsors.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I agree with the purpose of this amendment, that government publications should not be used in elections for propaganda purposes, but what worries me—and I am sure Mr. Clark has given much consideration to the wording of this—is that the phrase “material advantageous” seems so utterly vague and so difficult to interpret that I would be nervous about having such a thing in the legislation. It is so hard to tell what benefits parties or candidates. So unless he can find some more precise narrow wording, I am afraid I could not support this amendment.

## [Interpretation]

butons de nouveau dans le problème dont vous avez parlé, savoir que cela reviendrait apparemment à instituer une forme de censure, ce qui nous entraînerait à devoir chercher à définir ce qui constitue un avantage matériel dans un texte de ce genre. Si l'on veut aller jusque-là, à ce moment-là il faudra examiner le texte de toute publication gouvernementale à chacun des trois niveaux de gouvernement et chercher à déterminer dans chaque cas si une formulation particulière, des photos ou quoi que ce soit d'autres pourraient être considérés comme apportant un avantage matériel. Cela revient à mettre sur pied un programme de censure et pour cette raison cet amendement n'a pas de place dans ce bill.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, ce n'est certainement pas là le seul article où le projet de loi établit une forme de censure. Toutes les restrictions placées sur les candidats et les partis leur dictant quand et comment ils peuvent publier des annonces publicitaires peuvent être interprétées comme étant une forme de censure, censure que nous avons tous acceptée en principe car elles raccourcissent la durée des campagnes et limitent le montant des dépenses dépensées dans ce domaine. Il me semble parfaitement logique de vouloir simplement étendre ce principe à un domaine qui semble avoir été oublié et où les mêmes restrictions s'imposent car les partis et les candidats en abusent fréquemment.

**M. Blaker:** Monsieur le président, en réponse à cela, je répète encore une fois qu'il y a une différence essentielle entre une annonce publicitaire et ce que l'on appelle généralement le contenu éditorial et je pense qu'il n'y a rien à reprocher à ce projet de loi lorsqu'il s'agit simplement de limiter les annonces publicitaires au cours d'une campagne électorale. J'hésiterais beaucoup à franchir le pas de la censure du contenu éditorial d'une publication gouvernementale ou privée.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Sauf qu'il y a une différence essentielle entre le contenu d'une publication libre, c'est-à-dire qui remplit les fonctions de la presse libre, et d'une publication de propagande, et je n'utilise pas ce terme de façon péjorative, qui est destinée à renseigner et à susciter l'adhésion du public pour les activités d'un organisme, qu'il s'agisse de l'*Imperial Oil* ou du gouvernement du Canada. C'est une diversion, peut-être pas intentionnelle de la part de M. Blaker, de dire qu'il n'existe aucune différence entre une publication comme le *Globe and Mail* de Toronto ou le *Star* de Montréal ou tout autre journal de la presse libre, et une publication captive qui n'existe que pour communiquer de façon aussi favorable que possible les intérêts particuliers de ses commanditaires.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je suis d'accord avec l'esprit de cet amendement, à savoir que les publications gouvernementales ne devraient pas être utilisées dans les élections à des fins de propagande, mais ce qui m'inquiète c'est que la phrase «avantage matériel» semble tellement vague et tellement difficile à interpréter que je serais réticent à l'insérer dans une loi. Il est difficile de définir ce qui est avantageux pour les partis ou les candidats. A moins qu'il ne trouve une expression plus précise, je crains que je ne puisse appuyer son amendement.



[Texte]

**Mr. Reid:** I just want to make the point, Mr. Chairman, that there is a substantial difference between the restrictions that we are putting on the placing of advertising in publications, that is advertising which we as political candidates pay for and which is not an outright ban but a limitation of time, with the total banning of editorial comment. It is just the same thing. If you eliminate the word "government" in a publication of material, it would have the same effect as preventing the *Globe and Mail* or any other newspaper on its editorial page from making a determination of which candidate it wanted. That would be the effect if that amendment was accepted and applied to a broader-based area.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The point is that it is made here.

• 1550

**Mr. Reid:** The point that I am trying to make is that there is a substantial difference between the limitation of advertising for which we pay and the attempt to apply censorship to the content of a publication, be it governmental or any other. I just cannot accept the amendment on the basis of the principle of censorship. I think it is undesirable and unwise.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** The way I read the amendment proposed by Mr. Clark, it would curtail the publication of the Auditor General's Report during a campaign in those 29 days, because it could be advantageous to the opposition parties.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, Mr. Reid's and I believe Mr. Blaker's fundamental error is that there is a primary difference between a private publication such as the *Globe and Mail* or any newspaper in the country and one published by the government, the point Mr. Clark was making. The government publications are publications of one of the organs or one of the parties which are involved in the election, and what we are trying to prevent is the use of public money which is available to one of the parties to make use of this massive weapon of the government bureaucracy, the Government of Canada in all its jurisdictions and arms and departments and commissions, for the publication of material which could be of significant advantage to one single party, namely the government party because they are in control of the publication of that particular document or production.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I would like to support the proposition put forward by Mr. Brewin in that I understand and support the idea behind the amendment but I really do not know who would define whether or not the material was advantageous or disadvantageous to the government party. I would think that that is the fundamental weakness of the amendment, in that it would in my view be difficult, other than to suspend all government publications between the issue of the writ and polling day, to decide on whether or not the material were advantageous or disadvantageous. I would not think that it would be a sensible manoeuvre to suspend publication of all government documents between the date of the issue of the writ and polling day. That is my comment and I therefore will not support the amendment.

[Interprétation]

**M. Reid:** Monsieur le président, je voudrais simplement faire valoir qu'il y a une différence importante entre les restrictions que nous imposons à la publication d'annonces publicitaires dans des publications, c'est-à-dire des annonces pour lesquelles les candidats politiques paient, interdiction d'ailleurs qui n'est pas absolue mais limitée dans le temps, avec l'interdiction totale d'un commentaire éditorial. C'est absolument la même chose. Si vous supprimez le mot «gouvernemental» cela aura le même effet que d'empêcher le *Globe and Mail* ou tout autre journal de se prononcer en faveur du candidat qu'il souhaite dans un éditorial. Voilà quelles seraient les conséquences de cet amendement s'il était adopté et appliqué de façon plus large.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais l'amendement fait précisément la distinction.

**M. Reid:** Ce que je veux dire c'est qu'il y a une différence importante entre le fait de limiter la publicité payée et la tentative d'instaurer un système de censure du contenu d'une publication, qu'elle soit gouvernementale ou non. Je dois refuser l'amendement en raison de cette censure. Il est indésirable et dangereux.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** De la façon dont j'interprète l'amendement de M. Clark, il interdirait la publication du rapport de l'Auditeur général au cours d'une campagne parce qu'il serait avantageux au parti de l'opposition.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, l'erreur fondamentale que font MM. Reid et Blaker est qu'il y a une différence fondamentale entre une publication privée telle que le *Globe and Mail* ou tout autre journal et une publication du gouvernement, comme le faisait valoir M. Clark. Une publication du gouvernement est émise par un organe du gouvernement ou un parti qui participe à l'élection et ce que nous essayons d'empêcher est l'utilisation des fonds publics dont dispose le parti au pouvoir pour utiliser cette arme massive qu'est l'administration du gouvernement, avec tous ses ministères, organismes et commissions qui peuvent publier des textes avantageux pour le parti au pouvoir car ils sont en mesure de contrôler le contenu de ces publications.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Monsieur le président, je suis en faveur de la position prise par M. Brewin dans la mesure où je comprends et soutiens le principe qui est à la base de l'amendement mais je ne sais vraiment pas qui pourra définir si un texte est avantageux ou non pour le parti au pouvoir. C'est la faiblesse fondamentale de cet amendement à savoir qu'il serait extrêmement difficile de prendre une décision à ce sujet, à moins de suspendre toutes les publications du gouvernement entre l'émission du bref et le jour du scrutin. Je ne pense pas qu'il serait raisonnable de suspendre la publication de tout texte gouvernemental pendant une campagne électorale. Voilà mon point de vue et c'est la raison pour laquelle je suis contre l'amendement.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order or a point of procedure, I might amend the amendment to read in the second-last line:

... in a government publication of material which promotes or opposes a particular registered party.

In other words, I am deleting the words "advantageous to" and inserting the words "which promotes or opposes". Does that meet the concern that Mr. Brewin and Mr. Stollery have?

Mr. Brewin: I would like to think about it, but I think it is a great improvement.

Mr. Blaker: I believe it to be out of order on the grounds that it goes way beyond the authority or reference of this bill. Apart from whether the motion is in order or not, the proper solution for this problem of misuse by government of its own propaganda arm is in the political forum. You are not going to be able to resolve such a problem by trying to draft legislation which places enormous obligations on the authors of any government publication and leaves them very seriously in a position of liability under this bill, but I am quite sure that any opposition party of the day during an election will be capable of raising any apparent injustice much better than we can handle it here in this forum.

Mr. Clark (Rocky Mountain): With respect, that argument can be applied to most of the practices with which this bill deals. Most of us have had experience with this kind of thing being done and opposition parties finding themselves for one reason or another unable to combat it effectively. I ask, not at all rhetorically, how an opposition party can successfully combat the effect of the little messages that were sent out by the hon. Marc Lalonde, had they occurred, as conceivably they might recur, during an election period.

Again, the case has been raised before the Canada Pension Plan ads that appeared by coincidence in the early days of the election of 1965. It is fine for us to suggest here that there is a theoretical capacity to respond during the campaign period. The real world is not that way and this bill is designed precisely to place limits upon abuses which occur in the real world and I think it would be most unfair if we limited abuses which are open to contesting parties and leave unlimited this very major capacity to abuse open to the party which already has the considerable advantage of being in office.

The Chairman: Mr. O'Connor.

• 1555

Mr. O'Connor: Just two comments, quickly, Mr. Chairman. The words Mr. Clark is now proposing to be substituted are the words that already appear in the bill and which we have so far had no problem with. I suggest they adequately meet the problem raised by Mr. Brewin and others.

Second, with regard to Mr. Clark's last comments, especially I would say is there a necessity to prevent the publication of government documents, government publications on polling day, and the day before. For if they are done at that time in the campaign, there is clearly no opportunity for opposition parties to take any steps whatsoever to combat them and all the hue and cry they may raise on those two days will have little effect because of

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je pourrais peut-être modifier mon amendement de façon à ce que l'avant dernière ligne se lise comme suit:

... la publication pour un gouvernement d'un texte qui favorise ou défavorise un parti enregistré donné.

Autrement dit, je supprime le mot «avantageux» et je le remplace par les mots «qui favorise ou défavorise». Est-ce que cela répond aux objections de MM. Brewin et Stollery?

M. Brewin: J'aimerais y réfléchir mais ce serait une amélioration.

M. Blaker: J'estime que cet amendement n'est pas recevable car il dépasse de loin la portée de ce bill. Outre la question de la recevabilité de cette motion, le problème des abus de propagande du gouvernement se trouve sur la scène politique. On ne vas pas pouvoir résoudre un tel problème en adoptant une législation qui place des contraintes énormes sur l'auteur des publications gouvernementales et leur fait courir des risques de poursuite, tandis que je suis sûr qu'un parti d'opposition saura bien faire respecter une certaine justice au cours de la campagne mieux que nous ne pouvons le faire ici.

M. Clark (Rocky Mountain): Sauf votre respect, cet argument peut s'appliquer à la plupart des dispositions de ce projet de loi. Nous avons tous vu ces choses-là se faire et les partis d'opposition pour une raison ou pour une autre ont été dans l'impossibilité de combattre cela efficacement. Sans vouloir faire de la rhétorique je vous demande comment un parti d'opposition pourrait combattre avec succès l'effet des petits messages de l'honorable Marc Lalonde s'il les avait envoyés, comme cela pourrait bien se produire, lors d'une campagne électorale.

De même, on a eu le temps des annonces publicitaires concernant le régime des pensions du Canada qui sont parues par coïncidence dans les premiers jours de la campagne électorale de 1965. C'est très bien de dire que les partis d'opposition ont la possibilité théorique de réagir à ce genre de pratique durant une campagne électorale. La réalité est différente et c'est précisément pourquoi ce projet de loi veut limiter les abus qui se produisent dans la réalité et je pense que ce serait très injuste de limiter uniquement les abus des partis d'opposition et de laisser un atout aussi important entre les mains du parti gouvernemental qui a déjà de toute façon l'avantage d'être au pouvoir.

Le président: Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Deux brèves remarques, monsieur le président. Les termes que M. Clark se propose maintenant de substituer dans son amendement sont précisément ceux qui figurent déjà dans le projet de loi et avec lesquels nous n'avons pas eu de problème jusqu'à présent. J'estime qu'ils résolvent de façon adéquate le problème soulevé par M. Brewin et d'autres.

Deuxièmement, en ce qui concerne la dernière intervention de M. Clark, je dirais qu'il est particulièrement nécessaire d'empêcher la publication de documents de gouvernement le jour et la veille du scrutin. Car s'ils paraissent à ce moment-là de la campagne, il ne reste plus aucune possibilité pour les partis d'opposition d'y répondre et toutes les récriminations qu'ils pourront faire par la suite n'auront plus aucun effet sur le scrutin et je crains qu'elles n'en

## [Texte]

the closeness of the vote, and with the next vote possibly four years away again, I am afraid the effect of the political remedy you suggest Mr. Blaker, will have been long lost.

**The Chairman:** Just for the matter of procedure, members are speaking about the content of the amendment itself, the Chair has raised the acceptability of the amendment as being beyond the scope of the bill. I am in the hands of the members on this. What confuses me a bit, is that proposed Section 13.7 starts by saying

13.7 Every registered party that, through any person acting on its behalf, ...

(b) procures or acquiesces in the publication ...

in a government publication of material advantageous to a particular registered party or a particular candidate.

I am worried because it looks as though you are trying to interfere with the content of something which has nothing to do with election expenses.

When we say in proposed Section, 13.7 that:

13.7 Every registered party that, through any person acting on its behalf, ...

(b) procures or acquiesces in the publication during the period ...

We are not limiting the content, we are limiting the timing. But here where we say "publication of material advantageous to a particular party" we are.

**An hon. Member:** It is a good point, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am quite prepared to make a ruling on this particular amendment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry, Mr. Chairman. I was half-engaged in other conversation while you were speaking. You say this goes beyond ...

**The Chairman:** The scope of the bill.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In what particular?

**The Chairman:** On the point that it is going to censure something which could emanate from sources other than candidates or people campaigning for candidates.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think, sir, it is quite clear that there would have to be some way of tracing responsibility back to a registered party or a person acting on its behalf who, in the simplest of cases could be a Minister, and we are all well acquainted with the concept which is fundamental to our form of government that the Minister is responsible for all the actions of his department. Therefore, the question would be quite a simple one of whether the Minister who is responsible, by that theory, for every comma that appears in every government publication, when he approved or had approved particular material in question, was acting in his political capacity with his political hat on. I admit that from time to time it would be a difficult assessment to make, but it is precisely the same kind of assessment we would have to make when we are determining whether an advertising agency was acting on behalf of a political party when it placed an ad that might be considered to be an offence to the act. It is on all fours.

## [Interprétation]

auraient guère non plus sur les élections suivantes qui auront lieu quatre ans après.

**Le président:** Du point de vue de la procédure, les députés débattent actuellement de la teneur de l'amendement lui-même alors que moi-même j'ai élevé des doutes quant à la recevabilité de l'amendement comme dépassant la portée du projet de loi. Je m'en remets à vous à ce sujet. Ce qui introduit quelque peu la confusion dans mon esprit est le fait que l'article 13.7 du projet de loi commence en disant:

13.7 Tout parti enregistré qui, par l'intermédiaire d'une personne agissant en son nom, ...

b) fait obtenir ... dans la publication ...

dans une publication gouvernementale, ou y consent dans le but de favoriser ou de contrecarrer un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier ...

Je crains que l'amendement que vous voulez introduire n'ait rien à voir avec les dépenses d'élection.

Lorsque nous lisons à l'article 13.7 que:

13.7 Tout parti enregistré qui, par l'intermédiaire d'une personne agissant en son nom, ...

b) fait obtenir la publication ... ou y consent ...

Il ne s'agit pas de limiter la teneur, mais de limiter le temps. Mais ici, lorsque nous disons «la publication de texte favorable à un parti en particulier», nous le faisons.

**Une voix:** C'est un excellent argument, monsieur le président.

**Le président:** Je suis prêt à rendre une décision sur cet amendement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Excusez-moi, monsieur le président. J'étais en train de converser avec quelqu'un d'autre lorsque vous avez parlé. Vous dites que cela dépasse ...

**Le président:** La portée du bill.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En quoi exactement?

**Le président:** En ce que cet amendement va censurer quelques textes émanant de source autre que les candidats ou ceux qui font campagne pour eux.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il est parfaitement clair qu'il faudrait pouvoir retracer la responsabilité à un parti enregistré ou à une personne agissant en son nom qui, dans le plus simple des cas, pourrait être un ministre et tout le monde est familier avec le concept qu'un ministre est responsable de tous les actes de son ministère. Par conséquent, il s'agirait simplement de savoir si le ministre qui est responsable, selon cette théorie, pour chaque virgule qui paraît dans une publication gouvernementale, agissait dans une capacité politique lorsqu'il a approuvé le texte en question. J'admetts que de temps à autre il serait difficile de faire une telle évaluation mais, c'est précisément le même genre d'évaluation que nous devons faire lorsqu'il s'agit de déterminer si une agence de publicité agissait de la part d'un parti politique lorsqu'elle a fait paraître une annonce publicitaire qui pourrait être considérée comme un acte délictueux. L'une va de pair avec l'autre.



[Text]

**The Chairman:** However, the point is that this proposed section does deal with what could be done by every registered party through any person acting on its behalf. How can you relate that with other people?

• 1600

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, it is very difficult to relate the question of censorship to a registered party under the terms and I think on that narrow point perhaps the amendment should fall as well. I just find repugnant the idea of censorship in terms of content of any publication. I have no hesitation in calling for censorship or limitation of advertising material on that which is under our control, but I really do not believe it is within the power of the Committee to begin to exercise control over content of publications.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I am not sure whether I understand the point that is being made. It has been said that the proposed subsection in the amendment somehow or other goes beyond the scope of the proposed act. I do not understand that it goes any further beyond the scope of the proposed act than subsections (a) and (b), which deal with broadcasting and with other periodicals.

I do not understand if we could deal with that, why we cannot deal with this amendment. Whether we accept it or reject it is one thing, but I do not understand the contention that it is beyond the powers of this Committee to pass this amendment.

**The Chairman:** This amendment is the consequence of another amendment that has been allowed to stand. I did not make my ruling on the first one, but I am going to rule on the first one as well as on this one.

**Mr. Brewin:** Yes.

**The Chairman:** Before putting this amendment, I have to indicate that I have reservations about the fact that this proposed amendment is going to deal directly with contents of publications, which is completely out of the scope of this bill. In fact, when we deal with proposed section 13.7 we do not prevent any newspaper from writing an editorial, we just deal with every registered party that through any person acting on its behalf does something.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, surely the point is that an advertisement in a periodical publication is a thing that is prepared wholly within the control of the party or its agents, and material in a government publication is a matter that is wholly within the control of a minister of the Crown by our theory of government, and a minister of the Crown by our practise is a member of a party. The question that arises is whether or not he is acting in his capacity as a member of a party.

There is no difference in principle between the idea of controlled publication via an advertisement in a periodical publication and controlled publication via a government publication that a minister in our system is able to control completely, if he so desires; and by our system is assumed in theory which is accepted and underlies all our proceedings, is interpreted as being responsible for every dot and omission.

[Interpretation]

**Le président:** Toutefois, ce qu'il faut reconnaître, c'est que de fait cet article a réellement trait à ce qui pourrait se faire par tout parti enregistré par l'entremise d'une personne qui en serait son porte-parole. Comment pouvez-vous relier cela avec d'autres personnes?

**M. Reid:** Monsieur le président, il est difficile de relier la question de censure à un parti enregistré en vertu du libellé actuel et il se pourrait peut-être que l'amendement aussi soit rejeté. L'idée de pouvoir censurer la portée de quelque publication que ce soit me répugne. Je n'hésiterai pas à réclamer des mesures de censure ou des limites sur les annonces publicitaires qui sont sous notre contrôle, mais je ne crois pas qu'il incombe au Comité de par son mandat d'exercer des contrôles sur la portée de publications.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je ne suis pas certain de bien comprendre le point qu'on a soulevé. On a déclaré que le paragraphe proposé que vise cet amendement dépasse jusqu'à un certain point la portée du projet de loi. Je ne comprends pas que ce texte aille plus loin que la portée du projet de loi que ne le font les paragraphes a) et b) qui traitent de la radiodiffusion et d'autres périodiques.

Je ne vois pas pourquoi ayant pu traiter de ces paragraphes que nous ne puissions pas admettre l'amendement proposé. Que nous l'acceptions ou le rejetions, voilà qui est autre chose, mais je ne comprends pas pourquoi on prétend que le Comité n'ait pas le pouvoir d'adopter cet amendement.

**Le président:** Cet amendement découle d'un autre amendement que l'on a réservé. Je n'ai pas rendu de décision sur le premier amendement, mais j'en rendrai une sur le premier amendement aussi bien que sur celui-ci.

**M. Brewin:** Oui.

**Le président:** Avant de mettre cet amendement aux voix, je dois déclarer que j'ai certaines réserves à formuler car l'amendement proposé traitera directement de la portée des publications, ce qui ne relève pas du tout de la portée du bill. De fait, selon l'article proposé 13.7, il ne s'agit pas d'empêcher un journal quelconque de publier des éditoriaux, car justement nous visons les actes posés par toute personne qui agit de la part de tout parti enregistré.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, il s'agit justement de déterminer si une annonce publicitaire publiée dans un périodique est une chose qui relève du contrôle du parti politique ou de ses agents quand par ailleurs il faut déterminer si les publications gouvernementales ne relèvent entièrement que du contrôle exercé par un ministre de la Couronne, selon nos principes démocratiques, quand il ne faut pas oublier qu'un ministre de la Couronne selon notre coutume est membre d'un parti politique. Il s'agit de déterminer si le ministre agit en tant que membre d'un parti politique.

Il n'y a aucune différence, en principe, entre le contrôle exercé sur des publications par le truchement d'une annonce publicitaire dans un périodique et le contrôle exercé sur les publications émises par le gouvernement, qui, selon notre régime politique, est complètement sous le contrôle d'un ministre si celui-ci le désire; toujours selon notre régime politique, on suppose en théorie ce qui est très reconnu et sous-jacent à toutes nos délibérations car le ministre est responsable de chaque point et de chaque omission.

## [Texte]

**The Chairman:** I think at this point, instead of trying to give a ruling, I will ask the members to indicate to me if they . . .

**Mr. Andre:** Just one small point, Mr. Chairman, because I have stayed out of this discussion by and large. To a very large extent a government publication is in fact an advertisement, to the extent that an advertisement is an undertaking by an individual to communicate certain information to the public. He does it by virtue of purchasing space in a regular periodical presumably other alternatives than printing his own periodical are available. The purpose of government publications is to the extent of communicating ideas and thoughts by these vehicles. They are very much the same sort of thing. The control questions Mr. Clark raised are equally applicable in terms of purchased advertising in privately owned communications or the advertising that is done in a journal prepared strictly for that purpose.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

• 1605

**Mr. Stollery:** That is okay, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have personal reservations and doubts, but I am not going to decide this on my own. You will, as members of this Committee, decide if this amendment is in order or not.

**Mr. Dick:**

**Mr. Dick:** I think the problem is here. Let us be quite candid and honest. When you have a government publication or a government manual that goes out, you have never found anything in the manual that has been critical of the government. It is always stated that the government has done something in a fantastic way. It does come out as a positive advertisement that the government are the great boys of the day.

Since it is coming out of the national treasury, and they are always lauding the government of the day, whichever party may be in power, whether it is a provincial publication or federal, all we want to do is control it or have them account for that expenditure which is expressing the opinion in favour of that government party, especially during an election period.

If they want to give equal space to the other parties in that government publication, maybe that would be something else. But we never see it until it is thrown into our basket, and it is already said and done. The government has already lauded itself. If they want to give equal space to the other parties, then it would be a different ball of wax. But that does not happen. I defy any person to show me a federal government publication that has ever criticized the party in power when that publication came out.

**Mr. Blaker:** To avoid departmental liability, there would be in effect no government publications during an election. If that is what is proposed, why do we not put in those words?

## [Interprétation]

**Le président:** Alors, au lieu d'essayer de rendre une décision je demanderai aux députés de me dire s'ils . . .

**M. Andre:** J'aimerais soulever simplement un point, monsieur le président, car je n'ai pas participé beaucoup à cette discussion. Dans une large mesure, une publication gouvernementale n'est, de fait, qu'une annonce publicitaire en ce sens qu'une annonce publicitaire est réalisée par un individu qui a à communiquer certains renseignements au grand public. Il le fait en achetant de l'espace dans un périodique ordinaire présumément parce qu'il y a d'autres options que le fait d'imprimer son propre périodique. L'objectif que l'on veut atteindre au moyen des publications gouvernementales est de communiquer des idées et des slogans par l'entremise de ces publications. Ces deux points sont tout à fait semblables. Les questions au sujet du contrôle exercé qui ont été soulevées par M. Clark s'appliquent également lorsqu'il s'agit de la publicité achetée des media de communications d'intérêt privé ou lorsqu'il s'agit de la publicité faite dans une publication rédigée strictement à cette fin.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** C'est bon, monsieur le président.

**Le président:** J'ai personnellement des doutes et des réserves à cet égard, mais je ne prendrai pas seul de décision. Vous devrez en tant que membres du Comité décider si cet amendement est recevable ou non.

**Monsieur Dick:**

**M. Dick:** A mon avis le problème est le suivant. Soyons donc assez francs et honnêtes pour le voir. Lorsqu'une publication ou un manuel du gouvernement paraît, on ne peut rien y découvrir qui soit une critique envers le gouvernement. On y déclare toujours que le gouvernement a pris des mesures tout à fait extraordinaires. Il en revient donc que c'est là une façon de publicité positive pour les gouvernements que l'on fait en termes très élogieux.

Comme les fonds de publication proviennent du trésor national et que le texte rédigé chante toujours les louanges du gouvernement de l'époque, quel que soit le parti au pouvoir, et cela au niveau provincial ou fédéral, tout ce que nous désirons c'est de pouvoir exercer un contrôle sur ces publications et, sinon, pouvoir exiger du gouvernement qu'il rende compte de ses dépenses surtout lorsqu'on tend à formuler des déclarations qui favorisent le parti du gouvernement justement en période d'élection.

Si l'on veut accorder un espace égal de publicité aux autres partis politiques dans ces publications gouvernementales, il s'agirait alors de toute autre chose. Mais nous ne les voyons jamais avant qu'elles nous parviennent et tout est déjà bel et bien rédigé. Le gouvernement s'est déjà adressé des louanges. Si l'on voulait accorder un espace égal aux autres partis politiques, alors ce serait une autre paire de manches. Or cela ne se produit jamais. Je défie toute personne de me montrer une publication fédérale qui ait formulé des critiques à l'égard du parti au pouvoir lors de sa parution.

**M. Blaker:** Pour éviter tout malentendu, de fait il ne devrait pas y avoir de publications gouvernementales au cours d'une élection. Si c'est cela qu'on propose, pourquoi ne pas le dire ainsi?

[Text]

**Mr. Dick:** Because that is not what is proposed.

**Mr. Blaker:** Well, that is what it comes down to.

**An hon. Member:** It is not during an election. It is during the first 30 days of an election.

**Mr. Blaker:** Well, if that is what it comes down to, and if that is what you want, and I have heard people indicate that is precisely what you want, why do we not put it in those words and get on with it?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** If I might borrow a phrase from the treasury benches, we do not accept your premise.

**The Chairman:** I will at this point put in the hands of the members the burden of deciding if this motion is in order or not.

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, are you deciding the order of this and the amendment that has already been stood, to which this is consequential?

**The Chairman:** Would you prefer that this motion stand?

**Mr. Andre:** Yes, I think so. In view of the fact that it was stood on that basis, I think that would be a reasonable procedure.

**The Chairman:** Mr. Clark put the motion because we were at the start trying to deal with the motion presented on behalf of the Minister.

**Mr. Andre:** What was the reason for standing the previous motion?

**The Chairman:** Because this one is...

**An hon. Member:** No, it is the other way around. This is contingent on that one.

**Mr. Reid:** This is the effective clause. The other one was in the definitions clause. This one would make the other one necessary. If this one is defeated, then you do not have to define a government publication in the definitions clause.

**The Chairman:** I am advised by the Clerk that maybe the most appropriate thing would be to put the motion itself, and let the members decide if the motion is acceptable or not, on all grounds, either in fact or by asking questions of the Minister.

**Mr. Andre:** We have to go back to the one that was stood.

**The Chairman:** We can deal with that one here.

**Mr. O'Connor:** Therefore, Mr. Chairman, by putting the motion you are agreeing that the motion is in order and can be put.

**The Chairman:** I will put the motion and let the members decide.

**Mr. O'Connor:** You are letting the members, if you put the motion, decide on whether the motion itself should be accepted. You have made the decision yourself, by putting it, that it is procedurally correct to put the motion, that it is in order to put a motion of this type, despite your earlier reservations that it was not in order. Is that correct?

[Interpretation]

**M. Dick:** Parce que ce n'est pas là ce qu'on propose.

**M. Blaker:** Tout de même voilà où on veut en venir.

**Une voix:** Il ne s'agit pas du temps des élections. Il s'agit des 30 premiers jours avant l'élection.

**M. Blaker:** Eh bien, c'est là où on veut en venir et si c'est là ce que vous désirez, et j'ai entendu des gens déclarer précisément que c'est ce que vous voulez, pourquoi ne pas le dire clairement et s'en occuper dès maintenant?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Permettez-moi d'emprunter une expression chère aux fonctionnaires du Conseil du Trésor pour vous dire que nous n'acceptons pas votre prémisse.

**Le président:** Je vais dès ce moment demander aux députés de prendre une décision afin de déterminer si cette motion est recevable ou non.

**M. Andre:** Monsieur le président, voulez-vous parler non seulement de la motion proposée, mais aussi de l'amendement qui a déjà été réservé dont cette motion découle?

**Le président:** Est-ce que vous préférez que cette motion soit réservée?

**M. Andre:** Oui, je pense qu'il vaudrait mieux qu'il en soit ainsi. Compte tenu du fait que c'est à cause de cela que cet amendement a été réservé, je crois que ce serait là une procédure raisonnable.

**Le président:** Monsieur Clark, veuillez proposer la motion car au début nous essayons de prendre les décisions sur la motion qui a été présentée par le ministre.

**M. Andre:** Quel motif avons-nous invoqué pour réserver l'autre motion?

**Le président:** Parce que celle-ci est...

**Une voix:** Non, il faut procéder dans le sens inverse. Celle-ci découle de l'autre.

**M. Reid:** C'est cet article qui est important car dans l'autre il s'agissait d'un article donnant une définition. Celle-ci rendrait l'autre nécessaire. Si celle-ci est rejetée, alors il n'est plus nécessaire de définir une publication gouvernementale dans l'article sur les définitions.

**Le président:** Le greffier m'indique que la chose la plus appropriée à faire serait de mettre aux voix la motion elle-même et demander aux députés de décider si cette motion est recevable ou non à tous points de vue, soit de fait soit en posant des questions au ministre.

**M. Andre:** Nous devons en revenir à la motion qui a été réservée.

**Le président:** Nous pouvons en décider ici dès maintenant.

**M. O'Connor:** Par conséquent, monsieur le président, en mettant cette motion aux voix, vous convenez que cette motion est recevable et peut être mise aux voix.

**Le président:** Je vais mettre la motion aux voix et laisser aux députés la liberté d'en décider.

**M. O'Connor:** Si vous mettez cette motion aux voix, vous permettez aux députés de décider si cette motion elle-même pourrait être recevable. Vous avez pris vous-même, en la mettant aux voix, la décision qu'il est conforme à la procédure de mettre cette motion aux voix, qu'il est dans l'ordre de mettre une motion de ce genre aux voix, en dépit de vos réserves antérieures selon lesquelles elle n'était pas recevable. Est-ce exact?



[Texte]

**The Chairman:** I put the motion with my reservations but it is up to the members to decide.

• 1610

**Mr. O'Connor:** No, it is not up to us. With respect, Mr. Chairman, it is not up to us to decide the procedural acceptability of a motion; that is up to you. We may appeal on that decision but it is up to you in the initial stages to decide that and by putting the motion, I suggest you are agreeing that it is procedurally in order.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a question or privilege, I notice that our microphones are left on half the time when we are not speaking on this matter and I take strong exception to this.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Blais, I did not hear you.

**Mr. Blais:** It is fine; it is off now.

**The Chairman:** Shall I put the question? All those in favour of the amendment?

**Mr. Brewin:** This is as amended?

**The Chairman:** Yes, this is as amended.

All those opposed?

**Mr. Blaker:** On a point of order, Mr. Chairman, because I am not sure of my procedure, is a member of the Committee entitled now to request that you rule on the orderliness of the amendment?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** The only thing I have to do as I did for the first time this morning and twice in the same day is to vote when there is a tied vote. Unfortunately for Mr. Clark, I vote against the amendment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I would like to request a recorded vote please on that motion.

**The Chairman:** Of course.

Motion agreed to: yeas 8; nays, 7.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Good.

**Mr. Dupras:** On a point of order, Mr. Chairman, what is the difficulty with the status of Mr. Stollery?

**The Chairman:** He was replaced this morning.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Can we take the vote now, Mr. Chairman, on the amendment to which this is consequential?

**The Chairman:** No, I put the motion itself.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That means the acceptance of the amendment to which it is consequential, does it?

**The Chairman:** The vote means what it means.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is the question on which I am seeking guidance.

[Interprétation]

**Le président:** Je présente cette motion sous réserve, mais c'est aux députés d'en décider.

**M. O'Connor:** Non, ce n'est pas à nous. En toute déférence, monsieur le président, ce n'est pas à nous de décider si, en vertu de la procédure, une motion est recevable ou non; c'est à vous de le faire. Nous pouvons en appeler de votre décision, mais c'est à vous de prendre d'abord une décision et en mettant cette motion aux voix, vous admettez alors que, selon la procédure, elle est recevable.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque la question de privilège. Je constate que nos microphones restent ouverts la plupart du temps lorsque nous ne parlons pas, c'est là à mon avis une très mauvaise chose.

**Le président:** Je regrette, monsieur Blais, je ne vous ai pas entendu.

**M. Blais:** C'est bon; le microphone est fermé maintenant.

**Le président:** Vais-je mettre la question aux voix? Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

**M. Brewin:** Il s'agit de la motion modifiée?

**Le président:** Oui, la motion modifiée.

Ceux qui s'y opposent?

**M. Blaker:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, car je ne suis pas certain de cette procédure et je voudrais savoir si un membre du Comité a droit maintenant de demander que vous rendiez une décision pour déterminer si cet amendement est recevable?

**Des voix:** Non.

**Le président:** La seule chose que j'ai à faire, comme je l'ai fait pour la première fois ce matin et que je ferai deux fois dans la même journée, c'est de voter lorsqu'il y a égalité des voix. Malheureusement pour M. Clark, je vote contre cet amendement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais que l'on enregistre la décision de chaque député sur cette motion.

**Le président:** Bien sûr.

La motion est adoptée par 8 voix contre 7.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Bon.

**M. Dupras:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Quelle est la difficulté avec M. Stollery?

**Le président:** Il a été remplacé ce matin.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pouvons-nous maintenant, monsieur le président, mettre aux voix l'amendement dont découle celui-ci?

**Le président:** Non, j'ai proposé cette motion moi-même.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cela veut dire que nous avons l'adoption de l'amendement dont celui-ci découle, n'est-ce pas?

**Le président:** Le vote veut dire ce qu'il veut dire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Voilà justement la question sur laquelle je vous ai demandé votre avis.

[Text]

**The Chairman:** I think it would be better if we continue with this proposed Section 13.7.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

**The Chairman:** The Minister has tabled a proposed amendment that after line 24 on page 13 the following subsection appear:

For the purposes of subsection (1) a notice of a meeting to be held for the sole purpose of nominating a candidate at an election shall be deemed not to be an advertisement for the purpose of directly promoting or proposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

• 1615

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, this is the point, as members will recall, that was raised by Mr. Nielsen. There are sections of the country, most clearly the Northwest Territories and the Yukon, where it is simply physically impossible to contain an election within the 29-day period. Visits by candidates to various remote parts of that constituency must occur before the twenty-ninth day, and they must be advertised if they are going to occur with effect.

I suggest that it would be well to include an exception for those two constituencies, or perhaps for all Schedule III constituencies where the problem arises to a more or less degree.

I would appreciate advice from someone from a Schedule III constituency which might be a little larger than my own. It does not provide any particular difficulty for me in a relatively small Schedule III constituency. But Abitibi or Skeena or some of the very large constituencies might encounter the same kind of problem to which Mr. Nielsen referred earlier.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, Mr. Clark's consideration is a very legitimate one for candidates and members of Parliament from widespread ridings. However, the amendment we are on does not deal with that subject. It deals only with the question of the nomination of candidates, and that it is not to be interpreted as constituting an advertisement. So perhaps following the amendment which is in front of us, we might be able to consider Mr. Clark's...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is fine with me if that is orderly. I am wondering if it is going to be easier. I wonder how many exception clauses it is normal to have.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** It might be well in that connection to understand that this does not prohibit mail-outs or handbills or anything of that kind. It is just television, radio, and newspaper advertisements. A considerable amount of other promotion could take place.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am unfortunately in the position of not knowing how one advertises a meeting in Resolute. I do not know if a prohibition of the use of radio or newspapers would be critical in that circumstance. I think there might be situations where it would be, where the allowed media would not serve to provide the necessary notice.

[Interpretation]

**Le président:** Je pense qu'il vaudrait mieux que nous poursuivions le débat au sujet de l'article proposé 13.7.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Bon.

**Le président:** Le ministre a proposé un amendement après la ligne 24 à la page 13 le paragraphe suivant y soit compris:

Aux fins du paragraphe (1) l'avis d'une réunion qui doit se tenir à la seule fin de nommer un candidat à une élection ne doit pas être réputé une annonce publicitaire en vue de favoriser directement ou de proposer un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, M. Nielsen a déjà parlé de cette question. Il y a des régions de notre pays, et surtout les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, où il est impossible de limiter une élection à une période de 29 jours. Les candidats doivent visiter les régions éloignées de leur circonscription avant le 29<sup>e</sup> jour, et ces réunions doivent être annoncées afin d'être efficaces.

Je crois qu'il vaudrait mieux faire exception de ces circonscriptions, peut-être de toutes les circonscriptions de l'annexe III dans lequel le même problème se pose.

J'aimerais bien avoir l'avis d'un député d'une telle circonscription qui pourrait être un peu plus grande que la mienne. A mon avis, il n'y a pas de vrai problème dans une circonscription assez petite de même catégorie, mais Abitibi ou Skeena ou d'autres circonscriptions assez importantes pourraient avoir le même problème dont M. Nielsen a parlé.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, les soucis de M. Clark sont bien valables dans le cas de candidats et de députés de diverses circonscriptions. Toutefois l'amendement dont nous sommes saisis ne traite pas de ce sujet. Il ne s'applique qu'à la question de la nomination des candidats, et cela ne doit pas s'interpréter comme étant un genre de publicité. Après avoir étudié l'amendement dont nous sommes saisis, nous pourrions étudier celui de M. Clark...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je serais tout à fait d'accord. Je me demande si cela sera plus facile. Je me demande combien d'articles d'exception on peut avoir.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Il serait peut-être utile de comprendre que cela n'interdit pas la publicité distribuée au courrier ou à la main. Il ne s'agit ici que de la publicité à la télévision, à la radio et dans les journaux. On peut utiliser beaucoup d'autres formes de réclame.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Malheureusement je ne connais pas les méthodes publicitaires utilisées pour des réunions à Resolute. Je ne sais pas si l'interdiction de la publicité à la radio et dans les journaux serait très critique dans un tel cas. A mon avis, il est possible qu'il y ait des situations dans lesquelles les média qui sont permis seraient inefficaces.

[Texte]

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I have a large Schedule III riding I represent. I have found that in the smaller communities there is no difficulty in getting the word out that you are going to have a meeting at a given time. The problem really comes to a head where you have a medium-small community of around 5,000 people with no radio, no television, and no newspaper. Because most of the promotion is done by word of mouth or by telephone committee, this suggestion Mr. Clark has made would not affect any of the ridings in constituencies of which I am aware. Normally the radio stations are localized. The weekly papers are very strictly localized. Most of that work of promoting has to be done locally.

**Mr. Blaker:** If we are going to discuss that particular problem, and I have a lot of concern for candidates who may be in that situation, there remains the problem that if one makes an exception for Schedule III ridings, you are going to have boundary overlaps. If you are trying to excuse or planning to permit the use of radio, television and newspapers in those specific ridings, you may find that the advertisements carried in any of the three media carry over into neighbouring ridings, and this makes nonsense of the whole prohibition against advertising throughout the election.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could I ask a procedural question, Mr. Chairman? If I were to introduce an amendment, and I am not too clear exactly what languages...

• 1620

**The Chairman:** Do you mean a subamendment to the amendment?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like to receive the advice of the Chair as to the best way in which we could exempt the Yukon Territories and the Northwest Territories from the provisions of this section.

**The Chairman:** It is a different point than the one raised in the amendment with which we have to deal. The other thing the amendment says is to put section (2) in section 7 and say in essence that for the purpose of this section a notice of meeting to be held for the sole purpose of nominating a candidate does not constitute promoting or opposing a candidate. This is the first point.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right.

**The Chairman:** If you have some other things to add then you can put them in.

While this morning we did remove the word "directly" I think to be consistent in this motion "for the purposes of directly promoting or opposing a particular candidate", the word "directly" is unnecessary and inconsistent with what already was decided by the Committee this morning.

**Mr. Blaker:** May I then amend it accordingly?

**Mr. Blais:** When you speak of "a notice of a meeting" does that mean that you are limited to providing one notice of the meeting or does that mean you can publish one notice in one publication and another in another publication and so on ad nauseam.

[Interprétation]

**M. Reid:** Monsieur le président, je suis représentant d'une grande circonscription énumérée à l'annexe III. J'ai trouvé qu'il n'y a aucune difficulté à informer les habitants des communautés moins importantes qu'une réunion aura lieu à telle ou telle date. Le vrai problème se pose pour les collectivités moyennes ou petites d'environ 5,000 habitants qui n'ont ni radio ni télévision ni journaux. Comme la plupart de la publicité est faite par des comités de téléphone, la proposition de M. Clark n'aurait aucune effet dans les circonscriptions, autant que je sache. Les stations de radio sont d'habitude des entreprises locales. Les journaux hebdomadaires le sont aussi. La plus grande partie de la publicité doit être faite dans la communauté même.

**M. Blaker:** Si nous allons discuter de ce problème, et je m'inquiète beaucoup des candidats qui pourraient être dans une telle situation, il reste le problème que si on fait exception des circonscriptions de l'annexe III, on va avoir des chevauchements de frontières. Si vous essayez d'excuser ou de permettre l'utilisation de radio, de la télévision, des journaux dans des circonscriptions précises, des annonces faites dans ces trois média pourraient être captées dans les circonscriptions voisines et cela rend tout à fait ridicule d'interdire la publicité pendant les élections.

**Le président:** Est-ce que je mettrai cet amendement aux voix?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je poser une question de procédure, monsieur le président? Si je propose un amendement, et si je ne suis pas très certain du langage précis...

**Le président:** Voulez-vous dire sous-amendement?

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais que le président me dise quel est le meilleur moyen par lequel nous pourrions exempter le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest des dispositions de cet article.

**Le président:** Il s'agit là d'une question différente de celle qui est traitée dans l'amendement que nous examinons. L'autre objectif de l'amendement est d'inclure l'article (2) dans l'article 7, pour affirmer qu'un avis de réunion, tenue dans le seul but de choisir un candidat, ne constitue pas une preuve d'appui ou d'opposition à un candidat. Voilà la première chose.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**Le président:** Si vous avez quelque chose à ajouter à cela, vous pouvez le faire.

Puisque ce matin nous avons déjà supprimé le mot «directement», de la motion dans laquelle on parlait de «dans le but de favoriser ou de contrecarrer directement un candidat en particulier», il me semble que ce mot est ici encore inutile, puisqu'il ne correspond pas avec notre décision ce matin.

**M. Blaker:** Puis-je faire une modification en conséquence?

**M. Blais:** Lorsque vous parlez d'un «avis de réunion», voulez-vous dire que vous êtes limité à donner un seul avis de réunion ou que vous pouvez en publier un dans diverses publications?



[Text]

**The Chairman:** I will ask Mr. Blue or Mr. Gibson to answer these questions.

**Mr. Blue:** Section 11 of the Interpretation Act says the singular includes the plural.

**The Chairman:** Shall I put the motion as amended?

**Some hon. Members:** Question.

Amendment, as amended, agreed to.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like the instruction of the Chair as to the proper form of an amendment to exempt from the provisions of this proposed subsection the Yukon Territories and the Northwest Territories.

**The Chairman:** Do you mean 13.7?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think we have to, Mr. Chairman. There are people with more legislative drafting experience than I around here. I think it is understood and agreed what the problem is. The question is how we meet it?

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I think I know what Mr. Clark wants to do, and presumably we should have some clarification on this, because I would be concerned about spillover broadcasting.

If Mr. Clark were to present an amendment, the essence of which is that a newspaper published entirely or principally only within the specific riding mentioned...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is a good point.

**Mr. Blaker:** ... would be permitted to carry paid advertising, not on behalf of the party but on behalf of a candidate, then I think some accommodation could be made.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That would be superior to my suggestion, because that would cover all contingencies.

**The Chairman:** Maybe we can get Mr. Blue's advice on what proposed section this applies.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, it is on page 16, proposed Section 61.2(2). That provision is the analogous provision for 13.7.

**The Chairman:** Will you reserve your amendment, Mr. Clark, until we reach page 16?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Why should we wait until then, because it applies to the candidate?

**Mr. Blue:** Because it applies to the candidate, Mr. Chairman, and also it would be a very simple matter just to say every candidate other than the candidate in a Schedule III constituency.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The Yukon and the Northwest Territories.

[Interpretation]

**Le président:** Je demanderais à M. Blue ou à M. Gibson de répondre.

**M. Blue:** L'article 11 de la loi d'interprétation affirme que le singulier comprend le pluriel.

**Le président:** Dois-je mettre aux voix la motion modifiée?

**Des voix:** Le vote.

(L'amendement modifié est adopté.)

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais que le président me dise quelle serait la meilleure manière de proposer un amendement visant à exempter le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest des dispositions de cet alinéa.

**Le président:** S'agit-il de l'article 13.7?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que cela est nécessaire, monsieur le président. Nous avons ici certaines personnes qui connaissent mieux que moi la rédaction des projets de loi. Je pense que cela est évident et que nous sommes d'accord à ce sujet. La question est de savoir comment résoudre le problème.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je pense comprendre ce que veut M. Clark, mais je pense que nous devrions avoir quelques explications à ce sujet, car je crains que certaines réclames ne débordent les limites prévues.

Si M. Clark présentait un amendement, dont l'objectif est d'affirmer qu'un journal publie entièrement ou principalement seulement dans la circonscription précise mentionnée...

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est une bonne remarque.

**M. Blaker:** ... serait autorisé à accepter la publicité payée, non au nom du parti mais au nom d'un candidat, alors je pense que l'on pourrait s'arranger.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ceci va même au-delà de ma proposition puisque, dans ce cas, toutes les possibilités sont prévues.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous demander à M. Blue de nous donner son avis au sujet de l'article auquel cela s'appliquerait.

**M. Blue:** Monsieur le président, il s'agit de l'article 61.2(2), de la page 16. Cet article est analogue à l'article 13.7.

**Le président:** Monsieur Clark, voulez-vous réserver votre amendement jusqu'à ce que nous atteignons la page 16?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourquoi devrions-nous attendre puisque ceci s'applique au candidat?

**M. Blue:** Parce que ceci s'applique au candidat, monsieur le président, et également parce qu'il serait très simple de dire tout simplement que ceci s'applique à tout candidat autres que ceux des circonscriptions de l'annexe III.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

Mr. Blue: Yes.

The Chairman: Shall proposed Section 13.7 as amended carry?

Some hon. Members: No, Mr. Chairman.

Mr. Dick: I do have an amendment first.

• 1625

The Chairman: I am sorry, Mr. Dick, we have so many amendments. There are 17 more.

Mr. Dick: Actually, I apologize I was not able to be here this morning. I believe that you stood one of the amendments that I had for this section and perhaps it would be appropriate to go back to it.

Dealing with Section 13.7(b) was to include after the word "procures" the words "for publication". I think it is only a matter for clarification because obviously before the 29th day a lot of candidates are going to procure, they are going to line up their advertising for advertising within the 29 days. Did that carry? I thought it was stood.

The Chairman: No.

Mr. O'Connor: If I may, Mr. Chairman, I believe Mr. Gibson's comment when that was brought forward—the legal definition of "procure" means the taking of every step from the approaching of the person, placing of the advertisement, the drafting of it, through to and including the running of the advertisement. That being the case I was wondering—I was going to bring this up later but I may as well do it now—if we should not include somewhere in the definition section a definition for "procures" which clearly indicates that that is the meaning of "procures" for the purposes of this section.

Mr. Dick: I would think so, because otherwise a judge might not have the same idea, unless you can show me cases where it is decided that that is the legal definition that I can also point to a judge if I end up in court.

Has it been decided in the courts of law that that is the definition of "procure", that you are going right through the whole process and including the advertising, including the publication and running of it?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, from my recollection of the cases which have dealt with this term, yes. I am not in a position right now to cite specific references.

The Chairman: Mr. Dick, I am sorry to interrupt the discussion on this but I think we want to get back to the amendment which has been allowed to stand.

Mr. Dick: I will let it stand for now.

The Chairman: But you have an amendment coming forth and I believe that after the amendment already accepted by the Committee, it is not precisely the purpose that you want to reach by this amendment that I have before me.

Mr. Dick: The amendment I have before me on Clause 2 has already, I think, been covered by the Committee, as I understand it.

[Interprétation]

M. Blue: Oui,

Le président: L'article 13.7 modifié est-il adopté?

Des voix: Non, monsieur le président.

M. Dick: Je voudrais proposer d'abord un amendement.

Le président: Je m'excuse, M. Dick, nous avons tellement d'amendements. Nous en avons encore 17.

M. Dick: Je voudrais m'excuser car j'ai dû m'absenter ce matin. Je crois que vous avez réservé un des amendements que j'avais pour cet article et il serait peut-être bon de l'étudier maintenant.

Il s'agit de l'article 13.7(b) et je voulais ajouter les mots «aux fins de publication» après le mot «obtient». C'est une question de précision car il est évident qu'avant le 29<sup>e</sup> jour, beaucoup de candidats vont obtenir, et vont faire des préparatifs, pour leurs annonces publicitaires au cours des 29 jours. Est-ce que cela a été adopté? Je pensais qu'il était réservé.

Le président: Non.

M. O'Connor: Monsieur le président, je crois quand cette question a été étudiée, M. Gibson a dit que la définition juridique du mot «obtient» englobait tous les aspects, de la manière dont l'annonce était obtenue, rédigée et publiée. Dans ce cas, je me demande... j'allais dire ceci plus tard, mais il vaut mieux que je le fasse tout de suite... si nous ne devrions pas inclure dans la section des définitions, une définition du mot «obtient» qui en indiquerait le sens aux fins de cet article.

M. Dick: je suis d'accord, sinon un juge pourrait être d'opinion contraire à moins que vous puissiez me montrer des situations dans lesquelles on décide que cela soit une définition juridique que je pourrai donc montrer au juge si je dois comparaître devant lui.

Les tribunaux ont-ils décidé que cela soit la définition du mot «obtient»? Est-ce la raison pour laquelle vous suivez ce processus d'inclure la publicité, y compris la publication des annonces?

M. Gibson: Monsieur le président, si je me souviens bien des causes où ce mot a été mis en jeu, la réponse est oui. Je ne peux citer de référence précise en ce moment.

Le président: Monsieur Dick, je dois interrompre la discussion, mais je crois que nous voulons revenir à l'amendement qui a été réservé.

M. Dick: Je le réserve pour le moment.

Le président: Vous avez cependant un autre amendement et je crois qu'à la suite de l'amendement qui a été accepté par le Comité, cela n'est pas le but précis que vous aviez en proposant cet amendement que j'ai devant moi.

M. Dick: L'amendement que j'ai devant moi à l'égard de l'article 2 a déjà été examiné par le Comité, si je comprends bien.

## [Text]

**Mr. MacEachen:** The amendment I moved had the word "sole" and I notice it is suggested that the word "sole" be changed to "main" or "principal".

**Mr. Dick:** Yes. I think that is an important . . . thank you very much, Mr. Minister, for drawing it to my attention. I am just getting fitted back into this group.

The reason for it is that at a lot of nominating conventions they hold an annual meeting, they also organize who their poll captains are going to be or their ward chairmen, and if we have "sole" then you are going to be in trouble. I think the word "principal" or "main" would allow a certain deviation from it.

**Mr. MacEachen:** I think it is a good suggestion.

**Mr. Dick:** I move the word "principal" instead of "sole".

Subamendment agreed to.

**Mr. Dick:** That is the second. Now there is the third—Section 3 that I had there that I am suggesting be added on and that was in many areas and I think Mr. Reid made some reference to it, of Section 3 constituencies, but other areas which are bordering on Section 3 constituencies. You may want to try and get out to the outlying areas to meet the people and so on. You cannot do everything within 29 days when you have a few hundred thousand square miles there. So what I am suggesting is that you can advertise that you are going to have a function. You cannot say in the advertisement vote for Joe Blow, he is a great guy and his principles are blah, blah, blah. But you can say that Paul Dick and the Progressive Conservative Party are holding a function at St. Mary's church hall in Calabogie on a date which is before the 29 days, so you can visit the community of Calabogie and perhaps see the people. I think there is a distinction between that and advertising for promoting yourself and saying, you know, that really the PCs are the greatest party or saying the Liberals are the greatest party or whatever it may be. In this proposed amendment it could be that you could go out there or you could advertise in advance—and the leaders will be going back and forth from the date the writ is issued; he might be in Kelowna, B.C. and he might be in Flin Flon or somewhere else—you could announce that the leader is going to be there. I think it would be appropriate if you could put an advertisement in the paper and say, X leader of Y party is going to be in Trail, B.C. and everybody is invited to meet him at the community centre. Otherwise you have no way of letting the people know in that period of time before the 29 days. It does not say that you can advertise and say that your party stands for such and such, please vote for it.

The Chairman: Mr. Reid.

• 1630

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I am opposed to that. I think it would be opening up one of the biggest loopholes in the whole bill. I think if we are going to be serious about limiting the advertising to the period of 29 days the fewer exceptions we permit the better. I can see myself running a whole series of advertisements detailing where I am going to be each minute of each day in each community which would fit the definition. My feeling is that the exception that we have written into the law now with the Minister's amendment and your first amendment to it is sufficient to allow us to do what has to be done before a nomination. I

## [Interpretation]

**M. MacEachen:** L'amendement que j'ai proposé contenait le mot «unique» et j'ai remarqué la proposition que cette expression soit changée et que l'on utilise le mot «principal».

**M. Dick:** Oui. Je crois que cela est important. Merci bien, monsieur le ministre, d'avoir dirigé mon attention vers ce sujet. J'essaie de me réintégrer à ce Comité.

La raison pour laquelle cet amendement a été proposé, c'est qu'à beaucoup de congrès de nomination, il y a une réunion annuelle, et il faut aussi déterminer qui seront les scrutateurs ou le président local, et si on utilise l'expression «unique» cela va causer des ennuis. Je crois que l'expression «principal» donnerait une certaine latitude d'interprétation.

**M. MacEachen:** A mon avis, c'est une bonne proposition.

**M. Dick:** Je propose que le mot «principal» soit utilisé au lieu du mot «unique».

(Le sous-amendement est adopté.)

**M. Dick:** C'est le deuxième; mais il y a un troisième, à l'article 3 et je propose que cela soit ajouté. Comme M. Reid l'a déjà dit, dans plusieurs régions des circonscriptions de l'annexe 3, mais aussi dans d'autres régions voisines, vous auriez peut-être envie d'aller aux régions éloignées afin de rencontrer les gens. Il est impossible de le faire dans un délai de 20 jours quand vous avez plus de quelques centaines de mille milles carrés. Je propose donc qu'on devrait avoir le droit d'annoncer qu'une certaine réunion aura lieu. On n'aura pas le droit de dire dans l'annonce «votez pour M. Durand, c'est un gars formidable et ses principes sont ceci, et cela, et cela. On peut cependant dire que Paul Dick et le parti conservateur organisent une réunion à la salle paroissiale de l'église Ste-Marie, à Calabogie, à une date antérieure au délai de 29 jours; vous pouvez ainsi prendre contact avec la collectivité de Calabogie. Je pense qu'il faut faire une distinction entre cela et la publicité directe, visant à mousser votre propre candidature, en affirmant, par exemple, que le parti conservateur est le meilleur, ou les libéraux, ou quiconque d'autre. Avec l'amendement proposé, vous pourriez vous rendre là-bas ou organiser votre publicité à l'avance, et les chefs parcourraient la circonscription à compter de la date d'émission du bref; le chef pourrait se trouver à Kelowna, en Colombie-Britannique, à Flin Flon ou ailleurs, et vous pourriez annoncer qu'il sera présent. Je pense que l'on pourrait faire de la publicité dans les journaux en affirmant que le chef de tel parti sera présent dans telle ville et que tout le monde est invité à le rencontrer. Sinon, il n'y a aucune manière d'informer les gens pendant cette période de temps précédant les 29 jours. Il n'est pas dit que vous pouvez faire de la publicité et affirmer que, votre parti ayant adopté telle ou telle position, veuillez voter pour lui.

Le président: Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, je m'oppose à cela. Je pense que ceci créerait une faille énorme pour tout le projet de loi. Si nous voulons sérieusement limiter la publicité à la période de 29 jours, moins il y aura d'exceptions, mieux cela vaudra. J'imagine très bien que l'on pourrait mettre dans les journaux toute une suite de publicité, indiquant où je me trouverai, à chaque minute de chaque jour, dans chaque collectivité correspondant à la définition. Il me semble qu'avec l'exception désormais incluse dans la loi, du fait de l'amendement du ministre et de votre premier amendement, nous sommes parfaitement en



[Texte]

do not really feel we should open the door to any kind of media paid advertising outside the 29 days.

**Mr. Blaker:** I would like to add my comment to that of Mr. Reid. When one understands the function or the purpose that Mr. Dick has in mind, the paragraph just opens up the barn door so wide that we are going to have leaders of the parties gallivanting about with full-scale advertising all through the prescribed period. Really we are disserving all of those proposed sections we have passed and agreed to in principle that we are going to have a limited period of paid advertising time, and what this does is to just open up the barn door again.

**Mr. Dick:** Perhaps I have made an error in fact, that it should not be for the candidate, but I do think it is necessary for the leader. If you are going to have a prime minister going to go to Trail, B.C., he has his press releases and so on and he is going to be covered for that, but the three other leaders of the opposition are not going to get as good coverage, and actually it is just the facts of life. They should be able to try to equalize, if they want to, by saying that the leader is going to be there and people are welcome to come and see him.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, the simple solution to the problem is to notify the local radio station, television channel and newspaper and they will carry it free. Let us not bring in paid advertising against all the things that we have already talked about.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, Mr. Dick has suggested that he would be prepared to remove the words "or a candidate" where they appear twice in the amendment. I think we generally concede that might create a loophole that could cause us considerable difficulties; however, whenever we are drawing legislation that limits the activities of a party, we have to be very careful that we do not inadvertently build bias into the act, and impose limitations which are going to work unduly against the legitimate activities of a particular category or party. I think that is accepted in other proposed sections of this bill. There is a very real danger that a prohibition upon advertising the visits of national leaders prior to this period could work a very serious disadvantage upon the leaders who are not prime ministers or who are not leaders of the government party.

Mr. Blaker has suggested, and it makes some sense, that all you have to do is put out a press release and the impending visit to town of a prominent political figure will result in a lot of free publicity. I have spent some time on news desks and have thrown into the waste basket a lot of free handouts that were not accompanied by advertisements. I think Mr. Blaker would concede that that is a normal practice.

• 1635

But there would be a more serious problem. There might be a leader whose party or whose person is not liked by the person who controls a one-media town. There are a number of one-media communities, indeed they are the small communities of the kind that would normally be visited first by a national leader who wanted to concentrate his campaign in the home stretch in larger media centres. Reliance upon the market place might be insufficient to advertise

[Interprétation]

mesure de faire ce qu'il faut faire avant une élection. Je ne pense pas que nous devrions ouvrir la porte à toute sorte de publicité payée, hors des 29 jours.

**M. Blaker:** J'aimerais ajouter une remarque à celle de M. Reid. Si je comprends bien l'objectif visé par M. Dick, le paragraphe ouvre la porte toute grande et permet aux chefs de partis de faire de la publicité massive dans toute la période prescrite. Ceci reviendrait à contredire tous les articles que nous avons déjà adoptés, visant à limiter la période de publicité payée; en fait, ceci revient à ouvrir les portes toutes grandes.

**M. Dick:** Peut-être ai-je fait une erreur; peut-être ceci ne devrait pas concerner le candidat, mais je pense que c'est nécessaire pour le chef de parti. Si le premier ministre se rend dans une collectivité, il peut publier des communiqués de presse et faire sa publicité de cette manière; les trois chefs de l'opposition, par contre, ne bénéficieraient pas des mêmes reportages dans les journaux, ce que tout le monde sait. Ils devraient donc pouvoir, s'ils le veulent, rattraper ce retard en faisant savoir que le chef du parti sera présent à tel endroit et rencontrera les gens qui voudront bien venir le voir.

**M. Blaker:** Monsieur le président, la simple solution à ce problème est d'en informer les journaux, chaînes de télévision et de radio locales, qui le feront savoir gratuitement. Ne ramenons pas la publicité payée là où nous avons réussi à la faire disparaître.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, M. Dick a dit qu'il était disposé à supprimer les mots «ou un candidat», là où ils apparaissent dans l'amendement. Je pense que nous considérons tous que ceci pourrait créer une faille dans le projet de loi, entraînant des problèmes considérables; toutefois, lorsque nous rédigeons des projets de loi visant à limiter les activités d'un parti, nous devons nous assurer soigneusement que la loi proposée ne crée pas de déséquilibre involontaire et n'impose de limite s'opposant injustement à l'activité légitime de tel ou tel parti. Je pense que ceci est accepté dans d'autres articles du projet de loi. Il existe un réel danger que l'interdiction de publicité à l'égard des voyages des chefs nationaux, avant cette période, n'entraîne de désavantages très graves pour ceux des chefs de partis qui ne sont pas premier ministre.

M. Blaker a laissé entendre, avec raison, qu'il suffirait pour y remédier de publier un communiqué de presse, ce qui entraînera beaucoup de publicité gratuite pour le chef politique en cause. J'ai travaillé dans certains journaux et je me souviens avoir jeté au panier beaucoup de réclame gratuite non accompagnée de publicité. Je suppose que M. Blaker concèdera que c'est là un usage normal.

Cependant, il pourrait y avoir un problème beaucoup plus grave. Il se pourrait que le chef d'un certain parti ne soit pas apprécié par la personne qui contrôle le seul journal ou la seule station de radio et de télévision d'une ville. Cette situation existe dans un certain nombre de collectivités, qui sont d'ailleurs souvent celles dans lesquelles un chef national se rendrait normalement en premier, pour pouvoir concentrer sa campagne avant de l'éten-

[Text]

the visit, say of an NDP leader who might want to come to a town or to a community where the media are so much against him, and against his party, that they might downgrade the free publicity to the point that he...

**Mr. Blaker:** I find it difficult to believe that the appearance of a party leader in any town or area served by any one of the three principal media in Canada would be totally disregarded in the news coverage. But if that is a possibility, I suggest that the better way to find out for sure is to let this bill go through without that amendment in Subclause (3) suggested by Mr. Dick. Let us see whether we get a single complaint that a single party leader ever felt that he did not get news coverage in any town in Canada.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** We sit in a parliament where the winning or the losing of one or two seats has been of considerable significance. It might just be that a party leader comes, without any advertisement, into a marginal seat, is ignored by the local media and consequently by the people, has no opportunity to get his message across, and that has a material effect not only on the election there but, in a tight parliament, upon the situation in the House of Commons as a whole. I think it is quite unfair to ask minority parties to be the sacrificial lambs, the guinea-pigs in a situation like this. If we are going to run a trial clause, if we are going to run a trial period, it would be preferable to run the trial with this in, rather than with this out.

**The Chairman:** Mr. Andre.

**Mr. Andre:** That is the point I wanted to make.

One thing about relying totally on the news media to advertise an event, is that it really is news only on the day the leader arrives. To advertise the arrival of a leader properly, one would require more warning than that; there would have to be a series of announcements and so on. You cannot rely on free-time broadcasting to get that sort of coverage. I agree with Mr. Clark: there is a possibility that this could be abused. I concede that there is such a possibility, but I would prefer the experiment of having it in. If it is abused we shall have to stroke it out...

**Mr. Blaker:** If we beat a steady drum for our advertising of the views of the parties, town by town and province by province, we simply make a mish-mash of the whole idea of not having paid advertising during that period.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You are assuming a certain ubiquity of the leaders.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman. Perhaps I could move what I have called "Clause (3)", deleting the words "or a candidate" as they appear in the two places. I would move it as I amended it.

I think we have heard the arguments on all sides; perhaps we might vote on it.

**The Chairman:** Would you then take out the word "directly" that was killed this morning?

[Interpretation]

dire aux plus grands centres. Il serait insuffisant de compter sur un tel système pour faire connaître à la population d'une ville la visite, par exemple, du chef du nouveau parti démocratique, lorsque les media de la ville en cause seraient tellement opposés à son parti qu'ils pourraient restreindre la publicité gratuite à un point tel que...

**M. Blaker:** J'ai beaucoup de mal à croire que la visite d'un chef de parti dans une ville ou dans une région desservie par les 3 media principaux de notre pays seraient totalement méconnue dans les bulletins de nouvelles. Cependant, si c'est là une possibilité, je pense que le meilleur moyen de le savoir vraiment est d'adopter le bill sans y inclure l'amendement proposé par M. Dick. Attendons de voir si nous recevons une seule plainte d'un chef de parti affirmant que sa visite dans une ville du pays n'a pas été mentionnée dans les bulletins de nouvelles.

**M. Clark (Rocky Mountain):** N'oublions pas que nous nous trouvons actuellement dans une situation telle que la perte ou le gain d'un ou de deux sièges a une importance considérable. Il se pourrait bien qu'un chef de parti se rende, sans aucune publicité, dans une circonscription marginale et soit sans recevoir mention des media locaux; ainsi, la population n'aurait aucune possibilité de connaître son message, ce qui aurait un effet important non seulement sur l'élection locale mais aussi, dans une situation parlementaire serrée, sur la composition de la Chambre des communes. Il me semble tout à fait injuste de demander aux partis minoritaires d'être les cobayes d'une situation de ce genre. Si nous voulons faire un essai pendant un certain temps, il serait préférable de le faire avec cet amendement, plutôt que sans lui.

**Le président:** Monsieur Andre.

**M. Andre:** C'est précisément ce que je voulais dire.

Si l'on compte uniquement sur les media pour informer la population, il ne faut pas oublier que cette information ne sera donnée que le jour où le chef de parti arrive. Pour que la publicité soit valable, il faut qu'elle soit faite avant; il faudrait qu'il y ait certains communiqués et certaines déclarations. Ceci ne peut être fait uniquement par l'intermédiaire d'émissions gratuites. Je suis d'accord avec M. Clark, il se peut que l'on abuse de ce système. Je le concède, mais je préférerais que l'expérience se fasse avec cette disposition. S'il y a des abus, nous pourrions toujours la supprimer...

**M. Blaker:** Si nous assurons une publicité permanente pour les opinions de nos partis, ville par ville et province par province, nous réduisons à néant l'idée que nous avons soutenue, concernant la suppression de la publicité payée pendant une certaine période.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous prêtez aux chefs politiques un certain don d'ubiquité.

**M. Dick:** Monsieur le président, peut-être pourrais-je proposer ce que j'ai appelé l'article (3) en supprimant les mots "ou un candidat", là où ils apparaissent. Je pourrais proposer cet article modifié de cette manière.

Je pense que nous avons entendu les arguments de chacun, et que nous pourrions passer au vote.

**Le président:** Voulez-vous alors supprimer le mot «directement», qui a été rejeté ce matin?

[Texte]

**Mr. Dick:** It would now read:

(3) For the purpose of sub-section (1) a notice of a function, meeting or other event which the leader of a registered party intends on attending or a notice of invitation to meet and or hear the leader of a registered party at a specific place shall be deemed not to be an advertisement for the purposes of promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dick.

**Mr. Caccia:** I would like to ask a question, if I may.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** To better understand the impact of this amendment I would like to ask the Minister what this amendment would do to the whole concept of the 29 days limitation to the election campaign if it were passed.

**Mr. MacEachen:** It is obvious. The purpose of this part is to limit and to shorten the campaign, expensewise and public exposurewise.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You can always put a limit on the campaign.

**Mr. MacEachen:** Obviously we thought it would be sensible to make an exception for the nominating convention, which is an essential part of the political process. Obviously if we make an exception for a meeting at which a party leader will attend, then of course it widens and increases the volume of advertising and reduces the impact of this section.

**Mr. Dick:** But we are still within the limits we have already set. We are still within the limits of 30 cents a head.

**Mr. MacEachen:** Oh, yes.

**Mr. Dick:** So you are not really increasing the limits at all. It is how the party wants to distribute it.

**Mr. MacEachen:** No, we are not increasing the limits but we are . . .

**Mr. Dick:** . . . giving the party the flexibility to run its own campaign.

**Mr. MacEachen:** It is very interesting to see the way the moods of members change. When I appeared before this Committee, or a similar committee, it was because of the request of the committee that we introduced the 29-day concept. It was not there in the beginning.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All those fellows got defeated!

**Mr. MacEachen:** We made one exception, and you are now making more and you are withdrawing from that historical principle.

**Mr. Dick:** Bring in the permanent voters list and we will have 29 days.

[Interprétation]

**M. Dick:** L'amendement se lit ainsi:

(3) Aux fins du paragraphe (1) l'avis de convocation d'une réception, d'une réunion ou de toute autre manifestation à laquelle le chef d'un parti enregistré a l'intention de se rendre, ou l'avis d'invitation à rencontrer ou à écouter le chef d'un parti enregistré à un endroit précis, sera sensé ne pas constituer une publicité visant à favoriser ou à contrecarrer un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

**Le président:** Merci, monsieur Dick.

**M. Caccia:** J'aimerais poser une question.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Afin de mieux comprendre l'effet de cet amendement, j'aimerais demander au ministre quelle serait sa conséquence à l'égard de l'idée d'imposer une limite de 29 jours.

**M. MacEachen:** La conséquence est évidente. Le but de cette partie est de limiter et de réduire la campagne, à la fois en termes de dépense et en termes d'activité publique.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous pouvez toujours limiter une campagne.

**M. MacEachen:** Nous pensions qu'il était raisonnable de prévoir une exception pour les congrès de nomination, qui constituent une partie essentielle du processus politique. Il est évident que si nous prévoyons une exception pour les réunions auxquelles participera un chef de parti, ceci augmentera et élargira la publicité, et réduira donc l'effet de cette disposition.

**M. Dick:** Nous restons cependant dans le cadre des limites fixées. Nous respectons la limite de 30c. par personne.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dick:** Donc nous n'élargissons pas les limites. Ceci concerne simplement la manière dont les partis veulent la répartir.

**M. MacEachen:** Non, nous n'élargissons pas les limites, mais nous . . .

**M. Dick:** . . . donnons au parti la souplesse nécessaire pour organiser sa propre campagne.

**M. MacEachen:** Il est très intéressant de voir comment évolue l'opinion des divers députés. Lorsque je suis venu témoigner devant ce Comité, ou devant un comité semblable, c'était parce qu'on m'avait demandé de créer cette limite de 29 jours. Elle n'existait pas au début.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ils ont tous été battus!

**M. MacEachen:** Nous avons fait une exception et maintenant, en voulant en créer d'autres, vous faites marche arrière.

**M. Dick:** Créez une liste permanente des électeurs et nous aurons 29 jours.



[Text]

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: I can understand that it would perhaps avoid embarrassment to party leaders, if there were a meeting that nobody attended, by having some advertising before the fact, but my problem, Mr. Chairman, is, with this exception, that even though I take it there was an attempt to draft it very strictly, we could see the situation where indeed parties would employ the fact that the leader was coming to one riding to advertise for an indefinite period of time the fact that this leader was coming to that particular riding. I can see that indeed for the 29 days, which before were allowed for campaigning but now have been eradicated, we would select a number of ridings within Canada that might be questionable and announce every day that within a certain period of time the leader will be there, and in that way keep the image of the party before the public.

Mr. Dick: If you want to waste your money doing it that way, but you still have to spend within the limit of 30 cents per voter.

Mr. Caccia: Yes, but then you do not have to . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Caccia: . . . as Mr. Clark was trying to suggest a moment ago.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You cannot have it both ways.

Mr. Caccia: It is either one or the other.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It will hurt the small parties.

Mr. Caccia: It will not hurt the small parties.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I have hesitated about my judgment on this, but after hearing the discussion I think this is really a very small and justifiable exception. I do not think we should go over our heads and make a whole series of exceptions but I do not see why, when a leader comes to a certain region, notice of that should not be advertised. In my judgment I do not think that is seriously breaching the proposals at all.

Mr. Dupras: Mr. Chairman, I can see that it would become serious if notice of the visit of a leader of a party was authorized across Canada. To announce across Canada that the Prime Minister or the leader of a party is going to Quebec City or Nova Scotia, or any place in Nova Scotia. If they advertised it across Canada I think it would kill the purpose of that part of the bill.

The Chairman: Mr. Clark.

• 1645

Mr. Clark (Rocky Mountain): I simply want to point out, Mr. Chairman that as the provision, as it stands without the amendment, creates the anomaly that you can advertise a leader's meeting until an election is called. That seems to be a rather ridiculous state of affairs. It is understood why it is done relative to candidates, but I think—as Mr. Brewin says, it is a fairly minor amendment—if we do not make this amendment, we are building into the government party a substantial advantage because publicity naturally attends Prime Ministers in a greater degree than it does naturally attend other leaders. We are working a potential serious disadvantage upon the leaders of smaller parties.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Je comprends bien que ceci éviterait certains problèmes aux chefs de partis, surtout s'il y avait des réunions auxquelles personne n'assistait; en effet, il y aurait une publicité préliminaire. Mon problème, cependant, monsieur le président, est que cette exception, même si nous tentons de la rédiger de manière très stricte, pourra entraîner une situation dans laquelle les partis utiliseront le fait que le chef se rend dans une circonscription pour organiser une publicité pendant une période indéfinie. On peut prévoir, en effet, que pendant ces 29 jours, qui étaient auparavant prévus pour la campagne mais qui ont maintenant été supprimés, un certain nombre de circonscriptions auront été choisies dans tout le pays et, chaque jour, on annoncera que pendant une certaine période de temps le chef du parti sera présent; de cette manière, le parti sera sans cesse mentionné en public.

M. Dick: Si vous voulez perdre votre argent de cette manière, vous pouvez le faire, mais vous devrez toujours respecter la limite de 30c. par électeur.

M. Caccia: Oui, mais vous n'avez pas à . . .

Le président: A l'ordre.

M. Caccia: . . .tss. comme l'a proposé M. Clark il y a un instant.

M. Clark (Rocky Mountain): On ne peut avoir les deux régimes.

M. Caccia: C'est l'un ou l'autre.

M. Clark (Rocky Mountain): Ceci désavantagera les petits partis.

M. Caccia: Non.

M. Brewin: Monsieur le président, j'ai hésité à formuler un jugement à ce sujet, mais, ayant entendu la discussion, je pense qu'il s'agit là d'une exception très limitée et tout à fait justifiable. Je ne pense pas que nous devrions nous laisser aller et adopter toute une série d'exceptions, mais, par contre, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas faire une certaine publicité lorsqu'un chef de parti se rend dans une région. A mon avis, ceci ne va pas à l'encontre des dispositions du projet de loi.

M. Dupras: Monsieur le président, j'imagine qu'il pourrait être très grave d'autoriser à informer tout le pays qu'un chef de parti visite telle ou telle région. On pourrait en arriver à annoncer partout que le premier ministre ou le chef de tel ou tel parti se rend à Québec ou en Nouvelle-Écosse. Si c'était autorisé, le projet de loi n'aurait plus aucun sens.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais simplement signaler, monsieur le président, que cette disposition, telle qu'elle existe sans amendement, entraîne une anomalie puisque l'on peut faire de la publicité pour la visite d'un chef de parti jusqu'à ce que se fasse l'élection. Ceci me semble assez ridicule. Nous comprenons bien que le projet de loi s'applique aux candidats, mais je pense, comme l'a dit M. Brewin, qu'il s'agit d'un amendement assez mineur et que, s'il n'est pas adopté, nous allons accorder au parti gouvernemental un avantage important car les visites du premier ministre obtienne naturellement plus de publicité que celles des autres chefs de partis. Nous allons donc désavantager sérieusement les chefs des petits partis.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, we are going to come to a vote in a moment presumably, but I would like to make an outright appeal that people give some consideration to what this means. What we are here trying to cover is strictly the one-horse, one-media town where for some reason the owner so hates the leader of the NDP that he will not give him coverage in the news media. That is the problem, it is the only problem that has been referred to so far and it is the only explanation for this amendment. In order to cover the one-horse, the one-media town where the one owner so hates him that he will not give him coverage, we are now going to encourage all leaders of all parties to advertise full-scale all across Canada all the way through the election.

**Mr. Dick:** Within the restrictions . . .

They are not going to waste their money advertising in places they . . .

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Question? Shall I read the amendment as already amended?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:**

For the purpose of subsection (1), a notice of a function, meeting or other event, which the leader of a registered party intends on attending or a notice of invitation to meet and/or hear the leader of a registered party at a specific place shall be deemed not to be an advertisement for the purposes of promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, for the purpose of subsection (1), does that refer to the previous one that we carried, that is (b) (i) and (ii)?

**The Chairman:** Yes.

Proposed Section 13.7 as amended agreed to.

On proposed Section 13.8 . . .

*Prosecution of registered party.*

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I am sorry to interrupt, but I am just a little confused about this. We have now carried a subsection to which there is an amendment stood.

**The Chairman:** No, it has been passed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, no, Mr. Dick's amendment, which I think has not been withdrawn relative to the insertion of the two words "for publication" after the word "procures".

**The Chairman:** They do not apply to this section.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Proposed Section 13.7(1)(b)?

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je suppose que nous allons bientôt voter, mais j'aimerais en appeler directement aux membres du Comité pour qu'ils examinent bien ce dont il s'agit. Nous tentons ici de prévoir la situation des villes où il n'y a qu'un seul journal ou une seule station de radio dont, pour certaines raisons, le propriétaire est tellement opposé au chef du nouveau parti démocratique qu'il ne parlera pas de lui dans ses bulletins de nouvelles. C'est le seul problème qui a été soulevé jusqu'à présent et c'est la seule explication que l'on ait donnée pour cet amendement. Afin de résoudre ce problème unique, nous voulons encourager maintenant les chefs de tous les partis à faire de la publicité massive dans tout le pays, pendant toute l'élection.

**M. Dick:** Avec la restriction que . . .

Ils ne vont pas gâcher leur argent pour faire de la publicité dans des endroits tels que . . .

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** Voulez-vous voter? Voulez-vous que je lise l'amendement modifié?

**Des voix:** Oui.

**Le président:**

Aux fins du paragraphe (1), l'avis de convocation d'une réception, d'une réunion ou de toute autre manifestation, à laquelle le chef d'un parti enregistré a l'intention de se rendre, ou un avis d'invitation à rencontrer et/ou à entendre le chef d'un parti enregistré, à un endroit précis, sera censé ne pas constituer une publicité visant à favoriser ou à contrecarrer un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

(L'amendement est adopté.)

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, le paragraphe (1) mentionné concerne-t-il celui que nous venons d'adopter, à savoir b) (i) et (ii)?

**Le président:** Oui.

L'article 13.7 modifié est adopté.

Sur l'article 13.8 . . .

*Poursuite d'un parti enregistré.*

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je suis désolé de vous interrompre, mais j'ai quelques doutes à ce sujet. Nous venons d'adopter un paragraphe auquel est joint un amendement.

**Le président:** Non, ceci a été adopté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, je parle de l'amendement de M. Dick, qui n'a pas été retiré, concernant l'insertion des mots «pour publication» après le mot «procure».

**Le président:** Ceci ne s'applique pas à cet article.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A l'article 13.7(1)b) proposé?

## [Text]

**An hon. Member:** You asked to stand it and I think it should be stood until we have clarified the definition of the word "procures".

Proposed Section 13.7 as amended allowed to stand.

On proposed Section 13.8—*Prosecution of registered party.*

## The Chairman:

13.8 A prosecution for an offence against this Act that is an offence by virtue of subsection 13.2(2), 13.6(2) or section 13.7 may be brought against a registered party and in the name of that party and, for the purposes of any such prosecution only, the registered party shall be deemed to be a person and any act or thing done or omitted by an officer, chief agent or other registered agent of a registered party within the scope of his authority to act on behalf of the registered party shall be deemed to be an act or thing done or omitted by that party."

Carried?

**Mr. Dick:** I have an amendment that goes in before proposed Section 13.8 that will become proposed Section 13.8. Then I propose that the present proposed Section 13.8 will become proposed Section 13.9. My amendment is—I think you can read it—a two-page amendment, it is quite lengthy. Proposed Section 13.8(1), (2), (3) and (4) is to restrict a governing party from using public funds to promote its own good behaviour, well-being, policies, and so on, during an election campaign, and thus by getting an undue advantage.

• 1650

I realize that a minister has to be able to stand up and say that his party has a policy if it is elected. Subclause (3) in there allows a minister to name what they intend to do if they do become the government again.

The example that is clearest in my mind of government abuse of the public treasury on its own behalf during an election campaign was that of Miss LaMarsh in Health and Welfare. In 1965, the minute the writ was issued, out came the advertising about the Canada Pension Plan—full-page ads in all the major newspapers, on television and on radio. The first two weeks of the campaign were about the Canada Pension Plan—all signed by the Honourable Judy LaMarsh, well identified with the party. It obviously leaned toward that party. The free advertising, at public cost, promoted its own so-called good efforts. That campaign could just as well have been delayed for 60 days, and it would not have made a hoot of difference to the average Joe in Canada.

Any other party that becomes the government can manipulate the public treasury to its own advantage in the same way. I think it is wrong, if you want to have a fair, unbiased, campaign where everybody works on the same basis. That is why I propose this amendment which would become Section 13.8, and then, 13.9 would have to come...

## [Interpretation]

**Une voix:** Vous avez demandé à ce qu'il soit réservé et je pense qu'il doit l'être jusqu'à ce que nous ayons défini le mot «procure».

(L'article 13.7 modifié, est réservé.)

Sur l'article 13.8—*Poursuite d'un parti enregistré.*

## Le président:

13.8 Une poursuite à raison d'une infraction que le paragraphe 13.2(2), 13.6(2) ou l'article 13.7 érige en infraction à la présente loi peut être intentée contre un parti enregistré et au nom de ce parti; aux seules fins d'une poursuite de ce genre, le parti enregistré est réputé être une personne et toute chose ou tout acte faits ou omis par un dirigeant, agent principal ou autre agent enregistré d'un parti enregistré dans les limites de son mandat de représentant du parti enregistré sont réputées être une chose ou un acte faits omis par ce parti.»

Adopté?

**M. Dick:** J'ai un amendement à proposer, précédant l'article 13.8 proposé. Je propose donc que l'article 13.8 proposé devienne article 13.9 proposé. Mon amendement est assez long, puisqu'il fait deux pages; je pense que vous pouvez le lire. L'article 13.8(1), (2), (3) et (4) vise à empêcher un parti au gouvernement à utiliser les fonds publics pour mousser ses propres activités, ses propres politiques, etc., pendant une campagne électorale, obtenant ainsi un avantage injuste.

J'admets qu'un ministre a le droit de faire valoir la politique de son parti s'il est élu. Le paragraphe (3) dans ce texte de loi permet au ministre de déclarer ce que son parti a l'intention de faire s'il prend le pouvoir.

L'exemple le plus clair qui me vient à l'esprit où le gouvernement a commis des abus vis-à-vis le trésor public, de son propre chef, durant une campagne électorale est celui de Mlle LaMarsh dans le domaine de la santé et du bien-être. En 1965, au moment où le bref a été émis, on a commencé la publicité du Régime de pensions du Canada au moyen de pages complètes d'annonces dans tous les principaux journaux, à la télévision et à la radio. Durant les deux premières semaines de la campagne électorale, on ne parlait que du Régime de pensions du Canada et tous ces faits aux médias étaient signés de l'honorable Judy LaMarsh, qui évidemment était bien identifiée au parti. Il était bien évident que tous les éloges étaient dirigés à l'endroit de ce parti. La publicité gratuite que le contribuable devait défrayer ne faisait que mousser les propres prétendues bonnes mesures. Cette campagne aurait pu être retardée de soixante jours et cela n'aurait pas fait une once de différence au Canadien ordinaire.

Tout autre parti politique qui prend le pouvoir peut manipuler le Trésor public à son propre avantage de la même façon. Je pense qu'il est mauvais d'agir ainsi si l'on veut que la campagne soit juste sans partisanerie où tous et chacun travaillent sur le même pied. Voilà pourquoi je propose cet amendement, qui devrait être reconnu comme l'article 13.8 et par conséquent l'article 13.9 devrait...



[Texte]

**Mr. Blaker:** So, the Leader of the Opposition can promise a program for social welfare but the minister of the Crown, who is a candidate, cannot do so?

**Mr. Dick:** Yes, he can do so.

**Mr. Blaker:** Make any announcement about new policies or programs?

**Mr. Dick:** Proposed Section 13.8 (3) states:

A Minister of the Crown in the right of Canada, if he is a candidate for a registered party, may make announcements or otherwise unveil new policies or programs which he or the registered party which he represents hopes or—intends . . .

I put it in brackets. I did not know which word you would prefer.

. . . to implement following the election if he becomes a Member of the House of Commons or if the party he represents forms the government.

**Mr. Blaker:** I am sorry, I had not got that far. Thank you.

**Mr. Dick:** You have to give that flexibility; a minister has to have the same rights as the other candidates to make promises, or whatever.

**The Chairman:** I have just finished reading the proposed amendment and, as Chairman of this Committee I should like to indicate to the members, that I have more than reservations about it. I should like this amendment to stand, and I shall make a ruling on it later. I want to study the matter more fully. So we shall have this amendment stand, on behalf of Mr. Dick.

On Clause 4, proposed Section 13.8—*Prosecution of registered party*.

**The Chairman:** I just read this before Mr. Dick had the floor. Is there any discussion before I put this?

**Mr. Dick.**

**Mr. Dick:** I have two amendments to it. They are not quite in the order they should be. One appeared before my amendment of inserting a proposed Section 13.8; that would rename the proposed section that is at present 13.8 as 13.9. The one that stands does pass—has to happen—and the other one is to make it an offence. So, we shall have to include my proposal under a new proposed Section 13.8 in the penalty clause here. I think we shall have to stand what is at present proposed Section 13.8. They are all consequential, following from the one that we have stood. So we will have to stand proposed Section 13.8.

**The Chairman:** Is it agreeable Mr. . . .

**Mr. Blaker:** Is it under proposed Section 13.8 (1)? It is just a housekeeping detail here. Would you like it to stay as it is? I do not have the first paragraph number, that is paragraph one.

[Interprétation]

**M. Blaker:** Ainsi donc le leader de l'opposition à la Chambre peut promettre un programme pour le bien-être social, mais le ministre de la Couronne, qui est aussi un candidat, ne peut pas le faire?

**M. Dick:** Oui, il peut le faire.

**M. Blaker:** Il peut annoncer toute politique ou programme nouveau?

**M. Dick:** L'article proposé 13.8 (3) stipule ce qui suit:

Un ministre de la Couronne reconnu au Canada, s'il est candidat pour un parti enregistré, peut faire des annonces ou autrement dévoiler une nouvelle politique des programmes s'il a l'intention lui-même ou que le parti enregistré qu'il représente espère ou a l'intention . . .

Je mets ce texte entre parenthèses. Je ne savais pas quel mot vous préféreriez.

. . . de mettre en œuvre à la suite d'une élection s'il devient membre de la Chambre des communes ou si le parti qu'il représente forme le gouvernement.

**M. Blaker:** Je regrette, je n'avais pas lu aussi loin. Merci.

**M. Dick:** Il faut accorder cette souplesse; un ministre doit avoir les mêmes droits que les autres candidats de faire des promesses ou quoi que ce soit.

**Le président:** Je viens tout juste de finir de lire l'amendement proposé et, en tant que président de ce Comité, j'aimerais faire remarquer aux députés que j'ai plus que des réserves à formuler à son endroit. J'aimerais que cet amendement soit réservé et je prendrai une décision à cet égard un peu plus tard. Je veux étudier la question d'avantage. Donc nous allons réserver cet amendement proposé par M. Dick.

Sur l'article 4, article proposé 13.8—*Poursuite d'un parti enregistré*.

**Le président:** Je viens tout juste de lire cela avant que M. Dick ait la parole. Y a-t-il discussion avant que je mette cela aux voix?

Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'ai deux amendements à formuler à cet égard. Ils ne sont pas tout à fait dans l'ordre qu'ils devraient occuper. L'un d'entre eux apparaît avant l'amendement que je propose pour insérer un nouvel article 13.8 de sorte que l'article proposé, qui en ce moment porte le numéro 13.8, deviendrait 13.9. L'article qui est réservé sera adopté—cela doit se passer ainsi et l'autre article visera le début en question. Il faudra donc que l'on comprenne ma proposition sous un nouvel article proposé 13.8 lorsqu'il s'agit de l'article sur les infractions. Nous devons alors réserver ce qui est considéré actuellement comme l'article proposé 13.8. Tous ces articles découlent de l'article que nous avons réservé. Il nous faudra donc réserver l'article proposé 13.8.

**Le président:** Êtes-vous d'accord monsieur . . .

**M. Blaker:** Cela se rapporte-t-il au paragraphe (1) de l'article proposé 13.8? C'est tout simplement un détail de procédure. Est-ce que vous aimeriez qu'il demeure tel qu'il est? Je n'ai pas le premier numéro du paragraphe, c'est-à-dire le paragraphe 1.

[Text]

• 1655

**The Chairman:** Are there any more comments or amendments to proposed Section 13.8? Shall it be allowed to stand?

**Mr. Reid:**

**Mr. Reid:** I have an amendment to replace proposed Section 13.8 (2) so that it would read:

(2) The Chief Electoral Officer shall as soon as is reasonably practicable after receipt by him of all returns in respect of election expenses required by Section 13.5 of the Canada Elections Act to be transmitted to him in relation to the first general election to which Section 13.2 of that Act applies, make a report to the Speaker of the House of Commons relating to the election expenses of registered parties, and that report shall stand referred to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges and Elections for consideration of the appropriateness of the limitation of election expenses of registered parties provided in Section 13.2 of the Canada Elections Act.

What this does is ensure there will be an immediate review after the first election, under which we fight under this bill if it goes through, by an appropriate committee of the House of Commons to review the 30 cents per elector in each constituency in which a registered party has a candidate.

**Mr. Dick:** May I just ask: how does this differ from the one that is already in the bill?

**Mr. Reid:** Hopefully there are a number of improvements to the drafting which if you look at the bill itself are underlined.

**Mr. Dick:** The same intent but it is for clarification.

**Mr. Reid:** The same intent and the language is improved, yes.

**Mr. Andre:** Did you exclude the parties and is that the limitation on candidates, or is that in another section?

**Mr. Reid:** If there is one it will be under the candidate.

**Mr. Andre:** If there is not one, would you consider putting one in?

**Mr. Reid:** I do not think we would have any objection to it.

**Mr. Andre:** It should be reviewed as well.

**Mr. Reid:** That is a good idea. We will look into that.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Shall proposed Section 13.8, as amended, stand?

Proposed Section 13.8, as amended, allowed to stand.

On Clause 5.

[Interpretation]

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations ou amendements à proposer sur l'article proposé 13.8? Êtes-vous d'accord pour que cet article soit réservé?

Monsieur Reid.

**M. Reid:** J'ai à proposer pour remplacer l'article proposé 13.8(2) un amendement dont voici le texte:

(2) Le directeur des élections doit dès qu'il est raisonnablement facile de le faire après avoir reçu tous les rapports au sujet des dépenses électorales tel que l'exige l'article 13.5 de la loi électorale du Canada qui lui seront transmis en rapport à la première élection générale conformément à l'article 13.2 de cette loi, faire un rapport à l'Orateur de la Chambre des communes au sujet des dépenses électorales de chaque parti enregistré et ce rapport doit être déferé au Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et élections afin d'étudier la façon appropriée de limiter des dépenses électorales des partis enregistrés prévue à l'article 13.2 de la Loi électorale du Canada.

Il s'agit ainsi de s'assurer que nous aurons une étude immédiate après la première élection en vertu du bill, s'il est adopté, par un Comité approprié de la Chambre des communes, qui devra revoir la question des 30c. par électeur dans chaque circonscription dans lesquelles un parti enregistré propose un candidat.

**M. Dick:** Puis-je demander simplement comment cet amendement diffère du libellé du bill actuel?

**M. Reid:** Nous espérons qu'il y a un certain nombre d'améliorations à la rédaction de certaines expressions qui, si vous jetez un coup d'œil sur le bill, sont soulignées.

**M. Dick:** C'est la même idée, mais c'est un amendement à titre de précision.

**M. Reid:** C'est la même idée mais le style est amélioré.

**M. Andre:** Avez-vous exclu les partis et est-ce là cette limite vis-à-vis les candidats ou cela fait-il parti d'un autre article?

**M. Reid:** S'il y a exclusion, ce sera vis-à-vis le candidat.

**M. Andre:** S'il n'y en a pas, est-ce que vous auriez l'intention d'en inscrire une?

**M. Reid:** Je ne crois pas que je m'y opposerais.

**M. Andre:** Cela devrait être étudié de nouveau également.

**M. Reid:** C'est une bonne idée: nous nous y intéresserons.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

(L'amendement est adopté.)

L'article 13.8 modifié est-il réservé?

(L'article 13.8 modifié est réservé.)

Sur l'article 5.

[Texte]

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, there is another amendment.

The Chairman: It is all right.

Mr. Reid: You are not going to proceed. All right.

The Chairman: You are scrapping clause 5 which reads as follows:

5. Paragraph 23(10)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) where the candidate is entitled, pursuant to section 63.1, to be partially reimbursed in respect of his election expenses, be returned to the candidate;”

Mr. Andre: I have an amendment on that.

The Chairman: Yes, Mr. Andre.

Mr. Andre: The wording is not too good but basically I am using Clause 5 to increase the deposit required by candidates to \$500.

Mr. Dupras: By \$500, not to \$500.

Mr. Andre: To \$500, because the deposit is \$750 and they automatically get \$250 back. Essentially it makes the net deposit required by the candidate \$500 or if the person does not receive 20 per cent of the vote, a net loss, if you like, of \$500.

Mr. Reid: There is a problem, Mr. Chairman. This bill proposes to take the \$200 amount which members have to pay as a deposit and to increase it to \$750.

The Chairman: I did not see the amendment before but since I referred to the Canada Elections Act I just do not see the point where I could accept this amendment when it amends the parent act directly.

Mr. Andre: I beg your pardon.

The Chairman: You are proposing in your amendment to amend the parent act.

Mr. Dick: Well the whole bill does. Mr. MacEachen's whole bill is amending the parent act.

• 1700

The Chairman: We have to do it in such a way that it is an amendment to the bill, but you are proposing, in Bill C-203, to change the deposit of a candidate. I do not see the...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, is the Minister allowed to amend the bill in such a way? If that is not allowable, we are going to have to look for some other way within the ambits of this bill that might involve consequences which none of us would approve. This would be necessary simply because of the procedural difficulty of producing an amendment at this stage.

A related question; pardon my innocence in these matters, but can such an amendment be introduced when this matter goes back to the House?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, j'ai un autre amendement.

Le président: C'est bon.

M. Reid: Vous n'avez pas l'intention de procéder. Très bien.

Le président: Vous mettez au rancart l'article 5 qui se lit comme suit:

5. L'alinéa 23(10)(a) de ladite Loi est abrogé et remplacé par le suivant:

«(a) est restitué au candidat lorsque ce dernier a le droit, en application de l'article 63.1, d'être remboursé partiellement de ses dépenses d'élection;»

M. Andre: J'ai un amendement à cet égard.

Le président: Oui, monsieur Andre.

M. Andre: Le libellé n'est pas trop bon, mais j'utilise l'article 5 pour augmenter le dépôt exigé des candidats pour qu'il atteigne \$500.

M. Dupras: De \$500 et non pas jusqu'à \$500.

M. Andre: De \$500, car le dépôt est de \$750 et certains sont remboursés automatiquement de \$250. Essentiellement, cela fait que le dépôt net exigé du candidat est de \$500, ou, le candidat ne reçoit pas 20 p. 100 du vote, cela représente une perte nette de \$500.

M. Reid: Il y a un problème ici, monsieur le président. Selon le bill, on se propose que le montant de \$200 que les députés doivent verser comme dépôt soit porté à \$750.

Le président: Je n'ai pas vu cet amendement auparavant, mais comme je vous ai référé à la loi électorale du Canada, je ne vois pas pourquoi je devrais accepter cet amendement lorsqu'il modifie directement une loi connexe.

M. Andre: Pardonnez-moi.

Le président: Vous proposez par votre amendement d'amender la loi connexe.

M. Dick: Eh bien, tout le bill le fait. Tout l'ensemble du bill de M. MacEachen a pour objectif d'amender la loi connexe.

Le président: Il faut le faire de telle façon que ce soit un amendement au bill, mais vous proposez, dans le Bill C-203, de modifier la caution du candidat. Je ne vois pas comment...

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, le ministre est-il autorisé à modifier le bill de cette façon? Si cela n'est pas possible, il nous faudra trouver un autre moyen dans le cadre du projet de loi et cela pourrait entraîner des conséquences qu'aucun d'entre nous ne souhaite. Cela pourrait être nécessaire simplement en raison de la difficulté procédurale à introduire un amendement à ce point.

Une autre question apparentée à celle-ci: excusez mon ignorance en cette matière, mais un tel amendement pourra-t-il être introduit lorsque le bill reviendra à la Chambre?



[Text]

**Mr. MacEachen:** No.

**The Chairman:** Perhaps it could be done when tabling some new amendments to the Elections Act along with the report on this bill.

**Mr. Andre:** The \$200 figure is probably low; certainly in many constituencies there are people in for \$200 advertising. If we leave it at that and have the \$250 automatic return, I feel we are inviting trouble.

**Mr. Reid:** That is only after you have complied with the requirements of having your return audited and then submitted through the normal process; there is not an automatic return.

**Mr. Blaker:** The problem may be caused by another amendment that I cannot find, but there is another amendment somewhere which proposes that the candidate who receives less than 5 per cent of the vote will be entitled to no refund at all. Would that resolve the problem that you are worried about?

**Mr. Andre:** It does not resolve the question of the \$200 still being an insignificant figure. Getting back to my question, how does the Minister feel about this, in general terms?

**Mr. MacEachen:** You are increasing the deposit of the candidate to, what, \$750?

**Mr. Andre:** Yes, I selected that figure because of the \$250 coming back.

**Mr. MacEachen:** You asked me how I feel about it; I am opposed to the idea of increasing the deposit. One of the purposes of the bill is to make easier access to the electoral process for candidates, but I agree that inflation has taken place since the original \$200 was put down. But I am not in favour of the idea of increasing the deposit above the present level.

**Mr. Dick:** Mr. Minister, when did the \$200 come in?

**Mr. MacEachen:** In 1882.

**Mr. Dick:** We have the same figure in the twentieth century—it should be \$2,000 now.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would like to express my opposition to this amendment on the same grounds as the Minister has put forth. There is a danger of this bill being used to favour existing well-organized parties and make it more difficult, rather than easier, for people to participate in the political process. I think it would be a retrograde move to start upping the deposit required before a citizen can get into an election.

**The Chairman:** Perhaps I did not make myself clear but I thought I had said that I could not accept this amendment because it was completely out of the scope of the bill, in the sense that it was going to amend the Elections Act. Mr. Speaker has made a similar decision many times. According to the rules, as Chairman, I cannot accept this motion. It is useless to continue further discussion of this motion. We should pursue consideration of the bill itself instead of trying to amend the Elections Act.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** Non.

**Le président:** Peut-être pourrait-on le faire à l'occasion du dépôt de nouveaux amendements à la Loi sur les élections en même temps que le rapport sur le bill.

**M. Andre:** Le chiffre de \$200 est probablement trop faible; il devrait y avoir pas mal de gens dans beaucoup de circonscriptions qui voudront s'offrir cette publicité pour \$200. Si nous laissons ce chiffre tel qu'il est et avec un remboursement de \$250, nous nous préparons des difficultés.

**M. Reid:** Cela n'est fait qu'après avoir remis la déclaration et être passé par le processus normal; ce n'est pas un remboursement automatique.

**M. Blaker:** Le problème pourrait être dû à un autre amendement que je ne retrouve pas, mais il y a un autre amendement quelque part qui propose que le candidat qui reçoit moins de 5 p. 100 des voix n'aura droit à aucun remboursement. Est-ce que cela résoudrait le problème qui vous préoccupe?

**M. Andre:** Cela n'empêche pas que la somme de \$200 reste insignifiante. Pour en revenir à ma question, qu'en pense le ministre, de façon générale?

**M. MacEachen:** Vous voulez augmenter la caution du candidat à combien, \$750?

**M. Andre:** Oui, j'ai choisi ce chiffre en raison du remboursement de \$250.

**M. MacEachen:** Vous m'avez demandé mon avis; je suis opposé à l'idée d'augmenter la caution. L'un des objectifs du projet de loi est de permettre au candidat d'accéder plus facilement au processus électoral, mais je conviens qu'il y a eu une inflation depuis que cette somme de \$200 a été fixée à l'origine. Mais je ne suis pas en faveur de l'augmentation de la caution.

**M. Dick:** Monsieur le ministre, quand ce chiffre de \$200 a-t-il été fixé?

**M. MacEachen:** En 1882.

**M. Dick:** Ce qui représenterait à peu près \$2,000 aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'aimerais exprimer mon opposition à cet amendement pour les mêmes raisons que le ministre a avancées. Il y a un danger que ce projet de loi soit utilisé pour favoriser les partis existants bien organisés et rendre plus difficile l'accès à la politique à d'autres. Je pense que ce serait une mesure rétrograde d'augmenter le montant de la caution exigé des candidats.

**Le président:** Peut-être ne me suis-je pas fait comprendre clairement, mais j'ai dit que je ne pouvais pas accepter cet amendement car il est totalement hors du champ d'application de ce bill du fait qu'il se propose de modifier la Loi sur les élections. M. l'Orateur a rendu une décision similaire à maintes reprises. En tant que président et conformément au règlement, je ne peux accepter cette motion. Il est inutile de poursuivre la discussion à ce sujet. Nous devrions revenir à l'étude du bill lui-même plutôt que de chercher à modifier la Loi sur les élections.

[Texte]

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, on this point of order . . .

**The Chairman:** It is not a point of order because a rule is a rule.

**Mr. Andre:** Well, on a point of order, then.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Andre:** With respect to what Mr. Reid indicated, I had in my constituency a candidate whose expenditures were \$50. The auditing of his circumstance, would cost possibly \$25. Returning an audited return for that candidate would cost him \$25 for which he would get back \$250 from the government plus a lot of advertising. Therefore, the net effect of his having run, was to get tremendous exposure, and \$25 from the Government of Canada. I just do not think that is right. If you think that is right there is no question. If you do not, I would like advice from the Minister as to how we block that situation?

**Mr. Reid:** We can block that by putting in a qualifying clause . . .

• 1705

**The Chairman:** Order, please. This has been a point of order and I think Mr. Andre raises a question which relates to the principle of the bill we are discussing. When we turn back to Clause 1 I could hear it. But it is not a point of order; it is simply an argument or debate against amending the principle of the bill itself.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, before we proceed, and accepting your view on that, I wonder if we could leave a request with the Minister to take a look at this problem, recognizing that everyone in this Committee is committed to the principle of encouraging as much as possible and in every way possible the entry and access of legitimate candidates through the political process. But we also want to avoid the unnecessary adhesion to the political process of a lot of people who are in it only for personal publicity.

**Mr. MacEachen:** As I understand it, every candidate has to deposit \$200 and in order to get his deposit back under the terms of the proposed bill he would have to get 20 per cent of the vote. Right?

**Mr. Blue:** That is correct, sir.

**Mr. MacEachen:** In your case, for example, when a man will have made his deposit and lost his deposit, if he gets someone to do his return for \$50 he still makes no money.

**Mr. Andre:** No, he does not. He gets the \$250 back from the government.

**Mr. MacEachen:** But his net position is zero.

**Mr. Andre:** Do you think it right that he should foul up the process and foul up the forms that are obtained? Suppose there were six people whose last name was MacEachen running in Cape Breton, at no expense to them, would that help the election process in that riding?

**Mr. MacEachen:** I think at the present time, under the present election law any person can run in an election if he can submit a nomination form signed by the required number of electors and put down his deposit. His name goes on the ballot. And anybody can run who has \$200 and enough people to sign his papers. So you would have to tackle it at that point.

[Interprétation]

**M. Andre:** Monsieur le président, au sujet de ce rappel au règlement . . .

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au règlement, c'est une décision que je rends.

**M. Andre:** Disons-donc que j'invoque le règlement.

**Le président:** Très bien.

**M. Andre:** Suite à ce que M. Reid a dit, j'avais dans ma circonscription un candidat dont les dépenses se sont élevées à \$50. La comptabilisation de cette dépense coûterait peut-être \$25. Le fait d'envoyer sa déclaration coûte donc \$25 à ce candidat et il recevrait un remboursement de \$250 du gouvernement, sans parler de la publicité. Par conséquent, le résultat net de sa candidature est pour lui d'avoir obtenu une énorme publicité et la somme de \$25 du gouvernement canadien. Je ne pense pas que cela soit juste. Si vous pensez que c'est juste, pas de problème. Si vous ne le pensez pas, j'aimerais que le ministre nous dise comment éviter ce genre de situation?

**Mr. Reid:** Nous pouvons empêcher cela en ajoutant un article qualificatif . . .

**Le président:** A l'ordre. Il s'agit ici d'un rappel au Règlement et je crois que M. Andre a posé une question qui concerne le principe du bill dont nous sommes saisis. Je crois que quand nous revenons à l'article 1 je pourrais recevoir ceci. Mais cela n'est pas un rappel au Règlement; il ne s'agit que d'un argument ou d'un débat contre la modification du principe même du projet de loi.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, avant de continuer et avant d'accepter votre opinion là-dessus, je me demande si nous pourrions demander au ministre qu'il examine ce problème, car il nous faut admettre que tous les membres de ce Comité acceptent le principe qu'il faut encourager autant que possible l'accès de candidats légitimes au processus politique. Mais nous voulons aussi éviter l'utilisation d'un système politique par beaucoup de gens qui ne cherchent qu'à obtenir de la publicité personnelle.

**M. MacEachen:** Si j'ai bien compris, tout candidat doit faire un dépôt de \$200 et en vertu du projet de loi il devrait obtenir 20 p. 100 des voix afin d'obtenir son dépôt. Est-ce exact?

**M. Blue:** C'est exact, monsieur.

**M. MacEachen:** Dans votre cas, par exemple, quand un homme a fait son dépôt et qu'il le perd, et s'il obtient les services d'une autre personne qui prépare sa déclaration à un coût de \$50, il ne fait aucun profit.

**M. Andre:** Non. Il récupère les \$250 du gouvernement.

**M. MacEachen:** Mais sa position nette est zéro.

**M. Andre:** Croyez-vous qu'il s'agisse que ces personnes se soient permises de gêner le système et les formules qui sont obtenues? Si j'avais six personnes qui s'appelaient MacEachen dans les élections Cape-Breton, si elles n'avaient pas à payer les frais, est-ce que cela aiderait le système électoral dans cette circonscription?

**M. MacEachen:** Je crois qu'en vertu de la loi électorale actuelle, toute personne a le droit d'être candidat dans une élection si elle peut présenter une formule de nomination signée par le nombre requis d'électeurs et si elle peut donner son dépôt. Son nom est inscrit sur le bulletin de vote. Toute personne qui a \$200 et assez de gens pour signer ses papiers peut devenir candidat. C'est à ce point-là qu'il faudrait examiner le problème.

[Text]

The question that I am concerned about is do we build in an incentive for people just to run and benefit from the \$250. They would have to get at least 20 per cent of the votes cast to recover their deposit and then recover the \$250, which was put in as an encouragement to candidates to comply and to get auditors and make their returns.

Now for the great majority of candidates, I do not think this is going to be any bonus.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, there is another provision in the bill, at least there is a very strong implication, that would require any media dispensing free time to make that time available in proportion to the perceived support of all candidates.

I am distinguishing between the requirement which requires a broadcasting outlet to make available for sale a certain amount which does not cause me as much concern as the implication that free time would have to be allocated.

I think we have to realize and come to some understanding of the nature of the media we are dealing with, and those of us who have very serious messages to propose, as we all around this table do, often get less attention than people who deal in the absurd, and I think we would have some such provision as Mr. Andre has tried to introduce.

**The Chairman:** I have been a bit lenient and I think you should pursue this discussion in the corridor, because we are going to adjourn the meeting until 8 o'clock this evening.

## EVENING SITTING

• 2015

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. Is there a disposition on the committee's part to rise at a certain time this evening? It has been suggested that we do so at 9.30.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Fine, we shall adjourn at approximately 9.30. I am advised by the Clerk, gentlemen, that the question is about to be put on Clause 5, page 14.

**An hon. Member:** Just on the clause?

**The Vice-Chairman:** Just on Clause 5. Do I hear the question? Gentlemen, the question has been called. Are we all clear?

• 2020

**Mr. Brewin:** I would like to know what we are discussing.

**Some hon. Members:** Clause 5, page 14.

**Mr. Brewin:** I am looking at that, but I do not know what it means.

**The Vice-Chairman:** Mr. Brewin would like some explanation. Mr. Blue or Mr. Minister, would you care to respond?

[Interpretation]

La question qui m'inquiète c'est de savoir s'il faut encourager les gens à devenir candidat et de profiter des \$250. Ils devraient obtenir au moins 20 p. 100 des voix afin de reprendre leur caution et puis de recouvrir les \$250, qui ont été ajoutés pour encourager les candidats d'observer les règles et d'embaucher les vérificateurs et de soumettre leur déclaration.

Je ne crois pas que cela sera une prime pour la plupart des candidats.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, il y a une autre disposition du bill où au moins il y a une suggestion très forte, que le média qui donne du temps libre soit obligé de le faire relativement à l'appui donné aux candidats.

Je fais une distinction entre la disposition qui exige qu'une entreprise de radiodiffusion soit obligée de vendre un certain montant de temps qui m'inquiète moins que la suggestion que le temps libre devrait être alloué.

A mon avis, il faut comprendre la nature des médias et ceux parmi nous qui ont souvent des messages très sérieux à diffuser obtiennent beaucoup moins de temps que les gens qui ont des programmes absurdes, et je crois qu'une disposition telle que proposée par M. Andre devrait exister.

**Le président:** Je crois que je vous ai donné assez de temps et je crois que vous devrez continuer cette discussion dans le couloir, parce que nous allons lever la séance jusqu'à 20 h 00 ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le vice-président:** Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Les membres du Comité voudraient-ils fixer une heure pour terminer la séance? On a suggéré de lever la séance à 21 h. 30.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Très bien, nous ajournerons vers 21 h. 30. Messieurs, le greffier m'informe que le moment est venu de mettre aux voix l'article 5, à la page 14.

**Des voix:** C'est seulement l'article que nous mettons aux voix?

**Le vice-président:** Oui, seulement l'article 5. L'article est-il mis aux voix? Messieurs, l'article est mis aux voix. Vous avez tous compris?

**M. Brewin:** J'aimerais savoir de quoi nous discutons.

**Des voix:** De L'article 5, à la page 14.

**M. Brewin:** C'est bien ce que j'ai sous les yeux, mais je ne comprends pas de quoi il est question.

**Le vice-président:** M. Brewin aimerait des explications. Est-ce que monsieur Blue ou monsieur le ministre aimerait répondre?



[Texte]

**Mr. Brewin:** That 23(10) (a) be amended.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to put the return of the deposit to the same test as the reimbursement, namely 20 per cent of the balance.

**The Vice-Chairman:** Are there further questions, gentlemen?

Clause 5 agreed to.

On Clause 6.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard is not here at the moment. I state that in so far as ordinarily we would be on the amendment entitled, at the top right, Clause 6, page 14, November 6, 1973, moved by Mr. Howard. Presumably there is a disposition to stand Mr. Howard's amendment.

**Mr. Brewin:** It may not be necessary if you give us time to look at it.

May we have it stand? I have not seen it before, and I do not even know what it means.

**The Vice-Chairman:** Perhaps I should comment before we do that. I will ask you to be kind enough to advise Mr. Howard, as I have been advised, that were he to put both proposed amendments, in fact he could not. He could put only the one. Perhaps you would like to indicate to him that page 509 is authority for one of the two having to be ruled out of order.

An amendment to leave out a clause is not in order as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill.

That is on page 509 of Erskine May's *Parliamentary Practice*, Eighteenth Edition. Perhaps you would be kind enough to indicate to Mr. Howard that were he to place both on the Table, one would have to be ruled out of order for that reason. It might therefore be a good idea at this time to stand that page.

**Mr. Brewin:** I think you had better stand the whole page because quite frankly I do not follow what you are saying. I am sure Mr. Howard would like to deal with it when he is here.

**The Vice-Chairman:** I am pleased, Mr. Brewin, that you did not ask for further explanation from the Chair because I am with you basically. I am not quite sure I understand it myself.

We will move along, gentlemen. Presumably there was willingness on the part of the Committee to stand Mr. Howard's amendment.

Some hon. Members: Agreed.

**The Vice-Chairman:** I will move along to that intended by Mr. Dick. Mr. Dick, Clause 6, page 14-15.

**Mr. Dick:** I withdraw.

[Interprétation]

**M. Brewin:** Il s'agit de l'article qui vise à modifier l'article 23(10) (a) de la loi.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, l'amendement vise à imposer à la restitution du dépôt la même condition qu'au remboursement, à savoir 20 p. 100 du solde.

**Le vice-président:** Est-ce que vous avez d'autres questions, messieurs?

L'article 5 est adopté.

L'article 6.

**Le vice-président:** M. Howard est absent pour l'instant. Puisque nous devrions normalement étudier l'amendement portant au haut à droite la mention: «article 6, page 14, le 6 novembre 1973, M. Howard propose», je pense que les membres du Comité seront d'accord pour réserver l'amendement de M. Howard.

**M. Brewin:** Cela ne sera peut-être pas nécessaire si vous pouvez nous donner le temps de l'étudier.

Pouvons-nous le réserver? Je n'ai pas eu l'occasion de le lire plus tôt et je ne sais même pas ce qu'il signifie.

**Le vice-président:** Je devrais peut-être faire une observation auparavant. Je vais vous demander de dire à M. Howard, comme on me l'a dit à moi-même, que s'il voulait proposer les deux amendements, il ne le pourrait pas en réalité. Il ne pourrait qu'en proposer qu'un seul. Vous pourriez peut-être lui faire savoir qu'à la page 509 de la 18<sup>e</sup> édition du livre d'Erskine May sur la procédure parlementaire, il est stipulé que l'un des deux amendements doit être déclaré irrecevable.

Un amendement tendant à supprimer un article est irrecevable, car la chose à faire est de voter contre l'article considéré comme partie intégrante du bill.

Si vous vouliez, vous pourriez peut-être dire à M. Howard que s'il a l'intention de déposer les deux amendements, il faudrait en déclarer un irrecevable pour cette raison. Il serait donc peut-être préférable de réserver toute la page pour l'instant.

**M. Brewin:** Je crois franchement que vous feriez mieux de réserver toute la page car je ne suis pas très bien ce que vous venez de dire. Je suis persuadé que M. Howard aimerait que la question soit réglée quand il sera présent.

**Le vice-président:** Je suis content de vous, monsieur Brewin, que vous n'avez pas demandé d'autres explications à la présidence, car tout comme vous, je ne comprends pas très bien.

Nous allons donc poursuivre, messieurs. Les membres du Comité sont donc probablement d'accord pour réserver l'amendement de M. Howard.

Des voix: D'accord.

**Le vice-président:** Je vais donc passer à l'amendement proposé par M. Dick. M. Dick propose un amendement à l'article 6, aux pages 14 et 15.

**M. Dick:** Je retire l'amendement.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Dick has withdrawn.

We are moving along then to another proposed Dick amendment; Clause 6, page 15.

**Mr. Dick:** This one is really to try to make the bill a little more practical common sense in light of the Post Office. Let us face it; if they send it out on the Wednesday, five days before election, half the cards are not going to get there. Therefore I thought maybe we better move it up a few days. I think it may be practical common sense. Unless somebody wants to speak against it, I will not speak any more in favour of it.

**Mr. Blaker:** Perhaps Mr. Dick might explain. Am I on the correct amendment to which he is referring? That is Clause 6, page 15, and the amendment is to delete lines 14 to 24 inclusive.

**Mr. Dick:** I withdraw that.

**Mr. Blaker:** That one is gone.

**Mr. Dick:** I cannot do it. I was told beforehand.

• 2025

**Mr. Blaker:** The next amendment that I have in my package is by Mr. Howard. Perhaps it would assist us, gentlemen...

**Mr. Dick:** Go back one page, then, from where you are. I have three in a row here.

**The Vice-Chairman:** My understanding, gentlemen, is that the amendment on the floor at the moment is that of Mr. Dick that Clause 6 of Bill C-203 be amended on page 15 by (a) deleting lines 1 to 3 inclusive on page 15; (b) substituting therein the following: (3) not earlier than Wednesday, the twelfth day before polling day, and not later than Monday, the seventh day before...

**Mr. Dick,** would you like to explain.

**Mr. Dick:** The reason is that if it were put in the mail on Wednesday, the fifth day before polling day, they will have to get it there by Friday, which gives them only two days. In outlying ridings, especially, it just will not get there. So if they do it on Monday, it has five days to try and find its way to the elector and I just thought that made a little more sense.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In my constituency, Mr. Chairman, we would need two weeks.

**The Vice-Chairman:** Perhaps at this point the Minister would like to comment.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, on this, I think everybody who looks at this clause has a different date which seems to be better to him. I must say I cannot argue more strongly against Mr. Dick's amendment than I could argue in favour of the present clause, that it is an effort to make a judgment about a time, and I thought this was a reasonable time. Certainly if the Committee can find a better time distribution, I will not object.

[Interpretation]

**Le vice-président:** M. Dick a retiré son amendement.

Nous allons donc passer à un autre amendement proposé par M. Dick; il s'agit d'un amendement à l'article 6, à la page 15.

**M. Dick:** Je voudrais par cela tenter de rendre le projet de loi un peu plus pratique du point de vue du ministère des Postes. Il faut être réaliste; si les cartes sont postées le mercredi qui tombe cinq jours avant le jour du scrutin, la moitié des cartes ne parviendront pas à destination. J'ai donc pensé qu'il serait peut-être préférable d'ajouter quelques jours de délai. Cela serait probablement plus pratique. Je n'ai rien de plus à ajouter en faveur de mon amendement, à moins que quelqu'un veuille formuler son désaccord.

**M. Blaker:** M. Dick pourrait peut-être nous expliquer davantage. Je me demande si je regarde l'amendement dont il vient de parler? Il s'agit de l'article 6 à la page 15 et l'amendement vise à retrancher les lignes 15 à 27 inclusivement.

**M. Dick:** J'ai retiré cet amendement.

**M. Blaker:** Cet amendement est donc disparu.

**M. Dick:** On m'a dit plus tôt que je ne pouvais pas présenter un tel amendement.

**M. Blaker:** L'amendement suivant que j'ai dans mon cahier est celui de M. Howard. Il nous serait peut-être utile, messieurs...

**M. Dick:** Revenez en arrière d'une page dans ce cas. J'ai trois amendements de suite.

**Le vice-président:** Messieurs, je crois que l'amendement dont nous discutons présentement est celui de M. Dick à l'effet que l'article 6 du Bill C-203 soit modifié à la page 15 (a) par le retranchement des lignes 1 à 4 inclusivement; (b) par le remplacement par ce qui suit: (3) au plus tôt le mercredi qui tombe le douzième jour précédant le jour du scrutin et au plus tard le lundi qui tombe le septième jour précédant le...

Monsieur Dick, aimeriez-vous donner une explication?

**M. Dick:** Voici: si les notifications sont postées mercredi, le cinquième jour précédant le jour du scrutin, elles devront parvenir à destination au plus tard vendredi, c'est-à-dire dans deux jours. Dans les circonscriptions éloignées surtout, elles n'arriveront pas à temps. Donc, si elles sont expédiées le lundi, elles ont cinq jours pour essayer de se tracer un chemin jusqu'à l'électeur et j'estimais que cela avait un peu plus de bon sens.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dans ma circonscription, monsieur le président, nous aurions besoin de deux semaines.

**Le vice-président:** Le ministre aimerait peut-être faire une observation à ce moment-ci.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je crois que chaque député qui étudie cet article aimerait voir une date différente qui lui conviendrait mieux. Je dois dire que je ne puis présenter des arguments plus forts contre l'amendement de M. Dick que je ne puis le faire en faveur de l'article actuel; nous avons tenté là de faire un jugement de temps et j'estimais que ce délai était raisonnable. Il est évident que si le Comité peut établir un meilleur délai de distribution, je ne m'y opposerai pas.

[Texte]

**Mr. Dick:** You had thought that the Wednesday before was reasonable?

**Mr. MacEachen:** I thought that what was here was pretty reasonable but, as I say, it would be hard to bring incontrovertible evidence in support of that decision.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Stollery, and then Mr. Blaker.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I would just like to ask Mr. Dick why. I understand the reasoning behind changing the twelfth day from the ninth but I am not certain I understand why we have gone from the fifth to the seventh. I would just like to have some explanation on that. What is wrong with the fifth.

**Mr. Dick:** The fifth day is the Wednesday before polling day and so it has to be put in the mail by 12 o'clock Wednesday night by the returning officer in the riding; then they have a chance to deliver it on Thursday or Friday. Those are the only two days on which they have a chance to deliver it. If it is not delivered in those two days, people might be out voting at eight o'clock or nine o'clock on the Monday morning before they have to go off to work. And they do not know where to drop in and will not find out until maybe when they get home at eight o'clock on Monday night.

So you have only two effective days for delivery and I do not think that is a long enough time. That is why I moved it back to the Monday. Then the Saturday I moved back to the Wednesday, so that it gives them an effective period of time, and a little more chance too, for the Post Office to handle what will be an awful lot of mail dumped in their laps in that very short period of time.

**Mr. Stollery:** To continue, presumably because, other than as now, the responsibility is incumbent on the candidates, and now it becomes incumbent upon the returning officer. So this is to ensure that he can do it within time. I see. Thank you.

**The Vice-Chairman:** I have the Minister, Mr. Blaker and then Mr. Dupras.

**Mr. MacEachen:** One consideration we ought to mention to the Committee, Mr. Chairman, is that we thought the closer to polling day that this information arrived in the hands of the elector, the less chance there would be that it would be disposed of. That was really one consideration, that it might be kept. It will not be the most arresting mail for most electors and...

**Mr. Dick:** Do not forget that the Post Office will end up with 14 million pieces of mail on their doorstep which is just about like the Christmas rush.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, have you finished?

**Mr. MacEachen:** Yes, thank you.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Blaker and then Mr. Dupras.

Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** I am almost overcome, Mr. Chairman, with this lightning-like speed which is quite remarkable.

[Interprétation]

**M. Dick:** Vous estimiez que le mercredi avant le jour du scrutin était une date raisonnable?

**M. MacEachen:** J'estime que c'était assez raisonnable, mais, je le répète, il serait difficile de présenter des preuves inébranlables à l'appui de cette décision.

**Le vice-président:** M. Stollery et M. Blaker.

**M. Stollery:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Dick ses raisons. Je comprends pourquoi il veut passer du neuvième jour au douzième mais je ne suis pas certain de comprendre pourquoi il est passé du cinquième au septième. J'aimerais une explication. En quoi le cinquième jour est-il mauvais?

**M. Dick:** Le cinquième jour précédant le jour du scrutin est un mercredi; les notifications de scrutin doivent être mises à la poste avant minuit mercredi par le président d'élection de la circonscription; on peut ensuite livrer ces notifications le jeudi ou le vendredi. Il n'y a que deux jours pendant lesquels on peut les livrer. Si elles ne sont pas livrées dans ces deux jours, les gens pourraient vouloir aller voter vers huit heures, neuf heures du matin le lundi avant d'aller au travail. Or, ils ne sauront pas où se rendre et ne le sauront pas peut-être avant de rentrer à la maison à huit heures du soir.

Il n'y a donc que deux jours où l'on peut effectivement livrer ces notifications et ce n'est pas suffisant, à mon avis. Voilà pourquoi, j'ai reculé cette date au lundi. J'ai aussi proposé le mercredi au lieu du samedi car cela donne au bureau de poste plus de temps et une meilleure occasion de livrer cette quantité phénoménale de courrier qu'ils recevront dans une très brève période.

**M. Stollery:** Pour aller plus loin, présument parce que, contrairement à maintenant, alors que cette responsabilité incombe aux candidats, et que maintenant elle incombera au président d'élection, on veut ainsi lui assurer suffisamment de temps pour le faire. Je vois. Merci.

**Le vice-président:** Le ministre, suivi de MM. Blaker et Dupras.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, nous devrions mentionner un facteur dont nous avons tenu compte; nous estimions que plus cette information arriverait tard à l'électeur, moins faibles étaient les chances que la carte soit jetée. C'était là vraiment un facteur, la conservation de la carte. Il ne s'agira pas là du courrier le plus frappant reçu par la majorité des électeurs et...

**M. Dick:** Il ne faut pas oublier que les Postes devront faire face à 14 millions de cartes, ce qui équivaut presque à la ruée de Noël.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, avez-vous terminé?

**M. MacEachen:** Oui, merci.

**Le vice-président:** M. Blaker et M. Dupras.

Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je suis presque renversé par cette rapidité semblable à l'éclair, qui est fort remarquable.



## [Text]

I just want to be sure that no returning officer anywhere in Canada is deprived, for the benefit of all candidates, of the opportunity to get out poll cards, identifying where people can vote. I would like to turn to the Minister, if I may, Mr. Chairman, to get his opinion on whether or not—because I heard Mr. Clark's remarks earlier—there is any possibility that people would not receive these notifications prior to election day.

• 2030

**Mr. MacEachen:** There may be some difficulties in Schedule III ridings and an amendment has been proposed that might help. Mr. Reid I believe has an amendment he might want to move, but we took note of representations made earlier, I believe by other members of the Committee including Mr. Howard and Mr. Reid, and we thought we could move it.

**Mr. Blaker:** Is the amendment, Mr. Chairman, related to this subparagraph (3)?

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Blaker:** Then it is coming up.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**An hon. Member:** There is no problem.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blaker, would you like to continue?

**Mr. Blaker:** Yes, only to say that as I understand it some objections have been raised in the Committee about the necessity of getting these polling cards out and that we are going to have an amendment proposed on this clause before it passes.

**An hon. Member:** At high speed.

**The Vice-Chairman:** I am sorry. Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I moved my amendment which is on the table.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Yes. Mr. Chairman, I am not at all certain that this twelfth day as per the amendment presented by Mr. Dick would be practical because the list is barely ready 15 days before an election and revision is not over until 14 days before an election. Would it be possible to mail and have these things go to the printer?

**Mr. Dick:** If it is not ready then he is going to mail them on the seventh day before but it just gives him a flexible period of time in which he mails them.

**Mr. Dupras:** I do not even think it is possible to have this on the twelfth day, or even the tenth or the eleventh day.

**Mr. Dick:** I think in some areas it probably is; they might take one town and have it all done for one town.

## [Interpretation]

Je veux simplement m'assurer qu'aucun président d'élection nulle part au Canada sera privé, pour le plus grand bien de tous les candidats, de l'occasion de poster ces notifications du scrutin, qui identifient le lieu où peuvent voter les gens. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais m'adresser au ministre pour obtenir son opinion au sujet de—car j'ai entendu les remarques que M. Clark a faites un peu plus tôt—de déterminer s'il y a quelque possibilité que les personnes puissent recevoir ces avis avant le jour de l'élection.

**M. MacEachen:** Il se peut qu'il y ait certaines difficultés pour les circonscriptions qui relèvent de la cédule III et on a proposé un amendement qui pourrait peut-être aider les choses. Je crois que c'est M. Reid qui a proposé un amendement mais nous avons tenu compte aussi des instances qui ont été présentées un peu plus tôt par d'autres membres du Comité, y compris M. Howard, M. Reid et nous estimons que nous pouvons présenter cette motion.

**M. Blaker:** Cet amendement, monsieur le président, est-il relié à l'alinéa (3)?

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Blaker:** Il est donc encore à venir.

**M. MacEachen:** Oui.

**Une voix:** Il n'y a aucun problème.

**Le vice-président:** Monsieur Blaker, voulez-vous poursuivre?

**M. Blaker:** Je veux simplement dire que je crois comprendre que certaines objections ont été formulées au Comité au sujet de la nécessité d'obtenir ces cartes de scrutin et qu'il faudra proposer un amendement à cet effet visant cet article avant qu'il soit adopté.

**Une voix:** Le plus rapidement possible.

**Le vice-président:** Je regrette. Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'ai proposé mon amendement qui a été versé au dossier.

**Le vice-président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Oui, monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr que cette date du 12<sup>e</sup> jour telle que nous la propose M. Dick dans son amendement, serait une date pratique parce que la liste est à peine prête 15 jours avant l'élection et on n'en termine pas la révision avant 14 jours avant l'élection. Serait-il possible de mettre à la poste ces documents à destination de l'imprimeur?

**M. Dick:** Si cela n'est pas prêt, alors on les mettra à la poste le 7<sup>e</sup> jour avant l'élection mais cela donne justement une période de temps flexible pour pouvoir les mettre à la poste.

**M. Dupras:** Je ne pense pas que cela soit possible même le 12<sup>e</sup> ou même le 10<sup>e</sup> ou le 11<sup>e</sup> jour.

**M. Dick:** Je pense que dans certaines régions, cela est probablement faisable; ils peuvent prendre ville après ville et le faire en entier pour une ville en particulier.

[Texte]

**Mr. Dupras:** In order to mail these on the twelfth day before election day, they would have to be printed or go to the press the week prior to that, so it would be three weeks before polling day. I do not think it is practical.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Clark and Mr. Stollery on my list.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just very quickly, Mr. Chairman, on the point raised by Mr. Dupras. I think this problem is most likely to arise in rural areas and it is my experience, which others here might be able to confirm, in my constituency there are two or three towns which habitually have serious trouble with the mails. It would be possible I think for a returning officer to ensure that the revision was completed in respect of those towns earliest and then they could go to the printers. It would usually be a small printer I suppose so they would have to go in sequence anyway. I think it would be physically possible to get them out for the twelfth day for the difficult areas and that allows some opportunity of serving the area.

On the Minister's point I think we have to choose between two disadvantages, two unhappy possibilities; first, the unhappy possibility that they might get there too early and second, the unhappy possibility that they might not get there at all. I think the latter is the greater danger and is certainly likely with our postal system.

**The Vice-Chairman:** Mr. Stollery, Mr. Reid and Mr. Harney.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I would just like to go back to the business of the seventh day before, and I understand that the twelfth is a problem in rural areas. Of course, I can understand that. On the other hand, the Minister makes a point and I certainly subscribe to it, that if they go out too early in an urban area, of course, they just disappear and everyone has tossed them out. That has always been a concern of mine, personally, and I wonder if Monday is not a little too early?. I have always thought Wednesday was not bad in a metropolitan area. There are others who may have other ideas but I really think a Monday is too early and I wonder if a Tuesday or just a little bit later is better because most mail in an urban area is after all delivered the next day. If it is mailed on the Monday, received on the Tuesday and the election is not until the next Monday it is long forgotten by then. Those are my thoughts and I would like to see that brought up a little closer to election day.

• 2035

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I think the amendment Mr. Dick has proposed meets the objections that Mr. Nielsen, Mr. Howard and I put forward, because of the mail service in rural areas but I think there is a problem in urban areas because the mail service does tend to be more efficient. Would it be possible to perhaps divide subclause 3 into two parts and to leave the existing schedule in for those ridings which are not Schedule III, and then to use Mr. Dick's amendment for those which are Schedule III.

[Interprétation]

**M. Dupras:** Afin de mettre à la poste ces cartes le 12<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin, il faudrait qu'elles soient imprimées ou sous presse la semaine qui précède ce 12<sup>e</sup> jour; donc, cela voudrait dire trois semaines avant le jour du scrutin. Je ne crois pas que ce soit là très pratique.

**Le vice-président:** Les noms de MM. Clark et Stollery figurent sur ma liste.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Brièvement, monsieur le président, je veux parler du point soulevé par M. Dupras. Je crois que ce problème surviendra vraisemblablement dans les régions rurales et d'après mon expérience, d'autres députés pourront également confirmer, que dans ma circonscription, il y a 2 ou 3 villes qui habituellement ont des problèmes assez graves avec la poste. Il serait possible, à mon avis, pour un agent scrutateur de s'assurer que la révision soit complétée au plus tôt pour ce qui est de ces villes en particulier et après envoyer ces cartes à l'imprimeur. Ce serait habituellement un petit imprimeur, je suppose; donc, les choses devraient se faire de toute façon en séquence. A mon avis, il serait physiquement possible de les obtenir pour le 12<sup>e</sup> jour dans les régions difficiles et cela nous permettrait de desservir cette région.

Pour ce qui est du point de vue du ministre, je crois que nous devons choisir entre deux désavantages, entre deux possibilités difficiles; premièrement, il se peut que ces cartes arrivent trop tôt et deuxièmement, il se peut qu'elles ne parviennent pas à destination du tout. Ce dernier danger est certainement le plus grand et est certainement celui qui vraisemblablement affectera notre système postal.

**Le vice-président:** J'accorde la parole maintenant à M. Stollery, ensuite M. Reid suivi de M. Harney.

**M. Stollery:** Monsieur le président, j'aimerais en revenir à la question du 7<sup>e</sup> jour et je comprends que la question du 12<sup>e</sup> jour présente un problème dans les régions rurales. Naturellement, je peux comprendre cela. Mais par ailleurs, le ministre a fait valoir un point de vue auquel je souscris à l'effet que si ces cartes sont envoyées trop tôt dans une région urbaine, eh bien elles disparaissent tout simplement car tous et chacun s'en sont peut-être débarrassés. Cela m'a toujours préoccupé personnellement et je me demande si lundi n'est pas un peu trop tôt? J'ai toujours su que le mercredi était une date assez bonne dans une région métropolitaine. Il y a d'autres députés qui ont sûrement d'autres idées à cet égard mais je crois réellement que lundi est un peu trop tôt et je me demande si mardi ou même un peu plus tard ne serait pas meilleur car la majeure partie du courrier dans une région urbaine est livrée le jour suivant. Si on met une lettre à la poste le lundi, qu'elle est reçue le mardi suivant, et que l'élection n'a pas lieu avant le lundi suivant, on a tout le temps de l'avoir oubliée. Voilà quels sont mes sujets et j'aimerais que la date soit fixée un peu plus près du jour du scrutin.

**M. Reid:** Monsieur le président, je crois que l'amendement proposé par M. Dick répond aux objections que M. Nielsen, M. Howard et moi-même avons faites à cause du service postal dans les régions rurales. Toutefois, j'estime qu'il y a un problème aussi dans les régions urbaines car le service postal a tendance à être plus efficace. On pourrait peut-être diviser le paragraphe 3 en deux parties et laisser l'horaire actuel pour les circonscriptions qui ne font pas partie du groupe 3 tout en utilisant le délai proposé par M. Dick pour les circonscriptions qui font partie du groupe 3.

[Text]

Alternatively, Mr. Chairman, it might be possible to work out some other kind of arrangement, whereby it could be left to the discretion of the returning officer, but giving him two options in which perhaps he might consult with the candidates in a given riding as to which schedule they would prefer in order to provide a happy solution to this problem of timing?

**Mr. Dick:** Maybe something can be worked out along those lines, but do not take just Schedule III, because my riding is not a Schedule III but it is 110 miles by 60 to 70 miles. Why do we not just say urban and rural ridings because they are all that way ...

**An hon. Member:** No, because it does not work that way.

**Mr. Reid:** Perhaps it might be best to see if we could draft an amendment that would provide flexibility and also provide perhaps that the candidates in a given riding could be consulted by the returning officers on which time schedule they would like to see followed.

**The Vice-Chairman:** Perhaps the Minister might have an answer worthy of ...

**Mr. MacEachen:** Might a solution be to accept the first part of Mr. Dick's amendment "not earlier than Wednesday, the twelfth day before polling day" and leave in "not later than Wednesday, the fifth day" and hope that the returning officer will have, undoubtedly he will, the ability to determine when he ought to mail and rely on him to do the decision making.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dick, are you prepared to remove, what is, and put it back in, that fashion?

**Mr. Dick:** Sure. I so move.

**The Vice-Chairman:** Now, for clarification of the Committee—we are referring now to page 15 ...

Mr. Dick's new motion would then read:

That Clause 6 of Bill C-203 be amended on page 15 by

(a) deleting lines 1 to 3 inclusive on page 15;

(b) substituting therein the following sub (3)

"not earlier than Wednesday, the twelfth day before polling day and not later than Wednesday the fifth day before".

I have Mr. Harney and Mr. Clark.

**Mr. Harney:** Yes. I am just seeking enlightenment, Mr. Chairman. I am trying to recall whether the last time this act was revised the old practice of sending out a voters list to everybody on the voters list, said voters list containing the address of the poll, was cut out. It used to be done; is it still being done under this proposed act? I have been trying to find it.

**Mr. MacEachen:** Yes, it is still done.

**Mr. Harney:** So this sending out of poll cards will be additional to and subsequent to the sending out of the voters list to everybody on the voters list.

[Interpretation]

Par ailleurs, monsieur le président, il serait peut-être possible d'en venir à une autre sorte d'arrangement laissant la décision à la discrétion du président d'élection, mais en lui donnant deux options à propos desquelles il pourrait consulter les candidats de la circonscription afin de décider quel délai ils préféreraient de façon à fournir une solution heureuse à ce problème de temps?

**M. Dick:** Il est peut-être possible de trouver une solution en ce sens, mais il ne faudrait pas se fonder seulement sur l'annexe 3, car ma circonscription ne fait pas partie de l'annexe 3, mais elle s'étend sur 110 milles par 60 à 70 milles. Pourquoi ne pas dire simplement les circonscriptions urbaines et rurales, car elles se divisent toutes de cette façon ...

**Une voix:** Non, car cela ne fonctionne pas de cette façon.

**M. Reid:** Nous devrions peut-être tenter de rédiger un amendement qui offrirait une certaine souplesse tout en permettant aussi aux candidats d'une circonscription d'être consultés par le président d'élection quant à l'horaire qu'ils aimeraient voir respecter.

**Le vice-président:** Le ministre pourrait peut-être donner une réponse digne ...

**M. MacEachen:** La solution ne serait-elle pas par hasard d'accepter la première partie de l'amendement de M. Dick: «au plus tôt le mercredi, le 12<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin» et laisser «au plus tard le mercredi, le 5<sup>e</sup> jour» en espérant que le président d'élection sera capable, il le sera certainement, de décider du moment de poster les notifications et donc de lui laisser la décision.

**Le vice-président:** Monsieur Dick, êtes-vous prêt à retirer votre amendement et à le représenter sous cette forme?

**M. Dick:** Certainement, je le propose.

**Le vice-président:** Donc, pour l'information du comité,— nous parlons maintenant de la page 15 ...

la nouvelle motion de M. Dick se lit comme suit:

Que l'article 6 du bill C-203 soit modifié à la page 15

(a) par le retranchement des lignes 1 à 4 inclusivement;

(b) par leur remplacement par ce qui suit: (3)

«au plus tôt le mercredi qui tombe le 12<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin et au plus tard le mercredi qui tombe le 5<sup>e</sup> jour précédant le ...»

M. Harney et M. Clark.

**M. Harney:** Oui. Je veux simplement un éclaircissement, monsieur le président. J'essaie de me souvenir si, la dernière fois que nous avons révisé cette loi, nous avons abandonné la vieille coutume d'expédier une liste d'électeurs à toutes les personnes figurant sur cette liste, ladite liste indiquant par ailleurs l'adresse du bureau de scrutin. Cela était fait; est-ce que cette coutume demeurera avec cette nouvelle loi? J'essaie de le savoir.

**M. MacEachen:** Oui, on continuera à le faire.

**M. Harney:** Donc, l'expédition de ces notifications de scrutin viendra en plus et après l'expédition des listes d'électeurs à toutes les personnes figurant sur la liste.



[Texte]

**Mr. MacEachen:** Maybe, Mr. Chairman, Mr. Hamel would speak to that.

**The Vice-Chairman:** I think perhaps Mr. Hamel is better qualified to answer your query, Mr. Hamel.

**Mr. J. M. Hamel (Chief Electoral Officer):** Mr. Chairman, I can repeat the views of the Committee in 1970, when it was decided that both would be sent because both served different purposes. Sending the list is part of the validating process, and to make sure that the list is complete and accurate, we use the top part to give information to the electors, although this is not statutory information. Now it gets so overloaded—well there is so much included that it is not very effective. So if the card were sent, we would probably drop the information dealing with the location of the polling station, but we would still use the preliminary lists to inform the electors about the revision, sittings for revision, location of the advance poll and that kind of thing. But it seems to me the primary purpose is to list the names of everybody who is entitled to be on it and not list the name of anybody who should not be on it.

**Mr. Harney:** It might do the latter, Mr. Chairman, but it certainly does not do the former. But I take it from Mr. Hamel's remarks that the inclusion of the information about the polling place is not statutory. It is something you threw in for good measure.

• 2040

**Mr. Hamel:** This was strictly an administrative decision. This was the only vehicle we had for transmitting information. It is not very effective, for two reasons. First of all, it reaches the electorate too early during the period, and secondly, we have had at times to change the locations of polling stations subsequent to the sending of the lists.

**The Vice-Chairman:** Does that satisfy you, Mr. Harney?

**Mr. Harney:** Yes, it does.

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, that is fine.

**The Vice-Chairman:** The question has been called, gentlemen. Is everyone clear on the amendment?

Amendment agreed to.

We will proceed to the third and final amendment Mr. Dick proposed. It is to Clause 6, page 15, and is dated November 13. Mr. Dick moves that Clause 6 of Bill C-203 be amended by (a) deleting lines 14 to 24 inclusive on page 15.

**Mr. Dick,** an explanation, please.

**Mr. Dick:** Basically, my thinking was along the lines intimated by Mr. Harney. That is, I do not feel this "Vote at" card section should even be in here. There is going to be a duplication on the preliminary list that tells you where to vote. It does not cover 100 per cent. It is too early, and there are a number of other flaws. But we are now going to duplicate it at the expense of the public treasury. I understand that to send out the "Vote at" cards across Canada is going to cost \$2 million of public treasury funds. I do not see why the public should be put to that expense and I cannot see why the candidate cannot do it just as effectively, and maybe even more so, within the last week at his

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Peut-être, monsieur le président, que M. Hamel aimerait faire une observation.

**Le vice-président:** M. Hamel est sans doute plus qualifié pour répondre à votre demande. Monsieur Hamel.

**M. J.-M. Hamel (directeur général des élections):** Monsieur le président, je peux répéter l'opinion exprimée par le comité en 1970, lorsqu'il a été décidé de mettre à la poste la liste et la carte car celles-ci remplissent des objectifs différents. L'expédition de la liste fait partie du processus de validation afin de s'assurer que la liste est complète et précise. Nous utilisons le haut de la liste pour donner des renseignements aux électeurs, même si ces renseignements ne sont pas obligatoires de par la loi. Il y a actuellement tellement de renseignements indiqués que ceci n'est pas très efficace. Donc, si les cartes sont expédiées, nous allons probablement cesser de fournir des renseignements sur l'emplacement du bureau de scrutin, mais nous allons continuer à nous servir de la liste préliminaire pour informer les électeurs de la révision, des réunions de révision, de l'emplacement des bureaux de scrutin préliminaire, etc. Il me semble toutefois que l'objectif premier de la liste est de fournir le nom de toutes les personnes qui ont droit d'y figurer et non pas les noms de ceux qui ne devraient pas y être.

**M. Harney:** Monsieur le président, elle remplit peut-être la deuxième condition, mais certainement pas la première. J'en conclus toutefois des remarques de M. Hamel que l'inclusion des renseignements à propos du lieu de scrutin n'est pas obligatoire aux termes de la loi. Vous ajoutez ces renseignements pour bien faire.

**M. Hamel:** Il s'agit strictement d'une décision administrative. Il s'agissait du seul moyen existant pour fournir ces renseignements. Ce n'est pas très efficace, pour deux raisons: premièrement, la liste parvient aux électeurs trop tôt pendant la campagne et, deuxièmement, il nous a fallu parfois modifier l'emplacement d'un bureau de scrutin après l'expédition des listes.

**Le vice-président:** Êtes-vous satisfait, monsieur Harney?

**M. Harney:** Oui, je le suis.

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, c'est parfait.

**Le vice-président:** On a demandé le vote, messieurs. Tout le monde a bien compris l'amendement?

L'amendement est adopté.

Nous passons au troisième et dernier amendement proposé par M. Dick. Il porte sur l'article 6, à la page 15 et il est daté du 13 novembre. M. Dick propose: que l'article 6 du bill C-203 soit modifié (a) par le retranchement des lignes 15 à 27 inclusivement à la page 15.

Monsieur Dick, une explication, s'il vous plaît.

**M. Dick:** Au fond, mon raisonnement suivait la voie tracée par M. Harney, c'est-à-dire que je suis d'avis que cet article sur les notifications de scrutin ne devrait même pas exister. Il y aura dédoublement avec la liste préliminaire qui vous dit où voter. Celle-ci ne couvre pas tous les cas. Elle est expédiée trop tôt et il y a un certain nombre d'autres lacunes. Toutefois, allons-nous dédoubler ce service aux dépens du trésor public. Je crois que l'expédition de ces notifications de scrutin au Canada coûtera deux millions de dollars pris dans les fonds publics. Je ne vois pas pourquoi le public devrait assumer cette dépense et je ne vois pas pourquoi le candidat ne peut pas le faire de

[Text]

own expense and inside the limit. Let him run his own campaign as he wants to and do not tell him that he cannot send out "Vote at" cards. If the candidate wants to send out "Vote at" cards and spend all his money there, then he should have the right to do so. If he does not want to send them, if he wants to put it all in TV or in newspapers, let him blow it the way he wants to. He lives and falls with his own decision.

I think the experience has been that in most towns and cities you have a number of canvassers and possibly in the last canvass the ideal thing was to go around in the last week and knock on the door. Your excuse for knocking on the door was "here is your 'Vote at' card," and you explained to the person where he voted. All candidates can go ahead and do it and perhaps the guy who makes the most attractive one gets his stuck over the top of the telephone. But let it be included in the candidate's expenses. Why should we put the public treasury to a cost of \$2 million? I do not think it is necessary. To a certain degree there is a duplication although I realize the earlier notification is not perfect in all ways.

So I really think the whole clause can go, but my first amendment, which was to delete the whole clause, was ruled out of order because they said I have to vote against it. What I am doing in this one is allowing the candidate to do it anyhow, letting him go ahead and taking away any penalty from the candidate for going and telling the people where to vote on his "Vote at" card. If he wants to blow his money that way, let him run his own campaign and let him blow it. You have already restricted him on how much he can spend. Let him dig his own grave.

**The Vice-Chairman:** I have three names, The Minister, Mr. Blaker and Mr. O'Connor.

**Mr. MacEachen:** It seems to me that if we were to permit candidates to go ahead and distribute and mail "Vote at" cards we might as well remove the obligation of the state to do it. On the history of this, it may be persuasive, it may not be, but it was a strong recommendation of the Barbeau Commission that the returning officers or the state should be obliged to send out the "you vote at" card. It would be information uniformly available to all the electors, with less possibility of error, and it would reduce the obligation, this expense, upon the candidate. That recommendation was further supported by the special committee of inquiry in the last Parliament and we thought it was a good idea.

As I have said so often, when it comes to elections everybody here is an expert. My recommendation would be to leave this obligation with the state, remove it from the candidate and have one source. If you want to hear Mr. Hamel on this point before you make up your mind, it might be helpful.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hamel, then Mr. Blaker and Mr. O'Connor.

[Interpretation]

façon aussi efficace, peut-être même plus, pendant la dernière semaine à ses propres frais et dans les limites de ses dépenses. Laissons-lui mener sa campagne comme il le veut et n'interdisons pas l'expédition de ces notifications de scrutin. Si le candidat veut expédier de telles cartes et dépenser tout son argent de cette façon, il devrait avoir le droit de le faire. S'il ne veut pas le faire, s'il veut tout dépenser à la télévision ou dans les journaux, laissez-le agir comme bon lui semble. Il vit et périt de sa propre main.

Je crois que par le passé, il y a eu dans la plupart des cités et villes un certain nombre de démarcheurs et fort possiblement, lors de la dernière campagne, l'idéal est d'aller cogner à toutes les portes pendant la dernière semaine. Votre excuse pour cogner à la porte est de dire: «Voici une carte vous indiquant où voter»; vous expliquez alors à la personne où elle devait voter. Tous les candidats peuvent le faire et c'est peut-être celui qui fait la présentation la plus attrayante qui obtient que sa carte soit épinglée près du téléphone. Laissons ceci dans les dépenses du candidat. Pourquoi devrions-nous imposer au trésor public une dépense de deux millions de dollars. Je ne crois pas que cela soit nécessaire. Il y a un dédoublement dans une certaine mesure, même si je sais que l'avis antérieur n'est pas parfait à maints égards.

J'estime donc que tout l'article peut sauter, mais mon premier amendement, qui voulait retrancher tout l'article, a été déclaré irrecevable car on m'a déclaré que je dois voter contre l'article. Avec cet amendement, je permets au candidat de le faire de toute façon et j'élimine l'infraction que constituerait une démarche d'un candidat qui dirait aux gens où voter à l'aide d'une carte. S'il veut gaspiller son argent de cette façon, laissons-le mener sa propre campagne et laissons-le le gaspiller. Vous l'avez déjà limité quant à son niveau de dépenses. Laissez-lui creuser sa propre tombe.

**Le vice-président:** J'ai trois noms; le ministre, M. Blaker et M. O'Connor.

**M. MacEachen:** Il me semble que si nous devons permettre aux candidats de préparer et de poster des notifications de scrutin, nous ferions aussi bien d'enlever à l'État l'obligation de le faire. L'histoire de cet article vous convaincra peut-être, et peut-être pas, mais c'était une recommandation majeure de la Commission Barbeau que les présidents d'élection ou l'État soient obligés de mettre à la poste des notifications de scrutin. On mettrait ainsi de façon uniforme ces renseignements à la disposition de tous les électeurs, avec des possibilités plus faibles d'erreurs ce qui réduirait en outre l'obligation de faire cette dépense pour les candidats. Cette recommandation a, en outre, été appuyée par le comité spécial d'enquête lors de la législature précédente et nous estimions qu'il s'agissait d'une bonne idée.

Je l'ai déjà dit maintes fois, lorsqu'il s'agit d'élection, tout le monde ici est un expert. Je recommanderais personnellement que nous laissons cette obligation à l'État, que nous en déchargions le candidat et que nous ayons une seule source de renseignements. Si vous voulez entendre M. Hamel à ce propos avant de prendre une décision, ce serait peut-être utile.

**Le vice-président:** M. Hamel, puis M. Blaker, puis M. O'Connor.

[Texte]

• 2045

**Mr. Hamel:** Perhaps, Mr. Chairman, the only nonexpert on this matter is me, because I see it from another point of view. I understand that there is one province, namely British Columbia, where the state does send a card and there is no restriction on the candidates to duplicate the service.

As far as we are concerned, or as far as I am concerned, I have no strong views one way or the other. The only possibility—and this is at the moment, at times, a source of problems—is that we try to provide the candidates with the list of the addresses of the polling stations as early as possible. If there is a change subsequently and if we forget to advise the candidates, their cards go to the wrong address and then the electors have conflicting information, which is a source of complaint and also perhaps bad feeling. At times even the returning officer may not look too good in this, so this is the only possible problem that might arise if both the state and the candidates were allowed to do this. But beyond that, as I say, Mr. Chairman, I have no strong views one way or the other.

**Mr. Dick:** Could you tell us the cost—how much it will cost for you to mail out each card?

**Mr. Hamel:** Well, the cost of mailing is 8 cents by 13.2 million. That is immediately a million . . .

**Mr. Dick:** Plus how much for printing?

**Mr. Hamel:** We would probably have to pay about 3 cents for addressing and printing. We were figuring between 3 cents and 5 cents. This might be a bit high, though.

**Mr. Dick:** So at 15 or 16 cents a card?

**Mr. Hamel:** Roughly, yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Perhaps you could use the frank of the incumbent.

**Mr. Hamel:** I have a frank but only for some purposes, not for that purpose. The preliminary lists are sent free of charge, but unless there is specific provision made in the act, in this case we will have to pay the normal postal rate.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hamel.

**Mr. Blaker.**

**Mr. Blaker:** Do you expect, Mr. Chairman, we are down to the choice again as between the idea of whether or not the returning officer or the government or the state is more capable of sending out accurate information with respect to voters and their rights to vote or the candidates?

Given the hurly-burly of the campaign and the problems that normally ensue during a campaign, I think in the long run we would be the devil of a lot better off to make sure that the individual does have accurate information as to where he can vote, based upon a good administrative system, than upon the idea of a candidate going around from door to door and trying to tell people through the delivery of voting cards where he can go to vote. I would simply conclude with one subject or one concept, which Mr. Dick brought up. That is the business of the candidate at the door saying where people can vote. I have 35,000 homes in my riding and there is no way in the last week of an election campaign that I can make sure that every one of those people knows how to vote, based upon my appearance at his door.

[Interprétation]

**M. Hamel:** Peut-être, monsieur le président, suis-je le seul profane en cette matière, car je vois tout ceci d'un autre angle. Je crois qu'il y a une province, soit la Colombie-Britannique, où l'État expédie une carte et les candidats peuvent aussi offrir ce service.

En ce qui nous concerne, ou plutôt en ce qui me concerne, je n'ai aucune opinion ferme dans un sens ou dans l'autre. La seule possibilité—ceci est parfois une source de problèmes,—est que nous tentions de fournir aux candidats une liste des adresses des bureaux de scrutin le plus tôt possible. S'il y a des changements plus tard et si nous oublions d'en informer les candidats, leurs cartes vont alors à la mauvaise adresse et les électeurs reçoivent des renseignements contradictoires, ce qui amène des plaintes et peut-être aussi du ressentiment. Il pourrait aussi arriver parfois que le président d'élection ait l'air quelque peu bête à ce propos; il s'agit là du seul problème qui pourrait se poser si l'État et les candidats peuvent expédier ces cartes. A cette exception près, monsieur le président, je répète que je n'ai aucune opinion tranchée en faveur de l'une ou l'autre possibilités.

**M. Dick:** Pouvez-vous nous dire combien vous devrez déboursier pour expédier chaque carte?

**M. Hamel:** Eh bien, le coût de mise à la poste est 8c. multipliés par 13.2 millions. C'est-à-dire un million . . .

**M. Dick:** Plus combien pour l'impression?

**M. Hamel:** Nous devrions probablement payer environ 3c. pour adresser et imprimer les cartes. Nous prévoyons entre 3c. et 5c. Ce dernier chiffre est peut-être un peu élevé.

**M. Dick:** Donc, de 15c. à 16c. la carte?

**M. Hamel:** Oui, à peu près.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous pourriez peut-être utiliser les droits de franchise postale du député nommé.

**M. Hamel:** J'ai une franchise postale, mais pour certains objectifs seulement, pas pour celui-là. Les listes préliminaires sont postées sans frais, mais à moins qu'une disposition spéciale soit incorporée à la loi, nous devrions dans ce cas-ci payer le tarif postal habituel.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Hamel.

**Monsieur Blaker.**

**M. Blaker:** Croyez-vous, monsieur le président, que nous en soyons à nouveau au stade de prendre une décision à savoir si le président d'élection ou le gouvernement, ou l'État est plus capable que les candidats d'envoyer des renseignements précis sur les électeurs et leurs droits?

Compte tenu du charivari de la campagne et des problèmes qui se posent normalement pendant celle-ci, j'estime qu'à long terme, nous ferions beaucoup mieux de nous assurer que les individus reçoivent des renseignements précis sur l'endroit où ils peuvent voter, grâce à un bon système administratif, plutôt que de compter sur l'idée d'un candidat qui ira de porte en porte pour essayer d'informer les gens en leur remettant une carte disant où ils peuvent voter. J'aimerais terminer en mentionnant une question, ou plutôt un concept soulevé par M. Dick. Il s'agit de la question du candidat qui se présente à la porte pour dire aux gens où ils peuvent voter. Ma circonscription compte 35,000 foyers; il est absolument impossible que, pendant la dernière semaine de la campagne électorale, je puisse m'assurer que chacune de ces personnes sait comment voter parce que je me suis présenté à leur porte.



[Text]

The Vice-Chairman: Mr. O'Connor, Mr. Harney, Mr. Dupras, Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: My concern, Mr. Chairman, is on two points: the first one, which you mentioned, is the cost. It seems to me that is a tremendous cost which can be avoided by the use of volunteer canvassers and other volunteer services which are generally donated to candidates. Perhaps I might suggest that perhaps the cost could be cut somewhat, if the state is going to accept this responsibility, by the same method that candidates reduce the cost, that is, by sending just one card to each household. Obviously everyone in that household will vote at the same place. There are problems in that there may be differences of opinion in that household, and the card may be kept by a person who favours one candidate from the view of a person who favours another candidate. However, that change was taken and the problem seems to have been overcome when candidates prepared these cards and sent them out. I would think it would cut the cost by at least half, and maybe more, because the average number of voters per household is probably something like 2.2 or 3.

• 2050

The second point I was going to make—and maybe Mr. Hamel could comment on that when I am finished—was with respect to errors. Sure, there have been errors when candidates have done them because of the problem Mr. Blaker sets out, but inevitably there will be errors when the state does them, although perhaps fewer errors. However, with the state accepting this responsibility, the situation of an error becomes much more serious. If a candidate makes an error it is a volunteer situation and the voter can blame the candidate and perhaps vote against him. If the state makes an error and a man is unable to vote as a result of that error, what are the consequences then? Is he disenfranchised? Perhaps he cannot find his poll or this error has directed him to a wrong poll and it is five minutes to eight o'clock and he does not get to vote. That could conceivably happen and perhaps it could be the determining vote in a close riding. This kind of problem, when the state intervenes in the system, is a serious one; much more so than when candidates do it at their own risk and where an error, if it does befall them, is their own fault and they accept responsibility. I wonder if Mr. Hamel would comment on the first part and I will leave the other part for general comment, if I may.

Mr. Hamel: At the moment, Mr. Chairman, as you know, we send copies of the list and it is one copy per household. If you wish to go back to 1938 when this practice was introduced, at first it was sent to every elector on this list and this was pretty severely criticized as being a waste of public funds. On the other hand, I think we must remember that the list, again as I said before, serves a different purpose, although there again my recommendation to the Committee in 1971 was that perhaps we could adopt the same procedure while one list might serve the purpose it is intended to serve, the card might be a more personal thing. In terms of cost, it would cost roughly 60 per cent. The number of lists is about 60 per cent of the number of names on those lists. So, you would reduce it by roughly 40 per cent.

[Interpretation]

Le vice-président: M. O'Connor, M. Harney, M. Dupras. Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Monsieur le président, deux questions m'intéressent: il y a tout d'abord la question dont vous avez parlé, c'est-à-dire le coût. Il me semble que c'est là une dépense énorme qui peut être évitée en ayant recours aux démarcheurs bénévoles et autres services bénévoles qui sont généreusement fournis aux candidats. Peut-être pourrait-on en réduire le coût pour l'Etat, si celui-ci prend les frais à sa charge, en utilisant la même méthode qu'appliquent les candidats, c'est-à-dire de n'envoyer qu'une seule carte par ménage. De toute évidence, tous les membres du ménage votent au même endroit. Il peut avoir des problèmes découlant des différences d'opinions qui peuvent exister dans un ménage, l'un des membres de la famille qui favorise un candidat cachant la carte à l'autre qui est en faveur d'un autre candidat. Néanmoins, c'est un risque à courir et les candidats n'ont pas eu beaucoup de problèmes avec la préparation et l'envoi de ces cartes. Je pense que cela réduirait les frais au moins de moitié et peut-être plus car le nombre moyen d'électeurs par ménage est d'environ 2.2 ou 2.3.

La deuxième chose que je voulais dire et peut-être M. Hamel pourra-t-il ajouter quelque chose lorsque j'en aurai fini—porte sur les erreurs. Certes, des erreurs ont été commises lorsque les candidats établissaient ces cartes du fait du problème que M. Blaker a exposé mais il y aura certainement des erreurs également lorsque l'Etat reprendra cette tâche, encore qu'il y en aura peut-être moins. Cependant, lorsque c'est l'Etat qui endosse cette responsabilité et commet l'erreur, celle-ci devient beaucoup plus grave. Si un candidat fait une erreur il n'a que lui à blâmer et peut-être l'électeur votera-t-il contre lui. Si l'Etat commet une erreur et qu'un électeur n'est pas en mesure de voter à la suite de cette erreur, quelles seront les conséquences? Est-il rayé des listes électorales? Peut-être ne trouvera-t-il pas son bureau de scrutin ou se trompera-t-il de bureau et il n'aura plus de temps de voter. Il est concevable que cela puisse se produire et cette voix pourrait être celle qui fait pencher la balance dans une circonscription. Ce genre de problèmes, lorsque l'Etat intervient dans le système, devient grave, beaucoup plus que lorsque c'est le candidat qui fait le travail à ses propres risques car si une erreur est commise, c'est lui qui en souffre et qui en porte la responsabilité. J'aimerais que M. Hamel réponde à la première partie de ma question et je lance le reste à la cantonnade.

M. Hamel: Monsieur le président, comme vous le savez, nous envoyons à l'heure actuelle des copies de la liste, c'est-à-dire une copie par ménage. Au début, en 1938, lorsque cette pratique a été introduite, on envoyait une copie à chaque électeur et cette méthode a été sévèrement critiquée comme étant un gaspillage des deniers publics. D'un autre côté, il ne faut pas oublier, comme je l'ai déjà dit, que la liste n'a pas le même objectif, encore que j'ai recommandé au Comité en 1971 d'adopter la même procédure que pour la liste. Quoi qu'il en soit, il y a deux aspects à cette question parce que la carte est quelque chose de beaucoup plus personnel que la liste. Quoi qu'il en soit, les dépenses seraient approximativement de 60 p. 100. Le nombre de listes envoyées est d'environ de 60 p. 100 le nombre de personnes inscrites sur la liste électorale. Donc, on pourrait réduire les dépenses d'environ 40 p. 100.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Yes. Before I get to the point I was going to make, I was intrigued by something Mr. Hamel just said, Mr. Chairman, so I would like to again go back to these lists. Again for my information, do you send a list to every household or to every household which has a name on the list?

**Mr. Hamel:** We send the list to every household which has a name on the list. At the moment we are trying to find a way of sending those lists to everybody. In fact, we had a meeting as recently as yesterday with the Post Office to find ways of sending copies of the list to every household, because it is much more important to reach the people we missed than to reach those who are on the list, but it is not easy. At the moment we are working with the postal code to see whether our polling division could be made to coincide with the postal code, but at the moment this is just an idea.

To answer your question, at the moment one copy of the list is sent to one member of each household which is represented on the list.

**Mr. Harney:** I think I understand your problem. Part of the object of sending out the list is to somehow notify those people who should have been on the list that they are not on the list, and if they do not receive the list it is hard for them to tell if they are not on the list. Is that the problem?

**Mr. Hamel:** Although when the practice was introduced, as I mentioned earlier, it was a way of keeping the system honest, to keep those who were not entitled to not get on the list but, at the same time, hoping that people would check the list, even if it were only to find out the next door neighbour's occupation, and if their name is not on that they would phone the returning officer. I may say that I quite agree that from the first point of view it is quite effective because there are not too many dead bodies on the list. If there are, we hear about it. However, the second purpose is not always fully achieved.

• 2055

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman. Coming back to the matter of costs, I must say I tend to support the clause as it is now and not the amendment. If the argument is based upon the matter of costs and leaving things as they are with, say, three candidates in a riding all sending out cards, you will have three sets of cards going out. So you are going to have the cost of three sets of cards coming out of the body politic.

**Mr. O'Connor:** No, no, the only cost involved here is the printing. They are addressed and delivered free. It is cheaper all around.

**The Vice-Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Well, they can certainly be delivered by mail if they have been done by a certain candidate in a certain place and I think if the over-all objective is to reduce the cost of elections...

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** Oui. Avant d'en venir à l'argument que je voulais avancer, j'ai été intrigué par quelque chose que M. Hamel vient de dire et j'aimerais revenir sur cette question des listes. Pour ma propre gouverne, envoyez-vous une liste à chaque ménage ou seulement à chaque ménage dont le nom figure sur la liste?

**M. Hamel:** Nous envoyons la liste à tous les ménages dont le nom y figure. En ce moment nous essayons de trouver un moyen pour envoyer ces listes à tout le monde. De fait, lors d'une réunion qui s'est tenue hier, au ministère des Postes, nous avons cherché une méthode pour envoyer des copies de la liste à chaque ménage car il est beaucoup plus important de toucher les gens qui ne sont pas sur la liste que ceux qui y sont, mais cela n'est pas facile. Nous travaillons en ce moment de concert avec les responsables du code postal pour voir si l'on ne pourrait pas faire correspondre les divisions de scrutin avec les zones postales, mais pour l'instant ce n'est encore qu'une simple idée.

Pour répondre à votre question, à l'heure actuelle une copie de la liste est envoyée à l'un des membres de chaque ménage qui figure sur la liste.

**M. Harney:** Je crois comprendre le problème. Votre objectif en envoyant les listes est en partie d'avertir les gens qui ne figurent pas sur la liste qu'ils ne sont pas inscrits et il est difficile de leur faire savoir si on ne peut leur envoyer la liste. Est-ce là le problème?

**M. Hamel:** Lorsque cette pratique a été introduite, comme je l'ai mentionné, c'était un moyen pour éviter les fraudes, pour empêcher de voter ceux qui n'y avaient pas droit et l'on espérait en même temps que les gens vérifieraient la liste, même si c'était simplement pour apprendre la profession du voisin d'à côté et afin que s'ils n'y trouvaient pas leur nom, ils téléphonent aux autorités compétentes. Je dois dire que je suis assez satisfait des résultats en ce qui concerne le premier objectif car on ne trouve pas trop souvent le nom de personnes décédées sur les listes. S'il y en a, nous l'apprenons. Toutefois, le deuxième objectif n'est pas toujours pleinement atteint.

**M. Harney:** Je vous remercie, monsieur le président. Pour en revenir à la question des dépenses, je dois dire que j'ai tendance à approuver la clause dans sa forme actuelle plutôt que l'amendement. Si la discussion porte sur les dépenses et qu'on laisse les choses dans leur état, avec disons trois candidats dans une circonscription qui chacun envoie des cartes, chaque électeur va recevoir trois cartes. On devra donc payer le prix de trois ensembles de cartes pour cette élection.

**M. O'Connor:** Non, la seule dépense ici concerne l'impression. Les cartes sont adressées et postées gratuitement. C'est beaucoup moins cher ainsi.

**Le vice-président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** Elles peuvent certainement être envoyées par la poste si elles ont été établies par un candidat dans un endroit donné et je pense que l'objectif d'ensemble du bill est de réduire le coût des élections...

[Text]

**Mr. Dick:** You are not reducing the cost you are just going to spend the money in another area, that is all. You have a limit.

**Mr. Harney:** I keep trying to make my point, Mr. Chairman, that it is obviously cheaper, if you view it under the totality of the whole of Canada, to send out one set of cards than to send out three sets of cards. Now it so happens that the sets that will be sent out by the candidates will not come directly out of the public purse but it will come out of the public's purses in one way or another. So this is obviously a measure to cut down the over-all cost of elections and I would tend to support it.

Mr. Chairman, another important point to be made is that if the card is sent out by the state then we should be able to again reduce the level of skulduggery by a small amount. We have all been in elections and we all know how hard we try to make these cards look official. I remember in one campaign the printer working for me insisted on using very scruffy looking paper and do a very bad job of printing because he said in that way it would look more like an official government notice you see.

**Mr. Blaker:** Trying to save money.

**The Vice-Chairman:** Carry on Mr. Harney.

**Mr. Harney:** You know, some of the official government stationery now has a way of looking very much like the stationery that certain parties use and we can be assured that all our electors would get a very, very standard sort of public-document kind of card—badly printed, and slightly smudgy. Then they would know it was official. We would all be well served.

**The Vice-Chairman:** I have seven names, gentlemen. I am sorry, Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Fine, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Well, cost is precisely the point I wanted to make and Mr. Harney has made it. I do not think it is going to cost more. In fact it is going to cost less to the Canadian people because just one and not three cards are going to be sent out across Canada. I think it is up to the government. It is one of its responsibilities to inform the voters where they should vote, at what time the polls are open and who the candidates are. I cannot see anything wrong with this and I am sure that it is not going to increase the cost of the election. I could never send one because it was too expensive. It would have cost me about \$5,000. I cannot afford that.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I just wanted to make an inquiry. Although the state sends out the card as the thing stands now, why is it thought necessary to make an offence of a candidate sending out a card. Surely, that is an option that could still be open to the candidate without making it an offence. I do not think it is a fact that it is going to be followed to any extent but conceivably there might be the odd situation where, for example, if through some error the official card was wrong, a smart candidate on his toes could rectify it in time. A candidate or people canvassing on his behalf might have a little card they would leave that might include this information. If the clause stands the way it is that would make it an offence although it might not primarily be for that purpose. This is the main question I would have.

[Interpretation]

**M. Dick:** Cela ne va pas réduire les dépenses; elles vont simplement être transférées dans un autre domaine, c'est tout. Il y a une limite.

**M. Harney:** J'essaie de faire comprendre, monsieur le président, qu'il est de toute évidence moins onéreux, si l'on prend l'ensemble du pays, d'envoyer un ensemble de cartes plutôt que trois. Il se trouve que les cartes envoyées par les candidats ne seront pas payées entièrement par les deniers publics mais c'est quand même le public qui paie d'une façon ou d'une autre. Cette mesure a donc de toute évidence pour effet de réduire le coût d'ensemble des élections et j'ai tendance à le prouver.

Monsieur le président, un autre point important qu'il faut souligner est que si c'est l'État qui envoie les cartes, nous devrions être en mesure de réduire quelque peu les tripataillages. Nous savons tous ce que sont les élections et combien nous tenons à ce que ces cartes aient l'air officiel. Je me souviens que lors d'une campagne, l'imprimeur qui travaillait pour moi insistait pour utiliser du papier de très mauvaise qualité et de faire une impression de mauvaise qualité parce qu'il disait que de cette façon, cela aurait beaucoup plus l'air d'un document officiel.

**M. Blaker:** Il cherchait à faire des économies.

**Le vice-président:** Poursuivez, monsieur Harney.

**M. Harney:** Vous savez, le papier et les enveloppes officiels qu'utilise le gouvernement maintenant ressemblent beaucoup à ceux de certains partis et nous serons assurés que tous les électeurs recevront une carte d'apparence officielle tout à fait standard, c'est-à-dire mal imprimée et légèrement barbouillée. Ils sauraient alors que c'est quelque chose d'officiel et tout le monde sera content.

**Le vice-président:** J'ai sept noms sur ma liste, messieurs. Je m'excuse, monsieur Harney.

**M. Harney:** C'est très bien, je vous remercie.

**Le vice-président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** C'est également des dépenses dont je voulais parler et M. Harney a fait valoir le même argument que moi. Je ne pense pas que cela va coûter davantage. En fait cela va coûter moins au public canadien car on enverra qu'un seul ensemble de cartes et non 3. Je pense que cela relève du gouvernement. C'est à lui qu'incombe la responsabilité d'informer les électeurs où ils doivent voter, à quelle heure ouvre les bureaux de scrutin et qui sont les candidats. Je n'y vois rien de mal et je suis sûr que cela ne va pas augmenter le coût des élections. Je n'ai jamais pu envoyer de cartes parce que cela coûte trop cher. Cela m'aurait coûté environ cinq mille dollars, et je ne peux pas me permettre une telle somme.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Je voudrais juste poser une question. Même si dans l'état actuel des choses c'est l'État qui envoie les cartes, pourquoi pense-t-on devoir faire un délit par l'envoi des cartes par un candidat. On pourrait certainement laisser le choix au candidat sans que cela devienne un délit. Je ne pense pas que cette pratique sera beaucoup suivie mais on pourrait envisager la situation où, par exemple, si les cartes officielles, étant tachées d'une erreur involontaire, un candidat habile pourrait les rectifier à temps. Un candidat ou des volontaires faisant du porte à porte pour son compte pourrait remettre aux gens une petite carte comportant cette information. Si la clause est adoptée telle quelle, cela deviendrait un délit, bien que cela ne soit pas le but principal de cette disposition. C'est la principale objection que j'ai à faire.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** I think that warrants a response from the Minister.

• 2100

**Mr. MacEachen:** I think the answer, Mr. Chairman, to Mr. MacLean is that the purpose of the bill generally is to try and limit, and put a cap on, escalating election expenses. If we obligate the state to send out "You vote at" cards, it seems to me that it would not be in accord with the purpose of the bill to permit each candidate also to incur expenses in order to send out the same information. That would be my answer to that question.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** No, I have finished.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald, Mr. Haliburton and Mr. Clark.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. MacLean raised one of the points that I wanted to comment on, because it seems we are really discussing whether or not we would still go ahead with the returning officer mailing out the official card. That is not the purpose of Mr. Dick's amendment.

In response to the Minister's statement with regard to putting a cap on expenses, I think this is already provided for in the bill that we have before us. It seems now we are going a step beyond that and eliminating some of the alternatives that the candidate may decide to use with respect to how he expends his money during a campaign.

I suspect that there will be very few candidates who will make use of this, but it seems to me that we do infringe on his rights to some degree—a right that has been exercised, I would think, to a considerable degree by candidates in various parts of the country.

The other question, though, that came to my mind has to do with the cost of mailing which would be 50 per cent of the cost of putting these out, and I just want to clarify something here.

It is my understanding that with regard to the polling lists that are sent under the provisions of the Canada Elections Act, there is no charge against your office, Mr. Hamel, because that is provided for; and I am wondering—and perhaps this is a question to the Minister or the drafters of legislation—why a similar provision would not be provided for if we are going to obligate the returning officers to provide this, in the same way that they are now obligated to provide lists of those who are the electors within a poll—why it would not make more sense to do that with respect to the mailing out of these cards.

I am sure that Mr. Hamel will be quite happy to live under that kind of situation and I am wondering if it would not be more feasible to do it that way.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hamel.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, I do not know what the Post Office Department would say about this because, fortunately, they made a mistake a couple of years ago when they changed the Post Office Act. Now, every government department is obligated to pay the normal postal rate but they forgot about the Canada Elections Act.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Je pense que votre question mérite une réponse du ministre.

**M. MacEachen:** Je crois que la réponse à la question posée par M. MacLean serait que l'objectif du projet de loi d'une façon générale est d'imposer une limite à l'augmentation des dépenses électorales. Si nous obligeons le gouvernement d'envoyer aux électeurs des cartes leur disant où il faut aller voter, il me semble que cette mesure ne serait pas en accord avec l'intention du projet de loi qui cherche à permettre à chaque candidat d'encourir des dépenses afin d'envoyer ces renseignements aux électeurs. Voici donc ma réponse à cette question.

**Le vice-président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Non, je n'ai plus de question.

**Le vice-président:** M. MacDonald, M. Haliburton et M. Clark.

**M. MacDonald (Egmont):** M. MacLean a soulevé un des points dont j'ai voulu parler, puisqu'il me semble que le sujet véritable de notre discussion porte sur le droit du président d'une élection d'envoyer l'avis officiel au directeur. Telle n'est pas l'intention de l'amendement de M. Dick.

Pour répondre à la déclaration du ministre concernant la limite imposée aux dépenses électorales, je crois qu'on trouve déjà des dispositions à cet effet dans le projet de loi dont nous sommes saisis. Il me semble que nous dépassons les limites de ce bill, et que nous éliminons quelques unes des alternatives dont un candidat pourrait se prévaloir quant à la façon dont il dépense les fonds à sa disposition pendant une campagne électorale.

J'ai l'impression qu'il y aura très peu de candidats qui vont choisir de s'en servir. Néanmoins, il nous semble que nous empiétons sur les droits du candidat, jusqu'à un certain point, d'autant plus que certains droits dont les candidats dans différentes parties du pays ont déjà usés.

L'autre aspect du problème dont j'ai voulu parler concerne le coût d'expédier ces cartes aux électeurs, lequel représenterait 50 p. 100 du total. Il y a un point que j'ai voulu élucider ici.

Si je comprends bien, les notifications de scrutin sont expédiées aux électeurs en vertu des dispositions de la Loi électorale du Canada, et le bureau de M. Hamel n'est pas obligé de payer pour ce service. La question pourrait donc s'adresser au ministre ou à ceux qui ont rédigé la Loi. Pourquoi ne pourrait-on pas inclure une disposition similaire ayant trait à l'expédition de ces cartes qui indiquent l'adresse du bureau de scrutin, étant donné que les présidents d'élection sont déjà obligés de fournir des listes des électeurs dans une section de votre donnée.

Je suis sûr qu'une telle disposition plairait à M. Hamel, et je me demande si cette façon de procéder ne serait pas plus profitable.

**Le vice-président:** Monsieur Hamel.

**M. Hamel:** Monsieur le président, je ne sais pas ce que Poste-Canada aura à dire là-dessus, étant donné qu'ils ont malheureusement commis une erreur il y a deux ou trois ans quand il sont modifié la Loi sur les postes. A l'heure actuelle, tous les ministères du gouvernement sont obligés de payer le taux d'expédition normale. Ils ont oublié la Loi électorale du Canada.

[Text]

Personally, as an officer of the House, I feel that people should be allowed to write to the Chief Electoral Officer in the same way that they write to the Clerk of the House, namely, without having to put a stamp on their envelopes. This goes back to the old days of 1938 when it was first decided to send a list; and it was specifically said in the act that these documents would go through the mail free of charge, in the same way that any correspondence or any mailable matter sent by the Chief Electoral Officer or sent to him is free of postal charges.

Anything you add to the act, however, unless the same specific provisions are made, will be subject to the normal rates.

**The Vice-Chairman:** Mr. Haliburton.

**Mr. Haliburton:** I just want to make a couple of observations, Mr. Chairman, which will probably be a bit repetitions. It seems to me that...

**Mr. MacDonald (Egmont):** Just on a point of order, Mr. Haliburton. I just want to get an answer from the Minister with respect to this provision, if that is all right with him.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. MacDonald.

**Mr. MacEachen:** Oh yes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** We got away from that—the possibility of having included, under the Chief Electoral Officer, the same provisions for the “You vote at” card as there are with regard to the electors’ list.

**Mr. MacEachen:** In other words, it would be mailed at no cost to the Chief Electoral Officer?

**Mr. MacDonald (Egmont):** In the same manner as the electoral list is circulated.

**Mr. MacEachen:** I have not given any thought to that. I think that to do that, it would have to be dealt with under the Post Office Act, would it not?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Apparently not, no.

**Mr. Hamel:** It could be done, Mr. Chairman, in the Canada Elections Act itself, the same way it is done for the preliminary list of electors; in which case it is specifically mentioned that they should be carried free by the Post Office Department.

**Mr. MacEachen:** Well, you know, the effort is to try to relate actual costs to various operations of government, and actually it is the same cost disguised. The cost does not disappear simply because it is not charged to the Chief Electoral Officer.

• 2105

**Mr. MacDonald (Egmont):** All right. I think there is a point of consistency here though. As Mr. Hamel suggested, he would fall under the same situation as other officers of the House do, and inasmuch as the majority of provisions in terms of his mailing privileges are in that line, it seems as if we are getting into a kind of absurd situation where for one week and under one situation he operates in one manner and then two days or five days later we turn around and treat the situation of the Electoral Officer on a completely different basis. I would think, too, although I do not want to get into the economics of whether it costs

[Interpretation]

Personnellement, en tant qu'un officier de la Chambre, je suis d'avis que des citoyens Canadiens devraient avoir le droit d'écrire au Directeur général des élections tout comme ils peuvent écrire au Greffier de la Chambre, c'est-à-dire, sans avoir à affranchir leur lettre. Cela remonte à 1938, époque à laquelle la décision d'envoyer une liste aux électeurs a été prise pour la première fois. Il a été précisé dans la Loi qu'on pouvait expédier ces documents aux électeurs dans des enveloppes non-affranchies, de la même façon que toute la correspondance et tout ce que l'on envoie par courrier au Directeur général des élections, ainsi que tout ce qu'il expédie lui-même, est expédié sans frais.

Cependant, ce que vous ajoutez à la Loi à moins d'inclure des dispositions précises, sera assujéti au taux régulier.

**Le vice-président:** Monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** J'ai quelques remarques à faire, monsieur le président, et j'espère que je ne me répète pas trop. Il m'apparaît que...

**M. MacDonald (Egmont):** J'invoque le Règlement, monsieur Haliburton. Je voulais que le ministre réponde à la question concernant cette disposition, s'il le veut bien.

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur MacDonald.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. MacDonald (Egmont):** Nous nous sommes éloignés du sujet—c'est-à-dire, de la possibilité d'inclure, pour le bénéfice du Directeur général des élections, les mêmes dispositions régissant l'expédition des cartes qui indiquent l'adresse du bureau de scrutin que celles qui ont trait aux listes d'électeurs.

**M. MacEachen:** En d'autres termes, le Directeur général des élections pourrait envoyer ces cartes sans payer des frais postaux?

**M. MacDonald (Egmont):** Tout comme pour l'expédition de la liste électorale.

**M. MacEachen:** Je n'ai pas considéré cette possibilité. Pour faire cela, je crois que nous serions obligés de nous reporter à la Loi sur les postes, ne pensez-vous pas?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

**M. Hamel:** On pourrait le faire dans le cadre de la Loi électorale du Canada, tout comme on fait pour la liste préliminaire des électeurs. Dans ce dernier cas, il est précisé que Poste-Canada les expédie gratuitement.

**M. MacEachen:** Eh bien, vous savez que nous essayons d'établir le lien entre le coût véritable des différentes opérations de gouvernement, et ces frais ne sont que déguisés. Ces frais ne disparaissent tout simplement parce que le Directeur général des élections ne les paie pas.

**M. MacDonald (Egmont):** Entendu. Cependant, je crois qu'il y a une mesure d'uniformité ici. Comme M. Hamel a dit, le Directeur général des élections se trouverait dans les mêmes circonstances que les autres fonctionnaires de la Chambre, et puisque la plupart de ces privilèges concernant le courrier sont les mêmes que ceux des autres fonctionnaires, j'ai l'impression que nous allons créer une situation absurde, dans laquelle il fonctionne d'une façon dans une situation donnée, et d'une façon complètement différente deux ou cinq jours plus tard, lorsqu'une autre situation se produit. En même temps, bien que je n'aie pas

## [Texte]

more or less, we are certainly voting on one factor and that is the extra bookkeeping that is going to be involved with regard to the transfer of the funds back and forth. If it is going to be a charge against the state, perhaps we can do it with a good deal less bookkeeping by continuing the consistency in respect of the mailing privileges presently available to the Electoral Officer rather than, in effect, creating an entirely different situation when we come to the "vote at" cards.

**Mr. MacEachen:** It would seem to me—and this is a purely off-the-top-of-the-head response—better to know the real costs of conducting elections. Probably we ought to provide the Chief Electoral Officer have his vote cover the cost of the lists, rather than have the vote of the Post Office disguise the real cost of running elections, that is all. I do not think we could amend it to accomplish it in this bill.

**Mr. MacDonald (Egmont):** If it is provided for in the Canada Elections Act, it would seem to me that it would not be a major amendment under this bill to have it included.

**Mr. MacEachen:** I think we would be opening—I have just looked at it—a section that is not being amended by this bill.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Rather than prolong this conversation at this point, could it be examined a bit by the officials between now and the time of the next meeting?

**Mr. MacEachen:** If you wish. I would mind, but I think we could look at it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Haliburton.

**Mr. Haliburton:** With regard to this last discussion, Mr. Chairman, possibly it would be sensible for Mr. Hamel or the election officials to pay the cost of postage in a universal way, so that it would be a simple matter to tot the total number of electors in Canada and transfer to the Post Office eight cents instead of having each returning officer do it. I do not know if that is sensible.

I just wanted to express the opinion that it seems to me within the parameters that this bill sets out for expenditures a candidate and his supporters ought to have the greatest possible latitude in how they dispose of their own money and the means they use to tell the electors who the candidate is, what his message is and where they have to go and vote on election day, which are really the essentials of the whole process of campaigning. I see no conflict in the two sections. It seems to me it is essential that the candidate should retain the greatest latitude he can.

I would like to make one more observation, that in my own riding we do not use "vote at" cards and I would say they are highly unnecessary. The expenditure would be a simple waste of money in a great many areas. The Minister probably does not use them either in his riding. In a rural area generally the polls are in the same place election after election and everybody knows where the polls are. They know when election day is and so on. In urban areas I can see the merit of the "vote at" card, but in rural areas it seems to me it is largely a waste of money.

## [Interprétation]

l'intention de parler de l'aspect économique du problème, il nous faut songer au travail accru du côté de la comptabilité qui sera créé par le transfert de fonds d'une agence à une autre. Si c'est le gouvernement qui va payer ces frais, peut-être pourrions-nous le faire avec beaucoup moins de travail de ce côté-là, qu'en ne créant pas une situation tout à fait différente lorsqu'il s'agit des cartes qui indiquent l'adresse du bureau de scrutin, et en maintenant les privilèges actuels du Directeur général des élections.

**M. MacEachen:** Il me semble—et je veux donner une réponse spontanée—plus sage d'arriver au coût véritable des élections. Peut-être devrions-nous voter au Directeur général des élections les fonds nécessaires pour payer le coût de ces listes, plutôt que d'avoir le crédit des postes déguiser le coût véritable des élections; mais je ne crois pas que nous puissions résoudre le problème dans ce projet de loi.

**M. MacDonald (Egmont):** S'il y a une disposition dans la loi électorale du Canada, il me semble que ce ne serait pas une modification majeure de l'inclure dans ce projet de loi.

**M. MacEachen:** Je crois que nous parlerions—je viens d'y jeter un coup d'œil—d'une partie qui n'est pas modifiée par ce projet de loi.

**M. MacDonald (Egmont):** Plutôt que de prolonger inutilement cette discussion maintenant, vos fonctionnaires pourraient-ils l'examiner d'ici la prochaine séance?

**M. MacEachen:** Si vous voulez. Cela me dérange un peu, mais je crois que nous pourrions y jeter un coup d'œil.

**Le vice-président:** Monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** En ce qui concerne cette dernière question, peut-être serait-il plus censé pour M. Hamel ou les hauts fonctionnaires de l'élection de payer les frais d'expédition d'un seul coup. De cette façon, il serait plus facile d'arriver au nombre total de lecteurs au Canada et de transférer aux postes les 8c., au lieu de demander à chaque président d'élection de le faire. Je ne sais pas si c'est une bonne solution.

J'ai voulu dire tout simplement qu'il me paraît que, dans les limites fixées par ce projet de loi pour les dépenses électorales, un candidat et ceux qui l'appuient devraient avoir la plus grande liberté possible en dépensant leur argent et en communiquant aux électeurs le nom des candidats, son «message», et l'adresse du bureau de scrutin. Ce sont les points essentiels de toutes campagnes électorales. Je ne vois pas de conflit entre ces deux parties du bill. Il me semble essentiel pour les candidats de jouir de la plus grande liberté.

J'ai une dernière observation à faire. Dans ma circonscription, nous ne nous servons pas de ces cartes, qui, d'après moi, ne sont pas nécessaires. Dans beaucoup de régions, l'argent dépensé pour ces cartes serait gaspillé. Il est également probable que le ministre ne s'en sert pas dans sa circonscription. Dans une région rurale, les bureaux de scrutin se trouvent au même endroit, élections après élections, et tout le monde sait où ils se trouvent. Ils savent également la date de l'élection. Dans les régions urbaines, je peux apprécier l'utilité de ces cartes, mais ce n'est qu'une perte d'argent dans une région rurale.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Haliburton. I have four names remaining. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, three points, Mr. Chairman. First, I think we would find that the candidate would likely be more efficient, in fact, in delivering these things than the returning officer would. The returning officers, certainly in my own constituency and others with which I have been acquainted, are harassed and have enough to do. At least I think it unlikely, I think it is stretching credulity to suggest there would be such a substantial increase in efficiency by turning this over to the state, that that alone would recommend the matter. I think, for example there could well be, simply by using direct mailing, a number of people in my constituency who have never, quite literally, received anything in the mail before in their lives. They would get it general delivery. There would be an 18-year-old daughter of somebody named Smith and the Postmaster would not know who to give it to. If they picked it up general delivery some time at Christmas when they went in to see whether anyone had sent them a Christmas card, they would have the thing that much later. That is a fairly minor point.

• 2110

I think unless the chief electoral officer is allowed to use the franking privilege as suggested we are running here into a situation where it is going to cost more to have this service performed by the state than by individual candidates. The cost we calculate is about 15 cents per card if sent out by the state. These things distributed by hand probably cost in printing less than 5 cents each. Even if three parties, which would be highly unlikely, distributed them, we would still be getting that job done cheaper in terms of total electoral costs, which Mr. Harney was speaking of, than we would by having the state do it.

My major concern, however, comes back to the matter that Mr. MacLean and others have raised here and that is why we should pick on "Vote at" cards here. The Minister has made much, and all of us have, through these discussions about avoiding unnecessary limitations upon the freedom and the flexibility of the candidate. We do not in this bill presume to prohibit skywriting; we do not presume to prohibit advertising by means of balloon. Why do we eliminate specifically and in isolation, why do we make it illegal for a candidate to campaign by the use of "Vote at" cards? It seems to me to be against the whole principle we have been talking about of encouraging flexibility unless that kind of freedom and flexibility strikes at a fundamental purpose of the bill. The Minister himself has just indicated that he finds nothing particularly offensive in principle to letting candidates distribute "Vote at" cards. Neither does Mr. Hamel have any strong objection—I think was his word. So here we are imposing upon "Vote at" cards, one means of campaigning, a limitation of seriousness which far exceeds what we impose upon any other kind of campaigning and we are doing it for no particular purpose except that a committee precedent to ours suggested that it should be done.

I think there is no logic to it; it is an unnecessary restriction upon the capacity to campaign in the way that each candidate thinks is most effective for him; it does no harm to allow that among the weapons in the arsenal of any candidate.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Haliburton. Il me reste quatre noms sur ma liste. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, j'ai trois remarques à faire. Tout d'abord, je crois qu'il serait plus efficace si le candidat lui-même faisait venir ces cartes, plutôt que le président d'élection. Les présidents d'élection, dans ma circonscription et dans celles que j'ai connues, ont déjà assez de travail. Je crois que c'est trop demander quand on essaye de nous faire croire que ce serait plus efficace si le gouvernement à lui tout seul s'occupait de ce problème. Par exemple, je crois qu'il y a bon nombre de personnes dans ma circonscription qui n'ont littéralement jamais de leur vie reçu quelque chose par le courrier. Ils recevraient donc cette carte à la poste restante. Il y aura le cas de la fille de 18 ans nommée Durant et le chef du bureau de poste ne saura pas à qui la donner. Si les personnes dans cette catégorie se rendaient au bureau de poste à Noël pour voir s'ils avaient reçu des cartes, évidemment, ils n'auraient la carte que longtemps après les élections; mais vous avez là un aspect mineur du problème.

A mon avis, à moins que le directeur général des élections ne soit autorisé à jouir de ce privilège de franchise, comme on a proposé, nous allons nous trouver dans une situation où il va coûter plus cher de faire faire ce service par le gouvernement que par les candidats. Nous arrivons à un coût de 15c. environ par carte, si le gouvernement s'en charge. Si on fait la distribution en personne, le coût reviendrait probablement à moins de 5c. par carte. Même si trois partis politiques les distribuait, ce qui est peu probable, le travail se ferait toujours à un prix moins élevé, en terme des dépenses électorales totales, ce dont M. Harney a parlé.

Cependant, je m'intéresse surtout au point qui a été soulevé par M. MacLean et par d'autres, à savoir, pourquoi s'en prendre à ces cartes ici. Le ministre, et nous tous, au cours de ces discussions, ont beaucoup parlé de la nécessité de ne pas imposer des limites inutiles sur la liberté du candidat. Dans ce projet de loi, nous n'interdisons pas la publicité aérienne ou l'utilisation des ballons. Pourquoi s'attaquer d'une façon particulière à l'utilisation de ces cartes, et pourquoi la considérons-nous une infraction? Il me semble que cela va à l'encontre du principe dont nous avons déjà parlé, celui d'encourager la liberté des candidats, à moins que ce genre de liberté aille à l'encontre de l'objectif fondamental du projet de loi. Le ministre lui-même vient d'indiquer qu'il ne trouve rien d'offensif quant au principe de l'utilisation de ces cartes. M. Hamel n'a pas d'objection énérgique, je crois que c'est le terme qu'il a utilisé. Nous voilà donc en train d'imposer une limite sur l'utilisation de ces cartes, une limite qui dépasse de loin tout contrôle que nous imposons sur d'autres usages électoraux? En plus, nous ne le faisons que parce qu'un comité précédent a proposé qu'on le fasse.

Ce n'est pas logique. C'est une restriction inutile que nous imposons, une restriction qui limite la possibilité d'un candidat de choisir la façon qui, d'après lui, est la plus efficace de conduire sa campagne électorale. Ça ne fait pas de mal de permettre à un candidat d'inclure l'utilisation de ces cartes parmi les possibilités qui se présentent à lui.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clark.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps it could be said that the purpose of this collective exercise is to achieve a disclosure, to achieve the setting of ceilings, as well as to open up the system to permit candidates with limited funds to run and this is the merit of this clause. If the offence clause is left in then you protect the candidates with lesser funds who cannot afford the "Vote at" card, therefore, he will not be facing another candidate who may have much more funds available who will have the benefit not only of the card sent out by the state but of the card he can finance because he is better off financially. If we look at it from that point of view, as I do, then the retention of the offence clause is very desirable and the deletion is shot down in flames.

The second point is that there is at least one municipality in this country that has this system of sending out "Vote at" cards and that has been tested in more than one election in the City of Toronto successfully. It is, of course, neutral; it is received by the voter; it sets out very clearly where to vote and it has eliminated from all the worries of the municipal candidates that responsibility. Somehow, although balances cannot be totally achieved, at least it puts on a similar basis the candidate who cannot afford the "Vote at" card with a candidate who can.

**Mr. Dick:** Every voter counts, I would say.

• 2115

**Mr. Caccia:** Yes. In the City of Toronto I do not recall whether it is done for each voter or for each householder, but it is done and it has been quite effective.

**Mr. Harney:** You lose the argument you mentioned a moment ago.

**Mr. Lachance:** Mr. Chairman this matter of the notice to be sent to the elector raises three main points, and the first one is whether the notice should be sent or not. I will give my own case in Montreal. The returning officer in my constituency and I think in many constituencies in the Montreal area, tends to have 10 polls in the same place and I know that in my own constituency and I think that this applies in many other constituencies, people have to walk four, five, six and seven blocks to go to vote so if we do not send any notice, or if no notice is sent, let me put it this way, either by the returning officer or the candidate, people just do not know where to vote. One notice has to be sent either by the returning officer or by the candidate.

The second point is whether this card should be sent by returning officer or the candidate. I think really this should be sent by the returning officer but on the other hand, I do not see why a candidate should not have the right also to send a notice if he feels like doing it. This is a matter I am not too fussy about, but I do not see why not. I would have to hear some other arguments about that and I think your argument is pretty good, Mr. Dick.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Clark.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. On pourrait peut-être dire que l'objectif de cette réunion est de fixer des limites en même temps que d'étendre la formule afin de permettre aux candidats avec des fonds limités de se présenter dans une élection. Voilà donc le mérite de cet article. Si on retient l'article sur l'infraction, vous protégez les candidats qui ont moins de fonds, et qui ne peuvent pas payer pour ces cartes. De cette façon, il ne va pas se trouver sur un pied d'égalité avec un autre candidat qui a plus d'argent à sa disposition et qui va pouvoir bénéficier non seulement de la carte envoyée par le gouvernement, mais aussi de la carte pour laquelle il peut payer lui-même. Si nous considérons le problème de ce point de vue, il est fort souhaitable de retenir l'article concernant l'infraction et il nous faut nous opposer à la suppression desdits articles.

Le deuxième point que j'ai voulu soulever est le fait qu'il y a au moins une municipalité dans ce pays qui utilise ce système d'envoyer ces cartes, et ce système a été mis à l'épreuve dans plus d'une élection dans la ville de Toronto, et avec succès. La carte, naturellement, n'indiquait pas une prise de position. L'électeur la reçoit, la carte indique clairement où il faut aller pour voter, et les candidats municipaux n'ont pas à s'en occuper. D'une façon ou d'une autre, bien qu'on ne puisse pas arriver à un équilibre parfait, la carte met sur un pied d'égalité, dans la mesure du possible, le candidat qui peut payer pour ses cartes et celui qui ne peut pas le faire.

**M. Dick:** Tous les électeurs comptent, d'après moi.

**M. Caccia:** Oui. Dans la ville de Toronto, je ne me souviens pas si l'on en adressait à chaque électeur ou à chaque foyer, mais on l'a fait et le système était très efficace.

**M. Harney:** Votre argument de tout à l'heure ne vaut plus alors.

**M. Lachance:** Monsieur le président, cette question de la notification de scrutin qu'il faut envoyer à l'électeur soulève dans mon esprit trois principaux points d'interrogation. Le premier est de savoir s'il faut envoyer ou non la notification de scrutin. Je vais donner en exemple mon propre cas dans la région de Montréal. Comme dans bon nombre de circonscriptions de cette région, le président d'élection de ma circonscription a souvent dix bureaux de scrutin dans le même secteur et bien souvent dans de telles circonscriptions les gens doivent marcher sur une distance de quatre, cinq, six ou même sept coins de rue pour aller voter; alors si ni le président d'élection ni le candidat n'envoient des avis, c'est-à-dire des notifications de scrutin, les gens ne savent tout simplement pas où aller voter. Il faut que le président d'élection ou le candidat envoie des notifications de scrutin.

Le deuxième point consiste à savoir si c'est le président d'élection ou le candidat qui doit expédier ces cartes. Je pense vraiment que ce devrait être le président d'élection qui l'envoie, mais d'autre part, je ne vois pas pourquoi un candidat n'aurait pas le droit d'envoyer également un avis si bon lui semble. Je n'y tiens pas tellement, mais je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas possible. J'aimerais entendre les arguments de mes collègues à ce sujet, et je crois que celui de M. Dick est assez bon.

**[Text]**

My main concern is the third point in this proposed section 27.2. If a candidate is sending any brochure the week or the weeks before election, and I think most of the candidates do send a brochure or a pamphlet, to what extent does this proposed section apply, when it says that:

... information to be set out in a notice of poll for the polling division or a portion of that information ...

What does it mean, a portion. If a candidate sends a brochure and I think all the candidates do, saying that the polls open at 9.00 o'clock and close at 7.00 o'clock which, of course, will be on the notice if it is sent by the returning officer, is it considered to be a portion of it? If I am not correct you can stop me, Mr. Chairman ...

**The Vice-Chairman:** I am going to ask Mr. Blue to comment in a moment.

**Mr. Lachance:** Yes, because this is the proposed Section 27.2 we are talking about right now. If, on the other hand I say when you are voting in poll No. 87 located at such and such a place, would you be good enough to vote in my favour, am I going against the law?

**The Vice-Chairman:** May I stop you there? You have two questions and you can carry on in a moment.

**Mr. Lachance:** I have three. It is not three questions but I have those three points.

**The Vice-Chairman:** No, I do not wish to interrupt unduly but you have two questions which warrant an answer, I think, at this point before we lose sight of your two questions, then you may carry on.

**Mr. Lachance:** Okay.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blue, would you like Mr. Lachance to repeat his two questions? First, comment on "or a portion." How would you define that phraseology?

**Mr. Blue:** I am looking, I am sorry I do not have the reference.

**Mr. Lachance:** It is page 15, proposed section 27.2.

**The Vice-Chairman:** On line 24, page 15.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Line 23, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, line 23.

• 2120

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, a portion of the information would be any of the information set out in proposed Section 27.1(2) on page 14.

**Mr. Lachance:** I said the time of the vote.

**Mr. Blue:** That would be prohibited.

**Mr. Lachance:** It means that in a brochure or a pamphlet, it is party information or candidate information. That is all.

**[Interpretation]**

Ce qui me préoccupe le plus dans cet article 27.2, tel qu'il est proposé, est mon troisième point. Si un candidat expédie une brochure la semaine ou les semaines qui précèdent les élections, et je crois que la plupart des candidats expédient de telles brochures ou feuillets, dans quelle mesure l'article proposé s'applique-t-il quand il dit:

... les renseignements que doit contenir une notification de scrutin pour la section de vote ou qu'une partie de ces renseignements ...

Que signifie une partie? Si un candidat envoie une brochure, comme tous les candidats le font, je pense, disons que les bureaux de scrutin ouvrent de 9 heures à 19 heures, ce qui bien sûr figurera également sur la notification de scrutin qu'enverrait le président d'élection, le cas échéant, est-ce que ces renseignements sont considérés comme faisant partie des renseignements officiels? Si je fais erreur, vous pouvez m'interrompre, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je vais demander à M. Blue de dire un mot dans un instant.

**M. Lachance:** Oui, car c'est de l'article 27.2 que nous parlons pour l'instant. Si d'autre part je dis qu'en votant au bureau de scrutin numéro 87, situé à telle et telle adresse, seriez-vous assez bon de voter pour moi, est-ce que j'enfreins la Loi?

**Le vice-président:** Puis-je vous interrompre? Vous posez deux questions et vous pourriez poursuivre dans un instant.

**M. Lachance:** J'en ai trois. En fait il ne s'agit pas de trois questions, mais j'ai mentionné ces trois points.

**Le vice-président:** Non, je ne peux pas vous interrompre indûment, mais vous avez posé deux questions qui demanderaient une réponse dès maintenant, je pense, avant que nous perdions de vue ces deux questions; ensuite vous pourriez poursuivre.

**M. Lachance:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Blue, voudriez-vous que M. Lachance répète ses deux questions? Tout d'abord, vous pourriez parler des mots «aucune partie de». Pourriez-vous définir cette expression?

**Mr. Blue:** Je regrette, mais je n'arrive pas à trouver ces mots dans le ...

**M. Lachance:** C'est à la page 15, à l'article 27.2.

**Le vice-président:** C'est à la ligne 24 du texte anglais, à la page 15.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est à la ligne 23 du texte anglais, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, c'est donc à la ligne 23 du texte anglais et 25 du texte français.

**M. Blue:** Monsieur le président, une partie des renseignements serait n'importe quel renseignement indiqué à l'article 27.1 (2) de la page 14.

**M. Lachance:** Si je disais les heures de votation.

**M. Blue:** Ce serait interdit.

**M. Lachance:** Cela revient donc à dire que dans une brochure ou un feuillet, il ne faut donner que des renseignements sur le parti ou le candidat et rien d'autre.



## [Texte]

**Mr. Blue:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lachance, have you put your second question and received a satisfactory answer?

**Mr. Lachance:** I am afraid I have lost my second question because the first was merely discussing whether a notice should be sent or not, whether it should be sent by the returning officer or the candidate; and the second one, whether a candidate should not also send out his own notice.

**Mr. Haliburton:** Could we clarify the answer? Did I understand this gentleman to say that if you sent out a pamphlet including the name of the candidate, his party affiliation, where to vote, that would be an offense under the proposed act?

**Mr. Lachance:** That is it. That is what it says.

**The Vice-Chairman:** We will have Mr. Blue on that issue, gentlemen.

**Mr. Blue:** No, Mr. Chairman, my answer would not go as far as Mr. Haliburton suggested. The political affiliation of each officially nominated candidate would have to be on the literature or brochure.

**Mr. Haliburton:** So if you did not include them all, your card would get around the law?

**Mr. Blue:** That is correct. If you just name the political affiliation and "Please vote for me" that would not violate it.

**Mr. Haliburton:** If you had "Monday is election day, Vote for me, your Progressive Conservative candidate, at such and such a place"?

**An hon. Member:** Sure, that is all right.

**Mr. O'Connor:** Yes, that is the meaning of the words "substantially only". If your card contains substantially only the information, fine, it is an offense, but if it contains a whole raft of other information about the party then it gets around the section.

**An hon. Member:** That is correct.

**Mr. Haliburton:** So all you have to do is put on the reverse side if three or four policies and you are around the section.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lachance.

**Mr. Lachance:** What I had to say I have said. I feel that a candidate should have the right to send his own notice, but on the other hand I feel that the returning officer should send one, too.

**The Vice-Chairman:** I have one final questioner, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I join this discussion late and I will be very brief. It took me a few minutes to ascertain what you were talking about. I think it is a very important question. I have run five elections. I have never used—with the exception of one election, I have tried to use "Vote at" cards. Due to the indefinite nature of intricate subdivision boundaries we often made errors, to our great embarrassment. Likewise, I have known the same embarrassment to occur in my adversaries' organizations. Yet I still think that it should be left open for the parties and their respective candidates to use

## [Interprétation]

**M. Blue:** C'est exact.

**Le vice-président:** Monsieur Lachance, est-ce que vous avez reçu une réponse satisfaisante à votre deuxième question?

**M. Lachance:** J'ai bien peur que ma deuxième question soit inutile, car la première tendait uniquement à déterminer s'il faut envoyer ou non une notification de scrutin, et le cas échéant, si c'est le président d'élection ou le candidat qui devrait l'envoyer; la deuxième question était de savoir si un candidat ne devrait pas également pouvoir envoyer ses propres avis.

**M. Haliburton:** Pourriez-vous clarifier la réponse? Ai-je bien saisi quand j'ai cru entendre dire que d'envoyer un feuillet indiquant le nom du candidat, le parti auquel il est affilié, de même que l'endroit où voter, constituerait une infraction au projet de loi?

**M. Lachance:** C'est bien ce que le texte du projet de loi dit.

**Le vice-président:** Nous allons demander à M. Blue de clarifier ce point, messieurs.

**M. Blue:** Non, monsieur le président, je n'irai pas aussi loin que M. Haliburton l'a suggéré. L'affiliation politique de chaque candidat officiellement mis en candidature devrait nécessairement figurer sur tout document ou brochure expédié aux électeurs.

**M. Haliburton:** En n'inscrivant pas le tout sur les cartes envoyées aux électeurs, on pourrait contourner la Loi?

**M. Blue:** C'est exact. Si vous indiquez tout simplement l'appartenance politique du candidat et que vous dites: «Veuillez voter pour moi», il n'y aurait pas infraction à la Loi.

**M. Haliburton:** Si l'on dit: «Lundi est jour de scrutin, votez pour moi, votre candidat progressiste-conservateur, à tel endroit»?

**Une voix:** C'est certainement très bien.

**M. O'Connor:** Oui, c'est là la signification des mots «ne ... en substance que». Si la carte ne renferme en substance que les renseignements, il y a infraction, mais si elle renferme toute une série d'autres renseignements sur le parti, alors on peut contourner l'article.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Haliburton:** Alors pour contourner l'article, il s'agit tout simplement d'énumérer au dos de la carte trois ou quatre politiques du parti.

**Le vice-président:** Monsieur Lachance.

**M. Lachance:** J'ai dit tout ce que j'avais à dire. Je crois qu'un candidat devrait avoir le droit d'expédier ses propres avis de scrutin, mais, d'autre part, je pense que le président d'élection devrait en envoyer aussi.

**Le vice-président:** Le dernier à poser des questions sera M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je suis arrivé un peu tard au cours de la discussion et je vais être bref. Il m'a fallu quelques minutes pour savoir exactement de quoi il était question, et je pense que le sujet est très important. J'ai été candidat à cinq élections, et c'est à une occasion seulement que j'ai tenté d'utiliser les cartes d'invitation à voter. Étant donné le caractère indéfini des subdivisions électorales compliquées, nous avons souvent commis des erreurs à notre grand embarras. J'ai vu également les organisations de mes adversaires dans le même embarras. Cependant, je crois quand même qu'il faudrait

## [Text]

this form of information, this form of public service, if need be. It should not be made illegal for them to do it. Along with that, I do not think that the establishment should attempt to do that. Vote-at cards are a personalized gesture or informational service that can best be performed by a candidate and his organization if it is performed at all. In fact, we have quit using it because of the chance of error. But it is better that the error be made by the party or by its candidate than by the establishment in Ottawa and its representative, the returning officer. The government or the establishment and/or the electoral officer's department should not attempt to perform this very exacting service. This can best be done, as I said, if deemed needed from a committee room or, better still, from the actual voting subdivision. This service should be left as a local initiative. It is very easy to make an error and, as I say, I or any other candidate might better be embarrassed than the government's representative.

An hon. Member: Question.

• 2125

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Before we get to that, I wanted to comment on something Mr. Caccia said. He suggested that one reason to prohibit "vote at" cards is that it protects the less well-to-do parties. If you want to protect the less well-to-do parties, the way to do that under the legislation is to lower the limits. You should not try to do that by prohibiting the things that a party can do. It is clear and we have embarked on that process of trying to protect less well-to-do parties by lowering the limits. So do it directly rather than by indirection.

I think an argument could be made that the allowance of circulating voting cards is in fact helpful to those parties whose strength is in the people who support them rather than the money that they have because the most efficient way to deliver them is by hand and the only way to do that is to get a lot of people who are prepared to go around from door to door.

The other comment I wanted to make—and I am not sure I understood the exchange—but did I understand Mr. Blue to suggest that if we allowed this to stand it would be allowable for me as a candidate to distribute a "vote at" card that contained on the back of it a couple of pieces of policy and contained the name of only myself with an X beside it? That would seem to be enshrining the most serious abuse that occurs with "vote at" cards because you have suggested that there is only one choice.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Clark's question, the answer is that you could do that because the prohibition is against sending out only those cards which contain substantially the material which should be on the "You vote at" cards sent out by the returning officer. The prohibition is designed simply to prohibit the sending out of the very card which is considered to be helpful to the voter. If you have promotional or other material on the

## [Interpretation]

laisser aux partis et à leurs candidats respectifs la liberté d'utiliser ce genre de moyen d'information, ce genre de service public, si nécessaire. Il ne faudrait pas rendre cette pratique illégale. Je ne crois pas non plus que c'est au gouvernement de le faire. Les cartes d'invitation à voter sont un geste personnel ou un service d'information que seul un candidat ou son organisation sont en mesure de bien réaliser. De fait, nous avons même abandonné cet usage, à cause du risque d'erreur. Cependant, il est préférable que ce soit le parti ou son candidat qui commette l'erreur plutôt que le gouvernement d'Ottawa et son représentant en la personne du président d'élection. Le gouvernement et/ou le ministère du Directeur général des élections ne devraient pas tenter d'offrir ce service très exigeant. Comme je l'ai dit, si le besoin s'en fait sentir, il est préférable que ce soit fait à partir de la salle de comité ou, mieux encore, à partir de la section même de vote. Ce service devrait être laissé aux mains des initiatives locales. Il est très facile de faire une erreur, et comme je l'ai dit, moi-même ou tout autre candidat, pourrait être beaucoup plus dans l'embarras que ne le serait le représentant du gouvernement.

Une voix: Il faut mettre la proposition aux voix.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avant d'en arriver là, j'aimerais faire des commentaires sur une des déclarations de M. Caccia. Il a déclaré qu'une raison pour prohiber des cartes où on indique à quel endroit on va voter, c'est afin de protéger les partis qui sont un peu moins riches. Si vous voulez protéger les partis qui sont un peu moins riches, la façon de le faire en vertu de la loi c'est de diminuer les limites. Il ne faudrait pas essayer d'y arriver en prohibant le genre de choses qu'un parti peut faire. Il est clair et nous nous sommes attachés à ce processus afin de protéger les partis un peu plus désavantagés en diminuant les limites. Alors, il s'agit de faire les choses directement plutôt qu'indirectement.

Je pense qu'on pourrait faire valoir le point selon lequel la circulation des cartes de votation n'est de fait utile qu'au parti dont la force est dans les personnes qui l'appuient plutôt que dans les ressources financières dont il dispose, car la façon la plus efficace de les livrer est de le faire de main à main et la seule façon d'arriver à cela est d'obtenir le concours de plusieurs personnes qui sont prêtes à aller frapper de porte en porte.

L'autre commentaire que je veux faire,—et je ne suis pas certain d'avoir bien compris l'échange de propos, mais j'ai cru comprendre que M. Blue prétendait que si nous permettions ce genre de chose, cela me permettrait également en tant que candidat de distribuer une carte pour indiquer l'endroit de votation où serait imprimées à l'endos certaines promesses politiques et mon nom uniquement avec un X à côté. Cela est, à mon avis, l'un des abus les plus graves qu'il puisse survenir lorsqu'il s'agit de distribuer ce genre de carte, car vous prétendez alors que le peuple n'a qu'un choix.

**M. Blue:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Clark, je dirais que l'on peut agir ainsi parce que l'on veut prohiber l'envoi uniquement des cartes qui renferment en essence le texte qui devrait figurer sur l'une de ces cartes, qui est envoyées par l'agent scrutateur. L'empêchement est ainsi conçu afin que l'on n'envoie pas cette carte qui justement pourrait être très utile à l'électeur. Si vous avez de la publicité ou tout genre de choses sur cette

[Texte]

brochure in addition to that information, then that is not a "You vote at" card. That is not prohibited.

**Some hon. Members:** Question.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Blaker unless the question is put at this point.

**Mr. Blaker:** If I may, I will contribute to the possibility of the question being asked immediately rather than my speaking on it, but I would like to say I am a bit disappointed, Mr. Chairman, that we now see on this Committee individuals pursuing certain policies rather than the kind of non-partisanship we had here previously. It is perhaps as we come down toward the end of the year and the Christmas season that we are running into this problem of blind support of any particular proposition. I would simply add this, that as far as I am concerned, this proposed Section 27(2), is intended to ensure that every voter is given proper notification of the place and time where he can vote. It does not take much imagination to realize that some candidates in an election are not in a position to assure that service to the voters. We would be a damned sight better off to make sure that the government does supply that service in support of the idea that every voter will have that opportunity.

**Mr. Dick:** They will.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, the statement has been made. Let us have the question.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, I would raise a question of privilege if I knew to whom Mr. Blaker was imputing what motive.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, the question has been called. We are on Mr. Dick's amendment which would effectively delete entirely proposed Section 27.2 on page 15. All those in favour of Mr. Dick's amendment, please signify by raising your hands.

• 2130

**An hon. Member:** Call the roll.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** May I ask for a roll call, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, a recorded vote.

**Mr. Haliburton:** Mr. Chairman, should not somebody point out to Mr. Blaker that the way he analysed it finally was in error. He says that in fact this is going to prohibit—it does not—the government...

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Haliburton, I have to rule you out of order. We will have a recorded vote.

Amendment agreed to: Yeas, 9; nays 6.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, in that case I move that Clause 6 of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses be deleted.

**Mr. Dick:** You cannot do that. I was already told that. All you can do is vote against the clause.

[Interprétation]

brochure en plus des renseignements ci-dessus, ce n'est pas là une carte que l'on puisse considérer où l'on indique simplement l'endroit de votation. Cela n'est pas prohibé.

**Des voix:** Mettez la question aux voix.

**Le vice-président:** A moins de mettre la question aux voix en ce moment, j'accorde la parole à M. Blaker.

**M. Blaker:** Je préférerais que la question soit mise aux voix immédiatement plutôt que d'y apporter mes commentaires, mais j'aimerais quand même dire que je suis un peu désappointé, monsieur le président, de constater au sein de notre Comité, qu'il y ait des individus qui poursuivent certaines politiques personnelles au lieu d'adopter des attitudes nonpartisanes comme c'était le cas auparavant. C'est peut-être parce que nous atteignons bientôt la fin de l'année et la saison des Fêtes que nous rencontrons ce problème d'appui aveugle de toute proposition que ce soit. J'aimerais simplement ajouter qu'à mon avis, cet article proposé 27(2) a pour but de s'assurer que chaque électeur puisse connaître très bien l'endroit et l'heure à laquelle il doit voter. Ça ne prend pas beaucoup d'imagination pour réaliser que certains candidats ne sont pas en mesure d'assurer ce service aux électeurs. Nous serions en meilleure posture si on s'assurait que le gouvernement fournisse justement ce service pour s'assurer que chaque électeur pourra se garantir de son droit de vote.

**M. Dick:** Ils le feront.

**M. Blaker:** Monsieur le président, la déclaration est faite. Mettons la chose aux voix.

**M. Dick:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question de privilège si je savais à qui M. Blaker imputait ce motif.

**Le vice-président:** Messieurs, je mets cette proposition aux voix. Nous sommes saisis de l'amendement de M. Dick, selon lequel on éliminerait entièrement l'article proposé 27.2 à la page 15. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Dick, veuillez lever la main.

**Une voix:** Faites un appel nominal.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je demander un appel nominal, monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui, un vote inscrit.

**M. Haliburton:** Monsieur le président, quelqu'un ne devrait-il pas faire remarquer à M. Blaker que la façon dont il a analysé les choses est finalement erronée. Il déclare que de fait cela empêchera—cela n'empêche pas—le gouvernement...

**Le vice-président:** Je regrette, monsieur Haliburton; je juge que votre intervention est irrecevable. Nous aurons un vote inscrit.

L'amendement est adopté par 9 voix contre 6.

**M. Reid:** Monsieur le président, en ce cas, je propose que l'article 6 du Bill C-203 une Loi pour amender la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection soit éliminé.

**M. Dick:** Vous ne pouvez pas faire cela on me l'a déjà dit. Tout ce que vous pouvez faire c'est voter contre cet article.



*[Text]*

**An hon. Member:** No, no. We just did that.

**Mr. Dick:** No, vote against the whole clause 6, as he said.

**An hon. Member:** Oh, that is right.

**Mr. Dick:** You cannot delete something, you have to vote against the clause.

**The Vice-Chairman:** Just a housecleaning matter, gentlemen. I regret I neglected to put the question: shall Clause 6, proposed section 27.1 (3), as amended, carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** The final question, gentlemen, is shall Clause 6 carry?

**Mr. O'Connor:** On a point of order.

**An hon. Member:** No.

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** The effect of the last vote, as I understand it, Mr. Chairman, was to eliminate proposed section 27.2 altogether because proposed section 27.1 (3) refers to the times and dates in which the returning officers must send the cards that would have been provided for under proposed section 27.2.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. O'Connor:** Is that not correct?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. O'Connor:** Well, forget it.

**An hon. Member:** It just deletes the penalty clause.

**The Vice-Chairman:** We have not dealt, I believe, gentlemen, with Mr. Howard's intended motion. So I do not believe we can ...

**An hon. Member:** No, you cannot.

**The Vice-Chairman:** ... dispose entirely of Clause 6 at this point in any event. When would the committee like to meet again? Tuesday next at 9.30 a.m. has been suggested.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Vice-Chairman:** At 9.30 a.m. next Tuesday. Thank you, gentlemen.

**Mr. Reid:** Once you remove the penalty clause there is no sense the state's wasting money duplicating what candidates are going to do.

**An hon. Member:** No.

**Mr. Reid:** Therefore, you should eliminate the state's sending it out anyway.

**An hon. Member:** No.

*[Interpretation]*

**Une voix:** Non, non. Nous venons tout juste de le faire.

**M. Dick:** Non, je veux parler de voter à l'encontre de tout l'article 6 comme il l'a dit.

**Une voix:** C'est juste.

**M. Dick:** Vous ne pouvez éliminer quelque chose; il vous faut voter à l'encontre de cet article.

**Le vice-président:** Tout simplement pour mettre les choses à jour messieurs. Je regrette, j'ai négligé de mettre la question aux voix: l'article 6, article proposé 27.1(3) tel que modifié est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** La question finale, messieurs: l'article 6 est-il adopté?

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement.

**Une voix:** Non.

**Le vice-président:** Monsieur O'Connor invoque le Règlement.

**M. O'Connor:** Le vote que nous venons de prendre a pour effet si je comprends bien, monsieur le président, d'éliminer l'article proposé 27.2 parce que l'article 27.1(3) vise l'heure et les dates à laquelle les agents scrutateurs doivent envoyer des cartes qui auraient été fournies en vertu de l'article 27.2.

**Des voix:** Non, non.

**M. O'Connor:** Cela n'est-il pas juste?

**Des voix:** Non.

**M. O'Connor:** Eh bien oubliez mon intervention.

**Une voix:** Cela élimine simplement l'article sur les délits.

**Le vice-président:** Nous n'avons pas encore traité messieurs de la motion proposée par M. Howard. Donc je ne crois pas que nous puissions ...

**Une voix:** Non, vous ne le pouvez pas.

**Le vice-président:** ... disposer entièrement de l'article 6 en ce moment à tout événement. Quand le Comité voudrait-il se réunir de nouveau? On a proposé 9 h 30 du matin.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le vice-président:** A 9 h 30 mardi prochain. Merci messieurs.

**M. Reid:** Une fois que l'on élimine l'article sur les délits et amendes il n'est pas besoin alors de gaspiller de l'argent en faisant exactement ce que les candidats auront à faire.

**Une voix:** Non.

**M. Reid:** Par conséquent, vous devriez alors empêcher que l'État envoie ces cartes de toute façon.

**Une voix:** Non.

*[Texte]*

**Mr. Reid:** It just does not make sense.

**The Vice-Chairman:** My inexperience is showing again, gentlemen. Would you care to indicate if you would like more than one meeting on Tuesday next? The Clerk advises me that it is preferred if a series is held on one day.

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** One meeting is not worth having.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Next Tuesday, at 3.30 p.m., 8.00 p.m. and 9.30 a.m.

*[Interprétation]*

**M. Reid:** Ça n'a tout simplement pas de bon sens.

**Le vice-président:** Messieurs, mon inexpérience je l'avoue est démontrée une fois de plus. Auriez-vous l'obligeance de m'indiquer si vous aimeriez avoir plus d'une réunion mardi prochain? Le greffier m'avise qu'il serait préférable de tenir une série de réunions au cours de la même journée.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Il ne vaut pas la peine de ne tenir qu'une réunion.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Mardi prochain à 3 h 30 de l'après-midi, 8 h 00 du soir et 9 h 30 du matin.

## APPENDIX "E"

22 October 1973

BRIEF TO THE HOUSE OF COMMONS COMMITTEE ON PRIVILEGES AND ELECTIONS RELATING TO THE PROPOSED BILL "TO AMEND THE CANADA ELECTIONS ACT, THE BROADCASTING ACT AND THE INCOME TAX ACT IN RESPECT OF ELECTION EXPENSES" (Bill C-203)

The bill currently before the Committee constitutes the most progressive and far-reaching government bill ever proposed in the parliament of Canada to deal with the many problems relating to election expenses. My first comment, therefore, is to indicate my general enthusiastic approval of the Bill. I should like first to offer some general comment on the purpose of such legislation and then to refer specifically to certain points which I think significant and in need of inclusion.

In my view, the purpose of this bill is to make elections in Canada more democratic, that is to say, to provide a basis for the voter to make his decision between candidates of different parties in a situation where the relative advantages of each candidate are tolerably equal and where each contestant in the election has an ample opportunity to lay out his views and have them considered by the voters. The provision for the reporting of campaign funds and those for subsidies out of the public treasury are both measures which will move in this direction. The changes, therefore, should assist the voter in making a more rational choice between candidates, because each will have the resources to make his point of view heard.

A further consideration regarding the democratic character of the election process should, of course, be the prevention of outsiders from participation in the Canadian election process. We do not now permit non-residents to vote in our elections. Similarly, and by analogy, we should also not allow non-resident persons (whether human being or merely legal entities) to participate in the process by contributing financially or by rendering services for parties or candidates in a Canadian election.

Finally by way of general principles I consider that the law as passed by Parliament should contain provisions for its enforcement; so that it will remain an effective instrument to guard and guarantee the democratic character of the electoral process.

#### *Specific Measures*

##### *1. Enforcement*

My major criticism of the Bill as it stands is that it lacks an effective provision for its enforcement. If we consider the Elections Act in its many forms through the years, its major shortcoming has been the fact that many of its provisions have remained a virtual dead-letter. If we survey the record we will find that "on no occasion has a member of an established party initiated action against a candidate from another established party".<sup>1</sup> Since no enforcement provision was included in the Act, and established parties naturally feared retaliation if they or their members should bring an action or lay an information against a member of the other party or parties, virtually nothing was done to compel obedience to the law, and the prohibitions in the act remained essentially unenforced. In addition, since private citizens are not likely to take the trouble and incur the cost of contesting an election suit, this means of initiating an action is virtually inoperative. Also, we have not had any effective organized non-political groups to undertake the responsibility of scrutinizing elec-

## APPENDICE "E"

Le 22 octobre 1973

MÉMOIRE CONCERNANT LE BILL C-203 «LOI MODIFIANT LA LOI ÉLECTORALE DU CANADA, LA LOI SUR LA RADIODIFFUSION ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU À L'ÉGARD DES DÉPENSES D'ÉLECTIONS», PRÉSENTÉ AU COMITÉ DES PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le projet de loi dont est saisi le Comité est le plus progressiste et le plus lourd de conséquences qu'on n'ait jamais proposé au Parlement du Canada pour traiter des nombreux problèmes reliés aux dépenses d'élection. Je commencerai donc par dire que j'approuve avec enthousiasme l'ensemble du projet de loi et formuler d'abord quelques observations générales sur le but d'une telle loi pour ensuite mentionner certains points particuliers que je trouve importants et qui devraient y être insérés.

A mon avis, ce projet de loi a pour objet de rendre les élections au Canada plus démocratiques en veillant à ce que les avantages dont jouissent les candidats des différents partis soient sensiblement égaux et qu'ils aient amplement l'occasion d'exposer leurs opinions aux électeurs, qui pourront ainsi exercer leur choix en pleine connaissance de cause. Les dispositions relatives à la déclaration des contributions à la campagne électorale et des subventions versées par le Trésor public marquent un pas dans ce sens. Ces modifications devraient donc aider l'électeur à faire un choix plus rationnel entre les candidats puisque chacun aura les moyens de faire valoir son point de vue.

En poussant plus loin le caractère démocratique du processus électoral, il faudrait empêcher les étrangers d'y participer. Nous ne permettons pas aux non-résidents de voter. Par analogie, nous devrions également interdire aux personnes non-résidentes (qu'il s'agisse d'individus ou d'entités légales) d'entrer en jeu en aidant financièrement les partis et les candidats ou en leur rendant des services.

Enfin, je crois que la loi qu'adoptera le Parlement devrait contenir des dispositions qui en assurent l'application afin qu'elle demeure un moyen d'action efficace pour protéger et assurer le caractère démocratique du processus électoral.

#### *Mesures particulières*

##### *1. Application*

Ma principale critique à l'endroit du bill sous sa forme actuelle est qu'il ne comporte aucune disposition réelle concernant son application. Si nous étudions la loi sur les élections dans les diverses versions qu'elle a revêtues au cours des années, nous nous rendrons compte que sa principale lacune a été que beaucoup de ses dispositions sont restées pratiquement lettre morte. Si nous étudions le dossier, nous verrons que «il n'est jamais arrivé qu'un membre d'un parti traditionnel ait entamé des poursuites contre un candidat d'un autre parti traditionnel». <sup>1</sup> Comme aucune disposition d'application n'a été incluse dans la loi, et que les partis traditionnels craignaient naturellement des représailles si eux-mêmes ou leurs membres entamaient des poursuites ou donnaient des renseignements contre un membre d'un ou d'autres partis, rien n'a été fait en pratique pour obliger le public à s'y conformer et ses interdictions n'ont pratiquement pas été mises en vigueur. En outre, comme il est probable que des particuliers ne prendront pas la peine de contester des élections et d'assu-



tion activities with a view to initiating legal action in cases of infractions. Finally, no public agency has felt itself responsible nor has been made responsible for prosecuting candidates or others who violate the law on election expenses.

<sup>1</sup> *Report of the Committee on Election Expenses*, 1966, Ottawa: Queen's Printer, p. 23.

Under such conditions it makes relatively little difference what provisions are made in the law to require scrupulous behaviour of all participants in the election process. If nothing is done to compel obedience to the law, the law is quickly brought into contempt and serves merely as a form of window-dressing to cover a situation which could not be approved of. Accordingly I consider it most important that the Bill provide for the establishment of the office of a commissioner or registrar whose task it would be specifically to see that the act is enforced. It would be his duty to investigate complaints and look into the conduct of general elections or by-elections with a view to obtaining compliance with the law and taking action in cases where the law was being broken. I would consider the closest analogy to be that of the Commissioner under the Combines Investigation Act as it existed prior to the amendments of 1960. I attach as an Appendix the relevant sections of the Combines Investigation Act. In addition the Commissioner would have to have an adequate staff, augmented no doubt during the period immediately before and after the period of a general election, in order to conduct his investigations. Unless some such provision for active enforcement is included in the Act, I would consider that our children are likely to question the sincerity of the legislation, particularly in view of the long history of non-enforcement of the existing elections act.

## 2. The Role of Corporations

Essentially elections are occasions when the citizens exercise their choice of who will represent them in Parliament, and thereby designate which political party (or parties) will form the government. This is an individual act, which should be the result of a rational process of choice. Accordingly, there is no room in such a process for interference or participation by other than citizens of Canada. And citizens in this case means human beings and not legal fictions. I can find no rational justification for the participation in a rational election process by interest groups which are merely concerned to defend their selfish concerns, and which may be very wealthy and therefore able to make very important interventions in the election by making large donations of campaign funds, or by making available large numbers of skilled campaign workers. If we continue to permit corporations and trade unions to play a predominant role in the electoral process, we will be reducing the democratic content of the elections substantially, and inviting manipulation by groups merely intent on furthering their own interests.

This problem is one of increasing importance because of the growth of the multi-national corporations and the fact that they dominate a very large and the most dynamic part of the Canadian business field. If we continue to permit them to finance political parties, and if they remain one of the most important sources of campaign funds, then we are opening the door to foreign domination of our country. Under these conditions, and in view of the fact that the Bill provides for subsidy out of the public treasury for

mer les frais de poursuite, il s'ensuit qu'il est presque inutile d'intervenir. De plus, nous n'avons pu compter sur aucun groupe non politique organisé et efficace qui aurait pu se charger de vérifier les activités électorales afin de prendre des mesures légales en cas d'infraction. Enfin, aucun organisme public ne s'est senti ni n'a été rendu responsable de poursuivre des candidats ou d'autres personnes qui violent la loi sur les dépenses électorales.

<sup>1</sup> *Rapport du Comité des dépenses électorales*, 1966, Ottawa: Imprimeur de la Reine, p. 23.

Dans ces conditions, peu importe le choix des dispositions à y faire figurer pour exiger que tous les participants agissent consciencieusement au cours des élections. Si on ne fait rien pour imposer l'obéissance à la loi, elle tombe rapidement dans le mépris et sert simplement à dissimuler une situation qui ne pourrait être approuvée. En conséquence, il est très important, à mon avis, que le bill prévoie la création d'un bureau de commissaire ou de registraire qui aurait pour tâche précise de veiller à ce que la loi soit appliquée. Ce bureau aurait pour rôle d'enquêter sur les plaintes et de surveiller la conduite des élections générales ou des élections partielles afin de faire respecter la loi et d'agir lorsqu'on y contrevient. A mon avis, le poste qui s'en rapprocherait le plus serait celui du directeur des enquêtes qui a été créé en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions telle qu'elle existait avant les modifications de 1960. Vous trouverez en annexe les articles pertinents de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. En outre, il faudrait que le commissaire ait suffisamment de personnel et qu'il puisse en augmenter le nombre au cours de la période qui précède et suit immédiatement des élections générales, afin de pouvoir mener ces enquêtes. A moins qu'une disposition de ce genre ne soit ajoutée à la loi et réellement mise en vigueur, à mon avis, nos enfants risquent de s'interroger sur l'authenticité de celle-ci, surtout du fait qu'elle n'a pas été appliquée depuis longtemps.

## 2. Le rôle des sociétés

Les élections constituent des occasions permettant aux citoyens de choisir qui les représentera au Parlement et de désigner ainsi quel(s) parti(s) politique(s) formera (ou formeront) le gouvernement. Il s'agit d'un acte personnel qui devrait être le résultat d'un choix rationnel. Ainsi, il n'y a pas place dans un tel processus pour l'ingérence ou la participation d'autres que des citoyens canadiens. En ce cas, citoyen signifie être humain et non fictions légales. Je ne peux trouver aucune justification rationnelle à la participation de groupes d'intérêts qui ne se préoccupent que de leurs propres affaires au processus rationnel des élections; ces groupes, parfois très riches sont à même d'intervenir en versant de grosses sommes à la caisse électorale ou en fournissant un grand nombre de spécialistes des campagnes électorales. Si nous permettons aux sociétés et aux syndicats de continuer à jouer un rôle prédominant dans le processus électoral, nous ferons perdre aux élections leur caractère démocratique tout en favorisant les manœuvres de groupes préoccupés surtout de favoriser leurs propres intérêts.

Ce problème prend de plus en plus d'importance étant donné la croissance des sociétés multinationales et du fait qu'elles dominent une partie très importante et très dynamique du secteur industriel canadien. Si nous leur permettons de continuer à financer les partis politiques et si elles demeurent l'une des principales sources de fonds lors des campagnes électorales, nous ouvrons la porte à la domination étrangère. Dans ces conditions, et comme le projet de loi stipule que candidats et partis peuvent avoir recours au

candidates and parties, this is probably the time to eliminate contributions by corporations, and restrict them to individuals. This would make the Canadian law consistent with the recent reforms in the United States, where corporations are also debarred from making contributions for campaign expenses, and is a return to the situation which existed in this country from 1908 until 1930. The previous experience with this requirement was not particularly successful for the reason which I have outlined above, viz. a total lack of enforcement of the law. However, if we were to preclude corporations from contributing to campaigns, then we would be eliminating contributions which are made purely out of self-interest by bodies that cannot, by definition, have political views. Corporations can have *interests* but they cannot have *opinions*. Therefore contributions by them are essentially of a rather insincere kind. This is amply demonstrated by the common practice of making donations to two or more parties contesting the same election. This was an abuse which we could live with as long as the participants were predominantly Canadian in ownership and control, and also as long as we were not too scrupulous about campaign finance. Neither of these conditions currently obtains. Our population is becoming highly sensitized to abuses of democratic principle as a result of what they read in the press about other countries and also as a result of a higher standard of educational attainment among our population.

I do not consider that this suggestion would work an injustice on any political party since both major parties and some of the minor ones have received assistance from the corporations in the past and therefore the removal of this should work in roughly comparable terms on all parties with the exception of the N.D.P., which we all recognize has been seriously under-financed in contrast to its rivals in the past. The trade unions were previously prevented from contributing on the same basis as corporations prior to 1930 in Canada. This practice could be resumed, thereby placing all political parties in the common position of depending upon individual contributions and upon contributions from the public treasury to finance their election campaigns. If trade union participation is to continue, it should involve the previous agreement of a member before his share of the union's resources should go to finance the party of the union's choice. Obviously this raises the question of "contracting in" versus "contracting out". The arguments on both sides are well known and I shall not rehearse them here.

### 3. Subsidies

The provision of subsidies to candidates and parties partially to reimburse them for the costs of conducting elections is a progressive step toward the democratic objective of making all serious parties and candidates able to make themselves heard by the electorate. I would consider, however, that it is at present unduly discriminatory in favour of the largest political party, in that it demands that a candidate receive at least 20% of the eligible votes cast in a constituency. In some constituencies there are four or more candidates and therefore a candidate could be a very serious one and still receive less than 20% of the vote, whereas the victor may receive very little more than that. Surely the lowering of this required percentage to 15% or preferably 10% would permit and encourage more serious parties and candidates to contest individual constituencies, without encouraging a proliferation of frivolous candidatures. Professor K. Z. Paltiel, who is perhaps the leading expert in this field in Canada, has calculated that to lower

Trésor public, il est probablement temps de supprimer les contributions des sociétés et de les limiter aux particuliers. La loi canadienne se conformerait ainsi aux réformes faites récemment aux États-Unis; en effet, on y interdit aux sociétés de contribuer aux dépenses électorales; il s'agit là d'un retour à la situation qui a existé dans ce pays de 1908 à 1930. L'expérience précédente n'a pas été des plus réussies pour les raisons que j'ai exposées ci-dessus, notamment le défaut total d'application de la loi. Toutefois, si nous devions interdire aux sociétés de verser des fonds aux campagnes électorales, nous éliminerions ainsi des contributions que font sans aucun intérêt personnel des organismes qui, par définition, ne peuvent avoir d'opinion politique. Les sociétés peuvent avoir des *intérêts* mais ne peuvent avoir d'*opinions*. Par conséquent, les contributions qu'elles font sont essentiellement de nature peu sincères. L'usage assez fréquent qui consiste à faire des dons à deux partis ou plus qui se disputant les mêmes élections le démontre clairement. Il nous était possible d'accepter cet abus du moment où c'était surtout des Canadiens qui possédaient et dirigeaient les grands sociétés et dans la mesure également où l'on se montrait peu scrupuleux quant au financement des campagnes. Aucune de ces conditions ne prévaut actuellement. Notre population s'est de plus en plus sensibilisée aux abus perpétrés contre le principe démocratique à cause de ce qu'elle lit dans le presse sur les autres pays et aussi parce qu'elle possède un niveau d'instruction plus élevé.

Je ne suis pas d'avis que cette proposition risque de léser un des partis politiques puisque les deux grands partis et certains autres ont reçu l'aide de sociétés dans le passé. La suppression de cette pratique aura donc des effets comparables sur tous les partis sauf peut-être le NPD, qui, comme chacun sait, a toujours reçu beaucoup moins d'aide financière que ses rivaux. Avant 1930, il était interdit aux syndicats de contribuer dans la même proportion que les sociétés au Canada. On devrait rétablir cet usage, ce qui placerait tous les partis politiques sur un pied d'égalité en les faisant dépendre des contributions individuelles et des contributions du Trésor public pour financer leurs campagnes électorales. Si la participation syndicale doit continuer, elle devra recevoir l'approbation préalable des syndicats avant que leur part des ressources du syndicat ne serve à financer le parti choisi par celui-ci. Évidemment, voilà qui soulève la question de «la participation» et de «l'abstention». On connaît bien les raisonnements des deux côtés et je n'ai pas l'intention de les reprendre ici.

### 3. Les subventions

Prévoir des subventions aux candidats et aux partis, en vue de rembourser partiellement leurs frais de participation à des élections, est un pas en avant pour réaliser l'objectif démocratique qui consiste à permettre à tous les partis et candidats sérieux de se faire entendre par l'électorat, pour atteindre l'objectif démocratique consistant à donner à tous les partis et candidats sérieux la possibilité de s'adresser aux électeurs. Toutefois, je pense que la disposition actuelle favorise injustement le parti politique le plus important, puisqu'elle exige qu'un candidat obtienne au moins 20 p. 100 des suffrages exprimés dans une circonscription. Dans certaines d'entre elles quatre candidats ou plus se présentent aux élections; par conséquent, un de ces candidats peut être très sérieux, et pourtant, obtenir moins de 20 p. 100 des suffrages, tandis qu'il est possible que le candidat élu obtienne un pourcentage de voix à peine plus élevé. Il est certain que l'abaissement de ce pourcentage à 15 p. 100, ou préférablement à 10 p. 100,



this percentage to 10% would in fact not enlarge the number of candidates qualifying to a significant degree but would be a much more democratic arrangement. I fully support this view.

On the question of public subsidies to defray the costs of broadcasting time, I support the principle that these are valid election expenses and should be assisted. However, it strikes me as wrong to defray half the costs of a candidate's expenses for broadcasting time, because this unfairly favours wealthy parties over poorer ones. If a party cannot afford a given sum, then it loses out in the public subsidy. This is clearly a regressive measure, which is contrary to all the current principles of progressive taxation which tend to favour the poorer party over the rich. This provision, in contrast, would use public funds to assist the *rich* parties over the poorer ones. A more equitable arrangement would be to pay up to a given amount for all serious parties (i.e. those receiving, say, 10% or more of the total vote cast) if it were objected that in some areas campaigning must rely more heavily on broadcasting than in others and therefore greater expenses must be incurred, criteria for different classifications of subsidy could be prepared and candidates who meet the qualifications for different classifications of support would be reimbursed accordingly. I do not wish to advocate any particular system but merely to emphasize that the system used should be an equitable one and not one which is unfair. "To him that hath shall be given" should not be the guiding principle in this instance.

On the question of radio and television subsidies, I would consider that it would be appropriate for the public subsidies to be used only for political talks or discussions of a minimum of, say, four minutes. Political spot announcements are largely attempts to influence the voter through emotional rather than rational appeal and therefore should not be supported out of the public treasury. Talks or discussions of greater length, on the other hand, can be a rational appeal to the voter on the basis of facts and logical arguments and have a rightful place in democratic discussion.

I would consider that a preferred means of subsidizing broadcasting would be to follow the recommendation of the Committee on Election Expenses which reported to the House of Commons in 1966. This proposal was also endorsed by the House of Commons Committee in 1971, and suggests that "local broadcasters continue to make free time available to local candidates seeking election within their main broadcasting area. The Committee recommends that: wherever offered such time should be divided equally between candidates. In multi-constituency metropolitan areas, or in rural areas where one station covers a number of constituencies, spokesmen for the local candidates representing opposing political parties be given equal time to present their views".

permettrait aux partis sérieux de présenter des candidats dans des circonscriptions, sans encourager une prolifération de candidatures frivoles. M. K. Z. Paltiel, qui est peut-être au Canada le meilleur expert dans ce domaine, a calculé que l'abaissement de ce pourcentage à 10 p. 100 n'augmenterait pas en fait le nombre de candidats remplissant les conditions voulues, mais que ce serait une disposition beaucoup plus démocratique. Je partage entièrement cette opinion.

Au sujet des subventions publiques pour le remboursement des frais de temps d'antenne, j'appuie le principe qu'il s'agit de dépenses électorales valables et qu'une aide financière devrait être accordée aux candidats. Toutefois, il me semble qu'il est irrationnel de rembourser à un candidat la moitié de ses dépenses en matière de temps d'antenne, parce que les partis disposant de fonds importants s'en trouvent plus avantagés par rapports aux partis moins favorisés. Si un parti ne dispose pas d'une somme donnée, il ne reçoit donc pas cette subvention publique. C'est donc une mesure nettement régressive, contraire à tous les principes actuels de l'impôt progressif qui tend à avantager ceux qui disposent de moins de ressources par rapport aux plus favorisés. Au contraire, cette disposition permettrait d'utiliser des fonds publics pour aider les partis disposant de *fonds importants* au désavantage des partis moins favorisés. Une mesure plus équitable consisterait à verser jusqu'à concurrence d'un montant donné à tous les partis valables (à savoir ceux qui obtiennent, disons 10 p. 100 ou plus du total des suffrages exprimés) si on faisait valoir que dans certaines régions, pour mener une campagne électorale, on doit avoir plus largement recours à la radiodiffusion que dans d'autres régions, et par conséquent supporter de plus lourdes dépenses; d'ailleurs, on pourrait préparer des critères établissant diverses classifications de subventions et les candidats remplissant les conditions requises pour celles-ci seraient remboursés en conséquence. Je ne tiens pas à préconiser un régime particulier, mais uniquement à souligner que le régime appliqué devrait être équitable. Dans ce cas particulier, le proverbe «on ne donne qu'aux riches» ne devrait pas être le principe directeur.

Pour ce qui est des subventions versées aux postes de radiodiffusion et de télévision, il conviendrait, à mon avis, que les subventions publiques ne servent qu'aux entretiens ou discussions politiques d'une durée minimale de, mettons, 4 minutes. Les annonces éclair de nature tendent, dans une large mesure, à influencer l'électeur en faisant appel à ses sentiments plutôt qu'à son intelligence et conséquemment, le Trésor public ne devrait pas les défrayer. Par contre, les entretiens ou les discussions de longue durée peuvent faire appel à l'intelligence de l'électeur et se baser sur des faits et des arguments logiques. Ils ont donc, à juste titre, leur place dans la discussion démocratique.

J'estime qu'il serait préférable de subventionner la diffusion en se conformant aux recommandations du Comité des dépenses électorales qui a présenté un rapport à la Chambre des communes en 1966. Cette proposition a aussi été appuyée par le Comité de la Chambre en 1971 qui exhorte «les diffuseurs locaux à continuer d'offrir des émissions graduelles aux candidats qui briguent les suffrages dans leur principal rayon de diffusion et recommande, «que, lorsque de telles émissions sont offertes, elles soient réparties également entre les candidats; que, dans les secteurs métropolitains à circonscriptions multiples, ou dans des régions rurales où une station dessert plusieurs circonscriptions, on accorde au porte-parole ou encore des candidats locaux représentant les partis politiques en lice



#### 4. *The Regulation of Private Financing of Campaigns*

I support the principle of making campaign contributions public. While the way a person votes is a private matter and should be kept secret, I think it appropriate that when a person takes action to influence the vote of other people, he must be prepared to make public the fact that he is participating in such action. If he participates in an election campaign openly, then this fact is known to all. If he participates through making financial contributions, then the voters have a right to know this so that they can be fully informed when they cast their ballots. I would question the provision in the Bill which allows contributions up to \$200 to be made without disclosure whereas contributions above that sum must be publicly disclosed. This is the sort of provision which invites abuse. As it stands it would be easy to make donations in support of the candidates of a political party for 265 constituencies plus another cheque for the party itself each for \$199.99 and this substantial donation of \$53,197.34 would not be disclosed under the present requirement. This is no fantastic case with modern cheque writing machines. Therefore I would suggest that the total donations permitted by any person be limited to \$200 if they are to escape disclosure. If he should make total donations in excess of this amount, then disclosure would be obligatory irrespective of the number of donations made.

#### *Conclusion*

This legislation is very urgent if Canada is to avoid growing public cynicism, or even alienation directed towards our elections in particular, and the political system in general. With enforcement machinery and other lesser changes such as I have suggested, Parliament will be taking a most important step in restoring confidence in our electoral procedures.

H. G. Thorburn  
Department of Political Studies  
Queen's University  
Kingston, Ontario

#### APPENDIX

##### COMBINES INVESTIGATIONS ACT\*

5. (1) The Governor in Council may appoint an officer to be known as the Director of Investigation and Research.

6. (3) The Governor in Council may authorize any person to exercise the powers and perform the duties of the Director whenever the Director and the Deputy Directors are absent or unable to act or, if one or more of those offices are vacant, whenever the holders of the other of such offices are absent or unable to act.

7. (1) Any six persons, Canadian citizens, resident in Canada, of the full age of twenty-one years, who are of the opinion that an offence has been or is being committed against section 32 or 34 of this Act, or section 498 or 498A of the *Criminal Code*, Chapter 36 of the Revised Statutes of Canada, 1927, may apply to the Director for an inquiry into such matter, and shall place before the Director the evidence of which such opinion is based.

des périodes d'émission égales afin qu'ils puissent faire connaître leurs points de vue.»

#### 4. *La réglementation du financement privé des campagnes*

J'appuie le principe voulant qu'on divulgue les contributions à la campagne électorale. Si le vote individuel est une affaire privée qui doit rester secrète, je suis d'avis, que lorsqu'une personne prend des mesures en vue d'influencer le vote d'autrui, elle doit être disposée à les rendre publiques. Si elle participe ouvertement à une campagne électorale, tous sont au courant. Si elle y participe au moyen de contributions financières, les électeurs ont alors le droit de le savoir de sorte qu'ils auront tous les renseignements voulus lorsqu'ils voteront. Je mets en doute la disposition du projet de loi qui autorise à ne pas divulguer les contributions jusqu'à concurrence de \$200 alors que les contributions supérieures à cette somme doivent l'être. Ce genre de disposition provoque des abus. A l'heure actuelle, il serait facile de faire des dons sous formes de chèques de \$199.99 chacun à tous les candidats d'un parti politique donné dans 265 circonscriptions, et au parti lui-même, et, aux termes des exigences actuelles ce don important de \$53,197.34 ne serait pas divulgué. Il n'y a en cela rien d'étonnant avec ces machines modernes qui font les chèques. C'est pourquoi je suggère de fixer à \$200 au maximum le total des dons qu'il sera permis à une personne de ne pas déclarer. Si cette personne fait des dons pour un montant supérieur à \$200, elle devra les déclarer, quelque soit le nombre de dons qu'elle a faits.

#### *Conclusion*

Il est très urgent d'avoir au Canada cette mesure législative pour empêcher le public de devenir de plus en plus cynique, de plus en plus désaffecté, envers les élections plus particulièrement et le régime politique en général. Grâce aux moyens d'exécution et à d'autres changements moins importants comme ceux que j'ai suggérés, le Parlement sera en mesure de faire un pas important en vue de restorer la confiance dans notre régime électoral.

H. G. Thorburn  
Faculté des études politiques  
Université Queen's  
Kingston, Ontario

#### APPENDICE

##### LOI RELATIVE AUX ENQUÊTES SUR LES COALITIONS\*

5. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un fonctionnaire appelé «le directeur des enquêtes et recherches».

6. (3) Le gouverneur en conseil peut autoriser toute personne à exercer les pouvoirs et à remplir les fonctions du directeur chaque fois que ce dernier et les sous-directeurs sont absents ou incapables d'agir ou, si l'un ou plusieurs de ces postes sont vacants, chaque fois que les titulaires des autres de ces postes sont absents ou incapables d'agir.

7. (1) Six personnes, citoyens canadiens résidant au Canada et âgés de vingt et un ans révolus, qui sont d'avis qu'on a commis ou qu'on est sur le point de commettre une infraction prévue par l'article 32 ou 34 de la présente loi, ou l'article 498 ou 498A du *Code criminel*, chapitre 36 des Statuts révisés du Canada, 1927, peuvent demander au directeur une enquête sur ce sujet et doivent déposer devant le directeur les témoignages sur lesquels se fondent cette opinion.

## 8. The Director shall

(a) on application made under section 7,

(b) whenever he has reason to believe that section 32 or 34 of this Act or section 498 or 498A of the *Criminal Code* has been, is being or is about to be violated, or

(c) whenever he is directed by the Minister to inquire whether any of the sections mentioned in paragraph (b) has been, is being or is about to be violated,

cause an inquiry to be made into all such matters as he considers necessary to inquire into with the view of determining the facts. 1952, c.39, s.2.

10. (1) Subject to subsection (3), in any inquiry under this Act the Director or any representative authorized by him may enter any premises on which the Director believes there may be evidence relevant to the matters being inquired into and may examine any thing on the premises and may copy or take away for further examination or copying any book, paper, record, or other document that in the opinion of the Director or his authorized representative, as the case may be, may afford such evidence.

(2) Every person who is in possession or control of any premises or things mentioned in subsection (1) shall permit the Director or his authorized representative to enter the premises, to examine any thing on the premises and to copy or take away any document on the premises.

\_\_\_\_\_  
\*Revised Statutes of Canada, 1952, Vol. 5 Supplement, pp. 5678-81.

## 8. Le directeur doit,

a) sur une demande faite en vertu de l'article 7,

b) chaque fois qu'il a des raisons de croire qu'on a enfreint ou qu'on est sur le point d'enfreindre l'article 32 ou 34 de la présente loi ou l'article 498 ou 498A du *Code criminel*, ou

c) chaque fois que le Ministre lui ordonne de déterminer au moyen d'une enquête si quelques-uns des articles mentionnés à l'alinéa b) ont été enfreints ou sont sur le point de l'être,

faire étudier toutes questions qui, d'après lui, nécessitent une enquête en vue de déterminer les faits. 1952, c. 39, s. 2.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dans une enquête tenue en vertu de la présente loi, le directeur ou tout représentant qu'il a autorisé peut pénétrer dans tout local où le directeur croit qu'il peut exister des preuves se rapportant à l'objet de l'enquête, examiner toutes choses qui s'y trouvent et copier ou emporter pour en faire un plus ample examen ou pour en tirer des copies tout livre, document, archive ou autre pièce qui, de l'avis du directeur ou de son représentant autorisé, selon le cas, est susceptible de fournir une telle preuve.

(2) Quiconque est en possession ou a le contrôle d'un local ou de choses mentionnés au paragraphe (1) doit permettre au directeur ou à son représentant autorisé de pénétrer dans ce local, d'y examiner toute chose, et de copier ou d'emporter tout document qui s'y trouve.

\_\_\_\_\_  
\*Statuts révisés du Canada, 1952, Vol. 5 Supplément, pp. 5678-5681.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, December 4, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 4 décembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privilèges et élections

RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

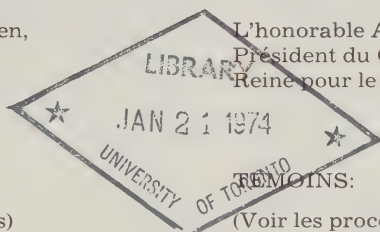
Twenty-ninth Parliament, 1973

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Benjamin	Dick
Blais	Dupras
Brewin	Ethier
Caccia	Forrestall
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:*

Messieurs

Miss MacDonald ( <i>Kingston and the Islands</i> )	Reid Ritchie Smith ( <i>Northumber- land-Miramichi</i> ) Stollery—(19)
Matte	
McKinnon	
O'Connor	

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday December 4, 1973,

Messrs. McKinnon, Forrestall, Blais, Ethier, Benjamin, Lachance, Reid, Côté, Ritchie, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Dupras, Ethier and Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Messrs. MacLean, Alkenbrack, Lachance, Dupras, Harney, Ethier, Côté, Reid, Madill, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Lachance, Blaker and Masniuk.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 4 décembre 1973,

MM. McKinnon, Forrestall, Blais, Ethier, Benjamin, Lachance, Reid, Côté, Ritchie, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Dupras, Ethier et M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplacent MM. MacLean, Alkenbrack, Lachance, Dupras, Harney, Ethier, Côté, Reid, Madill, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Lachance, Blaker et Masniuk.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1973  
(34)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 9:41 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Blaker, Benjamin, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Forrestall, Lachance, Laflamme, Madill, McKinnon, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) and Stollery.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

## RULING BY MR. CHAIRMAN

On Thursday, November 29, 1973, Mr. Dick proposed to move an amendment to Subclause 4.(1), and having expressed reservations as to the procedural acceptability of the amendment, I deferred my ruling until today.

I have reviewed the Member's statement carefully but I must rule that the proposed amendment is out of order on the grounds that it goes beyond the scope of the Bill.

Sections 9 and 11 of the British North America Act read as follows:

9. The Executive Government and authority of and over Canada is hereby declared to continue and be vested in the Queen.

11. There shall be a Council to aid and advise in the Government of Canada, to be styled the Queen's Privy Council for Canada; and the Persons who are to be Members of that Council shall be from Time to Time chosen and summoned by the Governor General and sworn in as Privy Councillors, and Members thereof may be from Time to Time removed by the Governor General.

There is no doubt that a Minister of the Crown, legally nominated as a candidate in a given election, is on the same level as any other candidate. But he nevertheless remains a Privy Councillor until discharged by the Sovereign and he must carry out his duties as a Minister of the Crown. To impose a condition on the discharge of a Minister's duties or on the operation of the department for which he is responsible, is a legislative proposal that is foreign to this Bill, which does not deal with the Powers of the Crown.

Such a proposal might be more appropriately dealt with by way of an Address to the Crown submitted in the House. But it cannot be entertained in committee by way of an amendment to Bill C-203.

Therefore, I must rule that the amendment cannot be put to the Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1973  
(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des Privilèges et Élections se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Blais, Blaker, Benjamin, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dick, Forrestall, Lachance, Laflamme, Madill, McKinnon, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Comparait:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, Adjoint législatif du président du Conseil privé du Canada; *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, Conseiller en législation.

Le Comité reprend l'étude du bill C-203, Loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élections.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le jeudi 29 novembre 1973, M. Dick a proposé une modification à l'alinéa 4.(1), et après avoir fait des réserves au sujet de la recevabilité de l'amendement, j'ai retardé ma décision jusqu'à aujourd'hui.

J'ai étudié attentivement la déclaration du député, et je dois déclarer que cet amendement est contraire au Règlement car il dépasse la portée du bill.

Les articles 9 et 11 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipulent ce qui suit:

9. Le gouvernement et le pouvoir exécutif, en Canada, continueront d'appartenir et seront attribués à la Reine.

11. Il existera, pour assister et conseiller le Gouverneur général dans le gouvernement du Canada, un conseil appelé Conseil privé de la Reine au Canada. Les personnes qui en feront partie seront choisies et nommées par le Gouverneur général, et elles prêteront le serment de conseiller privé. Le Gouverneur général pourra, à l'occasion, révoquer les membres du Conseil privé.

Il ne fait aucun doute qu'un ministre de la Couronne, nommé légalement candidat au cours d'élections données, est placé sur le même plan que les autres candidats. Il demeurera néanmoins membre du Conseil privé tant que la Souveraine n'en décidera pas autrement et devra s'acquitter de ses fonctions de ministre de la Couronne. Imposer une condition à la destitution du ministre ou à l'administration du ministère dont il est chargé, constitue une proposition législative étrangère au bill, qui ne traite pas des pouvoirs de la Couronne.

Il conviendrait mieux de présenter cette proposition à la Couronne en Chambre, car elle ne peut être étudiée en comité en tant qu'amendement au bill C-203.

Je décrète donc que cet amendement ne peut être présenté en comité.

The Chairman called Clause 7 and it was carried.

*On Clause 8:*

Subsection 61.1(1) carried.

On Subsection 61.1(2), Mr. Brewin moved,—That Clause 8 be amended in Subsection 61.1(2) by

(a) deleting the words “one dollar” in line 17 of proposed paragraph 61.1(2)(a) on page 16 and substituting therefor the words:

sixty-seven cents

(b) and by deleting the word “fifty” in line 21 of proposed paragraph 61.1(2)(b) on page 16 and substituting therefor the words:

thirty-four

(c) and by deleting the words “twenty-five” in line 26 of proposed paragraph 61.1(2)(c) on page 16 and substituting therefor the word:

seventeen

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 1; NAYS: 12.

By leave, Subsection 61.1(2) was allowed to stand.

Mr. Reid moved,—That Clause 8 be amended in Section 62.1 by adding thereto immediately after line 29 on page 16, the following subsection:

(3) In determining, for the purposes of this section, the amount of election expenses incurred by a candidate directly or through his official agent or any other person acting on his behalf,

(a) there shall not be included any amount in respect of the candidate's travelling expenses; and

(b) there shall be included in respect of the personal expenses incurred by the candidate on account of or in connection with or incidental to the election only the amount, if any, by which such expenses exceed the amount of such expenses that the candidate is authorized to pay pursuant to subsection 62(17).

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

By leave, Section 61.1, as amended, was allowed to stand.

On Section 61.2, Mr. Clark moved,—That Clause 8 be amended in Subsection 61.2(1) by deleting line 30 on page 16 and substituting the following therefor:

61.2(1) Every candidate other than a candidate in the North West Territories or the Yukon Territory who, directly

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

On Subsection 62.1(2), Mr. Dick moved,—That Clause 8 be amended in Subsection 62.1(2) by deleting the word “sole” in line 15 on page 17 and substituting the word “principal”.

Le Président met aux voix l'article 7 qui est adopté.

*Article 8:*

Le paragraphe 61.1(1) est adopté.

Au paragraphe 61.1(2) M. Brewin propose,—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 61.1(2) par

a) le retranchement des mots «un dollar» à la ligne 19 de l'alinéa proposé 61.1(2)(a) à la page 16 et son remplacement par les mots suivants:

soixante-sept cents

b) et par le retranchement du mot «cinquante» à la ligne 23 de l'alinéa proposé 61.1(2)(b) à la page 16 et son remplacement par les mots suivants:

trente-quatre

c) et par le retranchement des mots «vingt-cinq» à la ligne 29 de l'alinéa proposé 61.1(2)(c) à la page 16 et son remplacement par les mots suivants:

dix-sept.

Après débat, l'amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté par 12 voix contre 1.

Sur autorisation, le paragraphe 61.1(2) est réservé.

M. Reid propose—Que l'article 8 du bill soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 33, à la page 16, du paragraphe suivant:

(3) Pour le calcul, aux fins du présent article, du montant des dépenses d'élection faites par un candidat soit directement soit par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute autre personne agissant pour son compte,

a) il faut exclure tous les frais de déplacement du candidat; et

b) il ne doit être inclus au titre des dépenses personnelles occasionnées au candidat par l'élection que l'excédent de ces dépenses, si excédent il y a, sur la part de celle-ci que le candidat est autorisé à payer aux termes du paragraphe 62(17).

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est adopté.

Sur autorisation, l'article 61.1 modifié est réservé.

A propos de l'article 61.2 M. Clark propose,—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 61.2(1) par le retranchement de la ligne 34 à la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

61.2(1) Tout candidat autre qu'un candidat des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon qui, directement

Après débat, ledit amendement proposé est réservé.

Au paragraphe 62.1(2) M. Dick propose—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 62.1(1) par le retranchement de la ligne 17, et la substitution de ce qui suit: le but «principal» de désigner un candidat à



After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, it was agreed,—That Clause 8 be amended in Subsection 61.2(1) by deleting the word "directly" in line 9 on page 17 and by deleting in Subsection 61.2(2) the word "directly" in lines 17 and 18 on page 17.

By leave, Mr. Dick moved,—That Clause 8 be amended in Subsection 61.2(1) by deleting line 3 on page 17 and substituting the following therefor:

(b) procures for publication or acquiesces in the publication

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

By leave, Section 61.2, as amended, was allowed to stand.

By leave, Clause 8, as amended, was allowed to stand.

The Chairman called Clause 9.

And debate arising thereon;

At 10:56 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### EVENING SITTING (35)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8:13 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Benjamin, Blais, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dick, Dupras, Ethier, Forrestall, Haliburton, Laflamme, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Smith (*Northumberland-Miramichi*) and Stollery.

*Other Member present:* Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee reverted to Clause 8, Subsection 61.1(2).

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved in amendment thereto,—That Clause 8 be amended in Subsection 61.1(2) by deleting lines 14 to 29 on page 16 and substituting therefor the following:

(2) The amount determined under this Subsection in respect of an electoral district is the amount obtained by multiplying twenty-five cents by the number of names appearing on the preliminary lists of electors for the electoral district.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 2; NAYS: 11.

Après débat, ledit amendement proposé est réservé.

Par consentement unanime, il est entendu,—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 61.2(1) par le retranchement du mot «directement» à la ligne 11 de la page 17 et par le retranchement au paragraphe 61.2(2) du mot «directement» aux lignes 20-21 de la page 17.

Sur autorisation, M. Dick propose—Que l'article 8 du paragraphe 61.2(1) soit amendé par le retranchement de la ligne 3 de la page 17 et la substitution de ce qui suit:

b) obtient pour publication ou agréé dans la publication

Après débat, ledit amendement proposé est réservé.

Sur autorisation, l'article 61.2 modifié est réservé.

Sur autorisation, l'article 8 modifié est réservé.

Le président met aux voix l'article 9.

Le débat s'engage;

A 10 h 56, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DU SOIR (35)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit ce soir à 20 h 13 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Benjamin, Blais, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dick, Dupras, Ethier, Forrestall, Haliburton, Laflamme, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Stollery.

*Autre député présent:* M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Comparent:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil privé du Canada; *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller en législation.

Le Comité reprend l'étude de la loi sur les dépenses d'élection.

Le Comité revient à l'article 8, paragraphe 61.1(2).

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose en amendement à cet article,—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 61.1(2) par la suppression des lignes 15 à 33 de la page 16 et leur substitution par ce qui suit:

(2) La somme déterminée en vertu du présent paragraphe à l'égard d'une circonscription est la montant obtenu en multipliant la somme de vingt-cinq cents par le nombre de noms figurant sur les listes préliminaires des électeurs établis pour la circonscription.

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est rejeté par 11 voix contre 2.

The Committee resumed consideration of Clause 9.

Mr. Blais moved in amendment thereto,—That Clause 9 be amended by deleting lines 21 to 39 on page 17 and lines 1 to 29 on page 18 and substituting the following therefor:

9. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 62 thereof, the following section:

"62.1 (1) Every candidate shall, at the time of appointment of his official agent, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in the province in which the electoral district of the candidate is located and whose name and address shall be declared to the returning officer, in the nomination paper in Form No. 27 by or on behalf of the candidate, on or before nomination day.

(2) Where an auditor appointed by a candidate pursuant to subsection (1) ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the candidate shall forthwith appoint another auditor.

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party is eligible

(a) to act as the auditor for a candidate, or

(b) if he is a partner of the auditor for a candidate or an employee of such an auditor or of a firm with which such an auditor is associated, to participate in examination or the preparation of an auditor's report pursuant of this section, other than as provided in subsection (6),

and any person who violates this subsection is guilty of an offence against this Act.

(4) The auditor appointed by a candidate shall make a report to the official agent of the candidate on the return respecting election expenses prepared by or on behalf of the candidate and shall make such examinations as will enable him to state in his report whether in his opinion the return presents fairly the information contained in the accounting records on which the return is based.

(5) An auditor, in his report pursuant to subsection (4), shall make such statements as he considers necessary in any case where

(a) the return to which the report relates does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;

(b) he has not received from the official agent of the candidate and the candidate all the information and explanation that he has required; or

(c) proper accounting records have not been kept by the official agent of the candidate so far as appears from his examination.

(6) An auditor appointed by a candidate shall have access at all times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the official agent of the candidate and of the candidate relating to the election, and is entitled to require from the official agent of the candidate and the candidate such information and explanation as in his opinion may be necessary to enable him to report as required by subsection (4)."

Le Comité reprend l'étude de l'article 9.

M. Blais propose en amendement à cet article,—Que l'article 9 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 41, à la page 17, et des lignes 1 à 34, à la page 18, et leur remplacement par ce qui suit:

«9. (1) Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 62, de l'article suivant:

«62.1 (1) Tout candidat doit, au moment de la nomination de son agent officiel, nommer un vérificateur, qui doit être une personne habile à remplir les fonctions de vérificateurs dans la province où est située la circonscription électorale du candidat. Les nom et adresse du vérificateur doivent être déclarés au président d'élections sur le bulletin de présentation, suivant la formule n° 27, par le candidat ou de sa part, le ou avant le jour des présentations.

(2) Lorsqu'un vérificateur nommé par un candidat en application du paragraphe (1) cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité requise au paragraphe (1) ou perd le droit d'agir comme vérificateur ainsi qu'il est prévu au paragraphe (2), le candidat doit immédiatement nommer un autre vérificateur.

(3) Un président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection et un candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré ne peut

a) exercer les fonctions de vérificateur d'un candidat, ni,

b) s'il est associé au vérificateur d'un candidat ou employé de ce vérificateur ou d'une firme à laquelle ce vérificateur est associé, prendre part à l'examen ou à l'établissement du rapport d'un vérificateur prévu par le présent article, sauf dans la mesure prévue au paragraphe (6).

et quiconque contrevient au présent paragraphe est coupable d'une infraction à la présente loi.

(4) Le vérificateur nommé par un candidat doit faire rapport à l'agent officiel du candidat sur le rapport concernant les dépenses d'élection établi par le candidat ou pour le compte de celui-ci et il doit faire les vérifications qui lui permettront de déclarer dans son rapport si, à son avis, le rapport en question représente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

(5) Le vérificateur, dans son rapport établi en application du paragraphe (4), doit faire les déclarations qu'il estime nécessaires dans tous les cas où

a) le rapport sur lequel porte son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé;

b) il n'a pas reçu de l'agent officiel du candidat et du candidat tous les renseignements et explications qu'il a exigés; ou

c) l'agent officiel du candidat n'a pas tenu des écritures comptables appropriées, pour autant que le révèle son examen.

(6) Le vérificateur nommé par un candidat doit avoir accès, en tout temps, à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives de l'agent officiel du candidat et du candidat qui se rapportent à l'élection, et il a le droit d'exiger de l'agent officiel du candidat et du candidat les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires pour l'établissement du rapport prescrit par le paragraphe (4).»

(2) The Chief Electoral Officer is hereby empowered and directed to make such modifications in Form No. 27, the nomination paper, as are in his opinion required to give effect to subsection 62.1(1) of the *Canada Elections Act*, as enacted by subsection (1).

After debate, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved in amendment to the amendment,—That line 2 of the proposed Subsection 62.1(6) be deleted and the following be substituted therefor:

candidate shall have access at all reasonable times

After debate the question being put on the said proposed subamendment it was agreed to.

Debate resumed on the amendment, as amended.

By leave, Mr. Dick moved in amendment to the amendment,—That lines 1 and 2 of the proposed Subsection 62.1(1) be deleted and the following substituted therefor:

62.1(1) Every candidate shall, within five days following polling day.

After debate, by unanimous consent, Mr. Dick withdrew the said proposed subamendment.

By leave, Mr. Dick moved in amendment to the amendment,—That lines 1 and 2 of the proposed Subsection 62.1(1) be deleted and the following substituted therefor:

62.1(1) Every candidate shall, no later than five days after polling day,

After debate, the question being put on the said proposed subamendment it was negated on the following division: YEAS: 2; NAYS: 12.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Benjamin moved,—That the amendment as amended be further amended by adding the following words immediately after Subsection 62.1(2):

and no auditor shall, without good and valid reason, refuse to accept such an appointment.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negated on the following division: YEAS: 2; NAYS: 13.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Clause 9 be allowed to stand.

After debate the question being put on the said motion it was agreed to, on division.

The Chairman called Clause 10.

Mr. Dick moved in amendment thereto,—That Clause 10 be amended by deleting line 34 on page 18 and substituting therefor the following:

63.1(1) Within ten weeks after the

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negated.

Mr. Reid moved,—That Clause 10 be amended by striking out lines 1 to 20 on page 19 and substituting the following therefor:

(2) Il est par les présentes donné pouvoir et ordonné au directeur général des élections d'apporter à la formule n° 27, le bulletin de présentation, les modifications qui sont à son avis nécessaires pour donner effet au paragraphe 62.1(1) de la *Loi électorale du Canada*, tel que l'édicte le paragraphe (1).

Après débat, M. Clark (*Rocky Mountain*) propose en amendement à l'amendement que les lignes 2 et 3 soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

Un candidat doit avoir accès, chaque fois que c'est raisonnablement possible, à tous les registres, documents,

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit sous-amendement proposé, il est adopté.

Le débat reprend sur l'amendement tel que modifié.

Sur autorisation, M. Dick propose en amendement à l'amendement,—Que les lignes 1 et 2 du paragraphe proposé 62.1(1) soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

62.1(1) Tout candidat doit, dans les cinq jours suivant le jour du scrutin,

Après débat, de consentement unanime, M. Dick retire ledit sous-amendement proposé.

Sur autorisation, M. Dick propose en amendement à l'amendement,—Que les lignes 1 et 2 du paragraphe proposé 62.1(1) soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

62.1(1) Tout candidat doit, au plus tard cinq jours après le jour du scrutin,

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit sous-amendement proposé, il est rejeté par 12 voix contre 2.

La question étant mise aux voix sur l'amendement tel que modifié, il est adopté.

De consentement unanime, M. Benjamin propose,—Que l'amendement modifié le soit encore par l'adjonction des mots suivants immédiatement après l'article 62.1(2):

et aucun vérificateur ne doit, sans motif valable, refuser d'accepter une telle nomination

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est rejeté par 13 voix contre 2.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 9 soit réservé.

Après débat, la question étant mise aux voix sur ladite motion, elle est adoptée, sur division.

Le président met aux voix l'article 10.

M. Dick propose en amendement,—Que l'article 10 du Bill C-203 soit modifié par le retranchement de la ligne 39 à la page 18 et son remplacement par ce qui suit:

«63.1(1) Dans les dix semaines qui sui-»

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est rejeté.

M. Reid propose,—Que l'article 10 du Bill soit modifié par le retranchement des lignes 1 à 22, à la page 19, et leur remplacement par ce qui suit:



ficer the auditor's report made to him pursuant to subsection 62.1(4) and a true signed return substantially in Form No. 64 (in this Act referred to as a "return respecting election expenses") containing detailed statements in respect of that candidate of

(a) all election expenses incurred together with all vouchers and receipts relating to such expenses, which vouchers and receipts are in this Act included in the expression "return respecting election expenses";

After debate the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

At 9:59 o'clock p.m. the Committee adjourned until Thursday, December 6, 1973.

d'élection le rapport que lui a fait le vérificateur conformément au paragraphe 62.1(4) et un rapport fidèle, dûment signé et rédigé en substance suivant la formule n° 64. Ce document, appelé dans la présente loi «rapport concernant les dépenses d'élection», doit contenir, au sujet de ce candidat, les états détaillés

a) de toutes les dépenses d'élection engagées, accompagnées de toutes pièces justificatives et reçus qui s'y rapportent, lesquels pièces justificatives et reçus sont, dans la présente loi, compris dans l'expression «rapport concernant les dépenses d'élection»;

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est adopté.

A 21 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi, 6 décembre 1973.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 4, 1973

[Texte]

• 0946

**The Chairman:** Order, gentlemen. I see a quorum. When we adjourned last Thursday we were at Clause 7 on page 15 of Bill C-203. Before we go back to this I would like to make a ruling on the proposed amendment by Mr. Dick, which was allowed to stand so that the Chair could study it.

It is to Clause 4, page 13. It was moved that Clause 4 of Bill C-203 be amended by "(a) inserting immediately after line 24 page 13 the following section and subsections" and so on. I do not need to read it. In résumé, I would say that the proposed amendment does intend to prohibit a cabinet minister:

... make any announcements about new policies or programs, unveil in any other manner any new policies or programs or advertise, procure or acquiesce in the production of a broadcasting undertaking or publication in a periodical publication any new policies or programs, except ...

in a national emergency.

I have reviewed this amendment and I would like to say something about it.

Order please.

Sections 9 and 11 of the British North America Act read as follows:

9. The Executive Government and Authority of and over Canada is hereby declared to continue to be vested in the Queen.

11. There shall be a Council to aid and advise in the Government of Canada, to be styled the Queen's Privy Council for Canada; and the Persons who are to be Members of that Council shall be from Time to Time chosen and summoned by the Governor General and sworn in as Privy Councillors, and Members thereof may be from Time to Time removed by the Governor General.

If the Chair were to accept this amendment, I would believe that there is no doubt that a minister of the Crown legally nominated as a candidate in a given election is a candidate, but is on the same level as any other candidate as such. He nevertheless remains a privy councillor until discharged by the Sovereign and he must carry out his duties as a minister of the Crown.

To impose a condition on the discharge of a minister's duties or on the operation of the department for which he is responsible is a legislative proposal that is beyond the scope of the bill, which does not deal with the powers of the Crown. Such a proposal might be more appropriately dealt with by way of an address to the Crown submitted in the House, but in my view it cannot be entertained in Committee by way of an amendment to Bill C-203.

Moreover, I would say that the bill seeks, of course, to reduce the period of election activities, but not the activities themselves during that same period. Therefore I must rule that this amendment is not acceptable to the Chair and has to be ruled out of order.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 décembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Je vois que nous avons le quorum. Lorsque la séance a été levée jeudi dernier, nous en étions à l'article 7 à la page 15 du bill C-203. Avant d'y revenir, j'aimerais rendre ma décision à propos de l'amendement proposé par M. Dick, qui a été réservé de façon à ce que la présidence puisse l'étudier.

Il s'agit de l'article 4, page 13. Il a été proposé que l'article 4 du bill C-203 soit modifié par «a) l'insertion immédiatement après la ligne 26, à la page 13, de l'article et des paragraphes suivants», etc. Il n'est pas nécessaire que je la lise. En résumé, je dirais que la proposition d'amendement veut interdire à un ministre de:

... faire toute déclaration à propos de nouvelles politiques aux programmes, de faire connaître, de toute autre façon de nouvelles politiques aux programmes ou de faire de la publicité, d'assurer ou d'accepter la production d'une émission de radiodiffusion ou d'une publication dans un périodique de nouvelles politiques aux programmes, sauf ...

dans les cas d'urgence nationale.

J'ai examiné cet amendement et j'aimerais dire un mot à son sujet.

A l'ordre, s'il vous plaît.

Les articles 9 et 11 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique se lisent comme suit:

9. La Reine continueront d'être et sont par le présent attribués le gouvernement et le pouvoir exécutifs du Canada.

11. Il y aura, pour aider et aviser, dans l'administration du gouvernement du Canada, un conseil dénommé le Conseil Privé de la Reine pour le Canada; les personnes qui formeront partie de ce conseil seront, de temps à autre, choisies et mandées par le Gouverneur-Général et assermentées comme Conseillers Privés; les membres de ce conseil pourront, de temps à autre, être révoqués par le gouverneur-général.

Si la présidence devait accepter cet amendement, j'estime qu'il ne fait aucun doute qu'un ministre de la couronne, nommé légalement candidat au cours d'une élection donnée, soit placé au même rang que les autres candidats. Il demeure néanmoins membre du conseil privé tant que la souveraine n'en décidera pas autrement et il devra s'acquitter de ses fonctions à titre de ministre de la couronne.

Imposer une condition à la destitution du ministre de ses fonctions ou à l'administration du ministère dont il est chargé, constitue une proposition législative étrangère au bill, qui ne traite pas des pouvoirs de la couronne. Il conviendrait mieux de présenter une telle proposition à la couronne en chambre, car elle ne peut être étudiée en comité, comme amendement au bill C-203.

Par ailleurs, j'ajouterais que le Bill essaie naturellement de réduire la période d'activité électorale, et non pas les activités mêmes qui ont cours pendant cette période. Par conséquent, je déclare que cet amendement ne peut être accepté par la présidence et qu'il est irrecevable.

[Text]

Mr. Dick.

• 0950

**Mr. Dick:** My only comment, Mr. Chairman, is to regret that you did not give me any opportunity of addressing myself on the amendment as it was first proposed the other day, when you asked that it be stood without reading it or without any discussion whatsoever. I regret that you had to do all this research without even hearing any comments from me. It appears to me that you are certainly stretching beyond all realms of possibility the rules of the British North America Act, whereas I am not restricting a minister in any way here from advising the Governor in Council.

All I am attempting to do is to stop the publication in a periodical of, or the use of a broadcasting medium for, any new vote-getting techniques which the government of the time might seek to do, such as when the Canada Pension Plan came out in the middle of the 1965 elections. These abuses, I think, are well known and have existed at all levels of government in the past, and I regret that you would not let me address myself to the amendment before ruling it out of order. However, I suppose there are other places.

**The Chairman:** I thought you had the opportunity at the last meeting when I asked that this amendment stand. You can take any opportunity of proposing any other motion that would be looked at by the Chair. I apologize to you if you had something else to say in support of this amendment but, as the amendment stands, I have to just look back to the decision I have just made. I do not see where we could have any further discussion about the ruling of the Chair.

**Mr. Dick:** Well, it is ruled out now; so I think that is where we stand.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just for clarification, Mr. Chairman. I am assuming that your objection, as stated, applies to any perceived limitation upon the ability to make new policy, and that narrowly. In other words, the limitation you want to avoid is the limitation upon the capacity of a Minister to make new policy.

**The Chairman:** The amendment seeks to prohibit a cabinet minister of his activities, as such. I do not see any way in which, in this bill, we could pass legislation by which a cabinet minister would not be able to act. The amendment suggests that if such policies have to be announced, they will be announced by an officer in the department.

Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I wonder if I could just ask a question with respect to page 15. What occurred regarding Clause 6, proposed Section 27.1 (3), at the top of page 15? Was that stood, passed or amended?

**The Chairman:** It was stood as amended.

**Mr. Howard:** There was an amendment to it, was there?

[Interpretation]

Monsieur Dick.

**M. Dick:** Monsieur le président, je ferai simplement remarquer qu'il est malheureux que vous ne m'ayez pas donné l'occasion de parler de l'amendement lorsqu'il a été proposé l'autre jour, lorsque vous avez demandé qu'il soit réservé sans le lire, ou sans même en discuter. Je regrette que vous ayez dû faire toute cette recherche sans même entendre mes commentaires. Il me semble que vous exagérerez au-delà du possible les prescriptions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, alors que je ne restreint en aucune façon ici un ministre dans ses capacités de conseiller du gouverneur en conseil.

J'essaie simplement d'empêcher l'utilisation d'une publication périodique ou d'un organe de radiodiffusion pour obtenir de nouveaux votes comme pourrait le faire le gouvernement de l'époque; je prends pour exemple le Régime de pensions du Canada qui avait été annoncé pendant la campagne électorale de 1965. Je crois que ces abus sont bien connus et qu'ils ont été perpétrés à tous les niveaux de gouvernement par le passé; je regrette que vous ne m'ayez pas laissé parler de l'amendement avant de le déclarer irrecevable. Je suppose toutefois qu'il y a d'autres lieux pour le faire.

**Le président:** Je croyais que vous aviez eu cette occasion lors de la dernière réunion au moment où j'ai demandé que l'amendement soit réservé. Vous pouvez profiter de n'importe quelle occasion pour proposer toute autre motion qui sera étudiée par la présidence. Je m'excuse si vous aviez d'autres observations à faire en faveur de l'amendement, mais, dans son libellé actuel, je dois simplement maintenir la décision que je viens de rendre. Je ne vois pas comment nous pourrions discuter plus avant de la décision de la présidence.

**M. Dick:** Eh bien, il est maintenant déclaré irrecevable; je pense que nous en sommes à ce point.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pour plus de précision, monsieur le président, je présume que votre objection, telle que vous l'avez formulée, s'applique à toute limitation perçue de la capacité d'énoncer de nouvelles politiques, et seulement à cette question. En d'autres termes, vous voulez éviter que l'on limite la capacité du ministre à énoncer de nouvelles politiques.

**Le président:** L'amendement vise à interdire à un ministre de remplir ses fonctions. Je ne vois pas comment nous pourrions, dans ce bill, adopter une mesure législative qui limiterait la liberté d'action d'un ministre. L'amendement propose que si de telles politiques doivent être rendues publiques, un fonctionnaire du ministère en soit chargé.

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Pourrais-je poser une question à propos de la page 15. Qu'avons-nous fait à propos de l'article 6, projet d'article 27.1 (3), au haut de la page 15? Est-ce réservé, adopté ou modifié?

**Le président:** L'alinéa modifié a été réservé.

**M. Howard:** Il y avait un amendement, n'est-ce pas?



[Texte]

**The Chairman:** It was already amended.

**Mr. Howard:** Fine. I will get it afterwards.

On Clause 7—Inspection of instructions, correspondence and other reports

**The Chairman:** This clause is to make available to the public, and I quote:

*All reports, returns and declarations transmitted to the Chief Electoral Officer pursuant to subsection 13.4 (1), 13.5(1) or 63 (7.1), all other reports or statements, other than election documents received from election officers, all instructions issued by the Chief Electoral Officer...*

Do we have an amendment already tabled on this? I do not see any litigious points in this. This is an obligation imposed and these documents become public documents.

... and all correspondence with election officers or others in relation to any election are public records and may be inspected by any person upon request during business hours.

Clause 7 agreed to.

**Mr. McKinnon:** Is this the one that says it is 20 cents?

**Mr. Dick:** No. We will get to one a little later that says 20 cents. I think it is kind of foolish to talk in terms of 20 cents in this day and age.

**The Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** Well, we need a few archaic things in the law to make it interesting and quaint.

On Clause 8.

**The Chairman:** Clause 8 begins:

The heading preceding section 62 of the said Act is repealed and the following heading and sections substituted therefor:

“Election Expenses, Official Agent and Auditor of Candidates”

I believe there is no litigious point there, either.

**Mr. Howard:** What is carrying, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Clause 8 at the top of page 16.

**Mr. Howard:** So that takes in proposed Sections 61.1 (1) and 61.1 (2)?

**The Chairman:** No, no. Just the first paragraph.

**Mr. Howard:** It seems noncontentious to me.

**The Chairman:** Limitation of Election Expenses proposed Section 61.1(1)

61.1 (1) Every candidate who, directly or through his official agent or any other person acting on his behalf, incurs election expenses on account of or in respect of the conduct or management of the election that exceed in the aggregate the amount determined under subsection (2) in respect of the electoral district in which he is a candidate, is guilty of an offence against this Act.

[Interprétation]

**Le président:** L'alinéa avait déjà été modifié.

**M. Howard:** Parfait. J'y reviendrai plus tard.

Sur l'article 7—Examen des instructions, de la correspondance et des rapports.

**Le président:** Cet article veut mettre à la disposition du public, et je cite:

*Tous rapports et déclarations transmis au directeur général des élections en application des paragraphes 13.4 (1) 13.5 (1) ou 63 (7.1), tous autres rapports ou états à l'exception des documents d'élection reçus des officiers d'élection, toutes instructions données par le directeur général des élections...*

Y a-t-il déjà un amendement de proposé à ce sujet? Je ne vois aucun point litigieux ici. Il s'agit là d'une obligation imposée et ces documents deviennent documents publics.

... de même que toute la correspondance échangée avec des officiers d'élection ou d'autres personnes à l'égard d'une élection sont des documents publics. Toute personne peut les examiner, sur demande, pendant les heures de bureau.

(L'article 7 est adopté.)

**M. McKinnon:** Est-ce qu'il s'agit de l'article où l'on dit 20c.?

**M. Dick:** Non. Nous y viendrons un peu plus tard. J'estime qu'il est un peu ridicule de parler de 20c. à notre époque.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Eh bien, nous avons besoin de quelques archaïsmes dans la loi pour la rendre intéressante et pittoresque.

Sur l'article 8.

**Le président:** L'article 8 débute comme suit:

La rubrique précédant l'article 62 de ladite loi est abrogée et remplacée par la rubrique et les articles suivants:

«Dépenses d'élection, agent officiel et vérificateur des candidats

Je crois qu'il n'y a pas non plus de question litigieuse ici.

**M. Howard:** De quoi discute-t-on, monsieur le président?

**Le président:** L'article 8, au haut de la page 16.

**M. Howard:** Ceci comprend les projets d'articles 61.1 (1) et 61.1 (2)?

**Le président:** Non, non. Seulement le premier alinéa.

**M. Howard:** Cela ne me semble pas du tout litigieux.

**Le président:** Limitation des dépenses d'élections, projet d'article 61.1(1)

61.1(1) Tout candidat, qui, directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute autre personne agissant pour son compte, fait au titre de la conduite ou de la direction de l'élection des dépenses d'élections dont le total dépasse la somme déterminée aux termes du paragraphe (2) à l'égard de la circonscription dans laquelle il est candidat, est coupable d'une infraction à la présente loi.

**[Text]**

Is it agreed that the candidate who exceeds the limits is guilty of an offence?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Dick:** Is that the part where we start talking about the limits?

**The Chairman:** This proposed section deals simply with the fact that to exceed the limit is an offence.

**Mr. Dick:** If we are going to have any limit at all we need to have that first paragraph.

**Mr. McKinnon:** Yes, all right, if we are going to have any limit at all, that is right.

Proposed Section 61.1(1) agreed to.

On Clause 8, proposed Section 61.1(2)—*Determination of amount*

**The Chairman:**

(2) The amount determined under this subsection in respect of an electoral district is the aggregate of

(a) one dollar for each of the first fifteen thousand names appearing on the preliminary ...

Shall I dispense with the reading?

**Mr. Howard:** I realize that I am sort of talking in a vacuum here and I am not going to get tremendous support for the proposition of changing this, but again I think the same argument applies here as I tried to make with respect to the proposed limitation of parties; namely, that it does not appear to be a limitation at all in any real sense. I think what we really are going to accomplish, Mr. Chairman, is simply this: there will be a tendency—especially inasmuch as there is a reimbursement section later on in the bill—to escalate election campaign expenditures at least to the extent of what the person may think the reimbursement factor is and I have some ideas and thoughts about that. In fact the reimbursement mechanism as I see it could result in a candidate's making a profit—somebody shakes his head—but in fact that is what could happen under the reimbursement provision. Mr. O'Connor still shakes his head, but that can occur.

Apart from that, I really think the amount proposed here really places a limitation far above that level which was reached by most candidates in the last election. If this were to have applied in the last election, about 6 per cent of the candidates who filed returns would have been above the maximum and the rest quite a bit below what this would have permitted as a maximum. The amendment I worked out is really to take two thirds of the proposal here and round it out to the nearest cent above the two thirds being proposed.

Miss MacDonald has a proposed amendment listed somewhere in the book here which seeks to establish the rate at a flat 25 cents per name on the voters lists and for simplicity's sake perhaps that has greater attraction. Nonetheless, I would like to move the amendment as listed, or ask that somebody else will because I am having trouble becoming a member of this committee now that I have once been removed from it, Mr. Chairman.

**[Interpretation]**

Est-il convenu que le candidat qui dépasse ces limites est coupable d'une infraction?

**Des voix:** D'accord.

**M. Dick:** Est-ce ici que nous commençons à discuter des limites?

**Le président:** Ce projet d'article stipule simplement que dépasser la limite constitue une infraction.

**M. Dick:** Si nous voulons qu'il y ait une limite quelconque, il nous faut ce premier paragraphe.

**M. McKinnon:** Oui, d'accord, si nous voulons qu'il y ait une quelconque limite. C'est exact.

(L'article 61.1(1) est adopté.)

Sur l'article 8, projet d'article 61.1(2)—*Détermination de la somme*

**Le président:**

(2) La somme déterminée aux termes du présent paragraphe à l'égard d'une circonscription est le total des montants suivants:

a) un dollar pour chacun des quinze mille premiers noms figurant sur les listes préliminaires ...

Puis-je me dispenser de le lire?

**M. Howard:** Je sais que je parle plus ou moins dans le vide et que je n'obtiendrai pas énormément d'appui en proposant de modifier cet article, mais je pense néanmoins que l'argument que j'ai essayé de défendre à propos des limitations que l'on propose pour les partis est également valable dans ce cas; c'est-à-dire, il ne semble pas y avoir là une véritable limitation. J'estime, monsieur le président, que nous n'allons obtenir qu'une seule chose: qu'on aura tendance—surtout qu'il y a un article du bill qui prévoit un remboursement—à accroître les dépenses des élections du moins dans la mesure où une personne croira pouvoir obtenir un remboursement; j'ai d'ailleurs certaines idées à ce sujet. En fait, le mécanisme de remboursement pourrait amener, à mon avis, un candidat à réaliser des profits—quelqu'un hoche la tête—mais une telle chose est fort possible avec cette disposition de remboursement. M. O'Connor hoche toujours la tête, mais c'est possible.

Par ailleurs, je crois vraiment que la somme proposée ici constitue une limite de beaucoup supérieure aux dépenses faites par la plupart des candidats lors de la dernière campagne. Si cette limite avait existé lors des dernières élections, environ 6 p. 100 des candidats qui ont présenté un rapport auraient dépassé le maximum. Et tous les autres auraient eu des dépenses très inférieures au maximum permis. L'amendement que j'ai préparé veut réduire cette proposition de deux tiers en l'arrondissant au montant le plus rapproché des deux tiers de la somme proposée.

Mlle MacDonald a proposé un amendement qui se trouve quelque part dans le cahier et qui vise à établir un taux simple de 25c. par nom figurant sur les listes préliminaires; pour des raisons de simplicité cette proposition est très attrayante. Néanmoins, j'aimerais proposer l'amendement inscrit ou demander à quelqu'un d'autre de le faire car j'ai du mal à devenir membre de ce Comité après en avoir été retiré, monsieur le président.

## [Texte]

In any event that is the proposition I put forward, that this be reduced because in fact it is not a significant limitation and will only tend to attract people to move up towards that ceiling and in fact make elections more expensive, and more expensive for the taxpayer.

The Chairman: Mr. Brewin.

• 1000

Mr. Brewin: Mr. Chairman, if there is any doubt about Mr. Howard's ability to move it, may I move it on his behalf and just add a word or two? If you take a constituency with 60,000 electors, which I think is a fair average constituency, under the wording of the bill, as it is at the present time, you would get a total expenditure in that constituency of \$28,750 or nearly \$30,000. If you take the figures suggested in Mr. Howard's amendment where as I have worked it out, for exactly the same 60,000 electors, you would get an expenditure of roughly \$22,000 plus, if you take into account the amount of money that may be spent by the parties in elections for the candidates, which I think is not included in this figure...

The Chairman: Yes.

Mr. Brewin: ... and if that is correct, it means very substantial amounts of money more than are required to give a fair representation to the people of what each individual candidate stands for. If this is to be a limitation bill in any sense of the word, then I think we have to bring down these limits. If we keep it as it is in the present draft, we are, in effect, stabilizing election expenditures rather than making any real effort to reduce them. We are not performing the function of the bill which is, as I understand it, imparted in it. It cannot be done absolutely, but in part, is to give all candidates, whether they are backed by substantial funds or not, a reasonable opportunity to present their case to the public on a reasonably fair and equitable basis. Therefore, I urge the support of this amendment.

The Chairman: Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: Thank you, Mr. Chairman. I wish to take exception to the amendment and make some comments against it. Mr. Chairman, I think we need only look at the levels of expenditures in the last two elections to get a picture of, one, how many candidates would have exceeded the limits that are being suggested in the bill and, two, the rapid rate at which expenditures in all areas of the country are escalating.

I would suggest that there are a considerable number of candidates over this and by imposing a limit as set out in this section, it will be an effective limit for those who have a tendency to take off, and especially, Mr. Chairman, I would think in the cities where expenditures have been considerably higher than in other areas of the country. I cannot agree with Mr. Howard that by setting a high limit candidates will be encouraged to spend up to that limit. I think the effect of a high limit will be to effectively limit those who have a tendency to spend a lot of money and have in the past spent a lot of money. Those who have not reached anywhere near that limit have been effectively curtailed in the past in any event by their ability or inability to raise money. That has been the limit on them in the past, and I think it will continue to be.

## [Interprétation]

De toute façon, c'est là la proposition que je fais, soit de réduire cette somme, car elle ne constitue pas vraiment une limite et elle ne fera qu'inciter les gens à essayer d'atteindre ce maximum, ce qui rendra donc les élections plus coûteuses et par le fait même plus onéreuses pour le contribuable.

Le président: Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, s'il existe un doute sur le droit de M. Howard à présenter cet amendement, puis-je le faire en son nom en ajoutant quelques mots? Prenons par exemple une circonscription de 60,000 électeurs, qui est je crois une circonscription de taille moyenne; selon le libellé actuel du bill, le montant total des dépenses dans cette circonscription pourrait atteindre \$28,750, soit près de \$30,000. Si nous prenons les chiffres proposés dans l'amendement de M. Howard, j'ai calculé que pour les mêmes 60,000 électeurs, nous aurions droit à des dépenses totalisant environ \$22,000, et plus, si l'on tient compte des sommes qui peuvent être dépensées pendant la campagne pour les candidats, ce qui n'est pas inclus dans ces chiffres...

Le président: Oui.

M. Brewin: ... si cela est exact, il s'ensuit que des sommes très considérables sont prévues, plus que ce qu'il faut pour donner une représentation équitable au peuple de la position de chaque candidat. Si nous voulons que ce bill impose des limites quelconques, j'estime que nous devons réduire ces limites. Si nous maintenons le libellé actuel, nous allons, en fait, stabiliser les dépenses d'élection au lieu de faire un véritable effort pour les réduire. Nous ne sommes pas fidèles à l'objectif du bill qui est, je crois, on ne peut l'accomplir entièrement, mais en partie, de donner à tous les candidats, qu'ils soient appuyés par une importante caisse électorale ou non, une occasion raisonnable de présenter leur argument au public de façon raisonnablement juste et équitable. Par conséquent, je demande que l'on appuie cet amendement.

Le président: Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Merci, monsieur le président. Je suis contre cet amendement et j'aimerais faire des commentaires en conséquence. Monsieur le président, je crois qu'il nous suffit d'examiner les dépenses effectuées au cours des deux dernières campagnes pour constater combien de candidats auraient dépassé les limites qui sont proposées dans le bill et deuxièmement, voir que les dépenses augmentent à un rythme rapide dans toutes les régions du pays.

Je crois qu'il y a un nombre considérable de candidats qui ont dépassé cette limite qui, si elle est imposée telle que formulée dans cet article, constituera une limite efficace pour ceux qui ont tendance à exagérer. Je pense plus particulièrement, monsieur le président, aux villes où les dépenses ont considérablement dépassé celles effectuées dans les autres régions du pays. Je ne suis pas d'accord avec M. Howard lorsqu'il dit que l'imposition d'une limite élevée encouragera les candidats à dépenser le montant maximum. Je crois que cette limite élevée aura pour effet de limiter réellement ceux qui ont tendance à dépenser beaucoup d'argent et qui l'ont fait par le passé. Ceux qui étaient loin d'atteindre cette limite avaient été de toute façon efficacement limités antérieurement par leur capacité ou incapacité de réunir des fonds. Ils ont été soumis à ces limites par le passé et je crois qu'ils continueront à l'être.



**[Text]**

I would also take exception to his comment that the reimbursement sections will cause or enable some candidates to make money on the system. I think there is a limit in the bill, as it stands, limiting the reimbursement to the amount of money the candidate actually spends, so that no one in fact can make money. I do agree with him on the principle that the reimbursement limits are too generous and far too many people will be recompensed all or nearly all of the money they will have spent. I think there should be some amendment in that respect and I have filed some.

I think, Mr. Chairman, another factor we also should consider in expenditures is that there has been a widespread practice in the system in the past for candidates not to declare the total of their expenditures. I would warrant that most of the filed returns of most of the sitting members err somewhat on the conservative side as to the amount of money they spent. This has been a widespread practice. I think with the tightened and increased accounting procedures, we have just passed on the previous sections of the bill together with this one, a much closer scrutiny of the whole system, this section will in fact constitute a substantial limitation to those candidates who have had a tendency in the past to take off, to be somewhat indiscriminate in the expenditure of campaign funds.

• 1005

**The Chairman:** Shall I put the amendment then? It is moved by Mr. Brewin that Clause 8 be amended by deleting the words "one dollar" in line 17 of proposed paragraph 61.1(2) (a) on page 16 and substituting the words:

"sixty-seven cents"

and by deleting the word "fifty" in line 21 of proposed paragraph 61.1(2) (b) and substituting the words:

"thirty-four"

and by deleting the words "twenty-five" in line 26 of proposed paragraph 61.1(2) (c) on page 16 and substituting the word:

"seventeen"

Amendment negatived.

Proposed Clause 61.1 carried.

On proposed Clause 61.2—*Limitation of period when certain campaigning may take place.*

**The Chairman:** Mr. MacEachen has an amendment.

**Mr. MacEachen:** We have an amendment on 61.1 to take into account representations or views that have been expressed by the members of the Committee.

One is to strike out the travelling expenses of candidates as an election expense and the amount that is normally regarded as personal expenses. We canvassed these two points earlier.

**[Interpretation]**

En outre, je ne suis pas d'accord lorsqu'il affirme que les articles prévoyant un remboursement vont permettre à certains candidats de faire de l'argent. Je crois que, dans son libellé actuel, le bill limite le remboursement aux sommes d'argent effectivement dépensées par le candidat; donc, personne ne peut faire un profit. Je suis d'accord avec lui quant au principe que les limites de remboursement sont trop généreuses et que beaucoup trop de gens se verront rembourser la totalité, ou la presque totalité des sommes qu'ils auront dépensées. J'estime qu'il devrait y avoir un amendement à ce propos et j'en ai d'ailleurs déposé un.

J'estime, monsieur le président, que nous devrions aussi tenir compte d'un autre facteur au niveau des dépenses. Par le passé, il a été d'usage courant pour les candidats de ne pas déclarer l'ensemble de leurs dépenses. Je dirais que la plupart des rapports remis par la plupart des députés sont quelque peu conservateurs quant à l'évaluation des sommes dépensées. C'était un usage assez général. A cause des méthodes de comptabilité plus sévères et plus nombreuses, nous avons examiné de plus près le système dans les articles précédents et dans celui-ci. Cet article-ci constitue en réalité une limitation importante pour les candidats qui par le passé, dépensaient trop librement les fonds électoraux.

**Le président:** Voulez-vous vous prononcer sur cet amendement? Il est proposé par M. Brewin: que l'article 8 soit modifié par le retranchement des mots «un dollar» à la ligne 17 du paragraphe proposé 61.1(2) a) à la page 16 et par la substitution de ce qui suit:

«soixante-sept cents»

et par le retranchement du mot «cinquante» à la ligne 21 du paragraphe proposé 61.1(2) b) et par la substitution de ce qui suit:

«trente-quatre»

et par le retranchement des mots «vingt-cinq» à la ligne 26 du paragraphe proposé 61.1(2) c) de la page 16 et par la substitution de ce qui suit:

«dix-sept»

(L'amendement est rejeté.)

L'article proposé 61.1 est adopté.

Sur l'article proposé 61.2—*Limitation de la période où une campagne électorale peut avoir lieu.*

**Le président:** M. MacEachen a un amendement.

**M. MacEachen:** Nous avons un amendement à l'article 61.1 qui tient compte de démarches faites ou des opinions exprimées par les députés du Comité.

Il s'agit d'abord d'exclure les frais de déplacement de candidats comme dépenses d'élection et le montant habituellement considéré comme dépenses personnelles. Nous avons discuté de ces deux points plus tôt.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I so move. Would you like me to read it?

**Some hon. Members:** Dispense.

**The Chairman:** Maybe you could read subsections (a) and (b) of your amendment, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Yes.

Expenses not included in election expenses

(a) there shall not be included any amount in respect of the candidate's travelling expenses; and

(b) there shall be included in respect of the personal expenses incurred by the candidate on account of or in connection with or incidental to the election only the amount, if any, by which such expenses exceed the amount of such expenses that the candidate is authorized to pay pursuant to subsection 62(17).

**Mr. Howard:** Is that the one that is up to \$2,000?

**Mr. Reid:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There is a consequential amendment there requiring inclusion of the commercial value of goods and services.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I do not want to move an amendment but there is an amendment by Miss MacDonald. You are not proceeding with that, presumably.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** We had better stand it.

**Mr. O'Connor:** I think, Mr. Chairman, she would wish to proceed with it. May we stand it? We will see that she is available this afternoon or this evening to discuss it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Excuse me, Mr. Chairman, I was on the wrong page.

**The Chairman:** Mr. Dick has an amendment. Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I will not put the amendment, I think, in view of the last vote.

The only comment I have is I really think what we are trying to do by restricting how much a person spends, we are trying to say that the public is to a certain degree bought by those who spend a lot of money and I would like to point out that of the four candidates who spent the most last time, only one was elected and that one happened to have an opponent who spent the most in the previous election. I do not think the public is fooled by the throwing around of a lot of money. By putting in a penalty clause and a limitation I believe you will find there are extra sets of books being kept and you will make more crooks than you will cure. I regret very much that you have put in the limitation but I see that I am in a rather large minority of purists here—small minority—representing a large number of members I meant. I have canvassed a lot of individual members, and they all agreed that apparently we have to try to stay pure and look pure in the public eye.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, je propose cet amendement. Voulez-vous que je le lise?

**Des voix:** Vous pouvez vous en dispenser.

**Le président:** Vous pourriez peut-être lire les alinéas a) et b) de votre amendement, monsieur Reid.

**M. Reid:** Très bien.

Dépenses exclues des dépenses d'élection

a) il faut exclure tous les frais de déplacement du candidat; et

b) il ne doit être inclus au titre des dépenses personnelles occasionnées au candidat par l'élection, que l'excédent de ses dépenses, si excédent il y a, sur la part de celle-ci que le candidat est autorisé à payer aux termes du paragraphe 62(17).

**M. Howard:** S'agit-il de la dépense limitée à \$2,000?

**M. Reid:** C'est cela.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

(L'amendement est adopté.)

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il y a un amendement corrélatif qui exige l'inclusion de la valeur commerciale des biens et des services.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je ne veux pas proposer d'amendement, mais M<sup>me</sup> MacDonald en a un. Probablement que vous n'allez pas l'étudier maintenant.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous sommes mieux de le réserver.

**M. O'Connor:** Je crois, monsieur le président, qu'elle voudra elle-même en parler. Pouvons-nous le réserver? Nous allons nous assurer qu'elle est disponible cet après-midi ou ce soir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Excusez-moi, monsieur le président, je n'étais pas à la bonne page.

**Le président:** M. Dick a un amendement.

**M. Dick:** Je crois que je ne vais pas proposer d'amendement à cause du dernier vote.

Je n'ai qu'une remarque. Si vraiment nous essayons de restreindre les dépenses d'une personne, nous disons que le public est jusqu'à un certain point acheté par ceux qui dépendent cet argent. J'aimerais souligner que des quatre candidats qui ont dépensé le plus la dernière fois, un seul seulement a été élu. Ce candidat avait comme opposant celui qui avait le plus dépensé dans l'élection précédente. Je ne crois pas que le public soit dupe de ces dépenses exagérées. En ajoutant un article de sanction et une limitation, je crois que des séries additionnelles de livres seront tenus que vous fabriquerez ainsi plus de gens malhonnêtes qu'autrement. Je regrette beaucoup que vous ayez ajouté cette limitation, mais je vois que la minorité des formalistes qui m'entourent est plutôt importante et que cette petite minorité représente un grand nombre de députés. J'en ai discuté avec plusieurs députés et ils sont tous d'accord, apparemment, nous essayons de rester purs, ou de sembler purs aux yeux du public.

[Text]

**The Chairman:** Shall Proposed Section 61.1 carry as amended?

• 1010

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, Mr. Chairman. We would like to stand it until Miss MacDonald has a chance to...

**The Chairman:** Shall Proposed Section 61.1 be allowed to...

**Mr. Reid:** Why do you not have Mr. Dick move Miss MacDonald's motion?

**Mr. O'Connor:** I think Miss MacDonald would prefer, Mr. Chairman, to be permitted to make some comments for the record with respect to her amendment. It is something that she has been advocating for a number of years, something she holds true and dear and wants to talk about it.

**The Chairman:** We will allow it to stand. When she appears she will be able to put her amendment. Then Proposed Section 61.2.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I have an amendment at line 30 to include after the word "candidate". This is an amendment that is not in the book, and it is to include after the word "candidate" the words "other than a candidate in the Northwest Territories and the Yukon Territories".

**The Chairman:** It is on line 30.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, it is on line 30, page 16.

**Mr. Reid:** The effect of that would be to allow them to begin campaigning full-out from the beginning of the issuance of the writ.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, that is right.

**The Chairman:** You say "every candidate."

**Mr. Reid:** In terms of the media.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** "Every candidate other than a candidate in the Northwest Territories or the Yukon Territories who, directly or" etc. This follows discussion we had the other day about the peculiar circumstances in those very large areas where there is no overlapping media and where there is the need to commence campaigning prior to the 29-day limit, simply because it is not possible physically to conduct a campaign of visits within the 29-day period and it is not possible to get attendance at meetings held in remote areas without some form of advertisement.

**The Chairman:** Yes, Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, are these the only ridings? I just do not know. If we are going to try to be considerate to constituencies and candidates where they have this kind of travel problem, are these inclusive of all ridings that may have that problem or are there others?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** We canvassed that the other day, Mr. Chairman, and there was a feeling, I think, that these were the two that were most seriously affected. There might be other views now at the table that were not presented before. There was the concern, also, about overlapping media and the fear that if we allowed advertising in one constituency other than the two northern ones, it might provide a loop-hole through which there could be advertising in constituencies neighbouring on the large ones where that prior advertisement need not occur. But your point is good and perhaps someone around the table has...

[Interpretation]

**Le président:** L'article proposé à 61.1 modifié est-il adopté?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, monsieur le président. Nous aimerions le réserver jusqu'à ce que M<sup>lle</sup> MacDonald ait eu l'occasion...

**Le président:** L'article proposé 61.1 est-il...

**M. Reid:** Pourquoi M. Dick ne propose-t-il pas la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald?

**M. O'Connor:** Je crois que M<sup>lle</sup> MacDonald préférerais faire ses observations elle-même. Il s'agit d'un sujet qu'elle préconise depuis plusieurs années et sur lequel elle voudrait bien préciser.

**Le président:** Nous allons donc le réserver. Dès qu'elle sera ici, elle pourra le proposer elle-même. Passons à l'article 61.2.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'ai un amendement à la ligne 34 qu'il faudrait ajouter après le mot « candidat ». Cet amendement ne fait pas partie de la série, il s'agit d'ajouter après le mot « candidat » les mots qui suivent: « autres qu'un candidat des Territoires du Nord-Ouest et des Territoires du Yukon ».

**Le président:** A la ligne 24.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, à la ligne 34, page 16.

**M. Reid:** Cet amendement aura pour effet de leur permettre de commencer leur campagne dès l'émission du bref.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, c'est juste.

**Le président:** Vous dites: « tout candidat ».

**M. Reid:** Pour ce qui est des média d'information.

**M. Clark (Rocky Mountain):** « Tout candidat autre qu'un candidat des Territoires du Nord-Ouest, ou des Territoires du Yukon, qui directement ou », etc. Nous en avons déjà parlé l'autre jour lorsqu'il était question des régions importantes où il n'y a pas de chevauchement de média, mais où il faut commencer la campagne avant la limite de 29 jours, tout simplement parce qu'il est matériellement impossible de faire campagne ou de visiter la circonscription pendant cette période, et qu'il n'est pas possible non plus de tenir des réunions dans ces régions éloignées sans une forme quelconque de publicité.

**Le président:** Oui, monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, faudrait-il exclure seulement ces circonscriptions? Je ne sais pas. Si nous devons examiner les circonscriptions et les candidats où il y a un problème de déplacement, croyez-vous que ce soit là les seules circonscriptions touchées ou y en a-t-il d'autres?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous en avons discuté l'autre jour, monieur le président, et on semblait croire que c'était là les deux régions les plus touchées. Peut-être quelqu'un aujourd'hui a-t-il d'autres opinions que celles déjà exprimées. On s'était également inquiété du chevauchement de média et du fait que si nous permettons la publicité dans une circonscription autre que les deux circonscriptions du Nord, certains pourraient contourner la loi et faire de la publicité dans des circonscriptions avoisinant ces vastes régions, alors qu'une publicité antérieure n'est pas nécessaire, mais votre point est valable et peut-être qu'autour de la table, on pourrait...



[Texte]

**Mr. Blaker:** Well, my only concern is that we are not going to be able to come back to it if we pass this and we may be excluding some ridings which deserve consideration. That is concern number one. Concern number two is that I would repeat again, as I did at the last meeting, that I think it may be worth consideration to avoir spill-over into neighbouring ridings to limit this exception to print.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** For argument's sake, I am trying to think in terms of Labrador as part of . . .

**An hon. Member:** Grand Falls-White Bay-Labrador.

**Mr. Howard:** Grand Falls-White Bay. Is that still the name? It is a constituency, you know, that is extremely extended, at least part of it. I am sort of guessing, not having travelled extensively through that area or knowing it completely but this may well fall within that category.

I could make a case, I suppose, for Skeena but that would be stretching the point. For example, in the riding I come from if a person were to go to one village or one polling division a day, not counting Sundays, it would take about six months to make a complete tour of the constituency and get to every polling station in it but, you know, you are not going to have an advertising campaign extending over six months.

I think it might be worth while, Mr. Chairman, just to let the item stand as well as the amendment that Mr. Clark has moved and perhaps see what some of the members from remote constituencies such as Meadow Lake think about it. That constituency has a section of it up along the border of the Northwest Territories. Mackenzie probably falls in the same category in which there may be the question of overlapping indeed there as well. I wonder whether it might not be wise to let it stand and let us canvass the views of members who might be affected by it.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

• 1015

**Mr. Blaker:** As an alternative to this canvassing of members—I am thinking of the Schedule 3 list and ridings like Churchill in Manitoba—I wonder if we would not be better off if the committee would agree to ask the Chief Electoral Officer to examine that section with a view to finding out which ridings might be very badly affected and to come back with a recommendation.

**The Chairman:** Mr. Blaker, the point is that this section does prohibit advertising on polling day or the day before.

**Mr. Howard:** No; it is between the date of the issue of the writ for an election and Sunday the 29th day before polling day, or on polling day.

**The Chairman:** Yes, before the 29th day.

**Mr. Howard:** It confines it to the four-week period before election day.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would certainly be willing to have the amendment stood with the understanding that the Chief Electoral Officer will make formal inquiries, and I think those of us who are interested could make the formal inquiries.

[Interprétation]

**M. Blaker:** Ma seule préoccupation, c'est que nous ne pourrions pas y revenir si nous adoptons ce bill et qu'on pourrait exclure certaines circonscriptions dont il faudrait peut-être tenir compte. C'est ma première préoccupation. Ma deuxième, et je le répète, comme je l'ai fait lors de la dernière réunion, on pourrait peut-être éviter que les circonscriptions avoisinantes en profitent si on limitait cette exception aux impressions seulement.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Pour des fins de discussion, j'essaie de penser au Labrador comme faisant partie de . . .

**Une voix:** Grand Falls-White Bay-Labrador.

**M. Howard:** Grand Falls-White Bay, c'est toujours comme cela qu'on l'appelle? Il s'agit d'une circonscription qui est très étendue du moins d'un côté. J'essaie de deviner un peu, comme je n'ai pas beaucoup voyagé dans cette région, je ne la connais pas très bien, mais il se pourrait bien qu'elle fasse partie de cette catégorie.

Je pourrais peut-être parler de Skeena, mais ce serait exagéré. Dans la circonscription d'où je viens, par exemple, si une personne voulait visiter chaque village, ou chaque division de scrutin, en y passant une journée, à chaque endroit, sans compter les dimanches, il faudrait environ six mois pour faire le tour de la circonscription. Vous savez vous n'aurez pas de campagne de publicité pendant six mois.

Il serait peut-être bon, monsieur le président, de réserver cet article de même que celui de M. Clark pour voir ce qu'en disent les députés des régions éloignées comme par exemple Meadow Lake. Cette dernière longe en partie les Territoires du Nord-Ouest. Mackenzie tombe probablement dans la même catégorie, et on pourrait parler de chevauchement là également. Ne serait-il pas sage de réserver cette motion et d'en discuter avec les députés qu'elle pourrait viser.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Plutôt que l'en discuter avec les député . . . je pensais à l'annexe 3, la liste des circonscriptions comme Churchill au Manitoba . . . le Comité pourrait peut-être demander au Directeur général des élections d'étudier cet article afin de trouver quelles circonscriptions seraient les plus touchées et nous faire ensuite une recommandation.

**Le président:** Monsieur Blaker, cet article interdit la publicité le jour du scrutin ou la journée précédente.

**M. Howard:** Non, c'est plutôt entre la date d'émission du bref pour l'élection et le dimanche, 29<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin, ou le jour du scrutin.

**Le président:** Oui, avant le 29<sup>e</sup> jour.

**M. Howard:** L'article limite la publicité à la période de quatre semaines précédant le jour de l'élection.

**Le président:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suis d'accord pour que l'amendement soit réservé, si le Directeur général des élections fait enquête officiellement. Je pense que ceux parmi nous qui sont intéressés pourraient faire cette enquête.

[Text]

**The Chairman:** He will not be here this afternoon but we will ask him to report and make some comments about Mr. Blaker's suggestion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

**The Chairman:** Then this proposed section and Mr. Clark's amendment are allowed to stand.

On proposed Section 61.2(2)—*Interpretation*

**Mr. Dick:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dick:** I have some amendments dealing with this proposed section. One of them would be to change the word "sole" to the word "principal" which conforms with the amendment which we had passed earlier, thereby allowing people to also hold their annual meeting at the same time as their nominating convention, arrange through their polling chiefs and that sort of stuff. I think Mr. MacEachen was agreeable the last time and if he remains agreeable it may be that we could pass that rapidly.

Amendment agreed to.

**Mr. Dick:** I have another.

**Mr. McKinnon:** Do you know if billboards are permissible in that period of time?

**Mr. Dick:** Are you going on proposed Section 62 . . .

**The Chairman:** We are on proposed Section 61.2(2), at page 17. You have just amended that. To be consistent with the previous amendments carried by the committee, I believe we should strike out the word "directly".

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, in the wording of proposed Section 61.2 on pages 16 and 17, the limitations at certain campaigning does not seem to include billboards. Can I infer from that that we can put billboards up throughout the entire period and leave them up throughout the entire period?

**An hon. Member:** Right.

**An hon. Member:** Yes.

**An hon. Member:** I hope so.

**Mr. McKinnon:** It seems rather odd to me that this one particular form of advertising, which is very expensive, should be permitted and others denied. I would like to know the rationale behind it if the Minister would care to give it to us.

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** The rationale is probably a practical one and an effort to meet representations that have been made that there not be created an absolutely total blackout of electoral activity in those days. By prohibiting broadcasting or advertising in the periodical press we thought we would be going a very long way in reducing the campaign effort. We did not obliterate it entirely and we have allowed billboards, mailouts and things of that kind.

[Interpretation]

**Le président:** Il ne sera pas présent cet après-midi, mais je vais lui demander de nous donner ses opinions sur la proposition de M. Blaker.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**Le président:** Par conséquent, l'article proposé et l'amendement de M. Clark sont réservés.

Sur l'article proposé 61.2 (2)—*Interpretation*.

**M. Dick:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui.

**M. Dick:** . . . j'ai quelques amendements concernant cet article proposé. Dans un des ces amendements, il s'agit de changer le mot «seul» pour le mot «principal» qui est plus conforme à l'amendement que nous avons adopté plus tôt, et qui permettrait aux candidats de tenir leur réunion annuelle en même temps que leur congrès des mises en candidature et, par exemple, de faire leurs arrangements par l'intermédiaire de leur chef de scrutin. M. MacEachen semblait d'accord la dernière fois et, s'il l'est toujours, on pourrait adopter cet amendement rapidement.

(L'amendement est adopté.)

**M. Dick:** J'en ai un autre.

**M. McKinnon:** Savez-vous si les panneaux d'affichage sont permis en temps d'élection?

**M. Dick:** Êtes-vous passé à l'article proposé 62 . . .

**Le président:** Nous en sommes à l'article 61.2 (2) à la page 17. Vous venez de le modifier et pour qu'il soit conforme aux amendements précédents que le comité a adoptés, il faudrait retrancher le mot «directement».

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, dans le libellé de l'article proposé 61.2, aux pages 16 et 17, les limitations pour certaines campagnes ne semblent pas inclure les panneaux d'affichage. Dois-je en déduire que nous pouvons ériger des panneaux d'affichage et les laisser pendant toute la période?

**Une voix:** C'est cela.

**Une voix:** Oui.

**Une voix:** Je l'espère.

**M. McKinnon:** Cela me semble un peu étrange que cette forme particulière de publicité coûteuse soit permise et que d'autres formes ne le soient pas. J'aimerais donc connaître le motif si le ministre peut nous le donner.

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Elle est probablement d'ordre pratique, pour répondre aux démarches qui ont été faites et pour qu'il n'y ait pas une absence totale d'activité électorale ce jour-là. En empêchant la radiodiffusion et la publicité dans les périodiques, nous avons cru que l'activité électorale en serait réduite à peu de chose. Nous avons donc permis les panneaux d'affichage, les envois postaux et les choses de ce genre.

[Texte]

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, there are some points that I would like to make here. One is that you are certainly going to encourage the billboard industry during this upcoming campaign. The second thing is that certain places have bylaws that prohibit billboards, so you are placing some constituencies in a different situation from others. In my home constituency of Victoria, third person advertising via billboards is prohibited. This is a new by-law, the city appears to have this jurisdiction, and everybody in the city is in favour of it.

So, it is going to create these anomalies between various constituencies as well as between the various media of advertising.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

• 1020

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I am sorry but my attention was directed somewhere else. Is it suggested that we put in some sort of reference to prohibiting or limiting the right of the putting up of billboards in certain municipalities—or the putting up of posters? Is that the suggestion?

**Mr. McKinnon:** That is my suggestion, but I do not have an amendment prepared.

**Mr. Brewin:** If it is, may I point out that the Supreme Court of Canada has ruled that the right to put up a poster, at least on one's own home, is a fundamental, civil right that cannot be taken away, certainly not by a municipality or by a province; and if it is a fundamental right, I doubt very much that it can be taken away, under our democratic system, even by the federal Parliament itself. So I suggest, if this matter is pressed at all, that that aspect be looked into very carefully. The case was in the Supreme Court of Canada about 10 years ago. Maybe it was the case of McKay versus the township of Etobicoke.

**Mr. Dick:** Argued on behalf of the defendant by Mr. Brewin, successfully.

**Mr. Benjamin:** In other words, a municipality cannot over-ride the Canada Elections Act?

**Mr. Dick:** No, more than that. It is a fundamental right and you cannot even pass a federal election law restricting it.

**The Chairman:** I have no amendment about this.

**Mr. Dick:** I have a query again, and I look in the direction of the legal adviser. I was going to ask that there be an amendment to line 3 of page 17, with the introduction of the words "for publication" after the word "procures". In other words, the same amendment as last time. I still think that "procures" means the act of going out and arranging something—maybe putting the money across and procuring it—and does not include the publication or the printing in itself.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I agree that your proposal was stood the last time. The legal officers have not yet met this point, so probably we could stand it again.

[Interprétation]

**M. McKinnon:** Monsieur le président, j'aimerais soulever certains points. Vous allez encourager certainement l'industrie des panneaux d'affichage pendant la campagne prochaine. Il ne faut pas oublier en second lieu, que certaines municipalités ont des règlements qui interdisent les panneaux publicitaires, par conséquent vous classez certaines circonscriptions dans des situations différentes des autres. Dans ma propre circonscription de Victoria, la publicité à la troisième personne par l'entremise des panneaux publicitaires est interdite. Il s'agit d'un nouveau règlement, et la municipalité en a décidé ainsi; et tout le monde est en faveur.

Par conséquent, cette situation créera de l'anomalie entre les diverses circonscriptions de même qu'entre les divers média d'information et de publicité.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, mon attention était ailleurs. Est-ce que j'ai bien compris, voulons-nous inclure une disposition qui interdirait ou limiterait le droit d'ériger des panneaux d'affichage en certaines municipalités... ou des genres de placards? Est-ce bien ce que l'on a proposé?

**M. McKinnon:** C'était ma suggestion, mais je n'ai pas pu parler d'amendement.

**M. Brewin:** Si tel est le cas, j'aimerais souligner que la Cour suprême du Canada a décidé que le droit d'ériger des placards, du moins sur son propre terrain est un droit fondamental et civil qu'on ne peut pas se voir retirer, certainement pas par la municipalité ou par la province. Ce droit fondamental ne peut être enlevé non plus, avec notre régime démocratique, par le Parlement fédéral. Par conséquent, je propose qu'on étudie soigneusement cette question avant d'aller plus loin. La cause est passée en Cour suprême du Canada il y a environ 10 ans. C'était la cause de McKay contre la commune d'Etobicoke.

**M. Dick:** Défendue avec succès par M. Brewin.

**M. Benjamin:** Autrement dit, une municipalité n'a pas prééminence sur la loi électorale du Canada.

**M. Dick:** Non, plus que cela. Il s'agit d'un droit fondamental et vous ne pouvez pas même adopter une loi électorale fédérale le restreignant.

**Le président:** Je n'ai pas d'amendement à ce sujet.

**M. Dick:** J'aimerais poser une autre question tout en jetant un coup d'œil dans la direction du conseiller juridique. Je voulais demander qu'il y ait un amendement à la ligne 7 de la page 17 avant les mots «la publication» après «fait obtenir». Autrement dit, c'est le même amendement que la dernière fois. Je crois toujours que «fait obtenir» désigne une action pour faire un certain arrangement... Il s'agit peut-être de présenter l'argent pour l'obtenir et je ne crois pas que ça comprenne la publication ou l'impression même.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je sais que votre proposition a été réservée la dernière fois. Les conseillers juridiques n'ont pas encore réglé ce point, par conséquent il faut le réserver de nouveau.



[Text]

**Mr. Dick:** Very good. Thank you.

**The Chairman:** Shall the word "directly" on line 9 and in lines 17 and 18 of page 17 be struck out?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall proposed Section 61.2, as amended, be allowed to stand?

Proposed Section 61.2 allowed to stand.

On Clause 9.

**The Chairman:** Let us move now to proposed Section 62.1. Clause 9 begins, and I quote:

The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 62 thereof, the following section:

"Appointment of auditor . . .

• 1025

Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I notice the Minister has some amendments tabled here. I have not read them through. I think they are substantially . . .

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the proposed amendment on this relation to the auditors merely brings this auditor provision into line with the proposed amendment made to the registered party. The contentious or difficult point we met in dealing with the auditors was the eligibility question. We have made some progress on that point. We may have a solution. Inasmuch as we stood the previous proposed auditor section relating to eligibility, we might deal with all the rest of this auditor provision at the same time. We could stand that and deal with both of them together.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. Howard:** I am sorry, I did not quite understand what the Minister . . .

**Mr. Dick:** Just the part about "the partner, employee or clerk of any of them," . . .

**Mr. Howard:** And deal with the other aspect of it. Yes.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I may be referring to what the Minister already has in mind, but I have been worried for some time about the expression:

... who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in the province in which the electoral district of the candidate is located.

The words "in the province" seem to me to carry with them an implication that they must be some auditor recongized as a member of some society or qualified by provincial law.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I can hear Mr. Brewin because I am sitting right next to him, but there is a conversation going on over at the other table. I see people putting their hands to their ears indicating they cannot hear very well. I wonder if we could have just one meeting.

[Interpretation]

**M. Dick:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Pouvons-nous retrancher le mot «directement» à la ligne 11 et aux lignes 20 et 21 de la page 17?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le projet d'article 61.2 modifié est-il réservé?

(L'article proposé 61.2 est réservé.)

Sur l'article 9.

**Le président:** Passons maintenant à l'article proposé 9 qui se lit comme suit:

Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 62, de l'article suivant:

«Nomination du vérificateur . . .»

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je constate que le ministre a déposé ici certains amendements. Je ne les ai pas encore lus en entier. Je crois qu'ils sont essentiellement . . .

**M. MacEachen:** Monsieur le président, l'amendement proposé au sujet de ces vérificateurs veut tout simplement rendre cette disposition concernant les vérificateurs conforme à l'amendement proposé concernant le parti enregistré. Le point litigieux ou difficile soulevé pour ce qui est des vérificateurs est la question de l'admissibilité. Nous avons fait quelque progrès à cet égard et il se peut que nous ayons une solution. Bien que nous ayons réservé l'article précédant visant l'admissibilité des vérificateurs, nous pourrions par la même occasion étudier le reste de cette disposition visant les vérificateurs. Nous pourrions réserver cette partie de la disposition et plus tard traiter des deux parties en même temps.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

**M. Howard:** Je regrette, je n'ai pas tout à fait compris ce que le ministre . . .

**M. Dick:** Simplement la partie au sujet de «l'associé, l'employé ou le commis de quiconque d'entre eux» . . .

**M. Howard:** Et traiter de l'autre aspect de la question.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, il se peut que je réfère à ce que le ministre a déjà à l'esprit, mais depuis un bon moment déjà il y a une certaine expression du bill qui m'inquiète qui est la suivante:

... qui doit être une personne habile à remplir les fonctions de vérificateur dans la province où est située la circonscription du candidat.»

L'expression: «dans la province» laisse entendre que l'on doit avoir les services d'un auditeur reconnu comme faisant partie d'une société quelconque ou qui est habilité à exercer sa profession par une loi provinciale.

**M. Howard:** Monsieur le président, je peux entendre ce que dit monsieur Brewin car je suis assis tout près de lui mais il y a une conversation à l'autre table. Je vois que des gens portent leurs mains à leurs oreilles pour indiquer qu'ils n'entendent pas très bien le discours. Ne pourrions-nous pas n'avoir qu'une réunion.

[Texte]

**The Chairman:** I am quite agreeable to that.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I will try again.

What I am trying to say is that I am still unhappy and worrying. I know we already had discussion about an auditor, and the expression:

... who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in the province in which the electoral district ...

That seems to me to have an implication that it means only an auditor who is somehow or other recognized by provincial law as being a member of a society that can hold itself out as being auditors, and to exclude a group of people who certainly in remote areas will be the ones available, people who are used to doing book-keeping work and are qualified to do that. They have done it perhaps for numerous societies, churches, co-operatives, and various other smaller groups of unincorporated associations. They have done this job for them and they are probably qualified to carry out duties set out here of keeping books.

Is that the question the Minister is looking into? I think it requires to be looked into. The words "in the province" might very well be interpreted as implying that they must have some—I know the different provinces vary in this. I think there are many people doing actual and qualified book-keeping work who are not recognized or qualified "in the province" or by any particular provincial law, but just by the fact that they have learned to do this sort of job, and have in fact done it.

I think it would be most unfortunate. It would lead to expense and difficulty, particularly in remote areas, if this group of people who were not qualified in this sense of the word, were excluded from doing the job for individual constituencies.

**The Chairman:** The definition of an auditor and the qualifications were raised within an amendment that was allowed to stand. The suggestion by the Minister was that since we have not dealt with that, this proposed subsection be allowed to stand so that we can deal with them both at the same time, an auditor for the candidate and the auditor for a registered party. Your point will be well taken when we get back to this amendment. Mr. Lachance.

**Mr. Lachance:** Mr. Chairman, I am quite ready to accept that this section stand, but I have some doubts, Mr. Chairman, about the wording, "in which the electoral district of the candidate is located". It does not mean that it has to be someone living in the constituency?

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Lachance:** Thank you.

[Interprétation]

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je vais essayer une fois de plus.

Ce que j'essaie de dire c'est que je suis toujours malheureux et inquiet. Je sais que nous avons déjà eu une discussion au sujet des vérificateurs et de l'expression:

... qui doit être une personne habile à remplir les fonctions de vérificateur dans la province où est située la circonscription du candidat ...

Cela semble laisser entendre, à mon avis, qu'il n'y a qu'un vérificateur qui puisse être reconnu selon une loi provinciale comme étant membre d'une société reconnue de vérificateurs et cela exclut un certain groupe de personnes auxquelles on aura recours, il va sans dire, dans les régions éloignées, c'est-à-dire des personnes qui ont l'habitude de tenir des livres-comptables et qui ont la compétence pour le faire. Ces personnes l'ont peut-être fait pour de nombreuses sociétés, pour des paroisses, des coopératives et divers autres petits groupes d'associations non dûment constituées. Ces personnes qui ont fait ce genre de travaux ont probablement la compétence pour exercer les fonctions établies dans le texte du bill ici c'est-à-dire la tenue de livres-comptables.

Est-ce là la question à laquelle le ministre s'intéresse? A mon avis, on devrait l'étudier davantage. Le mots «dans la province» pourraient être interprétés comme voulant dire que ces personnes doivent avoir—je sais que les choses varient d'une province à l'autre. Il y a bon nombre de personnes qui de fait font du travail de comptabilité, qui ne sont pas reconnues comme comptables par aucune loi provinciale en particulier mais simplement par le fait qu'elles ont appris à faire ce genre de chose et que d'ailleurs elles l'ont faite par le passé.

Il serait dommage de les reconnaître. Cela comporterait d'autres dépenses et des difficultés aussi surtout dans les régions éloignées si ces personnes qui selon le texte même de la loi n'auraient pas la compétence nécessaire, étaient exclues de faire ce genre de travail pour des circonscriptions en particulier.

**Le président:** La définition d'un vérificateur et sa compétence ont été soulevées au moyen d'un amendement qui a été réservé. Le ministre a proposé alors que, puisque nous n'avions pas traité de cette partie de l'article, que nous réservions ce paragraphe en particulier de sorte que nous puissions traiter des deux choses à la fois, c'est-à-dire de voir ce qui en est pour le vérificateur d'un candidat et pour le vérificateur d'un parti enregistré. Nous tiendrons compte de votre point de vue lorsque nous en reviendrons à cet amendement. Monsieur Lachance.

**M. Lachance:** Monsieur le président, je suis tout à fait prêt à accepter que ce paragraphe soit réservé mais j'ai certains doutes, monsieur le président, au sujet du libellé lui-même: «dans la province où est située la circonscription du candidat.» Cela ne veut-il pas dire qu'il doit s'agir d'une personne qui habite dans la circonscription?

**Le président:** Non, non.

**M. Lachance:** Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, is this saying in effect, that you must have a chartered accountant rather than what we would call a regular accountant? Is that essentially the intent?

Mr. MacEachen: No, he does not have to be a chartered accountant.

Mr. Stollery: No.

The Chairman: Mr. Dick—I am sorry, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: If he is an auditor in the Province of Ontario I have a feeling that he would have to be a chartered accountant rather than just an accountant. I am following up what Mr. Brewin was talking about, and this is a little unclear to me. In the Province of Ontario I believe you would have to hire a chartered accountant.

Mr. MacEachen: That is correct.

Mr. Stollery: Rather than hiring what is commonly called a bookkeeper or an accountant who does books for small firms.

Mr. MacEachen: That is right.

Mr. Stollery: Which makes it increasingly expensive because you are hiring a professional person with a great deal of training. I believe it is seven years in Ontario.

The Chairman: Mr. Dick.

Mr. Dick: We are getting into what I consider to be a very stormy section, and I think we should have a good airing of it.

The Minister has proposed an amendment which I believe contradicts his thinking. During our examination of witnesses, and we had before us representatives of the Canadian chartered accountants association, or something of that nature, they said that if you appointed an auditor, and he should be appointed well prior to election day, it would probably cost \$2,000 to \$3,000 per riding. I then named my riding and said, "We happen to be spread over 110 miles and have seven committee rooms to keep each town happy". He said, "In that case it will probably cost \$7,000 to \$8,000 for an auditor, because he would have to be active in all the committee rooms." I remember it very clearly, and I think the Minister's reply, when he was questioned on what the accountant had said, was something to the effect, "maybe it is my Scots blood, but I thought \$250 would be adequate." If that is the intention, and we have left \$250 in, then I think we are falling into the very trap that was suggested by the chief auditor in appointing him at the time of appointing your official agent. The Minister made it very clear. When he was asked he said that he intended that your official agent went through the campaign, prepared the books, the receipts and the disbursements, and then, after the election, he turned those books over to the official auditor and the auditor looked at them and made sure that they were kept in a proper accounting fashion. If that is the reason for the auditor, then I can see \$250. If he is going to be appointed to keep an eye on the campaign throughout, then I can see the point of view of having a chartered accountant, and he says it is going to cost \$2,000 per riding at the minimum.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, cela veut-il dire que nous devions exiger les services d'un comptable agréé plutôt qu'un comptable dit ordinaire? Est-ce là essentiellement la portée de cette disposition?

M. MacEachen: Non, il n'est pas nécessaire que ce soit un comptable agréé.

M. Stollery: Non.

Le président: Monsieur Dick—je regrette, monsieur Stollery.

M. Stollery: S'il s'agit d'un vérificateur de la province de l'Ontario, je crois bien qu'il s'agirait alors d'un comptable agréé plutôt que simplement d'un comptable ordinaire. Je voulais poursuivre en reprenant la déclaration de M. Brewin et cette question me paraît un peu confuse. Dans la province de l'Ontario, je crois, il faudrait exiger les services d'un comptable agréé.

M. MacEachen: C'est exact.

M. Stollery: Plutôt que de recourir aux services de ce qu'on appelle communément un comptable qui fait la tenue de livres comptables pour de petites entreprises.

M. MacEachen: C'est exact.

M. Stollery: Il faut s'attendre alors à une augmentation des dépenses lorsqu'il s'agit de recourir aux services d'un homme de profession qui jouit d'une bonne formation. Cette période de formation est de 7 ans, je crois, en Ontario.

Le président: Monsieur Dick.

M. Dick: Nous nous attaquons à ce qui je pourrais considérer comme un paragraphe portant à controverse et je pense que nous devrions l'étudier en profondeur.

Le ministre a proposé un amendement qui, à mon avis, est en contradiction avec sa façon de voir les choses. Lors de la comparaison des témoins et lorsque nous avions parmi nous les représentants de l'Association canadienne des comptables agréés ou une association du genre, ceux-ci ont déclaré que si l'on nommait un vérificateur et qu'il soit nommé bien avant le jour du scrutin, il en coûterait probablement à chaque circonscription de \$2,000 à \$3,000. J'ai ensuite donné le nom de ma circonscription et déclaré ce fut suit: «il se trouve que ma circonscription s'étend sur une longueur de 110 milles et que nous devons maintenir cette salle de comité pour que tout le monde soit heureux.» Il a rétorqué: «dans un cas comme le vôtre il en coûtera probablement de \$7,000 à \$8,000 pour retenir les services d'un comptable, car il faudrait qu'il prenne part aux travaux de chacune des salles de comité.» Je me rappelle très bien de ce qu'il a déclaré lorsqu'on lui a posé des questions au sujet des vérificateurs et je crois que le ministre a répondu en disant quelque chose de ce genre: «c'est peut-être parce que je suis de descendance écossaise mais à mon avis, \$250 devraient suffire.» Si c'est là l'intention que nous avions et si nous devons en rester avec \$250, je pense que nous tombons justement dans le piège que nous a fait remarquer le vérificateur en chef qui a été nommé au moment même où on nommait l'agent officiel. Le ministre a fait une déclaration très claire. Lorsqu'on lui a posé la question, le ministre a répondu que ce serait à l'agent officiel durant toute la campagne électorale de préparer les livres comptables, les reçus, les déboursés et qu'une fois l'élection terminée, il confierait ces livres comptables au vérificateur officiel pour que celui-ci les examine à nouveau et s'assure qu'ils aient été tenus de la bonne façon. Si



## [Texte]

I think that by making the amendment as the Minister does here, and saying that he is appointed at the same time as the official agent, you are inviting this auditor to follow through your campaign and, as he said, go up and check on the big poster in the committee room and make sure where it is, or something like that. What I propose is the amendment which came a little later, and I am not sure that my amendment is a perfect amendment either, but it is that the auditor had to be appointed after polling day. I said within 11 days after polling day, and that might not be very good. The reason I said 11 days is because it brought it up to the Friday of the second week. If there were an election on Monday most candidates, winners or losers, would have a hangover maybe on Tuesday, by Wednesday they would have a little bit of breather before they went back, and this would give them the rest of that week and the next week to appoint their auditors, just from a human nature point of view. Maybe you would like to make it so he must appoint the auditor within five days of polling day, which is fine by me, I do not really care because I probably would have had mine keyed up to be appointed much earlier than that. I think if we appoint him before polling day we are inviting him to snoop around, get involved and spend way in excess of \$250, but if we appoint him immediately after polling day then we effectively restrict it and tell him he is just to analyse the books as brought forth by the official agent for which he will be paid \$250, that is it. I think that is the way it should be, but I would like other people's thoughts on this, too.

The Chairman: Mr. Reid.

• 1035

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think the very reasons for these clauses are quite simple. The official agent of a candidate will have the power to collect money using tax receipts by which people will be given a substantial tax credit. In addition, based on the audits of the funds, the candidate after the election, if he has received 20 per cent of the vote, will be entitled to substantial refunds from the public treasury. The argument is that if you are going to be dealing in public moneys to the extent in which candidates at the local level will be dealing, then it strikes me that there has to be some form of protection for the public. The auditor provides that kind of protection by imposing upon the candidate the necessity of having an auditor who is licensed in the province in which the member is running. Now that is the principle.

The evidence we received when the Canadian Association of Chartered Accountants appeared before us was to the effect that if you wanted to have the audit done properly he had to be appointed at the time the official agent was appointed. If you wanted an accurate audit with all the costs and everything involved, then you had to do it in that way. This is the way in which they operate in business, this is the way their private ethics are and it strikes me that this is an argument you have not met. I think we should be prepared to deal with some of the suggestions that have been made. If you can deal with the

## [Interprétation]

c'est pour cela que vous désirez nommer un vérificateur, alors je comprends pourquoi on tienne à cette somme de \$250. Si celui-ci doit être nommé pour voir à tout durant toute la campagne électorale je vois alors la nécessité d'avoir un comptable agréé et qu'il en coûte \$2,000 par circonscription au minimum.

En proposant cet amendement, qui est appuyé par le ministre, qui déclare aussi que ce vérificateur doit être nommé en même temps que l'agent officiel, qu'on invite ni plus ni moins le vérificateur à voir à tout durant toute la campagne et, comme l'a dit le ministre, celui-ci doit voir à ce que les annonces publicitaires figurent en bonne place dans les salles de comité ou quelque chose de ce genre. Ce que je propose, c'est un amendement qui peut venir un peu plus tard et je ne suis pas certain que mon amendement soit parfait d'ailleurs, mais j'aimerais que le vérificateur soit nommé après le jour du scrutin. J'ai déclaré d'ailleurs qu'il soit nommé 11 jours après le jour du scrutin, mais je ne crois pas que ce soit là une très bonne chose. La raison pour laquelle j'ai spécifié cette période de 11 jours, c'est que cela nous amenait au vendredi de la deuxième semaine. S'il y avait une élection le lundi, le plupart des candidats, élus ou non, mettraient jusqu'au mardi ou au mercredi pour s'en remettre, et pour revenir et ceci nous laisserait la fin de semaine et la semaine suivante pour nommer le vérificateur. Peut-être que c'est là votre intention: une loi dit qu'il doit nommer le vérificateur dans les 5 jours qui suivent le scrutin ce qui ne me dérange pas, car probablement le mien serait nommé beaucoup plus tôt. Je crois que si nous le nommons avant le jour du scrutin, nous l'invitons à épier, à se multiplier, et à dépenser beaucoup plus que \$250, mais si nous le nommons le jour immédiatement après le scrutin alors, nous le limitons à la fin de vérification des livres qui sont fournis par l'agent officiel et il sera payé \$250 et c'est tout. C'est donc ainsi qu'il faut procéder, mais j'aimerais vous demander ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je crois que ces stipulations ont des raisons fort simples. L'agent officiel du candidat aura le pouvoir de recueillir l'argent en remettant des reçus qui permettent aux gens d'obtenir un dégrèvement. En outre, d'après les vérifications des fonds, si le candidat a reçu plus de 20 p. 100 des voix, il aura droit à des remboursements importants du Trésor public. La raison est que si vous traitez l'argent public comme les candidats le font au niveau local, il faut alors que le public soit protégé de quelque façon. Le vérificateur est celui qui assure cette protection en imposant aux candidats cette condition de faire appel à un vérificateur qui a l'autorisation de la province pour exercer, voilà le principe.

Le témoignage qui nous a été présenté par l'Association canadienne des comptables agréés, qui ont comparu devant nous, a indiqué que si vous vouliez que la vérification soit convenablement faite, qu'il fallait alors que la nomination soit faite au moment où l'agent officiel est nommé. Si vous voulez une vérification précise pour tout, il vous faut procéder ainsi. C'est ainsi que l'on procède dans les affaires, ceci répond à leur éthique professionnelle et il me semble que c'est là quelque chose auquel il faut se conformer. Je crois que nous sommes prêts à parler de certaines des propositions qui nous ont été présentées: si

[Text]

question of how to protect the public money, individuals who have donated it for a tax credit, as well as the funds that are to be returned to the candidate afterwards, and the necessary protection of both the state, and the individual taxpayer's funds, that is the justification for this clause.

**Mr. Dick:** The fact is that Mr. MacEachen said he anticipated the person would only go over the books, the official agent, and it would not cost any more than \$250. He also said that maybe it was his Scottish blood that made him put that figure on it.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Dick:** You will find that in the evidence.

**The Chairman:** We will hear the minister later on.

**Mr. Dick:** So we are not doing it with the same intention.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1040

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wanted to raise the same point that Mr. Dick has raised. I had raised it earlier and in fact, have a couple of amendments, one to say that the fees charged shall not be in excess of \$250, and also in anticipation of the difficulty that might come from a candidate, being unable to find an auditor which is not an impossibility—he may search around and everybody could say, no, no, no, I am not going to do this and so on—of placing an obligation on the auditor if he does not have good and sufficient cause to accept the appointment. It was my thought that the auditor would simply spend the time reviewing what had been done and make sure, as I understand what auditors and chartered accountants do—I do not know from the point of view of business, but I do from the point of view of the trade union movement in which I was active. The trade union throughout the year dealt with substantial sums of money, issued receipts, kept records, paid bills and all those sorts of things and, at one stage, issued receipts for income tax purposes when you had to give members receipts to deduct their union dues for tax purposes. And all the chartered accountant firm, Griffiths and Griffiths, a company in Vancouver, did was to come into the office—everything was available to them, that is a requirement—and check the records and the books and see that whatever was spent was accounted for, that receipts were issued for whatever money was taken in and at the end the income balanced with the expenditures, that everything was above board and accurate and there was not anything under the table or anything wrong with the process and the mechanism of keeping the books and keeping the records. That is what I thought the activities of the auditor, under this proposal, would be.

The registered agent is the person who is charged with the responsibility of collecting money and issuing the receipts and paying the bills and keeping the accounts and doing the actual transacting of the election campaign. Then when that is completed, the auditor comes along and says that everything is all right, all the records are accurate and there are receipts to cover this and bills to cover that expenditure, or there are not, whatever he discovers. He reports accordingly and says, "you have run the thing properly and you have kept all the records up to date and everything is accounted for" or "you have not kept it that way, you are sloppy bookkeepers, you have made an error and you have violated the act here," if that is the conclusion to be drawn. That was my thought as to what the auditor would be.

[Interpretation]

vous voulez vous occuper de protéger l'argent public, si vous voulez que les personnes qui ont fait des dons reçoivent un dégrèvement, si vous voulez traiter de ces fonds qui doivent être rendus par la suite au candidat, enfin si vous voulez protéger les contribuables, cette disposition se justifie.

**M. Dick:** En fait, monsieur MacEachen, vous vous attendez à ce que la personne examine seulement les livres, ce qu'il en est au point de vue argent officiel, et cela ne devrait pas coûter plus de \$250. Peut-être ajoutez-t-il que c'est son sang écossais qui lui fait avancer ce chiffre.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Dick:** Vous trouvez ceci dans le témoignage.

**Le président:** Nous entendrons le ministre plus tard.

**M. Dick:** Donc, notre intention n'est pas la même.

**Le président:** Monsieur Howard, vous avez la parole.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voulais soulever la même question que M. Dick. Je l'avais déjà soulevée plus tôt et j'ai un certain nombre d'amendements à présenter dont l'un indique que les honoraires ne dépasseront pas \$250 et qu'en prévision de la difficulté qui pourrait se produire lorsqu'un candidat ne peut trouver de vérificateur, ce qui n'est pas impossible, le vérificateur devra avoir l'obligation d'indiquer pourquoi il n'accepte pas la nomination. Je pensais que le vérificateur reviserait tout simplement ce qui a été fait et s'assurerait que tout est en ordre comme je crois comprendre que ceci se passe dans le cas des vérificateurs des comptables agréés, du moins dans le commerce et dans le mouvement syndical dont j'étais un membre actif. Les syndicats pendant l'année manient de grosses sommes d'argent, fournissent des reçus, tiennent à jour des livres, paient les factures et toutes sortes de choses de ce genre et délivrent des reçus pour les fins d'impôt sur le revenu car les membres peuvent déduire leurs cotisations syndicales des impôts. Et tout ce qu'a fait la maison de comptables agréés Griffiths and Griffiths, de Vancouver, que nous avons embauchée, a été de se présenter au bureau—on leur a fourni tous les documents, c'est obligatoire—de vérifier les livres et contrôler les dépenses, de s'assurer que les reçus avaient été délivrés pour les sommes d'argent recueillies et que dépenses et recettes coïncidaient, d'établir que tout était régulier et précis, et que rien n'était caché ou irrégulier dans la tenue des livres et des dossiers. Je pensais que c'était là le travail du vérificateur selon cette proposition.

L'agent enregistré est celui qui a la responsabilité de recueillir l'argent et de délivrer les reçus et d'acquitter les factures, et de tenir à jour les comptes, et de s'occuper des questions financières relatives à la campagne électorale. Son travail terminé, le vérificateur se présente et déclare que tout a été régulier, que les dossiers sont exacts, qu'il y a des reçus et des factures pour attester les recettes et les dépenses, etc. Il fait son rapport en conséquence et déclare que «vous avez suivi les règlements et avez tenu à jour tous les dossiers et documents comptables», ou alors, il déclare que «votre tenue de livres laisse à désirer, que vous avez commis telle erreur ou que vous avez violé la loi ici», si telle est sa conclusion. C'est ainsi que je conçois ce travail.

**[Texte]**

When the chartered accountants group came here the other day they talked of having to visit campaign committee rooms and make sure that whatever is being using there is accounted for and receipts are all in order at the time. Good God, we would never be able to run an election campaign to start with, let alone find the money to pay for it. That very simple, uncomplicated procedure of just checking and making sure that everything is accurate and correct and meets the law, that the receipts are there and the bills are there and everything tallies, is what the function of the auditor should be, whether he is a chartered accountant or what he is.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** I wonder if I can . . .

**M. Howard:** When you appoint him is another factor. If you appoint the auditor at the moment that you appoint the official agent, if you spell out in the law, as I think we should do, that perhaps \$250 . . . I am not of Scottish descent but I tend to agree with the Minister in terms of an assessment of what may be charged. If \$250 is considered to be—and that is the reason that it is in there—what it might cost to audit the books, then let us say so in the act. Then it does not really matter when you appoint him because he is going to get only that fee in any event. If he is appointed after the election is over or a few days before or something of that sort, that then becomes to me immaterial at that point. But to have him running around all over the country during the whole course of the election campaign, especially in a schedule-free riding where nomination day is four weeks before election day as distinct from other ridings where it is two weeks, you have a month's activity of a chartered account if he wants to engage in it, if there is not any compression upon what he can charge and what he can do.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Could I just check with the Minister, because my concepts are exactly the same as Mr. Howard's? To put it as a thesis to the Minister, my understanding is that the auditor will be appointed within the time provided here and that he would instruct one or more of the volunteer campaign workers in how to set up the books, or he would set them up. The paper work would be done by what in business would be called a clerk, and at the end of the campaign period, or by spot checking during the period, the auditor would satisfy himself that the bookkeeping had been properly done.

The group of accountants who were in here talking about \$2,000, \$3,000 and \$4,000 seemed to imply they were going to be parked eight hours a day in campaign headquarters. I do not see that and I want to check with the Minister whether my vision of this appointment of the auditor corresponds with his own in terms of that clause. It is a setup, spot check and a year-end audit, if I can call it that, or an election-end audit, and the \$250 is just about right.

**The Chairman:** Mr. Minister, would you care to answer that?

• 1045

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, my understanding of the functions of the auditor and what he is intended to do coincides with the general comments of both Mr. Howard and Mr. Blaker. On the question of when he is appointed,

**[Interprétation]**

Lorsque le groupe des comptables agréés s'est présenté l'autre jour, ils ont indiqué qu'ils voulaient visiter les salles du comité de la campagne pour s'assurer qu'on a tenu compte de tout ce qu'il y avait là et que les reçus étaient réguliers. Ce contrôle est très simple, pour voir si tout est exact et conforme à la loi, au point de vue reçus et factures; c'est là ce que devrait être la fonction du vérificateur, comptable agréé ou autre.

**Le président:** Monsieur Blaker, vous avez la parole.

**M. Blaker:** Je me demande si . . .

**M. Howard:** La date de la nomination est une question tout à fait différente. Si vous nommez le vérificateur au moment où vous nommez l'agent officiel, si vous indiquez dans la loi, comme je crois que nous devrions le faire, que peut-être \$250 . . . Je ne suis pas d'origine écossaise, mais j'ai tendance à être d'accord avec monsieur le ministre pour établir une évaluation des honoraires donnés. Si \$250 est considéré comme étant . . . C'est pourquoi cette somme est indiquée ici . . . Le coût éventuel de la vérification des livres, nous devons le mettre dans la loi. Donc, la date de nomination importe peu car, de toute façon, il recevra cette somme. S'il est nommé après l'élection ou quelques jours auparavant, les honoraires importent peu, mais si on l'oblige à parcourir le pays pendant toute la campagne électorale, particulièrement dans une circonscription où le jour de nomination de candidats est quatre semaines avant le jour d'élection, la différence des autres circonscriptions où la durée n'est que deux semaines, le comptable agréé doit travailler pendant un mois si on ne limite pas ce qu'il peut demander comme honoraires et ce qu'il peut faire.

**Le président:** Monsieur Blaker, vous avez la parole.

**M. Blaker:** Puis-je m'assurer de ce qu'il en est auprès du ministre car je pense exactement comme M. Howard? Donc, monsieur le ministre, je dois comprendre que le vérificateur sera nommé dans les limites imposées ici et qu'il devra donner des directives à un ou plusieurs bénévoles dans la campagne sur la façon de préparer les livres ou bien il les préparera lui-même. Le travail de bureau sera effectué par ce que nous appelons dans les affaires, un commis, et, à la fin de la campagne ou à la suite de vérification par échantillonnage au cours de cette période, le vérificateur s'assurera que la tenue des livres a été convenablement faite.

Le groupe de comptables qui a comparu ici parlaient de coût de \$2,000, \$3,000 et \$4,000 et cela semblait comporter qu'ils allaient passer huit heures par jour au bureau central de la campagne. J'en disconviens et je voudrais savoir si la façon dont je conçois la nomination de ce vérificateur correspond à ce que le ministre a à l'esprit au sujet de ces dispositions. Ou bien il s'agit de toute une vérification au cours de l'année, ou alors il s'agit d'une vérification d'élection et, dans ce dernier cas, \$250 est à peu près la somme nécessaire.

**Le président:** Monsieur le ministre, pourriez-vous répondre à cette question?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je crois comprendre que le vérificateur et son rôle sont bien ce qu'ont indiqué d'une façon générale MM. Howard et Blaker; quant à la question de savoir quand ils seraient nommé, il semble



## [Text]

apparently the accountants made representations before the Committee that it would be easier for them to be appointed, to be in the game early. In other words, if you appointed an auditor and your official agent together, they could discuss how they would proceed, what books were required and so on. It seems to me that there is some advantage in having the auditor and the agent in together so that they can work out their procedures. The auditor, who has to make a report on the return, has access to the records, and it would be in the interests of the agent to have the auditor working early.

It was never my intention that the auditor would be checking each individual amount, or each account. If he detected what he thought were glaring omissions in the accounts or if, for example, he was looking at his television and saw a lot of posters, looked at the accounts and did not see any return relating to that, obviously he would report on it. It was never intended that he would substitute himself for the work of the agent, the work the agent is obliged to conduct under the law. He is not a substitute for the agent; he is a supplement, in a sense, to confirm and check upon the work of the agent.

On the amount: the amount was recommended. The committee of which Mr. Benjamin was a member, recommended that the Chief Electoral Officer be required to provide the official agent of each candidate a reasonable reimbursement of up to \$250 upon receipt of such audited report, in payment of the costs of such auditing, provided it is received within the time allowed. The implication of the recommendation of the special committee is that the \$250 would be in payment for the audit, and payable only if the audit is completed within the required time.

**Mr. Dick:** Excuse me for interrupting for a moment but you just read in there "upon the receipt of the books"; if you doing an audit, "upon the receipt of the books"—which goes into exactly what we are saying.

**Mr. MacEachen:** "... upon the receipt of such audited report".

**Mr. Dick:** All right, "of the report". In other words, the official agent has prepared the report and the auditor is going to go over it. That means that he gets it after election day is over because he ...

**Mr. MacEachen:** Yes: there is no way it can be ...

**Mr. Dick:** That is the only thing it says: "receipt of report". It does not say to go over—I think Mr. Hamel is going to set up books and provide them to everybody.

**Mr. MacEachen:** Right.

**Mr. Dick:** Therefore he does not to be appointed before election day. You are just begging the question of \$2,000 or \$3,000.

**Mr. MacEachen:** To me it would make sense to get the officer in early, so that he and the agent can work out how they are going to get along and how they are going to keep their functions in consistency.

On the cost: my assessment was that probably the \$250 would be about right for the functions that, in the normal course, the auditor would have to perform. We have not said it cannot go above \$250; we think there are objections to that, because there may be some cases where there would be a justified charge in excess of \$250.

## [Interpretation]

que les comptables ont présenté des propositions au Comité indiquant qu'il serait—plus facile pour eux de travailler s'ils étaient nommés plus tôt. Autrement dit, si vous nommez un vérificateur et votre agent officiel, ils seront donc en mesure de discuter des méthodes qu'ils vont utiliser, des livres qui seront requis, etc. Il me semble qu'on a un certain avantage à nommer simultanément le vérificateur et l'agent afin qu'ils puissent choisir les méthodes qui leur conviennent. Le vérificateur, qui doit faire rapport sur les pièces comptables, prend connaissance des documents, et il serait donc dans l'intérêt de l'agent si le vérificateur pouvait commencer son travail le plus tôt possible.

Je n'ai jamais songé à ce que le vérificateur contrôle chaque montant, ou chaque compte. S'il trouve dans les comptes ce qu'il considère être des omissions flagrantes ou, par exemple, s'il voit beaucoup d'annonces à la télévision sans trouver aucune mention à ce sujet dans les pièces comptables, il va bien sûr faire rapport à ce sujet. Il n'a jamais été question que le vérificateur fasse le travail de l'agent, qu'il prenne les responsabilités confiées à l'agent par la loi. Son but, c'est d'aider, d'affirmer et de contrôler le travail de l'agent.

Quant au montant, on a recommandé le montant en question. Le comité, dont M. Benjamin était membre, a recommandé que le Directeur général des élections soit obligé de fournir à l'agent officiel de chaque candidat un remboursement juste d'un montant ne dépassant pas \$250 après avoir reçu les déclarations vérifiées, en rémunération des services de vérification, pourvu que cela soit fait dans le délai permis. La signification de cette recommandation faite par le comité spécial, c'est que les \$250 seraient versés en rémunération des services de vérification, et que ce montant ne serait payé que si la vérification est terminée dans le délai requis.

**M. Dick:** Excusez-moi de vous interrompre, mais vous venez d'y ajouter «après avoir reçu les documents»; si vous faites une vérification, «après avoir reçu les documents» ... cela est précisément ce que nous disons.

**M. MacEachen:** «... après avoir reçu ladite déclaration vérifiée.»

**M. Dick:** Eh bien, de la déclaration. Autrement dit, l'agent officiel a préparé la déclaration et le vérificateur va le vérifier. Cela veut dire qu'il reçoit après le jour du scrutin parce que ...

**M. MacEachen:** Oui: il est impossible ...

**M. Dick:** C'est tout ce que cela veut dire: «après avoir reçu la déclaration». Cela ne veut pas dire qu'on doit aller ... Je crois que M. Hamel va fournir les documents en question à tout le monde.

**M. MacEachen:** C'est exact.

**M. Dick:** Il n'est donc pas nécessaire qu'il soit nommé avant le jour du scrutin. Vous passez outre à la question de \$2,000 ou \$3,000.

**M. MacEachen:** A mon avis, il serait intelligent de nommer le vérificateur le plus tôt possible, afin qu'il puisse déterminer de concert avec l'agent la méthode qu'ils vont utiliser et la façon dont ils vont partager leur devoir.

Quant au coût, j'ai estimé que le montant de \$250 serait suffisant comme rémunération pour les services que le vérificateur devrait normalement fournir. Nous n'avons pas dit que ce montant ne pourra pas dépasser \$250; nous croyons qu'il y a certaines objections à ce montant, parce que dans certains cas les frais de plus de \$250 seraient justifiés.

## [Texte]

**Mr. Blaker:** May I ask a second question?

**The Chairman:** I have many names.

**Mr. Stollery:**

• 1050

**Mr. Stollery:** I should like to bring to the attention of Mr. Dick the testimony given to us by Mr. Wishart, when he appeared here with the Canadian Institute of Chartered Accountants. Mr. Wishart made the point that, if his official agent had not kept good records and the auditor was asked to do a great number of things, it could become very expensive. The whole point of appointing the auditor at the same time, early in the game, would be so that the auditor would be able, in fact, to have books to audit that would be presumably in some kind of order. That was the point Mr. Wishart made in his testimony; if they were not in order, it would become more expensive and that is when these figures of \$1,000 and \$2,000 were mentioned. But, he said that if they did not keep good records, the audit could become expensive.

It would seem to me that the idea of the amendment is in keeping with the advice that was given to us by the Canadian Institute of Chartered Accountants. The only question in my mind is that of the cost. Mr. Clark asked quite a few questions on the standards of auditing across Canada, and this is where the problem came in the testimony that was given to this committee.

In Ontario, for example, we have licenced public accountants but the thrust of the testimony was that they talked about Joe's Garage and all this kind of thing. The cost of \$1,000 and \$2,000 was based, if I recollect and as I read through the testimony, on having a chartered accountant audit your books but not on having an accountant or what we, in Ontario, would call an accountant who does the books for small firms which, I think, Mr. Brewin referred to a few moments ago. This is where I am not quite clear on the standards; I still am not quite clear on that. But as far as appointing the auditor early on, that is in accordance with the recommendations given to us by the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**Mr. Dick:** If I may, on a point of order. Since that time, we have been informed that the Chief Electoral Officer is going to supply the books; they are going to be made up of 20 pages and you just have to follow A, B, C. If those are the books, then it seems that it is going to be odd if you are going to have an accountant of some nature come along and tell you to use any other books. Mr. Stollery said that he had not been able to get through all the evidence; maybe my recollection is wrong—I do not think so—but I think he has selected passages to read rather than bringing the thrust of the evidence in total. I could be wrong and I will be reading it afterwards.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, the evidence that was given to this committee, I do not think...

**The Chairman:** Gentlemen, please. Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** I think we are manufacturing a problem that is not there; it is neither intended nor implied in the legislation. What the Minister said is perfectly correct: auditors, both by definition and in practice, do not keep the books; they only check the books. That is how the legislation reads, as I see it, with the changes the Minister proposes. Appointing an auditor on the day you appoint the official agent does not imply nor does it require that the auditor is going to be at work every day looking over

## [Interprétation]

**M. Blaker:** Puis-je poser une deuxième question?

**Le président:** J'ai beaucoup d'autres noms sur la liste.

**Monsieur Stollery:**

**M. Stollery:** Je voudrais attirer l'attention de M. Dick au témoignage de M. Wishart, quand il a comparu ici avec l'Institut canadien des comptables agréés. M. Wishart a souligné que si son agent officiel n'avait pas bien gardé les registres, et si l'on demande au vérificateur de faire beaucoup de choses, cela pourrait devenir très coûteux. L'intérêt de nommer le vérificateur tout au début réside dans le fait qu'il aurait ainsi des livres comptables présentés en bon ordre. C'est ce que M. Wishart a dit lors de son témoignage. Effectivement, le désordre risque d'augmenter les frais, et c'est à ce propos qu'on a mentionné les chiffres de \$1,000 et de \$2,000. Il a dit que si les comptes n'étaient pas bien tenus, la vérification comptable deviendrait très chère.

A mon avis, cet amendement est conforme au conseil qui nous a été donné par l'Institut canadien des comptables agréés. La seule question que je me pose concerne les frais. M. Clark a posé toute une série de questions concernant les normes de vérification comptable au Canada, et c'est également ce qui a fait l'objet des témoignages déposés devant le Comité.

Ainsi l'Ontario a des experts comptables agréés, mais ailleurs cela se fait un peu au petit bonheur la chance. Le chiffre de \$1,000 ou de \$2,000 a été avancé, si je me souviens bien, pour la vérification effectuée par un expert comptable mais non pas comme cela se fait dans l'Ontario, c'est-à-dire par des comptables travaillant pour des petites entreprises ainsi que M. Brewin l'a mentionné il y a quelques instants. Aussi bien cette question de normes n'est pas tout à fait claire dans mon esprit, mais en ce qui concerne la nomination d'un expert comptable bien à l'avance, c'est conforme aux recommandations de l'Institut canadien des comptables agréés.

**M. Dick:** J'invoque le Règlement. Depuis lors, on nous a fait savoir que le Directeur général des élections fournirait les livres. Ces livres comporteraient 20 pages et il suffirait donc de suivre les lettres A,B,C. Puisque ce format a été arrêté, il serait plutôt bizarre qu'un comptable en exige un autre. M. Stollery a dit qu'il n'a pas eu le temps d'examiner l'ensemble des témoignages; or il me semble à moi qu'il passe plutôt son temps à lire certains passages et non pas à faire ressortir l'essentiel des témoignages.

**M. Stollery:** Monsieur le président, je ne pense pas que les témoignages déposés devant le Comité...

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît messieurs. Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Nous sommes en train de créer un problème de toute pièce car ceci est nullement prévu par la loi. Ce que le ministre a dit est parfaitement clair: les experts comptables par définition et dans la pratique ne doivent pas tenir les livres comptables, mais simplement les vérifier. C'est ce qui est prévu dans la loi et les modifications apportées par le ministre. La nomination d'experts comptables le même jour que l'agent officiel ne signifie pas que cet expert comptable reste penché à tout moment au dessus



## [Text]

your official agent's shoulder while he is filling out the ledger. In effect, that auditor is auditing his own book-keeping. That just is not the practice and it is neither implied nor required in the legislation. What are we manufacturing this problem for?

I hope my official agent will be a farmer who keeps very good farm records—the same one as I had the last time—who will be responsible to see that the money is properly received properly expended and accounted for. I hope the legislation will permit me to appoint a retired chartered accountant to be my auditor. We will happily give him \$250 and God knows he will need it. I hope the legislation will not prohibit me from appointing a retired chartered accountant or someone else who is otherwise qualified to do an audit. If you have an auditor appointed on the day after the election or the day you appoint your official agent, what is the difference? We are manufacturing a problem that does not exist. We are going through all this for nothing, I think.

The Chairman: Mr. Madill.

• 1055

**Mr. Madill:** It is not uncommon for a spring election in March and April; the 1963 election was in April. How are you going to get an accountant to do this in the month of April? He is doing income tax for people and makes his livelihood during the year doing books for them. This is a thing you have to keep in mind. In the month of April, in particular, I doubt if you will have a chartered accountant or an accountant available.

**Mr. Caccia:** No, no, Mr. Chairman, we cannot legislate by marginal possibilities where there might be, once in a lifetime, an election in that month. If we keep bringing up all sorts of paranoid concerns, we will never get any legislation through. I wonder if Mr. Dick is interested in getting this legislation through this Committee. Let us get going.

**Mr. Dick:** On a question of privilege. I take offence at Mr. Caccia's comments. I happen to be very concerned. But when a Minister has brought in 25 pages of amendments to his own bill, I think it has to have some very close scrutiny. I am just trying to bring up comments on what the Minister said the last time. If Mr. Caccia had been at all the meetings, perhaps he would have listened to some of those things.

**Mr. Caccia:** I have been here as often as you. I am not as much of a phoney as what you are.

**The Chairman:** There would have been no question or privilege if every member would address himself to the Chair. Mr. Lachance.

**Mr. Lachance:** Mr. Chairman, I think everybody knows that when you hire the services of a professional auditor or lawyer or engineer, you have to surrender your books to have a good audit. What happens if the agent does not agree with the auditor about the fee? An auditor could say that he had done so much work and his fee was \$1,000. If the agent does not agree, what happens? I understand that the auditor will keep the books and will not surrender them and make his report within the period required by law.

## [Interpretation]

de l'épaule de l'agent officiel pour voir ce que celui-ci est en train de faire. Cela ne se passe pas ainsi dans la pratique et ce n'est pas non plus prévu par la loi. Pourquoi dès lors inventer un problème.

J'espère que mon agent officiel sera un agriculteur qui tient fort bien ses livres comptables, le même que j'ai eu la dernière fois, et que celui qui sera chargé de veiller à ce que l'argent reçu soit dépensé et justifié comme il se doit. J'espère en outre que la loi vous permettra de nommer un expert comptable à la retraite au poste de vérificateur. Nous serons heureux de lui verser \$250, ce qui lui viendra d'ailleurs bien en aide. J'espère donc que la loi n'interdira pas de nommer un expert comptable à la retraite ou une autre personne compétente pour effectuer ce travail. Quelle différence y a-t-il entre nommer le vérificateur. Nous serons heureux de lui verser \$250, ce qui lui viendra d'ailleurs bien en aide. J'espère donc que la loi n'interdira pas de nommer un expert comptable à la retraite ou une autre personne compétente pour effectuer ce travail. Quelle différence y a-t-il entre nommer le vérificateur le lendemain des élections ou le jour même de la nomination de l'agent officiel? Nous créons un problème de toute pièce et nous perdons notre temps.

Le président: Monsieur Madill.

**M. Madill:** Les élections au mois de mars et avril ne sont pas si rares. Ainsi en 1963 elles ont eu lieu en avril. Comment trouver un expert comptable durant le mois d'avril? A cette époque ils sont tous occupés à remplir les déclarations d'impôt des contribuables; c'est un facteur qu'il ne faut pas oublier. Je ne pense pas donc que l'on puisse trouver un expert comptable au mois d'avril.

**M. Caccia:** Non, monsieur le président, il n'y a pas moyen de légiférer de cette façon alors que les chances d'avoir une élection au cours de ce mois sont tout à fait aléatoires. Si nous continuons à nous occuper de toutes sortes de problèmes farfelus, nous ne ferons rien du tout. Je me demande même si M. Dick tient réellement à ce que le Comité termine l'examen de la loi. Reprenons le travail.

**M. Dick:** J'invoque la question de privilège. Je ne puis accepter les propos de M. Caccia. Je suis au contraire très préoccupé et j'estime que lorsqu'un ministre dépose 25 pages d'amendements à son propre bill, il faut que nous examinions l'affaire de très près. Je cherche simplement à examiner ce que le ministre a dit la dernière fois. Si M. Caccia avait été présent lors de toutes les réunions, il aurait peut-être écouté.

**M. Caccia:** J'ai été ici aussi souvent que vous, mais je ne suis pas un faux jeton comme vous.

**Le président:** Il n'y aurait pas eu de question de privilège si tous les députés s'adressaient au président. La parole est à M. Lachance.

**M. Lachance:** Monsieur le président, nous savons tous que lorsqu'on engage un expert-comptable, un avocat ou un ingénieur, il faut communiquer le livre comptable à un tiers en vue de la vérification. Qu'est-ce qui se passe lorsque l'agent n'est pas d'accord avec l'expert-comptable au sujet de sa rémunération? Ainsi, si l'expert-comptable fixe ses honoraires à \$1,000 et si l'agent n'est pas d'accord, que se passe-t-il? Est-ce exact que le comptable garde les livres vers lui et qu'il soumet son rapport dans la limite de temps prévue par la loi?



[Texte]

**Mr. McKinnon:** There are two meetings going on, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order, please. The \$250 is the amount that is allowed to be reimbursed out of public money.

**Mr. Lachance:** Yes, but that has nothing to do with the auditor. It does not say that it is for the auditor.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. MacEachen:** That is right.

**Mr. Lachance:** It does not answer my question. What happens if the auditor does not agree with the agent about the fee for his work. He is not obliged to surrender the books and he is not obliged to make a report. What do we do then? It is nice to have a new law and to make all kinds of decisions, but I would like that point answered.

**Mr. MacEachen:** What happens if . . .

**Mr. Lachance:** What happens if the agent and the auditor do not agree about the fee after he has been over the audit.

**Mr. MacEachen:** What happens? He would have to sue him.

**Mr. Lachance:** The auditor is not obliged to surrender the books and he is not obliged to make a report. How can an agent then forward his report within six weeks or two months to the returning officer?

**An hon. Member:** Find another one, Georges.

**Mr. Lachance:** How can we find another one if we have to . . .

**Mr. Benjamin:** That is something that will never happen.

**Mr. Lachance:** . . . appoint the auditor before the election.

**The Chairman:** At this point it might be appropriate for the Chair to adjourn the meeting, but before doing so I would like to remind members that there will be a registered vote in the House this afternoon. Would it be agreeable that if the votes do terminate before 4.30 p.m., we will try to have a meeting of one hour, but if we continue in the House after 4.30 p.m. then there will be a meeting only at 8 p.m. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Before 4.30 p.m. we will have the one-hour meeting.

**An hon. Member:** Or 3.30 p.m.

**The Chairman:** Well, as soon as the recorded vote is over in the House.

**Mr. Lachance:** Mr. Chairman, is there anyone that can answer that question for me?

**Mr. MacEachen:** I am ready to answer it anytime. I will answer it for you now or at 2 o'clock or anytime.

[Interprétation]

**M. McKinnon:** Il semble qu'il y ait deux réunions en même temps, monsieur le président.

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Les \$250 sont le montant qui peuvent être remboursés par prélèvement sur le Trésor.

**M. Lachance:** Oui, mais cela n'a rien à voir avec l'expert-comptable.

**Le président:** En effet.

**M. MacEachen:** C'est exact.

**M. Lachance:** Cela ne répond donc pas à ma question. Notamment, que se passe-t-il si l'expert-comptable ne tombe pas d'accord avec l'agent sur le montant de sa rémunération. Il n'est pas obligé de remettre ses livres au comptable ni de soumettre un rapport. Que se passe-t-il alors? C'est très très joli d'établir de nouvelles lois, mais j'aimerais d'abord qu'on me réponde à cette question.

**M. MacEachen:** Ce qui se passe si . . .

**M. Lachance:** Qu'est-ce qui se passe si l'agent et l'expert-comptable ne tombent pas d'accord sur le montant des rémunérations après que les livres ont été contrôlés?

**M. MacEachen:** Ce qui se passe? Il devrait introduire une action en justice.

**M. Lachance:** L'expert-comptable n'est pas tenu de remettre le livre ni de se mettre en rapport. A ces conditions, comment un agent peut-il remettre un rapport au directeur des élections dans le délai de six semaines ou deux mois?

**Un député:** Vous feriez mieux de trouver une autre question.

**M. Lachance:** Comment trouver autre chose si . . .

**M. Benjamin:** C'est quelque chose qui ne se présentera jamais.

**M. Lachance:** Si on nomme l'expert-comptable avant les élections.

**Le président:** Je pense que le temps est venu de lever la séance, mais avant j'aimerais rappeler aux députés qu'il y aura un vote inscrit cet après-midi à la Chambre. Si le vote prend fin avant 16 h 30, nous essayerons de nous réunir pour une séance d'une heure, mais si le vote à la Chambre se prolonge après 16 h 30, nous n'aurons une réunion qu'à 20 h 00. Tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous aurons donc la réunion d'une heure avant 16 h 30.

**Une voix:** Ou 15 h 30.

**Le président:** Aussitôt que le vote inscrit à la Chambre sera terminé.

**M. Lachance:** Monsieur le président, quelqu'un pourrait-il répondre à ma question?

**M. MacEachen:** Je puis répondre à votre question quand vous voulez, ou à 14 h 00 ou n'importe quand.

[Text]

• 1100

**Mr. Lachance:** I suppose it will be this afternoon.

**The Chairman:** This meeting is adjourned.

## EVENING SITTING

• 2010

**The Chairman:** Gentlemen, order please. I see a quorum. Since we have Miss MacDonald with us, I would like to return to an amendment which we allowed to stand this morning. This amendment proposes that Clause 8 of the bill be amended by deleting lines 14 to 29 on page 16 and substituting therefor the following—but I would like to invite Miss MacDonald to put the motion herself.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman, for having agreed to revert to my proposed amendment. I would just like to speak to it briefly and say the reason I suggest that the limitation for candidates' expenses be reduced considerably is that I feel the proposals in Bill C-203 are really too extravagant in the amount they allow candidates to spend.

I have taken this more parsimonious approach because it does two things: it forces candidates to cut their cloth according to the spending that they have available to them in a more careful way; it also allows persons for whom the high cost of elections had previously proven a deterrent to offer themselves as candidates.

I have mentioned this before but this applies particularly to women who seek to enter the political field. Access to financial resources is not as available to women as it has been to male candidates in the past and I think this is still a trend or an attitude that has to be overcome. I would therefore suggest that the amount expended be reduced to the amount obtained by multiplying 25 cents by the number of names appearing on the preliminary list of electors.

• 2015

For instance, in my own constituency this would mean that I would be restricted to an expenditure of something like \$14,000 rather than the \$25,000 which I would be allowed under the proposed government legislation. That is quite a sizeable reduction, I admit, but I do feel that the amount, if it is placed at the higher level, is always going to force the candidate or candidates participating in the election to reach that higher level, rather than keep them at a substantially reduced expenditure.

The moment that one person has access to the financial markets to attain a higher level of expenditure, it is going to encourage others, who may have to borrow, who may have to go into debt or who may have to be placed at an unfair advantage, to try to match the competitor's expenditure. It is for this reason that I have proposed a more narrow limit on the over-all expenditures by candidates.

**The Chairman:** Thank you.

Shall I put the amendment?

[Interpretation]

**M. Lachance:** Je suppose que cela sera pour cet après-midi.

**Le président:** La séance est levée.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Je vois que nous avons le quorum. Puisque M<sup>lle</sup> MacDonald est ici, j'aimerais que l'on reprenne l'examen de l'amendement qui avait été réservé ce matin. Cet amendement proposait que l'article 8 du bill soit modifié par la suppression des lignes 14 à 29 à la page 5 et qui seraient remplacées par ce qui suit, mais je demanderais à m<sup>lle</sup> MacDonald de bien vouloir déposer sa motion elle-même.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je vous remercie, monsieur le président, d'avoir bien voulu revenir à mon amendement. La raison pour laquelle j'ai proposé de réduire très sensiblement le plafond autorisé pour les dépenses des candidats, c'est qu'à mon avis j'estime que le bill C-203 est beaucoup trop généreux.

J'ai adopté une attitude bien plus parcimonieuse et c'est pour deux raisons: d'une part que cela obligerait les candidats d'agir conformément aux fonds qu'ils auraient à leur disposition et, d'autre part, que cela permettrait à des personnes qui, par le passé, hésitaient à entrer dans l'arène politique de le faire désormais.

Je l'ai déjà dit, mais ceci s'applique tout particulièrement aux femmes qui cherchent à entrer dans la vie politique. En effet, les femmes ont plus de mal à obtenir des appuis financiers et ceci est vrai aussi bien de la situation actuelle que du passé. Je propose dès lors que le montant dépensé soit réduit au montant obtenu en multipliant par 25 c. le nombre de noms figurant sur les listes électorales préliminaires.

Cela signifierait que dans ma propre circonscription les dépenses seraient réduites de \$25,000 proposées par le gouvernement à \$14,000. C'est effectivement une réduction très sensible et j'estime que si nous adoptons le montant le plus élevé, cela encouragera les candidats à atteindre ce plafond plutôt qu'à réduire les dépenses.

Dès lors que certaines personnes ont accès à des sources financières leur permettant d'effectuer des dépenses importantes, d'autres chercheront à en faire autant même s'ils sont obligés de s'endetter en empruntant de l'argent. C'est pourquoi je propose que le plafond des dépenses électorales soit réduit pour tous les candidats.

**Le président:** Je vous remercie.

Est-ce que je mets l'amendement aux voix?

[Texte]

**Mr. Dupras:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Twenty-five cents an elector is hardly sufficient to even advertise one's candidacy. If I go over the different laws of the provinces, I will find that most of the provinces are much more generous than that, in their electoral laws.

I wonder if we are going to convince the people that you have actually reduced the cost of your election by 50 per cent or more. I do not believe that I could convince my electors that I have, in fact, reduced my expenses to, in my case, about \$13,000. I do not think that people would expect me to spend less than what I spent in 1972 and in 1970.

I think it would only invite cheating of the law, because I cannot see how we could, with the high cost of . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You would have to put your mind to it.

**Mr. Dupras:** . . . services these days. I do not think we would even be taken seriously.

For this reason and for many others that I could give, Mr. Chairman, I am going to vote against the amendment.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** Thank you, Mr. Chairman, I would like to direct a few remarks to Miss MacDonald's amendment that would restrict the amount of money spent on a campaign. There seems to be a tradition of money being spent in certain areas and not in others, and I mean geographical areas. This may have some effect on the way people feel about such an amendment.

I am concerned about where the money comes from and, if contributions are allowed to become too large, who or what organizations might be influencing political parties. We have been through the business of what is to count as volunteer help and so on, and we were favoured by Mr. Howard quoting copiously, on four different occasions, from Dr. Paltiel's book *Political Party Financing in Canada*. I would like to add to the general knowledge of the Committee by quoting a few from the same book myself, starting where Dr. Paltiel said, on page 58:

Elsewhere, as in Alberta and Nova Scotia, trade unions provide services or pay the salaries of full-time organizers during federal election campaigns.

This is in support of the NDP.

Further on, Dr. Paltiel said, on page 59:

A similar pattern was followed in the 1963 election with the United Steelworkers and other unions contributing heavily in areas of union strength through local area councils. In 1965 contributions from labour sources, including the Canadian Labour Congress, provided between 60 to 80 per cent of the \$330,000 spent by the NDP in Ontario. Union-giving in 1968 was on the same generous scale.

[Interprétation]

**M. Dupras:** Pas encore, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Vingt-cinq cents par électeur ne suffit même pas pour faire connaître sa candidature. Vous constaterez en effet que dans la plupart des provinces la loi est bien plus généreuse que cela.

Je me demande même s'il y aura moyen de convaincre le public qu'on a réellement réduit nos dépenses de 50 p. 100 ou davantage encore. Je ne pense pas que je puisse le faire pour ma part et que je ne dépenserais plus que \$13,000. Je ne pense pas d'ailleurs que mes électeurs s'attendent à ce que je dépense moins que ce que j'ai dépensé en 1972 et 1970.

L'unique résultat serait qu'on chercherait à contourner la loi, car je ne vois vraiment pas étant donné le coût élevé de service . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il faudrait vous y appliquer.

**M. Dupras:** Je ne pense pas qu'on nous prendrait au sérieux.

Pour cette raison et bien d'autres, je compte voter contre cet amendement.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais dire quelques mots au sujet de l'amendement de M<sup>lle</sup> MacDonald relativement à la restriction des dépenses électorales. Le montant dépensé varie selon les régions. Cela joue vraisemblablement un rôle sur la façon dont on envisage cet amendement.

Ce qui me préoccupe c'est les sources de cet argent et si des contributions très importantes sont tolérées, je me demande qui en réalité tire les ficelles des partis politiques. Nous avons déjà discuté de ce que l'on doit considérer comme une aide bénévole et nous avons entendu les longues citations de M. Howard du livre de M. Paltiel *Political Party Financing in Canada*. Et j'aimerais, si vous le permettez, citer encore quelques extraits de ce même livre à la page 58:

Ailleurs dans l'Alberta et la Nouvelle-Écosse, les syndicats fournissent les services ou paient le traitement d'organisateur à plein temps au cours des campagnes pour les élections fédérales.

c'est-à-dire qu'ils appuient le parti NPD.

Plus loin, M. Paltiel dit à la page 59:

La même chose se passait lors des élections de 1963 lorsque le syndicat des métallurgistes et d'autres syndicats ont contribué des sommes très importantes dans les régions où les syndicats sont puissants. En 1965, les contributions des milieux ouvriers y compris le Congrès canadien du travail, représentaient de 60 à 80 p. 100 des \$330,000 dépensés par le NPD dans l'Ontario. En 1968, les contributions de syndicats ont été tout aussi généreuses.



## [Text]

At the federal level, trade union support was no less forthcoming.

• 2020

Practically all the sums spent by the federal office in the 1962 and 1963 campaigns came from labour sources. In 1965... approximately 72 per cent of the expenditures of the federal NDP party was covered by trade unions, notably the United Steelworkers and the United Packing-house Workers.

The mere fact that only two unions were involved, or notably involved, concerns me a great deal. That these two giant multinational unions should appear to have been the chief source of funds of a party which unfortunately has the political balance in this country at the present time should be enough to alarm any Canadian, I would believe.

Similarly, more than two thirds of the sum spent on the federal general election in 1968 was donated to the federal office of the New Democratic Party through the Trade Union Committee on Political Education. Now I know we are putting limits on here and I would not like to see them too high.

Another thing that worries me considerably, Mr. Chairman, is the duplicity of certain candidates and a disregard of the law as far as candidates' reports are concerned. This report of Dr. Paltiel goes on to state they took a poll after an election and the New Democratic and Creditiste respondents to this poll were strongly in favour of the publication of candidate reports, 94 and 93 per cent respectively. Liberal and Conservative respondents were much less strongly in favour, with majorities of 54 and 58 per cent respectively; that is, they maintain that candidates' reports should be filed.

However, unfortunately for their reputations, records are kept of who files the returns and table 7.11 of this book indicates the percentage of candidates not submitting expenditure declarations in eight Canadian federal elections from 1949 to 1968. These indicate that of the three parties most concerned—the Social Credit has nothing to be proud of in this and they are in much the same position as the NDP—the Liberal, Conservative and NDP, in every single election from 1949 through 1968 the NDP, or the CCF as it was known earlier, was the worst party for filing election returns. In many elections their percentage was double that of either of the other two parties.

Incidentally, this is a kind of dictionary definition of hypocrisy, that 94 per cent of them should be so proud of themselves and so sanctimonious as to say they are in favour of election returns and yet when the returns are submitted their party is the worst offender in eight successive elections. I do not know if it is being too strong. This is hypocrisy. I would not like to say they are all sanctimonious hypocrites, but certainly they have more of that genre than the other two parties do.

Now, that we have that on record...

**An hon. Member:** We always say the two old line parties are all alike.

**Mr. McKinnon:** The old line parties are rather fantastic sometimes when it comes to putting in expenditure declarations. For instance, in 1949, I will say this for the Liberals, only 1.9 per cent of them failed to file returns, and 15.6 per cent of the NDP failed to file returns.

## [Interpretation]

Les contributions syndicales ne furent pas moins généreuses au niveau fédéral.

La presque totalité des montants dépensés par le bureau fédéral lors des campagnes de 1962 et 1963 proviennent de milieux du travail. En 1965, environ 72 p. 100 des dépenses de l'aile fédérale du Parti NPD ont été couvertes par les syndicats, et notamment la United Steel Workers et la United Packing House Workers.

Le seul fait que deux syndicats aient joué un rôle tellement prépondérant ne laisse pas de me préoccuper. Le fait que deux énormes syndicats multinationaux aient été la principale source de fonds d'un parti dont malheureusement dépend l'équilibre politique à l'heure actuelle devrait suffire pour alarmer les Canadiens.

De même plus de deux tiers des montants dépensés lors des élections fédérales de 1968 ont été offerts au bureau fédéral du parti NPD par le Comité syndical pour une éducation politique. Or, la loi prévoit certains maximums et je ne voudrais pas que ceux-ci soient trop élevés.

Une autre chose qui me préoccupe, monsieur le président, est la duplicité de certains candidats et le fait qu'ils ne tiennent nullement compte des dispositions de la loi relativement aux rapports qu'ils doivent soumettre. M. Paltiel dit à ce sujet que dans un sondage effectué après une élection, les candidats néo-démocrates et créditistes se sont prononcés en faveur de la publication des rapports des candidats dans les proportions de 94 et 93 p. 100 respectivement. Les députés libéraux et conservateurs se sont prononcés à des majorités de 54 et 58 p. 100 relativement en faveur de ce rapport.

Malheureusement pour leur réputation, le tableau 7.11 de ce livre montre les pourcentages des candidats qui n'ont pas soumis leur déclaration de dépenses dans huit élections fédérales réparties de 1949 à 1968. Sur les trois principaux partis, et le Crédit social n'a pas non plus de quoi être fier étant plus ou moins dans le même sac que les NPD, c'est le NPD ou le Parti CCF comme il était connu à l'époque qui a les plus mauvaises statistiques sur le nombre d'états de dépenses soumis. Dans de nombreuses élections leur pourcentage était double de ceux des deux autres partis.

Ceci est un merveilleux exemple d'hypocrisie lorsque 94 d'entre eux sont à tel point fiers et contents d'eux-mêmes qu'ils se déclarent en faveur de la publication d'états de dépenses électorales alors que dans la pratique c'est leurs partis qui ont été les grands fauteurs lors de huit élections successives. Voilà bien un exemple d'hypocrisie. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'ils sont tous des hypocrites mais leur parti en compte un nombre plus important que les deux autres.

Ceci dit...

**Une voix:** On dit toujours que les deux anciens partis se ressemblent.

**M. McKinnon:** Les anciens partis aussi sont parfois bien étranges lorsqu'il s'agit de soumettre les états de dépenses. Ainsi, en 1949 seulement 1.9 p. 100 des libéraux n'ont pas envoyé leur état de dépenses contre 15.6 p. 100 des NPD.

## [Texte]

**Mr. Forrestall:** What is 1.9 per cent of nothing?

**Mr. McKinnon:** It goes on. In 1957 it was 16.7 per cent to 7.8 per cent for the Conservatives and 7.5 per cent for the Liberals, and so on. So I think we have to bear in mind, when we are determining how much the limit is going to be, that certain parties are more likely to turn in their reports than other parties are. That coupled with the concern that this party of the people has two thirds of its money coming from two giant multinational unions, gives a person a great deal of concern if we leave the limit too high. I think that will conclude my remarks for now. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, at this point I would forego my time if the Committee was ready to call the vote.

**The Chairman:** Shall we vote on the motion, then? I will read it again.

• 2025

It is moved by Miss MacDonald:

that Clause 8 of the bill be amended by deleting lines 14 to 29 on page 16 and substituting therefor the following:

(2) The amount determined under this subsection in respect of an electoral district is the amount obtained by multiplying twenty-five cents by the number of names appearing on the preliminary lists of electors for the electoral district.

Amendment negated.

**The Chairman:** Order, please. We will resume consideration of proposed Section 62.1, appointment of the auditor. I believe the Minister, Mr. MacEachen has some comments to make about the proposed section.

**Mr. MacEachen:** The main problem that we met when we discussed auditors in connection with registered parties was the eligibility question, and I am sure that we will have to deal with it here.

We have had some discussions on this and I thought if we provided an amendment to this effect: that no returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate or official agent of the candidate or a registered agent of a registered party is eligible to act as the auditor for a registered party or a candidate, depending upon the proposed section we wanted to cover, or if he is a partner of the auditor for the registered party or an employee of such an auditor or of a firm with which such an auditor is associated, to participate in examination or the preparation of an auditor's report pursuant to this section other than is provided in Subsection 6, and any person who violates this subsection is guilty of an offence against this act.

Once the auditor was selected, it would preclude any person, an employee or a partner, who was involved in the audit itself from becoming an election official or a candidate. I believe that over comes the big part of the objections that were raised as to the wide scope that the former proposal would have in restraining individuals from becoming involved either as candidates, official agents or election officers.

## [Interprétation]

**M. Forrestall:** Que signifie 1.9 p. 100 de zéro.

**M. McKinnon:** En 1957, les rapports étaient 16.7 p. 100 contre 7.8 p. 100 pour les conservateurs et 7.5 p. 100 pour les libéraux, etc., etc. Il ne faut donc pas oublier lorsqu'on fixe le plafond de dépenses que certains partis sont plus susceptibles de renvoyer leur état de dépenses que d'autres. Lorsque de plus on tient compte du fait que ce parti du peuple obtient 2/2 de ses fonds de deux grands syndicats multinationaux, la fixation d'un plafond trop élevé doit nous préoccuper sérieusement. C'est tout ce que j'avais à dire pour le moment. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, je cède mon tour si le Comité est prêt à passer aux voix.

**Le président:** Allons-nous voter sur cette motion?

M<sup>me</sup> MacDonald propose et je lis:

Que l'article 8 du bill soit modifié par la suppression des lignes 15 à 33 de la page 16 et leurs substitutions par ce qui suit:

«(2) La somme déterminée en vertu du présent paragraphe à l'égard d'une circonscription est le montant obtenu en multipliant la somme de vingt-cinq cents par le nombre de noms figurant sur les listes préliminaires des électeurs établies pour la circonscription.

(L'amendement est rejeté.)

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Nous allons continuer à étudier l'article 62.1, nomination du vérificateur. Je crois que monsieur le ministre a quelques remarques à nous faire au sujet de l'article proposé.

**M. MacEachen:** Le problème principal qui se pose lorsque nous avons parlé des vérificateurs dans le cas des partis enregistrés, c'était la question de l'admissibilité et je suis sûr que nous allons en parler ici.

Nous avons discuté de cette question, et j'ai pensé que si nous présentions un amendement comme quoi un président d'élections, scrutateur ou secrétaire d'élections et un candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré ne peut exercer les fonctions de vérificateur d'un candidat ni s'il est associé ou vérificateur d'un candidat ou employé de ce vérificateur ou d'une firme à laquelle ce vérificateur est associé prendre part à l'examen, ou à l'établissement du rapport d'un vérificateur prévu par le présent article sauf dans la mesure prévue à paragraphe (6), et quiconque contrevient au présent paragraphe est coupable d'une infraction à la présente loi.

Une fois que le vérificateur a été choisi, toute personne ou employé ou partenaire de vérificateur qui s'est occupé de la vérification elle-même n'a pas le droit de devenir agent officiel du candidat ou candidate. Je crois que ceci répond à beaucoup d'objections qui ont été soulevées quant à l'ampleur de cette proposition antécédente, soit la mesure dans laquelle elle empêcherait des particuliers d'être en cause soit à titre de candidat, à titre d'agent officiel ou d'agent d'élections.

[Text]

If that would meet with your approval I can circulate copies and perhaps we could deal with it now.

**The Chairman:** Mr. Minister, by way of clarification, when you speak about the involvement of any person or clerk or someone involved in auditing, does it relate to an auditor of election expenses or any general auditing?

**Mr. MacEachen:** The auditing of the election expenses.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I am very reluctant to raise this, Mr. Chairman, but you have a very serious consideration in front of you early this evening. I would like to ask how you intend to proceed in the absence of a representative of the NDP?

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee, of course. The Committee as it sits now is legally constituted and we have to proceed.

**Some hon. Members:** Agreed.

• 2030

**Mr. Dupras:** Is there a provision not to sit while there are only two parties represented?

**The Chairman:** No.

**Mr. Forrestall:** Do you agree that there are only two parties represented?

**The Chairman:** No, we have a quorum and the Committee sits legally, so we have to proceed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There are only two NDP members here when the NDP is represented.

**Mr. O'Connor:** On a point of order, Mr. Chairman. I would suggest that our proceeding be subject to our usual reservation of standing any clauses of absent members.

**The Chairman:** Of course, but at present we have a suggestion which has been put by the Minister in an attempt to solve the long-discussed problem of the relation between the auditor appointed and his employees, or clerk, or partner or any such related persons.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, we have a suggestion from Mr. O'Connor on this side of the table and I think we should proceed on that basis.

**Mr. O'Connor:** I think that was agreed to, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dick:**

**Mr. Dick:** Mr. MacEachen just referred to an amendment and that he was changing this:

... or the partner, employee or clerk of any of them, ...

[Interpretation]

Si vous êtes d'accord, je puis vous distribuer des exemplaires dont nous pourrions traiter maintenant.

**Le président:** Monsieur le ministre, pour préciser, vous parlez de l'engagement d'une personne ou du secrétaire ou de quelqu'un qui s'occupe de la vérification des comptes, est-ce que ceci s'applique aux vérificateurs des dépenses électorales ou à une vérification générale de comptes?

**M. MacEachen:** Il s'agit de la vérification des dépenses électorales.

**Le président:** Merci. Monsieur Forrestall, vous avez la parole.

**M. Forrestall:** J'hésite à soulever cette question, monsieur le président, mais elle est très importante: je me demande comment vous voulez procéder en l'absence du représentant du NPD?

**Le président:** Je suis entre les mains du Comité, naturellement. Le Comité, tel qu'il siège actuellement, est également constitué et il nous faut continuer.

**Des voix:** D'accord.

**M. Dupras:** Est-ce qu'il y a une stipulation qui indique qu'il ne faut pas siéger lorsqu'il n'y a que deux partis de représentés?

**Le président:** Non.

**M. Forrestall:** Est-ce que vous êtes d'accord pour dire qu'il n'y a que deux partis représentés?

**Le président:** Non, nous avons le quorum. Le Comité siège légalement. Donc, nous devons continuer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il n'y a que deux membres du NPD ici. De toute façon, lorsque le NPD est représenté.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement, monsieur le président; je propose que nos procédures consistent comme d'habitude à réserver tout article des membres qui sont absents.

**Le président:** Naturellement, mais à l'heure actuelle le ministre nous fait une proposition pour résoudre un problème dont on discute depuis longtemps soit le rapport entre le vérificateur nommé et ses employés son secrétaire ou partenaire ou toute personne connexe.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, nous avons une proposition de M. O'Connor, et je crois que nous devrions partir de cette base.

**M. O'Connor:** On était d'accord, je pense, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

Monsieur Dick, vous avez la parole.

**M. Dick:** M. MacEachen a fait allusion à l'instant à un amendement et il modifiait ceci:

... ou l'associé ou vérificateur d'un candidat, ou employé de ce vérificateur ou secrétaire de l'un d'entre eux, ...



[Texte]

They circulated the amendment.

**Mr. Reid:** No, substituting it.

**Mr. Dick:** Oh, this amendment that I have just received; where is the definition changed?

**Mr. Reid:** Your new amendment is to proposed section 62.1(3) of Clause 9.

**Mr. Dick:** It has not been circulated?

**Mr. Reid:** That is right, it has not been circulated.

**Mr. Dick:** What are these five pages that I have just been given? Are these a new batch? I take it in this new batch the second page...

**Mr. Forrestall:** I know from his face that the Minister has never been associated with anything like this in his life before and I hope he never is again.

**Mr. Dick:** And the second page, I presume, has not been included with it?

**Mr. Reid:** No, no, the amendment to Clause 3 has not been included.

**Mr. Dick:** But the top page, which is Clause 9, page 17 and 18 goes down from proposed subsection 62.1(1) through to proposed subsection 62.1(5). It does not go to (5)(a), (b) and (c) and it does not come to subsection (2) anywhere in it. Do you find it attached somewhere?

**Mr. Blais:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes it is, but you have not got it.

**Mr. Dick:** Oh, it was not in mine. Sorry; I guess I got discriminated against here somehow.

**Mr. MacEachen:** I think it would be useful if I explained the evolution of these sections, which seem to be evolving at a rapid rate. You have Clause 9 in the bill. Then we put in an amendment, which is a substantial amendment, then the further amendment obliges the auditor to look at everything in the return relating to election expenses. Then the third one to that would be the solution that we hope will be acceptable to deal with the eligibility of the auditor.

**Mr. Dick:** Do you propose circulating these tonight or are you going to wait and get them run off the press first?

**Mr. MacEachen:** You have first, the main amendment and then the additional one. The final one would really amend section (3), persons eligible.

**Mr. Dick:** Right.

**Mr. MacEachen:** And that would providethat ...

**Mr. Dick:** Would it be appropriate to pass that one out?

**Mr. MacEachen:** Sure.

**Mr. Dick:** Are we discussing this proposed subsection now?

[Interprétation]

On a distribué l'amendement.

**M. Reid:** Non, pour remplacer ceci.

**M. Dick:** Cet amendement que je viens de recevoir ou la définition a-t-elle été modifiée?

**M. Reid:** Votre nouvel amendement est un amendement à l'article 62.1 (3) de l'article 91

**M. Dick:** Il n'a pas été distribué?

**M. Reid:** C'est exact, il n'a pas été distribué.

**M. Dick:** Quelles sont ces cinq pages qu'on vient de me donner? Est-ce une nouvelle série? Je prends la deuxième page...

**M. Forrestall:** Je vois d'après sa figure que M. le ministre n'a jamais fait une telle expérience dans sa vie et j'espère qu'il n'aura plus à le faire.

**M. Dick:** Je suppose, cela n'a pas été inclû?

**M. Reid:** Non, l'amendement à l'article 3 n'a pas été inclû.

**M. Dick:** Au sommet de la page, soit à l'article 9, pages 17 et 18 on passe du paragraphe proposé 62.1 (1) au paragraphe opposé 62.1 (5). Il n'y a pas 5 (a), (b), (c) et il n'y a pas non plus le paragraphe (2) là-dedans. Le voyez-vous attaché quelque part?

**M. Blais:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, mais vous ne l'avez pas.

**M. Dick:** Ce n'était pas dans les miens. Je m'excuse; je crois qu'il y a eu discrimination.

**M. MacEachen:** Je crois qu'il serait bon que j'explique l'évolution de ces articles qui semble rapide. Vous avez l'article 9 dans le bill; puis nous avons introduit un amendement qui est important puis il y a eu un autre amendement qui oblige le vérificateur à examiner tout ce qui se trouve dans le rapport et a trait aux dépenses électorales. Puis le troisième amendement nous l'espérons, apportera une solution acceptable pour l'admissibilité du vérificateur.

**M. Dick:** Est-ce que vous vous proposez de distribuer ces amendements ce soir ou est-ce que vous allez attendre qu'ils soient imprimés?

**M. MacEachen:** Vous avez tout d'abord, le principal amendement et puis l'amendement supplémentaire. Le dernier modifie en fait le paragraphe (3), pour la personne admissible.

**M. Dick:** C'est exact.

**M. MacEachen:** Et ceci prévoirait que...

**M. Dick:** Est-ce qu'il serait approprié d'adopter celui-ci?

**M. MacEachen:** Très certainement.

**M. Dick:** Est-ce que nous parlons de ce paragraphe proposé pour l'instant?

*[Text]*

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dick:** Maybe it would be appropriate so that we could all see it.

**Mr. MacEachen:** I wanted to lay the ground work for the receptivity of the paper, but it simply provides that the candidate's agents and persons would be unable to act in those capacities if they are involved with the auditor in the audit of the candidate or the registered party. We would have to go back to the other part and do the same for the registered party. But it does seem to remove the swath that the original provision provided.

**Mr. Dick:** That wipes out two or three people probably, at the most.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Dick:** It should not be a big audit.

• 205

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The first two pages of the stapled package handed out to us tonight relative to pages 17 and 18, Clause 9, and so titled, is precisely the same in language as that which is already in our thicker book.

**Mr. MacEachen:** No.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Where does it change?

**An hon. Member:** It differs in proposed Section 62.1 (4).

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right. It is lines three and four.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Three and four, thank you.

**Mr. Ian Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council):** There are some consequential modifications in proposed Section 62.1 (5) as well.

**The Chairman:** The point raised earlier was that the eligibility of an auditor to audit books of a candidate or a registered party has been questioned. This morning at the adjournment we were discussing precisely this point. This is why the Minister has taken the opportunity of providing a proposed amendment which would suggest that the only persons who would not be qualified to act in an election campaign would be those precisely related to the person who has been appointed to audit books of a candidate or a registered party. I think that is the main issue.

**Mr. Forrestall:** I disagree with it because it affects me very personally.

**The Chairman:** Perhaps you would not be entitled to vote, then.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I think probably I should declare my interest inasmuch as my agent for a number of years has always been my auditor, and I have always made available an audit account of my election expenses deposited with my returning officer for purposes of public inspection. Along with my colleague Miss MacDonald, this has included those who have contributed to my campaign. I am somewhat saddened by the fact that that one individual who has been both an agent and a very very responsible Canadian citizen is in hospital very seriously ill.

*[Interpretation]*

**Le président:** Oui.

**M. Dick:** Il serait peut-être approprié pour nous tous de le voir.

**M. MacEachen:** Je voulais simplement préparer le terrain pour que ce document soit bien reçu, mais il y est simplement question que les agents du candidat et les personnes en question qui ne seraient pas aptes à agir à ce titre lorsqu'il est question de la vérification faite par le vérificateur du candidat ou d'un parti enregistré. Il nous faudrait revenir à l'autre parti et faire de même pour le parti enregistré. Mais ceci semble atténuer la disposition originale.

**M. Dick:** Ceci supprime deux ou trois personnes au maximum, probablement.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dick:** Cela ne devrait pas être une grande vérification de comptes.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Les deux premières pages de ce papier agrafé qui nous a été fourni ce soir et qui ont trait aux pages 17 et 18 article 9 et ainsi intitulés sont libellés de la même façon que ce qui se trouve déjà dans notre livre plus gros.

**M. MacEachen:** Non.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle est la modification?

**Une voix:** Il y a un changement dans l'article proposé 62.1(4).

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Il s'agit des lignes 3 et 4.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Trois et quatre merci.

**M. Ian Blue (Adjoint législatif au président du Conseil privé):** Il y a des modifications subséquentes aussi dans l'article proposé 62.1(5).

**Le président:** Plus tôt, on a soulevé la question à l'admissibilité du vérificateur pour vérifier les livres d'un candidat ou d'un parti enregistré. On a mis ceci en doute. Ce matin lors de l'ajournement, nous discutons de cette question. C'est pourquoi le ministre a profité de cette occasion pour nous fournir un amendement proposé qui indique que les seules personnes qui ne seraient pas admises à agir au cours d'une campagne électorale seraient précisément celles qui sont associées à la personne qui a été nommée pour vérifier ces livres du candidat ou du parti enregistré. Je crois que c'est là la question principale en cause.

**M. Forrestall:** Je ne suis pas d'accord car ceci me touche personnellement.

**Le président:** Peut-être que vous ne devriez pas avoir le droit de voter alors.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je voudrais indiquer ici que je m'y intéresse car mon agent pendant pas mal d'années a été toujours mon vérificateur et j'ai toujours fourni la vérification de mes comptes pour mes dépenses électorales que j'avais déposées auprès du président d'élection aux fins d'inspection publique. Ceci a inclus tous ceux qui ont contribué à ma campagne y compris ma collègue, Mlle MacDonald. Je suis attristé du fait que cette personne qui a été à la fois agent et un citoyen canadien prenant très sérieusement ses responsabilités se trouve actuellement sérieusement malade et à l'hôpital.

**[Texte]**

I simply object to it on practical grounds because in many instances some of us, and I am sure many of us, have gone out and sought responsible auditors and members of chartered accountant firms as agents so that they might understand the complexities and the legalistic implications of election acts.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Forrestall. Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, are we to take it that the single sheet of paper just passed around containing a proposed subsection (3) is to replace the subsection (3) in the batch of amendments we just had? Or is that to go in as a further subsection (3) on page 2 of that two-page...

**Mr. MacEachen:** No, it is a replacement.

**Mr. O'Connor:** It is a replacement.

**The Chairman:** I think we should have the section "Appointment of Auditors", proposed Section 62.1(1) on page 17:

"62.1(1) Every candidate shall, either directly or by or through his official agent, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in the province in which the electoral district of the candidate is located.

At the adjournment this morning I accepted the general discussions about the qualifications or the eligibility of an auditor. But on this very point on this section, we do not, I believe, have to look precisely at the qualifications and the points of eligibility of an auditor. It makes it the duty for any candidate to appoint an auditor either by himself or through an official agent.

Mr. Dick.

• 2040

**Mr. Dick:** If you are going to sort of carry that section, I have an amendment here, which was for the old section before we got to these recent amendments, that I can adapt to this one. It was discussed this morning. I would like to move it:

Every candidate shall, within five days following polling day, appoint an auditor who shall be a person qualified...

and so on.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of clarification: in view of what has been suggested by Mr. Dick, am I not reading properly the proposed amendment as circulated when it states that "every candidate shall at the time of appointment of his official agent"?

**The Chairman:** No, it does not say that.

**Mr. Blais:** Does it not say that in the amendment? If it does say that, does that not solve your problem on the question of polling time? You avoid a great deal of confusion by stating simply at the time you appoint your official agent, you also appoint your auditor.

**[Interprétation]**

Je m'y oppose en pratique car dans bien des cas certains d'entre nous, et je suis certain beaucoup d'entre nous, ont pris des vérificateurs et des comptables agréés afin que ces derniers puissent comprendre les situations compliquées et les répercussions juridiques des lois électorales.

**Le président:** Merci, monsieur Forrestall. Monsieur O'Connor vous avez la parole.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, est-ce que vous voulez dire que cette feuille de papier que l'on vient de nous distribuer et contenant un paragraphe (3) doit remplacer le paragraphe (3) qui se trouve dans la série d'amendements que nous venons de recevoir? Ou est-ce que ceci doit être considéré comme un paragraphe (3) suivant à la page 2 de ce document de deux pages?

**Mr. MacEachen:** Non, il s'agit de quelque chose pour remplacer le paragraphe.

**M. O'Connor:** C'est donc pour remplacer le paragraphe.

**Le président:** Je crois qu'on devrait lire cet article «nomination de vérificateurs» soit l'article 62.1(1) proposé à la page 17:

"62.1(1) Tout candidat doit, directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel, nommer un vérificateur, qui doit être une personne habile à remplir les fonctions de vérificateurs dans la province où est située la circonscription du candidat.

Au moment de l'ajournement ce matin, j'acceptais que l'on discute d'une façon générale des qualités nécessaires pour être vérificateur ou de l'admissibilité de vérificateur. Mais pour cette même question en rapport avec cet article, je ne crois pas que nous avons à nous occuper de façon précise des qualités et des questions d'admissibilité du vérificateur. L'obligation est ici imposée aux candidats de nommer un vérificateur directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel.

Monsieur Dick vous avez la parole.

**M. Dick:** Si vous devez adopter cet article, j'ai ici un amendement qui s'appliquait à l'ancien article avant que nous recevions les récents amendements. Je peux l'adapter à cet article-ci. On en a déjà discuté ce matin. J'aimerais proposer:

Tout candidat doit, dans les cinq jours qui suivent le jour du scrutin, nommer un vérificateur qui doit être une personne habilitée...

il reste.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir des précisions. Après ce qu'a suggéré M. Dick, est-ce que je lis correctement l'amendement proposé, tel que circulé, et qui déclare que «Tout candidat doit au moment de la nomination de son agent officiel»?

**Le président:** Non, ce n'est pas ce que dit l'amendement.

**M. Blais:** Ce n'est pas de cela qu'il est question? Autrement, est-ce que cela ne résout pas votre problème concernant la période du scrutin? Vous évitez beaucoup de confusion en déclarant tout simplement qu'au moment où vous nommez votre agent officiel, vous nommez également votre vérificateur.



[Text]

**Mr. Dick:** That is what I was trying to do so that he would not get into the act before polling day. I would restrict him this way because he is not appointed until after polling day. The official agent is going to be appointed some weeks before polling day. He is going to bring in all your money during the campaign.

**Mr. Blais:** I am sorry but I just do not . . .

**The Chairman:** If, Mr. Dick, the amendment suggested by the Minister is moved, then your proposed amendment could be put as a subamendment to the amendment.

**Mr. Dick:** Okay, I am sorry. Yes, that is right; we have a new amendment before us.

**The Chairman:** Mr. Blais, would you care to move the amendment on behalf of the Minister?

**Mr. Blais:** I have not had a movement in some time. Perhaps I might at this time. Yes, I will move this amendment, Mr. Chairman.

**Mr. Dick:** Which one is it?

**Mr. Blais:** It is the one that has been under discussion. In order to avoid the difficulty, Mr. Chairman, might I move the amendment, which has been circulated, with "included in lieu of proposed subsection (3)," the paragraph which has also been circulated? I hope that is not going to create any confusion. The amendment would read as contained.

I move that Clause 9 of Bill C-203, *et al*; Clause 9(1). So we would go down to proposed Section 62.1(1), (2) and then a substitute for proposed subsection (3), the (3) on the circulated sheet. Then go on to proposed subsections (4), (5), (6) and subclause (2) at the bottom of page 2. I would like to move that particular amendment in that particular wording at this time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, as I address myself to it, I would like to try to draft out a very, very consequential amendment. I am thinking in terms of distinctly rural ridings in which it might only be possible to obtain the services of one recognized in law, a chartered accountancy firm or where there is another reason or other reasons for choosing a particular firm that might, in fact, have another employee either under contract or otherwise. I am thinking of the fact that we probably only have seven or eight national firms.

I am thinking, particularly, of situations that might arise where in rural areas there is one recognized firm of accountants that have jurisdiction within the province which we have not as yet dealt with and, as it now stands, where there might be some conflict of interest. I would not want to be party to questioning the integrity of a substantial firm or individual who might or might not have partners acting in other areas of a constituency or other areas of a region in which they might be, and could very well be in terms of Canada only capable as provincial law accountants to deal with a return under the terms that we are now attempting to deal with. I suggest to you that this is not going to happen in one or two, but in several areas of Canada. Unless we are prepared to accept, for example, Mr. Howard's and Mr. McKinnon's comments, or comments made by one or two other members today, we are going to find ourselves running into eight or ten very, very serious possibilities of conflict.

[Interpretation]

**M. Dick:** C'est ce que j'essayais de faire, pour qu'il ne puisse exercer ses fonctions avant le jour du scrutin. De cette façon, je le limite, étant donné qu'il n'est pas nommé avant le jour du scrutin. L'agent officiel sera nommé quelques semaines avant le jour du scrutin. Il doit recueillir tout l'argent au cours de la campagne.

**M. Blais:** Je m'excuse, mais je ne vois pas . . .

**Le président:** Monsieur Dick, si l'amendement proposé par le ministre est proposé, votre amendement pourrait être proposé comme sous-amendement à l'amendement.

**M. Dick:** Très bien, je m'excuse. C'est tout à fait cela, nous avons un nouvel amendement devant nous.

**Le président:** Monsieur Blais, voulez-vous proposer l'amendement au nom du ministre?

**M. Blais:** Je n'ai rien proposé depuis quelque temps. Je pourrais peut-être le faire cette fois-ci, je vais proposer l'amendement, monsieur le président.

**M. Dick:** Duquel amendement s'agit-il?

**M. Blais:** C'est l'amendement que nous discutons. Afin d'éviter les problèmes, monsieur le président, je proposerais l'amendement qui a été distribué avec «inclus au lieu du paragraphe (3) proposé», le paragraphe qui a également été distribué? J'espère qu'il n'y aura pas confusion. L'amendement se lirait comme suit:

Je propose que l'article 9 du bill C-203 du Bill et al; l'article 9(1). Nous passerons ensuite à l'article proposé 62.1(1), (2) et au substitut du paragraphe proposé (3), au paragraphe (3) sur la feuille qui a été distribuée. On passe ensuite au paragraphe proposé (4), (5), (6) et au paragraphe (2) au bas de la page 2. J'aimerais proposer cet amendement tel que rédigé, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, j'aimerais essayer de rédiger un amendement très très important. Je pense surtout à des circonscriptions rurales distinctes où il serait possible d'obtenir les services d'une firme reconnue en droit, en tenue de livres, ou bien dans un cas où pour d'autres raisons on voudrait choisir une maison particulière qui pourrait en réalité avoir un autre employé soit sous contrat ou autrement. Je pense que nous n'avons probablement que sept ou huit firmes nationales.

Je pense surtout à des situations qui peuvent surgir dans des régions rurales où il n'y a qu'une firme reconnue de comptables qui ont compétence dans la province et nous n'en avons pas encore parlé, mais qui pourrait représenter un conflit d'intérêts. Je ne voudrais pas m'immiscer dans cette question d'intégrité d'une firme importante ou d'un individu qui pourrait ou non avoir des associés exerçant leurs fonctions dans d'autres secteurs d'une circonscription ou dans d'autres endroits d'une région au Canada, comme comptables juridiques provinciaux pouvant s'occuper du genre de rapports dont il est question. A mon avis, ça ne se passera pas dans une ou deux régions mais dans plusieurs régions. A moins que ne soyons disposés à accepter les remarques de M. Howard et de M. McKinnon ou celles qui ont été faites par un ou deux autres députés aujourd'hui, nous devons faire face à huit, dix ou même à de nombreuses menaces sérieuses de conflit.

[Texte]

• 2045

I was going to propose an amendment, but I would suggest to the Minister, because I think it much better that he do that with respect to the new (3) in paragraph (b) where it is indicated that in essence he shall not if he is a partner of the auditor for a candidate or an employee of such an auditor or firm with which such an auditor is associated.

I suggest to you that so highly regulated is the discipline of the Institute of Chartered Accountants in Canada that you are hardpressed to avoid the possibility of conflict. If you look around among your colleagues, Mr. Chairman, I think you will find that a large number of us have as official agents, in anticipation of this bill—perhaps it is not nearly as true with new members, but it certainly is with the older ones—members who deliberately went out and sought accountants as official agents in the last campaign in anticipation of what we might have done in the last Parliament and now are attempting to do.

It is going to give rise to potential conflict, not that that is important; what is important really is the questioning of the integrity of a firm that has some national reputation or substantial regional integrity to protect. I would not want to be party to encroaching upon that with respect to the potential conflict between the agent and the auditor.

**The Chairman:** Mr. Haliburton.

**Mr. Haliburton:** Mr. Chairman, I am having great difficulty figuring out what subsection (3) is all about, either the original subsection (3) or the new subsection (3). It may be that I am a little slow as Mr. Clark says, but if...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry; I was...

**Mr. Haliburton:** Oh! you were referring to yourself; I did not mean that you were saying I was slow. It seems to me that it reads very clearly, if you will permit me to take liberties with it that no returning officer is eligible to act as auditor. That is one thing.

**Mr. Reid:** For a candidate.

**Mr. Haliburton:** To act as auditor for a candidate, okay. Similarly it says that no returning officer is eligible if he is a partner of the auditor for a candidate. Mp returning officer is eligible for what? Then it goes on to say that other than as provided is subsection (6).

Again, subsection (6) has nothing to do with an exception to the general rule. Subsection (6) says that the auditor will have a right to view the records. It seems to me Mr. Chairman, that it would be much better to say that no person shall act as an auditor for a candidate in an election if he is the official agent of that candidate; or if he is an election clerk; or if he is any appointed official, and no person who is associated with any such person in his firm shall be authorized to act as such or something like that. Is that not the intent?

**Mr. Blais:** No, that is not. Mr. Chairman, I was the servant mover to this particular amendment. Perhaps I might offer some explanation.

[Interprétation]

J'allais proposer un amendement, mais il serait préférable que le ministre en tienne compte dans le nouveau paragraphe (3)(b) qui dit au fond qu'il ne doit pas le faire s'il est associé au vérificateur du candidat ou d'un employé d'un associé ou d'une firme avec laquelle ce vérificateur est associé.

Le règlement de l'Institut des comptables agréés est très précis et il vous faut éviter cette possibilité de conflit. Si vous regardez vos collègues, monsieur le président, vous verrez qu'un grand nombre parmi nous ont comme agent officiel, ce n'est peut-être pas vrai pour tous les nouveaux membres, mais c'est certainement le cas pour tous les anciens, des personnes qui délibérément ont cherché des comptables comme agents officiels au cours de la dernière campagne électorale. Nous avons anticipé ce que le dernier Parlement aurait pu faire et ce que le nouveau tente actuellement de faire.

Il y aura probablement des conflits, non pas que ce soit important; ce qui est important vraiment c'est l'intégrité d'une firme qui doit protéger sa réputation nationale ou régionale. Je ne voudrais pas participer à quelque activité que ce soit qui mènerait à un conflit entre l'agent et le vérificateur.

**Le président:** Monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** Monsieur le président, j'ai beaucoup de difficulté à comprendre le paragraphe (3), le paragraphe (3) original ou le nouveau. Il se peut que je sois un peu lent, comme le dit M. Clark, mais si...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je m'excuse, je voulais...

**M. Haliburton:** Oh, vous parliez de vous-même; je n'ai pas voulu dire que vous aviez déclaré que j'étais lent. Il me semble que le texte est très clair, si vous me le permettez, je vais élaborer et dire qu'aucun président d'élection est admissible à la fonction de vérificateur. Voilà une chose.

**M. Reid:** Pour un candidat.

**M. Haliburton:** Pour exercer les fonctions de vérificateur pour un candidat, très bien. On dit également qu'aucun président d'élection est admissible s'il est associé au vérificateur d'un candidat. Aucun président d'élection est admissible à quoi? On dit ensuite autre que prévue au paragraphe (6).

Là encore, le paragraphe (6) n'a rien à voir à l'exception de la règle générale. L'article (6) déclare que le vérificateur aura le droit d'examiner les dossiers. Il me semble, monsieur le président, qu'il serait mieux de dire qu'aucune personne ne peut exercer les fonctions de vérificateur pour un candidat dans une élection s'il est agent officiel de ce candidat; ou s'il est secrétaire d'élection, ou s'il est le représentant nommé, et qu'aucune personne associée avec une telle personne dans sa firme n'est autorisée à exercer cette fonction ou quelque chose du genre. N'est-ce pas l'intention du texte?

**M. Blais:** Non. Monsieur le président, c'est moi qui ait servi de motionnaire pour l'amendement en question et je pourrais donner une explication.

[Text]

• 2050

What happens, as I understand it, the nub of it, if you read proposed subsection (3) as it appears on the initial sheet you will see there is a prohibition for anyone who is associated with a candidate or an election officer or anyone within the class of people described; they are not entitled to act as an auditor.

If you read the proposed section (3) which is substituted, it does a flip flop; so you go 180 degrees: and it says that you can if you are a partner.

**Mr. Haliburton:** No, it does not.

**Mr. Blais:** Yes, it does.

**Mr. Haliburton:** No, it does not; it certainly does not. I checked the French and so far as I can see the French does not do it either.

**Mr. Blais:** What you are saying is that no returning officer is eligible to act as the auditor for a candidate.

**Mr. Forrestall:** No; deputy returning officer or election clerk and no official agent . . .

**Mr. Blais:** Oh, I know; I am just simplifying the matter. I am just going down . . .

**The Chairman:** Please.

**Mr. Blais:** Or if he is a partner of the auditor for a candidate to participate in the examination or the preparation of the auditor. To my mind, it means that if I am a candidate and I am an auditor and I am a chartered accountant, somebody in my firm can do the audit so long as I do not have anything to do with the audit.

**Mr. Haliburton:** Then we are back to just plain bad drafting; it should be broken into two subsections then, and subsection (3) should be: no returning officer, deputy returning officer, etc; shall act as the auditor for a candidate; and in the second part, no person who is a partner of an auditor for the candidate, and so on.

**Mr. Stollery:** The point is that you could be a partner but you cannot participate in the examination of the return; that is the whole point.

**Mr. Haliburton:** But there is no operative word in paragraph (b). That is my point.

**Mr. Stollery:** "Examination or preparation of an auditor's report" is the pertinent part.

**Mr. Haliburton:** Where is the verb; where is the noun?

**Mr. Stollery:** Participate; participate is a verb. To participate is an infinitive.

**The Chairman:** Please, I wonder if we can ask Mr. Gibson . . .

**Mr. Stollery:** To participate

**Mr. Haliburton:** It is not a verb.

**Mr. Stollery:** Certainly it is a verb.

**The Chairman:** We will ask the one who has drafted the amendment to explain what he means. Mr. Gibson, please.

[Interpretation]

Si j'ai bien compris l'idée exprimée dans le paragraphe (3) proposé au départ, on interdit à toute personne associée à un candidat ou à un président d'élection ou encore à toute personne décrite dans le paragraphe de servir de vérificateur.

Si vous lisez le paragraphe (3) proposé en remplacement, il y a volte-face complète, en disant que c'est permis s'il s'agit d'un associé.

**M. Haliburton:** Non, ce n'est pas permis.

**M. Blais:** Si, c'est permis.

**M. Haliburton:** Non, ce ne l'est certainement pas. J'ai vérifié le texte français et d'après ce que je puis voir, ce n'est pas non plus permis par le texte français.

**M. Blais:** En fait, on dit qu'aucun président d'élection n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un candidat.

**M. Forrestall:** Aucun scrutateur ou secrétaire d'élection ni aucun agent officiel . . .

**M. Blais:** Je sais, je simplifiais tout simplement la chose. Je lis en diagonale . . .

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Blais:** Et un associé du vérificateur d'un candidat ne peut pas participer à l'examen ou à la préparation du vérificateur. D'après moi, cela signifie que si je suis candidat tout en étant vérificateur et comptable agréé, un membre de mon cabinet peut s'occuper de la vérification tant que je n'ai rien à y voir.

**M. Haliburton:** Il faut en conclure tout simplement que le texte est ambigu; il faudrait diviser le paragraphe en deux nouveaux paragraphes et le paragraphe (3) devrait stipuler qu'aucun président d'élection, scrutateur, etc., n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un candidat; et dans la deuxième partie, il faudrait dire qu'aucune personne qui est l'associé du vérificateur du candidat . . .

**M. Stollery:** Le fait est que si vous êtes un associé, vous ne pouvez pas participer à l'examen du rapport, voilà toute la question.

**M. Haliburton:** Mais il n'y a pas d'expression rendant cette disposition exécutoire, à l'alinéa b). Voilà bien la clé de mon argument.

**M. Stollery:** L'expression pertinente est: «l'examen ou la préparation du rapport d'un auditeur».

**M. Haliburton:** Voilà le verbe, mais où est le substantif?

**M. Stollery:** Participer, le mot participer est le verbe. Le verbe participer est un infinitif.

**Le président:** Je vous en prie, nous pourrions peut-être demander à M. Gibson . . .

**M. Stollery:** Participer.

**M. Haliburton:** Ce n'est pas un verbe.

**M. Stollery:** C'est certainement un verbe.

**Le président:** Nous allons demander au rédacteur de l'amendement d'expliquer ce qu'il veut dire. Je vous en prie, monsieur Gibson.



[Texte]

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, if I take the proposal in two segments as has been done by some members in describing the objectives, the first, to reduce it to its simplest terms, is that no returning officer is eligible to act as the auditor for a candidate. That is provision one.

The second provision is that no returning officer is eligible, if he is a partner or an employee, to participate in the examination or the preparation of a report.

I will repeat that one because I think it is the one that is causing the difficulty. No returning officer is eligible if he is a partner or employee, to participate in the examination or the preparation of the auditor's report except as provided in subsection (6).

Now, the "except as provided in subsection (6)" is designed to cover this circumstance: where an auditor is conducting his audit he is entitled to go to certain people by virtue of subsection (6) and to get information and answers from those people. By giving that information or those answers, the persons who give them might be considered to be participating in the examination, it is to allow them to give the answers, that by subsection (6) they are obliged to give, that that exception is written in. If you like I can carry that one step further: an auditor's partner who is an official agent would be entitled to give explanations pursuant to Subsection 6.

**Mr. Forrestall:** An agent who is an auditor; I suppose they are both the same way, but the accent is not the same way. In other words, your auditor can be a brother of your agent or a partner of your agent?

**Mr. Gibson:** The brother is not relevant; if he is a partner or employee.

**Mr. Forrestall:** A partner or employee can be both?

• 2055

**Mr. Gibson:** It is conceivable that an auditor could have a partner or employee who is an official agent of the same candidate. That would be perfectly justifiable, so long as the partner or employee who was the official agent did not participate in the audit other than through giving answers or information as required by Subsection 6.

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** I was a little confused. I was thinking of my own riding; I do not think there are enough qualified people to go round even if all the auditors were willing to accept it. Can an auditor file for two different candidates?

**The Chairman:** Of course, yes.

**Mr. MacEachen:** I would not have them myself.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** I think the only question I have about the amendments, as they are in their apparently final form, has to do with 6. I raise a question about the requirement there that, "an auditor appointed by a candidate shall have access at all times." That worries me a bit. As I read this, the auditor is appointed at the time of appointment of the official agent—which is early in the process. In my own constituency, which is a scattered one, a literal reading of that would mean that the auditor would have a right, under law, to access at all times to all records. Mine might be scattered in several campaign headquarters through several parts of the constituency. That would not seem to

[Interprétation]

**M. Gibson:** Monsieur le président, si je divise l'amendement proposé en deux sections, comme certains membres du Comité l'ont fait pour décrire les objectifs, la première partie stipulerait qu'aucun président d'élection n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un candidat. Ce serait là la première des positions.

La deuxième disposition voudrait qu'aucun président d'élection n'ait le droit de participer à l'examen ou à la préparation d'un rapport s'il est un associé ou un employé.

Je vais répéter cette dernière disposition car je crois que c'est celle-là qui cause des difficultés. Aucun président d'élection n'a le droit, s'il est un associé ou un employé, de participer à l'examen ou à la préparation du rapport du vérificateur sous réserve du paragraphe (6).

L'expression «sous réserve du paragraphe (6)» vise à tenir compte du fait qu'un vérificateur a le droit, aux termes du paragraphe (6) de s'adresser à certaines personnes pour en obtenir des renseignements et des réponses relatives à la vérification. On pourrait considérer les personnes qui donnent ces renseignements ou ces réponses comme participant à l'examen du rapport; toutefois le paragraphe (6) leur permet de donner ces réponses et même les y oblige, et c'est là l'exception que nous voulons inclure. Si vous préférez même aller plus loin et dire que l'associé d'un vérificateur qui est agent officiel aurait le droit de donner des explications aux termes du paragraphe (6).

**M. Forrestall:** A condition que ce fonctionnaire soit vérificateur; je suppose qu'ils sont de la même trempe tous les deux, mais ce n'est pas là l'important. Autrement dit, votre vérificateur peut être le frère de votre fonctionnaire ou un des associés.

**M. Gibson:** Il n'est pas question de frère là-dedans; s'il est associé ou employé.

**M. Forrestall:** Un associé ou un employé peut être les deux?

**M. Gibson:** Il est possible qu'un vérificateur ait un associé ou employé qui soit l'agent officiel du même candidat. Ce serait tout à fait justifiable, pourvu que l'associé ou l'employé qui est un agent officiel ne participe pas à la vérification sinon conformément au paragraphe 6.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Je ne comprenais pas très bien. Je pensais à ma propre circonscription; je ne crois pas qu'il y ait assez de personnes qualifiées pour en faire le tour même si tous les vérificateurs étaient prêts à l'accepter. Est-ce qu'un vérificateur peut s'occuper de deux candidats?

**Le président:** Bien sûr.

**M. MacEachen:** Je ne le voudrais pas moi-même.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que la seule question que j'aurais à propos des amendements, puisqu'ils semblent avoir atteint leur forme définitive, se rapporte au paragraphe 6. Ma question porte sur le fait qu'un vérificateur nommé par un candidat aura accès en tout temps. Cela m'inquiète un peu. D'après ce que je comprends le vérificateur est nommé au moment de la vérification de l'agent officiel—c'est-à-dire tout au début. Dans ma propre circonscription qui est assez éparpillée, une interprétation littérale me ferait comprendre que le vérificateur aurait, aux termes de la loi, droit d'accès à tous les dossiers en tout temps. Les miens sont probablement éparpillés dans plu-

[Text]

me to be a sensible reading of the law, but it would be a possible reading. Would either the Minister, or one of the draftsmen, comment on whether that is a problem?

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** On the advice of the Institute of Chartered Accountants, we turned to the Canada Corporations Act, which is roughly similar, for the precedent for this provision. I do not believe access is equivalent to the right to have things delivered up to him. His access, I think, would be limited to his right to go and see. In the case you cite, if he was prepared to travel around the riding I think he would be entitled to access. But that is not tantamount to being in a position to require you to deliver them up at any time.

**Mr. Clark:** If I might follow along, Mr. Chairman; unless we follow the Scotch strictures of the Minister, and limit the auditor to a \$250 fee, we could be running into a very expensive business. To ease my concern, would the Minister object to the insertion of the adjective—if that is what it is—"reasonable" before the word "time"?

**Mr. MacEachen:** I would not object.

**The Chairman:** I have Mr. Forrestall.

• 2100

**Mr. Forrestall:** I do not understand the learned interpretation yet. He simply prefaces his remarks by saying "no returning officer", et cetera "can act as an auditor"—of course he cannot—"of a candidate," or if he is a partner of the auditor for a candidate, or an employee of such an auditor of a firm. I wonder, Mr. Chairman, if he could enlighten me, because I am relatively stupid in these matters. It seems to me that what you are precluding, in spite of what you said and I will accept your reiteration of it, of course, is an agent associating in any way with the firm or the individual who might happen to be your auditor. My concern was the question of the integrity of people who have attained a status that is legally recognized, because there are recourses in law within the provinces wherein they are recognized as individuals or as members of firms.

That was the question: whether or not in fact you were precluding an agent from being in any way associated with the auditor, either directly, at arm's length, as an employee or a partner, in any way. If you tell me that he can be that, in other words two people who are associated either through direct partnership or association can act as agent and auditor, I would be quite prepared to press my apologies for misinterpreting your words.

**The Chairman:** Who will answer that? Mr. Minister.

**Mr. MacEachen:** Mr. Forrestall's conclusion is correct, except that the official agent who is associated in partnership or as an employee of the auditor is not prohibited, but he is not permitted to participate in the examination or the preparation of the report.

**Mr. Forrestall:** Oh, yes, that is fine. Now, we are home free.

**The Chairman:** Mr. Haliburton and then, Mr. Dick. Do you have something else, Mr. Haliburton?

[Interpretation]

siieurs centres de campagne situés dans diverses parties de ma circonscription. Cela ne me semblerait pas être une bonne interprétation de la loi, mais au moins c'est une interprétation possible. Est-ce que le ministre ou un des rédacteurs, pourrait nous indiquer s'il y a un problème?

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Sur le conseil de l'Institut des comptables agréés, nous nous sommes penchés sur la Loi sur les corporations canadiennes qui est en gros similaire, pour trouver un précédent à cette disposition. Je ne crois pas que l'accès équivalait au droit de se faire soumettre certaines choses. Je trouve que son droit d'accès serait limité à son droit d'aller voir. Dans le cas dont vous parlez, s'il était prêt à voyager dans toute la circonscription, je pense qu'il aurait ce droit d'accès. Cela ne revient pas à vous demander de les soumettre en tout temps.

**M. Clark:** Si je peux poursuivre, monsieur le président, à moins que nous ne suivions le genre du ministre et que nous limitions le vérificateur à des honoraires de 250 dollars, nous pourrions nous trouver en face de dépenses très considérables. Quel ministère objecterait à ce que l'on ajoute l'adjectif—si c'est bien cela—"raisonnable" avant le mot «temps»?

**M. MacEachen:** Je n'y verrais aucune objection.

**Le président:** J'ai ici M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Je ne comprends pas encore cette interprétation érudite. Il préface simplement ces remarques de «aucun directeur de scrutin» etc. «ne peut agir en qualité de vérificateur»—c'est évident «d'un candidat», ou s'il est associé du vérificateur pour un candidat ou un employé dudit vérificateur d'une société. Je me demande, monsieur le président, s'il pourrait m'expliquer cela, car j'ai un mal fou à comprendre ces questions. Vous semblez vouloir empêcher, vous avez beau le nier vous pouvez toujours y revenir, qu'un agent soit associé de quelque façon que ce soit avec le bureau ou le particulier qui agit en tant que vérificateur. Moi je m'inquiète de la situation des gens qui peuvent avoir atteint un certain statut juridique à l'intérieur des provinces qui soient reconnus comme particuliers ou comme membres associés d'un bureau.

Il s'agit de savoir s'il faut empêcher un agent de s'associer avec le vérificateur soit directement, soit indirectement, comme employé ou partenaire. Si vous me dites que c'est possible, que deux personnes associées comme partenaires ou groupées en association peuvent agir en tant qu'agents ou vérificateurs, je suis prêt à m'excuser pour vous avoir mal compris.

**Le président:** Qui veut répondre? Monsieur le ministre.

**M. MacEachen:** Les conclusions de M. Forrestall sont justes, sauf que l'agent officiel associé comme partenaire ou à l'emploi du vérificateur n'est pas empêché. Il ne doit pas cependant participer à l'étude ou à la préparation du rapport.

**M. Forrestall:** Je comprends. Il n'y a pas de difficulté.

**Le président:** M. Haliburton, puis M. Dick. Vous avez encore une question, monsieur Haliburton?

## [Texte]

**Mr. Haliburton:** Mr. Chairman, the wording of this section is seeping through to me a little better, but I still have some question about the intent. Why is it necessary to put in the limitation that is included in Clause (b)? What you are essentially providing, then, as I understand it now, is that the returning officer and certain other people cannot participate in the preparation of the auditor's report. But surely that is not necessary. If you limit who can be the auditor, he is going to do his business. You have provided that he has access to the records that these people are keeping. Why is it necessary to provide that all those people cannot do it except in accordance with Section 6?

**Mr. MacEachen:** The purpose is to provide for some reasonable objectivity, or to remove the possibility of collaboration. We had a much stricter provision in the original draft, which provided that, once a person was the auditor, no one who was an employee or a partner of that auditor could be an election official, a registered agent, a candidate, or an official agent. Because I think the real problem was exposed, that it covered too wide a swath, we are simply reducing the limitation. We are simply saying that any person who becomes any of these, who is a returning officer, etc., etc., cannot act as an auditor, or, if he is a partner or an employee of the auditor, will not participate in the audit itself. That is all. That seems to me to be about as lenient as we ought to be.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I myself am quite happy with this little aspect right now. But we are talking of the section with all its subsections at the same time, I believe. Is that correct?

**The Chairman:** An amendment has been tabled, and then this amendment is amended in a sense that... I am sorry, it is not precisely amended; it has not been put, except by Mr. Blais. But Section 3 has been removed and replaced by another subsection 3.

**Mr. Dick:** Subsection (4) has been similarly altered on lines 3 and 4.

**The Chairman:** Of course.

• 2105

**Mr. Dick:** All right. I want to make another amendment to that in Section 62.1(1).

**The Chairman:** I think at this point, Mr. Dick, it would be appropriate that you put your subamendment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, before he puts his subamendment, perhaps I could put my very important subamendment to include the word "reasonable" in subsection (6) of 62.1, after the word "all" and before the word "times".

**The Chairman:** It would then read:

(6) An auditor appointed by a candidate shall have access at all reasonable times...

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** Could I open up with something I was referring to this morning? It is my understanding of what the Minister said in evidence before the Committee in dealing with what the auditor's function was. The auditor's function was to go over the books as prepared after the election. Therefore I did not feel he should be appointed at the same time as the official agent.

## [Interprétation]

**M. Haliburton:** Je commence à mieux comprendre l'article, mais je me demande un peu quelle est l'intention. Pourquoi prévoir la limite mentionnée à l'article (b)? Si je comprends bien, il s'agit de veiller à ce que le président d'élections et d'autres officiers ne participent pas à la préparation du rapport du vérificateur. Mais ce n'est pas nécessaire. S'il y a des restrictions concernant le vérificateur, c'est suffisant. Il doit pouvoir avoir accès aux dossiers dont sont chargés ses officiers. Pourquoi est-il nécessaire de les exclure sauf en application de l'article 6?

**M. MacEachen:** Il faut qu'il y ait une certaine objectivité, il faut éviter la collaboration. Le premier projet de loi était beaucoup plus strict et prévoyait qu'une fois le vérificateur nommé aucun de ses employés ou de ses partenaires ne pouvaient agir en tant qu'officier d'élections, agent d'élections, candidat ou agent officiel. On a fait savoir que la restriction avait un porté beaucoup trop grande de sorte qu'il a fallu revenir sur les décisions premières. Désormais, quiconque devient président d'élections ou officier ne peut agir en tant que vérificateur, ou s'il est partenaire ou employé d'un vérificateur, il ne peut participer à la préparation du rapport. C'est tout, il me semble que c'est faire preuve de beaucoup de compréhension.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Je suis assez satisfait de cet aspect du bill. Cependant, la discussion porte sur tous les paragraphes de l'article, n'est-ce pas?

**Le président:** Un amendement a été présenté, puis modifié de sorte que... Je m'excuse, il n'est pas modifié, il n'a pas été présenté de façon officielle, sauf par M. Blais. L'article 3 est rayé et remplacé par un paragraphe 3.

**M. Dick:** Le paragraphe (4) a également été modifié de façon similaire aux lignes 3 et 4.

**Le président:** Évidemment.

**M. Dick:** D'accord. Je veux apporter un autre amendement à cet article 62.1 (1)

**Le président:** Je crois, monsieur Dick, que le moment serait venu pour vous de présenter votre sous-amendement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, avant qu'il ne présente son sous-amendement, je pourrais peut-être présenter mon sous-amendement très important afin d'inclure le terme «raisonnable» au paragraphe (6) de l'article 62.1 après le mot «tout».

**Le président:** L'article se lirait alors comme suit:

(6) Le vérificateur nommé par un candidat doit avoir accès, en tout temps raisonnable,...

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'aimerais tout d'abord reprendre une remarque que je faisais ce matin. J'aimerais savoir si j'ai bien compris ce que le ministre a déclaré au Comité à propos de la fonction du vérificateur. La fonction du vérificateur serait d'examiner les livres une fois les élections terminées. J'étais donc d'avis qu'il ne devrait pas être nommé au moment que l'agent officiel.



[Text]

That seems in a way to be incorporated in the new section (4) that we have which says:

The auditor appointed by a candidate shall make a report to the official agent of the candidate on the return respecting election expenses.

That is the only thing on which he is to make a report, the return respecting election expenses, which is not prepared until after the election. It does not say snooping around beforehand or coming and checking up or setting up your accounting records or anything else.

I would like to quote, if I may, from the Privileges and Elections transcript, the comments of the Minister. It is for October 30, 1973, on page 15:40. I quote:

MR. MACEachEN: As I understand it, in the bill we provide for \$250 to assist in the compensation of the auditor, and it reflects the Committee's recommendation, and possibly my Scottish background, because I thought that was a fair sum.

MR. HOWARD: Is that all over Nova Scotia?

MR. MACEachEN: I have not had a chance to read the testimony of the auditors, but it seems to me that it depends on our concept of an auditor, what we expect an auditor to do. My understanding of the bill is that the obligation to keep truthful records is the official agent's. I never expected that an auditor would have to travel around a constituency checking the posters or finding out how many services were donated, or that he would have to listen to the radio to find out how many spot announcements there were or that he would have to do all this double checking. I understood, and it is my concept of the bill, that under the law the official agent is obligated to keep accurate and truthful accounts, and the auditor then looks at them and gives his comments as to whether the return is fully in accordance with the records that have been kept.

That surely contemplates an auditor looking at the return which is prepared after an election, and it is not involved in looking at the books whatsoever. If that is the case, and if perhaps it is contemplated in this new section (4) as slightly altered, where it says:

The auditor appointed by a candidate shall make a report to the official agent of the candidate on the return respecting election expenses. . .

then I think, to make no doubt about it, we should appoint the auditor immediately following election day. Therefore I would move an amendment in (1) of 62.1 so that the auditor is not appointed at the same time as the official agent. It would now read:

Every candidate shall, within five days following polling day, appoint an auditor who shall be . . .

[Interpretation]

Ceci semble être d'une certaine façon inclus dans le nouvel article (4) qui se lit comme suit:

Le vérificateur nommé par un candidat doit faire rapport à l'agent officiel du candidat à propos du rapport concernant les dépenses d'élections.

C'est là la seule question qui doit être traitée dans son rapport, soit le rapport concernant les dépenses d'élections, qui n'est pas préparé avant la fin des élections. L'article ne parle pas d'écorniflage avant cela ou de vérification, ou de mise sur pied des livres de comptabilité ou de quoi que ce soit d'autre.

J'aimerais citer, si vous le permettez, les observations faites par le ministre devant le Comité des privilèges et élections le 30 octobre 1973, à la page 15:40. Je cite:

M. MACEachEN: Si je ne m'abuse, nous prévoyons dans le texte du bill une somme de \$250 en compensation des frais encourus pour les services d'un vérificateur et cela reflète la recommandation du Comité, et peut-être mon origine écossaise, car je croyais que c'était là une somme équitable.

M. HOWARD: Ce sentiment est-il partagé par tous les gens de la Nouvelle-Écosse?

M. MACEachEN: Je n'ai pas eu l'occasion de lire le témoignage des experts comptables, mais il me semble que cela dépende de l'idée que vous vous faites des responsabilités d'un comptable. C'est là mon interprétation du texte du bill; c'est à l'agent officiel de tenir des dossiers véridiques. Je n'ai jamais eu à l'esprit que l'on doive demander à un comptable de voyager un peu partout dans une circonscription pour vérifier les affiches ou pour constater combien de services avaient été donnés; je ne crois pas d'ailleurs que celui-ci ait l'obligation d'écouter la radio pour voir combien on avait accordé de petites annonces publicitaires à l'intention des candidats et dans mon esprit les comptables n'avaient aucunement à faire cette vérification. Si j'interprète bien le texte du bill, je dirais que selon la loi, l'agent officiel est obligé de tenir des comptes exacts et véridiques et c'est ensuite au tour du vérificateur de les étudier et de donner son opinion pour déterminer si le rapport est pleinement conforme aux dossiers qui ont été tenus.

Cette déclaration sous-entend certainement que le vérificateur examinera le rapport préparé après l'élection et il ne s'agit pas du tout d'examiner les livres. Si tel est le cas, et si possiblement on prévoit cette mesure dans le nouvel article 4, modifié légèrement, où on lit ce qui suit:

Le vérificateur nommé par un candidat devra faire rapport à l'agent officiel du candidat à propos du rapport concernant les dépenses des élections. . .

J'estime alors, sans le moindre doute, que nous devrions nommer les vérificateurs immédiatement après les élections. Je proposerai donc un amendement au paragraphe (1) de l'article 62.1 de façon à ce que le vérificateur ne soit pas nommé au même moment que l'agent officiel. Le paragraphe se lirait maintenant comme suit:

Tout candidat doit, dans les cinq jours qui suivent le jour du scrutin, nommer un vérificateur, qui doit être . . .

[Texte]

So I would move that it be within five days after polling day. I think this would clearly reflect the comments of the Minister as I have just read them, and also it would tie in nicely with what appears in subsection (4). I so move.

**The Chairman:** Does anyone want to speak to that?

• 2110

**Mr. Blais:** My only objection to that, Mr. Chairman, is the fact that thinking about my campaign, I would suggest, because of the intensity of the activities during the electoral period, that indeed because of the limitation on expenses, I would want to have an auditor, not a book-keeper. I would plan on having a book-keeper whose services could be purchased more cheaply than an accountant, but indeed that I could have an accountant to come in and have a look at the books with his professional expertise so that during the currency of the campaign at regular intervals he could advise me as to the amount that I had already spent in accordance with the vouchers. If he tells me that my system of submitting vouchers—I am sorry, Mr. Chairman, I am discussing Mr. Dick's amendment and he is not paying any attention to me.

**Mr. Dick:** I know I have not. I was talking to Mr. MacDonald and if you would let me know what you want, Mr. Blais, I will suggest an alternative that would accommodate you.

**Mr. Blais:** The problem is that on a reasonable and practical basis, if I were to conduct my campaign and wanted to assure myself that I would not go over the limits of expenditures as set down by the bill, I would want the accountant to review the expenditures and if I was unable to provide the necessary evidence of my expenses, he could indicate to me how to obtain that evidence and those vouchers and establish a system which would determine whether I am going over those expenses. I think the amount that I would have to spend is material and I would want him to indicate to me how and at what regular intervals he might most effectively be able to control my expenditures.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. Dick:** Perhaps I could make a change that might short-circuit a lot of the discussion and I would withdraw my amendment if I may, sir, and propose this which would give the flexibility to accommodate Mr. Blais and yet give the intent—that the auditor is not snooping around—and the first two lines would read:

Every candidate shall, no later than five days after polling day, appoint an auditor.

Now, you can appoint at any time you want, but you do not have to do it until after polling day. I think that would give the required flexibility.

**Mr. Blais:** On that same point, Mr. Chairman, I do not know why Mr. Dick is concerned about somebody who is snooping. Surely, as my official agent is my official agent, so is my auditor directly under my control until such time as he has to make a verification of my accounts. If I do not want him snooping around surely I have a right not to have him snooping around.

[Interprétation]

Je proposerais donc qu'il soit nommé cinq jours après le scrutin. J'estime que ceci refléterait adéquatement les observations du ministre, que je viens de lire, et que cet amendement s'allierait très bien avec le texte du paragraphe (4). Je propose donc cet amendement.

**Le président:** Quelqu'un veut-il en parler?

**M. Blais:** Mon unique objection, monsieur le président, en ce qui concerne ma campagne électorale, c'est qu'à mon avis, étant donné l'intensité des activités qui se poursuivent en période électorale, et tenant compte de la limitation des dépenses, j'aimerais mieux avoir un vérificateur qu'un comptable. Je m'arrangerais pour trouver un comptable dont les services coûteraient moins chers que ceux d'un comptable agréé, tout en restant dans la possibilité de faire venir un comptable agréé pour qu'il contrôle les comptes avec son expertise professionnelle, et pour qu'il m'informe régulièrement au cours de la campagne quant au montant que j'aurai déjà dépensé par rapport aux pièces justificatives. Or, s'il me dit que ma soumission de pièces justificatives—je regrette, monsieur le président, je parle au sujet de l'amendement proposé par M. Dick, qui ne prête aucune attention à ce que je dis.

**M. Dick:** Je le sais. Je parlais à M. MacDonald, et si vous voulez bien me dire ce que c'est que vous voulez, monsieur Blais, je proposerai une solution alternative qui vous conviendrait.

**M. Blais:** La difficulté, d'un point de vue raisonnable et pratique, c'est que si, en dirigeant ma campagne, je tenais à m'assurer que je n'allais pas dépasser les limites des dépenses autorisés par le projet de loi, je voudrais que le comptable révise les dépenses, et si j'étais incapable de fournir les preuves nécessaires de mes dépenses, le comptable serait en mesure de m'indiquer comment les obtenir, ainsi que les pièces justificatives, et comment m'arranger pour être au courant si j'allais excéder les dépenses permises. J'estime qu'il me serait important de savoir les montants dont je disposerais et je voudrais qu'il m'indique de quelle façon, et avec quelle régularité, il pourrait contrôler mes dépenses avec le plus d'efficacité possible.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. Dick:** Je pourrais peut-être proposer une modification qui rendrait inutile une bonne partie de cette discussion, et si vous le permettez, monsieur, je retirerai alors mon amendement, en faveur de la proposition suivante, qui a suffisamment de souplesse pour contenir à M. Blais tout en évitant que le vérificateur ait l'air de fourrer son nez partout. A savoir, que les deux premières lignes se lisent comme suit:

Tout candidat doit, dans les cinq jours qui suivent le jour du scrutin, nommer un vérificateur.

Or, on peut le nommer à tout moment, mais on n'est pas obligé de le faire avant le jour du scrutin. Je crois que cette solution y apporterait la souplesse voulue.

**M. Blais:** A ce même propos, monsieur le président, je ne sais pas pourquoi M. Dick s'inquiète de ce que quelqu'un fourre son nez partout. Tout comme mon agent officiel relève de moi, mon vérificateur ne relève-t-il pas directement de moi jusqu'au moment où il doit vérifier mes comptes. Si je ne veux pas qu'il fourre son nez partout, n'aie-je pas le droit de l'en empêcher.

[Text]

**Mr. Dick:** No, you certainly do not. Your auditor is not under your control.

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Blais:** You know, Mr. Chairman, that is how I understand it. If I retain an auditor and I say to the auditor, "I want you to do an audit and I would like you to come in at regular intervals to review the accounts", it is not a question of snooping. He is under my control and then when it is time for him to do a return, he reviews all my accounts and says I can verify these accounts or I cannot verify these accounts, depending on what his attitude is.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** I was going to propose the same amendment that Mr. Dick has now come up with I think we should have the flexibility there. I intend to appoint mine late on election night when I am in a very generous mood.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I would just like to bring to the attention of Mr. Dick that if we amended it to appoint the auditor five days after the election, we would be doing that contrary to the advice given to us by the chartered accountants when they referred to the auditing procedures that would have to be carried out. Again, as I did this morning I quote a Mr. Wishart, who said that if the auditor is not appointed at the time the candidate is nominated, it is not really practical to do an effective audit after the Committee room door is locked and the election is over apart from just looking at a record of what is written down. There is no way that the auditor could go beyond what is written in the record. So, if we followed the advice of Mr. Dick—and that was in response to a question of Mr. Dick's, I am surprised he has not recalled it—then we would be doing something that would be contrary to the advice that was given to us by the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**Mr. Dick:** Take the advice of the Minister.

• 2115

**Mr. MacEachen:** Will you take it now?

**Mr. Dick:** Are you changing again?

**Mr. MacEachen:** No, no.

**The Chairman:** Shall I put the question?

**An hon. Member:** Put the question.

**The Chairman:** The subamendment . . . Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have two quick comments, one on the point Mr. Stollery raised. The auditors, when they were speaking, were anticipating an \$8,000 audit which involved substantial inspection of books and the kinds of procedure that some members of the Committee have referred to as snooping from which all of us have recoiled, and that should be born in mind.

Relative to a comment that Mr. Blais made, there is, in fact, in subclause 6 of your amendment a power to let the auditors to ask for precisely those documents at all reasonable times during the campaign. My own disposition would be to appoint the auditor early, but I just want to point out these two facts to members of the Committee.

[Interpretation]

**M. Dick:** Non, certainement pas, votre vérificateur ne relève pas de vous.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Blais:** Pourtant, monsieur le président, c'est ainsi que je l'entends. Si j'engage les services d'un vérificateur en lui disant, «je veux que vous fassiez une vérification, et que vous vous rendiez régulièrement chez-moi pour examiner les comptes» il ne s'agit pas là de fourrer son nez. Il relève de moi, et lorsque le moment est venu où il doit faire rapport, il examine tous mes comptes et proclame, selon son attitude, que ceux-ci se défendent ou ne se défendent pas.

**Le président:** M. McKinnon a la parole.

**M. McKinnon:** J'allais proposer le même amendement que M. Dick vient de proposer. J'estime qu'il nous faut bénéficier de cette souplesse. Pour moi, j'ai l'intention de nommer mon vérificateur tard dans la nuit du jour des élections, alors que je serai d'une humeur très généreuse.

**Le président:** M. Stollery a la parole.

**M. Stollery:** Monsieur le président, je tiens simplement à faire remarquer à M. Dick que si nous acceptons que le vérificateur soit nommé cinq jours après les élections, cela serait contraire aux conseils que nous ont donnés les experts-comptables, à propos de la procédure de vérification qu'il faudrait suivre. Pour citer à nouveau un certain M. Wishart, comme je l'ai fait ce matin, si le vérificateur n'est pas nommé en même temps que le candidat, il est difficile d'effectuer une vérification efficace après que la porte de la salle de comité est fermée à clé et que les élections sont terminées, à moins que l'on se contente d'examiner le dossier des dépenses inscrites. Il ne serait plus possible d'effectuer des vérifications au-delà de ce dossier. Donc, à suivre les conseils de M. Dick, et on a dit cela en réponse à une question de M. Dick, cela m'étonne qu'il ne s'en souvienne pas, nous agirions contrairement aux conseils que nous a donnés l'Institut des experts-comptables.

**M. Dick:** Suivez les conseils du Ministre.

**M. MacEachen:** Est-ce que vous allez les suivre?

**M. Dick:** Changez-vous encore d'avis?

**M. MacEachen:** Non, non.

**Le président:** Est-ce que je vais mettre la question aux voix?

**Une voix:** Oui, mettez la question aux voix.

**Le président:** Le sous-amendement . . . Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aurais deux brèves observations à faire au sujet du point abordé par M. Stollery. Les vérificateurs nous ont dit prévoir une vérification coûtant \$8,000, car elle impliquerait l'inspection poussée de livres et toutes sortes de procédés que certains membres du Comité ont qualifiés de furetage et qui nous répugnent à tous, ce qu'il ne faut pas oublier.

Pour faire suite à une observation de M. Blais, je dois dire qu'en fait au paragraphe 6 de votre amendement, il est accordé aux vérificateurs l'autorisation de demander précisément ces documents en temps approprié pendant la campagne. J'aimerais moi-même nommer un vérificateur très tôt, mais je voudrais signaler ces deux faits aux membres du Comité.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** I am at a loss and I seek some clarification because of the fact that in my understanding the auditor is the person who brings in the records and prepares his report based on the records, on the expenditures. In the French version if you look at article number 4 it says:

A son avis, le rapport en question représente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

That is to say the auditor is in no way a controller. He should come after the election, he should use the records with which we supply him and he should make his report on them. He is not a controller. Otherwise, if we had a controller, it would run into thousands of dollars.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, the Minister was about to avail us with some of his comments in this respect and was cut off.

**Mr. MacEachen:** My own view is that there are two aspects here. One is to reinforce public confidence in the operation, and it seems to me that you remove that reinforcement if the auditor does not come in until after the election is over.

Second, it seems to me that if the auditor comes in early he is able to be of greater assistance with the official agent in pursuing the records up to the time when he wants to make the report. I see an advantage to the candidate and to the official agent in having the auditor at the beginning so they can work together. It does not need to be very extensive work, but at least they will know what each is doing, they will know what kind of records are being kept and I see some value in that for the candidate and the agent.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I wonder whether I might add, Mr. MacEachen, that I have some reservation about the inflexibility of that line "every candidate shall at the time of appointment of his official agent appoint an auditor". I just wonder what will happen if the candidate is not ready to avail himself or herself of the services of an auditor at the particular time the official agent is appointed. What if such a person is not available until one week later or 10 days later or whatever, what happens then?

**Mr. Benjamin:** Nothing says he has to be available the first day. You have his name and you appoint him.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** No, but it says "at the time shall appoint... an auditor".

**The Chairman:** It means simply...

**An hon. Member:** If you cannot find someone to accept the appointment you are really in trouble, are you not?

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Je suis perdu et j'aimerais des explications car si j'ai bien compris, le vérificateur est celui qui fournit les états financiers et prépare son rapport sur les dépenses à partir de ces états. Dans le texte français, au paragraphe 4, il est dit:

Whether in his opinion, such statements present surely the information contained in the accounting records on which they are based.

Ceci revient à dire que le vérificateur n'est aucunement un contrôleur. Il devrait commencer son travail après les élections, utilisant les états financiers que nous lui remettons et il devrait fonder son rapport sur eux. Il n'agit pas comme contrôleur. Autrement, il en coûterait des milliers de dollars d'engager un contrôleur.

**Une voix:** Il faut mettre la question aux voix.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, le Ministre allait nous faire part de ses observations à ce sujet et on l'a interrompu.

**M. MacEachen:** D'après moi, il y a là deux aspects dont il faut tenir compte. Tout d'abord, il s'agit d'accroître la foi de la population dans cette activité et il me semble que si le vérificateur n'entre pas en fonction une fois les élections terminées, cette confiance n'est pas accrue.

Deuxièmement, il me semble que si le vérificateur est nommé tôt, il peut aider davantage l'agent officiel à tenir les états financiers dont il aura besoin pour préparer son rapport. Je crois qu'il est avantageux pour le candidat et l'agent officiel que le vérificateur soit nommé au tout début, car alors ils peuvent travailler de concert. Il ne s'agirait pas nécessairement d'un travail très poussé, mais du moins chacun saurait ce que l'autre fait; ils sauraient quel genre de comptes sont tenus et je crois que ce serait avantageux pour le candidat et l'agent.

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si vous le permettez, monsieur MacEachen, j'aimerais ajouter que j'ai certaines réserves quant au manque de souplesse qu'implique la ligne: "Tout candidat doit, au moment de la nomination de son agent officiel, nommer un vérificateur". Je me demande ce qui va se passer si le candidat ou la candidate n'est pas prêt(e) à retenir les services d'un vérificateur au moment exact de la nomination de son agent officiel. Si les services d'une telle personne ne sont pas disponibles avant une semaine plus tard ou dix jours plus tard, que se passe-t-il?

**M. Benjamin:** Rien ne dit que le vérificateur doit être disponible le premier jour. Il faut donner son nom et le nommer.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, il est dit: «doit, au moment... nommer un vérificateur».

**Le président:** Cela signifie simplement...

**Une voix:** Quelqu'un qui ne peut trouver personne pour accepter la nomination se trouve vraiment en difficulté, n'est-ce pas?

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is just a point I raised.

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: I am very worried about this clause because I see that the auditor...

The Chairman: Would Mr. Gibson or Mr. Blue care to answer Miss MacDonald's question?

Mr. MacEachen: What is the legal situation of the candidate who appoints the official agent and is unable to find an auditor at that moment...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

• 2120

Mr. MacEachen: Find an auditor at that moment who wishes to comply, is the candidate in jeopardy in any way.

Mr. Gibson: Yes, Mr. Chairman, I think he would be. This creates an obligation. It also creates an obligation to declare the name of the official agent in the nomination papers.

Mr. Forrestall: An obligation to declare the name of the auditor, too.

Mr. Gibson: Yes.

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: I can see many conflicts between the official agent and the auditor. The auditor, of course, if he is the comptroller, will want to control expenditures.

Some hon. Members: No, no.

Mr. MacEachen: He has absolutely no right.

Mr. Dupras: He is going to be running the campaign, and the agent included.

The Chairman: Mr. Dick.

Mr. Dick: I can only ask that the flexibility which was proposed in my second amendment might carry the day to allow those who want the auditor to help the official agent. I would point out also that Mr. Wishart replied on page 15-20 on the same. I asked: "How much would you envisage it would then cost an auditor if they followed your advice and became appointed at the time of the nomination? I know you cannot be accurate but you might be able to talk in terms of \$2,000, \$6,000 or \$10,000."

Mr. Wishart said: "It might cost the candidate \$2,000 to \$3,000 for an audit of that kind."

I suggest that this, coupled with what Mr. MacEachen had said in the first instance, plus what I think is envisaged here, would give the flexibility for those who want to appoint him early, and those who do not want him around can appoint him within five days after to make his report based on the return respecting election expenses as is said here. They would perhaps support the amendment that he must be appointed no later than five days after polling day. It leaves it open to everybody.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce n'était qu'un point que je voulais souligner.

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: Cet article m'inquiète beaucoup, car je vois que le vérificateur...

Le président: Est-ce que M. Gibson ou M. Blue voudrait répondre à la question de M<sup>lle</sup> MacDonald?

M. MacEachen: Au point de vue de la loi, quelle est la situation du candidat qui nomme l'agent officiel et se trouve incapable de retenir les services d'un vérificateur au moment...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est cela.

M. MacEachen: S'il ne peut pas trouver à ce moment-là un vérificateur désireux de lui offrir ses services, le candidat se trouve en difficulté de toute manière.

M. Gibson: Oui, monsieur le président, je le pense également. La disposition de la loi crée une obligation, et oblige également le candidat à déclarer l'identité de son agent officiel sur les documents de nomination du vérificateur.

M. Forrestall: Il y a aussi obligation de déclarer l'identité du vérificateur.

M. Gibson: Oui.

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: J'entrevois la possibilité de bien des conflits entre l'agent officiel et le vérificateur. Le vérificateur représente bien sûr une sorte de contrôleur et voudra donc contrôler les dépenses.

Des voix: Non.

M. MacEachen: Il n'en a pas du tout le droit.

M. Dupras: C'est lui qui va diriger la campagne, de même que l'agent.

Le président: Monsieur Dick.

M. Dick: Je ne peux que demander que la souplesse qui était proposée dans mon deuxième amendement puisse apporter la solution à ceux qui veulent voir le vérificateur aider l'agent officiel. J'aimerais également rappeler ce que M. Wishart a répondu sur le même sujet, à la page 15-20 de nos comptes rendus. Je lui ai demandé: «Combien coûterait alors un vérificateur si les candidats suivaient votre conseil et en engageaient un au moment de la nomination? Je sais que vous ne pouvez pas donner de chiffre précis, mais s'agit-il de \$2,000, de \$6,000 ou de \$10,000?»

M. Wishart a répondu: «Le candidat aurait peut-être à payer \$2,000 ou \$3,000 pour une vérification de ce genre.»

D'après moi, si l'on ajoute à ceci ce qu'a déjà dit M. MacEachen au début, en plus de ce qui est proposé ici, je crois que l'on accorderait ainsi la souplesse nécessaire à ceux qui veulent voir le vérificateur nommé très tôt, tandis que ceux qui n'en veulent pas au début, pourraient le nommer dans un délai de cinq jours après les élections pour qu'il prépare un rapport fondé sur les comptes relatifs aux dépenses d'élection comme il est stipulé ici. Les membres du Comité seraient peut-être d'accord pour un amendement qui exigerait la nomination du vérificateur au plus tard cinq jours après le jour du scrutin. Ceci laisse assez de latitude à tout le monde.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Is there some remedy in the section which applies to the replacement of the auditor in the event of impairment, unfortunate death or illness?

**The Chairman:** This will come later.

**An hon. Member:** I think we had better go with the amendment.

**The Chairman:** This will come later, Mr. Forrestall.

**Mr. Clark.**

**Mr. Forrestall:** No, no, I am sorry, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Forrestall. Excuse me, Mr. Clark.

**Mr. Forrestall:** I am sure it does come later. Actually, I know exactly where it comes later. I was asking if the Minister's counsel would care to comment on whether or not there is a remedy. I am more than anxious now to support Mr. Dick's amendment, but is there any remedy in that section? This poor damn agent is going to wind up in the penitentiary as a result of Mr. MacEachen's inability to draft a law. It is just too bad he has been so preoccupied with management of the House that he was not able to pay attention; otherwise we would have had from him his usual high standard of bills.

**Mr. MacEachen:** I apologize.

**Mr. Forrestall:** There is no need to apologize, Mr. Minister. I think we recognize what your preoccupation has been the last several months. However, is there a remedy in terms of protection of the agent and the candidate in another section of the proposed act, in law?

**Mr. MacEachen:** I think the point is that an auditor that comes in five days after the election is probably going to charge the candidate more in having to start with a jumbled-up situation and trying to put order into it.

**Mr. Forrestall:** Do not suggest to Mr. Robertson that he jumbles things up. They are very smooth and even in Dartmouth-Halifax East.

**Mr. MacEachen:** Anyway, I think the argument has been made.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have a question, the answer of which I should know. When is an official agent appointed?

**Mr. MacEachen:** Mr. Blue, do you recall?

**Mr. Blue:** An official agent is...

**Mr. MacEachen:** Well, you can appoint an agent once you become a candidate, and you become a candidate when you declare yourself to be a candidate after the writ is issued after dissolution. We went through that before. You do not need to be nominated by your party, and you do not need to be officially nominated by filing your papers before a returning officer to be a candidate.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Est-ce que l'article contient cette disposition prévoyant le remplacement d'un vérificateur au cas où celui-ci se trouverait dans l'incapacité de remplir ses fonctions, soit pour raison de décès ou de maladie?

**Le président:** La question sera réglée plus loin.

**Une voix:** Je crois qu'il vaudrait mieux passer à l'amendement.

**Le président:** La question sera réglée plus loin, monsieur Forrestall.

Monsieur Clark.

**M. Forrestall:** Non, je regrette, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Forrestall. Je m'excuse auprès de M. Clark.

**M. Forrestall:** Je suis certain qu'il en est question plus loin. En fait, je sais exactement où il en est question. Je demandais au conseiller du Ministre s'il voulait bien nous dire s'il existe un dispositif à cet égard. J'ai plus que hâte maintenant d'appuyer l'amendement de M. Dick, mais est-ce que l'article dont nous discutons contient un dispositif pour remédier à une telle situation? Le pauvre agent pourrait se retrouver en prison par suite de l'incapacité de M. MacEachen à rédiger une loi. Il est malheureux que le Ministre ait été tellement préoccupé par la conduite des procédés à la Chambre qu'il n'a pas pu porter attention à ce fait; autrement nous aurions reçu de lui un projet de loi conforme à la haute qualité de travail à laquelle il nous a habitués.

**M. MacEachen:** Je m'en excuse.

**M. Forrestall:** Vous n'avez pas besoin de vous excuser, monsieur le ministre. Je ne peux m'empêcher de reconnaître les préoccupations qui vous ont assailli au cours des derniers mois. Cependant, est-ce qu'il existe un dispositif pour protéger l'agent et le candidat, dans un autre article du projet de loi?

**M. MacEachen:** L'important, je crois, est qu'un vérificateur nommé cinq jours après les élections va probablement exiger du candidat des honoraires supérieures parce qu'il doit commencer à travailler à partir d'un fouillis qu'il doit mettre en ordre.

**M. Forrestall:** N'allez pas insinuer que M. Robertson embrouille les choses. On est très compétent, même à Dartmouth, Halifax-est.

**M. MacEachen:** De toute manière, je crois que l'on a bien présenté l'argument.

**Une voix:** La mise au voix.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aurais une question à poser, mais je devrais en connaître la réponse. Quand un agent officiel est-il nommé?

**M. MacEachen:** Vous en souvenez-vous, monsieur Blue?

**M. Blue:** Un agent officiel est...

**M. MacEachen:** Vous pouvez nommer un agent dès votre mise en candidature, et vous devenez candidat lorsque vous le déclarez après l'émission du bref d'élection qui suit la dissolution des Chambres. Nous en avons déjà parlé. Pour être candidat, il n'est pas nécessaire d'être mis en votre candidature par votre parti et il n'est pas nécessaire de poser officiellement sa candidature en déposant les documents requis chez un président d'élection.



[Text]

I think we read the words before that the man who declares himself to be a candidate after dissolution is, in fact, a candidate.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Then there is no official time for appointing an official agent. Is there a deadline?

**The Chairman:** Yes.

• 2125

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And the deadline is . . .

**Mr. MacEachen:** You must have him when you file your papers.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And that is 12 days in advance?

**Mr. MacEachen:** That is the nomination day.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay. I have a comment on Mr. Dick's revised amendment. I think there is a certain danger to the flexibility he is proposing in that as a matter of practice it might mean that almost all candidates, at least in a constituency, would appoint on the last available day after the election. It just might mean that there would be a difference in the thoroughness of audit done by an auditor appointed 14 days before the election and the audit done by an auditor appointed to a competitor candidate 5 days later. In practice we would have a late appointment of auditors and I simply think that should be borne in mind.

**An hon. Member:** You could say within 5 days of nomination day.

**Mr. Forrestall:** They would not permit for one minute the questioning of your own discipline that way.

**The Chairman:** On the subamendment by Mr. Dick . . . Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** In the light of the discussion that Mr. Clark and I have had, it is clear to me that the obligation becomes operative when the agent and the auditor are declared to the returning officer.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is 14 days.

**Mr. MacEachen:** Yes, that is the operative time.

**The Chairman:** Question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Dick that lines 1 and 2 of the proposed subsection 62.1(1) be deleted and the following substituted therefore:

62.1(1) Every candidate shall, no later than five days after polling day . . .

Subamendment negated.

**The Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** May I ask the Minister in his amendment as improved upon, on the assumption that it were in the law, if it would permit me to appoint a retired certified public accountant or chartered accountant to act as my auditor?

[Interpretation]

Nous avons déjà vu, je crois, que la personne qui se déclare candidat après la dissolution est, en fait, un candidat.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il n'y a donc pas de moment précis pour nommer un agent officiel. Est-ce qu'il y a une date limite?

**Le président:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et le délai est . . .

**M. MacEachen:** Il faut l'avoir lorsque vous présentez vos documents.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Douze jours à l'avance?

**M. MacEachen:** Le jour de la mise en candidature.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. J'aimerais faire une remarque concernant l'amendement révisé de M. Dick. Je pense qu'il y a un certain danger à cette souplesse qu'il propose, car en pratique cela pourrait signifier que presque tous les candidats, du moins dans une circonscription, pourraient nommer un vérificateur le dernier jour prévu après l'élection. Cela pourrait signifier également qu'il y aurait une différence dans l'exactitude de la vérification faite par un vérificateur nommé 14 jours avant l'élection et la vérification faite par un vérificateur nommé pour un candidat concurrentiel cinq jours plus tard. En pratique, la nomination des vérificateurs serait tardive. Je crois qu'il faudrait y songer.

**Une voix:** Vous pourriez dire dans les cinq jours à partir du jour de la mise en candidature.

**M. Forrestall:** On ne pourrait pas un instant mettre en doute votre discipline à ce moment-là.

**Le président:** Au sujet du sous-amendement de M. Dick . . . Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** A la suite des discussions que j'ai eues avec M. Clark, il est clair que l'obligation devient opérante lorsque l'agent et le vérificateur sont annoncés au président d'élection.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cette période est de 14 jours.

**M. MacEachen:** Oui, c'est la période opérante.

**Le président:** Je mets la question aux voix?

**Des voix:** Aux voix.

**Le président:** Il est proposé par M. Dick que les lignes 1 et 2 du paragraphe proposé 62.1(1) soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

62.1(1) Tout candidat doit, au plus tard cinq jours après le jour du scrutin . . .

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Puis-je demander au ministre si son amendement est amélioré, en supposant qu'une fois dans la loi, il me permettrait de nommer un comptable agréé ou un comptable certifié à sa retraite pour exercer la fonction de vérificateur?

[Texte]

**The Chairman:** I think Mr. Blue or Mr. Gibson could answer that. Mr. Blue.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, it would permit the employment of a retired accountant under the wording in the amendment as it reads now, if he was qualified to carry on the duties of an auditor.

**Mr. Benjamin:** Is or was.

**Mr. Haliburton:** Surely, he cannot carry on the duties of an auditor unless he is a practicing auditor.

**An hon. Member:** Many of them are.

**Mr. Haliburton:** Whether they are auditors? They are not allowed to practice...

**Mr. Forrestall:** You people question the integrity of professionals to a degree which I find amazing. I would not dare do it as a layman.

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Has the committee examined the various provinces as to who can be auditors? Have the officials examined that?

**An hon. Member:** We had a meeting on that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will come back to this question when we return to the amendments that were allowed to stand.

Proposed subsection 62.1(1) as amended agreed to.

• 2130

**An hon. Member:** Was there anything stood there, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, not in this one.

**Mr. Haliburton:** Oh, I thought you were voting on proposed Section 62.1(1).

**The Chairman:** Well, that is it, but it is in Clause 9 of the bill.

**Mr. Haliburton:** Oh, I misunderstood. I am still not at all happy with that subsection (3). I think it is very bad and I think it will cause great confusion.

**The Chairman:** It is adopted.

**Mr. Haliburton:** All right.

**The Chairman:** We are now on page 18.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Benjamin?

**Mr. Benjamin:** On page 17, have we dealt with Mr. Howard's amendment, to add to what would now be the Minister's wording, on what was the end of line 30, but now would be the end of 62.1(1)?

**The Chairman:** I agree with you, Mr. Benjamin. Would you care to move it on his behalf.

**Mr. Benjamin:** Yes, I would move, on his behalf, that we would add to the end of proposed section 62.1(1) the words "and no auditor shall without good and valid reason refuse to accept such an appointment."

[Interprétation]

**Le président:** Je crois que M. Blue ou M. Gibson peut répondre à cette question. Monsieur Blue.

**M. Blue:** Monsieur le président, l'amendement permettrait l'emploi d'un comptable retraité, selon le libellé de l'amendement actuel, s'il est compétent pour exercer les fonctions de vérificateur.

**M. Benjamin:** S'il est ou s'il était.

**M. Haliburton:** Il ne peut certainement pas lui laisser la fonction d'un vérificateur à moins qu'il soit un vérificateur qui exerce.

**Une voix:** Beaucoup d'entre eux le font.

**M. Haliburton:** S'ils sont vérificateurs? Il ne leur est pas permis d'exercer...

**M. Forrestall:** Vos gens mettent en doute l'intégrité des travailleurs professionnels à un point que je considère surprenant. Je ne voudrais pas le faire en tant que profane.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Le Comité a-t-il examiné les diverses provinces pour savoir qui peut devenir vérificateur? Les représentants ont-ils fait cette enquête?

**Une voix:** Nous avons eu une réunion à ce sujet, monsieur le président.

**Le président:** Nous reviendrons à cette question lorsque nous étudierons de nouveau les amendements qui sont réservés.

Le paragraphe 62.1 (1) proposé tel que modifié est adopté.

**Une voix:** A-t-on réservé quelque chose, monsieur le président?

**Le président:** Non pas dans ce cas-là.

**M. Haliburton:** Je pensais que vous votiez sur l'article proposé 62.1(1).

**Le président:** Oui, c'est cela, mais c'est dans l'article 9 du bill.

**M. Haliburton:** J'avais mal compris. Je suis toujours pas content de ce paragraphe 3. Je pense qu'il est très mauvais et qu'il va occasionner de grandes confusions.

**Le président:** Il est adopté.

**M. Haliburton:** Très bien.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à la page 18.

**M. Benjamin:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Benjamin?

**M. Benjamin:** A la page 17, avons-nous étudié l'amendement de M. Howard, en vue d'ajouter à ce qu'a dit le ministre à ce qui était la fin de la ligne 30, et qui serait maintenant la fin de l'article 62.1 (1)?

**Le président:** Je suis d'accord avec vous, monsieur Benjamin, voudriez-vous le proposer en son nom?

**M. Benjamin:** Oui, je proposerais qu'on ajoute à la fin de l'article proposé 62.1 (1) les mots «et aucun vérificateur ne refusera sans bonne raison d'accepter une telle nomination».

[Text]

**The Chairman:** On page 17, "and no auditor shall, without good and valid reason refuse to accept such an appointment." as an amendment to what has been already...

On Clause 10 of the bill...

**An hon. Member:** Hold it, hold it.

**The Chairman:** I withdraw that.

**An hon. Member:** Mr. Howard has another amendment.

**An. hon. Member:** Should we not revert to the practice...

**The Chairman:** The point is that Mr. Howard is no longer a member of the Committee.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is that to be repaired? On a point of order, Mr. Chairman, the practice—I am sorry to introduce that element tonight—we have been following to date has been that, in the absence of someone who is a more or less regular member of the Committee and who has an amendment in the package, we have been standing the amendment. In the interest of anticipating and avoiding more difficult points of order at a later time, I suggest that we adopt that practice in regard to the amendment Mr. Howard has in his name now and stand the clause and come back to it when he is here to argue it.

**The Chairman:** If someone cares to move them, then we will have them in the record and ask the Committee to have them stood.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** So moved.

**The Chairman:** So moved by Miss MacDonald.

**An hon. Member:** Which one is that?

**Mr. Blais:** Are you moving Mr. Howard's amendment?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, I am sorry. He wanted it in the record. This was the regular pattern.

**An hon. Member:** No, no, he wanted someone to move it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Sorry.

**The Chairman:** The remaining amendment in the hands of the members tabled by Mr. Howard relates to Clause 9. He wants to have that clause amended by inserting between the words "vouchers" and "in" in line 4 of proposed subsection 62.1 (3) on page 18 the following:

... in respect of money provided for the use of the candidate by way of loan, advance deposits, contributions or gifts.

**An hon. Member:** Where does that fit in there?

**The Chairman:** It does not apply anymore.

**An hon. Member:** Null and void.

• 2135  
**Mr. Dick:** Mr. Chairman, to assist you somewhat, I have an amendment I think before this one of Mr. Howard's. It is striking out lines 2 and 3 on Page 18. I am withdrawing it.

[Interpretation]

**Le président:** A la page 17, «et aucun vérificateur ne refusera, sans bonne raison, d'accepter une telle nomination». Comme amendement à ce qui a déjà été...

A l'article 10 du bill.

**Une voix:** Un instant.

**Le président:** Je retire ce que j'ai dit.

**Une voix:** M. Howard voudrait proposer un autre amendement.

**Une voix:** Ne devrions-nous pas en revenir...

**Le président:** Le fait est que M. Howard ne fait plus partie du comité.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que cela doit être réparé? J'invoque le Règlement, monsieur le président; je suis désolé de parler de cela ce soir, mais jusqu'ici, nous avons adopté pour principe qu'en l'absence d'un membre plus ou moins régulier du comité et qui veut présenter un amendement, de réserver cet amendement. Afin de prévenir et d'éviter d'autres difficultés de ce genre, je suggère de suivre ce principe à propos de l'amendement de M. Howard, et de réserver l'article et d'y revenir lorsqu'il sera là pour en discuter.

**Le président:** Si quelqu'un veut les proposer, on les inscrira et on demandera au comité de les réserver.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je les propose.

**Le président:** M<sup>me</sup> MacDonald le propose.

**Une voix:** Lequel?

**M. Blais:** Est-ce que vous proposez l'amendement de M. Howard?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, je suis désolée. Il voulait qu'ils soient inscrits. C'était juste pour avoir quelque chose de régulier.

**Une voix:** Non, il voulait qu'on le propose.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Désolée.

**Le président:** Le dernier amendement qu'ont les députés a été déposé par M. Howard et porte sur l'article 9. Il voudrait que ce dernier soit modifié par l'insertion entre les mots «pièces justificatives» et «concernant» à la ligne 5 de l'article 62.1 (3) proposé, à la page 18, la phrase suivante:

... concernant l'argent fourni à un candidat par voie de prêt, avances, contributions ou dons.

**Une voix:** Où cela entre-t-il?

**Le président:** Cela ne s'applique plus.

**Une voix:** Nul et sans objet.

**M. Dick:** Monsieur le président, pour vous aider, je dirai que j'ai un amendement qui précède je crois, celui de M. Howard. Il vise à retrancher les lignes 2 et 3 de la page 18. Je retire cet amendement.



[Texte]

**The Chairman:** Is it agreed?

**Mr. Caccia:** On this point of order raised by Mr. Clark a moment ago, it seems to stand to reason that if a colleague of Mr. Howard's in the same party is prepared to move an amendment on his behalf, for the sake of proceeding with this bill we should allow him to move that amendment and deal with it now.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, there is a more fundamental problem. As we have amended Clause 9 by throwing out what was there and replacing it, there is no way you can move that amendment because it does not fit in the context of the clause.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** For that reason, Mr. Chairman, I would like to move that we stand Clause 9 so that Mr. Howard, when he has a chance to see what we have wrought, can determine whether he wants to...

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I moved the earlier amendment, because I knew Mr. Howard's feelings on it, and that one I would not mind. But the other three I would prefer to have stood. There are three other amendments of his. So in the light of what we have now done to that proposed section, we can have those other three amendments of Mr. Howard's stand.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I think we had better slow down here for a minute or two. I have no objection whatsoever—I am sorry, with deference to my dear colleague—I have not sat around here for nine years and been involved in politics for 16 years to continue to sit by and watch this type of—this is a travesty on the principles of democracy, and I think it is wrong.

If a member is not able to be here, it does not discountenance—indeed, Mr. Chairman, I asked you for some ruling about how we are going to deal with the amendments of Mr. Howard in his absence. But I think in all fairness there is a responsibility of the colleagues of a member who is absent, whatever the reason for his inability to be a member of this Committee. I think there is a basic responsibility of a colleague, or a member of another party, to put the motion and then we can stand it.

I think there is a procedural difficulty here. I am a little aghast at the Minister permitting this type of procedure to happen. It is tantamount to my rising or having somebody rise on my behalf in the House of Commons and say, "Let us defer this vote. My colleague wants to be here to explain why he is going to vote or not going to vote." I think there are procedures we should follow.

[Interprétation]

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**M. Caccia:** A propos du rappel au Règlement de M. Clark il y a un instant, il me semble raisonnable que si un collègue de M. Howard au sein du même parti, et prêt à proposer un amendement en son nom, de façon à ce que nous puissions poursuivre l'étude de ce bill, nous devrions lui permettre de poser cet amendement et nous devrions en discuter maintenant.

**M. Reid:** Monsieur le président, il y a un problème plus fondamental. Étant donné que nous avons modifié l'article 9, en retranchant l'ancien texte pour le remplacer par un nouveau, il est absolument impossible de proposer cet amendement car il ne s'insère pas dans le contexte de l'article.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est pour cette raison, monsieur le président, que j'aimerais proposer que nous réservions l'article 9 de façon à ce que M. Howard, lorsqu'il aura l'occasion de voir ce que nous avons fait, puisse décider s'il veut...

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, j'ai proposé l'amendement antérieur parce que je connaissais l'opinion de M. Howard à ce sujet; Je n'ai aucune objection à propos de cet amendement, mais je préférerais que les trois autres soient réservés. Il a proposé trois autres amendements. Étant donné ce que nous avons fait au niveau de ce projet d'article, nous pourrions réserver les trois autres amendements de M. Howard.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je crois que nous ferions mieux de ralentir quelque peu pendant un instant. Je n'ai aucune objection—je m'excuse, sauf le respect de mon cher collègue—je ne suis pas ici depuis neuf ans et je ne fais pas de la politique depuis seize ans pour continuer à rester assis et à regarder ce genre de—il s'agit là d'une travestie des principes de la démocratie et j'estime que c'est mauvais.

Si un député ne peut être présent, cela ne nous empêche pas—à vrai dire, monsieur le président, je vous ai demandé de prendre une décision sur la façon de traiter des amendements de M. Howard en son absence. Toutefois, j'estime qu'en toute justice, les collègues d'un député absent ont une responsabilité, quelle que soit la raison de son incapacité de siéger comme membre du Comité. J'estime qu'un de ses collègues ou un membre d'un autre parti, a une responsabilité primordiale de présenter la motion; nous pouvons alors la réserver.

J'estime qu'il y a là une difficulté de procédure. Je suis étonné que le ministre permette une telle situation. Elle équivaut à une personne qui se lèverait à la Chambre des communes en mon nom pour dire: «Reportons le vote à plus tard. Mon collègue veut être présent pour expliquer pourquoi il va voter ou il ne va pas voter.» J'estime que nous devrions respecter certaines procédures.

[Text]

I do not see anything wrong with a colleague moving an amendment on behalf of another regular—well, what difference does it make whether he a regular member of this Committee or not? Put a substantive amendment or a consequential amendment, and then ask the Committee to concur in it standing. I have no objection to that at all, but I have some serious objection to standing for an indefinite period...

The Chairman: Well...

Mr. Forrestall: I am not finished yet, Mr. Chairman. I have a very substantive argument about this, and I am quite prepared to do whatever has to be done to bring it to a vote. I think this is a wrong procedure, and I can see all kinds of dangers inherent in it.

I think there is a procedure that overcomes it quite easily, and I defer to you. You gave me no indication earlier in the evening how you intended to deal with the amendments of Mr. Howard which I think should be considered by this Committee. But they must be considered properly.

The Chairman: They will, but since we have started discussing the sections in this bill, Mr. Forrestall, it has been regularly agreed by the members of the Committee that we proceed in such a way that we allow members who are absent and have already tabled amendments to be allowed to present them.

Mr. Forrestall: Yes, members.

• 2140

The Chairman: Yes. Unless someone else on his behalf wanted to move it and was authorized to move it by way of procedure, there would be good arguments to say that the Committee is there...

Mr. Forrestall: Good God! We could be here for five years, Mr. Chairman, simply because—all I have to do is put in 75 or 80 amendments and not show up and have this Committee agree to the deferment of these moves. I am interested in seeing this bill passed. I am not interested in the politics that Mr. Howard seems to be playing with this Committee. As a matter of fact, I think it is beyond excuse, the fact that we are here three, four or five weeks dealing with a bill that has been dealt with over and over and over again, and I will not deal with the draftsmanship at all. But to add this further deferral, all I can conclude is that no one on this Committee other than one or two of us is even remotely interested in seeing this bill passed in this Parliament.

The Chairman: I am in the hands of the members of the Committee.

Mr. Forrestall: I would suggest we have some form of vote and I would, if necessary, move something, but I am sure it is perfectly out of order. I would move and I will write it out for you, that we defer nothing that is not properly in front of this Committee, and I do not see, Mr. Chairman, how you can possibly treat of that, and I apologize to my colleagues who may have acquiesced in that, and I think it is wrong.

As long as there is a colleague or a member of the Committee who is quite prepared to put it properly in front of the Committee, then I think we can properly defer it, but to pass over something and go on four or five clauses and some time hence come back and deal with something that was deferred out of an act of courtesy—I am not here

[Interpretation]

Je ne vois rien de mal en ce qu'un collègue propose un amendement au nom d'un autre membre régulier,—et bien quelle différence cela fait-il, qu'il s'agisse d'un membre régulier du Comité ou non? Qu'il présente un amendement de base, ou un amendement corrélatif, et qui demande ensuite au Comité d'accepter que l'on réserve l'amendement. Je n'ai objection mais je m'oppose sérieusement à ce que l'amendement soit réservé pour une période indéfinie...

Le président: Eh bien...

M. Forrestall: Je n'ai pas terminé, monsieur le président. J'ai un argument très développé à ce propos, et je suis prêt à faire tout le nécessaire pour amener une mise aux voix. J'estime que c'est là une mauvaise façon de procéder, et je peux y voir toutes sortes de dangers inhérents.

Je crois qu'il y a une façon de procéder qui règle ce problème très facilement et j'aimerais vous le proposer. Vous ne m'avez donné aucune indication plus tôt ce soir sur la façon dont vous aviez l'intention de traiter des amendements de M. Howard, qui devraient être à mon avis, étudiés par le Comité. Ils doivent toutefois être étudiés de façon adéquate.

Le président: Ils le seront, mais depuis le début des discussions à propos des articles de ce bill, monsieur Forrestall, les membres du Comité, ont régulièrement accepté que nous procédions de cette façon afin de permettre aux députés absents de faire la présentation des amendements qu'ils ont déposés plus tôt.

M. Forrestall: Oui, les membres.

Le président: A moins que quelqu'un veuille le présenter en son nom et soit autorisé à le faire en vertu du Règlement, je ne vois pas d'autre solution que de...

M. Forrestall: Mais monsieur le président, à ce rythme-là nous pouvons être ici pendant cinq ans. Tout ce qu'il faut faire c'est donner avis de 75 à 80 amendements et ne pas se présenter. Ainsi le comité reporte indéfiniment les questions. Je tiens à ce que le bill soit adopté un jour. Je ne suis pas intéressé du tout au petit jeu politique que M. Howard semble vouloir jouer au comité. Il n'y a pas d'excuse. Nous siégeons depuis 3, 4 ou 5 semaines, nous revenons jour après jour sur les mêmes sujets et si je ne parle pas de la façon dont le bill a été rédigé. En plus, il faudrait reporter un grand nombre des questions. Il semble bien qu'à l'exception d'une ou deux personnes au sein de ce comité, personne n'est vraiment intéressé à voir le bill adopté par le Parlement.

Le président: C'est aux membres de décider.

M. Forrestall: Je propose qu'il y ait un vote à ce sujet et au besoin, je suis prêt à présenter une motion qui sera sûrement jugée irrecevable. De toute façon, j'ai la présente. Je propose qu'il n'y ait rien dont soit officiellement saisi le comité qui soit reporté. Je ne vois pas comment vous pouvez accepter cette procédure, monsieur le président, je ne vois pas, non plus comment mes collègues peuvent être d'accord. Ce n'est pas une façon de procéder.

S'il n'y a pas de collègue ou de membre du comité qui soit prêt à se présenter pour l'amendement officiel, il convient peut-être de le reporter, mais à pied joint, quatre ou cinq articles, simplement dans un geste de courtoisie envers quelqu'un, pour y revenir par la suite, c'est inacceptable. Je ne suis pas ici pour faire des gestes de courtoisie

## [Texte]

as an act of courtesy to my constituents; I am here out of a sense of responsibility.

**The Chairman:** Mr. Forrestall, if you would put your motion about the possibility...

**Mr. Forrestall:** Yes, I will write it out for you, Mr. Chairman.

**Mr. Reid:** Perhaps I might say something. Mr. Howard this evening is in the House because he has two amendments at the report stage of the Parole Act. The Parole Act was to be called first immediately after third reading of the Wiretap Bill. The dilemma facing Mr. Benjamin is that he was not on the Committee for about the first three weeks of discussion as he was with the North Atlantic Treaty Organization, and Mr. Howard was. Mr. Howard at that time introduced a whole series of concepts which are outlined in these amendments, with which I particularly am not in agreement, but I think it is unreasonable to expect Mr. Benjamin, who has just recently rejoined the Committee, to be able to argue the technicalities. So, Mr. Chairman, I would appeal to Mr. Forrestall that we continue in the courtesy that we have shown to members of the Committee. I think Mr. Howard will be here at the next meeting, and we can proceed in the regular way.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** If there is a difficulty, Mr. Chairman, I would be prepared to move that we stand Clause 9, and we could have a vote on that.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Clark that Clause 9 be opposed to stand. All those in favour? All those opposed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Forrestall:** I am sorry. Do you move motions in this Committee without offering an opportunity for us to address ourselves to them?

**The Chairman:** Nobody requested to speak on it.

**Mr. Forrestall:** You are getting as bad as our distinguished Speaker in the House today, who very nearly overlooked the desire of some of us to address ourselves to third speaking on a bill in the House.

**The Chairman:** On this point, Mr. Forrestall...

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I...

**The Chairman:** I have the floor now as Chairman, and I would like to invite you to listen to the procedure that has been followed by this Committee so far.

**Mr. Forrestall:** That is fine.

**The Chairman:** If the Committee decides to follow another course of action and not have the amendments presented by members not present, it is up to you, but do make a decision. If you have a motion to reverse the procedure that we have been following in the past, put the motion, and I will put the motion as Chairman.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, you proceed in your own good timely way. I think that you are abrogating a very, very basic principle of democratic procedure. I happen to think it is wrong and I think you are setting a bad precedent, and I will apologize and move my comments on to this point in time simply by saying that I think it is quite possible and quite feasible for any member of this Committee to move an amendment and then properly ask that it be stood until the appropriate member is back again, a member of this Committee.

## [Interprétation]

envers mes électeurs. Je suis ici parce que j'ai certaines obligations à respecter.

**Le président:** Monsieur Forrestall, si vous voulez bien présenter votre motion concernant la possibilité...

**M. Forrestall:** Je la rédige et vous la fait parvenir, monsieur le président.

**M. Reid:** Je puis peut-être ajouter quelque chose en guise d'explication. M. Howard doit se trouver à la Chambre ce soir; il désire présenter deux amendements à la Loi sur les libérations conditionnelles au stade du rapport. La Loi sur les libérations conditionnelles devait être mise en délibération tout de suite après la troisième lecture du bill sur les tables d'écoute. Le problème de M. Benjamin vient du fait qu'il n'a pu siéger au comité pendant les trois premières semaines du fait qu'il avait des fonctions à remplir auprès de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord. M. Howard à ce moment-là a introduit toute une série d'amendements reflétant ses idées et sur lesquels je ne suis pas d'accord moi-même. Il ne faut pas s'attendre à ce que M. Benjamin, qui vient de reprendre sa place au comité, soit au courant des moindres détails. Je demande donc à M. Forrestall de bien vouloir faire preuve de la courtoisie qui a toujours été celle des membres du comité. M. Howard sera présent à la prochaine réunion et les délibérations pourront se dérouler de la façon habituelle.

**M. Clark (Rocky Mountain):** S'il y a un problème monsieur le président, je suis prêt à proposer que l'article 9 soit réservé et accepté que ma motion soit mise aux voix.

**Le président:** Proposé par M. Clark que l'article 9 soit réservé. Ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre?

**Des voix:** D'accord.

**M. Forrestall:** Je m'excuse, mais n'y a-t-il pas possibilité dans ce comité de traiter des motions avant qu'elles ne soient mises aux voix?

**Le président:** Personne n'a demandé la parole.

**M. Forrestall:** Vous montrez les mêmes défauts que monsieur l'Orateur à la Chambre aujourd'hui, qui a bien failli passer outre le désir de certains d'entre nous de parler en troisième lecture d'un bill.

**Le président:** A ce sujet, monsieur Forrestall...

**M. Forrestall:** Monsieur le président...

**Le président:** C'est moi qui ai la parole et je vous demande de bien vouloir m'écouter lorsque j'essaie de vous expliquer la procédure qui a été suivie jusqu'ici devant ce comité.

**M. Forrestall:** D'accord.

**Le président:** C'est au comité de décider de la façon dont il entend procéder. S'il est d'avis que les amendements inscrits au nom de députés qui ne peuvent être présents doivent être réservés, c'est ainsi que les choses doivent se passer. Si vous voulez présenter une motion à l'effet du contraire, faites-le et je le mettrai aux voix.

**M. Forrestall:** Vous établissez vos propres règles, monsieur le président. Vous oubliez un principe fondamental de la procédure en démocratie. C'est une bien piètre performance et je pense que vous créez un mauvais précédent. Pour sauver du temps, je suis bien prêt à admettre qu'il est possible et admissible qu'un membre du comité inscrive un amendement et demande qu'il soit réservé jusqu'au moment opportun.



[Text]

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, am I under a misapprehension, or a misunderstanding—let us put it that way? Am I incorrect in thinking all these amendments, when they were presented, were considered as moved by the name of the person who appears at the top of the amendment?

**The Chairman:** No.

**Mr. Benjamin:** You require the formal doing . . .

• 2145

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Benjamin:** If it pleases, Mr. Forrestall, I will be glad to move each one of them separately and ask them to understand. I appreciate your attempt at a fast way of short-cutting and quit taking up time but I will move each one of these, Mr. Chairman.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is the problem. You cannot move them because they were framed in anticipation of language that has now been changed.

**Mr. Benjamin:** That is why I want them to . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It is unrealistic to explain that. I do not want to take up the time but in the old Clause 9, proposed Section 62.1(3), there was a requirement for the auditor to make a report within six weeks. In the new one that has been amended, put forward, carried and so on, is there any requirement for six weeks, eight weeks or any other number of weeks? I might have missed it.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, I have a question before going on. I do not want to take up the time but in the old Clause 9, proposed Section 62.1(3), there was a requirement for the auditor to make a report within six weeks. In the new one that has been amended, put forward, carried and so on, is there any requirement for six weeks, eight weeks or any other number of weeks? I might have missed it.

**The Chairman:** In which clause, Mr. Dick?

**Mr. Dick:** In proposed Section 62.1(3), the last line had said:

(3) Each auditor appointed under . . . shall report thereon in writing within six weeks after the candidate has been declared elected.

I do not see any requirement for him to report within six weeks after the candidate is declared elected. Is he going to make a report somewhere else or is he just going to be an auditor and does not have to give a report to anybody?

**Mr. Reid:** If you check proposed subsection (4), it says that the auditor must make a report to the official agent of the candidate so that that can be forwarded to the returning officer in the normal way.

**Mr. Dick:** Okay, and then he has ten weeks.

**Mr. Reid:** That is right.

**Mr. Dick:** Okay, fine:

shall make a report to the official agent of the candidate on the return . . .

[Interpretation]

**M. Benjamin:** Est-ce que je comprends bien, monsieur le président? Tous ces amendements qui ont été inscrits sont considérés comme présentés également par la personne dont le nom figure au haut de la page?

**Le président:** Non.

**M. Benjamin:** Il faut qu'ils soient présentés de façon officielle . . .

**Le président:** En effet.

**M. Benjamin:** Si cela peut satisfaire M. Forrestall, je suis prêt à les proposer un à un. Je comprends qu'on veuille sauver du temps et accélérer la procédure, mais je suis prêt à les reprendre un à un, monsieur le président.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce n'est pas là où se trouve la difficulté. Ils ne peuvent être présentés puisqu'ils ont été préparés selon un libellé qui n'existe plus maintenant.

**M. Benjamin:** Voilà pourquoi je suis prêt . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'y renonce. J'attire simplement l'attention du Comité et de la présidence sur le fait qu'il y a eu, à tort ou à raison, vote sur la motion et que l'article 9 a été réservé.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'ai une question à ce sujet. Je ne veux pas retarder les choses, mais l'ancien article 9, article de la loi 62.1(3), prévoyait que le vérificateur devait présenter son rapport dans les six semaines. Le nouvel article modifié, présenté, adopté, et cetera, prévoit-il ces délais quelconques? Je n'ai pas remarqué.

**Le président:** De quel article parlez-vous, monsieur Dick?

**M. Dick:** De l'article de la loi 62.1(3) qui stipule:

Que (3) Chaque vérificateur nommé en vertu . . . doit en faire rapport par écrit à l'agent officiel du candidat dans les six semaines après que le candidat a été déclaré élu.

Il n'y a pas d'obligation de présenter un rapport dans les six semaines après que le candidat a été déclaré élu. Doit-il y avoir un rapport ou la vérification mène-t-elle à rien?

**M. Reid:** Le paragraphe (4) proposé prévoit que le vérificateur doit faire un rapport à l'agent officiel du candidat pour que celui-ci puisse en faire part au président d'élection de la façon normale.

**M. Dick:** Et il y a dix semaines d'allouées pour cela.

**M. Reid:** C'est exact.

**M. Dick:** Je vois:

. . . doit faire rapport à l'agent officiel du candidat sur les états relatifs . . .

[Texte]

Okay, it is on the second line.

**Mr. Reid:** That is right.

**Mr. Dick:** Thank you.

Clause 9 allowed to stand.

On Clause 10.

**The Chairman:**

10. (1) All that portion of subsection 63(1) of the said Act preceding paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“63.(1) Within two months after the candidate returned has been declared elected, the official agent of every candidate shall transmit to the returning officer the auditor's report made to him pursuant to subsection 62.1(3) and a true signed return substantially in Form No. 64 (in this Act referred to as a “return respecting election expenses”) containing detailed statements in respect of that candidate of

(a) all payments made by the official agent listed in such a manner as to clearly indicate

(i) the amount of money expended on election expenses, and

(ii) the total of all other expenditures made on behalf of the candidate

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I have an amendment to that.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** It is a change on page 19 striking out lines 1 to 20 so that it will read:

“ficer the auditor's report made to him pursuant to Section 62.1(4) and a true signed return substantially in Form No. 64 (in this Act referred to as a “return respecting election expenses”) containing detailed statements in respect of that candidate of

(a) all election expenses incurred together with all vouchers and receipts relating to such expenses, which vouchers and receipts are in this Act included in the expression “return respecting election expenses”;’.

This does two things: it changes the reporting clause to bring it into line with the amendments that we have adopted and it eliminates the phrase in proposed paragraph (a) (ii) on page 19:

(ii) the total of all other expenditures made on behalf of the candidate

We could not find any other expenses that were not already enumerated and therefore it puts them all into one category of election expenses.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, before we get to that one, I did have an amendment which I had moved and it was on page 18, line 34 which states:

[Interprétation]

c'est à la deuxième ligne.

**M. Reid:** En effet.

**M. Dick:** Je vous remercie.

L'article 9 est réservé.

Article 10.

**Le président:**

10. (1) Toute la partie du paragraphe 63 (1) de ladite loi précédant l'alinéa b) dudit article est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«63.(1) Dans les deux mois qui suivent la date à laquelle le candidat a été déclaré élu, l'agent officiel de chaque candidat doit transmettre au président d'élection le rapport que lui a fait le vérificateur conformément au paragraphe 62.1 (3) et un rapport fidèle, dûment signé et rédigé en substance suivant la formule n° 64. Ce document, appelé dans la présente loi «rapport concernant les dépenses d'élection», doit contenir, au sujet de ce candidat, les états détaillés

a) de tous les paiements qu'a effectué l'agent officiel, énumérés de telle manière qu'elle indique clairement

(i) le montant des fonds dépensés en dépenses d'élection, et

(ii) le total de toutes les autres dépenses effectuées pour le compte du candidat . . .

**Mr. Reid:** Monsieur le président, j'ai un amendement à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Il s'agit de retrancher à la page 19 les lignes de 1 à 20 et de les remplacer par ce qui suit:

d'élection le rapport que lui a fait le vérificateur conformément au paragraphe 62.1 (4) et un rapport fidèle, dûment signé et rédigé en substance suivant la formule n° 64. Ce document, appelé dans la présente loi «rapport concernant les dépenses d'élection», doit contenir au sujet de ce candidat, les états détaillés

a) de toutes les dépenses d'élection, accompagnés de toutes pièces justificatives et reçus se rapportant à ces dépenses, lesquelles pièces justificatives et reçus sont dans la présente loi compris dans l'expression «rapport concernant les dépenses d'élection»;

Le but de l'amendement est double: il modifie l'article ayant trait au rapport pour tenir compte des changements déjà effectués et raye la phrase qui se trouve à l'alinéa a) (ii), page 19:

(ii) le total de toutes les autres dépenses effectuées pour le compte du candidat,

Nous n'avons pu trouver d'autres dépenses dont il n'aurait pas déjà été question. Il ne doit y avoir donc qu'une seule catégorie de dépenses d'élection.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Monsieur le président, avant que l'on ne passe à celui-ci, j'avais bien un amendement à propos de la page 18, ligne 34, et je cite;

[Text]

“63.(1) Within two months after the candidate returned has been declared elected,...

This is a housekeeping measure. I thought we might change that to ten weeks because lines 9 and 10 say six weeks and there it says two months, and 63.(3) of the act refers to: I thought it might be as well to tidy the whole darn thing up and say ten weeks so everyone knows that within ten weeks you have to get the whole thing done, rather than having different deadlines at different times for different things. Maybe I have not said it very well, but candidates declaration in Form number 66 or number 67 on page 154 of the Canada Elections Act says:

Within ten weeks after the candidate returned has been declared elected, each candidate shall transmit or cause to be transmitted to the Returning Officer a declaration made by the candidate before a notary public...

Now we have here that the official agent has to do it within two months. Before we changed that, the auditor had to do it within six weeks. Usually a candidate turns in his own form at the same time that the official agent turns in his form. I thought it might be a nice housekeeping measure and I am open to the Minister's comments on that.

**Mr. MacEachen:** As I understand the obligation under clause 10. 63.(1):

Within two months after the candidate returned has been declared elected, the official agent of every candidate shall transmit to the returning officer...

**Mr. Dick:** Right, agreed. The other one says that within ten weeks after the candidate has been declared elected, the candidate must...

**Mr. MacEachen:** Then he must make a declaration before a notary public, etc. which declaration is in this act referred to as a declaration respecting election expenses. Unless I am wrong, if you put in the ten weeks in this section, if the returning officer went to the very limit, the candidate would be unable even to examine the return before he would be illegally obliged to make the declaration.

**Mr. Dick:** I can see the distinction there. Usually the candidate has finally got his official agent to sit down and spend a day and get the return in order. He is going to do it earlier now because of the auditor. He is going to drive the “X” miles and take both reports to the returning officer on the same day. Usually you file both forms, from my experience, at the same time. I would like to see anybody in the room who has filed them at different times. It was just common practice. I thought it would be a tidy way to say: ten weeks and everything has to be in; now go and get your official agent to get it in.

**Mr. MacEachen:** It could happen that the candidate would be obliged to make a declaration without having the opportunity even to examine the return about which he is expected to make the declaration if you make them both ten weeks.

The way it is now, at least the candidate has a couple of weeks to examine the return and make his declaration, presumably based upon that examination.

[Interpretation]

«63. (1) Dans les deux mois qui suivent la date à laquelle le candidat a été déclaré élu,...

Il s'agit d'une mesure tout à fait courante. Je pensais que l'on pourrait changer cela pour dix semaines car les lignes 9 et 10 disent six semaines et là deux mois et l'article 63. (3), de la loi parle de dix semaines. Je pensais qu'il serait peut-être aussi bien de régler toute cette question en disant dix semaines afin que chacun sache qu'il faut que tout soit fait dans les dix semaines, plutôt que d'avoir différentes dates limites pour les diverses opérations. Peut-être que je ne me suis pas exprimé très bien, mais la déclaration des candidatures au n° 66 ou 67 de la page 154 de la Loi électorale du Canada stipule que:

Dans les dix semaines qui suivent la date où le candidat a été déclaré élu, chaque candidat doit transmettre pour faire transmettre au président d'élection une déclaration qu'il a faite devant un notaire public...

Donc ici on dit d'une part que l'agent officiel doit le faire dans les deux mois. Avant que nous n'ayons modifié cela, le vérificateur devait le faire dans les six semaines. Habituellement un candidat renvoie sa formule en même temps que l'agent officiel. Je pense qu'il serait peut-être un peu plus commode d'adopter ma proposition et je serais heureux que le Ministre fasse des observations à ce propos.

**M. MacEachen:** D'après ce que je comprends de l'article 10.63(1):

Dans les deux mois qui suivent la date à laquelle le candidat a été déclaré élu, l'agent officiel de chaque candidat doit transmettre au président d'élection...

**M. Dick:** D'accord. L'autre dit que dans les dix semaines qui suivent la date à laquelle le candidat a été déclaré élu, le candidat doit...

**M. MacEachen:** Il faut alors qu'il fasse une déclaration devant un notaire public, etc. Et d'après la loi cette déclaration concerne les dépenses électorales. Si je ne me trompe, en mettant les dix semaines dans cet article, si le président d'élection allait jusqu'à la limite, le candidat ne pourrait même pas examiner l'état de compte à propos duquel on lui demande de faire une déclaration.

**M. Dick:** Je saisis la distinction. D'ordinaire le candidat parvient à rejoindre son agent officiel et à lui faire consacrer une journée à mettre le rapport à jour. Il devra le faire plus tôt maintenant, à cause du vérificateur. Il parcourra le nombre de milles nécessaires et présentera les deux rapports au président d'élection le même jour. D'ordinaire, on dépose les deux formules, si j'en crois mon expérience, en même temps. Je voudrais trouver quelqu'un en cette salle qui les ait présentées à différents moments. C'est simplement la pratique courante. Je croyais assez à propos de dire: dix semaines, et tout devra être entré; maintenant, allez chercher votre agent officiel pour faire parvenir cela.

**M. MacEachen:** Le candidat pourrait devoir faire une déclaration sans même avoir eu l'occasion d'examiner le rapport au sujet duquel on compte qu'il fera une déclaration, si vous fixez pour les deux un délai de dix semaines.

De la façon dont c'est présenté actuellement, le candidat a au moins deux semaines pour examiner cet état et faire sa déclaration, probablement à partir de cet examen.



[Texte]

**Mr. Dick:** A personal question. May I ask if you have ever run into a situation where a candidate has taken even a day longer to examine the return or that they have not put in both the official agent's return and the candidate's return on the same day? Do you know of anyone in your vast political experience?

**Mr. MacEachen:** I must say that I do not. I cannot cite a case.

**Mr. Dick:** It is nice in theory, but it does not work in practice. I just thought it would be a tidy way. I am sorry if I brought it up.

**Mr. MacEachen:** I just mention the possibility that if the returning officer ran up to the limit, the candidate would be obliged to make his declaration without even having a chance to look at it. I put that up to you.

**Mr. Dick:** It is nice in theory but it is just not done in practice.

• 2155

**Mr. Benjamin:** You mean, if the auditor and the official agents took up all their full time.

**Mr. MacEachen:** Yes, I am sorry. That is correct.

**Mr. Benjamin:** That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Will you put your amendment, Mr. Dick?

**Mr. Dick:** I move that the "two months" be changed to "ten weeks", so that it is all at the same time, on line 34 of page 18.

**The Chairman:** Is there any further discussion?

Amendment negatived.

**The Chairman:** So we are back to the amendment put by Mr. Reid. Is there any further discussion on this amendment? Does everyone have the amendment before him?

Amendment agreed to.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** May we ask about adjournment?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are we going to establish meeting times for Thursday?

**The Chairman:** Three meetings perhaps?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is fine. I would prefer that the morning meeting be at 9.30 if that is possible.

**The Chairman:** Would you agree, Mr. MacEachen, to 9.30 on Thursday morning?

[Interprétation]

**M. Dick:** Une question personnelle. Puis-je demander si vous vous êtes déjà trouvé en face de la situation où un candidat avait pris ne serait-ce qu'un jour de plus pour examiner l'état et qu'il n'ait pas rendu en même temps l'état de l'agent et celui du candidat? Pouvez-vous citer un exemple au cours de toute votre expérience politique?

**M. MacEachen:** Je dois avouer que je n'en ai pas. Je ne peux citer aucun cas.

**M. Dick:** C'est très beau en théorie, mais ça ne marche pas en pratique. Je pensais juste que ce serait plus simple. Je suis désolé d'avoir même soulevé la question.

**M. MacEachen:** Je dis seulement qu'il est possible que si le président d'élection allait jusqu'à la limite, le candidat soit obligé de faire sa déclaration sans même avoir la possibilité de la regarder. Je vous en ai fait la remarque.

**M. Dick:** C'est parfait en théorie, mais cela ne se fait pas du tout en pratique.

**M. Benjamin:** Vous voulez dire, si le vérificateur et les agents officiels prenaient tout à fait leur temps.

**M. MacEachen:** Oui, j'excuse, c'est exact.

**M. Benjamin:** C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Voulez-vous proposer votre amendement, monsieur Dick?

**M. Dick:** Je propose que les «deux mois» soient remplacés par «dix semaines», de façon à ce qu'il s'agisse de la même période, à la ligne 39 de la page 18.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à l'amendement proposé par M. Reid. Y a-t-il des observations à propos de cet amendement? Est-ce que tout le monde a l'amendement sous les yeux?

L'amendement est adopté.

**M. O'Connor:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Puis-je poser une question à propos de la levée de la séance?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Allons-nous prévoir des heures de réunion pour jeudi?

**Le président:** Trois réunions peut-être?

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est parfait. Je préférerais que la réunion du matin soit à 9 h 30 si possible.

**Le président:** Seriez-vous d'accord, monsieur MacEachen pour 9 h 30 jeudi matin.

[Text]

**Mr. MacEachen:** It would be better for me at 9.30. I am not sure whether I can attend all three meetings on Thursday but I will try.

**The Chairman:** So it is agreed that we have three meetings on Thursday, the first starting at 9.30 a.m. Thank you. The meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** Une réunion à 9 h 30 me conviendrait mieux. Je ne sais pas si je pourrai assister aux trois réunions de jeudi, mais je vais essayer.

**Le président:** Il est donc convenu que nous aurons trois réunions jeudi, la première débutant à 9 h 30. Merci. La séance est levée.













HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, December 6, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 6 décembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privilèges et élections

RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

CONCERNANT:

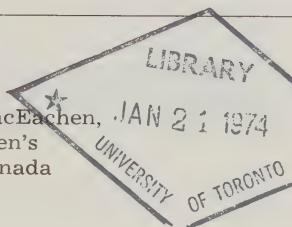
Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada.



WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:*

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Andre	Dupras
Blais	Ethier
Brewin	Howard
Caccia	Kempling
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Matte

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:*

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

McKinnon	Rooney
O'Connor	Schellenberger
Reid	Stollery
Ritchie	Wise—(19)

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday December 5, 1973,

Mr. Howard replaced Mr. Benjamin.

On Thursday December 6, 1973,

Messrs. Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Schumacher, Andre, Kempling, Wise, Schellenberger and Rooney replaced Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) and Messrs. Dick, Forrestall, Haliburton, Schumacher and Laflamme.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 5 décembre 1973,

M. Howard remplace M. Benjamin.

Le jeudi 6 décembre 1973,

MM. Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Schumacher, Andre, Kempling, Wise, Schellenberger et Rooney remplacent M. Smith (*Northumberland-Miramichi*), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) et MM. Dick, Forrestall, Haliburton, Schumacher et Laflamme.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1973  
(36)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 9:42 o'clock a.m., the Chairman Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Ethier, Haliburton, Howard, Laflamme, McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Schumacher and Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Other Members present:* Messrs. Harney and McKinley.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

The Committee resumed consideration of Clause 10.

The Chairman called Subclause 10.(2).

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause 10.2(2) be amended by striking out line 24 on page 19 and substituting the following therefor:

“(e) the amount of money and the commercial value of goods or services provided

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Howard moved,—That Subclause 10.(2) be amended by inserting at the end of line 25 of proposed paragraph 63(1)(e) on page 19 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words “a” and “contribution” in lines 41 and 42 of proposed paragraph 63(1)(f) on page 19 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words “made” and “contributions” in line 45 of proposed paragraph 63(1)(f) on page 19 the following therefor:

loans, advances, deposits,

and by inserting between the words “the” and “contribution” in line 2 of proposed paragraph 63(1)(f) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words “the” and “contributions” in line 3 of proposed paragraph 63(1)(f) on page 20 the following therefor:

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1973  
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9 h. 42 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du comité présents:* MM. Blais, Brewin, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Ethier, Haliburton, Howard, Laflamme, McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Schumacher et Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Autres députés présents:* MM. Harney et McKinley.

*Comparent:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada; *du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller législatif.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'étude de l'article 10.

Le président met l'article 10.(2) en délibérations.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose:—Que l'alinéa 10(2) soit modifié à la ligne 25 de la page 19, par l'insertion des mots

«et la valeur commerciale des marchandises ou des services» entre les mots «fonds» et «que».

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Howard propose:—Que l'article 10 du Bill soit modifié a) par le retranchement de la ligne 27, à la page 19, et la substitution de ce qui suit:

*de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, chacune des*

b) par le retranchement de la ligne 45, à la page 19, et la substitution de ce qui suit:

*prêt, une avance, un dépôt, un don ou une contribution dont le mon-*

c) par le retranchement de la ligne 47, à la page 19, et la substitution de ce qui suit:

*fait au profit du candidat des prêts, des avances, des dépôts, des dons ou*

d) par le retranchement de la ligne 1, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

*ces cas le montant du prêt, de l'avance, du dépôt, de la contribution*

e) par le retranchement de la ligne 3, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:



loans, advances, deposits,

and by inserting between the words "a" and "contribution" in line 5 of proposed subsection 63(1.1) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "the" and "contribution" in line 10 of proposed subsection 63(1.1) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "whose" and "contribution" in line 14 of proposed subsection 63(1.1) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "the" and "contribution" in line 16 of proposed subsection 63(1.1) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "the" and "contribution" in lines 18 and 19 of proposed subsection 63(1.1) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "whose" and "contributions" in line 24 of proposed subsection 63(1.2) on page 20 the following therefor:

loans, advances, deposits,

and by inserting between the words "the" and "contribution" in line 26 of proposed subsection 63(1.2) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "a" and "contribution" in lines 33 and 34 of proposed subsection 63(1.2) on page 20 the following therefor:

loan, advance, deposit,

and by inserting between the words "such" and "contributions" in line 37 of proposed subsection 63(1.2) on page 20 the following therefor:

loans, advances, deposits,

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause 10.(2) be amended by deleting line 31 on page 19 and substituting the following therefor:

traded, governments, trade unions, corporations with—

*prêts, des avances, des dépôts, des contributions* ou des dons qu'il a ainsi

f) par le retranchement de la ligne 5, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

(1.1) Lorsqu'un *prêt, une avance, un dépôt* une contribution ou un

g) par le retranchement de la ligne 10, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

graphe (1) doit, si le *prêt, l'avance, le dépôt*, la contribution ou le

h) par le retranchement de la ligne 14, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

en corporation dont le *prêt, l'avance, le dépôt*, la contribution ou le

i) par le retranchement de la ligne 16, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

conscription sont inclus dans le *prêt, l'avance, le dépôt*, la contribu-

j) par le retranchement de la ligne 19, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

candidat et le montant du *prêt, de l'avance, du dépôt*, de la contribu-

k) par le retranchement de la ligne 27, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

le *prêt, l'avance, le dépôt*, la contribution ou le don à l'association

l) par le retranchement de la ligne 29, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

dans le *prêt, l'avance, le dépôt*, la contribution ou le don que l'asso-

m) par le retranchement de la ligne 37, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

en corporation ayant fait un *prêt, une avance, un dépôt*, une contribu-

et n) par le retranchement de la ligne 41, à la page 20, et la substitution de ce qui suit:

rapport comme si ces *prêts, avances, dépôts*, contributions ou

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose:—Que l'alinéa 10(2) soit modifié à la ligne 33 de la page 19, par l'insertion du mot

«gouvernements» entre les mots «des corporations» et «des syndicats».

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause 10.(2) be amended by deleting line 38 on page 19 and substituting the following therefor:

poration, government, trade union, unincorporated

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause 10.(2) be amended by deleting in lines 42 and 43 on page 19 the words “the candidate” and substituting therefor the words “any candidate of that party in this election”.

After debate, by unanimous consent, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) withdrew the said proposed amendment.

Mr. Reid moved,—That Subclause 10.(2) be amended by striking out line 7 on page 20 and substituting the following therefor:

riding association of a political party, whether registered or otherwise,

After debate, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved in amendment to the amendment,—That the word “riding be deleted therein.

After debate, the question being put on the subamendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

*Agreed*,—That Subclause 10.(2) be amended

(a) by deleting line 6 on page 20 and substituting the following therefor:

the use of a candidate is made by any local

(b) and by deleting line 15 on page 20 and substituting the following therefor:

to any local association was com-

(c) and by deleting the word “the” at the end of line 16;

(d) and by deleting line 17 on page 20 and substituting the following therefor:

any local association for the use of

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Subclause 10.(2) be amended on page 20

(a) by deleting line 12 on page 20 and substituting the following therefor:

name of each individual, corporation, government,

(b) by deleting line 20 on page 20 and substituting the following therefor:

corporation, government, trade union, unincorporated

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Clark (*Rocky-Mountain*) propose:—Que l'alinéa 10(2) soit modifié à la ligne 40 de la page 19 par l'insertion du mot

«gouvernement» entre les mots «corporation» et «syndicat».

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Clark (*Rocky-Mountain*) propose:—Que l'alinéa 10(2) soit en outre modifié à la ligne 47 de la page 19, par le retranchement des mots «du candidat» et leur remplacement par les mots «de tous candidats de ce parti à cette élection».

Après le débat, et du consentement unanime, M. Clark (*Rocky-Mountain*) retire sa motion.

M. Reid propose: Que l'article 10(2) soit modifié par le retranchement des lignes 7 et 8, à la page 20, et leur remplacement par ce qui suit:

d'une circonscription d'un parti *politique, enregistré ou non*, au profit d'un candidat, le rapport

Après le débat, M. Clark (*Rocky-Mountain*) propose, en amendement à l'amendement:—Que les mots «d'une circonscription» soient supprimés.

Après le débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement, modifié, mis aux voix, est adopté.

*Adopté*: Que l'article 10(2) soit modifié:

(a) par la suppression du mot «une» à la ligne 6 de la page 20 et son remplacement par le mot

«toute»

(b) et par le retranchement du mot «l'association» à la ligne 15 de la page 20 et son remplacement par les mots

«toute association»

(c) et par le retranchement du mot «l'association» à la ligne 17 de la page 20 et son remplacement par les mots «toute association»

(d) par le retranchement des lignes 17 et 18 et leur remplacement par

«tion ou le don qu'une association locale a fait au profit d'un»

M. Clark (*Rocky-Mountain*) propose:—Que l'article 10(2) soit modifié à la page 20:

(a) à la ligne 12 par l'insertion du mot

«gouvernements,» entre les mots «corporations,» et «syndicats,».

(b) à la ligne 21 par l'insertion du mot

«gouvernements,» entre les mots «corporations,» et «syndicats,».

(c) by deleting line 32 on page 20 and substituting the following therefor:

tion, gouvernement, trade union, unincorporated organi-

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved, —That Subclause 10.(2) be amended by striking out line 10 on page 20 and substituting the following therefor:

amount or value of the contribution of gift

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved, —That Subclause 10.(2) be amended by striking out line 18 on page 20 and substituting the following therefor:

the candidate and the amount or value of the con-

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Howard moved, —That Subclause 10.(2) be amended by adding on page 20 the following Subsection 63(1.3):

Any individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association who violates any of the provisions of paragraphs 63(1)(e) or (f) is guilty of an offence against this Act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

Mr. McKinnon moved, —That Subclause 10 be amended by adding immediately after line 39 on page 20 the following:

(1.3) A candidate or an official agent who returns to a contributor any portion of the contributor's donation or contribution in the form of wages, a prize, gift or otherwise so that the receipt given to the contributor is in excess of the amount in fact contributed or donated, is guilty of an offence under this Act.

After debate, by unanimous consent, Mr. McKinnon withdrew the said proposed amendment.

By unanimous consent, Mr. McKinnon withdrew his amendment to Subclause 4(1) which had been allowed to stand.

By leave, Subclause 10.2, as amended, was allowed to stand.

Subclause 10.(3) was allowed to stand.

Subclause 10.(4) carried, on division.

By leave, Clause 10, as amended, was allowed to stand.

The Chairman called Clause 11.

Mr. Howard proposed to move, —That Clause 11, be amended, in Subsection 63.1(1) by deleting the work "twenty" in line 40 and substituting therefor the word "ten".

(c) par l'insertion, à la ligne 35 de la page 20, du mot

«gouvernements,» entre les mots «corporations», et «syndicats,».

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose: Que le paragraphe (2) de l'article 10 soit modifié à la ligne 10 de la page 20 par l'insertion entre les mots

«si» et «la» des mots «le montant ou la valeur de».

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose: Que l'article 10(2) soit modifié par l'insertion, à la ligne 19 de la page 20, des mots

«ou la valeur» entre les mots «montant» et «de».

Après le débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Howard propose: Que l'article 10(2) soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 43, à la page 20, du paragraphe suivant:

«63(1.3) Tout particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation qui contrevient à l'une quelconque des dispositions des alinéas 63(1) e) ou f) est coupable d'une infraction à la présente loi et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende ne dépassant pas vingt-cinq mille dollars.»

Après le débat, l'amendement est réservé.

M. McKinnon propose:—Que l'alinéa (10) soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 43, à la page 20, de ce qui suit:

(1.3) Un candidat ou un agent officiel qui remet à un donateur une quelconque partie de son don ou de sa contribution sous forme de salaire, de prix, de cadeau ou autre de sorte que ce qui est remis au donateur excède le montant effectivement contribué ou donné, est coupable d'une infraction à la présente loi.

Après le débat, et du consentement unanime, M. McKinnon retire son amendement.

Du consentement unanime, M. McKinnon retire l'amendement à l'article 4(1) qui avait été réservé.

Du consentement du comité, l'article 10(2), modifié, est réservé.

L'article 10(3) est réservé.

L'article 10(4) est adopté sur division.

Du consentement du comité, l'article 10, modifié, est réservé.

Le président met l'article 11 en délibérations.

M. Howard propose: Que le paragraphe 63.1(1) de l'article 11 du Bill soit modifié par le retranchement du mot «vingt», à la ligne 42 de la page 21, et la substitution du mot «dix».



Mr. O'Connor raised a point of order as to the procedural acceptability of the said proposed amendment and the Chairman deferred his ruling.

On motion of Mr. Dupras, Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) was elected Vice-Chairman of this Committee.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### **EVENING SITTING** (36)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8:15 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Blais, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Ethier, Kempling, McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Rooney, Schellenberger, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Stollery and Wise.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Clause 11.

Mr. O'Connor moved,—That Clause 11 be amended by adding after the word "of" in line 14 on page 22 the words "one third".

After debate, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That the said proposed amendment be allowed to stand.

After debate, the question being put on the said motion: and the result of the Vote having been announced:

#### **YEAS**

Messrs.

Andre  
Clark  
(*Rocky Mountain*)  
Kempling  
McKinnon  
O'Connor  
Ritchie—6.

#### **NAYS**

Messrs.

Blais  
Caccia  
Dupras  
Ethier  
Reid  
Stollery—6.

Accordingly Mr. Vice-Chairman gave his casting vote in the negative.

Debate resumed on the amendment of Mr. O'Connor,—That Clause 11 be amended by adding after the word "of" in line 14 on page 22 the words "one third".

After further debate, by unanimous consent Mr. O'Connor withdrew the said proposed amendment.

Mr. Reid moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 12 to 14 on page 23 and substituting the following therefor:

M. O'Connor invoque le règlement quant à la recevabilité de cet amendement du point de vue de la procédure et le président remet sa décision à plus tard.

Sur une motion de M. Dupras, M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) est élu vice-président du comité.

A 11 heures, le comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### **SÉANCE DU SOIR** (36)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit ce soir à 20 h 15 sous la vice-présidence de M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Blais, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Ethier, Kempling, McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Rooney, Schellenberger, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Stollery et Wise.

*Comparent:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif au président du Conseil privé de la Reine du Canada; *du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de la loi sur les dépenses électorales.

Le Comité reprend l'étude de l'article 11.

M. O'Connor propose:—Que l'article 11 soit amendé par l'adjonction, après le mot «de» de la ligne 14 à la page 22, des mots «un tiers».

Après discussion, M. Clark (*Rocky Mountain*) propose:—Que l'amendement proposé soit réservé.

Après discussion, la question étant mise aux voix, le résultat obtenu:

#### **POUR**

MM.

Andre  
Clark  
(*Rocky Mountain*)  
Kempling  
McKinnon  
O'Connor  
Ritchie—6.

#### **CONTRE**

MM.

Blais  
Caccia  
Dupras  
Ethier  
Reid  
Stollery—6.

En conséquence, M. le vice-président donne un vote prépondérant négatif.

Le débat reprend sur l'amendement de M. O'Connor, que l'article 11 soit modifié par l'adjonction après le mot «de» à la ligne 14 de la page 22 des mots «un tiers».

Après d'autres discussions, sur un accord unanime M. O'Connor retire l'amendement proposé.

M. Reid propose:—Que l'article 11 soit modifié par le retranchement des lignes 7 à 14, à la page 23 et leur remplacement par ce qui suit:

by the amount, if any, determined under paragraph 1(c) that is set out in the certificate; and

After debate the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

By leave, Clause 11 as amended was allowed to stand.

On Clause 12:

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) proposed to move,—That Clause 12 be amended by adding on page 24 after line 10 the following:

12.2 That Section 70 of the said Act be further amended by adding thereto the following sub-section:

(7) Where it is made to appear to the Auditor General of Canada that an offence referred to in subsections 13.1(7), 13.2(1), 13.6(1), sections 13.7, 27.2, subsections 61.1(1), 61.2(1), 62.1(2), 62.1(5), 70.1(1), 70.1(2), 99.1(7), 99.1(8), 99.3(6) or section 99.4 has been committed, or whenever the Auditor General in his discretion determines, the Auditor General shall

(a) make such inquiry as appears to be called for in the circumstances; and

(b) if it appears to him that proceedings for the punishment of an offence have been properly taken or should be taken and that his intervention would be in the public interest,

(i) assist in carrying out such proceedings or cause them to be taken or carried on, and

(ii) incur such expenses as it may be necessary to incur for such purpose.

(8) For the purpose of any inquiry held under this subsection, the Auditor General or any person nominated by him for the purpose of conducting the inquiry has the powers of a commissioner under Part II of the *Inquiries Act*.

(9) Any expenses required to be incurred for the purpose of an inquiry under subsection 7(a) and of any proceedings that, pursuant to subsection 7(b)(ii), the Auditor General assists in carrying on or causes to be taken are payable by the Receiver General, on the certificate of the Auditor General, out of the Consolidated Revenue Fund.

(10) The Auditor General shall, within ten days after the commencement of any session of Parliament, make a report to the Speaker of the House of Commons setting out

(a) any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of subsection (7) that he considers should be brought to the attention of the House of Commons;

(b) any action taken by him in respect to an inquiry; and

(c) any amendments that, in his opinion, are desirable for the better administration of subsection (7).

The Vice-Chairman expressed reservations as to the procedural acceptability of the said proposed amendment and deferred his ruling.

du montant déterminé en vertu de l'alinéa (1) c) qui est indiqué, le cas échéant, dans le certificat; et

Après un débat la question est mise aux voix et l'amendement proposé est adopté.

On consent de réserver l'article 11.

Sur l'article 12

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose:—Que l'article 12 soit modifié par l'adjonction après la ligne 10 de ce qui suit:

«12.2 L'article 70 de ladite loi est également modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

(7) Lorsqu'il est démontré à l'Auditeur général du Canada qu'une infraction mentionnée aux paragraphes ou articles 13.1(7), 13.2(1), 13.6(1), 13.7, 27.2, 61.1(1), 61.2(1), 62.1(2), 62.2(5), 70.1(1), 70.1(2), 99.1(7), 99.1(8), 99.3(6) ou 99.4 a été commise, ou lorsque l'Auditeur général le juge à propos, il doit

a) faire l'enquête qui lui semble requise dans les circonstances; et

b) s'il est d'avis que des procédures pour la punition de l'infraction ont été convenablement entamées ou devraient l'être et que son intervention servirait l'intérêt public;

(i) aider à exercer ces procédures ou à les faire tenter ou exercer, et

(ii) engager les dépenses nécessaires à cette fin.

(8) Aux fins d'une enquête tenue en vertu du présent paragraphe, l'Auditeur général, ou une personne nommée par lui pour diriger l'enquête, possède les pouvoirs d'un commissaire en vertu de la Partie II de la *Loi sur les enquêtes*.

(9) Les frais qu'entraîne la tenue d'une enquête en vertu de l'alinéa 7a) et les procédures que l'Auditeur général, en conformité du sous-alinéa 7b)(ii), aide à tenter ou fait tenter, sont payables par le receveur général, au vu d'un certificat de l'Auditeur général, sur le Fonds du revenu consolidé au Canada.

(10) L'Auditeur général doit, dans un délai de 10 jours après le début d'une session du Parlement, présenter à l'Orateur de la Chambre des communes un rapport indiquant

a) toute affaire ou situation qui s'est produite concernant l'application du paragraphe (7), qui à son avis, devrait être portée à l'attention de la Chambre des communes;

b) toute mesure prise par lui dans le cadre d'une enquête; et

c) tous les amendements qui, à son avis, sont souhaitables pour une meilleure application du paragraphe (7).»

Le vice-président exprime certaines réserves quant à l'acceptabilité formelle de l'amendement proposé et remet sa décision.

Clause 12 was allowed to stand.

*On Clause 13:*

Mr. Reid moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 21 to 25 on page 24 and substituting the following therefor:

(b) a registered agent of a registered party *acting within the scope of his authority as such* or other person acting on behalf of a registered party with the actual knowledge and consent of an officer thereof,

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

By leave, Clause 13 as amended was allowed to stand.

*On Clause 15:*

Mr. O'Connor moved,—That Clause 15 be amended by inserting therein, immediately after line 36 on page 27, the following subsection and by renumbering subsequent subsections accordingly:

(6) Each registered party shall in its discretion determine, with respect to the time allocated or reallocated to it under this section, the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

Debate continuing;

At 9:40 o'clock p.m. the Committee adjourned until Tuesday, December 11, 1973.

L'article 12 est réservé.

*Sur l'article 13*

M. Reid propose:—Que l'article 13 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 27, à la page 24, et leur remplacement par ce qui suit:

«b) un agent enregistré d'un parti enregistré *agissant dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés à ce titre ou une autre personne agissant au nom d'un parti enregistré à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci.*»

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement proposé est adopté.

On consent de réserver l'article 13.

*L'article 15:*

M. O'Connor propose:—Que l'article 15 du Bill soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 39 de la page 27, de ce qui suit et que les paragraphes qui suivent soient renumérotés en conséquence.

«(6) Chaque parti enregistré doit, à sa discrétion, en ce qui concerne la répartition ou la nouvelle répartition du temps effectuée en vertu du présent article, déterminer la durée de la période consacrée à la partie commerciale par rapport au temps d'émission qui doit lui être accordé, ainsi que les dates où ce temps doit lui être accordé.»

La discussion se poursuit;

A 21 h 40 le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 11 décembre 1973.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 6, 1973

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum.

At the last meeting, Clause 9 of Bill C-203 was stood with a view to having Mr. Howard present to dispose of his amendments that had been tabled.

I invite Mr. Howard to look first at one of his amendments dealing with Clause 9. The amendment you proposed to 62.1 (1) has been moved by Mr. Benjamin on your behalf:

"and no auditor shall, without good and valid reason, refuse to accept such an appointment"

This amendment has been lost.

You had an earlier amendment to Clause 8, proposed Section 61.2 (2), to change the word "sole" to the word "main"; Mr. Dick moved to change that to "principal". That has been approved.

**Mr. Howard:** I was here when that took place.

**The Chairman:** I would invite you then either to withdraw or to redraft the proposed amendments to Clause 9. The whole clause has been redrafted, and adopted by the Committee as amended. It was stood so that you can either withdraw or redraft the amendment in which you say to add to proposed Section 62.1 (3), on page 18 the following:

"in respect of money provided for the use of the candidate by way of loan, advance deposit, contribution or gift"

If you were to put your amendment, I would have to refuse it because it does not fit.

**Mr. Howard:** There is no point in moving it, if you are not going to accept it at this stage.

**The Chairman:** I invite you to . . .

**Mr. Howard:** Maybe this has been dealt with in the amendment Mr. Reid has just shown me. Perhaps I can put it, so that it is on the record: I would still like to see some limitation upon what an auditor can charge a candidate. I would not want to see a situation arising after the election where the auditor said: "I had to spend two weeks dealing with these matters: I felt it necessary to go a couple of hundred miles to check one of your committee rooms to see whether or not some things I heard about were paid for," and then end up having a bill of \$1,000 or so from the auditor, which the candidate is duty bound to pay—there is no way out of it.

**The Chairman:** Would you look at the amendments you have tabled? The one in which you intended to amend Clause 9 on page 18 by the following: . . .

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wonder if you could advise me. If you could suggest to me where it might appropriately fit within the amended version of Clause 9 I would gladly move that we fit it in to wherever you think it would apply.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 décembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous sommes en nombre.

Lors de la dernière séance, nous avons réservé l'article 9 du bill C-203 afin que M. Howard soit là quand nous discuterions des amendements qu'il a proposés.

J'invite M. Howard à parler d'abord de l'un de ses amendements, qui porte sur l'article 9. L'amendement que vous avez proposé à l'article 62.1(1) a été proposé en votre nom par M. Benjamin:

"et aucun vérificateur ne pourra sans motif valable refuser d'accepter une telle nomination"

Cet amendement a été rejeté.

Vous aviez proposé auparavant un amendement à l'article 8, pour changer, à l'article 61.2(2) le mot «seul» en «principal»; M. Dick a proposé que cela devienne «principal», ce qui a été accepté.

**M. Howard:** J'étais là lorsque cela s'est fait.

**Le président:** Je vous invite donc à retirer ou à proposer sous une forme différente les amendements que vous vous proposez d'apporter à l'article 9. Cet article a été refait entièrement et adopté par le Comité après modification. Nous l'avons réservé pour que vous puissiez retirer ou proposer sous une forme différente l'amendement où vous vous proposez d'ajouter ce qui suit à l'article 62.1(3), page 18:

"concernant l'argent affecté aux candidats au moyen de prêts, de dépôts d'avance, de contributions ou de dons."

Si vous proposiez votre amendement, je devrais le refuser parce qu'il est irrecevable.

**M. Howard:** Si vous ne l'acceptez pas maintenant, il ne sert à rien de le proposer.

**Le président:** Je vous invite . . .

**M. Howard:** Peut-être est-il contenu dans l'amendement que M. Reid vient de me montrer. Je pourrais le proposer pour qu'il figure au procès-verbal: j'aimerais quand même qu'on fixe des limites à ce qu'un vérificateur peut imposer à un candidat. Je n'aimerais pas qu'après des élections, un vérificateur puisse dire qu'il s'est occupé de la question pendant deux semaines, qu'il a jugé nécessaire de parcourir quelques centaines de milles pour vérifier si quelques sommes dont il avait entendu parler avaient été payées par l'un des services de votre comité et qu'il présente ensuite un compte de \$1,000 que le candidat sera tenu de payer. Il n'y rien à faire.

**Le président:** Pourriez-vous jeter un œil sur les amendements que vous avez proposés? Celui dans lequel vous entendiez modifier l'article 9, à la page 18, par ce qui suit:

**M. Howard:** Monsieur le président, vous pourriez peut-être me conseiller. Si vous me disiez ce qui est recevable dans la version modifiée de l'article 9, je proposerais avec plaisir que nous l'introduisions dans la partie à laquelle elle peut s'appliquer.

• 0952

• 0955

[Texte]

**The Chairman:** Perhaps after you have read the redraft you might find that these amendments are not necessary.

**Mr. Howard:** Might not be necessary.

**The Chairman:** The point has perhaps been covered.

**Mr. Howard:** All right.

**The Chairman:** So, we will stand the clause and you can indicate to us this afternoon if you wish to withdraw these amendments or to add something else.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Maybe Mr. Howard could do that with reference to all of the amendments that would have applied to the section that we have now amended.

**Mr. Howard:** There is really just the one.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think there are two of them, and one is fairly long.

**The Chairman:** You already have three amendments.

**Mr. Howard:** Yes, but this is the only one I was concerned about. The others have been dealt with in one way or another.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay.

**The Chairman:** Perhaps you could indicate this to us this afternoon.

**Mr. Howard:** Yes. There is something else I want to raise as well, Mr. Chairman, and it does not have anything to do with this. I think Bill C-236 will be in the House this afternoon—is that the correct number? It is the oil allocation bill, in any event—and if that is the case there is going to be—I do not know about other members—a serious attraction for some of us to be in the House as distinct from being in the Committee. Other members may find themselves faced with that situation as well because of the importance to everybody of the oil allocation bill, and it is something that may impair the functioning of the Committee this afternoon. I raise this as possibly something we might want to look at, or we might consider having a meeting—if we have to be in the House or in view of the necessity of being in the House—of the Committee at a different time. I know we have meetings set for 3:30 and 8:00 o'clock. I have no intention of upsetting that right now, but it is a question that may arise.

**The Chairman:** It might become as interesting here as it is in the House. We do not know yet.

At the time of adjournment we were on page 19, proposed Section 63.(2). Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I have a couple of amendments—some of which are simply consequential—to proposed Section 63.(2). We are on page 19.

**The Chairman:** Mr. Clark, before you move your amendments I think we should proceed in the order that we have accepted.

**Mr. Howard,** I would first invite you to look at the amendment you have tabled. It reads:

That Clause 10 be amended by inserting between the words "class" and "and" in line 36 of proposed paragraph 63(1)(e) ...

[Interprétation]

**Le président:** Après avoir lu la nouvelle version, vous verrez peut-être que ces amendements ne sont pas nécessaires.

**M. Howard:** Pas nécessaires?

**Le président:** La question est peut-être traitée par ailleurs.

**M. Howard:** Très bien.

**Le président:** Nous allons donc réserver l'article et vous pourrez nous indiquer cet après-midi si vous voulez retirer ces amendements ou ajouter autre chose.

**M. Clark (Rocky Mountain):** M. Howard pourrait le faire pour tous les amendements s'appliquant à l'article que nous avons maintenant modifiés.

**M. Howard:** Il n'y a en fait que celui-là.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense qu'il y en a deux.

**Le président:** Nous avons déjà trois amendements.

**M. Howard:** Oui, mais celui-ci est le seul qui m'intéresse. Les autres ont été traités d'une manière ou d'une autre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'accord.

**Le président:** Vous pourrez peut-être nous le dire cet après-midi.

**M. Howard:** Oui. Il y a une autre question que j'aimerais aborder, monsieur le président, qui n'a rien à voir avec ceci. Je pense que le bill C-236 est présenté à la Chambre cet après-midi; est-ce bien cela? De toute façon, c'est le projet de loi sur le pétrole, et si c'est le cas... je ne sais pas pour les autres députés, mais il y a de bonnes chances pour que nous nous rendions à la Chambre plutôt qu'au Comité. Les autres députés auront peut-être le même problème en raison de l'importance pour tous de ce projet de loi, et cela nuira peut-être au fonctionnement du Comité cet après-midi. Je pose la question pour que nous décidions si, au cas où nous devons nous trouver à la Chambre, nous pourrions réunir le Comité à un autre moment. Je sais que nous avons des réunions prévues pour 15 h 30 et 20 heures. Je ne veux rien changer maintenant, mais la question pourra se poser.

**Le président:** Cela pourrait devenir aussi intéressant ici qu'à la Chambre. Nous ne savons pas encore.

Lors de l'ajournement, nous en étions à la page 19, article proposé 63.2. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'ai quelques amendements à proposer, dont certains font simplement suite à l'article proposé 63.2. C'est à la page 19.

**Le président:** Monsieur Clark, avant que vous proposiez vos amendements, nous devrions peut-être suivre l'ordre prévu.

J'inviterai d'abord M. Howard à considérer l'amendement qu'il a proposé. Il se lit comme suit:

Que l'article 10 soit modifié par l'insertion entre les mots «catégories» et «et», à la ligne 38 de l'alinéa proposé 63 (1) e) ...

*[Text]*

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, through inadvertence I think one of my earlier amendments, which at the moment I cannot find in my papers but which referred to line 24, was placed in the wrong sequence in the package that was given to us. It relates to the inclusion of the phrase, "relative to value of goods or services".

**The Chairman:** All right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So, I would like to move that after the word "money" and before the word "provided" in line 24 that we add "or the commercial value of goods or services", so it would then read:

"(e) the amount of money or the commercial value of goods or services provided for the use of the candidate . . .

As I say, that is consequential to an earlier amendment.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Yes, Mr. Chairman, the amendment I filed relating to the provision of money for the use of a candidate is the same as the one the Committee dealt with earlier and did not accept, with respect to the registered party—that is, that the funds shall be Canadian funds and directly from Canadian sources. I do not feel the necessity of going through the exercise of having it defeated once again because I assume that is going to be the result. However, if there is some indication now of a change of heart and a change of mind on the part of hon. members to think it is a beneficial thing to do to confine our source of funds to Canada and from Canada, then, I would be glad to move it, but, just to go through the exercise of having it defeated, as it was defeated before, I do not much see the point in doing that.

**The Chairman:** Thank you. So, it is withdrawn. Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, I think it should be on the record that many members here were somewhat in sympathy with Mr. Howard, but due to the peculiar phrasing of his amendment, which he refused to change, it was impossible to vote for it, because what he was going to accomplish by his amendment was exactly the opposite of what he intended.

**The Chairman:** So the amendment is withdrawn.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, may I just point out that the peculiar wording that Mr. McKinnon—I admit I made a mistake, I erred, I consulted a lawyer. Not Mr. Brewin, no.

**Mr. Brewin:** Nor I him.

**Mr. Howard:** No one in the party, but strangely enough, somebody in the Justice Department who works in the field of drafting legislation and the advice I received was that this was the way to do it. I told him what I wanted to do and I took that advice. So, there is no doubt that once I explain how the wording came about Mr. McKinnon probably has real reason to say that it is peculiar wording.

*[Interpretation]*

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je pense que dans l'un de mes amendements précédents, que je ne puis trouver pour le moment dans mes papiers, mais qui portait sur la ligne 24, on a mis par inadvertance les mots dans un ordre erroné. Cela porte sur l'inclusion des mots «relativement à la valeur des biens ou des services».

**Le président:** D'accord.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je propose donc qu'entre le mot «fonds» et le mot «que», à la ligne 25, nous ajoutions «ou la valeur commerciale des biens ou des services», pour qu'on puisse lire:

«e) le montant des fonds ou la valeur commerciale des biens ou des services que met à la disposition du candidat . . .»

Comme je l'ai dit, cela découle d'un amendement précédent.

**Le président:** Voulez-vous que nous votions sur l'amendement?

**Des voix:** D'accord.

(L'amendement est adopté.)

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, l'amendement que j'ai proposé relativement à l'argent prévu pour l'usage d'un candidat est le même que celui dont le Comité a discuté précédemment et qu'il n'a pas accepté, pour ce qui est du parti enregistré, c'est-à-dire que les fonds seront canadiens et viendront directement de sources canadiennes. Je ne pense pas qu'il soit utile de faire refuser cet amendement de nouveau, parce que j'imagine que c'est ce qui va se passer. Cependant, s'il semble que les députés aient changé d'avis et qu'ils jugent maintenant qu'il serait bon que la source de nos fonds soit uniquement canadienne, je suis prêt à le proposer de nouveau, mais s'il doit être refusé comme cela s'est passé précédemment, je n'en vois pas l'intérêt.

**Le président:** Je vous remercie. L'amendement est donc retiré. Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, il faut noter pour le procès-verbal que plusieurs députés sont favorables à l'idée de M. Howard, mais qu'étant donné le libellé particulier de son amendement, qu'il refuse de changer, il nous a été impossible de l'accepter, parce que cet amendement aurait des résultats exactement contraires de ce qu'il veut.

**Le président:** L'amendement est donc retiré.

**M. Howard:** Monsieur le président, à propos du libellé dont parle M. McKinnon, j'avoue que j'ai fait une erreur, j'ai consulté un avocat. Non, ce n'est pas M. Brewin.

**M. Brewin:** Ce n'est pas moi.

**M. Howard:** Ce n'est pas quelqu'un du parti mais, chose curieuse, un représentant du ministère de la Justice chargé de rédiger les lois. D'après ce qu'on m'a dit, le libellé était correct. Je lui ai dit ce que je voulais faire et j'ai suivi ses conseils. Il ne fait donc pas de doute que, lorsque j'aurai expliqué à M. McKinnon comment j'en suis arrivé à ce libellé, il aura vraiment des motifs de croire qu'il est particulier.



[Texte]

The Chairman: Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Well, I am not sure what wording Mr. Howard put in that it turned out to be objectionable, but as the principle is such a sound one, I would invite Mr. McKinnon or some other member of the Committee, who is sympathetic with the objectives, to put in an amendment that puts it in a form that is acceptable to them because. To my way of thinking, one of the basic purposes of this bill is to prevent our elections being, in any way, influenced by the contribution of foreign funds, and I would like to see that established beyond any doubt. If there is some question of wording, let us overcome it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, perhaps, Mr. Chairman, while Mr. Brewin is considering how he might draft that amendment, we could consult the legal counsel of the National Energy Board.

The Chairman: Well, then, the amendment is withdrawn. Mr. Howard.

Mr. Howard: Mr. Chairman, what I intend to do when we get to it is try it in another way because I know members, particularly members in the Conservative Party, want to see this kind of restriction placed in here so that we are truly Canadian and not influenced by money from some other source. When we get to do it, and I understood it still has stood, and if I cannot do it here, we will try it in the House by a report stage amendment, if we ever get to that state of affairs, to the provision on page 5 that says:

(a) all money provided by any person for the use of a registered party ...  
... shall be paid to a registered agent ...

That might be the appropriate place to put it. That was not the original advice that I received, but, in any event, I will try it that way.

The Chairman: But for the time being, without affecting your intention to put some other amendments, this one is withdrawn. Agreed?

Mr. Howard: Well it is not moved yet.

The Chairman: Okay, then, so we pass it. You have another amendment to Clause 10.

Mr. Howard: Yes.

The Chairman: Mr. Howard proposes moving that Clause 10 be amended by inserting at the end of line 25 of proposed paragraph 63(1) ...

Mr. Howard: Mr. Chairman, this seeks to insert those words "loan, advance, deposit," in addition to "contribution" or "gift". Although I have not looked clearly at the thing, the Minister did bring along an amendment to an earlier section which the Committee accepted, using the word, as I understand it, "receipts" instead of that general phrase "contribution, gift, loan, advance or deposit". If that applies here—no, I think it does not; I think it probably does not. But the committee did pass an amendment to a previous section in which the words "loan, advance, deposit" were inserted so far as the reference to the registered party is concerned.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Brewin.

M. Brewin: Je ne me souviens plus exactement de ce qui n'allait pas dans le libellé de M. Howard, mais comme le principe de son amendement est très valable, j'invite M. McKinnon ou un autre membre du Comité qui est d'accord avec celui-ci à proposer un amendement qui lui donne une forme acceptable parce qu'à mon avis, l'un des principaux objectifs de ce bill est d'éviter que les élections soient influencées de quelque manière que ce soit par l'apport de fonds étrangers, et j'aimerais que cela soit établi sans aucun doute possible. S'il s'agit d'une question de libellé, résolvons-la.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, pendant que M. Brewin pense à la manière de rédiger son amendement, nous pourrions peut-être consulter le conseiller juridique de l'Office national de l'énergie.

Le président: L'amendement est donc retiré. Monsieur Howard.

M. Howard: Monsieur le président, lorsqu'il en sera à nouveau question, j'ai l'intention de le proposer sous une nouvelle forme parce que je sais que des députés, en particulier des députés conservateurs, tiennent à ce que ce genre de restriction soit apporté pour que nos élections restent entièrement canadiennes et ne soient pas influencées par des fonds provenant d'autres sources. Lorsque ce sera le moment de le faire, et je pense que l'amendement est toujours réservé, si nous ne le pouvons ici, nous tenterons de le faire à la Chambre au moyen d'un amendement à l'étape du rapport, si nous en arrivons là, concernant les dispositions de la page 5, qui stipulent:

a) toute somme mise par quelque personne à la disposition d'un parti enregistré ...  
... doit être versée à un agent enregistré du parti ...

Ce serait peut-être l'endroit où l'insérer. Ce n'est pas ce qu'on m'a conseillé de faire, mais, de toute façon, je vais essayer comme cela.

Le président: Mais pour l'instant, sans que cela modifie votre intention de proposer d'autres amendements, celui-ci est retiré. Sommes-nous d'accord?

M. Howard: Je ne l'ai pas encore proposé.

Le président: Très bien, nous le laissons tomber. Vous avez un autre amendement à l'article 10.

M. Howard: Oui.

Le président: M. Howard se propose de modifier l'article 10 par l'insertion, au début de la ligne 26 du paragraphe proposé 63(1) ...

M. Howard: Monsieur le président, je voudrais ajouter les mots «prêt, avance, dépôt», à «contribution» ou «don». Bien que je n'aie pas regardé la chose de près, le ministre a apporté à un article précédent un amendement que le Comité a accepté, où il remplaçait les termes généraux «contribution, don, prêt, avance ou dépôt» par le mot «reçus». Je ne pense pas que cela puisse s'appliquer ici, sans doute pas, mais le Comité a adopté un amendement à un article précédent dans lequel les mots «prêt, avance, dépôt» avaient été ajoutés à propos du parti enregistré.

[Text]

Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada): We are agreeable to this amendment, Mr. Howard.

Mr. Howard: I beg your pardon?

• 1005

Mr. MacEachen: We are agreeable to it.

Mr. Howard: Yes, I was just going to say that having done it once we need not of necessity do it again. Without reading the whole thing over, all it does is put those words "loan, advance, deposit" in the appropriate places.

Mr. Reid: I think this is language taken from the Elections Act.

Mr. Howard: Not only the Elections Act as it now sits, but it is in the bill itself. Right at the commencement of it so far as registered parties are concerned, it follows through. It says:

All money provided by any person for the use of a registered party, whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise . . .

And just carries the flow of words right through as it is contained in the bill and as in the Elections Act too, I think, in another part of it.

The Chairman: Shall I put the amendment then?

Amendment agreed to.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, at line 31, which I think is the next one, another amendment which has been previously approved in principle would be to insert between the words "traded" and "trade" the word "governments" which simply requires that governments be added to the list of groups which must declare. Mr. McKinnon reminds me, "governments,".

The Chairman: If a government gives money to a party?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, we have previously included by amendment in the earlier language of that section, the commercial value of gifts, etc.

Mr. MacEachen: That is "Utopian David". The provincial governments will vote estimates . . .

Amendment agreed to.

Mr. Reid: I hope that—estimates that the government will be prepared to make a donation of my registered party or any registered party.

The Chairman: You wrote "government" in the singular. Did you say that in your amendment it is spelled with an "s"?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, it is plural, with an "s" and with a comma, to satisfy everybody.

My next amendment, at line 38, page 19, would include the word "governments,".

[Interpretation]

L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Nous sommes d'accord avec cet amendement, monsieur Howard.

M. Howard: Je vous demande pardon.

M. MacEachen: Nous sommes d'accord.

M. Howard: Oui, j'allais simplement dire que l'ayant fait une fois, nous n'avons pas besoin de nous répéter. Sans relire l'amendement dans son entier, il ne fait qu'ajouter les mots «prêt, avance, dépôt» aux endroits appropriés.

M. Reid: Je pense que ces mots sont tirés de la loi électorale.

M. Howard: Non seulement de la loi électorale sous sa forme actuelle, mais du projet de loi lui-même. Tout au début, à propos des partis enregistrés, on peut y lire:

Toute somme mise par quelques personnes à la disposition d'un parti enregistré, soit à titre de contribution, de don, de prêt, d'avance, de dépôt ou à un autre titre . . .

Cet ensemble de mots se trouve dans le bill comme dans la loi électorale, ainsi, je pense, que dans une autre partie de celle-ci.

Le président: Donc, mettons-nous l'amendement aux voix?

(L'amendement est adopté.)

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, à la ligne 33, qui, je pense, est la suivante, un autre amendement précédemment accepté en principe aurait pour objet d'insérer entre les mots «négociables» et «des syndicats» le mot «des gouvernements», ce qui revient simplement à ajouter les gouvernements à la liste des groupes qui doivent être déclarés. M. McKinnon me rappelle que c'est «des gouvernements»,.

Le président: Si un gouvernement donne de l'argent à un parti?

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, nous avons déjà modifié cet article en ajoutant la valeur commerciale des dons et ainsi de suite.

M. MacEachen: C'est utopique. Les gouvernements provinciaux vont voter des crédits . . .

(L'amendement est adopté.)

M. Reid: J'espère que le gouvernement va voter des crédits pour faire des dons à mon parti enregistré ou à n'importe quel parti enregistré.

Le président: Vous avez écrit «gouvernement» au singulier. N'avez-vous pas dit que dans votre amendement il fallait un «s»?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, au pluriel, avec un «s» et une «s», pour que tout le monde soit content.

Mon amendement suivant, à la ligne 38, page 19, viserait à inclure le mot «gouvernements»,.

## [Texte]

**An hon. Member:** And the Saskatchewan government.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, I am sorry, in this case, in line 38, it should be "government" singular because it is already limited by "each". Therefore, it will be "government" singular with a comma between "poration" and "trade".

**Mr. Brewin:** "poration". What is that?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** "poration" is the end of cor-"poration". I understand it is a legal phrase. That is in line 38.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Would you continue, Mr. Clark?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like to delete the words "the candidate" in lines 42 and 43 and substitute the words "any candidates of that party in this election".

• 1010

That is a much more substantial amendment, Mr. Chairman, in that it tries to get around the possibility of a corporation, a union, a government or any other group making a series of \$99 contributions to 264 candidates and that would require an aggregate declaration, a declaration of any gift or any contribution in the aggregate which exceeds in the aggregate \$100.

**The Chairman:** Mr. Clark, why do you change the words "the candidate" into "any candidates of that party" when we already have accepted the definition of what a party is? If there is an independent candidate, will it apply also? An independent candidate is not a candidate of a party, because a party has to be registered.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think that is a good point, Mr. Chairman, so I would withdraw my amendment and resubmit it.

Instead of deleting the words "the candidate" I would add "for the use of the candidate or any candidates of a single party in this election".

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I know the objective that Mr. Clark has in mind but this is the disclosure provision for candidates. How would I, as a candidate, know whether any contributor contributed to other candidates in my party? I would be incapable of knowing that.

**Mr. Howard:** you must have had the same lawyer that I did.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The Minister has a good point. Could I have the advice of either the Minister or anyone else in the Committee as to the proper place to try to get at this problem.

**Mr. Reid:** Once you have the \$100 donation without disclosure at the national level and not at the local level it seems to me that the only way you could catch something like that happening is if somebody took tax receipts or tax credits and you could put a clause in the income tax section. But that would be the only way because this is a non-disclosure which, by definition, cannot be reported.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That would catch dollar contributions for which a tax credit was claimed, but it would leave out two substantial categories of contributions, the first being those dollar contributions for which no tax credit was claimed and, secondly, contributions in kind.

## [Interprétation]

**Une voix:** Et celui de la Saskatchewan.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, excusez-moi, dans le cas de la ligne 38, ce serait «gouvernement» au singulier parce qu'il y a déjà le mot «chaque». Ce sera donc «gouvernement» au singulier avec une virgule entre «poration» et «syndicat».

**M. Brewin:** «poration». Qu'est-ce que c'est que cela?

**M. Clark (Rocky Mountain):** «poration» est la fin du mot cor «poration». C'est un terme juridique. Il se trouve à la ligne 38.

(L'amendement est adopté.)

**Le président:** Voulez-vous continuer, monsieur Clark?

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais supprimer les mots «du candidat» à la ligne 44, et les remplacer par «tout candidat de ce parti pour cette élection».

Monsieur le président, il s'agit là d'un amendement beaucoup plus important où l'on essaie d'éviter qu'une corporation, un syndicat, un gouvernement ou tout autre groupe fasse une série de contributions de \$99 à 264 candidats, ce qui exigerait une déclaration globale, une déclaration de tout don ou de toute contribution globale excédant un total de \$100.

**Le président:** Monsieur Clark, pourquoi remplacer le «candidat» à «les candidats de ce parti» alors que vous avez déjà accepté la définition d'un parti? S'il y a un candidat indépendant, cela s'appliquerait-il également? Un candidat indépendant n'est pas le candidat d'un parti, parce qu'un parti doit être enregistré.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que vous avez raison, monsieur le président. Je vais retirer mon amendement et le représenter.

Au lieu de supprimer les mots «le candidat», j'ajouterais «pour l'usage du candidat ou de tout candidat d'un parti pour cette élection.»

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je vois quel objectif poursuit M. Clark, mais il s'agit de la disposition du dévoilement pour les candidats. Comment un candidat pourrait-il savoir qu'un donateur a donné à d'autres candidats de son parti? Ce serait impossible.

**M. Howard:** Vous avez dû prendre le même avocat que moi.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le ministre a un bon argument. J'aimerais connaître l'avis du ministre ou d'un membre du Comité pour savoir comment résoudre ce problème.

**M. Reid:** Si une donation de \$100 n'est pas déclarée au niveau national mais qu'elle le soit au niveau local, il me semble que le seul moyen de découvrir une telle manœuvre est de se servir des feuilles d'impôt ou des crédits fiscaux et d'ajouter une disposition dans l'article sur l'impôt sur le revenu, mais c'est le seul moyen, parce qu'il s'agit d'une opération non déclarée qui, par définition ne peut être dévoilée.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cela permettrait de découvrir les contributions en espèces pour lesquelles une déduction fiscale a été demandée, mais il resterait deux grosses catégories de contributions: d'abord, les contributions en espèces pour lesquelles aucun allègement fiscal n'est demandé et, deuxièmement, les contributions en nature.



**[Text]**

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I recognize the problem the Minister raises, that if you make a contribution to several candidates it is difficult for the one candidate to disclose. But in the case of the single candidate, where a series of \$99 donations have been made to avoid disclosure, that could be caught by changing the word "contribution" to "contributions or gifts" and eliminating the word "a", so that it reads:

(f) ... referred to in paragraph (e), who made contributions or gifts for the use of the candidate the amount of which ...

That would catch the single situation but I think Mr. Clark's attempt is to catch donations to more than one candidate.

**Mr. Reid:** The problem is if all donations under \$100 which are given to me as a candidate do not have to be disclosed and I do not have to keep records of them, how can you set up a system unless you force me to disclose all contributions at some stage to somebody?

**Mr. O'Connor:** No, but you do know, when you receive a series of contributions from a single person, the total of which exceeds \$100 over a period of time, you would then have to disclose.

**Mr. MacEachen:** That is an obligation already, I believe.

**Mr. Reid:** That is in there now.

**Mr. O'Connor:** By use of the word "contribution or gift" in the singular, it may not be.

• 1015

I could make a singular contribution of \$50; then two weeks later another singular contribution of \$50, and three weeks later another singular contribution of \$50.

**Mr. MacEachen:** Mr. Blue has a comment, if you do not mind, Mr. Chairman.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, in reference to Mr. O'Connor's point, if you look at paragraph (f) on page 19, the disclosure provision says that you have to disclose the name of each individual corporation, etc.:

who made a contribution or gift for the use of the candidate the amount of which exceeded one hundred dollars or who made contributions or gifts for the use of the candidate the aggregate of which exceeded one hundred dollars

So a situation where one corporate donor would make a series of donations less than \$99 would be covered by those words and a total contribution would have to be disclosed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think that is correct.

The problem though that I want to address myself to, if my mathematics are correct, is that we have a loophole here that would allow, say, the Steelworkers or Power Corporation or someone else to contribute in excess of \$26,000 without reporting to any registered party by a series of \$99 contributions to 264 candidates. That might be too cumbersome for them to contemplate, but it might not be, and I would just as soon not leave this loophole if there is some way to close it. I do not think the tax credit thing reaches that because I do not think the Steelworkers or Power Corporation, if they were going to be making that kind of contribution and wanted to hide it, would be tempted by the tax credits.

**[Interpretation]**

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je comprends le problème que soulève le ministre: si quelqu'un fait des dons à plusieurs candidats, il est difficile à un candidat de le déclarer, mais dans le cas d'un seul candidat, si on a fait une série de dons de \$99 pour éviter la déclaration, on peut y pallier en remplaçant les mots «un don ou une contribution» par «des dons ou des contributions». Cela donnerait:

f) dont il est question à l'alinéa e), qui a fait au profit du candidat des dons ou des contributions dont le montant ...

Cela permettrait d'éviter le cas pour un seul candidat, mais je pense que M. Clark tente d'éviter les dons à plusieurs candidats.

**M. Reid:** Le problème, c'est que si l'on n'est pas tenu de déclarer tous les dons de moins de \$100 accordés à un candidat et que celui-ci n'en tienne pas une liste, comment organiser un système à moins de l'obliger à déclarer toutes les contributions à quelqu'un, à un moment précis?

**M. O'Connor:** Non, mais vous savez que lorsqu'un candidat reçoit d'une seule personne une série de dons dont le total dépasse \$100 pour une période donnée, il faut qu'il soit déclaré.

**M. MacEachen:** Je pense que c'est déjà obligatoire.

**M. Reid:** La loi le prévoit déjà.

**M. O'Connor:** Cela pourrait ne pas être le cas si l'on utilisait l'expression «contribution ou don.»

Je pourrais faire une simple contribution de \$50; puis deux semaines plus tard, une autre contribution de \$50, et trois semaines après, une autre contribution de \$50, et ainsi de suite.

**M. MacEachen:** M. Blue voudrait dire quelque chose, si vous le permettez, monsieur le président.

**M. Blue:** Monsieur le président, à la suite de la question soulevée par M. O'Connor, je vous reporterais à l'alinéa f) de la page 19; les dispositions stipulent que vous devez déclarer le nom de chaque corporation particulière, etc.:

qui a fait au profit du candidat un don ou une contribution dont le montant excédait \$100 ou qui a fait au profit du candidat des dons ou des contributions dont l'ensemble excédait cent dollars.

De sorte que le cas d'un donateur faisant une série de donations de moins de \$99 est couvert par ces dispositions, et sa contribution totale doit être déclarée.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que c'est exact.

Cependant, il y a un problème que je voudrais soulever; si mes calculs sont exacts, une lacune de cette loi permettrait par exemple, aux "Steelworkers" ou à "Power Corporation" ou à quelqu'un d'autre de verser plus de \$26,000 en contribution c'est-à-dire en versant des contributions de \$99 aux 264 candidats, sans en avertir aucun parti officiel. Ce serait peut-être un procédé assez laborieux que de déclarer toutes ces contributions, mais je ne voudrais pas laisser cette lacune dans la loi. Je ne pense pas que le régime de crédits fiscaux puisse résoudre ce problème car les "Steelworkers" ou "Power Corporation", s'ils voulaient dissimuler les contributions qu'ils ont versées, n'auraient sans doute pas recours à ce genre de crédits.

[Texte]

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, the only problem I see with that is that \$100 times 264 is a relatively small amount and I should hope any corrupt politician would put a higher price than that on this particular exercise of his obligations. We are talking about an amount to Power Corporation, if you are using that as an example, of relatively little importance. If we were dealing with a disclosure limit of \$1,000 then I could see that that particular worry would be material, but if we are dealing with simply a question of \$100 multiplied by 264...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Except that the practice could become contagious and could spread to a number of large contributors.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, it seems to me the only way we could get at this is—because the candidate does not know what some other candidate received, in fact you could not possibly make him know that or require him to report anything about it—is to place some kind of restriction upon the donors or contributors to the effect that if they use this mechanism then they have to disclose it as a separate kind of disclosure, that the party does not disclose the source of funds, the candidate does not disclose except to the extent that he is required here—but the donor has to disclose. We are into an area of another kind of disclosure which is not touched on here. I think perhaps it should have been, but it is not. I do not see how we can get at it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I do not think, Mr. Chairman, we can get at it in this section, so I will not move that amendment or the other one. But I would appreciate consideration by members of the Committee and the Minister and his advisers as to a means by which we might get around this.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, there is a possibility that if there were a provision where contributors split their contributions then they might be obligated to disclose if they split, say, beyond their taxable limit. That is a matter that we can consider and that we have considered. I must say I thought, upon reflection, that a contributor who distributed his contributions so widely that that in itself might be a very desirable way to have contributions made, because it certainly reduces any ability, if such a thing as pressure exists, to have it exercised. And in a sense it is desirable from that point of view.

**Mr. Reid:** Anything that puts money into the hands of the candidate at the local level away from the national parties is desirable.

• 1020

**Mr. MacEachen:** I can hardly imagine elected members acting in unison on that point when they find it so difficult to act in unison on other points.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Does anyone know where the national headquarters are located of the "Liberal Labour Party?"

**An hon. Member:** Senator Benidickson's office.

**The Chairman:** Mr. Howard, do you move your amendment?

**Mr. Howard:** This is the amendment, Mr. Chairman. It really touches, in a sense, what Mr. Clark was getting at because the proposal is to require the donor, or contributor, to say, this is my money; and if it is not my money, here is whose money it is. This is what Mr. Clark was seeking to get at, that if a donor made a contribution of—I do not think it is less than \$100 but he could make a contribution of a series of \$100-donations to a candidate—he would be

[Interprétation]

**M. Blais:** Monsieur le président, à mon avis, le problème est le suivant: 264 fois \$100 représente une somme assez minime et un politicien corrompu évaluerait davantage l'exécution particulière de ces obligations. L'exemple que vous avez choisi comporte une somme relativement peu importante. S'il était question d'un plafond de \$1,000, alors on pourrait s'inquiéter de ce problème; mais s'il s'agit simplement de \$100 multiplié par 264...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si ce n'est que cet usage peut être contagieux et s'étendre à de nombreux donateurs importants.

**M. Howard:** Monsieur le président, en fait, le candidat ne sait pas ce que l'autre candidat a pu recevoir et vous ne pouvez pas l'obliger à le savoir ni à faire des rapports sur quoi que ce soit; la solution serait peut-être d'imposer certaines restrictions aux donateurs afin qu'il fasse une déclaration pour chaque contribution s'il utilise un tel mécanisme; le parti ne déclare pas la source des fonds, le candidat non plus, si ce n'est dans certaines circonstances, mais le donateur, lui, doit déclarer ce qu'il donne. La loi ne prévoit pas ce genre de déclaration; elle aurait peut-être dû le faire. Toutefois, je ne vois pas comment nous allons résoudre ce problème.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous n'y arriverons pas dans le cadre de cet article, monsieur le président, aussi je ne présenterai ni cet amendement ni l'autre. Je demanderais toutefois au député et au ministre, ainsi qu'à ses conseillers, d'examiner comment nous pourrions parvenir à régler ce problème.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, cela serait possible si une disposition prévoyait que les donateurs qui ont versé plusieurs contributions soient obligés de les déclarer, si le total de ces contributions excède leur plafond imposable. Nous pouvons envisager une telle possibilité, et cela a été déjà fait. A la réflexion, j'ai pensé que le cas d'un donateur qui verse des contributions à de nombreux candidats revêt un caractère positif, en soi, car un tel procédé réduit les moyens de pression, s'il y en a. En ce sens, c'est une chose plutôt souhaitable.

**M. Reid:** Tout ce qui permet au candidat, au niveau local, de recevoir de l'argent en dehors du parti national, est tout à fait souhaitable.

**M. MacEachen:** J'ai du mal à imaginer des candidats élus étant d'accord sur ce point, alors qu'il serait si difficile de se mettre d'accord sur d'autres points.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Savez-vous où se trouve le bureau central du «parti travailliste libéral»?

**Une voix:** Dans le bureau du sénateur Benidickson.

**Le président:** Monsieur Howard, voulez-vous présenter votre amendement?

**M. Howard:** Cet amendement, monsieur le président, touche la question soulevée par M. Clark puisqu'il exige que le donateur déclare qu'il s'agit de son argent; si tel n'est pas le cas, qu'il dise de qui cet argent provient. Je pense que c'est là où M. Clark voulait en venir, à savoir qu'un donateur qui a fait une contribution quelconque, peut-être de moins de \$100, mais il pourrait faire une série de contributions de \$100 chacune au même candidat, donc

*[Text]*

required to disclose that this is what happened. It places the incidence of responsibility on the donor or contributor to say that; it places upon him the responsibility of saying, this is my money; or if it is not, I am the trustee for somebody else. The sense of this amendment, or the amendment word for word, I think, as I recall it, as it related to registered parties was rejected.

The Minister drafted an amendment which was accepted that talked in terms of beneficial ownership or something of that sort; in other words, saying that if a person makes a contribution he must be the beneficial owner of the money, without any requirement for him to establish a declaration to say so. Again I am not anxious to move the motion simply to see it defeated and be on the record to say, here is another instance of a lack of desire to accept that principal point. Now I do not know if the Minister has conceived of an amendment that would talk in terms of the candidate as well as the registered party, but that seems to be what should be a companion.

**Mr. MacEachen:** We have, and we have accepted already, as you know, an amendment which attempts to deal with this problem for registered parties, and we can do the same for candidates.

**Mr. Howard:** I think it must be.

**Mr. MacEachen:** Except that I think the Chair would have to wink at the regularity of this amendment because it opens up a section of the act that is not within this bill. It is a debatable procedural point. If a committee wanted to wink at it, we would move the amendment.

**Mr. Howard:** I have always found that you can find something in the rules that will permit you to accept or reject an amendment if you so desire.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think that if the Minister would be agreeable not to debate, we would be agreeable to wink.

**The Chairman:** So you will not move this amendment, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** I think the response to that hinges upon whether or not we are going to do the other. I think I will not move it at the moment.

**Mr. MacEachen:** All right.

**Mr. Howard:** Where do we find this? Do you have this reworded already?

**Mr. MacEachen:** We have it worded and the wording has been put in the bill already with respect to registered parties.

**Mr. Howard:** But I am talking about with respect to candidates.

**Mr. MacEachen:** But not with respect to candidates. We have an amendment that would apply to candidates but it relates to a section of the Canada Elections Act which is not directly involved in this bill. As I say, it may be a doubtful point, and we could bring the amendment in and put it before the Committee. I do not have it with me right now. It would be an amendment to Section 62.(4) of the Canada Elections Act.

*[Interpretation]*

ce donateur serait obligé de déclarer ce qui s'est passé. Une telle disposition soulignerait la responsabilité du donateur de faire une telle déclaration; ce serait à lui de dire qu'il s'agit de son argent et, sinon, qu'il est le curateur des fonds de telle personne. Si je me souviens bien, l'objet de cet amendement, ou tout au moins son libellé, a été rejeté car il faisait allusion aux partis officiels.

Le ministre a présenté un amendement qui a été accepté et où il était question d'usufruit ou de circonstances de ce genre. En d'autres termes, l'amendement stipulait que si une personne verse une contribution, elle doit être l'usufruitier de cet argent, sans être pour autant obligée de le déclarer. Je ne suis donc pas pressé de présenter la motion si c'est pour la voir rejeter, puisqu'il est évident qu'on n'est pas prêt à accepter ce point essentiel. Je ne sais pas si le ministre a envisagé de réviser un amendement en ce qui concerne le candidat et le parti officiel, mais à mon avis, un tel amendement devrait accompagner le précédent.

**M. MacEachen:** Nous avons déjà accepté un amendement traitant de ce problème, en ce qui concerne les partis officiels, et nous pouvons en faire autant pour les candidats.

**M. Howard:** Je crois que c'est nécessaire.

**M. MacEachen:** Toutefois, la présidence hésiterait peut-être à déclarer recevable un tel amendement car il s'étend à un article de la loi qui ne fait pas partie du bill. C'est donc une question de procédure discutable. Si le Comité accepte, nous présenteront l'amendement.

**M. Howard:** Vous trouverez toujours une disposition du Règlement qui vous permettra d'accepter ou de refuser un amendement, à votre gré.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si le Ministre acceptait de ne pas en discuter, nous conviendrions de la recevabilité de cet amendement.

**Le président:** Vous ne présentez donc pas votre amendement, monsieur Howard?

**M. Howard:** Tout dépend de ce que nous allons faire de l'autre. Je ne pense pas le présenter pour le moment.

**M. MacEachen:** Bien.

**M. Howard:** Où cela se trouve-t-il? Cela a-t-il déjà été rédigé à nouveau?

**M. MacEachen:** Nous avons déjà rédigé cet amendement qui a été inséré dans le bill en ce qui concerne les partis officiels.

**M. Howard:** Je parle des candidats.

**M. MacEachen:** Nous n'avons pas encore rédigé d'amendement en ce qui concerne les candidats. Nous en avons un qui pourrait s'appliquer à ce cas, mais il concerne un article de la loi électorale du Canada, laquelle n'est pas directement en cause dans ce bill. Comme je l'ai dit, c'est une question à débattre et nous présenterons cet amendement devant ce Comité. Je ne l'ai pas avec moi maintenant. En fait, cet amendement portera sur l'article 62.(4) de la loi électorale du Canada.



[Texte]

**Mr. Howard:** Try us now.

**Mr. MacEachen:** I do not have the amendment with me, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Oh, I am sorry.

**Mr. MacEachen:** But we will bring it back.

• 1025

**Mr. Howard:** Let it sit for the time being, then. I will not move it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We go on to page 20, then; an amendment, on behalf of the Minister, to line 7.

**Mr. MacEachen:** Yes, it is an amendment which simply alters "Where a contribution or gift for the use of a candidate is made by a local riding association of a registered party", lines 5 to 7. We want to put in here "riding association of a political party whether registered or otherwise", because, if the wording were left unchanged, this would exclude an association of a party which is not registered; and we thought we ought to include that.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I have some doubts about the wording both in the bill and of the amendment because there is no reference in the Canada Elections Act to what is a riding. You know, it is a kind of common phrase about some borough in England someplace. The proper name, I gather, is an "electoral district," under the Elections Act, of what we otherwise call a constituency or a riding. I do not want to nippick and really, I do not care as I understand what you are saying.

**Mr. MacEachen:** There was quite a lot of interest in this point. It was always cast in terms of a riding association and it is in the bill as a riding association. You could say "the association of an electoral district", but "riding association", undefined in the bill, is still understood pretty well. It is really an established term.

**Mr. Howard:** All right, as I know what it means.

**Mr. MacEachen:** I am not disputing your point.

**Mr. Howard:** The other thing I want to raise with respect to that, Mr. Chairman, is that in some constituencies or ridings there is a subdivision of the grouping of members of that party, especially in the rural areas, into community groupings that are not a riding association or a constituency association, and they have various names. Within the NDP, we tend to call them clubs, at the community level—the members of the party in that community belong to a formalized structure called a club—and it has a recognized position within the constituency association and within the party itself.

That type of grouping would seem to be excluded from this, not that it is a matter of great consequence as the intention is to disclose contributions; but I would not want to see us get into the silly position where a riding association's contributions have to be disclosed, yet you can have a subdivision of that and lose the sense of the thing.

[Interprétation]

**M. Howard:** Essayez maintenant.

**M. MacEachen:** Je n'ai pas cet amendement avec moi.

**M. Howard:** Je suis désolé.

**M. MacEachen:** Nous vous le rapporterons.

**M. Howard:** Attendons donc cet amendement. Je ne présenterai pas le mien, monsieur le président.

**Le président:** Nous pouvons maintenant passer à la page 20; le ministre voudrait présenter un amendement à la ligne 7.

**M. MacEachen:** Il s'agit simplement de modifier «lorsqu'une contribution ou un don sont faits par une association locale d'une circonscription d'un parti enregistré au profit d'un candidat,» et il s'agit des lignes 5 à 7. Nous voulons insérer: «association locale d'un parti politique, qu'il soit enregistré ou non;» en effet, si le libellé gardait sa forme actuelle, cela exclurait les associations d'un parti qui n'est pas enregistré; nous avons donc jugé bon d'ajouter cette précision.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je nourris certains doutes quant au libellé du bill et de l'amendement car la loi électorale du Canada ne définit pas ce qu'est une circonscription. C'est une expression courante en Angleterre, pour indiquer une commune. Le terme exact, je crois, est «district électoral», aux termes de la loi électorale et non pas ce que nous appelons circonscriptions. Je ne voudrais pas me montrer trop pointilleux car en fait, cela m'est égal puisque je comprends ce que vous voulez dire.

**M. MacEachen:** C'est une question qui nous a beaucoup intéressés. On parle toujours d'association locale d'une circonscription, et c'est l'expression employée dans le bill. On pourrait dire «l'association d'un district électoral», mais, «association locale d'une circonscription» vient, même si elle n'est pas définie dans le bill, est une expression très bien comprise. En fait, c'est une expression consacrée.

**M. Howard:** De toute façon, je sais ce que cela veut dire.

**M. MacEachen:** Je ne discute pas la valeur de votre argument.

**M. Howard:** Je voulais également soulever un autre point, monsieur le président. En effet dans certaines circonscriptions, les groupes de députés d'un parti sont subdivisés, surtout dans les zones rurales, en groupes communautaires, lesquels ne constituent pas une association locale d'aucune circonscription; ils portent d'ailleurs des noms différents. Au sein du NPD, nous avons tendance à les appeler des clubs au niveau communautaire; les membres du parti, dans cette communauté, appartiennent à une structure appelée club et celui-ci jouit d'un statut reconnu au sein de l'association locale d'une circonscription et au sein du parti lui-même.

Ce genre de groupement serait donc exclu de cette disposition; cela n'a pas de conséquence importante puisque le but est de déclarer les contributions versées; toutefois, je ne voudrais pas que nous nous mettions dans une drôle de situation où les contributions versées aux associations locales d'une circonscription doivent être déclarées, alors qu'il peut exister certaines subdivisions.

[Text]

**Mr. MacEachen:** This particular clause is intended to obligate a riging association that is making contributions to a candidate to disclose the sources of its funds because it was alleged that it might be possible for riding associations, if not obliged to disclose, to operate as a source of funds and avoid the disclosure provision. That is why that is in and I think everybody agrees with that.

Then you ask yourself: what about local clubs? Can they be "funds"? My discussions with the legal officers led me to believe that a club, for example, in a district—mind you, I think we have to put it in perspective when we are talking about local clubs, that if they collect funds which are beneficially the funds of the club, then the club would be the donor in that they would have to be listed. They would be in violation if they were just a funnel.

**The Chairman:** Mr. Clark.

• 1030

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think Mr. Howard raises an important point. Could we not achieve the purpose of the Minister and still address the danger Mr. Howard raises by changing the language? We could change "riding", and put in "any local" association. That would exclude something like a Kinsmen club, but would catch the Liberal Labour Club of Kenora—if such existed, or were to be created.

If Mr. Blue sees any dangers that I do not I would like to hear about it. I would move that.

**Mr. Blue:** Under those words I do not see how you would exclude the Kinsmen Club or any other legitimate organization.

**Mr. MacEachen:** It would be instead of using the word "riding". You would use the phrase "by a local association or a political party, registered or otherwise."

**Mr. Blue:** If you take the word "riding" out, it would remove the concept of what everyone knows is a local riding association, but which is a very hard thing to describe; it would include probably local clubs and associations and manifestations of that organization.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Which is the more comprehensive definition that we want, is it not?

**Mr. Blue:** I believe so, Mr. Clark.

**Mr. MacEachen:** I have no objection. In some cases we were obliging them to include the name of each individual corporation, trade union, unincorporated organization or association whose contributor gift to the association was comprised in the contribution or gift by the local association for the use of the candidate. In principle I have no objection.

Probably some local associations, and probably riding associations, put on dinners and fund-raising events. They accumulate a certain amount of money which they might transfer to a candidate. But it would be probably difficult. If you had a fund-raising dinner and you raised \$300 or \$400, would you then be obliged to list the name of each person who bought a ticket? That is the only difficulty I would foresee, and I would hope that we would not interpret it in that detail.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** Cet article vise à obliger une association locale d'une circonscription, qui verse des contributions à un candidat, de déclarer la source de ces fonds; sinon, les associations locales d'une circonscription pourraient servir de source financière sans être obligées de le déclarer. C'est pour cela que nous avons inclus de telles dispositions; je pense que tout le monde sera d'accord avec moi.

Maintenant, on peut se poser la question, qu'en est-il des clubs locaux? Peuvent-ils être des sources de «fonds»? J'en ai discuté avec des agents du contentieux qui m'ont dit qu'un club par exemple, d'un district électoral il faut se replacer dans le contexte, lorsqu'on parle de clubs locaux, si les candidats réunissent des fonds qui sont essentiellement des fonds du club, celui-ci serait considéré comme donateur en ce sens qu'il faudrait l'indiquer. Il ne faut pas que de tels clubs servent simplement d'intermédiaire.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** M. Howard a soulevé une question très importante. Ne pourrions-nous pas trouver un compromis entre l'objectif du ministre et les risques prévus par M. Howard si l'on change le libellé? Nous pourrions changer le terme «circonscription» et insérer «toute association locale». Cela exclurait ce genre d'association comme le Club Kinsmen, mais cela comprendrait le Club travailliste libéral de Kenora, si celui-ci existait ou devait être créé.

Si M. Blue voit d'autres dangers à cela, j'aimerais qu'il le dise. Je voudrais présenter un tel amendement.

**M. Blue:** Selon le nouveau libellé, je ne vois pas comment vous pourriez exclure le Club Kinsmen ou tout autre organisme légitime.

**M. MacEachen:** On remplacerait le terme «circonscription». On utiliserait alors la phrase «par une association locale d'un parti politique enregistré ou non.»

**M. Blue:** Si vous supprimez le terme «circonscription», cela créerait beaucoup de difficulté car tout le monde sait ce qu'est une association locale d'une circonscription, quoique ce soit très difficile à décrire; cela comprendrait sans doute les clubs locaux, les associations et les manifestations de cet organisme.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce qui est le genre de définition très complet que nous désirons, n'est-ce pas?

**M. Blue:** Je le pense.

**M. MacEachen:** Je n'ai aucune objection. Dans certains cas, on les obligeait à inclure les noms de chaque corporation, organisme ou association non incorporé, dont la contribution ou le don à l'association était compris dans la contribution ou le don fait par l'association locale au profit du candidat. En principe, je n'ai aucune objection.

Certaines associations locales, et sans doute les associations locales des circonscriptions, organisent des dîners et des manifestations pour réunir des fonds. Ainsi, elles peuvent accumuler un certain montant d'argent qu'elles aimeraient, alors, donner à un candidat. Cela serait sans doute difficile. Si vous organisez un dîner et que vous avez pu réunir 300 ou 400 dollars, seriez-vous alors obligé de donner le nom de chaque personne qui a acheté un billet? C'est la seule difficulté que je prévois, et j'espère que nous ne nous attacherons pas à ce travail.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That problem . . .

**Mr. MacEachen:** I guess that would not be a contribution, as it is understood here.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Further to that, that problem would apply to either wording; that would apply to the wording suggested by the Minister.

**Mr. MacEachen:** Oh, indeed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** After we have had a vote on this, if one is needed, I would like to come back to the definition of contribution. I think the Minister has touched on a very important question relative to fund-raising dinners and that kind of thing. Anyway, I have moved a subamendment to the Minister's amendment, to delete the word "riding."

**The Chairman:** We would ask for someone to move the Minister's amendment. Mr. Reid.

**Mr. Reid:** So moved.

**Mr. Clarke:** I move a subamendment to delete the word "riding" and replace it with the words "any local."

**Mr. MacEachen:** It would apply to lines 15, 17 . . .

**The Chairman:** In every place where the word "riding" appears.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** All those in favour of the subamendment? All those opposed?

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** I shall put the amendment as amended. All those in favour? All those opposed?

Amendment as amended agreed to.

• 1035

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I have a couple more, if I am next. I guess Flora is next.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, if I may speak to Miss MacDonald's amendment. The effect of this amendment would be to . . .

**The Chairman:** Will you move it?

**Mr. O'Connor:** No, I will not move it. I will ask that it be stood but I would like to comment on it, if I may.

The effect of this amendment would be to entirely eliminate the \$100 level, so that all contributions would be required to be disclosed. As she is not here we may not move it at this time, but we can stand the clause so we can come back to it.

**The Chairman:** That is correct. The clause will stand as amended.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I want to move the inclusion of the word "government" in the list of categories or groups required to report wherever it appears in 1(1) and 1(2).

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce problème . . .

**M. MacEachen:** Je pense que cela ne serait pas considéré comme une contribution au sens que nous l'entendons ici.

**M. Clark (Rocky Mountain):** De plus, ce problème se poserait avec les deux libellés, y compris celui proposé par le ministre.

**M. MacEachen:** Certes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si nous devons voter sur cette question, j'aimerais, ensuite, en revenir à la définition de la contribution. Le ministre a abordé une question très importante en ce qui concerne les banquets de collecte de fonds. De toute façon j'ai présenté un sous-amendement à l'amendement du ministre afin de supprimer le terme «circonscription».

**Le président:** Nous aimerions que quelqu'un propose l'amendement du ministre. Monsieur Reid.

**M. Reid:** Je le propose.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je propose un sous-amendement afin de supprimer le terme «circonscription» et le remplacer par «toute association locale».

**M. MacEachen:** Cela porte sur les lignes 15 à 17 . . .

**Le président:** Partout où le terme «circonscription» figure.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur du sous-amendement? Tous ceux qui s'y opposent?

(Le sous-amendement est adopté.)

**Le président:** Je présente donc l'amendement modifié. Tous ceux qui sont en faveur? Tous ceux qui s'y opposent?

(L'amendement modifié est adopté.)

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je voudrais poser d'autres questions, si je puis avoir la parole maintenant. Je pense que M<sup>lle</sup> Flora est la suivante.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je voudrais parler de l'amendement de M<sup>lle</sup> MacDonald. Son objet est de . . .

**Le président:** Voulez-vous le proposer?

**M. O'Connor:** Non. Je voudrais simplement demander qu'il soit réservé, mais j'aimerais faire des commentaires à ce sujet.

L'objet de cet amendement est d'abolir définitivement le plafond des \$100 afin qu'on soit obligé de déclarer toutes les contributions. M<sup>lle</sup> MacDonald étant absente, nous ne pouvons pas proposer son amendement maintenant, mais nous pouvons réserver l'article pour y revenir par la suite.

**Le président:** C'est bien. L'article modifié sera donc réservé.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais que l'on ajoute le terme «gouvernement» à la liste des catégories ou groupes tenus de déclarer leur contribution, ce terme devant être inséré à l'article 1, aux paragraphes 1 et 2.



## [Text]

Mr. Blais: I take it that that reference to me was made in jest, Mr. Chairman.

Mr. Clark (Rocky Mountain): J.-J., all references to you are made in jest.

The Chairman: So, do you move it, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I do move it, yes.

Amendment agreed to.

The Chairman: The clause, as amended, will have to stand.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, if Mr. Blaker were here I would have to express my regrets at such a display of partisanship.

The Chairman: We have an amendment by Mr. McKenzie.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before we get to that, Mr. Chairman, I would like to draw Mr. Blue out on the question of the definition of "contribution". He commented on my subamendment that was accepted earlier that the word "contribution" would be sensibly interpreted in a way that would not require a party to list the name of every person who had contributed to the purchase of, say, a \$20 ticket at a fund-raising dinner. This is what I gathered. I think all of us want to have some means of ensuring that that sort of minute record need not be kept. However, I think we would also be concerned if the word "contribution" were open to such broad definition that it might open a loophole to some other kind of contribution. I wonder if we could have some comment on the legal significance of that phrase?

Mr. Blue: Mr. Chairman, in answer to Mr. Clark's question, when I indicated a few moments ago that the word "contribution" would not include an amount spent for a ticket, I was not tying that to anything other than my understanding of the word "contribution". Legally the situation is that a word used in a statute or in a bill is to be given its plain, ordinary meaning. The authority on that point is a case called *R. v. Peters*, which is reported in Queens Bench Division, 1883. This decision held that while dictionaries are not definitive of the meaning, they should be resorted to. That case has been followed by several other cases in Canada. The most recent one, I think, is the case of *Union Gas v. The Alberta Gas Trunkline*, a case in the Alberta Court of Appeal in 1971. So, I would like to defer that question until I have had a chance to consult the Oxford English Dictionary as to the meaning of "contribution", and I would be pleased to report on that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder if Mr. Blue finds that we are in difficulty with respect to this section, either because "contribution" cannot be sensibly defined to exclude the purchase of a \$20 ticket or if the definition sensibly could be so large as to allow a loophole, if you would, as well as reporting the definition, try to come up with some means to close any loophole or problem that might exist.

• 1040

Mr. Blue: Mr. Chairman, I feel at this time there would be no problem regarding the definition of the word and I am informed by Mr. Gibson that in the context of charitable contributions in the Income Tax Act this question

## [Interpretation]

M. Blais: Si je comprends bien, c'est une plaisanterie à mon égard, monsieur le président.

M. Clark (Rocky Mountain): J.J., c'est toujours en plaisantant que nous faisons allusion à vous.

Le président: Proposez-vous votre amendement, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

(L'amendement est adopté.)

Le président: Cet article modifié devra être réservé.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, si M. Blaker était ici, je devrais me plaindre de toutes les manifestations d'esprit de parti.

Le président: Nous avons également un amendement proposé par M. McKenzie.

M. Clark (Rocky Mountain): Avant d'y venir, monsieur le président, je voudrais demander à M. Blue de nous donner une définition d'une "contribution". Il a dit, à propos de mon sous-amendement qui a été accepté tout à l'heure, que le terme "contribution" devrait être interprété de façon raisonnable, en ce sens qu'un parti ne serait pas obligé de donner le nom de chaque personne qui aurait contribué à l'achat d'un billet de \$20, par exemple, lors d'un banquet de collecte de fonds. Je crois que c'est ce qu'il a dit. Chacun d'entre nous aimerait disposer de certains moyens pour qu'une telle procédure ne soit pas nécessaire. Un problème pourrait également se poser, toutefois, si la définition de "contribution" était trop vaste, ouvrant ainsi la voie à d'autres genres de contributions. Pourrions-nous avoir certaines précisions quant à la signification juridique de cette phrase?

M. Blue: Monsieur le président, j'ai indiqué tout à l'heure que le terme "contribution" ne s'appliquerait pas à toute somme dépensée pour l'achat d'un billet, et cela est ma propre compréhension de ce terme. Du point de vue juridique, un terme employé dans une loi ou dans un bill doit être pris au sens ordinaire. Le texte qui fait loi, dans ce cas, est appelé *R.V. Peters*, lequel fut rapporté à la division du Banc de la Reine en 1883. Ce jugement stipulait que les dictionnaires, bien que ne donnant pas un sens définitif du terme, devaient être consultés. Ce précédent a été observé lors de nombreux autres cas, au Canada. Le plus récent est celui de «*Union Gas*» contre «*The Alberta Gas Trunkline*»; cette affaire a été présentée à la Cour d'appel de l'Alberta en 1971. J'attendrais donc, avant de donner une réponse, de consulter le dictionnaire Oxford sur le sens de "contribution"; je vous ferais part du résultat de mes recherches.

M. Clark (Rocky Mountain): Je me demande si, selon M. Blue, cet article nous pose des difficultés parce que le terme "contribution" ne peut pas être défini raisonnablement afin d'exclure l'achat d'un billet de \$20, ou parce que la définition pourrait être si vaste qu'elle permettrait certaines échappatoires; il faudrait donc trouver des moyens d'empêcher toute échappatoire ou d'éviter tout problème qui pourrait survenir.

M. Blue: Monsieur le président, je crois qu'à l'heure actuelle il n'y aura pas de problème en ce qui concerne la définition du mot, et M. Gibson me dit que, dans le contexte des contributions de bienfaisance aux termes de la loi

[Texte]

has been raised and it has never been suggested that the purchase of a ticket is a contribution.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What about a problem of the other kind. Does the word "contribution" create a loophole through which some other kind of abuse might creep. I cannot think of one offhand. It would not arise in relation to charitable organizations because they are not subject to the kind of regulation or suspicion we are dealing with here.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I am just thinking Mr. Chairman, in general, surely a contribution should be defined to mean that amount of money provided to a political party for which no goods or services or kind is returned. Now the ticket we are talking about for a fund-raising dinner, surely a portion of it pays for the dinner, but a portion is a straight contribution in the terms that we know it and perhaps the definition of contribution should be inserted here to clear up any such problems, that a contribution is any amount other than given services or kind in return.

**Mr. MacEachen:** If you have to eat bad turkey, dry turkey, it is a sacrifice.

**The Chairman:** Mr. McKinnon, do you move your amendment?

**Mr. McKinnon:** I find this conversation about contributions and fund-raising dinners very interesting. It might lead to having a glass of water called a fund-raising dinner which would enable the entire price of it to be in fact but not in law a contribution. However, to get on to my amendment...

**Mr. MacEachen:** On the principle, just in comment, so that it would keep the matter in perspective, surely we are not trying to cover, where the multitude gathers and they cough up \$10 or \$20; that is not a pernicious growth on the body politic.

**Mr. O'Connor:** But when they cough up \$100.

**Mr. MacEachen:** Well \$100.

**Mr. O'Connor:** You would want to cover that surely.

**Mr. McKinnon:** There is one in Vancouver tomorrow night, I believe.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**An hon. Member:** Can we put this bill through today?

**Mr. MacEachen:** I suppose on all of them there is a proportion that is paid for the psyche satisfaction.

**Mr. McKinnon:** I doubt whether the Income Tax Department would look at it as two kinds of money either.

**Mr. MacEachen:** We will follow that up, and see what we find.

**Mr. McKinnon:** To get back to this amendment, it is an amendment to line 39 on page 20 and is similar to an amendment I offered to line 37 on page 5. The previous amendment applied to donations made to candidates or in the candidate section, and this one is going to be made to apply to riding associations and is designed to prevent a donor from coming in with a \$100 bill and being given a receipt for a \$100 bill and then being given \$25 in the way of a prize or a voucher or any other strategy that is used to

[Interprétation]

de l'impôt sur le revenu, cette question a été soulevée, mais on n'a jamais insinué que l'achat d'un billet constituerait une contribution.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et pour un problème d'un autre genre. Le mot «contribution», crée-t-il une porte ouverte par laquelle un autre genre d'abus pourrait entrer? Je ne peu pas penser à un exemple au premier abord. Ceci ne se produirait pas en ce qui concerne les organismes de bienfaisance, parce qu'ils ne sont pas assujettis au genre de règlement ou de soupçon dont nous traitons ici même.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je pense qu'en général une contribution devrait être définie de la façon à vouloir dire «le montant d'argent fourni à un parti politique pour lequel aucun bien ni service ne sont rendus». En ce qui concerne le billet d'entrée pour un dîner qui sollicite des fonds, évidemment une partie du billet paie le dîner, mais une autre partie est une contribution pure et simple d'après les termes que nous connaissons. Peut-être, la définition d'une contribution devrait être ajoutée ici afin de mettre fin à de tels problèmes, c'est-à-dire qu'une contribution et n'importe quel montant autre que celui pour lequel des services ou des biens sont donnés.

**M. MacEachen:** Si vous devez manger de la dinde mauvaise ou séchée, c'est un sacrifice.

**Le président:** Monsieur McKinnon, est-ce que vous proposez votre amendement?

**M. McKinnon:** Je trouve extrêmement intéressante cette conversation sur les contributions et les dîners pour solliciter des fonds. Ceci pourrait mener à un état de choses où un verre d'eau serait appelé «un dîner pour solliciter des fonds», ce qui permettrait son prix entier de devenir, en fait mais non pas en loi, une contribution. Cependant, pour parler de mon amendement...

**M. MacEachen:** En guise de remarque, afin de garder cette question dans la bonne optique, nous n'essayons sûrement pas de couvrir des endroits où les gens se réunissent pour contribuer \$10 ou \$20; ceci n'est pas une tumeur malsaine sur le corps politique.

**M. O'Connor:** Cependant, lorsqu'ils contribuent \$100?

**M. MacEachen:** Eh bien, \$100.

**M. O'Connor:** Vous voudriez sûrement prévoir cette éventualité.

**M. McKinnon:** Il y en a un à Vancouver demain soir, je crois.

**M. MacEachen:** Oui.

**Une voix:** Pouvons-nous adopter ce bill aujourd'hui?

**M. MacEachen:** Je suppose qu'en tous les cas, on paie une certaine partie pour la satisfaction de son moi.

**M. McKinnon:** Je doute si le Fisc le considérerait comme étant deux genres d'argent.

**M. MacEachen:** Nous y allons donner suite et nous verrons ce que nous trouverons.

**M. McKinnon:** Pour revenir à cet amendement. Il s'agit d'un amendement à la ligne 39 à la page 20 qui est semblable à mon amendement à la ligne 37 à la page 5. L'amendement préalable s'appliquait aux dons faits aux candidats, ou dans le secteur des candidats, et ceci va s'appliquer aux associations d'une circonscription. Son but est d'empêcher un donateur de donner \$100 et de recevoir un reçu pour \$100, tout en recevant \$25 en tant que prime ou bon, ou toutes sortes d'autres stratagèmes qui sont utilisés et qui

[Text]

mean that in fact the person has transferred \$100 to the political process at no cost to himself or herself as the case may be. We went through this on the first amendment which was stood, I believe, and I think at that time the Minister suggested he would plug this loophole, which was satisfactory to me.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, my advice is that at present a provision in the Income Tax Act covers this point. Mr. Blue or Mr. Gibson could give more detail on that.

• 1045

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, we were advised by the director of the tax litigation section in the Department of Justice, section 132—I do not know what subsection it is—paragraphs (d) and (e), would cover the situation. They say basically that any person who does anything—I am sorry, it is Section 239 of the Income Tax Act—to avoid paying the tax, otherwise paid, would be caught, is guilty of an offence.

And subsection (e) says: anyone who conspired with the person to do that would be caught. The tax litigation section were satisfied, according to their experience with prosecuting people who try to avoid tax by charitable deductions, that a person who did the type of thing which Mr. McKinnon is trying to catch would be successfully prosecuted under that part of the Income Tax Act, and the agent who would give him his receipt would be successfully prosecuted under the part relating to the conspiracy. Therefore, Mr. McKinnon's amendment would be necessary.

**Mr. McKinnon:** I am not too certain it is going to work in the field of practical politics. I am willing to agree that the Income Tax Act does make an attempt, this might reinforce it, but I hardly think it is worthwhile under those circumstances. So I will withdraw this amendment and the one on page 5, clause 4.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

Amendments withdrawn.

**The Chairman:** Mr. Clark has an amendment to Clause 10 (2) (1.1) at line 10.

Do you want to add the words "or value"?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, that is right. I move that subclause 10 (2) be further amended at line 18, page 20, by adding the words "or value" between the words "amount" and "of". Again, this is consequential to what we have done before. I would mean that we are not simply dealing with dollar contributions, but also the value of contributions in kind.

**The Chairman:** The commercial value.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The commercial value, yes. So I suppose, sir, the amendment should read, "the commercial value" and the section would then read: ... if the amount or commercial value of the contribution or gift exceeds on hundred dollars, ...

[Interpretation]

veulent dire que la personne a transféré \$100 au processus politique sans dépenses pour lui-même, ou pour elle-même selon le cas. Nous en avons parlé au sujet du premier amendement qui a été réservé, je crois, et je pense qu'à ce moment-là le ministre a insinué qu'il fermerait cette porte ouverte, chose qui m'a satisfait.

**Mr. MacEachen:** Monsieur le président, je dirai qu'à présent une disposition de la loi de l'impôt sur le revenu traite cette question. M. Blue ou M. Gibson pourrait donner plus de précisions là-dessus.

**M. Blue:** Monsieur le président, le directeur de la section des contestations civiles du ministère de la Justice, nous dit que l'article 132—je ne sais pas de quel paragraphe il s'agit—aux alinéas d) et e) couvriraient la situation. On y dit essentiellement que toute personne qui essaierait—je regrette, il s'agit de l'article 239 de la loi de l'impôt sur le revenu—de ne pas payer d'impôt normalement payé serait coupable d'un délit.

Le paragraphe e) dit: toute personne en aidant une autre à faire cela serait prise. La section des contestations civiles dit que selon son expérience lors de poursuites engagées contre les personnes qui essaient de ne pas payer d'impôt en faisant des déductions pour des œuvres de bienfaisance, la personne qui ferait ce genre de chose que M. McKinnon essaie de définir serait poursuivie avec succès en vertu de cette partie de la loi de l'impôt sur le revenu, et l'agent qui lui accorderait un reçu serait également poursuivi en vertu de la partie se rapportant à la conspiration. Par conséquent, l'amendement de M. McKinnon ne serait pas nécessaire.

**M. McKinnon:** Je ne suis pas certain que cela fonctionnera dans le domaine de la politique pratique. Je veux bien reconnaître que la loi de l'impôt sur le revenu représente une tentative pour renforcer cela, mais je ne crois pas que ce soit valable étant donné les circonstances. Par conséquent, je retire l'amendement et celui de la page 5, article 4.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

(Les amendements sont retirés.)

**Le président:** M. Clark a un amendement à l'article 10 (2) (1.1) à la ligne 10.

Voulez-vous ajouter les mots «ou valeur»?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, c'est exact. Je propose que le paragraphe 10(2), soit modifié à la ligne 18, page 20, en ajoutant les mots «ou valeur» entre les mots «somme» et «de». Cela suit ce que nous avons fait auparavant. Cela veut dire que nous ne parlons pas uniquement de contributions en dollars, mais également de la valeur des contributions en espèces.

**Le président:** La valeur commerciale.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, la valeur commerciale. Je pense donc, monsieur, que l'amendement devrait s'énoncer comme suit: «la valeur commerciale» et l'énoncé de l'article serait le suivant: ... si l'importance ou la valeur commerciale de contribution ou du cadeau dépasse cent dollars ...



[Texte]

**The Chairman:** Do you have any comments to make, Mr. MacEachen?

Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

Amendment agreed to.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, sir. The other amendments that appear on that page were dealt with when I got ahead of myself and excited the instincts of the other side. So, they have already been accepted.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Oh, I am sorry. Mr. Marleau pointed out correctly that my earlier amendment was not in which I cover one contingency, and I want to move:

That at line 18, page 20, between the words "amount" and "of" we add the words "or commercial value".

**The Chairman:** This is a consequential amendment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It is consequential to the one just moved.

Amendment, to the amendment, agreed to.

**The Chairman:** Mr. Howard, do you wish to move your tabled amendments?

**Mr. Howard:** I am trying . . .

**The Chairman:** We are going fast this morning.

**Mr. Howard:** No, no, I do not mind the going-fast part at all, I was trying to read the amendment that I stood earlier to Section 62.1 to see if I could get through with it by 11 o'clock. You will have to tell me where we are.

**The Chairman:** You have tabled an amendment to amend this . . .

• 1050

**Mr. Howard:** Is it the one that proposes to add proposed section 63 (1) and (2)?

**The Chairman:** I think the only thing you have to do is to move it and then it will have to stand because it is consequential to subamendments that we have not dealt with yet.

**Mr. Howard:** Which are still—yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could I pose a subamendment to that straight amendment to put in the word "government" between the words "union and unincorporated"?

**Mr. Howard:** An individual trade union, government comma, right?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes.

**The Chairman:** So it is moved and stood, and the subamendment is allowed to stand as well.

On page 20, again, there is an amendment by Mr. Dick. I realize he is not here.

[Interprétation]

**Le président:** Avez-vous des remarques à faire, monsieur MacEachen?

Dois-je mettre l'amendement aux voix?

**Des voix:** D'accord.

(L'amendement est adopté.)

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie, monsieur. Les autres amendements qui figurent sur cette page ont été étudiés lorsque je me suis emporté et j'ai excité les instincts de mes collègues d'en face. Par conséquent, ces amendements ont déjà été acceptés.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je regrette, M. Marleau me signale que mon amendement précédent n'a pas été accepté, celui où je parle de contingence, et par conséquent je proposerais que:

A la ligne 19 de la page 20 entre les mots: «somme» et «des nous ajoutons les mots: «ou valeur commerciale».

**Le président:** Il s'agit d'un amendement corollaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il découle de l'amendement qui vient d'être présenté.

(Le sous-amendement est adopté.)

**Le président:** Monsieur Howard, voulez-vous présenter les amendements qui ont été déposés?

**M. Howard:** J'essaie de . . .

**Le président:** Nous allons très vite ce matin.

**M. Howard:** Non, je ne me soucie pas de la vitesse, j'essaie de lire l'amendement que j'ai réservé avant à l'article 62.1 pour voir si on pourrait l'accepter d'ici 11 heures. Vous allez devoir me dire où nous en sommes.

**Le président:** Vous avez déposé un amendement pour modifier celui-ci . . .

**M. Howard:** S'agit-il de celui qui vise à ajouter la proposition d'article 63 (1) et (2)?

**Le président:** Je crois que la seule chose que vous ayez à faire est de le proposer et ensuite il faudra le réserver car il suit les sous-amendements que nous n'avons pas encore étudiés.

**M. Howard:** Nous sommes toujours à . . . oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je proposer un sous-amendement à cet amendement pour insérer le mot «gouvernement» entre les mots «syndicat et organisme non constitué»?

**M. Howard:** Un syndicat, gouvernement, exact?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**Le président:** Ainsi il est présenté et réservé ainsi que le sous-amendement à cet amendement.

A la page 20, il y a un amendement présenté par M. Dick. M. Dick n'est pas ici.

[Text]

**Mr. O'Connor:** Could we stand this clause, Mr. Chairman, until Mr. Dick returns this afternoon?

I will not move it. We could simply stand the clause.

**Mr. Reid:** On this point, Mr. Chairman, he wants the auditor's report in addition to the official agent's report. In other words, he is seeking to have two reports published.

**Mr. O'Connor:** Published, yes.

**Mr. Reid:** Is there not already in the proposed act a provision for the publication of these reports?

**Mr. Blue:** Clause 7.

**Mr. Reid:** Yes, it is a redundant motion. It seeks to do something which is already in the bill.

**The Chairman:** We will discuss that with Mr. Dick when he is here. Mr. Reid, we have agreed to wait until the...

**Mr. Reid:** Yes, I understand.

**The Chairman:**... mover is present.

**An hon. Member:** We will be standing the clause in any event, so we can discuss it then.

**Mr. Reid:** That is right.

**The Chairman:** We will stand clause 10(2). Clause 10, proposed subsection 63 (2) allowed to stand.

**An hon. Member:** And (3).

On Clause 10 (3)—*Publication of auditor's report*

**The Chairman:** Since Mr. Dick has an amendment to Clause 10 (3) on page 20, I think we will stand it.

Clause 10 proposed section 63 (3) allowed to stand.

On Clause 10 proposed subsection 63 (4)—

(4) The Chief Electoral Officer is hereby empowered and directed to make such modifications in Form No. 64, the return respecting election expenses, as are in his opinion required to give effect to the amendments set out in subsections (1) and (2).

**The Chairman:** Carried?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I have a general reluctance to seek to make law in this nature of giving somebody else the authority, in fact, to make the necessary changes. The standard practice has been, in respect of the Canada Elections Act, to work out every word and so on, whether it is in the form or wherever it is and incorporate that in the bill.

As I said, I just have a reluctance to place this responsibility, even though he is perfectly competent and able to do it, probably more so than the Committee, upon the Chief Electoral Officer, in fact, to change the schedule to the Canada Elections Act, specifically in respect of Form No. 64, because that is set out in the schedule precisely the information that should be required upon the return. I would far sooner see us develop the form accordingly, as has been done in the past with amendments to the Canada Elections Act.

[Interpretation]

**M. O'Connor:** Pourrions-nous réserver cet article, monsieur le président, jusqu'au retour de M. Dick cet après-midi?

Je ne vais pas le présenter, nous pourrions le réserver.

**M. Reid:** A ce propos, monsieur le président, il veut que l'on ajoute le rapport du vérificateur à celui de l'agent officiel. En d'autres termes, il veut faire publier deux rapports.

**M. O'Connor:** Deux rapports publiés, oui.

**M. Reid:** La proposition de loi ne mentionne-t-elle pas déjà la publication de ces rapports?

**M. Blue:** L'article 7.

**M. Reid:** Oui, il s'agit d'une motion qui reprend la précédente. Elle cherche à faire ce qui existe déjà dans le projet de loi.

**Le président:** Nous en parlerons avec M. Dick lorsqu'il sera là. Monsieur Reid, nous avons décidé d'attendre que...

**M. Reid:** Oui, je comprends.

**Le président:**... l'auteur de la motion soit présent.

**Une voix:** Nous réserverons l'article, et nous pourrions reprendre la discussion.

**M. Reid:** C'est exact.

**Le président:** Nous réservons l'article 10 (2), l'article 10, la proposition du paragraphe 63(2).

**Une voix:** Et (3).

Sur l'article 10(3)—*Publication du rapport du Vérificateur.*

**Le président:** Comme M. Dick a un amendement à l'article 10(3) de la page 20, je pense que nous le réserverons.

Sur l'article 10(3), proposition d'article 63 réservés.

Sur l'article 10, proposition de paragraphe 63(4)—

(4) Il est par les présentes donné pouvoir et ordonné au Directeur général des élections d'apporter à la formule n° 64, rapport concernant les dépenses d'élections, telles modifications qui sont à son avis nécessaires pour donner effet aux modifications exposées aux paragraphes (1) et (2).

**Le président:** Est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je n'aime pas beaucoup faire des législations accordant à quelqu'un d'autre l'autorité de faire les changements nécessaires. Normalement, en ce qui concerne la loi électorale du Canada, nous définissons tous les mots pour savoir si leur forme ou leur contenu correspond au projet de loi.

Comme je l'ai dit, même s'il s'agit d'une personne tout à fait compétente, et certainement plus que le Comité, je n'aime pas beaucoup charger le Directeur général des élections d'effectuer les changements à la loi électorale du Canada, particulièrement lorsqu'il s'agit de la formule n° 64, où l'on définit précisément les renseignements nécessaires aux élections. Je préférerais de beaucoup que nous mettions au point cette formule, comme cela l'a été dans le passé avec les amendements à la loi électorale du Canada.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

• 1055

**Mr. MacEachen:** I suppose the alternative would be for us to devise the form and put it in the bill. It seems to me that this is a natural function, a natural authority to give to the Chief Electoral Officer, to make whatever changes in Form 64 which in his opinion are necessary to give effect to proposed subsections (1) and (2).

I believe, if I am not mistaken, that at some point the Chief Electoral Officer is obligated to table...

**An hon. Member:** He is not.

**Mr. MacEachen:** So that is the situation; the Chief Electoral Officer is empowered and asked to make these changes.

**Mr. Howard:** I say again that I have no question about the ability or the competence of doing it accurately and precisely, I just think it is the wrong way to go around making a statute law of Canada, which is what we are doing—because with all forms before in the act the form has been there and you deal with the schedule and the form in whatever form it takes.

Clause 4 agreed to.

Clause 10 allowed to stand.

On Clause 11—*Certificate of Chief Electoral Officer.*

**The Chairman:** On Clause 11, page 21, we have an amendment tabled by Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I move that we substitute the word "ten" for "twenty" in line 40, so that the percentage of votes of the total received to be eligible for reimbursement would be 10 per cent of the total vote and not 20 per cent as is proposed in the bill. I think I would prefer somebody else to make the arguments in favour of it.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, before we proceed I am wondering if, on a point of order, I might make a comment.

I am wondering whether an amendment of this nature is acceptable to the Chair or is in fact in order in that it may—I just say "may"—violate the Royal prerogative of spending money. The result of reducing the qualifications for reimbursement is to increase the number of candidates and thus money that the Crown will be required to distribute, and I am wondering if on that grounds it may be out of order.

If you rule otherwise I would like to make some subsequent comments on the amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you for your comments.

**Mr. Brewin:** Mr. Howard is a little reluctant to support this motion, but I am not at all. I think it is an excellent proposal. The purpose, I suppose, is that the reimbursement should not be available to mere nuisance candidates. However, we have constituencies, which vary of course, but I suppose the average run is between 40,000 and 60,000. That means, with 20 per cent, you have to get 8,000 votes out of 40,000 or 12,000 out of 60,000, if my arithmetic is correct.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** L'autre solution serait, me semble-t-il, de définir la forme et de l'introduire dans le projet de loi. Il me semble que tout naturellement les fonctions et les responsabilités du directeur général des élections sont de faire les changements dans la formule 64 qui lui semblent nécessaires pour qu'on applique les propositions des paragraphes (1) et (2).

Je pense, sauf erreur de ma part, qu'à un moment donné le directeur général des élections est obligé de présenter...

**Une voix:** Il n'y est pas obligé.

**M. MacEachen:** Telle est donc la situation; le directeur général des élections a le pouvoir et est prié de faire ces changements.

**M. Howard:** Je le répète, je suis certain qu'il est suffisamment compétent pour le faire de façon précise, je dis simplement que ce n'est pas la meilleure façon de rédiger une loi du Canada comme nous le faisons maintenant, car toutes ces formules se trouvent dans la loi et nous devons en tenir compte quelle que soit leur apparence.

(L'article 4 est adopté.)

L'article 10 est réservé.

Sur l'article 11—*Certificat du directeur général des élections.*

**Le président:** Nous avons un amendement présenté par M. Howard à l'article 11 de la page 21.

**M. Howard:** Je propose que nous remplaçons le mot «vingt» par «dix» à la ligne 42, de sorte que le pourcentage de votes nécessaire sur l'ensemble et permettant le remboursement soit de 10 p. 100 de l'ensemble des votes et non pas de 20 p. 100 comme on le propose ici. Je préférerais que quelqu'un d'autre présente les arguments en faveur.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, avant de poursuivre, je me demande si je pourrais faire une observation. Je voudrais savoir si un amendement de cette nature est recevable par la présidence ou si en fait il est approprié en ce sens qu'il peut et je dis «peut» aller à l'encontre de la prérogative royale en matière de dépenses.

La conséquence de la réduction du pourcentage pour le remboursement est d'augmenter le nombre des candidats et ainsi l'argent que le Trésor devra dépenser, et je me demande si pour cette raison l'amendement est approprié.

Si vous en décidez autrement, j'aimerais faire d'autres remarques à propos de cet amendement, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie de vos observations.

**M. Brewin:** M. Howard répugne quelque peu à défendre cette motion, mais ce n'est pas mon cas. Je pense qu'il s'agit d'une excellente proposition. Elle vise, selon moi, à accorder le remboursement non pas uniquement aux candidats gênants. Toutefois, nous avons des circonscriptions qui varient bien sûr, mais supposons que la moyenne soit entre 40,000 et 60,000. Cela signifie, avec un pourcentage de 20 p. 100, qu'il faut obtenir 8,000 voix sur les 40,000 ou 12,000 sur les 60,000, sauf erreur de ma part.



[Text]

**The Chairman:** I do not want to interrupt you, Mr. Brewin, but a question of procedure has been raised by Mr. O'Connor which I believe is valid. I would like to seek your advice on the procedural aspect of this bill, if we are not going to go against the prerogative of the executive in trying to reduce the amount that they are entitled to spend.

The Clerk, Mr. Marleau, has brought before me some decisions in this regard.

• 1100

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I suggest that we seek further advice on that. If it is the view of this Committee that the amount should be reduced, and if there is some doubt about the legality of our advice that there is some remedy for that, it can be discovered afterwards. It is important that we have the view of this Committee.

That is why I introduced a new suggestion to provide for reimbursement from public funds for part of a candidate's election expenses. I believe it would be highly unfair if that is limited to a minority of candidates who get more than 20 per cent. I can understand that it should not be applied to frivolous candidates who do not get 10 per cent or more. But if we make it apply to 20 per cent we are, in effect, bonusing the candidates of established parties and that is contrary to sound principle.

I know I am touching on the merits. My reason for referring to the merits is to impress on the Committee that this is a very fundamental point. I am not prepared to advise you what the legal ramifications are as to our power to do this but I think the opinion of this Committee should be sought. If it is not the opinion of this Committee and the amendment is defeated, then no question will arise. If it is passed, then it can be looked into. Perhaps the President of the Privy Council or someone else can take steps to have the necessary approval of the Executive obtained to incorporate this in the bill. But I do say that this is a fundamental point that ought to be determined by this Committee.

**The Chairman:** Thank you. Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** In your investigations as to the procedural acceptability, following Mr. Brewin's suggestion, could you also investigate ways and means by which this end might be achieved? Would the Minister introduce an amendment, either now or at the report stage or at third reading, or is there some other way of achieving that? Mr. Chairman, there are similar amendments proposed by other members of the Committee, not exactly suggesting that the amount be reduced to 10 per cent, but to some amount. I think there is an inclination among all members that that 20 per cent may be amended to some extent.

**The Chairman:** I will give my ruling about this amendment. We will adjourn at this point, but before doing so I would like to remind members that we had a Vice-Chairman, a very good one, Mr. Stewart, but in the course of the activities of this Committee and the action of the Whip of the Liberal party, his name has been removed, so we have no Vice-Chairman. I would like to know if someone would move that we elect a Vice-Chairman. Mr. Dupras.

[Interpretation]

**Le président:** Je ne veux pas vous interrompre monsieur Brewin, mais M. O'Connor vient de présenter une question de procédure qui me semble valable. J'aimerais votre avis sur la façon dont ce projet de loi respecte la procédure, si nous n'allons pas à l'encontre de la prérogative royale en cherchant à diminuer les sommes que le gouvernement est en droit de dépenser.

Le greffier, M. Marleau, m'a présenté des décisions à cet égard.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je propose que nous cherchions d'autres avis à ce sujet. Si le Comité estime qu'il faut réduire cette somme, et si on a des doutes quant à la légalité de cette mesure, on pourra toujours y remédier par la suite. Il est important que nous ayons l'opinion du Comité.

C'est la raison pour laquelle je fais une nouvelle proposition afin de rembourser à même les fonds publics une partie des dépenses électorales d'un candidat. Il me semble qu'il serait tout à fait inéquitable de limiter cette mesure à une minorité de candidats qui obtiendraient plus de 20 p. 100 des voix. Je suis d'accord pour dire qu'il ne faudrait pas l'appliquer aux candidats frivoles qui n'ont pas obtenu 10 p. 100 ou plus, mais si nous l'appliquions aux 20 p. 100, nous accordons une prime aux candidats des partis établis et cela est contraire à des principes sains.

Je sais que je parle des mérites. La raison pour laquelle je le fais est que je désire montrer au Comité qu'il s'agit d'un point crucial. Je n'ai pas de conseil à vous donner sur les ramifications juridiques de notre action mais je pense que le Comité devrait se prononcer. Si le Comité estime que cela est contraire et que l'amendement est rejeté, alors il n'y aura plus de problème. S'il est adopté, alors, on peut l'examiner. Peut-être que le président du Conseil privé ou une autre personne pourra prendre des mesures pour que le gouvernement donne son approbation et que l'on insère cela dans le projet de loi, mais je dis qu'il s'agit là d'un point crucial qui devra être défini par le Comité.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Lorsque vous rechercherez si la procédure est respectée, comme M. Brewin l'a laissé entendre, pourriez-vous également chercher des moyens permettant de parvenir à ce but? Le ministre voudrait-il présenter un amendement, soit maintenant ou plus tard ou lors de la troisième lecture, ou y a-t-il un autre moyen d'y parvenir? Monsieur le président, d'autres membres du comité ont présenté des amendements similaires, non pas pour proposer que l'on réduise cette somme à 10 p. 100, mais à un certain pourcentage. Il me semble que la plupart des membres du comité tendent à penser qu'il faudra modifier ces 20 p. 100.

**Le président:** Je vais prendre une décision à propos de cet amendement, et nous allons ajourner, mais auparavant, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que nous avons en la personne de M. Stewart un excellent vice-président, et qu'au cours des activités de ce comité et après l'intervention du whip du parti libéral, son nom a été radié et nous n'avons plus de vice-président. J'aimerais savoir si l'un d'entre vous voudrait proposer que nous élisions un vice-président. Monsieur Dupras.

[Texte]

**Mr. Dupras:** I propose Mr. Stewart again.

**The Chairman:** You move that Mr. Stewart be elected as Vice-Chairman.

Motion agreed to.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until 3.30 this afternoon.

## EVENING SITTING

• 2017

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I am advised that we do have a quorum. I think it would be proper for me to await Mr. Howard's attendance before I deal with his proposed amendment described at the top right hand corner as "Clause 11, p. 21, November 6, 1973."

Until he comes shall we move along to that proposed by Mr. Dick of November 13, 1973, Clause 11, Pages 21-22-23?

I am advised there should be a Chairman's ruling on the admissibility of the intended amendment. I am told the proper course would be that suggested several meetings ago, that his option would be to vote against the amendment, as we see it on pages 21, 22 and 23 of the bill, rather than proposing to do as he suggests in his amendment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, on a procedural point, that would then leave us in the situation, if the motion to delete carried and the alternative failed to carry, of having absolute silence on that. I do not have that section in front of me.

As I recall, subject to correction, the ruling relative to deletion previously involved a deletion in which there was no subsequent substitution.

**The Vice-Chairman:** I believe your recollection is correct, Mr. Clark. I am just looking for the citation.

Gentlemen, we are discussing Mr. Dick's proposed amendment which would, effectively, if allowed to be put and passed, read as follows:

That Clause 11 of Bill C-203 be amended by

(a) deleting lines 28 to 40 inclusive on page 21

(b) deleting lines 1 to 48 inclusive on page 22

(c) deleting lines 1 to 40 inclusive on page 23

• 2020

I am advised that Erskine May at Page 509 has this to say:

(6) An amendment to leave out a clause is not in order, as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill. Consequently it is out of order to propose to leave out the only effective words of a clause, or the words upon which the rest of the clause is dependent, or to offer any other amendment which is equivalent to a direct negative of the clause.

[Interprétation]

**M. Dupras:** Je propose à nouveau le nom de M. Stewart.

**Le président:** Vous proposez que M. Stewart soit élu vice-président.

(La motion est adoptée.)

**Le président:** La séance est suspendue jusqu'à trois heures cet après-midi.

## SÉANCE DU SOIR

**Le vice-président:** Messieurs, je pense que le quorum est atteint. Il conviendrait peut-être d'attendre que M. Howard soit là pour traiter de son amendement inscrit sous le titre: «Article 11, page 21, le 6 novembre 1973.»

Nous pouvons passer tout de suite à celui que propose M. Nick en date du 13 novembre 1973 et qui s'applique à l'article 11, page 21, 22 et 23.

Il doit y avoir décision du président au sujet de l'admissibilité de l'amendement. Une façon de procéder a été proposée lors d'une réunion précédente qui veut que l'amendement, tel qu'il est décrit aux pages 21, 22 et 23 du bill, soit rejeté ou abandonné.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, il y a un problème en ce sens que si la motion qui tend à éliminer l'amendement est adoptée et que la proposition de rechange est rejetée, il n'y a rien qui subsiste. Je n'ai pas l'article en question sous les yeux.

Si je me souviens bien, la décision prévoyait le retranchement seulement sans remplacement aucun.

**Le vice-président:** Je pense que vous avez raison, monsieur Clark. Je vais essayer de me retrouver.

La discussion porte sur l'amendement proposé par M. Dick et le suivant:

Que l'article 11 du Bill C-203 soit modifié par

a) le retranchement des lignes 28 à 40 inclusivement à la page 21

b) le retranchement des lignes de 1 à 48 inclusivement à la page 22

c) le retranchement des lignes 1 à 40 inclusivement à la page 23

On me dit que dans le volume de *Erskine May* à la page 509, il est dit ce qui suit:

(6) Un amendement proposé en vue de laisser de côté un article n'est pas recevable, car la procédure à suivre est de voter contre un article qui fait toujours partie du libellé du bill. Par conséquent il est irrecevable de proposer de ne laisser que les mots importants d'un article, ou les mots dont le reste de l'article découle, ou de proposer tout autre amendement qui est l'équivalent d'une négation directe de l'article.

*[Text]*

I think the Chair would have to rule, gentlemen, that the intended amendment comes within the purview of that specific exclusion. For that reason, we would not allow it on the floor.

**Mr. O'Connor:** On a point of order; have we dealt with Mr. Dick's immediately previous amendment, or have we stood it? That is the one on Page 20, Clause 10, proposed subsection 63(7).

**The Vice-Chairman:** I am advised by the Clerk, Mr. O'Connor, that that particular reference has been stood.

**Mr. O'Connor:** Then the next one in order, Mr. Chairman, would seem to be Mr. Howard's, which we debated to a certain extent this afternoon and on which I raised a point of order as to its admissibility or acceptability by the Chair. The Chairman at that time indicated he might be prepared to rule on it tonight. Are you prepared to go ahead?

**Mr. Dupras:** He mentioned he was waiting for Mr. Howard.

**The Vice-Chairman:** I would preface my remarks to your last query by suggesting that it would be more proper, Mr. O'Connor, were I to await Mr. Howard's attendance.

**Mr. O'Connor:** I apologize, Mr. Chairman; I was not paying attention.

**The Vice-Chairman:** If that is all right, gentlemen, we will move along, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just for the record, Mr. Chairman, in order that my comments might not seem to be less relevant than usual, the comments that I made earlier tonight were addressed to a different amendment which we passed. I apologize for that.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clark. We shall then move along to that insertion entitled at the top right, Clause 11, Page 22, proposed motion by Mr. O'Connor, which reads:

That Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses, be amended by adding after the word "of" in line 14 on page 22 the words "one third of".

It has been moved by Mr. O'Connor. Would you like to explain, please?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, my interest in this particular amendment, in this particular principle, goes back three years almost to the day when, I believe it was December 10 of 1970, I appeared on behalf of our party presenting a brief to the Chappell committee, a special committee studying this subject at the time. As one of the recommendations in our party's brief, we made this suggestion. I have discussed the matter over the three years since then on a number of occasions, and I am putting forth this principle as one which I adhere to and which our party firmly thinks is necessary to be inserted in this bill.

*[Interpretation]*

A mon avis, messieurs, le président devrait déclarer que l'amendement proposé est du ressort de cette exclusion précise. C'est pour cette raison que nous devrions le juger irrecevable.

**M. O'Connor:** J'invoque le règlement; avons-nous traité de l'amendement de M. Dick proposé immédiatement auparavant ou l'avons nous réservé? Je veux parler de celui qui figure à la page 20, article 10, paragraphe proposé 63(7).

**Le vice-président:** Le greffier me dit, monsieur O'Connor, que cet amendement en particulier a été réservé.

**M. O'Connor:** Donc, l'amendement suivant, monsieur le président, semble être celui de M. Howard dont nous avons discuté jusqu'à un certain point cet après-midi et pour lequel j'ai fait appel au règlement pour ce qui est de la possibilité qu'il soit jugé recevable par le président. A ce moment-là, le président a déclaré qu'il serait prêt à rendre sa décision ce soir. Êtes-vous prêts à nous la donner?

**M. Dupras:** Il a mentionné qu'il attendait la présence de M. Howard.

**Le vice-président:** En guise d'introduction à mes remarques visant votre dernière question, il serait plus approprié à mon avis, monsieur O'Connor, que ce soit moi qui aie à attendre la présence de M. Howard.

**M. O'Connor:** Je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas porté attention.

**Le vice-président:** Si vous êtes d'accord, messieurs, nous allons poursuivre. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais simplement ajouter, monsieur le président, afin que mes commentaires ne semblent pas moins pertinents que d'habitude, déclarer que les commentaires que j'ai faits un peu plus tôt ce soir avaient trait à un autre amendement que nous avons adopté. Veuillez me pardonner.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Clark. Nous allons passer maintenant à cette insertion intitulée au haut de la page 22, article 11, motion proposée par M. O'Connor qui se lit comme il suit:

Que le Bill C-203, une Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection soit amendé en ajoutant après le mot «suivants:» à la ligne 14 de la page 22 les mots «le tiers du».

Cet amendement a été proposé par M. O'Connor. Pourriez-vous me l'expliquer, s'il vous plaît?

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je m'intéresse à cet amendement en particulier et aux principes sous-jacents, depuis trois jours presque à la date même, soit vers le 10 décembre 1970, j'ai comparu comme représentant de notre parti politique pour présenter un mémoire au Comité Chappell, un comité spécial qui étudiait cette question à cette époque-là. Dans le mémoire présenté par notre parti, nous avons proposé cet amendement sous forme de recommandation. J'ai discuté de la question durant ces trois dernières années de nombreuses reprises et je tiens à souligner que c'est pour moi un principe que j'endosse totalement et que notre parti politique estime fermement qu'il est nécessaire qu'il soit inscrit dans le libellé du bill.



## [Texte]

We feel it is fundamental that we not depart in the bill from the principle of requiring candidates and parties to rely on the freely given private donation as the chief source of financing. We recognize that because of the total disclosure provisions which are new,—there could occur some loss of revenue to parties and candidates, in that there is the suggestion, which has been discussed at length by members, that because they will be required to disclose their names and the amounts of their donations, some, and particularly large donors, will be somewhat discouraged from making donations to the extent they have in the past, or to any extent at all.

However, we still think it is wrong in principle to require that the taxpayers—and that is what we are doing by requiring that there be some public contribution from the treasury—under compulsion be required to support parties and candidates with whose philosophy, Mr. Chairman, a majority may disagree. The majority will obviously disagree because it has been quite some time, I think, since any single party achieved more than 50 per cent of the popular vote in this country.

## • 2025

Balanced against this fundamental principal which we think it is necessary to uphold, is the one that I mentioned of the anticipated loss of revenue. We feel that there should be some public contribution, but that it should be kept to a minimum. The effect of my amendment will be to limit the amount of the public contribution to one third of what the candidate spends; that is, he will receive from the public treasury no more than one third of what he spends—regardless of how much he spends.

The formula as it is set out, with no limits, would reimburse him to, say, the total amount that he expends. For instance in the case of his being entitled under the formula to \$9,000 or \$10,000, if he limited his election expenses to that amount he would be reimbursed to the total amount.

In discussing this principle with a number of our members, the comment was often made that this is not likely to occur in many instances, in that, with this public reimbursement, in the majority of cases people would be inclined to spend much more than that; in any event, the formula is low enough to stay under the average spending of most candidates.

It may be surprising to most members to learn that, in the last election, applying the formula as set out in the bill to the election expenses filed by all candidates, 86 would have been totally reimbursed. It was a Herculean mathematical exercise to apply this formula to some 514 candidates, but somebody in our research office—to his credit—did this, and we found that that many would have been totally reimbursed. A further large number, which I have not available here, would have received over two thirds of the amount they filed as their election expenses.

## [Interprétation]

A notre avis, il est fondamental que nous ne nous éloignons pas dans le bill du principe selon lequel on exige des candidats et des partis politiques de s'attendre à ce que les dons privés donnés librement représentent la principale source de financement. Nous reconnaissons ce principe à cause des dispositions visant la divulgation totale des dépenses d'élection, ce qui est nouveau et qui pourrait représenter une perte de revenu aux partis et aux candidats, sujet dont les députés ont longuement discuté, en ce sens que, puisque les députés devront divulguer le nom et les montants des dons qu'ils reçoivent, certains donateurs parmi les plus importants seront quelque peu hésitants à offrir des dons aussi importants qu'ils l'ont fait par le passé et même il se peut qu'ils refusent d'offrir quelque somme que ce soit.

Toutefois, nous estimons qu'il est toujours mauvais en principe d'exiger que les contribuables—et c'est cela que nous faisons lorsque nous exigeons une certaine contribution publique du Trésor—soient obligés d'appuyer des partis et des candidats qui proposent des politiques avec lesquelles la majorité d'entre eux soit en désaccord. Il est évident que la majorité ne sera pas d'accord, car il y a bien longtemps, je pense qu'un parti donné a recueilli plus de 50 p. 100 du suffrage populaire au pays.

En contrepartie de ce principe fondamental qu'il est nécessaire de maintenir, à mon avis, il y a la perte prévue de revenus, que j'ai déjà mentionnée. Nous croyons qu'il faudrait une contribution de l'État, mais il s'agirait de la maintenir à un minimum. Mon amendement aura pour effet de limiter la contribution de l'État à un tiers de ce que le candidat débourse; c'est-à-dire qu'il ne peut pas recevoir du Trésor plus d'un tiers de ce qu'il dépense lui-même quel que soit le montant de ses déboursés.

Nos formules actuelles, qui n'imposent aucune limite, permettraient le remboursement du montant total des dépenses des candidats. Par exemple, dans le cas où la formule permet au candidat des dépenses de \$9,000 ou \$10,000, si celui-ci limite ses dépenses d'élections au montant en question, il se verra rembourser le montant total de ses dépenses.

Quand nous avons discuté de ce principe avec quelques-uns de nos députés, certains ont dit qu'il était très peu probable que cela se produise souvent, car avec un tel remboursement par l'État, dans la majorité des cas les gens auraient tendance à dépenser beaucoup plus; de toute manière, la formule permet des montants assez bas pour être inférieurs aux dépenses moyennes de la plupart des candidats.

La plupart des députés seront peut-être surpris d'apprendre que, si l'on applique la formule proposée dans le projet de loi aux dépenses d'élections rapportées par tous les candidats lors des dernières élections, 86 candidats auraient été remboursés entièrement. Il s'agissait d'une tâche colossale du point de vue mathématique que d'appliquer cette formule à 514 candidats, mais un membre de notre personnel de recherche a eu le courage de la faire et nous avons découvert qu'un tel nombre aurait été remboursé en entier. Un assez grand nombre d'autres candidats, dont je n'ai pas le chiffre exact, ici, auraient été remboursés de plus des deux tiers des dépenses d'élections qu'ils ont déclarées.

## [Text]

I do not think it is the intention of the bill to reimburse candidates to that extent, in that the word "partial" is used in several instances in the bill. The Minister himself, in preliminary remarks prior to our getting into clause by clause analysis, suggested that it was to be a partial reimbursement. His estimate was that, on the average, it would reimburse candidates to the extent of 20 to 25 per cent.

As we can see, using the last election, the amount of reimbursement would have been substantially more than that. This is a principle to which the NDP apparently adhere, in that they have filed a similar amendment to mine, changing the limit of reimbursement to 25, rather than 33 per cent. I am not, and we are not, married to that formula. We are married to the principle that there should be some limit which requires candidates to get out and raise a substantial amount of the money themselves. We think it is democratically healthy to require them to rely on the freely-given private donation from their communities or their parties, rather than to rely substantially on the public donation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Connor. Mr. Minister.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, on this particular point, I understand very well the argument Mr. O'Connor has made. It was an argument I originally accepted, because in Bill C-211 there was a provision for 25 per cent, as I recollect. Arguments were launched against that on two grounds: putting in a percentage, as is proposed, would be an in-built inducement to increase spending, because the more you spend the more you get. That is true. The second point is that, if we are interested in permitting candidates who have no other sources of funds to stand for election, persons who cannot draw on contributors or who are without money, having no percentage would permit them to stand and get their names before the public, and run a modest campaign. It was because there was a strong or persuasive enough feeling at the last round in favour of that approach that we struck out this qualifying percentage. I must say that I cannot claim an ideology on this point myself because I had the opposite in the other bill, and changed it because of strong views expressed at that time. I do not think there is anything in the recommendation that governs this. I think there are arguments on both sides. I finally come down in favour of the present provision.

An hon. Member: Question.

• 2030

The Vice-Chairman: Further discussion, gentlemen? Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: On the point the Minister made about there being inducements to spending, I suggest that is not the case. What governs how much money a candidate spends is how much he raises. I would think that a principle such as the one I am suggesting would be an inducement against spending in that it is a further limitation on how much money he is going to have. If he has to get out and raise two-thirds of it at least, knowing that he can only get one-third from the government will further decrease the amount of money available. That, Mr. Chairman, is what governs how much money is spent in the elections.

## [Interpretation]

Je ne crois pas que le projet de loi vise à rembourser les candidats dans une telle mesure, car le mot «partie» apparaît à plusieurs reprises dans le projet de loi. Dans les observations préliminaires qu'il a formulées avant que nous passions à l'étude du projet de loi article par article, le ministre a laissé entendre qu'il s'agissait d'un remboursement partiel. D'après lui, le remboursement consenti aux candidats serait en moyenne de 20 à 25 p. 100.

Comme nous pouvons le voir avec l'exemple des dernières élections, le montant du remboursement aurait été bien plus élevé. C'est un principe avec lequel le NPD semble être d'accord, car ce parti a déjà déposé un amendement semblable au mien, visant à faire passer de 25 à 33 p. 100 la limite du remboursement. Je n'ai pas épousé, ou plutôt nous n'avons pas épousé cette formule. Nous avons épousé le principe voulant qu'il y ait une limite au remboursement, afin d'obliger les candidats à s'occuper de réunir eux-mêmes une portion considérable des fonds nécessaires. Nous croyons que du point de vue démocratique il est très bien de demander aux candidats de s'en remettre aux dons faits par des particuliers de leur localité ou de leur parti, plutôt que de s'en remettre principalement aux dons venant de l'État.

Merci monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur O'Connor. Monsieur le ministre.

M. MacEachen: Monsieur le président, je comprends très bien l'argument présenté par M. O'Connor. J'avais déjà accepté cet argument, car si je me souviens bien dans le bill C-211 figurait une disposition fixant une limite de 25 p. 100. A ce moment-là, on y avait opposé deux types d'arguments: tout d'abord on a dit que d'inscrire un pourcentage, comme il est proposé ici, constituait un encouragement explicite à augmenter les dépenses, car ainsi plus un candidat dépensait, plus il recevait. C'est exact. Deuxièmement, si nous voulons permettre aux candidats dépourvus d'une source de financement de se présenter aux élections, le fait de ne pas fixer de pourcentage permettrait à ces personnes qui ne peuvent pas attirer de donateurs ou qui sont sans fonds, de se porter candidats et de faire une campagne modeste. C'est parce qu'il y a eu des points de vue assez catégoriques sur ce sujet qu'on a décidé de supprimer ce pourcentage limite. Je dois dire que je n'ai pas de point de vue à ce sujet puisque j'ai adopté l'attitude contraire dans votre bill pour revenir sur ma décision par la suite à cause de la réaction suscitée. Il n'y a rien dans la recommandation qui s'applique à ce cas. Il y a des avantages et des inconvénients d'une façon comme de l'autre. J'ai finalement opté pour la présente proposition.

Une voix: Le vote.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres observations à ce sujet? Monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Le ministre a indiqué que c'était pousser à la dépense; je ne suis pas d'accord. Le candidat ne peut dépenser plus qu'il ne recueille. Ma proposition, loin de pousser à la dépense, doit avoir l'effet contraire puisqu'elle limite davantage les fonds qui pourront être disponibles au candidat. S'il doit se débrouiller lui-même pour recueillir les deux tiers du montant qui lui est alloué, sachant que le gouvernement ne va contribuer que pour un tiers, il obtiendra certainement moins d'argent. Et enfin de compte, monsieur le président, c'est du montant total qui peut être recueilli dont dépendent toutes les dépenses qu'il peut effectuer.

## [Texte]

I personally think the limits we are putting on by previous sections are really not going to be the determining factors because of the generosity of those limits. The determining factor, as in past elections, is still going to be how much money the man can raise from party sources, by government reimbursement, or through the donations he raises in his own constituency.

**The Vice-Chairman:** Is there any further discussion? Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I feel that this is going to increase the spending because he is going to spend what he did before plus what the government is going to give him. It certainly will not be a barrier to his spending if he knows ahead of time how much he can expect out of the public treasury.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, this is probably going to be the most important paragraph in this whole bill. This reimbursement to candidates, along with a couple of other measures, is going to do a great deal to change the operation of political parties in Canada and change them totally, particularly those parties that depend on a central headquarters of the party to supply funds to candidates. If you will pardon the expression today, the pipeline is going to have to start working in the opposite direction with the restrictions that have been placed on funding of the central office.

The candidates are going to be in a better position to raise money because, with the tax refund, it will be possible for them to give tax receipts. I would disagree with the Minister that it is encouraging talented amateurs, let us say. If you think you are going to get academically-inclined people to run on no definable party and without a great deal of support because they will get the money back, they will not get it back; they will not get 20 per cent of the vote to get it back. Whether it is \$9,000 or \$3,000 it is still not going to enable an independent to finance a respectable campaign because he is not going to receive anything back. If that is the way we feel, we will have to lower the percentage to 2 per cent or something on the vote if we wish to encourage them. It will not prevent new parties that might have power in a province from financing a campaign to get some candidates in.

## • 2035

Another thing I would like to mention on it is that I do not necessarily feel it will increase spending in a campaign. It may tend to offset the money that hitherto flowed out from the central office to candidates.

In that regard, I would think that, in my own campaign, where I filed expenses of \$15,200, I believe, I would hope in the next campaign to get it down a little lower. Getting it down lower is more attractive if you have something like \$9,000 possible in the way of a refund, then you will try to get down into that area, certainly in the first campaign.

## [Interprétation]

Les limites qui sont prévues dans les articles précédents ne vont pas avoir beaucoup d'effet puisqu'elles sont trop larges. Le problème est de savoir comment le candidat pourra obtenir l'argent de son parti, du gouvernement ou des contributions qui pourront lui être faites dans sa propre circonscription.

**Le vice-président:** Quelqu'un désire-t-il encore prendre la parole à ce sujet? Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** En fait, les dépenses seront encore plus considérables qu'auparavant puisqu'il y aura en plus de ce que le candidat aura pu obtenir lui-même la part du gouvernement. Il n'y aura certainement pas de restriction puisque le candidat saura d'avance de combien il pourra disposer à même les deniers publics.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Ritchie. Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, l'article à l'étude est sûrement le plus important de tout le Bill. Le remboursement au candidat, avec certaines autres mesures, amènera un changement radical dans le fonctionnement des partis politiques au Canada, surtout les partis qui dépendent largement de leur siège pour recueillir les fonds destinés aux candidats. Si vous me permettez l'expression, il va falloir que la ponction se fasse dans l'autre sens avec toutes les restrictions apportées au financement à partir des quartiers généraux.

Les candidats auront certainement plus de facilité à recueillir des fonds puisqu'il leur sera possible de donner des reçus qui serviront à des remboursements d'impôt. Je ne suis pas d'accord avec le ministre lorsqu'il dit que c'est donner carte blanche aux amateurs assez entreprenants. Les pseudo-intellectuels ne vont pas se porter candidats sous la bannière indépendante et sans beaucoup d'appui simplement parce qu'ils pourront entrevoir un remboursement de leurs dépenses; le fait est qu'ils ne seront pas remboursés s'ils n'obtiennent pas 20 p. 100 des voix. Que le montant soit de \$9,000 ou de \$3,000, il ne va certainement pas permettre aux indépendants de mener une campagne valable puisqu'il y aura toujours le danger qu'ils ne touchent pas le remboursement. Pour les encourager, il faudrait abaisser la limite de 2 p. 100 par exemple. Cependant, les nouveaux partis, d'envergure provinciale, par exemple, ne seront pas empêchés de mener des campagnes qui pourront leur faire élire certains candidats.

Une autre chose que j'aimerais mentionner à ce sujet c'est que je ne pense pas que cela augmentera nécessairement les dépenses lors d'une campagne. Cela pourra peut-être contrebalancer ces sommes d'argent qui jusqu'à présent étaient transmises à partir du bureau central au candidat.

À cet égard, lors de ma propre campagne, j'ai déclaré pour \$15,200 de dépenses, j'estime et j'espère qu'au cours de la prochaine cette somme sera moindre. On est plus enclin à avoir moins d'argent si on reçoit quelque chose de l'ordre de \$9,000 par voie de retour, on essaie alors de réduire les dépenses en ce domaine, certainement au cours de la première campagne.



## [Text]

The second election after this bill is going to be considerably different from the first one. No doubt it will cause a great deal of strain in some parties to determine whether, let us say, X number of dollars belongs to the candidate as it indicates in the bill or whether it goes back into the constituency organization.

But I do not feel that this amendment is going to do anything great for the image of the politicians. We know what is going to happen to this money and we know the flak we are going to get over getting a rebate on election expenses; and it is not going to matter in the slightest to the public whether it is one-third or three-thirds up to the limits set by a person. So, if we are going to cut it to one-third, I would just as soon cut it out altogether and go back to my wholesome virginity.

Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, there is a bit of a misunderstanding with respect to my amendment. I am not suggesting that we cut the amount of reimbursement to one-third; I am suggesting we cut it to the lesser of one-third or the formula which is already in the bill.

I think in the majority of cases the candidate will be entitled to the full amount of the formula set out in the bill. It is only in those cases where we want to discourage candidates from relying entirely on the government subsidy, which I think is the democratically dangerous and wrong principle to encourage. I think people should not be allowed to rely entirely on the government subsidy; they should get out and raise their own money; and that is what I am trying to encourage and am trying to ensure by limiting the amount he can get to one-third of what he spends.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, the only comment that I want to make is simply that I am not thinking about the academics, as Mr. Ritchie has indicated. I am thinking about people of a recognized party, in certain instances, who may be running in a situation or in a place in which they may not be very popular and may wish to put before the public the platform of their party knowing full well that they might not be elected; and the question is that if they are limited to one-third, you might have trouble finding a candidate.

**Mr. O'Connor:** Well, they still have to get the 20 per cent of the vote to get in it.

**Mr. Blais:** That may well be but, you know, I have known quite a few Social Crediters in the Province of Quebec who spent—and if I refer back to Mr. O'Connor's figures, you will probably find quite a few Social Crediters in the Province of Quebec who got nearly 85 per cent of their expenses paid as a result, or would have gotten 85 per cent of their expenses paid. They were going in the Province of Quebec without any expenses and they were presenting a platform of a national party. Otherwise they may not have been—you know, they were in the last election but in the future they might not be able to. And I am just offering to the Tory party the opportunity of presenting a full slate of candidates in the Province of Quebec in the next election.

## [Interpretation]

Après ce projet de loi, la deuxième élection sera considérablement différente de la première. Il n'est pas douteux que pour certains partis, il faudra faire de gros efforts pour déterminer si, disons, une certaine somme doit appartenir au candidat conformément au projet de loi ou si elle doit être remise à l'organisation de la circonscription.

Il n'en reste pas moins qu'à mon avis, cet amendement ne fera pas grand-chose pour l'image qu'on se fait des politiciens. Nous savons ce qui va arriver à cet argent et nous savons qu'on va nous tirer dessus à boulets rouges à la suite de cette déduction pour dépenses électorales; et l'opinion publique ne voudra pas savoir s'il s'agit d'un tiers ou des trois tiers jusqu'aux limites fixées par une personne. Par conséquent, si nous devons le réduire d'un tiers, je préférerais une suppression totale et récupérer ma saine virginité.

Je vous remercie.

**Le vice-président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je crois qu'on a mal compris mon amendement. Je ne propose pas de réduire le montant de remboursement à un tiers; je propose qu'on le réduise au moins important du tiers ou à la formule déjà contenue dans le projet de loi.

A mon avis, dans la majorité des cas, le candidat pourra bénéficier du montant total de la formule énoncée dans le projet de loi. Ce n'est que dans ces cas où nous voulons décourager les candidats de se reposer complètement sur la subvention gouvernementale, qui me semble être ce principe dangereux et mauvais à encourager du point de vue démocratique. On ne devrait pas pouvoir se reposer complètement sur la subvention gouvernementale: ces candidats devraient recueillir leur propre argent; et c'est ce principe que j'essaie d'encourager et j'essaie de m'en assurer en limitant le montant qu'il peut obtenir à un tiers de ce qu'il dépense.

**Le vice-président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, le seul commentaire que je veuille faire est simplement que je ne pense pas aux universitaires, comme M. Ritchie l'a indiqué. Je pense aux personnes à parti reconnu, en certains cas, qui peuvent avoir à se présenter dans un endroit où ils ne sont peut-être pas très populaires et souhaitent peut-être présenter au public le programme de leur parti sachant très bien qu'ils ont peu de chance d'être élus; et il s'ensuit que s'ils ne sont remboursés que d'un tiers, il sera peut-être difficile de trouver des candidats prêts à le faire.

**M. O'Connor:** A tout prendre, il leur faut au moins 20 p. 100 des voix pour l'obtenir.

**M. Blais:** C'est peut-être vrai mais, vous savez, j'ai connu un bon nombre de candidats du Crédit social dans la province de Québec qui ont dépensé (et pour reprendre les chiffres de M. O'Connor), on peut constater qu'un bon nombre de ces candidats du Crédit social dans la province de Québec qui se sont vus rembourser leurs dépenses à près de 85 p. 100 en conséquence, ou qui auraient pu se faire rembourser à 85 p. 100. Ils se présentaient dans la province de Québec sans aucun frais et ils présentaient le programme d'un parti national. Autrement ils n'auraient peut-être pas pu le faire vous le savez, c'est ce qu'ils ont fait lors de la dernière élection, mais dans l'avenir, ils pourront peut-être plus le faire. J'offre simplement au parti Conservateur la possibilité de présenter des troupes dans la province de Québec lors de la prochaine élection.

[Texte]

**Mr. O'Connor:** That is exactly the principle I am trying to prevent. That is exactly the principle that I say is wrong, that I or you, or the rest of the taxpayers of Canada, should be required to subsidize, to the full extent, the proliferation of the Social Credit policy when they do not come close to believing in the Social Credit policy.

I am not saying that Social Credit should not have the opportunity to reach their voters. They should, and that is why we recognize that a minimum amount of government involvement is acceptable. But when you are asking the taxpayers to foot the entire bill, or nearly all of it, then you are wrong.

**Mr. Blais:** Maybe the Social Crediters do not have access to the corporate ripoff like some members of your party and mine do.

**Mr. O'Connor:** Do not point at us when you say that.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, let us stay in order if we can, please.

Is there further discussion, gentlemen?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, if you are suggesting that we put the vote, on a point of order, I...

**The Vice-Chairman:** I am really not. I am suggesting that we get back in order and stay there for the purposes of further discussion.

**Mr. O'Connor.**

• 2040

**Mr. O'Connor:** On a point of order, Mr. Chairman, I would like to point out merely that Mr. Howard has filed an amendment exactly the same as mine, in all respects, save for the amount. He is suggesting that the amount be limited to one-quarter, or the formula. In view of that, Mr. Chairman, we obviously will be standing his amendment under the arrangement we have had on a continuing basis, in that he is not here and he has filed the amendment. In view of that, instead of voting at this time might we stand both amendments until his return so that if our party and his party has agreed, at least in principle, that some limitation should be there then we could decide at that time which amount is acceptable to the majority of us.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, were you going to make a ruling?

**The Vice-Chairman:** I have to entertain a motion to that effect.

**Mr. O'Connor:** I so move it.

**The Vice-Chairman:** There is a motion to stand.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on that particular point of order, I do not see why at this late stage we should change our procedures. Mr. O'Connor has moved this particular motion, he has argued it, we have discussed it, and we should put the question now. After that, if it is a question of standing Mr. Howard's motion, that is another matter. I understand it has been the past practice of this particular committee to stand motions of members who are not here to present those motions. So I would suggest that the motion has been put and discussed and that we vote on it.

[Interprétation]

**M. O'Connor:** C'est exactement ce principe que j'essaie d'empêcher. C'est ce principe qui justement d'après moi est mauvais, que moi ou vous, ou le reste des contribuables du Canada, soient obligés de subventionner, en totalité, la prolifération de la politique du Crédit social lorsque ces candidats ne sont pas très sûrs vraiment de la politique du Crédit social.

Je ne dis pas qu'on ne devrait pas offrir l'occasion au Crédit social d'atteindre ses électeurs. Il devrait le pouvoir, et c'est pourquoi nous admettons qu'un montant minimum assumé par le gouvernement est acceptable, mais lorsque vous demandez aux contribuables de régler toute la facture ou presque toute, là vous avez tort.

**M. Blais:** Les candidats du Crédit social n'ont peut-être pas accès à l'argent des sociétés comme certains des membres de votre parti ou du mien l'ont.

**M. O'Connor:** Ne nous visez pas lorsque vous dites cela.

**Le vice-président:** Messieurs, à l'ordre je vous prie, si c'est possible.

Y a-t-il d'autres questions, messieurs?

**M. O'Connor:** Monsieur le président, si vous laissez entendre que nous passions aux votes, j'invoque le Règlement, je...

**Le vice-président:** Non, pas du tout. Je demande simplement à ce que nous respections quelque peu l'ordre pour que le débat puisse se poursuivre.

Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais simplement signaler que M. Howard a proposé un amendement tout à fait analogue au mien à tous égards si ce n'est pour le montant. Il propose que le montant soit limité à un quart. Par conséquent, monsieur le président, nous allons sans aucun doute réserver l'amendement conformément à l'arrangement que nous avons respecté jusqu'à présent, puisqu'il n'est pas ici pour défendre l'amendement qu'il a déposé. Donc, au lieu de passer au vote, nous pourrions réserver les deux amendements jusqu'à son retour de façon à ce que si notre parti et son parti conviennent, du moins dans le principe, d'imposer une certaine limitation, nous pourrions décider à ce moment-là quel montant pourra être accepté par une majorité d'entre nous.

**M. Blais:** Monsieur le président, alliez-vous rendre une décision?

**Le vice-président:** J'ai besoin d'une motion à cet effet.

**M. O'Connor:** Je fais la motion.

**Le vice-président:** J'ai une motion visant à réserver l'amendement.

**M. Blais:** Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi nous devrions modifier notre procédure à un stade aussi avancé de nos travaux. M. O'Connor a proposé cette motion, il en a débattu, nous l'avons discutée et nous devrions la mettre aux voix maintenant. Après cela, s'il s'agit de réserver la motion de M. Howard, c'est une autre question. La coutume a toujours été au sein de ce Comité de réserver les motions des députés qui ne sont pas présents pour les présenter. Je propose donc que nous considérions que la motion a été présentée et débattue et que nous la mettions aux voix.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, there is before us a motion, properly put, to stand. Mr. O'Connor's intended amendment is debatable, I do believe, and it requires a simple majority to pass, i.e. to stand, and we will proceed on that basis. Do we have further debate on the motion to stand?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, if the motion fails I suppose I could always proceed by subamending Mr. Howard's amendment, when we come to discussing his amendment.

**The Vice-Chairman:** Is there further discussion, gentlemen, on the motion to stand?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The one short comment I would offer, Mr. Chairman, is that as obviously there is a view shared by Mr. Howard and presumably his party and Mr. O'Connor and the rest of us here, there should be an amendment to this effect. If we are unable to make it at this stage during committee, it will probably come back in the House and delay the time of the House, and I would think that is an argument in favour of standing the amendment now.

**Mr. Blais:** Question on the motion?

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we have before us a motion to stand Mr. O'Connor's motion, of which we are all aware. All those in favour of standing it, please signify. All those against?

**Mr. O'Connor:** May I ask for a roll call.

**The Vice-Chairman:** A request has been made for a recorded vote, Mr. Clark. I am advised that Mr. Rooney is not on the Committee and therefore has no franchise. Has any member or non-member been missed?

Gentlemen, the vote is a tie at six to six. It is no longer a tie and, after discussion on the motion, we will put it, on the understanding of course that the mover will have another opportunity when Mr. Howard puts his eventual motion to raise the same subject matter at that time.

Do we have further discussion on Mr. O'Connor's motion?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I would like an undertaking from the Chair that Mr. O'Connor will retain his ability to introduce an amendment at the time we reach Mr. Howard's amendment, which it is understood would be stood, and that there will be no preclusion of his ability, or someone else's, to amend Mr. Howard's amendment.

• 2045

**The Vice-Chairman:** In so far as this was my initial understanding, I am not quite sure whether I can give an undertaking which would bind the Chairman. That is my particular question to myself at this moment. I would suggest, however, that if this be the spirit of the Chair at the moment, then Mr. O'Connor could quite properly put his suggested amendment at the time Mr. Howard raises his.

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs, j'ai une motion présentée dans les règles visant à réserver l'amendement. Je pense que l'amendement que M. O'Connor doit présenter peut être débattu et il suffit d'une majorité simple pour l'adopter ou pour le réserver et nous allons procéder sur cette base. Quelqu'un d'autre souhaite-t-il intervenir au sujet de la motion visant à réserver l'amendement?

**M. O'Connor:** Monsieur le président, si la motion est rejetée je suppose que je pourrai toujours apporter un sous-amendement à l'amendement de M. Howard lorsque nous débattons de celui-ci.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres interventions au sujet de la motion visant à réserver l'amendement?

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'ai une brève remarque, monsieur le président. Puisqu'il est évident que le point de vue de M. Howard est probablement partagé par son parti et par M. O'Connor et le reste d'entre nous ici, il nous faut un amendement qui exprime ce point de vue. Si nous ne sommes pas en mesure de nous mettre d'accord maintenant au sein du Comité, il reviendra probablement à la Chambre et retardera les délibérations de celle-ci et je pense que cela est un argument en faveur de la proposition de réserver l'amendement aujourd'hui.

**M. Blais:** Mettez la motion aux voix.

**Le vice-président:** Messieurs, nous avons une motion demandant que la motion de M. O'Connor soit réservée, motion que nous connaissons tous. Tous ceux qui sont en faveur de réserver la motion, veuillez lever la main. Ceux qui sont contre?

**M. O'Connor:** Je demande un appel nominal.

**Le vice-président:** Monsieur le greffier, quelqu'un demande que le vote soit nominal. On m'informe que M. Rooney n'est pas membre du Comité et par conséquent n'a pas le droit de voter. Est-ce qu'un député membre ou non membre a été oublié?

Messieurs, les voix sont partagées à égalité, six contre six. Ma voix départageant le vote, nous allons mettre la motion aux voix après l'avoir débattue, étant bien entendu évidemment que l'auteur de la motion aura une autre possibilité lorsque M. Howard présentera sa propre motion sur la même question.

Quelqu'un souhaite-t-il intervenir au sujet de la motion de M. O'Connor?

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais que la présidence s'engage à ce que M. O'Connor conserve la possibilité d'introduire un amendement lorsque nous débattons de l'amendement de M. Howard, lequel sera réservé, et que rien ne l'empêchera, lui ou quiconque d'autre, d'amender l'amendement de M. Howard.

**Le vice-président:** Dans la mesure où c'est là mon interprétation première, je ne suis pas sûr de pouvoir donner un engagement de la part du président. Voilà ce que je me demande de ce temps-ci. Je propose, cependant, que si tel est actuellement l'avis de la présidence, il serait parfaitement acceptable que M. O'Connor présente en même temps que M. Howard l'amendement qu'il compte proposer.



[Texte]

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, may I ask a question as to whether you have any comment or advice in the event that I would move to subamend Mr. Howard's amendment, which calls for a 25 per cent limitation, mine being a 33 per cent limitation, thus increasing the amount of money that might be reimbursed to a candidate. In that circumstance might my subamendment be in violation of the prerogative on spending money in any way? If that is the case, I might be precluded from moving my subamendment and thus the spirit and the law that you have just enunciated would be broken.

**The Vice-Chairman:** I do not believe, gentlemen, and particularly Mr. O'Connor, that we would be into a position of attempting to contravene the Royal prerogative, but I stand to be corrected. I look to my right for corroboration of that. Mr. Blue?

**Mr. Reid:** You can lower them all you want, it is just that you cannot raise them.

**Mr. Blais:** Yes, but having them lowered ...

**Mr. O'Connor:** My subamendment would have the effect of raising Mr. Howard's amendment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** It is not a question of changing Mr. Howard's motion; the question is about changing the Royal recommendation.

**The Vice-Chairman:** Yes. Thank you, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I do not believe it would have that effect.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, because we are standing the clause in any event, I would ask that my amendment be withdrawn.

**The Vice-Chairman:** Fine. Mr. O'Connor's intended amendment has now been withdrawn. We will move along on a good practical note.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes. Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, the question has been put and it is ready for a vote. The roll call has already been indicated and the voting procedure is in motion. Surely my friend is taking a chance of getting his fingers kind of crushed by trying to put them into the machinery at this particular time. Why do we not just have a vote on it? He is assured that if Mr. ...

**Mr. O'Connor:** We cannot vote on it, Mr. Chairman, with respect, because there is no motion to vote on. I have withdrawn it.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I suggest that it is always the Opposition members ...

**The Vice-Chairman:** With reference to the Committee, I find that I am wrong, Mr. O'Connor, and I apologize. The Clerk is rushing to get the authority which would not support the ruling I tendered a moment ago. I now understand that if any individual wishes to withdraw an intended amendment he must seek the unanimous consent of the Committee so to do.

[Interprétation]

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je voudrais vous demander si vous pourriez me conseiller au cas où j'aurais un sous-amendement à proposer à l'amendement de M. Howard, qui prône une limitation de 25 p. 100, alors que moi, je propose une limitation de 33 p. 100, ce qui augmente le montant qui est éventuellement remboursable aux candidats. A ce moment-là, est-il possible que mon sous-amendement contrevienne le privilège de dépenser l'argent comme on croit bon de le faire? Si c'est le cas, on pourrait m'empêcher de proposer mon sous-amendement, de sorte que l'esprit de la loi que vous venez d'énoncer serait abandonné.

**Le vice-président:** Je ne crois pas, messieurs, et surtout M. O'Connor, que nous serions en mesure d'essayer de contrevenir le privilège royal, mais corrigez-moi si j'ai tort. Je cherche à ma droite, une confirmation de cela. Monsieur Blue?

**M. Reid:** Vous pouvez les baisser autant que vous voulez, seulement vous ne pouvez pas les élever.

**M. Blais:** D'accord, mais de les baisser ...

**M. O'Connor:** L'effet de mon sous-amendement serait d'élever la limite proposée par M. Howard.

**Le vice-président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Il ne s'agit pas de modifier la motion proposée par M. Howard, mais de modifier la recommandation royale.

**Le vice-président:** Oui. Merci, monsieur Reid.

**M. Reid:** Je ne crois pas que cela aurait cet effet-là.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, comme de toute façon nous réservons cet article, je demande que mon amendement soit retiré.

**Le vice-président:** Très bien. L'amendement que M. O'Connor avait l'intention de proposer a été maintenant retiré. Voilà une bonne occasion de passer à autre chose.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Blais, d'accord.

**M. Blais:** Monsieur le président, la question a été posée et peut être mise aux voix. On a déjà annoncé l'appel des membres, et la procédure de mise aux voix est déjà mise en mouvement. Mon ami ne risque-t-il pas de se faire écraser les doigts en voulant arrêter le mécanisme à ce moment précis. Pourquoi ne mettons-nous pas la question aux voix? On peut l'assurer que si monsieur ...

**M. O'Connor:** Sauf votre respect, monsieur le président, nous ne pouvons pas voter à ce sujet car il n'y a plus de motion. Je l'ai retirée.

**M. Blais:** Monsieur le président, je prétends que c'est toujours les oppositionnels qui ...

**Le vice-président:** Je vois que je suis en tort, monsieur O'Connor, et je m'excuse respectueusement auprès du comité. Le greffier se dépêche d'obtenir l'autorité qui manque à ma décision de tout à l'heure. Je comprends maintenant que si un particulier désire retirer un amendement qu'il avait l'intention de proposer, il doit pour ce faire demander le consentement unanime du comité.

## [Text]

**Mr. Blais:** Which is withheld, Mr. Chairman.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, on a point of order on that. The Chairman has already announced that the amendment has been withdrawn and I presume you are raising this point of order to question the Chair. You wish to oppose the Chair on this matter?

**An hon. Member:** It is a challenge to the Chair.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, if you will accept my apologies which are duly and sincerely tendered for being wrong, then of course you will allow me to go back to what should have been put at the outset, namely, the correct proposition; that in fact by all the authorities it does require unanimous consent for an individual to withdraw a motion. I see no unanimity, Mr. O'Connor, so it would...

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, on a point of order, before you go on.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. O'Connor:** You have made a ruling. I think that is clear. You may now feel on reflection that it is wrong. However, the ruling has been made, and on a point of order it was objected to by Mr. Blais. I think that is where we stand, Mr. Chairman. I do not think you are in a position where you can change your ruling at this point.

**Mr. Caccia:** He sure can.

• 2050

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think, Mr. Chairman, to speak briefly on that point of order, that as usual there would be a disposition among those of us who happen to be sitting here to follow a reasonable course in regard to your position. Had a similar disposition been shown with regard to the position of Mr. O'Connor, who wishes to hold his decision on this matter until Mr. Howard, who has a stated interest in the question, is here before us. I think reason answers reason and the opposite is also the case. So long as the position of Mr. Blais remains firm, we are going to have to adhere to the firm position that the Chairman has ruled, and that what Mr. Blais is calling for, in effect, is a challenge of the Chairman's position.

**Mr. Blais:** Surely that is a point of order as well, Mr. Chairman. You should be entitled to rule whether or not you have a right to change your mind.

**Mr. O'Connor:** Do you so rule, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we can see the end of the road simply being as follows: there would be every right for a member formally to challenge the Chair, in which event authorities would be cited and the one that would hold would be the one I have suggested—and which the Clerk will find in a moment.

We will then complete the circle and go to the substance of my ruling which I have changed, having been advised of the correct citation. Had I known initially of the correct authority, I would not have made the ruling I did. I truly regret having made an improper remark which has affected us to this extent. However, I do suggest that the authority will substantiate the position that if anyone wishes to withdraw an amendment he can do so only if there is unanimity. I see no unanimity. We can go through all the procedure of challenges that we will, but eventually we are going to have to meet the substance of whether or not you, Mr. O'Connor, are entitled to withdraw.

## [Interpretation]

**M. Blais:** Qui est refusé, monsieur le président.

**M. McKinnon:** J'invoque le Règlement à ce sujet, monsieur le président. Le président ayant déjà annoncé que l'amendement ait été retiré, je suppose que vous invoquez le Règlement contre la présidence. Vous voulez vous opposer à la présidence à ce sujet?

**Une voix:** C'est un défi à la présidence.

**M. Blais:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Messieurs, si vous voulez bien accepter les excuses que je vous offre sincèrement, de m'être trompé, vous me permettez naturellement d'énoncer la proposition correcte comme j'aurais dû faire dès le début; à savoir, que selon toutes les autorités, il faut le consentement unanime pour qu'un particulier retire une motion. Or, je ne vois pas d'unanimité, monsieur O'Connor, il semblerait donc...

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je vous interromps pour invoquer le Règlement.

**Le vice-président:** Oui.

**M. O'Connor:** Vous avez pris une décision. Cela est clair, je crois. Il se peut qu'à la réflexion vous vous soyez trompé. Cependant, la décision a été prise, et M. Blais a invoqué le Règlement pour y faire objection. J'estime que nous en sommes là, monsieur le président. Je ne crois pas que vous soyez maintenant en mesure de changer votre décision.

**M. Caccia:** Bien sûr qu'il le peut.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'estime, monsieur le président, si vous permettez que je parle brièvement sur ce rappel au Règlement, que les membres ici présents auraient comme d'habitude tendance à faire preuve de compréhension de votre position. Si on avait fait preuve de la même compréhension à l'égard de M. O'Connor, qui désire remettre sa décision à ce sujet jusqu'à ce que M. Howard qui a, dans une partie intéressée, comparu devant nous. J'estime que la raison répond à la raison et que le contraire est aussi vrai. Tant que la position de M. Blais restera ferme, nous allons devoir adhérer à la position ferme que le président a décidée, et ce que propose M. Blais, c'est en fait un défi à la position du président.

**M. Blais:** N'est-ce pas là également un rappel au Règlement, monsieur le président? Vous devriez avoir le droit de décider si, oui ou non, vous avez le droit de changer d'avis.

**M. O'Connor:** En décidez-vous ainsi, monsieur le président?

**Le vice-président:** Messieurs, voici où il me semble que nous allons en arriver: chaque membre aurait le droit formel de défier la présidence, auquel cas on citerait des autorités, dont celle qui prévaudrait serait celle que j'ai déjà proposée—et que le greffier trouvera dans un instant.

Nous fermerions le cercle, en nous concentrant sur l'objet de ma décision, que j'aurais changée, puisqu'on m'a fourni le bon commentaire. Si j'avais été conscient dès le début de la bonne autorité, je n'aurais pas pris la décision que j'ai prise. Je regrette sincèrement d'avoir fait une remarque incorrecte, qui nous a incommodés à ce point. Cepen- tant, je crois que l'autorité confirmera la proposition que si quelqu'un désire retirer un amendement, il ne peut le faire que s'il y a unanimité. Or, je ne vois pas d'unanimité. Nous pourrions passer par toute la procédure de défi que l'on voudra, mais nous allons devoir finalement décider du fond de la question, savoir, si oui ou non, vous, monsieur O'Connor, avez le droit de retirer l'amendement.

## [Texte]

I say: let us not go through those procedural niceties; let us go back to square one, realizing that we are protected when we have Mr. Howard before us. There is no unanimity on your intention to withdraw. We must then proceed and I do regret again that I was incorrect.

Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, on a point of order. I think I made the point clear that we are prepared to wink at certain niceties if there is a similar disposition on the other side. There is not. Therefore, we are going to have to stand with the position that it is not within the competence of the Chair simply to announce that you have decided after the fact, after you have made a ruling, that that was not the ruling you wanted to make or you felt you had authority to make. I think your ruling has to stand.

The only way that ruling can be changed is for Mr. Blais or someone else formally to challenge the ruling and then a vote will ensue. I agree that this is a rather roundabout way and will consume some time, but the only reason we are forced to this is because Mr. Blais insists upon a similarly circuitous route to get us to a position where we would be without it.

**The Vice-Chairman:** Before I comment on the remarks of Mr. Clark, I would like to recite, for the benefit of the Committee, Erskine May at page 507, under the caption *Withdrawal of Amendments*:

When once the question on an amendment has been proposed from the Chair, it can only be withdrawn at the request of the Member who moved it and by the unanimous leave of the committee...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, with respect, I think that is excellent authority for Mr. Blais to cite when he challenges your ruling.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on the same point of order.

You have indicated that you are ready to change your ruling because of past error. You have admitted to that error and you have made a new ruling. Now surely it is up to Mr. Clark to challenge the Chair on that particular ruling.

Let us not waste any more time, if they want to challenge the Chair, let them challenge it.

**The Vice-Chairman:** It would be my view that this is a very nice exercise, a very neat exercise, but a very futile exercise. If the Chair cannot amend his initial ruling by citing that which should have been ruled in any event, that is, the authority for the corrected ruling, then I cannot imagine what the Chair can do. Surely to goodness the Chair, recognizing his error, can then make that correction, put it to the Committee with full knowledge of the Committee of the authority of the Chair for wishing to do so, so that we might circumvent that which we are now embarked upon, namely, proposed challenges of the Chair. I would rule, gentlemen, subject to challenge, that the amendment of Mr. O'Connor can only be withdrawn by unanimous consent of the Committee, citing page 507, Erskine May. Is there unanimity in this Committee for Mr. O'Connor to withdraw the motion?

## [Interprétation]

Je propose, pour ma part, que nous omettions de passer par ces subtilités de procédure; recommençons tout au début, conscients du fait que nous sommes protégés lorsque M. Howard est devant nous. Il n'y a pas unanimité au sujet de votre intention de retirer l'amendement. Il faut donc continuer, et je regrette, encore une fois, de m'être trompé.

M. Clark a la parole.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois avoir dit clairement que nous sommes prêts à oublier certaines subtilités à condition que les ministériels fassent preuve de la même bonne volonté. Or, ce n'est pas le cas. Nous allons donc devoir soutenir la proposition que la présidence n'a pas le droit, après avoir pris une décision, d'annoncer tout simplement qu'elle a décidé que cette décision n'était pas celle qu'elle voulait prendre ou qu'elle se croyait en droit de prendre. J'estime que votre décision doit prévaloir.

La seule façon de la changer, ce serait que M. Blais ou quelqu'un d'autre défie formellement la décision, et que la question soit mise aux voix. J'en conviens, c'est là une procédure plutôt indirecte qui va prendre du temps, mais nous nous y voyons obligés pour la seule raison que M. Blais insiste pour que l'on adopte une procédure tout aussi indirecte pour nous amener à renoncer à la décision.

**Le vice-président:** Avant de commenter les remarques de M. Clark, je voudrais citer au Comité la page 507 d'Erskine May, sous la rubrique *Retrait des amendements*:

Une fois que la présidence a proposé de mettre un amendement aux voix, il ne peut être retiré qu'à la demande du député qui l'a proposé et avec le consentement unanime du comité...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Respectueusement, monsieur le président, il me semble que c'est là une autorité excellente que M. Blais pourrait citer en mettant en doute votre décision.

**M. Blais:** Monsieur le président, à propos du même rappel au Règlement.

Vous vous êtes déclaré prêt à changer votre décision à cause d'une erreur. Vous avez avoué cette erreur, et vous avez pris une nouvelle décision. Maintenant, c'est certainement à M. Clark de défier la présidence au sujet de cette nouvelle décision.

Ne perdons plus de temps, si les oppositionnels désirent défier la présidence, qu'ils la défient donc.

**Le vice-président:** Je suis d'avis que c'est là un exercice très joli et très subtil, mais très futile en même temps. Si la présidence ne peut pas modifier sa première décision en citant le règlement qui aurait dû prévaloir en tout cas, c'est-à-dire en citant l'autorité qui justifierait la bonne décision, alors je ne vois pas bien ce que peut faire la présidence. Mon Dieu, consciente de son erreur, la présidence ne peut-elle pas la corriger, l'expliquer au Comité en le renseignant au sujet de l'autorité qui la pousse à vouloir le faire, pour que nous puissions éviter la voie où nous nous voyons embarqués, à savoir celle de proposer des défis à la présidence. Je décide, messieurs, à moins d'un défi, que l'amendement de M. O'Connor ne saurait être retiré qu'avec le consentement unanime du Comité, et je cite la page 507 d'Erskine May. Y a-t-il unanimité du Comité pour que M. O'Connor retire sa motion?



[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, please.

• 2055

The Vice-Chairman: All those in favour of—yes, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman. You already have made one ruling. You now propose to make exactly the opposite ruling.

Some hon. Members: Challenge him.

An hon. Member: He ruled in our favour; why should we challenge him?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I do not intend to challenge the first ruling and I think if you are going to call for challenges, you would naturally want to call for those challenges in the order in which they occurred before the Committee; which would mean that in any series of challenges, the challenge that Mr. Blais must make, must come first.

The Vice-Chairman: I have Mr. Reid and then Mr. Caccia.

Mr. Reid: Mr. Chairman, in order to extricate the Chairman from the position he is in, in order to allow him to make the ruling which he wishes to make, I would like to challenge the first ruling.

The Vice-Chairman: There is a challenge. May I be given a moment or two to refer to the procedure when the Chair is challenged.

Mr. Reid: Perhaps if I might draw on some experience I have had as a former chairman, the procedure normally is that the challenge be put and if the Chairman is overruled, then the ruling is overruled; if the Chair is sustained, the ruling stands. It is simply a simple majority vote.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on the same point of order, the challenge comes to life if the Chairman resists the challenge posed by one of the members of the Committee. But it seems to me that you did not resist the challenge put to you by Mr. Blais and therefore, in essence, there was no challenge to speak of.

The challenge arose when Mr. Clark raised a point subsequent to your final ruling, which is that a motion cannot be withdrawn unless it is unanimous. That is what the real challenge is: the alleged challenge by Mr. Blais is not a challenge because you agreed with it. You did not take an antagonistic position to his position: you agreed with him; therefore, in essence and in substance, there is not challenge. The challenge arises when Mr. Clark puts to you that you should be consistent with the original ruling with which you do not agree.

The Vice-Chairman: Mr. Reid.

Mr. Blais: On a question of privilege, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, in view of the fact that I seem to be the sole author of this whole misfortune, I would, at least at this time, not withhold the consent for Mr. O'Connor to withdraw his amendment. I would consent for him to withdraw his amendment as previously requested, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, si vous le permettez.

Le vice-président: Que tous ceux qui sont en faveur de... oui, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous avez déjà pris une décision. Vous avez maintenant l'intention de prendre la décision contraire.

Des voix: Défiez-le.

Une voix: Il a décidé en notre faveur; pourquoi le défierions-nous?

M. Clark (Rocky Mountain): Je n'ai pas l'intention de mettre en doute la première décision, et j'estime que si vous allez inviter les défis, vous devriez normalement les inviter dans l'autre des décisions prises en Comité; ceci fait que, dans toute série de défis, celui de M. Blais doit être le premier.

Le vice-président: J'ai les noms de M. Reid et ensuite de M. Caccia.

M. Reid: Monsieur le président, pour pouvoir tirer le président de la position où il se trouve et pour qu'il puisse décider comme bon lui semble, je désire contester sa première décision.

Le vice-président: Il y a un défi. M'accordez-vous quelques instants pour consulter la procédure en cas de défi à la présidence.

M. Reid: Je pourrais peut-être puiser dans l'expérience que j'ai en tant qu'ancien président. La procédure habituelle veut que le défi soit lancé et si le vote est contre le président, alors sa décision est annulée; si le vote appuie la présidence, la décision est maintenue. Il s'agit tout simplement du vote majoritaire.

M. Caccia: Monsieur le président, à propos du même rappel au Règlement, le défi est valable si le président s'oppose au défi lancé par un membre du Comité, mais il me semble que vous ne vous êtes pas opposé au défi que vous lancé M. Blais, et qu'essentiellement, il n'y a donc pas eu de vrai défi.

Ce défi a été provoqué lorsque M. Clark a soulevé un point à la suite de votre dernière décision, à savoir qu'une motion ne saurait être retirée à moins qu'il y ait consentement unanime. Voilà le vrai défi: le prétendu défi de M. Blais n'est pas vraiment un défi, car vous êtes d'accord avec lui. Vous n'avez pas pris position contre lui: vous avez été d'accord avec lui; donc, en principe et en fait, il n'y a pas de défi. Il y a un défi dès le moment où M. Clark soutient que vous devez vous conformer à la première décision, avec laquelle vous n'êtes plus d'accord.

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. Blais: J'invoque la question de privilège, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous écoute, monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, comme j'ai l'air d'être le seul responsable de tous ces malheurs, je ne me refuserai pas, du moins pour le moment, à ce que M. O'Connor retire son amendement. Je consens donc à ce qu'il retire son amendement comme il l'a déjà demandé, monsieur le président.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear!

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would like to keep your record clean of any unfortunate challenges.

Mr. Blais: And I am moved by the tremendous efforts at penitence that the Chair has shown.

An hon. Member: Hear, hear!

The Vice-Chairman: I am moved further, I can assure you, gentlemen. We do then have unanimous consent for Mr. O'Connor to withdraw his motion.

Yes, Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, you know the extremely high regard I bear for any chairman from the great province of British Columbia and I wonder if you would be kind enough to read that citation, just the first few words. I thought I detected the words, "after the vote has been called". Just for the future edification of we new members, I would appreciate hearing it again.

The Vice-Chairman: For the edification of new and not-so-new members, the citation on page 507, Erskine May, is:

#### Withdrawal of Amendments

When once the question on an amendment has been proposed from the chair, it can only be withdrawn at the request of the Member who moved it and by the unanimous leave of the committee.

Mr. McKinnon: I had not heard you put the question from the chair on that amendment, therefore it could have been withdrawn without unanimous consent. That is the point of order I was trying to get on.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen, for your kind thoughts and remarks. Shall we now move along and, in the spirit of the Committee, I will stand Mr. Howard's additional amendment and go to that intended by the Minister and entitled at the top-right corner, Clause 11, Page 23, October 30, 1973:

That Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses, be amended by striking out lines 12 to 14 on page 23 and substituting the following:

'(b) the amount, if any, *determined under paragraph (1) (c) that is set out in the certificate;*

and'

We are clear on the intended amendment. We do not have a mover at the moment. Are you moving that, Mr. Reid?

Mr. Reid: I so move.

• 2100

The Vice-Chairman: We will proceed to discussion, gentlemen. Mr. Reid, do you have any comments?

Mr. Reid: Yes. I think the purpose of this one is clear. If my recollection is correct, this amendment deals with travelling expenses of candidates. The original proposal put forward by Mr. Howard and by Mr. Nielsen was that it applied to the Yukon and Northwest Territories and...

[Interprétation]

Des voix: Bravo.

Des voix: D'accord.

M. Reid: Monsieur le président, je tiens à ce qu'aucun malheureux défi ne soit enregistré contre vous.

M. Blais: Et je suis ému devant l'énorme effort de repentir dont la président a fait preuve.

Une voix: Bravo!

Le vice-président: Je vous assure, messieurs, que c'est moi le plus ému. Il y a donc consentement unanime pour que M. O'Connor retire sa motion.

Je vous écoute, monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Monsieur le président, vous savez déjà le très haut respect que je porte à tout président originaire de la grande province de la Colombie-Britannique, et je voudrais vous demander d'avoir la bonté de lire les premiers mots, seulement de ce commentaire. J'ai cru déceler les mots, «après l'appel de mise aux voix». Pour l'édification des nouveaux députés, comme nous, je vous serais reconnaissant de nous les relire.

Le vice-président: Pour l'édification des nouveaux députés, ainsi que pour les moins nouveaux, la page 507 d'Erskine May se lit comme suit:

#### Retrait des amendements

Une fois que la présidence a proposé la mise aux voix d'un amendement, il ne saurait être retiré qu'à la demande du député qui l'a proposé et avec le consentement unanime du comité.

M. McKinnon: Je ne vous avais pas entendu mettre aux voix la question de cet amendement on aurait donc pu le retirer sans le consentement unanime. Voilà l'article du Règlement que j'essayais d'invoquer.

Le vice-président: Merci, messieurs, pour vos bienveillantes pensées et commentaires. Nous allons poursuivre en maintenant l'attitude adoptée jusqu'ici par le Comité et en réservant le nouvel amendement présenté par M. Howard. Nous passons à celui qui propose le ministre au haut de la page à droite, à l'article 11, page 23, en date du 30 octobre 1973:

Que le Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élections, soit modifiée par le retranchement des lignes 12 à 14 à la page 23 et le remplacement par ce qui suit:

'(b) le montant, s'il en est, fixé aux termes du paragraphe (1) (c) indiqué dans le certificat; et'

et le reste.

L'amendement est clair. Il n'y a pas de motionnaire actuellement. Monsieur Reid, vous le proposez?

M. Reid: Je le fais.

Le vice-président: Le débat est lancé. Monsieur Reid, vous avez la parole.

M. Reid: Le but de l'amendement est clair. Si je me souviens bien, il a trait aux dépenses de voyage des candidats. MM. Howard et Nielsen avaient proposé au départ qu'il s'applique au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest...

## [Text]

Mr. MacEachen: No.

Mr. Reid: No? My apology.

Mr. MacEachen: Go ahead, Mr. Blue.

Mr. Ian A. Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman, this is an entirely technical amendment. As proposed Section 63.1(2) on page 23 is now drafted there is a reference to paragraph (b) to the candidate's travelling expenses:

(b) The amount, if any, set out in the certificate in respect of the candidate's travelling expenses; and

What we propose doing is simply to make that reference much more specific to the amount determined under proposed Section 63.1(1)(c), which is the formula of one cent times three thousand miles. We feel this change is necessary to make it absolutely clear that the candidate in the Schedule III constituency would get that amount.

The Vice-Chairman: Is everyone clear on the purport of the amendment? Are there any who are not? Mr. McKinnon, would you like further explanations?

Mr. McKinnon: No, I am very happy.

The Vice-Chairman: Discussion, gentlemen?

Amendment agreed to.

The Vice-Chairman: We are in the same position as it relates to Mr. Howard's further amendment, Clause 11, p. 23. Is it the disposition to stand it and the one following?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. MacEachen: I think Mr. Howard's amendment has been covered by the amendment just carried.

The Vice-Chairman: The next amendment I have, gentlemen, is the one proposed by Mr. Blaker. I do not see him at the moment. If no individual is prepared to put Mr. Blaker's motion in his absence, we will stand it and move along to Mr. Clark's which deals with Clause 12, page 24.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I move that Clause 12 be amended by adding thereto the following:

"12.2 That Section 70 of the said Act be further amended by adding thereto the following sub-section: (7) Where it is made to appear to the Auditor General of Canada that an offence referred to in subsections 13.1(7), 13.2(1), 13.6(1), sections 13.7, 27.2, subsections 61.1(1), 61.2(1), 62.1(2), 62.1(5), 70.1(1), 70.1(2), 99.1(7), 99.1(8), 99.3(6) or section 99.4 has been committed, or whenever the Auditor General in his discretion determines, the Auditor General shall

(a) make such inquiry as appears to be called for in the circumstances; and

(b) if it appears to him that proceedings for the punishment of an offence have been properly taken or should be taken and that his intervention would be in the public interest,

(i) assist in carrying out such proceedings or cause them to be taken or carried on, and

## [Interpretation]

M. MacEachen: Non.

M. Reid: Je m'excuse.

M. MacEachen: Monsieur Blue.

M. Ian A. Blue (adjoint législatif au président du Conseil privé): Monsieur le président, il s'agit d'un amendement d'ordre purement technique. De la façon dont l'article 63.1(2), à la page 23, est rédigé actuellement, il est question à l'alinéa (b) des dépenses de voyage du candidat:

(b) le montant, le cas échéant, énoncé du certificat en ce qui concerne les frais de déplacement du candidat; et

Nous voulons simplement préciser la question davantage en indiquant bien que le montant doit être celui qui est établi aux termes de l'article 63.1(1)(c), l'article qui prévoit la formule tant de fois 1c. x trois mille milles. Nous voulons nous assurer que le candidat dont la circonscription figure à l'Annexe III pourra toucher le montant.

Le vice-président: Est-ce que tout le monde a bien compris le sens de l'amendement? Quelqu'un désire-t-il des explications? Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Tout va bien.

Le vice-président: D'autres observations?

L'amendement est adopté.

Le vice-président: Nous en sommes une fois de plus à un amendement que propose M. Howard à l'article 11, page 23. Est-ce que tout le monde est d'accord pour qu'il soit aussi réservé?

Des voix: D'accord.

M. MacEachen: L'amendement de M. Howard tombe plus ou moins après celui qui vient d'être présenté.

Le vice-président: Nous passons à un amendement proposé par M. Blaker. Il n'est pas là pour le moment. Y a-t-il quelqu'un qui soit prêt à le présenter à sa place? Sinon, nous passerons à l'amendement de M. Clark à l'article 12, page 24.

M. Clark (Rocky Mountain): Je propose: Que l'article 12 soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

"12.12 L'article 70 de ladite loi est également modifié par l'adjonction du paragraphe suivant: (7) Lorsqu'il est démontré à l'Auditeur général du Canada qu'une infraction mentionnée au paragraphe ou articles 13.1(7), 13.2(1), 13.6(1), 13.7, 27.2, 61.1(1), 61.2(1), 62.1(2), 62.2(5), 70.1(1), 70.1(2), 99.1(7), 99.1(8), 99.3(6) ou 99.4 a été commise, ou lorsque l'Auditeur général le juge à propos, il doit

a) faire l'enquête qui lui semble requise dans les circonstances; et

b) s'il est d'avis que des procédures pour la punition de l'infraction ont été convenablement entamées ou devraient l'être et que son intervention servirait le public,

(i) aider à exercer ces procédures ou à les faire tenter ou exercer,



## [Texte]

(ii) incur such expenses as it may be necessary to incur for such purpose.

(8) For the purpose of any inquiry held under this subsection, the Auditor General or any person nominated by him for the purpose of conducting the inquiry has the powers of a commissioner under Part II of the *Inquiries Act*..

(9) Any expenses required to be incurred for the purpose of an inquiry under subsection 7(a) and of any proceedings that, pursuant to subsection 7(b)(ii), the Auditor General assists in carrying on or causes to be taken are payable by the Receiver General, on the certificate of the Auditor General, out of the Consolidated

(10) The Auditor General shall, within ten days after the commencement of any session of Parliament, make a report to the Speaker of the House of Commons setting out

(a) any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of subsection (7) that he considers should be brought to the attention of the House of Commons;

(b) any action taken by him in respect of an inquiry; and

(c) any amendments that, in his opinion, are desirable for the better administration of subsection (7)."

**The Chairman:** Will you give us an explanation, Mr. Clark?

• 2165

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** This is a major amendment, in my view. What it does in effect is to empower the Office of the Auditor General to act as an agent of enforcement of the bill.

The concern that I think a lot of us have with all legislation that deals with election expenses is that no matter how rigorous the penalties that might be set out in the offence clauses, those penalties are useless unless there is some means of ensuring that they are enforced. At the moment, by and large we rely upon recourse to the office of the Chief Electoral Officer for a reporting of offences on which action is to be taken. We are concerned that this is too passive a provision, that this is not going to be strong enough to make sure that this bill has teeth that bite. We want to create an officer who has power to make inquiries—on the basis of the audited statements, and on the basis of any other evidence that might come to his attention—to determine whether or not, in fact, offences have been created and whether or not, in fact, the law has been adhered to.

None of us who has spent the time we all have in this Committee, none of us who is acquainted with the long history of the discussion of reform of election expenses, none of us who has been worried by the spectre of Watergate, and of other scandals in other countries, would think it would make any sense at all to bend all our efforts towards the creation of a piece of legislation which it was then not going to be the practice to enforce fairly rigidly.

There has been concern, I think in parties on all sides, that if this bill comes into effect, it could cause unusually serious problems to a party that honored it quite rigidly and honestly while the competitor parties did not. We want to make sure that there is an incentive to honour the provisions of the bill, that there is an incentive to obey the law. It is our experience generally in lawmaking that,

## [Interprétation]

(ii) engager les dépenses nécessaires à cette fin.

(8) Aux fins d'une enquête tenue en vertu du présent paragraphe, l'Auditeur général, ou une personne nommée par lui pour diriger l'enquête, possède les pouvoirs d'un commissaire en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes.

(9) Les frais qu'entraîne la tenue d'une enquête en vertu de l'alinéa 7(a) et les procédures que l'Auditeur général, en conformité du sous-alinéa 7(b)(ii), aide à tenter ou fait tenter, sont payables par le Receveur général, aux vues d'un certificat de l'Auditeur général, sur le Fonds du revenu consolidé au Canada.

(10) L'Auditeur général doit, dans un délai de 10 jours après le début d'une session du Parlement, présenter à l'Orateur de la Chambre des communes un rapport indiquant

a) une situation qui s'est produite concernant l'application du paragraphe (7) qui, à son avis, devrait être portée à l'attention de la Chambre des communes;

b) toute mesure prise par lui dans le cadre d'une enquête; et

c) tous les amendements qui, à son avis, sont souhaitables pour une meilleure application du paragraphe (7).»

**Le président:** Vous voulez expliquer votre amendement, s'il vous plaît, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** L'amendement est assez important, je pense. Il permet au bureau de l'Auditeur général d'être l'agent pour l'application du bill.

Beaucoup d'entre nous pensons que toute loi visant les dépenses électorales, même si elle prévoit des peines rigoureuses, ne risque pas d'avoir d'effet ou d'avoir l'effet désiré s'il n'y a pas de mécanisme prévu pour la faire appliquer. Pour l'instant, dans l'ensemble, nous nous en remettons au directeur général des élections pour signaler les délits devant faire l'objet de poursuites. Nous pensons que c'est une procédure trop passive et qu'elle ne sera pas suffisamment ferme pour assurer le respect de ce projet de loi. Nous voulons créer une autorité qui aura le pouvoir de faire enquête, sur la base des déclarations vérifiées de dépenses et sur la base de tout autre élément de preuve qui pourrait venir à son attention, afin de déterminer si oui ou non des délits ont été commis et si la loi a bien été respectée.

Personne d'entre nous, aucun de nous au sein de ce Comité qui connaisse la longue histoire des discussions autour de la réforme des dépenses électorales, aucun de ceux qu'inquiète le spectre du scandale Watergate et d'autres scandales similaires dans d'autres pays, ne pense qu'il serait sensé de faire autant d'efforts pour adopter une loi qui ensuite ne serait pas rigoureusement appliquée.

Je pense que tous les partis ont exprimé leur inquiétude quant à la possibilité de rencontrer des problèmes graves au cas où un parti respecterait rigoureusement et honnêtement le projet de loi tandis que les partis concurrents ne le feraient pas. Nous voulons être certains que les dispositions de ce projet de loi seront respectées et qu'il y aura avantage à le faire. L'expérience en matière de législation

[Text]

when we are dealing with people who might not obey the law, the best way to provide an incentive is to provide stiff penalties. Fairly serious penalties are written into the bill. The failure is the absence of an effective policeman. What we are proposing here is to institute, perhaps the most effective policeman we know on Parliament Hill, the Office of the Auditor General to perform that function.

You will recall that it has been suggested in the brief presented by Professor Thorburn, and in comments made by others that to achieve this end, we should establish a wholly new office, some kind of commissioner who would oversee the administration and the functioning of the bill. We have a concern about that on two counts: it might establish an entirely new agency when one is not needed and might add unnecessarily to a bureaucracy; second, it is likely that offences that might occur against this bill will cluster in certain times of a four-year period—to wit, when there are elections.

I do not think it makes much sense to have to create an agency which would be not particularly active three quarters of the time and then very active for one quarter of its mandate. I would prefer to use an established agency, like that of the Auditor General; it has a staff, has authority, knows its way around, is known, and is generally considered to be effective both by the public and by potential offenders. By internal management of its staff, it can simply divert officers to the task of ensuring that there is enforcement of the provisions here provided.

I think, Mr. Chairman, it would be sensible to have some discussion at this stage of the general principle of the addition to this bill of an enforcement agency that itself will be able to look around for offences. By serving as an effective policeman, it will ensure that the provisions we have set into this bill—on which we have spent so much time—will, in fact, have effect in the electoral process.

I would conclude by saying that, if we do not write in this or some similar provision, we might be in the position of having worked in vain, and created a bill that has the appearance of reform but none of the effect of reform. What I am trying to do here is introduce an amendment that will give effect to what we want to do.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Reid, Mr. Blais and Mr. Rooney.

• 2110

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, the first point I want to make is a technical one. I would like to raise the spectre of this amendment's going beyond the terms of the Royal recommendation. The fact is that it would involve, it seems to me, substantial charges against the public purse. It would involve the Auditor General's undertaking duties which are completely outside those duties he is obliged at the present time to perform, that is, auditing the books and records of government departments and agencies. Therefore, this is a charge against the Auditor General that is not, it seems to me, in keeping with the general tenor of responsibilities he now has, and therefore it will be a new charge against the Crown.

[Interpretation]

montre que la meilleure dissuasion d'enfreindre les lois est de prévoir des sanctions très sévères. Le projet de loi prévoit de telles sanctions sévères. La lacune se trouve dans l'absence d'un gendarme efficace. Ce que nous proposons ici est d'instituer le gendarme le plus efficace que l'on ait jamais vu sur la colline du Parlement, c'est-à-dire de confier à l'Auditeur général cette fonction.

Vous vous souviendrez que le mémoire du professeur Thorburn et des commentaires dus à d'autres suggèrent que pour atteindre cet objectif il nous faudrait mettre sur pied une administration entièrement nouvelle, créer une sorte de poste de commissaire qui superviserait l'application et le respect de la loi. Nous avons deux objections à cela: premièrement, on risque d'établir un organisme entièrement nouveau qui serait inutile et ne ferait que renforcer la bureaucratie; deuxièmement, il est probable que les infractions à cette loi s'agglomèreraient à certains moments, tous les quatre ans, c'est-à-dire au moment d'élections.

Je ne pense pas qu'il y aurait beaucoup de sens à créer un organisme qui n'aurait pas grand-chose à faire les trois quarts du temps et qui serait ensuite débordé de travail pendant le quart restant. Je préférerais recourir à un organisme existant, tel celui de l'Auditeur général, qui possède déjà un personnel, des pouvoirs, qui est compétent, connu et généralement considéré comme étant efficace par le public et par les délinquants éventuels. Il sera possible à l'Auditeur général d'assurer l'application des dispositions de ce projet de loi en réorganisant simplement son personnel.

Je pense, monsieur le président, qu'il serait raisonnable de débattre à ce stade de nos travaux du principe général de la création, par une addition à ce bill, d'un organisme de surveillance qui aurait le pouvoir de faire enquête. En jouant le rôle du gendarme, il assurerait que les dispositions de ce projet de loi, sur lequel nous avons passé tant de temps, seront effectivement respectées au cours des élections.

J'aimerais conclure en disant que, si nous n'adoptons pas une telle disposition, nous pourrions bien avoir fait tout ce travail en vain et adopter un projet de loi qui aurait toutes les apparences d'une réforme mais aucune de ses conséquences pratiques. J'essaie simplement de présenter un amendement qui nous permettrait d'obtenir ce que nous recherchons.

**Le vice-président:** J'ai sur ma liste les noms de MM. Reid, Blais et Rooney.

**M. Reid:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord parler d'un point technique. J'aimerais tout d'abord vous dire que cet amendement dépasse de loin les cadres de la recommandation royale. Il me semble qu'il ferait subir des dépenses substantielles à la bourse publique. Il entraînerait l'auditeur général à assumer des fonctions qui ne sont pas du tout de son ressort à l'heure actuelle, ces fonctions étant de vérifier les livres de compte et les déclarations des ministères et organismes gouvernementaux. Par conséquent, il s'agit d'une extension des fonctions de l'auditeur général qui me semble ne pas entrer dans le cadre général des responsabilités qu'il a à l'heure actuelle, et que par conséquent, cela entraînerait une nouvelle dépense pour la Couronne.

## [Texte]

I can understand, Mr. Chairman, that there might be some difficulty in making a determination on that point of order at this time, but I do think it is a very real one. The general principle, of course, has been that when you add a responsibility onto an existing agency where it already has a clear responsibility, the question of a charge does not come up. But where you are proposing that an existing agency take on a new function, as is the case here, which is beyond its function, then it strikes me that this is a substantial change in the powers of that organization, in this case the Auditor General, and therefore a significantly new charge against the public revenues.

**The Vice-Chairman:** I should like to recite some authority before making a ruling, so that the mover might consider the authority and...

**Mr. O'Connor:** Before you do that, Mr. Chairman, I would ask you to consider that I think we all should have an opportunity to speak on the point of order, before your ruling is made. And if your quotations are in anticipation of a ruling, we would ask you to hold them up for a few minutes.

**The Vice-Chairman:** Yes. May I recite the authority at this point? Then we would subject that to discussion. It is Erskine May, Page 692, the last paragraph under the caption, "The Royal Demand or Recommendation Fixes the Limits of a Charge":

The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand or recommendation is attached, must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications, expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge.

I refer at this point, Mr. Clark and Committee members, to the second page of the bill. I am referring to the front of the second piece of paper. You will note under the heading "Recommendation" that perhaps Mr. Clark's amendment, seen at the bottom of the first page, would go beyond the scope allowable, and that indeed the Auditor General would not, through that amendment, by putting the amendment, be correctly obliged, as a result of making an inquiry, to be reimbursed out of the Consolidated Revenue Fund. It would be, in my view, a position which would contravene, if passed, the Crown's prerogative. I will hear argument on that.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, there is another point of order that perhaps you could consider at the same time. I think the amendment, in view of the fact that you have our attention drawn to Erskine May, deals with a matter which indeed contravenes the principle adopted in second reading. We are trying to reach behind the Canada Elections Act, which is sought to be amended by the present bill, and we are trying to reach into the Financial Administration

## [Interprétation]

Monsieur le président, je comprends qu'il puisse être difficile de prendre une décision au sujet de ce rappel au Règlement maintenant, mais je pense qu'il s'agit vraiment d'un point. Bien entendu, le principe général veut que lorsqu'on ajoute une responsabilité à un organisme déjà existant et qui a une responsabilité clairement définie, il y a la question des frais entraînés. Néanmoins, quand on propose qu'un organisme existant assume une nouvelle fonction, comme c'est le cas ici, fonction qui sort du cadre des siennes, cela m'apparaît comme une modification substantielle des pouvoirs de cet organisme, dans le cas de celui de l'auditeur général, et en conséquence une nouvelle dépense significative des recettes publiques.

**Le vice-président:** J'aimerais vous lire une personne qui fait autorité avant de prendre une décision, afin que la motion puisse être prise en connaissance et...

**M. O'Connor:** Auparavant, monsieur le président, je vous demanderais de considérer qu'à mon avis, nous devrions tous avoir la possibilité de faire des commentaires au sujet de ce rappel au Règlement avant que vous ne preniez votre décision. Et dans la mesure où votre décision se fondera peut-être sur cette citation, nous aimerions vous demander de la réserver pendant quelques instants.

**Le vice-président:** Oui. Puis-je vous lire maintenant cette personne qui fait autorité? Puis nous en discuterons. Il s'agit d'Erskine May, pages 678 et 679 de la 15<sup>e</sup> édition au sujet de la demande ou recommandation royale qui fixe les limites d'une dépense:

Lorsqu'il s'agit de déterminer l'effet que peut avoir un amendement sur l'initiative dont jouit la Couronne en matière financière, il importe de se souvenir du grand principe que voici: La communication à laquelle est annexée la demande ou la recommandation royale doit être considérée comme précisant une fois pour toutes à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée, non seulement le montant d'un crédit, mais encore ses objets, buts, conditions et réserves. Si donc, on se réfère à la norme ainsi fixée, il faut conclure qu'une proposition d'amendement est attentatoire à l'initiative financière de la Couronne, non seulement si elle augmente le montant du crédit envisagé, mais encore si elle en est étendue dans les objets et les buts ou rend moins rigoureuses les réserves exprimées dans la communication aux termes de laquelle la Couronne a demandé ou recommandé une dépense.

Je renvoie maintenant monsieur Clark et les membres du comité à la deuxième page du projet de loi. Je veux parler de l'en-tête de la deuxième feuille de papier. Vous remarquerez que sous le titre «Recommandation» que l'amendement de M. Clark, en bas de la première page dépasserait peut-être le cadre acceptable, et qu'en fait l'auditeur général, par le biais de cet amendement, en ajoutant cet amendement, ne serait pas à la suite d'une enquête remboursé par le fonds du revenu consolidé. Si c'était adopté, à mon avis, cela serait contrevenir aux prérogatives de la Couronne. Je suis prêt à entendre vos arguments à ce sujet.

**M. Blais:** Monsieur le président, peut-être voudrez-vous tenir compte d'un autre rappel au Règlement en même temps. Ayant attiré notre attention sur cette citation d'Erskine May, il me semble que cet amendement traite d'une question qui va à l'évidence à l'encontre du principe adopté, en seconde lecture. Nous essayons d'aller plus loin que la loi sur les élections, que le présent bill est destiné à modifier, et nous essayons d'aller au-delà de la loi sur



## [Text]

Act and other acts which create the powers that are given to the Auditor General in order to invest the Auditor General with the powers that he is to be given under this particular statute. I would suggest that that itself contravenes the principles of proper procedure and, indeed, the amendments are out of order as a result.

• 2115

**The Vice-Chairman:** What I am suggesting, gentlemen, before I make a ruling is that Mr. Clark's proposed (g) does indeed go beyond the scope of that referred to under caption "Recommendation" and that no member of this Committee has authority to take that of the Crown by putting this motion. Perhaps we might have more discussion. We cannot delegate to the Auditor General and insist that he be reimbursed out of consolidated revenue, because it would contravene the Crown's prerogative. That would be the position of the Chair.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, you have done exactly as we asked you not to do and that is make a ruling.

**The Vice-Chairman:** I have not made a ruling. I am prepared to make a ruling. I have asked for discussion on the matter raised.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, with the greatest of respect, I think you are exceeding your powers by giving us in anticipation what you think might be your ruling prior to hearing argument from all sides of the table. As you speak you are getting closer to giving a ruling. You insist that you are not but I would suggest, Mr. Chairman, you are indicating that your mind is made up, and that is improper.

**The Vice-Chairman:** With respect, Mr. O'Connor, whereas I may have led you to that position my mind is not made up. I do cite authority, I suggest rationale for that remark, and I would be prepared to hear at this point argument on the matter.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I had consulted some people who were more familiar with Parliamentary procedure and law than I am about this matter. I was not expecting this to come up tonight, because I was not counting on the absence of the proposers of the intervening amendments.

I am aware of the caveats or of the potential of interpretation of those section that the Chairman has cited against the case I am making. We have addressed that, and we have at least an argument to offer. Unfortunately, I do not have it in my briefcase tonight. I understand that it is within my capacity either to withdraw the amendment, which I am reluctant to do because I would only have to reintroduce it later, or to request that it stand. The advantage of having it stand would be that I could then submit in writing or otherwise, probably in writing, to the Chairman arguments on the points that he has raised.

If I could have some general agreement among the members of the Committee that that would be allowed, I would proceed that way.

I think there is a unanimous view shared by everyone here that we do not want to waste our time in this Committee and write a bill that is incapable of being effective. I think there is also an awareness on the part of all of us that very many provisions of the current Canada Elections Act have been honoured more in the breach than other-

## [Interpretation]

l'administration financière et d'autres lois similaires qui donnent ses pouvoirs à l'Auditeur général afin d'entendre ceux-ci à cette législation en particulier. Je pense qu'en soi-même cela contrevient déjà au règlement et que, par conséquent, les amendements sont irrecevables.

**Le vice-président:** Avant de rendre une décision, je tiens à dire que le paragraphe (g) de l'amendement de M. Clark va effectivement au-delà de ce que nous pouvons faire sur le chapitre «recommandations» et aucun membre de ce Comité ne peut assumer les pouvoirs qui appartiennent à la Couronne et soumettre une telle motion. Nous ne pouvons déléguer de tels pouvoirs à l'Auditeur général et demander que les dépenses qui en résulteraient soient couvertes par le fonds du revenu consolidé car cela serait enfreindre les prérogatives de la Couronne. Voilà le point de vue de la présidence.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, vous avez fait exactement ce que nous avons demandé de ne pas faire, c'est-à-dire de rendre la décision.

**Le vice-président:** Je n'ai pas rendu de décision. Je suis prêt à le faire. J'ai demandé que cette question soit débattue.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je pense que vous outrepassiez vos pouvoirs en rendant par avance votre décision avant d'entendre les arguments de tous les partis. Vous dites que vous n'avez pas encore tranché mais toutes vos paroles montrent que votre conviction est faite et cela est irrégulier.

**Le vice-président:** Sauf votre respect, monsieur O'Connor, ma conviction est loin d'être faite, même si vous semblez le croire. Je cite des sources, je propose des arguments et je suis prêt à entendre maintenant tous les avis à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'avais consulté des gens qui connaissaient mieux que moi la procédure parlementaire et le droit. Je ne pensais pas que cette question serait débattue ce soir, parce que je ne savais pas que les auteurs des amendements précédents seraient absents.

Je connais les risques d'interprétation de ces articles que le président a mentionnés. Nous y avons réfléchi et nous avons au moins un argument contraire à offrir. Malheureusement, je n'en ai pas le texte avec moi ce soir. Je crois qu'il est dans mes pouvoirs soit de retirer l'amendement, ce que je ne ferai que de mauvais gré parce qu'il me faudrait le réintroduire par la suite, ou de demander qu'il soit réservé. L'avantage de le réserver serait que je pourrais ensuite soumettre par écrit ou autrement, probablement par écrit, au président, mes arguments sur les objections qu'il a soulevées.

J'aimerais procéder de cette façon si les autres membres du Comité s'engageaient à me permettre de le faire.

Je pense que nous sommes unanimes à ne pas vouloir perdre notre temps et rédiger un projet de loi qui ne pourra pas être appliqué. Je pense que tout le monde ici sait également que de nombreuses dispositions de la Loi actuelle sur les élections ont été plus souvent enfreintes que respectées et si cette tradition se poursuit, nous n'en

## [Texte]

wise, and if that tradition continues we are going to be in a situation that is, as a matter of fact, no further ahead than we are now. So I would appreciate the opportunity to stand the amendment on the understanding that—unfortunately I will not be here next week—I will submit written argument. I would not request that it be stood until my return but simply stood until the next meeting, when I will have a chance to submit to whoever is then in the Chair the written argument that I am assured supports the amendment.

**The Vice-Chairman:** Would you be prepared, Mr. Clark, also to direct submission as to your intended amendment 8? In other words, is the Committee about to amend another federal statute, namely the Inquiries Act, were we to put the question on your suggested Clause 8?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Get advice on that?

• 2120

**The Vice-Chairman:** Would you please? I will then defer making a ruling till the Chairman returns. Therefore we have nothing to challenge, and perhaps then we could proceed with the other aspects of Mr. Clark's motion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What I am suggesting, Mr. Chairman, is that the whole matter stand until I can submit or have submitted arguments.

**The Vice-Chairman:** I think, Mr. Clark, there is general agreement to that effect. Gentlemen, the hour of adjournment would approximate 9.30. Is that the disposition of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** We then move along, gentlemen, to that about to be put, not by the Minister but someone in his stead—insert Clause 13, Section 70.1(1)(b), page 24.

**Mr. Reid:** I move that Clause 13 of Bill C-203, etc., be amended by striking out lines 21 to 25 on page 24 and substituting therefor the following under subparagraph (b):

“(b) a registered agent of a registered party acting within the scope of his authority as such or other person acting on behalf of a registered party with the actual knowledge and consent of an officer thereof,”

**The Vice-Chairman:** I will call upon the Minister first for an explanation.

**Mr. MacEachen:** This is a subject matter that we discussed earlier with respect to the concern that had been expressed, that a registered agent might go beyond what was proper or beyond his authority; so we put in a saving phrase “acting within the scope of his authority as such,” which meets that point. We did a similar amendment earlier. It does not raise a new issue.

Amendment agreed to.

**The Vice-Chairman:** I understand we are about to discuss that proposed by Mr. O'Connor entitled at the top right “Nov. 13 1973, Clause 15 p. 27.”

## [Interprétation]

serons pas plus avancés pour autant. J'aimerais donc pouvoir réserver l'amendement étant entendu que—malheureusement, je ne pourrai pas être ici moi-même la semaine prochaine, et je soumettrai un texte écrit. Je ne demande pas que l'amendement soit réservé jusqu'à mon retour, mais simplement jusqu'à la prochaine séance, c'est-à-dire que j'aurai la possibilité de soumettre alors au président du moment et par écrit les arguments à l'appui de l'amendement.

**Le vice-président:** Serez-vous également prêt, monsieur Clark, à soumettre vos arguments en faveur de votre amendement numéro 8? Autrement dit, le Comité sera-t-il mis en demeure de modifier une autre législation fédérale, à savoir la Loi sur les enquêtes, si nous adoptons la clause 8 que vous proposez?

**M. Clark (Rocky Mountain):** S'informer à ce sujet?

**Le vice-président:** Voudriez-vous, s'il vous plaît? Je ne prendrai pas de décision avant cela. Nous devrions donc en rester là et peut-être passer aux autres aspects de la motion de M. Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce que je demande, monsieur le président, c'est que l'on réserve le tout jusqu'à ce que je puisse soumettre ou jusqu'à ce que j'aie soumis des arguments.

**Le vice-président:** Je pense, monsieur Clark, que tout le monde est d'accord à ce sujet. Messieurs, nous lèverons la séance à environ 9 h 30. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Nous passons maintenant, messieurs, à un amendement non pas présenté par le ministre, mais par quelqu'un qui parle en son nom, à l'article 13, article 70.1(1)(b), page 24.

**M. Reid:** Je propose que l'article 13 du bill C-203, etc., soit amendé en supprimant les lignes 22 à 27, page 24, et en y substituant l'alinéa suivant(b):

«(b) un agent enregistré d'un parti enregistré agissant dans le cadre de son autorité en tant que telle, ou autre personne agissant au nom d'un parti enregistré à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci.»

**Le vice-président:** Je demanderai d'abord au ministre de donner des explications.

**M. MacEachen:** Il s'agit de ce dont nous avons déjà discuté, à savoir des inquiétudes concernant le fait qu'un agent enregistré pourrait outrepasser son autorité et, par conséquent, nous avons ajouté ces mots de garantie «agissant dans le cadre de son autorité en tant que tel», pour satisfaire cette inquiétude. Nous avons déjà procédé à une modification analogue. Cela ne soulève pas de problème nouveau.

Amendement adopté.

**Le vice-président:** Nous allons maintenant discuter de l'amendement proposé par M. O'Connor le 13 novembre 1973 à l'article 15, page 28.

## [Text]

I will read it: that Clause 15 of the bill be amended by inserting therein, immediately after line 36 at page 27, the following:

"(6) Each registered party shall in its discretion determine, with respect to the time allocated or reallocated to it under this section, the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available."

and by renumbering subsequent clauses accordingly.

That is the amendment moved now by Mr. O'Connor. Have you an explanation, Mr. O'Connor?

**Mr. O'Connor:** I have a devious inclination, Mr. Chairman, to call for the question. But I will explain it.

• 2125

This amendment, Mr. Chairman, arises out of a serious concern that we harbour as a result of our several meetings with the representatives of the CRTC. It became clear, I think, from the reading of the bill, the interpretation of the sections which are unclear on the point, who has the final say in adjudicating some of the very important questions which the parties are interested in when determining how much time they might have available under the formula of six hours which is available to all parties; secondly, as to the determination of the breakdown of that time between programming time and commercial time, when it might be available to them, that is, what time during the campaign, what time during the prime-time hours as defined by the act, and other such situations as this. It occurred to us from the act, and also from the comments of the members of the CRTC, that where a dispute arose among the parties, first of all as to the allocation of the six and a half hours, and also between a party and a television channel or station as to the use of that time, when and how, the final adjudicator would, in each case, be the CRTC.

In subsequent conversations with representatives of the CRTC, they expressed some discomfort with this adjudicative role they were being asked to play. We felt, Mr. Chairman, that it was not asking too much, and that it would assist the democratic process of Canada if, on the very few occasions, the two or three or four weeks once every three or four years, the power to decide what kind of television time was available to the parties and when it might be used rested with the parties. We felt that this was not an undue interference with the television and radio stations in the carrying on of their function.

We realize that there may be some inconvenience, on rare occasions when an agreement between the party and the station cannot be reached, to their regular advertisers who may be required under our formula to shift their time around. However, the principle of communication freely with the electorate by the political parties is an important one which must be respected, and which must be protected and guarded.

## [Interpretation]

Il est le suivant: Que l'article 15 du Bill soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 39 de la page 27 de ce qui suit:

«(6) Chaque parti enregistré doit, à sa discrétion, en ce qui concerne la répartition ou la nouvelle répartition du temps effectué en vertu du présent article, déterminer la durée de l'appel et de consacrer à la partie commerciale par rapport au temps d'émission qui doit lui être accordé, ainsi que les dates où ce temps doit lui être accordé.»

et que les paragraphes qui suivent soient renumérotés en conséquence.

C'est l'amendement proposé maintenant par M. O'Connor. Avez-vous des commentaires à faire, monsieur O'Connor?

**M. O'Connor:** Je serais plutôt tenté, monsieur le président, de demander à ce qu'on le mette aux voix, mais je vais m'expliquer.

Cet amendement, monsieur le président, fait suite à une inquiétude sérieuse qui nous hante à la suite de nos nombreuses réunions avec les représentants du CRTC. Après lecture du Bill et après avoir interprété les articles qui sont un peu confus à ce sujet, deux choses ressortent clairement. Premièrement, on y détermine qui prendra la décision finale concernant certaines des questions importantes auxquelles s'intéressent les partis politiques comme de déterminer combien de temps ils peuvent disposer en vertu de la formule de 6 heures dont tous les partis peuvent se prévaloir; deuxièmement, on y détermine aussi la répartition de l'intervalle entre la durée de l'émission et la durée de l'annonce commerciale, qu'il leur sera disponible c'est-à-dire, de combien de temps disposeront-ils pour des émissions durant la campagne électorale, de combien de temps disposeront-ils également durant les bonnes heures d'écoute? Il nous a semblé, d'après la Loi et aussi d'après les commentaires des membres de la CCRT que lorsqu'un différend survient au sein des partis, tout d'abord au sujet de la répartition des six heures et demie et lorsqu'il y a des différends entre un parti et une station de télévision sur le nombre d'heures dont les députés pourront disposer, la date et la façon de faire que juge en dernière analyse est toujours dans chaque cas la CCRT.

Dans des conversations subséquentes avec le représentant de la CCRT on a exprimé un peu de malaise à jouer ce rôle d'arbitre qu'on leur demandait de jouer. Nous estimons, monsieur le président, qu'on ne leur en demandait pas trop et que cela pourrait servir la démocratie au Canada, si à quelques occasions seulement durant 2, 3 ou 4 semaines tous les 3 ou 4 ans, le pouvoir de décider quel genre d'émissions de télévision étaient disponibles pour les partis et à quelle date celles-ci pourraient avoir lieu, incombait aux partis politiques eux-mêmes. Nous estimons que ce n'est pas là une ingérence anormale vis-à-vis des stations de radio et de télévision dans l'exercice de leurs fonctions.

Nous admettons qu'il peut y avoir des problèmes en de rares occasions si aucune entente n'a été conclue entre un parti politique et une station de radio lorsqu'on exige des publicistes réguliers, en vertu d'une formule qui serait la nôtre, de changer d'heure d'écoute. Toutefois, le principe de la libre communication avec l'électorat par les partis politiques est très important et qui doit être respecté, protégé et conservé.



## [Texte]

I think our past experience indicates that in the vast majority of cases, agreement is reached between parties and the television station or channel. There has been some hard negotiating, but inevitably some kind of agreement is reached. There has been a degree of amicability.

We feel that this will continue to be the case. However, in the rare instances when agreement cannot be reached, we feel the the ultimate authority as to when that time can be used and how it can be used should rest with the party in the very few times, as I say, during election periods when this might occur. This amendment attempts to establish that principle.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, this amendment introduces a substantially different principle into the concept of the bill. The six and a half hours of television time is a fair amount of time which is being allocated. The fact that this amendment would permit the parties to decide how that time is going to be used is a significant one. Under those circumstances I think we have to consider that if one party takes a substantial chunk of its time in so-called commercial time, then all parties will want to take time probably in the proportion of time they have coming to them.

This is going to place a fairly substantial burden upon the broadcasters in general. We are not dealing with networks at this time. We are dealing with each individual station. I do not think, knowing the way political parties act during election time, that each party would want to take all its time in the 30-second to one-minute segments of time. This would involve the broadcasters with a serious conflict. Most of them, because the time would be provided during prime hours, have fairly substantial long-term contracts with regular advertisers. It is possible under this that they could be forced into conflict where they would have to give up these contracts in favour of the short-term business which political parties could bring. I think the dilemma that faces us all, and I think Mr. O'Connor is attempting to face it, is that there probably has to be some formula for breaking down the time that each party is going to have into program time or commercial time; and the question, really, is to find out some reasonable way of allocating the time that each party has in that way.

• 2130

It also has to be a system that works and does not cost the broadcaster any revenue which he may have spent a great deal of effort building up. So there has to be a way designed in order to treat both the political parties and the broadcaster fairly.

The proposal in the bill as it now stands is that these and other decisions would be made after consultations by the CRTC, basically in the same way that the decision has traditionally been made by the CBC, both when it was the regulator of the entire broadcasting system in Canada and, secondly, when the BBG and the CRTC were established, in which it set down guidelines for the disposition of the

## [Interprétation]

D'après l'expérience du passé, il semble que dans la vaste majorité des cas, une entente ait été conclue entre les partis politiques et les stations ou réseaux de télévision. Il y a eu des négociations ardues, mais inévitablement on en arrivait à conclure une entente. L'ambiance était parfois même assez aimable.

Nous estimons que cela devrait continuer. Toutefois, dans les rares moments où une entente ne peut être conclue, nous estimons que c'est le parti politique qui en dernier lieu devrait déterminer quel temps d'émission devra être utilisé, quel genre d'émissions seront faites c'est-à-dire les quelques rares fois au cours des campagnes électorales où cela pourra se produire. Cet amendement vise justement à faire valoir ce principe.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, cet amendement met en valeur un principe très différent dans l'ensemble de la portée de ce Bill. Les six heures et demie d'émissions de télévision semblent être assez équitables. Le fait que cet amendement permettrait aux partis de décider combien de temps ils utiliseraient est un progrès qui a beaucoup d'importance. Dans ces circonstances, nous devons nous assurer que si un parti politique occupe une partie importante du temps qui lui est alloué durant ce que l'on appelle les annonces commerciales, alors tous les partis voudront probablement pouvoir aussi obtenir la proportion de temps qui leur revient.

Cela imposera un fardeau assez considérable sur les radiodiffuseurs en général. Nous ne parlons pas de réseau, nous parlons de chaque station individuelle. Je ne crois pas, sachant la façon dont les partis politiques agissent au cours des élections que chaque parti voudrait prendre tout son temps d'écoute au cours des segments réservés aux commerciaux de 30 secondes à une minute. Cela mettrait les radiodiffuseurs dans une grave impasse. La plupart d'entre eux, puisque le temps fourni aux partis serait durant les bonnes heures d'écoute, auraient des contrats à long terme d'une somme assez importante avec leurs publicistes réguliers. Il est possible qu'en vertu de cet amendement les radiodiffuseurs se voient dans une impasse, où ils devraient renoncer aux contrats à long terme en faveur des contrats à court terme conclus avec les partis politiques. Je crois que le dilemme qui nous confronte tous, et M. O'Connor essaie d'y faire face, c'est que probablement il faudrait trouver une formule pour répartir le temps alloué à chaque parti, soit lors d'une émission, soit lors d'un commercial; la question réellement est de découvrir une façon raisonnable d'allouer à chaque parti le temps qui lui revient.

Il faut aussi que ce soit un système qui fonctionne bien et ne coûte pas aux radiodiffuseurs quelque revenu pour lequel ils puissent avoir mis beaucoup d'effort à accumuler. Il faut par conséquent qu'il y ait une façon de faire afin de traiter tant les partis politiques que les radiodiffuseurs avec équité.

La proposition prévue dans le bill, telle qu'elle y est présentement, est que cette décision et d'autres devraient se faire après consultation avec le CRTC à peu près de la même façon que Radio-Canada prenait par le passé ses décisions au moment où cette société régissait tout l'ensemble de radiodiffusion au Canada et, deuxièmement, lorsque le BGR et le CRTC ont été établis et ont mis en

[Text]

free time it made available to the registered parties. So that is the dilemma.

My feeling is that this particular amendment does not provide protection to the broadcaster; the broadcaster, under this, for a period of at least one month, would be subject to rape by all registered political parties. He would have no defence against the way in which political parties wished to take his time.

I have no objection to trying to work out some formula which would be fair and equitable, that would provide the broadcasters with sufficient advance knowledge as to the circumstances and conditions in which they may find themselves; but I must say that given a choice between this motion and the proposal as set out in the bill, I much prefer the proposal as set out in the bill. The CRTC has the responsibility for regulating the industry; it does know the industry; it does have a certain amount of rapport with the industry. I believe that the industry would be prepared to accept a lead which the CRTC could impose, both upon them and upon the registered political parties.

As I say, I do not think that we are set absolutely in this. If you could come up with a formula which would provide that protection to everybody concerned, I think there would be a willingness to consider it; but at the present time, the way this motion is worded, I do not think it can be accepted as a satisfactory way out of the set of circumstances with which, I think, we all recognize Mr. O'Connor is attempting to deal.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, it being 9.30 p.m., may we therefore suspend debate on Clause 15 and, more particularly, Mr. O'Connor's motion, during the time, perhaps, of at least one housecleaning.

Shall I put the question: Shall Clause 13, as amended, pass? You will recall that the Minister's amendment to Clause 13 did pass and I see no other amendments before us. I should have put it earlier and am sorry that I did not. So, is our disposition at this point to have the question on: Shall Clause 13 as amended pass? Pages 24 and 25 of the bill.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, we had better stand it, inasmuch as there was an amendment to it which we did not deal with.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I hesitate to do this but as I indicated, I have to be away on a visit to the Yukon with another committee next week and will not be here on Tuesday. I wonder whether I might be allowed a minute or two just to make a couple of comments about the points raised by Mr. Reid?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I wanted, first of all, to make it clear to the Committee that the allocation that is being talked about in the six-and-a-half hours is not an allocation of free time but an allocation of time that is available for purchase. So, in all likelihood, in most markets, we are not talking about six-and-a-half hours of time in a 29-day campaign but considerably less than that;

[Interpretation]

vigueur des lignes de conduite sur la répartition du temps gratuit alloué à tous les partis enregistrés. Voilà donc le dilemme.

A mon avis, cet amendement en particulier n'offre aucune protection aux radiodiffuseurs; en vertu de celui-ci, les radiodiffuseurs, du moins pour une période d'au moins un mois seraient passibles d'être violés par tous les partis politiques enregistrés. Ils n'auraient aucune défense entre la façon dont les partis politiques exigeraient leur temps d'écoute.

Je ne m'oppose pas à essayer de mettre en œuvre une formule qui serait juste et équitable, qui accorderait aux radiodiffuseurs une connaissance suffisamment à l'avant des circonstances et des conditions dans lesquelles ils puissent se trouver; mais je dois avouer que si l'on me donnait le choix entre cette motion et la proposition telle qu'elle est dans le libellé du bill, j'accorderais ma préférence à la proposition prévue dans le bill. Le CRTC a la responsabilité de réglementer l'industrie; il ne la connaît pas; il a, par ailleurs, certains rapports avec l'industrie. A mon avis, l'industrie serait prête à accepter les lignes de conduite imposées par le CRTC qui régirait non seulement leurs actes mais aussi ceux des partis politiques enregistrés.

Comme je l'ai déclaré, nous n'avons pas adopté de formule définitive à cette égard. Si vous pouvez me proposer une formule qui offrirait une certaine protection à tous et chacun, je serais très heureux de l'étudier; mais à l'heure actuelle, la façon dont la motion est formulée, je ne crois pas qu'elle puisse être acceptée comme un moyen satisfaisant pour palier aux circonstances avec lesquelles nous reconnaissons tous que M. O'Connor essaie d'améliorer.

**Le vice-président:** Messieurs, comme il est 9 h 30 du soir, pouvons-nous par conséquent suspendre le débat sur l'article 15, et plus particulièrement sur la motion présentée par M. O'Connor pour en arriver du moins à régler certaines choses laissées de côté.

Puis-je mettre la question aux voix: l'article 13, tel que modifié, est-il adopté? Vous vous souviendrez que l'amendement du Ministre à l'article 13 n'a pas été adopté et aucun autre amendement n'a été proposé. J'aurais dû en traiter plus tôt, et je regrette de ne pas l'avoir fait. Par conséquent, êtes-vous disposés, en ce moment, pour qu'on mette la question aux voix au sujet de l'article 13. L'article 13 est-il adopté tel que modifié? Veuillez consulter les pages 24 et 25 du bill.

**Des voix:** D'accord.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, il vaudrait mieux réserver cet amendement puisque l'on a proposé un autre amendement pour modifier le précédent et que nous ne l'avons pas encore étudié.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'hésite à le faire mais, comme je l'ai déclaré, je serai en visite au Yukon avec un autre comité la semaine prochaine et je ne serai donc pas ici mardi. Je me demande si vous me donneriez une minute ou deux pour faire quelques commentaires au sujet des points soulevés par M. Reid.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Tout d'abord, je voudrais que les membres du Comité sachent clairement que l'allocation de temps dont on parle lorsqu'on se réfère aux six heures et demie de temps d'écoute n'est pas une allocation de temps gratuit mais qu'elle doit être achetée. Par conséquent, il est vraisemblable que nous ne parliions pas alors de six heures et demie de temps au cours d'une campagne

## [Texte]

because most parties are, going to buy less than their available quotient simply because there is a limit upon the total amount of money they can spend, and they are going to find more useful ways to spend that than simply to dump it all into media advertising.

Secondly, and perhaps most important of all, we have all been conscious in our discussions of this bill of the very great dangers involved in unnecessarily limiting the flexibility of the parties and the freedom they have to devise their own campaigns within the law as we set it down. I am very much afraid that, if we cede to the CRTC the power to make this kind of decision, we are going to be imposing on all political parties a very serious limitation of their freedom to use their time, to use their resources, and to obey the law, in the way that they would want to do.

Mr. Reid spoke about a formula; I think a formula might be even more difficult. For example, I am not sure how a formula that might be worked out for Toronto Davenport would apply to the one radio station I have in Edson, Alberta. I think we could get into . . .

Mr. Reid: This is on television only.

• 2135

Mr. Clark (Rocky Mountain): Okay; then I am not sure how it might apply to a television station that is one of 12 serving my constituency. You get into that kind of problem with a formula that also limits the freedom.

Mr. Reid mentioned, quite properly, the fact that most broadcasters have existing long-term contracts with various advertisers. I think it was in recognition of that fact that we have written into the bill the requirement that they make some time available to sell to parties. Certainly, some stations in Toronto were flatly unwilling to sell time because it would mean budging General Motors or some other—if I might use the word—multinational corporation that might have bought the time.

Mr. Caccia: That is a multinational union, not a company.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Given the limited amount of time, and the limited use that parties are going to make of that limited amount of time, I do not think we are posing a serious threat to General Motors or to any other advertiser. We have a choice here: either the parties are going to have a shot at exposure to the public, or these large advertisers are going to prevail. If they were to prevail, it would mean that we would be shunted off to some time that might be defined as prime time, but when there might be no audience; or there might be some very popular program on other channels—this sort of thing. The tendency of the broadcasters would be to save their best time for their reliable customers, their permanent customers, and to shunt us off to their worst time. That would neither be in the interest of us as politicians, or as parties, nor in the interest of an informed public.

## [Interprétation]

électorale de 29 jours, mais de beaucoup moins que cela; il est évident que la plupart des partis achèteront moins de temps qu'il ne leur est disponible, simplement parce qu'il y a une limite d'imposée sur le montant total d'argent qu'ils peuvent dépenser et qu'ils trouveront des façons plus utiles de le dépenser plutôt que de tout concentrer leur argent dans un seul média de publicité.

Deuxièmement, et c'est ce qui est le plus important peut-être, nous savons tous par les discussions au sujet du bill, les très grands dangers qu'il y a à limiter, lorsque ce n'est pas nécessaire, la flexibilité des partis et la liberté qu'ils ont de combiner leur propre campagne conformément à la loi telle que nous la rédigeons. Je crains beaucoup que de céder au CRTC le pouvoir de prendre ce genre de décision reviendrait à limiter fortement la liberté que pourraient avoir tous les partis politiques quant à l'usage du temps mis à leur disposition, quant à l'utilisation de leurs ressources et quant à la façon dont ils veulent se conformer à la loi.

M. Reid a parlé d'une formule, mais je crois qu'une telle formule pourrait même rendre les choses plus difficiles. Par exemple, je ne suis pas certain si une formule déterminée pour une circonscription comme Toronto-Davenport pourrait s'appliquer dans le cas où il n'y a qu'une seule station radiophonique, comme dans ma circonscription d'Edson, en Alberta. Je crois que nous pourrions . . .

M. Reid: Il s'agit uniquement de la télévision.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien, alors j'ignore comment la formule pourrait s'appliquer au cas où il n'y a qu'une seule station de télévision sur 12 qui dessert ma circonscription. S'il y a une formule, ce genre de problème surgit et limite également la liberté.

M. Reid a mentionné tout à fait à propos que la plupart des radiodiffuseurs ont déjà signé des contrats à long terme avec divers commanditaires. Je crois que c'est à cause de cela que nous avons inscrit dans le projet de loi la disposition exigeant que les stations mettent certaines périodes d'antenne à la disposition des partis qui veulent en acheter. Il est certain que certaines stations de Toronto n'étaient aucunement disposées à vendre leur temps d'antenne, car il leur faudrait alors déplacer General Motors ou toute autre société multinationale, si vous me permettez l'expression, qui avait déjà payé pour le temps d'antenne en question.

M. Caccia: Il s'agit d'un syndicat multinational, et non pas d'une société multinationale.

M. Clark (Rocky Mountain): Étant donné les restrictions quant au temps d'antenne et l'usage limité que les partis vont faire de ce temps limité, je ne crois pas que nous représentons un danger grave pour la General Motors ou tout autre commanditaire. Il faut faire un choix: soit donner aux partis l'occasion de s'adresser au public, ou accorder la priorité à ces importants commanditaires. Si nous leur accordons une telle priorité, cela voudrait dire que nous devrions nous contenter des heures où l'auditoire n'est pas nombreux, ou des heures où il y a une émission très populaire à d'autres stations, et ainsi de suite. Les radiodiffuseurs auraient tendance à garder leur meilleur temps d'antenne pour leurs clients fidèles, leurs clients permanents, nous reléguant aux heures les plus défavorables. Cela n'aidait pas du tout les politiciens ni les partis, et la population n'en serait pas mieux informée.



## [Text]

It should be borne in mind too, that elections generally are occasional; we do not usually have them every year or so. We are in an unusual time now, but we are writing a law that presumably, will persist; we should not exaggerate the nature of the problem.

I think Mr. Reid inadvertently exaggerated when he introduced the word "rape" of the companies. For one thing, the broadcasters are getting paid—which would seem to me to exempt them from the definition of rape as I understand it. But, quite apart from that play on words, I think it is not going to be a significant intrusion upon the freedom of broadcasters to manage their affairs. Indeed, it might provide them with a weapon and an argument for persuading their clients that they have to make some adjustments. It would be a very significant intrusion upon the freedom of parties to campaign in the way they want to campaign, if we leave the power in the CRTC to tell parties when they cannot put their message across.

The last point I want to make—and I very much appreciate the indulgence of the Committee—is that, as in so much of this, there is a built-in safeguard against an abuse by the party of this provision relating to the media. If a television station in Toronto, in half of its operation sells time, and in the other half of its operation it runs opinion programs, and if a political party bargains so ruthlessly and foolishly as to cause continuing and serious problems to a broadcasting outlet, that party can reasonably expect to be treated roughly in the news coverage of that outlet. Mr. Blais wonders about that, but all of us have had experience at being reported in an unfavourable light by newspapers that we think are against us. To call to mind an example no longer living, I can cite the *Toronto Telegram* which perhaps has treated some parties unfavourably. But I simply make that point that there is ...

**Mr. Stollery:** That may happen in Alberta.

• 2140

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Well, the prejudice of the daily media against Edson, Alberta is that they have never heard of it. But the point is that there is a very substantial and effective built-in protection against the abuse by the parties of their capacity to decide how to use the time allocated to them. I am afraid that there is no built-in protection against any abuse by a broadcaster, perhaps encouraged by a powerful—if I have to indulge in lurid language—multinational advertiser who might try to force the parties to occupy time that would not be suitably useful to them. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clark. One final matter. We would like to meet on Tuesday next. If so, when, for how long, and how often?

## [Interpretation]

Il ne faudrait pas oublier non plus que les élections arrivent généralement par intervalles, c'est-à-dire que nous n'en avons pas habituellement chaque année ou à peu près. Bien que nous vivions des heures assez inhabituelles présentement, nous rédigeons une loi qui va persister, probablement, et il ne faudrait pas exagérer la nature du problème.

Je crois que M. Reid a accidentellement exagéré quand il s'est servi du mot «viol» des sociétés. En premier lieu, les radiodiffuseurs se font payer, ce qui, à mon avis, les exempterait du mot «viol» d'après la définition que j'en sais, mais même si nous laissons de côté ce jeu de mots, je crois qu'il n'y aura pas d'intrusion véritable de la liberté des radiodiffuseurs dans leur façon d'administrer leurs stations. Une telle formule leur offrirait même une arme et un argument lorsqu'ils veulent persuader leurs clients qu'il faut faire des ajustements. Par contre, ce serait enfreindre beaucoup la liberté des partis quant à la façon dont ils veulent faire leur campagne, que de laisser au CRTC le pouvoir de dire aux partis à quel moment ils ne peuvent pas transmettre leur message.

J'aurais encore un dernier argument et j'apprécie grandement l'indulgence du Comité, mais je dois préciser qu'il existe une garantie dans le texte du projet de loi contre tout abus dont pourrait se rendre coupable un parti vis-à-vis cette disposition relative aux moyens de diffusion. Si une station de télévision de Toronto vend la moitié de son temps d'antenne tandis qu'elle produit des émissions d'opinion pendant l'autre moitié, et qu'un parti politique marchande de façon tellement impitoyable et idiote qu'il cause des problèmes continus et graves à une station, le parti peut s'attendre à être traité durement dans les reportages que fait ladite station. M. Blais se posait la question, mais nous avons tous eu cette expérience d'un reportage défavorable dans les journaux. Comme exemple, je peux citer un journal défunt, le *Telegram* de Toronto qui a peut-être traité certains partis de façon défavorable. Mais je formule cet argument uniquement parce qu'il ...

**M. Stollery:** Une telle chose peut se produire en Alberta.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le seul tort qu'ont les quotidiens de l'Alberta envers Edson est qu'ils n'en ont jamais entendu parler. Mais le fait qu'il existe une garantie inhérente très sérieuse contre tout abus dont pourraient se rendre coupables les partis s'ils ont la liberté de décider de la façon dont ils vont utiliser le temps qui leur est attribué. Je crains cependant qu'il n'existe aucune protection inhérente contre tout abus de la part d'un radiodiffuseur qui serait peut-être encouragé par un annonceur multinational puissant, si vous me permettez ce langage tragique, annonceur qui pourrait tenter d'obliger les partis à se contenter de périodes d'antenne qui ne seraient pas tellement à leur avantage. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Clark. Il reste encore une dernière question à régler. Nous aimerions nous réunir à nouveau mardi prochain. Dans ce cas, à quelle heure devrions-nous nous réunir, pendant combien de temps et combien de fois dans la journée?

*[Texte]*

I understand that this must be put at this moment. To assist the Clerk: 9:30 a.m. on Tuesday, 3:30 p.m. on Tuesday and 8:00 p.m. on Tuesday?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Thank you, gentlemen.

*[Interprétation]*

Je crois qu'il faut régler cela dès maintenant. Puis-je suggérer au greffier des séances à 9 h 30 mardi matin, 15 h 30 mardi après-midi et 20 h 00 mardi soir?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Merci, messieurs.









Government  
Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, December 11, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 11 décembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privileges and Elections

# Privilèges et élections

RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

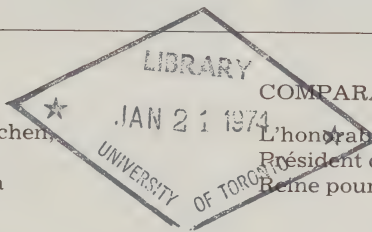
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke (*Vancouver  
Quadra*)

Dick  
Dupras  
Forrestall  
Haliburton  
Harney

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:*

Messieurs

Howard  
Matte  
McKinnon  
Nowlan  
O'Connor

Reid  
Ritchie  
Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)  
Stollery—(19)

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday December 11, 1973,

Messrs. Laflamme, Blaker, Mrs. Morin, and Messrs. Forrestall, Dick, Clarke (*Vancouver Quadra*), Nowlan, Haliburton, Harney, Stewart (*Okanagan Kootenay*) and Stollery replaced Messrs. Ethier, Stollery, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Clark (*Rocky Mountain*), Wise, Kemppling, Schellenberger, Andre, Brewin, Mrs. Morin and Mr. Rooney.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 11 décembre 1973,

MM. Laflamme, Blaker, M<sup>me</sup> Morin, et MM. Forrestall, Dick, Clarke (*Vancouver Quadra*), Nowlan, Haliburton, Harney, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery remplacent MM. Ethier, Stollery, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Clark (*Rocky Mountain*), Wise, Kemppling, Schellenberger, Andre, Brewin, M<sup>me</sup> Morin et M. Rooney.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 11, 1973  
(37)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 9:38 o'clock a.m.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Blaker, Brewin, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Haliburton, Howard, Laflamme, McKinnon, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor, Nowlan, Reid, Ritchie and Rooney.

*Other Members present:* Messrs. Duquet and Harney.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness:* Mr. J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer of Canada.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Blaker moved,—That Mr. Laflamme do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Laflamme was invited to take the Chair.

Mr. Laflamme thanked the Members of the Committee for the honour bestowed upon him.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

#### RULING BY MR. CHAIRMAN

At the meeting of Thursday afternoon, December 6, 1973, Mr. Howard proposed to moved,—That Clause 11 be amended in Subsection 63.(1) by deleting the word "twenty" in line 40 on page 21 and substituting therefor the word "ten". Having expressed reservations as to the procedural acceptability of the amendment. I deferred my ruling until today.

If honourable members will look at the recommendation of His Excellency the Governor General, as printed in the bill, they will notice that it provides a formula for the reimbursement of candidates' expenses. The requisite for reimbursement is that a candidate must "obtain a number of votes equal to 20 per cent of the number of votes cast". In attempting to reduce the figure of 20 per cent, Mr. Howard's amendment would increase the number of candidates eligible for reimbursement and cause for more money to flow from the Treasury.

I will not cite from May's 18th Edition, pages 692 and 693. I believe members can refer to them.

It must be recognized that the royal recommendation sets down the amounts, the terms and conditions of the financial scope of Bill C-203 and in this sense the amendment proposed by Mr. Howard is out of order and cannot be put to the Committee.

The Committee resumed consideration of the procedural acceptability of the amendment proposed to Clause 12 by Mr. Clark (*Rocky Mountain*),—That Clause 12 be amended by adding thereto the following:

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 DÉCEMBRE 1973  
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9 h 38.

*Membres du Comité présents:* MM. Blais, Blaker, Brewin, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Haliburton, Howard, Laflamme, McKinnon, Mme Morin, MM. O'Connor, Nowlan, Reid, Ritchie et Rooney.

*Autres députés présents:* MM. Duquet et Harney.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoin:* M. J.-M. Hamel, président général des élections du Canada.

Le greffier du Comité préside à l'élection d'un président.

M. Blaker propose,—Que M. Laflamme prenne le fauteuil du Comité à titre de président.

Ladite motion, mise aux voix, est adoptée et M. Laflamme est invité à prendre le fauteuil.

M. Laflamme remercie les membres du Comité de l'honneur qu'on lui confère.

Le Comité reprend l'étude du bill C-203, loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le jeudi 6 décembre 1973, M. Howard a proposé,—Que l'article 11 soit modifié au paragraphe 63.(1) par le retranchement du mot «vingt» à la ligne 42 de la page 21 et son remplacement par le mot «dix». Après avoir exprimé certaines réserves sur la recevabilité de l'amendement, j'ai différé ma décision jusqu'à aujourd'hui.

Si les membres du Comité veulent bien se reporter à la recommandation de Son Excellence le Gouverneur général, contenue dans le projet de loi ils constateront qu'elle propose une formule pour le remboursement des dépenses d'élection des candidats. Pour avoir droit à un remboursement, un candidat doit «obtenir un nombre de voix égal à 20 p. 100 du nombre des voix exprimées». L'amendement présenté par M. Howard vise à diminuer ces 20 p. 100, ce qui augmenterait le nombre des candidats ayant droit à un remboursement et ferait déboursier davantage d'argent au Trésor.

J'attire l'attention des membres du Comité sur l'extrait de May (18<sup>e</sup> édition), pages 692 et 693.

Il faut reconnaître que la recommandation royale établit les montants, les termes et les conditions de la portée financière du bill C-203 et en ce sens, l'amendement proposé par M. Howard est irrecevable et ne peut être présenté au Comité.

Le Comité reprend l'étude de la question de recevabilité de l'amendement proposé à l'article 12 par M. Clark (*Rocky Mountain*),—Que l'article 12 soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

12.2 That Section 70 of the said Act be further amended by adding thereto the following sub-section:

(7) Where it is made to appear to the Auditor General of Canada that an offence referred to in subsections 13.1(7), 13.2(1), 13.6(1) sections 13.7, 27.2, subsections 61.1(1), 61.2(1), 62.1(2), 62.1(5), 70.1(1), 70.1(2), 99.1(7), 99.1(8), 99.3(6) or section 99.4 has been committed, or whenever the Auditor General in his discretion determines, the Auditor General shall

(a) make such inquiry as appears to be called for in the circumstances; and

(b) if it appears to him that proceedings for the punishment of an offence have been properly taken or should be taken and that his intervention would be in the public interest,

(i) assist in carrying out such proceedings or cause them to be taken or carried on, and

(i) incur such expenses as it may be necessary to incur for such purpose.

(8) For the purpose of any inquiry held under this subsection, the Auditor General or any person nominated by him for the purpose of conducting the inquiry has the powers of a commissioner under Part II of the Inquiries Act.

(9) Any expenses required to be incurred for the purpose of an inquiry under subsection 7(a) and of any proceedings that, pursuant to subsection 7(b)(ii), the Auditor General assists in carrying on or causes to be taken are payable by the Receiver General on the certificate of the Auditor General, out of the Consolidated Revenue Fund.

(10) The Auditor General shall, within ten days after the commencement of any session of Parliament, make a report to the Speaker of the House of Commons setting out

(a) any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of subsection (7) that he considers should be brought to the attention of the House of Commons;

(b) any action taken by him in respect to an inquiry; and

(c) any amendments that, in his opinion, are desirable for the better administration of subsection (7).

The Chairman, referring to Beauchesne's Fourth Edition, citations 246(3) and 406, ruled the said proposed amendment out of order on the grounds that it sought to amend the Financial Administration Act and infringed the financial prerogative of the Crown.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 12.

Mr. Brewin moved in amendment thereto,—That Clause 12 be amended by adding on page 24 the following:

That Section 70 of the said Act be further amended by adding thereto the following subsection:

(7) The Chief Electoral Officer shall appoint a Commissioner whose duties, under the supervision of the Chief Electoral Officer, shall be to see that the provisions of the Act in regard to election expenses, are complied with and enforced.

«12.2 L'article 70 de ladite loi est également modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

(7) Lorsqu'il est démontré à l'Auditeur général du Canada qu'une infraction mentionnée aux paragraphes ou articles 13.1(7), 13.2(1), 13.6(1), 13.7, 27.2, 61.1(1), 61.2(1), 62.1(2), 62.2(5), 70.1(1), 70.1(2), 99.1(7), 99.1(8), 99.3(6) ou 99.4 a été commise, ou lorsque l'Auditeur général le juge à propos, il doit

a) faire l'enquête qui lui semble requise dans les circonstances; et

b) s'il est d'avis que des procédures pour la punition de l'infraction ont été convenablement entamées ou devraient l'être et que son intervention servirait l'intérêt public;

(i) aider à exercer ces procédures ou à les faire intenter ou exercer, et

(ii) engager les dépenses nécessaires à cette fin.

(8) Aux fins d'une enquête tenue en vertu du présent paragraphe, l'Auditeur général, ou une personne nommée par lui pour diriger l'enquête, possède les pouvoirs d'un commissaire en vertu de la Partie II de la *Loi sur les enquêtes*.

(9) Les frais qu'entraîne la tenue d'une enquête en vertu de l'alinéa 7a) et les procédures que l'Auditeur général, en conformité du sous-alinéa 7b)(ii), aide à intenter ou fait intenter, sont payables par le receveur général, au vu d'un certificat de l'Auditeur général, sur le Fonds du revenu consolidé au Canada.

(10) L'Auditeur général doit, dans un délai de 10 jours après le début d'une session du Parlement, présenter à l'Orateur de la Chambre des communes un rapport indiquant

a) toute affaire ou situation qui s'est produite concernant l'application du paragraphe (7), qui à son avis, devrait être portée à l'attention de la Chambre des communes;

b) toute mesure prise par lui dans le cadre d'une enquête; et

c) tous les amendements qui, à son avis, sont souhaitables pour une meilleure application du paragraphe (7).»

Le président, en se référant à la Quatrième édition de Beauchesne, paragraphes 246(3) et 406, décide que ledit amendement proposé est irrecevable en partant du fait qu'il vise à modifier la loi sur l'administration financière et empiète sur les prérogatives financières de la Couronne.

A l'unanimité, le Comité revient à l'article 12.

M. Brewin propose un amendement à ce sujet,—Que l'article 12 soit modifié par l'adjonction, à la page 24 de ce qui suit:

Que l'article 70 de ladite loi soit à nouveau modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

(7) Le président général des élections doit nommer un commissaire dont les fonctions, sous la surveillance du président général des élections, seront de veiller à ce que les dispositions de la loi concernant les dépenses électorales soient observées et mises en vigueur.



A point of order having been raised as to the procedural acceptability of the said proposed amendment;

By unanimous consent, the said proposed amendment was amended to read as follows:—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 12 on page 24, the following:

The Chief Electoral Officer shall appoint a Commissioner whose duties, under the supervision of the Chief Electoral Officer, shall be to see that the provisions of the Act in regard to election expenses, are complied with and enforced.

And debate arising thereon, Mr. O'Connor moved in amendment to the amendment,—That the word "see" be deleted in the said proposed amendment and that the word "ensure" be substituted therefor.

After debate, the question being put on the said proposed amendment to the amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to on the following division: YEAS: 10; NAYS: 7.

Clause 15 was allowed to stand.

Clauses 16 and 17 carried.

The Chairman called Clause 18.

And debate arising thereon;

At 11:07 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING (38)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this afternoon at 3:41 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Blaker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Haliburton, Harney, Howard, Laflamme, McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan Kootenay*) and Stollery.

*Other Member present:* Mr. Brewin.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Clause 18.

After debate, Subclause 18(1) carried on the following division: YEAS: 10; NAYS: 3.

Subclause 18(2) carried.

Clause 18 carried.

On invoque le Règlement quant à la recevabilité dudit amendement proposé;

A l'unanimité, l'amendement proposé est modifié comme il suit:—Que l'article 12 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 14, à la page 24, de ce qui suit:

Le président des élections doit nommer un commissaire dont les fonctions, sous la surveillance du président général des élections, seront de veiller à ce que les dispositions de la loi concernant les dépenses électorales soient observées et mises en vigueur.

Le débat s'engage à ce sujet et M. O'Connor propose un amendement à l'amendement,—Que le mot «veiller» soit supprimé dudit amendement proposé et que le mot «s'assurer» le remplace.

Après débat, ledit amendement proposé à l'amendement est mis aux voix et est adopté.

L'amendement modifié est mis aux voix et est adopté par 10 voix contre 7.

L'article 15 est réservé.

Les articles 16 et 17 sont adoptés.

Le président met en délibération l'article 18.

Le débat s'engage sur cet article;

A 11 h 7, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (38)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15 h 41 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Blais, Blaker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Haliburton, Harney, Howard, Laflamme, McKinnon, O'Connor, Reid, Ritchie (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Autre député présent:* M. Brewin.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada. *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, Conseiller législatif.

Le Comité reprend l'examen de la loi sur les dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'examen de l'article 18.

Après débat, l'alinéa 18(1) est adopté par 10 voix contre 3.

L'alinéa 18(2) est adopté.

L'article 18 est adopté.

Clause 19, after debate, carried.

On Clause 20:

Mr. Reid moved,—That Clause 20 be amended as follows:

(a) by striking out lines 28 to 32 on page 35 and substituting the following:

in respect of *the aggregate of amounts* contributed by the taxpayer in the year to registered *parties and candidates* at an election of a member or members to serve in the House of Commons of Canada (*in this section referred to as "the amount contributed"*),

(b) by striking out line 7 on page 36 and substituting the following:

if payment of *each amount that is included in the amount contributed is*

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 20 as amended, carried.

Clauses 21, 22 and 23 carried.

On Clause 24:

Mr. Reid moved,—That Clause 24 be amended by striking out line 35 on page 38 and substituting the following therefor:

(2) Section 20 applies with respect to

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

By leave, Mr. Dick moved,—That Clause 24 be amended by deleting lines 33 and 34 on page 38 and substituting the following therefor:

24(1) This Act shall come into force on the day of Royal Assent which shall be within 30 days after it has been passed by the House of Commons and The Senate.

(2) This Act shall not be deemed in force if a writ calling for a general election is issued within six months of this act being passed by the House of Commons and The Senate.

and by renumbering the subsequent subclause accordingly.

And debate arising thereon;

At 5:09 o'clock p.m. the Committee adjourned until 8:00 p.m. this evening.

#### EVENING SITTING

(39)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this evening at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Blaker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Harney, Howard, Laflamme, McKinnon, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan Kootenay*) and Stollery.

Après débat, l'article 19 est adopté.

A propos de l'article 20:

M. Reid propose—Que l'article 20 soit modifié comme suit:

a) par le retranchement des lignes 30 à 34, à la page 35, et leur remplacement par ce qui suit:

titre de *l'ensemble des sommes versées* par le contribuable, durant l'année, à titre de contributions, à des partis enregistrés et à des candidats, pour l'élection d'un ou plusieurs députés à la Chambre des communes du Canada (*appelées au présent article «la somme versée»*),

b) par le retranchement des lignes 6 et 7, à la page 36, et leur remplacement par ce qui suit:

si le paiement de *chaque somme comprise dans la somme versée* est prouvé en produisant

Après débat, la question est mise aux voix sur ledit amendement proposé et il est adopté.

L'article 20, modifié, est adopté.

Les articles 21, 22 et 23 sont adoptés.

A propos de l'article 24:

M. Reid propose,—Que le paragraphe 24 (2) soit modifié par le retranchement de la ligne 39, à la page 38, et son remplacement par ce qui suit:

(2) L'article 20 s'applique aux années

Après débat, la question est mise aux voix sur ledit amendement et il est adopté.

Sur autorisation, M. Dick propose,—Que l'article 24 soit modifié par le retranchement des lignes 36, 37 et 38, à la page 38, et leur remplacement par ce qui suit:

24(1) La présente loi entrera en vigueur le jour où elle recevra la sanction royale, soit dans les trente jours qui suivront son adoption par la Chambre des communes et le Sénat,

(2) La présente loi ne sera pas réputée être entrée en vigueur si un bref d'élections générales est émis dans les six mois qui suivent son adoption par la Chambre des communes et le Sénat,

et par le rénumérotage des alinéas en conséquence.

Et le débat reprend à ce sujet;

À 17 h 09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

#### SÉANCE DU SOIR

(39)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit ce soir à 20 h 09 sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Blais, Blaker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Harney, Howard, Laflamme, McKinnon, O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan Kootenay*) et Stollery.

*Other Member present:* Mr. Benjamin.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel; Mr. J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer of Canada.

The Committee resumed consideration of the Election Expenses Act.

The Committee resumed consideration of Clause 24.

Debate resumed on the amendment moved by Mr. Dick,—That Clause 24 be amended by deleting lines 33 and 34 on page 38 and substituting the following therefor:

24(1) This Act shall come into force on the day of Royal Assent which shall be within 30 days after it has been passed by the House of Commons and The Senate.

(2) This Act shall not be deemed in force if a writ calling for a general election is issued within six months of this act being passed by the House of Commons and the Senate.

Mr. Hamel answered questions.

After further debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

Clause 24 was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Debate resumed on the amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*).—That Subclause 2.(2) be amended by adding after the word "donated" in line 5 on page 2, the words "or provided".

After further debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Debate resumed on the amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*).—That Subclause 2.(2) be amended by adding immediately after line 42 on page 2 the following:

(h) the equivalent commercial value of goods or services provided by a government, crown corporation, or any other public agency,

After further debate, by unanimous consent the said proposed amendment was amended to read as follows:

(h) the cost of goods or services provided by a government, crown corporation, or any other public agency.

The question being put on the said proposed amendment, as amended, it was agreed to.

Debate resumed on the amendment of Mr. Howard,—That Subclause 2.(2) be amended by adding in the definition of "election expenses" at the end of line 10 on page 3 the following:

but, with respect to an electoral district described in Schedule III, shall not include the amount of the candidate's travelling expenses.

*Autre membre présent:* M. Benjamin.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, Président du Conseil privé du Canada.

*Témoins:* M. Ian Blue, adjoint législatif du Président du Conseil privé du Canada; *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, Conseiller en législation; M. J. M. Hamel, Directeur général des Elections.

Le Comité reprend l'étude de la loi sur les dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'étude de l'article 24.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Dick,—Que l'article 24 soit modifié par le retranchement des lignes 36, 37 et 38, à la page 38, et leur remplacement par ce qui suit:

24(1) La présente loi entrera en vigueur le jour où elle recevra la sanction royale, soit dans les trente jours qui suivront son adoption par la Chambre des communes et le Sénat,

(2) La présente loi ne sera pas réputée être entrée en vigueur si un bref d'élections générales est émis dans les six mois qui suivent son adoption par la Chambre des communes et le Sénat,

M. Hamel répond aux questions.

Après débat, ledit amendement proposé est réservé.

L'article 24 est réservé.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Clark (*Rocky Mountain*).—Que le sous-paragraphe 2(2) soit modifié par l'adjonction après le mot «fourni» à la ligne 5, page 2 des mots «ou assuré».

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est adopté.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Clark (*Rocky Mountain*).—Que l'article 2 soit modifié par l'insertion, après la ligne 2 de la page 3, de ce qui suit:

(h) la valeur commerciale équivalente des biens et de services fournis par un gouvernement, une société de la couronne, ou tout autre organisme public,

Après débat, du consentement unanime, ledit amendement proposé est modifié de façon à se lire comme suit:

h) le prix des biens ou services assurés par un gouvernement, une société de la Couronne ou tout autre organisme public.

La question étant mise aux voix sur le dit amendement proposé modifié, il est adopté.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Howard,—Que l'article 2 du Bill soit modifié par l'adjonction, dans la définition de l'expression «dépenses d'élection», à la fin de la ligne 13 de la page 3, de ce qui suit:

mais, en ce qui concerne une circonscription électorale mentionnée à l'annexe III, ne comprend pas le montant des frais de déplacement du candidat.



After further debate, Mr. Howard withdrew the said proposed amendment.

Subclause 2.(2) as amended carried.

Debate resumed on the amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*).—That Clause 2 be amended by adding thereto immediately after line 31 on page 3 the following new Subclause 2.(4) and by renumbering the subsequent subclause accordingly:

(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "periodical publication" the following definition:

"government publication means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, published by a government, crown corporation or other public agency.

After further debate, by unanimous consent, the said proposed amendment was amended to read as follows:—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 10 on page 3 the following Subclause 2.(3) and by renumbering the subsequent subclauses accordingly:

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "forms" the following definition: "government publication" means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, published by a government, crown corporation or other public agency.

The question being put on the said proposed amendment, and the result of the Vote having been announced:

YEAS:	
Messrs.	
Clarke	Harney
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Howard
Dick	McKinnon
Forrestall	O'Connor—(7).
NAYS:	
Messrs.	
Blais	Reid
Blaker	Stewart
Caccia	( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Dupras	Stollery—(7).

Accordingly Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

Clause 2 as amended carried.

Clause 3 as amended carried.

The Committee resumed consideration of Clause 4.

Mr. Howard moved in amendment thereto,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.1(5), by adding immediately after line 37 on page 5 the following paragraph:

(c) all money provided by any person for the use of a registered party shall be in Canadian funds directly from Canadian sources.

Après débat, M. Howard retire ledit amendement proposé.

Le paragraphe 2. (2) tel que modifié est adopté.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Clark (*Rocky Mountain*).—Que l'article 2 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 35 à la page 3 le nouveau paragraphe 2. (4) qui suit et en renumérotant en conséquence le paragraphe:

(4) L'article 2 de ladite loi est en outre modifié par l'insertion à la suite de la définition du mot «bulletin périodique» de la définition suivante:

«publication gouvernementale» désigne toute feuille, magazine ou périodique destiné au public, contenant des nouvelles, informations ou comptes rendus d'événements, ou des commentaires ou observations à leur sujet, publiés par un gouvernement, une société de la couronne ou un autre organisme public.»

Après débat, du consentement unanime, ledit amendement proposé est modifié de façon à se lire comme suit:—Que l'article 2 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 13 à la page 3 le paragraphe suivant 2. (3) en renumérotant en conséquence les paragraphes qui suivent:

(3) L'article 2 de ladite loi est en outre modifié par l'insertion à la suite de la définition du mot «formules» la définition suivante: «publication gouvernementale» désigne toute feuille, magazine ou périodique contenant des nouvelles, informations ou comptes rendus d'événements, ou des commentaires ou observations à leur sujet, publiés par un gouvernement, société de la Couronne ou un autre organisme public.

La question étant mise au voix sur ledit amendement proposé et le résultat du vote ayant été annoncé:

VOIX AFFIRMATIVES:	
Messieurs	
Clarke	Harney
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Howard
Dick	McKinnon
Forrestall	O'Connor—(7).
VOIX NÉGATIVES:	
Messieurs	
Blais	Reid
Blaker	Stewart
Caccia	( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Dupras	Stollery—(7).

Le Président vote contre l'amendement.

L'article 2 modifié est adopté.

L'article 3 modifié est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 4.

M. Howard propose en amendement à cet article,—Que le paragraphe 4. (1) soit modifié au paragraphe 13.1 (5) par l'adjonction après la ligne 38 à la page 5 du paragraphe suivant:

(c) toute somme fournie par une personne en vue de l'usage d'un parti enregistré le sera en monnaie canadienne et proviendra directement de sources canadiennes.

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Howard—(3).

Dick  
Harney

NAYS:

Messrs.

Forrestall

McKinnon

O'Connor

Reid

Stewart

(Okanagan-Kootenay)

Stollery—(11).

Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke  
(Vancouver Quadra)  
Dupras

Mr. Dick moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.1(5) by adding after line 37 on page 5 the following paragraph:

(c) all money provided by an individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association for the use of a registered party whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise shall be paid by the individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association as principals and beneficial owners of the money directly to a registered agent of the party and not through a third party.

After further debate, by unanimous consent, Mr. Dick withdrew the said proposed amendment.

By leave, Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.1(5) by striking out lines 28 to 32 on page 5 and substituting the following therefor;

(a) all money provided by an individual other than the candidate or by a corporation, trade union, unincorporated organization or association for any expenses incurred on account of or in respect of the conduct or management of the election, whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise, shall be paid on his or its own behalf out of moneys to which he or it is beneficially entitled to the registered agent of the party;

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Subsection 13.1(5), as amended, carried.

On Subsection 13.1(6), Mr. Dick moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Subsection 13.1(6) by deleting line 41 on page 5 and substituting the following therefor:

(a) the annual aggregate of the payments

After debate the question being put on the said proposed amendment;

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 7; NAYS: 7;

Accordingly Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est rejeté sur la division suivante:

VOIX AFFIRMATIVES:

Messieurs

Howard—(3)

Dick  
Harney

VOIX NÉGATIVES:

Messieurs

Forrestall

McKinnon

O'Connor

Reid

Stewart

(Okanagan-Kootenay)

Stollery—(11).

Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke  
(Vancouver Quadra)  
Dupras

M. Dick propose,—Que l'article 4. (1) soit modifié au paragraphe 13.1 (5) en ajoutant après la ligne 38 à la page 5 le paragraphe suivant:

(c) toute somme mise par un particulier, une corporation, un syndicat, une organisation ou association non constituée en corporation à la disposition d'un parti enregistré, que ce soit une contribution, un cadeau, un prêt, une avance, un dépôt ou autre, sera versée par le particulier, la corporation, le syndicat ou l'organisation ou association non constituée en corporation à titre de propriétaires principaux et réels de la somme directement à un agent enregistré et non par l'entremise d'une tierce personne.

Après débat, du consentement unanime, M. Dick retire ledit amendement proposé.

Sur autorisation, M. Reid propose que le paragraphe 4.(1) soit modifié au paragraphe 13.1(5) en retranchant les lignes 28 à 32 à la page 5 pour les remplacer par ce qui suit:

a) toute somme mise par un particulier autre que le candidat ou par une corporation, un syndicat, une organisation ou association non constituée pour toutes dépenses occasionnées par ou relatives à la direction ou à la gestion d'une élection que ce soit une contribution, un cadeau, un prêt, une avance, un dépôt ou autre, doit être versée en son propre nom et tirée des sommes auxquelles il a droit à l'agent enregistré du parti;

Après débat, la question étant mise aux voix sur ledit amendement proposé, il est adopté.

Le paragraphe 13.1(5) modifié est adopté.

Au paragraphe 13.1(6), M. Dick propose,—Que le paragraphe 4.(1) soit modifié au paragraphe 13.1(6) en retranchant la ligne 41 à la page 5 pour la remplacer par ce qui suit:

(a) Le total annuel de ces paiements

Après débat, la question est mise aux voix sur ledit amendement proposé;

On annonce le résultat du vote: 7 VOIX AFFIRMATIVES, 7 VOIX NÉGATIVES.

Le président vote contre l'amendement.

Subsection 13.1(6) and 13.1(7) carried.

Mr. Dick moved,—That Subclause 4.(1) be amended by adding immediately after line 9 on page 6 the following subsection, and by renumbering the subsequent subsections accordingly:

(8) Subsection (5) does not apply to any person who provides goods and/or services on his own behalf where

(a) the annual aggregate commercial value of such a good and/or service is less than \$25.00;

(b) the capacity to dispose of such a good and/or service was lawfully vested in him;

(c) no later payment or other consideration is payable to him in consequence of the good and/or service so provided.

After debate Mr. O'Connor moved in amendment to the amendment,—That the word "or" be added after the figure "\$25.00;" in paragraph (a) and after the word "him;" in paragraph (b).

After debate, the question being put on the said proposed subamendment it was negatived on the following division: YEAS: 4; NAYS: 7.

Mr. Harney moved in amendment to the amendment,—That the word "and" be added after the figure "25.00;" in paragraph (a) and after the word "him;" in paragraph (b).

After debate the question being put on the said proposed subamendment it was negatived on the following division: YEAS: 6; NAYS: 7.

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 4; NAYS: 9.

Section 13.1 carried as amended.

On Section 13.2, Mr. Reid moved,—That Subclause 4.(1) be amended in Section 13.2 by adding immediately after line 15 on page 8 the following:

(3) The Chief Electoral Officer shall, not later than the thirtieth day before polling day, determine the number of names appearing on all preliminary lists of electors for each electoral district and shall thereupon cause the information so determined to be published in the *Canada Gazette*.

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

Section 13.2 as amended carried.

Section 13.3 as amended carried.

At 10:01 o'clock p.m. the Committee adjourned until Thursday, December 13, 1973.

Les paragraphes 13.1(6) et 13.1(7) sont adoptés.

M. Dick propose,—Que le paragraphe 4(1) du Bill soit modifié par l'adjonction de ce qui suit, après la ligne 9 de la page 6, et que les paragraphes suivants soient renumérotés en conséquence.

(8) le paragraphe (5) ne s'applique pas à une personne qui fournit des marchandises ou des services en son propre nom lorsque

(a) la valeur commerciale annuelle totale d'une marchandise ou d'un service de cette nature est inférieure à vingt-cinq dollars;

(b) la capacité de disposer d'une marchandise ou d'un service de cette nature lui a été attribuée légalement;

(c) aucun paiement ultérieur ou autre indemnité ne lui est versé par suite de la fourniture de cette marchandise ou de ce service;

Après débat M. O'Connor propose en amendement à l'amendement,—Que le mot «ou» soit ajouté après le chiffre \$25.00 à l'alinéa (a) et après le mot «légalement» à l'alinéa (b).

Après débat, ledit sous-amendement proposé est rejeté par 7 voix contre 4.

M. Harney propose de modifier l'amendement,—Que le mot «et» soit ajouté après le chiffre \$25.00 à l'alinéa (a) et après le mot «légalement» à l'alinéa (b).

Après débat la question étant mise aux voix sur ledit sous-amendement proposé, il est rejeté par 7 voix contre 6.

La question mise aux voix sur l'amendement est rejetée par 9 voix contre 4.

L'article 13.1 modifié est adopté.

A l'article 13.2, M. Reid propose que le paragraphe 4.(1) soit modifié à l'article 13.2 en ajoutant immédiatement après la ligne 15 à la page 8, ce qui suit:

«(3) Le directeur général des élections doit, au plus tard le trentième jour qui précède celui du scrutin, déterminer le nombre de noms inscrits sur toutes les listes préliminaires des électeurs pour chaque circonscription électorale et il doit aussitôt faire publier ces renseignements dans la *Gazette du Canada*.»

Après débat, la question mise aux voix sur ledit amendement proposé il est adopté.

L'article 13.2 modifié est adopté.

L'article 13.3 modifié est adopté.

A 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 13 décembre 1973.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 11, 1973

[Texte]

• 0938

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. At last Thursday afternoon's meeting I reserved a decision on an amendment presented by Mr. Howard. At that time Mr. Howard moved that Clause 11 be amended by deleting the word "twenty" in line 40 of proposed subsection 63.1(1) on page 21 and substituting therefore the word "ten". Having expressed reservations on the procedural acceptability of the amendment I deferred my ruling until today.

I would like to refer members to the recommendation of His Excellency the Governor General, as printed in the bill under the title "Recommendation". You will notice it provides a formula for the reimbursement of candidates' expenses.

The prerequisite for reimbursement is that a candidate must obtain a number of votes equal to 20% of the number of votes cast. In attempting to reduce the figure of 20 per cent Mr. Howard's amendment would increase the number of candidates eligible and therefore the reimbursement would cause more money to flow from the Treasury. I will not cite the quotation from *May's* but I will refer him to it—pages 692 and 693—and therefore it must be recognized that the royal recommendation sets down the amounts, the terms and conditions of the financial scope of Bill C-203. In this sense, the amendment proposed by Mr. Howard is out of order and cannot be put to the Committee. This is in view of the point of order raised by Mr. O'Connor; I cannot accept this amendment.

• 0940

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I have no disagreement with your ruling, in fact I anticipated that because of the provision of 20 per cent in the recommendation. The purpose of the amendment was to get the percentage figure before the Committee and to propose another figure, namely 10 per cent. That is equally arbitrary, except that fewer candidates would be eligible under the 20 per cent figure. This is to try to get the sense of the Committee; is there a general feeling that that 20 per cent figure is much too high, and that it is greatly restrictive in so far as reimbursement is concerned?

Could we get some indication from Mr. MacEachen as to what feeling he might have about the appropriateness, the procedural possibility of making an alteration to that 20 per cent figure? The other day I mentioned that I was reluctant to move the amendment, not because I disagreed with reducing it to 10 per cent, but basically because I disagree with the reimbursement procedures themselves. I am trying to reflect the view of the group I am working with on this Committee, and that was why I was reluctant to go too far ahead on it. None the less is there any disposition to take some steps to cut that 20 per cent back?

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, I would have to raise this particular point again with my colleagues. The only way we could change it would be to get a new recommendation once we get back into the House. It has been done before, but it would require a new recommendation. I have not got a very full reaction from members of the Committee about this amount, but I certainly will undertake to raise the matter again.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 décembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons quorum. Lors de notre séance de jeudi après-midi, j'ai réservé une décision concernant l'amendement proposé par M. Howard. M. Howard proposait que l'article 11 soit modifié en retranchant le mot «vingt» à la ligne 42 du paragraphe 63.1(1), à la page 21 et en y substituant le mot «dix». Parce que la procédure me semblait inacceptable l'amendement, j'ai remis ma décision à aujourd'hui.

J'aimerais reporter les membres du Comité à la recommandation, de son excellence le Gouverneur général, énoncée dans le projet sous le titre «Recommandation.» Vous observerez que cela prévoit un mode de remboursement des frais des candidats.

Le remboursement est prévu à condition que le candidat ait obtenu un nombre de voix égal à 20 p. 100 du nombre de votes exprimés. En réduisant cette proportion, l'amendement de M. Howard aurait pour effet d'augmenter le nombre de candidats admissibles et le Trésor aurait des plus grands déboursés à faire. Je ne citerai pas *May*, mais je vais vous y référer aux pages 692 et 693 et vous admettez que la recommandation royale fixe les montants, les termes et conditions du financement en vertu des dispositions du bill C-203. De ce point de vue, l'amendement proposé par M. Howard n'est pas conforme au Règlement et ne peut être proposé au Comité. Cela correspond au point du Règlement soulevé par M. O'Connor; je ne puis accepter l'amendement.

**M. Howard:** Monsieur le président, je ne m'oppose pas à votre décision; je l'avais prévue car la recommandation est de 20 p. 100 et le but de l'amendement était d'obtenir que le Comité réduise le taux à 10 p. 100. Ceci est également arbitraire, sauf qu'un moins grand nombre de candidats seraient admissibles avec le taux de 20 p. 100. Je cherche à connaître l'opinion du Comité, est-ce l'avis général que le 20 p. 100 est trop élevé, que la restriction est trop forte?

M. MacEachen pourrait-il nous exprimer son idée sur ce qui serait approprié, sur la procédure qui permettrait de modifier ce taux de 20 p. 100? J'ai hésité l'autre jour proposer l'amendement, non parce que je m'opposais à la réduction à 10 p. 100, mais parce que je suis en principe opposé au mode de remboursements. J'essaie d'exprimer les vues du groupe avec lequel je travaille au Comité et c'est pourquoi je n'ai pas voulu trop m'avancer. Néanmoins, est-ce qu'il existe des moyens de réduire ce 20 p. 100?

**L'honorable Allan J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Monsieur le président, il faudrait que j'en discute avec mes collègues. Le seul moyen de le changer est d'obtenir une nouvelle recommandation une fois retournée en Chambre. Cela s'est déjà fait, mais il faut une nouvelle recommandation. Je n'ai pas encore tout à fait pressenti les membres du Comité concernant cette somme, mais je reprendrai certainement la discussion.

[Text]

**An hon. Member:** Without any enthusiasm.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, somebody says, "without any enthusiasm". I would like to convey to the Minister the views of the people I represent: they have great enthusiasm about this change because they feel it essential for proper operation of the bill. I explained that before, and I will not repeat myself; I think the Minister was here at the time. As far as this section is concerned, I would not want him to underestimate the concern we feel about this particular amendment.

**The Chairman:** Thank you.

I have another ruling on an amendment put by Mr. Clarke. I will not read, it, but he proposed to amend Clause 12 to ask the Auditor General when there is an offence.

**Mr. O'Connor:** On a point of order, Mr. Chairman: I believe discussion was deferred on this and a ruling was deferred by the Vice-Chairman, who was substituting on your behalf, pending Mr. Clarke's submitting arguments in respect of the acceptability of his amendment. If you were proposing to give your ruling now, may I suggest holding that up for a period of time, until there has been discussion on the amendment.

**The Chairman:** That is quite agreeable. We will have it stand then.

**Mr. O'Connor:** Fine.

• 0945

**Mr. Reid:** Could I ask Mr. O'Connor when somebody would be prepared to make those arguments on behalf of that clause, because I think there is some desire in the Committee to try and report the bill back as quickly as possible. I understand that Mr. Clark is with the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. O'Connor:** Yes, Mr. Chairman, that is correct.

I believe the exact provisions of the standing of it were to permit Mr. Clark to submit written argument. This he has not had time to do, nor has he supplied me or anyone else with such argument. There are several of us here this morning who are prepared to make comments on that, prior to any kind of a ruling. If you wish to deal with it now, that is fine with us.

**The Chairman:** Since Mr. Clark wants to present some arguments on it, and seeing that he is not present, we had better delay this until this afternoon.

**An hon. Member:** He will not be here this afternoon.

**Mr. O'Connor:** He will not be here this week at all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Then I will try to get in touch with him and ask him if he can send his written arguments.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I think he would be content to have some of us who are here this morning make representations on his behalf, if you wish to entertain them.

**The Chairman:** That is fine.

[Interpretation]

**Une voix:** Sans enthousiasme.

**M. Brewin:** Monsieur le président, quelqu'un mentionne sans enthousiasme. J'aimerais exprimer au ministre l'avis des personnes que je représente: elles envisagent cette modification avec beaucoup d'enthousiasme parce qu'elles l'estiment essentielle à l'application efficace de la loi. Je l'ai expliquée déjà et je ne me répéterai pas, car je pense que le ministre était présent à ce moment-là, mais je ne voudrais pas qu'il se fasse une fausse idée de l'intérêt que nous portons à cet amendement particulier.

**Le président:** Merci.

J'ai une autre décision à prendre concernant un amendement proposé par M. Clark. Je n'en lirai pas le texte, mais il a proposé de modifier l'article 12 en vue de demander à l'Auditeur général de déterminer quand il y a infraction.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement, monsieur le président: il me semble que les débats ont été remis à ce sujet et que la décision a été réservée par le vice-président qui remplissait alors vos fonctions, en attendant que M. Clark puisse présenter des arguments sur la régularité de son amendement. Si vous avez l'intention de rendre une décision maintenant, me permettez-vous de proposer un délai en attendant de débattre l'amendement.

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord. Nous allons donc réserver notre décision.

**M. O'Connor:** Très bien.

**M. Reid:** Me permettez-vous de demander à M. O'Connor quand les intéressés seront prêts à débattre la question concernant cet article, car il me semble que le Comité voudrait faire rapport du projet de loi le plus tôt possible. Je crois comprendre que M. Clark siège avec le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.

**M. O'Connor:** Oui, monsieur le président, c'est exact.

Je crois que les dispositions précises en vertu desquelles cela devait être réservé étaient de permettre à M. Clark de présenter des arguments par écrit. Il n'a pas eu le temps de le faire, ni ne me les a-t-il fournis. Il y en a plusieurs parmi nous présents ici ce matin et qui sont prêts à faire des observations avant que la décision soit prise. S'il vous convient d'en traiter maintenant, nous sommes prêts.

**Le président:** Puisque M. Clark désire présenter des arguments à ce sujet, et vu qu'il n'est pas présent, mieux vaut retarder à cet après-midi.

**Une voix:** Il ne sera pas ici cet après-midi.

**M. O'Connor:** Il ne sera pas ici de la semaine, monsieur le président.

**Le président:** Alors j'essaierai de communiquer avec lui pour lui demander d'envoyer ces documents écrits.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, nous serions satisfaits, nous qui sommes ici présents, de faire des instances en son nom si vous voulez bien les entendre.

**Le président:** C'est très bien.

## [Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. O'Connor: If I may, I will make some comments to start it off.

Mr. Howard: Could I interrupt for a moment, Mr. Chairman? What is the amendment?

The Chairman: It is the amendment to Clause 12. It starts:

"12.2 That Section 70 of the said Act be further amended by adding thereto the following sub-section:

(7) Where it is made to appear to the Auditor General of Canada that an offence referred to in subsections...

And there are many sections mentioned

... the Auditor General shall

(a) make such inquiry as appears to be called for in the circumstances, and

(b) if it appears to him ...

and so on.

Carry on Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor: Mr. Chairman, our feeling with respect to the insertion of that clause is that there is a vital and important need for some enforcement mechanism in the act. We are not content that the present so-called enforcement sections and the personnel are adequate for this purpose.

In some cases, the Chief Electoral Officer is required to carry out some functions; in other cases, it seems that the only way of achieving satisfaction is resort to the courts either by a party or an individual candidate. In most cases, the initiative would be left to an opposing candidate to institute some kind of procedure or action to obtain redress if he thinks his opponent or an opposing party has violated the act in some way.

We chose the Auditor General, frankly, because he is a respected independent Canadian official with no political bias; is perceived by the public to be fair, aggressive and independent; and presently has the authority to examine and report on all departments, agencies, crown corporations and so on, of the federal government. That is his function as defined by his Act at present and we see the function that we would be asking him to perform in this amendment, that is, to examine books and look at records, as being of a similar type to that which he is presently carrying out. It is a type of controller or accountant process and he would be the logical person to fit into this type of activity.

We feel that he has the authority. His scope would not be significantly widened nor his staff significantly increased to handle the relatively few number of breaches or alleged breaches that may occur under the sections that we have mentioned in the amendment. We do recognize that there would be some increase in his function, and some increase perhaps, not necessarily in his staff but in the type of work. However, basically what he would be asked to do would be the kind of think he is doing at present. In any event, the increases would not be significant or dramatic and thus we feel would not be in violation of the royal recommendation to increase staff or funds. We deliberately chose the Auditor General and thus avoided establishing a totally new functionary in order to overcome this problem of increasing funds and staff.

## [Interprétation]

Des voix: D'accord.

M. O'Connor: Si vous le voulez bien, je vais lancer le débat.

M. Howard: Me permettez-vous d'interrompre le député un moment, monsieur le président? De quel amendement s'agit-il?

Le président: C'est l'amendement proposé à l'article 12. Il commence ainsi:

«12.2 L'article 70 de ladite loi est également modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

(7) Lorsqu'il est démontré à l'Auditeur général du Canada qu'une infraction mentionnée aux paragraphes...

et il y a plusieurs articles de mentionnés:

... l'Auditeur général doit

a) faire l'enquête qui lui semble requise dans les circonstances; et

b) s'il est d'avis que...

et ainsi de suite.

Poursuivez, monsieur O'Connor.

M. O'Connor: Monsieur le président, en ce qui concerne l'insertion de cet article, nous estimons d'une importance vitale qu'il y ait un mécanisme d'application obligatoire de la loi. Nous ne sommes pas satisfaits des articles prévoyant son application et nous ne sommes pas persuadés que le personnel soit suffisant pour le faire.

Dans certains cas, le directeur général des élections doit remplir certaines fonctions; dans d'autres cas, il semble que le seul moyen est le recours au tribunal de la part du parti ou du candidat. Dans certains cas, l'initiative serait laissée à l'adversaire, qui devrait obtenir réparation par jugement s'il estime que son adversaire ou le parti adverse a violé la loi de quelque façon.

Nous avons choisi de désigner l'Auditeur général, franchement parce qu'il est un haut fonctionnaire canadien réputé pour son intégrité et son objectivité; parce qu'il est estimé par le public comme étant juste, entreprenant et libre d'esprit et qu'il doit avoir la compétence nécessaire pour examiner et faire rapport sur tous les services, organismes, sociétés d'État et autres constituant le gouvernement fédéral. C'est le mandat qui lui est dévolu en vertu de la loi et la fonction que nous voulons lui assigner correspond au devoir qu'il remplit de vérification des livres et d'examen des dossiers qui correspondent à la tâche qu'il assume présentement. Il s'agit d'un procédé de contrôle au moyen de la comptabilité et il semble être la personne toute désignée pour en assumer le rôle.

Nous estimons qu'il en a la compétence. L'étendue de ses fonctions n'en serait pas beaucoup amplifiée non plus que son personnel sensiblement augmenté vu le nombre relativement faible d'infractions ou de prétendues infractions aux articles mentionnés dans l'amendement. Cela ajouterait sans doute un peu à sa tâche, mais pas nécessairement au personnel. Toutefois, ce que nous demandons est essentiellement conforme à ses fonctions actuelles. Quoi qu'il en soit, les augmentations ne seraient pas importantes, n'auraient pas d'effet dramatique et c'est pourquoi nous n'y voyons pas de violation de la recommandation royale concernant l'accroissement du personnel ou l'augmentation des sommes. Nous avons désigné l'Auditeur général afin d'éviter justement un accroissement du personnel et des sommes nécessaires.



[Text]

[Interpretation]

• 0950

It has been suggested, for example, by Professor Thorburn of Queen's that a commissioner is necessary to carry out the function of controlling or policing the act, if you will. But we deliberately avoided using someone entirely new. Also we deliberately avoided over-reacting, I would think, by suggesting someone like the RCMP or some section of the RCMP, in that the Auditor General's function as an auditor or controller seems to be closest to what is necessary to achieve what we are trying to get at. He is presently there, he has the people, he is performing a similar type of function, and we think he can perform the function we are asking him to under these amendments.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I take it you have ruled that the amendments that were proposed, notwithstanding the arguments presented at the occasion of the last meeting, are in order and can be presented, or are you also receiving arguments...

**Mr. Reid:** There has been no decision.

**Mr. Blais:** There has been no decision; fine. On the merits of the motion, if you deem, Mr. Chairman, that it will be...

**Mr. Reid:** We are dealing with the procedural acceptability.

**Mr. Blais:** Are we dealing simply with the procedural acceptability?

**Mr. Reid:** Yes.

**Mr. Blais:** I simply want to reiterate, Mr. Chairman, that the motion is not acceptable, quite apart from the argument that has just been presented by Mr. O'Connor, which dealt basically with the merits of the particular motion. It is not acceptable because we are trying, first of all, to increase the expenditures because there is no doubt at all that if the amendment carried, there would be an increase in the expenditure relating to the administration of this particular statute.

As well, I would suggest that an argument can be made and ought to persuade the Chair that it is out of order, and that argument is that by seeking to present this argument, the Conservatives are attempting to reach behind the principle of the bill which is presently being studied and trying to amend legislation not under consideration. I suggest that I cannot now name all the statutes which give powers to the Auditor General but I suggest that if we are to increase the powers of the Auditor General under this particular amendment we are reaching behind the statute we are presently studying, namely the Canada Elections Act, and we are trying to add to the powers of the Auditor General, which ought to be done in some other manner.

I reserve the right, Mr. Chairman, of speaking on the merits of the motion if you should rule it in order.

**The Chairman:** Thank you.

Le professeur Thorburn de l'Université Queen's a expliqué qu'un commissaire serait chargé du contrôle et de la surveillance de la loi dans ses applications, mais nous avons voulu éviter d'introduire une personne de l'extérieur. Nous n'avons pas voulu exagérer en proposant, par exemple, un membre de la Gendarmerie Royale ou une division de la GRC, estimant la fonction de l'Auditeur général étroitement reliée à celle que nous voulons lui assigner.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, selon mon interprétation, vous avez décidé que les amendements déjà présentés, compte non tenu des arguments de la séance précédente, sont réguliers et peuvent être proposés, ou est-ce que vous entendez des arguments?

**M. Reid:** Il n'y a pas eu de décision.

**M. Blais:** Il n'y a pas eu de décision, très bien. Sur la valeur intrinsèque de la motion, si vous le voulez, monsieur le président,...

**M. Reid:** Nous parlons d'acceptabilité du point de vue procédure.

**M. Blais:** Nous parlons simplement d'acceptabilité conformément à la procédure?

**M. Reid:** Oui.

**M. Blais:** Je veux simplement réitérer, monsieur le président, que la motion n'est pas acceptable, abstraction faite de l'argument présenté par M. O'Connor, qui traite essentiellement de la valeur intrinsèque de cette motion en particulier. La motion n'est pas recevable parce qu'elle tend en premier lieu à accroître les dépenses, ce qui ne fait pas de doute si l'amendement est adopté.

J'estime que l'on pourrait aussi argumenter et persuader le président que cela n'est pas conforme au Règlement et que, par cet argument, les conservateurs cherchent à contourner le principe de la loi que nous étudions présentement et de modifier une mesure législative qui n'est pas à l'étude. Je ne saurais énumérer en ce moment toutes les lois accordant des pouvoirs à l'Auditeur général, mais si nous devons accroître les pouvoirs conférés à l'Auditeur général par suite de cet amendement, nous excédons les cadres de la loi que nous étudions présentement, soit la loi électorale du Canada, et nous tentons d'ajouter aux pouvoirs de l'Auditeur général alors que cela doit se faire par d'autres moyens.

Je me réserve le droit, monsieur le président, de parler de la valeur intrinsèque de la motion si vous la jugez recevable.

**Le président:** Merci.

## [Texte]

Mr. Brewin.

• 0955

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I urge upon you to rule the motion in order. I do not happen to agree with it because I do not think the choice of the Auditor General is the best choice. But this deals, as does an amendment that I have presented, with the question of enforcement, with the machinery of enforcement of the whole of this act. It is clearly, therefore, relevant to this act. It is within the contemplation of the act. It would be foolish if we were to pass an act like this and leave out reference to the machinery of enforcement.

I would say that several other provisions of this act deal with the problem of enforcement. There are other sections; I have not got them at my fingertips at the moment, but you will be very familiar with them. This is distinctly within the ambit of the act, and the expense in making this work clearly must have been contemplated, whatever the details may be as to what machinery was going to be used for that particular purpose. Therefore, I suppose the same argument in a modified form will apply to the amendment I have produced about appointment of a commissioner under the supervision of the Chief Electoral Officer, although I think perhaps some arguments could be advanced in favour of our amendment that could not be advanced in favour of this amendment. Notwithstanding that, however, and even though, as I say, I would prefer our method of doing it, I do urge that we have the right as a committee charged with the responsibility of revising this act and producing a workable act to suggest whatever machinery we believe is the most efficient.

Professor Thorburn has filed a paper here that says the very key to this sort of act is the enforcement procedures.

To my way of thinking I think it would be intolerable and unthinkable that as a committee we should not have the right to suggest the machinery to carry out all the purposes of the act—to review them all as we see fit. Parliament can reject it but to me it seems to be unthinkable that we cannot even suggest it.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, Mr. Blais has made my argument concerning the finances being a charge on the Consolidated Revenue Fund. For demonstration, I would refer you to proposed Subsection (9) of the proposed amendments which reads:

(9) Any expenses required to be incurred for the purpose of an inquiry under subsection 7(a) and of any proceedings that, pursuant to subsection 7(b)(ii), the Auditor General assists in carrying on or causes to be taken are payable by the Receiver General, on the certificate of the Auditor General . . .

The second point is that this would confer upon the Auditor General radical new powers which are not in keeping with the general operations of the Auditor General's Office as constituted at present under the act and, therefore, is a significant change, not in this bill but in the Auditor General's act.

The third point is that the Auditor General has recently announced a three-man commission to inquire into what powers the Auditor General ought to have. It does seem to me to be a strange situation where this amendment proposes to give him powers that are substantially different

## [Interprétation]

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je vous supplie de reconnaître l'acceptabilité de la motion. Je ne l'appuie pas car je ne trouve pas le choix de l'Auditeur général le meilleur, mais cela a trait, comme un amendement que j'ai moi-même proposé, à la question d'application et du rouage ou mécanisme d'application de la loi. Cela est donc pertinent. Il serait insensé d'adopter la loi sans y intégrer un mécanisme d'application.

D'autres dispositions de la loi règlent le problème de son application. Il y a d'autres articles que je ne saurais énumérer de mémoire mais qui vous sont familiers. Cela s'intègre à la loi et le coût de ces travaux a certainement dû être envisagé, quelles qu'en soient les précisions concernant le mécanisme propre à leur donner force de loi. Par conséquent, je crois que le même argument sous une forme changée, va s'appliquer à l'amendement que j'ai soumis en ce qui concerne la nomination d'un commissaire sous la surveillance du directeur général des élections, quoi que je pense que, peut-être, certains arguments pourraient être soulevés en faveur de notre amendement qui ne pourrait pas être proposé en faveur de cet amendement-là. Néanmoins, et même si, comme je le dis, je préférerais notre méthode de le faire, je dois insister pour que nous ayons le droit, en tant que comité chargé de réviser cette loi et de produire une loi viable, de proposer les mécanismes que nous croyons seraient les plus efficaces.

Le professeur Thorburn a déposé un document qui constate que la clef même à ce genre de loi sera trouvée dans les procédés d'application.

J'estime qu'il serait intolérable et inconcevable qu'en tant que comité, nous n'ayons pas le droit de proposer les mécanismes nécessaires à accomplir tous les buts de la loi et de les réviser, si nous les jugions bons. Le Parlement peut le refuser, mais il me semble inconcevable que nous ne pouvions même pas le proposer.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, M. Blais a cité mon argument, à savoir que les finances peuvent être débitées sur le Fonds du revenu consolidé. Aux fins de démonstration, je vous reporte au paragraphe (9) des amendements proposés, que voici:

(9) Les frais qu'entraîne la tenue d'une enquête en vertu de l'alinéa 7a) et les procédures que l'Auditeur général, en conformité du sous-alinéa 7b) (ii), aident à intention ou font intention, sont payables par le Receveur général, au reçu d'un certificat de l'Auditeur général. . .

Deuxièmement, cela donnerait à l'Auditeur général de nouveaux pouvoirs radicaux qui ne conviennent pas aux fonctions générales du bureau de l'Auditeur général comme il est actuellement constitué aux termes de la loi, et, par conséquent, constituerait un changement de grande portée non pas dans les termes de ce bill, mais dans la loi qui a trait à l'Auditeur général.

Troisièmement, l'Auditeur général a annoncé récemment qu'il y aura une commission composée de trois personnes chargées d'étudier les pouvoirs que l'Auditeur général devrait détenir. Il me semble que c'est une situation assez bizarre que cet amendement propose de lui donner des



## [Text]

from those he now enjoys while at the same time he has instituted an inquiry into clarifying the question of what powers he ought to have.

I think, Mr. Chairman, on the surface you have no choice but to rule this amendment out of order.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** There is just one point of clarification following what Mr. Brewin has said, Mr. Chairman. Indeed, my argument was that we are going against the principle of the bill we are now studying I think perhaps Mr. Brewin has not drawn his own attention to this matter but I would point out that the bill as it is being studied at present, indeed substantially amends the enforcement procedures that are presently contained in the Canada Elections Act.

Prior to these particular amendments we are now studying *le président d'élection* could not prosecute anyone for the breach of the provisions of the Canada Elections Act except election officers. Under the amendment the Chief Electoral Officer is going to be permitted to prosecute anyone who is in breach of the provisions of the statute, not only the election officers.

I think that point has to be made very clear and that he be provided, Mr. Chairman, with those powers expressly described in the amendment which has been presented by the Conservative Party and which powers are, indeed, *verbatim copies mutatis mutandis* of Section 70 of the Canada Elections Act as it now stands.

• 1000

**Le président:** Je remercie les députés de m'avoir fourni ces commentaires. L'amendement tel que proposé par M. Clark, évidemment, est un amendement qui tend à deux choses: impliquer l'Auditeur général dans un contrôle de dépenses en dehors des fonctions qui lui sont conférées par la Loi sur l'administration financière. Or, je me demande comment dans un comité comme celui-ci on peut adopter un amendement qui obligerait un amendement à une autre loi déjà existante, mais qui n'est pas à l'étude. J'ai déjà rendu cette décision au moins à deux reprises au sujet d'amendements proposés. Le président de comité ne peut décider de la pertinence d'un projet d'amendement qu'en se fondant sur la procédure. L'intention recherchée ne l'intéresse aucunement. Je ne vois donc pas comment cet amendement pourrait être accepté et ne pas nécessiter d'amendement à la Loi sur l'administration financière qui détermine, de façon bien précise, les pouvoirs et responsabilités de l'auditeur général du Canada.

Deuxièmement, pour l'auditeur général, cet amendement suppose des dépenses supplémentaires. Or, nous venons tout juste de décider, à la suite d'un amendement qui a été proposé, la semaine dernière, que seule la Couronne a la prérogative d'imposer des dépenses à l'État. Comment pouvons-nous donc proposer des dépenses supplémentaires qui ne sont pas prévues et qui relèvent essentiellement de la Couronne?

Je n'ai pas l'intention d'en donner encore la lecture, mais je reporterais les députés aux articles 246(3) et 40 de Beauchesne qui sont bien précis à ce sujet. Malheureusement, en dépit des buts recherchés par les députés, je pense que le projet de loi offre d'autres moyens pour atteindre les objectifs que chacun s'est fixé, sans toutefois procéder de

## [Interpretation]

pouvoirs qui diffèrent de façon sensible de ceux qu'il détient présentement, tandis qu'en même temps il a institué une enquête pour préciser la question des pouvoirs qu'il devrait détenir.

Monsieur le président, je crois que, de prime abord, vous n'avez pas d'autre choix que de trouver cet amendement inadmissible.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Il n'y a qu'une précision à apporter après ce que M. Brewin vient de dire, monsieur le président. En effet, j'ai dit que nous allions à l'encontre du principe du bill que nous étudions actuellement. Je ne crois pas que M. Brewin n'ait pas porté son attention à ce sujet, mais je soulignerai que ce bill, comme on l'étudie actuellement, modifie de façon importante les procédés d'application qui sont présentement compris dans la loi électorale du Canada.

Avant ces amendements précis que nous étudions actuellement, le président d'élections ne pouvait pas poursuivre quelqu'un pour une infraction à la loi électorale du Canada, à l'exception des agents électoraux. D'après l'amendement, le directeur général des élections aura l'autorisation de poursuivre quiconque contrevient aux dispositions de la loi, et non pas seulement les agents électoraux.

Je crois qu'il faut le souligner monsieur le président, et qu'il faut lui donner les pouvoirs formellement décrits dans l'amendement présenté par le parti conservateur et qui sont en effet analogues au libellé actuel de l'article 70 de la loi électorale du Canada.

**The Chairman:** I should like to thank all the members who have supplied me with these remarks. The amendment as moved by Mr. Clark is obviously an amendment that has two objectives: to involve the Auditor General in the control of expenditures outside of the duties conferred upon him by the Financial Administration Act. I therefore wonder how, in a Committee like ours, we can adopt an amendment which would necessarily entail an amendment to another act already in effect, but not under consideration. I have already made such a ruling on at least two occasions concerning proposed amendments. The Chairman of a committee can only rule on the relevance of a draft amendment by relying on procedure. The goal sought in no way interests him. Therefore, I do not see how this amendment could be accepted without necessarily entailing an amendment to the Financial Administration Act which determines in a very specific manner, the powers and responsibilities of the Auditor General of Canada.

Secondly, as for the Auditor General, this amendment presupposes additional expenditures. Further to an amendment that was moved last week, we just decided that only the Crown has the prerogative or having the government incur expenses. Therefore, how can we suggest additional expenditures that are not provided for and that basically are a prerogative of the Crown?

I do not intend to read them again, but I must refer the members to Citations 246 (3) and 406 of Beauchesne that are very clear about that. Unfortunately, in spite of the members' intentions, I think that the goals that each one of us has set for himself can be reached otherwise in the bill, without proceeding in this manner, that is by seeking to



## [Texte]

cette façon, c'est-à-dire en voulant amender la Loi sur l'administration financière et en occasionnant des dépenses supplémentaires à l'État. Dans ces circonstances, je suis obligé encore une fois de dire que cet amendement n'est pas acceptable.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, in view of that ruling, could we have a comment from the Chief Electoral Officer or from the Minister to the effect that they believe the present enforcement procedures in the act are sufficient and that our fears are unfounded? I would like to be assured on that point. If we are not, I feel that we must press on which an investigation or an attempt to find some type of better enforcement procedures to allay the fears that have been set out by us and by Professor Thorburn and others.

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, this was probably one of the major considerations in formulating the bill. The Barbeau Committee did recommend a commissioner of electoral finances who in general, as a commissioner or whatever you would want to call the function, would be responsible for the enforcement provisions. A special committee studied this matter and instead of accepting the word of the expert committee this special committee of the House proposed an alternative method, which was the self-audit method. They provided in the bill, on the financial side, for the system of self-audit, the appointment of auditors for candidates, for parties, the public requirements for exposure, which is an enforcement provision. In my opinion the most powerful enforcement provision maybe is the requirement of disclosure. And all that is supported by the selection of auditors and the public exposure of the records of candidates and political parties.

I would say furthermore that the fact that we are providing in the bill for tax credits for contributions, both for registered parties and for candidates, is bound to bring into play, in the question of electoral finances, the investigatory and enforcement functions of the Department of National Revenue.

## • 1005

Further to that, I hesitate to accept the notion that political parties and candidates are incapable of accepting or will refuse to accept the responsibility for the enforcement of the provisions of this bill. It seems to me that the most potent enforcing provision is the publicity that will undoubtedly attend violations by candidates and particularly by political parties. Parties are constantly under public scrutiny by the media. They are under scrutiny by their opponents in all other political parties; they are under scrutiny by private citizens. It seems to me that if violations take place there are plenty of opportunities for individuals or parties to be brought to account in quite a number of ways.

That is the approach that I have taken. I dislike very much the notion of a state prosecutor, or a state enforcer, or a state investigator, in this particular process, and that is the attitude behind the bill. I believe it is a sound one in the circumstances.

## [Interprétation]

amend the Financial Administration Act and thereby providing for additional expenditures on the part of the government. In the circumstances, I am obliged once again to rule this amendment out of order.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, étant donné cette décision, pouvons-nous savoir si le Directeur général des élections ou le ministre croient que les procédés d'application actuellement compris dans la loi sont suffisants et que nos craintes sont sans fondement? J'aimerais qu'on me rassure sur ce point. Autrement, je suis d'avis que nous devrions poursuivre notre enquête ou tenter de trouver une sorte de formule d'application améliorée afin de calmer les craintes qui ont été exprimées par nous-mêmes, par le professeur Thorburn et par d'autres.

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, c'était probablement un des motifs principaux dans la rédaction du bill. La Commission Barbeau a recommandé un commissaire des finances électorales qui, du point de vue général, en sa qualité de commissaire ou autre, à votre gré, serait responsable des dispositions portant sur l'application. Un comité spécial a étudié la question et, au lieu d'accepter les recommandations de ce comité d'experts, le comité spécial de la Chambre a proposé une autre méthode, celle de l'autovérification. Dans le bill, du côté financier, ils ont pourvu au système de l'autovérification, à la nomination de vérificateurs pour des candidats et pour des partis, et aux exigences publiques pour la divulgation, ce qui constitue une disposition portant sur l'application. A mon avis, peut-être la disposition la plus puissante est-elle l'exigence de la divulgation. Tout cela est appuyé par la sélection de vérificateurs et la divulgation des dossiers des candidats et des partis politiques.

De plus, je dirais que le fait que nous pourvoyons dans le bill, à des crédits d'impôt pour les contributions, pour les partis enregistrés et pour les candidats, va certainement faire intervenir, quand il s'agit des finances électorales, les pouvoirs d'enquête et de sanction du ministère du Revenu national.

En outre, j'hésite à accepter le principe selon lequel les partis politiques et les candidats ne peuvent accepter ou refuseront d'accepter la responsabilité de l'application des dispositions du présent bill. Il me semble que la disposition la plus contraignante est la publicité qui entourera inmanquablement les infractions commises par les candidats et surtout les partis politiques. Ces derniers font en effet constamment l'objet d'examen public attentif par les organes d'information. Leurs adversaires politiques ne manquent pas également de les tenir à l'œil; et de même certains citoyens. Il me semble donc qu'en cas d'infraction, il y ait bien des façons de faire rendre compte de leurs actes aux candidats ou aux partis.

C'est là ma position. Je suis tout à fait opposé au principe du procureur d'État, de fonctionnaire exécutif ou d'enquêteur officiel dans ce cas particulier, et c'est ce que je vois dans ce bill. Je pense qu'il est très bon vu les circonstances.

[Text]

The Chairman: Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, this discussion has got into the subject matter of an amendment that I have to propose. I do not know whether you want me to deal with this now. It is on this very issue. I have proposed an amendment that is a sort of compromise between the two views. It provides for the Chief Electoral Officer to appoint a commissioner whose duties, under the supervision of the Chief Electoral Officer, shall be to see that the provisions of the act in regard to election expenses are complied with and enforced.

I have no intention of quoting the Chief Electoral Officer but I have discussed this matter with him and I understand it would be his intention to have some part of his staff charged with the responsibility of looking after the administration of this election expenses part of what will be the amended Canada Elections Act. It seems to me that that is a reasonable compromise and that it is necessary. I do not have the same confidence that the Minister seems to express in this being self-enforcing in any shape or form. I think there should be someone designated.

An hon. Member: Hear, hear!

**Mr. Brewin:** I say he should be designated under the general authority of the Chief Electoral Officer, but he should be designated. It should be known who he is. He should not be shifting. Somebody should have a job as commissioner to look after this particular act. Mr. Chairman, I do not know whether you are looking at me because you want to rule me out of order...

The Chairman: No.

An hon. Member: Ovide would not do that.

**Mr. Brewin:** Then if I may just finish what I have to say...

**The Chairman:** Mr. Brewin, it was simply that I did not want you to have to repeat what you are saying. With the unanimous consent of the members of the Committee we could return to Clause 12 where you had your amendment tabled. You were not here so you could not put your amendment. If there is unanimous consent we will return to Clause 12.

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** Then you can move your amendment and speak on it.

**Mr. Brewin:** Thank you, Mr. Chairman. I move that Section 70 of the said act be further amended by adding thereto the following subsection (7):

(7) The Chief Electoral Officer shall appoint a commissioner whose duties, under the supervision of the Chief Electoral Officer, shall be to see that the provisions of the Act in regard to election expenses are complied with and enforced.

**Mr. Chairman,** I do not propose to add very much to what I have said. The amendment speaks for itself. It does not do violence to the act as we have it at the present time. No doubt some such thing as this was contemplated at any event, and I think it was, but I think it is important that we show our concern with enforcement by putting it in the actual terminology of the act.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, la discussion est arrivée à l'objet d'une motion que je dois proposer. Je ne sais pas si vous voulez que je le fasse maintenant. Elle porte exactement sur ce problème. J'ai proposé un amendement qui est une sorte de compromis entre les deux points de vue. Il prévoit que le Directeur général des élections nomme un commissaire dont les fonctions, sous la supervision du Directeur général des élections, seront de voir à ce que les dispositions de la loi sur les dépenses d'élection soient respectées et appliquées.

Je n'ai pas l'intention de citer le Directeur général des élections, mais j'en ai parlé avec lui et je crois qu'il a l'intention de charger une partie de son personnel de la responsabilité de l'administration de la partie de la loi électorale du Canada qui aurait trait aux dépenses électorales. Il me semble que c'est là un compromis raisonnable et nécessaire. Je ne suis pas aussi confiant que le ministre qui déclare que ces dispositions s'appliqueront d'elles-mêmes. Je pense que l'on devrait désigner quelqu'un.

Une voix: Bravo!

**M. Brewin:** Je dis que cette personne devrait être désignée et relever en dernier ressort du Directeur général des élections, mais qu'enfin on devrait en connaître le nom. La responsabilité devrait lui être confiée une fois pour toutes; il devrait être nommé Commissaire responsable de l'application de cette loi. Monsieur le président, je ne sais pas si vous me regardez pour me signifier que ma proposition est irrecevable...

Le président: Non.

Une voix: Ovide ne ferait pas cela.

**M. Brewin:** Donc si je puis terminer ce que j'ai à dire...

**Le président:** Monsieur Brewin, je voulais seulement que vous ne soyez pas obligé de répéter ce que vous êtes en train de dire. Si nous avons le consentement unanime du Comité, nous pourrions revenir à l'article 12 au sujet duquel vous aviez proposé votre amendement. Comme vous n'étiez pas là, vous n'avez pu le présenter. Si le Comité est d'accord, nous allons revenir à l'article 12.

Des voix: D'accord.

**Le président:** Vous pouvez donc proposer votre amendement et nous l'expliquer.

**M. Brewin:** Merci, monsieur le président. Je propose que l'article 70 de ladite loi soit modifié par l'adjonction du paragraphe (7) suivant:

(7) Le Directeur général des élections nommera un Commissaire dont les fonctions, sous la supervision du Directeur général des élections, seront de veiller à ce que les dispositions de la loi sur les dépenses d'élection soient respectées et appliquées.

Monsieur le président, je ne désire pas ajouter grand-chose à ce que j'ai dit. L'amendement ne demande pas de commentaires. Il se situe d'ailleurs dans la ligne de la loi telle qu'elle se présente actuellement. Il est certain que si quelque chose de semblable a été étudié, et je pense que ce fut le cas, je crois qu'il est important pour nous d'indiquer combien nous nous sommes préoccupés de l'application de la loi en l'exprimant clairement.

## [Texte]

Mr. Chairman, may I say two more things? Perhaps they are obvious. I did refer, and I hope all the members of the committee have referred, to the article or the brief, or whatever you want to call it, submitted to us by Professor Thorburn of Queen's University. He stresses the importance of enforcement, and his criticism of the bill as drafted is a criticism I share, that there is not adequate provision for enforcement. Some people may question whether this is the best way to carry out the provisions of enforcement.

Let me say to this committee and to the Minister that the whole legislative history in this field is strewn with a graveyard of unenforceable and useless acts in this particular field; useless because nobody is charged directly with the responsibility of seeing that the act is carried out. I reject the facile optimism of the Minister that this is going to enforce itself somehow or other. Maybe it will, but let us see that that enforcement is assisted by the definite appointment of an officer who is responsible. The Minister was very eloquent about stating this and stating that. This is nothing of the sort; we have a commissioner under the Combines Investigation Act; we have many other commissioners whose function it is to aid in, assist in and collect material for the enforcement of various statutes. There is no great seizing of prerogatives by the state or creating some vast machinery; this is all under the Chief Electoral Officer. I urge upon this committee that if they want to make this bill that they worked so hard on effective, they should adopt this amendment.

**The Chairman:** Before I give the...

**Mr. Reid:** I suggest that we deal with the procedural aspect of this.

**The Chairman:** No; just by way of clarification. Mr. Brewin, in the amendment proposed that I have before me, you say:

that Section 70 of the said act be further amended by adding thereto the following subsection...

and you say "7". Where can you match it with the proposed Section 12 which is in the bill?

**Mr. Brewin:** Frankly, I borrowed it from Mr. Clarke's amendment. He substituted a proposed subsection 7, and I thought if he could do it I could do it.

**Mr. Howard:** Not only that, Mr. Chairman, but the Minister did it once too; not with respect to 7, but...

**An hon. Member:** That is why you are worried about numbers. It is this bill.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I would like to make a few comments on the procedural acceptability of this amendment. The arguments that were made concerning Mr. Clarke's amendment proposing to provide the Auditor General with these powers apply equally well to the proposed commissioner that Mr. Brewin has suggested. It is a new principle being introduced into the bill. It differs at 180 degrees from the outline of the regulating features that are now incorporated in the bill. I suggest to you, Mr. Chairman, that if this were accepted we would really have to take a look at the whole of the plumbing features in the bill with a view to moving them because in most cases they would be redundant. The purpose of disclosure is to put

## [Interprétation]

Monsieur le président, puis-je ajouter deux choses? Peut-être sont-elles d'ailleurs évidentes. Je me suis en effet reporté, et j'espère que tous les autres membres du Comité l'ont fait, à la communication ou au mémoire, comme vous voudrez, que nous a soumis le professeur Thorburn de l'université Queen's. Il insiste sur l'importance de l'application, et la critique qu'il fait du bill dans son libellé actuel me semble très justifié, en ce sens qu'il ne prévoit aucune disposition relative à l'application de la loi. Certains peuvent discuter du bien-fondé de cette méthode quant aux dispositions relatives à la mise en vigueur.

Permettez-moi de déclarer au Comité et au ministre que toutes les annales législatives sont jonchées de lois inapplicables et inutiles dans ce domaine particulier; inutiles car personne n'est directement chargé de la responsabilité de l'exécution de la loi. Je rejette l'optimisme facile du ministre, qui déclare que celle-ci s'appliquera d'elle-même d'une façon ou d'une autre. Peut-être, mais veillons à ce que cette mise en vigueur soit aidée par la nomination précise d'un agent responsable. Le Ministre a été très éloquent en affirmant ceci ou cela. Il n'en est rien; nous avons un commissaire aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions; nous avons beaucoup d'autres commissaires dont la fonction est d'aider à réunir le matériel nécessaire à l'application des divers statuts. Il ne s'agit pas que l'État s'accapare certaines prérogatives ou crée quelques mécanismes imposables; tout cela relève du directeur général des élections. J'affirme au Comité que s'il veut que ce bill auquel il a travaillé si dur soit efficace, il devra adopter cet amendement.

**Le président:** Avant de...

**M. Reid:** Je propose que nous traitions de la question de procédure en cause ici.

**Le président:** Non; je voudrais seulement une précision. Monsieur Brewin, dans l'amendement que vous proposez et que j'ai sous les yeux, vous demandez:

que l'article 70 de ladite loi soit modifié par l'adjonction du paragraphe suivant...

et vous dites «79!». Comment pouvez-vous faire coïncider cela à l'article 12 du bill?

**M. Brewin:** Franchement, je me suis basé sur l'amendement de monsieur Clark. Il a remplacé le paragraphe proposé et j'ai pensé que s'il pouvait le faire, je le pouvais également.

**M. Howard:** Et qui mieux, monsieur le président, le ministre l'a également fait une fois; non pas pour le paragraphe 7, mais...

**Une voix:** C'est pour cela que vous vous inquiétez des numéros. Il s'agit du présent bill.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, je voudrais faire quelques remarques quant à la régularité de cet amendement au niveau de la procédure. Les discussions relatives à l'amendement de monsieur Clark, qui propose de confier ces pouvoirs à l'Auditeur général, s'appliquent aussi bien au commissaire proposé par monsieur Brewin. C'est un nouveau principe que l'on introduit dans le bill. Il est radicalement différent du caractère du bill tel qu'il se présente actuellement. A mon avis, monsieur le président, si nous l'acceptons, nous devrions en fait revoir tout le bill et éliminer énormément d'éléments devenus inutiles. Le but de la divulgation est de mettre les livres et les actes de chacun en vue du public et des partis politiques qui veu-



[Text]

everybody's books and everybody's actions before the public and political parties, for judgments to be made and actions to be taken on that basis.

If we are to have a state officer to enforce these provisions then it strikes me that it would be arguable on the same lines that we could radically change the disclosure provision so as not to require as much disclosure, removing a certain amount of the plumbing that is now in the bill. So I suggest, Mr. Chairman, that this is a radical new departure, it is a new feature of the bill; it would also provide a charge against the Consolidated Revenue Fund and it should be ruled out of order on those grounds.

The Chairman: Mr. McKinnon.

• 1015

**Mr. McKinnon:** Thank you, Mr. Chairman. I just have a few comments about this proposed amendment by Mr. Brewin and I am very much in sympathy with it. One of the difficulties of the old Canada Elections Act was its total noncompliance by candidates with it—they were not total, but very close to it. When we look to see the numbers of people who did not file elections returns—in 1968, 267 candidates defied the law as spelled out in Section 63 of the Canada Elections Act and simply did not file returns. While in the new bill there is financial reward for filing returns, it only applies to people who get a certain percentage of the total vote. I would suggest that those who get less than 20 per cent, or whatever it ends up at, whether it is 10 per cent or 15 per cent, those who come under it and are not going to get part of their election expenses returned are going to feel very little like filing this return, hence the disclosure sections of the bill will become meaningless.

I am particularly pleased that this amendment came from Mr. Brewin's party which, for the last eight elections, has been the worst offender in this field—and I mean worst in the fullest sense. For eight elections they have been the party most likely not to file election returns. I concede that Mr. Brewin speaks from much more and better experience than I do, but I deplore the way the present Canada Elections Act has been ignored and defied by politicians, and more by the NDP than by the other parties, but by all parties to a certain degree, and I see nothing in the new bill that is going to cure this situation. There will be a financial reward for filing a return if you get 20 per cent of the vote, otherwise there will not be. I see nothing in the bill likely to induce a successful candidate to be a real poor sport and lay charges against an unsuccessful candidate, and I see nothing in there to make the unsuccessful candidate wish to file a complaint against the successful candidate, who no doubt will file a return. We are really just aggravating and continuing the mistakes of the old act. Thank you.

The Chairman: Mr. Dick.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, my understanding, in dealing with election expenses, is that the procedures of the act which is presently in force have been so very successful that in fact...

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, are we going into the acceptability of the motion?

[Interpretation]

lent les juger et prendre les dispositions qu'ils estimeront nécessaires.

S'il nous faut avoir un agent officiel qui mette les dispositions de la loi en vigueur, il me semble que l'on pourrait dans ce même esprit discuter de la possibilité de modifier radicalement la disposition relative à la divulgation ou de façon à ne pas exiger de divulguer d'autant de choses. C'est donc à mon avis, monsieur le président, quelque chose de radicalement nouveau dans le bill; cela porterait également atteinte au Fonds du revenu consolidé et c'est pour toutes ces raisons que l'amendement devrait, à mon avis, être déclaré irrecevable.

Le président: Monsieur MacKinnon.

**M. McKinnon:** Merci, monsieur le président. Je voudrais seulement faire quelques observations sur l'amendement de M. Brewin, avec lequel je suis très d'accord. Une des difficultés rencontrées à l'occasion de la loi électorale du Canada était le fait que les candidats ne s'y conformaient absolument pas—ou très peu. En 1968, 267 candidats ont défié l'article 63 de la loi électorale du Canada en n'envoyant pas de déclarations. La récompense prévue dans le nouveau bill pour ceux qui envoient leurs déclarations ne sera payée qu'aux gens qui obtiennent un certain pourcentage du nombre total des voix exprimées. J'imagine que les candidats qui obtiennent moins de 20 p. 100 des voix, ou 10 ou 15, quel que soit le pourcentage que l'on va finalement fixer, et qui n'obtiendront pas le remboursement de leurs dépenses d'élection, ne seront guère d'humeur à faire cette déclaration. Pour cette raison, les articles qui traitent de la divulgation se vident donc de leur sens.

Le fait que cet amendement ait été proposé par le parti de M. Brewin m'enchantait particulièrement parce qu'il a été le plus grand coupable dans les huit dernières élections, et je sais bien ce que je dis. Au cours des huit dernières élections, il fallait presque s'attendre à ne pas recevoir de déclarations de ce parti. J'admets que M. Brewin a beaucoup plus d'expérience que moi, mais c'est avec tristesse que je vois de quelle manière la loi électorale du Canada a été méconnue ou défiée par les hommes politiques. C'est particulièrement valable pour le NDP, mais tous les partis l'ont fait dans une certaine mesure. A mon avis, le nouveau bill ne contient aucun remède à cela. Les candidats qui obtiennent au moins 20 p. 100 des votes seront récompensés s'ils envoient une déclaration, mais pas les autres. Je ne pense pas qu'un candidat élu voudrait porter des accusations contre ses collègues malheureux. Le bill ne contient rien non plus qui puisse donner à ce dernier le désir de s'attaquer au candidat heureux, qui certainement va envoyer une déclaration. En réalité, on ne fait qu'aggraver et maintenir les erreurs contenues dans l'ancienne loi. Merci.

Le président: Monsieur Dick.

**M. Dick:** Monsieur le président, à mon avis, les procédures contenues dans la loi actuelle fonctionnent si bien qu'en fait...

**M. Reid:** Monsieur le président, quand allons-nous discuter de la question si oui ou non cette motion est recevable.

[Texte]

**Mr. Dick:** If I may say something, Mr. Chairman. Mr. Reid has had his opportunity.

**Mr. Reid:** Are we going to speak on the acceptability of the motion, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Dick has the floor.

**Mr. Dick:** The act and the features of the act with respect to enforceability have been highly successful over the years. There was a prosecution in 1926 under electoral expenses, and there has not been one since. So much for Mr. MacEachen's idea that people are going to prosecute so-and-so. It is a fact that a losing candidate perhaps does not file, but the winning candidate is not going to add insult to injury by taking him to court or by having one of his workers take him to court because he did not file. It happened in my riding last time that the defeated Liberal candidate did not file in time and it came out in the papers that he could not hold any government office, etc., etc., etc. By that time he had already been appointed to a certain position, a plum of being an executive assistant to one of the cabinet ministers, and there was a chance of his losing his job. A number of people in my party asked me about this and I said, "No, he was so upset when he lost that he called us all bigots, but we are not going to add insult to injury, it would not be good sportsmanship. Why should we do it?" I think there is a human nature aspect to look at in this situation. It is not human nature to go after the guy who is already down and who got beaten to give him another kick in the pants while he is down. As a matter of fact, human nature dictates that the people supporting one party do not go around pursuing these people. I think it is a very commendable idea to have somebody go over the records and perhaps prosecute those who do not file. I do not think the election law is adequate now, considering that the one and only prosecution was in 1926. It was successful but nobody has deemed to take it up since then.

• 1020

I really would like to support Mr. Brewin's idea, in view of the fact the one we had proposed, which was along the same line, was ruled out. I feel it would be a good thing for Canada and for the country. If the NDP and perhaps the party of which I happen to be a member would support this idea, I cannot see any reason for the government not doing so. I think Mr. MacEachen, if this is ruled out of order on some technicality, might want to make the proposal himself, in order to have an act with some teeth in it. It is something like the Food Prices Review Board; it is window dressing unless you put some teeth in it. I am sure Mr. MacEachen would be delighted to propose something to put some teeth in this act, after having heard the various points of view expressed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blaker.

Mr. Reid has raised a question of procedure on this amendment. After looking at this amendment, I personally do not see any reason that this amendment would not be acceptable.

It might be redundant to have the amendment. The chief electoral officer is there. You may say that the chief electoral officer shall appoint a commissioner whose duties, under the supervision of the chief electoral officer, shall be to see that the provisions of the act in regard to election

[Interprétation]

**M. Dick:** Monsieur le président, M. Reid a déjà eu la parole et je voudrais qu'elle soit maintenant à moi.

**M. Reid:** Allons-nous enfin discuter de la motion, monsieur le président.

**Le président:** M. Dick a la parole.

**M. Dick:** La loi a été appliquée avec beaucoup de succès dans les dernières années. En 1926, un tribunal a été saisi d'un cas concernant les dépenses d'élection, mais cela n'est plus arrivé depuis. Voilà donc pour ce qui est de l'argument de M. MacEachen disant qu'il y aura beaucoup de procès. Il est probablement vrai qu'un candidat non élu ne fera pas de déclaration, mais il n'est que naturel que son collègue élu ne tiendra pas à marquer le coût encore davantage en le traînant ou en traînant un de ses assistants devant le tribunal parce qu'il n'a pas fait sa déclaration. Le candidat libéral qui avait été défait dans ma circonscription au cours des dernières élections n'a pas envoyé sa déclaration à temps et dans les journaux, on pouvait lire ensuite que la fonction publique lui serait fermée dorénavant etc. etc. Entre temps, il avait déjà été nommé à un certain poste, la meilleure place qu'il aurait pu espérer obtenir, cela veut dire celle de premier adjoint d'un des membres du Cabinet, mais il courrait le risque de perdre son travail. Plusieurs membres de mon parti m'ont posé des questions à ce sujet, mais je leur ai dit qu'il était tellement fâché d'avoir perdu aux élections qu'il nous accusait de sectarisme, mais que nous ne voulions pas le déprimer encore davantage. Je crois qu'il faut tenir compte de l'élément psychologique contenu dans ce genre de situation. Il n'est pas humain de frapper quelqu'un qui est déjà par terre. En fait, il y a une règle très simple qui dit que les partisans d'un parti doivent s'abstenir de persécuter ces gens. Je crois que c'est une très bonne idée de nommer quelqu'un pour vérifier les dossiers poursuivre ceux qui ne font pas leurs déclarations. Je ne pense pas que le fait qu'il n'y ait eu qu'un seul procès, c'est-à-dire celui de l'année 1926, signifie que la loi actuelle soit satisfaisante. Le procès avait été mené avec succès et depuis, personne ne s'en est plus donné la peine.

Vu qu'une motion analogue n'a pas été acceptée, j'aimerais appuyer celle proposée par M. Brewin. A mon avis, ce sera une bonne chose pour le pays et ses citoyens, à mon avis, le gouvernement n'aura aucune raison pour rejeter cette idée si elle est acceptée par le NPD et mon parti. Si jamais cette motion était techniquement irrecevable, M. MacEachen pourrait peut-être reprendre cette idée à son propre compte dans le désir d'obtenir une loi un peu plus rigoureuse. Permettez-moi de faire la comparaison avec la Commission de surveillance des prix de l'alimentation qui, elle aussi, ne serait qu'une façade si elle n'avait pas les moyens d'agir. Je suis sûr que M. MacEachen se fera un plaisir de proposer quelque chose d'un peu plus rigoureux après avoir entendu les différents points de vue.

**Le président:** Merci, monsieur Blaker.

M. Reid vient de soulever une question de procédure au sujet de cet amendement. Après l'avoir étudié, je ne vois pas de raison pour ne pas accepter cet amendement.

Peut-être est-il néanmoins superflu. Il y a déjà le poste de directeur général des élections. On peut dire que le dernier doit nommer un agent qui, sous sa surveillance, devra veiller au respect et à l'application des dispositions de la loi sur les dépenses d'élection. Après avoir étudié

[Text]

expenses are complied with and enforce. But, if we read the whole bill, we might find that it is already in there. It might be, but it is not apparent at this moment, that some additional expenses are going to occur. I do not see any reason this amendment would not be accepted, and I think it is in order.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I wanted to speak to the admissibility of the amendment and, if you are ruling the amendment is admissible and proper, perhaps I should save any further remarks for the merits of the amendment. Since I have the floor, I do find it rather paradoxical and/or ironic that members of this Committee have been labouring to try to produce an election reform bill, and that reform bill may differ, depending on how you interpret it. It may be a Volkswagen on a Ford frame, but it is supposed to be driving down the road to that horizon of election reform, and unless we put a motor in the old car I do not really know how it is going to proceed down the road. That is why I think it is essential that there be something on enforcement.

I can understand, with reluctance, your ruling, Mr. Chairman, that the amendment proposed by Mr. O'Connor and Mr. Clarke, which refers specifically to the Consolidated Revenue Fund, is out of order, but certainly this amendment of Mr. Brewin's does not necessarily presume fraud nor an encroachment on the Consolidated Revenue Fund.

I think we need some amendment that does something about enforcement. We have a bilingual language commissioner, we have Information Canada, we have a commissioner of the RCMP, we have all these individuals, and, without encroaching on their domain, we should have someone to say where people have strayed. It might even come within the domain of the electoral representation commissioner who redistributes boundaries every ten years. Certainly, in terms of the acceptability of the amendment, I frankly think the amendment is too tame.

But it is before us and, if you are going to accept it, I do not want to say anything more about the acceptability of the amendment. I would like to speak to the merits of it when that comes before the Committee.

**The Chairman:** We are on the merits now.

• 1025

**Mr. Nowlan:** Well, if we are on the merits of the amendment now, in answer to my good friend, Mr. Reid, who has had some experience in elections, when he talks about plumbing, unless you can get an enforcement section you have plumbing connected without any septic tank. Let us not be naive. This whole bill is presumed on fraud almost. This is why I do not like the bill, quite frankly. Frankly, I am philosophically against the bill because I believe in the secrecy of the ballot and the Minister says disclosure is the ultimate weapon. Quite frankly I do not think any members on this Committee fully appreciate what that disclosure is going to do. Okay, I will go along with the seduction of election reform, but I think the secrecy of the ballot can be related to the secrecy of a donation to a political party, but I am not going to argue that because it is over the hill in terms of what this Committee has done.

[Interpretation]

l'ensemble du projet de loi, nous allons peut-être nous rendre compte que cette stipulation y est déjà. Pour le moment, nous ne pouvons néanmoins pas encore savoir s'il y aura d'autres dépense ou non. Je ne vois pas de raisons pour refuser cet amendement, que je crois être recevable.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'allais justement parler de cette question, mais si vous considérez l'amendement recevable, je devrais peut-être garder mes remarques pour plus tard. Puisque j'ai la parole, j'en profite pour vous dire que je trouve paradoxal ou ironique que les membres de ce Comité se soient donné tant de peine pour créer une nouvelle électorale dont le sens diffère selon l'interprétation que l'on en donne. Peut-être est-ce une Ford déguisée en Volkswagen, mais c'est supposé être un véhicule qui roule sur le chemin de la réforme et à moins d'y mettre un bon moteur je ne vois pas comment nous pourrions atteindre notre but. Pour cette raison, il est nécessaire d'avoir un article sur l'application de la loi.

Je comprends avec une certaine réticence que vous n'ayez pas accepté l'amendement proposé par MM. O'Connor et Clarke portant spécifiquement sur le Fonds de revenu consolidé, mais celui que vient de proposer M. Brewin ne présume pas nécessairement que le Fonds du revenu consolidé sera lésé.

Je crois que nous avons besoin d'un amendement proposant de faire quelque chose en matière d'application de la loi. Nous avons un commissaire aux langues, nous avons Information Canada, nous avons un commissaire de la Gendarmerie royale et tous ces autres fonctionnaires et, sans vouloir les doubler, il nous faudra quelqu'un qui surveille l'application de la loi. Peut-être cette tâche pourra-t-elle être confiée au commissaire à la représentation électorale, qui redéfinie tous les dix ans la carte électorale. Pour ce qui est du caractère recevable ou non de l'amendement, je dois dire que son texte me paraît encore beaucoup trop modéré.

Il est néanmoins là et si vous l'acceptez, je ne voudrais en dire rien de plus. Je parlerai du fonds lorsque le Comité en sera saisi.

**Le président:** Nous y sommes.

**M. Nowlan:** Eh bien, si nous pouvons maintenant passer au contenu de l'amendement, je répondrai à mon bon ami, M. Reid, qui a acquis une certaine expérience en matière d'élection, que, pour parler tuyauterie, il faut certains dispositifs de contrôle pour qu'il n'y ait pas seulement des tuyaux, mais qu'ils soient également liés à une fosse septique. Ne soyons pas naïfs. Tout ce bill est presque entièrement construit sur une présomption de fraude. C'est pour cette raison que je ne l'aime pas. Je suis franchement contre ce projet de loi parce que je crois dans le caractère secret des élections tandis que le ministre brandit comme arme ultime la divulgation. A mon avis, personne ici ne voit en quoi cette divulgation peut vraiment être utile. L'idée d'une réforme électorale peut être séduisante, j'en conviens, mais je crois qu'il faut établir un lien entre le caractère secret des élections et des dons faits à un parti politique, mais je ne veux pas en parler maintenant parce que le Comité a déjà dépassé ce stade dans ses réflexions.



## [Texte]

However, certainly if we are going to have a bill on electoral reform we have to have some enforcement provision that is meaningful so that if you do have the infractions Mr. Dick and Mr. McKinnon mentioned at least if they are Gazetted, let alone taken to court, there is some onus on candidates to comply with the Elections Act. Now whether this adds a new duty to the office of Mr Hamel, the electoral officer, or whether it is going to involve expense, that gets down to technicalities. Certainly the principle is twofold to me.

How can you have an electoral reform car going down the road to glory when you do not put a gosh darn motor in the crazy car? I have real differences of opinion as to how that car is built, and in terms of Mr. Reid, if you do not connect the plumbing up to the discharge tank or the septic tank, then you are going to have a real mess. You have to connect it up, Mr. Chairman.

I do not want to say anything more right now, but if this amendment is ruled out of order or is not passed, then I certainly would not mind moving an amendment to appoint the commissioner of the RCMP to enforce this act. There are several officers in the federal domain right now who have as their duty the enforcement of the laws of the Parliament of Canada—Someone yelled question? If it is question, I will cease and desist at the moment. I frankly think the amendment is very tame but as a minimum it should be accepted and members beware and candidates beware.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I am always delighted at the nonpartisan way Mr. McKinnon approaches these things, by using the tar brush and the whitewash brush with equal dexterity saying that he is pure and everybody else is impure. I only mention this as an aside.

From personal experience, personal examination of the returns filed in electoral districts, I know of instances where particular political parties, one not too unfamiliar to Mr. McKinnon, filed false declarations and false returns—maybe inadvertently. I am not saying it was deliberate, but they were not accurate returns; they did not accurately reflect the extent of expenditures that were made, which gets us to the point Mr. Dick raised which is not tuned in to the wavelength of demanding prosecutions of fellow candidates because they do not file returns or they file returns that do not properly reflect what is happening. It is considered urgently and unkindly, I think, by most candidates to want to add insult to injury, to want to rub the person's nose in it after he has been defeated; in other words, to be a poor winner. A candidate just is not going to do that. I did not realize that 1926 was the last time a prosecution had been entered against anybody for contravening sections of the act relating to filing of returns and that sort of thing and it just is not going to be done.

So we are going to have all sorts of requirements about disclosing sources of funds which I do not think are really very significant in any event because those sources can still be hidden. We are going to have provisions about auditing, about filing returns, about a variety of other things. There will be receipts and vouchers and everything will be precise, clear, and careful.

## [Interprétation]

Si, d'un autre côté, nous voulons vraiment réformer la loi électorale, il nous faudra nécessairement un article sur son application pour avoir le moyen de forcer les candidats à respecter la loi électorale lorsque des infractions telles que M. Dick et MacKinnon viennent de les mentionner se sont produites, que les journaux en parlent ou, surtout, lorsqu'il y a un procès. La question de savoir si ce sera une nouvelle responsabilité pour le directeur, M. Hamel, ou si cela va engager de nouvelles dépenses constituent un problème d'ordre technique. A mon avis, il s'agit d'un principe double.

Comment voulez-vous réaliser une réforme électorale si vous n'y mettez pas les moyens? J'ai mes propres idées à ce sujet et, pour ce qui est de M. Reid, si vous ne connaissez pas les tuyaux à une fosse septique, vous allez vous retrouver dans une belle... Il faut faire les raccordements, monsieur le président.

C'est tout ce que j'avais à vous dire pour le moment, mais au cas où l'amendement ne serait pas accepté, je n'aurais pas de scrupule à en proposer un autre visant à nommer le commissaire de la Gendarmerie royale responsable de l'application de cette loi. Nous avons actuellement plusieurs fonctionnaires fédéraux qui sont chargés de veiller au respect de cette loi. Quelqu'un a demandé le vote? Si oui, je vais me taire et attendre. Franchement, je trouve cet amendement très modéré, mais il faudrait l'accepter comme une mesure minimum, égard au député et au candidat.

**Le président:** Merci, monsieur Nowlan. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, la vision objective de M. MacKinnon m'enchantait toujours, il trempe son pinceau avec autant de dextérité dans la peinture blanche que dans la noire pour bien nous montrer qu'il est le seul pur parmi nos impurs, mais ce n'est qu'une petite remarque à côté.

Après avoir personnellement examiné les déclarations présentées aux districts électoraux, j'ai connaissance de fausses déclarations envoyées par des partis politiques que M. MacKinnon n'ignore pas. Des erreurs ont peut-être été commises par inadvertance, je ne dis pas qu'elles l'aient été délibérément, mais, toujours est-il qu'elles ne reflétaient pas correctement les dépenses effectuées, ce qui nous ramène à la question soulevée par M. Dick. Il ne vient tout simplement pas à l'idée des candidats de demander qu'on poursuive ceux qui n'ont pas envoyé de déclarations ou qui ne l'ont pas fait correctement. On trouve que cela va à l'encontre des règles du savoir-vivre de doubler les torts d'un affront en frappant une personne déjà défaite, c'est-à-dire c'est se comporter en mauvais gagnant. Les candidats ne vont tout simplement pas le faire. J'ignorais qu'en 1926 il y a eu le dernier procès pour contravention aux articles de la loi concernant cette question des déclarations, mais je sais que personne n'y pense.

Il y aura donc toutes sortes de règles sur la publication des sources de dons qui ne sont pas vraiment très importantes à mon avis parce qu'on pourra toujours cacher ces sources. Il y aura notamment des articles sur la vérification des comptes et sur la présentation des déclarations. Il y aura des dons et des reçus et tout sera précis, clair et net.

## [Text]

If we do not have a companion provision that says somebody is charged with the responsibility of looking at those returns, and saying, "ha; this is not in accordance with the act, therefore it has to be exposed, it has to be corrected", if you do not have that nonpartisan, public-servant approach to seeing that the law is enforced and lived up to, the law falls into disrepute and becomes meaningless. We will have all sorts of provisions which will take up the time of people trying to comply with them, or they will not comply with them and nothing will occur. It is absolutely necessary to have a provision of this nature, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** That is right, it is important.

• 1030

**Mr. Howard:** You say it may be redundant, provisions of this nature may be covered elsewhere in the bill. In some respects offences are referred to and, if committed, the Chief Electoral Officer is charged with taking certain courses of action. But it is not broad; it does not cover the whole aspect of the bill. I think you have to do something...

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, if I may make one or two comments, so that the Committee will have whatever thinking I have had on this subject.

The members have suggested that it is not human to be the kind of person who would go out and lay an information against either a party, or against a candidate who fails to comply. I believe the general framework of the bill is such that the ball game is greatly changed; parties and candidates, because of the obligations imposed upon them, to protect themselves and to see that the game is played properly will be bound to take a greater responsibility in this area than ever before.

However, I want to put before the members of the Committee the thought that if, as has been suggested, it is difficult for political parties and candidates to do this job—and I tend to agree with that, it has been difficult—maybe we ought to face up to it. But it is going to be quite difficult also for a public servant to do this job and retain an image of impartiality as between parties and candidates. I could foresee circumstances in which the impartiality and independence of the Chief Electoral Officer could be rapidly undermined if this obligation were placed upon him, an obligation which, in my view, ought to be accepted by the political parties and candidates.

You have the Chief Electoral Officer before you if you want to hear him; I am not speaking for him. But that is my view, the point of view of public policy. I think, in the long run, it will prove to be somewhat difficult for a public servant to do this job.

**Mr. Nowlan:** Any more so than for the Auditor General? Or for the Commissioner of Languages to point out infractions of the Official Languages Act?

**Mr. MacEachen:** The quality of the enforcement obligation imposed, in this case, upon the Chief Electoral Officer, is quite different from what the Commissioner of Official Languages, or what the Auditor General is asked to do. He really has to comment. He comments upon a situation in his report; it is placed before Parliament and it is then up to Parliament to digest and comment upon what he has stated. But that is all.

## [Interpretation]

A moins, toutefois, qu'un article précise que quelqu'un sera responsable de la vérification de toutes ces déclarations et pourra exiger rectification lorsque la loi n'aura été respectée, ils ne parviendront pas à l'application objective sans laquelle cette loi perdra son prestige et se videra de son sens. Toutes sortes d'articles vont absorber le temps de ceux qui essaieront de les respecter ou bien ils ne le feront pas et rien ne leur arrivera. Il est absolument nécessaire d'avoir un tel article, monsieur le président.

**Une voix:** C'est juste, c'est important.

**M. Howard:** Vous dites que c'est inutile parce que nous allons peut-être découvrir un article quelque part ailleurs dans le bill. Certaines parmi les infractions dont nous avons parlé tombent sous la responsabilité du directeur général des élections. Il peut prendre certaines mesures, mais le cadre de ses responsabilités n'est pas très large et ne couvre pas toutes les éventualités tel que prévu dans la loi. Je crois qu'il faut faire quelque chose...

**M. MacEachen:** Monsieur le président, permettez-moi de faire une ou deux remarques pour que le Comité connaisse toute ma pensée à ce sujet.

Vous avez dit qu'il n'est pas humain de donner des renseignements qui peuvent nuire à un parti ou à un candidat qui n'ont pas respecté les règles. A mon avis, le bill est rédigé de manière à modifier considérablement ces règles. Les partis et les candidats devront accepter une responsabilité beaucoup plus grande dans ce domaine qu'auparavant afin de se protéger eux-mêmes et de veiller à ce que le jeu soit joué correctement.

Il a été dit que ce sera difficile aux partis et aux candidats de faire ce travail et c'est vrai, il faut l'avouer, mais ce sera également difficile pour le fonctionnaire qui aura à maintenir sa réputation d'impartialité. On peut prévoir des circonstances dans lesquelles le directeur général des élections aura du mal à rester impartial et indépendant s'il était chargé de cette responsabilité qui devrait, à mon avis, être acceptée par les partis et les candidats.

Le directeur général des élections est ici, vous pouvez donc vous adresser directement à lui. Je vous ai néanmoins fourni mon opinion en matière de politique publique. Je crois qu'à long terme, un fonctionnaire aurait du mal à faire ce travail.

**M. Nowlan:** Plus que l'auditeur général ou le commissaire aux langues qui doit attirer l'attention sur les infractions à la Loi sur les langues officielles?

**M. MacEachen:** La nature du travail de surveillance demandée au directeur général des élections est tout à fait différente de celle du commissaire aux langues officielles ou de l'auditeur général. Le directeur général des élections doit vraiment formuler un commentaire. Il établit un rapport dans lequel il expose ses idées; il le soumet au Parlement qui doit l'étudier et en discuter, mais c'est tout.

[Texte]

**Mr. Brewin:** Is the Minister saying in substance that the bill cannot be enforced?

• 1035

**Mr. MacEachen:** No. I believe there are so many enforcing provisions in the general framework of the bill that it is bound to be self-enforcing in a way that no previous electoral law has been enforced. However, that is my view. I have held it from the beginning. I want to express it as my view and let the Committee determine the result. I have said from the beginning that everybody has a point of view on a question of this kind.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I tend to agree in part with the Minister when he talks about the imposition on the electoral officer of duties that might in a sense tend to set up a conflict of interests with respect to his over-all responsibilities to Parliament. But I share the views of others that the act simply is not enforceable in its present condition, and it will not be enforceable. This argument has been repeated.

It seems to me our responsibility in connection with this, Mr. Chairman, is to provide law that people are going to obey and will react to favourably, and you will not get it under the existing provisions. If we do not get it under the existing provisions—and this is what I would like to ask the Minister—if this is apparent after the next election or the first election in which this act is used, would the Minister then be prepared to review it from the point of view of some of the arguments that have been put forward this morning?

If it is demonstrated—I think I can give you assurance that it will be—that we are not a bunch of stoop pigeons and we will not preoccupy ourselves with the propriety of acts of those who oppose us or those who run in elections as candidates or as parties, will the Minister seriously reconsider this act after it has been tested? These provisions are very philosophical, and very fundamental points. It is bad law.

**Mr. MacEachen:** I believe we are taking a step here that will obviously be subject to review. We have put in, particularly in one feature, the obligation to review, subsequent to the next election, the over-all limits that have been established for parties.

I am as sure possible that anybody else, but I am not certain that these limits are adequate. We have put in a provision that the returns will be submitted subsequent to the next election to a standing committee for review. That possibility of review will exist.

May I make one more point? Then I will shut up. It is a fact, as Mr. McKinnon has pointed out, that in the past candidates have not always submitted an election return and obviously they were in violation of the law. Obviously public opinion and the political people did not regard this as a grave misdemeanour. However, it seems to me that situation will have been changed by this bill because here there are two big elements that will change the nature of the return. One is the obligation to disclose the sources of campaign contributions in considerable candour. Mr. Nowlan has made that point. The second is the limits that have been set for candidates. In this way the return

[Interprétation]

**M. Brewin:** Le Ministre veut-il dire que le bill ne peut être mis en vigueur?

**M. MacEachen:** Non. Je crois qu'il y a dans ce bill tellement de dispositions relatives à son application que celle-ci sera infiniment supérieure par rapport à n'importe quelle loi électorale antérieure. Toutefois, c'est mon point de vue. C'est ce que j'ai déclaré depuis le début. Qu'il soit bien clair que c'est un point de vue personnel et il appartient au Comité de juger du résultat. Je dis depuis le début que chacun peut avoir son point de vue sur une question de ce genre.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je serais en partie d'accord avec le ministre lorsqu'il dit qu'on confie à un agent des élections des fonctions susceptibles de soulever un conflit d'intérêts si l'on considère ses responsabilités générales à l'égard du Parlement. Je partage également le point de vue des autres qui déclarent que la loi ne s'applique tout simplement pas d'elle-même telle qu'elle se présente actuellement, et ne pourra s'appliquer d'elle-même. Cette proposition n'est d'ailleurs pas nouvelle.

Il me semble, monsieur le président, que notre responsabilité à cet égard est de préparer une loi à laquelle on obéira et à laquelle on réagira favorablement. Or, ce n'est pas le cas avec les dispositions telles qu'elles se présentent actuellement. Si ces dispositions ne permettent pas d'atteindre le résultat souhaité—et c'est là ma question au ministre—si l'on s'aperçoit après les prochaines élections ou la première election pour laquelle on utilisera cette loi, est-ce que le ministre serait disposé à la réviser en tenant compte de certains des arguments qui lui ont été proposés ce matin?

S'il est prouvé—et je pense pouvoir vous assurer qu'il en sera ainsi—que nous ne sommes pas un troupeau de moutons et que nous ne nous préoccuperons pas de savoir quels sont les auteurs des lois, candidats ou partis aux élections, est-ce que le ministre réétudiera sérieusement cette loi après qu'elle ait été testée? Ces dispositions sont très philosophiques et représentent des points tout à fait fondamentaux. C'est une mauvaise loi.

**M. MacEachen:** Je pense que nous prenons ici des mesures qui seront de toute évidence sujettes à révision. Nous avons mis, et particulièrement dans un élément, l'obligation de réviser, à la suite des prochaines élections, les limites générales qui ont été fixées aux partis.

J'en suis tout aussi convaincu que quiconque, mais je ne suis pas certain que ces limites soient adéquates. Nous avons prévu une disposition selon laquelle les rapports de dépenses seront soumis à l'étude d'un comité permanent à la suite des prochaines élections. Cette possibilité de révision sera réelle.

Puis-je faire une autre remarque? Puis je me tairai. Il est certain, comme l'a fait remarquer M. McKinnon que dans le passé, les candidats n'ont pas toujours soumis un rapport de leurs dépenses électorales et il y avait évidemment là infraction à la loi. Il va de soi que l'opinion publique et les politiciens n'ont pas considéré cela comme une grosse faute. Toutefois, il me semble que cette situation sera changée grâce au présent bill car il y a deux éléments importants qui doivent modifier la nature des dits rapports. Premièrement, l'obligation de divulguer les sources de contributions de campagne. M. Nowlan en a parlé. Deuxièmement, les limites fixées pour les candidats. De cette



[Text]

becomes a document of changed importance under the new law. That is all I want to say.

The Chairman: Mr. McKinnon.

• 1040

**Mr. McKinnon:** I do not want to use too much of the Committee's time, but I agree with the Minister on this. I agree with Mr. Howard, strangely enough, on much of what he says. The returns are not always accurate; it is very difficult to make out a correct return. I am sure that many of us here worked as hard as we could but would hate to have an auditor look over our last election returns, despite the fact we tried to put in honest ones. I really worry about what is going to happen, not about the false returns but a lot of candidates that do not have an efficient organization. I think I had a fairly efficient one and this bill is worrying me already—how I am going to comply with it if I run in the next election. It is going to be extremely difficult, and the guy, the “alsoran” for the publicity or something, is very likely to say about half way through the campaign, to hell with it, I give up, and by election day his records will be in an absolute shambles. I am sure lots of them were in the last election and in no way will they be able to comply with this. On the tolerant side, I would suggest we do not want to make it too hard on the guy who just does not have an efficient enough organization to comply with this bill the way it is going to finish. Even so, I still support Mr. Brewin's amendment.

The Chairman: Before I put the amendment I would like to ask . . .

Mr. O'Connor: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Before you do put the amendment, I am wondering if I may make a very small drafting subamendment, and that is to delete the word “see” in line 3 and replace it with the word “ensure”. I believe that that was Mr. Brewin's intention and I believe also that the word “see” is perhaps not an appropriate legal term to be employed in that fashion.

Mr. Brewin: I am quite happy with that, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but this is a subamendment. I would like to ask Mr. Brewin before putting his amendment if he would not mind changing it by saying that Clause 12, page 24, Bill C-203, be further amended by adding thereto the following after line 11—“the following”.

Mr. Brewin: After line 11.

The Chairman: “the following”, which is the . . .

Mr. O'Connor: How about line 12?

The Chairman: After line 12, “the following”, and then the substance.

Mr. Brewin: Thank you very much.

Subamendment agreed to.

[Interpretation]

façon le rapport devient un document qui a une importance nouvelle. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je ne voudrais pas prendre trop de temps, mais je suis d'accord là-dessus avec le ministre. Je suis d'accord avec M. Howard, et c'est assez étrange, à bien des égards. Les rapports ne sont pas toujours exacts; il est très difficile de présenter un rapport exact. Je suis certain que beaucoup d'entre nous avons fait de notre mieux, mais nous détesterions voir un vérificateur venir examiner nos derniers rapports de dépenses électorales, mais même si nous avons essayé de les faire le plus honnêtement possible. Ce qui m'inquiète beaucoup, ce n'est pas ce qui va se passer à propos des rapports erronnés, mais à propos de bien des candidats qui ne possèdent pas une organisation efficace. Je pense que la mienne fut assez efficace et ce bill m'inquiète déjà,—comment vais-je pouvoir m'y conformer si je me présente aux prochaines élections. Cela va être extrêmement difficile, et il y en a certainement qui en plein milieu de campagne, déclareront: «Au diable tout cela, j'abandonne» et qui auront des livres et tout ce qu'il y a de plus fantaisistes, le jour du scrutin. Je suis certain que beaucoup ont participé aux dernières élections et qu'ils ne pourront se conformer à ceci. Pour ce qui est de la tolérance, je ne pense pas que nous devrions être trop sévères pour ceux qui n'ont tout simplement pas une organisation assez efficace pour se conformer à la loi qui sortira de nos délibérations. J'appuie toutefois l'amendement de M. Brewin.

Le président: Avant de vous demander de voter sur l'amendement, j'aimerais demander . . .

M. O'Connor: Monsieur le président.

Le président: Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Avant que l'on vote, je me demande si je pourrais proposer un sous-amendement très mineur, à savoir de supprimer le mot «voir» à la ligne 3 et d'y substituer le mot «s'assurer». Je crois que c'est là l'intention de M. Brewin et je crois également que le mot «voir» n'est peut-être pas juridiquement correct en ce sens.

M. Brewin: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président.

Le président: Oui, mais il s'agit là d'un sous-amendement. Avant de faire adopter l'amendement de M. Brewin, je voudrais lui demander s'il ne voudrait pas le modifier en disant que l'article 12, poste 24, Bill C-203, soit amendé par l'adjonction de «ce qui suit» après la ligne 13.

M. Brewin: Après la ligne 13.

Le président: «Ce qui suit», c'est-à-dire . . .

M. O'Connor: Pourquoi pas la ligne 14?

Le président: Après la ligne 14, «ce qui suit», puis l'objet de l'amendement.

M. Brewin: Merci beaucoup.

Sous-amendement adopté.

## [Texte]

Amendment agreed to.

Clause 12(4) as amended agreed to.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** Before you leave Clause 12, I have been trying to follow what Clause 12 before amendment means and I am in a bit of difficulty; not that that is unusual, but if I could look at the underlined words on page 24, lines 4, 5, 6 and 7 which are inserted words, the sense of it is that:

"(4) Where it is made to appear to the Chief Electoral Officer that any person has committed an offence...

I am reading the underlined parts.

... or an offence referred to in subsection 63(9) ...

Now, subsection 63(9) of the act says as follows:

(9) Where, without an excuse authorized by this Act, a candidate or an official agent fails to comply with this section, he is guilty of an illegal practice and of an offence against this Act.

And subsection 63 is the section that requires a return to be filed with the returning officer, which is now going to be altered a bit to include the auditor's report as well as the return.

To get back to page 24, it says:

... or an offence referred to in subsection 63(9) ...

which we have just read, "*arising*" and that is if the offence presumably,

... arising out of a failure to comply with subsection 63(7) ...

and subsection 63(7) I originally thought was in the act but it is to be amended as on page 20. It reads:

• 1045

"(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent shall be published with the summary of the return respecting election expenses to which it relates.

The returning officer can only publish the auditor's report if he receives it. I cannot see how an offence under subsection 63(9) can arise out of the failure on the part of the returning officer to publish the auditor's report which the candidate or the official agent has not referred to him. How does that become an offence? I wonder what proposed section 63(7) or (7.1) means. It relates to the returning officer preserving the auditor's reports and making them available for anybody to examine and take extracts from. It seems to me that an offence on the part of the candidate or the official agent surely cannot arise because of the returning officer being unable to do something that the returning officer can only do if the candidate files the return.

## [Interprétation]

Amendement adopté.

L'article 12 (4) tel qu'amendé est adopté.

**M. Howard:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Avant qu'on ne laisse l'article 12, j'ai essayé de comprendre ce que voulait dire cet article 12 avant l'amendement et j'éprouve certaines difficultés; ce n'est pas que ce soit inhabituel, mais si je regarde les mots soulignés à la page 24, aux lignes 5, 6, 7 et 8, je comprends que:

«(4) Lorsqu'il est démontré au directeur général des élections qu'une personne a commis une effraction ...»

Je cite maintenant les mots soulignés:

...ou une infraction mentionnée au paragraphe 63(9) ...

Maintenant, le paragraphe 63(9) de la loi se lit comme suit:

(9) Si un candidat ou un agent officiel, sans une excuse autorisée par la présente loi, ne se conforme pas au présent article, il est coupable d'un acte illicite et d'une infraction à la présente loi.

Et le paragraphe 63 est celui qui exige qu'un rapport soit présenté au directeur des élections et qui va maintenant être quelque peu modifié pour ajouter à ces rapports de dépenses électorales le rapport du vérificateur.

Pour revenir à la page 24, je lis:

... ou une infraction mentionnée au paragraphe 63(9) ...

Laquelle découlerait, et cela si l'on présume que l'infraction découle ...

... du fait qu'elle ne s'est pas conformée au paragraphe 63(7) ...

alors que je pensais que ce paragraphe 63(7) figurait dans la loi, mais il doit être amendé comme on l'a vu à la page 20. Je cite:

«(7) Chaque rapport du vérificateur que reçoit le président des élections d'un agent officiel doit être publié avec le résumé du rapport concernant les dépenses des élections auxquelles il se rapporte.»

Le président d'élection(s) ne peut publier le rapport du vérificateur que s'il le reçoit. Je me comprends pas comment une infraction mentionnée au paragraphe 63(9) peut découler de la non-publication du rapport du vérificateur par le président d'élection(s) alors que c'est le candidat ou l'agent officiel qui ne le lui a pas présenté. Comment cela peut-il être considéré comme une infraction? Je me demande ce que l'article 63(7) ou (7.1) signifie tels qu'ils sont proposés. C'est à propos du président d'élection qui garde les rapports du vérificateur et les mets à la disposition de quiconque désire les examiner et en tirer des extraits. Il me semble qu'une infraction commise par le candidat ou l'agent officiel ne peut découler du fait que le président d'élection n'a pas été en mesure de faire quelque chose qu'il ne peut faire que si le candidat soumet son rapport.

[Text]

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: I think the point you are raising, Mr. Howard, is that the returning officer cannot be guilty if he is unable to comply.

Mr. Howard: If the candidate or the official agent does not file these documents...

Mr. MacEachen: Right.

Mr. Howard: ... how can the returning officer be guilty of anything?

Mr. MacEachen: Right. We would say that if he has been prevented from complying because of the inability or failure on the part of the candidate and the agent, then he would have a defence. He would not be guilty. It seems to me that you have now considerably altered, by the acceptance of this amendment, the application.

Mr. Howard: This is what I am trying to get at. Presumably we are looking at two offences. One is the failure of a candidate or an official agent to file a return. That is one offence that is involved. The other offence relates to the returning officer. It is an offence if he does not preserve all these returns and does not make them available at reasonable times and does not comply with proposed subsection (7). But what I am getting at is that one cannot arise out of the other. Surely we should separate the two and say:

... or an offence referred to in subsection 63(9) ...

Which is the failure, or:

... subsection 63(7) or (7.1) ...

They are two separate things. This is why I wonder how one is connected with the other.

Mr. MacEachen: I think what is being attempted here is to obligate the Chief Electoral Officer to require the returning officer to comply. Right?

Mr. Howard: If that is the intent, it does not say that.

Mr. MacEachen: And if the returning officer is unable to comply because the candidates or agents have not complied, then you have raised the difficulty which the Chief Electoral Officer raised and about which we proposed to make an amendment.

Mr. Howard: Oh. Which is what?

Mr. MacEachen: I do not have it with me, Mr. Howard.

Mr. Howard: Oh.

Mr. MacEachen: My legal officers have temporarily deserted me. We will come back to that, if it is all right.

Mr. Howard: Fine. All right.

The Chairman: Shall we then go on to Clause 14, which was overlooked at the last meeting.

Mr. Dick has tabled an amendment with us on this. I would like to know if he wants it put. It is on page 26, Clause 14.

[Interpretation]

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Je pense que ce que vous voulez dire, monsieur Howard, c'est que le président d'élection ne peut être déclaré coupable s'il n'a pas la possibilité de se conformer à la loi.

M. Howard: Si le candidat ou l'agent officiel ne lui soumet pas ces documents...

M. MacEachen: C'est exact.

M. Howard: ... comment le président d'élection peut-il être coupable de quoique ce soit?

M. MacEachen: En effet. Nous devrions dire que s'il a été empêché de s'acquitter de ses fonctions du fait que le candidat ou l'agent n'a pu ou n'a pas voulu se conformer aux exigences, il ne pourrait pas être coupable. Il me semble qu'en acceptant cet amendement vous avez maintenant considérablement changé l'application.

M. Howard: C'est ce que j'essaie d'expliquer. Il semble que nous examinions deux infractions. D'une part que le candidat ou l'agent officiel ne soumet pas un rapport. C'est une infraction. D'autre part que le président d'élection commette une infraction s'il ne conserve pas tous ces rapports et ne les mets pas à la disposition des intéressés dans un délai raisonnable et ainsi ne se conforme pas au paragraphe (7) proposé. Je voudrais simplement indiquer qu'une infraction ne peut découler de l'autre. Il faudrait absolument les séparer en disant:

... ou une infraction mentionnée au paragraphe 63(9) ...

qui concerne l'omission, ou:

... paragraphe 63(7) ou (7.1) ...

Ce sont deux choses distinctes. C'est pourquoi je me demande comment on peut lier l'une à l'autre.

M. MacEachen: Je pense que ce que l'on essaie ici c'est d'obliger le directeur général des élections à exiger du président d'élection de s'acquitter de ces responsabilités. C'est exact?

M. Howard: Si c'est là l'intention, ce n'est pas clairement exprimé.

M. MacEachen: Et si le directeur de l'élection est incapable car les candidats ou agents n'ont pas fait ce qu'ils devaient, vous avez en effet soulevé la difficulté dont avait parlé le directeur général des élections et à propos de laquelle nous nous proposons de présenter un amendement.

M. Howard: Oh! Et quel serait-il?

M. MacEachen: Je ne l'ai pas ici, monsieur Howard.

M. Howard: Oh.

M. MacEachen: Mes légistes m'ont temporairement abandonné. Nous y reviendrons si vous le voulez.

M. Howard: Très bien. D'accord.

Le président: Passerons-nous donc à l'article 14, que l'on a passé lors de la dernière séance.

M. Dick a présenté un amendement. Je voudrais savoir s'il désire qu'il soit mis aux voix. C'est à la page 26, article 14.



[Texte]

**Mr. Dick:** I have tabled so many that I will have to review it to make sure I understand it.

**The Chairman:** Mr. Dick, you have tabled this amendment to Clause 14:

That Clause 14 of Bill C-203 be amended by (a) deleting lines 1 to 9 inclusive on page 26.

**Mr. Howard:** Do I have it correctly that Clause 14 be amended by deleting lines 1 to 9? That deletes the whole clause.

• 1050

**The Chairman:** Yes, I referred to an amendment tabled by Mr. Dick and I am inviting him if he wants to put it. If he does not, I will have something to say.

**Mr. Howard:** I wanted to argue procedurally about it.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dick:** I think, at this stage, what I would like to do is leave it; I will not put it.

**Mr. Howard:** You accomplish the same end by voting against the clause.

**Mr. Dick:** That is right. That is why I cannot put it. If I put it, he will rule it out of order. I have already done that one once.

On Clause 14.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** There is one thing I would like to do on commenting on this; I would just like to ask everybody to listen because we are dealing with something that is coming up now and we are dealing with the penalty clause first. I think it might be a prudent and wise thing to pass over the penalty clause until we see what we are going to get out of the rest of it. It might be better to stand Clause 14 at this stage and deal with Clause 15 to see what we are going to get out of it because the penalty clause is going to deal, I believe, with what we decide in Clause 15. I think it would be a wise thing to do it that way.

**The Chairman:** Is it the wish of the committee that we stand Clause 14?

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, it was my understanding that Clause 14, which we are discussing, deals with Section 99 of the act.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Reid:** And that strikes out the provisions that used to restrict the use of the media to 48 hours before polling day. As I understand it, that does not have anything to do with the following clauses.

**The Chairman:** No. Shall I put the clause then?

**Mr. Reid:** And, therefore, Mr. Dick's argument is not valid.

**Mr. Dick:** That is no problem. It says that subsection 99(4) of the said act was repealed and the following:

[Interprétation]

**M. Dick:** J'en ai présentés qu'il faudrait que je le revois pour m'assurer que je le comprends bien.

**Le président:** Vous avez proposé, monsieur Dick, l'amendement suivant à l'article 14:

Que l'article 14 du Bill C-203 soit amendé par le retranchement à la page 26 des lignes 1 à 9 inclusivement.

**M. Howard:** Est-ce bien que l'article 14 soit amendé par le retranchement des lignes 1 à 9? Cela abroge tout l'article.

**Le président:** Oui, j'ai rappelé l'amendement déposé par M. Dick et je l'invite à le présenter s'il le désire. S'il ne le présente pas, j'aurais quelque chose à ajouter.

**M. Howard:** Je voulais soulever une question de procédure à ce sujet.

**Le président:** Oui.

**M. Dick:** Je préfère le laisser tomber, je ne veux pas le mettre aux voix.

**M. Howard:** Vous en arrivez aux mêmes fins en votant contre l'article.

**M. Dick:** C'est juste. C'est pourquoi je ne veux pas le mettre aux voix. Si je le fais, il sera jugé irrecevable. Je l'ai déjà fait une fois.

Sur l'article 14.

**M. Dick:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'aimerais faire une remarque sur cet article. Je voudrais que tous y prêtent attention car nous étudions maintenant l'article concernant les sanctions. Il serait peut-être prudent et sage à mettre de côté pour voir ce que nous pouvons obtenir du reste du bill. Il vaudrait mieux réserver l'article 14 à ce moment-ci et étudier l'article 15 et voir ce que nous pouvons en retirer, étant donné que l'article relatif à la pénalisation dépend de ce que nous déciderons à l'article 15.

**Le président:** Les membres du Comité désirent-ils réserver l'article 14?

**M. Reid:** Monsieur le président, j'avais cru comprendre que l'article 14 que nous sommes en train de discuter traite de l'article 99 de la loi.

**Le président:** Oui.

**M. Reid:** Et qu'il élimine les dispositions qui restreignaient l'utilisation des médias à 48 heures avant le jour du scrutin. Si j'ai bien compris, cela n'a rien à voir avec les articles suivants.

**Le président:** Non. Est-ce que je mets l'article aux voix?

**M. Reid:** Par conséquent, l'argument de M. Dick n'est pas irréfutable.

**M. Dick:** Cela ne cause pas de problème. On dit que le paragraphe (4) de l'article 99 de ladite loi est annulé et remplacé par ce qui suit:

## [Text]

"(4) Every one who is guilty of an offence referred to in subsection (2) ...

Well, we are going to deal with subsection (2) on page ...

**Mr. Reid:** No, no; that is subsections (2) and (3) of Section 99. Under Clause 15, this is the new proposed Section 99.1.

**Mr. Dick:** I am sorry.

**Mr. Reid:** Okay?

**Mr. Dick:** I am sorry.

Clause 14 agreed to.

On Clause 15.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. O'Connor:** With respect to Clause 15, as a result of some discussions between Mr. Reid and myself, and also Mr. Harney, who is not here now but who will be submitting amendments on behalf of his party on this broadcast section, I would like to suggest that we stand that clause to permit our discussions to continue. It may be that we can work out some of the difficulties that are apparent in our various filed amendments through this course rather than debating them here before the committee for the time being, Mr. Chairman.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I think this would be on page 32, proposed Section 99.4 which deals with the rate to be charged.

**The Chairman:** Yes, that is right.

Clause 15 allowed to stand.

On Clause 16.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1055

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, before we go ahead, are these the forms contemplated by an earlier provision in the bill that says that the Chief Electoral Officer shall have authority to vary the form to give effect to the changes in the act? Is this what we are talking of, without my going back and looking at what 13.4(1) and 13.5(1) and 27.1(1) are?

**The Chairman:** I believe so. I think Mr. Hamel will answer that.

**Mr. J. M. Hamel (Chief Electoral Officer):** I believe, Mr. Chairman, that these mean new forms. Proposed subsection 27.1(1), for instance, talks about the printing of the card, and the others refer to the form of the reports to be submitted by the parties.

I do not think this refers to the amendments I may bring in form 64, for instance, which is the form used by the candidates, any more than form 27 or 28 which is the nomination form.

**An hon. Member:** That has to be changed to provide for the auditors.

## [Interpretation]

(4) Quiconque est coupable d'infraction mentionnée au paragraphe (2) ...

Eh bien, nous sommes en train d'étudier le paragraphe (2), à la page ...

**M. Reid:** Non, non. Il s'agit d'un paragraphe (2) et (3) de l'article 99. On dit à l'article 15 qu'il s'agit d'un nouvel article proposé 99.1.

**M. Dick:** Je m'excuse.

**M. Reid:** Vous êtes d'accord?

**M. Dick:** Excusez-moi.

(L'article 14 est adopté.)

Sur l'article 15.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. O'Connor:** Au sujet de l'article 15, à la suite des discussions que nous avons eues, M. Reid, moi-même et M. Harney, qui n'est pas présent maintenant, mais qui présentera des amendements au nom du parti au sujet de cet article au temps d'émission, j'aimerais proposer qu'on réserve cet article pour nous permettre de terminer nos délibérations. Il se peut que de cette façon que nous applanissions certaines difficultés qui sont apparentes dans les amendements présentés, plutôt que d'en discuter ici devant le Comité.

**M. Reid:** Je crois, monsieur le président, qu'on en parle à la page 32 de l'article proposé 99.4 où il est question du tarif à imposer.

**Le président:** Oui, c'est exact.

(L'article 15 est réservé.)

Sur l'article 16.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, avant de continuer, s'agit-il des formules prévues dans une disposition précédente dans le bill qui stipule que le directeur général des élections sera autorisé à changer la formule pour effectuer les modifications à la loi? Parlons-nous de cela, je ne veux pas revenir en arrière pour lire les articles 13.4(1) et 13.5(1), de même que 27.1(1).

**Le président:** Je le crois. M. Hamel peut vous répondre.

**M. J.-M. Hamel (directeur général des élections):** Monsieur le président, je crois qu'on peut parler des nouvelles formules. Le paragraphe proposé 27.1(1), par exemple, traite de l'impression de la carte et les autres paragraphes se rapportent à la formule des rapports qui seront présentés par les partis.

Cela n'a pas trait, à mon avis, aux modifications que je peux apporter à la formule 64, par exemple, qui est la formule utilisée par les candidats, pas plus qu'à la formule 27 ou 28, la formule de nomination.

**Une voix:** Il faut la changer pour prévoir les vérificateurs.

## [Texte]

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, proposed subsection 27.1(1) is referred to. I was going to ask what occurred with respect to 27.1(3) on Page 15, which was the mailing by the Chief Electoral Officer:

(3) Not earlier than Saturday, the ninth day before polling day, and not later than Wednesday, the fifth day . . .

I realize it has been changed. To what extent has it been changed?

**Mr. Dick:** The Saturday was changed to the Wednesday, so they had a whole week to mail them out. The city ridings could mail them out on the second Wednesday, the fifth day before, and the rural ridings could put them out earlier, the Saturday prior to that, as early as the Wednesday prior to that.

**Mr. Howard:** So the twelfth day.

**Mr. Dick:** Yes, the eleventh or twelfth, or something of that nature.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** As I say, this is with respect to another point on Clause 15 that I wanted to get at. But that is gone. I still think the twelfth day is inappropriate for large scattered ridings. People will still be getting those forms about where to vote after the election is over. But that is another—perhaps we will get back to that later on.

**The Chairman:** Yes, but the clause deals only with the tabling of these forms.

**Mr. Howard:** Yes.

**The Chairman:** Shall it carry?

**Some hon. Members:** Carried.

Clauses 16 and 17 agreed to.

On Clause 18, the Broadcasting Act.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, I have an amendment on Clause 18. Maybe I misunderstood this, but my understanding of Clause 18 on pages 34 and 35, subclauses (1) and (2), was to wipe out the 24-hour silence prior to voting day from broadcasting. Is that correct?

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** No, that was done in a clause we have already passed, on which you had a previous amendment.

**Mr. Dick:** It was stood, as I understand it.

**The Chairman:** I do not know if we are speaking of the proposed amendment by Mr. Dick or on Clause 18 itself. The proposed amendment by Mr. Dick is to delete the complete clause.

**Mr. Dick:** Yes, I realize that I cannot put it because of that. Maybe the Minister would tell me the strict purpose of this Clause 18. I think I might have something to say.

• 1100

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on a point of order. How can a person ask the purpose of this clause, having moved an amendment to it? Did Mr. Dick understand what he was doing when he put forward an amendment? It is simply ludicrous, to say the least, . .

## [Interprétation]

**M. Howard:** Monsieur le président, le paragraphe proposé 27.1(1) est mentionné. J'aurais vous demander ce qui va se passer quant au paragraphe 27.1(3), à la page 15, qui traite de l'expédition par le directeur général des élections:

(3) Au plus tôt le samedi qui tombe le neuvième jour précédant le jour du scrutin et au plus tard le mercredi qui tombe le cinquième jour . . .

Je vois qu'il y a eu un changement. Dans quelle mesure a-t-on changé ce paragraphe?

**M. Dick:** On a changé le samedi pour le mercredi, afin d'accorder une semaine entière pour l'expédition des documents. Les circonscriptions dans les villes peuvent mettre à la poste le second mercredi, soit le cinquième jour avant le jour du scrutin et les circonscriptions rurales pourraient les mettre à la poste plus tôt, le samedi précédant ou même le mercredi avant.

**M. Howard:** Par conséquent, le douzième jour?

**M. Dick:** Oui, le onzième ou le douzième.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je voulais vraiment en venir à un autre point concernant l'article 15, mais c'est déjà fait. Je crois que le douzième jour ne convient pas aux circonscriptions très étendues. Les électeurs recevront ces formules pour savoir où voter une fois que l'élection sera terminée, mais c'est autre chose, il nous faudrait peut-être en parler plus tard.

**Le président:** Oui, l'article ne traite que de la déposition de ces formules.

**M. Howard:** Oui.

**Le président:** L'article est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

(Les articles 16 et 17 sont adoptés.)

Sur l'article 18, loi sur la radiodiffusion.

**M. Dick:** Monsieur le président, j'ai un amendement à l'article 18. J'ai peut-être mal compris, mais je croyais que l'article 18, aux pages 34 et 35, paragraphes (1) et (2), devrait éliminer cette période de 24 heures de silence sur les ondes précédant le jour du scrutin. Est-ce exact?

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Non, c'est déjà fait dans un article que nous avons adopté plus tôt, pour lequel on avait proposé un amendement.

**M. Dick:** L'article avait été réservé.

**Le président:** Je ne sais pas si nous parlons de l'amendement proposé par M. Dick ou de l'article 18 même. L'amendement proposé par M. Dick demande que l'article complet soit retranché.

**M. Dick:** Oui, je constate que je ne peux le proposer à cause de cela. Le ministre pourrait peut-être me dire quel est le but exact de l'article 18. Peut-être a-t-il quelque chose à dire à ce sujet.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Comment quelqu'un peut-il demander quel est le but de cet article, alors qu'il a proposé un amendement? Est-ce que M. Dick savait ce qu'il faisait en le proposant? A mon avis, c'est tout simplement ridicule, pour ne pas dire plus. . .



[Text]

**Mr. Dick:** If you would follow it, I have not moved an amendment.

**Mr. Caccia:** ... to have a question of this nature asked at this Committee by a person who has taken the trouble to move an amendment to it. Did Mr. Dick know what he was moving?

I know that it has not been moved, but it is here before us.

**Mr. Dick:** I cannot move it because it is procedurally unacceptable.

**Mr. Caccia:** He must have known what he was trying to amend. Now he is asking what is the purpose of the clause that he is trying to amend. What kind of game are we engaged in here?

**Mr. Dick:** It is not a game. I am just trying to clarify.

**Mr. Howard:** The game we are engaged in, Mr. Chairman, is to try to bring some thoughts to those of us who are not as intelligent as Mr. Caccia is.

**Mr. Caccia:** It is not a question of intelligence.

**The Chairman:** There has been a question put to the Minister. I believe he would be happy to answer.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, as I understand what we are doing here, in the case of candidates for elections to the federal House of Commons there was a prohibition on what was considered to be editorial comment by broadcasters. I will not go through the history of that, but we have decided now that editorial comment on the part of broadcasters will be uncontrolled in the future, in comparison with the past when there were certain prohibitions on these days. This provision, as I understand it, makes it possible for a legislature or a provincial statute to conform with these provisions that we now apply to a federal election.

The purpose of this amendment is to make the prohibition contained in subsection 28(1) inapplicable—we repeal that—and to provide a means by which any province may make the same provision inapplicable in respect of elections of members of the provincial legislature of that province or of the council of any municipal corporation in that province. We did want to legislate this provision for provincial elections, so we make it possible for them to take action and they can do the same thing.

**Mr. Dick:** In other words, if I disagreed with that bit about editorial broadcasting about candidates in the 24-hour period, then my amendment should have been in Clause 14 on page 26 rather than here. This is just to make it so that the legislatures and municipal elections follow suit, is that right?

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Blaker:** I am sorry to detain the progress of the Committee, but it is a matter of personal experience that many broadcast outlets were quite frustrated in that they found they were prohibited from broadcasting editorial comment on a federal level or a provincial level because of the existence of a municipal election at that time. I have been looking at the amendment in the original section to attempt to determine whether or not that anomaly has come out of the act. I am not certain that it has.

[Interpretation]

**M. Dick:** Si vous aviez suivi les délibérations, vous verriez que je n'ai pas proposé d'amendement.

**M. Caccia:** ... de poser une question de ce genre. Est-ce que M. Dick sait ce qu'il a proposé?

Je sais que l'amendement n'a pas été proposé, mais l'amendement est devant nous.

**M. Dick:** Je ne peux le proposer parce qu'il n'est pas acceptable du point de vue procédure.

**M. Caccia:** Il devait savoir ce qu'il voulait modifier. Il demande maintenant quel est le but de cet article qu'il essaie de modifier. A quel jeu jouons-nous ici?

**M. Dick:** Il ne s'agit pas de jeu. J'essaie d'obtenir des précisions.

**M. Howard:** Le jeu que nous jouons, monsieur le président, est d'essayer d'obtenir des idées, pour tous ceux ici qui ne sont pas aussi intelligents que M. Caccia.

**M. Caccia:** Il ne s'agit pas d'intelligence.

**Le président:** Une question a été posée au ministre. Je crois qu'il désire y répondre.

**M. MacEachen:** Si je comprends bien, dans le cas des candidats aux élections pour la Chambre des communes, il y avait une interdiction sur ce qu'on considérait être des commentaires de la part des radiodiffuseurs. Je ne veux pas en faire l'historique, mais nous avons maintenant décidé que ces commentaires de la part des radiodiffuseurs ne feront plus l'objet de contrôle à l'avenir, contrairement à certaines interdictions qui étaient imposées précédemment. Cette disposition, si je la comprends bien, permettra à une assemblée législative ou à une loi provinciale de se conformer aux dispositions que nous appliquons maintenant dans une élection fédérale.

Le but de cet amendement est de rendre inapplicable l'interdiction contenue dans le paragraphe 28(1)—nous l'abrogeons—et de donner aux provinces les moyens de rendre inapplicable la même disposition concernant l'élection des membres de l'assemblée législative provinciale de cette province ou du conseil d'une corporation municipale de cette province. Nous n'avons pas voulu légiférer cette disposition concernant les élections provinciales, par conséquent, nous leur rendons la chose possible, et ils peuvent faire la même chose.

**M. Dick:** En d'autres mots, je ne suis pas d'accord avec cette question de radiodiffusion concernant les candidats au cours de la période de 24 heures, mon amendement devrait concerner l'article 14 à la page 26. Cet article que vous venez de mentionner permet tout simplement aux assemblées législatives et aux élections municipales de faire ce que nous faisons?

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Blaker:** Je m'excuse de retarder le Comité, mais d'après mon expérience, de nombreuses stations étaient bien frustrées, étant donné qu'elles ne pouvaient radiodiffuser leurs commentaires à l'échelon fédéral ou provincial, à cause d'élections municipales au même moment. J'ai examiné l'amendement à l'article initial pour déterminer ou non s'il y avait anomalie du fait de cette loi. Je ne suis pas certain que ce soit le cas.

[Texte]

As I read it, the broadcaster may not do a broadcast of a partisan character in relation to a referendum. Then the amendment would indicate—and this is the clause that excludes the federal election but leaves in the hands of provinces or the municipalities in the province their ...

**Mr. MacEachen:** Their possibility of conforming ...

**Mr. Blaker:** Conforming or not, as they see fit.

**Mr. MacEachen:** ... to the regime that we have accepted without imposing upon them.

**Mr. Blaker:** So it effectively removes any relationship whatsoever with respect to editorial broadcasting in terms of federal elections.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Dick:** This clause does. So if this clause is defeated it would end up that a television station or a radio station could not give editorial comment on a candidate during an election.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Dick:** Maybe I am somewhat confused but ...

• 1105

**Mr. MacEachen:** I do not have paragraph 28(1)(b) of the Broadcasting Act here.

**Mr. Dick:** It is right beside you.

**Mr. MacEachen:** That is right, quite right.

**Mr. Dick:** So the fact is that if we defeat this section, television and radio stations cannot broadcast and editorialize about candidates for federal election in the 24-hour period prior to ...

**Mr. MacEachen:** Yes, that is right.

**Mr. Dick:** That is what I was trying to get at, that is what I thought it was, and that is why I put my amendment there. Maybe I could be convinced otherwise, but personally I feel that when we have an election writ which comes out 54, 56 or 60 days before the election day, but now it is going to be down to 29 days hopefully, people are going to be barraged from one side to the other about vote for me, vote for you, vote for this person and editorializing. Most television stations in Ottawa, and I am sure in other communities of this size, will bring on the candidate free of time after the 11 o'clock news, he will give a five-minute spiel or something like that and might throw questions. I think people should be entitled to 24 hours of peace and quiet before putting their little "x" on a piece of paper and into the ballot box so they can try to think it out quietly without having to put up with the noise right to the day of elections. I do not believe many people are convinced in the last 24 hours.

**Mr. MacEachen:** Mr. Dick, may I tell you that we prohibit political advertisements on those days.

**Mr. Dick:** Right, but I am now trying to say that if you have a broadcaster who may be—there is nothing to say that the certain person who is giving the editorial comment is not a staunch Liberal, NDP or something and in the last program he has in the 24 hours he is going to plug everybody for his party in the area, perhaps.

[Interprétation]

Tel que je le lis, les radiodiffuseurs ne peuvent faire de la radiodiffusion à caractère politique au sujet d'un référendum. L'amendement mentionne ensuite, et il s'agit de l'article qui exclut l'élection fédérale mais donne aux provinces et aux municipalités de cette province leurs ...

**M. MacEachen:** La possibilité de se conformer ...

**M. Blaker:** De se conformer ou non, selon leur désir.

**M. MacEachen:** ... au régime que nous avons accepté sans leur imposer.

**M. Blaker:** On retranche ainsi les rapports qui pouvaient exister au sujet de ces émissions radiodiffusées pour les élections fédérales.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dick:** C'est ce que fait cet article. Ainsi, si l'article est rejeté, une station de télévision ou un poste de radio ne pourrait pas faire de commentaires sur un candidat en période d'élections.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dick:** Je suis peut-être un peu embrouillé, mais ...

**M. MacEachen:** Je n'ai pas l'alinéa 28(1)b de la loi sur la radiodiffusion.

**M. Dick:** C'est juste à côté de vous.

**M. MacEachen:** En effet, vous avez raison.

**M. Dick:** Le fait est que si nous supprimons cet article, les stations de radio et de télévision ne peuvent radiodiffuser ou éditorialiser concernant les candidats aux élections fédérales pendant les 24 heures qui précèdent le scrutin.

**M. MacEachen:** En effet.

**M. Dick:** C'est ce que j'essaie de faire comprendre, que c'est ce que je pensais, et c'est ce qui justifie mon amendement. On pourrait peut-être me persuader autrement, mais j'estime que lorsque nous avons un bref d'élection 54, 56 ou 60 jours avant le vote, réduit maintenant à 29 jours, les gens vont solliciter de toute part des votes en leur faveur ou en faveur d'amis ou de partisans et réclamer des éditoriaux. La plupart des postes de télévision à Ottawa, et j'en suis certain d'autres localités de cette importance, vont faire de la publicité gratuite à leur candidat après les nouvelles de onze heures, faire une harangue de cinq minutes en y mêlant des questions. Il me semble que les gens ont droit à 24 heures de paix avant le scrutin afin de réfléchir dans le calme plutôt que d'être asservis jusqu'au moment de l'élection. Je ne crois pas qu'on puisse convaincre beaucoup de gens dans les dernières 24 heures.

**M. MacEachen:** Monsieur Dick, permettez-moi de vous rappeler que nous interdisons toute propagande politique ce jour-là.

**M. Dick:** Très bien, mais j'essaie de faire comprendre que rien ne peut empêcher l'annonceur, s'il est partisan des libéraux ou du NDP ou tout autre parti, ou personne, de les faire valoir par tous les moyens pendant les dernières 24 heures.

[Text]

**Mr. Blaker:** We do not deprive the print media of that freedom.

**Mr. Dick:** I know, and I would like to see that done, frankly. I think it should be 24 hours clear . . .

**Mr. MacEachen:** We tried in the last bill.

**Mr. Dick:** I just think the editorial . . .

**Mr. MacEachen:** We found it a losing battle.

**Mr. Blaker:** The other part, Mr. Chairman, if I may answer Mr. Dick's suggestion, of the problem is that by removing the editorial content you do not really succeed in giving the population a rest because they are going to get it in the news and they are going to get it in the print media.

**Mr. Dick:** A lot people do not read newspapers, but they do watch the television set. I just say that I am opposed to the fact of radio and TV—I think they should have 24 hours of peace and quiet. That was why I was suggesting the deletion of the paragraph, but really what I will do is vote against it.

**The Chairman:** We will adjourn until 3.30 this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

• 1542

**The Chairman:** Order, please. I see a quorum, gentlemen.

At the adjournment we were dealing with proposed Section 18. I believe we might as well go to the end and then come back to proposed Section 15, which is one of the most important ones that have been allowed to stand. At the time of adjournment. I believe there were some questions asked that we were waiting an answer on from . . .

**Mr. Dick:** I had an amendment to Clause 18.

**The Chairman:** To Clause 18, but you did not put it.

**Mr. Dick:** It was not put. I was asking the Minister if in fact it was deleted it would require broadcasters not to editorialize on the day before an election. As I cannot put the motion as I first thought, because I would be deleting the section, I was going to encourage everybody on the Committee, perhaps, to my point of view; that is, that I do not think on Sunday night after the 11 o'clock news a guy should come on and say Vote for "X", "Y" and "Z", which is maybe eight hours before a polling day. I think Canadians should be allowed some peace and quiet. I realize that there is an anomaly, really, in the printed media. You can even advertise on an election day. Frankly, I would like to see that wiped out. You could lower election expenses; you would not have to have those big advertisements on election day. It is different from what we are doing now anyhow, and I thought at this point I would like to keep the 24-hour peace and quiet. Surely there is lots of time within the 60 days of the writ, and I hope that everybody will vote against that.

[Interpretation]

**M. Blaker:** Nous n'empêchons pas la presse de le faire.

**M. Dick:** Je sais, mais je le voudrais. J'estime que ces 24 heures devraient être complètement libres . . .

**M. MacEachen:** Nous l'avons essayé dans le dernier bill.

**M. Dick:** Je pense que l'éditorial . . .

**M. MacEachen:** C'est une bataille perdue d'avance.

**M. Blaker:** D'autre part, monsieur le président, si vous me permettez de répondre à la proposition de M. Dick, c'est en éliminant la substance de l'éditorial, vous ne donnerez aucun repos à la population car elle l'obtiendra au programme de nouvelles et dans la presse.

**M. Dick:** Beaucoup de gens ne lisent pas les journaux, mais suivent les programmes à la télévision. Je m'oppose à la radio et à la télévision qui, à mon avis, devraient garder silence pendant 24 heures. C'est pourquoi j'ai proposé de retrancher l'alinéa bien que, ce que je vais faire, c'est voter contre.

**Le président:** Nous allons ajourner à 5 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Nous avons le quorum, messieurs.

A l'ajournement, nous en étions à l'article 18. Je crois que nous pourrions aussi bien le terminer puis revenir au projet d'article 15, c'est l'un des plus importants que l'on ait réservé. Je crois qu'à l'ajournement, certaines questions n'avaient pas obtenu de réponses . . .

**M. Dick:** J'avais un amendement à proposer pour l'article 18.

**Le président:** Oui, mais vous ne l'avez pas présenté.

**M. Dick:** Non, j'ai demandé au ministre si le fait de l'abroger exigerait en fait que les radiodiffuseurs ne diffusent pas d'éditoriaux la veille d'une élection. Comme je ne peux pas proposer la motion à laquelle je pensais, car ce serait supprimer l'article, j'allais encourager tous les membres du Comité à se rallier à mon point de vue, à savoir que je ne pense pas qu'il soit normal que le dimanche soir, après les nouvelles de 11 heures, c'est-à-dire peut-être 8 heures avant le jour du scrutin, quelqu'un déclare votez pour «X», «Y» et «Z». Je crois qu'il faudrait laisser la paix aux Canadiens à ce moment. Je m'aperçois qu'il y a vraiment une anomalie dans la presse écrite. On peut même y faire de la publicité le jour des élections. Franchement, je voudrais que cela soit supprimé. Cela réduirait d'ailleurs les dépenses électorales; cela supprimerait ces annonces imposantes le jour du scrutin. C'est différent du moins de ce que nous faisons aujourd'hui et je pensais qu'il serait bon de s'accorder ces 24 heures de paix et de calme. On a bien assez de temps avec les 60 jours qui séparent le jour de l'émission du bref d'élection du jour du scrutin, et j'espère que tout le monde va voter contre cet article.



[Texte]

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman?**The Chairman:** Yes, Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** If I may, because we have come back to a second meeting today, I would like to repeat the point I made this morning. That is, that broadcasters have long found it to be an anomaly and a problem that they are not treated with the same degree of freedom as is the print media, and for that reason I would recommend that we accept Clause 18 as it now stands because, among other things, it treats all media equally.

**Mr. Dick:** If I may ask Mr. Blaker...**The Chairman:** Mr. Dick.

• 1545

**Mr. Dick:** ... of there was a provision that the printed media was put into the same category as the electronic media, rather than putting the electronic media into the same category as the print, do you think the people in broadcasting would be much happier or that they would be treated equally then?

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, this sounds like a rerun of this morning. The expression I used when Mr. Dick expressed himself in that regard this morning was that he should try it and he would find that the print media are extremely jealous of their privileges in terms of being able to comment at any time during an election, including election day. So I would suggest, being the lesser of two evils as Mr. Dick sees them, that we ought to grant to the electronic media the same privilege which exists for the print media, and that is the privilege of editorializing right into election day.

**Mr. Dick:** I have expressed my point of view anyhow and I...

**Mr. Blaker:** If Mr. Dick will be so kind as to accept the proposition, I would propose, having had a theoretical argument, that we move to the question.

**Mr. Dick:** I agree.**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I would like to put my two bits' worth in, not that it is going to influence anybody obviously, but I am partial to the idea of a quiet period which has been almost traditional in terms of radio and broadcasting,—in a sense, traditional as far as the printed news media is concerned as well, especially for afternoon papers because election day, with few exceptions, has been on a Monday. Daily papers hit the streets in the early afternoon sometimes—it varies with the city they are in—and the effect or value of last-minute so-called newspaper editorializing, promoting or endorsement becomes meaningless anyway. A morning paper might. A paper that comes out Sunday midnight or hits the street Monday morning—the *Province* or the *Globe and Mail* I think come out in the morning—might have some value but again, I think it is minimal. Any last minute newspaper media attempts to capture the last-minute imagination of the elector is usually on the week-end and not on the Monday.

[Interprétation]

**M. Blaker:** Monsieur le président?**Le président:** Oui, monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Si vous me le permettez, comme nous avons aujourd'hui une deuxième séance, j'aimerais répéter ce que j'ai dit ce matin. A savoir que les radiodiffuseurs ont longtemps trouvé anormal et injuste qu'on ne leur laisse pas autant de liberté qu'à la presse écrite, et c'est pourquoi je recommanderais que nous adoptions l'article 18 tel qu'il se présente actuellement, car, entre autre, il traite de tous les organes d'information au même titre.

**M. Dick:** Puis-je demander à M. Blaker...**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** ... s'il y avait une disposition aux termes de laquelle la presse écrite entrerait dans la même catégorie que les organes électroniques d'information, plutôt que l'inverse, pensez-vous que les radiodiffuseurs en seraient beaucoup plus contents ou qu'ils seraient alors traités sur un pied d'égalité?

**M. Blaker:** Monsieur le président, j'ai l'impression qu'on répète ce qu'on a dit ce matin. Lors de la réunion de ce matin, lorsque monsieur Dick avait la parole, j'ai dit qu'il devrait essayer de mettre en application cette mesure: il découvrirait assez vite que la presse est jalouse de ses privilèges et son droit de pouvoir publier des commentaires politiques en tout temps, avant l'élection et pendant le jour même de l'élection. J'aimerais donc proposer qu'on fasse un choix entre le moindre de ces deux maux, puisque monsieur Dick les voit ainsi, et que nous accordions à la radio et à la télévision le même privilège que celui dont la presse jouit maintenant, c'est-à-dire le privilège de faire des éditoriaux jusqu'au jour d'élection et pendant ce jour même.

**M. Dick:** De toute façon, j'ai présenté mon point de vue, et je...

**M. Blaker:** Si monsieur Dick veut bien procéder ainsi, et puisque nous avons eu un argument théorique, je propose que nous passions à la question suivante.

**M. Dick:** D'accord.**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'aimerais faire ma petite contribution, même si cela ne va pas avoir beaucoup d'influence sur les autres. Pour ma part, je suis en faveur d'une période de répit, période devenue presque une tradition pour la radio et la télévision, et tradition aussi pour la presse, surtout en ce qui concerne les journaux de l'après-midi, étant donné que les élections ont presque toujours lieu le lundi. Les quotidiens sortent tôt dans l'après-midi, cela dépend de la ville, et l'influence de ces éditoriaux de dernière minute est minime. Il se peut que des éditoriaux dans un journal du matin ou dans un journal qui sort à minuit dimanche ou lundi matin—le *Province* ou le *Globe and Mail*, je crois, sort le matin—pourraient avoir de l'importance mais pas beaucoup. Le plus souvent, le plus grand effort des journaux pour séduire les lecteurs a lieu en fin de semaine et non pas le lundi.

[Text]

I am very partial to having the quiet period which we have had in terms of the electronic media or radio and television I think I would have to vote against the subparagraph (1) in the hopes of maintaining some quiet period even if it is only with respect to radio and broadcasting. Perhaps that may influence us to look at the print media as well for election day and the day before, partly because I do not think it has any value in any event.

**The Chairman:** Does anyone else wish to speak on the clause?

Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I will simply finish off very briefly. So far as I know, on a procedural basis only, no authority rests in this Committee to begin the concept of censoring newspapers or journalists of any nature whether they be electronic or print media in terms of what they can say on election day or prior to election day. To propose, as Mr. Howard has done, that we should control the print media as well, is to my mind an unfortunate direction. I think we ought to stay away from that. We ought to extend what should have been extended long ago to the broadcast media and that is the same freedom of the media that existed prior to this in terms of elections and with respect to the comparison with the print media. I do not think we ought to go to more control; I think we should go to less control. Again, I suggest that perhaps we could move to the question.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1550

**Mr. Howard:** I know the last word is always difficult to come by, Mr. Chairman, but the whole concept of this bill is control or restriction in terms of advertising both in newspapers and elsewhere in terms of what they can and cannot do and during what period of time it can be done.

**Hon. Allan J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** May I make one comment that is relevant? In the earlier bill, in order to treat all outlets the same, we applied the existing provision to the print media. In doing that we created a real freedom of speech issue. This was the feature of the bill that was most widely criticized and which led to the desire to treat all alike. Rather than leave the provisions affecting broadcasting in, we took those out. We are proposing to take them out so that the print media and the electronic media will be treated in the same way, and that both will have the freedom of comment in precisely the same way on these two days. No one is permitted to advertise in either outlet on election day or the day before, no party, no candidate. All that is permitted is normal comment and reporting.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, if we are going to drag out this concept of freedom of speech and apply it here, the first thing we have done is interfered with it by saying that advertisements from candidates and parties shall be confined to a certain period of time, namely, not before the twenty-ninth day before polling day and then—I forget what it is, polling day and the day before.

Other than at those times, we have deliberately and consciously interfered with the freedom of speech of those people who have an immediate, not overriding, but immediate interest in being able to get their point of view

[Interpretation]

Je suis donc très en faveur de retenir la période de répit qui existe toujours pour la radio et la télévision, et je suis donc obligé de voter contre le sous-alinéa (1), avec l'espoir de retenir une période de repos quelconque, même si ce n'est que pour la radio et la télévision. Cela pourrait peut-être nous amener à considérer une période de répit pour la presse également, pendant le jour de l'élection et le jour avant, puisque je ne crois pas que ce genre de publicité ait beaucoup de valeur.

**Le président:** Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait parler de ce sujet?

Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Je vais tout simplement finir ce que je disais. À ma connaissance, et seulement d'après la procédure, ce Comité n'a point l'autorisation de censurer les journaux ou les journalistes, dans quelque domaine que ce soit, qu'il s'agisse de la radio, de la télévision ou de la presse, quant à ce qu'ils disent, le jour de l'élection, ou le jour avant. La proposition de monsieur Howard, à savoir que nous devrions également contrôler la presse, est un pas dans le mauvais sens. C'est une chose qu'il faudrait éviter. On devrait faire maintenant ce qu'on aurait dû faire il y a longtemps, c'est-à-dire accorder à la radio et à la télévision la même liberté d'expression en ce qui concerne les élections que celle dont la presse jouit. Puis, il nous faudrait avoir moins de contrôle et non pas plus de contrôle. Et encore une fois, je propose que nous passions au vote.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je sais qu'il est toujours difficile d'être le dernier, mais, monsieur le président, le principe de ce bill et la restriction de publicité électorale dans les journaux et ailleurs, c'est-à-dire ce que les organes d'information peuvent faire et quand ils peuvent le faire.

**L'hon. Allan J. MacEachen (président du Conseil privé du Canada):** Puis-je faire un commentaire pertinent? Dans le bill original, afin de traiter tous les média sur un pied d'égalité, nous avons appliqué les dispositions existantes à la presse écrite. Ce faisant, nous avons augmenté considérablement sa liberté de parole. Cela nous a valu de nombreuses critiques, alors que nous voulions simplement traiter tous les média sur un pied d'égalité. C'est ainsi que nous avons supprimé les dispositions concernant la radio-télévision plutôt que de les conserver. Nous voulons, par là même, faire en sorte que la presse écrite et les média électroniques soient considérés sur un pied d'égalité et qu'ils jouissent tous les deux de la même liberté de parole au cours de ces deux jours. Aucun des deux n'est autorisé à faire de la publicité un jour d'élection pas plus que la veille et, qu'il s'agisse d'un parti ou d'un candidat. Toutefois, les commentaires et les reportages ordinaires sont tout à fait autorisés.

**M. Howard:** Monsieur le président, si nous voulons élargir ce concept de liberté de parole pour l'appliquer ici, nous nous contredisons déjà en limitant les publicités en faveur d'un candidat ou d'un parti à une certaine période de temps, à savoir, entre le 29<sup>ième</sup> jour précédant le jour des élections et, je ne me souviens plus très bien si c'est le jour des élections ou la veille.

En dehors de cette période, nous avons restreint, délibérément et consciemment, la liberté de parole de ceux qui ont un intérêt direct à exprimer leurs opinions. Il s'agit des partis politiques et des candidats qui se disputent tel siège

## [Texte]

across. Those are political parties who are vying for office and candidates running for office who have something to say or may have something to say in response to something else that has been said.

What we are seeking to do here is to say that freedom of speech for candidates and political parties will be confined to this period of time, that is, between the twenty-ninth day before polling day and I think it is the day before polling day. Freedom of speech for candidates and for political parties would be restricted to that period of time. Freedom of speech for everybody else is wide open in terms of news media comment, valid as it is. But if we are going to argue freedom of speech, then surely we should argue it on behalf of candidates and political parties and say that they should likewise have freedom of speech to extol the virtues of their party or their candidacy, or to deal with the other parties' points of view or whatever, right up until the last minute.

I do not think we can make any sense or any logic out of talking in terms of freedom of speech as applying to one group but not to another. It is on that basis that I am putting the point of view across about the necessity or the obligation or the desirability of saying that if we are going to interfere with freedom of speech, there are candidates and political parties who have an immediate and direct interest in what is taking place, but have no opportunity to reply to comments from others than candidates for political parties, news media or anybody else who wants to run advertisements about it. They are prohibited from advertising to reply during those periods of time. Then we should not provide that opportunity to anybody, or provide it to everybody, candidates and parties as well. That is not what the bill is seeking to do.

**The Chairman:** Are there any questions? Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, who would make the decision as to whether a particular event or broadcast was editorializing or advertising, and in the past has this given rise to any problems?

**Mr. MacEachen:** Pardon?

**Mr. Ritchie:** Who would make the distinction between editorializing and advertising?

**Mr. MacEachen:** The way the present law reads is that:

28.(1) No broadcaster shall broadcast, and no licensee of a broadcasting receiving undertaking shall receive a broadcast of a program, advertisement or announcement of a partisan character in relation ...

It is really the question of a program of a partisan character that is involved.

• 1555

**Mr. Ritchie:** In the past has there been any problem with this section?

**Mr. MacEachen:** Yes, there have been quite a number of problems in connection with the difficulty broadcasters have in making a distinction between straight news, so to speak, of a political kind and what is an announcement or a program of a partisan character. We tried to apply that to the print media and withdrew; we said, "let us pull it out of everything and let everybody be free to do as he pleases in the way of comment or news, even if it is of a partisan character". We all know that newspapers on election days print editorials which are outrageously partisan.

## [Interprétation]

et qui ont certainement quelque chose à répondre aux commentaires qui auront pu être faits.

En fait, nous essayons de limiter la liberté de parole des candidats et des partis politiques à cette période de temps, soit du 29<sup>ième</sup> jour précédant le jour des élections et la veille de ce jour. Ainsi, la liberté de parole des candidats et des partis politiques serait limitée à cette période de temps. Or, la liberté de parole serait totale pour tous les médias. Si nous voulons défendre cette liberté, nous devrions le faire en faveur des candidats et des partis politiques afin que ceux-ci jouissent d'une liberté aussi grande pour glorifier les vertus de leur parti, de leur candidature, ou pour commenter les déclarations des autres partis, jusqu'à la dernière minute.

Il me semble tout à fait illogique d'accorder la liberté de parole à un groupe mais pas à un autre. A mon avis, il était souhaitable, voire nécessaire de soulever ce problème, à savoir que si nous voulons parler de liberté de parole, il faut se rendre compte que des candidats et des partis politiques ont un intérêt direct et immédiat à savoir ce qui se passe, mais qui n'ont pas la possibilité de répondre aux commentaires des médias ou de quiconque qui désire faire de la publicité électorale. En effet, les candidats et les partis politiques n'ont pas le droit de répondre pendant cette période de temps. C'est la raison pour laquelle nous ne devrions pas en donner le droit aux autres, pas plus qu'aux candidats et aux partis d'ailleurs. Ce n'est pas là l'objectif du bill.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Monsieur le président, qui déciderait par la suite, que tel programme ou manifestation particulière consistait en une publicité électorale? Cela a-t-il créé, dans le passé, certains problèmes?

**M. MacEachen:** Pardon?

**Mr. Ritchie:** Qui ferait la distinction entre un reportage ordinaire et une publicité électorale?

**M. MacEachen:** La loi actuelle stipule que:

28(1) Aucun radiodiffuseur ne doit radiodiffuser, et aucun titulaire de licence d'une entreprise de réception de radiodiffusion ne doit recevoir une émission, une annonce ou un avis radiodiffusés de nature partisane se rapportant à ...

Il s'agit, ici, de savoir si tel programme est de nature partisane.

**M. Ritchie:** Avez-vous, dans le passé, eu des problèmes avec cet article?

**M. MacEachen:** Oui, nous en avons eu un certain nombre car les radiodiffuseurs éprouvaient certaines difficultés à faire une distinction entre les nouvelles politiques ordinaires, pour ainsi dire, et celles qui revêtent un certain caractère partisan. Nous avons essayé d'appliquer cette règle à la presse écrite, mais nous avons abandonné; nous avons décidé de leur laisser toute liberté de parole ou d'écriture, même si le texte revêt un caractère partisan. Nous savons tous que l'éditorial des journaux qui paraissent le jour des élections sont extrêmement partisans.



## [Text]

**Mr. Harney:** Like the *Toronto Star* last time around.

**Mr. MacEachen:** So we would allow the broadcasters to do the same thing.

Clause 18 agreed to.

On Clause 19—*Income Tax Act*

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I do not know if I might ask here, but I have some questions with regard to the income tax provisions. Maybe I could make a comment, and then ask a question.

I believe it is the next section that restricts the tax provisions and allowances for donations strictly to registered parties and candidates in a federal election. Has any thought been given to the discriminatory effect of such a provision on provincial parties, and candidates in provincial elections, particularly in the year 1974, when there will almost surely be three provincial elections in the Maritimes, combined with the good possibility of a federal election, all within perhaps three, four or five months of each other. The effect of such a considerable tax credit or tax allowance will be to encourage people to make donations to the federal party or the federal candidate, as opposed to his provincial counterpart and party—much to their detriment. Had any thought been given to extending this principle to other than federal parties? Maybe I could ask that of the Minister, Mr. Chairman.

**Mr. MacEachen:** We have thought about the effect on provincial situations. I did not feel that it would be proper to get into the financing of political parties at the provincial level. To avoid affecting the tax base of provinces, we chose the tax credit system in preference to the tax exemption. If provinces were interested in moving along these lines, they could open discussion with us.

• 1600

**Mr. O'Connor:** Then your comment is that the provinces of course would not have the constitutional power to effect an income tax change favourable to their candidates in their elections. I gather that any change in reference to them would have to be done in consultation with the federal level and would have to be a federal Income Tax Act amendment.

**Mr. Reid:** On that point, my recollection is that the Province of Ontario provided an income tax credit in respect of a certain proportion of municipal taxes paid, and it seems to me that that was a deduction that affected only Ontario's share of the income tax which was collected for them by the federal government. The question I would put as a supplementary is that any province is entitled to provide what exceptions it chooses in that share of the federal income tax which the federal government collects for them. In other words, there are two governments that collect income tax; one is the federal government and the other is the provincial government, and why cannot a province set its own exceptions for its own share of the tax which federally we collect but which is not ours?

## [Interpretation]

**M. Harney:** Comme le *Toronto Star* la dernière fois.

**M. MacEachen:** C'est pourquoi nous voudrions donner la même liberté aux radiodiffuseurs.

L'article 18 est adopté.

L'article 19—*Loi de l'impôt sur le revenu*

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je ne sais pas si le moment est bien choisi, mais je voudrais poser quelques questions sur les dispositions concernant l'impôt sur le revenu. Je vais d'abord faire un commentaire et formuler ensuite ma question.

C'est l'article suivant, me semble-t-il, qui limite les dispositions et les allocations fiscales aux contributions versées strictement aux partis enregistrés, aux candidats, dans une élection fédérale. Avez-vous déjà pensé aux effets dissimulatoires d'une telle disposition sur les partis provinciaux, sur les candidats des élections provinciales; cette discrimination sera d'autant plus accentuée en 1974, alors qu'il y aura certainement en l'espace de trois, quatre ou cinq mois, trois élections provinciales dans les Maritimes, et sans doute une élection fédérale. Ces dispositions, qui prévoient des crédits fiscaux considérables, encourageront les gens à verser des contributions au parti fédéral, au candidat fédéral, au détriment de leurs homologues provinciaux. Avez-vous envisagé d'étendre ce principe à d'autres partis que les partis fédéraux? Je pourrais peut-être poser cette question au ministre.

**M. MacEachen:** Nous avons examiné les effets de ces dispositions au niveau de chaque province. J'ai jugé inopportun de nous mêler du financement des partis politiques au niveau provincial. Afin de ne pas affecter le système fiscal des provinces, nous avons choisi un système de crédits fiscaux, de préférence à des exonérations fiscales. Si les provinces acceptent un tel système, nous pourrions entamer des discussions avec elles.

**M. O'Connor:** Vous déclarez donc que les provinces, naturellement, n'auraient pas le pouvoir constitutionnel de faire un changement de l'impôt sur le revenu qui soit favorable à leurs candidats durant les élections. Si je ne m'abuse, tout changement à leur endroit devrait se faire après consultation avec le niveau fédéral et devrait être aussi un amendement à la loi fédérale de l'impôt sur le revenu.

**M. Reid:** Justement à ce sujet, si je ne m'abuse, la province d'Ontario a offert un dégrèvement visant une certaine proportion des taxes municipales versées, et il me semble que c'était là un dégrèvement qui n'affectait que la part de l'impôt sur le revenu de l'Ontario qui était perçue pour cette province par le gouvernement fédéral. A titre de question supplémentaire, j'aimerais déclarer que toute province a droit à fournir quelque exception qu'elle choisisse de cette part de l'impôt fédéral sur le revenu que le gouvernement fédéral perçoit pour elle. Autrement dit, il y a deux niveaux de gouvernement qui perçoivent de l'impôt sur le revenu; l'un est le gouvernement fédéral et l'autre est le gouvernement provincial, et pourquoi alors une province ne pourrait-elle pas fixer ses propres exemptions d'impôt pour la part de cet impôt que le fédéral perçoit mais qui ne lui appartient pas?

## [Texte]

**Mr. O'Connor:** I think we are wallowing in ignorance here. I am not sure either, but is it not the case that even in Ontario's tax exemption case there was required to be an amendment to the federal Income Tax Act to bring that about? I am sure it was done at the request of the province, but it had to be done by the federal House. Mr. Gibson, is that not correct?

**Mr. F. Gibson (Legislative Counsel, Department of Justice):** That is my understanding, Mr. Chairman, yes.

**Mr. O'Connor:** There, Mr. Chairman, lies the problem. The provinces have no recourse except by making requests of the federal Parliament to amend the Income Tax Act. I think that there could be substantial discriminatory effects of this section against provincial parties and candidates. I think it may encourage a practice which I am sure we do not want, which might be undesirable, that of people making donations to a federal candidate or federal party in anticipation of he in turn providing the receipt for tax purposes and then handing the money over to his provincial party or a provincial candidate friend in his area. I am sure we do not want to encourage that type of thing. I am just wondering if there could not be some way of showing some amenity to the provincial candidates and parties. I have not included an amendment; obviously I am raising this by way of questioning because the problem was only recently brought to my attention by one of our members.

**Mr. McKinnon:** I would like to speak to the subject as I recall and refresh our Minister's mind about his answer to a similar query about a month ago when we were back at Clause 1 and I asked the very question—did he not think we were asking for laundering of money, that is that donors would give the money to the federal candidate or the federal party and they in turn would pass it on to the provincial candidate or provincial party, having given the tax receipt, the secret of it all, to the donor? And your answer at that time was that you would not wish to interfere in the interior workings of a party, and certainly you implied that you had no objection to such a practice. The reason I have intervened now is to ask a further question on this—how would you feel about it in municipal politics? There is a tendency in some provinces for political parties to start wanting to run municipal candidates, and if you stick by your former statement on it, Mr. Minister, it would be that you would have no objection to that either. And I can see quite a bit of this going on unless they come to some agreement, as suggested by my colleague, for a provincial similar statute happening.

**Mr. MacEachen:** I think I will repeat exactly what I said earlier, that if the registered party feels that contributing or helping a provincial organization is to serve its purposes, then we will not prohibit that in the law, and I do not think we should.

## [Interprétation]

**M. O'Connor:** A mon avis, nous nageons en pleine ignorance des faits à ce sujet. Je n'en suis pas ailleurs pas tout à fait certain, mais n'est-ce pas un fait acquis que, même dans le cas des dégrèvements de l'Ontario, il était nécessaire que l'on fasse une modification à la loi fédérale de l'impôt sur le revenu afin d'atteindre ce résultat. Je suis certain que cela a été fait à la demande de la province, mais que c'était au niveau fédéral que cela devait se faire. Monsieur Gibson, n'est-ce pas exact?

**M. F. Gibson (conseiller juridique, ministère de la Justice):** Oui, en effet, monsieur le président c'est exact.

**M. O'Connor:** Voilà, monsieur le président, en quoi réside le problème. Les provinces n'ont aucun recours sauf de demander au Parlement fédéral afin de modifier la loi de l'impôt sur le revenu. A mon avis, il pourrait y avoir des répercussions discriminatoires très importantes par cet article à l'encontre des partis et des candidats au niveau provincial. Cela pourrait encourager un usage qui, j'en suis certain, serait tout à fait indésirable, c'est-à-dire que des personnes pourraient faire des dons à un candidat ou à un parti du fédéral en prévoyant qu'il obtiendra ainsi des reçus aux fins d'impôt pour ensuite transmettre cet argent à un parti provincial ou à un candidat provincial de ses amis qui habite dans sa région. Je suis certain que nous ne désirons pas encourager ce genre de chose. Je me demande tout simplement si on ne pourrait pas trouver un moyen de montrer quelque sympathie envers les candidats et les partis amis au niveau provincial. Je n'ai pas l'intention de proposer un amendement, il est évident que j'ai soulevé ce point au moyen de questions car le problème n'a été porté à mon attention que tout récemment par l'un de nos collègues.

**Mr. McKinnon:** J'aimerais faire quelques commentaires sur ce sujet et rafraîchir la mémoire de notre ministre au sujet de la réponse qu'il a donnée à une demande semblable il y a environ un mois lorsque nous étudions l'article 1 et que je lui ai demandé justement si, à son avis, nous n'étions pas en train de lui demander de fermer les yeux sur certains dons d'argent accordés au candidat ou au parti fédéral qui à leur tour transmettraient ces dons au candidat ou au parti provincial, ayant accordé le reçu pour dégrèvement, dans le secret, aux donateurs? A ce moment-là, vous avez répondu que vous n'aviez pas l'intention de vous ingérer dans les rouages intérieurs d'un parti et vous avez certainement indiqué par là que vous ne vous opposiez pas à un tel usage. Je suis donc intervenu en ce moment dans la discussion pour vous poser une autre question à ce sujet. Que dire de cette façon de faire au niveau de la politique municipale? Dans certaines provinces et certains partis politiques ont tendance à vouloir appuyer la candidature au municipal de certaines personnes en particulier et si vous devez vous en tenir à votre déclaration antérieure à ce sujet, monsieur le ministre, vous pourriez me répondre alors que vous n'y voyez pas non plus d'objection. Des choses de ce genre se produiront assez souvent à moins qu'on ne vienne à une certaine entente, comme l'a évoqué mon collègue, pour qu'on fixe un statut provincial semblable.

**M. MacEachen:** Je vais répéter exactement ce que j'ai déclaré plus tôt, c'est-à-dire que, si un parti enregistré estime que le fait de contribuer ou d'aider une association provinciale qui lui est favorable, alors nous n'avons pas l'intention de prohiber ce genre de chose dans la loi et je ne crois pas que nous devrions le faire.

## [Text]

We have had no representations from the provinces in any way. They have made changes in their electoral law and brought benefits to themselves in various cases, and we just have not heard anything from them on this.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Okanagan-Kootenay):** Mr. Howard, Mr. Blaker.

• 1605

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, it seems to me that what will occur, reading what the bill says earlier and this provision, is that an amount within these percentage limits put out in proposed Section 126.1 that is contributed for the use of a registered party during the fiscal year or during the fiscal period is deductible for tax purposes, and the contribution is for the use of the federal party. In 1972, for the sake of argument, out of the \$6.5 million that the Liberal party collected, \$2.978 million was disbursed by the provincial campaign committees presumably on behalf of and for the federal election. I picked that out because I happened to be reading through Professor Paltiel's work again and I saw that reference there, but I would think that this would be the case.

**An hon. Member:** No.

**Mr. Howard:** If a person makes a contribution to a registered party during the fiscal period and he gets a receipt for tax purposes, that federal party can use that money as a contribution to a provincial section of the party because it is for the use of the registered party. I am quite sure that the income tax people, assiduous as they are, are not going to go beyond that stage and say to the registered party, "What did you do with that X number of dollars that was contributed to you by Mr. So-and-So, or Corporation So-and-So or Trade Union So-and-So, or whatever the case may be? What did you do with that particular money?" They are not going to check right through the internal operations of the party to find out what happened to that particular \$100. The person will get the tax deduction and the money will be for the purpose of the provincial section of the party. It seems to me that that might well be the situation, pursuant to what is in here. I do not know what the Minister thinks about it or what the Department of National Revenue thinks about that aspect of it. Presumably they might say—and they are careful about this—that "for the use of a registered party" means for its use at its federal activity level, not for it to disperse to others.

Another thing comes to mind on this. For instance, the Liberals made a great, systematic, organized effort and succeeded in 1972 in collecting funds from the head offices of parent corporations in the United States that had subsidiaries in Canada, and presumably no tax receipts would be issued for that under the bill unless it might be to a Canadian subsidiary of that corporation. There would be a very limited amount of tax relief available there. However, that is a question that bothers me as well. Can there be some intercorporate transfer by parent company to subsidiary for tax purposes alone and a person gets a receipt?

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Okanagan-Kootenay):** Do you wish . . .

**Mr. Howard:** I simply raise a couple of questions about the impact of it.

## [Interpretation]

Aucune province d'aucune façon ne nous a présenté des instances à cet égard. Les provinces ont fait des changements de leur loi électorale et en ont obtenu le bénéfice dans divers cas, et justement aucune plainte n'a été formulée par les provinces à cet égard.

**Le président suppléant (M. Stewart, Okanagan-Kootenay):** M. Howard, puis M. Blaker.

**M. Howard:** A mon avis, monsieur le président, compte tenu du libellé du bill, cette disposition en particulier, ce qui va se passer c'est qu'un montant, en dedans des limites en vertu de l'article 126.1, qui est mis à la disposition d'un parti enregistré au cours de l'année financière, pourra être déduit pour fins d'impôt, et pourtant cette contribution sera utilisée par le parti fédéral. En 1972, à titre d'exemple, sur les 6.5 millions de dollars que le parti libéral a perçus, 2.978 millions ont été dépensés par les comités des campagnes provinciales, présument aux fins de l'élection fédérale. Je vous signale ce fait car je venais justement de lire l'ouvrage du professeur Paltiel où il en est fait mention, et je crois réellement que ce soit là le cas.

**Une voix:** Non.

**M. Howard:** Si une personne fait un don à un parti enregistré au cours de la période financière et qu'il obtienne un reçu aux fins de dégrèvement, ce parti fédéral peut utiliser cet argent comme contribution à une association provinciale du parti, car cet argent est offert à l'usage du parti enregistré. Je suis assez certain que les fonctionnaires de l'impôt sur le revenu, diligents comme ils le sont, n'iront pas plus loin pour dire au parti enregistré: «qu'avez-vous fait de ce X montant de dollars qui a été offert par M. Untel de la société Unetelle ou du syndicat Untel, quel que soit le cas? Qu'avez-vous fait de cet argent en particulier?» Ils ne vont certainement pas vérifier dans la comptabilité intérieure du parti pour savoir ce qui est advenu de ce \$100 en particulier. Le donateur obtiendra un dégrèvement et cet argent sera accordé aux fins d'une association provinciale du parti. Il me semble que ce sera vraisemblablement la situation prévue compte tenu des dispositions de ce projet de loi. Je ne sais pas ce que le ministre ni ce que le ministère du Revenu national en pensent. Presument, ils pourraient déclarer—et ils s'arment de prudence à cet égard—que «à l'usage d'un parti enregistré» veut dire à l'usage d'un parti au niveau fédéral qui ne doit pas être dispersé à d'autres niveaux.

Il y a autre chose qui me vient à l'esprit. Par exemple, les Libéraux ont fait un effort systématique important et bien organisé et ils ont réussi en 1972, à percevoir des fonds du siège social de sociétés établies aux États-Unis dont certaines filiales étaient établies au Canada et présument aucun reçu d'impôt n'a été émis à cette fin, en vertu du bill, à moins qu'il se soit agi d'une filiale canadienne de ladite société. Le montant de dégrèvement à ce sujet serait très limité. Toutefois, c'est là une question qui me préoccupe également. Peut-il y avoir des transferts entre sociétés par une société-mère à une filiale uniquement aux fins d'impôt et qu'une personne puisse recevoir un reçu?

**Le président suppléant (M. Stewart, Okanagan-Kootenay):** Désirez-vous . . .

**M. Howard:** J'ai simplement soulevé quelques questions au sujet des répercussions en cause.



## [Texte]

**Mr. MacEachen:** Do you want me to...

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Okanagan-Kootenay):** I think perhaps Mr. Howard would like a response.

**Mr. MacEachen:** In the case of registered parties, you must bear in mind that they must disclose where and what they spend so we will know where the money is going. If they feel that a provincial section is worthy of support, they can do that and under the law it will be disclosed. There is no effort on the part of this clause to say that you get a tax credit for a contribution to a registered party, which must then disclose how it spends its money, and we will know if it goes to a provincial section or where it goes.

**Mr. Howard:** You may know, but you will not know with respect to an individual taxpayer. For argument's sake, if I make a contribution—and I will use the figure of \$100 as an easy reference—to the registered party of \$100 and I get a receipt for that for tax purposes, in so far as the books of the party are concerned that \$100 is lost with a number of other amounts of \$100 when it comes into the total amount of money. For argument's sake let us say they have \$20,000; \$5,000 of that \$20,000 they donate to the Ontario section of the party because there happens to be an Ontario election taking place. What happens to the receipt that I got for my \$100? Are the income tax people going to come back to me and say, "You cannot deduct that \$75, you can only deduct the proportionate amount that was used for the registered party. No, they are not.

**Mr. MacEachen:** They are not going to look behind that receipt, Mr. Howard.

• 1610

**Mr. Howard:** No, that is what I am saying. So a contribution to a provincial section of the party can, in fact, be made. I can phone my federal sector and say: "Here, I am going to give you \$100. I want a receipt, but that is earmarked for the provincial section of the party in B.C." He can transmit that to the provincial section; I get my tax deduction, but the money goes to the provincial section.

**Mr. MacEachen:** If that arrangement is acceptable to the registered party and it agrees that it wants to spend its money that way, that is not prevented.

**Mr. Howard:** That is what I am getting at. It is permissible but you have to go behind the scenes to do it, so why not do it directly?

**Mr. MacEachen:** You are not going behind the scenes; the scenes are fairly open. However, if there is a disclosure of contributors on the one side and then a disclosure of expenditures, you or I will never know where your \$100 went. It may or may not go to a candidate somewhere. I do not know how you could ever overcome that problem.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, if, by implication, it is permissible, why do we not do it directly and talk in terms of contributions to provincial parties? That is what I am getting at and this is what I thought was raised in the first place.

## [Interprétation]

**M. MacEachen:** Voulez-vous que je...

**Le président suppléant (M. Stewart, Okanagan-Kootenay):** M. Howard voudrait peut-être une réponse.

**M. MacEachen:** Dans le cas de partis enregistrés, il faut se souvenir que ceux-ci peuvent dévoiler le montant de leurs dépenses et à qui ces sommes sont envoyées de sorte qu'il est possible de savoir à qui on donne ces sommes d'argent. S'ils estiment qu'une association provinciale mérite leur appui, ils peuvent agir ainsi et, en vertu de la loi, cela sera dévoilé. Par cette disposition du bill, il n'est pas prévu qu'on obtienne un dégrèvement pour un don fait à un parti enregistré qui doit alors dévoiler comment il a reçu cet argent et nous saurons alors s'il est affecté à une association provinciale ou autrement.

**M. Howard:** Il se peut que vous le sachiez, mais vous ne saurez pas ce qui en est pour un contribuable en particulier. Par exemple, si je fais une contribution—et je vais me servir du chiffre de \$100 comme référence facile—au parti enregistré d'une somme de \$100 et que j'obtienne un reçu pour dégrèvement, pour ce qui est des livres comptables du parti, ce \$100 est accumulé avec un nombre important d'autres montants de même valeur ce qui fait que par exemple, on puisse ainsi obtenir une somme totale de \$20,000; sur cette somme de \$20,000 on pourrait en donner \$5,000 à l'association ontarienne du parti parce que justement il se peut que l'on tienne une élection en Ontario à ce moment-là. Que devient le reçu que j'ai obtenu pour ma contribution de \$100? Les fonctionnaires de l'impôt sur le revenu vont-ils me déclarer: «vous ne pouvez pas déduire ce \$75, vous ne pouvez que déduire le montant proportionnel qui a été utilisé par le parti enregistré.» Non, ils ne me diront certainement pas cela.

**M. MacEachen:** Ils ne chercheront pas à savoir comment vous avez obtenu ce reçu, monsieur Howard.

**M. Howard:** Voilà justement ce que je disais. On peut donc de fait faire un don à une association provinciale du parti. Je peux téléphoner à l'association fédérale et déclarer: «Voilà, je vais vous donner \$100. Je désire en avoir un reçu, mais je veux que la somme donnée soit affectée à l'association provinciale du parti en Colombie-Britannique.» On peut donc transmettre cette somme à l'association provinciale; j'obtiens mon dégrèvement, mais l'argent est affecté à l'association provinciale.

**M. MacEachen:** Si un parti enregistré accepte ce genre d'entente, et qu'il soit d'accord pour que l'argent soit affecté de cette façon, rien ne l'en empêche.

**M. Howard:** Voilà où je veux en venir. C'est permis, mais il faut le faire en cachette et, par conséquent, pourquoi ne pas le faire directement?

**M. MacEachen:** Il ne s'agit pas d'agir en cachette, car une vérification est facile à faire. Toutefois, si l'on divulgue d'une part les noms des donateurs et que, d'autre part, on divulgue le montant des dépenses, ni vous ni moi ne saurons ce qu'on a fait de notre \$100. Il se peut que cette somme soit accordée à un candidat quelque part. Je ne vois pas comment on peut résoudre ce problème.

**M. Howard:** Monsieur le président, s'il est sous-entendu que cela soit permis, pourquoi n'agissons-nous pas directement en déclarant que ce sont là des contributions faites aux partis provinciaux? Voilà où je voulais en venir et c'est la question que l'on devrait, à mon avis, soulever en tout premier lieu.

## [Text]

**Mr. MacEachen:** We know what a registered party is; we have defined it in the law and if a party wants to deal with provincial associations it can do so. I think we just create difficulties for ourselves if we attempt to define what provincial parties are. We are regulating registered national parties in a way that has never been done before. I am afraid that if we start coping with provincial parties, we are obliged to regulate them too. I think we would get into a lot of unpleasantness over that.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Okanagan-Kootenay):** Thank you, Mr. Howard. I have Mr. Blaker and then Mr. Caccia.

**Mr. Blaker:** Thank you, Mr. Chairman. I was in and out of the room when some of the discussion was going on. Also I was out of this city last week when these taxation deductions were discussed. I certainly do not want to waste the time of the Chairman or of the Committee but I would like to get something clear.

My understanding is that where an individual may decide to make a contribution of \$50 or \$100 by purchasing a ticket to a social function, that individual will be entitled to a receipt for taxation purposes only respecting the net profit on the social function. I would like to be told by other members of the Committee if that is of concern to them, or is it something that only bothers me? I feel that where an individual makes a contribution by purchasing a ticket for a social function, that individual should be entitled to a receipt in the amount of the cheque or cash that he contributed to the candidate or to the party.

Some individuals may decide that they do not want to attend this particular social function. How much of the costs of the function should we apply to them? Other individuals may wish to attend the function. Do we prorate the costs of the function against all persons who purchased the tickets to it or do we prorate it against all persons who attend it? I am prepared to make a motion which would disregard the cost of the function in terms of the contribution made by a particular individual. But I was absent last week for several days and I stand to be corrected if I have missed an important piece of information.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Okanagan-Kootenay):** I am sorry; I cannot help you. Perhaps the Minister can. Is Mr. Blaker's understanding correct in part or in whole?

• 1615

**Mr. MacEachen:** The tax deduction is applicable to a contribution and if he buys a \$100 ticket and gets \$20 worth of booze and food, he certainly cannot claim \$100 as a contribution. He can claim that portion of the amount which is a gratuitous offering to the party.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I would suggest the individual who buys a ticket for such purposes and whose only intention is to support a particular candidate or a particular party, but who does not attend the function or the social event, is stuck in the sense that he has received no

## [Interpretation]

**M. MacEachen:** Nous savons tous ce que représente un parti enregistré; nous l'avons défini dans la loi et, si un parti veut conclure des ententes avec les associations provinciales, il est libre de le faire. A mon avis, nous ne ferions que créer des difficultés si nous essayions de définir ce que sont les partis provinciaux. Nous sommes en train de réglementer les partis enregistrés à l'échelle nationale comme jamais auparavant on ne l'a encore fait. Je crains que si nous essayons de définir ce que sont les partis provinciaux, nous serons alors obligés de les réglementer également. On pourrait se trouver alors dans une situation très déplaisante.

**Le président suppléant (M. Stewart, Okanagan-Kootenay):** Merci, monsieur Howard. J'accorde la parole d'abord à M. Blaker, puis à M. Caccia.

**M. Blaker:** Merci, monsieur le président. J'étais en va-et-vient de la pièce à l'extérieur lorsque certaines discussions se sont poursuivies. De plus, j'étais absent de la ville la semaine dernière lorsque l'on a discuté de ces dégrèvements. Je ne veux certainement pas gaspiller le temps du président ou des membres du comité, mais j'aimerais préciser un certain point.

Si je ne m'abuse, un particulier peut décider de faire un don de \$50 ou \$100 en achetant un billet à une réception sociale et ce particulier aura droit à un reçu pour fin d'impôt uniquement de la somme proportionnelle aux profits nets retirés de cette réception sociale. J'aimerais que d'autres membres du Comité me disent si cela les préoccupe également ou bien s'il s'agit uniquement d'une préoccupation qui m'est personnelle? A mon avis, lorsqu'un particulier fait une contribution en achetant un billet pour assister à une réception, celui-ci devrait avoir droit à un reçu pour le montant qu'il a donné au candidat ou au parti par chèque ou en espèce.

Il se peut que certaines personnes décident qu'elles ne veulent pas participer à cette réception en particulier. Quelle proportion du coût de cette réception devrait-on leur imputer? Il se peut que d'autres particuliers désirent être présents à cette réception. Devons-nous alors imputer les dépenses pour cette réception proportionnellement à toutes les personnes qui ont acheté des billets ou devons-nous demander une somme proportionnelle à toutes les personnes qui étaient présentes à cette réception? Je suis prêt à présenter une motion selon laquelle on ne tiendrait pas compte des dépenses faites pour cette réception par rapport aux contributions apportées par un particulier. Par ailleurs, j'étais absent la semaine dernière pour plusieurs jours et il se peut que je sois dans l'erreur si alors j'ai manqué certains renseignements précieux.

**Le président suppléant (M. Stewart, Okanagan-Kootenay):** Je regrette, je ne peux vous aider. Le ministre pourrait peut-être le faire. Ce que M. Blaker a cru comprendre est-il exact en partie ou en totalité?

**M. MacEachen:** Le dégrèvement s'applique à un don et si une personne achète un billet de \$100 et obtienne \$20 environ d'alcool et de nourriture, elle ne peut certainement pas réclamer une contribution de \$100. Elle peut réclamer la portion du montant qui est gracieusement offerte au parti.

**M. Blaker:** Monsieur le président, à mon avis, l'individu qui achète un billet à de telles fins et qui a l'intention d'appuyer un candidat ou un parti en particulier, mais n'a pas l'intention d'être présent à une réception de ce genre, est dans une position absurde en ce sens qu'il n'a reçu

## [Texte]

particular benefit from the function. Consequently I do not know what we are supposed to do with him. Are we supposed to prorate him? We are going to be stuck in bookkeeping functions that are incredible at this rate. An alternative proposition to such a situation as arises in that clause would be to suggest simply that the amount relevant or the cost of the function shall not be considered part of the tax deductibility aspect of these clauses and that an individual who buys a ticket to such a function is entitled to the full deductibility pursuant to the amount of money he has given. The alternative is that we are going to have to sit down as candidates or as parties and work out the cost of the function and then go back to the individual who has made a contribution by way of buying a ticket and say to him or her, "This is the amount you have contributed; this is the amount of the cost of the function and accordingly this is the amount you are entitled to have considered as your contribution," and then you take 75 per cent off that or whatever is the applicable percentage. I wonder if other members of the committee feel as I do that this is going to be a bookkeeping problem of almost immense proportions. And if they do not then I would be glad to fall into silence here, Mr. Chairman.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman. If I might point out on page 20, subsection (1.2) states:

Where in circumstances in which subsection 1.1 applies, any of the donors whose contributions or gifts to the local riding association were comprised in the contribution or gift by the local riding association for the use of the candidate cannot be identified . . .

In that case the local riding association has to provide a statement to show where they raised the money, what functions they held, what their expenses were and what their profit was, in other words, to indicate precisely and exactly the sources of funds which they are making as a donation or a gift to the candidate.

What Mr. Blaker is suggesting in his hypothetical situations has to be done anyway if the riding association is to make any funds available to a particular candidate in a particular riding. The point is that the legislation already requires that kind of control; it is nothing added.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I will try one last time because apparently I am not speaking of the same subject as Mr. Reid is. I am speaking of that kind of fund raising which is, I think, fairly typical and which is operated by either a party or a candidate where a social function or a social event is involved. On an auditorship basis, on an accounting basis, the wording of the bill as it is now in front of us would suggest apparently that either the registered party or the candidate must determine the cost of the particular social event, then devise a system of applying the costs, either pro rata to those who attend it or pro rata those who did not attend, to the total contribution.

The individual can only be given a tax receipt following the social event or the social function because it is only at that time we will know what the cost of the social event or the social function was. It is only at that point in time that we are prepared to give to that individual a receipt prorated on one basis or another that they attended or they

## [Interprétation]

aucun bénéfice en particulier. Par conséquent, je ne sais pas comment nous devons le traiter. Sommes-nous supposés lui donner un reçu selon un certain barème? Cela nous causera des difficultés incroyables pour ce qui est de la comptabilité. Comme autre choix à la situation qui découle de cet article, je propose simplement que le montant pertinent ou le coût de cette réception ne devra pas être considéré comme faisant parti du dégrèvement prévu dans ces articles et qu'un individu qui achète un billet pour une réception de ce genre a droit à un dégrèvement entier par rapport au montant d'argent qu'il a donné. Autrement, nous aurons, comme candidat ou comme parti, à déterminer le coût de cette réception pour ensuite s'adresser à l'individu qui a fait une contribution en achetant un billet pour lui dire: «Voilà le montant que vous avez contribué; voilà le montant que nous a coûté cette réception et par conséquent voilà le montant que l'on peut considérer comme étant votre contribution» et alors on déduit 75 p. 100, ou le pourcentage qui s'applique. Je me demande si d'autres députés du Comité n'estiment pas comme moi que cela nous causera des problèmes de comptabilité de proportion presque immense. Et si mes collègues ne sont pas d'accord avec moi, je préférerais ne pas poursuivre la question davantage, monsieur le président.

**M. Reid:** Monsieur le président, permettez-moi de vous faire remarquer à la page 20, le paragraphe 1.2 où il est déclaré ce qui suit:

Dans les conditions où le paragraphe (1.1) s'applique, lorsque l'identité de l'un ou quelconque des donateurs dont la contribution ou le don à l'association locale d'une circonscription ont été inclus dans la contribution ou le don que l'association locale d'une circonscription fait au profit d'un candidat ne peut pas être obtenue, . . .

Dans ce cas l'association locale d'une circonscription doit fournir une déclaration pour démontrer où elle a perçu l'argent, quelle réception elle a tenue, quelles étaient ses dépenses et quels ont été ses profits, autrement dit, indiquer précisément et exactement la source des fonds sous forme de dons ou de cadeaux offerts au candidat.

Ce que M. Blaker propose, dans sa situation hypothétique, doit se faire de toute façon si l'association d'une circonscription doit fournir des fonds à un candidat en particulier dans une circonscription en particulier. Le point est que la loi exige déjà ce genre de contrôle et qu'il n'y a rien d'ajouté.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je vais essayer une dernière fois d'expliquer ma position, car apparemment je ne parle pas du même sujet que M. Reid vient de soulever. Je veux parler de cette formule de perception des fonds qui, à mon avis, est courante et qui est faite par un parti ou par un candidat lorsqu'il s'agit de faire une réception ou un événement social. Du point de vue de la comptabilité, le libellé du bill tel qu'il est présentement devant nous proposerait apparemment que le parti enregistré ou le candidat doit déterminer le coût de la réception en particulier, puis créer un système d'application du coût au total des contributions soit au prorata de ceux qui y ont participé ou au prorata de ceux qui n'y ont pas participé.

On ne peut accorder un reçu d'impôt à un individu qu'une fois la réception terminée, parce que c'est seulement à ce moment-là que nous connaissons le coût de cette réception. C'est seulement à ce moment-là que nous sommes prêts à donner à un individu un reçu fondé d'une façon ou d'une autre sur leur participation ou non à cette



## [Text]

did not attend or that it makes no difference and then they are entitled to their particular tax deductibility. It is an enormously complex system to follow through, and I would suggest that a much easier system would simply be to have the cost of the function not relevant to the contribution; whether the individual attends or does not attend, the purchase of a ticket in such circumstances would constitute a contribution to a political party.

Mr. Chairman, if it is necessary, dependent upon the comments of other members on the Committee, I will make a motion to that effect. I do not know what the mood of the Committee is, and I do not want to take up too much time.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1620

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I am sure you understand what Mr. Blaker is getting at, and appreciate the difficulty too. If, as the Minister replied, the cost of attending this function is \$100, and the actual cost of running it—of providing all that is going to be provided—is \$20, in fact, the contribution is \$80. The person should get a receipt for only the \$80. You can only figure that out after you total up all the accounts, after the dance or the binge is over. That is what the difficulty is, and somebody is going to have to.

**Mr. Blaker:** And if he did not attend it?

**An hon. Member:** Then it could be treated as a donation.

**Mr. Howard:** If he did not attend, I assume it is a straight \$100.

Yes; somebody is going to have an awful lot of bookkeeping to do.

**An hon. Member:** He is going to have to do it anyway.

**The Chairman:** Order, please.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Perhaps after we resolve this item, Mr. Chairman; my question goes back to the matter of municipal candidates.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Surely, Mr. Chairman, we do not have to go through this kind of bookkeeping facade.

My opinion is, that any kind of donation for a dinner, or an event of that kind, should be considered totally as a donation for a party. The tax receipts should relate to the total amount. Anything the party chooses to do with that money, by way of giving back to the donor some benefit such as a dinner, a dance, or an amenity of that kind, is in the discretion of the party. Any donation, whether or not it is in relation to the dinner or dance that you or the hon. member have been talking about, is intended to provide some service back to the donor. Even if the donation is for the purposes of running his campaign, the service he is going to get back presumably is good government; the donation is to get elected a man who will provide adequate government in that riding.

## [Interpretation]

réception et ils ont ainsi droit à un dégrèvement en particulier. C'est un système incroyablement complexe et, à mon avis, il serait beaucoup plus simple que le coût de la réception n'ait aucun rapport avec la contribution; qu'un individu participe à cette réception ou pas, l'achat d'un billet dans de telles circonstances devrait constituer une contribution à un parti politique.

Monsieur le président, si c'est nécessaire, selon les commentaires d'autres membres du Comité, je présenterai une motion à cette fin. Mais je ne connais pas les sentiments des membres du Comité et je ne veux pas gaspiller trop de temps.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je suis certain que vous comprendrez où M. Blaker veut en venir et que vous vous rendrez compte également des difficultés que cela présente. Si, comme le ministre l'a déclaré, le coût de la présence à une réception de ce genre est de \$100, et qu le coût réel de cette réception—afin de fournir tout ce qui est nécessaire,—est de \$20, alors de fait la contribution n'est que de \$80. La personne devrait obtenir un reçu uniquement pour ces \$80. On ne peut arriver à ces chiffres qu'après avoir fait un total de tous les comptes et une fois que la danse ou la réception est terminée. Voilà où réside la difficulté et quelqu'un devra...

**M. Blaker:** Et si la personne ne participe pas à la réunion?

**Une voix:** Cela pourrait être tenu comme un don.

**M. Howard:** Si une personne ne se présente pas à la réception alors cela doit être considéré comme un don de \$100.

Oui, il est certain que quelqu'un aura beaucoup de comptabilité à faire.

**Une voix:** Il doit le faire de toute façon.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Peut-être qu'après avoir résolu ce problème, monsieur le président, nous pourrions en revenir à la question des candidats municipaux.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Sûrement, monsieur le président, nous ne devons pas fonctionner avec ce genre de comptabilité.

A mon avis, tout don fait en vue d'un dîner ou d'une réception de ce genre doit être considéré en entier comme un don fait au parti. Les reçus pour fins d'impôt doivent viser le montant total. Ce que le parti choisit de faire avec cet argent, en le remettant au donateur sous forme d'un dîner, d'une danse ou de quelque chose de ce genre doit demeurer à la discrétion du parti. Tout don, qu'il soit en rapport ou non à un dîner ou à une danse, est prévu en fonction qu'un service soit rendu à son tour au donateur. Même si ce don est affecté pour qu'un candidat mène à bien sa campagne électorale, le service qu'il obtiendra en retour présument sera d'avoir un bon gouvernement; le don est fait afin que soit élu un homme qui pourra efficacement gouverner dans sa circonscription.

[Texte]

In that respect, every donation is given for the purpose of gaining something back. It just happens that, in the case of a dinner, a more immediate or tangible benefit is provided immediately upon the providing of the donation. As to what the party does with the money received, I do not think we can relate it in any way to the purpose of the donation and start deducting and creating the bookkeeping problems anticipated by Mr. Blaker. Surely, that is not anticipated by the Act. I do not think any amendment would be necessary; it is clear that we are not involved with that kind of situation under the act.

Clause 19 agreed to.

On Clause 20—*Contributions to registered parties and candidates*

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, before we go ahead with this clause, could we go back for a moment to the point raised by Mr. O'Connor about provincial parties and municipal candidates? Would you permit me to ask the Minister how we should go about having this deduction facility extended to a municipal campaign? Municipal candidates are, perhaps, the ones very much in need of a provision of deductibility of donations made to them. Would they have to do that through provincial legislation?

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. McKinnon:** It could be done through the donation to a federal party; in return, they could give it to him if they wanted to.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1625

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, maybe Mr. MacEachen knows whether I am accurate in this: concerning what we loosely call "charitable organizations," to which one can make a contribution and from which one can get a receipt that can be used for tax purposes. Is it the case that these organizations are just required to register their position with the Department of National Revenue or some federal government agency and say: we are a charitable organization with the Red Feather Campaign or the Salvation Army or some other group that is in business for charitable purposes and we would like a stamp of approval to be able to issue receipts for tax purposes? Is it not a matter of those organizations registering and saying: here we are, here is our purpose and our intent and here is our organizational structure or constitutional structure or whatever the case might be? If that is the case, would it not be possible, to do something similar with respect to organizations with a political intent at the provincial or municipal level to set out a requirement that simply says—not that they are regulated as we are attempting to regulate federal parties here—that they organize on a similar basis, register their objectives and the name of their association with the appropriate charitable organizations, and thus be eligible directly to give a tax receipt, that is, if the contribution is made for provincial or municipal election purposes or for a regional district where that applies? Would it not be possible to do that sort of thing?

[Interprétation]

Compte tenu de cela, tout don est accordé afin d'obtenir quelque chose en retour. Il arrive justement que, dans le cas d'un dîner, un bénéfice immédiat ou plus tangible est fourni immédiatement après qu'on a offert un don. Pour ce qui est de la façon dont le parti affectera l'argent reçu, je ne crois pas que nous puissions le relier de quelque façon aux fins de ce don et commencer à déduire et à se créer les problèmes de comptabilité que prévoyait M. Blaker. Sûrement cela n'est pas prévu dans le texte de la loi. À mon avis, aucun amendement n'est nécessaire. Il est clair que, d'après le texte de la loi, il ne s'agit pas du tout de ce genre de situation.

(L'article 19 est adopté.)

Sur l'article 20—*Contributions aux partis enregistrés et aux candidats*

**M. Caccia:** Monsieur le président, avant de poursuivre la discussion de cet article, pourrions-nous en revenir pour un moment au point soulevé par M. O'Connor au sujet des candidats de partis aux niveaux provincial et municipal? Voudriez-vous me permettre de demander au ministre comment cette possibilité de dégrèvement pourrait s'appliquer également à une campagne municipale? Les candidats à l'échelle municipale sont peut-être les seuls qui ont réellement besoin d'une disposition visant le dégrèvement par rapport aux dons qui leur sont offerts. Devraient-ils se servir de lois provinciales pour obtenir ce résultat?

**M. MacEachen:** Oui.

**M. McKinnon:** Cela pourrait se faire par l'entremise d'un don fait à un parti fédéral. En retour il pourrait transmettre ce don à une personne en particulier s'il le désire.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'aimerais avoir l'opinion de M. MacEachen au sujet des organismes que l'on appelle d'une façon relâchée des «organismes de charité» auxquels on peut faire un don et dont on peut attendre un reçu qui peut être utilisé pour fins d'impôt. Est-il exact que ces organismes sont simplement obligés de se déclarer auprès du ministère du Revenu ou d'un autre organisme fédéral; ils peuvent se déclarer comme organismes de charité, et prétendre qu'ils travaillent avec un autre groupe comme l'Armée du salut, et ainsi être autorisés à délivrer des quittances pour des abatements fiscaux? N'est-il pas vrai que ces organismes, lorsqu'ils déclarent leur existence, lui affirment que telle est leur nature, leur objectif, leur structure ou leur statut? Si tel est le cas, ne pourrait-on pas faire de même pour ce qui est des organismes politiques, au niveau provincial ou municipal, afin de les obliger, non pas à se soumettre au même règlement que les partis fédéraux, mais à s'organiser selon une structure similaire, à déclarer leurs objectifs et le nom de leur association, y compris celui de l'organisme de charité approprié; ces organismes seraient ainsi autorisés à délivrer des quittances fiscales si la contribution est versée lors d'une élection provinciale ou municipale, ou pour un district régional, selon le cas? Cela ne serait-il pas possible?

[Text]

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** The first question you asked: do charitable organizations register? They do with National Revenue and there are certain criteria they must meet in order to be registered and to be eligible for tax receipts. I do not recall what these criteria are.

The next question: would it be possible to provide in the bill an opportunity for contributions to municipalities and to provinces? I certainly would resist that because I believe here we have established a definition of a registered party. We understand what it will be. We understand what a registered agent will be. We know what an official agent will be. We know what a candidate is. We are giving registered agents and official agents the right to collect and to establish tax credits for contributors.

To take it beyond that into the provinces, it seems to me that the Parliament of Canada would want to regulate a lot more especially when a registered party can meet its objectives, if it wishes, through a provincial association. We have not consulted with the provinces, we do not know how they would feel about it and we do not know what changes it would require in their electoral law. It is just unknown to me how we would tackle it and we have not considered it, to be quite frank with you. We have not been asked to consider it by any of the provinces or the political parties in the provinces.

**The Chairman:** Is Clause 19 carried?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** It is a small point. It was raised earlier in the debate and I drafted an amendment around it but in line 19 it talks of a contribution by the taxpayer in the year to a registered party. Yet the bill prohibits contributions to a registered party. If we go back earlier in the bill, a contribution must be made "for the use of a registered party but to a registered agent". I just wondered if there is not any conflict of words there. We are talking about two separate things or two distinct things. We are talking here that a receipt may be issued and a deduction made for a contribution by the taxpayer in the year to a registered party when he is prohibited from making a contribution to a registered party.

It is a small point, and it may be covered in the strange ways that legal draftsmanship operates. The amendment I proposed was to take out "to" and clarify it by saying, "for the use of" which were the words used throughout the bill earlier.

**The Chairman:** Could we first deal with (1) where the Minister has an amendment? Then when we reach (2) we will come to your...

**Mr. Howard:** I beg your pardon?

• 1630

**The Chairman:** There is an amendment proposed by the Minister to amend section (1) of Clause 20.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Vous avez tout d'abord demandé si les organismes de charité devaient être déclarés? Oui, ils doivent l'être auprès du ministre du Revenu, et ils doivent satisfaire à certains critères pour être autorisés à délivrer des quittances fiscales. Je ne me souviens pas des critères exacts.

Vous avez ensuite demandé s'il serait possible de prévoir, dans le bill, la possibilité de verser des contributions aux municipalités et aux provinces. Je m'opposerais à une telle suggestion car nous avons donné, dans la Loi, une définition du parti enregistré. Nous comprenons ce dont il s'agit. Nous savons également ce qu'est un agent enregistré, ce qu'est un candidat. Nous donnons à ces agents le droit de réunir des fonds et de donner des crédits fiscaux aux donateurs.

En ce qui concerne les provinces, je crois que le parlement du Canada voudrait établir des règlements plus précis en ce qui concerne le parti enregistré, s'il peut atteindre ces objectifs par l'intermédiaire d'une association provinciale. Nous n'avons pas consulté les provinces, et nous ne connaissons donc pas leur opinion à ce sujet. Nous ne savons pas non plus quels changements cela impliquerait dans leur système électoral. Tous ces facteurs me sont encore inconnus et je vous avouerais franchement que je n'ai pas encore étudié de près la manière de procéder. D'ailleurs, personne ne nous a demandé de le faire, ni les provinces, ni les partis politiques provinciaux.

**Le président:** L'article 19 est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Il s'agit d'un petit détail, que j'ai déjà soulevé, et à propos duquel j'ai rédigé un amendement. A la ligne 19, il est question d'une contribution faite par le contribuable, au cours de l'année, à un parti enregistré. Or, le bill interdit de verser des contributions à un parti enregistré. Si nous nous reportons au début du bill, il est dit qu'une contribution doit être faite «en faveur d'un parti enregistré, mais à un agent enregistré». Je me demande si ces deux termes ne se contredisent pas. Nous parlons de deux choses bien différentes. D'un côté, on peut délivrer une quittance et accorder un abattement fiscal au contribuable qui aura versé une contribution à un parti enregistré, alors qu'il est interdit de verser une contribution à un parti enregistré.

Il s'agit d'un détail, mais cela peut être rectifié aisément. L'amendement que j'ai proposé consistait à supprimer «à» et le remplacer par «en faveur de», puisqu'il s'agit de l'expression utilisée dans le bill, auparavant.

**Le président:** Nous pourrions tout d'abord examiner le premier paragraphe de l'article, puisque le ministre veut présenter un amendement. Nous en viendrons ensuite au deuxième paragraphe...

**M. Howard:** Pardon.

**Le président:** Le ministre voudrait présenter un amendement au paragraphe (1) de l'article 20.



## [Texte]

**Mr. Reid:** May I present it, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** That is what I was seeking to do as well. All right.

**Mr. Reid:** I move that Clause 20 of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses, be amended as follows:

(a) by striking out lines 28 to 32 on page 35 and substituting the following: 'in respect of the aggregate of amounts<sup>ro</sup> contributed by the taxpayer in the year to registered parties and candidates at an election of a member or members to serve in the House of Commons of Canada (in this section referred to as "the amount contributed"),'

This amendment is designed to ensure that the maximum amount that any person can contribute in the course of a given fiscal year and receive the tax credit is the maximum of \$500 as a tax credit on the basis of \$1,150 contribution. And it was thought that this is a clarifying amendment to remove the suspicion that it might be possible for an individual or individuals to make equal contributions to each registered party, and this limits the contribution on which he can receive the tax credit to a maximum of \$500, regardless of how he divides his contributions among political parties.

I am told that in the Province of Manitoba a certain proportion of the NDP support came from industrial firms.

**Mr. Howard:** That is right; multi-national firms.

**Mr. Reid:** Multi-national firms. It is amazing what respectability does.

**The Chairman:** We will inquire later on that. Do I put the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Reid:** The lion will lie down with the lamb.

**An hon. Member:** Sheep will lie down with the goats.

Amendment agreed to.

**Mr. Reid:** There is a second part of that, Mr. Chairman. It strikes out line 7 on page 36.

... and

(b) by striking out line 7 on page 36 and substituting the following:

'if payment of each amount that is included in the amount contributed is'

That just is a following amendment.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Any further discussion on subclause (1)?

**Mr. Reid:** Mr. Howard had one, did he not?

## [Interprétation]

**M. Reid:** Puis-je le présenter, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** C'est ce que je voulais faire aussi. Très bien.

**M. Reid:** Je propose que l'article 20 du Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radio-diffusion et la Loi sur l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection, soit modifié comme suit:

(a) en supprimant les lignes 29 à 34 de la page 35, et en les remplaçant par ce qui suit: «au titre de la somme des contributions versées par le contribuable, durant l'année, à des partis enregistrés et à des candidats, pour l'élection d'un ou plusieurs députés à la Chambre des communes du Canada (alors qu'il est question, dans cet article, de toute somme versée)»,

Cet amendement doit assurer que la somme des contributions versées par un particulier, au cours d'un exercice financier donné, ne doit pas excéder \$1,150, pour un crédit fiscal de \$500. Cet amendement supprime donc toute ambiguïté de sorte qu'il est impossible à un particulier de verser des contributions égales à chaque parti enregistré, et que sa contribution est limitée puisque son crédit fiscal ne doit pas excéder \$500, quelle que soit la répartition de ses contributions entre les différents partis politiques.

J'ai appris qu'au Manitoba, le NPD avait reçu un soutien financier appréciable des sociétés industrielles.

**M. Howard:** C'est exact; il s'agissait de sociétés multinationales.

**M. Reid:** Oui. Que ne ferait-on pas pour la respectabilité.

**Le président:** Nous examinerons cette question plus tard. L'amendement est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**M. Reid:** C'est le mariage du loup et de l'agneau.

**Une voix:** Ou des moutons et des brebis.

L'amendement est adopté.

**M. Reid:** Il y a une seconde partie, monsieur le président. Cela consiste à supprimer la ligne 6 de la page 36.

...et

(b) en supprimant la ligne 6 de la page 36 et en la remplaçant par ce qui suit:

«si le paiement de chaque montant compris dans la somme versée à titre de contribution»

C'est un amendement qui découle des précédents.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Avez-vous d'autres question sur le paragraphe (1)?

**M. Reid:** M. Howard en avait une, je crois.

[Text]

The Chairman: Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I would be pleased to reply to Mr. Howard's question, simply to say to him that we are working in the context of two separate acts here. The contribution through registered agents, which is in keeping with the language of the Canada Elections Act, the concept of contributions to a registered party which, granted, would be paid through an agent of that party, is consistent with the language of the Income Tax Act, and that is the only justification.

The Chairman: We are on subclause (2) then, Mr. Howard. Do you have something else?

Mr. Howard: That one point which has been cleared. If that is in "legalese", if that is satisfactory, I will go along with it.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: If I may, Mr. Chairman, through you, ask a point of clarification from the Minister. Any legislation purporting to deal with elections requires a period of six months before it can be implemented so that the Chief Electoral Officer has time to put the mechanisms into effect. May I ask whether, in the view of the Minister or in the view of some of the departmental or other experts present, the taxation provisions in this bill are themselves subject to the six months' limit or whether they would go into effect or they would be considered to go into effect immediately?

The Chairman: Mr. Gibson.

• 1635

Mr. Gibson: Mr. Chairman, that is specifically provided for by the proclamation clause on page 38 of the bill.

Mr. Blaker: Thank you.

Clause 20(2) agreed to.

The Chairman: Clause 21.

Mr. Howard: I thought you were going to put the whole of Clause 20 to the question. I look at this in isolation just as an attraction for people to contribute to political parties and candidates in small amounts. I look at that with favour. I hope it will accomplish the objective of putting people more in control of what happens rather than groups that can provide large chunks of money. I doubt very much whether that in fact will be the case, but I look upon it as being an attraction of that nature.

I think this is kind of a brand new idea of deductions because it is a direct, straight deduction from the amount of tax payable. It is not a deduction as is another kind of donation, namely, a deduction from a person's income, where they do not pay tax on the amount that they contribute to a charitable organization. This is a straight, right-off-the-top deduction from the amount of tax payable, which is a new venture. It only applies if the person owes money at the conclusion of the year. It does not apply if he has a refund coming back or if he is in the category of having insufficient income upon which to pay tax, he is below whatever the level is, \$1,800 for a single person, or whatever the amount is that a person gets before he starts to pay tax on it. It does not apply to him, he gets no benefit out of it at all, so there is a certain element of discrimination involved in it—there is to me, anyhow. However, when we couple this, which is generally a direct gift by the taxpayer to those who make contributions to political parties, and only those who owe money at the end of the year

[Interpretation]

Le président: Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur le président, je voudrais simplement répondre à la question de M. Howard et lui dire que nous travaillons dans le contexte de deux lois différentes. D'une part, il s'agit de la contribution versée par l'intermédiaire d'agent enregistré, afin de se conformer à la loi électorale du Canada; d'autre part, le concept des contributions versées à un parti enregistré, et qui seraient versées par l'intermédiaire d'un agent de ce parti, afin de se conformer à la Loi de l'impôt sur le revenu. C'est la seule raison.

Le président: Nous en sommes maintenant au paragraphe (2); monsieur Howard, avez-vous quelque chose à dire?

M. Howard: Cela a été clarifié. Si cela a été légalisé, si cela est satisfaisant, je l'accepte.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Je voudrais demander certaines précisions au ministre, avec votre permission, monsieur le président. Toute loi en rapport avec les élections doit observer un délai de six mois avant d'être appliquée, afin de permettre au président des élections de mettre les mécanismes en place. Je voudrais demander au ministre ou aux spécialistes ici présents, si les dispositions fiscales de ce bill sont également soumises au délai de six mois, ou s'ils envisagent de les appliquer immédiatement?

Le président: Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur le président, cela est prévu par l'article sur la promulgation, à la page 38 du bill.

M. Blaker: Merci.

L'article 20 (2) est adopté.

Le président: Article 21.

M. Howard: Je pensais que vous alliez mettre au vote l'ensemble de l'article 20. Je pense que cela va inciter les gens à verser des contributions peu élevées aux partis politiques et aux candidats. Je suis en faveur de cela. J'espère que cela permettra au particulier de contrôler davantage ce qui se passe, plutôt que les groupes qui versent des contributions très importantes. Je doute beaucoup quant à la réalisation de l'objectif souhaité, mais j'espère quand même.

C'est une idée tout à fait nouvelle que d'autoriser des abattements fiscaux de façon très directe, c'est-à-dire du montant des impôts à verser. Il ne s'agit pas d'abattement fiscal sur le revenu d'un particulier, et cela diffère donc des dons faits aux organismes de charité pour le montant desquels le donateur ne paie pas d'impôt. Par conséquent, il s'agit d'un abattement direct sur le montant des impôts à payer. C'est une idée tout à fait nouvelle. Mais cela ne vaut que si le particulier doit de l'argent à la fin de l'année. En effet, cela ne s'applique pas s'il doit toucher un remboursement ou s'il a un revenu trop peu élevé pour payer des impôts, c'est-à-dire en-dessous du seuil de \$1,800 pour une personne seule. Dans ce cas, les dispositions ne s'appliquent pas et la personne en question n'en tire aucun bénéfice. Je pense donc qu'il y a ici une certaine discrimination. D'une part, donc, vous avez les contribuables qui font des dons directs, ceux qui font des contributions aux partis politiques, et seulement ceux qui doivent de l'argent à la fin de l'année au ministère du Revenu, et, d'autre part,

## [Texte]

and do not get anything back, when we couple that with the reimbursement provisions in other clauses of the bill I think we will find that the taxpayer is paying a hell of a lot more indirectly and directly to the conduct of election campaigns than was originally anticipated. In addition to that, we have removed what used to be the function of political parties to send out "Where to Vote" cards. That was a cost of an election campaign. A provision in the bill says you cannot do that any longer.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Howard:** Oh, I am sorry.

**Mr. Reid:** That punitive clause was removed.

**Mr. Howard:** I tried to discover that earlier today and I just got part of the answer. However, apart from that this, coupled with the reimbursement sections, I think goes far beyond the concept of assistance in making it possible for candidates and parties to run candidates and to conduct a meaningful type of campaign. It constitutes a subsidy without any sort of direct beneficial results to the taxpayer, except that more people are able to get their fingers in the till. But when I look at it in the context of the reimbursement sections as well, I cannot accept it because it goes far beyond what was originally intended. If this were in isolation, if we were just talking about an income tax deductibility feature and that a person could get a tax benefit if he made a contribution, then that is fine and dandy. That is one aspect of it and that is direct and it attracts people to do things with small amounts of money, and so on, but some way or another it is going to mean that the taxpayer is going to be stuck for quite a few millions of dollars in direct and indirect contributions or subsidies to candidates and political parties without any concomitant restriction on what may happen, and I simply do not buy the idea with those two couple together.

**The Chairman:** Thank you.

• 1640

**Mr. Howard:** You may want to put forward that objection at this stage. I missed the opportunity of doing it before because I was not able to attend one of the Committee meetings. I would have said the same thing there and tied the two together.

**The Chairman:** Do you have any comments, Mr. MacEachen?

**Mr. MacEachen:** No. I think I understand the point. I think we stated the counter-argument before and I do not have anything further to add.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** There is one point that I do not understand in the bill, like Mr. Howard. He is speaking of the only ones able to collect being the ones who hold taxes at the end of the year. Surely, if you have a refund coming, this will simply add to that refund.

**An hon. Member:** If you do not have a taxable income.

**Mr. Howard:** I asked that question earlier. Maybe I got the response wrong, but I got the response through the Minister that if a person had a refund coming after he had filled out his return he could not add on top of that refund this percentage of his contribution to a political party. That was the answer I got.

## [Interprétation]

les dispositions de remboursement prévues dans les autres articles du bill. Si nous tenons compte de tout cela, nous constatons que le contribuable paie beaucoup plus, indirectement ou directement, pour l'organisation d'une campagne électorale, qu'on ne l'avait prévu au début. En outre, nous avons supprimé ce qui était une obligation des partis politiques, à savoir d'envoyer des convocations «où aller voter». Cela faisait partie des dépenses d'une campagne électorale. Une disposition du bill interdit cela dorénavant.

**Une voix:** Non.

**M. Howard:** Je regrette.

**M. Reid:** Cet article a été supprimé.

**M. Howard:** J'ai découvert cela ce matin, et je viens d'avoir une réponse partielle. Toutefois, cette disposition, ajoutée aux articles concernant le remboursement, va bien au-delà de la notion d'aide puisqu'elle permet aux candidats et aux partis de présenter des candidats et de mener une campagne valable. Cette disposition constitue, en fait, un subside mais ne donne pas des avantages très concrets au contribuable, si ce n'est qu'un plus grand nombre de personnes peuvent participer à la campagne électorale. Quant aux articles concernant le remboursement, je ne peux pas les accepter car ils sont bien au-delà de ce qui était prévu, au départ. Si on considérait cela séparément, si on ne parlait que d'abattements fiscaux pour telle personne qui a versé une contribution, cela serait parfait. C'est, en effet, un aspect de la loi qui encourage les gens à verser de petites contributions. Toutefois, d'une façon ou d'une autre, le contribuable va finalement verser des millions de dollars, par des contributions directes ou indirectes, aux candidats et aux partis politiques, sans qu'aucune restriction ne soit imposée à ce qui peut se produire. Je ne suis pas du tout d'accord.

**Le président:** Merci.

**M. Howard:** Vous souhaiteriez peut-être formuler cette objection maintenant. Je dois dire que j'ai manqué l'occasion de le faire auparavant puisque je n'ai pas pu assister à une des réunions du Comité. J'aurais dit la même chose et j'aurais relié les deux.

**Le président:** Avez-vous des commentaires à faire, monsieur MacEachen?

**M. MacEachen:** Non, je crois comprendre le point qui a été soulevé. Je crois que nous avons réfuté cet argument déjà, et je n'ai rien d'autre à ajouter.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Il y a quelque chose que je ne comprends pas dans ce projet de loi, tout comme M. Howard. Il dit que seuls ceux qui ont des revenus imposables peuvent recevoir un remboursement à la fin de l'année. Sûrement, si vous allez déjà recevoir un remboursement, cela ne fera qu'ajouter un autre montant à ce remboursement.

**Une voix:** Si vous n'avez pas déjà un revenu imposable.

**M. Howard:** J'ai posé cette question plus tôt. J'ai peut-être mal compris la réponse, mais le ministre m'a dit que si quelqu'un doit recevoir un remboursement après avoir présenté sa formule d'impôt, il ne pourra pas ajouter à ce remboursement le pourcentage de sa contribution à un parti politique. Voilà la réponse qu'on m'a donnée.



[Text]

**The Chairman:** Maybe Mr. Gibson can give an answer.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, a tax credit cannot reduce taxes below zero. But on the assumption that there was tax payable that was deducted at source and there is a tax credit applied against that tax, that may result in a refund being payable.

**Mr. Howard:** That was not the answer we got before. But it certainly does not apply, then, to a person who has no taxable income, who has not reached the level of income to pay tax.

**Mr. McKinnon:** The person with about \$1,500 a year income will not be able to get any of that...

**Mr. Howard:** In any event, Mr. Chairman, I accept that. It was a different answer from the one I got earlier, or a different understanding of the answer I got earlier, one or the other.

**The Chairman:** Thank you.

Clause 20 as amended agreed to.

**Mr. Dick:** Are you going to move your "or to an electoral district agent" in this one?

**Mr. Howard:** No, I am not, for the reason that a long time ago this fell by the wayside.

**Mr. Dick:** It was still around so I did not know.

**Mr. Howard:** However, when we get the other sections back again I am going to raise the question all over again.

Clauses 21, 22 and 23 agreed to.

On Clause 24—*Commencement*.

**The Chairman:** Next we have Clause 24, the coming into force of this act.

**Mr. Reid:** I have an amendment, Mr. Chairman. I move that we strike out line 35 on page 38 and substitute: "(2) Section 20 applies with respect to." It is just a technical amendment to change 21 to 20.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1645

**Mr. Howard:** Assume for argument's sake that this bill came into effect on January 1 of next year. Then the opportunity to make deductions would not be available to the person until he made out his tax return for the taxation year 1975. Is that what...

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, that would be correct in respect of individuals. Taxation years of other than individuals, of course, do not necessarily coincide with a calendar year.

**Mr. Howard:** All right, if it is so in respect of individuals, what I want to know is why, to the extent it is a valuable thing, do you not want to have it come into effect in the year in which the proposed act comes into force?

[Interpretation]

**Le président:** M. Gibson pourrait peut-être nous donner une réponse.

**M. Gibson:** Monsieur le président, un crédit fiscal ne peut pas annuler les impôts. Mais, à supposer qu'il y avait des impôts de déduits à la source, et qu'un crédit fiscal s'applique, il se peut qu'il y ait un remboursement à payer dans un tel cas.

**M. Howard:** Ce n'est pas la réponse qu'on nous a donnée la dernière fois. Cela ne s'applique certainement pas à celui qui n'a pas de revenu imposable, qui n'est pas encore arrivé au niveau de revenu imposable.

**M. McKinnon:** Celui qui a un revenu d'à peu près \$1,500 par an ne va pas pouvoir en profiter.

**M. Howard:** De toute façon, monsieur le président, j'accepte cette réponse. Ce n'est pas la réponse qu'on m'avait donnée plus tôt, ou encore je comprends différemment la première réponse.

**Le président:** Merci.

L'article 20 tel qu'amendé est adopté.

**M. Dick:** Allez-vous maintenant proposer votre amendement ainsi conçu: «ou à un agent de circonscription électorale»?

**M. Howard:** Non, étant donné qu'on a laissé tomber cela il y a bien longtemps.

**M. Dick:** On en parlait toujours, donc je l'ignorais.

**M. Howard:** Cependant, je vais soulever la question de nouveau lorsque nous passerons aux autres articles.

Les articles 21, 22 et 23 sont adoptés.

L'article 24—*Entrée en vigueur*.

**Le président:** Dans l'article 24, il est question de l'entrée en vigueur de cette loi.

**M. Reid:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer. Je propose que nous supprimions la ligne 39 à la page 38 et la remplacions par: «(2) l'article 20 s'applique aux années». Il ne s'agit que d'un amendement technique pour remplacer 21 par 20.

Amendement adopté.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Supposons que ce projet de loi entre en vigueur le premier janvier de l'an prochain. A ce moment-là, on ne pourrait pas faire des déductions avant de remplir la formule d'impôt pour l'année fiscale 1975. Est-ce bien cela...

**M. Gibson:** C'est exact, en ce qui concerne les contribuables individuels. Naturellement, les années d'imposition pour d'autres personnes ne coïncident pas nécessairement avec l'année civile.

**M. Howard:** Très bien, s'il est ainsi pour des contribuables individuels, je veux savoir pourquoi vous ne voulez pas que cette mesure entre en vigueur l'année de l'entrée en vigueur du projet de loi?

[Texte]

**An hon. Member:** How can they separate that?

**Mr. Howard:** In other words, if we have a federal election next year, for example, and if this proposed act comes into force next year for that particular election, if it is to be next year, then individuals who make contributions during the course of that election will not be eligible for any tax credit for 1974, the way I read this.

**The Chairman:** Why not?

**Mr. Howard:** I wonder why they should not be.

**Mr. Reid:** I hope you are reading it wrong because that is an absurdity if you are correct. "With respect to taxation years, commencing after the coming into force", I read that as if the proposed act comes into force, say, in June, the tax deductibility would be in force that financial year.

**Mr. McKinnon:** Commencing after, John.

**Mr. Blaker:** As I understand it, Mr. Chairman, if the proposed act comes into force, whether it be before Christmas or just after Christmas, the fact remains that the tax deductibility provisions of this bill will be applicable the day the proposed act comes into force.

**Mr. Howard:** Is that what it says?

**Mr. Blaker:** Am I correct?

**Mr. McKinnon:** I do not think so.

**Mr. Blaker:** Then I was wrong.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Blaker:** I have been fighting that for so long . . .

**The Chairman:** Order, please. Mr. Forrestall has the floor.

**Mr. Forrestall:** Because we are blessed and endowed with a lot of legal talent around here, will somebody explain to me just how you can leave up in the air . . . I am dealing here with Clause 24 (1).

24.(1) This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

Is this not an act to amend acts that are already in force? What I do not like is the vagary of that and I wish the Minister would say on . . .

**Mr. MacEachen:** The act comes into force on a day to be fixed by proclamation, but we could make it on the day of Royal Assent, if you wished. I would prefer to make it clear beyond any doubt that the proposed act will come into effect at the earliest possible moment, as an inducement.

**Mr. Dick:** Perhaps we could leave that clause because there is an amendment coming up to deal with subclause (1), and we could finish the discussion on subclause (2). You have not given me a chance to put my amendment yet.

**An hon. Member:** I think Mr. Howard is right.

[Interprétation]

**Une voix:** Comment font-ils pour séparer les deux?

**M. Howard:** En d'autres termes, si nous avons une élection fédérale l'an prochain, et si cette loi proposée s'applique à cette élection, ceux qui font des contributions à des candidats ou à des partis politiques ne seront pas admissibles à des crédits fiscaux pour l'année 1974, si je comprends bien cette mesure.

**Le président:** Et pourquoi pas?

**M. Howard:** Je me demande pourquoi ces personnes ne pourraient pas faire ces déductions.

**M. Reid:** J'espère que vous vous trompez, sinon, cela n'a pas de sens. «L'article 21 s'applique aux années d'imposition commençant après l'entrée en vigueur de la présente loi.» Si je ne m'abuse, cela veut dire que, si la loi proposée entre en vigueur disons, au mois de juin, on pourrait faire des déductions pour cette année financière.

**M. McKinnon:** Cela commence après.

**M. Blaker:** Si je comprends bien, que la loi proposée entre en vigueur avant Noël ou juste après, n'empêche que les dispositions de ce projet de loi concernant les déductions d'impôt entreront en vigueur le jour où la loi proposée entre en vigueur aussi.

**M. Howard:** C'est bien cela que ça dit?

**M. Blaker:** Ai-je raison?

**M. McKinnon:** Je ne crois pas.

**M. Blaker:** Cela veut dire que j'ai eu tort.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Blaker:** J'ai parlé contre cela depuis si longtemps . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Forrestall a la parole.

**M. Forrestall:** Étant donné que nous nous trouvons en présence de plusieurs légistes aujourd'hui, quelqu'un pourrait-il m'expliquer comment on peut laisser en suspens . . . Je parle ici de l'article 24(1).

24(1) La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.

Cette loi, ne cherche-t-elle pas à modifier des lois déjà en vigueur? Je n'aime pas le manque de précision ici, et j'aimerais que le ministre nous en parle.

**M. MacEachen:** La loi entre en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation, mais cela pourrait se faire le jour où la sanction royale est accordée si vous voulez. J'aimerais toutefois préciser que la loi proposée entrera en vigueur le plus tôt possible comme un encouragement.

**M. Dick:** Peut-être pourrions-nous laisser cet article comme tel, étant donné qu'il y aura un amendement qui va porter sous le paragraphe (1), et nous pourrions terminer la discussion du paragraphe (2). Vous ne m'avez pas encore donné l'occasion de présenter mon amendement.

**Une voix:** Je crois que M. Howard a raison.

[Text]

**The Chairman:** Do you have an amendment?

**Mr. Reid:** I have an amendment, Mr. Chairman.

That subclause (2) be amended to read: "Section 20 applies with respect to taxation years commencing with or during the coming into force of this Act."

**The Chairman:** Mr. Reid, maybe Mr. Gibson has some comments to make.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, there are two factors here if the intent of the Committee is that we should hasten this coming into force. Clearly we cannot have tax credits apply for contributions made before the proposed act comes into force, thus we cannot talk in terms of full taxation years. It would have to be only the portion of the current taxation year after the proposed act comes into force.

There is a second factor that concerns me and I would like to speak to officials of National Revenue on this. There are forms that will have to be designed in relation to these receipts and administration to be established. I am not certain what kind of lead time they need in that regard. This is particularly relevant if the proposal is that the bill might come into force on Royal Assent.

**The Chairman:** Mr. Haliburton.

• 1650

**Mr. Haliburton:** I would just like to ask a question. Whose taxation year does that clause refer to? Does that refer to the fiscal year of the country or does it refer to the taxation year of any particular taxpayer, or should it say taxation years commencing after the coming into force of this act?

**Mr. Gibson:** It does say taxation years commencing after.

**Mr. Haliburton:** Taxation years?

**Mr. Gibson:** Yes.

**Mr. Haliburton:** Maybe it means that any taxpayer having a taxation year commencing after the coming into force of this act can take advantage of it.

**Mr. Gibson:** I agree with that interpretation.

**Mr. Haliburton:** Which would make that section a little more acceptable.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, it seems to me the point is that this act will not come into force, even though it may be proclaimed, until the Chief Electoral Officer indicates that the machinery is in shape and ready to roll. Is that not correct? Is that an improper suggestion? Does that mean that when this gets Royal Assent, and if it is proclaimed at the same time, that an election called after that time would be under the regime of this act?

**Mr. Blaker:** In so far as taxation is concerned?

**Mr. Reid:** No, no, all aspects.

**Mr. Blaker:** You get six months for this.

**Mr. Reid:** All right. So the Chief Electoral Officer has the power to get his machinery in shape and has a lead time of at least six months in which that is to take place. If that is the case, why cannot the coming into force of the income tax sections be amended to read so that it comes into force when the Chief Electoral Officer's segments come into force and that the tax deductions begin immediately at that time.

[Interpretation]

**Le président:** Avez-vous un amendement à proposer?

**M. Reid:** Oui, j'ai un amendement.

Que le paragraphe (2) soit modifié comme suit: «L'article 20 s'applique aux années d'imposition commençant avec ou après l'entrée en vigueur de la présente loi.»

**Le président:** Il se peut que M. Gibson ait des remarques à faire.

**M. Gibson:** Monsieur le président, il y a deux facteurs à considérer ici, si c'est l'intention du Comité d'accélérer l'entrée en vigueur de cette loi. Évidemment, on ne peut pas faire des demandes de crédits fiscaux avant l'entrée en vigueur de la loi proposée; et pour cette raison, nous ne serions parler d'années d'imposition complètes. On parlerait seulement de cette partie de l'année d'imposition courante qui reste une fois que la loi proposée entre en vigueur.

Il y a cependant un deuxième facteur qui me préoccupe, et j'aimerais en parler aux représentants du ministère du Revenu national. Il nous faut préparer des formules pour le traitement de ces reçus, et établir des formalités administratives. Je ne sais pas combien de temps sera nécessaire. Cela est surtout important si on pense que le bill pourrait entrer en vigueur dès la sanction royale.

**Le président:** Monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** J'ai une question à poser. L'article se rapporte à l'année d'imposition de qui? Cela concerne-t-il l'année financière du pays ou l'année pour laquelle un contribuable doit payer ses impôts ou devrait-on parler des années d'imposition après l'entrée en vigueur de la présente loi?

**M. Gibson:** Il s'agit bien des années d'imposition commençant après.

**M. Haliburton:** Années d'imposition?

**M. Gibson:** Oui.

**M. Haliburton:** Peut-être cela veut-il dire que lorsque l'année d'imposition d'une personne commence après l'entrée en vigueur de la présente loi, le contribuable peut en bénéficier.

**M. Gibson:** Je suis d'accord avec cette interprétation.

**M. Haliburton:** Ce qui rendrait cet article un peu plus acceptable.

**M. Reid:** Monsieur le président, il me semble que le problème est que cette loi n'entrera pas en vigueur même si elle est promulguée, avant que le directeur, général des élections ne déclare que le système peut être mis en route. C'est exact, n'est-ce pas? Ou est-ce que je me trompe? Cela voudrait-il dire qu'avec la sanction royale et la promulgation de la loi, toute élection subséquente se déroulerait conformément à la présente loi?

**M. Blaker:** En ce qui concerne les impôts?

**M. Reid:** Non, non, sur tous les aspects.

**M. Blaker:** Vous avez six mois pour tout cela.

**M. Reid:** Très bien. Ainsi le directeur général des élections a le pouvoir d'organiser le système et a au moins six mois pour le mettre en place. Dans ce cas, pourquoi la mise en vigueur des articles relatifs à l'impôt sur le revenu ne peut-elle pas être modifiée afin que l'entrée en vigueur soit prévue pour le moment où les parties relatives au directeur général des élections entreraient également en vigueur et que les déductions spéciales commencent immédiatement.



## [Texte]

**Mr. Blaker:** No. Why do they not come into force when the act becomes into force?

**Mr. Reid:** Because there are obligations; there is a balance in the act between obligations . . .

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** With respect to 24.(1), which reads:

This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

I believe it would be desirable to have the act come into force on the day of Royal Assent, because it would then give the Chief Electoral Officer the greatest possible advance warning and the Committee and the House would know that there would be no slip ups. It might be possible to then have Section 21 come into effect when it is proclaimed, and then we would be certain that all the forms would be ready before that section were proclaimed. I think it would look after both requirements.

**The Chairman:** Mr. Forrestall and then Mr. Dick.

**Mr. Forrestall:** The Minister has just addressed himself to my problem. Whatever we do with the act, whether it ever gets passed or not, the fact of the matter is that every Canadian believes it to be law now. I think the Minister has directed himself very clearly on those two minor amendments, and if Mr. Reid or somebody could get his pencil going, I would be very happy with it.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** Subject to what we do with subclause (1), perhaps the Minister and Mr. Blue can work out wording which will take advantage of how the Committee has expressed their thoughts on what is presently subclause (2) of the bill to bring forth a taxation benefit.

**Mr. MacEachen:** As I understand the Committee, and if this is what you say, I agree with it.

**Mr. Dick:** As I understand it right now, suppose this act did not come into force until June of 1974.

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Dick:** You cannot take advantage of any tax donations until January of 1975, which would first throw it up on your income tax form in April of 1976. That is the way it is now and the Committee wants it that if it comes in on June 15, 1974, and you happen to pay something on June 16, 1974, you can take advantage of it in April of 1975 for your 1974 taxation year. Do you feel you can work out the amendment?

**Mr. MacEachen:** They can, I cannot.

**Mr. Dick:** All right. I have an amendment. Since we have been talking about subsection (1), I propose to put my amendment.

**Mr. Blaker:** It does not fit. It is exactly what we have been fighting against.

**Mr. Reid:** We have agreed to an amendment, which has not yet been moved, which would bring the date of proclamation on the day it receives Royal Assent. That would eliminate the amendment you have suggested.

## [Interprétation]

**M. Blaker:** Non. Pourquoi n'entreraient-elles pas en vigueur en même temps que la loi?

**M. Reid:** Car il y a des obligations; il y a dans la loi un certain équilibre entre ces obligations . . .

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** En ce qui concerne l'article 24.1:

La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.

Je crois qu'il serait bon que la loi entre en vigueur le jour de la sanction royale, car cela donnerait ainsi au directeur général des élections le maximum de temps possible et le Comité et la Chambre sauraient qu'il n'y a pas d'erreur. Il serait alors possible que l'article 21 entre en vigueur dès la proclamation et nous serions certains que toutes les formules seraient prêtes avant que cet article soit proclamé. Je pense que cela tiendrait compte des deux exigences.

**Le président:** Monsieur Forrestall, puis M. Dick.

**M. Forrestall:** Le ministre vient de parler du problème que je voulais soulever. Quoi que nous fassions de cette loi, qu'on l'adopte ou non, l'essentiel est que tous les Canadiens sont convaincus que c'est maintenant la loi. Je pense que le ministre s'est exprimé très clairement quant à ces deux amendements mineurs, et si M. Reid ou quelqu'un d'autre pouvait activer son crayon, j'en serais très heureux.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Sous réserve de ce que nous ferons à propos du paragraphe (1), le ministre et M. Blue pourront peut-être trouver un libellé qui tiendra compte du sentiment du Comité quant au paragraphe (2) du bill tel qu'il se présente en vue d'amener des revenus d'impôt.

**M. MacEachen:** D'après ce que je comprends, et si c'est ce que vous dites là, je suis d'accord.

**M. Dick:** D'après ce que je comprends, supposez que cette loi n'entre pas en vigueur avant juin 1974.

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Dick:** Vous ne pouvez pas profiter de cadeaux fiscaux avant janvier 1975, ce qui le renverrait sur votre formule d'impôt sur le revenu d'avril 1976. Il en est ainsi actuellement et le Comité déclare que si la loi entre en vigueur le 15 juin 1974 et que vous vous trouviez à payer quelque chose le 16 juin, vous pouvez en profiter en avril 1975 pour votre année d'imposition 1974. Pensez-vous pouvoir intégrer cet amendement?

**M. MacEachen:** Moi, non, mais ils le peuvent.

**M. Dick:** Très bien. J'ai un amendement. Étant donné que nous avons parlé du paragraphe (1), je propose de présenter mon amendement.

**M. Blaker:** Il ne va pas. C'est exactement ce contre quoi nous nous sommes battus.

**M. Reid:** Nous nous sommes mis d'accord sur un amendement qui n'a pas encore été proposé, et selon lequel la date de la proclamation serait fixée au jour de la sanction royale. Cela éliminerait l'amendement que vous avez proposé.

[Text]

Mr. Dick: First of all ...

Mr. Reid: Maybe subsection (2) is an item we could discuss, unless you want to change the date of proclamation.

• 1655

Mr. Dick: I can always put my amendment as it is here and we can certainly make an amendment to what I have as subclause (1) by saying "the date of Royal Assent". I understand that that has been suggested.

There is not a motion; I was just going to put my motion as it is printed and I am willing to have a subamendment to it. The motion would be: to delete what is presently subclause (1) and put in its place two subclauses. The first, that:

This Act shall come into force on the thirtieth day after it has been passed by the House of Commons and the Senate.

I understand there might be a suggestion to change that. And, two:

This Act shall not be deemed in force if a writ calling for a general election is issued within six months of this Act being passed by the House of Commons and the Senate.

It is not in the Elections Act in quite that language. The Elections Act provides a discretion—it could be one month, two months, three months or six months—for the Chief Electoral Officer. If there is going to be adequate planning, to prepare your troops or whatever you want, you are going to want to have a fixed date, even there.

I do not care if you want to change it to four months after, fine; but I am saying six months because that gives him the maximum amount of lead time, which he is granted already.

I have a question, first of all, to ask the Minister, and it is this: after a bill has passed the Senate, and if it goes through in the same form as it goes through the House, what are the requirements between that and the time for Royal Assent?

Mr. MacEachen: You can have Royal Assent right that day, if you wish.

Mr. Dick: And can you wait six months?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Dick: And the people who determine Royal Assent are the government of the day?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Dick: So, really, by saying that we have it coming into force on the date of Royal Assent, we have not determined anything for the ...

Mr. MacEachen: It is probably not unheard of, but it is almost unheard of, to have bills sitting around with Royal Assent not given to them.

Mr. Dick: Well, it has happened.

An hon. Member: Once or twice; and every time it does, you catch it.

[Interpretation]

M. Dick: Tout d'abord ...

M. Reid: Peut-être que le paragraphe (2) pourrait faire l'objet d'une discussion, à moins que vous vouliez changer la date de la proclamation.

M. Dick: Je peux toujours présenter mon amendement tel que je l'ai ici et nous pouvons certainement ajouter un sous-amendement à ce que je propose comme paragraphe (1) en disant «la date de la sanction royale». Je crois que c'est ce qui a été proposé.

Il n'y a pas de motion; j'allais présenter ma motion telle quelle; mais je suis prêt à ce qu'on apporte un sous-amendement. La motion serait donc: Supprimer ce qui est actuellement le paragraphe (1) et y substituer 2 paragraphes. Le premier, que

La présente loi entrera en vigueur le trentième jour après son adoption à la Chambre des communes et au Sénat.

Je crois qu'on a proposé de changer cela. Et le deuxième:

La présente loi ne sera pas réputée en vigueur si un bref d'élection générale est émis dans les six mois suivant l'adoption de la dite loi par la Chambre des communes et le Sénat.

Ce n'est pas tout à fait le langage de la loi électorale. Cette dernière prévoit une période d'un, deux, trois ou six mois, à la discrétion du directeur général des élections. Si la planification est convenable, pour préparer vos troupes ou autres, il va vous falloir une date fixe, là encore.

Cela m'est bien égal que vous vouliez la changer pour quatre mois plus tard; mais je dis six mois car cela lui donne le maximum de temps, qu'on lui accorde déjà.

Je voudrais tout d'abord poser une question au ministre: lorsqu'un bill est adopté au Sénat, et s'il est adopté sous la même forme qu'à la Chambre, que fait-il entre cette date et l'heure de la sanction royale?

M. MacEachen: La sanction royale peut être donnée immédiatement si on la veut.

M. Dick: Et on peut attendre 6 mois?

M. MacEachen: Oui.

M. Dick: Et c'est le gouvernement du jour qui décide de la sanction royale?

M. MacEachen: Oui.

M. Dick: Donc, en fait, en disant qu'elle entrera en vigueur le jour de la sanction royale, nous n'avons rien décidé pour ...

M. MacEachen: Il est possible, mais très rare, que des bills restent là sans recevoir la sanction royale.

M. Dick: Enfin, c'est déjà arrivé.

Une voix: Une fois ou deux; et chaque fois, on rattrape le temps perdu.

[Texte]

**Mr. MacEachen:** It has not happened . . .

**Mr. Dick:** The thing which I think may be of concern to opposition parties is that, say it passed the Senate on January 15 and it came on to March or something; you could declare it two weeks thereafter. You had been planning it for two months and knew it was going to be in force perhaps for an election. Then, if a quick election were called, it could be worked so that the opposition parties were in the dark but the government was planning on the basis of the act.

Therefore, I was thinking that maybe we should be a little bit more specific so that everybody knew, so that it was very clear. That is why I suggested that thirty days after . . .

**Mr. MacEachen:** I assure you, Mr. Dick, that, if you pass this bill, it will get Royal Assent before Christmas.

**Mr. Dick:** If it is passed before Christmas.

**Mr. MacEachen:** If you give me the bill, then you will get Royal Assent. Whatever the motive, I give you the assurance.

**Mr. Forrestall:** I would be the first to accuse you of pussyfooting and playing games with the Canadian people about electoral reform and I do not think you would appreciate that.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** If I understand it correctly, and I use formal terms for this purpose with great humility, do I understand the mood of the Committee to be, to wit: that the taxation provisions will come into effect upon the day the bill is proclaimed, and the assumption is that it will be proclaimed relatively soon. I refer to the taxation provisions.

**Mr. Dick:** No, there is no assumption. It is whenever it is proclaimed.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** I would like to just get it on the record that there is an inherent danger if this happens. We have already seen one example of the minds that drafted this at work. When we consider Clause 24(2), we must be very careful. If the act is to come into effect the day it is proclaimed, and if you are thinking of before New Year's, Mr. Minister, this would then possibly, unless we are very careful, enable any contributions made during 1973 to be tax-exempt. I do not think it is the wish of this Committee, in any way, to have any donations made in the calendar year 1973 to qualify under the . . .

**Mr. MacEachen:** No. I was thinking of the Royal Assent before the end of this year.

• 1700

**Mr. McKinnon:** Well, if it comes into effect on the day of Royal Assent, there you are.

**Mr. Clark (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, it has occurred to me that what the Committee wants to happen is for the contributions to be deductible with respect to the taxation year ending after the coming into force of this act. In other words, change the word "commencing" to "ending", then if it comes into force in 1974, you can deduct it in 1974. I understand that is what the committee is making reference to.

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Cela n'est pas arrivé.

**M. Dick:** Ce qui à mon avis peut inquiéter le parti de l'opposition est que, disons qu'il soit adopté au Sénat le 15 janvier et on en arrive à mars ou quelque chose; on pourrait donner la sanction royale deux semaines après. On avait planifié depuis deux mois et on savait que cela entrerait peut-être en vigueur pour l'élection. Or, si une élection rapide est annoncée, il pourrait se trouver que le parti de l'opposition soit gardé dans l'ignorance alors que le gouvernement planifierait en tenant compte de la loi.

Ainsi, je pensais qu'il serait peut-être bon que nous soyons un peu plus précis pour que chacun sache et que cela soit très clair. C'est pourquoi je proposais que 30 jours après . . .

**M. MacEachen:** Je vous assure, monsieur Dick, que, si vous adoptez ce bill, il recevra la sanction royale avant Noël.

**M. Dick:** S'il est adopté avant Noël.

**M. MacEachen:** Si vous me donnez le bill, vous obtiendrez la sanction royale. Quel qu'en soit le motif, je vous en donne l'assurance.

**M. Forrestall:** Je serais le premier à vous accuser de vous dérober et de plaisanter en matière de réformes électorales et je ne pense pas que vous l'apprécieriez.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Si je comprends bien, et j'utilise à cette fin des termes formels avec beaucoup d'humilité, est-ce que le Comité souhaite que les dispositions relatives aux impôts entre en vigueur les jours de la proclamation du bill, et que celles-ci devraient avoir lieu très bientôt. Je parle des dispositions relatives aux impôts.

**M. Dick:** Non, il n'y a pas d'hypothèse là-dedans. Il s'agit de la date quelconque à laquelle il sera proclamé.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je voudrais seulement que l'on prenne note qu'il y aurait dans ce cas un danger. Nous avons déjà vu un exemple du travail des légistes qui ont préparé le bill. A propos de l'article 24(2), nous devons être très prudents. Si la Loi devait entrer le jour de sa proclamation, et si vous envisagez que cela soit avant la fin de l'année, monsieur le ministre, cela risquerait de permettre, si nous ne sommes pas très prudents, que toutes les contributions apportées au cours de l'année 1973 soient déductibles. Mais je ne pense pas que ce soit là du tout le souhait du Comité.

**M. MacEachen:** Non. Je disais que la sanction royale pourrait être donnée avant la fin de cette année.

**M. McKinnon:** S'il entre en vigueur le jour de la sanction royale, c'est bien cela.

**M. Clark (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, il m'a semblé que le comité voulait que les contributions soient déductibles l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. Autrement dit, changer le mot «commençant» par «finissant», et s'il entre en vigueur en 1974, les déductions pourront se faire pour cette année-là. Je crois que c'est ce que veut dire le comité.



[Text]

**An hon. Member:** Would that not make it retroactive then?

**The Chairman:** Would it be acceptable to suggest that Clause 24 be amended as follows:

Section 20 applies with respect to amounts contributed as referred to in that Section on or after a day to be fixed by proclamation.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, does that say what we have been asking?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. O'Connor:** With the greatest respect, Mr. Chairman, I do not think it does. The mood of the Committee, to use Mr. Blaker's words, is that you have this clause come into force and effect as soon as possible, and to leave it to be set on a day to be fixed by proclamation leaves it to the government or the Governor in Council to fix the day which could be two months, two days or 20 years from now. It takes it out of the control of this Committee, and the wish of this Committee is to fix that day as soon as possible. I suggest Mr. Clark's amendment changing the word "commencing" to "ending" achieves all of that very simply.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, we should say that the law applies the year of the next general election.

**An hon. Member:** No, no!

**Mr. Reid:** What we want is all the sections of the act to come into force at the same time. What this particular provision does is provide for two coming into forces of the act at different times for different segments and what we want is that everything come into place at the same time, not have the taxation provisions come into effect a year later than the other obligations which we and the political parties are going to have to be under. I think that is perfectly clear.

**Mr. Blaker:** Some of us want the taxation provisions to come into effect immediately upon proclamation of the act which is what I understood the Minister to say is possible.

**Mr. MacEachen:** The act as a whole will come into force when it is given Royal Assent and then there is a provision in the Elections Act which protects the Chief Electoral Officer. He has an option, as I understand it, of at least six months within his discretion in applying changes or amendments. So if the bill goes into effect on Royal Assent, which will hopefully be before Christmas, then it will come in at the discretion of the Chief Electoral Officer, but not later than six months. Right? Maybe you would put it more elegantly than I, but that is the general drift. This applies to the amendments excepting the Income Tax Act aspect. You say you want that in as quickly as possible and the suggestion is that we bring it in on a day to be fixed by proclamation because we will bring it in just as soon as we know that the administration is available to handle it. As Mr. Gibson has said, we want to check with National Revenue to find out from them the earliest possible moment they could have their forms ready.

[Interpretation]

**Une voix:** Est-ce que ce ne serait pas alors rétroactif?

**Le président:** Pourrait-on alors suggérer que l'article 24 soit amendé comme suit:

L'article 20 s'applique aux sommes dont il a été question dans cet article le jour fixé par proclamation ou après.

**M. Howard:** Monsieur le président, est-ce bien ce que nous avons demandé?

**Le président:** Oui.

**M. O'Connor:** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je ne pense pas que cela soit exact. Le comité veut que cet article entre en vigueur aussi vite que possible, à savoir le jour qui sera fixé par la proclamation, c'est-à-dire par le gouvernement ou le gouverneur en conseil ce qui peut nous amener à deux mois, deux jours ou vingt ans d'ici. Le comité n'aurait donc plus aucun contrôle, et ce qu'il souhaite c'est fixer ce jour aussi vite que possible. Selon moi, l'amendement de monsieur Clark qui vise à remplacer le mot «commençant» par «finissant» règle toute cette question très simplement.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur le président, la loi devrait s'appliquer l'année de la prochaine élection générale.

**Une voix:** Non.

**M. Reid:** Nous voulons que tous les articles de la loi entrent en vigueur en même temps. Ces dispositions particulières prévoient deux dates d'entrée en vigueur selon les parties de la loi et nous voudrions au contraire que tout se passe au même moment, et non pas que les dispositions relatives aux impôts entrent en vigueur un an après les autres obligations auxquelles les partis politiques et nous-même devons nous soumettre. Je pense que c'est tout à fait clair.

**M. Blaker:** Certains d'entre nous voudraient que les dispositions relatives aux impôts entrent en vigueur immédiatement après la proclamation de la loi ce qui, si je comprends bien le ministre, est possible.

**M. MacEachen:** L'ensemble de la loi entrera en vigueur lorsqu'elle recevra la sanction royale puis il y a une disposition dans la loi électorale qui protège le directeur général des élections. Il a la possibilité, d'après ce que je comprends, de prendre six mois au moins pour appliquer les modifications ou amendements. Ainsi, si le bill entre en vigueur après la sanction royale, ce qui est possible avant Noël, tout sera ensuite à la discrétion du directeur général des élections mais dans un délai de six mois. D'accord? Peut-être pourriez-vous dire cela plus élégamment que moi, mais c'est ça l'idée. Cela s'applique aux amendements à l'exception de ce qui se rapporte à la loi de l'impôt sur le revenu. Vous voulez que cela soit adopté le plus vite possible et l'on suggère de le faire à une date fixe et par proclamation car nous l'introduirons aussi vite que le système pourra être mis en vigueur. Comme le dit monsieur Gibson, nous voulons vérifier auprès du ministère du Revenu national que les formulaires seront disponibles.

[Texte]

**The Chairman:** Do you have any comments there, Mr. Gibson.

• 1705

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, if the motion read by the Chairman were substituted for the current clause the bill as a whole would come into effect on Royal Assent subject to the powers of the Chief Electoral Officer in relation to the provisions within his domain. The operative income tax provision would be delayed until proclamation in order to allow the officials of National Revenue the same kind of lead time to prepare their administration that the Chief Electoral Officer would have by virtue of his own act.

**Mr. O'Connor:** Well, Mr. Chairman, the one thing I think parties want with respect to these proposed sections on income tax is some security, some fixed time that they know they have to work towards or when they know that the act will be in effect. We have passed previously proposed sections which are going to make it difficult to raise money if you will, that is disclosure sections which are going to cut back some of the sources of revenue; we have all recognized this fact. We have tried to compensate for these by other proposed sections which make it easier to raise money.

This is one of them and if this proposed section is allowed to dangle or hang or be put off past the implementation of the balance of the act, I think there is going to be a great deal of confusion in the minds of those people who are charged with the responsibility of raising money for candidates and parties. I think it is fundamental that there be some security or degree of knowledge right now as to when this proposed section will come into effect.

**Mr. MacEachen:** If we put in "not later than six months"...

**Mr. Reid:** No. I think we want to have a specific date that is going to provide protection to the parties and to the Chief Electoral Officer and to the income tax act but a date on which all these things come in together.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I cannot believe officials of the income tax department are going to require some six months to put together two or three forms. All they have to do is devise a receipt.

**Mr. MacEachen:** Let us check with them...

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I realize it is late and I think my motion is one that is on the floor at the present time. The Minister said it will get Royal Assent before New Year's if it goes through and so on. It is still something which he has left dangling and has said that if Royal Assent does come by agreement of the government. It does not have to come as quickly; if something happened, it could be next April, May, June or two years from now. I am wondering if it would be appropriate to suggest that an amendment be made to my amendment that this act shall come into force on the day of Royal Assent, which day will be within 30 days after it has been passed by the House of Commons and the Senate. And that date becomes a specific day of coming into force. Secondly as a subsection...

[Interprétation]

**Le président:** Voulez-vous ajouter quelque chose là-dessus, monsieur Gibson?

**M. Gibson:** Monsieur le président, si la motion lue remplaçait l'article actuel, l'ensemble du bill entrerait en vigueur le jour de la sanction royale ou à la discrétion du directeur général des élections pour ce qui est des dispositions qui relèvent de son domaine. Les dispositions relatives à l'impôt sur le revenu seraient retardées jusqu'à la proclamation afin de permettre au ministre du Revenu national de se préparer, comme le directeur général des élections, en ce qui concerne sa propre loi.

**M. O'Connor:** Bien, monsieur le président, je pense que si les partis veulent une chose à propos de ces articles proposés quant à l'impôt sur le revenu c'est bien une certaine sécurité, une période de temps précis en fonction de laquelle ils pourront travailler sachant la date d'entrée en vigueur de la Loi. Nous avons déjà adopté deux articles avec lesquels il sera difficile de récolter de l'argent, à savoir les articles relatifs sources à la divulgation qui vont certainement réduire certaines de revenu; nous avons tous reconnu ce fait. Nous avons essayé de compenser par d'autres articles qui facilitent au contraire la collecte de fonds.

Celui-ci en fait partie et si on accepte qu'il soit quelque peu négligé et remis après l'application du reste de la loi, — je pense qu'il va y avoir une grande confusion dans l'esprit de ceux qui sont chargés de récolter les fonds des candidats et des partis. Je pense qu'il est fondamental d'assurer une certaine sécurité quant à la date d'entrée en vigueur de cet article.

**M. MacEachen:** Si nous disons «pas plus tard que six mois»...

**M. Reid:** Non. Je pense que nous voulons une date précise qui protégera les partis et le directeur général des élections en même temps que la Loi de l'impôt sur le revenu mais une date à laquelle tout ceci aura lieu.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je ne peux pas croire que les fonctionnaires du ministère du Revenu national vont demander quelques six mois pour préparer deux ou trois formulaires. Il suffit qu'ils conçoivent un reçu.

**M. MacEachen:** Permettez-nous de voir cela avec eux...

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Je m'aperçois qu'il est tard et je pense que ma motion fait actuellement l'objet de discussion. Le ministre a déclaré que la Loi obtiendrait la sanction royale avant la fin de l'année si nous l'adoptons, etc. Mais il a tout de même dit que cette sanction royale ne serait accordée qu'avec l'accord du gouvernement. Ça ne deviendra donc pas obligatoirement aussi rapidement; si quelque chose survenait, cela pourrait repousser jusqu'en avril, mai, juin ou dans deux ans. Je me demande s'il ne serait pas bon de suggérer un sous-amendement à mon amendement selon lequel cette loi entrera en vigueur le jour de la sanction royale, à savoir dans les 30 jours qui suivront son adoption à la Chambre des communes et le Sénat. Et cette date devient la date d'entrée en vigueur. Deuxièmement comme paragraphe...

[Text]

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, if Mr. Dick would permit a question.

**Mr. Dick:** Yes.

**Mr. Blaker:** Is he indicating that all provisions of this bill will come into effect within 30 days following Royal Assent?

**Mr. Dick:** I cannot. What is now subsection 2 is going to have to be tailored as they are going to come up with a new amendment to it to dovetail into this. I also wanted some specifics in relation to the powers of the Chief Electoral Officer, I think it is only fair, and so I had a new subsection 2 on my amendment which said:

This Act shall not be deemed in force if a writ calling for a general election is issued within six months of this act being passed...

Right now, we can pass things and they can come into force and be proclaimed and so on but the Chief Electoral Officer still has under his administration six months in which he can say it does not affect the election.

Now if it does not affect the election then presumably the tax provisions are not applicable as well. All I was trying to do was give the Chief Electoral Officer, as it is complicated, there are quite a few amendments here, that what we should do is give him the maximum time he is allowed under his present legislation: six months. Then there can be no quibble.

**The Chairman:** We will adjourn and resume consideration of that amendment at eight o'clock this evening.

## EVENING SITTING

• 2005

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. As you recall, at adjournment we were on Clause 24, which deals with the time of the coming into force of this act, and we were discussing the amendment presented by Mr. Dick. Yes, Mr. O'Connor. Yes, Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, there seems to be a general inclination among members of the Committee that the act should come into force as soon as feasible or possible without causing undue inconvenience to the Chief Electoral Officer, the Income Tax Department and others involved. As for the Chief Electoral Officer, might he be available to make some comments with respect to the machinery he requires to put into position, the lead time he thinks is necessary, and just how soon we think we could get most of the sections of the statute into effect? I wonder whether he would make some comments on that.

**The Chairman:** Are you asking that question of Mr. Hamel?

**Mr. O'Connor:** Yes; I am asking you if it would be appropriate to ask him.

**Le président:** Monsieur Hamel s'il vous plaît.

**Mr. J. M. Hamel (Chief Electoral Officer):** Mr. Chairman, I cannot speak on behalf of the income tax people or the CRTC although I suspect the amendments to the Income Tax Act would almost have to come into force at the same time as the amendments to the Canada Elections Act because there has to be some co-ordination at some point.

[Interpretation]

**M. Blaker:** Monsieur le président, si M. Dick veut bien me permettre de poser une question...

**M. Dick:** Oui.

**M. Blaker:** Veut-il dire que toutes les dispositions de ce bill entreraient en vigueur dans les 30 jours suivant la sanction royale?

**M. Dick:** Je ne le puis. Ce qui est actuellement le paragraphe 2 va être modifié en fonction du nouvel amendement. Je voulais également certaines précisions relativement au pouvoir du directeur général des élections, je pense que c'est normal, et c'est pourquoi je mets dans mon amendement un nouveau paragraphe 2:

la présente Loi ne sera pas considérée comme applicable si un bref d'élection général est émis dans les six mois après l'adoption de ladite Loi...

En ce moment, nous pouvons adopter des choses qui pourraient entrer en vigueur et être proclamées, etc., mais le directeur général des élections dispose de six mois pendant lesquels il peut dire que cela ne concerne pas l'élection.

Maintenant, si c'est le cas, les dispositions fiscales ne sont pas acceptables non plus. Ce que j'essayais de faire, c'était de donner au directeur général des élections, comme c'est compliqué, il y a pas mal d'amendements ici, j'essayais donc de lui donner le maximum de temps qui lui est accordé aux termes de la présente loi, à savoir six mois. Ainsi il ne peut pas y avoir d'argutie.

**Le président:** Nous allons ajourner et reprendrons l'étude de cet amendement à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Je vois que le quorum est atteint, messieurs. Comme vous vous rappelez, au moment de lever la séance, cet après-midi, nous examinions l'article 24, qui porte sur l'entrée en vigueur de cette loi et nous parlions de l'amendement soumis par M. Dick. Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, il semble que les membres de ce Comité veulent tous que ce projet de loi entre en vigueur le plus tôt possible sans que cela cause trop d'inconvénients au directeur général des élections, le Fisc, etc. Le Directeur général des élections voudrait peut-être faire des observations sur le temps qu'il faudrait pour faire les préparatifs nécessaires et adopter les mécanismes appropriés. Selon lui, quel serait le délai minimal pour faire entrer en vigueur la plupart des articles du statut?

**Le président:** Est-ce que vous posez cette question à M. Hamel?

**M. O'Connor:** Oui, je vous demande s'il ne serait pas utile de le lui demander.

**The Chairman:** Mr. Hamel, please.

**Mr. J.-M. Hamel (directeur général des élections):** Monsieur le président, je ne peux pas parler au nom ni du ministère du Revenu ni du CRTC, tant qu'il me semble que les modifications apportées à la loi de l'impôt sur le revenu devraient entrer en vigueur en même temps que les amendements de la loi électorale du Canada puisqu'il faut les coordonner à un moment donné.



**[Texte]**

So far as the Chief Electoral Office is concerned, if I may, I would like to remind members of the committee that Section 111 has been in the act, as far as I can establish, for quite a number of years. It means that Parliament in its wisdom has always found it necessary to give that kind of lead time to the Chief Electoral Officer regardless of the magnitude of the amendments involved. In this case, I am inclined to say that these are probably the most far-reaching amendments ever made to the Canada Elections Act, barring, of course, what was done in 1970, which was a complete re-enactment of the act. Therefore, it seems to me that it would be dangerous, to say the least, to try to cut down that period. It would certainly be taking quite a gamble, which might result in a pretty difficult situation when the election is called.

I do not know whether the Committee would like me to go into some of the details of the work that is involved, but I might mention just a few of the things that have to be done. For instance, these office consolidations of the act will have to be completely changed to reflect the amendments made by Parliament.

One thing that might appear to be a relatively small item is this "Vote at" card. The bill proposes not only that the specifications be our responsibility but also that we provide blank forms. This means that we will have to produce millions of copies, presumably in different format because the number of candidates in some ridings may vary from three to eight, nine, ten and eleven. So we may have to have different types of forms. Just the printing of those forms will take quite some time. I think I mentioned to this Committee before that our intention was to produce not instructions exactly, but an information booklet for the candidates and their agents. There is already in the book of instructions for the returning officer a section dealing with the candidates and their agents. We feel that this should be extracted from the book of instructions for returning officers and should be the subject of a separate publication. This, again, will take time and I do not think we can do it without very close consultation with those who are involved, namely, the four political parties.

I am, of course, in the hands of the Committee, but I would certainly suggest that it would be extremely dangerous to try to reduce this period.

**The Chairman:** Was it for the purpose of a question, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** Yes, partly. Could I ask Mr. Hamel directly and specifically whether he thinks, as he has been in attendance at all the meetings of the Committee, he could get the necessary details, forms, paperwork, etc. done, ready within the six-month period allotted to him under Section 111?

**Mr. Hamel:** I believe six months probably would provide enough time. I believe I also mentioned before that we have done some preliminary work, but we cannot go any further at the moment, and this preliminary work was done on the basis of the bill as transmitted to this Committee by the House.

**The Chairman:** We have had a few amendments already.

• 2015

**Mr. Hamel:** That is correct. There was one, for instance, that was adopted this morning, which might affect quite considerably our own organization. I do not know to what

**[Interprétation]**

En ce qui concerne le directeur général des élections, je voudrais rappeler aux membres du Comité que l'article 111 fait partie de la loi depuis assez longtemps, selon mes recherches. Cela veut dire que le Parlement, dans sa sagesse, a toujours insisté sur la nécessité de donner ce genre de délais au directeur général des élections sans considérer la portée des amendements en question. Dans ce cas, je dirais qu'il s'agit probablement de modifications les plus importantes jamais apportées à la loi électorale du Canada, à l'exception, bien sûr, de la rédaction du texte total de la loi qui s'est faite en 1970. Donc, j'estime que cela serait dangereux, pour ne pas dire plus, que d'essayer de réduire cette période. Cela serait sûrement prendre un grand risque qui pourrait causer une situation très difficile au moment d'une élection.

Je ne sais pas si le Comité s'intéresse aux détails des préparatifs nécessaires, mais je voudrais en mentionner quelques-uns. Par exemple, il faudra refaire les abrégés de la loi, pour refléter les amendements adoptés par le Parlement.

La notification de scrutin est encore un aspect qui peut sembler assez mineur. Selon le projet de loi, nous devons fournir les formules en blanc et prendre la responsabilité des détails qui y sont imprimés. Par conséquent, nous serons obligés de produire des millions d'exemplaires en présentations variables selon le nombre de candidats qui se portent dans les diverses circonscriptions. L'impression même de ces formules prendra un certain temps. Je crois que j'ai déjà mentionné au Comité que nous avions l'intention de rédiger une brochure contenant des renseignements pour les candidats et leurs agents. Il existe déjà dans le livre de directives destiné au président d'élection une partie concernant les candidats et leurs agents. Nous croyons qu'il serait utile de faire publier séparément cet extrait du livre de directives aux présidents d'élection. Là encore, il nous faudra du temps et, à mon avis, une consultation étroite avec les quatre partis politiques serait nécessaire.

Bien sûr, je suis à la disposition du Comité, mais je vous dis que cela serait extrêmement dangereux d'essayer de réduire ce délai.

**Le président:** Avez-vous l'intention de poser une question, monsieur Howard?

**M. Howard:** Oui, en partie. Je voudrais demander à M. Hamel, qui a assisté à toutes les séances de ce Comité, s'il croit qu'il lui serait possible de faire tout le travail nécessaire dans la période de six mois précisée dans l'article 111?

**M. Hamel:** Je crois que six mois suffiraient. Je pense avoir également mentionné que nous avons effectué certains travaux préliminaires à ce sujet mais que nous ne pouvions aller plus loin pour le moment; en outre, ces travaux préliminaires ont été effectués sur la base du projet de loi tel qu'il a été transmis au comité par la Chambre.

**Le président:** Il y a déjà eu quelques amendements.

**M. Hamel:** C'est juste. Ce matin, par exemple, il y en avait un pouvant affecter considérablement notre propre organisation. Je ne sais pas exactement quelles en seront

[Text]

extent, or what the administrative implications would be because I have not had a chance to look at the amendment, but I would suspect this might change some of the plans we have at the moment.

**Mr. Howard:** Was that the question of the commissioner of enforcement?

**Mr. Hamel:** That is correct. At the moment we have made provisions to carry out the intent of the legislation as proposed in this bill. We have made plans for the staff, and the necessary space and equipment to do this, but no more.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, if I might address my question to Mr. Hamel, you indicated that it would take you something in the order of six months to get the administration in place to carry out the provisions of this bill. I presume you are not referring to the taxation section, nor are you referring to any broadcasting section, since they do not fall under your aegis or your responsibility.

**Mr. Hamel:** The broadcasting section, of course, is the only involvement, if I interpret the bill correctly, to reimburse the parties for 50 per cent of what they will have paid to the broadcasters, so this I suspect would not present any problem.

As far as the amendments to the Income Tax Act are concerned, I believe the Minister of National Revenue will have to submit to the Chief Electoral Officer some reports and, therefore, the machinery will have to be in place so these reports will be part of the report of the parties, and the candidates, and be available for inspection by the public. Therefore, it would seem to me that the machinery from my end of the operation will have to be in place, so the income tax portion can be applied.

**Mr. Blaker:** I simply wanted to know through you, Mr. Chairman from Mr. Hamel, whether or not the problem he faces is the ability of his department to get the administrative forms in place and the machinery of government in place, or whether he feels that his problem is the requirement of negotiating and dealing with the various parties and candidates, and so forth and so on.

I want to know whether or not the capacity lies within the office of the Chief Electoral Officer or whether it is necessary to go outside that in order to resolve some of these problems.

**Mr. Hamel:** I do not think we have the capability at the moment. We will have to go outside in any event, even if the period of six months is maintained because I do not have any officers of the calibre or with the type of background required to administer what is envisaged in the legislation.

I do not think we can separate one item or one part of the whole process. I think it is a complete package. I mentioned that I would not want to impose anything on the parties or on the candidates without consultation with the parties before and not because I envisage a lack of co-operation on their part because I know in advance, we have already had some preliminary discussion, that I am going to have this kind of co-operation, but it takes time.

**Mr. Blais:** Mr. Hamel, there is one point. Because of our caution, we are delaying the bill's coming into effect longer than we anticipated or at least had intended, but as I read proposed Section 111, it would still have effect in this particular instance because we are, indeed, dealing in this bill with amendments to the Canada Elections Act. So indeed, the six months that is spoken of in proposed Sec-

[Interpretation]

les conséquences administratives, car je n'ai pas eu la possibilité de l'examiner en détail, mais je suppose qu'il modifiera certains des projets que nous avons en ce moment.

**M. Howard:** S'agissait-il de la question du commissaire à l'exécution de la loi?

**M. Hamel:** C'est cela. Nous avons déjà pris certaines mesures pour appliquer les objectifs de ce projet de loi. Nous avons pris ces mesures en ce qui concerne le personnel, les bureaux et le matériel nécessaire, mais pas plus.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, j'aimerais poser ma question à M. Hamel; vous avez signalé qu'il vous faudrait environ six mois pour mettre en place une organisation administrative pouvant faire appliquer la loi. Je suppose que ceci n'avait rien à voir avec les dispositions concernant la fiscalité ni avec celles concernant la radiodiffusion, puisqu'elles ne relèvent pas de vos responsabilités.

**M. Hamel:** Si j'interprète correctement le projet de loi, les articles concernant la radiodiffusion signifient que l'on s'engage à rembourser aux partis 50 p. 100 de leurs dépenses dans ce domaine; ceci ne devrait donc présenter aucun problème.

En ce qui concerne les amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu, je pense que le ministre concerné devra soumettre certains rapports à l'agent électoral en chef et que l'organisation devra être mise en place afin que ces derniers puissent faire partie des rapports fournis par les partis et les candidats et puissent être inspectés par le public. Il me semble donc que mon organisation devra être en place afin que les dispositions concernant l'impôt sur le revenu soient appliquées.

**M. Blaker:** Je voulais savoir si le problème auquel M. Hamel fait face n'est pas en fait la capacité de son ministère à mettre en place les organismes administratifs nécessaires ou s'il ne pense pas que le problème essentiel viendra du besoin de négocier et de traiter avec les divers partis et candidats, et ainsi de suite.

J'aimerais savoir si le bureau de l'agent électoral en chef dispose des moyens nécessaires pour résoudre certains de ces problèmes ou s'il sera nécessaire de faire appel à l'extérieur.

**M. Hamel:** Pour l'instant, je ne pense pas que nous disposions des moyens nécessaires. Nous devons de toute façon faire appel à l'extérieur, même si la période de six mois est maintenue, car je ne dispose pas d'un personnel suffisamment au courant pour faire appliquer la loi.

Je ne crois pas qu'il soit possible de séparer un article du projet de loi de son ensemble. A mon avis, il s'agit d'un système global. J'ai dit que je ne voudrais rien imposer aux partis ou aux candidats sans les avoir consultés au préalable; je ne prévois aucun refus de collaboration de leur part mais, du fait de certaines discussions préliminaires que j'ai déjà eues, je sais que ceci prendra du temps.

**M. Blais:** Monsieur Hamel, j'aimerais faire une remarque. Votre prudence nous pousse à retarder la date d'entrée en vigueur du projet de loi, tel que nous l'avions prévue, mais, si j'interprète correctement l'article 11, celui-ci serait toujours en vigueur puisque nous nous occupons, en fait, d'amendements à la Loi électorale du Canada. Les six mois dont parle l'article 11, commenceraient alors à la date de

## [Texte]

tion 111 would start to run from the time of the Proclamation, and not from the time of the passage by the House on third reading of the particular statute.

Indeed, the six months which would be available for you to set the machinery into play would be six months from the Proclamation of the statute; that is, the bringing into enforcement of the provisions of the statute. Is that not correct?

• 2020

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, I stand to be corrected on this, but I believe the six months would start from the date of Royal Assent and not from the date of the proclamation. If the bill were to remain as it is, Section 111 would apply; therefore, if by some miracle we are ready before six months, I would feel that I am under an obligation to bring this into operation by following the procedure described in the legislation.

**Mr. Blais:** I am sorry if it is a question of what Royal Assent and proclamation mean. Is what Mr. Hamel has indicated accurate, Mr. Chairman, that the period envisaged by Section 111 starts to run from Royal Assent and not from proclamation? Could Mr. Gibson give me that particular?

**Mr. Gibson:** The terminology of Section 111 is, "from the passing of the bill". To pass the bill seems to me to be its passage through both Houses plus Royal Assent; Royal Assent would be the moment from which the time would start to run.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I guess I am the culprit who brought up some of this discussion by throwing this amendment on the floor. But I think it is a valuable thing to clear the air, so that everybody knows where we are going and when. The intention was to try to dovetail the date and time of the Income Tax amendments with the amendments to the Canada Elections Act. Could it be tidied up?

I was thinking of an amendment of this nature, and I throw it out for discussion:

The provisions of this act, as they relate to amending the Canada Elections Act and the Income Tax Act, shall come into force 180 days after the date of proclamation, which said proclamation day shall be the day of Royal Assent.

This dovetails with what Mr. MacEachen said. Do you feel that something of that nature might tidy up the thing?

**Mr. MacEachen:** As the bill unamended stands, the six-month limit is there with the discretion of the Chief Electoral Officer; if he is prepped before the expiry of the six months, from what he has stated he would make that known and would bring it into effect.

**Mr. Dick:** Make known to whom?

**Mr. MacEachen:** Make it known to the public, by a publication in the Canada Gazette. As the law is now, that lead time of six months is guaranteed to the Chief Electoral Officer, but he does have the option to bring it into effect earlier if he finds that he is ready to do so.

## [Interprétation]

proclamation et non pas à la date d'adoption du projet de loi en troisième lecture, à la Chambre.

En fait, les six mois dont vous disposeriez pour vous organiser commenceraient à compter à partir de la proclamation de la loi, c'est-à-dire à partir de sa date d'entrée en vigueur. Est-ce exact?

**M. Hamel:** Monsieur le président, on pourra me corriger si je me trompe, mais je pense que les six mois commenceraient à partir de la date de la sanction royale et non pas à partir de la date de proclamation de la loi. Si le projet ne devait pas être modifié, l'article 111 continuerait à s'appliquer; si donc, par miracle, nous étions prêts avant six mois, je pense que je serais obligé de lancer les opérations en respectant la procédure décrite dans la loi.

**M. Blais:** J'aimerais savoir s'il s'agit vraiment d'une question de date de la sanction royale ou de date de la proclamation. Si M. Hamel a raison, monsieur le président, la période prévue par l'article 111 commencerait à compter de la sanction royale et non pas de la proclamation? M. Gibson pourrait-il me donner des détails à ce sujet?

**M. Gibson:** La terminologie employée dans l'article 111 parle de «après l'adoption du projet de loi». L'adoption du projet de loi signifie pour moi son adoption par les deux Chambres plus la sanction royale; la période de six mois serait donc calculée à compter de la date de la sanction royale.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Je suppose que je suis le coupable de cette discussion, puisque c'est moi qui ai proposé l'amendement. Je pense cependant qu'il est important d'éclaircir la question, afin que chacun sache où il va. Notre intention était de faire correspondre la date d'application des amendements à la loi de l'impôt sur le revenu à celle des amendements à la loi électorale du Canada. Pourrions-nous éclaircir tout cela?

Je pensais proposer un amendement de ce genre:

Les dispositions de la présente loi, en ce qui concerne les amendements à la loi électorale du Canada et à la loi de l'impôt sur le revenu, entreront en vigueur 180 jours après la date de proclamation, qui doit être la date de la sanction royale.

Cela correspondait à ce qu'avait dit M. MacEachen. Pen-  
sez-vous que le problème serait ainsi réglé?

**M. MacEachen:** Si l'on ne modifie pas le projet de loi, la limite de six mois dépendra de la décision du directeur général des élections; s'il est prêt avant l'expiration des six mois, il pourra le faire savoir et la loi entrerait alors en vigueur.

**M. Dick:** Le faire savoir à qui?

**M. MacEachen:** Au public, par l'intermédiaire de la *Gazette du Canada*. Le libellé actuel de la loi garantit cette période de six mois au directeur général des élections, mais il aura la possibilité de la raccourcir s'il est prêt.



[Text]

**Mr. Dick:** From what I was discussing earlier with Mr. Hamel, and what he has said now, I think this is probably the most general and major revision there has ever been. If the six months was intended to be a maximum, this is the kind of bill that he envisages is going to use the six months. Perhaps he is going to use five months and one week. He thinks he is going to be using between four and six months.

If, by some miracle, it came into effect in four months, that would take us to the end of April. An election writ issued at the end of April would mean a July or an August election. For all intents and purposes, that has usually not happened in this country—but you never can tell. I am just saying that we take it up to about the first of July, by saying 180 days. If that was what happened this year around, presumably when we came back in September everybody would be running under the new rules.

That would be a tidy way of doing it. I am trying to think of practicalities; I think we all have the same intent.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

• 2025

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I appreciate the point that Mr. Dick has been making and I am personally as concerned as he is with the idea that should there be a spring election that election will be carried out under the provisions of this bill. If I understand correctly, either it will be carried out under the provisions of this bill, or it will not be and it will revert to the situation we had previously.

It seems possible to divide that concept and say that the Chief Electoral Officer may require six-months lead time to get his job done but it certainly does not require—and this is where I disagree with comments that he and others have made—six-months lead time to establish amendments to the Income Tax Act or to the Broadcasting Act. I think it is possible for the Income Tax Act and Broadcasting Act provisions to come into play immediately upon the passage of this bill in the normal sense of the word “passage” and the Chief Electoral Officer be given the additional time to make sure his machinery is in place and order.

I do not want to go on about this and waste the committee's time. I would suggest that in view of the Parliamentary situation right now, possibly the Minister might like to comment on the desirability or the possibility of putting into place some of the mechanisms which are relevant to this bill. If it is feasible to do so, then I think the taxation and the broadcast aspects should be in place as quickly as this bill is passed.

**Mr. Dick:** On a point of order, maybe I should just turn to my left and ask the NDP whether we will have a spring election or not.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Blaker:** Let the record show that the Chairman asked the NDP.

**The Chairman:** Simply because Mr. Howard was the next questioner.

[Interpretation]

**M. Dick:** Étant donné mes discussions antérieures avec M. Hamel, et les remarques qu'il vient de faire, je pense que c'est là la révision la plus générale et la plus importante qui ait été prévue. Si l'on avait pensé que la période de six mois serait un maximum, c'est parce qu'elle aurait été nécessaire. Peut-être aura-t-il besoin de cinq mois et une semaine. A son avis, il aura besoin d'entre quatre et six mois.

Si, par un miracle imprévu, la loi entrerait en vigueur en quatre mois, cela nous mènerait à la fin d'avril. Un bref d'élection publié à la fin d'avril, signifierait une élection en juillet ou en août. A toute fin utile, cela ne s'est pas encore produit dans notre pays, bien que l'on ne puisse jamais jurer de rien. Tout ce que je veux dire, c'est que la limite de 180 jours nous amène environ au premier juillet. Si nous revenions tous en septembre, comme cela s'est passé cette année, les nouveaux règlements seraient alors appliqués.

Ce serait donc là un moyen assez simple de régler le problème. Je pense qu'il faut être pratique, puisque nous avons tous les mêmes objectifs en tête.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je comprends l'argument de M. Dick et je suis tout aussi intéressé que lui de voir d'éventuelles élections au printemps se faire suivant les dispositions de ce bill. Si j'ai bien compris, des élections auraient lieu en vertu des dispositions du bill, ou le bill ne s'appliquerait pas et nous en reviendrions à la situation antérieure.

Il me semble possible d'apporter une distinction et d'affirmer que le directeur général des élections aura besoin d'un délai de six mois pour faire son travail; toutefois, il n'a certainement pas besoin—et là je suis en désaccord avec les opinions que lui et d'autres personnes ont exprimées—d'un délai de six mois pour appliquer les amendements à la loi de l'impôt sur le revenu ou à la loi sur la radiodiffusion. Je crois qu'il est possible que les dispositions de la loi de l'impôt sur le revenu et de la loi sur la radiodiffusion entrent en vigueur immédiatement lors de l'adoption du bill, au sens normal du terme «adoption», et le directeur général des élections pourrait disposer d'un délai additionnel pour s'assurer que ces mécanismes sont en place et fonctionnent.

Je ne veux pas poursuivre le débat à ce propos et gaspiller le temps du Comité. Je suggérerais que, étant donné la situation parlementaire actuelle, le ministre aimerait peut-être faire des commentaires sur l'opportunité ou la possibilité de mettre en place certains mécanismes pertinents au bill. S'il est possible de faire cela, je pense alors que des éléments de l'impôts et de la radiodiffusion devraient être mis en place aussitôt que possible après l'adoption du bill.

**M. Dick:** J'invoque le Règlement. J'aimerais me tourner vers ma gauche et demander au NDP si nous aurons, oui ou non, des élections au printemps.

**Le président:** Monsieur Howard.

**Une voix:** Oh, oh!

**M. Blaker:** Laissez le compte rendu indiquer que le président a demandé l'avis du NDP.

**Le président:** Tout simplement parce que M. Howard est le prochain député à avoir la parole.

## [Texte]

**Mr. Howard:** Speaking purely personally, if I had had my way we would have had the damn election last June some time, in which case some of the gentlemen who are now applauding might not be here.

**An hon. Member:** Touché.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, Mr. Hamel said earlier, on the question Mr. Blaker has just now raised about the income tax sections coming into force as early as possible, that there has to be some kind of coming together between the Department of National Revenue and the Chief Electoral Officer's office about the two acts being amended.

Would the coming into force of the proposed sections on income tax, so that they are applicable immediately upon the passage of the bill so far as tax deductions are concerned, interfere with this need of liaison between Mr. Hamel's office and the Department of National Revenue? Do they have to go as companions in time or can the income tax provisions come into effect? Would that interfere with what Mr. Hamel has to do to bring the rest of the act into effect?

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, we may have to look at various clauses in the bill. For instance, one of the preconditions in the proposed sections on income tax to be applicable is for the parties to register their official agent. This can happen only if the pertinent clause in the bill is in operation.

**Mr. Howard:** May I just interrupt there and ask you if by "in operation" you mean gazetted as you would gazette it saying that you are ready to function?

**Mr. Hamel:** That is correct. It means that if all the clauses of the bill amending the Elections Act are in operation, then we have the machinery to receive registration of official agents or registered agents of the party who in turn will be allowed to issue income tax receipts. Otherwise, there is no use having the income tax amended and receipts will not be admitted for income tax purposes.

Personally, as I say, on proposed Section 111, I would certainly do the best I can to cut the period if this is the wish of the committee. If you prefer to make it a flat six months, it is immaterial to me. There is one commitment I may make here: if I could cut the six-month period, I would certainly not do it without prior consultation with the four major parties.

**Mr. Forrestall:** Why not?

• 2030

**Mr. Blaker:** Let them answer to you.

**Mr. Hamel:** Because I think the parties should know if and when this is going to apply and not read it in the *Canada Gazette* as any private citizen.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. At the beginning of this meeting, Mr. Hamel outlined three or four areas that we have to deal with in order to bring to a conclusion the phase that he is responsible for. Perhaps I might ask him a few questions for each of these areas.

## [Interprétation]

**M. Howard:** Je dirais, de façon tout à fait personnelle, que si j'avais eu le choix, nous aurions eu ces fichues élections en juin dernier, auquel cas, certains de ces messieurs, qui applaudissent maintenant, pourraient bien ne pas être ici.

**Une voix:** Touché.

**M. Howard:** Monsieur le président, M. Hamel a affirmé plus tôt, en réponse à une question de M. Blaker sur la mise en vigueur le plus tôt possible des articles touchant à l'impôt sur le revenu, qu'il était nécessaire d'organiser un certain genre de réunion entre le personnel du ministère du Revenu national et le personnel du bureau du directeur général des élections à propos des modifications aux deux lois.

Est-ce que l'entrée en vigueur des articles de l'impôt sur le revenu, de façon à ce qu'elles soient applicables immédiatement lors de l'adoption du bill au niveau des déductions pour impôt, nuirait à ce genre de liaison entre le bureau de M. Hamel et le ministère du Revenu national? Est-ce que les deux mesures doivent être adoptées en même temps ou est-ce que les dispositions de l'impôt sur le revenu peuvent être mises en vigueur? Est-ce qu'une telle façon de faire entraverait avec le travail que doit faire M. Hamel pour mettre en vigueur le reste de la loi?

**M. Hamel:** Monsieur le président, nous devons étudier certains articles du bill. Par exemple, une des conditions préalables des projets d'articles à propos de l'impôt sur le revenu applicables au parti est l'enregistrement de leur agent officiel. Un tel enregistrement n'est possible que si les articles pertinents du bill sont promulgués.

**M. Howard:** Puis-je vous interrompre et vous demander si par «promulgués» vous voulez dire inscrits à la *Gazette* comme vous le feriez lorsque vous affirmeriez que vous êtes prêt à fonctionner?

**M. Hamel:** C'est exact. Je veux dire que si tous les articles du bill modifiant la loi électorale sont promulgués, nous avons alors les mécanismes pour recevoir l'enregistrement des agents officiels, ou agents enregistrés du parti, qui, en retour, pourront délivrer des reçus aux fins de l'impôt sur le revenu. Autrement, il ne sert à rien de modifier la loi de l'impôt sur le revenu si les reçus ne sont pas acceptés aux fins de l'impôt sur le revenu.

En ce qui me concerne, je le répète, à propos de l'article 111, je ferai certainement du mon mieux pour diminuer le délai, si tel est le souhait du Comité. Si vous préférez choisir un délai simple de six mois, cela ne me fait rien. Je ne prends qu'un seul engagement: si je peux réduire le délai de six mois, je ne le ferai certainement pas sans consulter au préalable les quatre principaux partis.

**M. Forrestall:** Et pourquoi pas?

**M. Blaker:** Laissez-les répondre.

**M. Hamel:** Parce que je pense que les partis devraient savoir quand la loi s'appliquera et ne pas le lire dans la *Gazette du Canada*, comme les autres citoyens.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Au début de la réunion, M. Hamel a souligné trois ou quatre domaines dont nous devons nous occuper avant d'en conclure avec ses responsabilités. Peut-être pourrais-je lui poser quelques questions au sujet de chacun de ces domaines.

**[Text]**

The first one that you mentioned, Mr. Hamel, dealt, if I remember correctly, with office consolidation. How long would it take you to complete that phase, considering the fact that this bill has seen the light of day since the end of June so it has been around for some time. How long would that take?

**Mr. Hamel:** The consolidation itself, I believe, bringing the new sections in the act, is a relatively minor thing, but it means the index at the end of the book has to be amended and then we have to print the books. As you know, there is a paper shortage these days and it is not always easy to get your printing during the period of time you had initially planned for. So I would hesitate to quote any length of time, but it certainly is a job of quite a number of weeks. We need about 50,000 copies of this publication.

**Mr. Caccia:** So a number of weeks, without committing yourself too closely to that?

**Mr. Hamel:** This is only one of many.

**Mr. Caccia:** Would it be eight to ten weeks?

**Mr. Hamel:** I would venture to say at least eight weeks, yes. I am sorry. At least 10 weeks.

**Mr. Caccia:** The next area you mentioned, if I remember correctly, were blank forms of some sort. What number of weeks would be required to complete that declaration?

**Mr. Hamel:** I have no idea, because we have not made any basic design yet and I am completely in the dark on this. But we will need at least 15 million copies.

**Mr. Caccia:** Would you say the same number of weeks as the office consolidation?

**Mr. Hamel:** Probably more because of the number involved.

**Mr. Caccia:** Something like 12 or 15 weeks?

**Mr. Howard:** Sixteen weeks?

**Mr. Caccia:** Just to get an idea of what we are dealing with. Then finally you mentioned an instruction booklet in consultation with political parties. On the assumption that you will get full co-operation, how much time would that take?

**Mr. Hamel:** This is not a statutory requirement, as you know, but I feel that it would be certainly within the spirit of the legislation to try to make it as easy as possible for everybody. There again, what would be the scope of this book—we could probably farm it out, get somebody to write it and then produce it. If we base it on the experience we had following the last re-enactment of the act, it might take the greater part of a six-month period.

**Mr. Caccia:** Could it be done in a matter of four months?

**Mr. Hamel:** It is very difficult to give any estimate of time on this because there are so many things involved. Depending on how much we spend on this, we may have to save on some other operation. It depends.

**[Interpretation]**

Le premier que vous avez mentionné, monsieur Hamel, concernait le regroupement des bureaux. Combien de temps durera cette phase si l'on considère que ce projet de loi est en discussion, d'une manière ou d'une autre, depuis la fin du mois de juin?

**M. Hamel:** A mon avis, ce regroupement représente une opération relativement mineure, mais cela signifie que l'index devra être modifié et de nouveaux volumes imprimés. Comme vous le savez, il y a aujourd'hui une certaine pénurie de papier et il n'est pas toujours facile d'obtenir les volumes à la date demandée. J'hésiterais donc à vous citer un délai précis, mais je puis dire que cela prendra certainement plusieurs semaines. Il nous faudra environ 50,000 exemplaires pour cette publication.

**M. Caccia:** Vous ne voulez pas préciser le nombre de semaines nécessaires?

**M. Hamel:** Cela m'est difficile.

**M. Caccia:** Diriez-vous 8 ou 10 semaines?

**M. Hamel:** Je pourrais dire au moins 8 semaines. Veuillez m'excuser, je voulais dire au moins 10 semaines.

**M. Caccia:** L'autre question que vous avez soulevée, si je me souviens bien, concernait des formules. Combien de semaines seront nécessaires pour terminer cette déclaration?

**M. Hamel:** Je n'en ai aucune idée, car nous n'avons pas encore de projet de formulaires et nous ne savons pas où nous allons dans ce domaine. Cependant, nous aurons besoin d'au moins 15 millions d'exemplaires.

**M. Caccia:** Cela représente-t-il le même nombre de semaines?

**M. Hamel:** Sans doute plus, du fait de la quantité importante.

**M. Caccia:** Douze ou 15 semaines?

**M. Howard:** Seize semaines?

**M. Caccia:** Je voudrais simplement avoir une idée des problèmes auxquels nous faisons face. Vous avez finalement parlé d'une brochure d'information devant être produite après consultation des partis politiques. Supposant que vous obtenez leur collaboration totale, combien de temps cela prendrait-il?

**M. Hamel:** Comme vous le savez, cela n'est pas obligatoire, mais je pense que l'esprit dans lequel la loi sera adoptée justifierait que l'on rende son application aussi facile que possible par tout le monde. Tout dépendrait, ici encore, de l'importance de la brochure. Nous pourrions faire un projet, obtenir que quelqu'un le rédige, puis le produire. Si nous nous basons sur l'expérience que nous avons acquise lors de la dernière adoption de la loi, cela pourrait prendre la plus grande partie de la période de six mois.

**M. Caccia:** Cela pourrait-il être réglé en 4 mois?

**M. Hamel:** Il est très difficile d'évaluer la période de temps nécessaire car il y a trop de facteurs en jeu. Si nous y consacrons trop de temps, nous serons peut-être obligés d'économiser ailleurs. Cela varie beaucoup.



[Texte]

**Mr. Caccia:** Have you made any plans in advance for the production of this booklet?

**Mr. Hamel:** No.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, am I to assume that we are going to leave it as it is now in the hands of the Chief Electoral Officer?

**An hon. Member:** I hope not.

**Mr. Dick:** At one stage I think Mr. MacEachen said they were going to try to draft something about the Income Tax Act.

**The Chairman:** Mr. Gibson does not have the answer yet.

• 2035

**Mr. Dick:** No, he has not, so I thought we were going to stand the whole section. Maybe they are going to work out something. They understand the problem that we are bearing around the bush. They might dream up something brilliant in the next 24 hours.

**Mr. Reid:** Perhaps, Mr. Chairman, in that case we might proceed to the beginning of the bill and begin to work our way through it and see if we can clear up all the underbrush, leaving us with only this problem for Tuesday and the broadcasting section for Thursday.

**The Chairman:** Then shall Clause 24 and Mr. Dick's amendment be allowed to stand?

**Some hon. Members:** Stand.

**Mr. Howard:** A question first, Mr. Chairman. Earlier, Mr. MacEachen indicated that without equivocation he would have Royal Assent before Christmas if the bill got back to the House and through the Senate in that time. I thought I understood what was meant by coming into force. If Clause 24(1) is removed, which says:

This act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

Then at the moment of Royal Assent it comes into force and it does not have to wait for any kind of proclamation or anything of that nature. Whenever that day is, Mr. Hamel then starts to compute from that day his maximum six-month period and proceeds to work from there forward. Is this a correct understanding, Mr. Chairman. Everybody is nodding his head...

**Mr. MacEachen:** That is my understanding.

**Mr. Howard:** Then to me there is no need whatever to have Clause 24(1) in there unless there is a wait of another month or two or three before proclamation comes along. The only thing then to concern ourselves with is the effective moment of the income tax sections. Could I ask if Mr. Gibson is from the Department of National Revenue or from Justice?

**Mr. Gibson:** Justice.

**Mr. Howard:** In draftmanship. The reason I asked is that I think he said earlier he was going to check with National Revenue about whether they would get all these forms into effect.

[Interprétation]

**M. Caccia:** Avez-vous déjà fait des projets pour la publication de cette brochure?

**M. Hamel:** Non.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, dois-je supposer que nous allons laisser tout cela à la responsabilité du directeur général des élections?

**Une voix:** J'espère que non.

**M. Dick:** Je pense que M. MacEachen avait dit qu'il tenterait de proposer quelque chose au sujet de la loi de l'impôt sur le revenu.

**Le président:** Monsieur Gibson n'a pas encore la réponse.

**M. Dick:** Non, et je pensais que nous allions réserver tout cet article. Ils en arriveront peut-être à une solution. Ils comprennent que nous tournons en rond. Il se peut qu'ils réussissent à nous proposer une solution brillante d'ici les prochaines 24 heures.

**M. Reid:** Monsieur le président, nous pourrions alors en revenir au début du bill pour voir s'il serait possible d'éliminer toutes ces questions secondaires ce qui nous laisserait avoir uniquement ce problème pour mardi et les articles portant sur la radio diffusion pour jeudi.

**Le président:** L'article 24 est-il adopté et l'amendement de M. Dick est-il réservé?

**Une voix:** Réservé.

**M. Howard:** J'ai une question à poser tout d'abord, monsieur le président. Un peu plus tôt, M. MacEachen a déclaré sans équivoque, qu'il obtiendrait la sanction royale avant Noël si le bill est présenté à la Chambre et adopté par le Sénat durant ce temps. Je croyais avoir compris ce qu'on voulait dire par la mise en vigueur. Si l'article 24(1) est retranché où il est dit ce qui suit:

La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.

alors au moment où la sanction royale entrera en vigueur, nous n'avons pas besoin d'attendre de proclamation ou quelque chose de ce genre. Quel que soit le jour où cette proclamation sera obtenue, M. Hamel commence alors de calculer à partir de cette date la période de 6 mois au maximum et s'en tient à cette date avant de mettre les choses en mouvement. Ai-je bien compris ce qui en était monsieur le président? Tout le monde hoche de la tête...

**M. MacEachen:** C'est ce que j'avais compris.

**M. Howard:** Alors à mon avis nous n'avons aucunement besoin d'avoir cet article 24(1) à cet endroit, à moins qu'il y ait une attente d'un mois ou deux ou trois même avant la date de la proclamation. La seule chose dont nous devons nous préoccuper alors est la date la plus précise pour ce qui est des articles visant des impôts sur le revenu. Puis-je demander si M. Gibson est fonctionnaire du ministère du Revenu national ou de celui de la Justice?

**M. Gibson:** La Justice.

**M. Howard:** Dans la rédaction des documents. La raison pour laquelle j'ai posé cette question c'est qu'il a déclaré un peu plus tôt qu'il allait vérifier avec le ministère du Revenu national pour que l'on établisse toutes les formules nécessaires.

## [Text]

**The Chairman:** That was this afternoon.

**Mr. Howard:** Would it be administratively or mechanically, I do not mean legislatively possible, if the things are to happen in tandem, to have an amendment like 111.1 of the Elections Act, which gives Mr. Hamel, the Chief Electoral Officer, this six-month period, applicable to the income tax provisions so that they would each have a maximum six months and no matter what happened one could not run beyond the other?

**Mr. Gibson:** Yes, Mr. Chairman, it would be possible. Actually a normal proclamation clause could achieve exactly that result.

**Mr. Howard:** Not really. A normal proclamation clause could be nine months, or never.

**Mr. Gibson:** That is right.

**Mr. Howard:** The Arctic Waters Pollution Prevention Act was passed and received Royal Assent but did not come into effect until a good two years after, and even though it came into effect it still has no validity as far as I can gather.

**Mr. Gibson:** It seems to me, Mr. Chairman, that the House of Commons at report stage on the Foreign Investment Review Bill imposed a time limit on one of the proclamations provided under that bill.

**Mr. Howard:** If you put in a time limit, yes, but if you do not, no.

**Mr. Gibson:** Yes.

**Mr. Forrestall:** What happens if we are on the brink of doing it and we are into an election and the Chief Electoral Officer has had everybody into Ottawa, has them all briefed and everything is ready to go, and we have not got the six months date? Oh, the problems!

**Mr. Howard:** There will not be any problems. Just run an election the way we usually do.

**An hon. Member:** Badly.

**Mr. Howard:** Inefficiently, and some will win and some will lose. That is what will happen.

• 2040

**The Chairman:** I think the Committee has agreed to have Clause 24 stand as well as the amendment proposed by Mr. Dick. With that, we will turn back to the beginning to try to get through the amendments and clauses that have been allowed to stand. Before doing so, since we have not yet studied Clause 15 related to broadcasting, I would like to inform you that I will circulate to all members a letter that I have received from Pierre Camu, President of the Canadian Association of Broadcasters. I think this letter could indicate to you some of their problems with Clause 15, so when we reach this Clause, it might be worthwhile for everyone to have had a chance to look at the comments they have made.

**Mr. Dick:** I am sorry to bring up another matter. There was one other amendment. Maybe I cannot move it; I do not know. I would like to discuss it and I would ask that there be a new Clause 17(a) or something. I was wondering if there was any possibility of...

## [Interpretation]

**Le président:** On en a parlé cet après-midi.

**M. Howard:** Serait-il possible au point de vue administratif et non législatif que, si les choses doivent se faire simultanément, que l'on puisse proposer un amendement comme l'amendement 111.1 de la Loi électorale du Canada, ce qui donne à M. Hamel, directeur général des élections, cette période de 6 mois qui est applicable aux dispositions de l'impôt sur le revenu, de sorte qu'ils auraient un maximum de 6 mois tous les deux et quelle que soit la situation, l'un ne pourrait devancer l'autre?

**M. Gibson:** Oui, monsieur le président, cela serait possible. De fait, un article normal de proclamation pourrait nous obtenir exactement ce résultat.

**M. Howard:** Pas réellement. Un article normal de proclamation pourrait être de 9 mois ou jamais.

**M. Gibson:** C'est exact.

**M. Howard:** La loi sur la prévention de la pollution des eaux Arctiques a été adoptée et a reçu la sanction royale, mais n'a pas été mise en vigueur avant deux bonnes années plus tard et même depuis qu'elle a été mise en vigueur, cette loi à mon avis, n'a aucune valeur.

**M. Gibson:** Il me semble, monsieur le président, que la Chambre des communes, lorsqu'elle a été saisie du bill sur la vérification des investissements étrangers a imposé un temps limite sur l'une des proclamations prévues dans ce bill.

**M. Howard:** Si vous imposez une date limite, je vous répondrai dans l'affirmative, mais si vous ne l'imposez pas, je vous répondrai dans la négative.

**M. Gibson:** En effet.

**M. Forrestall:** Qu'est-ce qui se passe si nous sommes sur le point d'adopter une loi et que l'on déclare des élections au pays et que le directeur général des élections a mis tout son personnel au courant à Ottawa et que tout est en marche et que par ailleurs cette date de 6 mois n'a pas été prévue? Oh! Là, que de problèmes!

**M. Howard:** Il n'y aurait pas de problème du tout. Il suffirait de mener une élection de la façon habituelle.

**Une voix:** De mauvaise façon.

**M. Howard:** D'une façon inefficace et quelques-uns gagneront et d'autres perdront. C'est ce qui se produira.

**Le président:** Le Comité est d'accord pour que l'article 24 soit réservé ainsi que l'amendement proposé par M. Dick. Ceci étant dit, nous en reviendrons au début du bill pour essayer d'adopter tous les amendements et articles qui ont été réservés. Auparavant, étant donné que nous n'avons pas encore étudié l'article 15, qui a trait à la radiodiffusion, j'aimerais vous signaler que je vais faire distribuer à tous les membres du Comité une lettre que j'ai reçue de M. Pierre Camu, président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. La lettre en question pourrait vous donner une idée des problèmes que leur cause l'article, 15, et quand nous en arriverons à étudier la lecture de ces observations nous aidera tous certainement.

**M. Dick:** Je regrette d'aborder une autre question, mais il y avait un autre amendement. J'ignore si je peux le proposer ou non, mais j'aimerais en discuter et j'en demanderais l'addition d'un autre alinéa a) à l'article 17 ou quelque chose du genre. Je me demandais s'il était possible...

[Texte]

**The Chairman:** Usually we study the proposed new sections after we have dealt with all the clauses of the bill.

Clause 1 allowed to stand.

**The Chairman:** We are now again on Clause 2 as amended.

**Mr. Howard:** Just coincidentally, earlier I had been talking to Mr. Marleau about where we were in the bill and if anybody had been keeping it all together in one piece, and he did give me—and I assume everybody on the Committee has got it—stapled together—it looks like extractions from the Committee Proceedings from the decisions of the Committee, indicating the amendments that had been passed, which may give us some opportunity, if we have not all been keeping accurate records—and I am one of those who have not—to keep in touch with what the amendments are that have been passed.

**The Chairman:** In Clause 2, subclause 1 has been adopted, so we will not discuss it any further. Subclause 2 has been adopted up to line 14, where we have an amendment by Mr. Howard that was allowed to stand.

**Mr. Howard:** If you give me a moment I might be able to find it, Mr. Chairman. I am sorry; you will have to identify it for me again.

**The Chairman:** Line 14.

**Mr. Howard:** Page?

**The Chairman:** Page 2.

**Mr. Howard:** I am lost, Mr. Chairman, quite frankly.

**Mr. Harney:** If the mover is lost, is the amendment lost?

**The Chairman:** Mr. Howard moved an amendment to Clause 2(2), to be amended by adding in the definition of election expenses at the end of line 10 on page 3.

**Mr. Howard:** Oh, that is helpful, Mr. Chairman. I found that one.

**Mr. Dick:** On a point of order, Mr. Chairman, I think Mr. Clarke has that clause to be amended by striking out the word "donated" on line 5, page 2, and substituting the word "provided".

**The Chairman:** That is it.

**Mr. Dick:** Actually he decided as a subamendment that after the word "donated" it should be worded "or provided" and that was stood.

**Mr. Reid:** That has already been dealt with, that had to do with travelling expenses.

**Mr. Dick:** Yes, but the first one is Mr. Clark's on line 5 of page 2, which would then read:

[Interprétation]

**Le président:** Nous étudions habituellement les nouveaux articles proposés après avoir terminé l'étude de tous les articles du projet de loi.

(L'article 1 est réservé.)

**Le président:** Nous revenons maintenant encore une fois à l'article 2 modifié.

**M. Howard:** A propos, je parlais un peu plus tôt avec M. Marleau de l'endroit du projet de loi où nous étions rendus et je lui demandais si quelqu'un s'était occupé de tout placer dans un ordre quelconque et il m'a remis, comme à tous les autres membres du Comité, je suppose, une série de documents agraffés ensemble. Ces textes ont l'air d'extraits des procès-verbaux du Comité où figurent les décisions prises, c'est-à-dire les amendements déjà adoptés, ce qui pourrait nous donner l'occasion de mettre bon ordre dans nos papiers si nous ne l'avons déjà fait, afin de savoir quels amendements ont déjà été adoptés.

**Le président:** Le paragraphe 1 de l'article 2 a déjà été adopté et nous n'avons donc plus besoin d'en discuter. Le paragraphe 2 a été adopté jusqu'à la ligne 16, car M. Howard y proposait un amendement que nous avons réservé.

**M. Howard:** Si vous voulez bien m'accorder un instant, je pourrai peut-être m'y retrouver, monsieur le président. Je suis désolé, mais il va falloir que vous m'indiquiez encore une fois où nous en sommes.

**Le président:** A la ligne 14 du texte anglais et à la ligne 16 du texte français.

**M. Howard:** A quelle page?

**Le président:** A la page 2.

**M. Howard:** Je dois vous avouer que je suis perdu, monsieur le président.

**M. Harney:** Si le motionneur est perdu, est-ce que l'amendement l'est également?

**Le président:** M. Howard a proposé un amendement demandant que l'article 2(2) soit modifié par l'addition de la définition de l'expression «dépenses d'élection» après la ligne 13 à la page 3.

**M. Howard:** Voilà qui m'aide beaucoup, monsieur le président. J'ai trouvé l'amendement en question.

**M. Dick:** J'invoque le règlement, monsieur le président. D'après moi, M. Clarke demande que l'article soit modifié par le retranchement du mot «donated» à la ligne 5 du texte anglais, à la page 2, pour y substituer le mot «provided».

**Le président:** C'est cela.

**M. Dick:** En fait, il a décidé de proposer un sous-amendement demandant qu'après le mot «donated» du texte anglais, il faudrait ajouter «are provided», et ce sous-amendement a été réservé.

**M. Reid:** Nous avons déjà réglé cette question qui avait trait aux frais de déplacement.

**M. Dick:** Oui, mais le premier amendement de M. Clark à la ligne 5 de la page 2 se lirait ainsi:



## [Text]

the commercial value of goods and services donated or provided other than volunteer labour and

**The Chairman:** He wanted to add paragraph (h) before that.

**An hon. Member:** No, no, no.

**Mr. Blaker:** With respect, Mr. Chairman, as I understood it, after so much debate, Mr. Clark had succeeded in achieving an amendment which in line 5...

**The Chairman:** Yes the word "donated".

**Mr. Blaker:** ... on page 2 required that the word "donated", the third word in that line, would read "donated or provided". That was my recollection only...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blaker:** ... but I do not have any of the material in front of me.

**Mr. Dick:** I have it marked here in front of me.

**An hon. Member:** We stood that at that time.

**The Chairman:** Yes. We will have a vote on it.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** At the end of page 2, there was another amendment which was stood: that Clause 2 be amended by adding at line 42 on page 2 the following:

"(h) the equivalent commercial value of goods or services provided by a government, crown corporation, or any other public agency,"

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, this one is acceptable with a minor modification, that it read "the cost of the value of goods and services" instead of "the equivalent commercial value". I move it as a subamendment.

**Mr. Dick:** How would it read now?

**The Chairman:** It would then read:

"(h) the equivalent cost..."

**Mr. Reid:** No, no, "the cost".

**The Chairman:** "The cost of goods or services" instead of "the equivalent commercial value".

**Mr. Reid:** That is right.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, what is the reason for that? In a quick reading of it without having had time to think of it, it occurs to me that quite a number of goods or services that could be generated by the government may not have any cost attached to them whatsoever or at least the actual cost of them might be very difficult to ascertain in that they are internally generated by a department or corporation and part of a much larger budget. I cannot see that the equivalent commercial value is that much out of line.

## [Interpretation]

... la valeur commerciale des marchandises et services donnés ou fournis gratuitement à l'exception des services bénévoles et...

**Le président:** Il voulait ajouter l'alinéa h) avant cela.

**Une voix:** Non, non.

**M. Blaker:** Je vous demande pardon, monsieur le président, mais si j'ai bien compris, après bien des délibérations, M. Clark avait réussi à rédiger un amendement demandant qu'à la ligne 5...

**Le président:** Oui, il s'agit du mot «donated» du texte anglais.

**M. Blaker:** ... à la page 2, on remplace le mot «donated», troisième mot de cette ligne du texte anglais, par les mots «donated or provided». C'est ce que je me rappelle, mais...

**Le président:** Oui.

**M. Blaker:** ... je n'ai pas les documents sous les yeux.

**M. Dick:** J'en ai une copie ici et j'y avais fait une marque.

**Une voix:** Nous l'avions réservé à ce moment-là.

**Le président:** Oui, alors nous allons le mettre aux voix.

(L'amendement est adopté.)

**Le président:** Au bas de la page 2, un autre amendement déjà proposé a été réservé: que l'article 2 soit modifié par l'insertion, après la ligne 2 de la page 3, de ce qui suit:

«h) la valeur commerciale équivalente de biens et de services fournis par un gouvernement, une société de la Couronne, ou tout autre organisme public,»

**M. Reid:** Monsieur le président, l'amendement serait acceptable si l'on y apporte une modification mineure, c'est-à-dire en y inscrivant «le coût de la valeur des biens et des services» au lieu de «la valeur commerciale équivalente». Je propose donc ce sous-amendement.

**M. Dick:** Comment se lirait alors le début de l'amendement?

**Le président:** Il se lirait ainsi:

«h) le coût équivalent...

**M. Reid:** Non, cela serait «le coût».

**Le président:** «Le coût des biens ou des services» au lieu de «la valeur commerciale équivalente».

**M. Reid:** C'est bien cela.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, quelle est la raison d'un tel amendement? Après l'avoir lu rapidement, faute de temps, il me semble que bon nombre de biens et de services provenant du gouvernement peuvent ne pas présenter de coût précis ou du moins il peut être très difficile de s'en assurer car c'est que ces ministères, une société d'État ou tout autre organisme doté d'un budget vraiment considérable qui en est à la source. Je ne vois pas pourquoi l'expression «valeur commerciale équivalente» est incorrect.

[Texte]

**The Chairman:** Would Mr. Gibson or Mr. Blue have some comments to make?

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, if you would take a look at lines 14 and 15 on page 2 you will see that for purposes of this definition the cost is given an expanded meaning which includes amounts paid, liabilities incurred, commercial value etc. So I think if we stay with that term which you will see is also the opening word of paragraphs (e), (f) and (g) which will be in series with, that you will actually get a broader meaning, if not the normal dictionary meaning of the cost.

Subamendment agreed to.

Amendment as amended agreed to.

• 2050

**The Chairman:** Now we go to page 3 on line 10, an amendment moved by Mr. Howard that Clause 2 be amended by adding the definition of "election expenses" at the end of line 10 on page 3 the following: "but, with respect to an electoral district described in Schedule III, shall not include the amount of the candidates travelling expenses."

**Mr. Dick:** I think that was to be scuttled for Mr. MacEachen's amendment on page 16 which has now taken out travelling expenses for everybody. So I think that amendment is no longer necessary. Pull it out.

**Mr. Howard:** I was just going to say that it has the parental endorsement of Mr. Reid, Mr. MacEachen and everybody else now, so having once moved it I think with the consent of the Committee I would like to withdraw it.

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** So we are getting down to line 30 on page 3. Just a minute. Shall subclause (2) (ii) as amended carry?

Subclause 2 (ii) as amended agreed to.

**The Chairman:** Now we have an amendment by Mr. Clark that Clause 2 be amended at page 3 by adding after line 31: "(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition 'periodical publication' the following definition: 'government publication means any paper, magazine or periodical containing public news, intelligence or reports of events, or any remarks or observations thereon, published by a government Crown corporation or other public agency.'"

On this amendment I would at this point like to indicate to the members that I have given doubt to the procedural aspects of this and my opinion is that this amendment would not be acceptable to the Chair as it is because it goes beyond the scope of the bill. However, later on I believe the...

**Mr. Dick:** That is the one about the following definition "government publication means any paper, magazine or periodical..." That is the one the government is afraid of. They want to be able to publish on their own.

[Interprétation]

**Le président:** Est-ce que M. Gibson ou M. Blue aurait des observations à faire?

**M. Gibson:** Monsieur le président, si vous voulez bien jeter un coup d'oeil aux lignes 16 et 17 de la page 2, vous verrez aux fins de cette définition, on accorde au mot coût une signification élargie pour y inclure les sommes payées, les dépenses engagées, la valeur commerciale et ainsi de suite. Le mot coût est au tout début des alinéas (1) f) et g) qui font suite au texte dont nous parlons, et je crois donc qu'en gardant ce mot, nous aurons vraiment une signification plus étendue, bien que cela ne soit pas la signification qui figure ordinairement dans un dictionnaire pour le mot coût.

(Le sous-amendement est adopté.)

L'amendement modifié est adopté.

**Le président:** Nous en revenons maintenant à la page 3, à la ligne 10; un amendement a été présenté par M. Howard afin que l'article 2 soit modifié en y ajoutant la définition de «dépenses électorales» à la fin de la ligne 10, à la page 3: «en ce qui concerne un district électoral, tel que décrit à l'annexe 111, ne comprendra pas le montant des frais de voyage des candidats».

**M. Dick:** Je croyais que cela devait être abandonné au profit de l'amendement de M. MacEachen, à la page 16, lequel a maintenant supprimé les frais de voyage pour tout le monde. Je pense donc que cet amendement n'a plus sa raison d'être.

**M. Howard:** J'allais justement dire qu'il est, en fait, endossé par M. Reid, M. MacEachen et tous les autres. Après l'avoir présenté, j'aimerais le retirer, avec le consentement du comité.

Des voix: D'accord.

**Le président:** Nous en arrivons maintenant à la ligne 30 de la page 3. Un moment, s'il vous plaît. Le paragraphe (2) (ii) est-il adopté tel que modifié?

Le paragraphe 2(ii) est adopté tel que modifié.

**Le président:** M. Clark a présenté un amendement afin que l'article 2 soit modifié, à la page 3, et qu'il soit ajouté, après la ligne 31: «(4) l'article 2 de ladite loi est modifié en y ajoutant, immédiatement après la définition de «publication périodique», la définition suivante: «publication gouvernementale» désigne toute feuille, magazine ou périodique destiné au public, contenant des nouvelles, informations ou comptes rendus d'événements, ou des commentaires ou observations à leur sujet, publiés par un gouvernement, une société de la Couronne ou un autre organisme public».

Je voudrais maintenant indiquer aux députés que j'ai émis certains doutes quant à la procédure impliquée par un tel amendement, et à mon avis, cet amendement est irrecevable car il va bien au-delà de la portée du bill. Toutefois, je pense que plus tard...

**M. Dick:** Il s'agit de l'amendement sur la définition suivante: «publication gouvernementale désigne toute feuille, magazine ou périodique...». C'est l'amendement dont a peur le gouvernement. Il voudrait publier ce qu'il veut.

[Text]

**Mr. Blaker:** No, that is the one by which the Conservatives want to encourage censorship in Canada.

**The Chairman:** Order, order, please. The Committee has already accepted an amendment put by Mr. Clark which appears on page 13 after 13.7 subclause (c) which reads as follows: "between the date of the issue of the writ for an election and polling day, or on polling day, procures or acquiesces in the publication in a government publication of material which promotes or opposes a particular registered party or a particular candidate." This has been adopted.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, if I may say so, we have no objection to including this definition, but I think Mr. Gibson would like to suggest where it might more appropriately go in the bill.

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Howard:** Do it politely and gentlemanly.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, in order to simply maintain the sequence which is an alphabetical sequence in the definition section of the bill, I would suggest that it might be more appropriate if this were added after line 10 on page 3, so that the amendment technically would read as follows: That Clause 2 be amended at line 10 on page three by adding: "(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "form" and that is the only change. It would not affect the substance of the amendment, but it would simply put it into the context of the section in its appropriate place, that is all.

**The Chairman:** Shall the subamendment . . .

**Mr. Harney:** It is fine by me. I just do not understand how this is better. What is so appropriate about the place, Mr. Chairman? That is all I wanted to know.

**The Chairman:** Mr. Gibson.

• 2055

**Mr. Gibson:** The definitions in the definition section of this bill and of most bills appear in alphabetical order. This would simply maintain that alphabetical order.

**Mr. Harney:** Alphabetical in which of the official languages?

**An hon. Member:** A good question.

**Mr. Gibson:** Since we are working with the English language here, this would be alphabetical in the English language. If I remember correctly, they appear alphabetically in both languages.

**Mr. Harney:** In other words, when you read the French version of a bill in the right hand column, you would find another appropriate place.

**Mr. Gibson:** Yes.

**Mr. Harney:** The amendment we are putting in might fit into another proposed section or subsection of the bill.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, maybe I misunderstood what was said in response to the question of Mr. Harney. In the Canada Elections Act the definitions in the definition section do not appear in the French version in alphabetical order in the French language, but appear as companions to the English alphabetical order.

[Interpretation]

**M. Blaker:** Non, c'est un amendement par lequel les conservateurs veulent encourager la censure au Canada.

**Le président:** A l'ordre, si l'un vous plaît. Le Comité a déjà accepté un amendement proposé par M. Clark, et qui concerne, à la page 13, l'article 13.7, paragraphe (c), et qui se lit comme suit: «entre le jour de l'émission du bref d'une élection et le jour du scrutin, ou le jour du scrutin, fait obtenir la publication dans un organe gouvernemental de textes élogieux à l'égard d'un parti enregistré en particulier ou d'un candidat en particulier, on y consent». Cela a été adopté.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, nous n'avons aucune objection à inclure cette définition, mais je pense que M. Gibson pourrait indiquer un endroit plus approprié, dans ce bill, pour le faire.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Howard:** Faites-le gentiment et poliment.

**M. Gibson:** Monsieur le président, afin de respecter l'ordre alphabétique du chapitre des définitions du bill, je pense qu'il serait plus approprié d'ajouter cela après la ligne 10, de la page 3, afin que l'amendement se lise comme suit: «que l'article 2 soit amendé à la ligne 10 de la page 3 en y ajoutant: «(3) l'article 2 de ladite loi est modifié en ajoutant immédiatement après la définition du terme «forme», et c'est là le seul changement. Cela ne modifierait pas l'objet de l'amendement, puisqu'il s'agit simplement de le remplacer dans l'article approprié. C'est tout.

**Le président:** Le sous-amendement est-il . . .

**M. Harney:** Cela me convient. Mais je ne comprends pas pourquoi cet endroit est inapproprié. C'est tout ce que je voulais avoir.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Les définitions qui apparaissent dans la section des définitions de ce bill et de la plupart des bills sont classées par ordre alphabétique. Ce système maintiendrait l'ordre alphabétique.

**M. Harney:** L'ordre alphabétique dans laquelle des langues officielles?

**Une voix:** Une bonne question.

**M. Gibson:** Puisque nous travaillons en anglais, cela serait en ordre alphabétique dans la langue anglaise. Si je me souviens bien, ils sont rédigés par ordre alphabétique dans les deux langues officielles.

**M. Harney:** Autrement dit, quand vous lisez la version française d'un bill, vous trouveriez un autre endroit approprié dans la colonne à droite.

**M. Gibson:** Oui.

**M. Harney:** Il se peut que l'amendement que nous ajoutons puisse entrer dans une autre clause du bill.

**M. Howard:** Monsieur le président, il se peut que j'aie mal compris la réponse à la question de M. Harney. Les définitions dans la section des définitions de la Loi électorale du Canada ne sont pas rédigées par ordre alphabétique dans la langue française dans la version française, mais plutôt dans l'ordre alphabétique du texte anglais.



## [Texte]

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, I apologize, I understand that the correct alphabetical sequence is followed in the revised statutes, but not in the annual volumes that have been published since that time in the French language.

**Mr. Howard:** I have in my hand *The Index Copy of the Canada Elections Act*, published by the Chief Electoral Officer. They are not in alphabetical order there in the French language. But in a library someplace in a volume that nobody looks at they are in alphabetical order in the French language?

**Mr. Gibson:** In the blue volumes, Mr. Chairman.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, the reason why this is in the alphabetical order of the English version is because this was produced before the revised statutes of Canada 1971 were published. Whenever we come up with a new version, hopefully, we will have it in alphabetical order in each language.

**Mr. Whittaker:** Is not the French text... the English section of the definitions are not necessarily in alphabetical order.

**Mr. Hamel:** They are side by side. They are in alphabetical order of the English, and you have the French text on the right-hand side.

**Mr. Dick:** This is a ridiculous argument on a very small thing.

**Mr. Whittaker:** I am just curious.

**An hon. Member:** It is not a very small thing.

**Mr. Blaker:** We are getting down to the most extreme and the most picayune stuff.

**An hon. Member:** Sorry I mentioned it.

**Mr. Blaker:** We have been around here a long time, it might be nice to get through with the law...

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, on a point of order. I have been sitting here today through two sessions of the Committee, and I think it is the first time I have perked up and said anything, so I should be allowed to make a very short comment. I did make a very short comment: all of the talk subsequently has been from other people. I am sorry Mr. Blaker, if I have taken some of your time away. The term "appropriate place" was used; I just wondered why it was appropriate. If it is appropriate for some, it has to be appropriate for everybody. That is all.

**Mr. Howard:** I want to raise a point of order, too, Mr. Chairman, about what Mr. Blaker said. It is true that in the late hours of the evening after days and days of going over words and commas, one may get a bit testy about things. But I do not think it correct, proper, or appropriate for Mr. Blaker to refer to a very serious question raised by a member of the Committee as picayune. If that were so, a great many things raised in the Committee so far by members of all parties and all groups are picayune. It seems to be quite inappropriate. Because Mr. Blaker is in some mad rush to get through before some particular time is no reason for him to lose his sense of propriety and respect for other members of the House.

## [Interprétation]

**M. Gibson:** Monsieur le président, je m'excuse. On me dit que l'ordre alphabétique normal est utilisé dans les statuts révisés, mais non pas dans les tomes annuels qui ont été publiés depuis dans la langue française.

**M. Howard:** J'ai devant moi l'index de la Loi électorale du Canada, publiée par le président général des élections. Ils ne sont pas rédigés par ordre alphabétique dans la langue française. Mais dans un tome quelque part dans une bibliothèque où personne les voit, ils sont rédigés par ordre alphabétique dans la langue française?

**M. Gibson:** Dans les tomes bleus, monsieur le président.

**M. Hamel:** Monsieur le président, la raison pour laquelle ceci est rédigé par ordre alphabétique dans la version anglaise c'est que cette version a été publiée avant la publication des statuts révisés du Canada en 1971. Il est à espérer que lorsqu'on publie des versions nouvelles à l'avenir, elles seront rédigées par ordre alphabétique dans les deux langues.

**M. Whittaker:** Mais dans la version française, la section anglaise des définitions n'est pas nécessairement rédigée par ordre alphabétique.

**M. Hamel:** Les deux versions se trouvent l'une à côté de l'autre. Elles sont rédigées par ordre alphabétique dans la version anglaise, et vous avez le texte français à la droite.

**M. Dick:** Cette discussion sur un point mineur est tout à fait ridicule.

**M. Whittaker:** Je suis curieux, c'est tout.

**Une voix:** Ce n'est pas un point mineur.

**M. Blaker:** Nous commençons à parler des bagatelles.

**Une voix:** Je m'excuse d'en avoir parlé.

**M. Blaker:** Nous sommes ici depuis longtemps, il pourrait être agréable de terminer l'étude du bill...

**M. Harney:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai assisté aujourd'hui à deux réunions de ce comité, et je crois que c'est la première fois que je me suis ranimé pour faire des commentaires, alors je devrais avoir le droit de faire un commentaire très bref. En effet, mon commentaire a été bref; mais à la suite d'autres membres ont parlé. Je m'excuse, monsieur Blaker, d'avoir pris votre temps. On a utilisé l'expression «endroit approprié»; je me demandais pourquoi il était approprié. S'il était approprié pour certaines personnes, il doit être approprié pour tout le monde. C'est tout.

**M. Howard:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. A propos du commentaire de M. Blaker. Il est vrai qu'après avoir passé des journées entières à étudier des mots et des virgules, que l'on peut devenir un peu irritable. Toutefois, je ne crois pas qu'il soit correct, ou approprié que M. Blaker parle d'une question grave soulevée par un membre du comité comme étant une bagatelle. Dans ce cas-là, beaucoup des questions soulevées devant ce comité par des membres de tous les partis et de tous les groupes seraient des bagatelles. A mon avis, cela n'est pas approprié. M. Blaker ne devrait pas oublier le respect qu'il doit aux autres députés simplement parce qu'il est pressé de terminer avant une heure spéciale.

## [Text]

**The Chairman:** The point of order raised, I believe, would apply to all members of the Committee. We should refrain from making comments on conduct, we should try to interpret, or try to find the feelings of the other ones.

Let us go on to the substance of the . . .

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, if it will assist the meeting I will make my apologies to the gentleman from the New Democratic Party. No slight was intended.

• 2100

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** All those in favour of the subamendment? The subamendment is to put for line 10 and immediately after the definition change the word "periodical" by the word "form".

**Mr. Howard:** Excuse me, I have lost track again.

**Mr. Dick:** I think this is Mr. Clarke's amendment.

**Mr. Howard:** Is this Mr. Clarke's amendment which seeks to establish a definition called "government publication"?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dick:** Instead of putting it under "p" where it came under "periodical publication" he put it up under "g" for "governmental publication".

**Mr. Howard:** That is the subamendment.

**Mr. Dick:** That is the subamendment and then we are going to renumber accordingly. That is what we have been talking about for 10 minutes, from "p" to "g".

**Mr. Howard:** I think that would need some support, Mr. Chairman.

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** Shall the amendment as amended carry? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I want to oppose it and I want to oppose it for a particular reason that we talked about earlier. I do not see how we can; if this were to say, "published by the Government in right of Canada" or "Her Majesty in right of Canada", or whatever the phrase is, that might be fine; you might be able to have some attachment of responsibility. In other words, if you did not list this information in so far as the federal government is concerned then you could challenge the thing in the proper forum, being Parliament and so on. But I do not see how it can have any meaningful application to a thing called a government which might be a municipal government, regional government, provincial government or what; that is all. I just think it is going to be impossible in so far as all these other governments are concerned.

**The Chairman:** This might come up in the House on the question of procedure. In fact, I did make some reservations before the committee decided by majority vote to accept this amendment. Anyhow, the principle of the amendment was accepted later so we will have a definition. I think it is worth it but it is up to the Speaker in the House to decide if the committee was right or not on the question of procedure. For the time being, the motion is there and I think it has to be carried or rejected.

## [Interpretation]

**Le président:** A mon avis, le règlement qu'on vient d'invoquer s'applique à tous les membres de ce comité. Nous devrions nous abstenir de faire des commentaires sur le comportement des membres, et de respecter les sentiments des autres membres.

Continuons notre étude . . .

**M. Blaker:** Monsieur le président, si cela aidera le comité je fais mes excuses aux membres du Nouveau parti démocratique. Je n'avais pas l'intention de les offenser.

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur du sous-amendement? Le sous-amendement vise à remplacer la ligne 10 et à changer immédiatement après la définition le mot «périodique» par le mot «formule».

**M. Howard:** Je m'excuse, je suis de nouveau perdu.

**M. Dick:** Je crois qu'il s'agit là de l'amendement de M. Clarke.

**M. Howard:** S'agit-il de l'amendement de M. Clarke qui vise à établir une définition intitulée: «publication gouvernementale»?

**Le président:** Oui.

**M. Dick:** Au lieu de le placer sous «p», où il était classé sous «publication périodique», il l'inscrit en anglais sous la lettre «g» pour «publication gouvernementale».

**M. Howard:** C'est là le sous-amendement.

**M. Dick:** C'est là le sous-amendement et nous allons renuméroter en conséquence. Voilà ce dont nous discutons depuis dix minutes, le passage de «p» à «g».

**M. Howard:** Monsieur le président, je crois qu'il faudrait un certain appui à cette proposition.

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** L'amendement, modifié, est-il adopté? Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je m'y oppose et je le fais pour une raison précise dont nous avons déjà parlé. Je ne vois pas comment nous pouvons le faire, si le texte disait «publié par le gouvernement en droit du Canada» ou «Sa Majesté en droit du Canada», ou quelle que soit la phrase, ce serait parfait. Vous pourriez peut-être y attacher une certaine responsabilité. En d'autres termes, si vous ne mentionniez pas cette information en ce qui concerne le gouvernement fédéral, vous pourriez alors en discuter à l'endroit approprié, soit le Parlement. Toutefois, je ne vois pas comment nous pouvons faire respecter d'une façon significative un article qui parle d'un gouvernement qui pourrait être un gouvernement municipal, un gouvernement régional, un gouvernement provincial, etc.; c'est tout. J'estime que ce sera impossible au niveau de ces autres gouvernements.

**Le président:** Cette question pourrait être soulevée à la Chambre à propos de la procédure. En fait, j'ai fait certaines réserves avant que le Comité décide majoritairement d'adopter cet amendement. De toute façon, le principe de l'amendement a été accepté ultérieurement et nous aurons donc une définition. Je pense qu'elle est valable mais il reviendra à l'Orateur de la Chambre de décider si le Comité avait raison ou non au niveau de la procédure. Pour l'instant, nous sommes saisis de la motion et je crois que nous devons l'adopter ou la rejeter.

[Texte]

**Mr. Howard:** Could I move an amendment to it?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** It would touch on what you are saying. In the second to the last line of Mr. Clarke's amendments there are the words "a government". The whole line reads: "observations thereon published by a government, crown". My amendment would be to strike the words, "a government" and substitute therefor "Her Majesty in right of Canada", which I think is the legalese for the federal government.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** There was some discussion on that very point when the amendment was before us previously and it was thought there was some considerable danger of provincial governments using their agencies and organs in assistance of a federal party at election time. The example was cited of the Ontario Provincial Government in the last federal election and the aid it provided to our party at that time, which we do not deny, and similarly with the NDP government in British Columbia.

**The Chairman:** The fact is that the Queen is the Queen in right of Canada and of the provinces. I do not see how we could legislate to prohibit something which is under the jurisdiction of Her Majesty in right of a province.

**Mr. Howard:** We are doing so with the oil allocation bill, in that it says this shall apply to "Her Majesty in right of Canada" or whatever the phraseology is.

**The Chairman:** I think Mr. Gibson or Mr. Blue could make some comments on this.

• 2105

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, the only thing the amendment seeks to do, as I understand it, is to prohibit a registered party or candidate from publishing ads in these publications which promote or oppose a particular candidate or party. There is nothing to restrict the provincial government or the federal government for that matter from publishing this type of material. It simply prohibits the candidate or the party from placing its material in those publications; there would be no restriction in that sense on provincial governments.

**Mr. Howard:** I quite appreciate that, Mr. Chairman; we just went through a similar exercise with respect to broadcasting as it applied to provincial legislative structures or municipalities. I am trying to say that it would be extremely difficult.

I just want to know how you enforce this sort of thing. You enforce it against the candidate or the registered party at the federal level if you do or if somebody else does it on their behalf, but in terms of any contest, I am told that it is not possible for one government to challenge another government in the court, for argument's sake, or to override within those jurisdictions. At least, that is what the Province of British Columbia told us a few years ago and it is what Mr. Robichaud told us, when he was Minister of Fisheries and the then provincial government in British Columbia seized some logs and ran them down a fish-spawning river and tore up the spawning grounds, that it was not possible to take any action because Her Majesty was equal—whether she represented the province or the federal government. That is all I am trying to get at in the sense of this, to establish that particular point.

[Interprétation]

**M. Howard:** Est-ce que je pourrais proposer un amendement?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Il porterait sur ce dont vous venez de parler. Dans l'avant dernière ligne de l'amendement de M. Clarke, on trouve les termes «un gouvernement». Toute la ligne se lit comme suit: «observations à leur sujet, publiées par un gouvernement, une société de la Couronne». Mon amendement viserait à retirer les termes «un gouvernement» et à les remplacer par «Sa Majesté en droit du Canada», qui est je crois l'appellation légale du gouvernement fédéral.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** On a discuté de cette question au moment où nous étions saisis de cet amendement plus tôt et on pensait qu'il était très dangereux que des gouvernements provinciaux utilisent leurs organismes pour venir en aide à un parti fédéral lors d'élection. On a donné l'exemple du gouvernement provincial de l'Ontario qui, au cours des dernières élections fédérales, avait aidé notre parti, ce que nous ne nions pas; il y avait également le gouvernement NPD en Colombie-Britannique.

**Le président:** Le fait est que la reine en droit du Canada et des provinces. Je ne vois pas comment nous pourrions légiférer pour interdire une action qui relève de la compétence de Sa Majesté en droit d'une province.

**M. Howard:** Nous le faisons avec le bill sur l'approvisionnement en pétrole, en ce sens qu'il dit que ce bill s'appliquera à «Sa Majesté du chef du Canada», si telle est bien l'expression utilisée.

**Le président:** Je crois que M. Gibson ou M. Blue, aurait des observations à faire à ce propos.

**M. Blue:** Monsieur le président, l'amendement n'a pour autre objet, si je l'ai bien compris, d'interdire qu'un parti enregistré ou un candidat fasse paraître des annonces dans ces publications qui favoriseraient ou désavantageraient un candidat ou un parti donné. Il n'y a rien qui empêche le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral de publier ce genre de document. Il interdit simplement au candidat ou au parti de publier ces documents dans ces publications. Il ne devrait y avoir aucune restriction à ce niveau imposée aux gouvernements provinciaux.

**M. Howard:** Je le comprends fort bien, monsieur le président; nous avons fait un peu la même chose récemment en ce qui concerne la radiodiffusion dans la mesure où elle s'applique aux autorités législatives provinciales ou municipales. J'essaie de dire que ce serait très difficile.

Je veux simplement savoir comment vous faites respecter ce genre de disposition. Vous la faites respecter par le candidat ou le parti enregistré au niveau fédéral si c'est vous qui le faites, ou si quelqu'un d'autre s'en charge en votre nom, mais en ce qui concerne toute contestation on m'informe qu'il n'est pas possible pour un gouvernement de traîner un autre gouvernement devant les tribunaux, pour une question d'argumentation, ou d'empiètement dans ses juridictions. C'est du moins ce que nous ont déclaré les autorités de la province de Colombie-Britannique il y a quelques années et c'est ce que M. Robichaud nous a déclaré, lorsqu'il était ministre des Pêches. Le gouvernement provincial de l'époque en Colombie-Britannique avait saisi certains billots et les avait transportés sur une rivière utilisée pour l'ensemencement de poissons; on avait endommagé les terrains de fraie et il avait été impossible d'interdire une action car Sa Majesté était de compé-



[Text]

**The Chairman:** Would you read your subamendment again?

**Mr. Howard:** Yes. That the words "a government" be deleted where they appear in the second from the last line of Mr. Clarke's amendment and substitute therefor—and I think the phraseology is—"Her Majesty in Right of Canada".

**The Chairman:** By Her Majesty in Right of Canada.

**Mr. Howard:** Yes.

Sub-amendment negatived.

**The Chairman:** Shall I put the amendment as amended?

**Mr. Caccia,** you have voted twice?

**An hon. Member:** Take a roll call.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, even on a roll call, is a member permitted to change his vote on the roll call? Perhaps I could ask for a ruling from the Chair as to which is the official vote, that upon the raising of the hands or that when a roll call is taken?

**Mr. Howard:** Technically, the first one.

**The Chairman:** I am told by the Clerk that the roll call becomes the official vote.

**Mr. Blais:** I take it we have the right Mr. Clarke, Mr. Chairman, on the roll?

I can see there is a Mr. Clarke there, but there was another Mr. Clark.

**The Chairman:** The vote is tied.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, on a point of order here . . .

**An hon. Member:** You cannot have a debate in the middle of a vote.

**Mr. Dick:** Well, we had the vote.

**Mr. McKinnon:** How did you vote, Mr. Chairman? • 2110

**The Chairman:** I was going to indicate that I was going to vote against the amendment.

**Mr. McKinnon:** Now we are going to have a regulation enforced without a definition. That is what it amounts to because the other amendment was carried before but precludes certain things happening in government publications, so we will no longer be able to tell what a government publication is . . .

Clause 2, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Order, please. Clause 3 had been allowed to stand because there was at the time an amendment presented by Mr. Dick which was ruled out of order on November 27, so there is no other amendment left.

[Interpretation]

tence égale, qu'elle représente la province ou le gouvernement fédéral. Voilà tout ce que je veux essayer de dire à ce niveau, pour souligner ce point.

**Le président:** Pourriez-vous relire votre sous-amendement?

**M. Howard:** Oui. Que les mots «un gouvernement» soit retranchés à l'endroit où ils paraissent dans l'avant-dernière ligne de l'amendement de M. Clarke et remplacés par ce qui suit, je crois que l'expression est:—«Sa Majesté en droit du Canada».

**Le président:** Par Sa Majesté en droit du Canada.

**M. Howard:** Oui.

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Est-ce que je mets aux voix l'amendement modifié?

**Monsieur Caccia,** avez-vous voté deux fois?

**Une voix:** C'est un vote nominal.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, même lors d'un vote nominal, est-ce qu'un député peut changer son vote? Je devrais peut-être demander à la présidence de dire quel est le vote officiel, celui pris en levant la main ou en faisant un vote nominal?

**M. Howard:** Techniquement parlant, le premier.

**Le président:** Le greffier me dit que le vote nominal devient le vote officiel.

**M. Blais:** Je suppose, monsieur le président, que nous avons le bon M. Clarke inscrit au vote nominal?

Je vois qu'il y a un M. Clarke, mais il y avait un autre M. Clark.

**Le président:** Le vote est *ex aequo*.

**M. Dick:** Monsieur le président, sur un rappel au Règlement à ce propos . . .

**Une voix:** Il ne peut y avoir de débat en plein milieu d'un scrutin.

**M. Dick:** Eh bien, nous avons voté.

**M. McKinnon:** Quel est votre vote, monsieur le président.

**Le président:** J'allais vous dire à l'instant que j'ai voté contre l'amendement.

**M. McKinnon:** Nous aurons donc un règlement qui sera exécuté sans avoir une définition. Voilà à quoi cela retourne parce que l'autre amendement a été adopté avant tout en empêchant que certaines choses se produisent dans la publication du gouvernement si bien que nous serons plus en mesure de dire ce en quoi consiste vraiment une publication de l'État.

L'article 2 est adopté avec modification.

**Le président:** A l'ordre je vous prie. L'article 3 est réservé parce qu'à ce moment-là M. Dick avait présenté un amendement qui a été déclaré irrecevable le 27 novembre si bien qu'il n'existe plus d'autres amendements.

## [Texte]

Clause 3 agreed to.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I just put "at report stage".

**The Chairman:** I just want to recall that the ruling was on the basis that...

**Mr. Dick:** Oh, I remember that one distinctly. We had that one and we beat it all around the bush.

**The Chairman:** We are now on Clause 4, subclause 4(1). We are now at page 5; clause 4, but everything has been carried.

**Mr. Dick:** Clause 3, page 4—that was the one that was moved by Mr. Reid.

**The Chairman:** Proposed section 13.1, subsection (5) was allowed to stand.

Again there was an amendment by Mr. McKinnon which he withdrew on December 6.

**Mr. McKinnon:** It does not matter but I thought someone withdrew it in my absence. However, if he did not, I will withdraw it now.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** On subclause (5)—is that where you are?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** I will try again here to insert the idea—whether this is the appropriate spot or not I still do not know—that all money provided or contributed or donated must be in Canadian funds directly from Canadian sources. The idea is that we cannot go trapesing across the line or to some other country, as some parties are wont to do I am told, to find money. So could I move that proposed Section 13.1(5) be amended by adding at the end of line 37 on page 5, the following: (c) all money provided by any person for the use of a registered party shall be in Canadian funds directly from Canadian sources.

**An hon. Member:** Question.

**An hon. Member:** That is a new one, is it?

**Mr. Howard:** A new one, yes.

**The Chairman:** It is not a new one because the one that appears in your book of proposed amendments has not been moved.

**Some hon. Members:** Question.

Amendment negatived.

**Mr. Howard:** I am so much surprised, Mr. Chairman, that I think we should have a roll call vote on that just to make sure.

## [Interprétation]

L'article 3 est adopté.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'ai simplement indiqué «à l'étape du rapport».

**Le président:** Je tiens à vous rappeler que la décision a été faite en fonction...

**M. Dick:** Ah oui, je m'en souviens distinctement. Nous nous étions servi de celle-là et nous avons tous tourné autour du pot.

**Le président:** Passons maintenant à l'article 4, paragraphe 4(1). Nous sommes maintenant à la page 5. Au paragraphe 4 mais tout le reste a été adopté.

**M. Dick:** L'article 3 figurant à la page 4... voilà ce qui a été proposé par M. Reid...

**Le président:** L'alinéa 5 de l'article 13.1 est réservé.

M. McKinnon a également proposé un amendement qu'il a retiré le 6 décembre.

**M. McKinnon:** Peut importe mais je croyais que quelqu'un l'avait retiré en mon absence. Toutefois s'il ne l'a pas fait je prends moi-même cette initiative à l'instant.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Au sujet du paragraphe 5, est-ce bien là où nous en sommes?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** J'essaierai ici encore d'insérer le concept... que ce soit ou non l'endroit opportun je l'ignore... selon lequel l'ensemble des sommes fournies, qu'il s'agisse de contributions ou de dons doivent être en monnaie canadienne et doivent venir directement de source canadienne. Le principe en est que nous ne pouvons pas nous balader de l'autre côté des frontières ou dans un autre pays parce que certains partis veulent trouver des fonds. J'ai donc proposé que le paragraphe 5 de l'article proposé 13.1 soit modifié par l'adjonction à la fin de la ligne 38 à la page 5 de ce qui suit: (c) toutes les sommes fournies par toutes personnes à l'usage d'un parti enregistré peuvent être en monnaie canadienne et provenir directement de sources canadiennes.

**Une voix:** Mise aux voix.

**Une voix:** Il s'agit d'un nouvel amendement, n'est-ce pas?

**M. Howard:** C'est exact.

**Le président:** Ce n'est pas exact car celui qui figure dans le livre d'amendements proposés n'a pas été présenté.

**Des voix:** Mise aux voix.

L'amendement est rejeté.

**M. Howard:** Je suis si étonné, monsieur le président, qu'il faudrait à mon sens avoir un vote nominal sur cette question pour en avoir l'assurance.

[Text]

**An hon. Member:** I think we should.

**The Chairman:** We can do that to show the evidence.

**Mr. Dick:** Would you read that amendment, please?

**The Chairman:** Yes, I will read it:

That proposed Section 13.1(5) be amended by adding at the end of line 37 on page 5, the following:

(c) all money provided by any person for the use of a registered party shall be in Canadian funds directly from Canadian sources.

Amendment negated: yeas, 3; nays, 11.

**Mr. Dick:** I have an amendment in the same place, which was stood I think, according to my records.

**The Chairman:** It was never moved.

**Mr. Dick:** I have marked on my original copy, "Stood", so I move it now.

**The Chairman:** I believe, Mr. Dick, you were not here at the time, but we agreed that we would come back to it.

**Mr. Dick:** I am sorry I missed it. I would like to move it now and perhaps I could read it in case you cannot find it in the shuffle of paper. It would go in at the same place, at line 37 would be: (c) all money provided by an individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association for the use of a registered party whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise shall be paid by the individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association as principals and beneficial owners of the money directly to a registered agent of the party and not through a third party.

**Some hon. Members:** Explain!

**The Chairman:** Shall I put the question? Yes, Mr. MacEachen.

• 2120

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, we have nothing against the substance of the amendment, and we have an alternative which we think is a neater way of doing the same thing.

**The Chairman:** Here is another suggestion:

All money provided by an individual other than the candidate, or by a corporation, trade union, unincorporated organization or association for any expenses incurred on account of or in respect of the conduct or management of the election, whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise shall be paid on his or its own behalf out of moneys to which he or it is beneficially entitled to the official agent and not otherwise.

**Mr. O'Connor:** I have just one point, Mr. Chairman. That list of sources of donors has been amended in several other areas to include the word "governments", I believe. Should it not in this case also include that word?

[Interpretation]

**Une voix:** Je le pense également.

**Le président:** Nous pouvons le faire pour établir la preuve.

**M. Dick:** Pouvez-vous lire l'amendement, je vous prie?

**Le président:** Oui.

C'est l'article 5 de l'article proposé 13.1 modifié par l'adjonction à la fin de la ligne 38 à la page 5 de ce qui suit:

(c) toutes les sommes fournies par toutes personnes à l'usage d'un parti enregistré doivent être en monnaie canadienne et provenant directement de sources canadiennes.

L'amendement est rejeté: 3 oui, 11 non.

**M. Dick:** J'ai un amendement au même endroit qui était réservé si je m'en fie à mes propres dossiers.

**Le président:** Il n'a jamais été proposé.

**M. Dick:** Sur ma copie initiale l'amendement est inscrit «réservé». Je le présente à l'instant.

**Le président:** A ce moment-là, monsieur Dick, vous n'étiez pas ici mais nous nous étions entendus pour y revenir.

**M. Dick:** Je regrette de l'avoir manqué. J'aimerais le présenter maintenant mais peut-être que je pourrais vous en faire lecture au cas où vous ne pourriez pas le trouver dans cet amas de papier. Je le situerais au même endroit soit à la ligne 38(c) toutes les sommes fournies par un particulier, une corporation, un syndicat, une organisation ou association non constituée en corporation à l'usage d'un parti enregistré soit sous forme de contribution de dons, de prêts, avances, de dépôt ou autres, devront être versés par le particulier, la corporation, le syndicat, l'organisation ou association non constituée en corporation en qualité de possesseurs et usagers des sommes directement à un agent enregistré du parti et non pas par le biais d'un troisième parti.

**Des voix:** Expliquez-vous.

**Le président:** Dois-je mettre l'amendement aux voix? Oui, monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, nous n'avons aucune objection en ce qui concerne la teneur de l'amendement, et nous pouvons vous offrir une solution de rechange qui présenterait la même idée de façon plus claire.

**Le président:** Voilà une autre suggestion:

Toute somme fournie par un particulier autre que le candidat, ou par une corporation, syndicat, une organisation ou association non constituée en corporation pour défrayer toute dépense occasionnée en raison ou à l'égard de la conduite ou de la direction d'une élection, que ce soit une contribution, un cadeau, un prêt, une avance, un dépôt, ou autre, sera prélevé sur des fonds dont le donateur a légiféré et versés à l'agent officiel et non par l'entremise d'une tierce personne.

**M. O'Connor:** Je n'ai qu'une chose à ajouter, monsieur le président. La liste des donateurs a été modifiée à plusieurs autres endroits pour inclure le mot «gouvernements», je crois. Ne faudrait-il pas le faire également dans ce cas-ci?



**[Texte]**

**The Chairman:** It would be consistent with the amendments already passed.

**Mr. Dick:** I still move that amendment.

**The Chairman:** If there is any government that can give money to . . . Do you withdraw your amendment?

**Mr. Dick:** I withdraw mine, and substitute that one.

**The Chairman:** Mr. Dick, this will replace paragraph (a). This will become a new 5(a). All those in favour of the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Clause 4, proposed Section 13.1 (6) has been agreed to, and 13.1 (7) was allowed to stand because . . .

**Mr. Dick:** Excuse me, may I ask a question? I had something in my notes here to indicate that Mr. Clark's amendment to Clause (4) (1) page 5, be amended by the insertion at line 41 of the word "annual" between the words "the" and "aggregate", so that line 41 would read, "the annual aggregate of payments made by him is less than \$25." According to my notes that was stood.

**The Chairman:** Yes, thank you Mr. Dick. It was not moved at the time.

**Mr. Dick:** I move that clause (4) (1) be amended by the insertion, at line 41, on page 5 of the word "annual" between the words "the" and "aggregate".

**The Chairman:** So (a) will read "annual aggregate of the payments made". Order, please. Is the Committee ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment? All those opposed?

• 2125

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I think we will have to start again because some said agreed and we could not count the voices. All those in favour of the amendment? All those opposed? Well, I will vote against.

Amendment negatived.

**The Chairman:** There is another amendment which was allowed to stand. Mr. Clarke tabled an amendment which was not moved. The amendment reads:

That Clause 4(1) be amended by the addition after line 9 on page 6 of the following:

(8) Subsection (5) does not apply to any person who provides goods and/or services on his own behalf where

(a) the annual aggregate commercial value of such good and/or service is less than twenty-five dollars;

**[Interprétation]**

**Le président:** Ce serait conforme aux amendements déjà adoptés.

**M. Dick:** Je propose quand même l'amendement.

**Le président:** Si un gouvernement peut donner de l'argent . . . Retirez-vous votre amendement?

**M. Dick:** Je le retire pour y substituer celui-ci.

**Le président:** Monsieur Dick, le nouvel amendement remplacera l'alinéa a du paragraphe 5. Tous ceux qui sont pour l'amendement?

**Des voix:** D'accord.

L'amendement est adopté.

**Le président:** A l'article 4 du projet de loi, nous avons adopté l'article 13.1(6) qui est proposé, et nous avons réservé l'article 13.1(7) parce que . . .

**M. Dick:** Excusez-moi, mais puis-je poser une question? D'après mes notes, nous avions réservé l'amendement que proposait M. Clarke relativement au paragraphe 4 (1) de la page 5, le modifiant par l'insertion à la ligne 43, du mot «annuel» entre les mots «capable» et «de» de sorte que les lignes 43 et 44 se liraient ainsi: «Le total annuel de ces paiements est inférieur à \$25». Donc, d'après mes notes, nous l'avions réservé.

**Le président:** Oui, je vous remercie, monsieur Dick. L'amendement n'avait pas été proposé à ce moment-là.

**M. Dick:** Je propose que le paragraphe 4 (1) soit modifié par l'insertion, à la ligne 43, de la page 5, du mot «annuel» entre les mots «total» et «de».

**Le président:** L'alinéa (a) se lirait donc ainsi: «Le total annuel de ces paiements» et ainsi de suite. A l'ordre, je vous prie. Plaît-il aux membres du Comité que nous passions aux voix?

**Des voix:** La mise aux voix.

**Le président:** Tous ceux qui sont pour l'amendement? Tous ceux qui sont contre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je crois que nous devons recommencer, car certains ont dit d'accord, il n'était pas possible de compter les voix. Tous ceux qui sont pour l'amendement? Tous ceux qui sont contre? Je vais me prononcer contre l'amendement.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Un autre amendement a été réservé. C'est un amendement que M. Clarke a déposé, mais qui n'a pas été proposé. L'amendement se lit ainsi:

Que le paragraphe 4 (1) soit modifié par l'adjonction de ce qui suit, après la ligne 9 de la page 6:

(8) le paragraphe (5) ne s'applique pas à une personne qui fournit des marchandises ou des services en son propre nom lorsque

(a) la valeur commerciale annuelle totale d'une marchandise ou d'un service de cette nature est inférieure à \$25;

## [Text]

(b) the capacity to dispose of such a good and/or service lawfully invested in him;

(c) no later payment or other consideration is payable to him in consequence of the good and/or service so provided.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, before we proceed, my recollection is that because of the motion I moved on the Minister's behalf this amendment becomes redundant. What Mr. Clarke seeks to accomplish has been accomplished already.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you have some comments to make?

**Mr. Dick:** What amendment of the Minister that you moved are you referring to? We have only done about 24 and I moved one just a minute ago; so just do not mistake it.

**Mr. Reid:** I remember we moved a motion to look after this. We have already looked after it, but I do not think it went in this particular clause.

**Mr. MacEachen:** We do not think it is necessary but we are not going to stage a frontal attack on it.

**The Chairman:** Question.

**Mr. Harney:** I have a question . . .

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Harney:** . . . if I may. I am very humbly trying to decide what this is all about, what the distinction is and I was wondering whether items (a), (b) and (c) taken separately would provide for the nonapplication or whether all of the qualifications (a), (b) and (c) have to apply to provide for the nonapplication.

Should there be *and's* and *or's* sprinkled liberally throughout here?

**Mr. Howard:** Generously.

• 2130

**The Chairman:** I personally cannot answer that question but maybe Mr. MacEachen can.

**Mr. MacEachen:** What is the question again?

**Mr. Harney:** Well, the problem is this: it says "subsection (5) does not apply to any person, etc., where" and then (a), (b) and (c). Would the phrase "does not apply" become operative if any of (a), (b) or (c) is present or any combination thereof, or all three? So we should have *and's* at the end of each one of these.

**The Chairman:** The amendment is there; if you want to put some subamendments . . .

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I move to amend the clause to include the word or after "twenty-five dollars" and after "him" in subclause (b).

**Mr. Harney:** *Or's* in both places.

## [Interpretation]

(b) la capacité de disposer d'une marchandise ou d'un service de cette nature lui a été attribuée légalement;

(c) aucun paiement ultérieur ou autre indemnité ne lui est versé par suite de la fourniture de cette marchandise ou de ce service.

**M. Reid:** Monsieur le président, si je me souviens bien, étant donné la motion que j'ai proposé au nom du ministre, le présent amendement devient superflu. Nous avons déjà réalisé ce que M. Clarke cherche à faire.

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à dire?

**M. Dick:** De quel amendement du ministre voulez-vous parler? Nous n'en avons vu que deux douzaines environ tandis que je viens d'en proposer un il y a un instant, alors il ne faut pas confondre.

**M. Reid:** Je me souviens que nous avons proposé une motion pour régler cette question. Nous nous en sommes déjà occupés, mais je ne crois pas que c'était précisément un article dont nous discutons présentement.

**M. MacEachen:** Nous ne jugeons pas l'amendement nécessaire, mais nous n'allons pas lancer une attaque armée.

**Le président:** Nous mettons la question aux voix.

**M. Harney:** J'aurais une question.

**Le président:** Je suis désolé.

**M. Harney:** . . . si vous le permettez. J'essaie bien humblement de déterminer de quoi il s'agit exactement, me demandant quelle distinction il faut établir après les postes (a), (b) et (c), à savoir s'il y a une non application dans chacun des cas pris séparément ou si toutes les conditions (a), (b) et (c) doivent être présentes pour qu'il y ait non application.

Devrait-on parsemer ici libéralement ce texte de «et» et de «ou»?

**M. Howard:** Généreusement.

**Le président:** Je ne peux personnellement répondre à cette question, mais peut-être que M. MacEachen pourrait le faire.

**M. MacEachen:** Rappelez-moi la question, s'il vous plaît?

**M. Harney:** Le problème est le suivant: on dit: «Le paragraphe (5) ne s'applique pas à quelque personne, etc., lorsque» et un peu plus loin il y a les alinéas (a), (b) et (c). Est-ce que la phrase «ne s'applique pas» implique que si l'un des alinéas (a), (b) ou (c) est présent ou qu'il y ait une combinaison quelconque des trois alinéas? Nous devrions alors avoir un «et» à la fin de chacun de ces alinéas.

**Le président:** L'amendement a été proposé; si vous désirez proposer certains sous-amendements . . .

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je propose de modifier ces articles pour y comprendre le mot «ou» après «\$25» et après «lui» dans le paragraphe (b).

**M. Harney:** Il devrait y avoir des «ou» à ces deux endroits.

## [Texte]

An hon. Member: Or and and.

Mr. Harney: Two or's. Or one or and one and.

The Chairman: Do I have a subamendment now or not?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: A question on what? I would like to at least know that.

An hon. Member: The last amendment; the two tor's.

The Chairman: Mr. O'Connor already moved that we add the word or after "twenty-five dollars" and after "him". Is this a subamendment?

Mr. Harney: I think Mr. Clarke meant the opposite.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Let us deal with that subamendment.

Subamendment negatived.

An hon. Member: We are back to our or's now.

The Chairman: Do I receive the and's now?

An hon. Member: Ship our oars.

Mr. Harney: Since and is the only other alternative, then I will move that the word and be inserted after "twenty-five dollars" and after "him" in subclause (b).

Mr. Howard: Put your 'ands up; that is what.

Subamendment negatived.

Mr. Harney: Mr. Chairman, I would suggest that since the unamended amendment can only make sense if there are either or's or and's...

Mr. Forrestall: Leave the "ors" and the "ands" out of it.

Mr. Harney: ... then it is a nonsensical thing; nobody will ever be able to make sense of it.

An hon. Member: Throw the amendment out.

Mr. Howard: And it will fit right in with the rest of the bill.

Amendment negatived.

On Subclause (7)—Offence.

• 2135

Mr. Howard: Mr. Chairman, before subclause (7) carries, there is a thing that has bothered me, and Mr. Harney just raised it too.

There is a number of different penalties contemplated in the bill. In some cases it is \$25,000, or something of that sort, if you do a certain thing. Here if you provide any money other than to the registered agent or, if it is not yours, if you operate through a third party, you are guilty of an offence and liable to some penalty of a general nature that is in the act somewhere. What is that penalty likely to be in factual terms, and what is the rationale for having different kinds of penalties for different kinds of infractions?

## [Interprétation]

Une voix: «Ou» et «et».

M. Harney: Deux «ou» ou un «ou» et un «et».

Le président: Avez-vous présenté un sous-amendement ou non?

Des voix: Mettez-le aux voix.

Le président: Mettre quoi aux voix? J'aimerais au moins savoir cela.

Une voix: Le dernier amendement; les deux «ou».

Le président: M. O'Connor a déjà proposé que nous ajoutions le mot «ou» après «\$25» et après «lui». Est-ce là un sous-amendement?

M. Harney: Je pense que M. Clarke voulait l'inverse.

Une voix: Oui.

Le président: Passons à ce sous-amendement.

Le sous-amendement est rejeté.

Une voix: Nous en revenons à notre question des «ou».

Le président: Dois-je maintenant porter aux voix les «et» à ajouter.

Une voix: Accordons-nous un moment de répit.

M. Harney: Puisque le mot «et» est la seule autre alternative, je propose donc que le mot «et» soit inséré après «\$25» et après «lui» dans le paragraphe (b).

M. Howard: Veuillez lever la main; voilà ce qu'il faut.

Le sous-amendement est rejeté.

M. Harney: Monsieur le président, j'aimerais proposer que puisque cet amendement qui n'a pas été modifié ne peut avoir de sens et s'il y a des «ou» ou des «et»...

M. Forrestall: Laissez donc les «ou» et les «et» en dehors de tout cela.

M. Harney: ... c'est une chose qui n'a pas de sens; personne ne pourra en tirer quelque sens que ce soit.

Une voix: Rejetez cet amendement.

M. Howard: Et cela vaut aussi pour le restant du Bill.

L'amendement est rejeté.

Le paragraphe 7—Infractions

M. Howard: Monsieur le président, avant que le paragraphe (7) ne soit adopté, il y a une chose qui me préoccupe beaucoup et que justement M. Harney a soulevé également.

Il y a un certain nombre d'amendes différentes prévues dans ce Bill. Dans certains cas, il s'agit de \$25,000 ou quelque chose de ce genre, si l'on agit d'une certaine façon. Ici si l'on fournit quelque argent à d'autres personnes qu'à l'agent enregistré ou si cet argent n'est pas le nôtre et qu'on le fournisse par l'entremise d'un tiers parti on est coupable d'un délit et passible à une amende d'une nature générale prévue dans la loi quelque part. Quelle est de fait la nature de cette sanction et quelle est la raison d'être d'imposer différents genres de sanctions pour différents genres de délits?



## [Text]

**The Chairman:** Mr. Blue will give the answer to that.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, for any offence for which no specific penalty is set out in the bill, your offence is created under Section 78. (1) of the Canada Elections Act. Section 78. (1) provides:

Except as otherwise provided in this Act, everyone who is guilty of an offence against this Act is liable (a) on summary conviction, to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for not more than one year, or to both; or (b) on indictment, to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for not more than five years, or to both.

The only exception to that general offence is offences by chief agents of registered parties where it was considered that the penalties here were not high enough to provide sufficient sanctions.

**Mr. Howard:** Broadcasters as well.

**Mr. Blue:** Yes.

**Mr. Howard:** So the penalty contemplated for a chief agent, or a registered agent, is a maximum \$25,000 fine?

**Mr. Reid:** On an indictable offence.

**Mr. Howard:** No, this is on a summary conviction.

**Mr. Reid:** A penalty against the chief agent is an indictable offence.

**Mr. Howard:** Page 8, clause 13.2 (2) says:

Where an offence against this Act that is an offence by virtue of subsection (1) ...

and subsection (1) is that the chief agent does certain things, then it goes on to say:

... is committed by the chief agent of a registered party, the registered party is guilty of an offence against this Act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

I am wondering about indictable offences there. Is there not a provision somewhere else that says if you proceed by indictment another kind of penalty is involved?

Supposing the chief agent does something contrary to 13.2 (1)—I realize I am jumping a bit now,—would it be possible for the prosecuting attorney, or whoever does it, to proceed by way of indictment? That is a more severe way of approaching ...

**Mr. Blue:** What was the offence that you hypothesize, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** 13.2 (1) says:

The chief agent of any registered party that, through registered agents or other persons acting on behalf of the registered party, incurs election expenses on account of or in respect of the conduct ...

## [Interpretation]

**Le président:** M. Blue vous donnera la réponse à cela.

**M. Blue:** Monsieur le président, pour tout délit pour lequel aucune sanction précise n'est prévue dans le bill, il y a un délit en vertu de l'article 78(1) de la Loi électorale du Canada. L'article 78(1) prévoit:

Sauf disposition contraire de la présente Loi, quiconque se rend coupable d'une infraction à la présente Loi est passible, (a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus mille dollars, d'un emprisonnement d'au plus un an ou des deux peines à la fois; ou (b) sur mise en accusation, d'une amende d'au plus cinq mille dollars, d'un emprisonnement d'au plus cinq ans ou des deux peines à la fois.

La seule exception à cette infraction générale sont les délits commis par des agents d'élection de partis enregistrés où l'on a déclaré que les sanctions en ce cas n'étaient pas assez élevées pour obtenir le résultat satisfaisant.

**M. Howard:** Il en est de même pour les radio diffuseurs.

**M. Blue:** Oui.

**M. Howard:** Donc la sanction prévue pour un directeur général ou un agent enregistré est une amende au maximum de \$25,000?

**M. Reid:** Pour un délit dont on peut être accusé.

**M. Howard:** Non, il s'agit d'une accusation sommaire.

**M. Reid:** Une amende imposée au directeur général est un délit passible d'accusation.

**M. Howard:** A la page 8, l'article 13.2(2) dit ce qui suit:

Lorsqu'une infraction que le paragraphe (1) érige en infraction à la présente Loi ...

et dans le paragraphe (1) on poursuit en parlant de certaines choses que peut faire l'agent principal et je cite:

... est commise par l'agent principal d'un parti enregistré, le parti enregistré est coupable d'une infraction à la présente Loi et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende ne dépassant pas vingt-cinq mille dollars.

Je me demande ce qui en est des infractions passibles d'accusation. N'y a-t-il pas une disposition quelque part ici selon laquelle si l'on procède par accusation on envisage alors un autre genre d'amende?

Supposons que l'agent principal agisse contrairement au paragraphe 13.2(1)—je constate que je saute par-dessus certaines choses en ce moment—serait-il possible pour le procureur de la Couronne ou pour qui que ce soit de procéder par voie d'accusation? C'est là une façon beaucoup plus grave d'aborder les choses.

**M. Blue:** De quel délit hypothétique parlez-vous, monsieur Howard?

**M. Howard:** L'article 13.2(1) dit ce qui suit:

L'agent principal de tout parti enregistré qui, par l'intermédiaire d'agents enregistrés ou d'autres personnes agissant au nom du parti enregistré, engage pour la conduite ou la direction d'une élection des dépenses d'élection ...

[Texte]

that exceeds 30 cents times the number of voters, "is guilty of an offence."

**Mr. Reid:** That is right, but Subsection (2) says conviction on summary, but there are other requirements laid against the chief agent that are indictable.

**Mr. Howard:** I just read Subclause (2). Mr. Blue was asking me what offence I was talking about; I was talking about that one.

**Mr. Blue:** That wording leaves the option of how to proceed up to the Crown, in which case it would be deemed to be an indictable offence under Section 27.1 of the Interpretation Act and, therefore, would be proceeded against by way of indictment. It would be deemed an indictable offence still with the option up to the Crown.

**Mr. Howard:** What would the penalty likely be? That is what I am getting at.

• 2140

**Mr. Blue:** The penalty would be provided in Section 78.1(b). You would be liable to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for not more than five years or both in the case of the registered party who is being fined.

**Mr. Howard:** To a fine of not more than \$5,000.

**Mr. Blue:** I am sorry. The penalty would be \$25,000 by virtue of Subclause 13.2(2) on page 8 of the bill.

**Mr. Howard:** What if you proceed by way of indictment, which is what Mr. Blue was saying earlier? Then I thought he read five years or \$5,000 or something.

**Mr. Blue:** I think I will defer to Mr. Gibson at this point, Mr. Chairman.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, where the bill simply uses the words "is guilty of an offence against this act", those words invoke Section 78 of the bill. An example of that is 13.2(1). Under the terms of Section 78 of the bill, the Crown could at its option proceed on summary conviction, in which case the punishment would be a maximum of \$1,000 fine or imprisonment for not more than one year or both. Alternatively, the Crown could proceed by indictment. If it did so, in that case the maximum fine would be \$5,000, the maximum imprisonment would be five years, or both.

In Subsection (2) where the prosecution would be of a registered party, clearly a prison term does not apply to a registered party.

**Mr. Howard:** It should.

**Mr. Gibson:** So the maximum fine is a greater amount, which is the \$25,000.

**Mr. Dick:** On a point of order, maybe under clarification here, I understand your principle clearly, but I hope, Mr. Gibson, when you are referring to 13.2(1) you were not reading the 13.2(1) out of the bill because I understand that has been amended and the new amended portion does not have the penalty clause in it.

[Interprétation]

qui dépasse 30 cents fois le nombre d'électeurs, «est coupable d'un délit.»

**M. Reid:** C'est exact, mais le paragraphe (2) parle de la déclaration sommaire de culpabilité, quand par ailleurs il y a d'autres exigences qui sont établies vis-à-vis l'agent principal et qui tombe sous le coup de la loi.

**M. Howard:** Je vais vous lire le paragraphe (2). M. Blue m'a demandé de quel délit je parlais et je voulais parler de celui-là justement.

**M. Blue:** Selon ce libellé on a le choix de la façon dont on procédera auprès du procureur de la Couronne, et dans un tel cas il semble que l'on soit coupable d'un délit, en vertu de l'article 27.1 de la Loi d'interprétation et, par conséquent, on pourrait procéder à une mise en accusation contre celui-ci. Cela serait toujours jugé comme un délit avec l'option d'en parler du jugement de la Couronne.

**M. Howard:** Quelle serait vraisemblablement la sanction en ce cas? Voilà où je veux en venir.

**M. Blue:** La sanction serait prévue à l'article 78.1(b). Vous seriez passible d'une amende de moins de \$5,000, ou d'emprisonnement pour une période n'excédant pas cinq années, ou pour les deux si c'est le parti enregistré qui est accusé.

**M. Howard:** D'une amende n'excédant pas \$5,000.

**M. Blue:** Je suis désolé. La sanction serait de \$25,000, aux termes du paragraphe 13.2(2), de la page 8 du bill.

**M. Howard:** Et si cela est réglé par procédure d'inculpation, ce qui était la suggestion de M. Blue? Je pense qu'il était alors question de cinq années d'emprisonnement ou d'une amende de \$5,000, ou quelque chose de ce genre.

**M. Blue:** Je dois laisser la parole à M. Gibson, monsieur le président.

**M. Gibson:** Monsieur le président, lorsqu'il est dit, dans le bill: «est coupable d'un délit contre la loi», ces termes reportent à l'article 78 du bill. Un exemple en est donné au paragraphe 13.2(1). Aux termes de l'article 78 du bill, la Couronne pourrait procéder par déclaration sommaire de culpabilité, lorsque la sanction prévoit une amende d'un maximum de \$1,000 ou un emprisonnement pour une période inférieure à un an, ou les deux. De même, la Couronne peut procéder par inculpation. Dans ce cas, l'amende ne pourrait excéder \$5,000, et la peine d'emprisonnement cinq années, ou les deux.

En vertu du paragraphe (2) lorsque l'accusé est un parti enregistré, il est évident que la sanction d'emprisonnement ne peut pas s'appliquer.

**M. Howard:** Elle le devrait, pourtant.

**M. Gibson:** C'est pourquoi le montant maximum de l'amende est bien plus élevé, soit \$25,000.

**M. Dick:** Je voudrais invoquer le règlement, afin d'obtenir certaines précisions. Je comprends ce que vous voulez dire, mais j'espère, monsieur Gibson, que lorsque vous parlez du paragraphe 13.2(1), vous ne lisez pas celui du bill car je sais qu'il a été modifié et que la nouvelle rédaction ne comporte pas de clause de sanction.

[Text]

I think it was carried—an amendment by the Minister to 13.2(1),

Chief agent of any registered party must act through registered agents acting within the scope of their authority as such or other persons acting on behalf of the registered parties with their actual knowledge or consent incurs election.

**Mr. Gibson:** Then it carries on over the page.

**Mr. Dick:** That amendment went in and was carried way back when, was it not?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Harney:**

**Mr. Harney:** I am intrigued by the explanation given by Mr. Gibson, that the fine they level of \$25,000 where the offence is one by a registered party as specified in various sections of the act on the grounds that you cannot very well put the registered party into a jail and therefore the sanction has to increase in money terms since you cannot sentence it to five years or should I say \$5,000 or five years in jail or both. That is the reason for the size of that sanction in that particular case. It seems to me that you can put single broadcasters in jail and you provide for \$25,000 fines, for example, on page 28, line 24.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, I do not think there is a broadcaster in Canada that is not a limited company, and you cannot put a limited company in jail.

**Mr. Harney:** That is always and necessarily the case?

**Mr. Gibson:** I cannot say without exception, Mr. Chairman, but to my knowledge I do not know of any individual or individuals.

**Mr. Harney:** It is very difficult to come out with a categorical negative when we are dealing with matters of fact. It is like trying to prove that there are no bears in Prince Edward Island.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, forgive me if I move over to another bit of law here. Under the Combines Investigation Act, is it not possible to send officers of a company to jail if the company violates a provision of the Combines Act—that is criminal law we are talking about there—and officers of the company actually took part in it?

**Mr. Gibson:** There are provisions in several statutes including the Combines Investigation Act to that effect.

**Mr. Howard:** It could be done here?

**Mr. Gibson:** Yes.

**Mr. Howard:** I understood you to say it could not be done, that is why...

**Mr. Gibson:** If an appropriate provision were included here.

[Interpretation]

Il s'agissait d'un amendement au paragraphe 13.2(1), présenté par le ministre et adopté.

L'agent principal de tout parti enregistré doit agir par l'intermédiaire d'agents enregistrés agissant dans le cadre de leurs pouvoirs ou par l'intermédiaire d'autres personnes agissant au nom des partis enregistrés, en pleine connaissance de cause ou avec leur consentement réel, engageant...

**M. Gibson:** Celui-ci se poursuit sur l'autre page.

**M. Dick:** L'amendement fut adopté, n'est-ce pas, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

Monsieur Harney.

**M. Harney:** L'explication donnée par M. Gibson m'intrigue en ce que l'amende pouvant être imposée à un parti enregistré peut s'élever à \$25,000 puisqu'il est impossible de le mettre en prison; la sanction doit donc comporter une amende plus importante. Il me semble que l'on peut mettre des radiodiffuseurs en prison, et des amendes de \$25,000 sont prévues, par exemple, à la ligne 24 de la page 28.

**M. Gibson:** Monsieur le président, je pense que tous les radiodiffuseurs du Canada sont des sociétés limitées, et que vous ne pouvez donc pas mettre une telle société en prison.

**M. Harney:** Est-ce toujours le cas?

**M. Gibson:** Il y a sans doute des exceptions, monsieur le président, mais pas que je sache.

**M. Harney:** Il est très difficile de se montrer absolu lorsqu'on parle de sujets de ce genre. C'est comme si on voulait prouver qu'il n'y a pas d'ours dans l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voudrais passer à autre chose. N'est-il pas possible, selon la Loi des enquêtes sur les coalitions, d'emprisonner les responsables d'une société si celle-ci viole les dispositions de cette loi, et si ces responsables ont vraiment participé au délit?

**M. Gibson:** Diverses dispositions sont prévues à cet effet, dont plusieurs, y compris dans la Loi de l'enquête sur les coalitions.

**M. Howard:** Cela pourrait être fait ici?

**M. Gibson:** Oui.

**M. Howard:** Il me semble que vous aviez dit que cela ne pouvait pas être fait, et c'est pourquoi...

**M. Gibson:** Si une disposition appropriée était incluse ici.



## [Texte]

Clause 7 agreed to.

**Mr. Howard:** After that set of questioning, Harry said: are you satisfied? and I assume he was asking the question generally through the microphone. It is not that I am satisfied, it is just that I cannot move quickly enough to draft an appropriate amendment. I say that it could be that we should do that, because surely if the situation is severe enough—we were talking in terms of a theoretical application of a five thousand dollars and or five years imprisonment by one type of proceeding and alternately a maximum of \$25,000 by some other way of proceeding. We are saying it is a pretty severe infraction of law that we are talking about.

**The Chairman:** Would you then try to move it when we reach page 8, subclause 2, because Clause 7 does not deal with that? It just makes an offence, the penalty is later on.

**Mr. Howard:** I am just raising the question. It will take time to word it out, but I certainly would like to. I realize what it is that is taking place here, but it takes a bit of time to look up some other statutes and see what the words are that are used if I were to do it myself and come up with an amendment in a form that is legally acceptable or legislatively acceptable. Whether it is acceptable on its merits or not is another point.

**Mr. Blais:** On point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** It is not because I do not agree with Mr. Howard's right to present amendments, but surely we have gone through this bill once and now we are reviewing it and we are trying to deal with those particular sections that have been stood. Surely if Mr. Howard wanted to present an amendment to that particular section, he ought to have had that particular wording prepared at this time.

I am sure we can accept the principle of the presentation of an amendment in principle to see if this particular Committee would be ready to accept it in order to save him some drafting problems, and I suggest perhaps at this stage he might suggest or draft a rough amendment that we might be able to consider within ten or fifteen minutes so as not to delay the progress and the study of this particular bill.

**The Chairman:** This is not a point of order. This is a suggestion that could be worked for the benefit of the members.

**Mr. Blais:** It is a point of order in the sense, Mr. Chairman, that we have been proceeding and we have been adopting certain measures in this Committee and we have been co-operating quite extensively. I suggest that at this point, in order for Mr. Howard to present his amendment, he ought to have it ready to be prepared and if he does not we will consider the matter simply on the question of principle. Then, if we do not agree with it, he will be able to save himself all the difficulty of drafting.

**The Chairman:** Thank you. Shall clause ...

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, that kind of generosity overwhelms me. I am at a loss for words, because amendments have been moved in a general sense and in wording which was not precise. The same gentlemen now who exhibit this kind of friendliness have objected to them because they were not properly worded. My friend cannot have it both ways, I submit. All I was simply saying was I would like to prepare an amendment. I have not got it ready; that is all. If I have not got it ready by the time we

## [Interprétation]

L'article 7 est adopté.

**M. Howard:** Après cette série de questions, Harry a dit: «Êtes-vous satisfaits»? Je suppose qu'il s'agissait là d'une question générale, adressée à tout le monde. Ce n'est pas que je sois satisfait, c'est simplement que je ne puis rédiger un amendement approprié suffisamment vite. J'affirme qu'il se pourrait que nous devions prendre une telle mesure, car si la situation se révélait être suffisamment grave, il s'agirait, en théorie, de l'imposition d'une peine de \$5,000 et (ou) de cinq années de prison, en fonction d'une procédure ou d'un maximum de \$25,000 en fonction d'une autre. Il nous semble qu'il s'agit là d'une infraction à la loi assez grave.

**Le président:** Voudriez-vous alors proposer votre motion lorsque nous aurons atteint la page 8, alinéa 2, puisque l'article 7 ne traite pas de cela? Il prévoit simplement le délit, mais pas la peine.

**M. Howard:** Je me contente de soulever la question. Il faudra un certain temps pour rédiger un amendement, mais j'aimerais le faire. Il faudra un certain temps pour examiner certaines des autres lois et voir comment elles sont rédigées, surtout si je dois me charger moi-même de produire un amendement juridiquement acceptable. La question de sa valeur intrinsèque est quelque chose d'autre.

**M. Blais:** Un rappel au règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Ce n'est pas parce que je ne suis pas d'accord avec le droit de M. Howard de présenter des amendements, mais nous avons déjà examiné ce projet de loi une fois et nous recommençons maintenant pour tenter de régler les articles qui ont été réservés. Il me semble que si M. Howard voulait présenter un amendement à cet article, il aurait pu le préparer auparavant.

Je suis certain que nous pouvons accepter le principe de la présentation d'un amendement, pour voir si le Comité serait disposé à l'accepter, ce qui pourrait éviter de lui faire perdre du temps; peut-être pouvait-il donc déjà nous dire comment il aurait l'intention de rédiger son amendement, afin que nous puissions discuter pendant dix ou quinze minutes, ce qui ne retarderait pas l'étude du projet de loi en tant que telle.

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au règlement. Il s'agit là d'une suggestion qui pourrait être analysée par les députés.

**M. Blais:** Il s'agit d'un rappel au règlement, monsieur le président, puisque nous avons adopté une procédure et que nous y avons collaboré assez largement. À mon avis, pour que M. Howard puisse présenter son amendement, il aurait déjà dû le préparer; puisqu'il ne l'a pas fait, nous pourrions examiner cette question tout au moins en principe. Si nous ne sommes pas d'accord avec sa proposition, ceci lui évitera de perdre beaucoup de temps.

**Le président:** Merci. L'article ...

**M. Howard:** Monsieur le président, ce genre de générosité me dépasse. Il me semble que des amendements ont déjà été proposés de manière générale, avec des termes manquant de précision. Les mêmes personnes, qui font preuve de leur amitié, s'y sont opposées parce qu'il n'était pas correctement rédigé. Il me semble que mon ami ne peut gagner sur tous les tableaux. Tout ce que je voulais dire c'est que j'aimerais préparer un amendement. Je ne l'ai pas fait voilà tout. S'il n'est pas prêt lorsque nous arriverons à

[Text]

get to that particular section, I will not be able to move it, will I?

**The Chairman:** The point is that . . .

**Mr. Howard:** I will just simply try to move it in the House at the report stage, that is all.

**The Chairman:** As long as a clause is not accepted, every member of the Committee is entitled to put an amendment. It is up to the Chair to decide if it is in order or not, and then when it comes he disposes of it.

Shall clause 7 carry?

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, could I move that the clause stand?

**The Chairman:** Clause 7?

**Mr. Harney:** Yes.

**The Chairman:** I do not mind. It is already stood, but if it is for the purpose of putting some penalty, I believe you should better try to do it at page 8.

**Mr. McKinnon:** I suggest Mr. Howard has an excellent suggestion that he bring it up in the House where the two parties seem to be able to resolve their differences so easily. I thought the motion was passed.

• 2150

**Mr. Howard:** That is a kind of gratuitous, facetious, insulting argument by Mr. McKinnon who, Mr. Chairman, is quite adept at doing that for no other reason than to cause a little bit of difficulty and hard feeling in the committee. I think it really has no place.

**Mr. McKinnon:** Do not be so thin-skinned!

**Mr. Howard:** No, it is not being thin-skinned, Mr. Chairman. It is just that particularly Mr. McKinnon sits there and chatters away like a magpie, votes one way, Mr. Chairman, . . .

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Howard:** . . . on a subject matter, stands up and is counted as opposed to it, and then mutters under his breath something else that he is really in favour of it. All I want to do is set the record clear. It is not a question of being thin-skinned; it is just a matter of telling Mr. McKinnon that if he wants to say something, he should say it openly and directly.

**The Chairman:** I believe . . .

**Mr. Howard:** And not in some snide way.

**The Chairman:** Yes, but I believe many discussions could better take place outside the committee room.

**Mr. Howard:** You should tell Mr. McKinnon that.

**The Chairman:** I will tell everyone who tries. Happily we have had many good discussions, good sessions; we worked hard, in a smooth way and I believe at this point everyone could keep the spirit that has been prevalent.

[Interpretation]

l'examen de cet article particulier, je ne serai pas en mesure de le proposer, n'est-ce pas?

**Le président:** En fait . . .

**M. Howard:** Je tenterai simplement de le proposer en Chambre, lorsque nous en serons à l'étape du rapport.

**Le président:** Aussi longtemps que l'article n'est pas accepté, tous les membres du Comité ont le droit de proposer des amendements. Il revient au président de décider si l'amendement est réglementaire ou non, ce qui sera réglé au moment opportun.

L'article 7 est-il adopté?

**M. Harney:** Monsieur le président, puis-je proposer que l'article soit réservé?

**Le président:** L'article 7?

**M. Harney:** Oui.

**Le président:** Je ne suis pas contre. Il est déjà réservé, mais si cette mesure vise à prévoir certaines pénalités, je pense que vous feriez mieux de tenter cela à la page 8.

**M. McKinnon:** Je pense que la suggestion de M. Howard est excellente, à savoir qu'ils le proposeront en Chambre, lorsque les deux parties semblent capables de résoudre leurs différences si simplement. Je pensais que la motion était adoptée.

**M. Howard:** C'est un argument gratuit, bouffon et insultant présenté par un M. McKinnon qui en a l'habitude, monsieur le président pour nulle autre raison si ce n'est d'emmerder, d'enrager quelque peu le comité. A mon sens, cet argument n'a pas sa place.

**M. McKinnon:** Ne soyez pas si susceptible!

**M. Howard:** Non monsieur le président, je ne suis pas susceptible. C'est que M. McKinnon placote comme une pie pour ensuite voter d'une certaine façon, monsieur le président . . .

**Le président:** A l'ordre, je vous prie.

**M. Howard:** . . . sur une question, se lève pour que l'on compte son vote négatif, pour marmotter sous sa barbe qu'il est réellement en faveur. Tout ce que je veux c'est un dossier sans confusion. Ce n'est pas une question d'être susceptible. C'est uniquement une question de dire à M. McKinnon s'il veut dire quelque chose, il devrait le faire ouvertement et directement.

**Le président:** A mon avis . . .

**M. Howard:** Et non pas d'une façon contournée et insinueuse.

**Le président:** A mon sens plusieurs discussions devraient être faites en-dehors de la salle de comité.

**M. Howard:** Pourriez-vous en faire part à M. McKinnon?

**Le président:** Je le dirai à quiconque le mérite. Heureusement nous avons eu de nombreuses discussions et réunions qui se sont avérées excellentes. Nous avons travaillé fort d'une façon assez saine et je pense qu'à ce point tout le monde devrait se maintenir dans l'esprit qui a toujours inspiré ce comité.

[Texte]

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, I would like to reply on a question of privilege.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McKinnon:** I have been on this committee very faithfully and I have heard one member make constant attacks on party lines against Conservatives and Liberals. Mr. Howard has made them; he has read his copious NDP ideology into the record. I find it amazing that he, whom I think should be the last person in this committee to make an outburst such as he has just made, cannot stand a little friendly tap. Again, if it is insulting to him to insinuate that they might get along better in the House with this difference of opinion between the two on whatever it is they are arguing about, I thought he would not take offence at that remark. Certainly the other member involved in the difference of opinion did not take any offence. I think what Mr. Howard is taking offence at is actually something quite different. He likes to be the only one on the committee who ever puts anything partisan into it. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Let us get back to the substance here.

**Mr. McKinnon:** Yes.

**Mr. Howard:** I wonder if I could raise a question of privilege here.

**An hon. Member:** How about hand grenades?

**Mr. Howard:** It is a question of privilege I want to raise; it is very serious.

**The Chairman:** Yes, Mr. Howard, on a question of privilege.

**Mr. Howard:** Mr. McKinnon has said I read copiously into the record from NDP propaganda. That is simply not true.

**An hon. Member:** Ideology. He said "ideology"; that is worse.

**Mr. Howard:** Or "ideology" or anything of that nature.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Howard:** The only things I have read into the record, Mr. Chairman, were those extracts from a paper prepared by Professor Khayyam Z. Paltiel, Professor of Political Science at Carleton University, who is not a supporter of the NDP...

**An hon. Member:** He is obviously an NDP...

**Mr. Howard:** ... and who discloses in there some very revealing information about my friend's party, the Conservative Party. That is all.

**The Chairman:** I hope you will not ask the Chair to decide on the merits...

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I had no question of privilege and neither did Mr. McKinnon.

**The Chairman:** Yes. All right then; let us go on to Section 7.

[Interprétation]

**M. McKinnon:** Monsieur le président, j'aimerais répondre sur une question de privilège.

**Le président:** Oui.

**M. McKinnon:** J'ai participé à ce comité très régulièrement et j'ai entendu un député s'attaquer constamment aux conservateurs et aux libéraux. C'est M. Howard qui les a proférés. Il a consigné au dossier sa copieuse idéologie néo-démocrate. Je trouve fort étonnant qu'il prenne si mal une petite remarque amicale lui qui devrait être le dernier ici à faire un éclat comme il vient de le faire. Si le fait d'insinuer qu'il s'entendrait peut-être mieux à la Chambre il insulte, cause cette divergence de vue à chaque fois qu'ils entament un argument, je ne croyais pas qu'il se sentirait blessé de cette remarque. Il ne fait aucun doute que l'autre député engagé dans cette divergence d'opinion ne s'est pas senti blessé. Je pense que ce qui blesse M. Howard tire sa source ailleurs il aime à être le seul au comité à mettre un ingrédient de partisanerie dans son argument. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie. Revenons-en à l'essentiel.

**M. McKinnon:** Oui.

**M. Howard:** Puis-je soulever une question de privilège?

**Une voix:** Pourquoi ne pas parler des grenades à main?

**M. Howard:** Je tiens à soulever une question de privilège qui est très sérieuse.

**Le président:** Oui, monsieur Howard allez-y sur une question de privilège.

**M. Howard:** M. McKinnon a dit que j'avais consigné au dossier une quantité généreuse de propagande de néo-démocrate. Cela n'est pas exact.

**Une voix:** De l'idéologie. Il a dit «idéologie»; cela est pire.

**M. Howard:** Ou idéologie ou tout autre concept de cette nature.

**Le président:** A l'ordre je vous prie.

**M. Howard:** Tout ce que j'ai consigné au dossier monsieur le président, ce sont les extraits d'un document préparé par le professeur Khayyan Z. Paltiel, professeur de science-politique à l'université Carleton qui n'appuie pas le parti néo-démocrate...

**Une voix:** De toute évidence, il est un néo-démocrate.

**M. Howard:** ... et qui nous a fait part de renseignements for révélateurs concernant le parti de mon ami c'est-à-dire le parti conservateur. C'est tout.

**Le président:** J'espère que vous ne demanderez pas au président de décider des mérites...

**M. Howard:** Monsieur le président, je n'avais pas de question de privilège pas plus que M. McKinnon.

**Le président:** Oui. Passons donc à l'article 7.



## [Text]

Clause 7 agreed to.

Proposed Section 13.1 as amended agreed to.

**The Chairman:** We now go to proposed Section 13.3 on page 8. There is an amendment that has been put by Mr. Reid.

**Mr. Dick:** Excuse me, before we start 13.3...

**The Chairman:** I am sorry; you are right, Mr. Dick. I think the Minister has...

**Mr. Dick:** Which of the Minister's amendment should we use as subsection (3)? He has a couple of them here.

**The Chairman:** That is right. To add subsection (3), titled determination on publication of number of names;

• 2155

That the Chief Electoral Officer shall, not later than the 30th day before polling day, determine the number of names appearing on all preliminary lists of electors for each electoral district and shall thereupon cause information so determined to be published in the *Canada Gazette*.

**Mr. Dick:** There is an amendment to the one you got first. They took a couple of runs at it.

**Mr. Reid:** This provides the information to the political parties as to how much money they can spend, by indicating the number of voters on the preliminary list in each particular constituency.

**Mr. Dick:** Is there any reason why in the first run of the amendment you said that the Chief Electoral Officer would transmit to the chief agent of each registered party a certificate setting forth the information so determined. The one that is being moved now by Mr. Reid is that it is going to be published in the *Canada Gazette*. Perhaps they could do both.

**Mr. Reid:** The reason for this particular amendment as opposed to the other one is that there was some discussion about whether the information should be made public or not and about the possibility of a slip-up in the information, but by publishing it in the *Gazette* it becomes obvious to everybody what the limits are. It becomes available simultaneously to everybody, as well.

**Mr. Dick:** How about tacking on, then, that the Chief Electoral Officer will forward to the chief agent of each registered party a copy of the *Canada Gazette* underlining the particular information.

**Mr. MacEachen:** I think this is a simple source of the information. I am sure the Chief Electoral Officer, in the normal course, will make sure that the Chief agents of the parties get the information. We have had some consultations on this. I have no objection to the addition of that obligation but it is something that I am sure the Chief Electoral Officer would do it on his own account.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, I certainly intended to do it. If you want to make it a statutory obligation, I do not mind. What is important is that if there is any clerical error on one of the certificates I want to make sure that everybody will work on the same basis. By publishing in the *Gazette* we hope to achieve protection against any clerical error or other error that would happen.

## [Interpretation]

L'article 7 est adopté.

L'article 13.1 proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** Passons maintenant à l'article proposé 13.3 à la page 8. M. Reid a proposé un amendement.

**M. Dick:** Je regrette, mais avant d'aborder 13.3t...

**Le président:** Je regrette, vous avez raison, monsieur Dick. Je pense que le ministre a...

**M. Dick:** Lequel des amendements du ministre devrions-nous adopter à l'alinéa (3)? Il y en a deux ici.

**Le président:** Vous avez raison. Il faudrait ajouter à l'alinéa (3) la détermination du nombre de noms et certifications.

Que le directeur général des élections doit au plus tard le 30<sup>e</sup> jour suivant le jour du scrutin, déterminer le nombre de noms inscrits sur toutes les listes préliminaires des électeurs pour chaque circonscription électorale et il doit aussitôt faire publier les renseignements ainsi déterminés dans la *Gazette* du Canada.

**M. Dick:** Il y a un amendement à celui que vous avez obtenu en premier. Ils s'y sont attaqués à quelques reprises.

**M. Reid:** Cet amendement fournit aux partis politiques des renseignements sur les fonds qu'ils peuvent dépenser, en indiquant le nombre d'électeurs pour chaque liste préliminaire de chaque circonscription électorale.

**M. Dick:** Y a-t-il une raison pour laquelle dans le premier projet d'amendement, vous disiez que le directeur général des élections transmettrait à l'agent principal de chaque parti enregistré un certificat énonçant les renseignements ainsi obtenus. L'amendement que propose maintenant M. Reid dit que ces renseignements seront publiés dans la *Gazette* du Canada. On pourrait peut-être faire les deux.

**M. Reid:** La raison pour laquelle cet amendement a été présenté au lieu de l'autre est qu'on a discuté assez longuement à savoir si ces renseignements devraient être rendu publics; on a également discuté de la possibilité d'une erreur, mais la publication de ces renseignements dans la *Gazette* précise de façon plus nette les limites pour tout le monde. Ces renseignements sont par le fait même simultanément mis à la disposition de tous.

**M. Dick:** Dans ce cas, pourquoi ne pas ajouter que le directeur général des élections fera parvenir à l'agent principal de chaque parti enregistré copie de la *Gazette* du Canada qui donne ces renseignements particuliers?

**M. MacEachen:** Je crois qu'il s'agit là d'une source d'information simple. Je suis convaincu que le directeur général des élections, dans le cours normal de son travail, va s'assurer que les agents principaux des partis reçoivent ces renseignements. Nous avons eu certaines consultations à ce propos. Je ne m'oppose pas à ce que l'on ajoute cette obligation mais je suis convaincu que le directeur général des élections l'aurait fait de son propre chef.

**M. Hamel:** Monsieur le président, j'avais certainement l'intention de le faire. Si vous voulez que ce soit obligatoire aux termes de la loi, je n'ai aucune objection. L'important est que s'il y a une erreur d'écriture dans un des certificats, je veux être certain que tout le monde sera traité de la même façon. En publiant ces renseignements dans la *Gazette*, nous espérons nous protéger contre toute erreur d'écriture ou autre erreur qui pourrait se produire.

[Texte]

**Mr. Dick:** I think Mr. Hamel would conscientiously carry it out; there is no doubt about that. But God forgive the possibility that something could happen and we end up with another Chief Electoral Officer in a month or two from now. We would not know that he was going to carry on with the same sensitivity that you have. These things happen.

**Mr. Reid:** All that he would do is take a page of the *Canada Gazette* and send it off to them.

**Mr. Dick:** That way you are making sure of getting it right underneath his nose. I do not know whether you read the *Canada Gazette* every time it comes out from cover to cover.

**An hon. Member:** Faithfully.

**Mr. Dick:** I doubt that there are very many in this room who do. I just thought it would be a way of assuring... Maybe it is unnecessary.

**Mr. MacEachen:** I hope each party will have a chief agent who is on his toes and will be probing and getting this information as soon as it is available and put in the *Canada Gazette*.

**Mr. Dick:** Okay, I withdraw.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, just for the hell of it, have we carried proposed Section 13.2 as amended?

**Mr. Reid:** No, that is the one where Mr. Howard wants to put his amendment in.

**The Chairman:** Yes, we did carry it.

**Mr. Reid:** I thought we did not.

• 2200

**Mr. Harney:** I just did not hear it. I just thought it would be nice to do it. I thought we had not done it.

**An hon. Member:** We are going to pass a motion at the end and say everything is carried.

**The Chairman:** Shall Clause 13(3) as amended carry?

Clause 13(3) as amended agreed to.

**An hon. Member:** No, Clause 13(2)...

**The Chairman:** Let us make it again for Clause 13(2), but now we have Clause 13(3). Clause 13(3) has been... There is an amendment that has been put by Mr. Dick. This amendment has been dealt with and there was an amendment put to it, a modification and it was carried by the Committee on November 21. There are no other amendments that have been stood and I would like to know if the members are ready to accept Clause 13(3) as amended.

Clause 13(3) as amended agreed to.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Mr. Chairman, shall we meet again tomorrow at 3:30 p.m.?

[Interprétation]

**M. Dick:** Je crois que M. Hamel s'acquitterait consciencieusement de ce travail; cela est indubitable. Que Dieu nous protège toutefois si quelque chose survient et que nous nous retrouvons avec un nouveau directeur général des élections dans un mois ou deux. Nous ne serions pas assurés qu'il s'acquitterait de ses fonctions avec le même esprit. Ces choses se produisent.

**M. Reid:** Il ne ferait que prendre une page de la *Gazette du Canada* et l'envoyer aux agents.

**M. Dick:** De cette façon, vous vous assurez qu'il trouvera facilement ces renseignements. Je ne sais pas si vous lisez la *Gazette du Canada* d'un couvert à l'autre chaque fois qu'elle paraît.

**Une voix:** Religieusement.

**M. Dick:** Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de gens dans cette salle qui le fasse. Je croyais simplement que ce serait là une façon de s'assurer... Ce n'est peut-être pas nécessaire.

**M. MacEachen:** J'espère que chaque parti comptera un agent principal dynamique qui saura chercher et trouver ces renseignements dès qu'ils paraîtront dans la *Gazette du Canada*.

**M. Dick:** D'accord, je retire mon sous-amendement.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** Monsieur le président, pour ma gouverne, avons-nous adopté le projet d'article 13.2 modifié?

**M. Reid:** Non, c'est l'article où M. Howard veut faire adopter un amendement.

**Le président:** Oui, nous l'avons adopté.

**M. Reid:** Je croyais que nous ne l'avions pas adopté.

**M. Harney:** Je ne l'ai pas entendu. Je croyais qu'il serait bon de le faire. Il me semblait qu'on ne l'avait pas encore fait.

**Une voix:** Nous allons proposer une motion à la fin pour dire que tout a été adopté.

**Le président:** L'article 13(3) est-il adopté comme amendé?

L'article 13(3) tel qu'amendé est adopté.

**Une voix:** Non, l'article 13(2)...

**Le président:** Votons encore pour l'article 13(2), mais nous sommes saisis maintenant de l'article 13(3). L'article 13(3) a été... M. Dick a proposé un amendement. On a étudié l'amendement et on a ajouté un sous-amendement, à ce qui a été adopté par le Comité le 21 novembre. Il n'y a pas d'autres amendements qui ont été réservés et je veux savoir si les membres sont prêts à accepter l'article 13(3) tel qu'amendé.

L'article 13(3) est adopté tel qu'amendé.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Monsieur le président, stieégeons-nous demain à 15 h 30?

[Text]

**An hon. Member:** No way.

**An hon. Member:** Why not?

**An hon. Member:** I will be away.

**Mr. Dick:** Our schedule indicated three on Tuesday and three on Thursday, but I had not counted on one sitting on Wednesday all of a sudden.

**The Chairman:** I will not be available tomorrow, but I believe we have done a lot of good work today, and we could try on Thursday morning, afternoon and evening to go even farther.

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interpretation]

**Une voix:** Absolument pas.

**Une voix:** Pourquoi?

**Une voix:** Je serai absent.

**M. Dick:** Notre programme indiquait trois réunions pour mardi, trois pour jeudi, mais une réunion n'a pas été prévue pour mercredi et je ne m'y attendais pas.

**Le président:** Je ne serai pas disponible demain, mais je crois que nous avons fait du bon travail aujourd'hui et nous pourrions essayer d'aller encore plus loin lors de nos trois réunions de jeudi prochain.

**Des voix:** D'accord.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, December 13, 1973

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

LIBRARY DEPT. OF PARLIAM.  
MINISTÈRE DES PARLEMENTS

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 13 décembre 1973

Président: M. Ovide Laflamme

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privilèges et élections

## RESPECTING:

Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses

## INCLUDING:

The Second Report to the House

## CONCERNANT:

Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection

## Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

## APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

## COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:*

*Vice-Chairman:* Mr. Douglas Stewart

Messrs.

Allard	Danson
Blais	Dick
Blaker	Dupras
Caccia	Forrestall
Clarke	

(*Vancouver Quadra*)

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:*

*Vice-président:* M. Douglas Stewart

Messieurs

Harney	McKinnon
Howard	Munro
Madill	( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	O'Connor
	Reid
	Stollery—(19).

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, December 13, 1973:

Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Danson, Madill, Haliburton, Blais, Allard, Dupras, Munro (*Esquimalt-Saanich*), MacDonald (*Egmont*) and Danson, replaced Messrs. Nowlan, Dupras, Haliburton, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Danson, Matte, Blais, Haliburton, Ritchie and Laflamme.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 13 décembre 1973,

MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Danson, Madill, Haliburton, Blais, Allard, Dupras, Munro (*Esquimalt-Saanich*), MacDonald (*Egmont*) et Danson, remplacent MM. Nowlan, Dupras, Haliburton, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Danson, Matte, Blais, Haliburton, Ritchie et Laflamme.

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, December 14, 1973

The Standing Committee on Privileges and Elections has the honour to present its

## SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Thursday, July 12, 1973, your Committee has considered Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 2

Add after the word "donated" in line 5 on page 2, the words "or provided".

Add immediately after line 42 on page 2 the following:

(h) the cost of goods or services provided by a government, crown corporation, or any other public agency.

Strike out lines 4 to 10 on page 3 and substitute the following therefor:

commercial value is where the person by whom the goods or services are so donated or provided is in the business of supplying such goods or services, the lowest amount charged by him for an equivalent amount of the same goods or services at or about the time they are so donated or provided, and where the person by whom the goods or services are so donated or provided is not in the business of supplying such goods or services, the lowest amount charged for an equivalent amount of the same goods or services at or about that time by any other person providing those goods or services on a commercial basis in the market area in which the goods or services are so donated or provided if that amount charged is equal to or greater than \$100 dollars, and if that amount charged is less than \$100 dollars, nil;"

## Clause 3

Strike out line 3 on page 4 and substitute the following therefor:

3. (1) Paragraph 13(8) (b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(b) after the thirtieth day before polling day, delete from the registry any registered party that

(i) was not represented in the House of Commons on the day before the dissolution of Parliament immediately preceding the election, and

(ii) did not, on the thirtieth day before polling day at the election, have candidates officially nominated in at least fifty of the electoral districts of Canada.

(2) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsection:

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 14 décembre 1973

Le Comité permanent des privilèges et élections a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 12 juillet 1973, le Comité a étudié le Bill C-203, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 2

Retrancher les lignes 5 et 6 de la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

chandises et services donnés ou fournis à l'exception du travail

Ajouter immédiatement après la ligne 2 de la page 3 ce qui suit:

h) le coût des marchandises ou services assurés par un gouvernement, une société de la Couronne ou tout autre organisme public.

Retrancher les lignes 10 à 13 de la page 3 et les remplacer par ce qui suit:

lorsque la personne qui a fourni les marchandises ou services exploite une entreprise qui consiste à fournir ces marchandises ou services, le prix le plus bas exigé pour une même quantité des marchandises ou services par la personne qui les fournit, vers le moment où elle les fournit, et lorsque la personne qui a fourni les marchandises ou services n'exploite pas une entreprise qui consiste à fournir ces marchandises ou services, le prix le plus bas exigé pour une même quantité des marchandises ou services par toute autre personne qui fournit ces marchandises ou biens sur une échelle commerciale dans la région où ces marchandises ou services sont fournis si le montant exigé est égal ou supérieur à \$100; la présente disposition ne s'applique pas si le montant exigé est inférieur à \$100;

## Article 3

Retrancher la ligne 4 de la page 4 et la remplacer par ce qui suit:

3. (1) L'alinéa 13(8) b) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

b) après le trentième jour qui précède le jour du scrutin, radier du registre un parti enregistré

(i) qui n'était pas représenté à la Chambre des communes la veille de la dissolution du Parlement juste avant l'élection, et

(ii) qui n'avait pas, le trentième jour qui précède le jour du scrutin à l'élection des candidats officiellement présentés dans au moins cinquante circonscriptions du Canada.

(2) L'article 13 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction immédiatement après le paragraphe (8) du paragraphe suivant:



(8.1) The Chief Electoral Officer shall delete from the registry any registered party that fails to comply with any of subsections 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) and 13.3(2).

(3) Section 13 of the said Act is further amended.

#### Clause 4

Strike out lines 29 to 31 of subsection 13.1(2) on page 4 and substitute the following therefor:

(2) Every registered party shall, within thirty days after the coming into force of this section or within thirty days after the party becomes a registered party, whichever is the later, file with the Chief Electoral Officer

Strike out line 14 in subsection 13.1(3) on page 5 and substitute the following therefor:

the registered party shall, within thirty days, no-

Strike out lines 28 to 32 on page 5 and substitute the following therefor:

(a) all money provided by an individual other than the candidate or by a corporation, trade union, unincorporated organization or association for any expenses incurred on account of or in respect of the conduct or management of the election, whether as a contribution, gift, loan, advance, deposit or otherwise, shall be paid on his or its own behalf out of moneys to which he or it is beneficially entitled to the registered agent of the party;

Strike out lines 35 to 38 on page 7 and substitute the following therefor:

13.2 (1) The chief agent of any registered party that, through registered agents acting within the scope of their authority as such or other persons acting on behalf of the registered party with the actual knowledge and consent of an officer thereof, incurs election

Add immediately after line 7 on page 8 the following:

(1.1) In determining, for the purposes of this section, the amount of election expenses incurred by a registered party on account of or in respect of the conduct or management of an election, there shall not be included any amount in respect of contributions or gifts made by or on behalf of the registered party for the use of candidates at the election.

Add immediately after line 15 on page 8 the following:

(3) The Chief Electoral Officer shall, not later than the thirtieth day before polling day, determine the number of names appearing on all preliminary lists of electors for each electoral district and shall thereupon cause the information so determined to be published in the *Canada Gazette*.

Strike out lines 16 to 48 on page 8 and lines 1 to 28 on page 9 and substitute the following therefor:

13.3 (1) Every registered party shall, within thirty days after the coming into force of this Act or within thirty days after the party becomes a registered party, whichever is later, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in a province.

(8.1) Le directeur général des élections doit radier du registre tout parti enregistré qui ne se conforme pas à l'un quelconque des paragraphes 13.1(2), 13.1(3), 13.3(1) et 13.3(2).

(3) L'article 13 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

#### Article 4

Retrancher les lignes 32 à 34 du paragraphe 13.1(2), à la page 4 et les remplacer par ce qui suit:

(2) Chaque parti enregistré doit dans les trente jours après l'entrée en vigueur du présent article ou dans les trente jours après l'enregistrement du parti, quel que soit le délai le plus long, remettre au directeur

Retrancher les lignes 14 et 15 du paragraphe 13.1(3), à la page 5 et les remplacer par ce qui suit:

le parti enregistré doit, dans le délai de trente jours, en informer le directeur général des élec-

Retrancher les lignes 29 à 34 de la page 5 et les remplacer par ce qui suit:

a) toute somme que fournit un particulier autre que le candidat ou une corporation, un syndicat, une organisation ou association non constituée en corporation pour toutes dépenses engagées pour la conduite ou la contribution de l'élection, soit à titre de contribution, de don, de prêt, d'avance, de dépôt ou à un autre titre, doit être versée pour son propre compte, sur des sommes sur lesquelles il a un droit réel, à l'agent enregistré du parti; et

Retrancher les lignes 41 à 44 de la page 7 et les remplacer par ce qui suit:

13.2 (1) L'agent principal de tout parti enregistré qui, par l'intermédiaire d'agents enregistrés agissant dans le cadre des pouvoirs qui leur sont conférés à ce titre ou d'autres personnes agissant au nom du parti enregistré à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci,

Ajouter immédiatement après la ligne 6 de la page 8, ce qui suit:

(1.1) Pour le calcul, aux fins du présent article, du montant des dépenses d'élection engagées par un parti enregistré pour la conduite ou la direction d'une élection, il faut exclure toute somme afférente aux contributions ou dons faits par le parti enregistré ou pour son compte au profit de candidats à l'élection.

Ajouter immédiatement après la ligne 15 de la page 8 le paragraphe suivant:

(3) Le directeur général des élections doit, au plus tard le trentième jour précédent le jour du scrutin, établir le nombre de noms figurant sur toutes les listes préliminaires des électeurs dans chaque circonscription et doit immédiatement faire publier ce renseignement dans la *Gazette du Canada*.

Retrancher les lignes 16 à 49, de la page 8, et les lignes 1 à 33, de la page 9, et remplacer par ce qui suit:

13.3 (1) Tout parti enregistré doit, dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les trente jours qui suivent la date où le parti est devenu un parti enregistré, selon celui de ces délais qui expire le dernier, nommer un vérificateur qui doit être une personne qui remplit normalement les fonctions de vérificateur dans une province.

(2) Where an auditor appointed by a registered party pursuant to subsection (1) ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the party shall, within thirty days, appoint another auditor.

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party, or the partner, employee or clerk of any of them, is eligible to act as the auditor for a registered party and, if any such person so acts, he is guilty of an offence against this Act.

(4) The auditor appointed by a registered party shall make a report to the chief agent of the party on each return of receipts and expenses of the party for a fiscal period and on each return in respect of election expenses of the party prepared during his term of office and shall make such examinations as will enable him to state in his report whether in his opinion the return presents fairly the information contained in the accounting records on which the return is based.

(5) An auditor, in his report pursuant to subsection (4), shall make such statements as he considers necessary in any case where

(a) the return to which the report relates does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;

(b) he has not received from registered agents and officers of the party all the information and explanation that he has required; or

(c) proper accounting records have not been kept by the registered party, so far as appears from his examination.

(6) An auditor of a registered party shall have access at all times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the party, and is entitled to require from the registered agents and officers of the party such information and explanation as in his opinion may be necessary to enable him to report as required by subsection (4).

Strike out lines 29 to 42 on page 9 and substitute the following therefor:

13.4 (1) The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer in respect of each fiscal period of the party, a return of the party's receipts and expenses, other than election expenses in relation to a general election, for the fiscal period, substantially in a form prescribed by the Chief Electoral Officer, and the auditor's report made to the chief agent under subsection 13.3 (4) in respect thereof.

Strike out line 3 on page 10 and substitute the following therefor:

(a) the amount of money and the commercial value of goods and services provided for

Strike out line 4 on page 10 and substitute the following therefor:

(2) Lorsqu'un vérificateur nommé par un parti enregistré en application du paragraphe (1) cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité requise au paragraphe (1) ou perd le droit d'agir comme vérificateur ainsi qu'il est prévu au paragraphe (3), le parti doit, dans le délai de trente jours, nommer un autre vérificateur.

(3) Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection et aucun candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré, ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux, n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un parti enregistré. Si l'une de ces personnes agit en cette qualité, elle est coupable d'une infraction à la présente loi.

(4) Le vérificateur nommé par un parti enregistré doit faire rapport à l'agent principal du parti relativement à chaque rapport sur les recettes et dépenses du parti pour un exercice financier et à chaque rapport relatif aux dépenses d'élection du parti établi pendant son mandat et il doit faire les vérifications qui lui permettront de déclarer dans son rapport si, à son avis, le rapport sur les recettes et dépenses ou sur les dépenses d'élection présente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

(5) Le vérificateur, dans son rapport établi en application du paragraphe (4), doit faire les déclarations qu'il estime nécessaires dans tous les cas où

a) le rapport sur lequel porte son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements énoncés dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé;

b) il n'a pas reçu des agents enregistrés et des dirigeants du parti tous les renseignements et explications qu'il a exigés; ou

c) le parti enregistré n'a pas tenu des écritures comptables appropriées, pour autant que le révèle son examen.

(6) Le vérificateur d'un parti enregistré doit avoir accès, en tout temps, à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives du parti, et il a le droit d'exiger des agents enregistrés et des dirigeants du parti les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires pour l'établissement du rapport prescrit par le paragraphe (4).

Retrancher les lignes 34 à 49 de la page 9 et les remplacer par ce qui suit:

13.4 (1) L'agent principal d'un parti enregistré doit faire parvenir au directeur général des élections, à l'égard de chaque exercice financier du parti, un rapport, établi en substance de la façon prescrite par le directeur général des élections, sur les recettes et les dépenses du parti pour l'exercice financier, à l'exception des dépenses d'élection relatives à une élection générale, ainsi que le rapport y afférent que le vérificateur lui a fait en vertu du paragraphe 13.3(4).

Retrancher la ligne 4 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

a) le montant des sommes et la valeur commerciale des marchandises et services mises à la

Retrancher la ligne 5 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

the use of the party by way of loan, advance, deposit con-

Strike out line 10 on page 10 and substitute the following therefor:

which are not publicly traded, governments, trade

Strike out line 22 on page 10 and substitute the following therefor:

a loan, advance, deposit, contribution or gift in the fiscal

Strike out line 25 on page 10 and substitute the following therefor:

dollars or who made loans, advances, deposits, contributions or

Strike out line 29 on page 10 and substitute the following therefor:

each such case the amount of the loan, advance, deposit,

Strike out line 31 on page 10 and substitute the following therefor:

of the loans, advances, deposits, contributions or gifts made by

Strike out lines 37 to 45 on page 10 and lines 1 to 4 on page 11 and substitute the following therefor:

(d) the total of all other expenditures, other than election expenses in relation to a general election, made by or on behalf of the party,

and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer, together with the auditor's report referred to in subsection (1), within six months after the end of the fiscal period to which the return relates.

Strike out lines 16 to 32 on page 11 and lines 1 to 14 on page 12 and substitute the following therefor:

13.5 (1) The chief agent of a registered party shall transmit to the Chief Electoral Officer, in respect of each general election, a return in respect of election expenses incurred by or on behalf of the party in relation to the election, substantially in a form prescribed by the Chief Electoral Officer, and the auditor's report made to the chief agent under subsection 13.3 (4) in respect thereof.

(2) A return referred to in subsection (1) shall set out the amount of money expended by or on behalf of the party on election expenses and the commercial value of goods and services received for election purposes and shall be transmitted to the Chief Electoral Officer, together with the Auditor's report referred to in subsection (1), within six months after polling day at the election to which it relates.

Delete line 12 on page 13 and substitute the following therefor:

(b) procures for publication or acquiesces in the publication of

Strike out line 1 on page 13 and substitute the following therefor:

disposition du parti au moyen de prêts, d'avances, de dépôts, de con-

Retrancher la ligne 12 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

sont pas librement négociables, les gouvernements, les

Retrancher la ligne 27 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

des prêts, des avances, des dépôts, des dons ou des contributions dont le

Retrancher la ligne 30 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

la période financière, des prêts, des avances, des dépôts, des dons ou des

Retrancher la ligne 33 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

cas, le montant du prêt, de l'avance, du dépôt, de la contribution ou

Retrancher la ligne 34 de la page 10 et la remplacer par ce qui suit:

du don ou celui de l'ensemble des prêts, des avances, des dépôts, des con-

Retrancher les lignes 42 à 44 de la page 10, et les lignes 1 à 13 de la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

d) le total de toutes les autres dépenses faites par le parti ou pour son compte, à l'exception des dépenses d'élection relatives à une élection générale,

et ce rapport doit être transmis au directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au paragraphe (1), dans les six mois qui suivent la fin de l'exercice financier sur lequel il porte.

Retrancher les lignes 26 à 45 de la page 11, et les lignes 1 à 16 de la page 12 et les remplacer par ce qui suit:

13.5 (1) L'agent principal d'un parti enregistré doit transmettre au directeur général des élections, relativement à chaque élection générale, un rapport établi en substance de la façon prescrite par le directeur général des élections, concernant les dépenses d'élection faites par le parti ou pour son compte relativement à l'élection, ainsi que le rapport y afférent que le vérificateur lui a fait en vertu du paragraphe 13.3(4).

(2) Le rapport de l'agent principal dont il est question au paragraphe (1) doit indiquer les sommes dépensées pour les dépenses d'élection et la valeur commerciale des biens et des services reçus aux fins de l'élection et il doit être transmis au directeur général des élections, en même temps que le rapport du vérificateur dont il est question au paragraphe (1), dans les six mois qui suivent le jour du scrutin de l'élection à laquelle il se rapporte.

Retrancher la ligne 12 de la version anglaise de la page 13 et la remplacer par ce qui suit:

(b) procures for publication or acquiesces in the pub-

Retrancher la ligne 1 de la page 13 et la remplacer par ce qui suit:



13.7 (1) Every registered party that,

Add immediately after line 17 on page 13 the following paragraph:

(c) between the date of the issue of the writ for an election and polling day, or on polling day, procures or acquiesces in the publication in a government publication of material which promotes or opposes a particular registered party or a particular candidate.

Strike out the word "directly" in line 18 on page 13.

Add immediately after line 24 on page 13 the following:

(2) For the purposes of subsection (1), a notice of a meeting to be held for the principal purpose of nominating a candidate at an election shall be deemed not to be an advertisement for the purpose of promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

(3) For the purpose of sub-section (1) a notice of a function, meeting or other event which the leader of a registered party intends on attending or a notice of invitation to meet and or hear the leader of a registered party at a specific place shall be deemed not to be an advertisement for the purposes of promoting or opposing a particular registered party or the election of a particular candidate.

Strike out lines 40 to 45 on page 13 and lines 1 to 8 on page 14 and substitute the following therefor:

(2) The Chief Electoral Officer shall, as soon as is reasonably practicable after receipt by him of all returns in respect of election expenses required by section 13.5 of the *Canada Elections Act* to be transmitted to him in relation to the first general election to which section 13.2 of that Act applies, make a report to the Speaker of the House of Commons relating to the election expenses of registered parties, and that report shall stand referred to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges and Elections for consideration of the appropriateness of the limitation of election expenses of registered parties provided in section 13.2 of the *Canada Elections Act*.

#### Clause 6

Strike out Clause 6 as it appears on pages 14 and 15 and renumber the subsequent clauses accordingly.

#### Clause 8

Add immediately after line 29 on page 16 the following:

(3) In determining, for the purposes of this section, the amount of election expenses incurred by a candidate directly or through his official agent or any other person acting on his behalf,

(a) there shall not be included any amount in respect of the candidate's travelling expenses; and

(b) there shall be included in respect of the personal expenses incurred by the candidate on account of or in connection with or incidental to the election only the amount, if any, by which such expenses exceed the amount of such expenses that the candidate is authorized to pay pursuant to subsection 62(17).

13.7 (1) Tout parti enregistré qui, par

Ajouter immédiatement après la ligne 18 à la page 13 ce qui suit:

c) entre le jour de l'émission du bref d'une élection et le jour du scrutin, ou le jour du scrutin, fait obtenir la publication dans une publication du gouvernement de documents qui favorisent ou contrecarrent un parti enregistré en particulier ou à un candidat en particulier, ou y consent

Retrancher le mot «directement» de la ligne 20, à la page 13

Ajouter immédiatement après la ligne 26 de la page 13 ce qui suit:

(2) Aux fins du paragraphe (1), l'avis d'une réunion qui doit être tenue dans le principal but de désigner un candidat à une élection est réputé ne pas constituer la publication d'une annonce dans le but de favoriser ou de contrecarrer un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

(3) Aux fins du paragraphe (1) un avis d'activité, de rencontre ou d'autre événement auquel le chef d'un parti enregistré ou un candidat a l'intention de participer ou une invitation à rencontrer et (ou) à entendre le chef d'un parti enregistré ou un candidat à un endroit précis n'est pas censé être de la publicité visant à favoriser ou à contrecarrer directement un parti enregistré en particulier ou l'élection d'un candidat en particulier.

Retrancher les lignes 41 à 46 de la page 13, et les lignes 1 à 9 de la page 14 et les remplacer par ce qui suit:

(2) Le directeur général des élections doit, dès qu'il lui est raisonnablement possible de le faire après qu'il a reçu tous les rapports concernant les dépenses d'élection qui doivent lui être transmis aux termes de l'article 13.5 de la *Loi électorale du Canada* relativement à la première élection générale à laquelle s'applique l'article 13.2 de cette loi, faire rapport à l'Orateur de la Chambre des communes relativement aux dépenses d'élection des partis enregistrés, et ce rapport doit être renvoyé en permanence au Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et les élections aux fins d'examen de l'opportunité de la limitation des dépenses d'élection des partis enregistrés prévue à l'article 13.2 de la *Loi électorale du Canada*.

#### Article 6

Retrancher l'article 6 tel qu'il figure aux pages 14 et 15 et renuméroter les articles suivants en conséquence.

#### Article 8

Ajouter immédiatement après la ligne 33 à la page 16, ce qui suit:

(3) Pour le calcul, aux fins du présent article, du montant des dépenses d'élection faites par un candidat soit directement soit par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute autre personne agissant pour son compte,

a) il faut exclure tous les frais de déplacement du candidat; et

b) il ne doit être inclus au titre des dépenses personnelles occasionnées au candidat par l'élection que l'excédent de ces dépenses, si excédent il y a, sur la part de celle-ci que le candidat est autorisé à payer aux termes du paragraphe 62(17).

Delete line 30 on page 16 and substitute the following therefor:

61.2(1) Every candidate other than a candidate in the North West Territories or the Yukon Territory who, directly

Delete line 3 on page 17 and substitute the following therefor:

(b) procures for publication or acquiesces in the pub-

Delete the word "directly" in line 9 on page 17.

Strike out line 15 on page 17 and substitute the following therefor:

principal purpose of nominating a candidate

Delete the word "directly" in lines 17 and 18 on page 17.

#### Clause 9

Strike out lines 21 to 39 on page 17 and lines 1 to 29 on page 18 and substitute the following therefor:

9. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 62 thereof, the following section:

"62.1 (1) Every candidate shall, at the time of appointment of his official agent, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in the province in which the electoral district of the candidate is located and whose name and address shall be declared to the returning officer, in the nomination paper in Form No. 27 by or on behalf of the candidate, on or before nomination day.

(2) Where an auditor appointed by a candidate pursuant to subsection (1) ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the candidate shall forthwith appoint another auditor.

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party is eligible

(a) to act as the auditor for a candidate, or

(b) if he is a partner of the auditor for a candidate or an employee of such an auditor or of a firm with which such an auditor is associated, to participate in examination or the preparation of an auditor's report pursuant to this section, other than as provided in subsection (6),

and any person who violates this subsection is guilty of an offence against this Act.

(4) The auditor appointed by a candidate shall make a report to the official agent of the candidate on the return respecting election expenses prepared by or on behalf of the candidate and shall make such examinations as will enable him to state in his report whether in his opinion the return presents fairly the information contained in the accounting records on which the return is based.

Retrancher la ligne 34 de la page 16 et la remplacer par ce qui suit:

61.2 (1) Tout candidat autre qu'un candidat de territoires du Nord-Ouest qui, directe-

Retrancher la ligne 3 de la version anglaise de la page 17 et la remplacer par ce qui suit:

(b) procures for publication or acquiesces in the pub-

Retrancher le mot «directement» de la ligne 11 à la page 17.

Retrancher la ligne 17 de la page 17 et la remplacer par ce qui suit:

le but principal de désigner un candidat à

Retrancher le mot «directement» aux lignes 21 et 22 de la page 17.

#### Article 9

Retrancher les lignes 23 à 41 de la page 17 et les lignes 1 à 34 de la page 18 et les remplacer par ce qui suit:

9.(1) Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 62, de l'article suivant:

«62.1 (1) Tout candidat doit, au moment de la nomination de son agent officiel, nommer un vérificateur, qui doit être une personne habile à remplir les fonctions de vérificateur dans la province où est située la circonscription électorale du candidat. Les nom et adresse du vérificateur doivent être déclarés au président d'élection sur le bulletin de présentation, suivant la formule n° 27, par le candidat ou de sa part, le ou avant le jour des présentations.

(2) Lorsqu'un vérificateur nommé par un candidat en application du paragraphe (1) cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité requise au paragraphe (1) ou perd le droit d'agir comme vérificateur ainsi qu'il est prévu au paragraphe (3), le candidat doit immédiatement nommer un autre vérificateur.

(3) Un président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection et un candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré ne peut

a) exercer les fonctions de vérificateur d'un candidat, ni,

b) s'il est associé au vérificateur d'un candidat ou employé de ce vérificateur ou d'une firme à laquelle ce vérificateur est associé, prendre part à l'examen ou à l'établissement du rapport d'un vérificateur prévus par le présent article, sauf dans la mesure prévue au paragraphe (6),

et quiconque contrevient au présent paragraphe est coupable d'une infraction à la présente loi.

(4) Le vérificateur nommé par un candidat doit faire rapport à l'agent officiel du candidat sur le rapport concernant les dépenses d'élection établi par le candidat ou pour le compte de celui-ci et il doit faire les vérifications qui lui permettront de déclarer dans son rapport si, à son avis, le rapport en question représente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

(5) An auditor, in his report pursuant to subsection (4), shall make such statements as he considers necessary, in any case where

(a) the return to which the report relates does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;

(b) he has not received from the official agent of the candidate and the candidate all the information and explanation that he has required; or

(c) proper accounting records have not been kept by the official agent of the candidate so far as appears from his examination.

(6) An auditor appointed by a candidate shall have access at all reasonable times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the official agent of the candidate and of the candidate relating to the election, and is entitled to require from the official agent of the candidate and the candidate such information and explanation as in his opinion may be necessary to enable him to report as required by subsection (4)."

(2) The Chief Electoral Officer is hereby empowered and directed to make such modifications in Form No. 27, the nomination paper, as are in his opinion required to give effect to subsection 62.1 (1) of the *Canada Elections Act*, as enacted by subsection (1).

#### Clause 10

Strike out lines 1 to 20 on page 19 and substitute the following therefor:

ficer the auditor's report made to him pursuant to subsection 62.1 (4) and a true signed return substantially in Form No. 64 (in this Act referred to as a "return respecting election expenses") containing detailed statements in respect of that candidate of

(a) all election expenses incurred together with all vouchers and receipts relating to such expenses, which vouchers and receipts are in this Act included in the expression "return respecting election expenses";"

Strike out line 24 on page 19 and substitute the following therefor:

"(e) the amount of money and the commercial value of goods or services provided

Strike out line 25 on page 19 and substitute the following therefor:

for the use of the candidate by way of loan, advance, deposit

Strike out line 31 on page 19 and substitute the following therefor:

traded, governments, trade unions, corporations with-

Strike out line 38 on page 19 and substitute the following therefor:

(5) Le vérificateur, dans son rapport établi en application du paragraphe (4), doit faire les déclarations qu'il estime nécessaires dans tous les cas où

a) le rapport sur lequel porte son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé;

b) il n'a pas reçu de l'agent officiel du candidat et du candidat tous les renseignements et explications qu'il a exigés; ou

c) l'agent officiel du candidat n'a pas tenu des écritures comptables appropriées, pour autant que le révèle son examen.

(6) Le vérificateur nommé par un candidat doit avoir accès, à tout moment raisonnable, à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives de l'agent officiel du candidat et du candidat qui se rapportent à l'élection, et il a le droit d'exiger de l'agent officiel du candidat et du candidat les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires pour l'établissement du rapport prescrit par le paragraphe (4)."

(2) Il est par les présentes donné pouvoir et ordonné au directeur général des élections d'apporter à la formule n° 27, le bulletin de présentation, les modifications qui sont à son avis nécessaires pour donner effet au paragraphe 62.1(1) de la *Loi électorale du Canada*, tel que l'édicte le paragraphe (1).

#### Article 10

Retrancher les lignes 1 à 22 de la page 19 et les remplacer par ce qui suit:

d'élection le rapport que lui a fait le vérificateur conformément au paragraphe 62.1(4) et un rapport fidèle, dûment signé et rédigé en substance suivant la formule n° 64. Ce document, appelé dans la présente loi «rapport concernant les dépenses d'élection», doit contenir, au sujet de ce candidat, les états détaillés

a) de toutes les dépenses d'élection engagées, accompagnées de toutes pièces justificatives et reçus qui s'y rapportent, lesquelles pièces justificatives et reçus sont, dans la présente loi, compris dans l'expression «rapport concernant les dépenses d'élection»;

Retrancher la ligne 25 de la page 19 et la remplacer par ce qui suit:

«e) le montant des fonds et la valeur commerciale des marchandises ou des services que met à

Retrancher la ligne 27 de la page 19 et la remplacer par ce qui suit:

de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, chacune des

Retrancher la ligne 33 de la page 19 et la remplacer par ce qui suit:

bles, des gouvernements, des syndicats, des corporations

Retrancher la ligne 40 de la page 19 et la remplacer par ce qui suit:



poration, government, trade union, unincorporated

Strike out line 41 on page 19 and substitute the following therefor:

to in paragraph (e), who made a loan, advance, deposit, con-

Strike out line 45 on page 19 and substitute the following therefor:

made loans, advances, deposits, contributions or gifts for the

Strike out line 2 on page 20 and substitute the following therefor:

the loan, advance, deposit, contribution or gift or of the

Strike out line 3 on page 20 and substitute the following therefor:

aggregate of the loans, advances, deposits, contributions or gifts

Strike out line 5 on page 20 and substitute the following therefor:

(1.1) Where a loan, advance, deposit, contribution or gift for

Strike out line 6 on page 20 and substitute the following therefor:

the use of a candidate is made by any local

Strike out line 7 on page 20 and substitute the following therefor:

association of a political party, whether registered or otherwise,

Strike out line 10 on page 20 and substitute the following therefor:

amount or value of the loan, advance, deposit, contribution or gift

Strike out line 12 on page 20 and substitute the following therefor:

name of each individual, corporation, government,

Strike out line 14 on page 20 and substitute the following therefor:

or association whose loan, advance, deposit, contribution or gift

Strike out line 15 on page 20 and substitute the following therefor:

to any local association was com-

Strike out line 16 on page 20 and substitute the following therefor:

prised in the loan, advance, deposit, contribution or gift by

Strike out line 17 on page 20 and substitute the following therefor:

poration, gouvernement, syndicat, organisation et as-

Retrancher la ligne 45 de la page 19 et la remplacer par ce qui suit:

prêt, une avance, un dépôt, un don ou une contribution dont le mon-

Retrancher la ligne 47 de la page 19 et la remplacer par ce qui suit:

fait au profit du candidat des prêts, des avances, des dépôts, des dons, ou

Retrancher la ligne 1 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

ces cas, le montant du prêt, de l'avance, du dépôt, de la contribution

Retrancher la ligne 3 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

prêts, des avances, des dépôts, des contributions ou des dons qu'il a ainsi

Retrancher la ligne 5 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

(1.1) Lorsqu'un prêt, une avance, un dépôt, une contribution ou un

Retrancher la ligne 6 de la version anglaise à la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

the use of a candidate is made by any local

Retrancher les lignes 7 et 8 de la page 20 et les remplacer par ce qui suit:

d'une circonscription d'un parti politique, enregistré ou non, au profit d'un candidat, le rapport

Retrancher la ligne 10 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

graphe (1) doit, si le montant ou la valeur du prêt, de l'avance, du dépôt, de la contribution ou du

Retrancher la ligne 12 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

des particuliers, corporations, gouvernements, syndicats,

Retrancher la ligne 14 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

en corporation dont le prêt, l'avance, le dépôt, la contribution ou le

Retrancher la ligne 15 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

don à une association locale de la cir-

Retrancher la ligne 16 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

conscription sont inclus dans le prêt, l'avance, le dépôt, la contribu-

Retrancher la ligne 17 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

any local association for the use of

Strike out line 18 on page 20 and substitute the following therefor:

the candidate and the amount or value of the loan, advance, deposit, con-

Strike out line 20 on page 20 and substitute the following therefor:

corporation, government, trade union, unincorporated

Strike out line 24 on page 20 and substitute the following therefor:

donors whose loans, advances, deposits, contributions or gifts to

Strike out line 26 on page 20 and substitute the following therefor:

ed in the loan, advance, deposit, contribution or gift by the local

Strike out line 32 on page 20 and substitute the following therefor:

tion, government, trade union, unincorporated organi-

Strike out line 33 on page 20 and substitute the following therefor:

zation or association that made a loan, advance, deposit, con-

Strike out line 37 on page 20 and substitute the following therefor:

if such loans, advances, deposits, contributions or gifts had been

Strike out lines 43 to 47 on page 20 and substitute the following therefor:

(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent along with the summary of the return respecting election expenses to which it relates, shall be published at the expense of the Chief Electoral Officer on behalf of the Crown in the right of Canada in one newspaper published or circulated in the electoral district wherein the election was held.

#### Clause 11

Add the word "and" at the end of line 11 on page 23 and strike out the word "and" at the end of line 14.

Delete line 15 and substitute the following therefor:

and shall pay out of the Consolidated Revenue Fund to the auditor for the candidate the lesser amount of two hundred and fifty dollars and the amount of the auditor's account with the candidate.

Strike out lines 12 to 14 on page 23 and substitute the following therefor:

tion ou le don qu'une association locale

Retrancher la ligne 19 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

candidat et le montant ou la valeur du prêt, de l'avance, du dépôt, de la contri-

Retrancher la ligne 21 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

liers, corporations, gouvernements, syndicats organis-

Retrancher la ligne 27 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

le prêt, l'avance, le dépôt, la contribution ou le don à l'association

Retrancher la ligne 29 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

dans le prêt, l'avance, le dépôt, la contribution ou le don que l'asso-

Retrancher la ligne 35 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

particuliers, corporations, gouvernements, syndicats, or-

Retrancher la ligne 37 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

en corporation ayant fait un prêt, une avance, un dépôt, une contribu-

Retrancher la ligne 41 de la page 20 et la remplacer par ce qui suit:

rapport comme si ces prêts, avances, dépôts, contributions ou

Retrancher les lignes 46 à 50 de la page 20 et les remplacer par ce qui suit:

(7) Chaque rapport du vérificateur que reçoit le président d'élection d'un agent officiel, accompagné du résumé du rapport concernant les dépenses d'élection auquel il se rapporte, doit être publié aux frais du directeur général des élections pour le compte de la Couronne, du chef du Canada, dans un journal publié ou diffusé dans la région où se sont tenues les élections.

#### Article 11

Ajouter le mot «et» à la fin de la ligne 10 de la page 23.

Retrancher le mot «et» à la fin de la ligne 13 de la page 23.

Retrancher la ligne 14 de la page 23 et la remplacer par ce qui suit:

et il doit verser au vérificateur du candidat, sur le Fonds du revenu consolidé, le moins élevé des montants suivants: deux cent cinquante dollars ou les honoraires figurant sur la note qu'il a présentée au candidat.

Retrancher les lignes 7 à 14 de la page 23 et les remplacer par ce qui suit:

- (b) the amount, if any, determined under paragraph 1(c) that is set out in the certificate;

Strike out lines 36 to 40 on page 23 and substitute the following therefor:

Consolidated Revenue Fund to the Auditor for the candidate to whom the certificate relates the lesser of two hundred and fifty dollars and the amount of the auditor's account to the candidate.

#### Clause 12

Add immediately after line 12 on page 24 the following:

The Chief Electoral Officer shall appoint a Commissioner whose duties, under the supervision of the Chief Electoral Officer, shall be to ensure that the provisions of the Act in regard to election expenses, are complied with and enforced.

Strike out line 7 on page 24 and substitute the following therefor:

subsection 63(1) or (3), the Chief

#### Clause 13

Strike out lines 21 to 25 on page 24 and substitute the following therefor:

- (b) a registered agent of a registered party acting within the scope of his authority as such or other person acting on behalf of a registered party with the actual knowledge and consent of an officer thereof,

#### Clause 15

Delete lines 27 to 45 on page 26 and lines 1 to 20 on page 27. Substitute the following therefor and renumber the subsequent subsections accordingly.

(2) At any time after thirty days have elapsed after the return of an election writ or the coming into force of this Act any registered party may serve notice on the Canadian Radio-Television Commission and the chief agent or leader of all other registered parties that it wishes to enter into consultation with them for the purpose of establishing an allocation among the registered parties of the broadcasting time to be made available under subsection (1) for the next general election.

(3) When a registered party serves notice as set forth in subsection (2) it will name a date on which consultations are to commence but such date will be no less than six weeks from the date upon which the notice is served.

(4) The Canadian Radio-Television Commission will after being served as set forth in subsection (2) contact the chief agent or leader of all registered parties and name the place where the consultations are to commence on the date as set out in the notice, pursuant to subsection (3), and will act as chairman of such meeting.

une somme égale au total

- a) du montant, déterminé en vertu de l'alinéa (1) b), qui est porté sur le certificat;
- b) du montant déterminé en vertu de l'alinéa (1) c) qui est indiqué, le cas échéant, dans le certificat; et
- c) de deux cent cinquante dollars.

Retrancher les lignes 33 à 38 de la page 23 et les remplacer par ce qui suit:

receveur général doit verser au vérificateur du candidat auquel se rapporte ce certificat, sur le Fonds du revenu consolidé le moins élevé des montants suivants: deux cent cinquante dollars ou les honoraires figurant sur la note qu'il a présentée au candidat.»

#### Article 12

Ajouter à la ligne 14 de la page 24 ce qui suit:

Le directeur général des élections doit nommer un commissaire qui a pour fonctions, sous la surveillance du directeur général des élections, de veiller à ce que les dispositions de la loi à l'égard des dépenses d'élection soient respectées et appliquées.»

Retrancher la ligne 8 de la page 24 et la remplacer par ce qui suit:

paragraphes 63(1) ou (3), le directeur

#### Article 13

Retrancher les lignes 23 à 27 de la page 24 et les remplacer par ce qui suit:

- b) un agent enregistré d'un parti enregistré agissant dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés à ce titre ou une autre personne agissant au nom d'un parti enregistré à la connaissance et avec le consentement d'un dirigeant de celui-ci,

#### Article 15

Retrancher les lignes 29 à 46, de la page 26 et des lignes 1 à 22, de la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

(2) A n'importe quel moment, lorsque trente jours se sont écoulés après le rapport d'un bref d'élection ou l'entrée en vigueur de la présente loi, tout parti enregistré peut notifier au Conseil de la Radio-Télévision canadienne et à l'agent principal ou au chef de tous les autres partis enregistrés son intention d'entamer avec eux des consultations en vue d'établir entre les partis enregistrés une répartition du temps d'émission qui doit leur être accordé en vertu du paragraphe (1) lors des prochaines élections générales.

(3) Lorsqu'un parti enregistré délivre une notification visée au paragraphe (2), il fixera une date à laquelle les consultations devront commencer, mais cette date ne sera pas antérieure à six semaines après la délivrance de la notification.

(4) Après avoir reçu une notification visée au paragraphe (2), le Conseil de la Radio-Télévision canadienne communiquera avec l'agent principal ou le chef de tous les partis enregistrés et indiquera l'endroit où les consultations devront commencer à la date fixée dans la notification, en conformité du paragraphe (3), et présidera la réunion.



(5) Where an agreement on an allocation of the six and one-half hours is reached by the Commission and the representatives of the registered parties, such allocation is binding on each registered party.

(6) Where no agreement on an allocation of time is reached under subsection (5) within four weeks of the date stated in the notice served requesting the commencement of consultations, pursuant to subsection (2), then the Canadian Radio-Television Commission shall, within two weeks of the end of the four week period give notice of a proposal for the allocation of time among the registered parties to each of the registered parties and where no objection to the proposal is received by the Commission within one week of the Commission giving notice of a proposal then the proposed allocation is binding on each registered party.

(7) Where an objection to a proposal for the allocation of time is received by the Canadian Radio-Television Commission within the time provided therefor in subsection (6), the Commission shall consult with the representatives of each of the registered parties and thereafter shall confirm or vary the proposed allocation and give notice of its action to each registered party, and on the giving of such notice the proposed allocation, as confirmed or varied, is binding on each registered party.

(8) If at any time after an allocation of time made under this section has become binding on the registered parties a new party becomes a registered party by the Chief Electoral Officer then within thirty days of so becoming registered the newly registered party must serve on the Canadian Radio-Television Commission and the chief agent or leader of all other registered parties a notice requesting that the allocation previously made binding under the provisions of this section be varied.

(9) When the Canadian Radio-Television Commission receives a notice under subsection (8) it will name a place and a date, not later than fifteen days after receiving such notice, where all the representatives of the registered parties are to meet to consult about a variance of the allocation of the six and one-half hours previously agreed to in order to accommodate the newly registered party and if the registered parties cannot mutually come to an agreement about the variance in the allocation of the six and one-half hours within three days then the Canadian Radio-Television Commission shall within two days of the breakdown of such consultations give notice of a proposal for the allocation of time as varied and such proposal shall be binding.

Add immediately after line 42 on page 27 the following and renumber the subsequent subsections accordingly:

(12) Not later than five days after the Canadian Radio-Television Commission has given such notice each registered party shall indicate in writing to each broadcaster from whom it wishes to purchase time, the preference of the registered party as to the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

(5) Lorsque le Conseil et les représentants des partis enregistrés parviennent à un accord sur une répartition des six heures et demie, cette répartition est obligatoire pour chacun des partis enregistrés.

(6) Lorsqu'on ne parvient à aucun accord sur la répartition du temps en vertu du paragraphe (5) au cours des quatre semaines qui suivent la date fixée dans la notification demandant l'ouverture des consultations délivrées en application du paragraphe (2), le Conseil de la Radio-Télévision canadienne doit, dans les deux semaines qui suivent la période de quatre semaines, notifier à chaque parti enregistré une proposition de répartition de temps entre les partis enregistrés; lorsque le Conseil ne reçoit aucune objection à cette proposition dans la semaine qui suit la notification de cette proposition, la répartition proposée est obligatoire pour chacun des partis enregistrés.

(7) Lorsque le Conseil de la Radio-Télévision canadienne reçoit, dans le délai prévu à cet effet au paragraphe (6), une objection à la proposition de répartition du temps, il doit consulter les représentants de chacun des partis enregistrés et, par la suite, confirmer ou modifier la répartition proposée et notifier sa décision à chaque parti enregistré et, sur délivrance de cette notification, la répartition proposée, confirmée ou modifiée, est obligatoire pour chacun des partis enregistrés.

(8) Si, à tout moment après la répartition du temps effectuée en vertu du présent article est devenue obligatoire pour les partis enregistrés, un nouveau parti devient un parti enregistré par le directeur général des élections, le parti nouvellement enregistré doit, dans les trente jours qui suivent son enregistrement, délivrer au Conseil de la Radio-Télévision canadienne et à l'agent principal ou au chef de tous les autres partis enregistrés une notification demandant que la répartition précédemment devenue obligatoire en vertu du présent article soit modifiée.

(9) Lorsque le Conseil de la Radio-Télévision canadienne reçoit une notification en vertu du paragraphe (8), il indique un endroit et une date, antérieure au quinzième jour suivant la délivrance de cette notification, à laquelle tous les représentants des partis enregistrés doivent se rencontrer afin de se consulter en vue de modifier la répartition des six heures et demie effectués précédemment afin de faire une place au parti nouvellement enregistré et si, dans un délai de trois jours, les partis enregistrés ne peuvent parvenir à un accord sur la modification de la répartition des six heures et demie, le Conseil de la Radio-Télévision canadienne doit, dans les deux jours qui suivent la rupture de ces consultations, leur notifier une proposition de répartition du temps modifiée, et cette proposition doit être obligatoire.

et renuméroter les paragraphes suivants en conséquences.

Ajouter immédiatement après la ligne 46 de la page 27 ce qui suit:

(12) Au plus tard cinq jours après que le Conseil de la Radio-Télévision canadienne a délivré cette notification, chaque parti enregistré doit indiquer, par écrit, à chaque radiodiffuseur à qui il entend acheter du temps d'émission, sa préférence quant à la proportion de périodes commerciales et de périodes d'émission dont il doit disposer et quant aux jours où les périodes ainsi réparties doivent être disponibles.

(13) Any broadcaster who receives a notice as set out in paragraph (12) herein, shall, within three days, consult with the representatives of the registered party for the purpose of reaching agreement on the requests of the registered party.

(14) Where no agreement is reached under subsection (13), the matter shall be referred to the Canadian Radio-Television Commission who shall forthwith give notice of a proposal in the matter which shall be final and binding on the registered party and the broadcaster.

(15) Any such proposal made by the Canadian Radio-Television Commission under subsection (14), shall recognize the principle of permitting each registered party the freedom and flexibility to determine the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

Add after line 38 on page 28 the following and renumber the subsequent subsections accordingly:

(18) Every broadcaster who carries on a broadcasting undertaking that is a network operation shall, subject to regulations made pursuant to the Broadcasting Act and to the conditions of his licence, make available to the registered parties, for transmission of programming originated by the broadcaster or by any other person licensed to carry on a broadcasting undertaking, a number of program periods, such periods to be free of charge to the registered parties, in the proportions established by the allocation and any reallocation made under this section, and their number and aggregate of broadcasting time determined after consultation with the representatives of the registered parties and the Canadian Radio-Television Commission.

(19) Broadcasting time made available under subsection (18) shall be additional to the six and one-half hours of broadcasting time made available under subsection (1).

(20) Broadcasting time made available to a registered party under subsection (18) and utilized by that party shall not be taken into consideration in calculating the election expenses of the party.

(21) A broadcaster who fails to make broadcasting time available under subsection (18) to the satisfaction of the Canadian Radio-Television Commission is guilty of an offence against this Act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

Strike out section 99.3 as it appears on pages 29 to 32.

Renumber sections 99.4 and 99.5 as sections 99.3 and 99.4 respectively.

Substitute for the references to section 99.4 in line 9 and line 25 on page 33 references to section 99.3.

Substitute for the references to section 99.5 in line 5 and line 13 on page 34 references to section 99.4.

Strike out line 18 on page 33 and substitute the following therefor:

(13) Tout radiodiffuseur qui reçoit une notification visée au paragraphe (7) doit, dans un délai de trois jours, consulter les représentants du parti enregistré dans le but de parvenir à un accord sur les demandes du parti enregistré.

(14) Lorsqu'on ne parvient à aucun accord en vertu du paragraphe (8), la question doit être déferée au Conseil de la Radio-Télévision canadienne qui doit immédiatement notifier une proposition de répartition qui doit être finale et obligatoire pour le parti enregistré et le radiodiffuseur.

(15) Toute proposition faite par le Conseil de la Radio-Télévision canadienne en vertu du paragraphe (9) doit tenir compte de la règle reconnaissant à chaque parti enregistré la liberté et la possibilité de déterminer la proportion de périodes commerciales et de périodes d'émission dont il doit disposer et les jours où les périodes ainsi réparties doivent être disponibles.

et renuméroter les paragraphes suivants en conséquence.

Retrancher l'article 99.3 figurant aux pages 29 à 32.

Renumberer les articles 99.4 et 99.5 qui deviendront respectivement les articles 99.3 et 99.4

Remplacer aux lignes 10 et 28 de la page 33 la mention de l'article 99.4 par une mention de l'article 99.3.

Remplacer aux lignes 5 et 11 de la page 34 la mention de l'article 99.5 par une mention de l'article 99.4.

Retrancher la ligne 21 de la page 33 et la remplacer par ce qui suit:

tween the hours of six a.m. and nine a.m., 12 p.m. and 2 p.m. and 4 p.m. and 7

#### Clause 20

Strike out lines 28 to 32 on page 35 and substitute the following therefor:

in respect of the *aggregate of amounts* contributed by the taxpayer in the year to registered parties and candidates at an election of a member or members to serve in the House of Commons of Canada (in this section referred to as "the amount contributed"),

Strike out line 7 on page 36 and substitute the following therefor:

if payment of each amount that is included in the amount contributed is

#### Clause 24

Strike out lines 33 to 37 on page 38 and substitute the following therefor:

24. (1) Subject to subsection (2), this Act shall come into force on the day that is six months after the day on which it is assented to unless, before that day, the Chief Electoral Officer has published a notice in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the *Canada Elections Act* in respect of this Act in which case this Act shall come into force on the day of publication of such notice.

(2) If, on the day that is six months after the day on which this Act is assented to, no notice has been published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the *Canada Elections Act* in respect of this Act and writs of election for a general election are then outstanding, this Act shall come into force on the day after the date fixed for return of the writs at the election.

(3) Section 126.1 of the *Income Tax Act*, as enacted by section 20, applies with respect to amounts contributed as provided therein on or after the day this Act comes into force.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-203, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12 to 26 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président  
OVIDE LAFLAMME  
Chairman

prise entre six heures du matin et neuf heures du matin, midi et deux heures de l'après-midi et quatre heures de l'après-midi et sept

#### Article 20

Retrancher les lignes 30 à 34, de la page 35, et remplacer par ce qui suit:

titre de l'ensemble des sommes versées par le contribuable, durant l'année, à titre de contributions, à des partis enregistrés et à des candidats, pour l'élection d'un ou plusieurs députés à la Chambre des communes du Canada (appelées au présent article «la somme versée»),

Retrancher les lignes 6 et 7, de la page 36, et remplacer par ce qui suit:

si le paiement de chaque somme comprise dans la somme versée est prouvé en produisant

#### Article 24

Retrancher les lignes 36 à 41 de la page 38 et les remplacer par ce qui suit:

24. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entrera en vigueur six mois, jour pour jour, après la date de sa sanction ou, si le directeur général des élections a publié un avis relatif à la présente loi dans la *Gazette du Canada*, moins de six mois après cette date, en application de l'article 111(1) de la *Loi électorale du Canada*, à la date de la publication de cet avis.

(2) Si aucun avis relatif à la présente loi n'a été publié dans la *Gazette du Canada* en application de l'article 111(1) de la *Loi électorale du Canada* dans les six mois qui suivent la date de la sanction de la présente loi et que des brefs d'élection relatifs à une élection générale sont en vigueur à l'expiration de ce délai, la présente loi entrera en vigueur le lendemain de la date fixée pour le rapport de ces brefs.

(3) L'article 126.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu édicté par l'article 20 de la présente loi s'applique aux sommes versées, de la façon qui y est prévue, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou ultérieurement.

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-203, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n° 12 à 26 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1973

(40)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 9:38 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Blaker, Danson, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Haliburton, Harney, Howard, Laflamme, Madill, McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) and Stollery.

*Other Members present:* Messrs. Benjamin and Duquet.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel; Mr. J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, An Act to amend the Canada Elections Act, the Broadcasting Act and the Income Tax Act in respect of election expenses.

The Committee resumed consideration of Clause 4.

Debate resumed on the proposed amendment of Mr. Reid, as amended,—That Subclause 4.(1) be amended by striking out lines 16 to 48 on page 8 and lines 1 to 28 on page 9 and substituting therefor the following:

13.3 (1) Every registered party shall, within thirty days after the coming into force of this Act or within thirty days after the party becomes a registered party, whichever is later, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out the duties of an auditor in a province.

(2) Where an auditor appointed by a registered party pursuant to subsection (1) ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as provided in subsection (1) or becomes ineligible as provided in subsection (3), the party shall, within thirty days, appoint another auditor.

(3) No returning officer, deputy returning officer or election clerk and no candidate, official agent of a candidate or registered agent of a registered party, or the partner, employee or clerk of any of them, is eligible to act as the auditor for a registered party and, if any such person so acts, he is guilty of an offence against this Act.

(4) The auditor appointed by a registered party shall make a report to the chief agent of the party on each return of receipts and expenses of the party for a fiscal period and on each return in respect of election expenses of the party prepared during his term of office and shall make such examinations as will enable him to state in his report whether in his opinion the return presents fairly the information contained in the accounting records on which the return is based.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1973

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du comité présents:* MM. Blais, Blaker, Danson, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dick, Dupras, Forrestall, Haliburton, Harney, Howard, Laflamme, Madill, McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, Reid, Ritchie, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Autres députés présents:* MM. Benjamin et Duquet.

*Comparait:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil Privé du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil Privé du Canada; *du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller en législation; M. J.-M. Hamel, Directeur général des élections du Canada.

Le Comité reprend l'étude du bill C-203, loi modifiant la loi électorale du Canada, la loi sur la radiodiffusion et la loi de l'impôt sur le revenu à l'égard des dépenses d'élection.

Le Comité reprend l'étude de l'article 4.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Reid, tel qu'amendé,—Que le paragraphe 4(1) soit modifié par le retranchement des lignes 16 à 49, à la page 8, et des lignes 1 à 33, à la page 9, et leur remplacement par ce qui suit:

13.3 (1) Tout parti enregistré doit, dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les trente jours qui suivent la date où le parti est devenu un parti enregistré, selon celui de ces délais qui expire le dernier, nommer un vérificateur qui doit être une personne qui remplit normalement les fonctions de vérificateur dans une province.

(2) Lorsqu'un vérificateur nommé par un parti enregistré en application du paragraphe (1) cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité requise au paragraphe (1) ou perd le droit d'agir comme vérificateur ainsi qu'il est prévu au paragraphe (3), le parti doit, dans le délai de trente jours, nommer un autre vérificateur.

(3) Aucun président d'élection, scrutateur ou secrétaire d'élection et aucun candidat, agent officiel d'un candidat ou agent enregistré d'un parti enregistré, ni l'associé, l'employé ou le commis de l'un d'eux, n'a le droit d'agir comme vérificateur d'un parti enregistré. Si l'une de ces personnes agit en cette qualité, elle est coupable d'une infraction à la présente loi.

(4) Le vérificateur nommé par un parti enregistré doit faire rapport à l'agent principal du parti relativement à chaque rapport sur les recettes et dépenses du parti pour un exercice financier et à chaque rapport relatif aux dépenses d'élection du parti établi pendant son mandat et il doit faire les vérifications qui lui permettront de déclarer dans son rapport si, à son avis, le rapport sur les recettes et dépenses ou sur les dépenses d'élection présente fidèlement les renseignements contenus dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé.

(5) An auditor, in his report pursuant to subsection (4), shall make such statements as he considers necessary in any case where

(a) the return to which the report relates does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;

(b) he has not received from registered agents and officers of the party all the information and explanation that he has required; or

(c) proper accounting records have not been kept by the registered party, so far as appears from his examination.

(6) An auditor of a registered party shall have access at all times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the party, and is entitled to require from the registered agents and officers of the party such information and explanation as in his opinion may be necessary to enable him to report as required by subsection (4).

After further debate thereon the question being put on the said proposed amendment, as amended, it was agreed to.

Section 13.3, as amended, carried.

Subsection 13.4(2), as amended, carried.

Section 13.4, as amended, carried.

*On Subsection 13.7:*

Mr. O'Connor moved in amendment thereto that Subclause 4.(1) be amended by deleting line 12 on page 13 and substituting the following therefor:

(b) procures for publication or acquiesces in the pub-

After debate the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Section 13.8, as amended, carried.

Subclause 4.(1), as amended, carried on division.

Clause 4, as amended, carried.

*On Clause 6:*

Subsection 27.1(1) carried.

Subsection 27.1 (2) carried.

By unanimous consent on Subsection 27.1(3), Mr. Howard moved,—That the amendment moved by Mr. Dick to lines 1, 2 and 3 on page 15 be rescinded and that lines 1 and 2 on page 15 be deleted and the following substituted therefor:

(3) Not earlier than Wednesday the nineteenth day before polling day in Schedule III ridings and Wednesday the twelfth day in any other case and not

After debate the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

(5) Le vérificateur, dans son rapport établi en application du paragraphe (4), doit faire les déclarations qu'il estime nécessaires dans tous les cas où

a) le rapport sur lequel porte son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements énoncés dans les écritures comptables sur lesquelles il est fondé;

b) il n'a pas reçu des agents enregistrés et des dirigeants du parti tous les renseignements et explications qu'il a exigés; ou

c) le parti enregistré n'a pas tenu des écritures comptables appropriées, pour autant que le révèle son examen.

(6) Le vérificateur d'un parti enregistré doit avoir accès, en tout temps, à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives du parti, et il a le droit d'exiger des agents enregistrés et des dirigeants du parti les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires pour l'établissement du rapport prescrit par le paragraphe (4).

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

L'article 13.3 modifié est adopté.

Le paragraphe 13.4(2) modifié est adopté.

L'article 13.4 modifié est adopté.

*Au paragraphe 13.7*

M. O'Connor propose l'amendement suivant, que le paragraphe 4(1) soit amendé en retranchant la ligne 18, à la page 13, en la remplaçant par ce qui suit:

b) publication périodique ou consent ladite publication-

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

L'article 13.8 modifié est adopté.

Le paragraphe 4(1) modifié est mis aux voix et est adopté.

L'article 4 modifié est adopté.

*A l'article 6:*

Le paragraphe 27.1(1) est adopté.

Le paragraphe 27.1(2) est adopté.

Du consentement unanime au paragraphe 27.1(3), M. Howard propose,—Que l'amendement proposé par M. Dick qui consistait à retrancher les lignes 1 et 2, à la page 15 et à leur substituer ce qui suit:

(3) Au plus tôt le mercredi qui tombe le dix-neuvième jour précédant le jour du scrutin pour les circonscriptions énumérées à l'annexe III et, pour toutes les autres circonscriptions, le mercredi qui tombe le douzième jour précédant le jour du

Après débat, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

Subsection 27.1(3), as amendment, carried.

Section 27.1, as amended, carried.

And the question being put on Clause 6, as amended;

And the result of the Vote having been announced:

YEAS:

Messrs.

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Forrestall  
Harney  
Howard  
McKinnon  
O'Connor  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)  
Stollery—(8).

NAYS:

Messrs.

Blais  
Blaker  
Caccia  
Dick  
Dupras  
Haliburton  
Munro  
(*Esquimalt-Saanich*)  
Reid—(8).

Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

*On Clause 8:*

Subsection 61.1(2), as amended, carried on division.

Section 61.1, as amended, carried.

*On Subsection 61.2(1):*

Debate resumed on the amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*).—That Clause 8 be amended in Subsection 61.2(1) by deleting line 30 on page 16 and substituting the following therefor:

61.2(1) Every candidate other than a candidate in the North West Territories or the Yukon Territory who, directly

After further debate thereon the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Debate resumed on the amendment of Mr. Dick.—That Clause 8 be amended in Subsection 61.2(1) by deleting line 3 on page 17 and substituting the following therefor:

(b) procures for publication or acquiesces in the pub-

After further debate thereon the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

Subsection 61.2(1), as amended, carried.

Subsection 61.2(2), as amended, carried.

Section 61.2, as amended, carried.

Clause 8, as amended, carried.

*On Clause 9:*

By unanimous consent, Mr. Howard moved.—That the amendment moved to Clause 9 by Mr. Reid and agreed to by the Committee be amended by adding immediately after Subsection 62.1(6) the following:

and no auditor shall, without good and valid reason, refuse to accept such an appointment

Le paragraphe 27.1(3) modifié est adopté.

L'article 27.1 modifié est adopté.

Et l'article 6 modifié est mis aux voix.

Et le résultat du vote est le suivant;

VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Forrestall  
Harney  
Howard  
McKinnon  
O'Connor  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)  
Stollery—(8).

VOIX NÉGATIVES:

MM.

Blais  
Blaker  
Caccia  
Dick  
Dupras  
Haliburton  
Munro  
(*Esquimalt-Saanich*)  
Reid—(8).

En conséquence, monsieur le président donne son vote prépondérant contre la motion.

*A l'article 8:*

Le paragraphe 61.1(2) est adopté tel qu'amendé sur division.

L'article 61.1 est adopté tel qu'amendé.

*Au paragraphe 61.2(1):*

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Clark (*Rocky Mountain*).—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 61.2(1) par le retranchement de la ligne 34 à la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

61.2(1) Tout candidat autre qu'un candidat des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon qui, directe—

Après débat, la question est mise aux voix et l'amendement proposé est adopté.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Dick.—Que l'article 8 du paragraphe 61.2(1) soit modifié par le retranchement de la ligne 9 à la page 17, par son remplacement par ce qui suit:

(b) publication périodique, ou consent à ladite publication et par le numérotage du paragraphe en conséquence.

Après débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

Le paragraphe 61.2(1) modifié est adopté.

Le paragraphe 61.2(2) modifié est adopté.

L'article 61.2 modifié est adopté.

L'article 8 modifié est adopté.

*A l'article 9:*

Du consentement unanime, M. Howard propose.—Que l'amendement proposé à l'article 9 par M. Reid auquel a convenu le Comité soit modifié par l'insertion immédiatement après le paragraphe 62.1(6) de ce qui suit:

et aucun vérificateur ne devra, sans raison valable et bonne, refuser une telle nomination



After debate, the question being put on the said motion, it was negatived on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Dick  
Haliburton  
Harney

Howard  
Munro

(Esquimalt-Saanich)—(5).

## NAYS:

Messrs.

Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke  
(Vancouver Quadra)  
Danson

Forrestall  
McKinnon  
O'Connor

Reid

Stewart (Okanagan-  
Kootenay)

Stollery—(11).

Clause 9, as amended, carried.

On Clause 10:

Subclause 10.(1), as amended, carried.

On Subclause 10.(2):

Debate resumed on the motion of Mr. Howard,—That Subclause 10.(2) be amended by adding on page 20 the following Subsection 63(1.3):

Any individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association who violates any of the provisions of paragraphs 63(1)(e) or (f) is guilty of an offence against this Act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

After further debate thereto, by unanimous consent, Mr. Howard withdrew the said proposed amendment.

Subclause 10.(2), as amended, carried.

On Subclause 10.(3):

Mr. Dick moved,—That Subclause 10.(3) be amended by deleting lines 43 to 47 on page 20 and substituting the following therefor:

(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent along with the summary of the return respecting election expenses to which it relates, shall be published at the expense of the Chief Electoral Officer on behalf of the Crown in the right of Canada in one newspaper published or circulated in the electoral district wherein the election was held

And debate arising thereon;

Mr. Dick moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the said motion, it was negatived.

Mr. O'Connor moved,—That the Committee recess for a period of ten minutes.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting was suspended until 11:20 o'clock a.m. this day.

Après débat, ladite motion étant mise aux voix, elle est rejetée par le vote suivant:

## VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Dick  
Haliburton  
Harney

Howard  
Munro

(Esquimalt-Saanich)—(5).

## VOIX NÉGATIVES:

MM.

Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke  
(Vancouver Quadra)  
Danson

Forrestall  
McKinnon  
O'Connor

Reid

Stewart (Okanagan-  
Kootenay)

Stollery—(11).

L'article 9 modifié est adopté.

L'article 10:

Le paragraphe 10.(1) modifié est adopté.

Paragraphe 10.(2):

Le débat reprend sur la motion de M. Howard,—Que le paragraphe 10.(2) soit modifié par l'adjonction à la page 20 du paragraphe suivant 63(1.3):

Tout particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constitué en corporation qui enfreint l'une des dispositions des alinéas 63(1)(e) ou (f) seront coupables d'un délit contre cette loi et est passible de condamnation par le magistrat à une amende n'excédant pas \$25,000.

Après débat, de consentement unanime, M. Howard retire ledit amendement proposé.

Le paragraphe 10.(2) modifié est adopté.

Paragraphe 10.(3):

M. Dick propose,—Que le paragraphe 10.(3) soit modifié par le retranchement des lignes 46 à 50 inclusivement à la page 20 et leur remplacement par ce qui suit:

«(7) Chaque rapport du vérificateur qui reçoit le président d'élection d'un agent officiel, accompagné du résumé du rapport concernant les dépenses d'élection auquel il se rapporte, doit être publié aux frais du directeur général des élections pour le compte de la Couronne, du chef du Canada, dans un journal publié ou diffusé dans la région où se sont tenues les élections»

Le débat s'engage;

M. Dick propose,—Que le Comité lève la séance.

Ladite motion étant mise aux voix, elle est rejetée.

M. O'Connor propose,—Que le Comité fasse une pause de dix minutes.

Après débat, ladite motion étant mise aux voix, elle est adoptée.

A 11 h. 10, la séance est suspendue jusqu'à 11 h. 20 aujourd'hui.

11:20 o'clock a.m.

The sitting resumed;

Debate resumed on the amendment of Mr. Dick,—That Subclause 10.(3) be amended by deleting lines 43 to 47 on page 20 and substituting the following therefor:

(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent along with the summary of the return respecting election expenses to which it relates, shall be published at the expense of the Chief Electoral Officer on behalf of the Crown in the right of Canada in one newspaper published or circulated in the electoral district wherein the election was held

The question being put on the said proposed amendment, it was agreed to on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Danson	Madill
Dick	McKinnon
Forrestall	O'Connor
Harney	Reid
Howard	Stewart
	(Okanagan-Kootenay)—(10).

## NAYS:

Messrs.

Blais	Munro
Blaker	(Esquimalt-Saanich)
Caccia	Stollery—(5).

Clause 10, as amended, carried.

On Clause 11:

Mr. Reid moved in amendment thereto,—That Subsection 63.1(2) be amended by adding the word "and" at the end of line 11 on page 23 and by striking out the word "and" at the end of line 14 and by deleting line 15 and substituting the following therefor:

and shall pay out of the Consolidated Revenue Fund to the auditor for the candidate the lesser amount of two hundred and fifty dollars and the amount of the auditor's account with the candidate.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Reid moved,—That Clause 11 be amended in Section 63.1(3) by deleting lines 36 to 40 on page 23 and substituting the following therefor:

Consolidated Revenue Fund to the auditor for the candidate to whom the certificate relates the lesser of two hundred and fifty dollars and the amount of the auditor's account to the candidate.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

By leave, Mr. O'Connor moved,—That Clause 11 be amended in Section 63.1(1) by adding after the word "of" at the end of line 14 on page 22 the words "one-third of".

La séance reprend;

Le débat reprend sur l'amendement de M. Dick,—Que le paragraphe 10.(3) soit modifié par (a) le retranchement des lignes 46 à 50 inclusivement à la page 20 et (b) leur remplacement par ce qui suit:

«(7) Chaque rapport du vérificateur que reçoit le président d'élection d'un agent officiel, accompagné du résumé du rapport concernant les dépenses d'élection auquel il se rapporte, doit être publié aux frais du directeur général des élections pour le compte de la Couronne, du chef du Canada, dans un journal publié ou diffusé dans la région où se sont tenues les élections»

Ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté par le vote suivant:

## VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Danson	Madill
Dick	McKinnon
Forrestall	O'Connor
Harney	Reid
Howard	Stewart
	(Okanagan-Kootenay)—(10).

## VOIX NÉGATIVES:

MM.

Blais	Munro
Blaker	(Esquimalt-Saanich)
Caccia	Stollery—(5).

L'article 10 modifié est adopté.

L'article 11:

M. Reid propose un amendement,—Que le paragraphe 63.1(2) soit modifié par l'adjonction du mot «et» à la fin de la ligne 10, à la page 23, par le retranchement du mot «et» à la fin de la ligne 13, à la page 23, et par le retranchement de la ligne 14, à la page 23, et son remplacement par ce qui suit:

«et il doit verser au vérificateur du candidat, sur le fonds du revenu consolidé, le moins élevé des montants suivants: deux cent cinquante dollars ou les honoraires figurant sur la note gure a présentée au candidat.»

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

M. Reid propose—Que l'article 11 du bill soit modifié à l'article 63.1(3) par le retranchement des lignes 33 à 38 à la page 23 et leur remplacement par ce qui suit:

«receveur général doit verser au vérificateur du candidat auquel se rapporte ce certificat, sur le Fonds du revenu consolidé le moins élevé des montants suivants: deux cent cinquante dollars ou les honoraires figurant sur la note qu'il a présentée au candidat.»

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

Sur autorisation, M. O'Connor propose,—Que l'article 11 soit modifié à l'article 63.1(1) par l'adjonction après le mot «élevé» à la ligne 13, page 22, des mots «d'un tiers».

After debate, Mr. Howard moved in amendment to the amendment that the words "one-third of" be deleted and the words "twenty-five per cent of" be substituted therefor.

After debate, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived.

The question being put on the proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:	
Messrs.	
Forrestall	Madill
	O'Connor—(3).
NAYS:	
Messrs.	
Blais	Howard
Blaker	McKinnon
Danson	Reid
Caccia	Stewart
Dick	(Okanagan-Kootenay)
Harney	Stollery—(11).

Clause 11, as amended, carried on the following division:

YEAS:	
Messrs.	
Blais	McKinnon
Blaker	Munro ( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Caccia	O'Connor
Danson	Reid
Forrestall	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Harney	Stollery—(13).
Madill	
NAYS:	
Messrs.	
Dick	Howard—(2).

Clause 12, as amended, was allowed to stand.

Clause 13, as amended, carried.

On Clause 15:

Debate resumed on the amendment of Mr. O'Connor,—That Clause 15 be amended by inserting therein immediately after line 36 on page 27, the following Subsection and by renumbering subsequent subsections accordingly:

(6) Each registered party shall in its discretion determine, with respect to the time allocated or reallocated to it under this section, the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:  
YEAS: 8; NAYS: 9.

By leave, Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended by deleting line 25 on page 26 and substituting the following therefor:

Après débat, M. Howard propose en amendement à l'amendement que les mots «d'un tiers» soient supprimés et remplacés par les mots «de vingt-cinq pour cent».

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté.

Ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est re

VOIX AFFIRMATIVES:	
MM.	
Forrestall	Madill
	O'Connor—(3).
VOIX NÉGATIVES:	
MM.	
Blais	Howard
Blaker	McKinnon
Danson	Reid
Caccia	Stewart
Dick	(Okanagan-Kootenay)
Harney	Stollery—(11).

L'article 11 modifié est adopté par le vote suivant:

VOIX AFFIRMATIVES:	
MM.	
Blais	McKinnon
Blaker	Munro ( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Caccia	O'Connor
Danson	Reid
Forrestall	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Harney	Stollery—(13).
Madill	
VOIX NÉGATIVES:	
MM.	
Dick	Howard—(2).

L'article 12 modifié est réservé.

L'article 13 modifié est adopté.

A l'article 15:

Le débat reprend sur l'amendement de M. O'Connor, que l'article 15 du Bill soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 39 à la page 27, de ce qui suit:

«(6) Chaque parti enregistré doit, à sa discrétion, en ce qui concerne la répartition ou la nouvelle répartition du temps effectuée en vertu du présent article, déterminer la durée de la période consacrée à la partie commerciale par rapport au temps d'émission qui doit lui être accordé, ainsi que les dates où ce temps doit lui être accordé.»

et que les paragraphes qui suivent soient renumérotés en conséquence.

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté sur division: VOIX AFFIRMATIVES: 8; VOIX NÉGATIVES: 9.

Sur autorisation, M. Harney propose,—que l'article 15 soit modifié par le retranchement de la ligne 27, à la page 26, et son remplacement par ce qui suit:



the aggregate of four hours

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Harney Howard—(2).

NAYS:

Messrs.

Blais Madill  
Blaker McKinnon  
Danson O'Connor  
Dick Reid  
Caccia Ritchie  
Clarke Stewart (*Okanagan-*  
(*Vancouver Quadra*) *Kootenay*)  
Forrestall Stollery—(14).

At 12:56 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m.

#### AFTERNOON SITTING

(41)

The Standing Committee on Privileges and Elections met this afternoon at 3:38 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Laflamme, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allard, Blais, Blaker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Danson, Dick, Dupras, Forrestall, Harney, Howard, Laflamme, Madill, MacDonald (*Egmont*), McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) and Stollery.

*Other Member present:* Mr. Benjamin.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. Ian A. Blue, Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada; *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Legislative Counsel; Mr. J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-203, the Election Expenses Act.

By leave, the Committee resumed consideration of Sub-clause 4.(1).

After debate, Section 3.2 carried.

The Committee resumed consideration of Clause 15.

Mr. Harney moved in amendment thereto,—That Clause 15 be amended by deleting the period at the end of line 26 on page 26 and by adding the following:

providing

(a) none of the allocation is to be used in amounts of less than four minutes of broadcasting time where the broadcasting undertaking that he is licensed to carry on is a television station, and

(b) in any other case, no more than one third of the allocation is to be used in amounts of less than five minutes of broadcasting time.

quatre heures de temps d'émission,

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté sur division:

VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Harney Howard—(2).

VOIX NÉGATIVES:

MM.

Blais Madill  
Blaker McKinnon  
Danson O'Connor  
Dick Reid  
Caccia Ritchie  
Clarke Stewart (*Okanagan-*  
(*Vancouver Quadra*) *Kootenay*)  
Forrestall Stollery—(14).

A12 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(41)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit cet après-midi à 15 h 38, sous la présidence de M. Laflamme.

*Membres du Comité présents:* MM. Allard, Blais, Blaker, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Danson, Dick, Dupras, Forrestall, Harney, Howard, Laflamme, Madill, MacDonald (*Egmont*), McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, Reid, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Stollery.

*Autre député présent:* M. Benjamin.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé du Canada.

*Témoins:* M. Ian A. Blue, adjoint législatif du président du Conseil privé du Canada; *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, conseiller en législation; M. J.-M. Hamel, directeur général des élections du Canada.

Le Comité reprend l'étude du bill C-203, la loi sur les dépenses d'élection.

Sur autorisation, le Comité reprend l'étude du paragraphe 4.(1).

Après débat, l'article 3.2 est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 15.

M. Harney propose un amendement à cet article,—Que l'article 15 soit modifié par le retranchement du point, à la fin de la ligne 28, à la page 26, et par l'adjonction de ce qui suit:

pourvu que

(a) la répartition du temps ne soit jamais inférieure à quatre minutes de radiodiffusion, si l'entreprise de radiodiffusion pour laquelle il est titulaire d'un permis d'exploitation, est une station de télévision, et que

(b) dans tous les autres cas, le tiers du temps d'émission ne soit jamais inférieur à cinq minutes de radiodiffusion.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived.

Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended by deleting lines 29 to 45 inclusive on page 26, and lines 1 to 36 inclusive on page 27 and substituting the following thereof:

Radio-Television Commission shall allocate to the registered parties an equal amount of broadcasting time

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Harney—(1).

NAYS:

Messrs.

Madill

MacDonald (*Egmont*)

McKinnon

Munro (*Esquimalt-*

*Saanich*)

O'Connor

Reid

Stewart (*Okanagan-*

*Kootenay*)

Stollery—(16).

Allard  
Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Dick  
Dupras  
Forrestall

Mr. O'Connor moved,—That Clause 15 be amended by inserting therein immediately after line 42 on page 27 the following and by renumbering the subsequent subsections accordingly:

(7) Not later than five days after the C.R.T.C. has given such notice each registered party shall indicate in writing to each broadcaster from whom it wishes to purchase time, the preference of the registered party as to the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

(8) Any broadcaster who receives a notice as set out in paragraph (7) herein, shall, within three days, consult with the representatives of the registered party for the purpose of reaching agreement on the requests of the registered party.

(9) Where no agreement is reached under subsection (8), the matter shall be referred to the C.R.T.C. who shall forthwith give notice of a proposal in the matter which shall be final and binding on the registered party and the broadcaster.

(10) Any such proposal made by the C.R.T.C. under subsection (9), shall recognize the principle of permitting each registered party the freedom and flexibility to determine the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. O'Connor moved,—That Clause 15 be amended by adding after line 38 on page 28 the following and by renumbering the subsequent subsections accordingly:

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté.

M. Harney propose,—Que l'article 15 soit modifié par le retranchement des lignes 30 à 46, à la page 26, et les lignes 1 à 39 inclusivement, à la page 27, et leur remplacement par ce qui suit:

le Conseil de la radio-télévision canadienne doit accorder à tous les partis enregistrés un temps d'émission égal

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté sur division:

VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Harney—(1).

VOIX NÉGATIVES

MM.

Madill

MacDonald (*Egmont*)

McKinnon

Munro (*Esquimalt-*

*Saanich*)

O'Connor

Reid

Stewart (*Okanagan-*

*Kootenay*)

Stollery—(16).

Allard  
Blais  
Blaker  
Caccia  
Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Dick  
Dupras  
Forrestall

M. O'Connor propose,—Que l'article 15 du Bill soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 46, à la page 27, de ce qui suit:

«(12) Au plus tard cinq jours après que le Conseil de la Radio-Télévision canadienne a délivré cette notification, chaque parti enregistré doit indiquer, par écrit, à chaque radiodiffuseur à qui il entend acheter du temps d'émission, sa préférence quant à la proportion de périodes commerciales et de périodes d'émission dont il doit disposer et quant aux jours où les périodes ainsi réparties doivent être disponibles.

(13) Tout radiodiffuseur qui reçoit une notification visée au paragraphe (12) doit, dans un délai de trois jours, consulter les représentants du parti enregistré dans le but de parvenir à un accord sur les demandes du parti enregistré.

(14) Lorsqu'on ne parvient à aucun accord en vertu du paragraphe (13), la question doit être déferée au Conseil de la Radio-Télévision canadienne qui doit immédiatement notifier une proposition de répartition qui doit être finale et obligatoire pour le parti enregistré et le radiodiffuseur.

(15) Toute proposition faite par le Conseil de la Radio-Télévision canadienne en vertu du paragraphe (14) doit tenir compte de la règle reconnaissant à chaque parti enregistré la liberté et la possibilité de déterminer la proportion de périodes commerciales et de périodes d'émission dont il doit disposer et les jours où les périodes ainsi réparties doivent être disponibles.»

Après débat, ledit amendement proposé mis aux voix est adopté.

M. O'Connor propose,—que l'article 15 du bill soit modifié par l'adjonction, après la ligne 40 de la page 28, de ce qui suit:

(11) Every broadcaster who carries on a broadcasting undertaking that is a network operation shall, subject to regulations made pursuant to the *Broadcasting Act* and to the conditions of his licence, make available to the registered parties, for transmission of programming originated by the broadcaster or by any other person licensed to carry on a broadcasting undertaking, a number of program periods, such periods to be free of charge to the registered parties, in the proportions established by the allocation and any reallocation made under this section, and their number and aggregate of broadcasting time determined after consultation with the representatives of the registered parties and the Canadian Radio-Television Commission.

(12) Broadcasting time made available under subsection (9) shall be additional to the six and one-half hours of broadcasting time made available under subsection (1).

(13) Broadcasting time made available to a registered party under subsection (9) and utilized by that party shall not be taken into consideration in calculating the election expenses of the party.

(14) A broadcaster who fails to make broadcasting time available under subsection (9) to the satisfaction of the Canadian Radio-Television Commission is guilty of an offence against this Act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

By leave, Mr. Dick moved,—That Clause 15 be amended by deleting lines 27 to 45 on page 26 and lines 1 to 20 on page 27 and substitute the following therefor and by renumbering the subsequent subsections accordingly:

(2) At any time after thirty days have elapsed after the return of an election writ or the coming into force of this act any registered party may serve notice on the Canadian Radio-Television Commission and the chief agent or leader of all other registered parties that it wishes to enter into consultation with them for the purpose of establishing an allocation among the registered parties of the broadcasting time to be made available under subsection (1) for the next general election.

(3) When a registered party serves notice as set forth in subsection (1) it will name a date on which consultations are to commence but such date will be no less than six weeks from the date upon which the notice is served.

(4) The Canadian Radio-Television Commission will after being served as set forth in subsection (4) contact the chief agent or leader of all registered parties and name the place where the consultations are to commence on the date as set out in the notice, pursuant to subsection (5), and will act as chairman of such meeting.

(5) Where an agreement on an allocation of the six and one half hours is reached by the Commission and the representatives of the registered parties, such allocation is binding on each registered party.

«(11) Tout radiodiffuseur qui exploite une entreprise de radiodiffusion qui fait partie d'un réseau doit, sous réserve des règlements établis en application de la *Loi sur la radiodiffusion* et des conditions de sa licence, diffuser d'émissions dont le radiodiffuseur ou toute autre personne titulaire d'une licence d'exploitation d'une entreprise de radiodiffusion est à l'origine, un certain nombre de périodes d'émission, périodes qui doivent être accordées gratuitement aux parties enregistrées, selon la proportion fixée par la répartition et toute nouvelle répartition effectuée en vertu du présent article, et leur nombre ainsi que le total du temps d'émission doivent être déterminés après consultation avec les représentants des partis enregistrés et le Conseil de la Radio-Télévision canadienne.

(12) Le temps d'émission accordé en vertu du paragraphe (9) doit s'ajouter aux six heures et demie de temps d'émission accordées en vertu du paragraphe (1).

(13) Il ne doit pas être tenu compte du temps accordé à un parti enregistré en vertu du paragraphe (9) et utilisé par ce parti dans le calcul des dépenses d'élection du parti.

(14) Un radiodiffuseur qui refuse d'accorder du temps d'émission en vertu du paragraphe (9) à la satisfaction du Conseil de la Radio-Télévision canadienne est coupable d'une infraction à la présente loi et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende ne dépassant pas vingt-cinq mille dollars.

Après débat, ledit amendement proposé mis aux voix est adopté.

Sur autorisation, M. Dick propose,—Que l'article 15 du Bill C-203 soit modifié par le retranchement des lignes 29 à 46, à la page 26, le retranchement des lignes 1 à 22, à la page 27, et leur remplacement par ce qui suit:

(2) A n'importe quel moment, lorsque trente jours se sont écoulés après le rapport d'un bref d'élection ou l'entrée en vigueur de la présente loi, tout parti enregistré peut notifier au Conseil de la Radio-Télévision canadienne et à l'agent principal ou au chef de tous les autres partis enregistrés son intention d'entamer avec eux des consultations en vue d'établir entre les partis enregistrés une répartition du temps d'émission qui doit leur être accordé en vertu du paragraphe (1) lors des prochaines élections générales.

(3) Lorsqu'un parti enregistré délivre une notification visée au paragraphe (2), il fixera une date à laquelle les consultations devront commencer, mais cette date ne sera pas antérieure à six semaines après la délivrance de la notification.

(4) Après avoir reçu une notification visée au paragraphe (2), le Conseil de la Radio-Télévision canadienne communiquera avec l'agent principal ou le chef de tous les partis enregistrés et indiquera l'endroit où les consultations devront commencer à la date fixée dans la notification, en conformité du paragraphe (3), et présidera la réunion.

(5) Lorsque le Conseil et les représentants des partis enregistrés parviennent à un accord sur une répartition des six heures et demie, cette répartition est obligatoire pour chacun des partis enregistrés.



(6) Where no agreement on an allocation of time is reached under subsection (7) within four weeks of the date stated in the notice served requesting the commencement of consultations, pursuant to subsection (4), then the Canadian Radio-Television Commission shall, within two weeks of the end of the four week period give notice of a proposal for the allocation of time among the registered parties to each of the registered parties and where no objection to the proposal is received by the Commission with one week of the Commission giving notice of a proposal then the proposed allocation is binding on each registered party.

(7) Where an objection to a proposal for the allocation of time is received by the Canadian Radio-Television Commission within the time provided therefor in subsection (8), the Commission shall consult with the representatives of each of the registered parties and thereafter shall confirm or vary the proposed allocation and give notice of its action to each registered party, and on the giving of such notice the proposed allocation, as confirmed or varied, is binding on each registered party.

(8) If at any time after an allocation of time made under this section has become binding on the registered parties a new party becomes a registered party by the Chief Electoral Officer then within thirty days of so becoming registered the newly registered party must serve on the Canadian Radio-Television Commission and the chief agent or leader of all other registered parties a notice requesting that the allocation previously made binding under the provisions of this section be varied.

(9) When the Canadian Radio-Television Commission receives a notice under subsection (10) it will name a place and a date, not later than fifteen days after receiving such notice, where all the representatives of the registered parties are to meet to consult about a variance of the allocation of the six and one half hours previously agreed to in order to accommodate the newly registered party and if the registered parties cannot mutually come to an agreement about the variance in the allocation of the six and one half hours within three days then the Canadian Radio-Television Commission shall within two days of the breakdown of such consultations give notice of a proposal for the allocation of time as varied and such proposal shall be binding.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Howard MacDonald ( <i>Egmont</i> )
Dick	McKinnon
Forrestall	Munro ( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Harney	O'Connor—(9).

## NAYS:

Messrs.

Allard	Dupras
Blais	Reid
Blaker	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Caccia	Stollery—(8).

(6) Lorsqu'on ne parvient à aucun accord sur la répartition du temps en vertu du paragraphe (5) au cours des quatre semaines qui suivent la date fixée dans la notification demandant l'ouverture des consultations délivrée en application du paragraphe (2), le Conseil de la Radio-Télévision canadienne doit, dans les deux semaines qui suivent la période de quatre semaines, notifier à chaque parti enregistré une proposition de répartition de temps entre les partis enregistrés; lorsque le Conseil ne reçoit aucune objection à cette proposition dans la semaine qui suit la notification de cette proposition, la répartition proposée est obligatoire pour chacun des partis enregistrés.

(7) Lorsque le Conseil de la Radio-Télévision canadienne reçoit, dans le délai prévu à cet effet au paragraphe (6), une objection à la proposition de répartition du temps, il doit consulter les représentants de chacun des partis enregistrés et, par la suite, confirmer ou modifier la répartition proposée et notifier sa décision à chaque parti enregistré et, sur délivrance de cette notification, la répartition proposée, confirmée ou modifiée, est obligatoire pour chacun des partis enregistrés.

(8) Si, à tout moment après que la répartition du temps effectuée en vertu du présent article est devenue obligatoire pour les partis enregistrés, un nouveau parti devient un parti enregistré par le directeur général des élections, le parti nouvellement enregistré doit, dans les trente jours qui suivent son enregistrement, délivrer au Conseil de la Radio-Télévision canadienne et à l'agent principal ou au chef de tous les autres partis enregistrés une notification demandant que la répartition précédemment devenue obligatoire en vertu du présent article soit modifiée.

(9) Lorsque le Conseil de la Radio-Télévision canadienne reçoit une notification en vertu du paragraphe (8), il indique un endroit et une date, antérieure au quinzième jour suivant la délivrance de cette notification, à laquelle tous les représentants des partis enregistrés doivent se rencontrer afin de se consulter en vue de modifier la répartition des six heures et demie effectuée précédemment afin de faire une place au parti nouvellement enregistré et si, dans un délai de trois jours, les partis enregistrés ne peuvent parvenir à un accord sur la modification de la répartition des six heures et demie, le Conseil de la Radio-Télévision canadienne doit, dans les deux jours qui suivent la rupture de ces consultations, leur notifier une proposition de répartition du temps modifiée, et cette proposition doit être obligatoire.

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté sur division:

## VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Howard MacDonald ( <i>Egmont</i> )
Dick	McKinnon
Forrestall	Munro ( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Harney	O'Connor—(9).

## VOIX NÉGATIVES:

MM.

Allard	Dupras
Blais	Reid
Blaker	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Caccia	Stollery—(8).

Mr. Harney proposed to move,—That Clause 15 be amended by deleting in line 28 on page 29 the words "fifty per cent of the amount".

A point of order having been raised as to the procedural acceptability of the said proposed amendment, Mr. Vice-Chairman ruled it out of order on the grounds that it infringed the financial prerogative of the Crown.

Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended on page 30 by deleting in line 9 the word "five" and substituting therefor the word "ten".

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Allard	Howard
Dick	Madill
Forrestall	MacDonald
Harney	(Egmont)—(7).

## NAYS:

Messrs.

Blais	Danson
Blaker	Dupras
Caccia	McKinnon
Clarke	O'Connor
(Vancouver Quadra)	Reid
	Stollery—(10).

Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended by deleting the word "twenty" in line 13 on page 30 and substituting the word "thirty".

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:  
YEAS: 6; NAYS: 11.

Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended by deleting in line 25, page 31 the words "thirty seconds" and substituting therefor the words "one minute".

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:  
YEAS: 6; NAYS: 11.

Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended by deleting in line 30 on page 31 the word "two" and substituting therefor the word "three".

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:  
YEAS: 6; NAYS: 11.

Mr. Harney moved,—That Clause 15 be amended by adding after line 20 on page 32 the following subsection:

(7) Every person who charges a candidate or candidates of a registered party or any person acting on his or their behalf any amount whatever in respect of broadcasting time made available to him or them within the period described in subsection (1) that is in excess of the time required, under any allocation or reallocation made under this section, to be made available to him or them on the facilities on which the time is made available, is guilty of an offence against this act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

M. Harney propose la motion,—Que l'article 15 soit modifié par le retranchement à la ligne 27, à la page 29, des mots «cinquante pour cent» et par leur remplacement par le mot «au».

On invoque le Règlement quant à l'acceptabilité sur le plan de la procédure dudit amendement proposé et le vice-président le déclare irrecevable parce qu'il empiète sur les prérogatives de la Couronne en matière de finances.

M. Harney propose,—Que l'article 15 soit modifié par le retranchement du mot «cinq» à la ligne 11 de la page 30, et par son remplacement par le mot «dix».

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté sur division:

## VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Allard	Howard
Dick	Madill
Forrestall	MacDonald
Harney	(Egmont)—(7).

## VOIX NÉGATIVES:

MM.

Blais	Danson
Blaker	Dupras
Caccia	McKinnon
Clarke	O'Connor
(Vancouver Quadra)	Reid
	Stollery—(10).

M. Harney propose,—Que l'article 15 soit modifié par le retranchement du mot «vingt» à la ligne 17, page 30, et son remplacement par le mot «trente».

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté par le vote suivant: 11 voix contre 6.

M. Harney propose,—Que l'article 15 soit modifié par la suppression à la ligne 25, page 31 des mots «trente secondes» et leur remplacement par les mots «une minute».

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté par 11 voix contre 6.

M. Harney propose,—Que l'article 15 soit modifié par la suppression à la ligne 31, page 31, du mot «deux» et son remplacement par le mot «trois».

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté par 11 voix contre 6.

M. Harney propose,—Que l'article 15 soit modifié par l'adjonction après la ligne 21 à la page 32 du paragraphe suivant:

(7) Quiconque fait payer à un candidat ou à des candidats d'un parti enregistré ou toute personne agissant en son nom ou leur nom quelque somme que ce soit à l'égard du temps d'émission qui lui est ou leur est accordé pendant la période décrite au paragraphe (1) qui dépasse le temps requis, aux termes de toute attribution ou réattribution faite en vertu de cet article, qui sera mise à sa ou leur disposition dans les installations où on accorde le temps d'émission se rend coupable d'une infraction à la loi et est passible d'une condamnation par le magistrat à une amende ne devant pas dépasser vingt-cinq mille dollars.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:  
YEAS: 2; NAYS: 14.

Mr. Dick moved,—That Clause 15 be amended by striking out line 18 on page 33 and substitute the following therefor:

tween the hours of six a.m. and nine a.m., 12 p.m. and 2 p.m. and 4 p.m. and 7

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Reid moved,—That Clause 15 be amended as follows:

(a) by striking out section 99.3 as it appears on page 29 to 32

(b) by renumbering sections 99.4 and 99.5 as sections 99.3 and 99.4 respectively

(c) by substituting for the references to section 99.4 in line 9 and line 25 on page 33 references to section 99.3

(d) by substituting for the references to section 99.5 in line 5 and line 13 on page 34 references to section 99.4

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Allard  
Blais  
Blaker  
Caccia  
Danson  
Dupras  
Forrestall  
Madill  
Reid  
Stollery—(10).

NAYS:

Messrs.

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Dick  
Harney  
Howard  
MacDonald (*Egmont*)  
McKinnon  
O'Connor—(7).

Clause 15, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 11.

Mr. MacDonald (*Egmont*) moved,—That Clause 11 be amended by adding after line 35 on page 22 the following:

(iv) in no case shall a constituency be deemed to have less electors than half the difference between the number of electors in the said constituency and the national average of electors per constituency.

A point of order having been raised as to the procedural acceptability of the said motion, Mr. Vice-Chairman ruled it out of order on the grounds that it infringed the financial prerogative of the Crown.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 12.

Mr. Reid moved in amendment thereto,—That Clause 12 be amended by striking out line 7 on page 24 and substituting the following therefor:

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté par 14 voix contre 2.

M. Dick propose—Que l'article 15 du bill C-203 soit modifié par le retranchement de la ligne 21 à la page 33 et son remplacement par ce qui suit:

«prise entre six heures du matin et neuf heures du matin, midi et deux heures de l'après-midi et quatre heures de l'après-midi et sept.»

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

M. Reid propose,—Que l'article 15 soit modifié comme suit:

a) par le retranchement de l'article 99.3 figurant aux pages 29 à 32

b) par le renumérotage des articles 99.4 et 99.5, qui deviennent respectivement les articles 99.3 et 99.4

c) en remplaçant, aux lignes 10 et 28 de la page 33, la mention de l'article 99.4 par une mention de l'article 99.3

d) en remplaçant, aux lignes 5 et 11 de la page 34, la mention de l'article 99.5 par une mention de l'article 99.4

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté par le vote suivant:

VOIX AFFIRMATIVES

MM.

Allard  
Blais  
Blaker  
Caccia  
Danson  
Dupras  
Forrestall  
Madell  
Reid  
Stollery—(10).

VOIX NÉGATIVES:

MM.

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Dick  
Harney  
Howard  
MacDonald (*Egmont*)  
McKinnon  
O'Connor—(7).

L'article 15, modifié, est adopté sur division.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 11.

M. MacDonald (*Egmont*) propose,—Que l'article 11 soit modifié en ajoutant après la ligne 35 à la page 22, ce qui suit:

(iv) dans aucun cas une circonscription sera-t-elle réputée compter moins d'électeurs que la moitié de la différence entre le nombre d'électeurs dans ladite circonscription et la moyenne nationale d'électeurs par circonscription.

On invoque le Règlement quant à l'acceptabilité sur le plan de la procédure de ladite motion et le vice-président la déclare irrecevable parce qu'elle empiète sur les prérogatives de la Couronne en matière de finances.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 12.

M. Reid propose en amendement à cet article,—Que l'on retranche la ligne 8 de la page 24 et la remplace par ce qui suit:



subsection 63(1) or (3), the Chief

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 12, as amended, carried.

The Committee resumed consideration of Clause 24.

The Committee resumed consideration of Mr. Dick's amendment that Clause 24 be amended by deleting lines 33 and 34 on page 38 and substituting the following therefor:

24(1) This Act shall come into force on the day of Royal Assent which shall be within 30 days after it has been passed by the House of Commons and The Senate.

(2) This Act shall not be deemed in force if a writ calling for a general election is issued within six months of this act being passed by the House of Commons and The Senate.

After debate, by unanimous consent, Mr. Dick withdrew the said proposed amendment.

Mr. Dick moved,—That Clause 24 be amended by striking out lines 33 to 37 on page 38 and substitute the following therefor:

24. (1) Subject to subsection (2), this Act shall come into force on the day that is six months after the day on which it is assented to unless, before that day, the Chief Electoral Officer has published a notice in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the *Canada Elections Act* in respect of this Act in which case this Act shall come into force on the day of publication of such notice.

(2) If, on the day that is six months after the day on which this Act is assented to, no notice has been published in the *Canada Gazette* Pursuant to subsection 111(1) of the *Canada Elections Act* in respect of this Act and writs of election for a general election are then outstanding, this Act shall come into force on the day after the date fixed for return of the writs at the election.

(3) Section 126.1 of the *Income Tax Act*, as enacted by section 20, applies with respect to amounts contributed as provided therein on or after the day this Act comes into force.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 24, as amended, carried.

Mr. Dick proposed to move,—That a new Clause 17A be added on page 34 after line 25 as follows:

17A. That the *Canada Elections Act* be amended by inserting immediately after section 66 and prior to section 67 the following new section

66A. Every candidate, official agent or representative of a candidate or official agent or any other person who offers to a person a sum of money in order to obtain the service of that person to work on behalf of a candidate or a registered party on polling day is guilty of an offense against this Act.

paragraphe 63(1) ou (3), le directeur

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

L'article 12 modifié est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 24.

Le Comité reprend l'étude de l'amendement de M. Dick prévoyant la modification de l'article 24 par la suppression des lignes 36 à 38 à la page 38 et leur remplacement par ce qui suit:

24(1) La présente loi entrera en vigueur le jour de l'assentiment royal, c'est-à-dire dans les trente jours qui suivent son adoption à la Chambre des communes et au Sénat.

(2) La présente loi ne sera pas réputée entrée en vigueur si un mandat décrétant une élection générale est émis dans les six mois suivant l'adoption de la loi à la Chambre des communes et au Sénat.

Après débat, du consentement unanime, M. Dick retire ledit amendement proposé.

M. Dick propose,—Que l'article 24 soit modifié par le retranchement des lignes 36 à 41 de la page 38 et leur remplacement par ce qui suit:

«24. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entrera en vigueur six mois, jour pour jour, après la date de sa sanction ou, si le directeur général des élections a publié un avis relatif à la présente loi dans la *Gazette du Canada*, moins de six mois après cette date, en application de l'article 111(1) de la *Loi électorale du Canada*, à la date de la publication de cet avis.

(2) Si aucun avis relatif à la présente loi n'a été publié dans la *Gazette du Canada* en application de l'article 111(1) de la *Loi électorale du Canada* dans les six mois qui suivent la date de la sanction de la présente loi et que des brefs d'élection relatifs à une élection générale sont en vigueur à l'expiration de ce délai, la présente loi entrera en vigueur le lendemain de la date fixée pour le rapport de ces brefs.

(3) L'article 126.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* édicté par l'article 20 de la présente loi s'applique aux sommes versées, de la façon qui y est prévue, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou ultérieurement.»

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est adopté.

L'article 24 modifié est adopté.

M. Dick propose la motion,—Qu'un nouvel article 17A soit ajouté à la page 34 après la ligne 22, comme suit:

17A. Que la loi électorale du Canada soit modifiée par l'insertion immédiatement après l'article 66 et avant l'article 67 du nouvel article suivant

66A. Tout candidat, agent officiel ou représentant d'un candidat ou agent officiel ou quiconque offre à une personne une somme afin d'obtenir le service de cette personne pour travailler au nom d'un candidat ou d'un parti enregistré le jour du scrutin se rend coupable d'une infraction à la loi.

A point of order having been raised as to the procedural acceptability of the said proposed amendment, Mr. Vice-Chairman ruled it out of order on the grounds that the proposed amendment sought to amend the parent Act.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 8.

Mr. Dick moved,—That Clause 8 be amended in Subsection 61.1(1) by striking out line 11 on page 16 and substituting the following therefor:

who offers or gives to a person a sum of money in order to obtain the service of that person to work on behalf of a candidate of a registered party on polling day is guilty of an offence against this Act, in respect of the electoral district in

After debate, Mr. Harney moved in amendment to the said proposed amendemnt,—That the proposed amendment be amended by deleting the words "a person" and that the words "his agents at the poll" be substituted therefor.

After debate, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Dick

Forrestall

Harney—(3).

## NAYS:

Messrs.

Allard

Clarke

(Vancouver Quadra)

Blais

Dupras

Blaker

McKinnon

Caccia

Stollery—(8).

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Bill C-203, as amended, carried.

*Ordered*,—That the Chairman report Bill C-203 with amendments to the House.

*Ordered*,—That the Committee order a reprint of Bill C-203, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 7:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

On invoque le Règlement quant à l'acceptabilité sur le plan procédural dudit amendement proposé et le vice-président le déclare irrecevable parce que l'amendement proposé avait pour but de modifier la loi mère.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 8.

M. Dick propose,—Que l'article 8 soit modifié au paragraphe 61.1(1) par le retranchement de la ligne 11, à la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

qui offre ou donne à une personne une somme afin d'obtenir les services de cette personne pour travailler au nom d'un candidat d'un parti enregistré le jour du scrutin est coupable d'une infraction à la présente loi, à l'égard du district électoral dans

Après débat, M. Harney propose en amendement audit amendement proposé,—Que l'amendement proposé soit modifié par le retranchement des mots «une personne» et leur remplacement par les mots «ses agents au bureau de scrutin.»

Après débat, ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté par le vote suivant:

## VOIX AFFIRMATIVES:

MM.

Dick

Forrestall

Harney—(3).

## VOIX NÉGATIVES:

MM.

Allard

Clarke

Blais

(Vancouver Quadra)

Blaker

Dupras

Caccia

McKinnon

Stollery—(8).

Ledit amendement proposé étant mis aux voix, il est rejeté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill C-203 modifié, est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du bill C-203 et de ses amendements à la Chambre.

*Il est ordonné*,—Que le Comité commande la réimpression du bill C-203 modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 19 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 13, 1973

[Text]

• 0942

**The Chairman:** Order, please. I see a quorum.

At the end of the last meeting, we had carried proposed section 13.3 but the clerk has indicated to me that there was an amendment presented by Mr. Reid, which was amended; but that, after amendment, it was not formally accepted and approved by the Committee. This amendment is related to the auditor and this appears on the first page of your...

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I believe that the new proposed section 13.3 before us incorrect. If I recall correctly, in the same clause dealing with the auditor for parties, we moved a new subclause (3) which clarified the relationship of auditors to election officials.

**The Chairman:** That is the point; but the fact is that it has not been formally accepted by the Committee.

**Mr. Reid:** But it has been moved.

**The Chairman:** It has been moved, yes. So, shall it carry, as amended?

Proposed Section 13.3 (3) as amended agreed to.

**The Chairman:** We are at page 10 of the bill, proposed section 13.4 (2). There was an amendment and this proposed section was allowed to stand as amended. Shall it now carry?

Proposed Section 13.4 (2) as amended agreed to.

**Mr. Howard:** I do not understand, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I beg your pardon.

**Mr. Howard:** About proposed Section 13.4 (2).

**The Chairman:** Yes. On page 10 of the bill.

**Mr. Howard:** It had been amended?

**The Chairman:** Yes, many times.

**Mr. Howard:** And somewhere there is the amended version, I suppose. That is the difficulty I have.

• 0945

**The Chairman:** We approved at the last meeting...

**Mr. Howard:** I know I have had amendments to this but...

**The Chairman:** Yes, but they have been disposed of by the Committee.

**Mr. Howard:** Right. Then there are additional amendments?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 décembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, je vous prie. Nous sommes en nombre suffisant.

A la fin de la dernière réunion, nous avons adopté l'article proposé 13.3 mais le greffier m'a dit que M. Reid a présenté un amendement qui a été modifié par la suite; mais après cette modification, l'amendement n'a pas été accepté ni approuvé officiellement par le Comité. Cet amendement couronne le vérificateur et on le retrouve à la première page de votre...

**M. Reid:** Monsieur le président, je crois que le nouvel article proposé 13.3 dont nous sommes saisis n'est pas exact. Si je me souviens bien, dans le même article traitant du vérificateur des partis, nous avons proposé un nouvel alinéa (3) qui a précisé les rapports des vérificateurs et des officiers d'élection.

**Le président:** Voilà: il demeure qu'officiellement cet amendement n'a pas été accepté par le Comité.

**M. Reid:** Seulement, il a été proposé.

**Le président:** Effectivement. L'amendement est-il adopté tel que modifié?

L'article 13.3 (3) proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** Nous en sommes à la page 10 du projet de loi au paragraphe (2) de l'article 13.4 proposé. On y avait apporté un amendement et cet article proposé a été réservé avec modifications. Est-il maintenant adopté?

L'article 13.4 (2) proposé est adopté tel que modifié.

**M. Howard:** Je ne comprends pas, monsieur le président.

**Le président:** Vous dites?

**M. Howard:** A propos de l'article 13.4 (2) proposé.

**Le président:** Oui. Nous en sommes à la page 10 du projet de loi.

**M. Howard:** Ce paragraphe a-t-il été modifié?

**Le président:** Oui, et à plusieurs reprises.

**M. Howard:** Et la version modifiée se trouve quelque part je suppose? J'ai bien du mal à m'y retrouver.

**Le président:** A la dernière réunion, nous avons approuvé...

**M. Howard:** J'ai reçu les amendements à cet effet, mais...

**Le président:** Oui, mais le Comité a tranché la question.

**M. Howard:** Bon. Y a-t-il d'autres amendements supplémentaires?



[Texte]

**The Chairman:** No.

**Mr. O'Connor:** Yes, Mr. Chairman. There were amendments by Mr. Clark, in several cases adding the words "governments" to that list, and also adding the words "commercial value of goods and services".

**The Chairman:** These were adopted at the last meeting.

**Mr. O'Connor:** That is what I say; but Mr. Howard's comment was that those were the only amendments—that is, those that he was mentioning. And that is not the case.

**The Chairman:** Oh, no. At the last meeting, we accepted at least three amendments.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I am sorry. I see them now: proposed subsections 13.4(1) and 13.4(2). There were two amendments, by Mr. Clark and Mr. Reid...

**The Chairman:** And by you.

**Mr. Howard:** ... and one by me, and again, one by Mr. Reid.

I could not locate all the amendments, that is all.

**The Chairman:** They are numerous.

**Mr. Howard:** Yes.

**The Chairman:** Shall proposed section 13.4(2) as amended carry?

Proposed section 13.4(2) as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed section 13.4 as amended carry?

Proposed Section 13(4) as amended agreed to.

**The Chairman:** Let us move to proposed section 13.7 on page 13.

**Mr. Howard:** That was amended also, I gather?

**The Chairman:** Mr. Dick, at the last meeting, indicated that he might present an amendment. The resumé of the last meeting shows a possible amendment by Mr. Dick to line 12 on page 13, but I do not know what it is.

**Mr. O'Connor:** I believe he will be here shortly, Mr. Chairman. Perhaps we could stand that until his arrival.

**The Chairman:** Now I have it. It is to change the word "procures".

**Hon. A. J. MacEachen (President of the Queen's Privy Council for Canada):** Instead of "procures or acquiesces in the publication", it would read "procures for publication or acquiesces in the publication".

**Mr. O'Connor:** I move that on page 13 of Bill C-203, line 12, proposed section 13.7(b) be amended so that instead of "procures or acquiesces in the publication", it read "procures for publication or acquiesces in the publication".

[Interprétation]

**Le président:** Non.

**M. O'Connor:** Oui, monsieur le président. A plusieurs reprises, M. Clarke a présenté des amendements par l'adjonction du mot «gouvernements» à cette liste et aussi de l'expression «valeur commerciale des biens et services».

**Le président:** Ces amendements ont été adoptés à la dernière réunion.

**M. O'Connor:** C'est bien ce que je dis, mais M. Howard soutient que ce sont là les seuls amendements soit ceux qu'il a mentionnés. Or, ce n'est pas le cas.

**Le président:** Non. A la dernière réunion, nous avons accepté au moins trois amendements.

**M. Howard:** Monsieur le président, je regrette. Je les vois maintenant: les alinéas 1 et 2 de l'article 13.4 proposé. C'étaient les deux amendements en question proposé par MM. Clarke et Reid...

**Le président:** Et vous-même.

**M. Howard:** ... nous en avons tous présentés un respectivement.

Je ne pouvais pas tous les retracer, c'est tout.

**Le président:** Ces amendements sont fort nombreux.

**M. Howard:** Oui.

**Le président:** Le paragraphe 2 de l'article 13.4 proposé est-il adopté tel que modifié?

Le paragraphe 2 de l'article 13.4 proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** L'article 13.4 proposé est-il adopté tel que modifié?

L'article 13.4 proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** Passons maintenant à l'article 13.7 proposé à la page 13 du projet de loi.

**M. Howard:** Cet article a également été modifié je suppose?

**Le président:** M. Dick, à la dernière réunion, a fait savoir qu'il présenterait peut-être un amendement. Le compte rendu de la dernière réunion indique un amendement possible de la part de M. Dick à la ligne 12 de la page 13 mais je n'en connais pas la teneur.

**M. O'Connor:** Il sera bientôt ici, monsieur le président. Il y aurait peut-être lieu de le réserver jusqu'à ce qu'il arrive.

**Le président:** Non, je l'ai. L'amendement propose le changement des mots «fait obtenir».

**L'hon. A. J. MacEachen (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Au lieu de mettre en anglais «Procures or acquiesces in the publication» il faudrait mettre «procures for publications or acquiesces in the publication».

**M. O'Connor:** Je propose qu'à la page 13 du Bill C-203, à la ligne 12 version anglais, l'alinéa b) de l'article proposé 13.7 soit modifié pour que «procures or acquiesces in the publication», soit remplacé par «procures for publication or acquiesces in the publication».

[Text]

**The Chairman:** Is the motion carried?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Shall proposed section 13.7 as amended carry?

Proposed Section 13.7 as amended agreed to.

**The Chairman:** We move now to proposed section 13.8.

Yes, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, on proposed section 13.8, I want to raise a point. I apologize to the Committee but, when we went by this before, I was not able to be here.

I do have a very serious objection to what is proposed in proposed section 13.8(2), unless it has been amended. I am not really sure whether it has or not.

**The Chairman:** There were amendments presented by Mr. Dick which were approved by the Committee. Would you want me to read the amendment which was adopted, Mr. Howard? It was:

(2) For the purposes of sub-section (1), a notice of a meeting to be held for the principal purpose of nominating a candidate . . .

• 0950

**Mr. Howard:** Yes.

**Mr. Reid:** We are on page 14. And do you object to the proposal, Mr. Howard, of the returning officer's making a return to the House?

**Mr. Howard:** Yes.

**The Chairman:** After Clause 4(1) in proposed Section 13.8, there was a Clause 4(2) which was stood.

**Mr. Reid:** Oh, I see what has happened. It is proposed Section 13.8 and then Clause 4(2), the (2) stands for it.

**The Chairman:** 4(2) was carried as amended. There is nothing left in proposed Section 13.8. It stood simply because we had a point related to Clause 4(1). This is why it was requested to stand.

**Mr. Howard:** Anyway, what I wanted to raise related to proposed Section 13.8(2).

**Mr. Reid:** No, no, that is 4(2).

**The Chairman:** It is 4(2).

**Mr. Howard:** Well, whatever the number is. It is the provision that in the presentation to the House of the first report of the Chief Electoral Officer following the election in which this bill has application, the portion of that report, as I gather what this says, that relates primarily to the 30 cents per registered voter limitation on registered party expenditures, would be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections to consider the appropriateness of that limitation of 30 cents per registered voter. Now there are two parts to it that I want to raise objections to.

[Interpretation]

**Le président:** La motion est adoptée?

La motion est adoptée.

**Le président:** L'article 13.7 proposé est-il adopté tel que modifié?

L'article 13.7 proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** Passons maintenant à l'article 13.8 proposé.

Oui, monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'aimerais signaler quelque chose concernant l'article 13.8 proposé. Je m'excuse auprès du Comité car, quand cet article était à l'étude, je n'ai pas pu venir en Comité.

Je m'oppose vigoureusement à ce qui est proposé à l'alinéa 2 du paragraphe 13.8 à moins, bien sûr, qu'on ne l'ait modifié. Je ne sais vraiment pas à quoi m'en tenir.

**Le président:** M. Dick a présenté des amendements qui ont été approuvés par le Comité. Aimerez-vous que je lise l'amendement adopté, monsieur Howard. Le voici:

(2) Aux fins du paragraphe (1) l'avis d'une réunion qui doit être tenue dans le seul but de désigner un candidat à une élection . . .

**M. Howard:** Oui.

**M. Reid:** Nous en sommes à la page 14. Monsieur Howard, vous opposez-vous à la proposition selon laquelle le président des élections doit faire un compte rendu exact à la Chambre?

**M. Howard:** Oui.

**Le président:** A la suite du paragraphe 4(1) de l'article 13.8 proposé, il y avait le paragraphe 4(2) qui avait été réservé.

**M. Reid:** Ah, je vois ce qui s'est produit. Nous en sommes donc à l'article 13.8 proposé et c'est l'alinéa (2) du paragraphe 4 qui est réservé.

**Le président:** Non, le paragraphe 4(2) a été adopté tel que modifié. Il ne reste plus rien de l'article 13.8 proposé. Cet article a été réservé parce qu'un élément se rattachait à l'alinéa (1) du paragraphe 4. Voilà pourquoi on avait exigé qu'il soit réservé.

**M. Howard:** De toute façon, ce que je voulais soulever concernant le paragraphe (2) de l'article 13.8 proposé.

**M. Reid:** Non, il s'agit du paragraphe 4(2).

**Le président:** C'est 4(2).

**M. Howard:** Eh bien, peu importe le numérotage. Je parle de la disposition qui stipule que sur présentation à la Chambre des communes du premier rapport du directeur général des élections qui doit être ainsi présenté après la première discussion générale relativement à laquelle cette loi s'applique, la partie de ce rapport, si je comprends bien, qui concerne surtout la limite de 30c. par votant enregistré sur les dépenses d'élection des partis enregistrés doit être renvoyée au Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et les élections aux fins d'examen de l'opportunité de la limitation de 30c. par votant enregistré. Je veux m'en prendre à deux parties de ces articles.

## [Texte]

The first one is the approach of the House of Commons, asking the Senate, which is what we are doing when we put it in a bill, to approve whether or not we in the House of Commons can refer something to a standing committee which is a subject matter purely, simply and solely the prerogative of the House of Commons. The members of the House of Commons who are the elected people are the only ones in Parliament who will be affected by the legislation. The Senators sure as hell will not. In fact, many Senators do not have the foggiest idea in the first place what elections are all about, you know. Some of them did, but a lot of them did not.

Mr. Chairman, I just question the propriety of our putting in a bill a provision that has to go to the Senate and that is subject to approval of the Senate—and in addition to the other part of Parliament, Her Majesty, but that is simply the Cabinet—but of asking the Senate whether or not they approve of what we propose to do in the House of Commons about a matter that is exclusively internal to the House of Commons. I just doubt the sense of doing that; I doubt the propriety of doing it. We can do it, I suppose, if you want to put in a bill a provision that says that a certain thing will happen. It is an internal matter, internal to the House of Commons only. That is the first objection I have. I think it should come out on that ground alone.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

• 0955

**Mr. Forrestall:** Mr. Howard's point is a very interesting one. I have no objection to taking it out as long as we find some way of leaving in it the principle that you are emasculating it completely, Mr. Chairman. I have no objection to taking it out, but I would not want any impairment of an automatic referral of this bill back to the appropriate committee after it has once been tested.

**Mr. Howard:** That is the second point I wanted to make, Mr. Chairman. The only question that is contemplated being referred to the Privileges and Elections Committee following the first election in which this act will apply is the question of the 30 cents per voter limitation. To me, if anything should be referred, it should be the entire piece of legislation because there are other factors involved in it as well. Maybe I am reading it incorrectly, but let me read it:

(2) On the submission to the House of Commons of the first report of the Chief Electoral Officer under section 59 of the Canadian Elections Act...

**The Chairman:** This has been amended. It does not exist anymore. It has been amended.

**Mr. Howard:** This is the thing that I cannot follow, and I apologize for that.

**The Chairman:** All right. I will try again. We are at the end of Clause 4 (1) and at the end of it we accepted on December—I do not know the date but it was an amendment put by Mr. Reid. After proposed subsection 13.8 on Page 13, we accepted subclause (2) which reads as follows:

## [Interprétation]

Ma première objection se rapporte à l'attitude de la Chambre des communes qui demande au Sénat d'approuver ou de rejeter le bill car c'est bien ce que nous faisons en y insérant une telle disposition dans le projet de loi. Bref, les députés de la Chambre peuvent renvoyer à un comité permanent de la Chambre quelque chose qui relève purement et simplement de la Chambre des communes qui en a la seule prérogative. Les députés de la Chambre des communes sont les élus du peuple et sont donc les seuls au Parlement qui seront concernés par cette mesure législative. Les sénateurs ne s'en ressentiront même pas. En fait, nombreux sont les sénateurs qui n'ont pas la moindre idée que ce que signifient en premier lieu des élections générales, comme chacun le sait. Certains le savent mais beaucoup l'ignorent.

Monsieur le président, je mets donc en doute l'opportunité d'insérer dans le bill une disposition qui exige le renvoi au Sénat et l'approbation de ce dernier corps législatif... en plus de l'autre partie du Parlement, c'est-à-dire Sa Majesté, soit simplement le cabinet... dont je mets en doute l'opportunité de demander au Sénat d'approuver ce que nous nous proposons de faire en Chambre concernant une question qui relève exclusivement de la gestion interne de la Chambre des communes. Quant à moi, tout cela n'a pas de sens et je doute de l'opportunité d'une telle initiative. Il est possible je suppose d'insérer dans un projet de loi une disposition qui prévoit certains événements. C'est une question qui regarde la gestion interne de la Chambre des communes uniquement. Voilà donc ma première objection. Je pense que ce motif seul devrait valoir.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** L'argument de M. Howard est fort intéressant. Je ne m'oppose pas à le supprimer aussi longtemps qu'on puisse maintenir le principe que vous l'émasculez complètement, monsieur le président. Je ne m'oppose pas à supprimer ce à quoi vous vous en prenez mais je n'aimerais pas qu'on soit empêché de renvoyer automatiquement ce bill au comité compétent une fois que ce dernier a passé l'épreuve.

**M. Howard:** C'est précisément le second argument que je veux faire valoir monsieur le président. La seule question susceptible d'être renvoyée au comité des privilèges et élections à la suite de la première élection générale à laquelle s'applique cette loi est la limite de 30c. par électeur. A mon sens, si l'on doit renvoyer une mesure législative il faut le faire dans sa totalité car d'autres facteurs entrent également en cause. Il se peut que je ne saisisse pas bien ce qui suit mais permettez-moi de vous lire la motion:

(2) Sur présentation à la chambre des communes du premier rapport du directeur général des élections qui doit être ainsi présenté en vertu de l'article 59 de la Loi électorale du Canada...

**Le président:** Ce paragraphe a été modifié. Il n'existe plus puisqu'il a été modifié.

**M. Howard:** J'ai bien du mal à vous suivre et je le regrette bien.

**Le président:** Bon. je recommence. Nous sommes à la fin de l'alinéa 1 de l'article 4 à la suite duquel nous avons accepté au mois de décembre où je ne sais trop quand un amendement présenté par M. Reid. A la suite de l'article 13.8 proposé à la page 13, nous avons accepté l'alinéa 2 qui se lit comme suit:



## [Text]

(2) The Chief Electoral Officer shall as soon as reasonably practicable after receipt by him of all returns in respect of election expenses required by Section 13.5 of the Canada Elections Act, to be transmitted to him in relation to the first general election to which Section 13.2 of that act applies, make a report to the Speaker of the House of Commons relating to the election expenses of registered parties and that report shall stand referred to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges and Elections for consideration of the appropriateness of the limitation of election expenses of registered parties provided in section 13.2 of the Canada Elections Act.

**Mr. Howard:** My friend here says it solves the Senate part of it. It really does not, because we are still putting it in appeal and we are sending it over to the Senate and saying to the Senate, "Is it all right if we refer this matter to the Privileges and Elections Committee of Parliament in a subsequent year?"

**The Chairman:** I am sorry to interrupt at this point, but this amendment has been carried by the Committee.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I am not arguing that point. I started off by saying that I apologize because I was not here when the matter was dealt with; that is my fault. All I am trying to do is to revive it, and if I cannot revive it here, then I will have to revive it in another proceeding on the bill. That is all. I am just trying to get across that I think it is most unwise to do that one thing about the Senate aspect of it, and it is most unwise, I think, simply for us to now spend weeks and weeks, and in some instances it has extended over a number of years, trying to develop an election expenses bill that covers a whole range of brand new subject matters and then simply saying we are only going to refer one aspect of that for consideration in the subsequent election, namely the limitation of election expenditures of registered parties provided in proposed subsection 13.2. Only the question of the 30 cents per registered voter is going to be referred. I am arguing that if we are going to do anything, then we refer the question of the limitation about candidates' expenditures and refer the question about disclosure provisions and refer the question of the other aspects of this bill. They are the two objections I have to it. I realize that it is passed and that I would be out of order if you wanted to say so. I am trying to raise the question again for reconsideration of those aspects.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, may I ask the Minister the reasoning for limiting the review to the one point? Why not review the other areas Mr. Howard has mentioned?

• 1000

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, the purpose of putting this in was that at best—and Mr. Benjamin is probably in a better position to confirm that than anybody—the figure selected is somewhat arbitrary. In the absence of any data on the public record about the expenses of political parties, I thought it would be a very good thing to review the matter immediately after an election, to determine whether the limits set were appropriate. In setting that limit, it seemed that we were flying more by the seat of our pants than we were on any other aspect of the bill. That is why this provision with respect to the limits for parties was selected, and no other.

## [Interpretation]

(2) Le directeur général des élections doit, dès qu'il lui est raisonnablement possible de le faire après qu'il a reçu tous les rapports concernant les dépenses d'élections qui doivent lui être transmises aux termes de l'article 13.5 de la Loi électorale du Canada relativement à la première élection générale à laquelle s'applique l'article 13.2 de cette loi, faire rapport à l'Orateur de la Chambre des communes relativement aux dépenses d'élections des partis enregistrés, et ce rapport doit être renvoyé en permanence au comité permanent de la Chambre des communes sur les Privilèges et Élections aux fins d'examen de l'opportunité de la limitation des dépenses d'élections des partis enregistrés prévus à l'article 13.2 de la Loi électorale du Canada.

**M. Howard:** Mon ami me dit que cela règle la question du Sénat. En réalité, cela n'est pas exact car nous interjetons toujours appel et renvoyons ces documents au Sénat en lui disant: Êtes-vous d'accord pour que nous renvoyons cette affaire au comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et les élections l'année suivante?"

**Le président:** Je regrette de vous interrompre, mais cet amendement a été adopté par le Comité.

**M. Howard:** Monsieur le président, je ne mets pas cela en doute. J'ai débuté en vous disant que je regrettais n'avoir pas été ici quand la question a été débattue; c'est ma faute. J'essaie simplement de ressusciter la question et si je ne puis pas le faire, je devrai alors m'y employer dans un autre point du bill. C'est tout. J'essaie de vous faire comprendre qu'il est fort peu sage de prendre cette mesure concernant le Sénat et qu'il est également peu sage de consacrer des semaines entières et parfois des années à essayer d'instaurer un bill relatif aux dépenses électorales couvrant toute une gamme de nouveaux sujets en se disant que nous allons uniquement renvoyer un aspect de ce bill pour fins de considération à la prochaine élection, notamment la limitation des dépenses électorales des partis enregistrés prévues à l'article 13.2. Seule la question des 30c. par électeur enregistré fera l'objet d'un renvoi. Si nous devons prendre une initiative, nous devons renvoyer la question de la limitation des dépenses des candidats ainsi que les dispositions concernant la divulgation de certains éléments et renvoyer la question des autres aspects de ce projet de loi. Voilà mes deux objections. Je me rends compte qu'on l'a adopté et que mon intervention ne serait pas recevable si vous en décidiez ainsi. J'essaie de soulever à nouveau cette question afin que l'on réexamine cet aspect.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, puis-je demander au ministre pourquoi le contrôle se limite à ce seul point? Pourquoi ne pas reviser les autres domaines mentionnés par M. Howard?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, on l'a fait, et M. Benjamin est certainement plus à même de le confirmer que quiconque, parce que le chiffre choisi est quelque peu arbitraire. En absence de toute donnée publique sur les dépenses des partis politiques, j'ai pensé qu'il serait excellent de réexaminer cette question immédiatement après les élections, pour savoir si les limites fixées étaient appropriées. En fixant ces limites, il semblait que nous étions beaucoup plus limités, il semblait que nous étions beaucoup plus limités que pour d'autres aspects du projet de loi. C'est pourquoi on a choisi cette disposition relative aux limites imposées aux partis, et aucune autre.

## [Texte]

**Mr. Benjamin:** Of course, Parliament can always review any legislation that...

**Mr. MacEachen:** Yes. Probably after an election we will find that there will be quite a number of things that parties will want to look at. We cannot foresee where the review will be most necessary. The principle behind the review on this one is the lack of what would be regarded as public information.

**Mr. Benjamin:** We have set arbitrary figures in a number of areas: the rate for reimbursement; the percentage required to qualify for reimbursement; the limitation on the candidates. These are arbitrary in the sense that that is what we finally decided on after discussing a lot of formulas for two or three years. Would it not be useful to change the proposed section so that it calls for a review of Sections 62 and 63 of the Canada Elections Act?

**Mr. MacEachen:** In the case of the Elections Act, probably there will be a readiness to review these changes generally, after an election. I am sure there will be; people will find difficulties, and will want to have them reviewed. Every party will have an interest in the review.

**Mr. Benjamin:** I am not hung up on this.

Clause 4. (1) as amended, agreed to on division.

Clause 4. as amended agreed to.

On Clause 6.

**The Chairman:** We are on Clause 6, page 14. Proposed Subsection 27.1 (1) stood. It was stood, Mr. Howard, because...

Yes, Mr. Caccia.

• 1005

**Mr. Caccia:** The result of our last vote in Committee on this clause would mean that it would open the possibility for a candidate to print and distribute a "vote-at" card that would come pretty close to the "vote-at" card produced by the Chief Electoral Officer. There could be a good reason to do it that way to make it appear as official as possible.

Of course, an approach like that, if it were to be followed, would convey an impression of having an official character that the "vote-at" card does not really have if it is made by the candidates. Therefore, in order to avoid this possibility and also reduce the over-all costs, involved, it would seem reasonable to go back, Mr. Chairman, to the original proposal we had in the bill of having just one "vote-at" card, namely the one to be made by the Chief Electoral Officer.

Perhaps other members of the Committee have some thoughts to express on this matter before deciding whether to put an amendment to that again.

**The Chairman:** This has been precisely adopted by the Committee now and I do not think it would be appropriate at this point to start the discussion again on this very point.

I want to inform the members of the Committee that we had stood proposed Section 27.1 at page 14 perhaps for the purpose of discussing an amendment that had been tabled by Mr. Howard. I do not know whether he was absent but it does not matter. This is the only purpose and, it is the only thing that has been left. The amendment tabled by Mr. Howard has been dealt with in some other way, in that when he proposed an amendment to proposed Section

## [Interprétation]

**M. Benjamin:** Bien sûr, le Parlement peut toujours réexaminer une législation qui...

**M. MacEachen:** Oui. Après les élections, nous verrons probablement qu'il y a de nombreux aspects que les partis veulent réexaminer. Nous ne pouvons pas dire quel sera l'examen le plus important. Le principe sous-jacent à cet examen est le manque de renseignements de caractère public.

**M. Benjamin:** Nous avons déterminé des chiffres arbitraires dans de nombreux domaines: le taux de remboursement, le pourcentage nécessaire pour obtenir ce remboursement; les limites imposées aux candidats. Tout cela est arbitraire en ce sens que nous n'avons pris la décision finale qu'après avoir évoqué plusieurs formules pendant deux ou trois ans. Ne serait-il pas nécessaire de modifier l'article proposé afin que l'on prévoit un réexamen des articles 62 et 63 de la Loi électorale du Canada?

**M. MacEachen:** En ce qui concerne la Loi électorale du Canada, il sera certainement souhaitable de procéder à ces changements après les élections. Je suis sûr que des gens auront éprouvé des difficultés et qu'ils voudront que l'on procède à un examen. Chaque parti aura intérêt à ce qu'on le fasse.

**M. Benjamin:** Je ne veux pas m'attarder sur cet aspect.

L'article 4 (1) est adopté, tel que modifié à la majorité des voix.

L'article 4 est adopté tel que modifié.

A l'article 6.

**Le président:** Nous en sommes à l'article 6 page 14. Le paragraphe 27.1 (1) proposé a été réservé, monsieur Howard, parce que...

Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Le dernier vote en comité à propos de cet article signifierait qu'il permet à un candidat d'imprimer et de distribuer des invitations à voter qui seraient fort semblables à celles émises par le Directeur général des élections. Il aurait de bonnes raisons à le faire de façon que les apparences soient aussi officielles que possible.

Bien sûr, une telle méthode donnerait un caractère officiel aux invitations à voter qui n'en ont pas lorsqu'elles sont rédigées par les candidats. Par conséquent, afin d'empêcher cette possibilité et de réduire les coûts impliqués, il semblerait raisonnable de revenir, monsieur le président, à la première proposition contenue dans le bill, à savoir une seule invitation à voter rédigée par le Directeur général des élections.

Peut-être que d'autres membres du comité ont des opinions à exprimer à ce sujet avant que l'on décide d'un amendement.

**Le président:** Le comité a précisément adopté cela et je ne pense pas qu'il serait approprié maintenant de recommencer la discussion.

Je voudrais informer les membres du comité que nous avons réservé l'article 27.1 proposé à la page 14 afin de discuter d'un amendement présenté par M. Howard. Je ne sais pas s'il était là, mais cela n'a pas d'importance. Tel est le seul but de cet amendement qui demeure le seul en suspens. L'amendement présenté par M. Howard a été étudié d'une façon ou d'une autre lorsqu'il a proposé un amendement à l'article 27.1(3), cela a été fait par un amen-

*[Text]*

27.1(3), it was already done in a sense by an amendment presented and accepted by Mr. Dick. So, the last two paragraphs of his proposed amendment have been dealt with by this Committee.

I do not know whether Mr. Howard wants to put his amendment or not; if not, I will just simply ask whether proposed Section 27.1 carries.

Mr. Howard.

**Mr. Howard:** As I see it the only amendment made to Clause 6 was that moved by Mr. Dick to proposed Section 27.1(3) on page 15, which gives some leeway to the returning officer to send out these cards and proposes not later than Wednesday, the twelfth day before polling day. In other words, you can send it out as soon as the information becomes available to him. That is my understanding of it.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Howard:** The amendment is that lines 1, 2 and 3 on page 15 have been deleted.

**The Chairman:** Yes; and replaced.

**Mr. Howard:** And in replacement thereof, it reads:

Not later than Wednesday, the twelfth day before polling day and not later than Wednesday the fifth day before polling day.

• 1010

**The Chairman:** Not earlier than Wednesday, the twelfth day before polling day, and not later than Wednesday the fifth day?

**Mr. Howard:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This amendment has been agreed to.

**Mr. Howard:** But, Mr. Chairman, I have a sheaf of amendments that Mr. Marleau gave me, and this looks to be a photocopy of an extract from the printed proceedings of the Committee, in which it says that what the change was. In both cases it says "not later than". So it reads.

Not later than Wednesday, the twelfth day before polling day, and not later than Wednesday, the fifth day before polling day.

**The Chairman:** There has been a printing error.

**Mr. O'Connor:** I think you should note that in the sheaf of amendments filed and discussed at that time, as was correctly stated by Mr. Dick, the word "earlier" is there but in the reprint that has been filed...

**The Chairman:** Order, please. I believe we should have only one speaker at a time, otherwise it is too difficult to follow.

**Mr. O'Connor:** If the amendment stands officially with the misprint, I would move that the word "later" be deleted and that the word "earlier" be substituted thereof, if that is necessary.

**The Chairman:** It was moved properly, it was just an error in printing.

*[Interpretation]*

dement présenté et accepté par M. Dick. Ainsi, les deux derniers paragraphes de son amendement ont été étudiés par le comité.

Je ne sais pas si M. Howard veut présenter son amendement ou non; sinon, nous mettrons aux voix l'article 27.1 proposé.

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Si je comprends bien, le seul amendement à l'article 6 a été proposé par M. Dick à l'article 27.1(3) de la page 15, qui permet à l'officier rapporteur d'envoyer les cartes au plus tard le mercredi, 12<sup>e</sup> jour précédant les élections. En d'autres termes, vous pouvez envoyer ces cartes dès que les renseignements lui sont communiqués. C'est ainsi que je vois les choses.

**Le président:** C'est exact.

**M. Howard:** L'amendement propose la suppression des lignes 1, 2 et 3 de la page 15.

**Le président:** Oui, et leur remplacement.

**M. Howard:** L'amendement se lit ainsi:

Pas plus tard que le mercredi, 12<sup>e</sup> jour précédant les élections et pas plus tard que le mercredi, le 5<sup>e</sup> jour précédant les élections.

**Le président:** Au plus tôt le mercredi, douzième jour précédant les élections, et au plus tard le mercredi, cinquième jour?

**M. Howard:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Cet amendement a été adopté.

**M. Howard:** Mais, monsieur le président, j'ai ici la série d'amendements que m'a donnée M. Marleau, et cela semble être une photocopie d'un extrait des procès-verbaux du Comité, où l'on dit quel était le changement. Dans les deux cas, il y est dit: «Pas plus tard que». Et l'énoncé est le suivant:

Pas plus tard que le mercredi, douzième jour précédant les élections, et pas plus tard que le mercredi, cinquième jour précédant les élections.

**Le président:** Il y a eu une erreur d'impression.

**M. O'Connor:** Je pense que vous devriez remarquer que dans la série d'amendements présentés et débattus à ce moment comme l'a dit fort justement M. Dick, on y trouve l'expression: «Au plus tôt», mais dans la réimpression qui a été présentée...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je pense qu'une seule personne à la fois devrait être autorisée à parler, sinon il sera trop difficile de suivre la marche des choses.

**M. O'Connor:** Si l'amendement demeure officiellement avec cette erreur d'impression, je suggère que l'on supprime l'expression: «Pas plus tard» et qu'on la remplace par l'expression: «Au plus tôt», si cela est nécessaire.

**Le président:** L'amendement proposé était exact, il s'y est glissé une erreur d'impression.



## [Texte]

**Mr. Howard:** What is the proper reading?

**The Chairman:** The proper reading is "not earlier than Wednesday, the twelfth day day before polling an not later than Wednesday, the fifth..."

**Mr. Howard:** All right.

**The Chairman:** ... day before polling day."

**Mr. Howard:** That makes grammatical sense anyway. But it does not make any sense in terms of trying effectively to carry out the provisions of this in large scattered areas. I think we are going to have difficulty. In fact, just a few days ago I got a letter from a lady in Atlin in Northern British Columbia, who mailed a letter in Atlin dated November 6, addressed to Whitehorse—which admittedly is outside the province and would be in another electoral district, nonetheless that is where mail has to travel to in that area; if you are going to mail letters to Atlin they have to go through Whitehorse—and it got to Whitehorse, which is 113 miles away, on November 22, a rate of about 7 miles a day or something of that sort.

If this "not earlier than Wednesday, the twelfth day" is going to be accepted, even if the notice where to vote is mailed on the twelfth day people in many of the remote parts are going to get those notices after polling day, which is not going to be the least bit helpful and is going to cause some lack of appreciation of what the mechanics of elections are. If it is in there now, I just think the time is much too compressed. If we are going to make this a requirement then there should be some probability of it being met.

**The Chairman:** Perhaps I agree with your point, Mr. Howard, but I just cannot see how the Chair can accept discussion on an amendment again which has dealt with the precise point you are raising now.

**Mr. Haliburton:** Mr. Chairman, was not the intent of giving that latitude in the time period of mailing to accommodate ridings that were more spread out? It may be that this has not been accommodated widely enough, but that was the intent.

**The Chairman:** The Committee has decided "not earlier than Wednesday, and not later than the fifth day", so I do not think we should start discussing that again at this point.

**Mr. Howard:** It just will not work in large parts of Schedule 3 ridings, Mr. Chairman, and in ridings such as, for argument's sake, Comox-Alberni. I do not think that is a Schedule III riding now, but it is sufficiently scattered that the transmission of mail is not done directly from where the returning officer might mail things to the outlying communities.

• 1015

**The Chairman:** It is possible at this moment, if there is a consensus among the members of this Committee, to move that we discuss again this point of timing and the period during which this could be done. It is up to the members. If they want to indicate their consent to discussing that again, all right; if not, I will simply call for the section be carried on that. Mr. Reid.

## [Interprétation]

**M. Howard:** Quel est l'énoncé exact?

**Le président:** L'énoncé exact est le suivant: «Au plus tôt le mercredi, douzième jour précédant l'élection et au plus tard le mercredi, cinquième jour».

**M. Howard:** Très bien.

**Le président:** Jour avant les élections.

**M. Howard:** Cela a beaucoup plus de sens ainsi. Mais je ne vois pas l'intérêt d'essayer effectivement d'appliquer ces dispositions dans les régions fort éloignées. Je pense que nous aurons des difficultés. En fait, il y a quelques jours, j'ai reçu une lettre d'une dame de Atlin, dans le nord de la Colombie-Britannique, postée à Atlin le 6 novembre, adressée à Whitehorse, qui se trouve bien sûr en dehors de la province et représenterait un autre district électoral; néanmoins, c'est là que se rend le courrier de cette région; une lettre destinée à Atlin doit passer par Whitehorse; celle-ci est arrivée à Whitehorse, c'est-à-dire à 113 milles plus loin, le 22 novembre, ce qui donne 7 milles par jour, ou à peu près.

Si on accepte la formule suivante: «Au plus tôt le mercredi, douzième jour», même si l'on envoie l'invitation à voter le douzième jour, la plupart des gens dans les zones éloignées recevront ces invitations après le jour des élections, ce qui ne les aidera certainement pas, et va certainement rendre difficile la compréhension des mécanismes électoraux. Si nous en restons là, les délais sont trop courts. Si nous en faisons une exigence nous devons nous assurer que l'on peut y satisfaire.

**Le président:** Je suis sans doute d'accord avec vous, monsieur Howard, mais je ne vois pas comment la présidence peut admettre que l'on discute de cet amendement qui a été discuté à propos du point que vous soulevez précisément.

**M. Haliburton:** Monsieur le président, n'avions-nous pas l'intention de permettre une plus grande liberté en matière d'expédition du courrier pour tenir compte des circonscriptions qui sont fort éloignées? Peut-être que ces dispositions ne sont pas suffisantes, mais telle était du moins l'intention.

**Le président:** Le Comité a décidé de l'expression: «Au plus tôt le mercredi, et au plus tard le cinquième jour», et je ne pense pas que nous devrions discuter à nouveau de cela.

**M. Howard:** Nous ne pourrions pas appliquer cette disposition dans les circonscriptions du schéma 3, monsieur le président, ni dans les circonscriptions telles que Comox-Alberni. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une circonscription de l'Annexe III, mais elle est suffisamment grande pour que l'envoi du courrier ne soit pas fait directement de l'endroit où l'officier-rapporteur envoie son courrier aux communautés périphériques.

**Le président:** Il nous est possible maintenant, si les membres du Comité sont d'accord, de suggérer la discussion de cette question de temps et de la période au cours de laquelle on peut le faire. Je m'en remets aux membres du Comité. S'ils sont d'accord pour que l'on en discute, très bien; sinon, je vais mettre cet article aux voix. Monsieur Reid.

[Text]

**Mr. Reid:** We have had a long discussion on the matter and it seems to me there would be agreement if Mr. Howard has an amendment to it. His suggestion is to put it and then we would vote on it without debate. I think we understand the case he has made. We have discussed it. We have had an amendment. We have changed it, and I think we would be prepared to have an amendment on the floor to vote on without delay. We are all aware of the problem.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Howard:** What I would tend to do is divide it between Schedule III ridings and other ridings. I do not know if there is some connection between this and nomination day. Nomination day in all but Schedule III ridings is the fourteenth day; that would be Monday the fourteenth day before polling day. I wonder if that is a factor...

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, it is difficult to issue these "Vote at" cards before nomination day, and since these cards originate within the constituency I cannot see the problem if they can be mailed the twelfth day before.

**The Chairman:** Do you have an amendment?

**Mr. Howard:** I am concerned about large scattered ridings. If nomination day has something to do with it—and I do not really see that it has—but if it has and if Wednesday the twelfth day is considered an appropriate one, then for Schedule III ridings the amendment that I would make is that it be not earlier than Wednesday the twenty-sixth day before polling day. It would not really need a "not later than" part to it. So the amendment I would move is that we revise it to provide that in Schedule III ridings the mailing take place not earlier than Wednesday, the twenty-sixth day, if my arithmetic is correct, before polling day.

**Mr. Blaker:** How can you send out what amounts to a "Vote at" card before official nomination day, if your obligation in here is to include all candidates?

**Mr. Howard:** In Schedule III ridings nomination day is Monday the twenty-eighth day before polling day and that is why we would like to have two separate approaches to it.

**The Chairman:** If I understand you well, Mr. Howard, your amendment would be that the amendment presented by Mr. Dick be rescinded and that it be amended to say not earlier than Wednesday, the twelfth day before polling day, except in Schedule III where it...

**Mr. Howard:** "Where it shall be not earlier than Wednesday, the twenty-sixth day." If the Committee agrees with the sense of that approach then the wording could be developed without too much difficulty.

**The Chairman:** You want to...

**Mr. Howard:** Without my trying to word it precisely.

**The Chairman:** Well, let us say, "except for Schedule III."

[Interpretation]

**M. Reid:** Nous avons déjà discuté longuement de ce sujet et il me semble que nous serions d'accord en faveur de l'amendement de M. Howard. Il a suggéré de présenter l'amendement et nous pourrions le mettre aux voix sans en discuter. Je pense que nous comprenons ses arguments. Nous en avons déjà parlé. Nous avons déjà eu un amendement, nous l'avons changé, et je pense que nous serions prêts à recevoir un amendement sans retard. Nous sommes tous conscients de ce problème.

**Le président:** Est-ce d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Howard:** Je pencherais pour une distinction entre les circonscriptions de l'Annexe III et les autres. Je ne sais pas s'il existe un rapport entre cela et le jour de la nomination. Le jour de la nomination dans toutes les circonscriptions autres que celles de l'Annexe III est le quatorzième jour; il s'agirait du lundi, quatorzième jour précédant les élections. Je me demande si cela est un facteur...

**M. Dupras:** Monsieur le président, il est difficile d'envoyer les invitations à voter avant le jour de la nomination, et comme ces cartes partent de la circonscription, je ne crois pas qu'il y ait un problème si on les envoie le douzième jour précédant les élections.

**Le président:** Avez-vous un amendement?

**M. Howard:** Je m'intéresse particulièrement aux circonscriptions très vastes. Si le jour de la nomination a un rapport quelconque—et je ne le pense pas—et s'il en a un, et si l'on considère que le mercredi, douzième jour, est une date appropriée, alors l'amendement qui concernerait les circonscriptions de l'Annexe III mentionnerait au plus tôt le mercredi, vingt-sixième jour précédant les élections. Il ne serait donc plus nécessaire de mentionner une date limite. Ainsi, l'amendement que je proposerais tendrait à faire en sorte que les circonscriptions de l'Annexe III n'envoient le courrier au plus tôt le mercredi, à condition que je ne me trompe pas, vingt-sixième jour précédant les élections.

**M. Blaker:** Comment pourriez-vous envoyer des invitations à voter avant le jour des nominations officielles, surtout si vous devez inclure tous les candidats?

**M. Howard:** Dans les circonscriptions de l'Annexe III, le jour des nominations est le lundi, vingt-huitième jour précédant les élections, et c'est la raison pour laquelle j'aimerais qu'il y eût deux méthodes différentes.

**Le président:** Si je vous comprends bien, monsieur Howard, votre amendement tendrait à modifier l'amendement de M. Dick, pour y ajouter: «Au plus tôt le mercredi, douzième jour précédant les élections, à l'exception des circonscriptions de l'Annexe III».

**M. Howard:** «Ou ce serait au plus tôt le mercredi, vingt-sixième jour». Si le Comité est d'accord avec cette méthode, alors l'on pourrait modifier l'énoncé sans trop de difficulté.

**Le président:** Vous désirez...

**M. Howard:** Je ne chercherais pas à en faire une rédaction précise.

**Le président:** Très bien, disons, «à l'exception de l'Annexe III».

[Texte]

**Mr. Howard:** Yes, "when it shall be not earlier than Wednesday, the twenty-sixth day."

**The Chairman:** When they want to.

**Mr. Howard:** Yes. I would move that if the Committee understands the sense of it and agrees to it. Then perhaps the precise wording can be developed and dealt with then.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, could we ask Mr. Hamel to express a view on this approach?

**The Chairman:** On Schedule III ridings?

**Mr. Caccia:** Yes, on what he thinks about...

• 1020

**The Chairman:** Mr. Hamel, I think the question is: Is it appropriate to extend the delay to Schedule III ridings?

**Mr. Hamel:** It might be appropriate, although I am not so sure whether it is really meaningful because although there is only one week's difference between the Schedule III ridings in terms of nomination day you are now making a two-week difference in this sending of the "Vote at" cards, because nomination day in Schedule III ridings is as you said on the twenty-eighth day before polling day, but in the other ridings it is on the twenty-first day and not on the fourteenth day. So when you say not earlier than Wednesday the twenty-sixth day before polling day it is kind of a paradox because it would be absolutely impossible to send it before that because the nomination day would be only two days before.

**Mr. Howard:** Then Wednesday the nineteenth day.

**Mr. Hamel:** On the other hand, I tend to agree with Mr. Howard and I am thinking mainly of the Northwest Territories. In actual fact it is only nine days because to be effective the card has to be received at least on the Friday prior to polling day which in fact does not give twelve days, it gives only nine days. In the Northwest Territories, Grand Falls-White Bay-Labrador and a few other ridings it might be a little bit tight.

**Mr. Howard:** Apropos of what Mr. Hamel said, does Wednesday the nineteenth day before polling day with respect to Schedule III ridings then have the comparable time factor in it?

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, this would certainly give us enough elbow room to give appropriate instructions to the returning officer to make sure it will be sent in time to be received on time.

**Mr. Howard:** The nineteenth day then Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will ask Mr. Gibson, the draftsman, to make it according to the requests or the amendment presented by Mr. Howard. Shall the amendment rescinded and re-amended in the sense that it will be a delay of...

**Mr. F. Gibson (Legislative Counsel):** Mr. Chairman, we have a draft here that I could read to the Committee to see if it effectively represents the consensus. We could substitute for the first two lines at the top of page 15 the following:

[Interprétation]

**M. Howard:** Oui, «et au plus tôt le mercredi, vingt-sixième jour».

**Le président:** S'ils le désirent.

**M. Howard:** Oui. C'est la proposition que je fais si le Comité en comprend le sens et l'accepte. Il est certain que l'on peut trouver facilement un énoncé précis.

**M. Caccia:** Monsieur le président, pourrions-nous demander l'avis de M. Hamel à ce sujet?

**Le président:** A propos des circonscriptions de l'Annexe III?

**M. Caccia:** Oui, ce qu'il perse de...

**Le président:** Monsieur Hamel, la question était: Convient-il de prolonger le délai pour les circonscriptions de l'annexe III?

**M. Hamel:** Peut-être, mais je n'en vois pas bien la raison car, bien qu'il n'y ait qu'une semaine de différence entre les circonscriptions de l'annexe III en ce qui concerne le jour de la présentation des candidats, vous faites maintenant une différence de deux semaines en ce qui concerne l'envoi des cartes de convocation. Le jour de la nomination pour les circonscriptions de l'annexe III est, comme vous l'avez dit, le 29<sup>e</sup> jour précédent le jour des élections, mais dans les autres circonscriptions, c'est le 21<sup>e</sup> jour et non pas le 14<sup>e</sup> jour. Ainsi, quand vous dites pas avant le mercredi qui tombe le 26<sup>e</sup> jour avant le jour des élections, c'est un paradoxe car il serait absolument impossible d'envoyer ces avis avant puisque la présentation des candidats a lieu deux jours avant.

**M. Howard:** Donc, le mercredi qui tombe le 19<sup>e</sup> jour.

**M. Hamel:** D'autre part, je serais plutôt d'accord avec M. Howard surtout en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest. En réalité, le délai n'est que de neuf jours car, pour être raisonnable, la carte doit être reçue, au plus tard, le vendredi précédent le jour des élections, ce qui ne fait pas douze jours, mais neuf. Dans les Territoires du Nord-Ouest, Grand Falls, White Bay, Labrador et d'autres circonscriptions ce délai peut être un peu trop court.

**M. Howard:** A propos de ce que vient de dire M. Hamel, je voudrais savoir si le vendredi qui tombe le 19<sup>e</sup> jour avant le jour des élections, en ce qui concerne les circonscriptions de l'annexe III, dispose d'un délai semblable.

**M. Hamel:** Monsieur le président, cela nous laisse une certaine marge pour donner les directives au président des élections afin de s'assurer que l'avis sera envoyé et reçu à temps.

**M. Howard:** Donc le 19<sup>e</sup> jour précédent le jour des élections.

**Le président:** Nous allons demander à M. Gibson, le rédacteur de la loi, de rendre le libellé conforme à l'amendement présenté par M. Howard. L'amendement doit-il être remodifié en ce sens qu'il y aura un délai de...

**M. F. Gibson (conseiller législatif):** Monsieur le président, je vais lire le libellé que j'ai ici; nous verrons si les membres du Comité sont d'accord. Nous pourrions substituer aux deux premières lignes, au sommet de la page 15, ce qui suit:



*[Text]*

Not earlier than Wednesday ...

and I am not sure whether it is the twenty-sixth or nineteenth day now ...

**The Chairman:** Nineteenth.

**Mr. Gibson:** Okay.

Not earlier than Wednesday, the nineteenth day in Schedule III ridings and Wednesday, the twelfth day in any other case and not ...

and then picking up there.

Amendment agreed to.

Proposed Section 27.1 (1) and (2) agreed to.

**The Chairman:** Shall (3) as amended carry?

**Mr. Reid:** That is proposed Subsection (3) as amended? Carried, yes. We want to vote against clause 6.

Proposed Section 27.1 (3) agreed to.

**The Chairman:** Shall 27.2 as amended carry?

**An hon. Member:** It was deleted.

**An hon. Member:** No.

**Mr. Reid:** Yes, 27.2 was deleted.

**The Chairman:** I said 27.1.

**Mr. Reid:** Yes.

**The Chairman:** Shall Clause 6 as amended carry?

**Some hon. Members:** No.

**An hon. Member:** Carried

**Mr. O'Connor:** We would like a vote, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I am voting.

**The Chairman:** Oh, I am sorry.

All those in favour of Clause 6?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I really would appreciate knowing what it is we are voting on.

**The Chairman:** Clause 6 as amended.

**Mr. Howard:** As amended by ...

**The Chairman:** By the Committee.

**Mr. Howard:** What are the amendments—the ones we just moved about Schedule III and the deletion of 27.2?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** Where is 27.2 as amended in the file of amendments passed? That is what I do not have.

*[Interpretation]*

Au plus tard, le mercredi ...

Je ne sais pas exactement si c'est le 26<sup>e</sup> jour ou le 19<sup>e</sup> jour ...

**Le président:** Le 19<sup>e</sup> jour.

**M. Gibson:** Très bien.

Au plus tard, le mercredi qui tombe le 19<sup>e</sup> jour avant le jour des élections pour les circonscriptions de l'annexe III, et le mercredi qui tombe le 12<sup>e</sup> jour avant les élections dans les autres cas ...

Et nous reprenons l'ancien libellé.

L'amendement est adopté.

Les paragraphes (1) et (2) de l'article 27.1 sont adoptés.

**Le président:** L'alinéa (3) est-il adopté, tel que modifié?

**M. Reid:** Il s'agit de l'alinéa (3) proposé tel que modifié? Il est adopté, oui. Nous voulons voter contre l'article 6.

Le paragraphe 27.1 (2) est adopté.

**Le président:** Le paragraphe 27.2 est-il adopté tel que modifié?

**Une voix:** Il a été supprimé.

**Une voix:** Non.

**M. Reid:** Si, le paragraphe 27.2 a été supprimé.

**Le président:** J'ai dit 27.1.

**M. Reid:** Oui.

**Le président:** L'article 6 est-il adopté tel que modifié?

**Des voix:** Non.

**Une voix:** Adopté.

**M. O'Connor:** Pourriez-vous procéder au décompte des votes, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je vote.

**Le président:** Oh, je suis désolé.

Tous ceux qui sont en faveur de l'article 6?

**M. Howard:** Monsieur le président, j'aimerais bien savoir sur quel article nous votons?

**Le président:** Sur l'article 6 tel que modifié.

**M. Howard:** Tel que modifié par ...

**Le président:** Par le Comité.

**M. Howard:** Quels sont les amendements que nous venons de proposer en ce qui concerne l'annexe III et la suppression du paragraphe 27.2?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Où se trouve le paragraphe 27.2, tel que modifié, dans la série d'amendements qui ont été distribués? Je ne l'ai pas.

[Texte]

**Mr. O'Connor:** It has been eliminated, Mr. Howard. Mr. Chairman, that section was deleted entirely, so Mr. Howard will not find it in his list of amendments.

**Mr. Howard:** It certainly should be. It is an amendment to Clause 6 by the deletion of 27.2.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I think it was deleted by virtue of the fact that the Committee voted against that clause the first time around...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. O'Connor:** ... and it will not be a filed amendment in respect of that.

**The Chairman:** A motion was moved by Mr. Dick on November 29 that this proposed Section 27.2 of Clause 6 be deleted and the Committee decided to delete it.

**Mr. Howard:** All right.

**The Chairman:** Question.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Before we launch into the votes that I think have been voiced so far, am I to understand that Clause 6, proposed Section 27.1, deals directly with a notice of pool and the publication thereof, which has nothing whatsoever to do with you vote-at cards which is contained in subsection (3)? Am I not correct in assuming that? Perhaps Mr. Blue might be able to give me some clarification.

**The Chairman:** Mr. Blue.

**Mr. Ian A. Blue (Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, subsection (3) relates solely to the timing of the sending out of those you-vote-at cards by the returning officer. It was coupled with 27.2 which was a prohibition against candidates sending out similar you-vote-at cards which has now been removed from the bill. So, subsection (3) specifies the time when the returning officer must send out the you-vote-at card. It has nothing to do with when candidates may send out their you-vote-at cards.

**Mr. Blais:** I see. To clarify, Mr. Chairman, Clause 6 then deals with the question of the you-vote-at cards, that is, the whole clause?

**Mr. Blue:** Totally.

**Mr. Blais:** So, if there were a removal of Clause 6, or if Clause 6 were voted against, it would remove completely the question of the you-vote-at cards and the obligation of the Chief Electoral Officer to send out those you-vote-at cards?

**Mr. Blue:** That is correct.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Yes, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Is Clause 6 as amended what we are voting on?

[Interprétation]

**M. O'Connor:** Il a été supprimé, avec tout l'article. C'est pourquoi vous ne le trouverez pas dans la série d'amendements.

**M. Howard:** Il devrait l'être. Il s'agit d'un amendement à l'article 6 par suppression du paragraphe 27.2.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, cet article a été supprimé du fait que le Comité a voté contre dès le premier tour.

**Le président:** C'est exact.

**M. O'Connor:** C'est la raison pour laquelle il ne figure pas parmi les amendements.

**Le président:** C'est M. Dick qui a présenté une motion, le 29 novembre dernier, pour supprimer le paragraphe 27.2 de l'article 6. Le Comité a accepté.

**M. Howard:** Très bien.

**Le président:** Nous allons passer au vote.

**M. Blais:** Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Avant que nous commencions le vote, je voudrais savoir si le paragraphe 27.1 de l'article 6 qui traite directement de l'annonce d'une élection et de sa publication, ce qui n'a rien à voir avec les cartes de convocation de l'alinéa (3)? Ai-je raison? M. Blue pourrait peut-être me donner certaines précisions.

**Le président:** Monsieur Blue.

**M. Ian A. Blue (adjoint législatif du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Monsieur le président, l'alinéa (3) concerne simplement la date d'envoi des cartes de convocation par le président des élections. On l'a associé au paragraphe 27.2 car ce dernier interdisait aux candidats d'envoyer des avis de convocation semblables; ce dernier paragraphe a maintenant été supprimé de ce bill. L'alinéa (3) précise donc la date à laquelle le président des élections doit envoyer les avis de convocation. Cela n'a rien à voir avec la date à laquelle les candidats peuvent envoyer leurs avis de convocation.

**M. Blais:** Je comprends. Pour résumer, l'ensemble de l'article 6 traite des avis de convocation.

**M. Blue:** Exactement.

**M. Blais:** De sorte que si l'article 6 était supprimé, ou rejeté, il n'y aurait plus rien sur la question des avis de convocation que le président des élections est obligé d'envoyer à telle date?

**M. Blue:** C'est exact.

**Une voix:** Au vote.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Est-ce que nous votons sur l'article 6 tel que modifié?

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Howard: If we vote for it as amended, and I want to get this clear in my mind, then we are saying that, in effect, we want the returning officer to send out you-vote-at cards containing information about the names of the parties and so on, at a cost of 8 cents times 14 million—whatever that is—over one million and a quarter dollars, or something of that sort, plus, we want candidates, if they so desire, to send out you-vote-at cards as well, containing whatever kind of information they want on them? It seems to me that the appropriate move would be to reinsert at some stage the proposed Section 27.2 if we only want to do it the one way, and that may be anticipated at the report stage by somebody who is not a member of the Committee.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I do not understand the reason for the deletion of this. In the special committee, that was one thing on which all parties were unanimous. The voters getting three or four you-vote-at cards, some of which had conflicting information on them and the location of polls caused more damned grief for committee rooms and political parties. That was the intent of the thing, that the returning officer would be required to do it and the candidates would not be allowed to do it. It was supposed to save time, money and trouble for everybody, and it was one point on which that special committee was unanimous. I do not understand why somebody moved to delete proposed Section 27.2 and why the Committee adopted it.

Mr. Reid: Someone on the Committee voted to delete it.

• 1030

Mr. Benjamin: I will give him hell too.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, to clarify my mind on this, I understand that if we vote against Clause 6 that existing Section 27.1 (1) would be deleted, "Printing of notice of poll".

An hon. Member: Yes, the poll is to be...

Mr. McKinnon: That is not the way it reads to me. It says on page 14:

"27.1 (1) Where a poll is granted pursuant to subsection 27 (1), the returning officer shall, forthwith thereafter, cause to be printed a notice of poll for each of the polling divisions..."

I wonder if we could ask the Chief Electoral Officer if he can run an election without a section similar to that being in the act.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, so we can get along...

The Chairman: Maybe we could ask. A question has been put to Mr. Hamel and I believe he should have the floor.

Mr. Hamel: Mr. Chairman, there seems to be some confusion between a notice of poll and a notice of grant of poll. The notice of grant of poll is this document which we publish, and which we still have to publish regardless of the decision of the Committee on Clause 6, which gives the descriptions of the polling divisions and on the last page it gives the names of the candidates, the names of their official agents, and so on. I gather—and perhaps the question should be addressed to the draftsman rather than to me—that this was a term used to refer to a "You vote at"

[Interpretation]

Le président: Oui.

M. Howard: Donc, si nous acceptons cet article tel qu'amendé, nous voulons, par là, que le président des élections envoie des avis de convocation indiquant le nom des partis, etc.; la dépense s'élèvera à 8c. multiplié par 14 millions, ou à peu près, soit plus de \$1,250,000. Nous voulons également que les candidats, s'ils le désirent, envoient des avis de convocation aussi détaillés qu'ils le désirent. A mon avis, il conviendrait de réinsérer, en quelque endroit du bill, le paragraphe 27.2 tel que proposé, et cela pourrait être fait à l'étape du rapport, par quelqu'un qui n'est pas membre de ce Comité.

M. Benjamin: Monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi cela a été supprimé. Au comité spécial, tous les partis étaient unanimes à ce sujet. Les électeurs reçoivent trois ou quatre avis de convocation, lesquels donnent des renseignements contradictoires quant au parti ou à l'emplacement du bureau de vote, et cela crée de nombreuses difficultés pour les salles de comité et les partis politiques. Nous avons donc décidé que le président des élections aurait la responsabilité d'envoyer ces avis de convocation, et que les candidats n'auraient plus le droit de le faire. Nous voulions ainsi économiser du temps, de l'argent et éviter bon nombre d'ennuis. Le comité spécial était unanime sur cette question. Je ne comprends donc pas pourquoi quelqu'un a proposé de supprimer le paragraphe 27.2 tel que proposé, et pourquoi le Comité l'a adopté.

M. Reid: Un membre du Comité a voté pour le supprimer.

M. Benjamin: Qu'il aille au diable.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Monsieur le président, si nous votons contre l'article 6, le paragraphe 27.1(1) sera supprimé, soit «impression des notifications de scrutin».

Une voix: Oui, le scrutin doit...

M. McKinnon: Pourtant, ce n'est pas ainsi que je le comprends. Il est dit, à la page 14:

«27.1(1) Lorsqu'il décide de tenir un scrutin en application du paragraphe 27(1), le président d'élection doit, immédiatement après, faire imprimer pour chacune des sections de vote...

On pourrait peut-être demander au président des élections s'il lui est possible d'organiser des élections sans qu'un tel article soit présent de la loi.

M. Benjamin: Monsieur le président...

Le président: Nous pourrions peut-être lui demander. Je vais donc donner la parole à M. Hamel.

M. Hamel: Monsieur le président, certains députés semblent confondre la notification de scrutin et l'avis d'organisation du scrutin. Ce dernier est un document que nous devons publier, quelle que soit la décision du Comité en ce qui concerne l'article 6, et qui donne la description des sections de vote et, en dernière page, le nom des candidats, de leurs agents officiels, etc. On pourrait peut-être poser la question au rédacteur, mais je crois qu'on a utilisé, à ce propos, le terme de «avis de convocation». Le terme que j'ai employé est donc le terme juridique pour cet avis de



[Texte]

card. This was the legal jargon for the "You vote at" card and it should not be confused with the so-called notice of grant of poll, which is another document.

**Mr. McKinnon:** You estimate, then, that you could run an election with this entire Clause 6 missing from the bill?

**Mr. Hamel:** We never did this before. This is completely new.

**Mr. McKinnon:** If we vote against this clause, as I understand it, we will go back to the "You vote at" cards that have been seen in previous elections and candidates will send them out, with all the accompanying confusion.

**The Chairman:** Shall Clause 6 carry?

**An hon. Member:** Let us have a roll call.

**The Chairman:** A roll call? All right. Order, please. We will now have a roll call.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** There still seems to be some confusion about what we are voting on, and I am not the only one. I am not going to vote unless I know what we are voting on, and I cannot find out from any of my cohorts.

**Mr. Haliburton:** We are voting on taking out Clause 6, Section 27.1(1).

**The Chairman:** Order, please. We are on page 14 and there is a clause which is numbered 6, and after that there are three things, Section 27.1(1), 27.1(2) and 27.1(3). If you vote for, you vote that the clause stays and if you vote against, it disappears. We will start the roll call again. Order, please.

(The Clerk calls the roll.)

• 1035

**The Chairman:** It is still a tie vote; as Chairman, I will vote against, in the hope that some other clause will replace it.

Clause 6 negatived.

**The Chairman:** Now we go on to page 16.

Order please, the Committee is not adjourned.

On page 16, Clause 8 was stood. Proposed Section 61.1(1) was carried; proposed Section 61.1(2) was stood.

We have no notice of any amendment.

Proposed Section 61.1(2) agreed to.

**Mr. Howard:** On division.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, on a point of order: we are changing players on the fly here; can we have one moment to deal with the Clerk? We are likely to start counting a vote, and find that the wrong man has his hand up.

**The Chairman:** We will continue and, if a vote comes, changes will be made.

[Interprétation]

convocation et l'on ne devrait pas le confondre avec l'avis d'organisation du scrutin, qui est un autre document.

**M. McKinnon:** Vous pensez donc que vous pourriez organiser une élection même si l'article 6 n'existait pas?

**M. Hamel:** Cela ne s'est jamais produit auparavant, c'est tout à fait nouveau.

**M. McKinnon:** Si nous votons contre cet article, nous allons en revenir au système des avis de convocation qui ont été envoyés, au cours des élections précédentes, par les candidats, ce qui avait créé beaucoup de difficultés et de confusion.

**Le président:** L'article 6 est-il adopté?

**Une voix:** Faisons un vote nominal.

**Le président:** Vous voulez un vote nominal? Très bien. A l'ordre, s'il vous plaît, nous allons procéder à ce vote.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je pense ne pas être le seul à ne pas savoir exactement sur quel article nous allons voter. Pourriez-vous me le dire, sinon je ne pourrais pas voter.

**M. Haliburton:** Nous votons pour supprimer l'article 6, paragraphe 27.1(1).

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous en sommes à la page 14, à l'article 6, au paragraphe 27.1(1), 27.1(2) et 27.1(3). Si vous votez pour, l'article est maintenu; si vous votez contre, il est supprimé. Nous allons commencer le vote nominal. A l'ordre, s'il vous plaît.

(Le greffier fait l'appel nominal.)

**Le président:** Le vote est toujours contesté en tant que président; je vais voter contre l'article et j'espère qu'on pourra le remplacer par un autre article.

(L'article 6 est rejeté.)

**Le président:** Passons maintenant à la page 16.

A l'ordre s'il vous plaît, la séance n'est pas encore levée.

A la page 16, on a réservé l'article 8. L'article 61.1(1) a été adopté; l'article 61.1(2) a été réservé.

Aucun amendement n'a été proposé.

(L'article 61.2(2) est adopté.)

**M. Howard:** Non pas à l'unanimité.

**M. Blaker:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement: nous faisons un échange de membres ici; pouvons-nous avoir le temps d'en avertir le greffier? Si une question est mise aux voix, il est possible qu'un membre qui n'est pas enregistré puisse voter.

**Le président:** Nous allons continuer, mais si une question est mise aux voix, on fera les changements nécessaires.

## [Text]

Shall Clause 8 on page 16, as amended, carry?

**Mr. McKinnon:** That includes (2) the part on page 17, does it not, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am sorry, I was mistaken. What we carried, was Subclause (2) on page 16.

Before carrying the whole of Clause 8, an amendment put by Mr. Clarke, on lines 30 to 33 at page 16, was stood. But I think an amendment presented by Mr. Reid was adopted. I do not know whether Mr. Dick wants to put his amendment or whether he is satisfied that the amendment carried by the Committee...

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, what about Mr. Clarke's amendment? We would be prepared to have the question on that, and to have it accepted.

**The Chairman:** Mr. Clarke's amendment is that 61.2(1) should say:

every candidate other than a candidate in the North-west Territories or the Yukon Territory who, directly...

Amendment agreed to.

• 1040

**The Chairman:** On page 17 there is an amendment presented by Mr. Dick that Clause 8 be amended in proposed Section 61.2 (1) by deleting line 3 on page 17 and substituting the following therefore:

(b) procures for publication or acquiesces in the publication of the amendment agreed to.

**Mr. Howard:** What does acquiescing in the publication mean?

**The Chairman:** This comes later.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, I apologize, I was away earlier. Did Mr. Gibson have anything to say or is he satisfied with the wording that way?

**Mr. Gibson:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Congratulations, Mr. Dick.

Proposed Section 61.2 (1) as amended agreed to.

Proposed Section 61.2 (2) as amended agreed to.

**The Chairman:** Mr. Dick had...

**Mr. Dick:** I am prepared to change the word "sole" to "principal".

**The Chairman:** It has been carried.

**Mr. Dick:** Sorry about that.

Clause 8 as amended agreed to.

**The Chairman:** Clause 9 as amended was stood. The amendment, I want just to remind the members of its wording:

9. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 62 thereof, the following section:

62.1 (1) Every candidate shall, at the time of appointment of his official agent, appoint an auditor who shall be a person qualified to carry out...

## [Interpretation]

L'article 8 modifié, à la page 16, est-il adopté?

**M. McKinnon:** Cela comprend l'alinéa 2 à la page 17, n'est-ce pas, monsieur le président?

**Le président:** Je m'excuse, j'ai eu tort. On a adopté le paragraphe 2 à la page 16.

Avant d'adopter l'article 8, on a réservé un amendement proposé par M. Clarke à l'égard des lignes 30 à 33 à la page 16, mais je crois qu'un amendement proposé par M. Reid a été adopté. Je ne sais pas si M. Dick veut proposer son amendement ou s'il est satisfait de l'amendement adopté par le Comité...

**M. Reid:** Monsieur le président, quelle est la situation de l'amendement proposé par M. Clark? Nous serions prêts à le mettre aux voix et à l'adopter.

**Le président:** L'amendement de M. Clark, c'est que l'article 61.2(1) devrait être rédigé ainsi:

Tout candidat sauf un candidat aux Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon qui, directement...

(L'amendement est adopté.)

**Le président:** Passons à la page 17. M. Dick présente un amendement portant que l'article 8 soit modifié au paragraphe 1 de l'article proposé 61.2 en supprimant en anglais la ligne 3 à la page 17 et en y substituant ce qui suit:

b) procures for publication or acquiesces in the publication of the amendment agreed to.)

**M. Howard:** Que veut dire «acquiescing in the publication»?

**Le président:** Vous le saurez bientôt.

**M. Dick:** Monsieur le président, je regrette mais je n'étais pas ici plus tôt. M. Gibson avait-il quelque chose à dire ou est-il satisfait du libellé sous sa forme actuelle?

**M. Gibson:** Je le suis, monsieur le président.

**Le président:** Je vous félicite monsieur Dick.

(L'article 61.2(1) modifié est adopté.)

L'article 61.2(2) modifié est adopté.

**Le président:** Monsieur Dick avait...

**M. Dick:** Je suis disposé à remplacer le mot «seul» par «principal».

**Le président:** Cela a été adopté.

**M. Dick:** Je le regrette.

(L'article 8 modifié est adopté.)

**Le président:** L'article 9 modifié a été réservé. J'aimerais rappeler aux députés le libellé de cet amendement:

9. (1) La dite loi est en outre modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 62, de l'article suivant:

62.1(1) Tout candidat doit, au moment de la nomination de son agent officiel, nommer un vérificateur, qui doit être une personne habile à remplir les fonctions...

**[Texte]**

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, before you put the clause, as I recall we moved the total new clause dealing with the auditor and then there was a subamendment to change proposed subsection (3).

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Reid:** I wanted to make sure that that had been moved and put.

**The Chairman:** That has been done, and adopted. This was the main point of the discussion. This has been carried.

Clause 9 as amended agreed to.

**The Chairman:** We are now on page 18, Clause 10. Clause 10 (1) was stood as amended. There has been on this Clause 10 (1) no other amendment tabled, but Clause 10 (1) was stood as amended because later on there were some amendments that were stood. Shall Clause 10 (1) carry?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, may I just ask what happened to Mr. Dick's amendment dealing with the "two months", changing it to "ten weeks"? Has that been...

**The Chairman:** It was withdrawn.

**Mr. O'Connor:** Thank you.

• 1045

**The Chairman:** The amendment that was moved, which stood Clause 10, was the amendment presented by Mr. Howard:

That subclause 10 (2) be amended by adding on page 20 the following subsection 63 (1.3): Any individual, corporation, trade union, unincorporated organization or association who violates any of the provisions of paragraph 63 (1)(e) or (f) is guilty of an offence against this act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

All those in favour of that amendment?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wonder if I could just ask you to hold on for a minute here. I would like to return to Clause 9, and am sorry about that; but I have great difficulty in following four different sheets of paper as to what we are doing.

I had two proposed amendments to Clause 9, one of which was that No auditor, without good excuse, shall refuse the appointment, which was defeated. Then I had a subsequent one which limited the amount of money that an auditor could charge for his services and the like to \$250.

**Mr. Reid** had an amendment at that stage which was that long one:

Every candidate shall at the time of appointment of his official agent...

and so on—proposed section 62.1(1), in which there were a number of references to sorts of expenditures and that were taken out. But I am still not satisfied that that would not leave a candidate wide open to whatever fees the auditor may want to charge for his services.

**[Interprétation]**

**M. Reid:** Monsieur le président, avant de mettre l'article aux voix, il me semble que nous avons proposé tout le nouvel article relativement au vérificateur après quoi nous avons présenté un sous-amendement pour modifier le paragraphe 3.

**Le président:** C'est juste.

**M. Reid:** Je voulais m'assurer que cela avait été présenté et mis aux voix.

**Le président:** C'est ce qui a été fait et adopté. C'était là le point central du débat. Ce sous-amendement a été adopté.

(L'article 9 modifié est adopté.)

**Le président:** Nous en sommes maintenant à la page 18 à l'article 10. Le paragraphe 1 modifié de l'article 10 a été réservé. Concernant ce paragraphe, si on n'a pas déposé d'autres amendements, mais on l'avait réservé avec modification parce que plus tard d'autres amendements étaient réservés. Le paragraphe 1 de l'article 10 est-il adopté?

**M. O'Connor:** Monsieur le président, puis-je vous demander ce qui est arrivé de l'amendement de M. Dick relativement aux «deux mois» qui ont été changés à «dix semaines»? Est-ce que cela...

**Le président:** Cet amendement a été retiré.

**M. O'Connor:** Je vous remercie.

**Le président:** L'amendement proposé qui a réservé l'article 10, a été présenté par M. Howard:

Que l'article 10(2) du bill soit modifié par l'adjonction à la page 20 du paragraphe suivant «63(1.3)» tout particulier, corporation, syndicat, organisation ou association non constituée en corporation qui contrevient à une quelconque des dispositions des alinéas 63(1)(e) ou (f) est coupable d'une infraction à la présente loi et possible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende ne dépassant pas 25 mille dollars.»

Ceux qui sont en faveur de cet amendement?

**M. Howard:** Monsieur le président, je vous demanderais d'arrêter ici un instant. J'aimerais en revenir à l'article 9 bien que je le regrette, mais j'ai beaucoup de mal à suivre 4 feuilles de papier distinctes pour savoir où nous en sommes.

J'avais deux amendements proposés à l'article 9 dont l'un était que: «et aucun vérificateur ne doit sans motif valable refuser d'accepter une telle nomination» mais cet amendement a été rejeté. J'en avais un autre qui limitait à \$250 les frais des services d'un vérificateur.

**Monsieur Reid** a alors présenté un amendement fort long et le voici:

Tout candidat doit, au moment de la nomination de son agent officiel,...

et ainsi de suite... reportez-vous au paragraphe 1 de l'article 62.1 dans lequel un grand nombre de références se rapportent aux espèces de dépenses que l'on a supprimées par la suite. Je crains malgré tout que le candidat ne soit pas protégé contre les honoraires excessifs du vérificateur.



*[Text]*

I know there is the argument that if you take out all those references to other activities, this excludes the thing; but still there is an appointment of the auditor and still he checks the books and makes a report to the official agent. In other words, he does some work.

The amendment that I have in this sheaf somewhere was to that effect, that there be a limitation on what he could charge a candidate. Namely, the \$250 limitation. I wanted to move the amendment but I was following the list of amendments that had been stood and I did not see that one in there.

**The Chairman:** That is right, and I think we will give consent to Mr. Howard to put his amendment as we were going quite fast and there are a lot of amendments. Would you put it, Mr. Howard, please.

**Mr. Howard:** The first difficulty I have, Mr. Chairman, is in finding it!

Oh, here we are—and it has to be altered from the way it was filed.

**The Chairman:** The lines have to be changed but the substance of the amendment put by Mr. Howard is that, in Clause 9, that we add: “and no such auditor shall charge a fee in excess of \$250 for such examination”.

**Mr. Howard:** No, Mr. Chairman. That needs a revision, too. Here is the revision: that we put in at the end of proposed subsection 62.1 (6), following Mr. Reid's amendment that was accepted, the following: “and no such auditor shall charge a fee in excess of \$250 for such activities as are required by this section”.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment?

Amendment negated.

• 1050

**The Chairman:** Clause 9 had been carried but was reopened for the purpose of having this amendment put. Shall Clause 9, as amended, carry?

Clause 9, as amended, agreed to.

Clause 10(1) as amended, agreed to.

**The Chairman:** On page 20, on proposed Section 63 (1.3), there has been an amendment put by Mr. Howard which I have already read.

**Mr. Howard:** Could I take a moment to locate it again?

**The Chairman:** It is on page 3 of the draft of clauses, sections, subsections and amendments that were allowed to stand. It is on page 3 at the bottom.

**Mr. Reid:** I think that is contingent upon another amendment Mr. Howard had proposed.

**The Chairman:** I think, Mr. Howard, you indicated you wanted to withdraw.

*[Interpretation]*

Je sais que si l'on soutient l'argument en vertu duquel on supprime tous les renvois aux autres activités, ce phénomène est exclu, mais il demeure qu'il s'agit de la nomination d'un vérificateur qui vérifie les livres et qui fait un rapport à l'agent officiel. En d'autres termes, il fait du travail.

L'amendement qui apparaît sur cette feuille quelque part stipulait que la facture envoyée au candidat devait se limiter notamment à \$250. Je voulais présenter l'amendement, mais je suivais la liste d'amendements réservés si bien que je n'ai pas vu le mien ici.

**Le président:** C'est juste et je crois que nous permettrons à monsieur Howard de présenter son amendement puisque nous allons rapidement et que les amendements sont nombreux. Pouvez-vous présenter votre amendement, monsieur Howard?

**M. Howard:** Ma première difficulté consiste à le retrouver!

Oh! Le voici: et il doit être changé et ne pas demeurer comme il a été déposé.

**Le président:** Les lignes doivent être changées mais la substance de l'amendement présenté par monsieur Howard est qu'à l'article 9 nous ajoutons: «et aucun vérificateur ne doit exiger des honoraires supérieurs à \$250 pour cet examen.»

**M. Howard:** Non, monsieur le président. Cela doit faire l'objet d'une révision également. La voici: que nous ajoutions à la fin de l'article proposé 62.1(6) à la suite de l'amendement de monsieur Reid, qui a été accepté, ce qui suit: «et aucun vérificateur ne doit exiger des honoraires supérieurs à \$250 pour le travail que lui impose cet article».

**Le président:** Dois-je mettre l'amendement aux voix?

**Des voix:** Le vote.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

(L'amendement est rejeté.)

**Le président:** L'article 9 avait été adopté mais on a recommencé l'étude de cet article afin que cet amendement soit proposé. L'article 9 modifié est-il adopté?

(L'article 9 modifié est adopté.)

L'article 10(1) modifié est adopté.

**Le président:** Monsieur Howard a proposé un amendement à l'article 63 (1.3), page 20, et j'ai déjà lu cet amendement.

**M. Howard:** Puis-je avoir le temps de le retrouver?

**Le président:** Il se trouve à la page 3 des articles, alinéas et amendements qui ont été réservés. Il se trouve au bas de la page 3.

**M. Reid:** Je crois qu'il dépend d'un autre amendement proposé par monsieur Howard.

**Le président:** Monsieur Howard, je crois que vous avez exprimé l'intention de le retirer.

[Texte]

**Mr. Howard:** Yes, the amendment that this was founded upon, as Mr. Reid accurately says, was defeated. Therefore this has no application here. I do not want to move it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Fine.

Clause 10(2), as amended, agreed to.

On Clause 10(3), proposed Section 63(7)—*Publication of auditor's report.*

**Mr. Dick:** I think I have an amendment that I was going to propose there, sir. Is that at lines 43 to 47 on page 20?

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Dick:** I move an amendment now. I was away on that occasion, and I believe you had the courtesy to stand it. I would like to move that:

(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent, along with the summary of the return respecting election expenses to which it relates, shall be published at the expense of the Chief Electoral Officer on behalf of the Crown in the right of Canada, in one newspaper published or circulated in the electoral district wherein the election was held.

• 1055

I think it is simply put this way, that it is unfair. First of all, candidates have gone through and spend thousands of dollars, and sometime after the election they are requested to spend more. It could probably be more equitably done if the Chief Electoral Officer would put them all for a certain constituency in one newspaper on one day. It would not discriminate against those people who live in the cities who are going to put this ad in the newspaper and pay \$150 to \$200, whereas the ones out in the rural areas pay \$7 or \$7.50.

**An hon. Member:** It was \$10.

**Mr. Dick:** It was \$10 in yours? I put mine in the *Cobden Sun*, which has the smallest circulation in the riding.

I just think it would be more equitable that way.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, on a point of order, I think there is a procedural difficulty with this. Since this would be a charge against the Crown, I do not think it can be accepted.

**Mr. Dick:** Perhaps Mr. MacEachen would like to move it then, or Mr. Reid.

**Mr. MacEachen:** I have nothing against the amendment, if it does require a royal recommendation.

**The Chairman:** Mr. Minister, the difficulty in which the Chairman finds himself is at the end of page 20. There is the publication of auditors' reports. It says:

“(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent shall be published with the summary of the return respecting election expenses to which it relates.

[Interprétation]

**M. Howard:** Oui, monsieur Reid a raison, car l'amendement sur lequel celui-ci est basé a été rejeté. Cet amendement n'est donc pas nécessaire. Je ne veux pas le proposer, monsieur le président.

**Le président:** D'accord.

L'article 10(2) modifié est adopté.

Nous passons à l'article 10(3), paragraphe 63(7) ... *Publication du rapport du vérificateur.*

**M. Dick:** Je crois que j'avais l'intention de proposer un amendement, monsieur. Est-ce qu'il s'agit des lignes 43 à 47 à la page 20?

**Le président:** C'est exact.

**M. Dick:** Je veux donc proposer mon amendement. J'étais absent quand vous avez étudié cet article et je crois que vous avez eu la gentillesse de le réserver. Je propose que:

(7) Chaque rapport du vérificateur que reçoit le président d'élection d'un agent officiel, accompagné du résumé du rapport concernant les dépenses d'élection auxquelles il se rapporte, doit être publié aux frais du directeur général des élections pour le compte de la Couronne, du chef du Canada, dans un journal publié ou diffusé dans la région où se sont tenues les élections.

A mon avis, c'est tout simplement injuste. Tout d'abord, les candidats ont dû dépenser des milliers de dollars et, après l'élection, on leur demande d'en dépenser encore plus. La formule serait sans doute plus équitable si le directeur général des élections publiait tout ce qui concerne une certaine circonscription dans un seul journal, une seule fois. Il n'y aurait ainsi aucune partialité contre des personnes qui vivent dans les villes et qui devront payer leur publicité \$150 ou \$200 alors que celles qui vivent dans les zones rurales paieront \$7 ou \$7.50.

**Une voix:** C'était \$10.

**M. Dick:** Dix dollars chez vous? J'avais mis la mienne dans *Cobden Sun* qui était le plus petit journal de la circonscription.

Je pense que la formule serait plus équitable de cette manière.

**M. Reid:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; je pense que ceci entraînera des difficultés de procédure puisqu'il s'agit de frais imposés à la Couronne, qui ne pourraient être acceptés.

**M. Dick:** Peut-être M. MacEachen ou M. Reid pourrait proposer cet amendement.

**M. MacEachen:** Je n'ai rien contre cet amendement, s'il exige une recommandation royale.

**Le président:** Monsieur le ministre, le président a un problème avec la fin de la page 20. Il s'agit de la publication du rapport des vérificateurs. L'article en question affirme:

«(7) Chaque rapport du vérificateur que reçoit le président d'élection d'un agent officiel doit être publié avec le résumé du rapport concernant les dépenses d'élection auxquelles il se rapporte.

[Text]

This does not specify who is going to pay for the publication.

An hon. Member: We know.

Mr. Dick: I can see Mr. Hamel nodding, and saying that...

The Chairman: If it is indicated that it is going to be paid by the Chief Electoral Officer, then the point of order raised by Mr. Reid does not apply. But if not, the point raised by Mr. Reid is valid and well taken, and the motion could not be accepted on that ground.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, is there any way we can do away with the ad? I really wonder why we go to the expense of publishing this ad in the first place.

An hon. Member: It is the law.

Mr. Stollery: I understand that, but now we are reviewing the law. So maybe we could give some thought to removing that stipulation. It cost me, I think, \$200 and I do not really know for what reason. I do not care if anyone knows how much it costs. It is just that it seemed to be...

An hon. Member: Nobody reads it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Chairman, could we have comments from the Chief Electoral Officer as to the need or the satisfaction of same by the publication of these?

The Chairman: Mr. Hamel.

Mr. Hamel: Mr. Chairman, I am not sure whether I understood the question properly.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Aside from the fact that the law requires you to publish them, do you feel there is any great public purpose served by publishing them?

Mr. Hamel: Since the cost is the candidate's, very often the publication will be in a paper which has a very small circulation. I may say, Mr. Chairman, if the Committee will agree, that this causes quite a lot of problems because we do not know where the responsibility lies. If the candidate does not agree to pay, then the returning officer still has an obligation to publish. But it is clear that it is at the expense of the candidate.

I think there is a member of the Committee who will recall that we ran into some problems of that nature at the last election. Whether it serves a purpose, judging by the correspondence we receive, it sure does. It seems to arouse some interest among the public.

• 1100

Mr. Dick: To make sure that it is done uniformly, would it be better paid for by the Crown, or do you think maybe it should not be required?

Mr. Hamel: Whether it is or is not to be required, I think is beyond the scope of my responsibility to determine, because this is a policy decision which I would rather leave to the Committee. But if it is decided to be done, if I may express an opinion, I would prefer that it be done at our own expense, provided we have the choice of the papers and that the candidates do not impose on the returning officer their wishes in respect of in which paper it will appear.

[Interpretation]

Ceci ne précise pas qui va payer pour la publication.

Une voix: Nous le savons.

M. Dick: Je constate que M. Hamel approuve...

Le président: S'il est prévu que la publication sera payée par le directeur général des élections, le rappel au Règlement de M. Reid est alors sans objet. Sinon, sa remarque est très valable et la motion ne pourrait être acceptée pour la raison indiquée.

M. Stollery: Monsieur le président, est-il possible de se passer de cette publicité? Je me demande vraiment pourquoi nous nous occupons d'en assurer la publication.

Une voix: Parce que c'est la loi.

M. Stollery: Je comprends bien, mais nous procédons actuellement à une révision de cette loi. Peut-être pourrions-nous alors examiner la possibilité de supprimer cette disposition. Je pense que ceci m'a coûté \$200 et je ne vois vraiment pas ce que j'en ai tiré. Il m'importe peu que d'autres personnes sachent combien cela m'a coûté. Le fait important est tout simplement que...

Une voix: Personne ne l'a lu.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur le président, pourrions-nous connaître l'avis du directeur général des élections au sujet de ce problème?

Le président: Monsieur Hamel.

M. Hamel: Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai bien compris la question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je sais que la loi vous impose de les publier mais j'aimerais savoir, si, à votre avis, ceci présente vraiment un intérêt pour le public.

M. Hamel: Puisque cette publicité doit être payée par le candidat, très souvent elle paraîtra dans un journal à très faible tirage. A mon avis, monsieur le président, ceci entraîne beaucoup de problèmes puisque nous ne savons pas vraiment de qui en relève la responsabilité. Si le candidat n'accepte pas de payer, le président d'élection n'est pas obligé d'assurer la publication. Il est toutefois évident que celle-ci doit se faire aux frais du candidat.

Je pense que nous avons un membre du Comité qui se souviendra du genre de problème que nous avons rencontré à ce sujet, lors de la dernière élection. Si l'on en juge par les lettres que nous recevons, il est certain que ceci présente un intérêt pour le public.

M. Dick: Afin d'assurer que cette publication sera faite par tout le monde, ne vaudrait-il pas mieux que la Couronne en supporte les frais? Peut-être, au contraire, cette obligation devrait-elle être supprimée?

M. Hamel: Que la publication soit obligatoire ou non, je pense que celle-ci dépasse mes responsabilités car il s'agit d'une décision de politique générale, dont je préférerais laisser le Comité se charger. Cependant, si l'on décide d'en maintenir l'obligation, je préférerais que cela soit fait à nos frais, à condition que nous puissions choisir les journaux et que les candidats ne puissent obliger le directeur des élections de publier dans un journal de leur choix.



## [Texte]

**Mr. Dick:** I think you have the choice of paper.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I was going to raise that, too. If it serves a purpose—I know this could occur and does occur—the returning officer, at the request of the candidate, could seek out the least expensive, which is usually the paper with the smallest circulation in the riding, and publish it in there, so that it would cost the candidate the least amount of money for the summary of his election expenses. That tends to defeat or lessen the purpose of wide distribution of the information through an advertisement to the general public. And it seems to me that if the Crown is going to pay—I understood the Minister to say that he would not be adverse to the idea of the Crown paying for the publication of the auditor's report—then I think it is going to require, in addition to that, another amendment to the act because, as I see what is happening here, Section 63(6) of the act is not touched, it still stays there, and that provision says now—and I am reading from the act at Page 158:

(6) A returning officer, within ten days after he receives from an official agent any return or supplementary return respecting election expenses, shall publish at the expense of the candidate a summary thereof, in the form prescribed by the Chief Electoral Officer, signed by the official agent of the candidate in one newspaper published or circulated in the electoral district wherein the election was held.

Now we are adding to that the requirement to publish the auditor's report along with that summary. So if there is an agreement to do it at public expense then you are going to have to amend Section 63(6), which is not touched by the bill. You have a procedural difficulty there.

**Mr. Dick:** I think the principle I was striving for was quite clear, and it seems that almost everybody is in agreement. Whatever amendments are necessary, I would like them to be done. And if there is some question that it should not come from the Minister's office because of some procedural problem, then I was hoping that perhaps the Minister could arrange for that. It is just that we are defeating the purpose. I certainly did not put it in the *Ottawa Journal* or *Ottawa Citizen* because that was \$150 and it was \$7.50 in the *Cobden Sun*—at the recommendation of my returning officer.

**The Chairman:** Mr. O'Connor has the floor.

**Mr. O'Connor:** I will pass.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Having heard some of the discussion around the table, I am wondering if any great social or political purpose is served by the publication of these returns. I feel that neither the candidate nor the Crown need be subjected to this expense. We know that these returns are available on application to the returning officer, or at least to the Chief Electoral Officer, and therefore anyone interested, the other parties or the losing parties, in knowing can find out because it is public knowledge. I would not even suggest that this is necessary but a brief reminder by the returning officer could go forward that the provisions of the law have been fulfilled and the material is available by application to X, Y and Z. I think that would fulfil the need, at the very most, of those who require or want this information. They are the people who know where it can be obtained, and I think that would

## [Interprétation]

**M. Dick:** Je pense que vous pouvez choisir le journal.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'allais également soulever cette question. Si cette publication présente un intérêt, le directeur des élections pourrait, à la demande des candidats, rechercher le journal le moins cher de la circonscription, qui est en général celui ayant le plus faible tirage; ainsi la publication du résumé des frais électoraux des candidats se ferait au moindre coût. Il me semble cependant que ceci serait contraire à l'objectif visé, qui semblerait imposer la diffusion la plus large possible de ces renseignements dans le public. Puisqu'il me semble avoir compris que le ministre n'était pas tout à fait opposé à l'idée que la Couronne paie pour la publication du rapport du vérificateur, il serait possible que la Couronne paie également cette publication des frais électoraux du candidat, ce qui, à mon avis, exigerait un autre amendement; en effet, si l'article 63(6) n'est pas modifié, cette disposition restera inchangée. Je vais d'ailleurs vous lire cet article qui figure à la page 154 de la loi:

(6) Dans les dix jours après qu'il a reçu de l'agent officiel les rapports ou rapports supplémentaires concernant les dépenses d'élection, un président d'élection doit en publier suivant la formule prescrite par le directeur général des élections et auprès des candidats, un sommaire portant la signature de l'agent officiel du candidat, dans un journal publié ou en circulation dans la circonscription où a eu lieu l'élection.

Si je comprends bien, nous exigeons maintenant la publication du rapport du vérificateur, en plus de ce résumé. Si nous sommes d'accord pour que ceci soit fait grâce aux deniers publics, il faudra alors modifier l'article 63(6), qui n'est pas modifié par ce projet de loi. Ceci représente donc un problème de procédure.

**M. Dick:** Il me semble que l'objectif que je visais était tout à fait clair et tout le monde me paraît être d'accord. Quels que soient les amendements nécessaires, j'aimerais qu'ils soient proposés et adoptés. S'il faut que ces amendements ne proviennent pas du bureau du ministre, du fait d'un problème de procédure, peut-être ce dernier pourrait-il arranger ce problème. A mon avis, cette exigence contredit absolument l'objet de cette disposition. Pour ma part, je n'ai pas publié mon résumé dans le *Journal d'Ottawa* ni dans le *Citizen d'Ottawa*, car cela m'aurait coûté \$150, alors que je n'ai payé que \$7.50 dans le *Cobden Sun*, qui me fut recommandé par mon président d'élection.

**Le président:** M. O'Connor a la parole.

**M. O'Connor:** Je passe mon tour.

**Le président:** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Après cette discussion, je me demande si la publication de ces résumés répond à un besoin social ou politique réel. Il me semble que ni le candidat ni la Couronne n'ont besoin d'être soumis à cette dépense. Nous savons que ces déclarations sont disponibles, et que l'on peut les demander au président d'élection ou au directeur général des élections; quiconque s'intéresse donc à ces problèmes peut trouver tous les renseignements nécessaires. On pourrait peut-être se contenter d'adresser au président d'élection une note de rappel indiquant que les dispositions de la loi ont été respectées et que les renseignements sont disponibles sur demande adressée à M. X, Y, ou Z. Je pense que ceci répondrait de manière appropriée au besoin des personnes pour lesquelles ces renseignements présentent un intérêt. Ce sont précisément celles-là qui savent où elles peuvent les obtenir, et ceci me

*[Text]*

suffice. Therefore I do not know quite how to deal with this in the form of an amendment, but I would suggest that this requirement be deleted from the Canada Elections Act.

**The Chairman:** The amendment is there, and if you are opposed you can indicate that when we reach a division.

• 1105

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** There are two points under discussion here; one is whether it is desirable to have it, and second, how it is to be done.

On the first part of the question, it seems to me the total approach of this bill is one of disclosure and this is just one link in the whole process of disclosing and bringing to the surface the various phases of the election, to let the public know the costs involved, the revenues, the contributions. So it is part of the general approach and spirit of this bill. It is true that this item is not read with great interest by people. Very few people would want to, but I do not see how we can make an argument really against this specific item without then criticizing the whole approach of the bill because this is what this whole exercise is all about, to bring to the surface a set of information including this.

As to the second point, the answer of Mr. Hamel really is quite revealing because he will be facing a similar problem as candidates have. He said, if I remember correctly, he would not like to be under pressure by candidates as to which newspaper he should choose for the printing of the darn thing. He would be also trying to economize on the costs for understandable reasons. If we keep the onus with the Crown, as it happens with many other things, it is quite likely to happen that it is going to be a substantial sum. It does not strike me as being the responsibility of the Crown to incur an expense that is really an expense resulting from a decision of a candidate or of a party to run a candidate; therefore, that type of expense belongs to the party and to the candidate. It is different with the "Vote at" cards. When you ask the Crown to inform the electors about the election that is another story, but to expect the state to carry the expense for a decision that originates with a party and with a candidate, seems to me to be shifting the onus from where it belongs to where it does not belong. Therefore, I would vote against the amendment by Mr. Dick.

**The Chairman:** Yes, Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** The time for usually sitting is past although there was an inclination by some members to sit longer, perhaps till one o'clock but some of our people are required on other committees. Might we adjourn for about five minutes to enable us to allow those members to leave who wish to and to obtain additional members to fill out our ranks.

**The Chairman:** I want to indicate here, after discussion with the Clerk, that if you want to have this bill reported to the House tomorrow it is necessary that we go through the whole bill early this afternoon, otherwise it will not be possible or practicable for the Clerk to report it before next week.

**An hon. Member:** Let us take five minutes, Mr. Chairman.

*[Interpretation]*

semble tout à fait suffisant. Je ne vois donc pas très bien comment régler la question sous forme d'amendement, mais je propose que cette condition soit supprimée de la loi électorale du Canada.

**Le président:** L'amendement est proposé, et si vous vous y opposez, vous pourrez l'indiquer lors du vote.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Nous discutons de deux sujets: l'un est de savoir s'il est souhaitable, l'autre de savoir comment le réaliser.

Pour la première partie de la question, il me semble que le bill a pour objet global la déclaration, qui n'est qu'un maillon du processus de déclaration et de divulgation des diverses étapes d'une élection, pour que le grand public puisse en connaître le coût, les revenus et les contributions. Cela fait donc partie du processus global et de l'intention du bill. Il est vrai qu'on ne voit pas cette question d'un très bon œil. Très peu de gens y tiennent, mais je ne vois tellement comment nous pouvons nous y opposer précisément sans critiquer l'ensemble du bill, parce que c'est là son objet, mettre à jour un ensemble de renseignements, y compris celui-ci.

Pour ce qui est de la deuxième partie, la réponse de M. Hamel parle d'elle-même parce qu'il devra faire face à un problème identique à celui des candidats. Si je me souviens bien, il a dit qu'il n'aimerait pas que les candidats fassent pression sur lui pour savoir dans quel journal il déciderait de faire imprimer la chose. Il tenterait aussi de faire des économies pour des raisons compréhensibles. Si nous en laissons la charge à la Couronne, comme c'est le cas pour beaucoup d'autres questions, Il est très probable que l'addition sera importante. Je ne vois pas que ce soit à la Couronne d'assumer des dépenses qui, en fait, sont dues à la décision d'un candidat ou d'un parti de présenter un candidat; c'est donc au parti et au candidat de faire ce genre de dépenses. Pour les bulletins indiquant le lieu de vote, c'est différent. C'est autre chose que de demander à la Couronne d'informer les électeurs sur des élections, mais demander à l'État d'assumer des dépenses résultant de la décision d'un parti et d'un candidat me semble revenir à facturer le mauvais client. Je voterai donc contre l'amendement de M. Dick.

**Le président:** Oui, monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Nous avons dépassé l'heure habituelle d'ajournement, même si certains députés désirent siéger plus longtemps, peut-être jusqu'à 13 h. mais certains doivent participer à d'autres comités. Nous pourrions peut-être lever la séance pour 5 minutes afin de laisser partir ceux qui le doivent et de faire venir d'autres députés qui rempliront les vides.

**Le président:** Je tiens à vous dire, après en avoir discuté avec le greffier, que si vous voulez que le bill soit rendu à la Chambre demain, il est nécessaire que nous en terminions l'étude tôt cet après-midi, sinon il ne sera pas possible ou pratique pour le greffier de le déposer avant la semaine prochaine.

**Une voix:** Prenons 5 minutes, monsieur le président.

[Texte]

**The Chairman:** Yes, Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** Yes, Mr. Chairman. May I advise the Committee that I would have to absent myself for at least the portion of the proceedings from eleven until one, if that would be agreeable.

**An hon. Member:** We are almost through it, maybe we could adjourn till two-thirty.

**Mr. Howard:** This is the first I have heard of the disposition to sit beyond eleven o'clock. I did not realize that proposition had been made.

**The Chairman:** I am in the hands of the members. If the majority decides to adjourn well I have no choice, but if it is the wish of the majority of the members that we sit longer then we will carry on.

**Mr. Howard:** Well it becomes impossible for me to be here, which should not be any great disadvantage to the Committee, but it also becomes difficult to find somebody else to replace me.

**An hon. Member:** I will.

• 1110

**The Chairman:** Order, please. I want to know the wish of the members. Is it agreed that we adjourn for five minutes and then resume? There is a motion, Mr. Dick, that we adjourn until 3.30 this afternoon.

This motion proposes that we adjourn for five minutes.

Motion agreed to.

• 1120

**The Chairman:** May we have order, please.

**An hon. Member:** You have order.

**The Chairman:** Mr. McKinnon has the floor, on the amendment put by Mr. Dick.

**Mr. McKinnon:** I will speak very briefly on it, Mr. Chairman. I think it is a pity if we leave it up to the candidates to pay for the advertisements in the papers showing their own financial returns. It hurts mainly the independents. Some of the independents are very young people that get into these things under the sometimes mistaken impression that they have a chance of winning. They add a lot of colour to a campaign and sometimes add a lot of sense to it.

I felt quite sorry after the last election. There were six candidates in my riding and three of them got just a handful of votes. Then after it was over—and they were good sports about it—they were each faced with a bill for \$40 for publishing their own folly.

The other thing is the auditor's report, which is supposed to be published in the paper. Presumably it will include the cost of the advertisement, at a time when that cost is not known. You are going to have a chicken and egg problem there. So I would be very much in favour of the government picking up the cost of this advertisement. Thank you.

[Interprétation]

**Le président:** Oui, monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Oui, monsieur le président. J'aimerais avertir le comité que je devrai m'absenter au moins entre 11 h. et 13 h., si cela vous convient.

**Une voix:** Nous avons presque fini; nous pourrions peut-être ajourner jusqu'à 14 h 30.

**M. Howard:** C'est la première fois que j'entends dire que nous devons siéger après 11 h 00. Je ne m'étais pas aperçu qu'on en avait fait la proposition.

**Le président:** Je suis à la disposition du comité. Si la majorité décide d'ajourner, nous n'aurons pas le choix, mais si la majorité décide de poursuivre, nous allons continuer.

**M. Howard:** Il me sera impossible de rester, ce qui ne devrait pas trop gêner le comité, mais il me sera également difficile de trouver quelqu'un pour me remplacer.

**Une voix:** Je le ferai.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais savoir ce que veulent les députés. Êtes-vous d'accord pour que nous ajournions pendant 5 minutes et que nous reprenions ensuite? Monsieur Dick, nous avons une motion d'ajournement jusqu'à 15 h 30.

Celle-ci propose une interruption de séance de cinq minutes.

(La motion est adoptée.)

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**Une voix:** Nous y sommes.

**Le président:** M. McKinnon a la parole, à propos de l'amendement de M. Dick.

**M. McKinnon:** Je vais dire quelques mots, monsieur le président. Je trouve regrettable de laisser aux candidats le soin de payer la publicité faite dans les journaux à propos de leur déclaration financière. Cela va surtout à l'encontre des indépendants. Certains d'entre eux sont très jeunes et se lancent dans cette affaire avec l'impression fausse qu'ils peuvent gagner. Ils apportent une certaine couleur à la campagne et souvent beaucoup de sens.

Je regrette qu'après les dernières élections, il y ait eu six candidats dans ma circonscription et que trois d'entre eux n'aient obtenu qu'une poignée de votes. Une fois l'élection terminée, et ils se sont montrés fort raisonnables, chacun a dû payer les \$40 pour avoir publié ses folies.

L'autre élément est le rapport du vérificateur, qui est censé être publié dans les journaux. Il faudra sans aucun doute mentionner le prix de la publicité, sans en connaître le montant exact. Nous allons de nouveau retomber dans le problème du poulet et de l'œuf. J'aimerais donc beaucoup que le gouvernement assume le prix de la publicité. Je vous remercie.



[Text]

The Chairman: Mr. Dick.

Mr. Dick: I feel that this clause is almost a penalty clause. It is not really a penalty, I realize that, but if you are a defeated candidate you might say, "well look, instead of \$150 more going down the pike I am just not going to file." This is possibly one of the contributing factors towards people not filing in the past. Although there may be all the penalties in the world in this law for people who do not file and so on, I suspect there will still be people who will not file in the future.

If we take away some of these penalties—I do not care one way or the other whether they wipe it out entirely. I can only speak of the Ottawa area but I can say that the Ottawa press—although we did not put it into the *Ottawa Journal*, we put it into the *Cobden Sun* for \$7.50—went out and got everybody's from the entire area and wrote stories on it. In effect, they published it anyhow. So maybe if we leave it out they will still write the stories. By putting it in you are guaranteeing that it is in for the public.

I think it would be better and Mr. Hamel seems to feel that it would be better if he put it in. You could put it in that way, all the candidates in a certain constituency in the same paper one after the other so they could be compared, rather than have them go in on different days at different times.

There should be some consideration. Maybe if we had had this break at this time I could have drafted a better one, because I have obviously made a mistake in not wiping out subsection (6) of the act while putting this in.

An hon. Member: It would be out of order, anyway.

An hon. Member: It is out of order.

Mr. Dick: Chairman, Mr. MacEachen indicated . . .

Mr. Reid: Mr. MacEachen indicated that if this amendment in its present form were to carry he would require a recommendation from His Excellency, the Governor General. My impression was that he indicated he would be prepared to consult with his colleagues and, perhaps at report stage, bring down an amendment that the publication of this would be at the expense of the Crown. That is what I understood him to say. Since it does seem that you have already ruled it out of order, Mr. Chairman, I think we could move on to something else, with that explanation from the Minister.

The Chairman: Mr. Forrestall.

• 1125

Mr. Forrestall: Mr. Reid has been kind enough to review the situation. That is all I wanted to do, to understand the Minister would look at it and seek the advice of his colleagues.

The Chairman: Mr. Danson.

Mr. Danson: I think it is something sort of agreed on to leave in the hands of the Minister. But I think we are locked into legislation. I think we are dealing with the auditor's report as opposed to the official agent's return, and apparently one has to be published. I would just like to express an opinion which I share with Mr. Munro. I really do not think it serves a great deal of purpose. I think it costs a lot of money and that information is publicly available. I think the important point is that which Mr. Caccia made, which is that we are trying to bring as much out into the open as is possible.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Dick.

M. Dick: J'ai l'impression que cet article est un article discriminatoire. Il ne s'agit non seulement d'une pénalité, je m'en rends compte, mais si vous êtes battu vous pouvez très bien ne pas vouloir faire de déclaration et économiser \$150. C'est certainement l'un des facteurs qui ont amené les gens à ne pas faire de déclaration dans le passé. Même si la loi fait état de toutes les peines qu'encourent les gens qui ne font pas de déclarations, je crains que dans l'avenir il y en ait toujours qui ne fassent pas de déclaration.

Si nous retirons ces pénalités, peu m'importe s'il les supprime complètement. Je ne parle que de la région d'Ottawa mais je dois dire que les journaux d'Ottawa, même si nous ne nous sommes pas adressés au *Journal*, d'Ottawa mais au *Sun* de Cobden pour la somme de \$7.50, ont pu rédiger des articles à partir des déclarations de toutes les personnes de la région. De toute façon, ils en font la publication. Même si nous n'en parlons pas, cela ne les empêchera pas de rédiger des articles. En le mentionnant, vous garantissez que cela est destiné au public.

Je pense que ce serait préférable, et M. Hamel semble estimer qu'il serait préférable de le mentionner. Tous les candidats d'une circonscription donnée pourraient faire leurs déclarations dans le même journal, l'un après l'autre, de sorte que l'on puisse faire des comparaisons au lieu de le faire à des jours et des moments différents.

On pourrait examiner cet aspect. Peut-être que si nous faisons une pause maintenant, je pourrais rédiger un meilleur texte, car évidemment j'ai fait l'erreur de ne pas supprimer le paragraphe (6) de la loi, en mentionnant cela.

Une voix: Ce ne serait pas recevable, de toute façon.

Une voix: Cela est irrecevable.

M. Dick: Monsieur le président, M. MacEachen a dit que . . .

M. Reid: M. MacEachen a dit que si cet amendement était accepté tel qu'il est, il demanderait à Son Excellence, le Gouverneur général, de faire une recommandation. Je pense qu'il a dit qu'il était prêt à consulter ses collègues et, peut-être qu'au moment du rapport, il présenterait un amendement voulant que la publication soit faite aux frais de la Couronne. Je crois que c'est ce qu'il a dit. Mais comme vous semblez l'avoir déclaré irrecevable, monsieur le président, je pense que nous pourrions passer à autre chose, après l'explication du ministre.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: M. Reid a été suffisamment aimable pour revoir la situation. Tout ce que je désirais savoir est si le ministre était prêt à l'examiner et à s'enquérir auprès de ses collègues.

Le président: Monsieur Danson.

M. Danson: Je pense que nous sommes plus ou moins d'accord pour nous en remettre au ministre. Mais j'ai l'impression que nous nous enfermons dans la législation. Nous parons, me semble-t-il, du rapport du vérificateur par opposition à celui de l'agent officiel, et apparemment l'un d'entre eux doit être publié. Je voudrais simplement dire que je partage l'opinion de M. Munro. Je ne crois pas que cela ait beaucoup d'intérêt. Il me semble que ça coûte assez cher et que cette information est disponible au public. Je pense que l'élément important est celui mentionné par M. Caccia, à savoir que nous devrions permettre la plus grande liberté possible.

## [Texte]

It seems to me in this day and age, when this is freely available or when they make use of press releases or great agencies such as Information Canada, that surely it could be circulated to all newspapers. I think we should leave it in the hands of the Minister at this time.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. McKinnon made a point related to the defeat of candidates and how this would be an added burden to them, and it is something we will have to consider as well.

It seems to me, however, that for the first time we are dealing with a bill that makes provision for the refunding at least of those candidates who have achieved 20 per cent of the votes and therefore, depending on how the candidate budgets his funds, he could make provision also for this expense in his budget so that it would be less of a financial injury than in the past, provided, of course, that he polls 20 per cent of the votes.

The point I am making is that there is already provision for funds coming from the state to each candidate provided that he polls a certain percentage. Therefore here we are asking for an additional provision which I do not think is warranted, quite frankly, Mr. Chairman, and this is why I will vote against it.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I made my point, Mr. Chairman. I am just looking for a ruling on the darn thing.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Same point.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Is it possible to give us an idea of how much was paid for the publication of the returns for the last election? Perhaps not now but...

**Mr. Reid:** There is no way of knowing that and it is not reportable.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** All right. Secondly, a candidate is in default of having made a false declaration of his expenses for his election because he does not know how much he is going to pay after filing his election returns to have those things published. So he has made a false return by underestimating to the extent that he has had to pay for publishing the darn thing, the amount he handed out during the election. I appreciate the validity of this comment of Mr. Caccia that we are aiming to make public but not necessarily to publish—and I make the distinction here—the costs of running an election, of the amount of money spent by a candidate in having himself elected.

I would think, with all due respect, that we should remove this particular one, defeat the amendment as it stands here in the bill, and remove subsection (6), as a matter of fact, remove subsection (6) from the act, much reads as follows:

• 1120

(6) A returning officer, within ten days after he receives from an official agent any return or supplementary return respecting election expenses, shall publish at the expense of the candidate a summary thereof, in the form prescribed...

## [Interprétation]

Il me semble qu'à l'heure actuelle, alors que les renseignements sont disponibles et que l'on utilise des communiqués de presse ou des agences tel que Information Canada on pourrait en faire communication à tous les journaux. Je pense que nous devrions nous en remettre au ministre.

**Le président:** M. Caccia.

**M. Caccia:** Je vous remercie, monsieur le président. M. McKinnon a parlé des candidats battus et de la surcharge que cela représenterait, et nous devons, me semble-t-il, en tenir compte.

Toutefois, comme il s'agit de la première fois où un projet de loi parle du remboursement accordé aux candidats qui ont obtenu 20 p. 100 des voix et par conséquent, en fonction de la façon dont les candidats financent leurs élections, on pourrait faire en sorte que cette dépense ne soit pas aussi importante que dans le passé, à condition, bien sûr, qu'on obtienne 20 p. 100 des voix.

Ce que je veux dire est qu'il existe des dispositions stipulant que l'État accorde à chaque candidat des fonds à condition qu'il obtienne un certain pourcentage de voix. Par conséquent, nous demandons une autre disposition, et cela ne me semble pas garanti, à proprement parler, monsieur le président, et c'est la raison pour laquelle je m'y opposerai.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** J'ai déjà dit ce que j'en pensais, monsieur le président. J'attends simplement la décision.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Idem.

**Le président:** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Serait-il possible de nous indiquer les sommes versées à la publication des déclarations, pour les dernières élections? Peut-être pas maintenant, mais...

**M. Reid:** Il ne nous est pas possible de le savoir et on ne peut pas en parler.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Très bien. Deuxièmement, un candidat est en défaut lorsqu'il fait une fausse déclaration de ses dépenses électorales car il ne sait pas ce qu'il devra payer pour publier les résultats de son élection. Ainsi il faut une fausse déclaration en sous-estimant ce qu'il a eu à payer pour la publicité et, la somme qu'il a reçue au cours des élections. Je reconnais la valeur des commentaires de M. Caccia, à savoir que nous devrions rendre public mais pas nécessairement publier—et je fais la distinction—le coût de revient d'une élection, l'importance des fonds dépensés par un candidat qui se fait élire.

Il me semblerait, sauf votre respect, que nous devrions le retirer complètement, repousser l'amendement tel qu'il est à présent dans le bill et retirer complètement le paragraphe (6) de la Loi et dont l'énoncé est le suivant:

(6) Dans les dix jours après qu'il a reçu de l'agent officiel des rapports ou rapports supplémentaires concernant les dépenses d'élection, un président d'élection doit en publier, suivant la formule prescrite...

**[Text]**

I suggest we remove that particular subsection and leave subsection (7) unamended because it says:

(7) A returning officer

(a) shall preserve all returns and declarations made...

I would perhaps add "and documents". This would include the auditor's report. They shall be retained—Section 63.(7)(b) says:

(b) shall, at all reasonable times during six months... permit any elector to inspect them and to make extracts therefrom on payment of a fee of twenty cents; and

(c) after the expiration of the six months period, may destroy the documents...

I think maybe the documents ought to be retained.

**The Chairman:** All right. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, because the Minister has said he would look at this, I think it would be worthwhile to put forward a view, although whether it will influence him or not, I do not know. I doubt very much whether we should consider making this a charge on the Crown. I was thinking about it earlier, and I am inclined to agree with Mr. Caccia that this is a responsibility devolving upon a candidate and a party to disclose its activities in running for election. I think I would probably want to leave it the way it is.

Whether or not there is value in publishing it all, especially now in light of the fact that we are going to require a great deal more information to be contained within the return itself. The bill talks of a summary, but I do not think that summary is going to include much more than the summary does now, which is just simply how much money was spent, X thousands of dollars and how much was received, X thousands of dollars. I doubt the value of even doing that.

I am inclined to think if we are going to insist that it be published, then make it a responsibility of the candidate. Do not make it a charge on the Crown. I doubt very much whether we should even require that because the return will be made. There will be an attendant additional amount of interest in what that return contains. Other candidates will be more diligent in searching the returns of their opposing candidates to find out from them the source of funds, the avenue of expenditures. There will be in addition to that as a result of an amendment we had the other day, a commissioner established under the authority of the Chief Electoral Officer, who will be the overseer and the enforcer, and who will examine to see whether or not everything has been complied with; and who will see that if a candidate does not file a return, regardless of anything at all, that he will be attacked because he has violated the act by not filing a return. Those safeguards are there. If the Minister is going to think about this, I would suggest to him, do not think about making it a charge upon the Crown.

**[Interpretation]**

Je propose que nous retranchions ce paragraphe en particulier et que nous laissons dans le texte le paragraphe (7) non modifié car on y dit ce qui suit:

(7) un président d'élection

(a) doit conserver tous les rapports et déclarations établis...

Je pourrais peut-être ajouter «et documents». Cela comprendrait le rapport du vérificateur. Ces documents seront retenus—et selon l'article 62.(7)(b) où on dit ce qui suit:

(b) doit, à toute époque raisonnable durant les six mois... permettre à tout électeur de les examiner et d'en prendre des extraits sur paiement d'un droit de vingt cents; et

(c) à l'expiration de cette période de six mois peut détruire les documents...

A mon avis, on devrait retenir les documents.

**Le président:** Très bien. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, comme le ministre a déclaré qu'il aimerait revoir cette question, il serait utile à mon avis, de lui faire part de mon point de vue bien que je ne sache pas si cela l'influencera ou non. Je doute vraiment que nous puissions imputer le paiement de ce coût à la Couronne. J'ai songé à cette question un peu plus tôt et je suis enclin à être d'accord avec M. Caccia pour dire que c'est au candidat et au parti de prendre la responsabilité de divulguer les mesures prises pour mener à bien la campagne électorale. A mon avis, nous devrions laisser les choses telles qu'elles sont.

Je me demande vraiment s'il serait utile de publier ces documents, tout spécialement maintenant, puisqu'il est clair que nous devrions exiger que figure dans le rapport lui-même beaucoup plus d'information. Dans le texte du bill, on parle d'un résumé, mais je ne crois pas que ce résumé puisse comprendre beaucoup plus d'information qu'il ne le fait à l'heure actuelle, où l'on inclue simplement combien d'argent a été dépensé; X milliers de dollars et combien d'argent on a reçu en X milliers de dollars. Je doute même que cela ait été quelque valeur.

Je suis enclin à croire que, si nous insistons pour qu'il soit publié il faudrait en imputer la responsabilité au candidat. Il ne faut pas que cela incombent à la Couronne. Je doute vraiment que nous aurions même besoin de cela car de toute façon un rapport sera fait. Ce que le rapport renferme provoquera beaucoup plus d'intérêt. D'autres candidats se préoccuperont davantage d'obtenir les rapports de leurs rivaux afin d'y découvrir leur source de financement ou le montant de leurs dépenses. Il ne faut pas oublier non plus en raison de l'amendement que nous avons adopté l'autre jour, un commissaire nommé par le directeur général des élections s'occupera de surveillance et de la mise en vigueur de la Loi et s'assurera que l'on agit conformément à la Loi; ce commissaire s'assurera aussi, que si un candidat n'a pas présenté de rapport, indépendamment de quoi que ce soit, il sera attaqué parce qu'il a violé la Loi en ne remplissant pas de rapport. Les sauvegardes existent. Si le ministre a l'intention d'y songer, je lui suggérerais de faire en sorte pour que cette responsabilité n'incombe pas à la Couronne.



[Texte]

The Chairman: Mr. Stollery.

• 1135

Mr. Stollery: Yes, Mr. Chairman. I would just like to add my comment to those already made. I really do not think that the Crown should pay. I agree it is a charge that should be borne by the candidate but the only difficulty is one of discrepancy in the charges. It is all very well, for Mr. Dick to talk about \$7.50, but in Toronto I have to talk about \$250; I think it cost me \$250 to publish my thing on page 3 in *The Globe and Mail*. I want to bring to your attention that there is certainly a difference between the rates of charge of major city and rural newspapers. I wonder if the whole thing could not be done in a way more equitable to the candidates. Mr. Forrestall said something about putting it up in the post office. I wonder about the benefit to the public, considering the cost involved. I have to question the whole business of publishing it in the newspaper, and with the complicated thing that is to be going in the paper now, it is going to be even more expensive than before.

The Chairman: Thank you.

Mr. Blais, you had requested to speak.

Mr. Blais: I will pass.

The Chairman: On the point raised by Mr. Reid on the procedural aspect of this amendment, I have to repeat what I said at the start of the discussion: the paragraph at the bottom of page 20 makes it an obligation to publish the auditor's report, without specifying who is to do it. It might well mean that the Crown has taken the responsibility of publishing it. For that reason, I tend to give the benefit of the doubt. To me the amendment is valid, and I will put it to the members.

Some hon. Members: Question.

The Chairman: All those in favour of Mr. Dick's amendment.

Mr. Howard: Is this going to make it a responsibility of the Chief Electoral Officer?

The Chairman: Yes.

Mr. Forrestall: This is a free vote.

Mr. Caccia: Could I ask for a recorded vote?

Amendment agreed to: Yeas 10, nays, 5.

Mr. Howard: Mr. Chairman, on a point of order: I would like to have some idea from the Chief Electoral Officer about what the hell we are doing here. The act now requires that "the summary of the return of election expenses shall be"—published in one newspaper in the riding, or circulated or published in the riding—"at the candidate's expense."

Now we are saying that the auditor's report shall be published, along with that summary, at the Chief Electoral Officer's expense. How is he going to divide this? Are you going to run two separate ads?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Oui, monsieur le président. Je voudrais simplement ajouter un commentaire à ceux qui ont été faits auparavant. A mon avis, je ne crois pas que ce soit à la Couronne de payer. Je suis d'accord pour dire que ce sont des frais qui devraient être payés par le candidat, mais la seule difficulté qui existe c'est qu'il y a un grand écart entre les taux exigés. Tant mieux pour M. Dick s'il ne lui en coûte que \$750 mais à Toronto il m'en a coûté \$250 pour publier mon article à la page 3 du *Globe and Mail*. Je tiens simplement à vous faire remarquer qu'il y a certainement une différence entre les taux exigés dans une ville importante par rapport à ceux qu'exigent les journaux de régions rurales. Je me demande si l'on ne pourrait pas faire en sorte que ce soit plus équitable pour les candidats. M. Forrestall a parlé de s'assurer des services du bureau de poste. Je me demande quel bénéfice pourrait en tirer le grand public compte tenu du coût que cela peut impliquer. Je mets en doute qu'il soit nécessaire de publier des articles dans les journaux et, à cause de la complexité de l'article que l'on veut maintenant publier dans les journaux il en coûtera encore beaucoup plus cher qu'auparavant.

Le président: Merci.

Monsieur Blais vous avez demandé la parole.

M. Blais: Je passe mon tour.

Le président: Au sujet de la procédure visant cet amendement qui a été soulevé par M. Reid, je dois répéter ce que j'ai déclaré au début de la discussion: en vertu de l'alinéa au bas de la page 20, on est obligé de publier le rapport du vérificateur, sans pourtant spécifier qui doit le faire. Cela pourrait vraisemblablement indiquer que la Couronne a la responsabilité de le publier. C'est pour cette raison que j'ai tendance à donner à qui que ce soit le bénéfice du doute. A mon avis l'amendement est valable et je vais le mettre aux voix.

Des voix: Mettez-le aux voix.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Dick.

M. Howard: Cela veut-il dire que cette responsabilité incombera au directeur général des élections?

Le président: Oui.

M. Forrestall: C'est là un vote libre.

M. Caccia: Puis-je demander un vote enregistré?

L'amendement est adopté par 10 voix contre 5.

M. Howard: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais que le directeur général des élections me donne une idée de ce que l'on est en train de faire en ce moment. Selon la loi telle qu'elle existe maintenant, il faudra que «le résumé du rapport concernant les dépenses d'élection», sera publié dans un journal de la circonscription ou circulé ou publié dans la circonscription, «aux dépens du candidat».

Nous disons maintenant que le rapport du vérificateur sera publié ainsi que ce résumé aux dépens du directeur général des élections. Comment pourra-t-il répartir cette dépense? Allez-vous faire paraître deux annonces distinctes?

[Text]

An hon. Member: Yes.

• 1140

**Mr. Howard:** That is crazy because it should be published with it. He is going to run two separate ads. What if the returning officer makes a mistake and puts them all together in one ad? Who gets the bill? I would like to know from Mr. Hamel whether or not this is possible administratively. Could I pose the question to him, whether this is going to cause him some administrative difficulties or obstacles that cannot be overcome?

**The Chairman:** Mr. Hamel.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, on a point of clarification here, I realize that perhaps I should have gone farther and taken out Section 6. I cannot take Section 6 out but I am sure the Minister can if he wants to and now that he has the direction. This proposed amendment, reads, I want to point out:

(7) Each auditor's report received by a returning officer from an official agent along with the summary of the return respecting election expenses to which ... shall be published at the expense of ...

So, the Minister is going to have to make an amendment here, maybe, to wipe out Section 6.

**Mr. MacEachen:** We will have to look at it after.

**Mr. Dick:** Yes, take a look at it because I have included the two of them together in the amendment.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On a point of order, for clarification. Why can this side not move the elimination of Section 6?

**Mr. Reid:** Because you are going beyond the piece of legislation we have before us to reach into the act and you cannot do it.

**Mr. Howard:** We did it before, Mr. Reid, with your amendment.

**Mr. Reid:** On which one?

**Mr. Howard:** You will find it in there; you know which one.

**Mr. Reid:** I am sure I would never do anything that was procedurally wrong.

An hon. Member: Change a "be" to a "shall".

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Reid:** No, no, no. You have one with the "be" and the "shall" but you did not get the "be" and the "shall" that was in the act. It was ruled out of order.

**Mr. Howard:** I wonder if I could get an answer to the question I posed to Mr. Hamel, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Hamel.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, I am afraid my answer may not be very helpful. The point raised by Mr. Howard already occurred to me but I must admit that I have not found the answer yet because the two proposed subsections will have to be looked at very carefully.

[Interpretation]

Une voix: Oui.

**M. Howard:** C'est idiot car cela devrait être publié en même temps. Cela va faire deux publicités séparées. Que se passe-t-il si le président des élections fait une erreur et qu'il les mette tous dans la même publicité? Qui paie la facture? Je voudrais que M. Hamel nous dise si cela est possible, sur le plan administratif. Puis-je lui poser la question, à savoir si cela va lui créer des difficultés administratives insurmontables?

**Le président:** Monsieur Hamel.

**M. Dick:** Monsieur le président, je crois que j'aurais dû aller plus loin et supprimer l'article 6. Toutefois, je ne peux pas le faire, mais si je suis sûr que le ministre, lui, le peut s'il le désire. L'amendement proposé est le suivant;

(7) Le rapport de chaque auditeur devra être envoyé au président des élections par un agent officiel avec un résumé du rapport en ce qui concerne les dépenses électorales auxquelles ... ces documents devront être publiés aux frais de ...

Le ministre devra donc proposer un amendement s'il veut supprimer l'article 6.

**M. MacEachen:** Nous allons y réfléchir.

**M. Dick:** Je le voudrais bien car j'ai inclus les deux dans l'amendement.

**Le président:** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'invoque le Règlement. Pourquoi les députés de l'opposition ne peuvent-ils présenter un amendement en faveur de la suppression de l'article 6?

**M. Reid:** Parce que vous allez au delà de la portée de ce Bill, et vous n'en avez pas le droit.

**M. Howard:** Nous l'avons pourtant déjà fait, monsieur Reid, avec votre amendement.

**M. Reid:** A propos duquel?

**M. Howard:** Vous voyez bien ce que je veux dire.

**M. Reid:** Je puis vous assurer que je ne ferais jamais quelque chose d'illégal.

Une voix: Changez un «est» pour un «devra».

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Reid:** Non. En ce qui concerne ce «est» et «devra», l'amendement a été déclaré irrecevable.

**M. Howard:** J'aimerais obtenir une réponse à la question que j'ai posée à M. Hamel, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Hamel.

**M. Hamel:** Monsieur le président, je crains que ma réponse ne soit pas très précise. J'avais déjà pensé aux problèmes soulevés par M. Howard, mais je dois avouer ne pas avoir trouvé, encore, les solutions. Les deux alinéas proposés devront être examinés de très près.

*[Texte]*

**Mr. Forrestall:** This is what the Minister said he was going to do for us.

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, we can only deal with what is in front of us. We might wish the act was in front of us but it is not.

**The Chairman:** That is correct. Shall Clause 10, as amended, carry?

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I have an amendment.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, on a point of order. Procedurally, are you saying now, in response to Mr. Forrestall and others, that it is possible for the Minister in the House to go beyond the scope of the bill and amend the act directly but it is not possible for a private member to do it?

**The Chairman:** It is not possible.

**Mr. Reid:** It is not possible for the Minister.

**Mr. Howard:** It is not possible for anybody.

**The Chairman:** Correct; it is not possible . . .

**Mr. Howard:** Why are we resting all this hope upon the Minister straightening out this goofy thing that we have now done?

**Mr. Caccia:** The question that you have arranged . . .

**Mr. Howard:** Yes. But you are not going to straighten it out by changing the act. It is just not possible to do it.

**Mr. Reid:** It may be straightened out by a clarifying amendment at report stage or maybe a motion to delete what we have done at report stage in order to make it clear.

**Mr. Howard:** Okay, but all I am getting at is people have their hopes that the Minister was going to pull them out of this stupid position.

**The Chairman:** Shall Clause 10, as amended, carry?

**Mr. Reid:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I have an amendment. I would like to read it. No, no, I am sorry; it is at Clause 11. My apologies.

Clause 10 as amended agreed to.

On Clause 11.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Now I have an amendment.

**The Chairman:** Page 21.

• 1145

**Mr. Reid:** My amendment is for proposed Section 63.1(2) on page 23. It deals with lines 14 and 15 and I will read it as follows: by adding the word "and" at the end of line 11, page 23; by striking out the word "and" at the end of line 14; and by substituting for line 15, the following:

*[Interprétation]*

**M. Forrestall:** C'est ce que le ministre devrait faire pour nous, d'après ce qu'il a dit.

**Une voix:** Oui.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, nous ne pouvons examiner que ce qui nous est transmis, et ce n'est pas le cas de la Loi, malgré notre désir.

**Le président:** C'est exact. L'article 10 est-il adopté tel que modifié?

**M. Reid:** Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Sur le plan de la procédure, vous avez dit, en réponse à M. Forrestall et autres, que le ministre peut aller au delà de la portée de ce Bill et modifier la Loi directement mais qu'un député ne le peut pas. C'est bien cela?

**Le président:** Oui.

**M. Reid:** Le ministre n'en a pas le droit, non plus.

**M. Howard:** Donc, personne n'en a le droit.

**Le président:** C'est exact . . .

**M. Howard:** Alors pourquoi mettons-nous tous nos espoirs dans le ministre pour qu'il rectifie nos erreurs?

**M. Caccia:** La question . . .

**M. Howard:** Oui. Toutefois, vous ne pourrez pas rectifier cette erreur en modifiant la Loi. Ce n'est pas possible.

**M. Reid:** Cela peut être corrigé par un amendement, à l'étape du rapport, ou peut-être par une motion pour annuler ce que nous avons fait à l'étape du rapport.

**M. Howard:** D'accord, mais certains espèrent que le ministre va les tirer d'affaire.

**Le président:** L'article 10 est-il adopté tel que modifié?

**M. Reid:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Je voudrais proposer un amendement. Je vais le lire. Oh, excusez-moi, il porte sur l'article 11. Toutes mes excuses.

L'article 10 est adopté tel que modifié.

A l'article 11.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** C'est maintenant le moment de présenter mon amendement.

**Le président:** Page 21.

**M. Reid:** Mon amendement concerne le paragraphe 63.1(2) proposé à la page 23. Il porte exactement sur les lignes 13 et 14, et se lit comme suit: en ajoutant «et» à la fin de la ligne 10, à la page 23; en supprimant le mot «et» à la fin de la ligne 13; et substituant à la ligne 15 ce qui suit:



*[Text]*

and shall pay out of the Consolidated Revenue Fund to the auditor for the candidate, the lesser sum of \$250 and the amount of the auditor's account to the candidate.

This would mean that the \$250, that each candidate would receive after filing his audited report with the Chief Electoral Officer, would be given to the auditor as partial payment of his bill. If he gave you a bill for \$500, the \$250 would go directly to him; you would have \$250 to make up. Alternatively, if he charged you \$100, only \$100 would be going to him from the Consolidated Revenue Fund.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**An hon. Member:** The act becomes a bill collector.

**Mr. Blaker:** I have an amendment in the following section, which is designed to do somewhat the same thing; I would like to get some clarification on it.

My own was intended to prevent the nuisance candidate from collecting \$250. If I understand this amendment correctly, it will put the candidate in a position where he will not receive \$250 if he has not been a serious candidate—because it must go to the auditor. Is that correct?

**Mr. Reid:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Reid, but could we see your amendment?

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, could I ask a question of Mr. Reid? You did not file this earlier did you?

**Mr. Reid:** No; this was as a result of some comments that were made. We were not able to figure out how to deal with the problem of giving the \$250 back to everybody who filed; fear was expressed by members that, if individuals came in as nuisance candidates, this would allow them to make a profit on the election. This takes away that possibility.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I was one of those who assumed that the amendment was in printed form somewhere in the sheet we have. Would it be possible to have it read slowly, so that we can tie it in with what the bill says?

**The Chairman:** A question of procedure is involved with this amendment. While the Clerk is clarifying it, we will get back to something else and come to this later on, because it amends Subclause (b) which has been accepted?

**Mr. Reid:** Shall I read this, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes; would you read it again please?

**Mr. Reid:** That Clause 11, 63.1 (2) be amended by adding the word "and" at the end of line 11, by striking out the word "and" at the end of line 14, and by substituting for line 15 the following:

"and shall pay out of the Consolidated Revenue Fund to the auditor for the candidate the lesser of \$250 and the amount of the auditor's account with the candidate."

*[Interpretation]*

et doit verser au vérificateur du candidat, sur le fonds du revenu consolidé, la somme de \$250 et le montant du compte du vérificateur au candidat.

Cela signifie que les \$250 que reçoit chaque candidat après avoir présenté ce rapport vérifié au président des élections, seraient donnés au vérificateur comme paiement partiel de la facture. Si ce vérificateur vous donne une facture de \$500, les \$250 iraient directement à lui; il vous resterait \$250 à payer. Par contre, s'il ne vous demande que \$100, vous ne lui donnerez que \$100 sur le fonds du revenu consolidé.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**Une voix:** La loi devient perceuteur de factures.

**M. Blaker:** Je voudrais proposer un amendement pour l'article suivant, qui porte sur la même chose, ou à peu près; je voudrais en effet obtenir une certaine précision.

Je voulais, en effet, supprimer cette corvée de récupérer les \$250. Si j'interprète bien cet amendement, le candidat ne pourra recevoir les \$250 s'il a manqué de sérieux, car cet argent va alors au vérificateur. Est-ce exact?

**M. Reid:** C'est exact.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Reid, mais pourriez-vous nous montrer votre amendement?

**M. Andre:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Reid? Vous n'aviez pas déposé votre amendement?

**M. Reid:** Non, je l'ai rédigé après avoir entendu certains commentaires. Nous n'arrivons pas à résoudre le problème de rendre les \$250 à tous les candidats qui ont présenté leurs rapports; des députés craignaient que certains candidats farfelus tirent profit d'une élection. Cela élimine donc cette possibilité.

**M. Howard:** Monsieur le président, je croyais que l'amendement était imprimé et qu'il faisait partie du dossier que nous avons. Pourrait-on nous le lire, lentement, afin que nous voyions à quoi il correspond dans le bill?

**Le président:** Cet amendement soulève une question de procédure. Le greffier est en train de l'examiner et nous y reviendrons plus tard. Nous allons maintenant passer à autre chose, car cet amendement modifie l'alinéa (b) qui a été accepté.

**M. Reid:** Puis-je lire mon amendement, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Reid:** Que l'article 11, paragraphe 63.1(2) soit modifié en ajoutant le mot «et» à la fin de la ligne 10, en supprimant le mot «et» à la fin de la ligne 13, et en substituant à la ligne 15 ce qui suit:

«et doit verser au vérificateur du candidat, sur le fonds du revenu consolidé, la somme de \$250 et le montant du compte du vérificateur au candidat».

## [Texte]

If that is accepted, then the same amendment would go in at a different place in proposed Section 63.1 (3).

This deals with the problem of the nuisance candidate to ensure that there is no possibility, under any circumstances, of him making any kind of profit on it.

• 1150

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Mr. Howard:** I want to speak against it, Mr. Chairman. There are two points. One, I am quite sure that \$250 will become the minimum fee that the auditor will charge; there will not be any lesser amount. I do not think that auditors are any less greedy than anybody else. If there is a chance to dip their fingers into the till, especially with the sanction of law, the charge will be \$250 as a minimum.

Two, I do not see why we should be passing laws now that are guaranteeing the payment of bills for services that an auditor provides to a candidate. It is just contrary to the principle of what we are trying to do here. I realize there is the nuisance candidate problem but I think we can deal with that in another way. But I just cannot find myself supporting this amendment for those two reasons.

There will be no lesser amount; it will be a minimum of \$250. We will have to pay \$250 to the auditor out of public treasury because that is what he charges, and the candidate will have to pay him as well, if he sets his fee at \$500. This gets back to my earlier amendment of trying to put a maximum on what the auditor may charge. This provides the auditor with two kinds of payments; one from the candidate and another from the public treasury. In principle, we are very wrong to engage in that kind of activity.

**The Chairman:** I do not want to intervene in the debate, but I think the point raised by Mr. Reid in his amendment was that the Crown would not be forced to pay more than the charge made by the auditor. This is all that it means. You could then have a candidate who just makes his deposit of \$200 and does nothing else.

**Mr. Howard:** I appreciate that.

**The Chairman:** He would then receive an auditor's report that would cost him \$50 and he will get back \$250 and have his deposit reimbursed.

**Mr. Howard:** We raised that point earlier, Mr. Chairman, that this is a possibility. I think that can be dealt with elsewhere. But I understood from what Mr. Reid said—and I take that to be the effect of this—that the Crown will pay \$250 maximum. This will become the minimum; it will become an absolute figure, and the candidate will pay whatever additional amount the auditor charges for those services.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Howard:** Yes. Well, that is what I said the first time.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** On that point. Without the amendment it is absolutely sure that the Consolidated Revenue Fund has to pay each candidate \$250. With the amendment, Mr. Howard says, that will be the minimum amount that any auditor will charge. Well, not necessarily so. There perhaps are some honest auditors who will charge for the amount of work they did and it may well amount to less than \$250. With the amendment there is a chance of saving some

## [Interprétation]

S'il est accepté, le même amendement s'appliquerait ailleurs, au paragraphe 63.1(3) tel que proposé.

Il s'agit donc d'empêcher tout candidat farfelu de tirer profit d'une élection.

**Le président:** Puis-je mettre l'amendement aux voix?

**M. Howard:** Je voudrais avancer deux arguments contre cet amendement, monsieur le président. Tout d'abord, je suis absolument sûr que le vérificateur présentera une facture d'au moins \$250. En effet, je ne pense pas que les membres de cette profession soient moins intéressés que les autres. S'ils ont la chance de se mêler de politique, surtout si cela est sanctionné par la loi, ils demanderont au moins \$250.

En second lieu, je ne vois pas pourquoi nous devrions adopter des lois qui garantissent le paiement de factures pour des services rendus par un vérificateur à un candidat. Cela est tout à fait contraire à ce que nous essayons de faire ici. Je sais qu'il y a certains candidats farfelus, mais je pense que nous pourrions résoudre ce problème d'une autre façon. Je n'appuierai donc pas cet amendement pour ces deux raisons.

Je répète donc; les honoraires du vérificateur ne seront jamais inférieurs à \$250. Nous aurons donc à lui payer \$250, sur le trésor public, et si la facture est de \$500, le candidat devra encore y verser \$250. J'en reviens donc à l'amendement que j'ai déjà présenté, et qui consiste à fixer un plafond aux honoraires du vérificateur. Selon l'amendement proposé, le vérificateur reçoit deux paiements; un du candidat, et un autre du trésor public. Par principe, je pense que nous avons tort de nous engager dans ce genre d'activités.

**Le président:** Je ne voudrais pas intervenir dans le débat, mais je pense que la question soulevée par M. Reid dans son amendement, était que l'État ne devrait pas être obligé de payer une somme supérieure aux honoraires du vérificateur. Ainsi, un candidat pourrait faire un dépôt de \$200 et rien d'autre.

**M. Howard:** Je comprends.

**Le président:** Dans ce cas, il devra présenter un rapport de son vérificateur qui lui coûterait \$50; on lui rendra ses \$250 et son dépôt sera remboursé.

**M. Howard:** Nous avons déjà envisagé cette possibilité, monsieur le président. Je pense que cela peut être résolu ailleurs. Mais d'après ce que M. Reid a dit, l'État payera un maximum de \$250. En fait, cela représentera un minimum; ce sera un montant forfaitaire et le candidat devra payer le solde des honoraires du vérificateur.

**Le président:** C'est exact.

**M. Howard:** Bien, mais c'est ce que j'ai dit la première fois.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Sans l'amendement, le fonds du revenu consolidé devra verser \$250 à chaque candidat. Avec l'amendement, et selon M. Howard, ce montant représentera les honoraires minimums du vérificateur. Mais ce ne sera pas toujours le cas. Il y a sans doute des vérificateurs honnêtes qui se feront payer pour un travail qu'ils ont fait et rien de plus, et la facture pourra être inférieure à \$250. L'amendement permet d'économiser de l'argent sur le

[Text]

money from the Consolidated Revenue Fund; without the amendment there is no chance at all, it has to be a \$250 repayment. I do not think the argument he makes that auditors are going to be greedy and will set that as a minimum is a valid point. There will not be any more money spent as a result of the amendment than without it.

The Chairman: Mr. Blaker.

• 1155

Mr. Blaker: Mr. Chairman, may I have some clarification? I have had the advantage of a small chat. Could I verify a couple of points with Mr. Gibson?

First this amendment would effectively deprive the publicity hound candidate from profiting \$250, but would open the possibility that if the publicity hound candidate can find a friend who is an auditor, the auditor will be able to receive some \$250. If we can go back to page 14, there is in Clause 5 a reference to:

... the candidate is entitled, pursuant to section 63.1, to be partially reimbursed ...

Is my interpretation correct that any candidate receiving less than 20 per cent of the vote will lose his \$200 deposit?

The Chairman: Not necessarily.

An hon. Member: It depends on how much the winner gets.

Mr. Blaker: I want verification on this.

An hon. Member: No, that has changed.

Mr. Blaker: I will put the statement again. I read Clause 5 where reference is made to:

... the candidate is entitled, pursuant to section 63.1, to be partially reimbursed ...

That seems to me to have the following effect. The partially reimbursed clause refers to getting at least 20 per cent of the vote, and if he does not get 20 per cent of the vote he loses his deposit.

An hon. Member: That is correct.

Mr. McKinnon: I would like to question that. If the winner gets only 33 per cent of the total vote and this chap gets 19 per cent of the total vote, he would not get reimbursed, but he would get his deposit back. Would he not?

Mr. Hamel: No.

Mr. McKinnon: I thought if he received half of what the winner received, he was given his deposit back.

Mr. Hamel: They have changed that.

Mr. McKinnon: Okay.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, could Mr. Gibson answer the question?

The Chairman: Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, if members of the Committee will turn to page 14 of the bill, they will see that by Clause 5 the bill modifies Paragraph 23(10)(a) of the act, which is the reimbursement formula paragraph. What that paragraph now says, as adopted by the Committee, is that the amount deposited by the candidate pursuant to this section shall, where the candidate is entitled to partial reimbursement in respect of his election expenses, be returned to the candidate. With the amendments that Mr. Reid has proposed and the companion amendment, the effect would be that a candidate would only be partially reimbursed where he had 20 per cent of the vote in his riding.

[Interpretation]

fonds de revenu consolidé; si on le supprime, cela devient impossible, car le fonds doit rembourser les \$250. L'argument selon lequel les vérificateurs sont âpres au gain et présenteront une facture d'un minimum de \$250, n'est pas valide. L'amendement ne fera pas dépenser plus d'argent que s'il n'existait pas.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Monsieur le président, puis-je avoir certaines précisions? Pourrais-je poser certaines questions à M. Gibson?

D'abord, cet amendement empêcherait effectivement le candidat à la recherche de publicité de recevoir \$250., mais lui laisserait la possibilité, s'il a un vérificateur parmi ses connaissances, que celui-ci reçoive cette somme. Si nous en revenons à la page 14, l'article 5 indique que le candidat:

... a le droit, en application de l'article 63.1, d'être remboursé partiellement ...

Est-il exact qu'un candidat n'ayant recueilli que moins de 20 p. 100 des votes perdra son dépôt de \$250?

Le président: Pas nécessairement.

Une voix: Cela dépend de ce que reçoit le gagnant.

M. Blaker: J'aimerais que l'on vérifie cela.

Une voix: Non, c'est changé.

M. Blaker: Je vais vous le redire. On peut lire à l'article 5 que le candidat:

... a le droit, en application de l'article 63.1, d'être remboursé partiellement ...

La conséquence me semble être la suivante. La disposition sur le remboursement partiel ne s'applique qu'à un candidat ayant obtenu au moins 20 p. 100 des votes, sinon il perd son dépôt.

Une voix: C'est juste.

M. McKinnon: Je mets en doute cette assertion. Si l'élu n'obtient que 33 p. 100 des voix et que ce candidat en obtient 19 p. 100, il n'est pas remboursé, mais on lui redonne son dépôt, n'est-ce pas?

M. Hamel: Non.

M. McKinnon: Je pensais que s'il recevait la moitié des voix du gagnant, on lui rendait son dépôt.

M. Hamel: Cela a changé.

M. McKinnon: D'accord.

M. Blaker: Monsieur le président, monsieur Gibson pourrait-il répondre à cette question?

Le président: Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur le président, si les membres du Comité veulent bien se pencher sur la page 14 du bill, ils verront que l'article 5 modifie le paragraphe 23(10)(a) de la loi, qui porte sur la formule de remboursement. Le paragraphe tel qu'a adopté le Comité stipule que le montant déposé par le candidat en vertu de cet article sera remis au candidat lorsque celui-ci a droit au remboursement partiel de ses dépenses électorales. Les amendements qu'a proposés M. Reid et l'amendement s'y rattachant auraient pour conséquence un remboursement partiel du candidat s'il a reçu 20 p. 100 des voix dans sa circonscription.



[Texte]

**Mr. Blaker:** What about his deposit?

**Mr. Gibson:** Return of deposit is tied to partial reimbursement. He would not get his deposit back if he did not get partial reimbursement.

**Mr. Blaker:** Fine. So the summary of all this is that the publicity hound candidate will be unable to receive Crown money. The only route by which he could see some reimbursement would be the indirect route of finding an auditor who would agree to run some kind of wriggle.

**Mr. Dick:** He pays \$200 and he is going to get \$250 back. There is \$50 difference, and he is now going to have to find an auditor who is going to do that stupid thing for \$50. If he is really that hard up, well, all the luck to him.

**Mr. Blaker:** I think we have effectively stopped that with this amendment. We have at least put in a fair stop, a difficulty for this publicity hound.

Amendment agreed to.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, there is the companion amendment to that, which I believe the Clerk has. You could read it out, and I would move it.

**Mr. McKinnon:** Could we have that vote recorded, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. A recorded vote is requested by Mr. McKinnon. This is a recorded vote on the amendment.

**Mr. Blais:** On the same amendment. I take it you are in favour of the last one.

• 1200

Motion agreed to.

**The Chairman:** On Clause 11 there is no other amendment that has been moved.

**Mr. Reid:** I want to move a consequential amendment which does exactly the same thing in proposed Section 63.1(3) and the Clerk has my copy. Would you read it?

**The Chairman:**

That proposed Section 63.1(3) substitutes for lines 36 to 40 on page 23 the following "Consolidated Revenue Fund to the auditor or the candidate to whom the certificate relates the lesser of two hundred and fifty dollars and the amount of the auditor's account to the candidate."

Amendment agreed to.

**The Chairman:** There were no other motions moved.

**Mr. O'Connor:** I was permitted, Mr. Chairman, the last time we discussed Clause 11, page 22, Proposed Section 63.1(1)(b) to withdraw an amendment that was discussed at some length, through the generosity of Mr. Blais, I believe. If I may, Mr. Chairman, I would reintroduce that amendment at this time. That would be to insert after the word "of" at the end of line 14 on page 22 the words "one third of".

I do not know, Mr. Chairman whether we need to entertain lengthy discussion on this in that we did spend almost one entire meeting on it. My remarks are recorded; I think most members have heard them, and if I may I will reintroduce that amendment and let it stand.

[Interprétation]

**M. Blaker:** Et le dépôt?

**M. Gibson:** Le dépôt n'est rendu qu'en cas de remboursement partiel. Il n'obtiendrait pas son dépôt s'il n'était pas remboursé en partie.

**M. Blaker:** Très bien. Pour nous résumer, donc, le candidat à la recherche de publicité ne pourra pas recevoir d'argent de la Couronne. Le seul moyen qu'il a de se faire rembourser est indirect; il doit trouver un vérificateur qui accepte d'entrer dans une combine quelconque.

**M. Dick:** Il verse \$200, et il lui en revient \$250. Il y a une différence de \$50 et il doit devoir trouver un vérificateur qui marque pour \$50. S'il en est à ce point-là, je lui souhaite bonne chance.

**M. Blaker:** Je pense que nous avons vraiment évité le problème grâce à cet amendement. Nous avons au moins mis des bâtons dans les roues du candidat à la recherche de publicité.

L'amendement est adopté.

**M. Reid:** Monsieur le président, il y a l'amendement accompagnant celui-ci, qui se trouve en possession du greffier, je pense. S'il veut bien le lire, nous allons voter.

**M. McKinnon:** Pourrions-nous faire enregistrer ce vote, monsieur le président?

**Le président:** Oui. M. McKinnon demande un vote enregistré. Nous allons enregistrer le vote sur cet amendement.

**M. Blais:** Sur le même; j'imagine que vous êtes en faveur du dernier amendement.

La motion est adoptée.

**Le président:** On a proposé un autre amendement à l'article 11.

**M. Reid:** Je propose un amendement faisant suite, qui aurait exactement le même résultat pour l'article proposé 63.1(3). Le greffier a mon exemplaire. Pourrait-il le lire?

**Le président:**

Que dans l'article proposé 63.1(3), on remplace les lignes 32 à 38, page 23, par ce qui suit: «Receveur général doit verser au vérificateur ou au candidat auquel se rapporte ce certificat, sur le fonds de revenu consolidé, la moins importante des sommes suivantes, à savoir deux cent cinquante dollars ou le compte présenté par le vérificateur au candidat.»

L'amendement est adopté.

**Le président:** Il n'y a pas d'autres motions.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, la dernière fois que nous avons discuté de l'article 11, à la page 22, article proposé 63.1(1)(b), on m'a autorisé à retirer un amendement dont on avait longuement discuté, grâce à la générosité de M. Blais, je pense. Si je puis, monsieur le président, j'aimerais maintenant reposer cet amendement. Il a pour objet d'ajouter après le mot «le» à la ligne 14, page 22, les mots «tiers du».

Monsieur le président, je ne sais pas si nous devons discuter longuement de la question, puisque nous y avons consacré une séance presque entière. Mes commentaires sont enregistrés, la plupart des députés les ont entendus, et si je le puis, je vais reposer mon amendement et le réserver.

[Text]

**The Chairman:** Then your amendment proposes that Proposed Section 63.1(1)(b) on page 22 would read:

(b) the amount that is the lesser of one third of the amount of the candidate's expenses as disclosed . . .

**Mr. O'Connor:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, as you know I proposed an amendment too, that talked in terms of this being 25 per cent.

**An hon. Member:** Was it defeated?

**Mr. Howard:** No, no, it was not defeated. I think I attempted to insert it in an earlier part of the proposed Section and now I do not know the correct part to which to put it. Perhaps I can get some guidance from you on that.

**The Chairman:** I think your amendment does basically the same as Mr. O'Connor's except you go to 25 per cent instead of one third; perhaps the appropriate way to do it would be for you to move a subamendment to this one. We could vote on that and then if it carries we would vote on the motion as amended. If it is defeated, then we could vote on Mr. O'Connor's.

**Mr. Howard:** The difficulty I find is that I cannot find in the listing of amendments I got from Mr. Marleau the clauses that were stood. I cannot find Mr. O'Connor's amendment referred to.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, that was because I was permitted to withdraw my amendment so in effect, as far as the material goes, it will not appear.

**Mr. Reid:** It was a tactical procedural move on Mr. O'Connor's point.

• 1205

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, would the same effect not be achieved, as Mr. Reid suggested, if we vote on my amendment and it carries prior to voting on the entire clause? Mr. Howard would then be permitted to amend it if he wishes.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** All I am asking is the appropriate place, really; it could fit in either way.

**The Chairman:** It is there.

**Mr. Howard:** I would move an amendment to reduce what it says, "one third", and substitute therefor the words "one quarter" or "25 per cent" I think is the legalese that is used to denote proportions of things as distinct from thirds and quarters; so to substitute "25 per cent".

**The Chairman:** Yes. Is the committee ready for the question on the subamendment? The subamendment replaces the words "one third of" by "25 per cent of".

Subamendment negatived.

**The Chairman:** Now the question is on the amendment put by Mr. O'Connor. Shall I read it again?

[Interpretation]

**Le président:** D'après votre amendement, l'article proposé 63.1(1)(b), page 22, se lirait comme suit:

(b) Le moins élevé des montants suivants le tiers du montant des dépenses d'élection du candidat, tel que le révèle . . .

**M. O'Connor:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, comme vous le savez, j'ai également proposé un amendement pour réduire ce montant à 25 p. 100.

**Une voix:** A-t-il été refusé?

**M. Howard:** Non, pas du tout. J'ai essayé de le présenter plus haut dans l'article proposé, et je ne sais plus exactement où l'insérer. Peut-être pourriez-vous m'aider là-dessus.

**Le président:** En gros, votre amendement est le même que celui de M. O'Connor, sauf que vous demandez 25 p. 100 au lieu d'un tiers; la meilleure chose à faire serait peut-être de proposer un sous-amendement à celui-ci. Nous pourrions voter, et si l'amendement est adopté, nous voterions sur la motion après modification. S'il est refusé, nous voterions sur celui de M. O'Connor.

**M. Howard:** Le problème, c'est que je ne trouve plus dans la liste d'amendements que m'a fournie M. Marleau les articles que nous avons réservés. Je ne vois pas de trace des amendements de M. O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, c'est parce qu'on m'a permis de retirer mon amendement pour qu'il ne gêne pas la poursuite des travaux.

**M. Reid:** C'est une tactique de procédure sur la question de M. O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, ne parviendrait-on pas au même résultat, comme l'a signalé M. Reid, en votant au sujet de mon amendement, qui pourrait être adopté avant que l'on passe aux votes de l'article en entier? M. Howard pourrait alors être autorisé à amender l'article, s'il le souhaite.

**Le président:** Si.

**M. Howard:** En fait, il suffit d'inclure l'amendement à l'endroit approprié.

**Le président:** Il est déjà là.

**M. Howard:** Je proposerais un amendement prévoyant que l'on remplace les mots «un tiers» par «un quart»; en fait, pour employer une expression juridique, il faudrait sans doute utiliser «25 p. 100».

**Le président:** Oui. Le Comité est-il disposé à voter sur le sous-amendement? Le sous-amendement vise à remplacer les mots «un tiers» par «25 p. 100».

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Nous pouvons maintenant passer aux votes de l'amendement proposé par M. O'Connor. Dois-je le relire?

## [Texte]

Some hon. Members: No.

The Chairman: Mr. Harney.

Mr. Harney: I was not here when the debate was held on the amendment but I have heard informally since then about the rationale and I find I cannot accept it.

If you look at the totality of the provisions of the bill with regard to reimbursements, you will find that the person you are worried about is likely to be excluded from reimbursement on the grounds that he will not get the 20 per cent of the votes at the polls. That is a pretty severe limitation. If you are worried about the candidate who gets into this act simply to go along for the ride and somehow be repaid by the Crown for what he is doing, you also have to realize that he is taking quite a gamble. He might have his say and he may be close to getting the reimbursement but if he does not get 20 per cent, which is a pretty high level, then he has put an awful lot of money into putting his act on the road just for the sake of publicity or being a nuisance or what have you.

I think the bill as it stands is pretty good. Although I cannot say that for every other aspect of it, it does allow for the way that some people have about nuisance candidates.

In a sense you could look at it in this way: will all the financial risks considered, if a person is capable of putting up a campaign to the point where a large number of people—20 per cent is a large number of people—think he is worthwhile and that his party is worthwhile supporting and if he gets 20 per cent of the vote, then what is so wrong with giving him a helping hand? In the bill, if you put it down to one third—we are not going to do it at one quarter—you are again solidifying the political process so that only the now-established parties can have a look into the system.

What we are doing throughout this bill in the main is solidifying the electoral process in favour of the parties that are now established. We cannot presume what the Canadian people will want to do in the future and we always know that movements tend to start very, very small. If we reduce this reimbursement to one third then we are preventing the Canadian people as a whole from finding new ways of political expression. I cannot tell what kind of party is going to start: there might be a green-back party. There could be a sort of a Blistrup party, a progressive party in the Danish style.

By reducing this to one third we are actually saying to people in Canada, "No you may not without great difficulty"—we are not talking about candidates here—"insert new thinking into the political process." And this is why I am opposed to reducing it to one third.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: As we are about to vote on this, I thought I might have a word to say to explain why I am going to vote against the amendment.

I listened with a great deal of interest to Mr. Harney and I think he made some good points.

• 1210

We heard arguments when this was discussed before that this will tend to increase candidates' available funds and increase their expenses and the cost of elections. I would think, if that is what we are aiming at, we should have taken some action under proposed Section 61.1, page 16 of the bill in front of you. I do not see it as necessarily causing an increase in election spending. I do not intend,

## [Interprétation]

Des voix: Non.

Le président: Monsieur Harney.

M. Harney: Je n'étais pas présent lors du débat au sujet de l'amendement mais on m'a expliqué sa justification et je ne puis l'accepter.

Si l'on examine l'ensemble des dispositions du projet de loi concernant les remboursements, on constate que la personne dont vous vous préoccupez n'aura sans doute pas droit au remboursement pour la raison qu'elle n'aura pas obtenu 20 p. 100 des voix. C'est là une limite très sévère. En effet, il ne faut pas oublier que les candidats prennent des risques assez importants. Certains arriveront peut-être près des 20 p. 100 mais il suffira qu'il n'ait pas atteint ce seuil, qui est assez élevé pour ne pas être remboursé des sommes importantes qu'il aura dépensées.

A mon avis, le projet de loi tel qu'il est rédigé est parfait. Évidemment, je ne puis affirmer cela pour chacune de ces dispositions mais il me semble être suffisamment positif.

On pourrait examiner le problème sous cet angle: étant donné tous les risques financiers à prendre en considération, si une personne est en mesure d'organiser une campagne recueillant un nombre important de voix, et 20 p. 100 est un chiffre important, j'aimerais savoir ce qu'il y a de mal à l'aider? Si l'on prévoit qu'il s'agira d'un tiers, alors le processus politique deviendra encore plus rigide, puisque seuls les partis existants pourront vraiment jouer un rôle.

Ce que nous faisons, par ce projet de loi, revient essentiellement à rigidifier le processus électoral, en faveur des partis existants. Nous ne pouvons deviner ce que seront les souhaits du public canadien à l'avenir mais nous savons que tout mouvement doit avoir un début. Si nous réduisons ce remboursement à un tiers, nous empêchons les Canadiens de trouver de nouveaux moyens d'expression politique. Nous ne pouvons savoir quels seront les partis de l'avenir; cela pourra être la parti du dollar, ou un parti à la Glistrup, semblable à celui qui est apparu au Danemark.

En imposant une limite au tiers, nous imposons des problèmes énormes au peuple canadien dans ses tentatives de rénover le processus politique. C'est pourquoi je m'oppose à cette disposition.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Puisque nous sommes sur le point de voter, j'aimerais pouvoir expliquer pourquoi je voterai contre l'amendement.

J'ai écouté M. Harney avec beaucoup d'intérêt et je pense que ses remarques sont très positives.

Lorsque nous en avons discuté, antérieurement, nous avons entendu certaines personnes affirmer que ceci tendrait à augmenter les fonds mis à la disposition des candidats ainsi que leurs dépenses, et, en conséquence, le coût des élections. Si c'est ce que nous voulons je suppose que nous aurions pu prendre certaines mesures dans le cadre de l'article 61.1, à la page 16 du projet de loi. Je n'interprète



[Text]

because of this reimbursement, to spend more money in the next election.

The other approach that seems to have been taken is that there is something immoral about using taxpayers' money to support candidates. If it is immoral in any way then we should vote against it entirely. One third immoral is no less immoral than 100 per cent immoral.

So I think you would have presented a much harder problem for me in voting on this if the amendment had said to do this entirely, that there is, in fact, something wrong with having the taxpayers' money subsidize candidates. Then you would have put a very difficult problem to me. But reducing it to one third is not the way I want to approach this and I will vote against the amendment.

**The Chairman:** Question? All those in favour of the amendment? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, Mr. Harney's very eloquent presentation led me to the conclusion that we should not have any reimbursement whatever. That is the position.

**An hon. Member:** Are you going to vote against this clause, then?

**Mr. Howard:** Oh, yes, indeed, that is my position. As long as you are going to have that kind of clause, let us reduce the take from the taxpayer as much as we can and let us not subsidize candidates and parties, and donors. That is my view on the question of reimbursement, Mr. Chairman. I am only trying to lessen the impact upon the taxpayer as much as possible. I am not in favour of the reimbursement principle, period, unless it is 100 per cent, with a meaningful limitation and a prohibition against anybody else spending money. Then it makes sense. Then there is equality in this.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** God forbid we should start talking about principle in this Committee, Mr. Chairman. Surely, if you want to look at it in terms of principles, you go to an either/or kind of approach. You either do not reimburse at all or you reimburse totally and with severe limitations on all the kinds of expenditures that can be made by parties and candidates. So if we are not going to fall on either of the purist positions then we have to find some middle ground, of course, and I think the bill, and the Committee, is going for some kind of middle ground.

What this amendment now proposes to do, and I am just going to add another point to my argument, is allow, in effect, a very heavy reimbursement for those people who can spend. If you can spend close to the limit of expenditures in your riding, say you are going for \$30,000 as a rough figure, you will get the maximum reimbursement back. But if you cannot spend a lot of money then you are going to be penalized by this one-third reimbursement. So that it is a very, very, unfair provision and that is why I am against it.

We are not on any puristic position; that is not the direction we are going in. So we have to find some kind of equal balance here and some kind of equity. If the people who are on this Committee, who are all representatives of major parties and established parties in Canada, vote for this one third, what we are doing is making it extremely difficult for other parties and other political movements to find effective expression in the Canadian political process. In that case we are presuming on the choice of Canadian electors, and we should not do that.

[Interpretation]

pas cela comme entraînant nécessairement une augmentation des dépenses électorales. Ce n'est pas parce qu'il y a cette possibilité de remboursement que je prévois de dépenser plus d'argent lors de la prochaine élection.

D'autres arguments tendent à faire croire qu'il est quelque peu immoral d'utiliser les deniers publics pour appuyer les candidats. Si ceci a quelque chose d'immoral, alors il faut s'opposer totalement au système. Un tiers d'immoralité n'est pas moins immoral que 100 p. 100.

J'aurais eu beaucoup plus de difficultés si j'avais dû voter sur un amendement affirmant qu'il est immoral d'utiliser les deniers publics pour subventionner les candidats. Mais tel qu'on me le propose, avec une réduction à un tiers, je n'ai aucun mal à en refuser l'amendement.

**Le président:** Voulez-vous voter? Qui est en faveur de l'amendement? Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, les remarques très éloquentes de M. Harney m'amènent à conclure qu'il ne devrait y avoir aucun remboursement. Voilà la situation.

**Une voix:** Allez-vous voter contre cet article, alors?

**M. Howard:** Oui, absolument. Si l'on adopte ce genre d'article, il faut alors, à mon avis, réduire la ponction effectuée sur les deniers publics autant que possible et, donc, ne subventionner ni candidat, ni parti, ni donateur. Voilà mon avis au sujet de cette question de remboursement. Tout ce que je veux, c'est de réduire au maximum l'effet que cela aura pour les contribuables. Si le remboursement n'est pas total, tout en étant assorti d'interdictions sées, je m'opposerai au principe même du remboursement. Voilà, selon moi, le moyen d'assurer un système égalitaire.

**Le président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** Dieu nous préserve des discussions de principes, monsieur le président. Si l'on veut examiner cela sous l'angle des principes, on en arrive immédiatement à la question du tout ou rien. Ou l'on ne rembourse rien, ou l'on rembourse tout, mais en imposant des limites sévères quant au type de dépenses que pourront effectuer les partis et candidats. Il me semble que l'on ne peut adopter à ce sujet d'opinion absolument pure et qu'il faut parvenir à un compromis; à mon avis, c'est ce que doit faire le Comité.

J'ajouterais même que le résultat de cet amendement sera, en fait, d'autoriser des remboursements très importants aux personnes qui sont en mesure de dépenser beaucoup d'argent. Si vous pouvez dépenser des fonds jusqu'à la limite des dépenses autorisées dans votre circonscription, disons, par exemple, \$30,000, vous serez alors remboursé au maximum. Par contre, si vous ne pouvez dépenser beaucoup d'argent, vous serez pénalisé par cette limite d'un tiers, à mon avis, une disposition très injuste, à laquelle je m'oppose.

Nous ne pouvons accepter de position totalement tranchée. Il faut parvenir à un certain équilibre et à une certaine égalité. Si les membres du Comité, qui représentent tous des partis existant déjà, adoptent cette limite d'un tiers, tous les autres partis ou mouvements politiques auront alors beaucoup de mal à s'exprimer dans le cadre du processus politique canadien. Une telle mesure constituerait de notre part, une décision quant aux futurs choix électoraux des Canadiens, ce que je n'approuve pas.

[Texte]

Amendment negated. Yeas, 3; nays, 11.

• 1215

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Maybe 63.1(3) was dealt with earlier because—you will have to give me some guidance on this, if you do not mind. I had an amendment proposed because of the fuzzy wording, I thought, on page 23 of 63.1(2) (a) and (b) where there is cross-reference to another section of the bill, and I had proposed an amendment that says, that in so far as (b) is concerned we make the cross-reference, instead of:

(b) the amount, if any, set out in the certificate in respect of the candidate's travelling expenses; and

we make the cross-reference to 63.1(1) (c) which is the one under which Schedule III riding determinations are made about candidates' travelling expenses, a multiplication factor in respect of the square mileage of the electoral district and the three thousand dollar figure, whichever is less...

**The Chairman:** Mr. Howard, there has been an amendment carried, which settled that problem.

**Mr. Howard:** All right. That is what I was asking you for.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** That part.

**The Chairman:** The amendment reads as follows:

the amount, if any, determined under paragraph (1) (c) that is set out in the certificate.

**Mr. Howard:** All right, that was what I wanted to get at. Clause 11, as amended, agreed to.

**Mr. Howard:** Are there any other... I want a registered vote.

**The Chairman:** There is...

**Mr. Howard:** Oh, that is in Clause 12, I am sorry. In any event, I just wanted to register my vote in opposition to that clause because it is the one that deals with reimbursement of candidates' expenditures, and I am not in favour of that provision. If you are putting Clause 11 to the test or to a vote, I would like you to roll call it.

**The Chairman:** Yes.

Clause 11, as amended, agreed to.

**Mr. Howard:** Would you have a roll call on that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, we will.

Clause 11, as amended, agreed to; Yeas, 13; nays, 2.

• 1220

On Clause 12—*Further powers*

**Mr. Howard:** On Clause 12, Mr. Chairman, we raised a matter here about a cross-reference. The Minister said the other day he had an amendment to that to clarify something, but he did not have the amendment with him.

[Interprétation]

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 3.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** J'aimerais avoir votre avis au sujet d'un certain problème. J'avais proposé un amendement à l'article 63.1(2) a) et b), parce qu'il me semblait trop vague; en effet, cet article fait référence à un autre article du projet de loi et j'avais l'intention de proposer que l'on remplace l'alinéa b) qui se lit actuellement:

b) le montant, le cas échéant, énoncé du certificat en ce qui concerne les frais de déplacements du candidat; et

par une référence à l'article 63.1(1) c), qui parle des candidats inscrits dans des circonscriptions décrites à l'annexe III, et prévoit comme somme représentant le montant des frais de déplacements du candidat, le montant obtenu en multipliant un cent par le nombre de milles carrés de la circonscription et trois mille dollars...

**Le président:** Monsieur Howard, nous avons déjà adopté un amendement réglant ce problème.

**M. Howard:** Très bien. C'est ce que je voulais savoir.

**Le président:** Parfait.

**M. Howard:** L'amendement concernait cet article?

**Le président:** L'amendement est le suivant:

le montant, le cas échéant, déterminé en vertu de l'article (1) c) qui est porté sur le certificat.

**M. Howard:** Très bien, c'est tout ce que je voulais.

L'article 11 est adopté tel que modifié.

**M. Howard:** Y a-t-il d'autres... Je voudrais un vote enregistré.

**Le président:** Il y a...

**M. Howard:** Veuillez m'excuser, c'était pour l'article 12. Quoi qu'il en soit, je veux enregistrer mon opposition à cet article, qui traite de la question du remboursement des dépenses des candidats. Si l'on vote au sujet de l'article 11, j'aimerais qu'il s'agisse d'un vote nominal.

**Le président:** Bien.

L'article 11 est adopté tel que modifier.

**M. Howard:** Pourrions-nous avoir un vote nominal à ce sujet, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

L'article 11 est adopté tel que modifié par 13 voix contre 2.

L'article 12—*Pouvoirs supplémentaires*

**M. Howard:** Monsieur le président, nous avons soulevé ici le fait que l'article 12 se recoupe avec un autre article. L'autre jour le ministre a déclaré qu'il voulait proposer un amendement pour clarifier le texte mais qu'il n'avait pas cet amendement en mains.

## [Text]

**The Chairman:** The Minister had no amendment on Clause 12, but there has been an amendment put by Mr. Brewin that was ruled of order.

No, I am sorry. There has been one by Mr. Clark that was ruled out of order, and there was one put by Mr. Brewin which has been carried. It was to change the words "to see" to "to ensure".

No, I am sorry. This was a subamendment. The amendment carried was on Clause 12 after line 12, the following:

The Chief Electoral Officer shall appoint a Commissioner whose duties, under the supervision of the Chief Electoral Officer, shall be to ensure that the provisions of the Act in regard to election expenses, are complied with and enforced.

This has been carried.

**Mr. Howard:** Yes, Mr. Chairman, but that is not what I was talking of yet. When we were dealing with Clause 12 the other day, I raised this because it did not make sense to me. The underlined additions on lines 4, 5, 6 and 7 make reference to it being an offence for some failure to comply with subsection 63(7), which is about the returning officer keeping the documents available and in his possession, and he cannot really if the return is not made. That is what we are getting at.

I understood the Minister to say in response that, yes, he had an amendment to clarify what was meant there, but he did not have the amendment with him at that time. I think neither Mr. Rose nor Mr. Gibson was here. Do they now have the amendment, and what is it?

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Howard:** I see Mr. Hamel is nodding his head and Mr. Rose is nodding his head.

**The Chairman:** Mr. Blue.

**Mr. Howard:** Yes, well, I was with Mark Rose all last night.

**Mr. Blue:** Mr. Chairman, perhaps we could stand this until I have had a chance to consult with the Minister. I have no instructions on this point.

Clause 12 stood.

On Clause 13—*Election expenses*

**Mr. Dick:** Mr. Blaker, you withdrew your proposed amendment on that. Did you?

**Mr. Blaker:** I share Mr. Howard's difficulty. I have some difficulty in finding my own amendments. Are we referring to the...

**Mr. Dick:** Clause 13, page 24.

**Mr. Blaker:** The percent of votes in order that we receive compensation.

## [Interpretation]

**Le président:** Le ministre n'a pas proposé d'amendement à l'article 12 mais un amendement a été proposé par M. Brewin et a été jugé irrecevable.

Non, je regrette, c'est l'amendement proposé par M. Clark qui a été jugé irrecevable et un amendement proposé par M. Brewin a été adopté. Il s'agissait de changer les mots «pour voir» pour y substituer les mots «pour s'assurer».

Non, je regrette. Il s'agissait là d'un sous-amendement. L'amendement à l'article 12, après la ligne 12, qui a été adopté est le suivant:

Le directeur général des élections doit nommer un commissaire dont les fonctions, sous la surveillance du directeur général des élections, seront de s'assurer que l'on s'est conformé aux dispositions de la Loi à l'égard des dépenses d'élection.

Cet amendement a été adopté.

**M. Howard:** Oui, monsieur le président, mais ce n'est pas ce dont je veux parler. L'autre jour, lorsque nous étions saisis de l'article 12, j'ai soulevé cette question parce que, à mon avis, cela n'avait aucun sens. Les dispositions supplémentaires qui sont soulignées aux lignes 4, 5, 6 et 7 font que l'on doit considérer comme un délit le fait de ne pas se conformer au paragraphe 63(7) où il est déclaré qu'un président d'élection doit conserver les documents disponibles en sa possession, ce qu'il ne peut faire réellement si le rapport n'a pas été fait. Voilà où nous voulons en venir.

J'ai cru comprendre que le ministre a déclaré qu'il avait en effet un amendement pour clarifier le texte de la loi mais qu'il n'avait pas cet amendement en mains à ce moment-là. Ni M. Rose ni M. Gibson, je crois, n'étaient présents. Ont-ils en mains maintenant cet amendement et quel est-il?

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Howard:** Je vois que M. Hamel et M. Rose également hochent de la tête.

**Le président:** Monsieur Blue.

**M. Howard:** Eh bien j'étais en compagnie de Mark Rose durant toute la soirée dernière.

**M. Blue:** Monsieur le président, nous pourrions peut-être réserver cet amendement jusqu'à ce que j'ai eu l'occasion de consulter le ministre. Je n'ai pas de directives à donner à ce sujet.

L'article 12 est réservé.

L'article 13—*Dépenses d'élection*

**M. Dick:** Monsieur Blaker, avez-vous retiré votre amendement à cet égard?

**M. Blaker:** Je partage la difficulté dont a parlé M. Howard. Je n'arrive pas à trouver mes propres amendements. Parlons-nous de...

**M. Dick:** L'article 13 à la page 24.

**M. Blaker:** Le pourcentage des votes pour que nous puissions obtenir compensation.



[Texte]

**Mr. Dick:** It reads:

A non-eligible person who at any time incurs election expenses is guilty of an indictable offence and is liable...

**The Chairman:** This has not been moved.

**Mr. Dick:** Well, it was here. I just wanted to make sure, since he is sitting here, if he wanted to move it now or not.

**Mr. Blaker:** No. We had debate in the Committee on the essence of that motion, and to the best of my knowledge it is also probably out of order. I have had discussions with the Clerk on this.

**The Chairman:** Since you did not move it, there was no ruling on it.

**Mr. Dick:** So the only one was Mr. Reid's by acting within the scope of his authority as such.

**Mr. Reid:** We had carried that.

**Mr. Dick:** Yes.

**Mr. Reid:** That had effectively done what Mr. Blaker wanted to do.

**Mr. Dick:** I am just trying to keep my bookkeeping up to date.

Clause 13, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Clause 14 has been carried.

On Clause 15—*Broadcasting time to be provided to registered parties*

• 1225

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, on Clause 15 I believe I moved an amendment numbered subsection (6). I believe we had some considerable discussion on this.

Just briefly again, the purpose of my amendment is to take care of a situation on which the act is entirely silent. After an allocation of time has been made among the parties by the CRTC, if no agreement can be reached on this, this question then arises. The parties that have been allocated the time must approach TV and radio stations to begin buying that time. The act is silent as to the procedure or the negotiations that must go on between the party and a TV station.

Mr. Chairman, I would refer also to the comments at our meetings with the representatives of the CRTC. They mentioned the possibility of disputes arising between parties and stations as to the type of time that may be purchased. There is a division between commercial programming time, and the time during the four weeks when that may be purchased, and prime time and when it may be purchased. These are subjects which are left to negotiation between the parties and the station. There is no provision in the bill whatsoever for adjudication of a dispute which may occur.

[Interprétation]

**M. Dick:** On y lit ce qui suit:

Une personne non éligible qui, en aucun temps, engage des dépenses d'élection est coupable d'un acte illicite et est passible...

**Le président:** Cela n'a pas été proposé.

**M. Dick:** Eh bien, nous en avons été saisis. Je voulais simplement savoir s'il avait l'intention de le proposer puisqu'il est ici présent.

**M. Blaker:** Non. Nous avons délibéré en comité sur la portée de cette motion et si je ne m'abuse elle est probablement irrecevable. Je n'en ai pas discuté avec le greffier.

**Le président:** Puisque vous ne l'avez pas proposé, aucune décision n'a été prise.

**M. Dick:** Il ne reste donc que celui qui a été proposé par M. Reid au sujet de la personne qui peut agir selon l'étendue de son autorité en tant que telle.

**M. Reid:** Nous avons déjà adopté cela.

**M. Dick:** Oui.

**M. Reid:** De fait, cela a été fait lorsque nous avons discuté de la proposition de M. Blaker.

**M. Dick:** J'essayais simplement de me tenir à jour.

L'article 13 est adopté tel que modifié.

**Le président:** L'article 14 a déjà été adopté.

L'article 15—*Temps d'émission accordé aux partis enregistrés*

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je crois que j'ai proposé un amendement à l'article 15 qui portait le numéro de paragraphe (6). Je crois que nous en avons discuté en longueur.

Une fois de plus je dirai brièvement que mon amendement a pour objectif de pallier à une situation au sujet de laquelle la loi ne dit pas un mot. Après qu'une répartition du temps d'émission ait été faite au sein des partis politiques par le CRTC si l'on ne peut en arriver à une entente le problème se pose comme ceci. Les partis politiques qui ont obtenu un certain temps d'émission doivent communiquer avec les stations de radio et de télévision pour essayer d'acheter ce temps d'émission. Il n'est rien dit dans la loi au sujet des méthodes à suivre ou des négociations qui doivent se poursuivre entre un parti politique et une station de télévision.

Monsieur le président, je veux référer aussi aux commentaires donnés lors de notre séance avec les représentants du CRTC. Ils ont mentionné qu'il pourrait y avoir des différends entre les partis et les stations au sujet du montant de temps d'émission que l'on peut acheter. Il y a une différence d'une part entre le temps d'annonces commerciales ainsi que le temps que l'on peut acheter au cours des quatre semaines de la campagne, et d'autre part, entre le temps d'émissions qui ont la meilleure cote d'écoute et du moment où on peut l'acheter. Certains domaines font l'objet de négociations entre les partis politiques et les stations. Il n'y a aucune disposition dans le texte du bill pour ce qui est de l'arbitrage d'un différend qui pourrait survenir.

## [Text]

I believe the CRTC representatives said that in that event, the matter would be referred to them and they would make an adjudication, but the bill is silent on this. They further indicated that if they made an adjudication, they would try to give credence to the principle that the maximum amount of flexibility and freedom should be left to the parties to run their campaigns as they see fit. They said they were unhappy with the adjudicatory role of determining the kind of time that a party would be obliged to buy.

Mr. Chairman, we are not happy with that kind of attitude on the part of the CRTC. We feel that there should be more power, if you will, more discretion in the parties themselves to determine the kind of time they want to buy and when, during the period of prime time or during the last four weeks, that they should be allowed to buy that time. We think, for many of the reasons stated at the previous meeting, the parties should be left with the maximum amount of flexibility and freedom to run their campaigns as they see fit and not as an administrative council appointed by the government sees fit.

I might refer to a letter which has been distributed to us by the Canadian Association of Broadcasters. It makes some comments on the amendment that I have filed. My amendment is designed to place with the parties the ultimate decision as to how they can run their campaign.

I am referring to the amendment to Clause 15, page 27, subsection (6) in the book of amendments. It reads:

(6) Each registered party shall in its discretion determine, with respect to the time allocated or reallocated to it under this section, the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

The objections raised by the CAB, and others informally to some members of the Committee, are, in the main, valid points although I think they are based on an incorrect assumption. They are assuming that the situation where a dispute arises will be a fairly frequent event and that as a result of the parties having this power to make this determination, the members' advertising schedules and whole programming schedules will be severely disrupted.

Mr. Chairman, I point out that in past elections, where there were no guidelines or legislation, parties and stations have been able to agree on air times and the types of spots or programs that they wished to purchase. Usually the two parties have reached an agreement.

The CAB points out some further assumptions which I think are incorrect. They express the fear that the time will be abused to the detriment of the public if parties are permitted to purchase, for instance, nothing but commercial spots. Then on page 2 of their letter in paragraph 3, they say:

## [Interpretation]

A mon avis, les représentants du CRTC ont déclaré qu'à tout événement, cette question serait soumise à leur arbitrage mais dans le bill on n'en parle même pas. Ils ont de plus déclaré que s'ils avaient à porter un jugement ils donneraient préséance au principe selon lequel le montant maximal de souplesse et de liberté devrait être accordé aux partis pour qu'ils puissent mener leur campagne électorale à leur guise. Ils ont déclaré de plus qu'ils n'aimaient pas beaucoup jouer ce rôle d'arbitre afin de déterminer quel genre de temps d'émission un parti serait obligé d'acheter.

Monsieur le président, nous ne sommes pas contents de l'attitude prise par le CRTC. Nous estimons que les partis eux-mêmes devraient avoir beaucoup plus de pouvoir et devraient pouvoir déterminer à leur discrétion le genre de temps d'émission qu'ils désirent acheter la date où on mettra ces émissions sur l'heure au moment de la période de temps prioritaires ou durant les quatre dernières semaines de la campagne et qu'on doit leur permettre d'acheter ce temps d'émission. Pour bon nombre de raisons déclarées lors de la séance précédente, nous estimons qu'on devrait accorder aux partis politiques la souplesse et la liberté maximale pour mener à bien leur campagne électorale à leur guise et qu'il ne s'agisse pas pour le gouvernement de nommer un conseil administratif à son choix.

J'aimerais vous référer à une lettre qui nous a été envoyée par l'Association canadienne des radiodiffuseurs. On y fait certains commentaires au sujet de l'amendement que j'ai proposé. Mon amendement a pour but de confier aux partis politiques la décision finale pour ce qui est de la façon dont ils doivent mener leur campagne électorale.

L'amendement dont je veux parler porte sur l'article 15, page 27, paragraphe (6) dans le livre des amendements. On y dit ce qui suit:

(6) Chaque parti enregistré doit, à sa discrétion, en ce qui concerne la répartition ou la nouvelle répartition du temps effectuée en vertu du présent article, déterminer la durée de la période consacrée à la partie commerciale par rapport au temps d'émission qui doit lui être accordé ainsi que les dates où ce temps doit lui être accordé.

Les objections soulevées par l'Association canadienne des radiodiffuseurs et autres, d'une façon officieuse à certains membres du Comité, sont, pour la plupart, des points valables, quoiqu'ils se fondent sur des hypothèses inexactes. Ils supposent que des différends seront soulevés assez fréquemment et que le fait pour les partis d'avoir le pouvoir de rendre ce genre de décision, aura pour effet de chambarder gravement les horaires d'annonces publicitaires et tout l'ensemble des horaires de ces émissions.

Monsieur le président, je tiens à vous faire remarquer qu'au cours des élections antérieures, lorsqu'il n'y avait aucune ligne de conduite ou de texte législatif à cet égard, les partis et les stations ont néanmoins pu s'entendre sur les heures d'écoute et le genre de messages commerciaux rapides ou d'émissions que les candidats désiraient acheter. Dans presque tous les cas les deux partis en sont venus à une entente.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs nous a fait remarquer d'autres présomptions qui, à mon avis, sont inexactes. Ils craignent que les partis n'abusent du temps accordé au détriment du public si on les autorise à n'acheter par exemple, que des spots publicitaires. A la page 2 de leur lettre, au paragraphe 3, ils déclarent:

## [Texte]

We strongly feel that audience reaction would be extremely adverse.

Well they are assuming, of course, that the parties are not going to be exercising any kind of political judgment or discretion as to how to use their time. Surely they must realize that the parties themselves realize that a saturation of one type of ad or a mass of 30 second spots every 15 minutes on television will have an adverse political effect. This has been exhibited in the past and the campaigns have taken this into account. That kind of assumption, I believe, Mr. Chairman, is incorrect because they are failing to take into account whatsoever, the fact that there are media experts and astute political minds planning these campaigns and determining how much is a saturation point and how much will annoy the public. I say to that, let the public be the judge. If the campaign is run so badly that it annoys the public, fine, political retribution will follow.

**The Chairman:** Question.

**Mr. O'Connor:** Those then, Mr. Chairman, are some of the comments I would make in respect to my amendment to that proposed section and I suggest the committee support it.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I spoke on this matter the last time it was raised. I have had no cause to change my opinion. I think I will just reiterate the arguments I used at that time. I do not believe the way the broadcasting system is regulated under the CRTC that it is advisable to allow anybody the opportunity to dictate to them how the time is to be used. I think the system proposed under the bill is much more flexible than that proposed by Mr. O'Connor.

I certainly agree with Mr. O'Connor that there ought to be an opportunity for the broadcasters and the registered parties to come together to try to negotiate how each party will use its allocated time, but I do believe that broadcasters also have rights and some method should be provided in order to permit a decision to be made in the public interest of how the time is to be divided. That provision is in the bill; it permits the CRTC to make an allocation of time if the parties and the broadcasters themselves are unable to come to any such decision. I think it permits a negotiating period to take place between the parties and the broadcasters. It then provides for the CRTC to make a mandatory allocation of how the time allocated is to be used. I think this is as flexible as you can get.

I do not think we want to put any formulas in the bill which could be inflexible under certain circumstances. I think this method provides maximum flexibility, also taking into account the nature of the broadcasting media, the kind of control it is under and the public interest in general.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, are we proceeding in an orderly fashion when we are looking at an amendment to proposed Section 99.1 (6), which appears on page 27 but there are amendments to proposed sections and subsections prior to that one?

## [Interprétation]

Nous craignons fortement que les réactions des auditeurs soient extrêmement défavorables.

Ils assument évidemment que les partis ne feront preuve d'aucun jugement politique ou de discrétion dans l'utilisation de leur temps. Ils doivent certainement savoir que les partis eux-mêmes se rendent compte qu'en présentant un type de publicité à saturation ou une série de spots de trente secondes toutes les quinze minutes à la télévision, on obtiendrait un effet politique défavorable. Cela s'est vu par le passé et on en tient compte dans l'organisation des campagnes. Monsieur le président, ce genre de supposition me semble injuste parce qu'on ne tient absolument pas compte du fait que ce sont des experts en communication et des politiciens astucieux qui préparent ces campagnes et déterminent le point de saturation et la quantité de publicité qui indisposera le public. Je réponds à cela: que le public soit juge. Si la campagne est si mal organisée que le public soit ennuyé, eh bien les conséquences politiques s'en suivront.

**Le président:** Le vote.

**M. O'Connor:** Voilà donc, monsieur le président, quelques-unes des choses que j'avais à dire sur mon amendement à l'article proposé; j'invite le Comité à l'appuyer.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, j'ai parlé de cette question la dernière fois qu'elle a été soulevée. Je n'ai pas de motif de changer d'opinion. Je ne ferai que répéter les arguments que j'ai avancés à l'époque. Étant donné la manière dont le CRTC réglemente le réseau de diffusion, je ne pense pas qu'il soit souhaitable de permettre à quiconque de lui dicter la manière d'employer le temps accordé. Le système proposé par le bill me semble beaucoup plus souple que celui de M. O'Connor.

Je conviendrais avec M. O'Connor que les stations émettrices et les partis enregistrés devraient avoir l'occasion de se réunir pour négocier la manière dont chaque parti emploiera le temps qui lui est alloué, mais je pense que les stations ont également leur droit et il faut trouver un moyen de décider de l'emploi qui soit dans l'intérêt du public. Une telle disposition se trouve dans le bill; elle permet au CRTC de répartir le temps accordé aux partis et les responsables des stations ne peuvent eux-mêmes prendre une telle décision. Une période de négociations serait prévue entre les partis et les stations émettrices. Le CRTC pourrait ainsi répartir d'autorité le temps accordé. On ne peut être plus souple.

Je ne pense pas que nous souhaitions prévoir dans le bill une formule rigide dans certaines circonstances. Cette formule me semble assurer le maximum de souplesse, compte tenu de la nature des moyens de diffusion, des contrôles auxquels ils sont soumis et de l'intérêt du public en général.

**Le président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** Monsieur le président, procédons-nous de façon ordonnée en étudiant un amendement à l'article proposé 99.1(6), qui figure à la page 27, alors que nous avons des amendements à des articles et à des paragraphes proposés antérieurs à celui-ci?



## [Text]

**The Chairman:** I allowed the amendment be put because this is the only one which has been already proposed with regard to Clause 15 and it is preferable that we dispose of the amendments before dealing with the ...

**Mr. Harney:** Well, Mr. Chairman, are you working on the basis of moved as opposed to filed amendments, because ...

**Mr. Reid:** You were not here when we first began to discuss this ...

**Mr. Harney:** Yes.

**Mr. Reid:** ... and because there was no representative from your group here at that time, Mr. O'Connor moved his motion to convenience the committee.

**Mr. Harney:** Yes, but even in that light, Mr. Chairman, am I to take it then that the amendment filed by Mr. Dick, affecting Clause 15, pages 26, 27 and 28, has been withdrawn or unmoved?

**The Chairman:** It is unmoved.

**Mr. Harney:** It is unmoved.

**Mr. Dick:** Put it as unmoved at this stage. We will deal with Mr. O'Connor's and then maybe I will see what I am going to do, whether I withdraw it or move it.

**Mr. Harney:** Well if you are going to proceed that way, Mr. Chairman, as there is a motion before us, there is no way that I can step in, in the middle of a motion and move an amendment to a prior part of the clause?

**An hon. Member:** That is right.

• 1235

**The Chairman:** You will be able to right after the Committee has disposed of this motion.

**Mr. Harney:** Right after. Well, my remark still stands that it is not a very orderly way of proceeding. It has a certain sense, of course, you know, in that you give priority to those who have moved. But the fact that we are dealing with sections of the bill on page 27 when there are amendments to be proposed to the bill on page 26, and furthermore there are amendments to be proposed to the bill which are more absolute in nature, suggests that we should have some kind of anterior priority. It is a rather odd way of proceeding even though it has a certain sense I will admit.

**The Chairman:** Well, as far as this Committee is concerned, from the beginning we proceeded this way, that we look at the amendments that have been tabled or moved before discussing ...

**Mr. Harney:** Tabled or moved?

**The Chairman:** Moved.

**Mr. Harney:** You said tabled or moved.

**The Chairman:** No, no. Well, when we reached a section and had before us a tabled amendment we asked the mover if he wanted to move it. Then we continued and disposed of those that had been moved.

## [Interpretation]

**Le président:** J'ai autorisé la proposition de cet amendement parce que c'est le seul qu'on ait proposé à l'article 15 jusqu'à présent et qu'il vaut mieux étudier les amendements avant ...

**M. Harney:** Monsieur le président, vous fondez-vous sur les amendements proposés, plutôt que sur les amendements enregistrés ...

**M. Reid:** Vous n'étiez pas là lorsque nous avons commencé à en parler.

**M. Harney:** Oui.

**M. Reid:** Et puisqu'aucun représentant de votre groupe n'était présent à l'époque, M. O'Connor a proposé sa motion avec l'accord du Comité.

**M. Harney:** Oui, mais même dans ce cas, monsieur le président, dois-je comprendre que l'amendement de M. Dick, portant sur l'article 15 aux pages 26, 27 et 28, a été retiré ou n'est pas proposé?

**Le président:** Il n'a pas été proposé.

**M. Harney:** En effet.

**M. Dick:** Disons qu'il n'est pas encore proposé à l'heure actuelle. Nous allons étudier celui de M. O'Connor et je verrai ensuite ce que je vais faire, si je le retire ou si je le propose.

**M. Harney:** Si nous devons procéder ainsi, monsieur le président, puisque nous étudions une motion, n'y a-t-il pas moyen qu'au milieu de la discussion je propose un amendement à une partie antérieure de l'article?

**Une voix:** C'est cela.

**Le président:** Vous pourrez le faire dès que le Comité aura fini d'étudier cette motion.

**M. Harney:** Tout de suite après. Mais je prétends toujours que ce n'est pas une manière très ordonnée de procéder. Il est logique, dans un sens, que vous donniez priorité à ceux qui ont fait une proposition. Mais le fait que nous étudions des articles du bill se trouvant à la page 27 alors qu'il reste à proposer des amendements à la page 26, et qu'en plus il en reste d'autres de caractère plus absolu, me porte à croire que nous devrions établir une autre priorité. C'est une curieuse façon de procéder, même si elle fait preuve d'une certaine logique, je dois l'admettre.

**Le président:** Eh bien, dans ce Comité, nous avons procédé ainsi dès le début, c'est-à-dire que nous discutons les amendements qui ont été déposés ou proposés avant de discuter ...

**M. Harney:** Dépôts ou proposés?

**Le président:** Proposés.

**M. Harney:** Vous avez dit déposés ou proposés.

**Le président:** Non. C'est-à-dire que lorsque nous en arrivons à un article et que nous avons devant nous des amendements déposés, nous demandons au motionnaire s'il veut le proposer. Ensuite, nous continuons et nous étudions ceux qui ont été proposés.

[Texte]

**Mr. Harney:** That is a good way.

**Mr. Dick:** It should be clarified actually. None of the amendments in here were ever tabled; they were only filed, and as we came to each section those that wanted to do so moved them, because if you tabled them then it came into a question of whether they were actually moved.

**Mr. O'Connor:** Why do we not dispose of it and then proceed back?

**The Chairman:** I think the Minister has some comments to make.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I do not want to take more than two or three sentences to tell the Committee that as Mr. O'Connor has already mentioned, we have had representation that expressed concern about the effect of the proposed amendment, both a letter that has been tabled from the President to the broadcasters, and also a concern from the CRTC that has some concerns about the position that the acceptance of this amendment would have on broadcasters. I share those concerns and I wanted the Committee to know that before the question was put.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, just in brief response to that. The Minister is right, they have expressed concerns on behalf of broadcasters, but they have also stated that on behalf of themselves they are not happy about being put in the adjudicative position that the lack of this amendment would put them. I think they have expressed that quite clearly to us and that they would be happy with the amendment for purposes of themselves in the role they might have to play were it not there.

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** I just say on that point that probably happiness is not the objective for the CRTC; it is asking them to do a job. If the job is essential for the operation of the bill, it may reduce their unhappiness but it may enhance the operation of the law.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I was just going to say basically what Mr. O'Connor said: that the CRTC did say that they would prefer a formula in here rather than in the heat of a campaign be found with some mumbo jumbo. I think it is on the record in this Committee as well as discussions when they appeared here. I think that should be drawn to the attention of the Committee.

**Mr. Reid:** Perhaps I could quote from the Minutes of Proceedings and Evidence when the CRTC was before us, Issue No. 16 of November 6, 1973, and it is at page 16:10.

**Mr. O'Connor:** Just on a point of order, I was not referring to what they might or might not have said here.

**Mr. Reid:** Oh, all right.

**Mr. O'Connor:** I was referring to representations to us outside of the Committee.

**Mr. Reid:** Well, I shall not read the evidence in that case.

**Mr. O'Connor:** I do not believe they made that point at all.

[Interprétation]

**M. Harney:** Très bon système.

**M. Dick:** Il faut mettre les choses au point, cependant. Aucun des amendements présentés n'ont été déposés; ils ont été notés seulement et à mesure que nous avons étudié les articles, ceux qui ont voulu les proposer l'ont fait, parce que si on les dépose, la question est de savoir s'ils ont été vraiment proposés.

**M. O'Connor:** Pourquoi ne pas les étudier et revenir en arrière?

**Le président:** Je pense que le ministre a quelque chose à dire.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je ne prendrai la parole que quelques instants pour dire au Comité que, comme l'a déjà indiqué M. O'Connor, on s'est déjà inquiété des répercussions de l'amendement proposé; nous avons reçu une lettre du président des sociétés de diffusion et une communication du CRTC, qui craint les répercussions de l'acceptation de cet amendement pourrait avoir sur les stations de diffusion. Je partage ces craintes et je tenais que le Comité le sache avant qu'il passe aux voix.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je vais répondre brièvement. Le ministre a raison; le CRTC a exprimé les craintes des stations de diffusion, mais il a déclaré ne pas aimer lui-même la position de juge que lui donnerait l'absence de cet amendement. Il nous l'a indiqué très clairement et souhaiterait qu'il soit adopté pour éviter le rôle qu'il aurait à jouer s'il ne l'était pas.

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Je dis cela parce que la question n'est pas de contenter le CRTC; c'est de lui donner une tâche à remplir. Si cette tâche est essentielle pour la bonne marche du bill, le CRTC se fera peut-être moins de souci, mais la loi sera dans doute mieux appliquée.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** J'allais dire en gros ce que vient de dire M. O'Connor. Le CRTC aime mieux que nous définissions une formule que de se trouver mêlé à quelqu'histoire en pleine campagne électorale. Cela est indiqué dans le procès-verbal du Comité ainsi que dans les entretiens que nous avons eus lorsqu'il a témoigné. Cela me semble mériter l'attention du Comité.

**M. Reid:** Je pourrais peut-être citer le numéro 16 des Procès-verbaux et Témoignages, du 6 novembre 1973, moment où le CRTC a témoigné devant nous. Cela se trouve à la page 16:10.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement. Je n'ai pas fait allusion à ce qu'il aurait pu dire ou ne pas dire en ces lieux.

**M. Reid:** Ah, très bien.

**M. O'Connor:** Je songeais à ce qu'il nous a indiqué en dehors du Comité.

**M. Reid:** Dans ce cas, je ne lirai pas de témoignages.

**M. O'Connor:** Je ne crois pas qu'il ait dit cela du tout.

[Text]

The Chairman: Question?

Mr. Howard: The only representations I know about are the ones that were before the Committee, Mr. Chairman, if that is of any help to anybody.

An hon. Member: Do you feel left out, Frank?

Mr. Howard: Disenchanted with the whole process of private conversations and influence peddling.

The Chairman: All those in favour of the amendment put by Mr. O'Connor? All those opposed?

• 1240

Amendment negatived.

The Chairman: Mr. Harney.

Mr. Harney: Mr. Chairman, I move quickly to the amendment filed by me on December 6, Clause 15, page 26, line 25. Shall I read my amendment?

The Chairman: Mr. Harney, you raised the point of procedure that we would be better to proceed in more orderly fashion. Since there is an amendment presented by Mr. Dick which is going to affect the substance of your amendment, I think it would be preferable that we discuss Mr. Dick's amendment first.

Mr. Harney: If Mr. Dick wants to move it.

The Chairman: This would have the quality of being either filed or tabled prior to your own.

Mr. Harney: All right.

The Chairman: Will you move it, Mr. Dick?

Mr. Dick: At this stage, I was hoping that one o'clock was going to come so that I would have some time to rethink it. You know, we have moved pretty quickly.

Mr. Caccia: Oh, come on.

Mr. Dick: That is what I said Mr. Caccia; I did not say, "Come on", and I think that I can state that quite clearly.

The Chairman: Then we will give the floor to Mr. Harney.

Mr. Harney: I am quite willing, on the basis of the principles you have iterated, Mr. Chairman, to allow Mr. Dick to move his amendment first, if he wishes; but since he apparently does not wish to at this time, I will not be affecting the orderliness of our procedures by moving my amendment now.

Accordingly, I move that Clause 15 of Bill C-203 be amended by deleting, in line 25 of page 26, the words "six and one-half" and inserting in their stead the word "four".

The Chairman: Shall I put the amendment?

Mr. Dick: I do not have a copy of Mr. Harney's amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: It has been circulated.

Mr. Howard: It was not only tabled and filed but it was circulated.

[Interpretation]

Le président: Le vote?

M. Howard: Les seuls commentaires que je connaisse sont ceux qu'il a faits devant le Comité, monsieur le président; si cela peut aider quelqu'un.

Une voix: Vous sentez-vous abandonné, Frank?

M. Howard: Dégouté par tout ce processus de conversations privées et de trafic d'influences.

Le président: Qui est en faveur de l'amendement de M. O'Connor? Qui s'y oppose?

(L'amendement est rejeté.)

Le président: Monsieur Harney.

M. Harney: Monsieur le président, je passe rapidement à l'amendement que j'ai déposé le 6 décembre à l'égard de l'article 15, page 26, ligne 25. Voulez-vous que je lise mon amendement?

Le président: Monsieur Harney, vous avez proposé que nous ferions mieux de procéder de façon plus ordonnée. Puisque l'amendement proposé par M. Dick va toucher le fond de votre amendement, je crois qu'il vaut mieux commencer par l'étude de l'amendement de M. Dick.

M. Harney: Si M. Dick veut le proposer.

Le président: L'amendement de M. Dick a été déposé avant le vôtre.

M. Harney: D'accord.

Le président: Voulez-vous le déposer, monsieur Dick.

M. Dick: J'espérais que nous allions ajourner car je voudrais avoir le temps de réexaminer mon amendement. Nous avons fait des progrès rapides, voyez-vous.

M. Caccia: Voyons donc.

M. Dick: C'est ce que j'ai dit, monsieur Caccia, je n'ai pas dit «voyons donc», et je crois qu'on peut l'affirmer sans craindre.

Le président: Monsieur Harney a la parole.

M. Harney: Monsieur le président, pour me conformer aux principes que vous avez rappelés, je suis prêt à permettre à M. Dick de proposer son amendement s'il le veut, mais puisqu'il paraît qu'il ne veut pas le faire à ce moment, et si je propose mon amendement maintenant cela ne doit pas interrompre le bon ordre de notre travail.

Je propose donc que l'article 15 du Bill C-203 soit modifié par le retranchement des mots «six et demi» à la ligne 25, page 26, et en les remplaçant par le mot «quatre».

Le président: Puis-je mettre l'amendement au vote?

M. Dick: Monsieur le président, je n'ai pas de copie de l'amendement de M. Harney.

Le président: Il a été distribué.

M. Howard: L'amendement a été déposé, classé et distribué.



[Texte]

**An hon. Member:** And now moved.

**Mr. Dick:** Okay. I have found it.

**The Chairman:** Would you like to speak on it, Mr. Harney?

**Mr. Harney:** Yes, I would like to speak on it, Mr. Chairman.

The reason behind this amendment is a desire for the protection of the sensibilities of the Canadian public. In the past, the CBC, as I understand, allowed some four hours of broadcasting time for the use of the parties allocated on the basis that we all heard about when the CRTC was before us.

What this bill does is to say, in effect, that all broadcasters, all outlets, shall impose six and one-half hours of time allocated among the registered parties. Over and above that, although it is not the main point of my argument, the bill also provides for the further imposition of time on to the sensibility of the public by candidates, either singularly or in groups, arranged according to the provisions of the bill.

So that what we are doing, in effect, is vastly increasing the amount of time that the elector or viewer or listener is going to be subjected to political comment, and possibly, as I would suggest, political advertising, unless we reduce or prohibit political advertising as such; and there will be no escape, no peace at all for the elector.

I understand, and I am sure that we all agree, that it is not only the duty of the parties but the duty of the media to have the people of Canada know what options are being presented with them at an election time. But at the same time I do not think we should drown the Canadian elector. So, on the grounds that we are vastly increasing the amount of time by vastly increasing the number of outlets that will have to produce the time, we are making it absolute. It says every licensed broadcaster shall provide six and one-half hours. So I am proposing a reduction in the total amount of time that each licensed broadcaster shall have to provide.

• 1245

**Mr. Dick:** I was just going to mention the comment that Mr. Forrestall has thrown across. It says they shall provide the time. But there is no way that the political parties could afford, if they are going to stay anywhere close within their budget, buying up that time on every broadcasting outlet throughout the land. It would be impossible, and something they would not want to use for one reason or another.

**Mr. Harney:** If I may, Mr. Chairman, I think that if the opening is there the temptation will be great to use it and given that a campaign is a form of warfare and since we all know that those who have the biggest battalions and the most armament and equipment in wars tend to win, the drive will be on within each party to try to use as much of the time as possible in case the other party is going to use it. Let us not forget, Mr. Chairman, that this bill does provide for the reimbursement of half that cost, a totally new factor in this game. So you can easily see how party strategists and bagmen will calculate. They will say they can afford to vastly increase the amount of time they impose upon the public and it will not cost them all that much more. So, because I fear the escalation, I put in this

[Interprétation]

**Une voix:** Et maintenant on le propose.

**M. Dick:** D'accord. Je l'ai trouvé.

**Le président:** Voulez-vous en parler, monsieur Harney?

**M. Harney:** Oui, je voudrais en parler, monsieur le président.

Le but visé par cet amendement est la protection des susceptibilités des Canadiens. On a donné à entendre que dans le passé, Radio-Canada a donné au parti environ 4 heures d'antenne attribuées selon les critères que nous a expliqué le CRTC lors de sa comparaison devant nous.

Le bill tel qu'il est rédigé dit que tous les radiodiffuseurs doivent imposer six heures et demie de temps d'antenne distribuées parmi les partis enregistrés. En plus, bien que cela ne soit pas la portée principale de mon argument, le bill prévoit l'imposition sur la sensibilité du public d'heures d'antenne supplémentaires par les candidats, ou individuellement soit par groupe, selon les dispositions du bill.

Ce que nous faisons, monsieur, c'est d'augmenter énormément le nombre des heures de commentaires politiques et même de publicité politique, auxquelles les électeurs seront soumis à moins que nous limitions ou interdisions la publicité politique ou telle qu'elle; si non, l'électeur ne sera pas assez tranquille.

Je comprends bien, et je suis certain que nous sommes tous d'accord, qu'il n'est pas uniquement le devoir de parti, mais aussi des organes d'information, d'informer le public canadien des choix qui lui sont offerts, pendant les élections. Cependant, je ne crois pas que nous devrions inonder l'électeur canadien. Par conséquent, puisque nous augmentons de beaucoup le temps d'émissions attribué en augmentant grandement le nombre des postes qui auront à produire ce temps d'émissions, nous rendons la chose absolue. On dit dans ce texte que tout radiodiffuseur qui détient un permis devra fournir six heures et demie de temps d'émissions. Je propose donc une diminution du montant total de temps que chaque radiodiffuseur détenant un permis aura à fournir.

**M. Dick:** J'aimerais simplement mentionner le commentaire fait par M. Forrestall. On y dit que les radiodiffuseurs devront fournir ce temps, mais les partis politiques ne pourraient en aucune façon, s'ils doivent rencontrer leur budget, acheter du temps dans chacune des stations de radiodiffusion d'un bout à l'autre du pays. Ce serait là impossible et ils ne le désirent pas pour une raison ou l'autre.

**M. Harney:** Permettez-moi, monsieur le président, de déclarer que l'occasion existe et que nous serons fortement tentés de l'utiliser, et compte tenu du fait, qu'une campagne électorale ressemble beaucoup à une bataille, et puisque nous savons tous que ceux qui ont les bataillons les plus importants, qui sont le mieux armés, essaient en temps de guerre de gagner, chaque parti politique sera bien tenté d'utiliser le plus de temps possible d'émissions au cas où le parti rival aurait la même idée. N'oublions pas monsieur le président que ce bill prévoit le remboursement de la moitié de ce coût, ce qui représente un facteur tout à fait nouveau. Vous pouvez savoir aisément les calculs des stratèges et des trésoriers. Ils diront qu'ils peuvent se permettre d'augmenter de beaucoup le montant de temps d'émissions.

## [Text]

amendment. It does not wipe out the six and one-half hours; it does not even cut it in half. I think it reaches a very reasoned and rational compromise and that it simply goes back to the amount of time provided by the CBC in the past and using it to apply to all broadcasters in the future.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment.

**Mr. Harney:** I see that I did not convince anybody,

**An hon. Member:** You did, John; you convinced me.

**The Chairman:** All those opposed.

**An hon. Member:** May we have a roll call?

**The Chairman:** Yes.

Amendment negatived: Yeas, 2; nays, 14.

**The Chairman:** May we resume at three o'clock?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Let us try for three o'clock, immediately after the question period.

**Mr. Dick:** That is a better way of putting it.

Meeting adjourned.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1537

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. I see a quorum. Mr. Harney has indicated to me that we have forgotten something; that proposed Section 13.2, pages 7 and 8, as amended, has to be carried. It was not directly put as such, and at the time I was told that it was carried.

Proposed Section 13.2, as amended, agreed to.

**The Chairman:** We now come back to discussion of Clause 15. Thank you, Mr. Harney, for your co-operation. You have the floor.

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to move another amendment to Clause 15 at line 26 of page 26. My motion is that Clause 15 of Bill C-203 be amended on line 26 of page 26 by deleting the period and adding the words:

providing

(a) none of the allocation is to be used in amounts of less than 4 minutes of broadcasting time where the broadcasting undertaking that he is licensed to carry on is a television station and

(b) in any other case no more than one-third of the allocation is to be used in amounts of less than 5 minutes of broadcasting time.

## [Interpretation]

sions qu'ils imposeront au grand public et que cela ne leur en coûtera pas tellement cher. Par conséquent, je propose mon amendement car je crains une escalade. Je ne tiens pas pour autant à ce qu'on élimine les six heures et demie; cela ne coupe même pas le temps d'émissions de moitié. Nous en arrivons ainsi à un compromis raisonnable et rationnel, et l'on s'en tient simplement au montant de temps fourni par Radio-Canada dans le passé afin que cette norme s'applique à tous les radiodiffuseurs dans l'avenir.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de cet amendement.

**M. Harney:** Je vois que je n'ai pas réussi à convaincre qui que ce soit.

**Une voix:** Vous l'avez fait John, vous m'avez convaincu.

**Le président:** Tous ceux qui s'y opposent.

**Une voix:** Pourrions-nous avoir un appel nominal?

**Le président:** Oui.

(L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.)

**Le président:** Pouvons-nous nous réunir de nouveau à trois heures?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Essayons donc de revenir ici pour trois heures, immédiatement après la période des questions.

**M. Dick:** Voilà une meilleure façon de présenter les choses.

La séance est levée.

## AFTERNOON SESSION

**The Chairman:** Order, please. Je vois que nous avons quorum et M. Harney m'a fait entendre que nous avons oublié quelque chose; que l'article 13.2 aux pages 7 et 8, tel qu'il a été modifié, doit être adopté. Cela n'a pas été fait dans les formes et on me dit que l'article a été adopté.

L'article 13.2 tel qu'il a été proposé et modifié a été adopté.

**Le président:** Nous reprenons les débats au sujet de l'article 15. Merci, monsieur Harney, de votre collaboration. Vous avez la parole.

**M. Harney:** Merci, monsieur le président. J'aimerais proposer un autre amendement à l'article 15 à la ligne 28 de la page 26. A l'effet que l'article 15 du bill C-203 soit modifié à la ligne 28 de la page 26 en retranchant le point et en y ajoutant:

pourvu que:

(a) aucune période du temps alloué ne doit de moins de quatre minutes de radiodiffusion lorsque l'entreprise du radiodiffuseur est un poste licencié de télévision et;

(b) en tout autre cas, pas plus d'un tiers du temps alloué ne compte moins de cinq minutes de radiodiffusion.

[Texte]

**The Chairman:** Do you have copies of your amendment, Mr. Harney?

• 1540

**Mr. Harney:** I understand they were filed and distributed earlier by the Clerk, Mr. Chairman. At least they were distributed at the meeting.

**The Chairman:** Yes, you are correct.

**Mr. Harney:** I might point out that in the copies distributed there were a couple of very faint correction marks which may not appear in the Xerox version. At the end of line 5 in paragraph (a) the article "a" appears, and in the next line in the word "stations" the last "s" is removed. This is just to make it clear.

**The Chairman:** Do you wish to comment?

**Mr. Harney:** Yes. If I may, I would like to support my amendment, Mr. Chairman. I will first say a word about the rather strange language that you find here. It is no stranger than the language that you find elsewhere in the bill, and that is why you get that weird clause in section (a) which does not appear to be grammatical, but I am sure that when it is tied in with the rest of the sentence it is grammatical, if not gracious.

With regard to the language that you find in clause (b), Mr. Chairman, where it says "in any other case". Of course, in (a) we have been talking about television and it says "in any other case". Normally people understand the "other case" to be radio. However, all the way through the bill it speaks of "any other case", allowing perhaps for the use of electronic ESP, so I use the same language although—people will do anything to attract attention!

**An hon. Member:** He was sitting in the Prime Minister's seat a moment ago.

**Another hon. Member:** And I was all excited about it, too.

**Mr. Harney:** So I use the language that I find in the bill, Mr. Chairman.

All those points having being made, Mr. Chairman, I now want to get to the substance of the support for my amendment. It is very simply this: I feel, along with many other people, that the provision of a subsidy, through a specific allocation of an amount of time to political parties, is grounded in the belief that the use of television and radio time for propaganda is a good thing in that electors are supposed to be apprised of the issues and of the stands taken by the parties on the issues. However, I fear, along with many other people, Mr. Chairman, that if we do not specify how this time is to be used that there will be a tendency on the part of political parties—and I include all political parties—to listen to the urgings of their public relations specialists and to put an awful lot of that time into what are called spots or commercials.

Unfortunately the specialists are correct when they tell us that you have more of an impact when you divide the time into little parcels of 30 seconds or a minute and repeat the messages contained in these parcels as much as you can, and perhaps *ad nauseam*. Some people will say, of course, that there is a very natural limitation imposed upon the parties in that they will not want to use a large part of all of the time allocated to them in commercials because people would simply begin to reject the surfeit of commercial material that is shot at them.

[Interprétation]

**Le président:** Avez-vous des exemplaires de votre amendement, monsieur Harney?

**M. Harney:** Des exemplaires ont été déposés et le greffier en a fait la distribution, je pense, monsieur le président. Il y a du moins eu une distribution pendant la séance.

**Le président:** Oui, vous avez raison.

**M. Harney:** Permettez-moi de signaler que les exemplaires qui ont été distribués portent des corrections plutôt effacées qui ne sont pas reproduites par la xérocopie. A la fin de la cinquième ligne, à l'alinéa a), l'article «a» est visible et sur la ligne suivante, le mot «stations» a perdu son «s». Je voulais simplement que ce soit clair.

**Le président:** Est-ce que vous avez des commentaires à faire?

**M. Harney:** Oui. Si vous le voulez bien, je tiens à appuyer mon propre amendement, monsieur le président. Je vais d'abord signaler le curieux langage qui est employé ici. Il n'est cependant pas plus curieux que celui qui est employé ailleurs dans le projet de loi et c'est pourquoi il en résulte cette étrange clause de l'article (a) qui ne semble pas grammaticalement correcte, mais sans doute est-ce grammatical, sinon élégant dans l'ensemble de la phrase.

Relativement à l'énoncé de l'alinéa b), monsieur le président, où il est dit «en tout autre cas». Il est vrai que dans a) nous avons parlé de télévision et il est dit «en tout autre cas». Ordinairement les gens comprennent par «autre cas» la radio. Toutefois, partout dans le projet de loi il est fait mention, de «tout autre cas», ce qui permettrait d'utiliser l'écoute électronique, et les télépathies occultes, et c'est pourquoi je me sers du même langage... bien que certains gens sont prêts à n'importe quoi pour attirer l'attention!

**Une voix:** Il y a un moment il occupait le fauteuil du premier ministre.

**Une voix:** Et j'en étais ravi.

**M. Harney:** Et j'emploie donc le même langage que dans le projet de loi, monsieur le président.

Ayant réglé tous ces points, monsieur le président, j'en viens à la moelle de mon amendement. C'est très simple, j'estime, comme beaucoup d'autres personnes, que la disposition prévoyant d'accorder une période de temps définie à des partis politiques se fonde sur l'illusion que la radio et la télévision sont d'excellents organes de propagande parce que c'est un moyen d'informer le public des grandes questions et de la position prise par les partis sur ces questions. Toutefois, je crains comme nombre d'autres personnes, monsieur le président, que si nous ne déterminons exactement de quelle manière ce temps doit être utilisé, il y aurait tendance de la part des partis politiques—et j'inclus tous les partis politiques—à céder aux instances de leurs experts des relations publiques et de truffier cette période d'annonces commerciales.

Les spécialistes ont malheureusement raison lorsqu'ils nous disent que l'effet est beaucoup plus puissant lorsque la période est fragmentée en petites parcelles de 30 secondes ou d'une minute et que les messages contenus dans ces parcelles sont répétés le plus possible et peut-être à satiété. Il y en a naturellement qui objectent que les annonces commerciales seront forcément réduites par le rassasiement du public.



## [Text]

I beg to differ with this rather Panglossian view of the world, Mr. Chairman. Anybody who has ever run an advertising agency knows the opposite to be true; that there is no such thing as oversaturation. The more you saturate the more effect you will have.

If I may append an historical anecdote to the case I am trying to make, Mr. Chairman, I remember when I was working for my party in the 1967 by-election in Sudbury my counterpart in the Liberal Party on election night, when he saw that we were winning by 150 votes, asked me how much we had spent on TV advertising. I said, "\$1,500, or so." He said, "That's it. We spent about \$38,000, and I guess we oversaturated." I agreed with him because I wanted him to carry message back to the Liberal Headquarters in Canada that there was a danger of oversaturating. The fact was that if they had not oversaturated, they would have lost by 4,000 votes.

## • 1545

I would also like to bring to the attention of the Committee, if it has not noticed it before, the paragraph in Professor Thorburn's brief on the bill before us. It is a short paragraph on page 6, and I would like to read it because it says so much better than I could what it is about the bill that I object to on this point.

On the question of radio and television subsidies, I would consider that it would be appropriate for the public subsidies to be used only for political talks or discussions of a minimum of, say, four minutes.

Political spot announcements are largely attempts to influence the voter through emotional rather than rational appeal and therefore should not be supported out of the public treasury. Talks or discussions of greater length, on the other hand, can be a rational appeal to the voter on the basis of facts and logical arguments and have a rightful place in democratic discussion.

All I can do is to underline the point that Professor Thorburn puts before us. I think it is an extremely important one. The only justification there is for public subsidy of party expense in the buying of television time is that it is good for the public, it is good for the public to be apprised of the issues, and it is good for the public to hear at some length and in some detail why it is that the parties differ or agree on the issues. There is no way, Mr. Chairman, in which the rationale behind the party position on the issues will be stated or iterated or clarified through the spot commercials.

If we use this money to allow the parties to use commercial spots which have an emotional and imagistic appeal rather than a rational or logical one, if we use them in effect to insult the intelligence of the voters, then we are going against the spirit behind the bill which supports this kind of reimbursement. Therefore, my amendment.

Mr. Chairman, I have made a difference obviously between (a) and (b), given the nature of radio broadcasting. It is understandable there that a certain amount of spot time is to be allowed. I do not have to remind you what the average radio station sounds like in this country, but it is pretty hard to imagine the average listener of the

## [Interpretation]

Je ne partage pas cet optimisme voltairien du monde, monsieur le président. Quiconque a jamais dirigé une agence de publicité sait que le contraire est vrai; il n'y a pas de sursaturation. Plus la saturation est intense, plus l'effet est puissant.

Si vous me permettez d'illustrer ma pensée d'une petite anecdote historique, monsieur le président, je me souviens d'avoir travaillé à une élection partielle de mon parti en 1967 à Sudbury et que mon homologue de Sudbury au parti libéral, le soir des élections, quand il a constaté que nous gagnions par 150 voix, m'a demandé combien nous avions dépensé de publicité à la télévision. J'ai répondu: «Mille cinq cents dollars ou à peu près». Il m'a dit: «C'est ça. Nous avons dépensé près de \$38,000 et je suppose que nous avons atteint le degré de sursaturation». J'en ai convenu avec lui parce que je voulais qu'il transmette le message au quartier général des libéraux et signale la possibilité de la sursaturation. Le fait est que s'il n'y avait pas eu sursaturation, ils auraient perdu par 4,000 voix.

J'aimerais signaler à l'attention du Comité, s'ils ne l'ont pas déjà observé, le paragraphe du mémoire du professeur Thorburn concernant le projet de loi. Ce court paragraphe se trouve à la page 6 et j'aimerais vous le lire car il exprime tellement mieux que je ne puis le faire moi-même ce à quoi je m'oppose dans le projet de loi à ce sujet.

Sur la question des subsides à la radio et à la télévision, j'estime qu'il serait approprié de subventionner à même les deniers publics seulement les discours ou débats politiques d'une durée d'au moins quatre minutes.

Les brèves annonces politiques cherchent à influencer l'électeur en faisant appel à ses sentiments plutôt qu'à sa logique et ne doivent donc pas être encouragées aux dépens du Trésor. Les discours ou débats d'une plus longue durée, d'autre part, peuvent captiver l'attention de l'électeur car ils sont fondés sur les faits et présentent des arguments logiques qui ont leur place dans un Parlement démocratique.

Tout ce que je peux faire, c'est souligner ce point exposé par le professeur Thorburn. Il me semble d'une extrême importance. La seule raison qui justifie ces subventions accordées à un parti qui achète du temps à la télévision, c'est qu'il importe que le public soit renseigné sur les questions débattues et savoir explicitement ce qui divise les partis. Il n'y a aucune explication logique, monsieur le président, qui puisse être avancée par des annonces commerciales.

Si nous consacrons cet argent aux partis qui désirent se servir de l'annonce commerciale ayant un attrait sentimental et pittoresque plutôt que rationnel ou logique, si nous nous en servons pour faire injure à l'intelligence des électeurs, nous allons à l'encontre de l'esprit du projet de loi qui appuie ce genre de remboursement. De là mon amendement.

Monsieur le président, j'ai établi une différence distincte entre (a) et (b), vu la nature de la radiodiffusion. On comprend qu'il est impossible d'éviter de brèves annonces. Je n'ai pas à vous rappeler le ton de la moyenne des stations de radio au Canada, mais il est difficile d'imaginer que l'auditeur ordinaire de la station de radio ordinaire

## [Texte]

average radio station being jarred to the point where we are calling for undivided attention on his part for five or six minutes all of the time. Understanding the nature of radio, my amendment allows for the use of part of the time in spots although that is only for one third of the allocation.

Mr. Chairman, I would be willing to bring more arguments for the case I am trying to make, but I cannot see how I can possibly add any more to the weight of the argument I have put, to the limpidity with which it has been put, and I am sure that all members are convinced and are ready to support my amendment, so why should I take any more of their time? I see Mr. Danson's nod—I just said nod.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Harney. Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, Mr. Harney argues, I believe, his case on several grounds, one being of convenience to the public, ability to communicate with the public, another being the convenience to the broadcasters, or the inconvenience, perhaps, to the broadcasters in the event that the parties opted totally for spot ads of various lengths.

On the first point, Mr. Chairman, surely if we require nothing less than four minutes on television or five minutes on radio, the attention span of the public, which is going to be small and perhaps worn considerably thin as the campaign goes on, three perhaps four, major parties inundating them with advertising as is the case during elections, to attempt to communicate a message in four minutes is going to be relatively difficult in that they simply will not be prepared to listen that long. If you want to get a message across—perhaps it is an emotional message although I do not agree that it has to be an emotional message—it is going to have to be done in shorter periods of time than four minutes. The effect will be the wastage of public money by buying the four minutes of time which will largely not be listened to or watched by the general public.

• 1550

As to convenience for the broadcasters, I cannot think of anything much more disruptive to normal scheduling than to insert four- or five-minute minimum requirements into their schedules. As we all know, most television serials or most television half-hour programs are built around half-hour slots or hour slots, with one- or two-minute interruptions from time to time for commercial messages.

A requirement such as this, I think, would be disastrous to that type of scheduling and, of course, have the added disadvantage of annoying considerably the public whom we are trying to reach with our message. They will be less receptive because their program, whatever it is, has been interrupted by a full four minutes of political jargon. It is going to be difficult to keep their attention and their happiness with that being thrust upon them. For those reasons, Mr. Chairman, I really do not think we should support the limitations as set out in this amendment.

## [Interprétation]

soit ébranlé au point que nous puissions captiver son attention infailliblement cinq à six minutes. Comme je connais la radio, mon amendement prévoit une partie du temps consacré aux annonces soit un tiers seulement du temps alloué.

Monsieur le président, je voudrais fournir encore des arguments à l'appui de ma cause, mais je ne vois pas comment j'y pourrais ajouter et lui donner plus de poids vu sa parfaite limpidité et je suis persuadé que tous les membres du Comité sont convaincus et disposés à appuyer mon amendement, alors pourquoi gaspiller plus de temps? Je vois que M. Danson opine du chef.

**Le président:** Merci, monsieur Harney. Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, M. Harney prétend, me semble-t-il, arguments à l'appui, qu'il s'agit de satisfaire le public, de faciliter les communications avec le public, de satisfaire les radiodiffuseurs ou de ne pas trop déranger les radiodiffuseurs advenant que les partis optent entièrement pour l'annonce de plus ou moins longue durée.

Au sujet du premier point, monsieur le président, si nous n'exigeons pas plus de quatre minutes de télévision ou cinq minutes de radio, durée maximum de l'attention soutenue d'habitude par le public, ce qui est peu et sera peut-être beaucoup réduit vers la fin de la campagne, alors que trois grands partis et peut-être quatre gaveront le public de publicité comme cela se fait pendant les élections, il sera plutôt difficile de transmettre un message en quatre minutes car l'auditeur ne sera tout simplement pas préparé à l'entendre ou à écouter si longtemps. Peut-être vaut-il mieux faire appel aux sentiments quoi que pas nécessairement par un message sentimental, mais il va falloir le faire en moins de quatre minutes. Il en résultera un gaspillage de l'argent du contribuable par l'achat de quatre minutes d'émission qui ne seront pas entendues pour regardées par le public en général.

Pour ce qui est des inconvénients au radiodiffuseur, je ne connais rien qui puisse davantage bouleverser les programmes réguliers que d'y intercaler des périodes obligatoires de quatre à cinq minutes. Comme nous le savons tous, la plupart des télémissions en épisodes ou des télémissions d'une demi-heure suivent un rouage qui prévoit des interruptions d'une à deux minutes de temps à autre pour des messages commerciaux.

En faire une obligation serait désastreux et ennuerait en outre beaucoup le public auquel nous cherchons à transmettre le message. L'auditeur sera moins bien disposé parce que le programme qui a été interrompu pendant quatre minutes par un jargon politique le distraiera et troublera sa jouissance. Voilà les raisons, monsieur le président, pour lesquelles nous ne devons pas appuyer les restrictions telles qu'elles sont énoncées dans cet amendement.

[Text]

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I would like to confirm what Mr. O'Connor said, Mr. Chairman. A four-minute minimum limitation on television and a five-minute minimum limitation on radio would constitute, in the minds of most broadcasters, an invitation to bankruptcy. You would get immediate turn-off by a listener or a viewer.

It is bad enough that messages have to be compressed into one-minute time slots. But if the public is to be imposed upon with five minutes of political blathering, I think they would quite likely turn off their television sets and their radio sets. So I join with Mr. O'Connor. I would not like to support this amendment.

The Chairman: Mr. Harney.

Mr. Harney: Of the points which have been made in answer to the points which I did not make, I never worried about the inconvenience to the broadcaster, although I am sure that it certainly fits somewhere in my firmament of worries. But I did not make the point.

Much has been made, of course, of the fact that a four-minute interruption in programming time is not usual. We are all used to one-minute interruptions. The commercials are of one minute in length. But those of us who have watched television stations from time to time will know that these one-minute interruptions are sometimes put one right after the other, so there is plenty of time to go out to the refrigerator and get another piece of cake and see about four or five commercials run through.

At any rate, Mr. Chairman, mine is a figure putting on a minimum amount of time. I can certainly see, and I would like to see, this time used in sessions longer than four minutes. You could have half-hour sessions. I remember in the last election campaign there was relatively good use of time made by all the political parties where half an hour was given to a political program and we had three or four of the political parties stating their cases each in turn. There the voter could compare what they were saying at a given time or even on a given subject.

I would like to point out, Mr. Chairman, just a couple of weeks ago we had an excellent example of this kind of thing when the leaders of the Progressive Conservative Party, the New Democratic Party and the Social Credit Party all responded within one program to the statement made the night before by the Prime Minister. There the public was able to judge.

I wonder sometimes—I would not like to suggest this, but the suggestion comes to me—if certain political parties are not afraid of exposing their chief spokesmen for times longer than one minute or 30 seconds of carefully pre-packaged and produced programs. I think it is important for the public to see how the leaders and how the chief spokesmen can behave over a period of time or even under fire.

I can say that my worry is not about the inconvenience of the broadcasters. I am sure that the broadcasters would prefer, for that matter, my amendment to the bill as it now stands, and I am absolutely certain that the public would prefer it.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: J'aimerais confirmer ce que M. O'Connor a dit, monsieur le président. Une période réduite à quatre minutes à la télévision et cinq minutes à la radio constituerait, de l'avis de la majorité des diffuseurs, une invitation à la faillite. L'auditeur, le spectateur, éteindrait l'appareil.

C'est déjà assez pénible de comprimer les messages en une minute; mais s'il faut imposer au public cinq minutes de palabre politique, nous nous exposons à ce que le spectateur ou l'auditeur ferme ou le récepteur de télévision ou le poste de radio. Je me range donc à l'avis de M. O'Connor. Je n'ai pas l'intention d'appuyer l'amendement.

Le président: Monsieur Harney.

M. Harney: Au sujet des points qui ont été soulevés concernant le point que je n'ai pas soulevé, l'inconvénient causé aux radiodiffuseurs est le moindre de mes soucis, même si je m'en inquiète. Cependant, je n'ai pas soulevé le point.

On a beaucoup insisté sur le fait que l'interruption de quatre minutes n'est pas habituelle. Nous sommes tous habitués à l'interruption d'une minute. Les annonces commerciales sont d'une minute, mais ceux d'entre nous qui regardent la télévision de temps en temps savent que ces interruptions d'une minute se succèdent parfois sans interruption, et laissent tout le temps voulu pour aller jusqu'au réfrigérateur se chercher un autre morceau de gâteau et voir quatre ou cinq annonces commerciales se succéder.

En tout cas, monsieur le président, je vise à la limite minimale de temps. J'imagine et j'aimerais voir ce temps utilisé par périodes d'une plus longue durée que quatre minutes. L'émission pourrait durer une demi-heure. Lors des dernières élections, les partis ont fait bon usage de la demi-heure accordée aux programmes politiques et trois ou quatre des partis politiques ont exposé leur cause chacun à leur tour. Cela permet à l'électeur de comparer ce qui se dit à un moment donné et sur un sujet donné.

J'aimerais signaler, monsieur le président, qu'il y a deux semaines environ, nous en avons eu un excellent exemple lorsque le chef du parti progressiste conservateur, du parti néo-démocratique et du parti créditiste ont tous répondu au cours du même programme à une déclaration faite la veille par le premier ministre. Cela a permis au public de se former une opinion.

Je me demande parfois—je ne voudrais pas le prétendre mais l'idée se présente à ma pensée—si certains partis politiques ne craignent pas d'exposer leur principal porte-parole pendant plus d'une minute ou de trente secondes d'un programme soigneusement poli et enrubanné d'avance. Il doit être intéressant pour le public de constater comment les chefs et les orateurs d'un parti s'en tirent à la longue ou lorsqu'ils ont à faire face à l'attaque.

Je vous assure que mon souci n'est pas au sujet de l'inconvénient qu'éprouvent les radiodiffuseurs. Je suis persuadé que les diffuseurs préféreraient, soit dit en passant, mon amendement au projet de loi tel qu'il est présentement rédigé et je suis fermement persuadé que le public le préférerait.



## [Texte]

At any rate, if the amendment does not pass and the bill goes through as it now stands, I along with the rest of us here will have to take the howls of the public when they realize that all the spot commercials that are coming at them in overwhelming, inundating numbers at the end of the election will have been paid in good part by them. They will be very upset, and quite rightfully so.

**The Chairman:** Thank you. All those in favour of the amendment?

• 1555

Amendment negated.

**Mr. Harney:** Could we have a roll call on that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

Amendment negated: Yeas, 1; Nays, 16.

**The Chairman:** Mr. Harney, do you have another amendment?

**Mr. Harney:** I will also ask for a recount on that.

I do have another amendment. It is again with reference to Clause 15, page 26, lines 29 to 45. I move that Clause 15 of Bill C-203 be amended on page 26 deleting lines 29 to 45 inclusive and on page 27, line 1 to 36 inclusive, and inserting in their stead the following: The Radio-Television Commission shall allocate to the registered parties an equal amount of broadcasting time.

I would like to support my amendment; I will do it briefly.

**The Chairman:** You have the floor, Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman.

I think I made the case in part when the CRTC was before us, Mr. Chairman. You see, what is confronting the members of the Committee is an appeal to me and my party, an appeal to good faith. If the Committee turns down my amendment, then when the day comes when we have a majority on committees and in the House, we will abide by your judgment, keep the rules as they are, and have the kind of provision of time you have now. I will be curious then to recall which way you voted now. I just say I will be curious; I will not have the lack of grace to remind you of it.

**The Chairman:** Let us refrain from forecasting.

**Mr. Harney:** It is quite enjoyable, Mr. Chairman. I have no objection at all.

The even more serious part of the support that I bring to the amendment is this one. If we allocate time on the basis of past performance, we presume that there is a regularity and solidarity in the voting behaviour of Canadians, which is really without basis. As I suggested at an earlier time, you can make presumptions about events in the physical world such as the rising of the sun every day because we have a pretty long history of the rising of the sun. We know the chances are that it will rise the next day.

## [Interprétation]

Quoi qu'il en soit, si l'amendement n'est pas adopté, mais que le projet de loi le soit sous sa forme actuelle, je devrai comme vous tous subir les huées de la foule quand le public se rendra compte que toutes les annonces commerciales qui l'enterrent et le submergent à la fin de la campagne électorale ont été payées en grande partie par le contribuable. Il en sera irrité et avec raison.

**Le président:** Merci. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

L'amendement est rejeté.

**M. Harney:** J'aimerais un vote nominal, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre une.

**Le président:** Monsieur Harney, avez-vous un autre amendement?

**M. Harney:** Je vais également demander un recomptage de ce vote.

J'ai un autre amendement. Il porte également sur l'article 15, page 26, lignes 29 à 45. Je propose que l'article 15 du Bill C-203 soit amendé en supprimant à la page 26 les lignes 31 à 46 et à la page 27 les lignes 1 à 39 inclusivement, et de les remplacer par ce qui suit: Le Conseil de la radiotélévision canadienne allouera à chaque parti enregistré un temps d'antenne égal.

Je vais vous expliquer brièvement mon amendement.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Harney.

**M. Harney:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je pense avoir déjà fait valoir en partie mes arguments lorsque nous avons entendu le CRTC, monsieur le président. Le problème qui se pose aux membres du Comité est l'appel à notre bonne foi qu'ils devront un jour faire. Si le Comité rejette mon amendement, le jour où nous aurons la majorité au sein des comités et de la Chambre, nous respecterons votre jugement, nous maintiendrons les règlements tels qu'ils sont et ce genre de dispositions que l'on a maintenant. Je serai curieux alors de vous rappeler comment vous aurez voté aujourd'hui. Je dis simplement que je serai curieux car je n'aurai pas l'impolitesse de vous le rappeler.

**Le président:** Ne faisons pas de prévision aussi loin que cela dans le temps.

**M. Harney:** C'est très amusant, monsieur le président. Je ne m'y objecte nullement.

Les arguments plus sérieux en faveur de cet amendement sont les suivants. Si nous répartissons le temps d'antenne sur la base des résultats passés, nous postulons par là même qu'il y a une régularité et une solidarité constantes dans le comportement électoral des Canadiens, postulat qui est sans fondement réel. Comme je l'ai déjà dit précédemment, on peut faire des hypothèses quant aux événements dans le monde physique, tel que le lever du soleil tous les jours car cela fait très longtemps que le soleil se lève tous les jours. Nous savons qu'il y a de bonnes chances pour qu'il se lève encore demain.

## [Text]

**The Chairman:** We do not see it but it is there.

• 1600

**Mr. Harney:** But there is not the same kind of stability when it comes to the voting patterns of Canadians. Any allocation of time based upon previous voting patterns in effect presumes that the voting patterns will remain approximately the same. I suggest that it is totally incorrect, Mr. Chairman. We ought to approach the public, in the belief that we really do not know what they are going to do in an election, and that even if we suspect what they are going to do in an election, the assumption is that they are totally free agents and likely to decide in a way that is totally different from pattern. In other words, laws such as this tend to fix the political system in the way it is.

I should not have stated that because, if there is any argument which is going to convince my colleagues on the Committee to vote in the way that they appear to be voting, it will be that one. However, I think it is important to state it, and I have stated it.

**The Chairman:** Thank you.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. O'Connor, would you put your amendments to page 28?

**Mr. O'Connor:** Before we go on to the one that has been filed, Mr. Chairman, I have a further series of amendments which I have distributed informally.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, on a point of order: would it be possible for Mr. O'Connor and subsequent movers to indicate, at the same time, the line they intend to amend in the French version? It would assist Francophone members on this Committee.

**The Chairman:** This is what he is going to do; I do not know if it is possible to adjust the lines.

**Mr. Dupras:** Perhaps I could be of some assistance, but I cannot read what line it is on. Is it after line 3 or 38?

**The Chairman:** He is not moving the amendment that has been tabled and is on file; he is speaking about the proposed amendment which he has not put as yet.

**Mr. O'Connor:** I have distributed informally a series of amendments which, I presume, would follow after proposed Subsection (6) on page 27: in the English version line 42, in the French version line 46. The amendments are numbered: Subsections (7), (8), (9) and (10). I have a few copies for the Clerk, if I may file them at this time.

I will read it, Mr. Chairman, before I explain it.

Subsection (7) following (6) would read:

Not later than five days after the CRTC has given such notice, each registered party shall indicate in writing to each broadcaster from whom it wishes to purchase time, the preference of the registered party as to the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it, and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

## [Interpretation]

**Le président:** On ne le voit pas mais il est là.

**M. Harney:** Mais il n'y a pas le même genre de stabilité dans le comportement électoral des Canadiens. Toute répartition du temps d'antenne basé sur les tendances électorales précédentes revient en fait à présumer que ces tendances vont rester à peu près inchangées. J'estime que cela est tout à fait inexact, monsieur le président. Il faut que notre attitude vis-à-vis du public soit comme si nous ne le savions pas véritablement comment il va voter et même si nous croyons savoir comment il va voter, notre hypothèse de travail doit être que les électeurs sont des agents entièrement libres et susceptibles de décider d'une façon qui diffère totalement de la norme. Autrement dit, des lois telles que celle-ci tendent à figer le système politique dans son état actuel.

Je n'aurais pas dû dire cela, car si un argument est susceptible de convaincre mes collègues de continuer à voter comme ils l'ont fait jusqu'à présent, c'est celui-ci. Toutefois, il est important que cela soit dit et c'est ce que j'ai fait.

**Le président:** Je vous remercie.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur O'Connor, voulez-vous présenter vos amendements à la page 28?

**M. O'Connor:** Avant de passer à celui qui a déjà été déposé, monsieur le président, j'aimerais introduire une autre série d'amendements que j'ai distribué officieusement.

**M. Caccia:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. M. O'Connor et les autres auteurs de motions voudront-ils indiquer en même temps quelles lignes de la version française ils souhaitent modifier? Cela aiderait les membres francophones de ce Comité.

**Le président:** C'est ce qu'il va faire; je ne sais pas s'il est possible d'harmoniser les lignes.

**M. Dupras:** J'aimerais vous aider, mais je n'arrive pas à lire le numéro de la ligne. Est-ce après la ligne 3 ou la ligne 38?

**Le président:** L'amendement dont nous parlons n'est pas celui qui figure au dossier. Il s'agit d'un amendement qui n'a pas encore été introduit.

**M. O'Connor:** J'ai distribué officieusement une série d'amendements qui font suite, je présume, au paragraphe 6 à la page 27; dans la version anglaise, il s'agit de la ligne 42 de la ligne 46 dans la version française. Les amendements sont numérotés: paragraphe 7, 8, 9 et 10. J'ai un certain nombre de copies pour le greffier et je vais lui remettre.

Je vais lire les amendements, monsieur le président, avant de les expliquer.

Le paragraphe 7 suivant le paragraphe 6 se lirait comme suit:

Au plus tard cinq jours après que le CRTC aura envoyé ladite notification, chaque parti enregistré doit indiquer par écrit à chaque radiodiffuseur auprès duquel il souhaite acquérir un temps d'antenne, la préférence du parti enregistré quant à la proportion de temps commercial et de temps de programmation qui sera mis à sa disposition, ainsi que les jours auxquels ce temps d'antenne sera accordé.

## [Texte]

(8) Any broadcaster who receives a notice as set out in paragraph (7) herein, shall, within three days, consult with the representatives of the registered party for the purpose of reaching agreement on the requests of the registered party.

(9) Where no agreement is reached under Subsection (8) the matter shall be referred to the CRTC ...

I believe, Mr. Chairman, that should be spelled out in full: Canadian Radio-Television Commission ...

... who shall forthwith give notice of a proposal in the matter, which shall be final and binding on the registered party and the broadcaster.

(10) Any such proposal made by the Canadian Radio-Television Commission under Subsection (9), shall recognize the principle of permitting each registered party the freedom and flexibility to determine the proportion of commercial time and program time respectively to be made available to it, and the days on which such time is so proportioned shall be made available.

That would end the amendments; following that would be the words: "and by renumbering subsequent clauses accordingly".

The purpose of these amendments is somewhat similar to the previous amendment, which was defeated by the Committee. That is, to attempt to determine some of the ground rules for the allocation—not of the time, the 6½ hours to be made available—but for what can be done with that time by parties, once the allocation has been made.

These proposed subsections would, as indicated, require a negotiation procedure to take place between the party and the broadcaster within a specified period of time. If no agreement is reached, the CRTC would make a decision as to the points in dispute, which decision would be final and binding which, I believe, will overcome any of the problems or objections that were raised by members opposite this morning.

• 1605

With the last subsection, Mr. Chairman, I am attempting to give some guidance to the CRTC as to the elements to take into consideration when making their decision. That is, they should recognize the fundamental principle which they agreed should be the guiding principle and they should maintain the maximum ability to decide how they can run their campaigns, their feelings should be given the maximum amount of consideration in the decision, if possible. So, this is a significant change, I would suggest, Mr. Chairman, from my original amendment which left the ultimate power to decide these matters in the hands of the parties. We have now backed off this position, if you will, and decided that the CRTC can make this decision, provided it follows the guidelines set out in the amendments.

The Chairman: I believe the Minister has some comments to make about this amendment.

Mr. MacEachen: I gather by way of clarification, Mr. O'Connor, that in your suggestion:

## [Interprétation]

(8) Tout radiodiffuseur qui reçoit la notification telle que précisée au paragraphe (7) de la présente loi, devra, dans un délai de trois jours, consulter les représentants du parti enregistré afin de conclure un accord en fonction des souhaits du parti enregistré.

(9) Lorsqu'un accord tel que prévu au paragraphe (8) ne peut être conclu, la question sera portée devant le CRTC ...

Je crois, monsieur le président, que cela doit être énoncé en plein: Conseil de la radio-télévision canadienne, ...

... qui devra émettre notification d'une proposition en cette matière, laquelle sera finale et contraignante pour le parti enregistré et le radiodiffuseur.

(10) Toute proposition ainsi faite par le Conseil de la radio-télévision canadienne en vertu du paragraphe (9) devra tenir compte du principe selon lequel chaque parti enregistré doit disposer de la liberté et de la flexibilité nécessaire en vue de déterminer la proportion de temps commercial et de temps de programmation qui sera respectivement mis à sa disposition ainsi que les jours auxquels le temps d'antenne ainsi alloué lui sera accordé.

Voilà pour le texte des amendements; il faudrait rajouter: «et renuméroter les clauses subséquentes en conséquences».

L'objectif de ces amendements est à peu près similaire au précédent qui vient d'être rejeté par le Comité. Il s'agit de fixer une règle fondamentale pour la répartition,—non pas du temps d'antenne, c'est-à-dire les 6 heures et demie prévues,—mais de décider comment les partis pourront utiliser ce temps d'antenne une fois que la répartition aura été faite.

Ces paragraphes exigeraient une procédure de négociations entre le parti et le radiodiffuseur avant l'expiration d'un délai donné. A défaut d'entente, le CRTC prendra sur les points litigieux une décision qui sera finale et exécutoire ce qui, je pense, résoudra tous les problèmes et écartera toutes les objections soulevées ce matin par les députés d'en face.

Avec le dernier paragraphe, monsieur le président, j'essaie de définir les directives à l'intention du CRTC quant aux critères qu'il devra prendre en considération en rendant sa décision. Cela signifie qu'il devra reconnaître le principe fondamental qu'il a déjà accepté, à savoir que les partis doivent pouvoir décider eux-mêmes dans la plus grande mesure possible comment organiser leur campagne, et si possible la décision du CRTC devra respecter les vœux du parti. Il y a donc là une modification majeure par rapport à mon amendement initial qui laissait le pouvoir de décision ultime aux mains des partis. Nous avons maintenant abandonné cette position pour laisser au CRTC le soin de prendre la décision pourvu qu'il respecte les dispositions contenues dans ces amendements.

Le président: Je crois que le ministre a quelque chose à dire à ce sujet.

M. MacEachen: Je suppose, monsieur O'Connor, que lorsque vous dites:



*[Text]*

Shall recognize the principle of permitting each registered party the freedom and flexibility to determine the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days in which such time is so proportioned, shall be made available.

The CRTC in making its final decision is bound to take into account the principle of permitting maximum flexibility to the parties. Obviously, if they have the authority, they do their best to recognize the principle and they may reach a decision that might not be fully agreeable in every respect to the parties.

**Mr. O'Connor:** I think subsection (9) recognizes the principle that they have the right to make a final and binding decision, provided they have taken into account the...

**Mr. MacEachen:** I do not have any objection to this amendment.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

Amendment agreed to.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I would presume having done that, the next amendment would be what is shown in the book of amendments as subsection (9) of Clause 15, on page 28. It would now be renumbered, I would presume, to Subsection (11)...

**The Chairman:** Yes; that is correct.

**Mr. O'Connor:**... with subsequent renumbering also on the four subsections there. I do not know that I need to read them all in that they have been in the book and I presume members have read them.

These sections are to give legislative effect to the principle that has existed for the past number of elections whereby the broadcasting networks have provided free time on an allocation basis that they have decided to the parties. These sections would guarantee to the parties that the practice would continue, that is, there would be an obligation on networks as opposed to individual stations, to continue providing some free time and the amount, of course, is not specified. However, the allocation of it would be in the proportion established under this section for time purchased—the six and one-half hours, in other words. The subsequent sections make sure this time is in addition to the six and one-hours time that is made available. They also have the provisions as does the purchase time that where a party does not take up the free time available to it, it then becomes available to other parties on the same allocation basis.

Further and significantly, Mr. Chairman, Subsection (12) numbered here which will now be Subsection (14) provides that the cost, if it can be determined, of such free time will not be included in the over-all figures of the party when determining the amount spent under the money formula that was previously passed in the bill. I am sorry, it is not there—it is earlier in the subsections. But we want the principle to be included and recognized that the cost of such time will not be included in the party expenses when calculating the total amounts they are required to adhere to.

*[Interpretation]*

Doit reconnaître le principe selon lequel chaque parti enregistré doit disposer de la latitude et de la souplesse nécessaire pour déterminer la proportion de temps commercial et de temps de programmation dont il disposera et les jours auxquels ce temps d'antenne ainsi alloué sera mis à sa disposition.

En rendant sa décision finale, le CRTC ne peut faire autrement que de tenir compte de ce principe de souplesse maximum accordé aux partis. De toute évidence, s'il en a le pouvoir, il fera de son mieux pour appliquer ce principe, mais il se peut qu'il ait à prendre une décision qui ne conviendra pas entièrement à tous les partis.

**M. O'Connor:** Je pense que le paragraphe (9) établit le principe qu'il a le droit de prendre une décision finale et exécutoire à condition qu'il ait tenu compte...

**M. MacEachen:** Je ne m'oppose pas à cet amendement.

**Le président:** Puis-je mettre l'amendement aux voix?

(L'amendement est adopté.)

**M. O'Connor:** Monsieur le président, maintenant que cela est fait, je suppose que le prochain amendement est celui qui figure dans la brochure sous le titre paragraphe (9) de l'article 15, page 29. Je pense qu'il faudra maintenant renuméroter les paragraphes et que le n° (9) deviendra le n° (11).

**Le président:** Oui, c'est exact.

**M. O'Connor:** Et qu'il faudra renuméroter également les quatre paragraphes suivants. Je ne pense pas que j'aie besoin de le lire car tous les députés en possèdent une copie.

Ces amendements ont pour objectif d'inscrire dans la loi un principe qui est en vigueur depuis un certain nombre d'années et selon lequel les réseaux de radiodiffusion ont accordé gratuitement un certain temps d'antenne aux partis suivant une formule de répartition. Ces amendements garantiraient aux partis que cet usage sera maintenu, que les réseaux de radiodiffusion, par opposition aux stations individuelles, seraient contraintes de continuer à fournir gratuitement un certain temps d'antenne dont la durée, bien sûr, n'est pas précisée. Toutefois, la répartition devrait se faire conformément aux critères établis par ailleurs dans ce projet de loi, c'est-à-dire les six heures et demie. Les articles suivants sont destinés à assurer que ce temps d'antenne s'ajoutera aux six heures et demie déjà prévues. Il y a également la disposition qui veut que lorsqu'un parti n'utilise pas le temps d'antenne gratuit qui est mis à sa disposition, ce temps pourra être mis à la disposition des autres partis selon la même formule de répartition.

Par ailleurs, et c'est important, le paragraphe (12) figurant ici, et qui deviendra maintenant le paragraphe (14), stipule que le coût, dans la mesure où il peut être déterminé, de ce temps d'antenne gratuit n'entrera pas dans le compte des dépenses totales du parti tel que fixé plus haut dans le bill. Excusez-moi, cette disposition ne figure pas ici, elle est dans les paragraphes précédents. Nous voulons cependant que soit reconnu le principe que le coût de ce temps d'antenne ne sera pas inclus dans les dépenses du parti au moment où l'on en calculera les dépenses totales.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Mr. Minister, do you have some comments to make about this?

• 1610

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I believe this amendment is asking the broadcasters to make available unspecified periods of free time to the registered parties at their own cost. On two counts I believe that we have provided a considerable amount of time already. I am hesitant, secondly, about obligating broadcasters to provide additional time at their cost. We have had a fair bit of comment from the CRTC and elsewhere expressing the point of view that any additional burdens on the broadcasters might be prejudicial to their financial situation and that if they are in a position to meet additional obligations, they ought to do it in the way of improved programming rather than in additional benefits to registered parties. So I tend to disagree with this amendment.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, just a comment, if I may, before we go on. I think all this proposed section does, with respect to the Minister, is legislate what has been the situation in the past four or five elections; that is, parties have purchased time from the television stations and the figure of six and one half hours, I believe, was arrived at because it reflects the approximate amount of time that parties have been accustomed to purchasing in the past. So the six and one half hours does not provide any more time for spots, commercials and so forth than has been aired by the parties in the past.

This proposed section would merely give effect to the practice which has been carried on in the past and that is where the CBC has, in addition to the purchased time by the parties, provided a certain allotment of free time—the CBC being one network, the CTV being the only other network that I know of in Canada. So we are really just making a requirement what has been the practice in the past. I therefore, cannot agree, with the Minister that this will unduly hamper the networks because they have been doing it in the past, nor will it provide any additional amount of exposure of candidates and parties because it is really taking up what has been the practice in the past.

**The Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** The Minister was talking about broadcasters and I would point out that the amendment referred to the broadcasters that carry on as a network, so it is really the networks that will be providing time as they have in the past, and there is no requirement that they give three hours of free advertising or four hours—not advertising, but programming—as they have in the past. They could comply with this proposed section by giving each party two minutes free time. As I read it, I do not think there is any requirement that they give three hours or two hours. So really it is urging them to make some free time available on the network for programming on which they might have all candidates or all leaders of the parties or something, and it does not require them to do any more than two minutes. That is being ridiculously small perhaps, but I do not think we can say it is burdensome, or is going to bankrupt, the networks and the broadcasters in any way because it is anywhere from two minutes on up that they allocate at the proper time. They have been giving three and four hours during election campaigns.

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur le ministre, avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, il me semble que cet amendement revient à demander aux radiodiffuseurs à mettre gratuitement à la disposition des partis enregistrés un temps d'antenne indéterminé. Je pense que nous avons déjà alloué aux partis un temps d'antenne considérable. En deuxième lieu, j'hésite à contraindre les radiodiffuseurs à fournir un temps d'antenne supplémentaire à leur propres frais. Le CRTC et d'autres nous ont fait savoir que toutes charges supplémentaires que l'on imposerait aux radiodiffuseurs pourraient être préjudiciables à leur situation financière et, si l'on veut leur imposer des obligations supplémentaires, il faudrait que cela soit surtout sous forme de meilleurs programmes plutôt que sous forme d'avantages supplémentaires aux partis enregistrés. Par conséquent, je désapprouve plutôt cet amendement.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, une brève remarque avant de poursuivre. Tout ce que fait cet amendement est d'inscrire dans la loi une situation de fait qui existe déjà depuis quatre ou cinq élections; c'est-à-dire que les partis ont acheté des stations de télévision un certain temps d'antenne et le chiffre de six heures et demie a été déterminé, je crois, précisément parce qu'il représente la durée approximative que les partis avaient coutume d'acquiescer par le passé. Donc, les six heures et demie ne donnent pas plus de temps aux partis que par le passé pour les annonces publicitaires, etc. . .

Cet amendement fixerait simplement dans la loi une coutume qui existe depuis un certain temps et qui voulait que Radio-Canada fournisse gratuitement un certain temps d'antenne aux partis en sus du temps rémunéré; CTV, la seule autre chaîne canadienne que je connaisse, en a fait autant. Nous ne faisons donc que fixer une coutume préexistante. Je ne suis, par conséquent, pas d'accord avec le ministre lorsqu'il dit que cela va imposer des charges supplémentaires aux radiodiffuseurs car ils faisaient déjà cela par le passé et cela ne donnera pas non plus un temps d'antenne supplémentaire aux candidats et aux partis car ils en bénéficiaient également déjà auparavant.

**Le président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** Je voudrais souligner que l'amendement parle des radiodiffuseurs en tant que réseaux, si bien que ce seront véritablement les réseaux qui accorderont le temps d'antenne, comme ils l'ont fait par le passé, et il n'est pas stipulé de durée pour ce temps d'antenne gratuit, lequel ne sera d'ailleurs pas sous forme publicitaire, mais de programmation. Ils leur suffiraient, pour satisfaire aux exigences de cet amendement, de donner à chaque parti deux minutes gratuites. Il n'est exigé nulle part qu'ils accordent deux ou trois heures de plus, si bien que tout revient simplement à les inciter à mettre un temps d'antenne gratuit à la disposition des candidats dans le cadre des programmes normaux, par exemple un débat entre tous les candidats ou tous les chefs d'un parti et rien ne les oblige à donner plus que deux minutes. C'est peut-être une durée ridiculement courte et on ne peut pas dire que cela sera un fardeau ou va mettre en faillite les radiodiffuseurs. Ils ont eu coutume d'accorder jusqu'à trois ou quatre heures pendant les campagnes électorales.

[Text]

I think the wording of the legislation anticipates they are going to continue to do this because you talk about anything in excess has to be offered freely to the other parties in the same ratio as the paid time. So I think you expect that they are going to do it; this merely legislates an obligation and, as I say, it is not a very onerous one because it can be from two minutes on up.

The Chairman: Mr. Blais.

• 1615

Mr. Blais: Mr. Chairman in reading proposed subsections (7) and (8) I get the impression that in paragraph (c) of proposed subsection (7) there is indeed a provision that a broadcaster is not prohibited from making allocation of free time so long as he makes a proper allocation between the parties in accordance with the percentages or the proportions that have been established previously under CRTC guidance. I understand further that proposed subsection (8) indeed makes it illegal to charge for additional time but there is no prohibition to provide that extra time. Perhaps Mr. O'Connor was referring to this: in my experience in the past election, the CBC affiliate made available to all candidates on an equal basis extra time, either an all-candidates meeting or individual telephone-in shows, or whatever they chose which was free time made available and this, of course, would be permitted to continue, as I understand it. Perhaps Mr. Blue could provide some specifications on this.

In this particular instance, all I am saying is that surely the freedom is there for the broadcaster to afford extra time and I cannot see the justification, notwithstanding the persuasive arguments of Mr. O'Connor, for a mandatory allocation especially when these mandatory allocations do not specify the amount of time that is going to be afforded to any party.

Basically, if I read correctly proposed subsection (9) and other subsections as proposed by Mr. O'Connor, the broadcaster would indeed be satisfying this obligation by giving a one-minute spot to each one of the individual candidates or any proportion on that basis, and if he did not want to give extra time he would be able to defeat the section on that basis.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: There is no point in repeating Mr. Blais' arguments. They seem to me to be quite accurate. At least that is the reading I have of Mr. O'Connor's amendments. Perhaps if we could ask Mr. O'Connor to specify why it is he feels that proposed subsections 7 (c) and (8) combined are any different from what this amendment proposes.

An hon. Member: The point is just allocation.

Mr. Blaker: But the allocation is already in force in proposed subsection 7 (c). If there is to be free time, proposed subsection 7 (c) makes it an infringement of this act to provide free time in any other proportion than the proportion of paid time.

[Interpretation]

Je suppose que la façon dont le projet de loi est rédigé signifie que vous prévoyez qu'ils continueront à le faire, car vous dites que le temps d'antenne gratuit devra être alloué aux divers partis selon la même formule que le temps d'antenne payé. Il semble donc que vous vous attendiez à ce que cette pratique se maintienne; cet amendement en fait simplement une obligation et, comme je l'ai dit, lorsqu'il ne s'agit que de deux minutes, elle ne peut guère être onéreuse.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, à la lecture des paragraphes (7) et (8), j'ai l'impression que l'alinéa c) du paragraphe (7) prévoit effectivement qu'il n'est pas interdit à un radiodiffuseur de répartir gratuitement du temps d'émission à condition qu'il fasse une répartition adéquate entre les partis en fonction des pourcentages ou proportions qui ont été calculés antérieurement sur avis du CRTC. Je crois en outre que le projet de paragraphe (8) stipule effectivement qu'il est illégal de faire payer du temps d'émission supplémentaire, mais rien n'interdit l'allocation de ce temps supplémentaire. Peut-être que M. O'Connor voulait parler de cela: d'après mon expérience au cours des dernières élections, les filiales de Radio-Canada ont mis à la disposition de tous les candidats du temps supplémentaire sur une base égale, soit pour des rencontres de tous les candidats ou des émissions à ligne ouverte avec des individus ou quelque autre solution qui était du temps d'émission accordé gratuitement. Je comprends que cette pratique demeurerait en vigueur. M. Blue pourrait peut-être nous fournir des détails à ce propos.

Dans ce cas particulier, je dis simplement que le radiodiffuseur est sûrement libre d'accorder du temps supplémentaire et je ne vois comment on peut justifier malgré les arguments persuasifs de M. O'Connor, une répartition obligatoire, surtout lorsque ces répartitions obligatoires ne précisent pas la longueur de temps qui sera accordée à chaque parti.

Au fond, si j'ai bien compris le projet de paragraphe (9) et les autres paragraphes proposés par M. O'Connor, le radiodiffuseur remplirait certainement cette obligation en accordant un message d'une minute à chaque candidat, ou un temps de tout autre durée sur la même base; si le radiodiffuseur ne voulait pas ensuite accorder du temps supplémentaire, il pourrait le faire et circonvier de cette façon l'article.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Il est inutile que je répète les arguments de M. Blais. Ils me semblent être fort exacts. Du moins c'est de cette façon que j'interprète les amendements de M. O'Connor. Je pourrais peut-être demander à M. O'Connor de préciser pourquoi il estime que les projets de paragraphes (7) et (8), regroupés, sont différents de ce que propose son amendement.

Une voix: Il s'agit simplement de la répartition.

M. Blaker: Mais la répartition est déjà prévue dans le projet de paragraphe (7) c). Si du temps d'émission est fourni gratuitement, le projet de paragraphe (7) c) stipule que cela constitue une infraction à la présente loi que de répartir gratuitement du temps d'émission suivant des proportions autres que les proportions utilisées pour le temps commercial.



## [Texte]

**Mr. O'Connor:** But the question is "if", and I use that word and it is a big word in this case. There is no obligation on the networks to continue providing free time as they have in the past. We think this is a valuable public service that they continue providing what is known as program time rather than spots for commercials such as the debates between leaders, the half hour for a party to show its policies on a specially developed film and that kind of thing which the CBC and the CTV have traditionally done voluntarily. We think it is a wise practice. It is a good means of communicating with the Canadian public and we think it is worthwhile enshrining in the legislation so that it be continued in this practice.

**Mr. Blaker:** In that case, Mr. Chairman, if Mr. O'Connor is not concerned with the allocation of broadcast free time and if he agrees that it has been adequately covered in proposed subsections 7 (c) and (8), then the purpose of this amendment is not what it appears to be, which is simply a restatement that there shall be proportionate free time, but rather it is an intention to force free time. It seem to me to be most unjust to the broadcast industry to enforce free time without even telling them what amount of free time they are forced to take up.

The Chairman: Mr. Reid.

• 1620

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I would like to break in here and ask members if they would look at the second amendment further down in their package where there is one standing in my name that I hope to move, which basically will provide that any broadcaster or the licensee will be able to make broadcasting time available free of charge. This would, I think, accomplish clearly what is implicit, that is that any broadcaster who wishes to make available free time can do so. I do not think it is any secret that the CBC as a network has never charged anybody for broadcast time. As a matter of policy they have always made it free based, of course, on their conditions. So this amendment also will make it possible for the CBC to continue that practice without infringing any other provisions of the act.

**Mr. O'Connor:** Of course there are some additional elements to my amendment, if you read them all. One is that the allocation of such free time should be in the same allocation as that of the purchase time, which I think is fair. It is carrying over the principle established previously.

**Mr. Reid:** That is in Clause 7; it is covered.

**Mr. O'Connor:** Further, the cost of the free time should not be included in the party expenses. I would suggest it is necessary to clear that up. But nowhere in the bill right now—this is my point—is it mandatory for the networks to provide free time. Everybody anticipates it, and the working of the sections appear to anticipate it. But we think it is such a valid practice that it should be included.

## [Interprétation]

**M. O'Connor:** Mais la question est le «si», et j'utilise ce mot, qui est un grand mot dans ce cas. Les réseaux ne sont aucunement obligés de continuer à fournir gratuitement du temps d'émission comme ils le faisaient par le passé. Nous croyons que c'est là un service public important qu'ils devraient continuer à offrir pendant les heures de programmation au lieu des brèves périodes commerciales. Je pense par exemple, aux débats entre chefs, les émissions d'une demi-heure accordée à un parti pour présenter ses politiques dans un film spécialement réalisé à cette fin et ce genre d'émission que Radio-Canada et CTV ont traditionnellement réalisée de façon volontaire. Nous croyons que c'est là une coutume sage. C'est là un bon moyen de communiquer avec la population canadienne et nous croyons qu'il vaut la peine de l'incorporer dans la loi de façon à ce qu'elle soit maintenue.

**M. Blaker:** Dans ce cas, monsieur le président, si M. O'Connor ne vise pas la répartition de temps d'émission à titre gratuit et s'il convient que cette question a déjà été prévue de façon adéquate dans le projet de paragraphes (7) c) et (8), dans ce cas, l'objectif de l'amendement n'est pas ce qu'il semble être, soit simplement une disposition disant que le temps accordé gratuitement serait réparti de façon proportionnée; on veut plutôt rendre obligatoire la répartition gratuite de temps. Il me semble que c'est là une mesure très injuste à l'égard de l'industrie de la radiodiffusion que de les obliger à donner gratuitement du temps sans même leur dire combien de temps ils devront accorder gratuitement.

Le président: Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le président, j'aimerais intervenir et demander au député de consulter le deuxième amendement qui se trouve un peu plus loin dans le cahier; il y a là un amendement à mon nom que j'espère pouvoir présenter. En résumé, il prévoit que tout radiodiffuseur ou détenteur d'un permis de radiodiffusion pourra offrir gratuitement du temps d'émission. Je pense que cet amendement accomplirait nettement l'objectif implicite, qui est que tout radiodiffuseur qui veut accorder gratuitement du temps d'émission, peut le faire. Je crois que ce n'est pas divulguer un secret de dire que Radio-Canada n'a jamais demandé un sou de quiconque pour du temps d'émission. Ils ont adopté pour politique de fournir gratuitement du temps d'émission, évidemment sous certaines conditions. Cet amendement donnera ainsi à Radio-Canada la possibilité de continuer cette pratique sans enfreindre d'autres dispositions de la loi.

**M. O'Connor:** Bien sûr, il y a d'autres éléments à la modification que j'ai proposée. J'ai précisé que la répartition de ce temps gratuit devrait être la même que celle du temps acheté, ce qui me paraît juste. Il s'agit simplement d'appliquer un principe déjà déterminé.

**M. Reid:** Cet aspect est déjà inclu dans l'article 7.

**M. O'Connor:** En outre, la valeur de ce temps d'émission gratuit ne devrait pas faire partie des dépenses d'un parti. Je crois qu'il faut souligner ce point. Dans la version actuelle du projet de loi, il n'existe aucune disposition exigeant que les réseaux fournissent ce temps d'émission gratuit. Il paraît que c'est l'intention de tout le monde ainsi que des articles pertinents, mais ce serait certainement utile d'énoncer ce principe clairement.

[Text]

**Mr. Reid:** The wording of the bill as it stands is permissive.

**Mr. O'Connor:** Yes.

**Mr. Reid:** Your wording is mandatory without defining what exactly one has to do to meet the mandatory requirements.

**An hon. Member:** Which gives it permissiveness, really.

**Mr. Reid:** It does not because it leaves it up to the CRTC to make a determination as to how much free time will be adequate.

I would refer you to proposed subclause (12) where it says:

A broadcaster who fails to make broadcasting time available in subsection (9) to the satisfaction of the CRTC is guilty of an offence.

**Mr. O'Connor:** We hesitate, Mr. Chairman, to make it mandatory as to a certain amount of time because the times we are talking about are probably half-hour or hour programs of a panel or question-and-answer format, not the usual spot advertisements. The point is the amounts are large and, if we define a certain number of hours, that has a limiting effect, depending on the course of the election. You may want it to be a large amount of time if a particular issue wants to be debated by the national leaders half way through the election and that sort of thing. There should be flexibility.

**Mr. Reid:** There are two kinds of time available. There is time that could be made available to you free that could be used for partisan political purposes, in which case it could be classified as an election expense. But if they were to have you there as a public service program in a panel format, or something of that nature, then obviously it would not be a question of an election expense; it obviously is part of news coverage of an election. The problem is that you have to define exactly what kind of time you are going after. My own feeling is that the amendment as such is redundant to what is in the bill and to the proposal that I hope to move at a later stage.

**Mr. Blaker:** If you want obligatory free time, with great respect to Mr. O'Connor, then let us leave the obligation on the broadcasters or come forward with an amendment that specifies what obligation they have.

**The Chairman:** Before continuing that discussion I would like to remind members that this Committee has no Vice-Chairman because of the removal of some members. Mr. Stewart, who has acted as Vice-Chairman, is no longer...

**Mr. O'Connor:** I nominate Mr. Stewart for Vice-Chairman.

**Mr. Reid:** I second the motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I will not take up further time of the Committee because I think we have made our points.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, may I ask Mr. O'Connor a question on his amendment, the obligation to allocate free time to the parties in the same proportion as purchase time?

[Interpretation]

**M. Reid:** Il n'y a rien dans la version non modifiée qui s'oppose à ce principe.

**M. O'Connor:** C'est exact.

**M. Reid:** Vous demandez que ce soit obligatoire sans préciser les modalités.

**Une voix:** Ce qui permet de continuer l'usage actuel.

**M. Reid:** Au contraire, il faudrait que le CRTC détermine combien de temps gratuit devrait être mis à la disposition des partis.

Je vous lis le paragraphe (12) qui a été proposé:

Un radiodiffuseur qui refuse d'accorder du temps d'émission en vertu du paragraphe (9) à la satisfaction du Conseil de la radio-télévision canadienne est coupable d'une infraction à la présente loi.

**M. O'Connor:** Nous hésitons à faire cette précision, monsieur le président, parce que nous pensions à des émissions rencontre d'une heure ou de trente minutes au lieu des messages éclair. En fait, il s'agit de périodes d'une assez longue durée et si nous définissions le nombre exact d'heures, cela aurait un effet restrictif. Il faudrait assez de souplesse pour permettre à n'importe quel moment de la campagne le débat de questions qui intéressent particulièrement le public.

**M. Reid:** Il est question de deux sortes de temps d'émissions. D'abord, il y a le temps gratuit pour la publicité politique partisane qui pourrait être considéré comme une dépense électorale. Or, bien sûr, les émissions rencontre d'intérêt public ne feraient pas partie de cette catégorie puisqu'elles constituent une partie du reportage d'une élection. La difficulté, c'est qu'il faut donner une définition exacte du temps d'émission que vous voulez. Pour une part, j'estime que l'amendement ne fait que répéter ce qui se trouve déjà dans le projet de loi et dans une proposition que je veux faire plus tard.

**M. Blaker:** Si vous voulez exiger du temps d'émission gratuit, il faut ou bien laisser aux radiodiffuseurs le devoir de définir cette obligation ou soumettre un amendement qui précise l'obligation.

**Le président:** Avant de continuer, je voudrais rappeler aux membres que ce Comité n'a pas de vice-président à cause du départ de certains membres. M. Stewart qui a rempli ce devoir n'est plus...

**M. O'Connor:** Je propose M. Stewart comme vice-président.

**M. Reid:** J'appuie la motion, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je ne veux plus prendre le temps du Comité puisque j'ai l'impression d'avoir transmis mon opinion.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, j'aurais une question à poser à M. O'Connor concernant l'obligation de répartir du temps d'émission gratuit à tous les partis dans la même proportion que le temps acheté.

## [Texte]

If a party was allocated 20 per cent of the purchase time but only purchased half of it, would your amendment allow them to get 20 per cent of the free time?

**Mr. O'Connor:** Yes, that is what I intended.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Dick:** You know, you cannot go out and buy a network, CBC French or CBC English, or the CTV network, and this just formalizes in practice what they have already been going. I do not think we are jeopardizing those networks in any way, when they actually satisfy the condition that of giving two minutes divided up according to the formula. I think they will go farther than that but, because we do not know, I think it should be in there.

**Mr. Harney:** I would like to ask Mr. O'Connor a question, Mr. Chairman. I take it that this extra broadcasting time you are asking—it is already contemplated in Clauses 7 and 8 of the bill—is going to be subject to division again within what is called normal programming time and commercial time.

No. In other words, your objection is quite clear that this time has to be used for what could be called top time.

• 1625

**Mr. O'Connor:** No, I think traditionally that decision has been approved because it is free and provided by the network, it has been up to the network more or less to dictate the terms of its use. That is subject to negotiation with the party and there has been some amenity on both sides in the past. I think the final decision is in the hands of the network because it is free.

**The Chairman:** Shall I put the amendment?

Amendment agreed to: yeas, 9; nays, 8.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, at this time I think it would be appropriate for me to move an amendment. I delayed it because I thought it might be reduced somewhat in size by other amendments which preceded it. I have a three-page amendment which was really rewriting Section 99(1), but I would like to delete the first page and the first three subsections now and move my amendment from page 44—it is 113 in the package and we have 114—that what was number four in my tabled amendment would become subsection 2, and we would renumber them accordingly.

Perhaps I should read it; I think it will be clear why. The purpose of this amendment is that any organization tries to plan somewhat in advance. I think political parties do so as much as possible and it is to clarify the formula in which an allocation of time is made rather than waiting for the writ to be issued. Everybody then runs around helter-skelter, there are appeal provisions and so on, and you end up about three days before the twenty-ninth and finally get into your form and you know how much time you are going to have for those 29 days. I do not think it can be offensive in any way and, as a matter of fact, in talking with CRTC people who were here, they agreed that they would like to have a formula in advance, if possible. It would help them. It would cut down on the hurly-burly during the election campaign.

## [Interprétation]

Si un parti avait reçu 20 p. 100 du temps à acheter mais en avait commandé seulement la moitié, selon votre amendement, aurait-il le droit de recevoir 20 p. 100 du temps gratuit?

**M. O'Connor:** Oui, c'était mon intention.

**Le président:** Voulez-vous que je mette l'amendement aux voix?

**Des voix:** D'accord.

**M. Dick:** Vous savez, il est impossible d'acheter un réseau, que ce soit la chaîne anglaise ou française de Radio-Canada ou le réseau CTV. L'effet de cet amendement serait seulement de mettre en écrit l'usage actuel. Je ne crois pas que cela porte atteinte à ces réseaux quand ils peuvent satisfaire aux conditions en répartissant seulement deux minutes de temps selon la formule établie. Je crois qu'ils donneront plus de temps. De toute façon, cet aspect devrait faire partie de l'article.

**M. Harney:** Je voudrais poser une question à M. O'Connor, monsieur le président. Je suppose que ce temps d'émission supplémentaire que vous demandez est déjà envisagé aux articles 7 et 8 du projet de loi et qu'il serait réparti entre ce qu'on appelle le temps de programmation et le temps commercial.

Non. En d'autres termes, votre objection est très claire; vous voulez que ce temps soit utilisé pendant les heures de grande écoute.

**M. O'Connor:** Non. Je pense que par le passé cette décision a été approuvée parce que ce temps était fourni gratuitement par le réseau; le réseau pouvait donc plus ou moins dicter les conditions d'utilisation, sous réserve de négociation avec le parti, et les deux partis ont fait certaines concessions par le passé. Je crois que la décision finale incombait au réseau parce que cette période était fournie gratuitement.

**Le président:** Est-ce que je mets l'amendement aux voix?

L'amendement est adopté par 9 voix contre 8.

**M. Dick:** Monsieur le président, je crois que le moment est maintenant venu pour moi de présenter un amendement. J'ai attendu jusqu'ici parce que j'espérais qu'il soit quelque peu réduit par des amendements qui l'auraient précédé. J'ai ici un amendement de trois pages qui reprend en fait l'article 99(1); j'aimerais toutefois retrancher la première page et les trois premiers paragraphes. J'aimerais maintenant proposer que mon amendement commence à la page 44—il s'agit de la page 113 dans le cahier et nous avons 114—le paragraphe n° 4 de ma proposition d'amendement deviendrait le paragraphe 2 et les autres paragraphes seraient renumérotés en conséquence.

Je devrais peut-être lire l'amendement; je pense que l'on comprendra pourquoi. Je propose cet amendement parce que les organisations essaient de planifier à l'avance. Je crois que les partis politiques essaient de le faire autant que possible et je veux donc rendre plus claire la formule de répartition du temps d'émission au lieu d'attendre l'émission des brefs d'élection. En ce moment, les gens courent un peu partout, il y a des dispositions d'appel, etc., et ce n'est que trois jours avant le vingt-neuvième jour précédant le jour de scrutin que finalement on sera en forme et que l'on connaîtra le temps d'émission dont on disposera pendant ces 29 jours. Je ne pense pas que cette formule puisse choquer qui que ce soit et, à vrai dire, lors de nos discussions avec les représentants du CRTC, ils nous ont dit qu'ils aimeraient bien disposer à l'avance



[Text]

For that reason, I have proposed a formula which can be worked out before the writ is even issued but which provides for the bringing-in of any parties prior to the writ. I would like to suggest that proposed subsections (2), (3) and (4) of proposed section 99.1 on page 26 and 27 be deleted.

**The Vice-Chairman:** Could I stop you there, Mr. Dick, please, for the edification of the Committee. Are we looking at your inserts entitled, on the topknot, "Mr. Dick, November 13, 1973", and on the top right, "Clause 15, pages 26, 27 and 28"?

**Mr. Dick:** Yes, that is right.

**The Vice-Chairman:** If that is correct, and the Committee understands that to be so, and, if they would like then to refer to your remarks now, could you explain how they would relate to these three pages?

**Mr. Dick:** First of all, the first three sections which are in there have been taken care of by other amendments, and I will scratch those. So what was on the second page and entitled "section (4)" should now become "section (2)"; (5) becomes (3); (6) becomes (4); (7) becomes (5); (8) becomes (6); (9) becomes (7); (10) becomes (8); and (11) becomes (9). The other sections would have to be renumbered accordingly. I was just shoving in a bunch of sections in place of (3).

**The Vice-Chairman:** May I just stop you there. Is there any member unclear?

**Mr. Howard:** Yes, I will start.

**The Vice-Chairman:** Would you like some time, Mr. Howard and other members, to locate the reference that Mr. Dick is speaking on?

**An hon. Member:** If you could just tell us on what page these are.

**Mr. Dick:** On page 112 of the big thick batch that you received.

**The Vice-Chairman:** I think everybody has the reference now, Mr. Dick. Are you starting on page 26 of the bill?

**Mr. Dick:** Yes. I would move that we delete lines 27 to 45 on page 26 and lines 1 to 20 on page 27, and substitute therefor a number of sections, which is a more specific formula for arriving at the allocation of the six and a half hours and which can be done prior to a writ being issued.

It starts out: Thirty days after this bill comes into force or within 30 days of the return of the writ in a general election, any registered party can serve notice on the Canadian Radio-Television Commission and the chief agent or the leader of any other registered party of an intention to start working out the formula for the next general election.

[Interpretation]

d'une formule, si la chose était possible. Ce serait utile pour eux. Il y aurait moins de tohu-bohu pendant la campagne électorale.

Pour cette raison, j'ai proposé une formule qui peut être calculée avant l'émission des brefs d'élection, mais qui prévoit l'invitation de tout parti avant les brefs. J'aimerais proposer que les projets de paragraphes (2), (3) et (4) du projet d'article 99.1 aux pages 26 et 27, soient retranchés.

**Le vice-président:** Puis-je vous interrompre, monsieur Dick, pour l'information des membres du Comité. Est-ce que nous étudions des feuillets intitulés en haut de la page: «M. Dick, 13 novembre 1973», et dans le coin supérieur droit: «Article 15, pages 26, 27 et 28»?

**M. Dick:** Oui, c'est exact.

**Le vice-président:** Si c'est exact, et c'est ce que comprend le Comité, et si les membres aimeraient y référer suite à vos remarques, pourriez-vous expliquer comment ils doivent considérer ces trois pages?

**M. Dick:** Tout d'abord, les trois premiers paragraphes que l'on y trouve ont déjà fait l'objet d'amendements et je vais les retirer. Donc, le paragraphe qui se trouve à la deuxième page et qui porte le numéro (4) devient maintenant le paragraphe (2); (5) devient (3); (6) devient (4); (7) devient (5); (8) devient (6); (9) devient (7); (10) devient (8); et (11) devient (9). Les autres articles doivent être renumérotés en conséquence. Je proposais simplement toute une série d'article au lieu du (3).

**Le vice-président:** Puis-je vous interrompre? Y a-t-il un député qui ne comprend pas très bien?

**M. Howard:** Oui, je le suis.

**Le vice-président:** Monsieur Howard et les autres députés, aimeriez-vous un peu de temps pour trouver les textes dont parle M. Dick?

**Une voix:** Si vous pouviez nous dire à quelle page ils se trouvent.

**M. Dick:** A la page 112 du cahier d'amendements que vous avez reçu.

**Le vice-président:** Je crois que tout le monde a maintenant l'amendement, monsieur Dick. Vous commencez à la page 26 du bill?

**M. Dick:** Oui. Je propose que l'on retranche les lignes 29 à 46 de la page 26 et les lignes 1 à 22 de la page 27, pour les remplacer par un certain nombre d'articles, qui prévoient une formule plus précise de répartition de 6 heures et demie de temps d'émission, laquelle formule peut être calculée avant l'émission des brefs.

L'amendement débute comme ceci: A n'importe quel moment, lorsque 30 jours se sont écoulés après le rapport d'un bref d'élection ou l'entrée en vigueur de la présente loi, tout parti enregistré peut notifier au Conseil de la radio-télévision canadienne et à l'agent principal ou au chef de tous les autres partis enregistrés son intention d'entreprendre le calcul de la formule aux fins des prochaines élections générales.

## [Texte]

In section (5), when a registered party serves the notices set forth in the previous section, it will name the date on which consultations are to commence but such date will be no less than six weeks from the date upon which the notice is served. So you are giving much more time for the parties to get organized than you would under the present formula which gives five days or something in the middle of an election campaign.

The Canadian Radio and Television Commission, after being served as set forth, will contact the chief agent or the leader of the registered parties and name the place where the consultations are to commence. When agreement is worked amongst the parties at the consultation that becomes binding. Where no agreement is worked out amongst the parties then the Canadian Radio and Television Commission, after waiting for two weeks for the agreement, then gives notice and puts in a finding which is in the Act, but again in the middle of an election campaign.

If there is an objection, number 9 allows for a reconsideration and number 10; I am sorry it is now number 7 and what is now number 8 and number 9 on the next page allow that if any new registered party comes into existence after that time that you open it up in a short fashion so you can quickly determine what portion of time they should be allocated. This allows, I suggest, preplanning well in advance of an election campaign in a more organized and orderly way. As a matter of fact it is in the transcript that the CRTC witnesses said they would prefer a more fixed formula in advance, if possible, because they are going to have an awful lot to do once the writ is issued. I just think it would be preferable, and I cannot see any objection. It is more of a housekeeping nature, but there may be some other ideas. I am open.

**The Vice-Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** There is one fatal flaw in Mr. Dick's proposal, that the criteria in the legislation for what constitutes a registered party means that as of today there are 11 registered parties, and one would have to make the allocation order on the basis of registered parties as they qualified under the law. The way it is set now the final shakedown for the number of parties that will be registered for a coming election takes place, I believe, 30 days before polling day. So any allocation formula that you work out, say, a month after a general election, which may be four or four and a half years away, will have to be varied each time a new registered party qualifies and each time a registered party fails to qualify. Also, as they have to qualify on an annual basis, it means that one would be redoing the formula on a regular basis.

Other than that rather substantial objection, I think the idea of giving notice is a good one. I do not think anybody would object to that, but the way we have set the Canada Elections Act and the way we have brought this bill into conformity on this point of what constitutes a registered party means that, because the number of parties that propose to be registered ebbs and flows, so also will the formula.

**Mr. Dick:** May I ask a question? Is it not in the legislation that a registered party on the thirtieth day is one that has 12 seats and 50 candidates?

## [Interprétation]

Au paragraphe (5), lorsqu'un parti enregistré délivre une notification visée au paragraphe antérieur, il fixera une date à laquelle les consultations devront commencer, mais cette date ne sera pas antérieure à 6 semaines après la délivrance de la notification. Les partis auraient ainsi pour s'organiser beaucoup plus que les cinq jours prévus par la formule actuelle au milieu d'une campagne électorale.

Le CRTC prendra donc contact avec l'agent principal ou le chef des partis enregistrés et décidera de l'endroit où les consultations devront commencer. Le respect d'un accord conclu par les partis qui ont participé aux consultations devient obligatoire. Lorsque les partis ne parviennent à aucun accord, le Conseil de la radio-télévision canadienne envoie après un délai de deux semaines, une notification telle que prévue par la loi, mais, encore une fois, ce sera au milieu de la campagne électorale.

Pour régler les différends éventuels, il y a le paragraphe 9 et le paragraphe 10, pardon, n° 7 et ce qui est maintenant les paragraphes 8 et 9 à la page suivante permettent de revenir à la décision au cas où un nouveau parti enregistré était créé après cette date afin de rapidement déterminer du temps d'émission qu'il y aura lieu de lui accorder. Je crois que cette formule permet d'organiser les campagnes électorales beaucoup d'avance et d'une manière beaucoup plus ordonnée. En fait, on peut lire dans un procès-verbal qu'un témoin du CRTC a déclaré qu'il serait préférable d'avoir d'avance, si possible, une formule fixe car une fois que des élections ont été annoncées, il y a beaucoup de travail. Je crois que ce serait effectivement préférable et je n'y vois pas d'objection. C'est une formule toute pratique, mais il y a peut-être d'autres aspects que j'ignore. Je suis tout à fait ouvert.

**Le vice-président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** La proposition de M. Dick contient un vice fatal, car selon la définition utilisée dans la loi pour un parti enregistré nous en avons actuellement onze auxquels il faudra accorder du temps d'émission tel que prévu par la loi. Présentement, la décision concernant le nombre de partis qui seront enregistrés en vue d'une élection est prise 30 jours avant celle-ci, je crois. Lorsqu'on décide de la formule de répartition un mois après les élections générales, c'est-à-dire quatre ans ou quatre ans et demi avant qu'il y en ait d'autres, il deviendra nécessaire de la modifier chaque fois qu'un nouveau parti enregistré devient admissible ou qu'un parti enregistré devient inadmissible. Puisqu'ils doivent prouver leur admissibilité tous les ans, il deviendra nécessaire de refaire cette formule tous les douze mois.

Mise à part cette objection de poids je trouve que l'idée de la notification est bonne. Je crois que personne ne s'y opposera, mais vu la rédaction de la Loi électorale du Canada et la définition de partis enregistrés que nous y utilisons la formule devra nécessairement changer avec l'augmentation ou la diminution du nombre des partis enregistrés.

**M. Dick:** Puis-je poser une question? La législation ne prévoit-elle pas qu'un parti est enregistré lorsqu'il a douze sièges et cinquante candidats au trentième jour?

[Text]

**Mr. Reid:** No. On the thirtieth day before certain criteria have to be met, which do not necessarily involve holding seats in the House of Commons but rather nominations. Before that period of time there are other criteria which can be met in which one just indicates one's desire to be a registered party, and to indicate that you are going to contest "X" number of seats in the next election.

**Mr. Dick:** Of course, they are going to have to file, and they are going to have a registered agent. I suggest of the so-called 11 parties recognized right now half of them we have not heard of for umpteen years.

**Mr. Reid:** The point is that by allowing parties to raise money in between elections through the use of a registered agent his legislation provides a valuable fund raising tool that they have never had before. A great part of the benefits of raising money the smaller parties are going to find quite attractive because you will be able to support your hobby and get a tax credit at the same time.

**An hon. Member:** I never thought of that.

• 1640

**Mr. Dick:** It says in subsection 8 of Section 13 in the act:

... after the twenty-eighth day

which now becomes the thirteenth day because of the amendments

before polling day, delete from the registry any registered party that

(i) was not represented in the House of Commons on the day before dissolution of Parliament immediately preceding the election and did not, on the thirtieth day before election day, have candidates officially nominated in at least 50 of the electoral districts.

That is an "and"; that is not an "or". You have to comply with those two things to be a registered party.

**Mr. Reid:** Yes, 30 days before polling day. My point is that the criteria to become a registered party now are different, and at the present time there are eleven. So if your amendment were accepted and one of the minor parties, one of the new groups, called for its allocation of television time, we would have to give it. There would have to be an allocation of time on an annual basis as parties came onto the register or went off the register, and then a final allocation when we found out who really was going to contest the election.

Your amendment does not settle the problem. What it does is create a workload for all the parties and the CRTC on an annual basis because of the nature of registered parties.

**Mr. Dick:** No, I think there is a flaw in your argument, because of this. It says that you have to have at least one seat at the time the House of Commons was dissolved.

**Mr. Reid:** No, that is not true.

**Mr. Dick:** It says so in the act.

**Mr. Reid:** Perhaps you might ask Mr. Hamel what the criteria for a registered party are between elections and before an election. Otherwise, how would we have 11 registered parties?

[Interpretation]

**M. Reid:** Non. Trente jours avant les élections, certaines conditions doivent être remplies mais il suffit qu'un parti ait des candidats sans pour autant avoir des sièges à la Chambre des communes. Avant cette date, il y a d'autres conditions telles que la simple notification du désir de devenir un parti enregistré et d'obtenir tant de sièges aux prochaines élections.

**M. Dick:** Le parti devra nécessairement faire une déclaration et nommer un agent enregistré. Je crois que la moitié des onze partis qui semblent être enregistrés actuellement n'a pas fait parler d'elle depuis je ne sais combien d'années.

**M. Reid:** Cette loi donne justement à ces partis un instrument sans précédent pour rassembler des fonds entre deux élections par l'entremise d'un agent enregistré. Les partis moins importants vont trouver cette possibilité de rassembler des fonds assez intéressants parce que cela permet le financement d'un violon d'Ingres, et, en même temps, des déductions fiscales.

**Une voix:** Tiens, je n'y ai jamais pensé.

**M. Dick:** Il est dit au paragraphe 8 de l'article 13 de la loi:

... après le 28<sup>e</sup> jour

qui, à cause des amendements, est maintenant devenu le 30<sup>e</sup> jour.

qui précède le jour du scrutin, rayait du registre un parti enregistré qui

(i) n'était pas représenté à la Chambre des communes la veille de la dissolution du Parlement juste avant l'élection et qui n'avait pas, le trentième jour qui précède le jour du scrutin à l'élection, des candidats officiellement présentés dans au moins 50 circonscriptions au Canada.

C'est un «et» et non pas un «ou». Un parti enregistré doit donc remplir ces deux conditions.

**M. Reid:** Oui, 30 jours avant le scrutin. Je dis justement que les conditions en vue de l'enregistrement d'un parti ont changé. Actuellement, nous avons onze partis enregistrés. Au cas où votre amendement était adopté nous serions obligés de dire oui si un des partis moins important, un des nouveaux groupes, demandait son temps d'émission. Tous les ans, il faudra refaire la répartition du temps en vertu du nombre de partis enregistrés pour décider de la formule définitive au moment où nous saurons combien de partis participeront effectivement aux élections.

Votre amendement ne résout pas le problème. Il crée plutôt du travail supplémentaire pour tous les partis et le CRTC parce que le nombre des partis enregistrés change tous les ans.

**M. Dick:** Non, je crois que vous vous trompez. Vous oubliez une condition, c'est-à-dire qu'il faut avoir au moins un représentant à la Chambre des communes au moment de la dissolution du Parlement.

**M. Reid:** Ce n'est pas vrai.

**M. Dick:** Cela se trouve dans la loi.

**M. Reid:** Vous devriez peut-être demander à M. Hamel quelles sont les conditions qu'un parti enregistré doit remplir entre et avant des élections. Comment en aurions-nous onze autrement?



*[Texte]*

**An hon. Member:** We had not got them under the new legislation.

**Mr. Reid:** But we do have, under the legislation governing what a registered party is, which is not affected by this particular piece of legislation that we are discussing now.

**The vice-Chairman:** Would you like to hear from Mr. Hamel, Mr. Dick? Mr. Hamel.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, under the act as it reads at the moment, the only thing a leader of a party has to do to have the name of the party entered into the registry is to submit an application. As long as the name of the party does not conflict with an already registered party, the act says that the Chief Electoral Officer shall register the party.

Now if that party is not represented in the House of Commons at the time the election is called, it has to bring up to date the information we have on file. But if it does so the party continues to be registered until the thirtieth day. At that time—this is really the crux of the whole procedure—if the party does not have 50 candidates nominated, or in other words if the party has not, on the aggregate, paid \$10,000 in deposits, it will be dropped from the registry. And this is final.

**Mr. Dick:** But it is also a fact that it would be dropped from the registry at that time if it did not have a seat in the House at the time the House was dissolved.

**Mr. Hamel:** Yes, but there are two conditions...

**Mr. Dick:** And they have to fill both conditions.

**Mr. Hamel:** With the four parties now represented in the House of Commons there is no problem. But the new parties... Let us take the Communist Party of Canada, for instance, which is in the registry at the moment. If when the election is called they bring the information we have in the registry up to date they will be carried on the registry until the thirtieth day before polling day.

**Mr. Dick:** And dropped.

**Mr. Hamel:** No. If they have 50 candidates officially nominated then, they will be identified on the ballot paper.

**Mr. Dick:** This again is something that we discussed earlier and I said that you were reading the act wrong. I hate to mention it. And that is because there is an "and" in there and not an "or". I will read it slowly to everybody:

... after the thirtieth day before election date, delete from the registry any registered party that

(i) was not represented in the House of Commons on the day before dissolution of Parliament immediately preceding the election, and

the second condition:

... did not on the thirtieth day before polling day of the election, have candidates officially nominated.

Because of that "and" you have to meet those two conditions or you have to be deleted. But if there was an "or" in there, then if you filled either one of the conditions you could be registered.

*[Interprétation]*

**Une voix:** Avec la nouvelle loi, nous ne les aurions pas eus.

**M. Reid:** Toujours est-il qu'ils existent et qu'ils correspondent à la définition légale de parti enregistré qui ne se trouve pas affectée par le projet de loi dont nous discutons actuellement.

**Le vice-président:** Monsieur Dick, voudriez-vous avoir l'avis de M. Hamel? Monsieur Hamel.

**M. Hamel:** Monsieur le président, la loi présentement en vigueur exige simplement du leader d'un parti de présenter une demande pour que le nom du parti soit inscrit dans le registre. Tant que ce nom n'est pas en conflit avec celui d'un parti déjà enregistré, la loi prescrit que le directeur général des élections enregistre ce parti.

Lorsqu'un parti n'est pas représenté à la Chambre des communes à la veille d'une élection, il doit nous fournir les renseignements nécessaires pour corriger notre dossier. Dans ce cas, le parti continue à être enregistré jusqu'au trentième jour. A ce moment-là, et c'est là le point essentiel de toute cette procédure, il sera radié du registre s'il n'a pas 50 candidats ou, autrement dit, s'il n'a pas payé un dépôt de \$10,000. Cette décision est finale.

**M. Dick:** Le parti serait néanmoins également rayé du registre s'il n'a pas de représentant à la Chambre au moment de la dissolution du Parlement.

**M. Hamel:** Oui, mais il y a deux conditions...

**M. Dick:** Il faut les remplir toutes les deux.

**M. Hamel:** Avec les quatre partis actuellement représentés à la Chambre des communes, il n'y a pas de problème. Parlons plutôt de partis nouveaux, du parti communiste du Canada, par exemple, qui demande actuellement son enregistrement. S'il met à jour les renseignements contenus dans la demande d'enregistrement après l'annonce des élections, il sera enregistré et le restera jusqu'au trentième jour précédant le scrutin.

**M. Dick:** Auquel il sera radié.

**M. Hamel:** Non, s'il a entre-temps officiellement nommé 50 candidats, son nom se trouvera sur le bulletin de vote.

**M. Dick:** Nous en avons déjà parlé et je vous ai déjà dit que vous interprétez mal la loi. Je m'en excuse, mais il y a un «et» et non pas un «ou». Je vais le lire très lentement:

... après le trentième jour qui précède le jour du scrutin, radiât du registre un parti enregistré qui

(i) n'était pas représenté à la Chambre des communes la veille de la dissolution du Parlement juste avant l'élection et

la deuxième condition:

... qui n'avait pas, le trentième jour qui précède le jour du scrutin à l'élection, des candidats officiellement présentés.

Puisqu'il y a un «et», un parti doit remplir ces deux conditions pour ne pas être radié du registre. S'il y avait un «ou», il suffirait de remplir une seule de ces deux conditions pour être un parti enregistré.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Hamel and then Mr. Harney.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, if you had an "or" there it would mean that even the four parties that are represented in the House of Commons would have to be deleted or de-registered if they did not have 50 candidates.

To say the least, this was not the intention of the legislation when it was adopted. The intention was actually to set a minimum for the new parties to meet before they would actually appear on the ballot paper. The intention was to ensure that those new parties would by then have candidates officially nominated in 50 ridings.

**Mr. Harney:** May I ask a question of the Justice Department representative here on "and" and "or", and what it means?

**An hon. Member:** I could help you out on that one.

• 1645

**An hon. Member:** We went through that yesterday.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, after looking at it freshly in light of what has been said, in order for the Chief Electoral Officer to delete from the register, there have to be two conditions precedent, that is, the party is not represented in the House of Commons as required, and it also does not have nominated candidates. Both of those conditions have to exist in order for the Chief Electoral Officer to have the power to delete.

If one of those conditions does not exist, namely, there are 50 nominated candidates, then as I read the section there is not authority to delete.

**The Vice-Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** I had another question for the Chief Electoral Officer, but I find that the act is amazingly clear. I have no problem with it at all, but I do not see what you see in it.

Again, to the Chief Electoral Officer, Mr. Chairman, what is meant by "nominated"?

**Mr. Hamel:** Nominated, Mr. Chairman, means having filed a nomination paper duly signed by at least 25 electors, and having made the \$200 deposit. Then the candidate is officially nominated. Until then he may be a candidate as defined in the definitions section, but he is not officially nominated.

**Mr. Harney:** In the part we have been looking at, does nominated there mean nominated in the sense you have just explained, or in the sense of officially nominated? I think in order to be included on the ballot a person has to be officially nominated 21 days before. Is that it?

**Mr. Hamel:** That is correct.

**Mr. Harney:** Twenty-one days before the election, except in certain ridings. But generally speaking, it is 21 days. Therefore, in a sense we are going to apply two different dates here to the necessity of being officially nominated. Is that correct?

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Hamel, ensuite M. Harney.

**M. Hamel:** S'il y avait un «ou», il faudrait radier les quatre partis actuellement représentés à la Chambre des communes s'ils n'avaient pas les 50 candidats.

Ce n'était pas le but de la loi au moment de son adoption, pour dire le moins. On avait l'intention de fixer un minimum que devaient atteindre les nouveaux partis pour figurer réellement sur le bulletin de vote. On voulait donc s'assurer que ces nouveaux partis auraient des candidats nommés officiellement dans 50 circonscriptions.

**M. Harney:** Puis-je interroger le représentant du ministère de la Justice sur le «et» et le «ou» et ce qu'il entend par ces prépositions?

**Une voix:** Je pourrais vous venir en aide à ce sujet.

**Une voix:** On a analysé la question hier.

**M. Gibson:** Monsieur le président, après avoir analysé la question sous un nouvel angle à la lumière de ce qui a été dit, pour que le directeur général des élections raie cela du registre cela suppose deux prérequis: premièrement le parti n'a pas la représentation requise à la Chambre des communes il n'a pas de candidats nommés. Ces deux conditions doivent exister pour que le directeur général des élections soit autorisé à supprimer.

Si l'une de ces deux conditions n'est pas remplie notamment celle qui concerne les 50 candidats nommés, alors le directeur général des élections si je comprends bien l'article n'est pas autorisé à rayer.

**Le président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** J'ai une autre question à l'adresse du directeur général des élections mais je trouve que la Loi est étonnamment claire. Je n'y vois aucune difficulté et je ne vois pas ce que vous y trouvez.

Encore une fois, je m'adresse au directeur général des élections, monsieur le président, et je lui demande ce qu'il entend par «nommer»?

**M. Hamel:** Nommer, monsieur le président, signifie qu'un document de nomination a été déposé, qu'il a été dûment signé par 25 électeurs au moins et qu'il y a eu dépôt de \$200. Alors le candidat est officiellement nommé. Jusqu'à ce point il peut être un candidat tel que défini par l'article des définitions, mais il n'est pas nommé officiellement.

**M. Harney:** Dans la partie que nous avons analysée, le sens de nommé est-il entendu dans le sens que vous venez d'expliquer ou dans le sens de nomination officielle? A mon sens, pour qu'une personne soit incluse sur le bulletin, elle doit être nommée officiellement 21 jours avant le jour du scrutin, n'est-ce pas?

**M. Hamel:** C'est juste.

**M. Harney:** 21 jours avant l'élection sauf dans certaines circonscriptions. En général il s'agit de 21 jours. Donc, dans un sens, il y aura deux dates distinctes de nomination officielle du candidat. Ai-je raison?

[Texte]

**Mr. Hamel:** A candidate can be officially nominated at any time after the proclamation, in other words, a few days after the issue of the writ. What we call nomination day is, in fact, only the deadline for receiving nominations. The deadline for receiving nominations in 21 electoral districts, in the northern districts like Skeena and so on, is 28 days before polling day. But you can be nominated anytime before that.

**Mr. Harney:** Then my problem still remains, Mr. Chairman. I find it difficult to accept. I probably will have to, as I have to accept so many other things around here. We have two dates before us that have to do with official nominations, one respecting official nomination for the purpose of being on the ballot, and another official nomination to have your party listed as a registered party during election time for the purpose of the broadcasting sections of this bill.

**Mr. Hamel:** I am not sure I follow your argument. On this question of having a deadline, for the number of candidates that have to be officially nominated, that date previously had been set on the twenty-eighth, which was the first nomination day for very obvious reasons. We have to know then which parties will qualify. This was advanced to the thirtieth day by this Committee specifically because this is the day on which parties can start political broadcasting and publicity.

I believe this was a way to make sure that this would coincide. Only those parties that are duly registered on that day will be allowed to spend money.

• 1650

**Mr. Harney:** For the purpose of this act, Mr. Chairman, my observation still stands, that there are effectively two official nomination dates for two different purposes, all winding up for one objective: getting elected. I think that we have ourselves on the horns of something here, if not a dilemma. It is going to be terribly confusing and I am sure there will be endless litigation arising from it.

Somehow or other, we thought we should settle on some kind of date that everybody would agree on, a date which is for the purpose of official nomination, as far as getting on the ballot goes, and the same date for the purposes of being registered for the sake of being counted a registered party during the election, so that the party can get all the "perks" and the goodies that come with being so considered.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dick.

**Mr. Dick:** One thing in this, which Mr. Reid has brought up, is that some of the parties that are registered at the present time are things like the Rhinoceros Party, and the Western Party, and a number of parties some of which I guess I have forgotten about over the years.

**An hon. Member:** The Waffle?

**Mr. Dick:** The fact is that these parties, even if they answered to a notice and demanded their time—and as the CRTC has indicated, it is going to apportion time based on the votes of the last election and how many seats parties have in the House and so on—they might be given 1 per cent or 2 per cent of the six-and-one-half-hours. This provision allows that, when that time comes, that is just automatically divided up, that 2 per cent, in ratio as set out amongst the parties that remain registered.

[Interprétation]

**M. Hamel:** Un candidat sera officiellement nommé n'importe quand après la proclamation. En d'autres termes, quelque, jours après l'émission du bref. Ce que nous entendons par le jour des mire en candidature est en fait uniquement la date limite de réception des candidatures. Cette date limite dans 21 circonscriptions électorales dans les districts nord comme Skeena et ainsi de suite, est fixée à 28 jours avant le jour du scrutin. Mais vous pouvez être nommé n'importe quand avant cette date.

**M. Harney:** Je n'ai pas encore résolu ma difficulté, monsieur le président. J'ai beaucoup de mal à accepter ces explications. Je devrai probablement le faire comme je me dois d'accepter tant d'autres choses ici. Nous avons deux dates ici qui concernent les présentations officielles; une concernant la présentation officielle concernant la parution du nom du candidat sur le bulletin et une autre présentation officielle selon laquelle un parti est enregistré comme tel durant le temps des élections aux fins des articles du projet de loi concernant la radiodiffusion.

**M. Hamel:** Je ne suis pas sûr de bien saisir votre argument. En ce qui concerne cette date limite, qui touche au nombre de candidats qui doivent être présentés officiellement, cette date a auparavant été fixée au vingt-huitième jour, soit le premier jour de présentation et cela, pour des raisons très évidentes. Il nous faut savoir alors quels partis sont admissibles. Le comité a avancé cette date limite au trentième jour parce que c'est le jour qui permet aux partis de faire de la publicité et de radiodiffuser leurs politiques.

A mon sens c'est une façon de s'assurer que cela coïncide. Seuls les partis dûment enregistrés ce jour-là avaient droit de dépenser ces sommes.

**M. Harney:** Aux fins de cette loi, monsieur le président, je maintiens qu'il existe effectivement deux dates de présentation officielle et à deux fins distinctes pour aboutir à un seul objectif: l'élection du candidat. Nous sommes ici au cœur d'un problème sinon d'un dilemme. Ce sera un ensemble d'éléments confus et je suis persuadé qu'il y aura des litiges sans fin découlant de cette mesure.

D'une façon ou d'une autre, nous avons cru qu'il fallait nous entendre sur une date quelconque, une date qui servirait à la présentation officielle aux fins du bulletin et la même date pourrait servir à l'enregistrement comme parti enregistré au cours des élections pour que ce dernier ait tous les avantages qui découlent de cet enregistrement.

**Le vice-président:** Monsieur Dick.

**M. Dick:** M. Reid a signalé que, parmi les partis enregistrés il y en a certains à l'heure actuelle, comme le Rhinocéros ou le parti *Western* et un certain nombre de partis qui dans une certaine mesure, ont été oubliés au fil des ans.

**Une voix:** Les Waffle?

**M. Dick:** Le fait est que ces partis, même s'ils ont répondu à un avis et ont demandé du temps d'antenne, ainsi qu'il l'a précisé, la CRTC accordera un certain temps proportionnel basé sur le vote des dernières élections et sur le nombre de sièges que les partis ont obtenus à la Chambre et ainsi de suite, si bien qu'ils obtiendront peut-être 1 ou 2 p. 100 des 6½ heures de temps d'antenne. La disposition prévoit qu'au moment où le temps sera venu, cette répartition se fera automatiquement. Ainsi les 2 p. 100 seront établis proportionnellement parmi les partis qui demeureront enregistrés.



[Text]

I understand that the CAB would be interested in a formula like this, and the CRTC. For a small technicality which is more of a red herring, even if it was a possibility, if not a probability, I think it would be a valuable inclusion.

I say nothing more as maybe the question needs to be called.

**The Vice-Chairman:** The question has been called, gentlemen. The amendment that we are considering would delete lines 27 to 45 inclusive on page 26 and lines 1 to 20 inclusive on page 27, and would replace those lines with eight proposed subsections as suggested by Mr. Dick.

Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** There is the question of renumbering at the very end of that, too.

**Mr. Dick:** Yes. They would have to renumber the subsequent paragraphs, but I am sure they can take care of that.

**The Vice-Chairman:** Yes, they would have to be renumbered appropriately were the amendment to pass.

The question has been called.

Amendment agreed to.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, may I now refer you to page 29 of the bill and the amendment proposed by Mr. Harney, insert entitled, at the top right: "Clause 15, page 29, line 28."

Mr. Harney's amendment reads: that Clause 15 of Bill C-203 be amended by deleting in line 28 of page 29 the words "fifty per cent of the amount". I am advised, Mr. Harney that perhaps—I say "perhaps"—your proposed motion cannot be accepted as it would contravene a prerogative correctly into the Crown. In other words, deleting "fifty per cent" would then literally mean that the Crown would bear the full cost of the broadcasting which, I am advised, is beyond the scope of this Committee to so propose, in the form of your motion.

I am advised that were one to refer to that recommendation seen on the second page:

• 1655

That a reimbursement not to exceed 50 per cent of the cost of six and one half hours of broadcasting time during prime time is allocated among them.

We cannot exceed the recommendation cited on that page. I regret that perhaps I have not given a very clear indication of why the Chair is in trouble at this point. You will perhaps understand why the Chair is in trouble.

I am also advised, Mr. Harney, that the citation in support of my rather unclear explanation will be seen in *Erskine May* at the bottom of page 692. May I read from that page:

The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand or recommendation is attached, must be treated as laying down *once for all* (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases the amount, but also if it extends

[Interpretation]

Je crois savoir que l'A.C.R. pourrait être intéressée à une formule de ce type ainsi que le CRTC. Enfin ce serait une inclusion valable même si une petite formalité de ce genre servirait plus d'échappatoire et même s'il s'agit d'une possibilité voire d'une probabilité.

Je ne dis rien de plus puisqu'il faudra peut-être mettre la question aux voix.

**Le vice-président:** La question a été mise aux voix, messieurs. L'amendement à l'étude supprimerait les lignes 29 à 46 à la page 26 et les lignes 1 à 22 à la page 27, et les remplacerait par huit articles proposés comme l'a suggéré M. Dick.

Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous ne soulevez pas la question du renumérotage à la fin de tout cela.

**M. Dick:** Oui. Il faudrait renuméroter les paragraphes subséquents mais je suis sûr que cela ne pose aucune difficulté.

**Le vice-président:** Oui, il faudrait le faire de façon opportune si l'on veut adopter l'amendement.

On a demandé le vote.

L'amendement est adopté.

**Le vice-président:** Messieurs, puis-je vous reporter maintenant à la page 29 du bill ainsi qu'à l'amendement proposé par M. Harney dont l'intercalation est intitulée au haut de la page «article 15 page 29 ligne 28».

L'amendement de M. Harney se lit comme suit: que l'article 15 du Bill C-203 soit modifié par le retranchement de la ligne 27 à la page 29 des mots «à 50 p. 100 du montant». On me dit, monsieur Harney, que peut-être, et j'ai bien dit «peut-être», que votre motion proposée ne peut pas être acceptée puisqu'elle contreviendrait à une prérogative qui revient de droit à la Couronne. En d'autres termes, supprimer «50 p. 100» voudrait dire littéralement que la Couronne devrait assumer le coût total de la radiodiffusion ce qui, d'après ce qu'on m'en dit, dépasse la portée de ce Comité d'ainsi faire une telle proposition sous forme de votre motion.

On m'informe que si l'on réfère à la recommandation contenue à la page 2:

Qu'un remboursement n'excédant pas 50 p. 100 du coût de six heures et demie de temps d'antenne pendant les heures de grande écoute, soit réparti entre eux.

Nous ne pouvons excéder la recommandation citée à cette page. Je regrette de n'avoir peut-être pas donné une explication très claire des raisons pour lesquelles la présidence connaît des difficultés à ce propos. Vous comprendrez peut-être pourquoi la présidence est en difficulté.

On m'informe également, monsieur Harney, que la situation à l'appui de mon explication assez imprécise se trouve dans *Erskine May* au bas de la page 692. Je cite:

Le principe directeur pour déterminer l'effet d'un amendement sur l'initiative financière de la Couronne est que la communication, à laquelle est attachée la demande ou recommandation royale doit être considérée comme établissant *une fois pour toutes* (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacé) non seulement le montant d'un droit mais aussi ses objets, ses buts, conditions et restrictions. Compte tenu de la norme ainsi fixée, un amendement empiète sur l'initiative financière de la Couronne, non seulement s'il aug-

[Texte]

the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications, expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge.

I will hear argument on that. In due course I propose to rule that the proposed amendment is not able to be put. I do this because I have just read my horoscope and it said that I should not enter into any fracas. So, may I please hear your comments.

**Mr. Harney:** Before I advise you, let me say that your remarks were not unclear. They were very clear, except that they were unsure. You have stated that perhaps it was out of order. Are you still of the view that perhaps it may be out of order?

**The Vice-Chairman:** I am advised that it is indeed out of order. That is the advice I received.

**Mr. Harney:** You said "perhaps".

**The Vice-Chairman:** My personal disposition is that as a result of advice I received perhaps it is out of order, yes, and I am prepared to rule it out of order by using the citation I have just read.

**Mr. Harney:** The authority that you read is certainly overwhelming, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I quite agree.

**Mr. Harney:** Perhaps I may not be on very safe ground to advise you otherwise, and rather than take that risk I will not advise you otherwise. However, Mr. Howard may have some arguments to put forth.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, perhaps you would consider this: within the limitation of the expenditures of the bill—and this was pointed out earlier today—there is a maximum amount of money that a registered party can spend. It is constrained by the amount of 30 cents per voter. If we were to take the six and a half hours of broadcast time available and multiply it by the number of broadcasters in existence we would have a multiple that would exceed the limitation ten-fold. It was also advanced earlier that if each registered party were to take the six and a half hours of allotted time on each broadcasting station, the amount of money expended would be fantastic, and 50 per cent of that would be fantastic. If that were done—I am referring to the 50 per cent figure—that amount of money would exceed the limitation available to parties as imposed by the bill. In other words, I am suggesting that by removing the 50 per cent figure and making it 100 per cent we are not in fact contemplating spending any additional money out of the public treasury because the maximum will be reached and that maximum is contained by the 30 cents per voter. It cannot possibly go above that no matter how you adjust it or how much is spent. We are only theoretically thinking in terms of maybe spending additional money but you could only accomplish that by lifting the ceiling of the 30 cents per voter. I am submitting to you that there are no additional public funds involved whatsoever in removing the 50 per cent figure.

[Interprétation]

mente le montant, mais aussi s'il élargit les objets et buts, ou assouplit les conditions et restrictions, contenus dans la communication par laquelle la Couronne a demandé ou recommandé un droit.

Je vais accepter un débat sur cette question. Éventuellement, je me propose de déclarer que le projet d'amendement ne peut être mis aux voix. Je fais ceci parce que je viens de lire mon horoscope qui dit que je ne devrais pas m'impliquer dans toute dispute. Je suis donc prêt à entendre vos observations.

**M. Harney:** Avant de faire connaître mon avis, permettez-moi de dire que vos remarques n'étaient pas imprécises. Elles étaient très précises, sauf qu'elles étaient incertaines. Vous avez dit que l'amendement était peut-être irrecevable. Croyez-vous toujours qu'il peut éventuellement être irrecevable?

**Le vice-président:** On m'informe qu'il est effectivement irrecevable. C'est là l'avis qu'on m'a donné.

**M. Harney:** Vous avez dit «peut-être».

**Le vice-président:** En ce qui me concerne, je dirai que suite au conseil que j'ai reçu, l'amendement est peut-être irrecevable et je suis prêt à le déclarer irrecevable en me reportant à la citation que je viens de vous lire.

**M. Harney:** L'autorité que vous avez invoquée est certainement sans réplique, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je suis d'accord.

**M. Harney:** Ce n'est peut-être pas prudent de ma part, que de vous donner un conseil dans un autre sens et, plutôt que de prendre ce risque, je ne le ferai pas. Toutefois, monsieur Howard a peut-être des arguments à présenter.

**M. Howard:** Monsieur le président, peut-être que vous pourriez prendre en considération le fait suivant: dans les limites des dépenses prévues par le bill, on a souligné plus tôt ce fait aujourd'hui—il y a une limite au fonds que peut dépenser un parti enregistré. Le parti est limité à 30c. par électeur. Si nous prenions les six heures et demie de temps d'émission disponible et les multiplions par le nombre de radioémetteurs en activité, nous aurions un multiple qui dépasserait cette limite d'au moins dix fois. On a également prétendu plus tôt que si chaque parti enregistré utilisait six heures et demie de temps alloué pour chaque station de radiodiffusion, la dépense serait phénoménale et 50 p. 100 de ce montant serait également phénoménal. Si cela était fait—je veux parler du chiffre de 50 p. 100—le montant ainsi obtenu dépasserait les limites imposées aux partis dans le bill. En d'autres termes, je suggère que l'élimination du chiffre 50 pour le remplacer par 100 p. 100 ne constitue pas, en fait, une tentative de dépenser des fonds additionnels du Trésor public car la limite sera atteinte; cette limite est fixée par les 30c. par électeur. On ne peut absolument dépasser ce chiffre, quelle que soit la façon de procéder ou de dépenser. En principe nous ne songeons qu'aux dépenses supplémentaires, mais vous ne pouviez faire cela qu'au moyen d'une hausse de plafond de 30c. par électeur. Il me semble qu'en créant le chiffre de 50 p. 100 on n'aura pas besoin de fonds publics supplémentaires.

[Text]

An hon. Member: Perhaps.

Mr. Howard: Not perhaps. Really.

The Vice-Chairman: Be it theoretically or factually, Mr. Howard, I would have to rule that the removal of these words would in theory or in fact make the full amount reimbursable, and I so rule.

Mr. Howard: There was no doubt in my mind that you would do that.

An hon. Member: He made a damned good try at that.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the next amendment is one that stands in my name and since we have adopted Mr. Dick's amendment, it would seem to be redundant and I would therefore not move it at this time.

The Vice-Chairman: Mr. Reid is prepared not to do something, I am sorry...

Mr. Reid: I am not going to move the next amendment in our package which was standing in my name.

Mr. Gibson: Is that about striking out lines 8 and 9 on page 33?

Mr. Reid: Yes, that is right. I had never moved it; I am just announcing I am not going to move it.

The Vice-Chairman: Thank you for not wanting to withdraw. I understand, gentlemen, we...

Mr. Harney: I kindly inform the Chair that I do not intend to leave the room for the next half hour, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: The Chair is pleased, Mr. Harney. We now move along to your amendment, and for the guidance of members, at the top right it is headed "Clause 15, page 30, lines 9 and 13; page 31, lines 25 and 30." More specifically, Mr. Harney will move that Clause 15 of Bill C-203 be amended as follows:

- (a) by deleting the word "five" on page 30, line 9, and inserting in its stead the word "ten";
- (b) by deleting the word "twenty" on page 30, line 13, and inserting in its stead the word "thirty";
- (c) by deleting the words "thirty seconds" on page 31, line 25, and inserting in its stead the words "one minute"; and
- (d) by deleting the word "two" on page 31, line 30, and inserting in its stead the word "three."

May we have your comment in the order you will move them?

Mr. Reid: On a point of order, Mr. Chairman. Before Mr. Harney makes his motion, I wonder whether it would be possible to have some brief comment on the clause itself? We have had some discussions on this side and we are prepared to vote against the clauses dealing with the time allocations to individual candidates, because they are very cumbersome, burdensome and do not really accomplish what in fact they set out to accomplish. So far as we are concerned, if there is some disposition, perhaps, on the part of the members to remove these clauses, then Mr. Harney's amendments and the justifications for them would be somewhat redundant. I have had some conversations with Mr. O'Connor who is not here now but we were in accord on the requirement that this would not necessarily be a particularly helpful clause to continue in the bill.

[Interpretation]

Une voix: Peut-être.

M. Howard: Il n'y a aucun doute.

Le vice-président: Quoiqu'il en soit, monsieur Howard, je crois que si ces mots sont retranchés, on devrait donc en principe rembourser le montant total, et telle est ma décision.

M. Howard: Je n'avais aucun doute que vous décideriez ainsi.

Une voix: Il a fait des efforts.

M. Reid: Monsieur le président, le prochain amendement est celui que j'ai proposé et, puisque nous avons adopté l'amendement de M. Dick, le mien semble être un superflu; alors je ne vais pas le proposer.

Le vice-président: M. Reid veut faire quelque chose. Je m'excuse...

M. Reid: Je ne vais pas proposer le prochain amendement qui a été réservé en mon nom.

M. Gibson: S'agit-il du retranchement des lignes 8 et 9 à la page 33?

M. Reid: C'est exact. Je ne l'ai jamais proposé; et je dis maintenant que je n'ai pas l'intention de le proposer.

Le vice-président: Je vous remercie de ne pas vouloir référer. Messieurs, je comprends que nous...

M. Harney: Voulez-vous informer la présidence que je n'ai pas l'intention de quitter la table au cours de la prochaine demi-heure, monsieur le président.

Le vice-président: La présidence en est contente, monsieur Harney. Nous passons maintenant à votre amendement, qui se rapporte à l'article 15, page 30, lignes 9 et 13; page 31, lignes 25 et 30. Plus précisément, M. Harney va proposer que l'article 15 du Bill C-203 soit modifié ainsi qu'il suit:

- a) par le retranchement du mot «cinq» à la page 30 ligne 9 et le remplacement par le mot «dix»;
- b) par le retranchement du mot «vingt» à la page 30, ligne 13, et le remplacement par le mot «trente»;
- c) par le retranchement des mots «trente secondes» à la page 31, ligne 25, et le remplacement par les mots «une minute»; et
- d) par le retranchement du mot «deux» à la page 31, ligne 30, et le remplacement par le mot «trois».

Voulez-vous faire vos commentaires sur l'ordre que vous avez proposé?

M. Reid: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avant que M. Harney propose sa motion, je me demande s'il serait possible d'avoir quelques commentaires brefs au sujet de l'article en lui-même. On en a discuté de ce côté et nous sommes prêts à voter quand les articles concernant l'attribution de temps des candidats individuels, parce qu'ils sont très encombrants et ne réalisent pas le but visé. A notre avis, si les membres sont disposés à retrancher ces articles, les amendements de M. Harney seraient donc superflus. J'en ai parlé avec M. O'Connor, qui est absent, mais nous sommes d'accord que cet article n'est pas très utile et ne sert pas à grand chose dans le bill.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Are you clear on what Mr. Reid is suggesting? Perhaps you would like to restate it, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Yes. My position is that we would delete the whole of the proposed Section 99.3. That section of Clause 15 deals with the allocation of time to individuals.

**Mr. Dick:** That would be all of pages 30, 31 and the top half of page 32.

**Mr. Reid:** That is right.

**Mr. Harney:** On Mr. Reid's point of order, let me just say, Mr. Chairman, that without dealing with the value or the lack of value of this point of order, all my amendments would do is change the subsections, if they were accepted, and then the committee could remove the subsections by voting against them afterward. In a sense, my amendments could be dealt with beforehand. I do not know how you are going to move to delete them except by voting against them, which is the neatest way of doing it. I cannot tell; I do not want to see the Minister put in the position of having moved the bill in the House and then standing here and having him move to delete clauses, which is a rather odd thing to do. All we have to do is vote against the clauses if we do not agree with them.

**The Vice-Chairman:** Mr. Reid.

• 1705

**Mr. Reid:** My point was that, to speed up the time of the Committee, perhaps we could see if there was a disposition to defeat this clause. If there was a disposition to keep the clause in, we could proceed to Mr. Harney's question.

**Mr. Blais:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Blais.

**Mr. Blais:** On a point of clarification. As I understand it, Section 99.3 is not a clause. You can remove this. It is not a clause, therefore it is not a question of voting against it; if you want to remove it you can.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, perhaps you will allow me to move this motion.

I move that Clause 15 of Bill C-203 be amended as follows:

(a) by striking out proposed Section 99.3 as it appears on pages 29 to 32;

(b) by renumbering proposed Sections 99.4 and 99.5 as proposed Sections 99.3 and 99.4 respectively;

(c) by substituting for the references to proposed Section 99.4 in line 9 and line 25 on page 33, references to proposed Section 99.3.

(d) by substituting for the references to proposed Section 99.5 in line 5 and line 13 on page 34, references to proposed Section 99.4.

**Mr. Harney:** I submit, Mr. Chairman, that you will find, nonetheless, that the motion is out of order. There is already a motion before us, is there not?

[Interprétation]

**Le vice-président:** Comprenez-vous la suggestion de M. Reid? Voudriez-vous reformuler votre proposition monsieur Reid?

**M. Reid:** Oui. Nous proposerions le retranchement de l'article 99.3. Cet article concerne l'allocation de temps à un candidat individuel.

**M. Dick:** Vous parlez des pages 30, 31 et la moitié de la page 32?

**M. Reid:** C'est exact.

**M. Harney:** Monsieur le président, à propos du rappel au Règlement de monsieur Reid, je voudrais dire que sans parler de sa validité, le seul but de mes amendements serait de changer les paragraphes, s'ils sont acceptés, et le Comité pourrait subseqüemment les retrancher en votant contre. L'on pourrait examiner mon amendement auparavant. Je ne vois pas comment vous allez les retrancher sans les mettre aux voix, ce qui est le moyen le plus simple. Je ne veux pas que le ministre se trouve dans la situation d'avoir proposé le bill à la Chambre et puis de comparaître devant nous, pour ensuite être obligé de retrancher ces articles, car cela serait assez extraordinaire. Nous n'avons qu'à voter contre les articles si nous nous y opposons.

**Le vice-président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Afin de hâter les choses, nous pourrions peut-être voir s'il y aurait une motion qui nous permettrait de rejeter cet article. Si par contre on puisse avoir une motion pour retenir cet article, nous pourrions procéder alors à l'étude de la question de M. Harney.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Blais.

**M. Blais:** A titre de clarification, si je ne m'abuse, l'article 99.3 ne doit pas être considéré comme un article. On peut l'éliminer. Ce n'est pas un article et par conséquent nous n'avons pas à le mettre aux voix; vous pouvez si vous le désirez le retrancher.

**M. Reid:** Monsieur le président, me permettez-vous alors de proposer la motion suivante:

Je propose que l'article 15 du Bill C-203 soit modifié de la façon suivante:

a) en retranchant l'article proposé 99.3 tel qu'il apparaît sur les pages 29 à 32;

b) en renumérotant les articles proposés 99.4 et 99.5 pour qu'ils deviennent les articles 99.3 et 99.4 respectivement;

c) en substituant aux références à l'article 99.4, ligne 9 et ligne 25, à la page 33, les références à l'article proposé 99.3;

d) en substituant aux références à l'article proposé 99.5 de la ligne et de la ligne 13 à la page 34, par les références à l'article proposé 99.4.

**M. Harney:** Je prétends, monsieur le président, vous jugerez que cette motion est irrecevable. Nous sommes déjà saisis d'une motion n'est-ce pas?

[Text]

**Vice-Chairman:** Your motion, Mr. Harney, would take precedence over that moved by Mr. Reid; that is correct. Would you like to explain further your intended amendment?

**Mr. Harney:** Not explain further, but explain it at all, Mr. Chairman—if my colleagues will bear with me.

It is cumbersome, but perhaps no more cumbersome than other sections of this bill we have been looking at. And cumbersome as it may be, this proposed Section 99.3 is a rather valuable one. Again I would like to adduce to the attention of the Committee the remarks made by Professor Thorburn, not so much because it is Professor Thorburn, but because he refers to earlier deliberations carried on in this House and in the committees of this House. He says:

I would consider that a preferred means of subsidizing broadcasting would be to follow the recommendation of the Committee on Election Expenses which reported to the House of Commons in . . .

**The Vice-Chairman:** I am sorry to interject, Mr. Harney. There is a little bit too much side chatter; perhaps you could be given the floor, and only you.

**Mr. Harney:** Thank you. I had not noticed that; I was listening to myself, Mr. Chairman. Should I begin again?

**An hon. Member:** No.

**An hon. Member:** Go ahead.

**Mr. Harney:** Since there was chatter I will begin again.

I would consider that a preferred means of subsidizing broadcasting would be to follow the recommendation of the Committee on Election Expenses which reported to the House of Commons in 1966.

As an aside here, I may add that there is some value, as members have iterated this afternoon, to paying attention to tradition. I am simply reminding them of their proclivity.

I continue quoting:

This proposal was also endorsed by the House of Commons committee in 1971 and suggests that "local broadcasters continue to make free time available to local candidates seeking election within their main broadcasting area. The Committee recommends that, wherever offered, such time should be divided equally between candidates;

An interesting notion advanced earlier here this afternoon.

in multiconstituency metropolitan areas, or in rural areas where one station covers a number of constituencies spokesmen for the local candidates representing opposing political parties be given equal time to present their views.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Votre motion, monsieur Harney, aurait précedence sur celle qui a été proposée par M. Reid; c'est exact. Voudriez-vous nous expliquer davantage votre amendement?

**M. Harney:** Il ne s'agit pas de l'expliquer davantage mais de l'expliquer dans tout ensemble monsieur le président, si mes collègues n'y voient pas d'inconvénient.

Cet amendement est embarrassant mais pas plus que d'autres articles du bill que nous venons d'étudier. Quelque embarrassant qu'il soit l'article 93.3 est d'assez grande valeur. Une fois de plus, j'aimerais attirer l'attention des membres du Comité sur les remarques faites par le professeur Thorburn, pas tellement parce qu'il s'agit du professeur Thorburn, mais parce qu'il réfère aux délibérations antérieures poursuivies à la Chambre et au sein des comités de la Chambre. Il dit ce qui suit:

A mon avis, il serait préférable de subventionner les radiodiffuseurs en suivant la recommandation faite par le comité sur les dépenses d'élection qui a fait rapport à la Chambre des communes en . . .

**Le vice-président:** Je regrette d'avoir à intervenir, monsieur Harney. Il y a beaucoup trop d'apartés et j'aimerais bien que vous soyez seul à prendre la parole.

**M. Harney:** Merci. Je ne l'avais pas constaté car je ne faisais que m'écouter, monsieur le président. Est-ce que je devrais recommencer?

**Une voix:** Non.

**Une voix:** Allez-y.

**M. Harney:** Puisqu'on ne pouvait s'entendre à cause des apartés, je vais recommencer.

A mon avis, la meilleure façon de subventionner la radiodiffusion serait de se conformer à la recommandation du Comité sur les dépenses d'élection qui a fait rapport à la Chambre des communes en 1966.

Par ailleurs, j'ajouterais qu'il est valable, comme l'ont déclaré les députés cet après-midi, d'accorder quelque attention aux coutumes traditionnelles. Je veux tout simplement leur rappeler leurs penchants.

Je continue de citer:

Cette recommandation a aussi été endossée par le comité de la Chambre des communes en 1971 où l'on propose que «les radiodiffuseurs locaux continuent d'accorder du temps gratuit aux candidats locaux qui désirent se faire élire au sein de leur région principale de radiodiffusion. Le Comité recommande que, quel que soit le temps qui leur soit offert, celui-ci devrait être divisé également entre les candidats;

C'est là une notion intéressante qui a été soutenue un peu plus tôt ici même cet après-midi.

Dans les régions métropolitaines où il y a plusieurs circonscriptions ou dans les régions rurales lorsqu'une station accorde du temps à un certain nombre de porteparole de circonscriptions de la part des candidats locaux qui représentent des partis politiques opposés afin que leur soit accordé un temps égal pour présenter leur points de vue.

## [Texte]

The thinking contained in the remarks by Professor Thorburn, in the 1966 Report of the Committee on Election Expenses, and in the proposal endorsed by the House of Commons committee in 1971, is sound in the extreme. I feel that this bill, on the whole, does tend to move rather heavily in favour of political parties, and this is the one section of it under the Broadcasting Code which allows a candidate a reasonably good leg in, or combinations of candidates in certain areas. For this reason I am not in favour of the intention iterated by Mr. Reid. I want to look seriously at this clause and I want to amend it, and I might point out before I speak specifically to the amendment immediately before us that I have subsequent amendments relating to this clause which would further enhance it. They follow in the package here and they state, for example, in parallel with the clause relating to registered parties, that no more time shall be made available by the broadcasters beyond what is allocated. They also state, of course, that this time being allowed for candidates will also be reimbursed. Now this may be thrown out of order, as I suspect, but the intention is sound; the value is extremely obvious, nevertheless, it may be out of order.

• 1710

Now specifically to the amendment before us, Mr. Chairman, in the spirit of my main interest in the clause, I simply want to do a little more for the candidates by increasing their allocation. That is all. I state again I feel that in this bill the favour goes toward the registered parties and the machinery of parties and tends to go against the interests of specific candidates and specific places. Not all of us—not all of us—as former candidates have always agreed entirely with what the party we were standing for presented, or with the style of that presentation by the party, and we wanted to insert our little local difference. This is why I propose these amendments which modestly—modestly, as you will admit—increase the amount of time to be made available to the candidates.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Harney. Is there further discussion?

**An hon. Member:** Question.

**The Vice-Chairman:** Question has been called, gentlemen. All those in favour of Mr. Harney's amendment please signify.

On a point of order, Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Are we dealing, Mr. Chairman, with all the amendments? Some of them in conscience I must support and others I cannot.

**Mr. Harney:** Would you like to have them split?

**An hon. Member:** We are just dealing with the first one.

**Mr. Harney:** The first one on this sheet.

**Mr. Forrestall:** Could we, Mr. Chairman, do these one at a time?

## [Interprétation]

Les principes évoqués par le professeur Thorburn dans le rapport de 1966 du Comité sur les dépenses électorales et dans la recommandation endossée par le Comité de la Chambre des communes en 1971, sont tout à fait sensés. Ce bill dans l'ensemble, tend à favoriser largement les partis politiques et en vertu du code de la radiodiffusion certains candidats ont la possibilité dans certaines régions de faire valoir leurs points de vue. C'est pourquoi je n'appuie pas la motion de M. Reid. Je veux étudier cet article en profondeur pour le modifier, et je tiens à vous faire remarquer avant de parler précisément de l'amendement dont nous sommes saisis actuellement, que j'ai proposé d'autres amendements à cet article qui lui donneraient beaucoup plus de valeur. Cet amendement fait partie de tout un ensemble d'amendements selon lesquels, par exemple, en parallèle avec l'article concernant les partis enregistrés, les radiodiffuseurs n'accorderont pas plus de temps d'antenne aux candidats qu'ils ne leur en allouent maintenant. Les radiodiffuseurs ont aussi déclaré que, naturellement, ce temps alloué aux candidats leur sera également remboursé. Il se peut que cet amendement soit jugé irrecevable, mais mes intentions sont justes; bien que cet amendement puisse être jugé irrecevable, la valeur en est très évidente.

En ce qui a trait précisément à l'amendement dont nous sommes saisis, monsieur le président, et tout en gardant à l'esprit ma principale préoccupation au sujet de cet article, j'aimerais qu'on fasse quelque chose de plus pour les candidats en augmentant le montant de temps qui leur est alloué. Voilà tout. Une fois de plus je déclare que les partis enregistrés ainsi que les rouages électoraux des partis politiques sont favorisés par le libellé de ce bill qui tend par ailleurs à ne pas favoriser les intérêts de candidats et de circonscriptions en particulier. Ce n'est qu'un certain nombre d'entre nous—non pas tous et chacun d'entre nous—qui, en tant qu'anciens candidats, aient été toujours complètement d'accord avec les principes et lignes de conduite que prônait le parti politique que nous représentons ou avec la façon dont notre parti politique exposait ses lignes de conduite car nous aimerions faire valoir quelque peu la couleur locale. Voilà pourquoi je propose ces amendements qui d'une façon modeste—et vous admettrez que c'est modeste—ont pour but d'augmenter le montant de temps disponible aux candidats.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Harney. Y a-t-il d'autres commentaires?

**Une voix:** Mettez l'amendement aux voix.

**Le vice-président:** On me demande messieurs de mettre cet amendement aux voix. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Harney veuillez le faire savoir.

M. Forrestall invoque le Règlement.

**M. Forrestall:** Sommes-nous saisis, monsieur le président de tous les amendements? En conscience il y en a que je puis appuyer et d'autres que je ne peux pas appuyer.

**M. Harney:** Aimeriez-vous qu'on les divise?

**Une voix:** Nous ne traitons que du premier.

**M. Harney:** Le premier au haut de la page.

**M. Forrestall:** Pourrions-nous monsieur le président, les mettre aux voix un par un?



[Text]

**Mr. Howard:** Do them one at a time.

**The Vice-Chairman:** That would be up to the mover, if he would like to put them sectionally.

**Mr. Harney:** It is fine by me, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** We are now then dealing, Mr. Harney, with the first part of your total amendment:

That Clause 15 of Bill C-203 be amended on page 30, in line 9, by deleting the word "five" and inserting in instead the word "ten".

Is everyone clear?

**Mr. Harney:** Could I have a poll on that one?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Harney.

Amendment negated: Nays, 10; yeas, 7.

**The Vice-Chairman:** The next amendment moved by Mr. Harney is:

• 1715

That Clause 15 of the bill, etc. on page 30 in line 13 by deleting the word "twenty" and inserting instead the word "thirty".

We are discussing page 30, specifically line 13.

**M. Harney:** Monsieur le président, pour appuyer cet amendement, j'aimerais tout simplement insister qu'encre une fois sur le fait que je cherche à assister les candidats locaux et qu'en augmentant le temps qu'ils auront pour les émissions de radio, de 20 minutes à 30 minutes. Vous avez remarqué, monsieur le président, que je ne double pas le temps. C'est une augmentation qui est très modeste, tout simplement 50 p. 100, alors, c'est pas trop demander.

**The Vice-Chairman:** The question has been called. All those in favour of Mr. Harney's amendment, please raise your hands.

Amendment negated: nays 11; yeas 6.

**The Chairman:** Would you like to proceed to your next amendment, Mr. Harney?

**Mr. Harney:** Certainly, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:**

That Clause 15 of the bill be amended on page 31 in line 25 by deleting the words "30 seconds" and inserting in their stead the words "one minute".

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, all I have to say to this is that it is parallel to the other amendments we have just disposed of, and all it does it to allow for the same augmentation of time to local candidates where local candidates are banded together in the rather confusing way provided for in the bill. This, of course, applies where there are multi-constituency broadcasting areas.

**An hon. Member:** Question.

**The Vice-Chairman:** The question has been called. All those in favour of the amendment, please signify.

[Interpretation]

**M. Howard:** Mettons-les aux voix un par un.

**Le vice-président:** Cela serait au député qui l'a proposé de nous dire s'il veut qu'on les traite un par un.

**M. Harney:** Cela me convient, monsieur le président.

**Le vice-président:** Nous allons alors mettre aux voix, monsieur Harney, la première partie de tout l'ensemble de votre amendement:

Que l'article 15 du bill C-203 soit modifié, à la page 30, ligne 9, en retranchant le mot «cinq» pour y substituer le mot «dix».

Est-ce que tout le monde a bien compris?

**M. Harney:** Pourrais-je demander un appel nominal pour ce vote?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Harney.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 7.

**Le vice-président:** Le prochain amendement proposé par M. Harney est le suivant:

Que l'article 15 du bill, etc., à la page 30, ligne 17, soit modifié en retranchant le mot «vingt» pour y substituer le mot «trente».

Nous voulons parler de la page 30 précisément à la ligne 17.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, in order to support this amendment, I would simply want to insist once more on the fact that I am trying to help the local candidate and that by increasing the time of their radio programming from 20 to 30 minutes. You have noticed, Mr. Chairman, that I do not double the time. It is a very modest increase, simply of the order of 50 per cent so I believe that I am not asking too much.

**Le vice-président:** La motion a été mise aux voix. Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Harney veuillent bien lever la main.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 6.

**Le président:** Voulez-vous proposer maintenant votre prochain amendement, monsieur Harney?

**M. Harney:** Certainement, monsieur le président.

**Le vice-président:**

Que l'article 15 du bill soit modifié à la page 31, ligne 25, en retranchant les mots «trentes secondes» pour y substituer les mots «une minute».

**M. Harney:** Monsieur le président, tout ce que j'ai à dire à ce sujet c'est que cet amendement est pareil aux autres que nous avons expédiés et cela ne fait que permettre la même augmentation de temps aux candidats locaux, là où les candidats locaux se regroupent de la façon quelque peu confuse prévue dans le texte du bill. Naturellement, cela s'applique aux régions où la radiodiffusion s'adresse à un grand nombre de circonscriptions.

**Une voix:** Mettez la motion aux voix.

**Le vice-président:** Je mets cette motion aux voix. Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement veuillent bien le déclarer.

[Texte]

Amendment negated: nays 11; yeas 6.

**The Vice-Chairman:** Mr. Harney, your final amendment on this one:

That Clause 15 of the bill be amended on page 31 in line 30 by deleting the word "two" and inserting in its stead the word "three".

Mr. Harney.

**Mr. Harney:** The same overwhelming reasoning applies, Mr. Chairman.

**Some hon. Members:** Question.

Amendment negated: nays 11; yeas 6.

**The Vice-Chairman:** We will move along now to Mr. Harney's other motion entitled December 6, 1973, Clause 15, page 32, line 20. I will read it:

That Clause 15 of the bill, etc. be amended by adding after line 20 on page 32 a new subsection 7 to read:

Every person who charges a candidate or candidates of a registered party or any person acting on his or their behalf any amount whatever in respect of broadcasting time made available to him or them within the period described in subsection 1, that is in excess of the time required under any allocation or re-allocation made under this section to be made available to him or them on the facilities on which time is made available is guilty of an offence against this act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000.

You have moved that, Mr. Harney. Would you like to explain?

• 1720

**Mr. Harney:** As you will see, Mr. Chairman, this section that I have proposed is not endowed with extreme originality. It reads almost the same way as lines 25 to 39 on page 28, that is to say proposed Subsection (8) of proposed Section 99.1. I was quite taken by the point of that proposed subsection and the way it was worded and I thought it had a place in the section dealing with candidates just as it had a place in the section that deals with registered parties. If the reasoning stands that broadcasters may not be allowed to charge registered parties for any further time, then they should not be allowed to charge candidates any further time.

I hesitate to say, as I have said once or twice before this afternoon, that the reasoning is overwhelming because that statement by itself is not enough to convince more than one third of this attendance. The reasoning is overwhelming; the parallel is right there; the language is almost the same. If the case is good for registered parties, then it should be as good for candidates, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** When are candidates going to get a break?

**Mr. Harney:** By this time we should get occasionally some support from the other side of the room. It is not necessary for them to vote against all the amendments.

[Interprétation]

(L'amendement est rejeté par 11 voix contre 6.)

**Le vice-président:** Monsieur Harney, votre dernier amendement à ce sujet est le suivant:

Que l'article 15 du bill soit modifié à la page 31, ligne 31 en retranchant le mot «deux» pour y substituer le mot «trois».

Monsieur Harney.

**M. Harney:** Monsieur le président, le même raisonnement accablant s'applique aussi dans ce cas.

**Des voix:** Mettez la motion aux voix.

(L'amendement est rejeté par 11 voix contre 6.)

**Le vice-président:** Nous allons maintenant nous attaquer à l'autre motion de M. Harney en date du 6 décembre 1973 soit l'article 15, page 32, ligne 20, où il est dit ce qui suit:

Que l'article 15 du bill, etc., soit modifié en ajoutant après la ligne 21, page 32 un nouveau paragraphe 7 qui se lirait ainsi:

Toute personne qui impute à un candidat ou à des candidats d'un parti enregistré, ou à toute personne agissant de sa part ou de leur part, tout montant quel qu'il soit visant du temps de radiodiffusion qui lui est ou qui leur est accordé en dedans de la période décrite au paragraphe 1, c'est-à-dire, ce qui représente un surplus du temps demandé, en vertu de quelque allocation ou réallocation, qui en vertu de cet article, lui est ou leur est rendu disponible dans les stations qui rendent ce temps d'émission disponible, est coupable d'une infraction à cette loi et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, à une amende ne dépassant pas \$25,000.

C'est ce que vous avez proposé, monsieur Harney. Pourriez-vous nous en expliquer la portée?

**M. Harney:** Comme vous le constaterez, monsieur le président, l'amendement que je viens de proposer est tout à fait original. Le libellé est pratiquement le même que de la ligne 27 à 40, à la page 28, soit l'alinéa (8) du paragraphe 99.1. J'ai examiné de près l'objet et le libellé de l'alinéa proposé, et il me semble qu'il a sa place dans l'article qui concerne les candidats tout aussi bien que dans celui qui traite des partis enregistrés. Si l'on estime que les radiodiffuseurs peuvent ne pas être autorisés à faire payer les partis enregistrés pour une allocation de temps supplémentaire, il devrait en être de même pour les candidats.

Je l'ai dit plusieurs fois cet après-midi, et j'hésite à le redire encore, mais le raisonnement en lui-même ne suffira pas à convaincre plus d'un tiers de l'assistance. Le parallèle existe, et les termes sont pratiquement les mêmes. Si une règle s'applique aux partis enregistrés, alors elle doit également s'appliquer aux candidats.

**Une voix:** Quand les candidats vont-ils pouvoir se reposer?

**M. Harney:** Nous devrions maintenant obtenir un certain soutien de la part des députés de l'autre parti. Ils ne sont pas obligés de voter contre tous les amendements.

[Text]

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Following the argument, I wonder whether there is not a difference in principle here. Although the time allocated to the registered parties is a specific time, 6½ hours, and in this instance it is a minimum which is allocated as I understand it from proposed Section 93.3, it is not a question of a specific time allocation; it is a question of "you are given not less than" and subsequently you can buy any additional time that you want on a certain percentage. In the other one, you are dealing with the party or you are dealing with a specific amount, a specific allocation.

The Chairman: Does the Minister have any comments?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, as I understand the amendment, the broadcaster would be obligated to provide candidates with the minimum that has been specified, which is a real minimum, and for any time above that the candidate would need to run in his election, it would have to be given to him free. Right? It seems to me that that puts candidates in a very difficult situation.

The Vice-Chairman: Mr. Harney.

Mr. Harney: Mr. Chairman, I was really listening very attentively to the Minister, but there was one key word in his remarks which I missed. I wonder if he could repeat the last ...

Mr. MacEachen: If I understand the amendment it has the effect of obliging broadcasters to provide free time above the minima provided; it seems to me that the broadcaster has an option to give the time at all.

Mr. Reid: In other words, in the case of candidates the minimum times are very minimum and any time the candidates might want to get on television or radio, even within their election expenses, they could not buy but must have it given to them by the broadcaster.

The Vice-Chairman: Mr. Harney.

Mr. Harney: Let us make sure we all understand—by saying "we all" I may be simply meaning that I understand—the amendment as it stands now; that is to say, the amendment to the act proposed in the bill is not for the provision of free time.

Mr. Reid: No, but it would have the effect of not permitting a candidate to buy any radio time or television time other than the minima that are already legislated in the bill. If you take a look at the amendments that we have just disposed of, that would have permitted, for example, a candidate to buy 30 minutes even under yours, period. That is all he would get. Your amendment makes it illegal for a broadcaster to sell anything above that time to you. I do not know if that is the intention you wish the amendment to do, but that is what the effect of it seems to be.

Mr. Forrestall: How do you rationalize that under proposed Section 99.1(8)?

Mr. Reid: That deals with registered parties and means that registered parties get 6½ hours. In the case of candidates you get 10 minutes, 30 seconds or whatever it happens to be, and that is all you can get. After that you can purchase time. Registered parties cannot purchase time over and above their six and a half hours; candidates can but if we accept Mr. Harney's amendment then candidates will not be able to purchase time. They will be dependent upon what broadcasters are prepared to give them free.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: J'ai écouté le raisonnement et je me demande s'il n'y a pas un conflit dans le principe même. Le temps alloué à chaque parti enregistré est très précis, soit six heures trente, et dans ce cas, il s'agit du minimum d'après le paragraphe 93.3 tel que proposé; en fait, ce n'est pas tellement la question de fixer une allocation de temps, mais plutôt de savoir qu'on ne vous donne pas moins que ... Par la suite, vous pouvez acheter du temps supplémentaire selon un certain pourcentage. Dans l'autre cas, il s'agit du parti, et il est question d'une allocation de temps bien précise.

Le président: Le ministre a-t-il des commentaires à faire?

M. MacEachen: Monsieur le président, selon cet amendement, le radiodiffuseur serait obligé d'accorder au candidat le minimum de temps fixé, et tout temps supplémentaire nécessaire au candidat devrait lui être accordé gratuitement. C'est bien cela? A mon avis, cela met le candidat dans des situations très difficiles.

Le vice-président: Monsieur Harney.

M. Harney: Monsieur le président, j'ai prêté au ministre une oreille attentive, mais je n'ai pas bien compris un mot important. Pourrait-il répéter la dernière ...

M. MacEachen: Si j'interprète bien l'amendement, les radiodiffuseurs seraient obligés d'accorder gratuitement au candidat le temps supplémentaire nécessaire, au-delà du minimum fixé; à mon avis, ce devrait être aux radiodiffuseurs de décider.

M. Reid: En d'autres termes, si les candidats reçoivent une allocation de temps très minime et qu'ils désirent passer à la télévision ou à la radio, même à leur propres frais, ils ne pourraient pas le faire car c'est le radiodiffuseur qui doit leur accorder.

Le vice-président: Monsieur Harney.

M. Harney: Il faut que tout le monde comprenne l'expression « nous tous »; je veux simplement dire que je comprends ... l'amendement sous sa forme actuelle; ainsi, l'amendement à la loi proposée dans le bill ne prévoit pas une allocation de temps gratuite.

M. Reid: D'accord, mais cela interdirait à un candidat d'acheter du temps supplémentaire à la radio ou à la télévision, au-delà du minimum fixé par le bill. Reportez-vous aux amendements que nous venons d'examiner, et vous verrez qu'ils permettaient à un candidat, par exemple, d'acheter 30 minutes. C'est tout ce qu'il pourrait acheter. Or, votre amendement interdit à un radiodiffuseur de vendre du temps supplémentaire, au-delà de ce minimum. Je ne sais pas si vous en mesurez bien les conséquences, mais c'est ce qui va se passer.

M. Forrestall: Comment exprimez-vous cela dans le paragraphe 99.1 (8) tel que proposé?

M. Reid: Il est question des partis enregistrés qui ont droit à six heures trente. Quant aux candidats, ils ont droit à 10 minutes 30 secondes, environ, et c'est tout. Après vous pouvez acheter du temps d'antenne. Les partis enregistrés ne peuvent pas le faire du moins pas plus de six heures et demie; les candidats au contraire le peuvent et, si nous acceptons l'amendement de M. Harney, les candidats ne seront plus en mesure d'acheter du temps d'antenne. Ils dépendront du bon vouloir des radiodiffuseurs qui leur en feront cadeau.



[Texte]

**Mr. Harney:** Candidates will be able to purchase time.

• 1725

**Mr. Reid:** Not if we accept your amendment. Your amendment makes it a crime or an offence against this act to the tune of \$25,000 if they sell time to a candidate more than the amounts listed in that section.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, I would have to disagree with that interpretation. Candidates will be able to purchase time but no time over and above what is allocated.

**Mr. Reid:** How can he?

... every person who charges a candidate or candidates of a registered party or any person acting on his behalf any amount whatever in respect of broadcasting time made available to him ...

**Mr. Harney:** All right, fine. I could say in answer to that, Mr. Chairman, that parts of the bill we have already approved in Committee would have the same effect with regard to registered parties.

**Mr. Reid:** That is right, but they have six and a half hours.

**Mr. Harney:** All right but on page 28 ...

**Mr. Reid:** Six and a half hours of time allocated to them. Candidates have only five minutes or half an hour. What you are saying is that once that time is made available for which we are paying, no other time can be made available to a candidate for purchase.

**Mr. Harney:** It parallels exactly the situation applying to registered parties.

**Mr. Reid:** That is right but in the case of the parties it is six and a half hours divided, and in the case of the candidate it is 30 seconds.

**Mr. Harney:** I usually allow Mr. Reid to finish his sentences, Mr. Chairman, but I could go through the same bill and read out proposed subsection (8).

(8) Every person who charges a registered party or any person acting on its behalf any amount ...

We are going to find this man if he does this. All I am proposing is that we do the same thing with regard to the candidate section.

**Mr. Reid:** Fine.

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** The difficulty, Mr. Chairman, is that the radio broadcaster is not going to give you free time. He simply will not give you any.

**Mr. Harney:** He will give you free time if he likes but he will not as a practical thing. On Mr. Forrestall's reasoning, we might as well dispose of proposed Section 99.1(8).

**Mr. Forrestall:** I would agree with you if it were six and a half hours or seven hours for each candidate in terms of a minimum amount of time.

[Interprétation]

**M. Harney:** Les candidats pourront acheter du temps d'antenne.

**M. Reid:** Non pas si nous acceptons votre amendement. Ce dernier rend coupable d'une infraction à la présente loi et passible d'une amende de \$25,000 au plus s'il vend à un candidat du temps qui dépasse les chiffres inscrits à cet article.

**M. Harney:** Monsieur le président, force m'est de ne pas être d'accord avec votre interprétation. Les candidats seront en mesure d'acheter du temps d'antenne, mais n'auront pas droit à plus de temps qu'il ne leur est accordé.

**M. Reid:** Comment cela se peut-il?

... quiconque fait payer à un parti enregistré ou à toute personne agissant en son nom une somme quelconque pour du temps d'émission qui lui est accordé ...

**M. Harney:** D'accord. En réponse, monsieur le président, je pourrais vous dire que certaines parties du bill qui ont déjà été approuvées en comité auraient les mêmes répercussions eu égard aux partis enregistrés.

**M. Reid:** C'est juste mais ils ont déjà six heures et demie.

**M. Harney:** Oui, mais à la page 28 ...

**M. Reid:** Six heures et demie de temps d'émission leur sont attribuées. Les candidats n'ont que cinq minutes à une demi-heure. Ce que vous dites c'est qu'une fois que ce temps d'émission leur est accordé pour lequel nous payons, le candidat ne peut plus acheter d'autre temps d'antenne.

**M. Harney:** Voilà une situation parallèle à celle qui existe chez les partis enregistrés.

**M. Reid:** C'est juste, mais dans le cas des partis, six heures sont réparties alors que dans le cas d'un candidat trente secondes lui sont accordées.

**M. Harney:** J'ai l'habitude de permettre à monsieur Reid de terminer ses phrases, monsieur le président, mais je pourrais parcourir le même projet de loi et lire l'article proposé (8)

(8) Quiconque fait payer à un parti enregistré ou à toute personne agissant en son nom une somme ...

Nous retracerons l'homme qui agit de la sorte. Tout ce que je propose c'est que nous prenions les mêmes mesures en ce qui concerne l'article relatif au candidat.

**M. Reid:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** La difficulté qui existe, monsieur le président, c'est que le radiodiffuseur ne vous donnera pas de temps gratuit. Jamais il ne vous fera un tel don gratuit.

**M. Harney:** Il le fera si cela lui plaît, mais l'aspect pratique l'en empêchera. Si l'on suit le raisonnement de monsieur Forrestall, nous ferions mieux de retrancher l'article proposé 99.1 (8)

**M. Forrestall:** J'en conviendrais avec vous si chaque candidat obtenait six heures et demie ou sept heures de temps d'antenne comme temps minimum.

## [Text]

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, the six and a half hours is roughly proportional. To put it the other way, the time allocated to candidates under proposed Section 93.3 is roughly proportional to the time allowed to registered parties because in this case we are dealing with five minutes of broadcasting time in the case of television for each candidate. You take a metropolitan area such as Toronto, that is an awful lot of time.

Amendment negated.

**The Chairman:** We will move along, Mr. Harney, to your other amendment entitled at the top right, Clause 15, page 32, line 21.

**Mr. Harney:** I so move that Clause 15 of Bill C-203 be amended by adding before line 21 on page 32 a new Section 99.4 to read exactly as Section 99.2 except that where the word "party" appears delete and insert in its stead the words "candidate of a registered party", and where the reference "99.1" appears delete and insert in its stead the reference "99.3"; and, that Section 99.4, 99.5 and so on be appropriately renumbered.

We are on page 32.

**Mr. Harney:** That is out of order, Mr. Chairman.

**Mr. Reid:** I was going to make that statement.

**Mr. Harney:** I thought I would beat you to it, Mr. Reid.

**The Vice-Chairman:** I am glad you agree, Mr. Harney. It is out of order.

• 1730

**Mr. Harney:** Yes, it is not withdrawn. It is out of order.

**Mr. Reid:** May I have my vote now, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** I am afraid you cannot, Mr. Reid, not at this point. We have Mr. Dick's amendment; insert, top right, Clause 15, page 33.

It would be moved by Mr. Dick that Clause 15 of Bill C-203 be amended (a) by striking out line 18 on page 33; (b) by substituting therefor the following: between the hours of 6 a.m. and 9 a.m., 12 noon and 2 p.m., and 4 p.m. and 7 p.m.

We are on page 33, line 18, of the bill.

**Mr. Dick:** I was merely attempting to define what I understand is prime time according to what the broadcasters think the prime time is. On a radio station, it certainly is not between 6 a.m. and 8 p.m. because after 9 o'clock in the morning, it drops right down. It comes up between 12 o'clock and 1 o'clock and then it drops right down again. Then it comes up between 4 o'clock and 7 o'clock. Then everybody switches to TV.

As a matter of fact, the most prime of all is between 6 o'clock in the morning and 9 o'clock in the morning. Lunch time comes second, and between 4 o'clock and 7 o'clock it is really quite low then too.

## [Interpretation]

**M. Harney:** Monsieur le président, ces six heures et demie sont relativement proportionnelles. En d'autres termes, le temps alloué aux candidats en vertu de l'article proposé 93.3 est relativement proportionnel au temps accordé aux partis enregistrés vu que dans ce cas nous parlons de cinq minutes de temps d'émission à la télévision pour chaque candidat. Prenons une zone métropolitaine comme Toronto et cette durée reprend une proportion gigantesque.

(L'amendement est rejeté.)

**Le président:** Passons maintenant, monsieur Harney, à votre autre amendement intitulé au haut de la page à l'article 15 page 32, ligne 22.

**M. Harney:** Je propose que l'article 15, du bill C-203 soit modifié par l'adjonction, avant la ligne 22 à page 32, d'un nouvel article 99.4 qui se lirait exactement comme l'article 99.2 sauf si le mot «parti» apparaît, il faudrait le supprimer en lui substituant l'expression «candidat d'un parti enregistré» et où la mention «99.1» apparaît, il faudrait la supprimer en lui substituant la mention «99.3»; et que les articles 99.4, 99.5 et ainsi de suite soient renumérotés en conséquence.

Nous en sommes à la page 32.

**M. Harney:** Cela n'est pas conforme au Règlement, monsieur le président.

**M. Reid:** J'allais faire cette déclaration.

**M. Harney:** Je croyais le dire avant vous, monsieur Reid.

**Le vice-président:** Je suis heureux que vous en conveniez, monsieur Harney. Cela n'est pas conforme au Règlement.

**M. Harney:** Il n'est pas retiré. Il est simplement irrecevable.

**M. Reid:** Puis-je prendre la parole, monsieur le président?

**Le vice-président:** Pas encore, monsieur Reid. Nous avons l'amendement de M. Dick qui concerne l'article 15 à la page 33.

M. Dick propose que l'article 15 du Bill C-203 soit modifié (a) en supprimant la ligne 21 de la page 33; (b) en lui substituant ce qui suit: entre 18 h 00 et 21 h 00 entre 12 h 00 et 14 h 00, entre 16 h 00 et 19 h 00.

Nous en sommes à la page 33, à la ligne 21.

**M. Dick:** J'essayais simplement de comparer mon interprétation et celles des radiodiffuseurs quant aux heures de grande écoute. Pour une station de radio, ce n'est certainement pas entre 06 h 00 et 20 h 00 car après 09 h 00 du matin, l'écoute diminue considérablement. Elle remonte entre 12 h 00 et 13 h 00 et retombe à nouveau. Elle remonte entre 16 h 00 et 19 h 00 à laquelle tout le monde allume sa télévision.

En fait, l'heure de plus grande écoute est entre 6 h 00 et 9 h 00 le matin. La période du déjeuner vient en second, et ensuite la période entre 16 h 00 et 19 h 00, dont l'écoute est encore plus réduite.

[Texte]

That is what prime time is. It certainly is not between 6 o'clock and 8 o'clock. I would move that that be altered so that we have what is in fact prime time.

**The Vice-Chairman:** Is there further discussion, gentlemen? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** May I see it first? I could not find it on the other sheet. That is why I need to look at it.

It is to eliminate from 6 a.m. to 8 p.m. and make it from 6 o'clock to 9 o'clock, 12 o'clock to 2 o'clock, and 4 o'clock to 7 o'clock.

Mr. Chairman, many times we have to consider that we are not making a law for a specific area but for all of Canada. Many times, especially with respect to radio, what may be considered prime time in an urban setting certainly is not in a rural area. In fact, it may often be just the reverse, and the mid-morning period, 9, 10, 11 o'clock in the morning, is an ideal prime listening time to audiences in rural areas. That is the community service programs, the offers for sale, and those kinds of things.

I think to change it this way would be to remove the possibility of getting a message across in what in rural areas is prime time and confine it to what may be prime time of the group that drives to work. I think it would have an application in a rural area that would work against the interest we are trying to establish, namely an opportunity to get a message across to people.

I think I could not accept it on that basis, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I would be tempted, Mr. Chairman, to risk being called a male chauvinist by all the women in the world to write out all the radio time they listen to in the middle of the day. But I will support my colleague. I think he is probably right. It suggests the prime time for men, not necessarily for women.

**Some hon. Members:** Question.

Amendment agreed to.

**Mr. Blais:** On that point, Mr. Chairman, do I understand that the bill does not prohibit Mr. Howard, if he wishes to buy time during other periods depending on when his listening audience is most favourably inclined to listen to his message, from buying such time?

**The vice-Chairman:** That is right.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, can I move my amendment now?

**Mr. Howard:** That kind of reasoning says we should wipe out the whole provision relating to broadcasting.

• 1735

**Mr. Reid:** That is exactly the motion I propose to make.

[Interprétation]

Voilà donc ce que je considère être des heures de grande écoute. Ce n'est certainement pas entre 6 h 00 et 20 h 00. Je voudrais donc que cet article soit modifié afin de mieux définir les heures de grande écoute.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions messieurs?

**M. Howard:** Puis-je voir l'amendement? Je ne la trouve pas sur l'autre feuille.

Il s'agit donc d'éliminer «entre 6 heure du matin et 6 heure du soir» et de le substituer par: entre 6 h 00 et 9 h 00, midi et 14 h 00 et 16 h 00 et 19 h 00.

Monsieur le président, nous avons déjà dit plusieurs fois que nous ne faisons pas une loi pour une région bien spécifique mais pour le Canada tout entier. Dans beaucoup de cas, et surtout en ce qui concerne la radio, ce qui est défini comme une heure de grande écoute dans une zone urbaine ne l'est pas du tout dans une zone rurale. En fait, c'est parfois exactement le contraire et la période allant de 9 h 00 à 11 h 00 du matin est parfois l'heure de plus grande écoute pour les habitants des zones rurales. En effet, c'est l'heure du programme des services communautaires, des offres d'achat, etc.

Si l'on modifiait, donc, ce texte, on se retrouverait dans l'impossibilité de transmettre un message aux zones rurales puisqu'on ne tiendrait compte que des heures de grande écoute des zones urbaines. Cela irait donc à l'encontre de notre objectif, à savoir, de transmettre un message à tout le peuple Canadien.

C'est la raison pour laquelle je n'accepte pas cet amendement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je courais volontier le risque d'être qualifié de misogynie par toutes les femmes en supprimant leur période d'écoute, au milieu de la journée. Toutefois, j'appuierais mon collègue car je pense qu'il a raison. L'heure de grande écoute des hommes n'est pas nécessairement la même pour les femmes.

**Des voix:** Au vote.

L'amendement est adopté.

**M. Blais:** A propos de cette question, monsieur le président, dois-je comprendre que le bill n'interdit pas à M. Howard d'ajouter du temps d'écoute pendant les autres périodes, selon le moment que ses auditeurs pourront le mieux l'écouter?

**Le vice-président:** C'est exact.

**M. Reid:** Monsieur le président, puis-je maintenant présenter mon amendement?

**M. Howard:** Si l'on tient un tel raisonnement, il n'y a plus qu'à supprimer toutes les dispositions concernant la radiodiffusion.

**M. Reid:** C'est exactement la motion que je veux présenter.



[Text]

**Mr. Howard:** Not the whole provision.

**The Vice-Chairman:** The Chair will accept your motion with pleasure, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Yes. What it does is strike out section 99.3 as it appears on pages 29 to 32 and by re-numbering sections 99.4 and 99.5 as sections 99.3 and 99.4 respectively, by substituting for the references to section 99.4 in line 9 and line 25 on page 33, references to section 99.3, and by substituting for the references to section 99.5 in line 5 on line 13 on page 34, references to section 99.4

**The Vice-Chairman:** Does every member have the inserts Mr. Reid is referring to?

I will call for a general explanation, and then take Mr. Howard.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, all this does is eliminate the sections that deal with guaranteeing to candidates certain amounts of time, and the rest of it is consequential to change references to that section in other sections of that same clause.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard and then Mr. Harney.

**Mr. Howard:** The reason is substantially the same as that which Mr. Harney advanced earlier when he smuggled the reasoning in with his amendments. It was delightfully done.

Mr. Chairman, what we still do basically at election time is elect a person as a member of Parliament from an area, from a constituency. The candidate gets elected. The force of electoral law in the last few years has been going contrary to that, and has been consolidating behind the officialdom of a party structure, registering it, and giving credence and base to the position of the registered party over the position of the candidate. This bill does the same thing. It seems to me that if we are intent upon saying that there should be made available a certain amount of broadcast time, then it should apply perhaps even more so to a candidate than it does to a registered party.

I know the counter-argument is going to be that it does not prohibit a person from buying time, and certainly if there was an authority that said time should be made available, it should not be denied candidates even though they may want to buy it. If we apply that to parties, then we should apply it to candidates with equal force.

I cannot support the amendment on those grounds, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Harney.

**M. Harney:** Très brièvement, monsieur le président. Je crois qu'il est essentiel, et je répète en partie ce que M. Howard a dit, de protéger les intérêts du candidat local. Tout dans ce projet de loi, nous amène à favoriser l'organisme du parti. Il faut protéger les intérêts locaux et c'est pour cela que je ne suis pas d'accord avec M. Reid quant à l'amendement qu'il a proposé. A mon avis, si nous acceptons son amendement, nous favorisons les grands organismes au détriment des candidats locaux.

[Interpretation]

**M. Howard:** Mais pas toutes les dispositions.

**Le vice-président:** La présidence se fera un plaisir d'entendre votre motion, monsieur Reid.

**M. Reid:** Bien. Il s'agit de supprimer le paragraphe 99.3 qui va de la page 29 à 32, et de renuméroter les paragraphes 99.4 et 99.5 qui deviennent les paragraphes 99.3 et 99.4, respectivement; il s'agit également de substituer les mentions du paragraphe 99.4, aux lignes 10 et 28 de la page 33, aux mentions du paragraphe 99.3; il s'agit enfin de substituer les mentions du paragraphe 99.5, aux lignes 4 et 10 de la page 34, aux mentions du paragraphe 99.4.

**Le vice-président:** Tout le monde a-t-il bien suivi?

Je vais maintenant demander une explication à M. Reid, et je passerai ensuite la parole à M. Howard.

**M. Reid:** Monsieur le président, il s'agit, en fait, de supprimer les paragraphes visant à garantir aux candidats une certaine allocation de temps, et le reste de l'amendement consiste à changer les mentions de ce paragraphe et de les remplacer dans les autres paragraphes du même article.

**Le vice-président:** Monsieur Howard, et ensuite, monsieur Harney.

**M. Howard:** Les motifs sont essentiellement les mêmes que ceux de M. Harney. Cela est très adroit.

Monsieur le président, une élection consiste essentiellement à élire une personne au titre de député d'une région, d'une circonscription. Le candidat est enfin élu. La portée de la loi électorale, au cours des dernières années, allait à l'encontre de cela, et se consolidait dans la structure du parti, lequel devait être enregistré et reconnu, et la position de ce parti était supérieure à celle du candidat. Ce bill fait exactement la même chose. Si nous voulons fixer une certaine allocation de temps radiodiffusé, cela devrait s'appliquer davantage à un candidat qu'à un parti enregistré.

On va me répondre que cela n'interdit à personne d'acheter du temps. Si nous appliquons cette règle aux partis, alors nous devons l'appliquer tout autant aux candidats.

C'est la raison pour laquelle je n'appuierai pas cet amendement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Harney.

**Mr. Harney:** I will be short, Mr. Chairman. It is essential to protect the interests of the local candidate. Everything in this bill leads us to consolidate the structure of the party. We must protect the local interests and that is why I do not agree with Mr. Reid insofar as the amendment proposed by him is concerned. I think that if we accept his amendment, we will consolidate the big parties at the expense of the local candidate.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Is there any protection in any other section of the Broadcasting Act or in any other act of the House of Commons, or an act of Parliament or anywhere else, that affords an individual candidate any protection against the practice of discrimination against him by the owner of a radio station?

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Forrestall:** Where?

**Mr. Blaker:** Under the broadcast regulations. The broadcaster, in terms of an election, is required to give a portion of time to the other candidates.

**Mr. Dick:** We have some candidates who say that a station might be controlled by a family of partisan liberals, and that they cannot get time. And it might work the other way too. They would feel very strongly about this. At least they will not get prime time. They are just told it is all sold out.

**Mr. Reid:** The broadcast regulations are quite explicit, that the time made available not only in quantity but in quality has to be proportionate.

**The Vice-Chairman:** Is your question satisfied, Mr. Forrestall?

• 1740

**Mr. Forrestall:** I am not satisfied to know it happens in practice, but I know there is a remedy where it does not happen. So I am prepared to support you now. It was a rhetorical question. I know it is there, but I wanted you to say it, so that I can now support you. Otherwise, the removal of any vestige of protection whatsoever . . .

**Mr. Blaker:** It is equal opportunity.

**Mr. Forrestall:** . . . would be wrong in principle and wrong in practice. But the clumsiness of the whole damn bit of it is . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I wanted to indicate that evidence had been given by the CRTC before this Committee on this bill, that protection was afforded under the Broadcasting Act and the regulations with reference to the point that you brought up.

**An hon. Member:** Question.

**The Vice-Chairman:** The question is being called. Those for? Those against?

I count 12-6. Lost.

**Mr. Howard:** No, no. Poll the vote.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard has requested a recorded vote. We will include you in that, Mr. Benjamin.

**Mr. Howard:** You said 12-6, lost.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Des dispositions d'un autre article de la loi sur la radiodiffusion, ou de toute autre loi du Parlement, permettent-elles de protéger un candidat contre toute partialité qu'il peut subir de la part d'un propriétaire d'une station de radio?

**Une voix:** Oui.

**M. Forrestall:** Où?

**M. Blaker:** Dans le cadre des règlements de la radiodiffusion. Le radiodiffuseur, en période d'élection, est obligé d'allouer un certain temps aux autres candidats.

**M. Dick:** Certains candidats prétendent qu'une station de radio peut très bien être contrôlée par une famille appuyant le parti libéral, et qu'il leur est donc impossible d'obtenir du temps sur les ondes. Cela est valable pour les autres partis. Les candidats seront donc privés, ou, en tout cas, ils ne pourront pas parler aux heures de grande écoute. On leur dit alors que le programme est déjà complet.

**M. Reid:** Les règlements sur la radiodiffusion sont très explicites sur cette question, à savoir que l'allocation de temps doit être équitable, non pas seulement en quantité, mais aussi en qualité.

**Le vice-président:** La réponse vous satisfait-elle, monsieur Forrestall?

**M. Forrestall:** Je ne suis pas satisfait de savoir que cela se fait, en pratique, et qu'il y aurait pourtant des remèdes pour éviter cela. Je suis donc prêt à vous appuyer maintenant. Il s'agissait d'une question hypothétique. Je savais que cette solution existait mais je voulais vous l'entendre dire, de sorte que je puisse maintenant vous appuyer. Autrement, si l'on retranche quelques vestiges de protection que ce soit . . .

**M. Blaker:** Il s'agit de chance égale.

**M. Forrestall:** . . . cela serait erroné tant en principe qu'en pratique. L'incommodité de tout cet ensemble de choses est . . .

**Le vice-président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, je tiens à faire remarquer que lorsque le CRTC a comparu devant le Comité au sujet de ce bill, les témoins ont dit déclarer clairement que l'on était protégés en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et en vertu du Règlement par rapport au point que vous venez de soulever.

**Une voix:** Mettez la question aux voix.

**Le vice-président:** Je mets la motion aux voix. Ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre?

Le comte est de 12 contre 6. L'amendement est rejeté.

**M. Howard:** Non, non. Faites un appel nominal.

**Le vice-président:** Howard a demandé un vote enregistré. Nous vous y incluons monsieur Benjamin.

**M. Howard:** Vous avez dit que la motion est rejetée par le voix contre 6.

[Text]

**An hon. Member:** The motion carries.

**The Vice-Chairman:** I do beg your pardon. Yes, that is quite true.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, those people who do not approve of 93.3 can simply vote against 93.3 when you ask: shall 93.3 carry as amended.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, the problem with that is that there are a number of cross-references that have to be dealt with. This is the clean way; the amendment has been carried so that ends it.

Amendment agreed to: Yeas, 10; nays, 7.

**The Vice-Chairman:** We will move along.

Yes, Mr. MacDonald?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I apologize to the Committee for any inconvenience but I understood that certain sections were being stood as members were not present. I had hoped to be here this morning but a domestic circumstance intervened.

It concerns an amendment that I have listed for page 22, affecting reimbursement. I think members have had a chance to examine this particular amendment. I will not make a long spiel if it is not required, but it really affects the situation of the smaller constituencies, those with less than 30,000 electors, of which there are roughly, 15 or 16.

**Mr. Dick:** Where, in the country?

**Mr. Reid:** No, there are only four.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is less than 20,000, but I can...

**The Vice-Chairman:** May I intervene at this point, Mr. MacDonald, and ask the Committee if we can first deal with the disposition of Clause 15, as amended? Then we will go on to your Clause 11, motion stood.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes. All right.

**The Vice-Chairman:** The question therefore is: shall Clause 15, as amended, pass?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** No.

**The Vice-Chairman:** Against?

• 1745

Clause 15 agreed to on division.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald you are referring to page 22 of the bill.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Right.

**The Vice-Chairman:** Line 35.

**Mr. Dick:** Do we need unanimous consent to open it up again? If so, I would like to indicate that I would allow Mr. MacDonald to do so.

[Interpretation]

**Une voix:** La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Pardonnez-moi, en effet, vous avez raison.

**M. Harney:** Monsieur le président, ceux qui sont contre l'article 93.3 peuvent simplement voter contre cet article lorsque vous demanderez: L'article 93.3 est-il adopté tel que modifié?

**M. Reid:** Monsieur le président, le problème en cause est le fait qu'il y a un bon nombre d'amendements qu'il nous faut étudier. Voilà une façon propre de faire les choses; l'amendement a été adopté de sorte qu'on puisse mettre fin à la discussion.

L'amendement est adopté: 10 oui; 7 non.

**Le vice-président:** Poursuivons nos délibérations.

Oui, monsieur MacDonald?

**M. MacDonald (Egmont):** Je demande au Comité de m'excuser pour tout désagrément que j'ai pu lui causer mais j'ai cru comprendre que certains articles avaient été réservés à cause de l'absence de certains députés. J'aurais aimé être ici ce matin mais un problème personnel m'en a empêché.

Je veux parler d'un amendement que j'ai proposé à la page 22 au sujet du remboursement. Les députés je crois ont eu l'occasion d'étudier cet amendement. Je n'ai pas l'intention de m'étendre trop longtemps, mais cet amendement a trait réellement à la situation des petites circonscriptions, celles qui comprennent moins de 30,000 électeurs, qui sont au nombre d'à peu près 15 ou 16.

**M. Dick:** Où sont-elles situées au pays?

**M. Reid:** Non, il n'y en a que quatre.

**M. MacDonald (Egmont):** Ce sont là celles qui comportent moins de 20,000 électeurs mais je peux...

**Le vice-président:** Permettez-moi d'intervenir monsieur MacDonald, pour demander au Comité si nous ne pourrions pas traiter tout d'abord de l'article 15, tel que modifié? Puis nous en reviendrons à votre article 11 qui compte une motion qui a été réservée.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, très bien.

**Le vice-président:** La question est donc la suivante: L'article 15 tel que modifié est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Non.

**Le vice-président:** Ceux qui sont contre?

L'article 15 est adopté à la majorité des voix.

**Le vice-président:** Monsieur MacDonald, fous faites allusion à la page 22 du bill.

**M. MacDonald (Egmont):** Exact.

**Le vice-président:** Ligne 35.

**M. Dick:** Faut-il le consentement unanime pour remettre ceci en délibération? Dans ce cas, j'indiquerai que je suis prêt à laisser M. MacDonald le faire.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** I see no dissent. Your motion top right hand corner, headed Clause 11, page 22, would be as follows: that new clause section 63.1 (b) (iv) page 22 line 35 read as follows:

in no case shall a constituency be deemed to have less electors than half the difference between the number of electors in the said constituency and the national average of electors per constituency.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Perhaps to clarify the situation a bit further I might ask Mr. Hamel, under the current situation or as of the 1972 election, what was the average number of electors per constituency?

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, on the average you may say that in 1972 we had approximately 50,000 electors per riding. We had slightly more than 13 million electors in 264 electoral districts, the smallest being about 8,500 in the Yukon, and the largest being York-Scarborough with 125,000.

**M. Blais:** En rappel au Règlement. Est-ce que M. MacDonald a fini?

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, not yet.

**Mr. Blais:** I am sorry. I will reserve my point.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes, I can make it as long or as short as the members wish, but if it is immediately acceptable it may not be necessary for me to put a long case at present. I think perhaps just to sketch in a couple of things to paint the picture, we have, by my reckoning at least, from the 1972 election figures, about 16 electoral districts that would have 30,000 electors or less, which would be at least 20,000 or less electors than the average size of constituencies and, of course, some constituencies are a good deal larger than 50,000. While it will be immediately apparent, I think, that the four Prince Edward Island constituencies are in a particularly unique position inasmuch as they have, on the average, about 16,000 electors, there are other constituencies outside of Prince Edward Island and even outside of the Yukon and Northwest Territories, some of them even in urban settings such as Spadina with 27,000 electors or Trinity with 28,000 as well as some others. There are about 16 in that category. I realize that 6 of these constituencies are covered under Schedule III, but the other 10 constituencies which will be in that group, would be, I would argue, under the reimbursement clauses that we have accepted, considerably disadvantaged, and I do so for this reason. I think if you analyse not only the costs on the returns submitted by the candidates in the last election, but even in the last two or three elections, you will see that there is a certain base figure of costs regardless of the size of the constituency. Just to take Prince Edward Island, perhaps, as one example, if you analyse the returns from the eight candidates there, the average figure would work out around \$15,000 per candidate and that has been a fairly constant figure in the returns, at least in those three elections that I am most familiar with, 1965, 1968 and 1972, allowing for some variation between candidates and some gradual increase in costs through inflation.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Je ne vois aucun désaccord. Votre motion, qui porte dans le coin droit supérieur la mention: article 11, page 22, se lit comme suit: qu'un nouvel article, article 63.1(b) (iv), page 22, ligne 35, se lise comme suit:

une circonscription ne doit pas en aucun cas être réputée compter moins d'électeurs que la moitié de la différence entre le nombre d'électeurs de ladite circonscription et la moyenne nationale des électeurs par circonscription.

**M. MacDonald (Egmont):** Je devrais peut-être, pour expliquer un peu mieux la situation, demander à M. Hamel quel était, à ce moment-ci ou plutôt lors des élections de 1972, le nombre moyen d'électeurs par circonscription?

**Mr. Hamel:** Monsieur le président, on peut dire, qu'en moyenne, chaque circonscription comptait environ 50,000 électeurs en 1972. Il y avait un peu plus de 13 millions d'électeurs répartis dans 264 circonscriptions électorales. La plus petite circonscription comptait 8,500 personnes, au Yukon, et la plus grande, soit York-Scarborough, comptait 125,000 électeurs.

**Mr. Blais:** On a point of order. Has Mr. MacDonald finished?

**M. MacDonald (Egmont):** Non, pas encore.

**M. Blais:** Je m'excuse. Je vais attendre.

**Le vice-président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, je peux donner une explication aussi brève ou aussi longue que le désirent les députés, mais si cette idée est immédiatement acceptable, il ne sera peut-être pas nécessaire que je m'explique longuement. J'aimerais peut-être simplement présenter quelques faits afin de donner une image d'ensemble; si je me souviens bien, nous comptons lors des élections de 1972 environ 16 circonscriptions électorales de 30,000 électeurs ou moins, ce qui représente au moins 20,000 électeurs de moins qu'une circonscription de taille moyenne. Certaines circonscriptions, évidemment, dépassent très fortement les 50,000. Bien qu'il est immédiatement évident, je crois, que les 4 circonscriptions de l'Île-du-Prince-Édouard sont dans une position assez unique en ce sens qu'ils comptent, en moyenne, 16,000 électeurs, il existe d'autres circonscriptions hors de l'Île-du-Prince-Édouard et même hors du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui comptent moins d'électeurs, dont certaines dans des secteurs urbains, comme Spadina, avec 27,000 électeurs, ou Trinity, 28,000 électeurs, ainsi que d'autres. Il y a environ 16 circonscriptions dans cette catégorie. Je sais que 6 d'entre elles sont prévues à l'annexe III, mais les autres 10 circonscriptions qui font partie de ce groupe seraient, à mon avis aux termes des articles que nous avons acceptés pour le remboursement, considérablement désavantagées. Je propose cet amendement pour cette raison. Je crois qu'une analyse des coûts à partir des rapports fournis par les candidats aux dernières élections, mais même au cours des 2 ou 3 dernières élections, révélera qu'il y a un certain niveau fondamental de frais, quelle que soit la taille de la circonscription. Prenons l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple; une analyse des rapports des 8 candidats révèle une dépense moyenne d'environ \$15,000 par candidat. Ce chiffre demeure assez constant dans les rapports, du moins au cours des 3 élections que je connais le mieux, soit 1965, 1968 et 1972. Il faut tenir compte de certaines variations entre les candidats et d'une augmentation progressive des frais suite à l'inflation.

## [Text]

It would seem to me that if the reimbursement clause is to have some meaningful base, there has to be a floor established and I do not think the floor will be the average size of constituencies, but I think the floor might be half-way between the average constituency size and the actual number of electors for purposes of computation. That is why I have submitted this particular amendment.

It would mean in tangible terms that if a constituency has something like 20,000 electors and in a given general election the average constituency size is 50,000 electors, for purposes of computation you would fix on a point halfway between for the purposes of reimbursement. I think this would be a fair and equitable approach to the 16 constituencies that have 30,000 or less in particular, and it would have some slight impact even for those that fall below 40,000 which would still be 20 per cent below the average size constituency. It would have the effect, I think, of recognizing the fact that there are certain minimal costs. If you want to talk about minimal costs you can talk about them in terms of what it costs to advertise, whether you have 10,000, 20,000, or 80,000 electors. The same is true with regard to various other aspects apart from the media and I think this kind of approach might be the fairest one to adopt.

• 1750

I have taken the liberty of familiarizing not only the members of my party but of other parties with this and I think it is a reasonable approach. I am not overly committed to this particular formula. If there are other formulas that are more reasonable or equitable I certainly would be willing to...

**The Vice-Chairman:** Before I call on Mr. Howard, I would like to impress your minds with the following. If in fact the effect of this motion, if passed, were to reimburse the candidate in excess of the formula already agreed upon, is it then proper to put that amendment? I am certain it would not be if the effect were to increase the reimbursement to the candidate. I think I would have to rule the proposed amendment out of order.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, can I make two points about that? I agree with the principle from the point of view of Mr. MacDonald, but look at this proposition, too. The national average of electors per constituency is say, 50,000, the number of electors in the said constituency is 100,000, the difference between those two is 50,000, then you shall not be deemed to have fewer or lesser electors than half the difference, 25,000. Is that what this means? That in a riding of 100,000 people you should not be deemed to have fewer than 25,000. That is the application of it in reverse. In any event, it may require rewording.

I think if I could make the point on the expenditure of money, Mr. Chairman, the bill sets out in the resolution or the recommendation a formula and no matter what we do we cannot change that formula. That formula will change with the number of electors on the voting list and all this

## [Interpretation]

A mon avis, si les articles de remboursement doivent reposer sur une base censée, il faut établir un seuil. Je ne crois pas que ce seuil devrait être la taille moyenne des circonscriptions, mais je pense que le seuil pourrait se situer à mi-chemin entre une circonscription de taille moyenne et le nombre réel d'électeurs. C'est pour cette raison que j'ai présenté cet amendement.

En termes pratiques, il s'en suivrait qu'une circonscription comptant environ 20,000 électeurs lors d'élection générale où la taille moyenne des circonscriptions serait de 50,000 électeurs, je verrais attribuer aux fins des calculs, un point à mi-chemin entre les deux pour calculer le remboursement à effectuer. A mon avis ce sera là une approche juste et équitable adoptée envers les 16 circonscriptions qui ont 30,000 habitants ou moins en particulier, et cela aurait une légère répercussion même sur celles qui comptent beaucoup moins que 40,000 électeurs ce qui serait toujours de 20 p. 100 en dessous d'une circonscription de taille moyenne. Cela aurait pour effet de reconnaître le fait qu'il y a certains coûts minimes. Si l'on veut parler du coût minime, il faut songer à ce qu'il en coûte pour les annonces publicitaires qu'il s'agisse de circonscriptions de 10,000, 20,000, ou 80,000 électeurs. La même chose est avérée pour ce qui a trait aux divers autres aspects indépendamment des média d'information dont on se sert et à mon avis c'est là la façon la plus équitable d'aborder ce problème.

J'ai pris la liberté de sensibiliser non seulement les membres de mon parti politique mais aussi les membres d'autres partis à cet égard et c'est là à mon avis une approche raisonnable. Je ne tiens pas nécessairement à cette formule en particulier. S'il y a d'autres formules qui soient plus raisonnables ou équitables je serais certainement d'accord...

**Le vice-président:** Avant d'accorder la parole à M. Howard, j'aimerais attirer votre attention sur la question suivante. Si de fait les répercussions de cette motion en supposant qu'elle soit adoptée étaient de rembourser le candidat en plus de la formule de remboursement déjà adoptée, serait-il approprié alors de mettre cet amendement aux voix? Je suis certain qu'il n'en serait pas ainsi si cet amendement avait pour effet d'augmenter le remboursement au candidat. A mon avis il faudrait que je déclare l'amendement proposé irrécevable.

**M. Howard:** Monsieur le président, puis-je vous faire remarquer deux choses à cet égard? Je suis en accord avec le principe découlant du point de vue de M. MacDonald mais j'aimerais bien également attirer votre attention sur ce que j'ai l'intention de proposer. La moyenne nationale d'électeurs par circonscription est d'environ 50,000 et le nombre d'électeurs dans la dite circonscription est de 100,000; la différence entre ces deux circonscriptions étant de 50,000 on ne pourra pas juger que l'on a moins d'électeurs que la moitié de cette différence soit 25,000. Est-ce là ce que cet amendement signifie? Veut-on dire que dans une circonscription de 100,000 électeurs on ne pourrait vraisemblablement pas en avoir au moins de 25,000. A l'inverse c'est là l'application qu'on pourrait en faire. A tout événement il se peut que l'on doive en changer le texte.

Je voudrais en revenir maintenant aux dépenses d'argent monsieur le président et l'on doit constater que le bill fixe une formule sous forme de résolution ou de recommandation et quoi que nous fassions nous ne pouvons pas changer cette formule. Cette formule changera selon le nombre

## [Texte]

seeks to do is to say there shall be a certain number of electors. It does not change the formula. It does not change the \$1 per voter up to the first 25,000 or anything of that sort. The mere fact that we make up a voters' list increases the expenditure. I think if you have to rule on the basis of expenditure, please lean in the direction of Mr. MacDonald's position. That is what I am saying. Give him the benefit of the doubt.

**The Vice-Chairman:** As I say, perhaps some useful guidance might come from Mr. Hamel on a statistical basis. In other words will we really be in a position in a future election of compensating a candidate in excess of the names on the list at a formula disclosed in the recommendation? If so, then I would have to rule the proposed amendment out of order, but I do not have the knowledge. I do not know whether we are into that position or not. If I harbour a fear that we may be into that position, I think perhaps we would be outside the recommendation and I would have to disallow the amendment.

**Mr. Hamel:** Mr. Chairman, if I understood the amendment correctly, taking the example of Cardigan, in P.E.I., which had 14,800 electors last time, the purpose of this motion would be to reimburse on the basis of roughly 32,000; that is, 50,000 minus 14,000 divided in half plus 14,000 which would come to roughly 32,000 electors. So instead of a reimbursement of \$2,000 or \$3,000 it would be \$10,000 or \$7,000 or \$8,000.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It would be more like . . .

**Mr. Hamel:** \$6,000 or \$7,000.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, not even that.

**Mr. Blais:** In any case it is an increased expenditure.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, it would be about \$5,000 I think.

• 1755

**Mr. Dick:** Okay. So it is an increase, but the argument to be made here is the very same argument that the Chairman put when ruling Mr. Brewin's amendment about putting a commissar in the office of the chief Electoral Officer to make sure that we obey this law. At that time, the Chairman said, "This is perhaps going to create a job but we do not know for sure; we cannot guarantee." In that case, he then leaned over and allowed the amendment. It is the same thing in this situation; we do not know. We might have redistribution and they might all be somewhat equal; we cannot guarantee it.

There might be a flood of people out of Prince Edward Island and they could have 450,000 people there. We just could not guarantee it; it is not probable but we cannot guarantee it. We cannot guarantee that this is going to be an extra expenditure and, therefore, I am asking you to lean over backwards in the same reasoning that the Chairman did in Mr. Brewin's amendment and allow the amendment to be voted upon.

## [Interprétation]

d'électeurs sur la liste électorale et tout ce que nous essayons de faire ainsi c'est de déterminer le nombre d'électeurs. Cela ne change pas la formule. Cela ne change pas le \$1 par électeur jusqu'au premier 25,000 ou quelque chose de ce genre. Le seul fait que nous ayons à faire une liste d'électeurs augmente les dépenses. Si vous devez rendre une décision au sujet des dépenses, veuillez pencher en faveur de la position de M. MacDonald. Voilà ce que j'avais à dire. Accordez-lui le bénéfice du doute.

**Le vice-président:** Comme je l'ai dit, M. Hamel pourrait nous donner des conseils utiles sur les données statistiques. Autrement dit serons-nous réellement en position lors d'une prochaine élection de rembourser un candidat en surplus des noms qui figurent sur une liste d'après une formule divulguée dans la recommandation? Dans l'affirmative je devrais décider alors irrécevable l'amendement proposé mais je n'ai pas cette information. Je ne sais pas si nous sommes en mesure d'agir ainsi ou non. Si je crains que nous soyons justement dans cette position, nous ne pourrions nous servir alors de cette recommandation et je devrais juger l'amendement irrécevable.

**M. Hamel:** Monsieur le président, si j'ai bien compris l'amendement, prenant par exemple Cardigan à l'Île-du-Prince-Édouard qui comportaient 14,800 électeurs la dernière fois, la motion proposée aurait pour but de rembourser les candidats en ce fondant sur un nombre d'électeurs d'environ 32,000 c'est-à-dire 50,000 moins 14,000 divisé en deux plus 14,000 ce qui reviendrait à peu près à 32,000 électeurs. Par conséquent au lieu d'un remboursement de \$2,000 ou \$3,000 celui-ci serait de \$10,000, \$7,000 ou de \$8,000.

**M. MacDonald (Egmont):** Ce serait plutôt comme . . .

**M. Hamel:** \$6,000 ou \$7,000.

**M. MacDonald (Egmont):** Non même pas cela.

**M. Blais:** A tout événement il s'agit d'un accroissement des dépenses.

**M. MacDonald (Egmont):** Non ce serait plutôt de l'ordre de \$5,000 à mon avis.

**M. Dick:** Très bien. C'est donc une augmentation, mais il y a lieu de répéter l'argument avancé par le président lorsqu'il a donné son avis sur l'amendement de M. Brewin proposant que l'on place un commissaire dans le bureau du directeur général des élections pour veiller à ce que nous obéissions à cette Loi. Le président avait déclaré que cela allait peut-être créer un emploi, mais ce n'était pas certain. Ensuite, il a accepté l'amendement. Maintenant, c'est la même chose, nous ne le savons pas. Peut-être y aura-t-il une redistribution, peut-être pas, nous ne pouvons l'affirmer.

Peut-être qu'une foule de gens va quitter les Îles-du-Prince-Édouard ou bien il y aura 450,000 personnes. Nous ne pouvons pas l'affirmer, c'est peu probable, mais nous ne pouvons pas en parler avec certitude. Puisque nous ne pouvons pas dire avec certitude que cela va signifier des dépenses supplémentaires je vous demande d'accepter encore une fois le raisonnement tenu par le président au sujet de l'amendement de M. Brewin et d'accepter la mise aux voix de celui-ci.



[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, I would like to urge you to lean in the same direction as you have been urged by Mr. Howard and Mr. Dick. I think it is not at all clear to me that the recommendation excludes the intent of the amendment proposed by Mr. MacDonald. After all, the canon law deems something to be whatever you deem it to be and we simply have a definition here of a number of people on the list, in effect.

We know numbers of people on electoral lists are not necessarily the same as numbers of people who would actually be eligible to vote. There is very often a difference between the lists and the number of people who are eligible to vote so that there is a deeming involved in drawing up the lists. All I am suggesting is that we deem a little further to take care of an obvious case of injustice. I would like to remark that I spoke of the intent of the amendment proposed by Mr. MacDonald because there is a way of reading this amendment that would have it bring about virtually no change. If you read it carefully using the numbers suggested in Mr. MacDonald's example, of a national average of 50,000 and a constituency of 16,000 it could read in this way; the phrase says:

Less electors

It should be "fewer" electors but never mind that.

Less electors and half the difference between the number of electors in the said constituency . . .

The national average of electors for a constituency in that example would wind up to be 17,000, the difference between 16,000 and 50,000 is 34,000 and half the difference is 17,000. If I read the English language correctly, that is what it could mean to me.

The main point I am trying to put forward, Mr. Chairman, is that on the ruling you appear to be moving towards there is an awful lot of grey area and Mr. MacDonald certainly has been very careful in using the term "deem to have less electors" because this is a definition of what the list consists of.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, one wants to look at the clause dealing with the repayment provision; it also deems it for the purposes of this, that is the preliminary list of electors which is used. In this case, the effectiveness would be to substitute in a number of cases a deemed list on which repayment would also be based. The argument is that since the amount of money you can spend is based upon the number of electors, so the amount of money you receive back is also based upon the number of electors. I think there is no way of escaping that particular dilemma in this case.

**Mr. Harney:** Except through an act of generosity.

**Mr. Reid:** It is not a question of generosity; it is a question of what is permitted and what is not permitted.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, if I may be allowed one last word of advice to you on this matter, we all respect the word of His Excellency, the Governor General, but we also suspect where these words originate, from a very human source indeed, and . . .

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Harney.

**M. Harney:** Monsieur le président, je vous demande d'accepter les arguments de MM. Howard et Dick. A mon avis, il n'est pas du tout sûr que la recommandation écarte l'intention de l'amendement proposé par M. MacDonald. Après tout, la loi dit ce qu'on veut lui faire dire et il ne s'agit, en fait, que d'une simple définition du nombre des personnes inscrites à la liste.

Nous savons que le nombre des personnes inscrites sur ces listes ne correspond pas nécessairement à celui des personnes réellement autorisées à voter. Il y a souvent une différence entre les listes et le nombre de personnes qui ont le droit de vote; la rédaction des listes est donc sujette à caution. Je vous demande simplement d'aller encore un peu plus loin dans ce sens afin de trancher un cas évident d'injustice. Si je me suis permis de parler du but de l'amendement proposé par M. MacDonald, c'est pour vous montrer qu'il y a une manière de lire cet amendement qui le réaliserait sans pratiquement aucun changement. Si vous le lisez attentivement en utilisant les chiffres de M. MacDonald où il est question d'une moyenne nationale de 50,000 ou de 16,000 au niveau de la circonscription, on remarque:

Moins d'électeurs

Il faudrait apporter une correction au terme anglais, mais ce n'est pas grave.

Moins d'électeurs et la moitié de la différence entre le nombre d'électeurs dans la circonscription en question . . .

La moyenne nationale d'électeurs dans une circonscription serait dans ce cas de 17,000; la différence entre 16,000 et 50,000 est de 34,000 dont la moitié est 17,000. C'est ainsi que j'interprète cette phrase, si je l'ai bien comprise.

Ce que je veux surtout vous dire par là, monsieur le président, c'est que votre décision touche une zone obscure et que M. MacDonald a dû réfléchir avant d'employer les termes prudents de «supposer avoir moins d'électeurs» parce que c'est une définition de la composition de la liste.

**M. Reid:** Monsieur le président, il faudrait voir à ce propos l'article concernant le remboursement qui part également d'une hypothèse, c'est-à-dire de la liste préliminaire d'électeurs qu'on utilise. Dans ce cas, il faudrait, peut être logique, se servir dans un certain nombre de cas d'une liste type et qui servirait également aux remboursements. Puisque le montant que l'on peut dépenser dépend du nombre d'électeurs, le montant remboursé en dépend également. Je crois qu'il n'y a pas moyen d'échapper à ce dilemme dans ce cas.

**M. Harney:** Sauf par la générosité.

**M. Reid:** Il n'est pas question de générosité, mais de ce qui est permis et de ce qui ne l'est pas.

**M. Harney:** Monsieur le président, permettez-moi de vous donner un dernier conseil à ce sujet. Nous respectons tous la parole de son excellence, le gouverneur général, mais nous avons également une petite idée de la source, très humaine d'ailleurs.

## [Texte]

**Mr. Reid:** He is a very human person.

• 1800

**Mr. Harney:** He is a very human person, and it is quite possible that this extremely human and I would suggest as well, humane person, did not think of the kind of contingency suggested by Mr. MacDonald, and this humane person felt: by heavens this has been an oversight. Then this very same person could deem it such that this recommendation would not exclude the proposal put forward by Mr. MacDonald.

**The Vice-Chairman:** Notwithstanding the great sympathy I genuinely do have for the mover of the motion, and the argument in support, I still think I am bound by the recommendation itself. I am quite concerned over the effect of the answer given by Mr. Hamel, which would lead the candidate to receive an amount beyond the recommendation. I think we have to look to the validity of that particular example and say that whereas it was valid in 1972, probably it will be valid again in the next federal election, and we therefore go back to the recommendation. So I might have all the sympathy as I suggest, and I do, but I think I must be bound by the recommendation and rule the motion out of order subject to challenge.

**Mr. Harney:** You sound like the hangman saying: terribly sorry old chap.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, in drafting this tried very carefully to avoid getting into the very situation that you are ruling on now because I do not believe it was the intention of the government to place a number of constituencies in the situation in which they are now being placed.

**Mr. Forrestall:** Who holds those 16 seats?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, it is quite a variety. I do not think it is necessary really to read it. I think it is obvious from looking at it that it is a mixture of parties and individuals and it will be in the future, I am not really so concerned about any particular party or candidate as the general effect that is being achieved here through this kind of limitation.

If you want to start amending the British North America Act and this kind of thing, that might eventually pull it into line, but I do think we are going to place these 16 constituencies particularly, and the four that I am directly concerned with, in a very difficult situation. While it may not be possible for the Chair at this point to do anything other than it has done—and I understand the situation you are in—I would hope that there might be some machinery available, and here I appeal to the Minister and others involved with the drafting of this, so it is possible to be achieved at the report stage or ever. There cannot be much happiness on the part of any member, or any minister for that matter, to create this situation.

I just think the limitation that Mr. Reid raises is perhaps another aspect of that but not as serious in some ways. In fact I am very pleased with the fact that we are trying to put a cap on this thing. I think that is good, but I do think on the other side of it, since we are bringing in such things as disclosure, we have to effect realistically an even balance of reimbursement across the board. As it stands now one merely has to look at some of the very small constituencies to see the kind of situation in which they are going to be placed.

## [Interprétation]

**M. Reid:** Il est très humain.

**M. Harney:** Il est très humain et il est tout à fait possible que cet être extrêmement humain et cultivé, dirais-je, n'ait pas songé à l'éventualité à laquelle M. MacDonald fait allusion et qu'il ait pensé: comment ai-je pu l'oublier. Ensuite, il a peut-être jugé cet oubli si grave que sa recommandation ne serait pas en opposition avec la proposition de M. MacDonald.

**Le vice-président:** En dépit de la grande sympathie que j'éprouve pour le motionnaire aussi bien que pour les arguments en faveur de sa motion, je me crois quand même encore tenu par la recommandation elle-même. La réponse de M. Hamel suggérant la possibilité qu'un candidat puisse recevoir un montant plus important que recommandé m'inquiète assez. Qu'en est-il de la validité de cet exemple? Il était valable en 1972 et le sera encore probablement lors des prochaines élections et il nous faudra par conséquent revenir à la recommandation. Avec toute la sympathie du monde je me sentirais quand même tenu par la recommandation et je ne pourrais pas admettre cette motion, sauf si vous m'y obligiez.

**M. Harney:** Vous parlez comme un bourreau qui s'excuse auprès de sa victime.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, j'ai justement voulu rédiger ma motion de manière à éviter le genre de décision que vous venez de prendre parce que je ne crois pas que le gouvernement avait l'intention de mettre certaines circonscriptions dans la situation dans laquelle elles se trouvent à l'heure actuelle.

**M. Forrestall:** Qui est-ce qui occupe ces 16 sièges?

**M. MacDonald (Egmont):** C'est tout un mélange. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de lire ce document. Il suffit de regarder pour voir qu'il y a un mélange de partis et de représentants et cela restera vrai à l'avenir. Ce n'est pas tel parti ou candidat qui m'inquiète mais l'effet général de ce genre de limite.

Les choses deviendraient peut-être plus logiques si l'on modifiait parallèlement l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et ce genre de choses, mais pour le moment, nous plaçons ces 16 circonscriptions et les quatre autres qui me concernent plus directement dans une situation très difficile. Je comprends le point de vue du président qui a probablement suivi la seule voie qui lui est actuellement ouverte, mais j'espère que nous allons trouver une autre solution. Peut-être pourrions-nous y arriver lors de la rédaction du rapport, et, ici, je fais appel au ministre et aux autres qui s'occupent de la rédaction.

La limite dont vient de parler M. Reid constitue peut-être un autre aspect de ce problème, mais ce n'est pas aussi grave. Je suis en fait content de voir que l'on essaie d'imposer des limites. Je crois que c'est bon, mais puisque nous exigeons la publication, nous devons veiller à ce qu'il y ait un équilibre réaliste dans le remboursement. Telles que les choses sont actuellement, il suffit de regarder une des toutes petites circonscriptions pour voir le genre de situation dans laquelle elles vont se trouver.

## [Text]

So I am not so much appealing your ruling as I am trying to appeal to the general sense of the situation, and hope that perhaps the Minister might indicate some way in which he, as being the government minister responsible for this bill, could effect some worthwhile resolution to this specific problem.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I would be glad to reread the evidence and consider this point further. What would be required would be a new or an altered recommendation in order to give effect to that which you need and what is desired. I will reconsider the matter.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, Clause 12 was left open in anticipation of an amendment to clear up a discrepancy and I have it before me if I could read it:

That Clause 12 be amended by striking out line 7 on page 24 . . .

• 1805

**Mr. Blaker:** Are you opening up more sections . . .

**Mr. Reid:** No; this is one that was left open yesterday.

**The Vice-Chairman:** I am advised, that we do require consent to go back.

**Mr. Reid:** No, this was left open; this was stood . . .

**The Vice-Chairman:** I see. All right.

**Mr. Reid:** . . . because of a point that was made. That Clause 12 be amended by striking out line 7 on page 24 and substituting the following: "subsection 63 (1) or subsection (3), the Chief . . ." There was a mistake in subsection (7) and (7.1). This clarifies that.

**The Vice-Chairman:** Who is not clear, please?

Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I remember very distinctly standing it, but I thought the reason for standing it was a bit more serious than you seem to indicate.

**Mr. Reid:** No; this was the point that had been raised at that time.

**The Vice-Chairman:** The question is being called.

Amendment agreed to.

**Mr. Reid:** Shall Clause 12, as amended, carry, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** The question is on Clause 12.

Yes, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I saw you looking at the clock. I wondered if I had missed something about the time of the sitting?

**The Vice-Chairman:** I was not clear myself on the disposition of the Committee.

**Mr. Benjamin:** Let us finish Clause 12, and then you can . . .

**Mr. Reid:** I think there is only one more clause to deal with, that is the coming into force clause. That would complete the bill.

## [Interpretation]

Ce n'est donc pas tant à vous, monsieur le président, que je fais appel qu'au bon sens en général et j'espère que le ministre responsable de ce projet de loi au nom du gouvernement s'occupera de ce problème de manière résolue.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je vais lire encore une fois le témoignage pour réfléchir davantage à ce problème. Il faudrait pour cela une nouvelle recommandation. Je vais réfléchir à cette question.

**M. Reid:** Monsieur le président, nous avons réservé l'article 12 en attendant l'amendement pour résoudre une divergence. Je l'ai ici, si vous me permettez de le lire:

Que l'article 12 soit modifié par la suppression de la ligne 7, page 24 . . .

**M. Blaker:** Allez-vous revenir à d'autres articles . . .

**M. Reid:** Non, seulement celui que nous avons laissé hier.

**Le vice-président:** On vient de me dire qu'il faut l'accord des députés pour revenir en arrière.

**M. Reid:** Non, nous avons réservé cet article . . .

**Le vice-président:** Je vois. Très bien.

**M. Reid:** . . . à cause d'un argument qui avait été avancé. On avait proposé de modifier l'article 12 par le retranchement de la ligne 7 à la page 24 en y remplaçant ce qui suit: «Paragraphe 63(1) ou paragraphe (3), le Directeur . . .» Il y avait une erreur au paragraphe (7) et (7.1). Voilà donc la correction.

**Le vice-président:** Tout le monde a suivi?

Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je me rappelle que nous avons effectivement réservé cet article, mais je croyais que c'était pour une raison un peu plus sérieuse.

**M. Reid:** Non, c'était la raison qui avait été donnée hier.

**Le vice-président:** Passons au vote.

L'amendement est adopté.

**M. Reid:** L'article 12, tel que modifié, est-il adopté, monsieur le président?

**Le vice-président:** L'article 12 vient d'être mis aux voix.

Monsieur Clark?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vois que vous regardez votre montre. Avez-vous déjà parlé de la durée de ce Comité? J'ai peut-être manqué quelque chose.

**Le vice-président:** J'ignore moi-même le désir du Comité.

**M. Benjamin:** Terminons en avec l'article 12, ensuite vous allez . . .

**M. Reid:** Je crois qu'il ne nous reste qu'un seul article, celui qui traite de l'entrée en vigueur. Ce sera tout.



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Is there a willingness on the part of the Committee to do that? All right. The question now becomes: shall Clause 12, as amended, pass?

Clause 12, as amended, agreed to.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, there remains but one clause, namely, Clause 24 on page 38.

Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** "By proclamation", I presume means that once the bill is passed and signed it may not be proclaimed for several months?

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, on a point of order: I had proposed a new clause. I was wondering when that...

**The Vice-Chairman:** Yes; I am advised that you have, and I will now ask for debate on that. You have moved:

That Clause 24 be amended by deleting lines 33 and 34 on page 38...

**Mr. Dick:** That is the amendment to Clause 24 that I moved. But last time, before we got there, I had an amendment to try to introduce a new section. People told me that we had to go back and go through the bill before a new section could be proposed. Do I have to wait again until afterwards?

**The Vice-Chairman:** Yes, I believe so, Mr. Dick.

**Mr. Dick:** O.K. I just do not want to lose out on this.

**The Vice-Chairman:** I have an infallible memory, Mr. Dick. We shall proceed then with your suggested amendment and I will continue reading:

That Clause 24 be amended by deleting lines 33 and 34 on page 38 and substituting the following therefor: This Act shall come into force on the day of Royal Assent which shall be within thirty days after it has been passed by the House of Commons and the Senate, and

(2) This Act shall not be deemed in force if a writ calling for a general election is issued within six months of this Act being passed by the House of Commons and the Senate.

Mr. Dick.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, may I? I do not want to take the floor away from Mr. Dick...

**Mr. Dick:** Go ahead.

**Mr. MacEachen:** ... but we did have a rather extensive discussion...

**An hon. Member:** You were asked to see if you could come up with something.

**Mr. MacEachen:** I have come up with an amendment which I hope might meet the various problems that were put on the table. We could circulate it now and I will try to explain it.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord? Très bien. L'article 12 est-il adopté tel que modifié?

L'article 12 est adopté tel que modifié.

**Le vice-président:** Messieurs, il ne nous reste qu'un seul article, c'est-à-dire l'article 24 à la page 38.

Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** J'imagine que «par proclamation» peut signifier que l'entrée en vigueur du projet de loi pourrait prendre des mois car après l'adoption et la signature avant d'être proclamé?

**M. Dick:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, j'avais proposé un nouvel article. Je me demande quand...

**Le vice-président:** Oui, c'est ce qu'on vient de me dire. Nous allons en discuter tout de suite. Vous avez proposé:

Que l'article 24 soit modifié par le retranchement des lignes 33 et 34 à la page 38...

**M. Dick:** C'est l'amendement à l'article 24 que j'ai proposé, mais avant d'y arriver la dernière fois j'avais un amendement proposant l'insertion d'un nouvel article. On m'avait dit qu'il nous faudrait revenir à zéro et étudier tout ce projet de loi avant de pouvoir proposer un nouvel article. Est-ce que cela signifie que je dois attendre?

**Le vice-président:** Oui, je crois que c'est cela, monsieur Dick.

**M. Dick:** Très bien. Je tiens à ce que vous ne l'oubliez pas.

**Le vice-président:** J'ai une mémoire infallible, monsieur Dick. Nous allons donc passer à votre amendement et je vais continuer la lecture:

Que l'article 24 soit modifié par le retranchement des lignes 33 et 34 à la page 38 en les remplaçant par ce qui suit: la présente Loi entrera en vigueur le jour de la sanction royale qui doit suivre dans les 30 jours qui suivent son adoption par la Chambre des communes et le Sénat, et

(2) la présente Loi ne sera pas considérée être entrée en vigueur au cas où un bref ordonnant une élection était émis dans les six mois suivant l'adoption de la Loi par la Chambre des communes et le Sénat.

Monsieur Dick.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, puis-je intervenir? Je ne voudrais pas enlever la parole à M. Dick...

**M. Dick:** Allez-y.

**M. MacEachen:** ... mais nous avons longuement discuté...

**Une voix:** On vous a posé la question pour connaître votre opinion.

**M. MacEachen:** J'ai rédigé un amendement qui, je l'espère, va répondre aux différentes questions qui ont été posées. Nous pourrions en faire circuler des copies maintenant et je pourrais essayer de vous l'expliquer.

[Text]

Mr. Dick: I would request that my amendment stand.

• 1810

The Vice-Chairman: Does every member now have the Minister's suggested amendment?

Mr. Minister, would you like to proceed?

Mr. MacEachen: On Clause 24(1), the coming into force section, I am particularly conscious, and I think the members generally are, that no impression be left that we are attempting to put off unnecessarily the coming into force of the bill. It would be unfortunate after all the work that has been done if the impression were created that we had done all this work but we were somewhat reluctant to have it come into force until maybe beyond an early election. I have that very much on my mind. However, we are confronted with subsection 111(1) of the Canada Elections Act which gives the Chief Electoral Officer the option within six months of gazetting the coming into effect of provisions affecting an election. If nothing were put in here, the Act would come into effect six months after it is passed, unless before that period the Chief Electoral Officer had gazetted the provisions coming into effect.

I am also conscious of the fact that members, political parties and candidates desire some reasonable certainty as to when this act would come into effect and be operable. I am also conscious of the fact that the Chief Electoral Officer has stated in his evidence yesterday that in making a decision about gazetting, that he would consult with the registered parties. That obviously mean that he is not going to act peremptorily to catch political parties off guard. That motion is reflected in Clause 24(1) which says:

Subject to subsection (2) this Act shall come into force on the day that is six months after the day on which it is assented to...

Mr. Dick: That is royal assent?

Mr. MacEachen: Mr. Dick has put in an amendment that royal assent must come within a month. I give my understanding that when the bill is passed in the Senate that it will be given royal assent immediately.

Mr. Dick: Or as soon as possible?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Dick: I accept that.

Mr. MacEachen: Thank you very much. But if except or: ... unless, before that date, the Chief Electoral Officer has published a notice in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the Canada Elections Act, in respect of this Act, in which case this Act shall come into force on the day of publication of such notice.

This next part attempts to meet the question that Mr. Dick has raised about the intrusion of an election. It reads:

If, on the day that is six months after the day on which this Act is assented to, no notice has been published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the Canada Elections Act in respect of this Act and writs of election for a general election are then outstanding, this Act shall come into force on the day after the date fixed for return of the writs at the election.

[Interpretation]

M. Dick: J'aimerais que mon amendement soit réservé.

Le vice-président: Est-ce que tous les députés ont maintenant en main l'amendement proposé par le ministre?

Monsieur le ministre, veuillez prendre la parole.

M. MacEachen: En ce qui a trait à l'article 24(1), c'est-à-dire l'article portant sur la mise en vigueur, je suis particulièrement conscient et j'ajouterais que les députés le sont en général, que l'on ne devrait pas laisser l'impression que nous essayons de mettre de côté la mise en vigueur de ce bill. Il serait malheureux après avoir fait tout ce travail si on créait l'impression que bien que tout ce travail ait été fait, il nous répugne quelque peu que ce texte soit mis en vigueur avant une élection hâtive. C'est ce que j'ai toujours à l'esprit. Toutefois, nous sommes confrontés, avec le paragraphe 111(2) de la Loi électorale du Canada qui laisse au directeur général des élections le choix en dedans de six mois de mettre en vigueur les dispositions visant une élection. Si rien n'était inscrit à ce sujet dans le libellé, la loi deviendrait en vigueur après qu'elle ait été adoptée, à moins qu'avant cette période le directeur général des élections ait annoncé les dispositions dont la mise en vigueur est prochaine.

Je suis également conscient du fait que les députés, les partis politiques et les candidats désirent être assez certains de la date où cette loi entrera en vigueur et sera administrée. De plus, je suis conscient du fait que le directeur général des élections a déclaré dans son témoignage hier, qu'en prenant une décision au sujet des annonces qu'il doit faire, qu'il puisse se consulter avec les partis enregistrés. Cela veut dire évidemment qu'il ne devra pas agir d'une façon préemptoire pour prendre les partis politiques au dépourvu. Cette notion se reflète dans l'article 24(1) où on dit ce qui suit:

Sous réserve du paragraphe (2) la présente loi entrera en vigueur le jour qui suivra les six mois après le jour où elle sera adoptée...

M. Dick: Parlez-vous de la sanction royale?

M. MacEachen: M. Dick a proposé dans son amendement que la sanction royale doive être accordée en dedans d'un mois. Je puis vous affirmer que lorsque le bill aurait été adopté au Sénat, que la sanction royale lui sera accordée immédiatement.

M. Dick: Ou bien aussitôt que possible?

M. MacEachen: Oui.

M. Dick: Je suis d'accord.

M. MacEachen: Merci beaucoup. Mais si

... à moins que, avant cette date, le directeur général des élections ait publié un avis dans la *Gazette du Canada* conformément à l'article 111(1) de la loi électorale du Canada, visant la présente loi, en quel cas cette loi entrera en vigueur le jour de la publication d'un tel avis.

La partie de l'amendement qui suit essaie de satisfaire le point de vue soulevé par M. Dick au sujet de l'ingérence dans une élection. On y lit ce qui suit:

Si, le jour où une période de six mois se sera écoulée après le jour où la présente loi sera adoptée, aucun avis n'aura été publié dans la *Gazette du Canada* visant l'article 111(1) de la Loi électorale du Canada, la présente loi et les brefs d'élection pour une élection générale sont à ce moment-là suspendus, la présente loi entrera en vigueur le jour qui suivra la date fixée pour le retour des brefs d'élection.

[Texte]

• 1815

It seems to me that that certainly takes care of the situation if we were into an election and the act had not come into effect. It would be stayed until after the date fixed for the return of the writs at the time of the election.

We now come to the income tax part. Yesterday we were exploring the notion of whether it would be desirable to bring the income tax provisions in ahead of the others. Upon reflection it would appear that the income tax provisions relating to candidates have to do with an election and therefore could only come into effect under the regime prescribed in Clause 24(1) and (2).

The only thing that is left, if we did not write it this way, is that registered agents of national parties would possibly be able to operate. Then I say to myself that it might be a bit unacceptable to publicly say that we bring in sort of the beneficial aspects of the law, namely, the ability for national parties to collect money, without any of the other obligations, and taking both these factors into account we provide that the income tax section:

... applies with respect to amounts contributed as provided therein on or after the day this Act comes into force.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman ...

**Mr. Blaker:** Mr. Dick has stood his motion for the moment.

**Mr. Dick:** For the record, I will move this one.

**The Vice-Chairman:** We have not come that far. Mr. Dick, I believe you wanted to respond to the Minister.

**Mr. Dick:** I appreciate the work that went into drafting this. I think it is a good motion. I was going to request that I be allowed to withdraw my motion and I was going to ask if it would wrap the whole damn thing up if I could move the Minister's motion.

**Mr. MacEachen:** Sure, I would be delighted.

**The Vice-Chairman:** There is unanimous consent to have Mr. Dick withdraw his motion?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Blais:** On a point of order, Mr. Chairman. It is a very small one, but I am sure it will not create any difficulty. It relates to the French translation of the bill.

I would like to perhaps have the English provision adopted because it would appear to me that it perhaps considers payment of funds made prior to the coming into force of this particular statute, or at least there is a certain ambiguity there. I am not familiar with the express provisions of the French civil law, but perhaps the translation is not as accurate as it ought to be.

**The Vice-Chairman:** The English portion is in the process of being translated by the ...

[Interprétation]

Il me semble que cela suffit s'il y a une élection avant que la loi entre en vigueur. Il faudrait réserver jusqu'à une date qui suit la date de l'émission des brefs à l'époque des élections.

Passons maintenant à l'article qui s'applique aux impôts. Nous avons étudié hier la question à savoir s'il serait souhaitable de mettre les dispositions à l'égard des impôts sur le revenu avant les autres. Cependant il semble que les dispositions concernant l'impôt sur les revenus ont trait aux élections et qu'elles ne pourraient donc entrer en vigueur qu'en vertu du régime prescrit à l'article 24(1) et (2).

Si l'article n'était pas rédigé ainsi, tout ce qui reste de la disposition, les agents enregistrés des partis nationaux auraient la possibilité de faire leur travail. Je crois donc qu'il pourrait être inadmissible de dire en public que nous adoptons les aspects avantageux de la loi, c'est-à-dire de donner aux partis nationaux la possibilité d'obtenir des fonds sans leur imposer aucune des autres obligations; voilà l'une des raisons pour laquelle nous prévoyons que l'article sur l'impôt sur les revenus:

... s'applique aux montants contribués tels que prévus commençant le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

**M. Dick:** Monsieur le président ...

**M. Blaker:** M. Dick a réservé sa motion pour l'instant.

**M. Dick:** Cependant je vais proposer celle-ci.

**Le vice-président:** Nous ne sommes pas encore rendus à ce point-là. Monsieur Dick, je crois que vous vouliez répondre au ministre.

**M. Dick:** J'apprécie le travail commencé dans la rédaction de cette motion. Je crois que la motion est bonne. J'allais demander qu'on me permette de retirer ma motion. Et j'allais demander si nous pourrions terminer toute cette affaire si on me permettait de proposer la motion du ministre.

**M. MacEachen:** D'accord, j'en serais très heureux.

**Le vice-président:** Y a-t-il consentement unanime que M. Dick puisse retirer sa motion?

**Des voix:** D'accord.

**M. Blais:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce n'est pas très important et je ne crois pas que cela va créer des difficultés. Il s'agit de la traduction française du bill.

Je préférerais qu'on adopte la version anglaise car il me semble qu'il conserve le paiement de fonds versé avant l'entrée en vigueur de cette loi, mais de toute façon, il y a une certaine ambiguïté. Je ne connais pas très bien les dispositions de la loi civile française, mais il me semble que la traduction n'est pas aussi précise, qu'elle devrait être.

**Le vice-président:** On est en train de traduire la section anglaise ...



[Text]

**Mr. Hamel:** No, we have a French translation.

**The Vice-Chairman:** Oh.

**M. Blais:** On indique que les montants versés avant l'entrée en vigueur pourraient être considérés comme étant déductibles.

**Mr. Dupras:** I agree with my colleague, Mr. Blais. We are in some difficulty here.

**The Vice-Chairman:** I am told that the legal translator is presently working and doing his job on this.

This is the motion moved by Mr. Dick:

24. (1) Subject to subsection (2), this Act shall come into force on the day that is six months after the day on which it is assented to unless, before that day, the Chief Electoral Officer has published a notice in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the *Canada Elections Act* in respect of this Act in which case this Act shall come into force on the day of publication of such notice.

(2) If, on the day that is six months after the day on which this Act is assented to, no notice has been published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection 111(1) of the *Canada Elections Act* in respect of this Act and writs of election for a general election are then outstanding, this Act shall come into force on the day after the date fixed for return of the writs at the election.

(3) Section 126.1 of the *Income Tax Act*, as enacted by section 20, applies with respect to amounts contributed as provided therein on or after the day this Act comes into force.

**Mr. Benjamin.**

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I appreciate that I must have missed this when it was discussed earlier. Mr. Hamel, as I recall it, last year when we were discussing how much time you would require to implement new Sections 62 and 63 in total I think you said you would need at least three months. Does that still apply?

**Mr. Hamel:** I do not remember when I said three months, Mr. Chairman, but I may say that it is very difficult to assess the amount of time we will require because this is something completely new. We are breaking new ground and there is nothing like it in any other jurisdiction.

• 1820

As I mentioned the other day, I think we would take a real gamble if we were to set a date or set a period of less than six months. But by proviso contained in subsection 1, of course we can do it within six months, and we guarantee we will do it.

**Mr. Benjamin:** It comes into force in six months or sooner if you are able to gazette it.

**Mr. Hamel:** That is correct.

[Interpretation]

**M. Hamel:** Non, nous avons une traduction française.

**Le vice-président:** Oh!

**Mr. Blais:** There is some indication that the amount paid before the Act comes into force might be considered as deductible.

**M. Dupras:** Je suis du même avis que mon collègue, M. Blais. Nous avons une certaine difficulté à ce sujet.

**Le vice-président:** Le traducteur juridique est en train de faire son travail.

On me dit que la motion proposée par M. Dick est la suivante:

24. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour qui tombe six mois après la sanction à moins que, avant ce jour, le directeur général des élections ait publié un avis dans la *Gazette du Canada* en conformité au paragraphe 111 (1) de la Loi électorale du Canada en confirmant avec la présente loi et dans ce cas la présente loi entre en vigueur le jour de la publication d'un tel avis.

(2) Si, le jour qui tombe six mois après le jour où la présente loi a été sanctionnée, aucun avis n'a été publié dans la *Gazette du Canada* en conformité avec le paragraphe 111 (1) de la Loi électorale du Canada en conformité avec la présente loi et si des brefs d'élections pour une élection générale ont été émis, la présente loi entre en vigueur le jour de la date fixée pour le renvoi des brefs à l'élection.

(3) L'article 126.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu, telle qu'énoncée par l'article 20, s'applique au montant contribué tel que prévu dans ladite loi commençant le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Monsieur Benjamin.**

**M. Benjamin:** Monsieur le président, j'ai dû être absent quand on a discuté de cet amendement. Monsieur Hamel, si je me souviens bien, l'année dernière quand on parlait du délai dont vous auriez besoin afin de mettre en vigueur les nouveaux articles 62 et 63, vous avez dit il me semble, que vous auriez besoin d'au moins trois mois. Est-ce toujours exact?

**M. Hamel:** Je ne me rappelle pas quand j'ai dit trois mois, monsieur le président, mais je peux dire qu'il est très difficile de calculer le délai nécessaire parce que ce domaine est tout à fait nouveau et il n'y a pas de telles dispositions dans n'importe quelle autre juridiction.

Comme je l'ai déjà dit l'autre jour, nous prendrions un risque certain si nous réduisions le délai de six mois. Selon les dispositions de l'alinéa 1, nous pouvons évidemment le faire, et nous vous assurons que nous le ferons.

**M. Benjamin:** La loi est appliquée dans les six mois, ou avant si vous pouvez la promulguer avant.

**M. Hamel:** C'est exact.

[Texte]

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Benjamin:** Proceed with all dispatch and haste.

**The Vice-Chairman:** The question has been called.

Amendment agreed to.

**Mr. Dick:** Before we go any further, is this where I can bring in the section I wanted to talk about?

**The Vice-Chairman:** I think so, Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I will try to be brief. It strikes me that in this bill we are trying to eliminate or reduce how much we are spending. One of the abuses that I feel existed over the years and exists at present in a number of areas is that people pay workers on election day to work for them, and I think it should be volunteer work. It can cut down anywhere from \$2,000 to \$14,000 in the different ridings.

I have made an amendment to my own printed draft. It would be a new section. I thought it would fit in best as 17(a) in the bill here. It is that a new clause, being Clause 17(a), be introduced into Bill C-203 on page 34 immediately after line 25. It would read:

That the Canada Elections Act be amended by inserting immediately after Section 66 and prior to Section 67 the following new section 66A:

Every candidate, official agent or representative of a candidate or official agent or any other person who offers or gives to a person a sum of money in order to obtain the services of that person to work on behalf of a candidate or a registered party on polling day is guilty of an offence against this act.

There is another part I am adding on, and I leave it to you people to see whether it goes too far. It would say:

... and any candidate who would otherwise be declared elected if the above acts took place on his behalf will not be declared elected and the election will be declared void in that electoral district.

I think that would assure that every candidate would make certain that the sums of money are no longer paid in the vast quantities that they are on election day.

**An hon. Member:** And the bottles of whiskey.

**Mr. Dick:** There were provisions in there. I wish I could have gone into that, but I did not.

**The Vice-Chairman:** I am again having difficulty, and I am hoping I am alone here. I was about to offer some comment on the insert I have before me. Perhaps this is not the one you are raising at the moment.

**Mr. Dick:** That is the only copy. I just added something in pen to the printed order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I hate to launch into a point of order at this particular time, but it would appear to me that the amendment is patently out of order because it seeks to prohibit the payment of money. It is not a question of limiting the payment of money or limiting the spending of money. Indeed, it does not have anything to do with allocation of funds. It does not have anything to do with any of the provisions contained in this particular bill.

[Interprétation]

**Une voix:** Au vote.

**M. Benjamin:** Il faut se dépêcher.

**Le vice-président:** Le vote a été annoncé.

L'amendement est adopté.

**M. Dick:** Avant de poursuivre, puis-je parler de l'article 1?

**Le vice-président:** Je pense que c'est le moment, monsieur Dick.

**M. Dick:** Je vais être bref. Nous essayons, dans ce bill, d'éliminer ou de réduire nos dépenses, et cela m'étonne. Or, il y a des choses inadmissibles qui se produisent depuis des années, et encore maintenant; par exemple, dans un certain nombre de régions, les gens paient des travailleurs, le jour des élections alors qu'à mon avis, ce travail devrait être bénévole. Cela permettrait de réduire de \$2,000 à \$14,000 les dépenses des différentes circonscriptions.

Je voudrais faire un amendement à celui que j'ai déjà proposé. Il s'agit d'un nouvel article, et je pense qu'il serait plus approprié ici. L'amendement est le suivant:

Qu'un nouvel article, soit l'article 17(a), soit inséré dans le Bill C-203 à la page 34, immédiatement après la ligne 25. Ce nouvel article serait le suivant:

Que la Loi électorale du Canada soit modifiée en insérant immédiatement après l'article 66 et avant l'article 67 le nouvel article 66 A qui se lit ainsi: Chaque candidat, agent officiel ou représentant d'un candidat, ou agent officiel d'une autre personne, qui offre ou donne une somme d'argent à une autre personne afin d'obtenir les services de cette dernière, au profit d'un candidat ou d'un parti enregistré, le jour des élections, est coupable d'un délit envers cette loi.

Je voudrais également ajouter autre chose, et je vous laisse le soin de décider si je vais trop loin. Il s'agit:

... que tout candidat qui serait autrement déclaré élu, ne le serait pas et l'élection serait déclarée nulle dans cette circonscription si de tels actes ont été exécutés en faveur de ce candidat.

Je pense que cela obligerait chaque candidat à s'assurer que des sommes d'argent considérables ne seront pas versées le jour des élections.

**Des voix:** Et des bouteilles de whiskey.

**M. Dick:** Il y avait des dispositions à cet effet. J'aurais dû les examiner également.

**Le vice-président:** Je me trouve dans une situation difficile à nouveau et j'espère ne pas être seul pour la résoudre. Je voulais faire certains commentaires sur l'amendement que j'ai devant moi. Mais cela ne correspond peut-être pas au sujet que nous examinons actuellement.

**M. Dick:** C'est la seule copie que j'aie. J'ai simplement ajouté quelque chose au crayon sur l'exemplaire imprimé.

**Le vice-président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je ne voudrais pas invoquer le Règlement maintenant, mais il me semble que l'amendement est absolument irrecevable puisqu'il vise à interdire le versement de certaines sommes. Il ne s'agit pas de limiter des déboursés ou des dépenses. Cela n'a rien à voir, en fait, avec l'allocation de fonds, pas plus qu'avec les dispositions contenues dans ce bill.

## [Text]

It attempts to enlarge the principle of the bill by prohibiting a given practice. I am sure it has been recognized as a practice throughout our history, and I agree. I recognize that it is now being limited as far as a practice is concerned. I have yet to hear of one election which was conducted without some payment of some moneys for services rendered on election day.

As an example, in my last election I paid taxi drivers to take people to polling stations where there was not sufficient transportation. This sort of thing is a tradition which I suggest will go away. But I am suggesting to you that the principle of the bill would indeed be enlarged if there was this strict a prohibition, especially if we go as far as Mr. Dick would like to go by declaring null and void an election where someone had paid one of his workers even a nominal sum for his services.

**Mr. Reid:** I would be willing to drop that portion of it about declaring it void. I just thought that it might add to it.

• 1825

**Mr. Blais:** I suggest, Mr. Chairman, quite respectfully that the motion tries to enlarge the principle and therefore it ought not to be received.

**The Vice-Chairman:** I agree that in part the proposed amendment would appear to go beyond the bill and touch the act.

**An hon. Member:** Where?

**The Vice-Chairman:** In so far as it would have the Canada Elections Act amended, namely, Sections 66 and 67, and you will note...

**Mr. Dick:** Between 66 and 67.

**The Vice-Chairman:** Between 66 and 67, and you will note *May's* citation on page 508.

**Mr. Dick:** All right, I accept that without your reading it. You obviously have it there.

**The Vice-Chairman:** I must not only satisfy you, I must satisfy the other Committee members.

**Mr. Dick:** Can you find another area where it can go so that it will not breach *May's*, because I think it is something that should go in. I think it fundamentally would be a good thing for the health of election reform and it would save a lot of money by helping to reduce expenditures. In a way I am surprised that it was not in.

**The Vice-Chairman:** It is a very brief citation, and I would like it on the record:

(1) An amendment is out of order if it is irrelevant to the subject matter

(d) or beyond the scope of the bill (e)...

**Mr. Dick:** It is not irrelevant to the subject matter. It is about money spent in elections and I think it is within the scope of the bill to try to limit how much you spend during an election.

**The Vice-Chairman:** But regretfully, Mr. Dick, I would have to suggest very strongly that it is indeed beyond the scope of the bill in that it goes beyond it and touches the act, and we do not have any reference to the act before us.

## [Interpretation]

Cet amendement vise à élargir le principe du bill en interdisant une pratique établie. Il s'agit, en effet, d'une pratique bien établie dans notre histoire. Je reconnais cependant qu'elle est maintenant limitée. Je n'ai jamais entendu parler d'élections au cours desquelles aucune somme d'argent n'a été versée en échange des services rendus.

Par exemple, au cours de la dernière élection, j'ai payé des chauffeurs de taxi pour amener mes électeurs au bureau de vote lorsque les transports publics étaient insuffisants. C'est une tradition qui, je pense, tend à disparaître. Mais que le principe du bill serait effectivement élargi si l'on instituait une interdiction aussi stricte, et particulièrement si l'on va aussi loin que M. Dick aimerait le faire en déclarant nulle et non avenue une élection où un candidat aurait payé l'un de ses collaborateurs même une somme nominale pour ses services.

**M. Reid:** Je serais prêt à abandonner cette portion déclarant l'élection nulle. J'ai ajouté ce passage comme cela.

**M. Blais:** J'estime, monsieur le président, que cet amendement élargirait la portée du bill et par conséquent qu'il est irrecevable.

**Le vice-président:** Je conviens que l'amendement proposé semble dépasser en partie le cadre du bill pour toucher à la Loi elle-même.

**Une voix:** Où cela?

**Le vice-président:** Dans la mesure où il faudrait modifier la Loi sur les élections, et notamment les articles 66 et 67, et vous remarquerez...

**M. Dick:** Les articles 66 et 67.

**Le vice-président:** Les articles 66, 67 et j'attire votre attention sur la citation de *May* à la page 508.

**M. Dick:** Très bien, je l'accepte sans l'avoir lue. Vous l'avez sous les yeux.

**Le vice-président:** Je dois non seulement vous convaincre, je dois aussi convaincre les autres membres du Comité.

**M. Dick:** Voyez-vous une autre façon de procéder sans enfreindre le règlement *May* car je pense que c'est une chose qui devrait figurer dans le bill. Ce serait une excellente chose dans l'intérêt de la réforme électorale et permettrait de réaliser beaucoup d'économies en réduisant les dépenses. Je suis surpris que cela ne figure pas d'office dans le bill.

**Le vice-président:** C'est une citation très brève et j'aimerais qu'elle figure au procès-verbal:

(1) Un amendement est irrecevable si elle ne porte pas sur la question à l'étude

(d) ou s'il dépasse le cadre du bill...

**M. Dick:** Cet amendement porte sur le sujet du bill. Il porte sur les dépenses électorales et je pense qu'il entre dans le cadre du bill de chercher à limiter les dépenses effectuées au cours d'une élection.

**Le vice-président:** Mais je maintiens, à regret, monsieur Dick, que l'amendement va au-delà de la portée du bill dans la mesure où il touche directement à la Loi dont la modification ne fait pas partie de notre mandat.



[Texte]

**Mr. Harney:** If I may, Mr. Chairman, I think your ruling is certainly appropriate in that as it is now phrased the proposal by Mr. Dick adds a new part to the act, and we are not allowed to do that, but there is certainly a place in the bill that is before us where a small amendment could be fitted in which would carry the point of Mr. Dick's amendment, and that is on page 16, Clause 8, dealing with Section 61.1 (1).

Without prejudice to the formal presentation of an amendment, perhaps I could give you an idea how it might work. If we considered drawing up a formal amendment it might work this way. If we take the words presented by Mr. Dick and strike out all the words beginning with:

Every candidate who, directly or through his official agent or any other person

And put in their place the word "or", so it will then read:

or who offers to a person

And so on, right to the end, and then fit that into 61.1 (1). It would then read:

Every candidate who, directly or through his official agent or any other person acting on his behalf, incurs election expenses on account of or in respect of the conduct or management of the election, or who offer to a person a sum of money in order to obtain ...

And so on. If we fit it in there we will be simply working well within the intent and purpose of subsection (1), and it is quite in order. Grant you, I have not found the exact language, but this is the place to put this amendment. I might suggest, Mr. Chairman, if we do place such an amendment, that I might have an amendment to it which would remove some of the objections about paying taxi drivers to haul people around through offers or gifts.

**Mr. Blais:** On the same point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blais.

• 1830

**Mr. Blais:** In support of my initial argument, not only would we be going against accepted practice but we would also be going against Section 15, which indeed, even in the section referred to by Mr. Harney, is not dealt with as being a section which is envisaged as being amended by this particular section. Section 15 is found at page 25 of the Elections Act, and it states that certain classes of persons are entitled to be paid by candidates. They are defined there, and they include a word which has, I suggest to you, a very wide interpretation, namely, messengers, interpreters, constables and persons otherwise necessarily or properly employed by an election officer for the conduct of the election, and persons employed on behalf of a candidate, whether casually or for the period of the election or any part thereof, in advertising of any kind, or clerks, stenographers, chauffeurs or, again, messengers. I suggest to you that the amendment Mr. Dick proposes would directly affect that particular section and therefore is out of order.

**Mr. Dick:** But the specific always overrules the general. If you have a specific provision and if we adopt the specific provision here, it would overrule the general nature of another clause. That is the statute's interpretation, as I understand it.

[Interprétation]

**M. Harney:** Je pense que votre décision tel que vous la formulez maintenant est certainement juste. L'amendement de M. Dick ajoute quelque chose à la Loi et nous n'avons pas le pouvoir de faire cela mais il devrait bien être possible d'insérer quelque part dans le bill à l'étude un petit amendement qui réaliserait l'objectif de M. Dick et je pense que cet endroit se trouve à la page 16, article 8, traitant de l'article 61.1(1).

Je n'ai pas encore d'amendement officiel à présenter mais je peux vous donner une idée de la façon dont on pourrait procéder. Si nous prenons les mots proposés par M. Dick et que l'on raye tous les mots qui commencent par:

Chaque candidat qui, directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute autre personne

et qu'on les remplace par le mot «ou», on aurait:

ou qui offre à une personne...

et l'on pourrait insérer cela dans l'article 61.1 (1) qui se lirait alors comme suit:

Tout candidat qui, directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute personne agissant pour son compte encourt des dépenses d'élection pour la conduite ou l'administration d'une élection, ou qui offre à une personne une somme d'argent en vue d'obtenir...

etc. Si nous insérons ce passage à cet endroit-là, nous ne sortirions pas du cadre du paragraphe (1) et ce serait parfaitement acceptable. Bien sûr, ce ne sont pas les termes exacts qu'il faudrait adopter mais c'est à cet endroit-là qu'il faudrait insérer l'amendement. Mais si nous introduisons effectivement un tel amendement, j'aurai moi-même un sous-amendement qui supprimerait l'interdiction de payer les chauffeurs de taxi pour ramener les gens aux urnes.

**M. Blais:** Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** A l'appui de mon argumentation initiale, non seulement nous irions à l'encontre de l'article 15 qui ne serait pas amendé par ce paragraphe particulier. L'article 15 se trouve à la page 25 de la Loi sur les élections et il précise que certaines catégories de personnes ont droit à être payées par les candidats. Ces personnes sont définies ici et la définition comprend un mot qui peut être interprété d'une façon très vaste, à savoir le mot messagers, interprètes, constables et autres personnes nécessaires ou employées régulièrement par un agent électoral dans la conduite de l'élection, ainsi que les personnes employées pour le compte d'un candidat, que ce soit de façon casuelle ou pour la période ou la durée de l'élection ou d'une partie de l'élection ou des greffiers, des sténographes, des chauffeurs ou des messagers. J'estime que l'amendement de M. Dick affecterait directement cet article en particulier et qu'il est par conséquent irrécusable.

**M. Dick:** Et le particulier l'emporte toujours sur le général. Si nous adoptions cette disposition spécifique ici elle l'emporterait sur la nature générale de cet autre article. Il me semble que c'est ainsi que la législation est interprétée.

[Text]

**The Vice-Chairman:** The Chair would have difficulty from the outset if there were not unanimity to reopen this and I would ask the Committee if that is not the stage we are not at. Before I would ask Messrs. Harney and Dick to proceed with drawing up an amendment which could fit, I would have to get unanimous consent.

**Mr. Blais:** Is this the last clause or do we still have to go through some other clauses?

**The Vice-Chairman:** This is the last clause.

**Mr. Blais:** We do have the title and Section 1, and so on to go to?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Blais:** It is not because I want to withhold unanimous consent but I just wish to avoid the necessity of the Chair's having to make a ruling which I think is imposed upon him because he has been so willing and, indeed, has been very, very fair in this particular matter.

**Mr. Dick:** Is the Chair upset in making a ruling?

**The Vice-Chairman:** The Chair must seek and obtain unanimous consent from the Committee to reopen this particular clause.

**Mr. Blais:** Because of my being persuaded that the matter would be out of order in any event, I withhold my consent, Mr. Chairman, to the reopening of that clause.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, it is unnecessary for Mr. Blais to withhold his consent now since he has not been asked yet whether he shall withhold his consent or not. Before you proceed to asking members of the Committee whether they will give their consent to reopening this clause I would simply like to say about this matter that, obviously, every member now realizes, Mr. Chairman, that Mr. Dick has come up with an extremely important matter and something that is clearly within the intent of us all here, which is to improve the electoral process in Canada and make it fairer and just. At the very least what we should allow Mr. Dick is a chance to consider the specifics of the amendment that he wishes to put forward.

I do agree with Mr. Blais, with relation to the section in the Act that he read, that there is some confusion and some lack of clarity—indeed, some conflict—but I can certainly also suggest to Mr. Blais that it will also be possible, if we reopen this section, to deal with the conflict that he suggests would exist. Therefore, all we are asking for, all that Mr. Dick is asking for, is consent to reopen the matter so that it can be judged on its own merits.

**Mr. Blais:** My point, Mr. Chairman, was not to indicate that there was some conflict between Section 66 and Section 15; it was simply to indicate that because we would be seeking to amend section 15 we would be going beyond the bill which is presently before us.

**Mr. Harney:** No, no.

**Mr. Blais:** Indeed, Section 15 of the Elections Act is not contemplated by the bill; therefore the amendment proposed by Mr. Dick would not be in order.

**Mr. Dick:** You are acting as the Chairman now.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je ne peux me prononcer tant que je n'ai pas le consentement unanime pour réouvrir cet article et je pense que le moment est maintenant venu de le faire. Avant de demander à M. Harney et Dick de rédiger un amendement qui conviendrait il me faut le consentement unanime.

**M. Blais:** Est-ce le dernier article qui nous reste ou bien en avons-nous encore d'autres à étudier?

**Le vice-président:** C'est le dernier.

**M. Blais:** Nous avons encore le titre et l'article 1 à adopter.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Blais:** Ce n'est pas que je veuille refuser le consentement unanime mais j'aimerais éviter au président d'avoir à rendre une décision inutile que l'on cherche à lui imposer car il a fait preuve tellement de bonne volonté et en fait de beaucoup d'équité en cette matière.

**M. Dick:** Le président s'objecte-t-il à rendre la décision?

**Le vice-président:** Je dois d'abord demander le consentement unanime du Comité de réouvrir cet article particulier.

**M. Blais:** Étant donné que je suis persuadé que toute cette question est contraire au Règlement, je refuse mon consentement à réouvrir cette clause, monsieur le président.

**M. Harney:** Monsieur le président, il est inutile que M. Blais refuse son consentement vu qu'on ne lui a pas encore demandé. Avant de demander ce consentement, je voudrais simplement dire que tout le monde maintenant se rend compte que M. Dick a soulevé une question extrêmement importante qui vise à réaliser ce que nous cherchons tous à faire ici, à savoir améliorer le processus électoral au Canada et le rendre plus juste et plus équitable. Le moins que nous puissions faire c'est de permettre à M. Dick d'étudier les termes de l'amendement qu'il va présenter.

Je conviens avec M. Blais qu'il y a une certaine confusion et un certain manque de clarté dans l'article qu'il a lu et peut-être même une contradiction mais j'estime également qu'il nous sera possible de résoudre cette contradiction si nous réouvrons cet article. Par conséquent, tout ce que nous demandons, tout ce que demande M. Dick est le consentement de réouvrir cette question de façon à ce que l'on puisse juger de l'argument selon ses mérites.

**M. Blais:** Je ne voulais pas dire qu'il y avait une contradiction entre l'article 66 et l'article 15; je voulais tout simplement dire que nous dépasserions la portée du projet de loi que nous avons à l'étude en cherchant à modifier l'article 15.

**M. Harney:** Non.

**M. Blais:** Si, car ce bill n'intéresse en rien l'article 15 de la Loi sur les élections; par conséquent l'amendement proposé par M. Dick serait irrecevable.

**M. Dick:** Vous êtes en train d'assumer le rôle du président.

[Texte]

**Mr. Blais:** No, I am just suggesting. At any rate, those are the comments that I have to make.

**The Vice-Chairman:** I feel an obligation at this point, gentlemen, to put the question. Is there unanimity to . . .

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, I would not want Mr. Blais to refuse to give consent for the wrong reasons. He has excellent reasons to be worried about the amendment that might be put forward, but these are not reasons to refuse giving consent for the section to be reopened.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** On a point of clarification, I wonder, if we had the liberal provisions of review, whether or not those provisions would be such as to permit us, at the time of review—after the first time it has been through the mill, other sections of the act, because I can recognize the point that it would be a consequential amendment to strike out that part of the Elections Act which qualifies agents inside and outside—to look back into the Act? Is it broad enough under this circumstance? In other words, can we get at it when we are reviewing it?

**An hon. Member:** Oh, sure.

• 1835

**Mr. MacEachen:** Sure. I think one point worth making is that this particular aspect was reviewed in 1970 and the prohibition which Mr. Dick wishes to put in was removed then.

**Mr. Forrestall:** We wanted to do it then. We wanted to do it very badly . . .

**Mr. MacEachen:** Yes.

**Mr. Forrestall:** . . . and we just were not able to do it.

**An hon. Member:** Bootlegging in the final drafting.

**Mr. Dick:** Mr. Chairman, on a point of order. In view of Mr. Harney's comment that no consent has yet been asked, if you do ask for the consent, I reverse my position because of his persuasive arguments and I would . . .

**The Vice-Chairman:** All right. I shall then put the question. Is there unanimity to reopen proposed Section 61.2?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Yes. Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I defer now to my friend Mr. Harney's suggestion and move that proposed Section 61.1(1) on page 16 would read:

61.1(1) Every candidate who, directly or through his official agent, or any other person acting on his behalf, incurs election expenses on account of, or in respect of the conduct or management of the election, or who offers or gives to a person a sum of money in order to obtain the services of that person to work on behalf of a candidate or a registered party on polling day that exceeds on the amount determined under subsection (2) in respect of the electoral district the candidate is guilty of an offence against this act.

[Interprétation]

**M. Blais:** Non, je donne mon avis. Quoi qu'il en soit, voilà ce que j'avais à dire.

**Le vice-président:** Je dois maintenant mettre la chose aux voix messieurs. Y a-t-il consentement unanime . . .

**M. Harney:** Monsieur le président, je ne voudrais que M. Blais refuse son consentement pour les mauvaises raisons. Il a d'excellents arguments à opposer à l'amendement, mais ce n'est pas une raison pour refuser le consentement de réouvrir cet article.

**Le vice-président:** La parole est à M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Afin de préciser les choses, avons-nous le pouvoir au moment de la revision du projet de loi de revenir sur les dispositions qui sont déjà contenues et soumettre un amendement à ce stade qui supprimerait cette partie de la Loi sur les élections qui définit les agents? Avons-nous ce pouvoir dans un cas comme celui-ci? Autrement dit, ne pouvons-nous pas introduire cet amendement au moment de la revision?

**Une voix:** Oh, certainement.

**M. MacEachen:** Sûrement. Je pense qu'un des point à signaler serait la révision de cet aspect particulier en 1970 et l'interdiction que M. Dick demande d'insérer avait été alors supprimée.

**M. Forrestall:** Nous voulions le faire à ce moment-là. Nous le voulions à tout prix . . .

**M. MacEachen:** Oui.

**M. Forrestall:** . . . et nous n'avons pu y réussir.

**Une voix:** Contrebande de la dernière édition.

**M. Dick:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vu que M. Harney a fait observer qu'on n'avait pas encore sollicité le consentement, si vous sollicitez le consentement, je me récusé ayant été persuadé par ces arguments et je voudrais . . .

**Le vice-président:** Très bien. Je vais alors passer au vote. Est-ce que vous consentez à l'unanimité à reprendre l'étude de l'article 61.2?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Oui. Monsieur Dick.

**M. Dick:** Je cède à l'argument de mon ami M. Harney et propose que l'article 61.1(1) de la page 16 soit ainsi modifié:

61.1(1) Tout candidat qui directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute autre personne agissant pour son compte, fait au titre de la conduite ou de la direction de l'élection des dépenses d'élection au titre de la conduite ou de la direction de l'élection, ou qui offre ou donne à toute personne une somme d'argent en vue d'obtenir les services de cette personne pour travailler au compte d'un candidat ou d'un parti enregistré le jour du scrutin et dont le total dépasse la somme déterminée aux termes du paragraphe (2) à l'égard de la circonscription à laquelle il est candidat, est coupable d'une infraction à la présente loi.



[Text]

**Mr. McKinnon:** He is not going to pay his drivers in any case.

**The Vice-Chairman:** I just want to ensure that all Committee members know exactly to what point on page 16 you were referring. I believe you were referring to lines 4 to 13 inclusive.

**Mr. Dick:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Lines 4 to 13 inclusive. Is that correct, Mr. Dick?

**Mr. Harney:** Mr. Dick may want to change the position where he is fitting in these words, Mr. Chairman.

**Mr. Dick:** Just one second. It would read as I amend: ...

**The Vice-Chairman:** Proposed Section 61.1(1) would now read.

**Mr. Dick:** I move that proposed Section 61.1(1) would now read:

61.1(1) Every candidate who, directly or through his official agent, or any other person acting on his behalf, incurs election expenses on account of, or in respect of the conduct or management of the election that exceeds in the aggregate the amount determined under subsection (2) or who offers or gives to a person a sum of money in order to obtain the services of that person to work on behalf of a candidate or a registered party on polling day in respect of the electoral district in which he is a candidate is guilty of an offence against this Act.

I think it fits in there, and that is where I would like to put it.

**The Vice-Chairman:** We will call upon you for explanation and then Mr. O'Connor.

• 1840

**Mr. Dick:** The explanation of why I wanted it in is that an awful lot of candidates all over the country, I have asked them from all parties, end up for one reason or another paying for the services of workers on election day, and that varies from \$2,000 up to as high, I have heard, \$14,000 on election day. I think this is a waste of money. I think our political system should be based on a volunteer basis; to encourage volunteers. I think it would be healthy for the election system and would reduce the amount of money which candidates are pressured to pay. I know of cases where people have phoned our committee rooms and asked to be a scrutineer for \$13 or \$18 a day and we said no because we had all the places filled up or we had as many volunteers and we filled up with the rest and we know that they phoned the Liberals and asked if they could be a scrutineer for them and vice versa. I just think it is a bad practice, and I think this would make for a healthier election. I know that I am going to be squeezed like anything in my area to try to get volunteers to cover everything and I think everybody is going to be in the same boat but if you do it so that everybody is in the same boat at that time, I think it will be very healthy and that is why I move it. It will reduce the amount that you have to spend.

[Interpretation]

**M. McKinnon:** Il ne paiera pas ses chauffeurs de toute façon.

**Le vice-président:** Je tiens simplement à m'assurer que tous les membres du Comité savent exactement à quel endroit de la page 16 nous nous référons. Il me semble que ce sont les lignes 4 à 14.

**M. Dick:** Oui.

**Le vice-président:** Les lignes 4 à 14 inclusivement. C'est exact, monsieur Dick?

**M. Harney:** M. Dick aimerait peut-être insérer ces mots ailleurs, monsieur le président.

**M. Dick:** Un instant. L'énoncé serait tel que je l'ai modifié...

**Le vice-président:** L'article 61.1(1) se lirait maintenant ainsi.

**M. Dick:** Je propose que l'article 61.1(1) se lise ainsi:

61.1(1) Tout candidat qui, directement ou par l'intermédiaire de son agent officiel ou de toute autre personne agissant pour son compte, fait un titre de la conduite ou de la direction de l'élection des dépenses d'élection dont le total dépasse la somme déterminée aux termes du paragraphe (2) ou offre ou donne à toute personne une somme d'argent en vue d'obtenir les services de cette personne pour travailler au compte d'un candidat ou d'un parti enregistré le jour du scrutin à l'égard de la circonscription dans laquelle il est candidat, est coupable d'une infraction à présente loi.

Il me semble que c'est là que ce doit être inséré et j'aimerais que ce soit inséré à cet endroit.

**Le vice-président:** Nous allons entendre votre explication puis celle de M. O'Connor.

**M. Dick:** Si j'ai voulu l'insérer c'est qu'un grand nombre de candidats partout au pays, et j'en ai consulté de tous les partis, finissent pour une raison ou pour une autre par payer pour les services des travailleurs le jour de l'élection des sommes variant de \$2,000 en montant, et jusqu'à \$14,000 pour le jour de l'élection d'après ce que j'ai entendu dire. Cela me semble un gaspillage d'argent. Je pense que notre régime politique doit être fondé sur le bénévolat, que les volontaires doivent être encouragés. J'estime que cela assainirait le régime électoral, réduirait les sommes que les candidats doivent payer. Dans plusieurs cas, des gens ont appelé aux salles de comités et nous ont demandé d'être un scrutateur pour \$13 ou \$18 par jour. Nous avons refusé leur demande car toutes nos places sont remplies ou encore nous avions un maximum de volontaires. Nous avions rempli le reste des postes mais nous savons qu'ils ont appelé les libéraux pour leur demander s'ils pouvaient être scrutateurs à leur service et vice versa. A mon sens, c'est une fort mauvaise pratique et je pense que cette mesure rassainerait l'élection. Je sais que je serai coincé dans ma circonscription si je veux essayer d'obtenir des volontaires pour couvrir tous ces aspects et je sais que tout le monde sera dans le même bateau, mais si vous agissez ainsi pour que tout le monde soit effectivement dans le même bateau à ce moment-là, je pense que ce sera une mesure saine et voilà la raison pour laquelle je la propose. Cette proposition réduira les dépenses qu'il vous faut contracter.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** I accept the motion as being procedurally in order and will call upon Mr. O'Connor and Mr. Blaker.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, one of the principles, it seems to me, I have been pushing for and fighting for throughout the process of this bill is to leave to the candidates and the parties the maximum amount of freedom to determine how they can run their campaign, what they can do with their money. I suggest this amendment is an infringement on that principle because it dictates that you cannot spend money in a particular manner. Some candidates may well want to spend their campaign money within the limits dictated by the act by paying workers on election day and if they see fit they should have the freedom and the ability to do so if they wish.

Further, if Mr. Dick feels that there is too much money spent in this respect in his riding I suggest to him that it may take some gritting of his teeth, but the answer is to refuse to pay workers and to solicit and elicit volunteers from the community as I would suggest the majority of candidates across the country do and do successfully. I therefore, Mr. Chairman, would vote against the amendment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blaker, then Mr. Harney.

**Mr. Blaker:** My first concern, Mr. Chairman, is with the legal language which seems to implicate in an offence some actions on the part of candidates or their representatives which I do not think Mr. Dick may really want. I do not know whether he would exclude any payment to any individual whatsoever, but certainly it is a custom in large areas of this country to pay people who are called candidates' agents. The mechanics of our election system are already such that they tend to provide some benefit to the winner or runner-up in the previous election in so far as the rights to paid jobs called enumerators and so forth are concerned.

I favour the exclusion of paying anybody anything for being involved in an election, but I worry that the country may not be ready, at least in some areas, for the total exclusion of any paid jobs with respect to elections.

**Mr. Dick:** Just election day.

**The Vice-Chairman:** Mr. Blaker and then we will allow you to respond.

**Mr. Blaker:** I have raised my objections. The reform intended is excellent, but I think it is a little too soon. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Would you like to respond Mr. Dick?

**Mr. Dick:** It is just that you can pay your manager if necessary, but it is just that you are not paying for any services on election day.

**The Vice-Chairman:** I have on my list Messrs. Harney, Allard, Stollery and Dupras. Mr. Harney.

• 1845

**Mr. Harney:** I must say that in a sense perhaps ironically I sympathize with the objection of Mr. Blaker, that we might be by this amendment subjecting the country to a sudden belt of purity it may not be ready for it and although I agree with the intent of the amendment put forward by Mr. Dick I still intend to put forward right now or almost right now a subamendment because I can think

## [Interprétation]

**Le vice-président:** J'accepte la motion comme étant conforme au règlement et j'inviterai M. O'Connor et M. Blaker à prendre la parole.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, un des principes me semble-t-il dont je me suis fait le défenseur durant l'étude du bill, j'ai laissé aux candidats et aux partis le maximum de liberté pour qu'ils déterminent eux-mêmes la conduite de la campagne et la façon dont ils dépenseront les sommes dont ils disposent. A mon sens cet amendement viole ce principe, car il stipule qu'il ne faut pas dépenser l'argent d'une certaine façon. Certains candidats peuvent bel et bien dépenser les sommes affectées à la campagne électorale en se pliant aux limites de la loi et en payant les travailleurs le jour de l'élection, et s'ils le jugent à propos, ils devraient avoir la liberté et le loisir de le faire.

En outre, si M. Dick estime qu'on dépense trop d'argent à cet effet dans sa circonscription, je lui ferai une suggestion qui lui fera grincer les dents et qui consiste à refuser de payer ces travailleurs en sollicitant et en choisissant au lieu des volontaires dans la communauté comme le fait avec succès la plus grande partie des candidats au pays. Donc, monsieur le président, je vote contre l'amendement.

**Le vice-président:** Monsieur Blaker et M. Harney.

**M. Blaker:** Tout d'abord, monsieur le président, je suis vivement inquiet par le langage juridique qui semble frapper de délit certaines actions que commettent les candidats ou leurs représentants, ce qui à mon sens n'est pas l'intention de M. Dick. Je ne sais pas s'il exclurait tout paiement versé à tout particulier, mais il ne fait aucun doute que dans les grandes régions du pays, on a l'habitude de payer ceux que l'on appelle des agents des candidats. Les rouages de notre régime électoral sont tels qu'ils tentent à avantager le gagnant ou le candidat qui s'est classé en deuxième place pendant l'élection précédente, du moins en ce qui concerne le droit aux emplois rémunérés qu'on appelle énumérateur et ainsi de suite.

Je suis en faveur d'exclure les paiements pour quiconque est engagé dans une élection, mais je crains fort que le public ne soit pas prêt du moins dans certaines régions à exclure totalement ces emplois rémunérés en cas d'élection.

**M. Dick:** Uniquement pour le jour de l'élection.

**Le vice-président:** Monsieur Blaker et ensuite nous vous permettrons de répondre.

**M. Blaker:** J'ai déjà soulevé mes objections. La réforme proposée est excellente, mais je crois qu'elle est un peu trop hâtive. Je vous remercie.

**Le vice-président:** Aimerez-vous répondre, monsieur Dick?

**M. Dick:** Bien sûr, vous pouvez rémunérer votre directeur au besoin, mais il demeure que vous ne rémunérez aucun service le jour de l'élection.

**Le vice-président:** J'ai sur ma liste MM. Harney, Allard, Stollery et Dupras. Monsieur Harney.

**M. Harney:** J'avouerai avec quelque peu d'ironie que je suis en faveur de l'objection de M. Blaker selon laquelle nous pourrions soumettre par cet amendement le pays à une «ceinture de chasteté», pour laquelle elle n'est pas prête, et bien que je sois d'accord avec la teneur de l'amendement présenté par M. Dick, j'ai toujours l'intention de présenter pour l'instant et dès maintenant un sous-amen-

*[Text]*

of all kinds of objections to the amendment because it is much too pervasive. It means that if somebody is to try to help the candidate by driving the voters to the poll there is no way of reimbursing that person for the very justifiable expenditure on gasoline and motor oil and fuel and what have you, if the candidate certainly needs, in most of our ridings, to engage babysitters, and I have encountered very few babysitters in my baby-raising days who would work for nothing. There are messengers, as Mr. Blais so aptly pointed out, who like to work and indeed need to work for pay. They are expending considerable time, energy and sometimes, substance in carrying out the work of election day, so there is a whole category of people who are paid and perhaps indeed deserve to be paid.

However, there is another category of persons, the payment of whom casts an awful lot of shadow and doubt on the whole electoral process, and I would say it is this category that citizens tend to worry about.

So my subamendment, Mr. Chairman, would be very simply this: that in the words supplied to you by the amendment proposed by Mr. Dick, we remove the word "person". Where it says "or who offers or gives to a person", remove that word "person" and put in its stead the words "his agents at the polls". Specifically, the purpose of this subamendment would be to limit this prohibition to those persons who, under the act, are—I may not have the right word—accredited, or certainly delegated, by the candidate as an act in law to be his agents at the polls, to prevent them from being paid. I think that really narrows the category. It allows the payment of gas, baby-sitters and even taxi drivers. I know sometimes it is impossible to find enough volunteer automobiles and automobile drivers and you have to go out and hire taxi drivers to facilitate the voters getting to the poll. I certainly agree that all the political parties perform a service in encouraging people to go out and vote. I would not want to prohibit that in any way but the agent at the poll is a person very much like the candidate, and the thought that he is being paid to do this work is perhaps to me as offensive as the thought that the candidate in any way would be paid as such to be a candidate.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Allard.

**Mr. Allard:** Merci, monsieur le président. Au premier abord, je serais porté à appuyer l'amendement de mon honorable confrère car s'il y a un parti dans le Canada qui fait des élections en «passant le chapeau» et grâce au bénévolat, c'est bien le nôtre. Cependant je suis porté à y voir un danger. Si l'agent officiel ou quelqu'un qui est près du candidat, vient par vengeance ou par rancœur jurer qu'on lui a donné de l'argent, le lendemain des élections ou quinze jours après les élections, je pense que cela créerait une grande confusion et beaucoup de problèmes pour le candidat.

Pour ces raisons, je ne suis malheureusement pas en mesure d'appuyer la motion parce qu'il y a un danger certain. Dans le contexte où nous vivons actuellement, tout peut arriver. Comme je le signalais tantôt, il se peut fort bien qu'une personne vienne, par vengeance ou rancœur, témoigner qu'une telle journée, le candidat, l'agent du candidat ou son frère l'a payé ou ainsi de suite. En outre je pense que si le candidat a quelque argent à dépenser la journée des élections, il devrait être en mesure de dépenser comme bon lui semble.

*[Interpretation]*

dement, car je prévois toutes sortes d'objections à l'amendement dont le sens est un peu trop pénétrant. Cela signifie que si quelqu'un essaie d'aider un candidat en conduisant les électeurs au bureau de scrutin, il n'existe aucune façon de lui rembourser l'essence, l'huile du moteur, le combustible qui est une dépense qui s'explique fort bien. En outre, personne ne remboursera le candidat qui a certainement besoin comme dans la plupart de nos circonscriptions, des services d'une gardienne, car j'ai rencontré très peu de gardiennes qui travaillaient pour rien à l'époque où mon bébé était en couche. Comme M. Blais l'a fait remarquer, il y a des messagers qui aiment travailler et ont besoin de rémunérations en même temps. Ils dépensent beaucoup d'efforts et d'énergie dans l'exercice de leur travail le jour de l'élection. Ainsi, il existe toute une catégorie de gens qui méritent la rémunération qu'on leur offre.

Toutefois, si ce principe s'appliquait à une autre catégorie de personnes, notre système électoral ne serait pas montré à son avantage et aurait beaucoup à perdre. Je dirais que les soupçons du public favorisent cette catégorie-là.

Donc, monsieur le président, je propose le retranchement du mot «personne» dans l'amendement proposé par M. Dick. C'est-à-dire, le remplacement du terme «personne» par les mots «ces agents au scrutin». De cette façon, l'interdiction serait limitée à ces personnes qui sont désignées par le candidat comme ces agents au scrutin et elles n'auraient pas droit de recevoir une rémunération. Ainsi, toute une catégorie serait éliminée tandis qu'il serait permis de payer de l'essence, des taxis et des gardiennes. Dans l'impossibilité de faire offrir ces services bénévolement, il est parfois nécessaire d'engager des taxis afin d'amener les électeurs au scrutin. Je crois que tous les partis politiques rendent un service en encourageant la population à voter. Je ne voudrais pas leur rendre ce travail plus difficile mais l'agent au scrutin est identifié très souvent au candidat et pour cette raison je pourrai m'opposer à une rémunération pour lui.

**Le vice-président:** Monsieur Allard.

**Mr. Allard:** Thank you, Mr. Chairman. My first reaction would be to support the amendment of my colleague since if there is a party in Canada which depends on donations and volunteer work it is ours. However, I think that there may be a certain danger involved. The official agent or someone close to the candidate could, for reasons of spite or resentment, swear on the day following the election that he was offered money and this could give rise to confusion and a great deal of problems for the candidate.

For these reasons, I am unfortunately not in a position to support the motion, since I feel the danger definitely does exist. In the type of society in which we are now living, anything can happen. As I already said a false representation could very easily be made to discredit a candidate. Furthermore, I think that if a candidate has any money to spend on the election day, he should be able to spend it in any way he sees fit.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Monsieur Allard.

Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Mr. Chairman, I think the amendment by Mr. Harney does make a great deal more sense of the motion but I would vote against the motion as amended. I have never paid anyone anything in an election. Not only that, but I do not believe that by paying people you get good people. In fact, I do not want people you have to pay working for me. Usually I prefer that my opponent pay his people because, generally speaking, he gets people of poor quality and I would like to encourage that as much as I can. Therefore, I shall vote against the amendment and the motion.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** I would like to add my support to the contention of Mr. Allard as to the possibility of being victims of blackmail. I think it is putting a little too many teeth into this law and leaving to a lot of people an arm to disqualify an elected member.

• 1850

I do not believe that until all the provinces adopt such a law. I think we would be the laughing stock if we thought we could run an election without paying anyone, since I understand all the provinces allow a representative in the polls to be paid; I think it would even render the sub-amendment unworkable. I think I cannot support those.

**An hon. Member:** The question . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Mr. Allard's objection is a very serious one, and perhaps *en passant*, to answer Mr. Stollery's point, we do not go around—when I say we, I mean we in my riding and I should think most of my fellow New Democratic candidates—do not go around hiring cars on election day. We have an easier way around that. If anybody must get to the poll and obviously needs a drive and we know he is going to vote for us, we ask him to call up the opposition party committee rooms to give him a drive. There is no problem there; they do it with alacrity.

L'objection formulée par M. Allard est très sérieuse, mais il faut comprendre, monsieur le président, que les occasions de chantage existent en de nombreux endroits. Tous les agents du candidat peuvent dire qu'on les a achetés et se faire assermenter. Toutefois, des lois existent au Canada contre le parjure, protégeant le candidat. Il faut comprendre que ce n'est pas une question de disqualification du candidat. Certes il y aurait une amende mais pas nécessairement de \$25,000 comme l'expliquait M. Gibson, je crois, l'autre jour. Les lois contre le parjure protègent le candidat. Si ces lois ne le protégeaient pas contre l'amendement proposé naturellement, elles ne le protégeraient pas sous les autres aspects. Évidemment, parmi tous les gens qui travaillent dans l'entourage du candidat, certains peuvent certainement se parjurer.

**M. Allard:** Il faut prouver qu'il s'est parjuré et c'est une autre histoire.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, may I add something to what the others have already said?

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allard.

Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Monsieur le président, je crois que l'amendement proposé par M. Harney améliore la modification originale mais je m'oppose toujours à la motion amendée. Je n'ai jamais offert de rémunération dans une campagne électorale. Et je crois en outre qu'on n'obtient pas un bon travail en offrant de l'argent. En fait, je ne veux pas de gens qui veulent de l'argent pour leur travail. Normalement je préfère que mon rival soit obligé d'avoir recours à cette méthode parce que ses travailleurs ne serait pas de la même qualité et c'est une situation que je ne voudrais qu'encourager. Donc, j'ai l'intention de voter contre l'amendement et la motion.

**Le vice-président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Je voudrais faire écho aux remarques de M. Allard quant à la possibilité de devenir victime d'un chantage. A mon sens, c'est donner trop de force à la loi et trop d'occasions d'exclure un député élu de son office.

Il faudrait suivre en cela l'exemple des provinces. A mon avis, nous nous rendrions ridicules en essayant de faire une élection sans rémunérer les travailleurs. Je crois que toutes les provinces permettent la rémunération d'un représentant au scrutin. Il me semble que le sous-amendement serait inapplicable.

**Une voix:** Aux voix.

**Le vice-président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** L'objection soulevée par M. Allard est très grave. En passant, je voudrais répondre à l'observation de M. Stollery. Dans ma circonscription et dans le parti néo-démocrate en général, nous n'avons pas l'habitude de louer des voitures le jour de l'élection. Nous avons trouvé une solution plus facile. Si un électeur néo-démocrate doit se faire conduire au scrutin, nous lui recommandons de faire la demande à un des autres partis. Évidemment, ces partis-là sont enchantés d'offrir ce service.

Mr. Allard's objection is very serious but we must realize, Mr. Chairman, that opportunities for blackmail exist everywhere. Any candidate's agent can claim under oath that his services were bought. However, we do have laws against perjury in Canada and they will protect the candidate. It is not the disqualification of the candidate which is at stake. There is, of course, a fine, but it would not be as high as \$25,000 as Mr. Gibson explained the other day. The laws against perjury do protect the candidate. If they did not protect him against abuse of this section of the bill, then they would not protect him against other abuses. Obviously, there is always a possibility that among a candidate's workers, there may be one willing to commit perjury.

**Mr. Allard:** There must be proof that perjury was committed and that is another story altogether.

**M. Dupras:** Monsieur le président, pourrais-je ajouter un commentaire à ce qu'ont dit les autres?

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: It would make the enforcement of this almost impossible. Suppose I pay a person so much for the period of the campaign, say from the twenty-ninth day before polling day to polling day, this means that he could not be working for me on polling day.

Mr. Harney: No, it does not mean that.

Mr. Dick: If you paid for his services on polling day. If you paid him to do some work from the twenty-ninth to the day before that is fine, but if you paid him in that time to work on polling day, then you would be . . .

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, with the subamendment by Mr. Harney, this would only apply to those who were going to act as your agent at the poll.

Mr. Dupras: We are not on the subamendment that I know of.

Mr. Benjamin: Yes, you are on the subamendment first, which narrows Mr. Dick's amendment down so that it only applies to the agent in the polls. It does not apply to anyone else, car drivers or baby sitters. If you hired a campaign manager on the day the writ was issued and paid him \$1,000 a month up to and including election day, I would think he could not and should not act as an agent in a poll for you on election day. He would be still working for you in the committee room just as anyone else you hired such as an organizer, but he could not be an agent in the poll; that is all.

Mr. Forrestall: Mr. Chairman, if the government were kind enough to divide the deputy returning officers and the official poll clerks between the two major parties, perhaps we could overcome this with no difficulty at all.

Mr. Benjamin: How many major parties?

An hon. Member: Question.

The Vice-Chairman: Is there any further discussion, gentlemen? The question has been called on Mr. Harney's subamendment.

Mr. Harney: I request a recorded vote.

Mr. Benjamin: Did I hear a result?

The Vice-Chairman: We are going to get the result as a result of the Clerk recording the vote.

• 1855

Subamendment negated: 8 nays, 3 yeas.

Some hon. Members: Question?

The Vice-Chairman: The question is now on Mr. Dick's amendment. Is that clear?

Some hon. Members: Yes.

Amendment negated.

The Vice-Chairman: Gentlemen, we are now on Clause 1.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: L'application de cette loi serait presque impossible. Si je rémunère une personne pour une période de 28 jours jusqu'à la veille de l'élection, cela veut dire que cette personne ne pourrait pas travailler pour moi le jour du scrutin.

M. Harney: Non, ce n'est pas exact.

M. Dick: Si cette période comprend le jour du scrutin, ça irait.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, en ce qui concerne le sous-amendement proposé par M. Harney, ceci s'appliquerait seulement à ceux qui représentent le candidat comme agents au scrutin.

M. Dupras: Nous ne parlons pas du sous-amendement, que je sache.

M. Benjamin: Si, nous parlons de cette modification apportée à l'amendement de M. Dick, de sorte qu'il ne s'applique qu'à l'agent au scrutin. Il ne s'applique ni aux chauffeurs ni aux gardiennes. Un directeur de campagne engagé le jour de l'émission du bref qui reçoit un traitement de \$1,000 par mois jusqu'au jour de l'élection ne pourrait et ne devrait, selon moi, servir d'agent au scrutin le jour de l'élection. Il pourrait remplir d'autres fonctions ce jour-là au bureau local, mais il ne pourrait par remplir le rôle d'agent au scrutin, c'est tout.

M. Forrestall: Monsieur le président, si le gouvernement voulait bien répartir le nombre des présidents adjoints d'élection et greffiers du scrutin parmi les deux principaux partis, nous pourrions facilement surmonter cette difficulté.

M. Benjamin: Combien de partis principaux?

Une voix: Le vote.

Le vice-président: Voulez-vous en parler davantage, messieurs? On a proposé la mise aux voix du sous-amendement de M. Harney.

M. Harney: Je demande un vote inscrit.

M. Benjamin: Ai-je entendu le résultat?

Le vice-président: Nous saurons bientôt le résultat une fois que le greffier aura fini son travail.

Le sous-amendement est rejeté par 8 voix contre 3.

Des voix: Le vote?

Le vice-président: On met maintenant l'amendement de M. Dick aux voix. C'est compris?

Des voix: Oui.

L'amendement est rejeté.

Le vice-président: Messieurs, nous avons maintenant l'article 1.

*[Texte]*

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Shall the Committee order a reprint of Bill C-203 as amended for distribution to members of the House of Commons?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** For all your hard work, gentlemen, and that of your predecessors, our thanks. You now can go home.

**Mr. MacEachen:** Thank you very much.

**An hon Member:** We have no other reference?

**The Vice-Chairman:** At the moment, no.

**An Hon. Member:** A conflict of interest is on the order paper.

*[Interprétation]*

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté tel que modifié.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill tel que modifié?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Le Comité doit-il ordonner la réimpression du bill C-203 tel que modifié pour qu'il soit distribué aux députés de la Chambre des communes?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Messieurs, et messieurs vos prédécesseurs, je tiens à vous remercier de votre travail ardu. Vous pouvez maintenant rentrer à la maison.

**M. MacEachen:** Je vous remercie beaucoup.

**Une voix:** Nous n'avons pas d'autre mandat?

**Le vice-président:** Pour l'instant, non.

**Une voix:** Une question de conflit d'intérêt figure au feuilletton.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, February 20, 1974

Chairman: Mr. Ovide Laflamme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 20 février 1974

Président: M. Ovide Laflamme

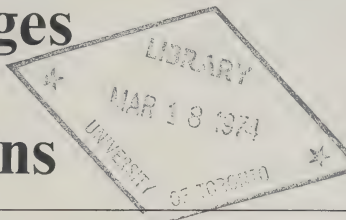
Continued  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Privileges and Elections

# Privilèges et élections



## RESPECTING:

The system of readjusting representation in the House of Commons, including the method of determining the number of Members for each province established by section 51 of the British North America Act

## CONCERNANT:

Le mode de rajustement de la représentation à la Chambre des communes, y compris la manière de déterminer le nombre de députés assigné à chaque province établie par l'article 51 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique

## APPEARING:

The Hon. Allan J. MacEachen,  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

## COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,  
Président du Conseil privé de la  
Reine pour le Canada

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973-1974

STANDING COMMITTEE ON  
PRIVILEGES AND ELECTIONS

*Chairman:* Mr. Ovide Laflamme

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Allard	Danson
Arrol	Dick
Baldwin	Forrestall
Barnett	Hellyer
Blaker	Horner ( <i>Crowfoot</i> )

COMITÉ PERMANENT DES  
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

*Président:* M. Ovide Laflamme

*Vice-président:*

Messieurs

Howard	MacDonald
Lachance	( <i>Egmont</i> )
Lajoie	Ritchie
Leblanc ( <i>Laurier</i> )	Rooney
	Stewart ( <i>Cochrane</i> )

(Quorum 10)

*Greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, February 20, 1974:

Messrs. Hellyer, Ritchie, Arrol, Horner (*Crowfoot*), Baldwin, Barnett, Lajoie, Lachance, Rooney, Leblanc (*Laurier*), Danson and Stewart (*Cochrane*) replaced Messrs. McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Clarke (*Vancouver Quadra*), Madill, O'Connor, Harney, Caccia, Reid, Stollery, Dupras, Stewart (*Okanagan Kootenay*) and Blais.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 20 février 1974:

MM. Hellyer, Ritchie, Arrol, Horner (*Crowfoot*), Baldwin, Barnett, Lajoie, Lachance, Rooney, Leblanc (*Laurier*), Danson et Stewart (*Cochrane*) remplacent MM. McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Clarke (*Vancouver Quadra*), Madill, O'Connor, Harney, Caccia, Reid, Stollery, Dupras, Stewart (*Okanagan Kootenay*) et Blais.

## ORDER OF REFERENCE

Friday, January 11, 1974

*Ordered*,—That the system of readjusting representation in the House of Commons, including the method of determining the number of Members for each province established by section 51 of the British North America Act, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 11 janvier 1974

*Il est ordonné*,—Que le mode de rajustement de la représentation à la Chambre des communes, y compris la manière de déterminer le nombre de députés assigné à chaque province établie par l'article 51 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, soit déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

Alistair Fraser

*The Clerk of the House of Commons*





## MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, February 20, 1974  
(42)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met this day at 11:06 o'clock a.m.

*Members of the Committee present:* Messrs. Arrol, Baldwin, Barnett, Blaker, Danson, Dick, Hellyer, Horner (*Crowfoot*), Howard, Lachance, Laflamme, Lajoie, Leblanc (*Laurier*), Ritchie, Rooney and Stewart (*Cochrane*).

*Other Member present:* Mr. Firth.

*Appearing:* The Hon. Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council for Canada.

The Clerk of the Committee informed the members present that the Chair had become vacant and presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Blaker moved,—That Mr. Laflamme do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Laflamme was invited to take the Chair.

Mr. Laflamme thanked the Members of the Committee for the honour bestowed upon him.

The Committee began consideration of its Order of Reference dated Friday, January 11, 1974, which reads as follows:

*Ordered*—That the system of readjusting representation in the House of Commons, including the method of determining the number of Members for each province established by section 51 of the British North America Act, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

The Minister made a statement and answered questions.

*Ordered*,—That the Chairman report to the House this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

*Ordered*,—That the appendices to the Minister's statement be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "E"*).

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 20 février 1974  
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui, à 11 h 06.

*Membres du Comité présents:* MM. Arrol, Baldwin, Barnett, Blaker, Danson, Dick, Hellyer, Horner (*Crowfoot*), Howard, Lachance, Laflamme, Lajoie, Leblanc (*Laurier*), Ritchie, Rooney et Stewart (*Cochrane*).

*Autre député présent:* M. Firth.

*Comparaît:* L'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Le greffier du Comité informe les membres présents que le poste de président est vacant et il préside à l'élection du président du Comité.

M. Blaker propose,—Que M. Laflamme soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Laflamme est invité à occuper le fauteuil présidentiel.

M. Laflamme remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui font.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi daté du vendredi 11 janvier 1974, qui se lit comme suit:

*Il est ordonné*,—Que le mode de rajustement de la représentation à la Chambre des communes, y compris la manière de déterminer le nombre de députés assigné à chaque province établie par l'article 51 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, soit déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport à la Chambre des procès-verbaux et témoignages de ce jour.

*Il est ordonné*,—Que les pièces jointes à la déclaration du ministre soit imprimées en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «E»*).

A 12 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert D. Marleau

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, February 20, 1974.

[Text]

• 1108

**The Clerk:** Gentlemen, there is a quorum.

At the last meeting the Chair became vacant because of a membership change. Therefore your first item of business this morning is to elect a chairman.

I am ready to entertain motions to that effect.

**Mr. Blaker:** I move that Mr. Laflamme take the Chair of this Committee.

Motion agreed to.

**The Clerk:** Mr. Laflamme having been duly elected, I invite him to take the Chair.

**The Chairman:** Gentlemen, last week I was asked to call a meeting to have the President of the Privy Council, Mr. MacEachen, explain to us the intentions of the government in relation to the terms of reference for redistribution of seats. These have already been referred to us, before the adjournment last year.

I will now invite Mr. MacEachen to speak, but before doing so I would like to congratulate all the members present for their attendance here today during the recess.

Mr. Minister.

**Hon. Allan Joseph MacEachen (President of the Privy Council):** Mr. Chairman, I want to express my thanks to you and to the Committee for arranging this meeting. As you know, we suspended the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act until the beginning of next year in the expectation that in the meantime Parliament might be able to work out a more satisfactory method of representation in the House of Commons and the redistribution of seats. It was understood that a paper with some proposals would be placed before the Standing Committee on Privileges and Elections. That would be the first step in our effort to reach some conclusions.

• 1110

Now, I thought it was rather important to have a meeting at this time so that members would get the proposals and have an opportunity to study them, so that at an early date we could meet again and begin the serious work.

I have a statement. I have tried to make it as short as possible. I believe parts of it may require more explanation later on. I will read it and I will ask that copies of it be distributed, and that could be our beginning.

So, Mr. Chairman, the redistribution of seats based on the 1971 census would, under the present process, result in undesirable situations such as Newfoundland, Nova Scotia, Quebec, Manitoba and Saskatchewan all losing seats, even though the population of each province has grown. Further, between 1961 and 1971, Ontario's population increase was three times that of British Columbia, yet, under the present system, each province receives three additional seats.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 20 février 1974

[Interpretation]

**Le Greffier:** Messieurs, il y a quorum.

Lors de la dernière réunion, le siège de la présidence est devenu vacant par suite d'une modification de la représentation. Par conséquent, le premier point qui figure à votre ordre du jour ce matin est l'élection d'un président.

Je suis prêt à accepter des motions à cet effet.

**M. Blaker:** Je propose que M. Laflamme devienne président du Comité.

La motion est adoptée.

**Le Greffier:** M. Laflamme ayant été élu en bonne et due forme je l'invite à occuper le fauteuil.

**Le président:** Messieurs, on m'a demandé la semaine dernière de convoquer une réunion afin que le président du Conseil privé, M. MacEachen, puisse nous expliquer les intentions du gouvernement sur la répartition des sièges. Cette question nous avait déjà été renvoyée avant l'ajournement, l'année dernière.

J'invite maintenant M. MacEachen à prendre la parole. Je voudrais auparavant féliciter tous les députés d'être venus aujourd'hui à cette réunion qui a lieu en dehors de la session.

Monsieur le ministre.

**L'hon. Allan Joseph MacEachen (président du Conseil privé):** Monsieur le président, je tiens à vous remercier ainsi que les membres du Comité pour avoir organisé cette réunion. Comme vous le savez, nous avons suspendu jusqu'au début de l'année prochaine l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales en espérant que le Parlement réussira dans l'intervalle à mettre au point une méthode plus satisfaisante de représentation à la Chambre des communes et de redistribution des sièges. Il était entendu qu'une étude comportant certaines propositions serait déposée devant le Comité permanent des privilèges et élections. Ce devait être la première tentative d'aboutir à certaines conclusions.

J'estimais qu'il était alors assez important de nous réunir de façon à ce que les députés aient ces propositions et puissent les étudier pour se réunir à nouveau peu après et entreprendre le travail proprement dit.

J'ai une brève déclaration à faire. Certaines parties devront peut-être être expliquées plus abondamment plus tard. Je vais la lire et demander que l'on en distribue des copies. Nous pourrions commencer par cela.

Donc, monsieur le président, la nouvelle répartition des sièges en fonction des résultats du recensement de 1971 posera, en vertu de la loi actuelle, des problèmes embarrassants; en effet, même si le nombre d'habitants de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Québec, du Manitoba et de la Saskatchewan a augmenté, chacune de ces provinces perdra des sièges à la Chambre des communes. De plus, bien qu'entre 1961 et 1971, l'augmentation de la population de l'Ontario ait été trois fois plus élevée que celle de la Colombie-Britannique, l'une et l'autre province n'obtiennent, en vertu du régime actuel, que trois sièges supplémentaires.



## [Texte]

Bill C-208, given royal assent on July 27, 1973, suspended the current redistribution process until January, 1975 to give Parliament an opportunity to develop a more appropriate method.

On January 11, 1974, it was ordered, "that the system of readjusting representation in the House of Commons, including the method of determining the number of members for each province established by Section 51 of the British North America Act be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections".

In this presentation I should like to discuss some of the historical aspects of redistribution as well as the primary factors involved in the question. I shall then outline the main features of the present system and present five alternative methods of redistribution, including the one recommended for adoption that I have described as the Amalgam Method in an attempt to differentiate it from others.

**Mr. Hellyer:** Sounds like some kind of tooth filling!

**Mr. MacEachen:** The redistribution in Canada has been a continuous endeavour to find an equitable compromise between the affirmation of the principle of representation by population and the practical recognition of the particular nature of our political, social, cultural, and geographical characteristics. That population should not be the only criterion in redistributing seats among the provinces is a concept well established in Canadian history. The principle of "representation by population" insisted on by the Fathers of Confederation applied to the provinces as communities or regions. Representation in the first House of Commons was based primarily on the province; and within the provinces, partly on local units and partly on units created for electoral purposes under a preconfederative regime.

When new provinces entered into Confederation it was not only the mathematical expression of "representation by population" which governed the allocation of seats but also the need expressed by these provinces to be adequately represented in the House of Commons. Thus, the basic distribution pattern was established and has remained essentially unchanged since 1867.

It has often been said that Confederation itself is a compromise and, therefore, it should not be surprising that the allocation of Parliamentary seats to the provinces should assume some of the qualities of the original agreement.

• 1115

The British North America Act, 1867, assigned 65 seats to the Province of Quebec and the other provinces were attributed seats proportionately. The British North America Act was amended in 1915 to prevent Prince Edward's dropping below four seats, its Senate representation. Section 51A of the British North America Act, 1867 as amended reads in part that a province shall always be entitled to a number of members in the House of Commons not less than the number of senators representing each province.

## [Interprétation]

Le bill C-208, qui a reçu la sanction royale le 27 juillet 1973, a suspendu jusqu'en janvier 1975 le mode actuel de répartition afin de permettre au Parlement d'élaborer une méthode plus appropriée.

Le 11 janvier 1974, il était ordonné «que le mode de rajustement de la représentation à la Chambre des communes, y compris la manière de déterminer le nombre de députés assignés à chaque province, établi par l'article 51 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, soit déferé au Comité permanent des privilèges et élections.»

Dans mon exposé d'aujourd'hui, j'aborderai certains des aspects historiques de la redistribution ainsi que les principaux facteurs en cause. Je donnerai ensuite un aperçu des principaux éléments du système actuel et j'exposerai cinq méthodes possibles de redistribution, y compris celle dont nous recommandons l'adoption et que j'ai intitulée la méthode de l'amalgame, afin d'essayer de la différencier des autres méthodes.

**M. Hellyer:** On dirait une sorte de plombage dentaire!

**M. MacEachen:** L'histoire du rajustement de la représentation au Canada apparaît comme une suite d'efforts en vue de trouver un compromis équitable entre l'affirmation du principe de la représentation proportionnelle et la reconnaissance, sur le plan pratique, de la nature particulière de nos caractéristiques politiques, sociales, culturelles et géographiques. L'idée que le nombre d'habitants ne doit pas être le seul critère de répartition des sièges entre les provinces se retrouve tout au long de l'histoire du Canada. Le principe de la représentation proportionnelle sur lequel on insisté les Pères de la Confédération s'appliquait aux provinces en tant que communautés ou régions. La représentation au sein de la première Chambre des communes a été essentiellement fondée sur les provinces et, à l'intérieur de celles-ci, en partie sur les localités et en partie sur les circonscriptions créées à des fins électorales dans un régime antérieur à la Confédération.

Lors de l'adhésion de nouvelles provinces à la Confédération, le nombre de sièges qui leur était attribué ne consistait pas seulement en une expression mathématique de la représentation proportionnelle: il tenait compte également du besoin exprimé par ces provinces d'être suffisamment représentées à la Chambre des communes fédérale. C'est ainsi que s'est établi le mode de représentation qui, dans l'ensemble, n'a pas changé depuis 1867.

On a souvent dit que la Confédération représentait un compromis. Il ne devrait donc pas être surprenant que la répartition entre les provinces des sièges au Parlement reflète certaines des qualités de l'accord original.

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 attribuait 65 sièges à la province de Québec et la représentation des autres provinces devait être calculée proportionnellement à ce chiffre. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique fut modifié en 1915 pour empêcher la représentation de l'Île-du-Prince-Édouard au Sénat de tomber au-dessous de quatre sièges. L'article 51A de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, dans sa forme modifiée, stipule notamment qu'«une province doit toujours avoir droit à un nombre de membres dans la Chambre des communes non inférieur au nombre de sénateurs représentant cette province.»

## [Text]

In 1946 the basis of distribution was enlarged by using the national rather than the provincial average. The present Section 51 is the outgrowth of that amendment with the added 1952 provision that the representation of any province should not be reduced by more than 15 per cent in any one redistribution and not less than a province having a lesser population.

There would seem to be four main factors which must be considered when examining the question of redistribution. First, representation by population; second, meaningful representation of provinces and territories; third, average constituency population; and finally, effects that the method chosen will have on future redistributions.

Concerning representation by population, that each member should represent an equal number of constituents is an ideal which has influenced legislators in their approaches to redistribution of seats. Consequently the degree to which any redistribution scheme approaches representation by population is an important consideration. This principle has never been achieved as an absolute objective because of various conditions essentially flowing from our federal structure and geographical and social make-up such as the requirement that no riding boundary may cross a provincial boundary, community of interest, density of population, etc.

It is doubtful that anyone in the present House would insist on a rigid and inflexible application of this principle. Canadian statesmen have often referred to the practical impossibility of approaching the allocation of seats on the basis of pure mathematics.

In the redistribution debate of 1914 Sir Wilfrid Laurier was careful to distinguish between principle and practice:

I am aware that the principles which I lay down cannot be applied mathematically. In the equalization of population it is not possible to have arithmetically the same number of people in each constituency. I am well aware also that you cannot with absolute rigour maintain the municipal boundaries; but I submit to the House that while it would be pedantic to assert that while these principles have to be applied without any exception whatever, still reason and common sense can be made to prevail.

In short, the spirit of compromise based on a reasonable approach to the problems with a sense of fair play and justice to both the large and small provinces has been the crux of each attempt to arrive at an equitable formula.

Sir Robert Borden held a similar view:

It is not absolutely accurate to say that representation shall be entirely based on population because the fourth subsection of Section 51 provided a saving clause in case the proportion of the population of a province to the whole population of Canada should not be diminished by one twentieth.

## [Interpretation]

En 1946, le recours à la moyenne nationale plutôt que provinciale permettait d'élargir la base de la répartition. L'article 51, dans sa forme actuelle, est le résultat de cette modification à laquelle se sont ajoutées les dispositions de 1952 prévoyant que la représentation d'aucune province ne doit diminuer de plus de 15 p. 100 lors d'une redistribution, ni être inférieure à celle d'une province de population moindre.

Il semble qu'il y ait quatre grands facteurs à prendre en considération lorsqu'on étudie la question de redistribution: premièrement, le principe de la représentation proportionnelle; deuxièmement, la valeur de la représentation des provinces et des territoires; troisièmement, la population moyenne des circonscriptions et enfin, les effets que la méthode choisie maintenant aura sur les nouvelles répartitions futures.

En ce qui concerne la représentation proportionnelle, le fait que chaque député devrait représenter un nombre égal de commettants est un idéal qui a influencé les législateurs dans leur façon d'aborder la redistribution des sièges. Il importe donc de voir dans quelle mesure les modes de redistribution tendent vers la représentation proportionnelle. Or, cet objectif absolu n'a jamais été atteint à cause des diverses circonstances qui découlent de notre régime fédéral ainsi que de la géographie physique de notre pays et de la composition de notre société, notamment l'interdiction d'étendre le territoire d'une circonscription électorale au delà des limites d'une province, la communauté des intérêts, la densité démographique, etc.

Je doute fort que l'un ou l'autre des députés siégeant actuellement à la Chambre des communes préconise l'application rigoureuse de ce principe. Certains de nos hommes d'État ont souvent fait allusion à l'impossibilité matérielle d'arriver à une répartition purement mathématique des sièges.

Au cours du débat de 1914 sur la nouvelle répartition des sièges, sir Wilfrid Laurier prit bien soin de distinguer entre la théorie et la pratique.

«Je sais bien que les principes que je pose ne peuvent pas être appliqués mathématiquement. Dans l'égalisation de la population, il n'est pas possible d'avoir d'une façon arithmétique le même nombre de population dans chaque circonscription. Je sais également bien que vous ne pouvez pas conserver avec une rigueur absolue des limites municipales, mais je soumetts à la Chambre que si c'était faire de la pédanterie que d'affirmer que ces principes peuvent être appliqués sans aucune exception, pourtant on peut faire prévaloir la raison et le bon sens.»

En résumé, tous les efforts entrepris en vue de trouver une formule équitable ont visé à un compromis fondé sur une façon raisonnable d'aborder les problèmes avec le sens de la justice envers toutes les provinces, grandes et petites.

Le point de vue de sir Robert Borden était semblable:

«Il n'est pas tout à fait exact de dire que la représentation sera entièrement basée sur la population, parce que le 4<sup>e</sup> paragraphe de l'article 52 stipule une restriction dans le cas où le chiffre de la population d'une province par rapport au chiffre de la population totale du Canada n'aura pas déchu d'un vingtième.»

## [Texte]

Finally, may I refer to the most recent statement by a Prime Minister on the question of redistribution. It was made by Mr. St. Laurent in 1946—he was then not Prime Minister, of course and he said:

Do we always realize that the area of this country is enormous—from one ocean to the other, from the boundaries of the United States to the North Pole, an area scarcely smaller than the whole of Europe and somewhat larger than the whole of the United States? Of course, were it not for the fact that only a relatively small fraction of it is regarded as potentially valuable for agricultural purposes, it would be difficult to explain why there are only twelve million people in that vast area, but the representation is territorial and the territory is very large.

• 1120

I believe at that time the proposal was that the number of members in the House of Commons be set at 254, and even though the population has doubled, we have been very rigid in not increasing the membership of the House very much in the intervening time.

The essential fact that our representation system is at least partly based on according a certain number of seats on a territorial or regional or provincial basis is unchanged.

The second point I would like to discuss is the meaningful representation of provinces and territories. The position of the small provinces relative to Ontario and Quebec, and to a lesser extent, Alberta and British Columbia, must be such that they have appropriate representation in the federal Parliament.

It would be undesirable to attempt a solution in which the smaller provinces feel that they have become rather insignificant jurisdictions within Confederation. In this context, justice would seem to imply more than strict representation by population because the real power of the large provinces is greater than that derived from the size of their representation in the House, because the actions of the governments of the large provinces substantially affect the national scene.

Population distribution in Canada is neither homogeneous nor uniform. In Canada there are vast and thinly populated resource-rich areas which represent important areas of future development. Adequate representation of these areas should not only be important to those residing there but should be concern to all of us.

The particular position of the Yukon and Northwest Territories has long been recognized and they are generally excluded in calculations related to the distribution of seats based on population.

The average population of constituencies in Canada has grown from about 20,000 at the time of Confederation to 82,000 today. The current constituency population in Great Britain is about 80,000; in Sweden it is 23,000 and in the United States 480,000. There probably is a limit to constituency population beyond which meaningful participation in the democratic process cannot be exercised.

## [Interprétation]

J'aimerais enfin citer la plus récente déclaration d'un premier ministre sur la question de la redistribution. Il s'agit de M. Saint-Laurent qui, en 1946—il n'était pas premier ministre à cette époque, évidemment—a déclaré ce qui suit:

«Nous rendons-nous bien compte de toute l'étendue de notre pays, qui va de l'Atlantique au Pacifique, de la frontière des États-Unis jusqu'au pôle nord, territoire à peine inférieur à celui de toute l'Europe et un peu plus grand que celui des États-Unis? Il serait naturellement difficile, s'il y avait plus qu'une fraction relativement faible de cet immense territoire susceptible de servir aux fins de l'agriculture, d'expliquer pourquoi notre population n'est que de 12 millions d'habitants. Mais la représentation porte sur le territoire, lequel est très considérable.»

Je crois que l'on proposait alors de porter à 254 le nombre de députés à la Chambre des communes; or, même si la population a doublé dans l'intervalle, nous avons été très ferme et n'avons pas beaucoup augmenté depuis ce temps le nombre des députés.

Il reste le fait essentiel que notre régime de représentation se fonde au moins en partie sur l'attribution d'un certain nombre de sièges sur une base territoriale, régionale ou provinciale.

La deuxième question que j'aimerais aborder est celle de la valeur de la représentation des provinces et des Territoires. La situation des petites provinces par rapport à l'Ontario et au Québec est, jusqu'à un certain point, par rapport à l'Alberta et à la Colombie-Britannique, doit être telle qu'elles disposent d'un nombre convenable de sièges au Parlement fédéral.

Il ne serait pas souhaitable d'opter pour une solution qui donnerait aux petites provinces l'impression qu'elles n'ont plus que des pouvoirs limités au sein de la Confédération. Dans ce contexte, il ne suffirait pas, pour être juste, d'accorder la stricte représentation proportionnelle, car le pouvoir réel des grandes provinces est plus considérable que celui qui découle du nombre de sièges dont elles disposent à la Chambre; en effet, les initiatives prises par le gouvernement de ces provinces ont un effet important sur la scène nationale.

La répartition de la population au Canada n'est ni homogène ni uniforme. Il y a au Canada de vastes régions fort peu peuplées où abondent les ressources et qui représentent pour l'avenir d'importants secteurs de développement. Il importe d'assurer à ces régions une représentation suffisante et cela devrait être l'affaire non seulement de leurs résidents, mais de chacun d'entre nous.

Il y a longtemps que l'on a reconnu la situation particulière du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest; c'est pourquoi l'on n'en tient généralement pas compte dans le calcul de la répartition des sièges selon la population.

La population moyenne des circonscriptions au Canada est à l'heure actuelle de 82,000 habitants, comparativement à 20,000 au moment de la Confédération. La population des circonscriptions actuellement représentées à la Chambre des communes de Grande-Bretagne est d'environ 80,000 habitants; ce chiffre est de 23,000 en Suède et de 480,000 aux États-Unis. En ce qui concerne la valeur démocratique de la représentation même d'une population, il y a sans doute un seuil au-delà duquel elle est impossible.



[Text]

Finally, there are the effects on future redistributions. The effects the method chosen now will have in future redistributions is a factor which must be carefully weighed. To aid this evaluation, the distribution of seats has been calculated based on the 1971 Census and computations of projected population figures for 1981, 1991 and 2001 have been made by Statistics Canada using only certain suggested and limited demographic assumptions.

I should mention that these population projections are based entirely on certain demographic assumptions and are not really forecasts, nor do they in any way take into account economic or social policies that may be adopted. They are purely demographic, but the projections are helpful in trying to get some idea of what the situation may be like in the future periods up to 2001.

Short-term remedies that meet only current concerns about representation could result in a very unsatisfactory distribution of seats in the future and might, furthermore, be difficult to change.

In general terms, if the total number of seats is allowed to increase, the resulting population of constituencies is smaller than it would otherwise be.

In addition, an increase in the number of seats reduces any disproportionate effects of the special rules—for example, Senate Floor Rule—for the small provinces and achieves a higher degree of representation by population for the country as a whole. However, as the criterion of representation by population is more nearly attained, the relative position of the small provinces is reduced. It is this contradiction which an effective representation formula must resolve or at least reconcile.

All of these factors enter into the selection of a distribution formula which will be effective not only for the immediate present but also in its impact on the future.

• 1125

In arriving at a formula that the government intends to propose for the consideration of the House—because the redistribution and allocation of seats is, after all, a parliamentary prerogative—we have studied existing and past methods in order to arrive at a method which most satisfactorily meets the various criteria outlined above.

I should like now to outline the main features of the present system and describe five alternative methods, including the one recommended. Under the present system the complexities of arriving at an equitable redistribution formula are revealed in the three rules amendments since confederation. The Senate floor provision guarantees the right of a province to have at least as many seats in the House of Commons as it has senators. This amendment had the immediate effect of guaranteeing the Province of Prince Edward Island four seats. The 1946 amendment raised the number of seats to 255, based riding population on the national average rather than on the Quebec average, and set the basis for the present system.

The 1952 amendment provided that no province could suffer a loss of seats greater than 15 per cent in any redistribution. This amendment also provided that no province would have fewer seats than any other province

[Interpretation]

Il y a enfin la question des effets sur les nouvelles répartitions futures. Il faut peser soigneusement les répercussions de la méthode que l'on choisira sur les nouvelles répartitions futures. Pour faciliter ce travail, on a calculé le nombre des sièges qu'aurait chaque province en se fondant sur les résultats du recensement de 1971 et des estimations qui ont été établies par Statistique Canada pour 1981, 1991 et 2001 (à partir de prévisions démographiques).

Je devrais mentionner que ces extrapolations de la population sont entièrement fondées sur certaines hypothèses démographiques et ne sont pas vraiment des prévisions; elles ne tiennent pas non plus compte des politiques économiques ou sociales qui pourraient être adoptées. Il s'agit d'extrapolations purement démographiques, mais elles sont utiles pour essayer d'avoir une idée de la situation qui pourrait se présenter dans l'avenir jusqu'en l'an 2001.

L'application de mesures à court terme pour régler uniquement les problèmes actuels de représentation pourrait conduire éventuellement à une très mauvaise répartition des sièges, créant ainsi une situation qu'il serait difficile de modifier.

De manière générale, si l'on accepte d'accroître le nombre total des sièges, les circonscriptions auront une population inférieure à celle qu'elles auraient autrement.

En outre, toute augmentation du nombre de sièges réduirait les effets disproportionnés des normes spéciales (par exemple la norme touchant les sénateurs) pour les petites provinces et favoriserait une meilleure représentation proportionnelle à l'échelle du pays. Toutefois, la position relative des petites provinces se dégrade à mesure que l'on se rapproche de la véritable représentation proportionnelle. C'est cette situation contradictoire qu'il faut régler ou tout au moins corriger en élaborant une formule satisfaisante de représentation.

Tous ces éléments comptent lorsqu'il s'agit de choisir une formule de répartition valable non seulement dans l'immédiat, mais également dans l'avenir.

Dans la recherche d'une formule que le gouvernement entend soumettre à l'examen de la Chambre—après tout, la répartition des sièges est la prérogative du Parlement—nous avons étudié les méthodes passées et actuelles afin de trouver celle qui remplit le mieux les conditions susmentionnées.

J'aimerais maintenant souligner les caractéristiques principales du système actuel et exposer les cinq méthodes possibles, y compris celle dont on recommande l'adoption. Les modifications apportées aux trois règles depuis la Confédération révèlent les difficultés rencontrées dans la recherche d'une formule équitable de redistribution. La disposition portant sur le nombre de sièges au Sénat protège le droit des provinces de disposer à la Chambre des communes d'un nombre de sièges égal à celui qu'elle compte au Sénat. Cette modification a eu pour effet immédiat de garantir quatre sièges à l'Île-du-Prince-Édouard. La modification de 1946, qui a fourni la base du système actuel, prévoyait l'augmentation du nombre de sièges à 255 ainsi que le calcul de la population des circonscriptions en fonction de la moyenne nationale plutôt que de celle du Québec.

La modification de 1952 prévoyait qu'aucune province ne pourrait perdre plus de 15 p. cent de ses sièges lors d'une redistribution. Elle prévoyait également qu'aucune ne disposerait de moins de sièges qu'une autre province moins

[Texte]

with a smaller population. Saskatchewan and Manitoba have been losing seats since the redistribution of 1933; Nova Scotia and New Brunswick have been losing seats for an even longer period. The situation is exacerbated by the fact that Prince Edward Island and New Brunswick, protected by the Senate rule, have been entitled to four and ten seats respectively for some time.

Section 51 of the British North America Act, 1867 as amended, establishes the number of seats in Parliament at 263 and sets out the rules for readjustment of representation in the House of Commons. The section itself is worth reading. We have attempted to reduce it in size and, hopefully, improve its understanding, but if you want the final word you can refer to Section 51.

Rule 1: To assign to each of the provinces the appropriate number of members, the total population of the provinces (Yukon and the Northwest Territories excepted) is divided by 261. The population of each province is then divided by the quotient so obtained.

Rule 2: To reach the total number of 261, additional members are assigned to the provinces (one to a province) commencing with the province having the largest remainder.

Rule 3: No province shall have fewer members than senators.

Rule 4: In the event that Rules 1 and 2 cease to apply in respect of a province, then for the purpose of computing the number of members to be assigned to the province in respect of which Rules 1 and 2 continue to apply, the total population of the provinces shall be reduced by the number of the population of the province in respect of which Rules 1 and 2 have ceased to apply, and the number 261 shall be reduced by the number of members assigned to such province pursuant to Rule 3.

I think when you get an opportunity to look at the tables you will see how this system works and particularly how it would operate in the redistribution of 1971, which we have delayed.

Rule 5: The representation of any province shall not be reduced by more than 15 per cent below the representation to which such a province was entitled, under Rules 1 to 4, at the last redistribution. A province shall not have lesser representation than a province with lesser population.

Successive parliaments have seen fit to accept, as well as the principle of representation by population, other equally valid principles related to Canada's rather particular geographic, constitutional, historic and ethnic backgrounds.

The methods examined, while not exclusive of others, may be described as typical and representative of the redistribution process.

• 1130

The objective must be adequate and realistic representation of all Canadians, bearing in mind the historic undertakings arising out of the Confederation—I really do not like that word “compact”—and its responsibilities. The allocation of seats is at the very heart of the Confederation compromise.

[Interprétation]

peuplée. La Saskatchewan et le Manitoba perdent des sièges depuis la redistribution de 1933. La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick en perdent depuis plus longtemps encore. La situation s'est aussi aggravée du fait que l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick, protégés par la règle touchant les sièges au Sénat, ont droit depuis un certain temps à quatre et dix sièges respectivement.

L'article 51 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867, dans sa forme modifiée, fixe à 263 le nombre de sièges au Parlement et établit les règles de rajustement de la représentation à la Chambre des communes. Cet article en lui-même vaut la peine d'être lu. Nous avons essayé de le résumer et, nous l'espérons, le rendre plus compréhensible, mais si vous voulez l'énoncé définitif vous pouvez vous reporter à l'article 51.

1<sup>ère</sup> Règle: Afin d'attribuer à chacune des provinces le nombre approprié de députés, la population totale des provinces (à l'exclusion du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest) est divisée par 261. Le chiffre de la population de chaque province est ensuite divisé par le quotient ainsi obtenu.

2<sup>e</sup> Règle: Afin d'arriver au total de 261, des sièges supplémentaires sont distribués aux provinces (un par province) en commençant par la province dont le reste, après la division susmentionnée, est le plus considérable.

3<sup>e</sup> Règle: Aucune province ne doit avoir moins de sièges à la Chambre des communes qu'au Sénat.

4<sup>e</sup> Règle: Si les Règles 1 et 2 cessent de s'appliquer à l'égard d'une province, alors, en vertu du calcul du nombre de députés à attribuer aux provinces pour lesquelles les Règles 1 et 2 demeurent applicables, la population totale des provinces doit être réduite du chiffre de la population de la province à l'égard de laquelle les Règles 1 et 2 ne s'appliquent plus, et le nombre 261 doit être réduit du nombre de députés attribués à cette province en vertu de la Règle 3.

En jetant un coup d'œil aux tableaux, vous verrez comment cela fonctionne, et en particulier comment cela fonctionnerait pour la redistribution de 1971 que nous avons remise à plus tard.

5<sup>e</sup> Règle: Aucune province ne peut prendre plus de 15 p. 100 du nombre des sièges auxquels elle avait droit, en vertu des Règles 1 à 4, au moment de la redistribution précédente, et aucune ne doit avoir moins de députés qu'une autre dont la population est moindre.

Les parlements passés ont jugé à propos d'accepter, en plus du principe de la présentation proportionnelle, d'autres principes également valables se rapportant au caractère géographique, constitutionnel, historique et ethnique particulier au Canada.

Sans pourtant exclure les autres, les méthodes étudiées peuvent être considérées comme typiques et représentatives du processus de la redistribution.

L'objectif visé doit être la représentation suffisante et réaliste de tous les Canadiens, compte tenu des engagements historiques qui découlent de la Confédération et de ses responsabilités—je n'aime pas beaucoup ce mot «abrégi». L'attribution des sièges est au cœur même du compromis qu'est la Confédération.

## [Text]

Method I, for want of a better name, is called the "Compensation Method". This method maintains current safeguards for small provinces—the Senate Rule, the 15 per cent Rule, and representation not to be less than another province with lesser population—but for every seat awarded because of the safeguards, an additional seat is allotted to the other provinces not affected by the safeguards.

If you look at the tables, under our present system you will find that because of the operation of the special rules, certain provinces are allocated seats which are not added to the total number of seats but which are taken away from other provinces. That is the effect of the operation of the present method.

This "Compensation Method" is similar to the one outlined in the bill that was introduced in the House of Commons in the last Parliament. The total number of seats required for protected provinces would be added to the total and you would have gradual increase in the number of seats. The number of seats under this proposal would rise to 273 immediately and to 305 by the year 2001. Because the growth in the number of seats is small, the average constituency population grows, reaching 99,000 by the year 2001. Of course, under this method, Manitoba, Saskatchewan, Nova Scotia and Quebec will have to lose seats until the safeguards come into play.

**Mr. Horner (Crowfoot):** Would that be the only one?

**Mr. MacEachen:** Yes.

Method II—"Quebec Plus 4". This method borrows from the 1867 concept of making Quebec the pivotal province but allows for population growth. The Province of Quebec is attributed 75 seats now and 4 additional seats after each decennial census. The number of seats for the other provinces is prorated to the average constituency size of Quebec. The existing safeguards are maintained.

The number of seats would rise to 271 now and to 336 by the year 2001. Because the total number of seats increases more rapidly than under Method I, the average constituency sizes are somewhat smaller, reaching 90,000 by the year 2001. Manitoba, Saskatchewan and Nova Scotia will still have to lose seats.

The number of seats which Quebec would be allowed to add each decade under this proposal could, of course, be set at a different figure or keyed to the increase in Canada's population so as to arrive at a different balance between constituency population and rate of growth in the size of the House.

You could increase the number of seats by more than four and you would get different results in terms of the size of the constituency population and also the rate of growth in the size of the House.

Method III. We called it a "Qualified Parity Method" because it does, to some extent, reach the notion of population equality in the allocation of seats, but it is a bit qualified by some of the safeguards that are mentioned.

## [Interpretation]

La méthode 1, faute d'une meilleure appellation, a reçu le nom de «méthode compensatoire». Cette méthode assure aux petites provinces les garanties actuellement (règle touchant les sièges au Sénat, règle des 15 p. 100, représentation au moins égale à celle d'une autre province dont la population est moindre), mais pour chaque siège attribué en vertu de ces règles, un siège supplémentaire est alloué aux provinces qui ne bénéficient pas de ces garanties.

Si vous consultez les tableaux, vous constaterez qu'en vertu de notre système actuel, à cause de l'intervention des règles spéciales, certaines provinces obtiennent des sièges qui ne sont pas ajoutés au nombre total de sièges mais qui sont enlevés aux autres provinces. Voilà la situation en vertu de la méthode actuelle.

Cette «méthode compensatoire» est semblable à celle proposée par le projet de loi qui a été déposé à la Chambre des communes au cours de la dernière session. Le nombre de sièges total alloué aux provinces protégées viendrait s'ajouter au total, ce qui provoquerait une augmentation graduelle du nombre de sièges. En vertu de cette proposition le nombre de sièges passerait à 273 immédiatement, pour atteindre 305 en l'an 2001. Comme le nombre total de sièges augmente peu, le chiffre moyen de la population des circonscriptions ira en augmentant pour atteindre 99,000 en l'an 2001. Évidemment, avec cette méthode, le Manitoba, la Saskatchewan, la Nouvelle-Écosse et le Québec devront perdre des sièges jusqu'à ce que les garanties s'appliquent.

**M. Horner (Crowfoot):** Ce serait le seul cas?

**M. MacEachen:** Oui.

Deuxième méthode—"Québec plus 4". Cette méthode reprend l'idée adoptée en 1867 de choisir le Québec comme base de calcul, mais tient compte en outre, de l'augmentation de la population. La province de Québec se voit attribuer 75 sièges maintenant et 4 sièges supplémentaires à la suite de chaque recensement décennal. Le nombre d'habitants d'une circonscription moyenne dans cette province sert de base au calcul de la représentation des autres provinces. Les garanties actuelles sont maintenues.

Le nombre de sièges passerait à 271 maintenant et à 336 en l'an 2001. Comme le nombre de sièges total augmente plus rapidement avec cette méthode qu'avec la méthode 1, la taille moyenne des circonscriptions qui compteraient 90,000 habitants en 2001, se trouve quelque peu réduite. Ici encore, le Manitoba, la Saskatchewan et la Nouvelle-Écosse devront perdre des sièges.

Le nombre de sièges que le Québec aurait le droit d'ajouter à chaque décennie en vertu de cette proposition pourrait, bien entendu, être différent ou basé sur l'augmentation de la population canadienne, ce qui donnerait un équilibre différent entre le nombre d'habitants par circonscription et le taux d'accroissement du nombre des députés.

Si vous augmentiez le nombre de sièges de plus de 4, les résultats obtenus seraient différents quant au chiffre de la population de la circonscription et quant au taux de croissance du nombre de députés à la Chambre.

Troisième méthode. Nous l'avons appelée: «méthode de la parité mitigée» car, dans une certaine mesure, cette méthode touche à la notion de population égale pour ce qui est de la répartition des sièges, mais cela est quelque peu mitigée par certaines garanties que vous avez mentionnées.



[Texte]

• 1135

The total number of seats has been allowed to increase by 10 per cent each decade but this figure could be changed. The average provincial constituency population could not be less than 25 per cent below the national average. Provinces can lose up to one seat per province in each redistribution. By 2001 the number of seats in the House would reach 384. The population figure for an average constituency would grow slowly to reach 80,000 in 2001 and the average size of protected constituencies would rise to 67,000.

The portion of seats allocated to the small provinces parallels the proportion of the population of Canada which these provinces constitute. This method would result in Prince Edward Island's losing one seat now and another after the census of 1981; New Brunswick's losing one seat in 1991 and another in 2001, and Nova Scotia's losing a seat in 2001.

Method number four is what I really began to call the present method amplified, but it is not entirely the present method but a different method and it reaches different results. Seats are adjusted so that no province loses seats and the average constituency size is kept significantly small. This is achieved with 305 seats now and 528 seats in 2001. It protects the position of the small provinces with the effect of diluting their relative representation in the House because of the large increase in the total number of seats.

Method number five I have described as an "Amalgam Method", and we use the word "amalgam" because it tries to put together or amalgamate and balance what I regard as the most desirable features in a proposal to redistribute the seats. The "Amalgam Method" seeks to incorporate the following objectives:

- (a) the principle that no province shall lose seats as a result of redistribution and that the small provinces shall continue to have equitable representation;
- (b) the need for better representation by population among the provinces; and
- (c) the continuation of Quebec as a pivotal element in redistribution.

The provinces are divided into small, medium and large and the rules are as follows:

#### *Small Provinces*

Includes provinces having less than 1.5 million population: Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba and Saskatchewan. Whenever there is an increase in the population of a small province its total number of seats is determined by dividing its population by the average constituency population of the small provinces in the previous redistribution.

#### *Medium Provinces*

Includes provinces having between 1.5 million and 2.5 million population: Alberta and British Columbia for the present redistribution and Alberta only subsequently. A population increase results in one addition-

[Interprétation]

Le nombre total de sièges peut augmenter de 10 p. 100 tous les dix ans, mais ce chiffre pourrait être modifié. La population moyenne des circonscriptions provinciales ne pourrait pas tomber au-dessous de 25 p. 100 de la moyenne nationale. Les provinces peuvent perdre un siège chacune à chaque nouvelle répartition. Le nombre des sièges à la Chambre s'élèverait à 384 en l'an 2001. La population des circonscriptions moyennes augmenterait lentement pour atteindre 80,000 en l'an 2001 tandis que le nombre moyen d'habitants des circonscriptions protégées passerait à 67,000.

La proportion des sièges accordés aux petites provinces correspond à la proportion de la population canadienne qu'elles renferment, moins environ 2 p. 100. Selon cette méthode, l'Île-du-Prince-Édouard perdrait un siège maintenant et un autre après le recensement de 1981; le Nouveau-Brunswick en perdrait un en 1991 et un autre en 2001; la Nouvelle-Écosse en perdrait un en 2001.

La quatrième méthode est celle que j'ai commencé par appeler la méthode actuelle amplifiée, mais ce n'est pas vraiment la méthode actuelle; il s'agit plutôt d'une méthode différente qui conduit à des résultats différents. On augmente le nombre de sièges de telle façon qu'aucune province n'en perde et la taille moyenne des circonscriptions reste notablement réduite. Elle suppose 305 sièges maintenant et 528 en l'an 2001. Si elle offre une protection aux petites provinces, l'augmentation considérable du nombre de sièges qu'elle entraîne a par contre pour effet d'affaiblir leur représentation relative à la Chambre.

La cinquième méthode que j'ai appelée: «méthode de l'amalgame», et si nous servons du mot «amalgame» c'est que cette méthode essaie de réunir ou d'amalgamer ou d'équilibrer ce que je considère comme étant les caractéristiques les plus souhaitables dans une proposition de redistribution des sièges. La méthode de l'amalgame s'efforce d'englober les objectifs suivants:

- a) le principe selon lequel aucune province ne doit perdre de sièges par suite d'une nouvelle répartition et les petites provinces doivent continuer à être représentées de manière équitable;
- b) la nécessité d'une meilleure représentation proportionnelle tant dans les petites provinces que dans les autres; et
- c) le maintien du Québec comme élément fondamental de la redistribution.

Les provinces sont divisées en catégories: petites, moyennes et grandes, et les règles sont les suivantes:

#### *Petites provinces*

Cette catégorie comprend les provinces dont la population est inférieure à un million et demi d'habitants, à savoir Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, le Manitoba et la Saskatchewan. En cas d'augmentation de la population d'une petite province, on déterminera le nombre de ses sièges en divisant le total de sa population par le nombre d'habitants d'une circonscription moyenne des petites provinces au moment de la redistribution précédente.

#### *Provinces moyennes*

Cette catégorie comprend les provinces dont la population va de un million et demi à deux millions et demi d'habitants; il s'agit de l'Alberta et de la Colombie-Britannique pour la redistribution actuelle et, par la suite,

[Text]

al seat for every two the province would have received if it had been treated as the small province with the larges average constituency population.

#### *Large Provinces*

Includes the provinces having more than 2.5 million population—Quebec and Ontario.

• 1140

After 1981 British Columbia will be in this category we expect. The Province of Quebec is attributed 75 seats now and an additional four seats at each decennial census. The other provinces are attributed a number of seats based on the average constituency population of the province of Quebec.

In making any calculation to arrive at the proper attribution of seats, the remainder after any division is disregarded.

Any province which, because of redistribution, would have a lesser number of seats than another province with less population is attributed the same number of seats as that province.

Under this proposal the number of seats rises now to 277 reaching 352 in the year 2001. The average national population constituency size varies from 78,000 to 86,000. No province is deprived of existing representation. Both Ontario and British Columbia are experiencing rapid growth and thus have proportionately larger constituency averages. If you wish to apply to the large provinces a formula approximating the desirable objective of representation by population, the Quebec constituency average accomplishes this while at the same time protecting existing representation.

For these reasons it appears that this method offers the most practical approach towards achieving the objectives of preserving existing small-province guarantees, approximating a situation of representation by population keeping the total number of seats within reasonable bounds and maintaining a reasonable population average in each constituency.

Equilibrium between representation by population and equitable representation for the provinces helps to ensure adequate participation of Canadians in the democratic process.

Page 19, the next page, is sort of a summary comparison of each of the five methods of redistribution against the present method considered from the point of view of the total number of seats, the population of the constituency, the small-province relative representation and the protection of all existing seats in small provinces.

There are a number of appendices: Appendix I, the comparison of methods of redistribution; Appendix II, the average population constituency size; Appendix III, the distribution of seats Appendix IV, the distribution of seats among the provinces since 1867; Appendix V, the comparison of allocation of seats on admittance of new provinces in Confederation; Appendix VI, the regional distribution of population; Appendix VII, the population of Canada, 1871

[Interpretation]

de l'Alberta seulement. En cas d'augmentation de sa population, une province moyenne se voit attribuer un siège supplémentaire chaque fois qu'elle aurait eu droit à deux sièges si on l'avait traitée comme la petite province ayant la plus forte population moyenne par circonscription.

#### *Grandes provinces*

Cette catégorie comprend les provinces dont la population dépasse deux millions et demi d'habitants—le Québec et l'Ontario.

Après 1981, la Colombie-Britannique se placera également dans cette catégorie. On a attribué à la province de Québec 75 sièges en 1971 et elle doit obtenir quatre sièges supplémentaires à chaque recensement décennal subséquent. Le calcul des sièges attribués aux autres provinces se fait en fonction de la population d'une circonscription moyenne de la province de Québec.

Lors des calculs en vue de l'attribution des sièges, il n'est pas tenu compte du reste des divisions.

Toute province qui, par suite de la redistribution, se trouverait avec un nombre de sièges inférieur à celui d'une autre province moins peuplée, obtient le même nombre de sièges que cette province.

En vertu de cette proposition, le nombre des sièges passe à 277 dès maintenant et atteindra 352 en l'an 2001. Le nombre moyen d'habitants par circonscription va de 78000 à 86000. La représentation actuelle d'aucune des provinces n'est réduite. Le chiffre moyen de la population des circonscriptions de l'Ontario et de la Colombie-Britannique est plus élevé, en raison de la croissance rapide de ces deux provinces. Si l'on veut appliquer aux grandes provinces une formule qui permette de se rapprocher de l'objectif souhaitable, à savoir la représentation proportionnelle, c'est cette méthode, basée sur une circonscription moyenne du Québec, qu'il faut utiliser, parce qu'elle protège en même temps la représentation actuelle des provinces.

Il semble donc que cette méthode offre le moyen le plus pratique de protéger les garanties actuelles des petites provinces, de se rapprocher de la représentation proportionnelle tout en maintenant le nombre total de sièges dans des limites raisonnables et de faire en sorte que le chiffre moyen de la population de chaque circonscription demeure convenable.

L'équilibre entre la représentation proportionnelle et la juste représentation des provinces étant réalisé, les Canadiens pourront participer de façon satisfaisante à la démocratie.

À la page 25, la page suivante, vous trouverez une sorte de résumé de chacune des cinq méthodes de redistribution comparée à la méthode actuelle et considérée du point de vue du nombre total des sièges, du chiffre de population de la circonscription, de la représentation relative des petites provinces et de la protection de tous les sièges déjà acquis aux petites provinces.

Nous avons également préparé plusieurs appendices: l'Appendice I, une comparaison des méthodes de redistribution; l'Appendice II, la population moyenne des circonscriptions; l'Appendice III, la distribution des sièges; l'Appendice IV, la distribution des sièges entre les provinces depuis 1867; l'Appendice V, une comparaison de l'attribution des sièges aux provinces à l'occasion de leur entrée dans la Confédération; l'Appendice VI, la distribution

[Texte]

to 2001; Appendix VIII, the average population constituency size of selected countries.

Now if you want to take a look at maybe the most useful summary of all: Appendix I which compares the various proposed methods of redistribution after the census of 1971—the one we are working on—and the projections for 1981, 1991 and 2001. They are based on projected population figures excluding the Yukon and Northwest Territories for 1981, 1991 and 2001. The first column is the current situation that exists in the House of Commons. If we had gone ahead with our present law column one illustrates the situation. You can see that Newfoundland loses a seat, Nova Scotia loses a seat, Quebec loses two seats, Manitoba loses a seat and Saskatchewan loses a seat, making a total of six seats. These seats are then allocated to Ontario and British Columbia. While, as it has been pointed out, the population growth in Ontario has been three times that of British Columbia, each of these provinces receives the same number of additional seats. And so on. You can compare the arithmetical effects for the compensation method. Quebec plus four would qualify parity, amplify it, and the amalgam.

• 1145

Perhaps the comparison between the present method for 1971 and the amalgam method might be worthwhile. As you can see, no province loses a seat under the amalgam method. In 1971 Newfoundland maintains its seven; Nova Scotia its eleven; New Brunswick, ten. Quebec increases by one because we have set the Quebec figure at 75, to grow by four each decennial census. Ontario rose from the present method of 91 to 95 and then you can see the comparison in subsequent years. Manitoba rose from 12 to 14; it gains a seat, actually, over the present situation. Saskatchewan rose, from the present method, 12 to 14. Alberta rose by one seat over the present method and British Columbia remains the same. The amalgam method yields exactly the same number of seats for British Columbia as the present method but you will notice that in subsequent years, as the population grows, British Columbia is in a gradually improving situation in comparison with the present method shown in Column 2.

That is all I have to say. I think in examining the proposals there is probably no ideal solution. I think any solution proposed has to be compared with the results that we get under the present system. Probably that is the most helpful way to look at the alternatives that are proposed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Before inviting members' comments, I would like, with your permission, to ask the Minister whether, if this amalgam method is going to be used, it is the intention of the government to abolish the commission on redistribution inside the provinces.

**Mr. MacEachen:** No. We have just suspended the law on that particular point and we have not reached a decision one way or another. As a matter of fact, we have not reached a decision to abandon them, certainly not.

[Interprétation]

régionale de la population; l'Appendice VII, la population du Canada de 1871 à l'an 2001; l'Appendice VIII, la population moyenne des circonscriptions de certains pays.

A présent, si vous le voulez bien, jetons un coup d'œil à ce qui est peut-être le plus utile des résumés: l'Appendice I, qui compare les différentes méthodes proposées pour la redistribution après le recensement de 1971—celui qui nous occupe actuellement—et les prévisions qui ont été calculées pour 1981, 1991 et 2001. Ces chiffres se fondent sur des prévisions du chiffre de la population à l'exclusion du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour 1981, 1991 et l'an 2001. La première colonne représente la situation actuelle à la Chambre des communes. Cette première colonne explique la situation telle qu'elle aurait été si nous avions conservé la loi actuelle. Vous pouvez voir que Terre-Neuve perd un siège, la Nouvelle-Écosse perd un siège, le Québec perd deux sièges, le Manitoba perd un siège et la Saskatchewan perd un siège, ce qui fait un total de six sièges. Par la suite, on attribue ces sièges à l'Ontario et à la Colombie-Britannique. Comme on l'a déjà montré, bien que la population de l'Ontario a augmentée trois fois plus que celle de la Colombie-Britannique, chacune de ces provinces reçoit le même nombre de sièges supplémentaires.

Vous pouvez comparer les effets arithmétiques de la méthode compensatoire. La méthode «Québec plus 4» aurait un effet qualitatif sur la parité mitigée; elle l'emplifierait, aussi bien que la méthode de l'amalgame.

Peut-être serait-il utile de comparer la méthode actuelle pour 1971 et la méthode de l'amalgame. Comme vous pouvez constater, aucune province ne perd de sièges par la méthode de l'amalgame. En 1971, Terre-Neuve conserve ses sept sièges; la Nouvelle-Écosse, ses 11 sièges; le Nouveau-Brunswick, ses 10 sièges. Le Québec gagne un siège parce que nous avons fixé le chiffre du Québec à 75, avec une croissance de 4 sièges par recensement décennal. Avec la méthode actuelle, l'Ontario a subi une augmentation de 91 à 95, et vous pouvez continuer la comparaison pour les années suivantes. Le Manitoba est passé de 12 à 14 sièges; il gagne un siège de plus qu'actuellement. La Saskatchewan est passée de 12 à 14 sièges. L'Alberta a gagné un siège de plus sur la méthode actuelle, et la Colombie-Britannique n'indique aucun changement. La méthode de l'amalgame donne exactement le même nombre de sièges pour la Colombie-Britannique que la méthode actuelle, mais vous constaterez que, pour les années suivantes, la croissance de population va petit à petit améliorer la situation de la Colombie-Britannique par comparaison avec la méthode actuelle dont les chiffres figurent dans la colonne 2.

C'est tout ce que j'ai à dire. D'après les propositions, il n'y a pas de solution idéale. Je crois que toute solution proposée doit être comparée avec les résultats que nous connaissons sous le système actuel. C'est probablement la manière la plus efficace d'envisager les solutions proposées.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Avant de demander aux députés ce qu'ils en pensent, j'aimerais, si vous me le permettez, monsieur le ministre, vous demander si dans le cas où l'on se servirait de la méthode de l'amalgame, le gouvernement aurait l'intention d'abolir la Commission de redistribution au niveau des provinces.

**Mr. MacEachen:** Non. Nous venons de suspendre la Loi sur cette question précise et nous n'avons pris aucune décision dans un sens ou dans un autre. Nous n'avons pas décidé de les abandonner, certainement pas.



[Text]

The Chairman: Mr. Stewart.

• 1150

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Chairman, I have two short observations. The first one arises from the last remarks of the Minister. I thought when we suspended the operation of those commissions they were automatically disbanded, but I see I was not correct. I simply urge that that be done. The results of those commissions, as shown by the reaction of the members of Parliament, certainly were not acceptable and, speaking for the situation in Ontario, it was certainly not acceptable at all to Ontario.

The second point I would like to make is that although I understand it is not possible to isolate various parts of the country—we always consider it by provinces when we are talking about these things—I would like once again to point out that Northern Ontario is not just another section of the country. It is five times the size of Southern Ontario and yet, even if Ontario were to benefit by an additional three seats in the present proposal, Northern Ontario would lose two.

I therefore urge that Northern Ontario be considered as a province for purposes of calculating seats. Northern Ontario is so vast and is so difficult to serve that it would not be right for it to lose any of its existing seats any more than any of the other provinces. I note that this point has been made by many people in the past, but since it has not been mentioned even as an aside in this presentation, I would ask that that particular point be taken into consideration and borne in mind for whatever is to be done in the future. I certainly hope that the work of a political situation such as this be pursued by politicians rather than by people who know very little about the redistribution of seats.

The Chairman: Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Well, Mr. Chairman, I notice that over the past 100 years they have been amending the act approximately every 20 years, which really means that no matter how well it was done at the time situations change and various Parliaments have had to redo the act as time went on. Therefore I think we have to look at the fact that whatever solution we have at this time, probably not too far ahead—15 or 20 years—future Parliaments will have to change it if a situation arises. I think with this in mind we should not try to legislate an exact solution for the year 2000, but more or less for the years between now and perhaps 1990—the next 15 years or so.

Secondly, I would like to hear from the Minister the projected population statistics. These are very tricky things, and I know demographers get all sorts of ideas, but probably there have been significant changes in our population growth that do not show up. For instance, we grew very rapidly with a very high birth rate in the fifties to the mid-sixties. Now, of course, we are way down and getting slower with still less growth. Much depends on immigration which varies from year to year and which may vary in emphasis of various governments.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur le président, je n'ai que deux commentaires à faire. J'ai cru que lorsqu'on a suspendu l'exercice de ces commissions, ils cessaient automatiquement leur travaux; mais je vois que j'avais tort. Je conseillerais fortement que ceci soit fait. Les résultats de ces commissions, comme l'a montré la réaction des députés, n'étaient certainement pas acceptables. Parlant de la situation en Ontario, ce n'était point acceptable aux yeux des autorités ontariennes.

La seconde question que j'aimerais aborder, c'est que même si je comprends qu'il ne soit pas possible d'isoler les diverses régions du pays, nous l'étudions toujours par province lorsque nous discutons de ces questions, j'aimerais dire encore une fois que le nord de l'Ontario n'est pas tout simplement une autre région du pays. Cette région est cinq fois plus grande que le sud de l'Ontario; néanmoins, même si l'Ontario bénéficiait de trois sièges supplémentaires d'après la proposition actuelle, le nord de l'Ontario perdrait deux sièges.

Par conséquent, je conseille fortement que le nord de l'Ontario soit considéré comme étant une province aux fins des calculs de sièges. Le nord de l'Ontario est tellement vaste et tellement difficile à desservir qu'il ne serait pas juste que cette région perde un de ses sièges actuels, pas plus que pour n'importe quelle autre province. J'ai remarqué que beaucoup de gens ont parlé de cette question par le passé; mais, puisqu'il n'en a pas été question dans le mémoire, j'aimerais demander que cette question précise soit étudiée et prise en considération pour ce qui est des travaux à l'avenir. J'espère fortement que les gens qui vont poursuivre les travaux d'une situation politique comme celle-là seront des hommes politiques plutôt que des gens très peu familiers avec la redistribution des sièges.

Le président: Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'ai remarqué que depuis 100 ans, on a modifié cette loi à peu près tous les 20 ans, ce qui veut vraiment dire que, peu importe la qualité des modifications à l'époque, les situations changent, et les diverses législatures ont eu à modifier la loi par la suite. Par conséquent, je crois qu'il nous faut être conscients du fait qu'en dépit des solutions que nous avons à l'époque actuelle, d'ici 15 ou 20 ans, des législatures ultérieures seront obligées de modifier la loi encore une fois d'après la situation actuelle. A tout prendre, je crois que nous ne devrions pas essayer de légiférer une solution précise pour l'année 2000, mais plutôt une solution approximative pour les années entre 1974 et 1990, c'est-à-dire pour les 15 années à venir.

Deuxièmement, j'aimerais que le ministre nous cite les extrapolations de la statistique démographique. C'est extrêmement difficile, et je sais que les démographes ont de drôles d'idées de temps en temps, mais il y a probablement eu dans la croissance de notre population des changements importants qui ne paraissent pas. Par exemple, pendant les années 1950 jusqu'au milieu des années 1960, il y a eu une croissance très élevée dans le taux des naissances. Maintenant, le taux des naissances a beaucoup baissé et il baisse toujours. Beaucoup de facteurs dépendent de l'immigration, qui varie d'année en année et qui pourrait varier davantage suivant l'insistance des divers gouvernements.

[Texte]

I think it would be useful to the Committee if we had some information from and discussion with some of the people who made up these statistics to see how they arrived at them to find out whether they are taking into account the recent changes in population growth that have occurred in Canada. I think part of the problem within the provinces, other than the actual distribution of seats, has been how the allocation was to be made. I come from Manitoba; typically one-half of the population lives in the City of Winnipeg and one-half is rural. We felt concerning the drawing of seats, the 25 per cent tolerance which is probably a maximum, had it been observed it would have been somewhat better now. I do not think we expect 25 per cent, but I think we should make definite to those who draw the boundaries in the future what Parliament means; if it wants to have a differential between rural and urban, how big it is and how it is to be adhered to. Alberta is in the peculiar situation of having rural seats with a larger population than city seats which does not make much sense. We will have some suggestions to bring forward in due course.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Mr. Howard.

• 1155

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, probably what is required initially is not to do anything except guess out in the open and in public about some aspects of this, but it is going to require as fair an amount of examination by members here as it undoubtedly took the Minister a fair amount of time to develop. I have no comments at this time about the totality, but I think, as Mr. Ritchie said, if we project too far ahead, the projection is based upon statistical ideas that do not really take into account the things that might occur because they are unknowns at this time.

Also it is pretty presumptuous, I think, for us to try to alter the system by looking 25, 30 or 35 years into the future because some subsequent Parliament very easily could change that within the next four or five years, theoretically. I think the projection concept is something we should not be misled by, or should not be led into thinking that is going to be the case, and therefore the Appendix 1 statistics that the Minister has presented to us may be cockeyed in terms of the projection.

Another thing I think is most important and both Mr. Stewart and Mr. Ritchie mentioned it and I think it applies probably to larger provinces—we now classify the larger provinces in area anyway, as distinct from larger by population—and that is what the Minister's statement refers to which I think we might call representation by province as distinct from representation by population within the province, and that is where the thing breaks down.

We have, and there has been developing for probably the last five to ten years now more noticeably so than in the past, a movement of people from rural areas to a city way of living, a disproportionate expansion of city or urban type of populations as distinct from rural populations, and a situation I suppose in all of the larger area provinces anyhow whereby the feeling largely throughout those provinces—I know it is so in my own case—is that there is a type of city colonialism which exists and the orientation of people living in the cities cannot and does not look beyond the bounds of those cities in terms of their relationship with government and the impact the government has on them. The consideration and the opportunity for

[Interprétation]

Je crois qu'il nous serait utile de pouvoir obtenir des renseignements découlant des discussions avec les personnes qui avaient établi les statistiques afin de comprendre comment ils y sont arrivés et si oui ou non ils tiennent compte des changements récents dans la croissance de la population au Canada. Je crois qu'une partie du problème à l'intérieur des provinces, autre que la distribution elle-même des sièges, a été la manière dont la répartition serait faite. Je viens du Manitoba où la moitié de la population habite dans la ville de Winnipeg et l'autre moitié se trouve à la campagne. Au sujet du tirage au sort des sièges, si la tolérance de 25 p. 100 avait été respectée, la situation aurait été meilleure actuellement. On ne peut pas réellement s'attendre à 25 p. 100, mais il faut dire clairement à ceux qui sont chargés d'établir les limites à l'avenir quelles sont les intentions du Parlement et notamment quel doit être l'écart entre les circonscriptions rurales et comment cet écart doit être appliqué. Ainsi l'Alberta se trouve dans une situation paradoxale en ce sens que les sièges ruraux représentent une population plus importante que les sièges urbains. Nous aurons des propositions à ce propos en temps opportun.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Ritchie. La parole est à M. Howard.

**M. Howard:** Je suppose, monsieur le président, qu'au début au moins on s'attend à ce que nous fassions simplement des suggestions; toutefois il faudra que les députés se penchent sur la question surtout qu'il a fallu sans doute pas mal de temps au ministre pour élaborer sa politique. Je n'ai rien à dire quant à l'ensemble du problème, mais comme M. Ritchie, je pense que si l'on fait des prévisions dans un avenir trop éloigné, celles-ci seront fondées sur des données statistiques qui ne tiennent pas compte d'événements imprévisibles à l'heure actuelle.

Par ailleurs, j'estime présomptueux de notre part de vouloir modifier le régime des 25 ou 35 années à venir, quand plus d'un gouvernement ultérieur pourrait très facilement revenir sur notre décision dans les 4 ou 5 prochaines années. Il ne faut pas prendre les extrapolations au pied de la lettre, ce qui veut dire que les statistiques figurant à l'annexe I présentées par le ministre peuvent être asymétriques dans un certains sens.

En outre, il y a un élément très important évoqué par MM. Stewart et Ritchie et qui s'applique davantage aux grandes provinces: en tout état de cause on fait actuellement une distinction entre les provinces grandes par leur superficie et les provinces à forte population, et c'est ce que le ministre dans sa déclaration appelle représentation par province par opposition à la représentation selon la population, et c'est ici que le système marche pas.

Depuis 5 ou 10 ans, le nombre de personnes quittant les régions rurales pour s'installer dans les régions urbaines augmentent de plus en plus rapidement, créant ainsi une expansion exagérée de la population urbaine par rapport à la population rurale; cette évolution a suscité dans toutes les provinces le sentiment que les villes exercent un type de colonialisme à l'égard des régions rurales, la population des centres urbains s'occupant exclusivement de ses propres intérêts en ce qui concerne ses rapports avec le gouvernement et les répercussions des actions du gouvernement sur elle. Ceci entraîne une sous-représentation des régions rurales si bien qu'à mon avis, il faudrait envisager, outre ce que le ministre a appelé une représentation équi-

[Text]

representation for rural areas becomes diminished, not only by that factor but by the population factor itself, and it would seem to me that what we should do, in addition to looking at something that will deal with what I think the Minister called equitable representation by the province, is to look at that percentage figure or some alteration to it or some different way of dealing with the 25 per cent over or under the average that the redistribution commissions are now bound by.

For argument sake, a projection on the basis of what we know about statistical projections of population in any event shows this. Had the present redistribution mechanism been allowed to continue, in the northern two-thirds of British Columbia—something like 250,000 square miles or more—instead of there being two seats, as has been the case at least, since 1917, if not before, there would now be three. This is fine; this is acceptable and a necessary recognition of rural and northern areas and the part they play within the provincial system and within the federal system.

• 1200

But the projection of statistics would mean that that would be the end of any additional representation from the northern area of British Columbia for as long as you can see into the future, if the population movement to urban life follows its present course. That would have been a sort of static situation that could not be dealt with. It was from 1917 until 1973, whatever period of time that encompasses, 40 to 45 years or something of that sort, before any alteration was made in rural representation. That, I think, is the type of thing we should be concerning ourselves with.

The other thing, which is probably more pronounced in the urban complex around Toronto in Southern Ontario, and around Montreal and its environs, is that there is some conversation about their being city states. In other words, there is some talk of those large urban areas or city complexes with their urban attachments, even though they are separate municipalities, having some legislative authority beyond what municipalities now have, in effect, of their having a political position, an authoritative position, somewhere between a municipality and a province. If that is so, the orientation, the feeling of people in those cities, will be less tuned into representation in the federal House of Commons than it is right now.

Looking again at Vancouver, for argument's sake, although I am sure this is true in Toronto, Montreal, Winnipeg and other big cities, the relationship of the person in those cities to the federal government is pretty minimal. It revolves around taxes, the Income Tax Act, the payment of federal taxes, the receipt of old age pensions, family allowances and a limited number of things such as that. In the rural areas we have a far greater relationship with and far more dependence upon the federal government, in terms of rail transportation, in terms of freight rates, air transportation and airports, fisheries matters on the coastal areas, and aids to navigation. Native Indian people have a stronger reference to the federal government. There are a great many other matters that tune in the person who lives in the rural area more directly to the federal government than tune in the man in the city. It seems to me that that should be one factor we should consider, regardless of which method the committee may come to or which agglomeration of the five methods proposed it may develop in terms of representation by province.

[Interpretation]

table par province, de modifier ce rapport de 25 p. 100 au-dessus ou en-dessous de la moyenne, proportion que les commissions de redistribution sont actuellement tenu de respecter.

De toute façon, une extrapolation fondée sur ce que nous savons au sujet des prévisions démographiques prouvent bien ce que je viens de dire. Si l'actuelle formule de redistribution avait continué à être appliquée dans les deux tiers septentrionaux de la Colombie-Britannique, qui s'étendent sur environ 250,000 mille carrés, cette région aurait actuellement eu trois sièges au lieu des deux qu'elle détient depuis 1917. Ceci tient effectivement compte du rapport entre les régions rurales et urbaines dans le nord du pays ainsi que du rôle qu'elle joue tant au niveau provincial que fédéral.

Cependant, une extrapolation de ces statistiques signifierait que le nord de la Colombie-Britannique pourrait à tout jamais interdire une représentation plus importante si l'urbanisation de la population suit son cours actuel. Au cours de la période de 1917 à 1973, soit 40 ou 45 ans, aucune modification n'a été apportée à la représentation rurale. C'est là un problème sur lequel nous devons nous pencher.

Un autre problème plus grave encore concerne le centre urbain entourant Toronto dans le sud de l'Ontario ainsi que Montréal et ses environs et qui sont considérés par d'aucun comme constituant des États-cités. Autrement dit, il est question d'accorder à ces vastes centres urbains, qui sont en réalité constitués de municipalités distinctes, un pouvoir plus étendu que celui des municipalités actuelles, pouvoir qui placerait ces vastes agglomérations urbaines à mi-chemin entre la municipalité et la province. Si cela devait se faire, les habitants de ces vastes agglomérations s'intéresseraient moins à leur représentation à la Chambre des communes fédérales comme c'est le cas actuellement.

Pour Vancouver, et je suppose également pour Toronto, Montréal et Winnipeg, les rapports entre les citoyens et le gouvernement fédéral sont très faibles, portant exclusivement sur les impôts, impôt sur le revenu, le paiement d'impôts fédéraux, la perception de pensions de vieillesse, d'allocations familiales et autres facteurs de ce genre. Dans les régions rurales par contre, les habitants dépendent bien plus étroitement des autorités fédérales, notamment dans le domaine du transport et des tarifs ferroviaires, du transport aérien et des aéroports, des questions relatives aux pêches dans les régions côtières ainsi que l'aide à la navigation. Les populations autochtones ont des rapports encore plus étroits avec les autorités fédérales. Bien d'autres aspects font que les habitants des régions rurales dépendent plus étroitement des autorités fédérales que les habitants des régions urbaines. C'est un aspect de la question dont il faut tenir compte à mon avis, indépendamment de la méthode qui sera adoptée par le Comité en ce qui concerne la représentation par province.



*[Texte]*

We also have to tackle the fact that the person living in a rural area is being put at more of a disadvantage in the influence the individual voter has on federal government activities, because that is dominated not only by the larger and wealthier provinces, as the Minister has set out, by the mere fact that they are larger and wealthier, but by the larger and wealthier city complexes as well.

If we are going to maintain, in that sense of doing things, the Senate floor rule saying that it is worthwhile to have a limit at one end of the scale, then it seems to me to be equally sensible to have a limit at the other end of the scale. I do not see why we cannot, with respect to provinces with growth in population and wealth and the undue impact that they have upon the national scene, place a limit at the upper level as well. To me it would seem equitable and would balance out to work out the redistribution on a different kind of basis within those two limitations, one on the lower end and the other somewhere at the upper end.

I have just been looking at some statistics, that Mr. Barnett has listed, of the 1971 census. I would like to use them to make a reference to the Northwest Territories. I think Mr. Firth has a particular case that transcends even that of Prince Edward Island members to maintain a floor of a certain number of members. On straight population alone, in the 1971 census the average population of Prince Edward Island ridings comes to 28,000 because of the Senate floor. If it were not for that floor, there would be probably two members, roughly speaking, if we take the 60,000- to 70,000-population figure.

• 1205

The Northwest Territories in 1971 had a population of 35,000 distributed over 1.5 million or 1.25 million square miles. The case that Mr. Firth and others in the Northwest Territories have made for a special consideration for dividing the eastern and western sections and having two members from that area, should attract us. If the population of the Northwest Territories is going to increase, as it may well do because of construction, pipelines, and what else developing up there, then the case becomes even stronger in the future. If we are going to make projections, which the Minister is asking us to do, then make projections of that nature as well.

Mr. Firth can make the case far better than I, but I just want to toss it in as something that the Committee should consider and not just gloss over because the Minister did not happen to touch on that in his presentation.

The Minister's presentation, I thought, was almost entirely representation by province without considering the internal, inner-province questions of rural versus urban situations and without considering the territories and the peculiarities of area up there.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard.

Mr. Baldwin.

*[Interprétation]*

Par ailleurs, il faut également tenir compte du fait que les habitants des régions rurales, en tant qu'électeur individuel, ont moins d'influence sur les activités du gouvernement fédéral, non seulement du fait que celles-ci sont régies en grande partie par les provinces les plus vastes et les plus riches ainsi que le ministre l'a expliqué, du seul fait de leurs richesses, mais également du fait que ces provinces possèdent en même temps les grands centres urbains.

Si donc l'on va maintenir la norme appliquée au Sénat selon laquelle une limite doit être appliquée à un bout de l'échelle, il faudrait en même temps appliquer une limite à l'autre bout de l'échelle. Je ne vois pas pourquoi, étant donné la croissance de la population et la richesse de certaines provinces et partant l'influence que celles-ci détiennent sur les affaires de la nation, on n'imposera pas une limite supérieure. A mon avis, ce serait une mesure équitable qui permettrait d'établir un équilibre dans la redistribution dans le cadre de ces deux limites.

J'ai jeté un coup d'œil à des statistiques provenant du recensement de 1971 mentionné par M. Barnett. Je vais utiliser ces statistiques pour parler des Territoires du Nord-ouest. Lorsque M. Firth a parlé d'adopter un nombre minimum de députés, sa proposition à mon avis dépasse la seule île du Prince-Édouard. Si l'on prend pour base uniquement la population, après le recensement de 1971, la population moyenne des circonscriptions de l'île du Prince-Édouard était de 28,000 habitants en raison du chiffre minimum imposé par le Sénat. S'il n'y avait pas eu ce minimum nous aurions vraisemblablement eu deux députés pour une population de 60,000 à 70,000.

En 1971 les Territoires du Nord-ouest avaient une population de 35,000 habitants répartis sur 1.5 millions de milles carrés environ. La proposition avancée par M. Firth ainsi que des représentants des Territoires du Nord-ouest demandant à ce que les secteurs est et ouest soient divisés de façon à avoir deux députés de ces régions a eu quelque mérite. Si la population des Territoires du Nord-ouest avait augmenté, ce qui est fort possible étant donné les projets de construction de pipeline, etc, cette proposition aura d'autant plus de raison d'être à l'avenir. Donc si l'on va faire des extrapolations comme nous y invite le ministre, il faut qu'elles tiennent compte des facteurs que je viens d'évoquer.

M. Firth a parlé de façon bien plus éloquente que moi, mais j'estime que le Comité devrait examiner ces possibilités et non pas simplement passer outre pour la seule raison que le ministre n'en a pas parlé dans son rapport.

En effet, le ministre a parlé presque exclusivement de la représentation par province, sans tenir compte des facteurs internes comme la situation des régions rurales par opposition aux régions urbaines, et sans tenir compte non plus des Territoires du Nord-Ouest et des conditions qui leur sont propres.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Howard.

Monsieur Baldwin.

[Text]

**Mr. Baldwin:** Mr. Chairman, thank you.

There are two or three fairly concrete questions I want to put before the Minister. He might comment on them later, but they have to do with practical problems we will have to face. Anything that we do will involve a constitutional amendment. Looking at the experience in the past, the Minister might like to comment later as to whether that constitutional amendment is one that, by its nature, will require provincial approval.

The other question concerns the physical arrangements in the House. In looking at the various methods we are going to be proposing, the capacity of the existing Chamber to accommodate members must be taken into account. I note that the amplified proposal goes to 370 members in 1981 and to 443 in 1991. Of course, some of us will not be around here. I see some members who may still be around here in 1991—I know I will not be—but that is a factor that has to be taken into account. How many members will the existing Chamber accommodate?

**Mr. MacEachen:** Two hundred and seventy-five.

**Mr. Baldwin:** Those are the only two questions I want to leave with the Minister, but I want to throw out a heretical suggestion here. I know it will not be adopted now and I am certainly not advocating this on behalf of my party, but you know, Mr. Chairman, the heresay of today sometimes becomes the dogma of tomorrow. It is just a question of how much time intervenes.

In the statement of principles, page 3, the Minister in his very useful and very informative statement refers to this question of representation—(b) Meaningful representation of provinces and territories.

I know that has been sacred but I wonder how sacred it is going to continue to be in the future. May I take just a few minutes to amplify my idea? As I say, it is not being put forward for truly serious consideration now, but in my opinion something ought to be done about it some day.

• 1210

I was rereading Confederation debates just a few days ago, and it is amazing in reading those to discover the intensity with which the delegations from the various areas of Canada were so concerned about the question of representation in the House and particularly in the Senate. Of course the reason for that is very plain. Each region desired to have adequate representation in the parliaments which were to be established with a view to representing the interests of each province.

Now, in those days the provinces were smaller, they were more compact, they had a community of interests, an identity of values, and they had issues where they spoke for the province. How essential is that today?

We see today the cudgels being taken up by the provinces at the spectacular extravaganzas, federal-provincial conferences. I am not proposing partisan politics; I believe in the adversary system. However, in the introduction of partisan politics, the rules of the House as they are now applied make it exceedingly difficult to have that form of sectional and provincial representation which was certainly in the minds of the Fathers of Confederation.

[Interpretation]

**M. Baldwin:** Je vous remercie monsieur le président.

Je voudrais poser quelques questions au ministre. Il pourra me répondre plus tard mais il s'agit de problèmes pratiques auxquels nous devons trouver des solutions. Quelle que soit la solution que nous adoptions, un amendement constitutionnel sera inévitable. J'aimerais savoir si, de l'avis du ministre, pareil amendement constitutionnel exigerait le consentement des provinces.

Mon autre question porte sur les dispositions matérielles de la Chambre. Lors de l'examen des diverses méthodes qui nous a été soumises, il ne faut pas perdre de vue qu'étant donné les dimensions de la Chambre des communes, le nombre de députés qui peuvent y prendre place ne peut pas être modifié à l'infini. Or, d'après certaines propositions, il y aurait 370 députés en 1981 et 443 députés en 1991. Certains d'entre nous n'y seront plus bien entendu, même si d'autres pourraient encore y être, mais de toute façon c'est un facteur dont il faut tenir compte. Combien de députés peuvent effectivement siéger dans l'actuelle Chambre des communes?

**M. MacEachen:** Deux cent soixante-quinze.

**M. Baldwin:** C'est là les deux questions que j'avais à poser au ministre et j'aimerais maintenant faire une remarque hérétique. Je sais qu'elle n'a aucune chance d'être adoptée, mais je ne parle pas au nom de mon parti et vous savez fort bien, monsieur le président, que l'hérésie d'aujourd'hui peut devenir le dogme de demain. C'est une question de temps.

Dans sa déclaration de principes, à la page 3, le ministre fait allusion à la question de représentation.

Je sais que cette notion a toujours été sacrée, mais je me demande si elle continuera à l'être à l'avenir. Même si cette question n'est pas urgente actuellement, il n'y aura pas moyen de l'éluder indéfiniment.

J'ai relu les débats de la Confédération il y a quelques jours et il est étonnant de voir l'intensité avec laquelle les délégués des diverses parties du Canada se préoccupaient de la question de la représentation à la Chambre et particulièrement au Sénat. Naturellement, le motif de cette inquiétude est assez évident. Chaque région désirait avoir une représentation suffisante dans les législatures qui seraient établies afin de bien représenter les intérêts de chaque province.

Or à cette époque, les provinces étaient plus petites, elles étaient plus compactes, elles avaient une communauté d'intérêt, une identité de valeurs et il y avait des questions particulières à chaque province, mais quelle importance a cela aujourd'hui?

Aujourd'hui nous voyons les provinces livrer bataille à ces folies spectaculaires, les conférences fédérales-provinciales. Je ne propose pas une politique partisane; je crois au régime d'opposition. Néanmoins, en introduisant la politique partisane, les règles de la Chambre, telles qu'elles sont appliquées aujourd'hui, rendent très difficile la forme de représentation sectionnelle et provinciales qui était certainement l'intention des Pères de la Confédération.

[Texte]

With that background I just wonder if there has been any thought given to what sort of reception would be given to the question of a form of representation which did not necessarily have to take into account provincial boundaries being sacred. This is what has caused all our problems. I wonder if there is some merit now in being considered for election as a Canadian Member of Parliament. If it happens that you come from a province, fine. I would like to see some kind of discussion on that at some time.

I know in my own constituency of Peace River there is a geographical situation by which the northeastern part of British Columbia has a far more meaningful identity with the Alberta part of the Peace River country. Equally, a portion of the northern part of my constituency spills over and would properly be attached to the district represented by Wally Firth. I am just saying, are we always going to consider provincial boundaries as sacred and untouchable.

Some time before we are finished, not today, I would like to see some indication of your thinking on this matter because it may well be that out of that there may originate a willingness at a later time to make those changes. I know both Mr. Howard and another member talked about rural and metropolitan representation. Certainly the opportunity for the rural people to be represented in terms of population is decreasing by a process of evolution, Mr. Chairman. Of course they have to take care of that by having a very high quality of members in the House of Commons. That is their compensation.

The factor you have to consider is the growth of the great metropolitan areas, that the projections indicate there will be such growth in Toronto and Montreal, Vancouver and the lower mainland. The large concentrations of population are bound to have an effect and an impact on it. There is probably less community of interest between the lower mainland of Vancouver and that part of British Columbia adjacent to my constituency. Sometime, somewhere, we have to think very seriously of this form of approach.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Baldwin, for your comments. Mr. Horner.

**Mr. Horner (Crowfoot):** Mr. Baldwin has projected an interesting thought. I personally feel that it is probably impractical under our present constitution. I can see provinces squealing all the way from P.E.I. to perhaps even British Columbia.

However, I think the Committee first has to choose the method. I, myself, am leaning towards a modified compensation.

In the Amalgam Method I do not particularly like the suggestion of the preference to the smaller provinces, or what might be interpreted at some time a preference to the smaller provinces, then creating the middle-sized provinces and then the large provinces. I do not particularly like that concept and I am a little bit worried about the expanded growth of the number of members.

[Interprétation]

Dans ce contexte, je me demande si on a donné aucune considération au genre de réception qu'on donnerait à une question sur la forme de représentation qui ne tiendrait pas compte nécessairement des frontières provinciales. Ceci est la cause de tous nos problèmes. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu de présenter sa candidature comme député canadien. Si par hasard vous représentez une province, tant mieux. J'aimerais voir un peu de discussion sur cette question à l'avenir.

Je sais que, dans ma propre circonscription de Peace River, il existe la situation géographique selon laquelle la partie nord-est de la Colombie-Britannique se rattache d'une façon beaucoup plus significative avec la partie d'Alberta qui compose aussi la région de Peace River. Également, une partie au nord de ma circonscription chevauche la région représentée par M. Wally Firth, et doit proprement être rattachée à cette région. Je me demande simplement si nous devons toujours considérer les frontières provinciales comme sacrées?

Avant la fin de nos délibérations, ce n'est pas pour aujourd'hui, j'aimerais connaître un peu vos opinions sur cette question, parce qu'il pourrait peut-être en résulter plus tard le désir d'apporter ces changements. Je sais que M. Howard et un autre député ont parlé de représentation rurale et métropolitaine. Il est sûr, monsieur le président, que l'évolution empêche toujours davantage les ruraux d'être représentés selon leur population. Naturellement, ils se protègent en ayant des députés de grande qualité à la Chambre des communes. C'est leur compensation.

L'aspect qu'il faut considérer est la croissance des grands centres métropolitains, que les prévisions indiquent pour Toronto et Montréal, Vancouver et le bas continent. Ces larges concentrations de population auront sans doute un effet pour Vancouver. Il y a probablement moins d'intérêt commun entre le bas continent de Vancouver et cette partie de la Colombie-Britannique qui est contigüe à ma circonscription. Tôt ou tard, il faudra considérer sérieusement cet aspect.

**Le président:** Merci, monsieur Baldwin, pour vos remarques. Monsieur Horner.

**M. Horner (Crowfoot):** M. Baldwin nous a présenté une idée intéressante. Personnellement je crois que cette idée n'est probablement pas très pratique avec notre présente constitution. Je peux m'imaginer les provinces se plaindre, à commencer par l'Île-du-Prince-Édouard jusqu'à peut-être la Colombie-Britannique.

Néanmoins, je crois que le Comité doit d'abord choisir la méthode. Pour ma part, je préfère une compensation modifiée.

Dans la méthode dite de l'amalgame, je n'aime pas particulièrement l'idée de la préférence aux provinces plus petites, ou de cette interprétation possible, pour ensuite désigner des provinces moyennes et des grandes provinces. Je n'aime pas particulièrement cette idée et je suis un peu inquiet de l'augmentation croissante du nombre de députés.

• 1215

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Une voix:** Bravo.



[Text]

**Mr. Horner (Crowfoot):** I can see the modified growth of the 264 members of the House to 275, but I think to go to 352 by 2000 you are perhaps a little on the large side. That would be my criticism of the amalgam suggestion.

Another thing I think the Committee should take a look at, which no one has touched on yet, Mr. Chairman, is the method by which the redistribution commissions went about their task in 1971—and they did it in nearly every province—in the sense that they took it upon themselves to estimate within the province the expected growth rates of the various areas within the province. To me, that particular part of the Redistribution Act should be cleared up by this Committee by a recommendation if necessary, because that is where you get into the trouble vis-à-vis Northern Ontario against Southern Ontario; vis-à-vis rural Alberta, for example, against the cities.

As has already been pointed out this morning, it is a very difficult thing to project population growths within a country, between various provinces and within a province.

Another thing that I think has been mentioned is that we should clarify whether or not the same established redistribution commissions will take the recommendations of this Committee, whether we recommend the compensation method or the amalgam method, and then re-divide up the provinces accordingly. I think this point should be cleared up.

I suggest to the Committee that we take the proposals that have been very ably explained and well thought out and mull them over, each in his own party and each in his own district, and come back at a later date and see what we can do with them.

**The Chairman:** A good suggestion, Mr. Horner.

I have three more names: Messrs. Danson, Dick and Barnett. Mr. Danson.

**Mr. Danson:** Thank you, Mr. Chairman. I was going to suggest a method of procedure, but the discussion so far has followed what I was going to suggest, which is rather than get into detail at this time we make general observations on the presentation, which was an excellent one, deal with the general philosophy and regional differences in a general way and take it away and digest it somewhat more and make specific recommendations subsequently.

I think we have been dealing with the general philosophy here and I think that is rather important—the type of representation we want, the type of Parliament we want and how it reflects Canada generally.

This Committee is made up of members from large communities and rural communities and I have felt, as a member from a large urban area, that the impact of the urban fact is not sufficiently felt in Parliament. As I understand it, something like 70 per cent of our population now lives in urban centres of over 10,000 people, with 30 per cent from rural areas, which is about the reverse of what it was at the time of Confederation.

[Interpretation]

**M. Horner (Crowfoot):** Je conçois bien que le nombre de 264 députés de la Chambre passe à 275, mais je crois qu'avec 352 députés en l'an 2000, nous irions peut-être un peu trop loin. Ce serait ma critique de la proposition d'amalgame.

Monsieur le président, une autre chose qu'à mon avis le Comité doit regarder, et qui n'a pas encore été examinée, est la méthode employée par les commissions de répartition en 1971, et elles l'ont fait dans presque toutes les provinces, savoir qu'elles ont assumée la responsabilité de prévoir les taux de croissance pour les diverses régions de la province. Il me semble que cette disposition particulière de la loi sur la répartition doit être précisée par le Comité, au besoin par une recommandation, parce que c'est la cause de plusieurs problèmes, comme entre le nord et le sud de l'Ontario, ou encore entre campagnes et villes de l'Alberta.

On l'a déjà vu ce matin, il est très difficile de prévoir les croissances de population au sein d'un pays, entre les diverses provinces et même au sein d'une province particulière.

Une autre chose que je crois avoir été mentionnée est que nous devrions préciser si ces mêmes commissions de répartitions accepteront les recommandations de notre Comité, que nous recommandions la méthode de compensation ou la méthode d'amalgame, pour ensuite rediviser les provinces en conséquence. Je crois qu'il faut le préciser.

A mon avis, le Comité devrait accepter les propositions qui ont été si bien présentées et expliquées et y réfléchir, chacun dans son propre parti et dans sa propre région, pour revenir plus tard et en décider l'application.

**Le président:** C'est une excellente idée, monsieur Horner.

J'ai encore trois autres noms: M. Danson, M. Dick et M. Barnett. Monsieur Danson a la parole.

**M. Danson:** Merci, monsieur le président. J'allais proposer une méthode de procéder, mais la discussion jusqu'ici a suivi cette méthode, qui était la suivante: au lieu de s'attacher davantage aux détails en ce moment, nous pouvons nous en tenir à des remarques générales sur le mémoire, qui était excellent, et examiner la théorie générale et les divergences régionales, et l'étudier un peu plus en profondeur et présenter plus tard des recommandations spécifiques.

Je crois que nous avons discuté ici la théorie générale et à mon avis c'est important, savoir le genre de représentation que nous souhaitons, le genre de Parlement que nous voulons et la façon dont il reflète en général le Canada.

Ce Comité est composé de députés qui viennent de grandes collectivités et aussi de communautés rurales, et je crois, en ma qualité de député d'un grand centre urbain, que l'importance de l'urbanisation ne se fait pas suffisamment sentir au Parlement. Si je comprends bien, à peu près 70 p. 100 de la population demeure maintenant dans des centres urbains de plus de 10,000 personnes et 30 p. 100 dans des régions rurales, qui me semble à peu près l'inverse de la situation au moment de la Confédération.

## [Texte]

I think it was projected in a great task force report that I read some years ago that that would increase to 90 per cent in the urban areas and 10 per cent in the rural areas by the end of the century, so I think it is terribly important that we determine how this urban fact is to be reflected in Parliament.

Members have said, and I think Mr. Howard gave a particularly good review, that in urban constituencies there is a greater interest, that people are more directly affected by the actions of Parliament. I can notice that in my own riding which is part rural and part urban. There is a closer identity with communities in your constituency and groups and organizations in the constituency in the urban areas and small towns.

• 1220

But much of the concern, I think, in the rural areas is economic which is extremely important and must be reflected. A lot of it is service to constituents who do not have other people to go to. Then a great deal of the legislation we deal with is social legislation, general social programs. There is also the law of the country dealing with the freedom and rights of individuals which I do not think changes much between rural and urban areas.

I am very keen that we find some method where we can reflect this urban fact, bearing very much in mind the special considerations of other parts of the country.

I believe other urban members as well as myself try to reflect the diversity of the country in places like Toronto, Montreal and Vancouver. This is not always easy. I appreciate the concern of my colleague, Mr. Stewart, from Northern Ontario for the area being treated as a separate province. I do not think that is quite realistic. I think the same considerations apply there that apply to other large areas of the country. It can be said that they have had the good sense to return good members from the right party in greater numbers than other parts of the country.

I think we should bear in mind too that the service in constituencies is becoming far more important than the close to six years that I have been here. I have seen a great change in the amount of work that members have done in their own constituencies; the communications, the facilities that have been made available for such communications. So I think even we urban members are developing a much closer identity with our constituents and the institutions in our constituency than rural members did have before.

I am concerned about the question of vast territories and small provinces—that they are properly reflected. However, I think I am equally concerned, perhaps more concerned, because of my orientation, about the facts of urban life which affect so many Canadians and which we have not properly come to deal with here in my view. Many of those things have been traditionally under provincial jurisdiction but I find a greater need for federal participation in these areas. On page 7 of the presentation it was said:

## [Interprétation]

Je crois qu'un rapport d'un groupe de travail que j'ai lu il y a quelques années prévoyait que cette proportion monterait à 90 p. 100 dans les centres urbains et à 10 p. 100 dans les régions rurales, à la fin du siècle. Alors, il me semble très important que nous déterminions comment ce fait urbain doit être représenté au Parlement.

Plusieurs députés ont déjà dit, et je crois que le résumé donné par M. Howard était particulièrement bon, que dans les circonscriptions urbaines, il y a un intérêt plus vif, que les gens sont plus directement touchés par les initiatives du Parlement. Je peux le constater dans ma propre circonscription, qui est en partie rurale et en partie urbaine. Dans un tel cas, il y a une relation plus intime entre les communautés de votre circonscription, et les groupes et les orga-

nismes dans une circonscription urbaine et dans une petite ville.

Toutefois, dans une large mesure, je pense, les préoccupations des régions rurales sont d'ordre économique et ce fait est extrêmement important et doit avoir ses répercussions. Il s'agit surtout des services mis à la disposition des habitants de la circonscription qui n'ont personne d'autre à qui s'adresser. Ensuite, une grande partie des lois dont nous nous occupons traite de questions sociales, de programmes sociaux d'ordre général. Il y a également la loi du pays qui traite des libertés et des droits des particuliers et je ne pense pas que cela change beaucoup entre les régions rurales et les régions urbaines.

J'estime que nous devons absolument trouver une méthode qui nous permette de représenter ce fait urbain sans jamais oublier les besoins des autres régions du pays.

Je pense que d'autres députés des régions urbaines, tout comme moi-même, ont essayé de représenter la diversité de notre pays dans des circonscriptions de Toronto, de Montréal et de Vancouver. Cela n'est pas toujours facile. Je comprends bien les préoccupations de mon collègue, M. Stewart, du nord de l'Ontario qui désire que sa région soit considérée comme une province à part. Je ne pense pas que cela soit tout à fait réalisable. Les mêmes observations pourraient s'appliquer à d'autres régions très vastes du pays. On peut dire également que ces régions ont eu le bon sens d'élire de bons députés, attachés aux meilleurs partis et ce, en plus grand nombre que dans d'autres régions du pays.

Nous ne devons pas oublier non plus que les services mis à la disposition des circonscriptions prennent de plus en plus d'importance depuis six ans que je suis ici. La somme de travail accomplie par les députés dans leur propre circonscription a augmenté considérablement; les communications, et les mesures prises pour faciliter ces communications, ont rendu cela possible. Je pense donc que nous, députés des régions urbaines, commençons à connaître beaucoup mieux nos électeurs et les institutions situées dans nos circonscriptions que ce n'était le cas des députés ruraux auparavant.

Je me préoccupe de la question des territoires très vastes et des petites provinces, je voudrais qu'ils soient bien représentés. Néanmoins, je me préoccupe également, peut-être encore plus, à cause des domaines auxquels je m'intéresse, des circonstances de la vie urbaine qui touchent de plus près un si grand nombre de Canadiens et, qu'à mon sens, nous n'avons pas étudiées suffisamment. Traditionnellement, une grande partie de ces secteurs relève de la compétence provinciale, mais j'estime qu'une participation beaucoup plus grande du gouvernement fédéral dans ces

[Text]

It would be undesirable to attempt a solution in which the smaller provinces feel that they have become rather insignificant jurisdictions within confederation.

I think that would be so. I do not think there has been anything I have seen in my time in the House of Commons that would indicate they have become insignificant. Indeed I think they have representation really which is quite disproportionate. I do not say that is bad but I do not think that is an apparent danger now or in any of the proposals put forward.

The other note from the remarks:

... because the actions of the government of the large provinces substantially affect the national scene.

I do not think we should take that for granted because the provinces do look at things quite differently I think from the federal government. The considerations are different. Certainly there is a lot of waste in some areas and perhaps increasing with the federal-provincial conferences but I think it is two separate types of representation and I do not necessarily feel that the Province of Ontario, for instance, speaks for me on federal issues. I think I speak for the people of my constituency on federal issues and the Province of Ontario speaks on provincial issues. I think we have to be very careful that we do not get those two confused. I would be especially interested in hearing the general thoughts of the members of this Committee on these various issues: how we want Parliament to reflect Canada; how people are going to have a greater identity with their members of Parliament.

On page eight you mention:

There probably is a limit to constituency population beyond which meaningful participation to the democratic process cannot be exercised.

I think that is something we have to look at very carefully. Is this done by increasing the number of members so that they serve fewer people or improving the facilities? We have about the same representation generally, maybe a little more than Great Britain where they have very limited facilities to service their constituents. On the other hand we are much smaller than what it says here—480,000 people that an American congressman represents with excellent facilities. As we grow into a more developed and sophisticated society are we going to reach the stage where it is just not practical to have enough members of Parliament to serve small groups of people? We must have members of Parliament who have facilities to do the job as well as possible.

• 1225

[Interpretation]

régions serait souhaitable. A la page 7 de l'exposé on peut lire:

Il n'est pas souhaitable de rechercher une solution aux termes de laquelle les petites provinces se sentiraient reléguées au second plan dans le cadre de la Confédération.

Je pense que ce serait le cas. Je ne pense pas avoir jamais constaté depuis que je suis à la Chambre des communes que ces provinces aient été reléguées au second plan. J'irais même jusqu'à dire qu'elles ont une représentation tout à fait disproportionnée. Cela n'est pas forcément une mauvaise chose, mais je ne pense pas non plus que cela constitue un danger apparent aujourd'hui ou dans l'une des propositions avancées.

Une autre observation tirée de l'exposé:

... parce que les mesures prises par les gouvernements des grandes provinces ont des répercussions importantes sur la situation nationale.

Je ne pense pas que nous devons prendre cela pour acquis parce que les provinces envisagent les choses d'une façon toute différente de celle du gouvernement fédéral. Les motifs sont autres. De toute évidence il y a beaucoup de gaspillage dans certains secteurs, et cela ne fait peut-être qu'augmenter avec les conférences fédérales-provinciales, mais je pense qu'il s'agit de deux types distincts de représentations et je n'estime pas forcément que la province de l'Ontario, par exemple, s'exprime en mon nom lorsqu'elle traite avec le gouvernement fédéral. Pour ma part, c'est au nom de la population de ma circonscription que je m'exprime lorsqu'il s'agit de questions fédérales et la province de l'Ontario s'occupe de questions provinciales. Nous devons prendre garde de ne pas confondre les deux secteurs. J'aimerais beaucoup entendre le point de vue des membres de ce Comité à cet égard: sous quelle forme voulons-nous voir le Parlement représenter le Canada; que faire pour que la population s'identifie mieux aux députés qui la représentent au Parlement.

A la page 11, vous dites:

En ce qui concerne la valeur même de la représentation d'une population, il y a sans doute un seuil au-delà duquel elle est impossible.

C'est là une chose que nous devons étudier avec beaucoup de soin. Pour ce faire, devons-nous augmenter le nombre des députés pour qu'ils servent un plus petit nombre de personnes ou bien devons-nous améliorer les moyens mis à la disposition des ces députés? Notre représentation est identique en règle générale, peut-être même un peu plus grande qu'en Grande-Bretagne, où les moyens mis à la disposition des députés pour servir leurs électeurs sont extrêmement limités. D'autre part, nous représentons infiniment moins de 480,000 personnes, chiffre cité ici comme étant la population représentée par un membre du Congrès américain, qui dispose des moyens excellents. A mesure que notre société se développe et se complique, allons-nous atteindre le stade où il deviendra tout simplement impossible

de conserver suffisamment de députés pour servir de petits groupes de la population? Nos députés doivent disposer des moyens qui leur permettront d'accomplir leur tâche le mieux possible.



[Texte]

I find this in the constituency riding offices, which I think have been an excellent development and with good staff are able to serve constituents very well. It does mean that the member loses sometimes a closeness of identity on a person to person basis, and maybe this is a luxury we cannot afford. But I would not worry too much about increasing the size of the chamber itself. I am sure we could find other ways of doing that. You can take over the press gallery and some of the public seats . . .

**An hon. Member:** The Privy Council Office.

**Mr. Danson:** The Privy Council Office, yes.

**Mr. Hellyer:** If you want to take over the Senate you could run two systems simultaneously, one for the small provinces and one for the bigger provinces.

**Mr. Danson:** That might be it. But those are the things I want to consider and I am particularly interested in hearing what other members have to say from their different orientation. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danson. Mr. Dick.

**Mr. Dick:** I am going to break the trend and go against what Mr. Danson has suggested and actually ask the Minister a couple of questions, if I may.

In putting together your proposals did you request any submissions from political scientists, universities across the country, or any outside groups?

**Mr. MacEachen:** No, Mr. Chairman, I have not requested any proposals. I think I asked one professor to let me have a look at a manuscript that he was working on in the field of redistribution, but that is all.

**Mr. Dick:** You have not invited any other parties to make any submissions or anything of that nature.

**Mr. MacEachen:** No, there have been no submissions from other parties.

**Mr. Dick:** I see. Have you requested any at all?

**Mr. MacEachen:** No, I have not.

**Mr. Dick:** Rather than considering just the five proposals which have come forth, would you be in favour of hearing proposals from other sources, maybe from other political parties, or some ideas from the community at large?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, I have taken it for granted that once the Committee begins its work people will come to and make their views known. Individuals, maybe provinces and political parties, will be making their views known. We had worked over quite a period of time on various alternatives and I thought it was worth putting the alternatives before the Committee as some working possibilities, with a preference for the one I feel I could recommend. I think what I have learned is there is not an ideal solution.

[Interprétation]

C'est ce que je retrouve dans les bureaux de circonscriptions, qui sont à mon avis une excellente idée et qui peuvent, avec l'aide d'un bon personnel, servir très bien nos commettants. Cela signifie que le député perd parfois un certain sens d'identification étroite au niveau des contacts entre personnes; c'est peut-être là un luxe que nous ne pouvons pas nous payer. Je ne serais toutefois pas trop inquiet quant à l'agrandissement de la Chambre elle-même. Je suis convaincu que nous pourrions trouver d'autres façons de le faire. Nous pourrions reprendre une partie de la tribune de la presse ou certains sièges de la tribune publique.

**Une voix:** Le bureau du Conseil privé.

**M. Danson:** Oui, le bureau du Conseil privé.

**M. Hellyer:** Si vous voulez reprendre le Sénat, vous pourriez utiliser deux régimes fonctionnant simultanément, un pour les petites provinces et l'autre pour les grandes provinces.

**M. Danson:** Cela pourrait aller. Ce sont toutefois là des questions auxquelles je peux songer et je suis particulièrement intéressé à connaître les idées des autres députés qui ont un point de vue différent. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Danson. Monsieur Dick.

**M. Dick:** Je vais rompre avec la tradition et aller à l'encontre des propositions de M. Danson pour effectivement poser quelques questions au ministre, si je le puis.

Lors de la préparation de vos propositions, avez-vous invité la présentation des mémoires de la part des politologues, des universités du pays, ou de tout groupe extérieur?

**M. MacEachen:** Non, monsieur le président, je n'ai demandé aucune proposition. Je pense avoir demandé à un professeur de me laisser consulter un manuscrit d'une étude qu'il préparait dans le domaine de la redistribution, mais c'est tout.

**M. Dick:** Vous n'avez invité personne d'autre à faire des suggestions, ou autre chose de ce genre.

**M. MacEachen:** Non, il n'y a eu aucun mémoire venant d'autres parties.

**M. Dick:** Je vois. En avez-vous demandé?

**M. MacEachen:** Non, je ne l'ai pas fait.

**M. Dick:** Au lieu de simplement étudier les cinq propositions que vous avez fournies, seriez-vous prêt à entendre des propositions venant d'autres sources, peut-être d'autres partis politiques, ou certaines idées provenant de la population en général?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, j'ai pris pour acquis que, une fois démarré le travail en comité, les gens voudront comparaître pour faire connaître leurs opinions. Des particuliers, peut-être des provinces et des partis politiques, feront connaître leurs opinions. Nous avons travaillé pendant assez longtemps sur diverses solutions et je pensais qu'il était valable d'en saisir le Comité comme méthode possible de travail, en indiquant une préférence pour la méthode que je pourrais à mon avis recommander. Je crois avoir appris qu'il n'y a pas de solution idéale.

[Text]

**Mr. Dick:** I am sure there is no perfect solution. There is not to most things.

**Mr. MacEachen:** It is the balancing of a number of factors to produce a result that people can live with; that is about the size of it.

**Mr. Dick:** When you say you are putting forth alternatives, for one of which you have a preference, are you suggesting that the Committee should restrict itself to the five alternatives you have put forth?

**Mr. MacEachen:** No, I am not suggesting that. If the Committee or others want to put forward proposals I would certainly welcome having what others have been able to come up with.

**Mr. Dick:** Perhaps this is not an appropriate time to bring this up, but some of these proposals in a very significant way increase the numbers of members that would be sitting in the House. Have you at this stage—maybe it is premature—ever calculated how much it costs to keep a member here, including his salary, expenses, two secretaries, and a number of other things?

**Mr. Lachance:** Not enough.

**Mr. Dick:** Travel allowance is another. Perhaps we could figure out how much extra we are going to have to spend out of the public purse for an increase, as one of the proposals has it, to 528 members. Have you estimated a cost at all, at any time?

**Mr. MacEachen:** No, I have not estimated it. I think it would be easy to produce a figure based on the present House of Commons vote to pay members and provide their secretaries and so on; it will not be difficult.

• 1230

**The Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I was thinking as I listened to the President of the Privy Council that he and I both have the same perspective, at least in a period of time over the changes that have taken place in the Parliament of Canada since 1953.

The problems that we face really are quite different in scale than they were then, in my view. I do not know whether or not Mr. MacEachen would agree with that. My feeling is that first of all whatever we do we should not try, at least in the immediate future, to increase the size of the House of Commons so that it becomes perhaps an even more unmanageable entity than it is now. Whether Mr. MacEachen, in his capacity as Government House Leader, would agree with that I do not know.

Inevitably, it seems to me, we have three questions mixed together here, and I am not saying that is not as it should be. One is the question of the composition of the House of Commons that comes from the various provinces and regions. Another question that has come up from at least two points of view is the distribution of those members within the provinces—in other words the redistribution process—and the third is the question of the kind of servicing of a constituency or the constituents within a geographic area that is required of members, and the metropolitan versus rural situation.

[Interpretation]

**M. Dick:** Je suis convaincu qu'il n'y a pas de solution parfaite. Il n'y en a pas pour la plupart des choses.

**M. MacEachen:** Il s'agit d'équilibrer un certain nombre de facteurs pour obtenir un résultat acceptable à la population; voilà la dimension du problème.

**M. Dick:** Lorsque vous dites présenter des solutions possibles, pour une desquelles vous avez une préférence, est-ce que vous insinuez que le Comité devrait s'en tenir aux cinq méthodes que vous avez présentées?

**M. MacEachen:** Non, pas du tout. Si le Comité ou quiconque autre veut présenter d'autres propositions, je serais certainement heureux de connaître les résultats des efforts de ces personnes.

**M. Dick:** Le moment est peut-être mal choisi pour soulever cette question, mais certaines de ces propositions vont augmenter de façon très notable le nombre de députés qui siègeraient à la Chambre. Avez-vous déjà calculé—ceci est peut-être prématuré—ce que coûte l'installation d'un député, en comptant son traitement, ses dépenses, deux secrétaires et un certain nombre d'autres choses?

**M. Lachance:** Pas assez.

**M. Dick:** Les frais de déplacement en sont une chose. Nous pourrions peut-être calculer quels fonds supplémentaires il faudra déboursier à partir du trésor public pour porter le nombre de députés, comme le propose une méthode, à 528. Avez-vous à aucun moment fait une estimation de ce coût?

**M. MacEachen:** Non, je n'ai pas fait d'estimation. Je crois qu'il serait facile d'établir un chiffre à partir des crédits actuels de la Chambre des communes réservés pour rémunérer les députés, leurs secrétaires, etc.; cela ne serait pas difficile.

**Le président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, en écoutant le président du Conseil privé, je me suis dit que tous les deux nous avons la même perspective, du point de vue du temps écoulé, quant aux changements qui ont eu lieu au Parlement du Canada depuis 1963.

Les problèmes auxquels nous nous heurtons, en fait, ne sont plus les mêmes aujourd'hui, à mon avis. Je ne sais pas si M. MacEachen en conviendra. Je crois tout d'abord que, quoi que nous fassions, nous ne devons pas essayer d'augmenter le nombre des députés, ce qui ne ferait qu'augmenter le désordre qui règne actuellement à la Chambre. Je ne sais pas si M. MacEachen, en tant que leader du gouvernement à la Chambre, sera d'accord.

Dans ce domaine, trois questions chevauchent forcément; je ne prétends d'ailleurs pas que ce soit une mauvaise chose. En premier lieu, il y a la question de la composition de la Chambre des communes issue des différentes provinces et régions. Ensuite, vient la répartition des députés à l'intérieur des provinces, autrement dit, le processus de redistribution, et enfin il y a la question des services que chaque député doit mettre à la disposition d'une circonscription ou des électeurs à l'intérieur d'une région géographique; finalement, le problème région urbaine région rurale.

## [Texte]

There are two or three observations that I would like to make, and I admit my prejudice as being from essentially a rural constituency, although I have a city of 25,000 in my constituency. I think what we are talking about is these metropolitan complexes versus the smaller towns and cities and rural areas of the country.

One of the things I think one must recognize in this point is that citizens in the metropolitan areas in the cities do, in fact, have easier access to the official services of government offices of departments than do people that are scattered over a large geographic area. I do not have a single unemployment insurance office in my constituency, just to take one example. My constituents cannot take a bus and go to an unemployment insurance office. That is just one example and it is a factor that should be kept in mind.

I like to think that on the whole members from the rural areas tend to be a bit better informed about metropolitan problems than the reverse because, whether we like it or not, we have to see the cities, particularly in the jet age. Based on my experience of Ontario people, they go from Toronto to Vancouver—maybe they go to Victoria, the provincial capital of that province—and they think they have seen British Columbia.

I see not only Vancouver, but Toronto and Montreal and Ottawa from time to time, and absorb something of the realities of life in the city, whereas the city person tends only to go to the country for a vacation in the balmy summer time to swim in a lake or go fishing. I just mention that, hopefully to try to develop a spirit of some accommodation and express the hope that the people who legitimately are concerned with the major urban problems will recognize, in the scale of geography and in the scale of access to the public service of the Government of Canada, that metropolitan people do have quite a lot of advantages that rural people do not. And that that should be a factor in the internal allocation of the seats within the provinces. I think the presentation that has been given us by the President of the Privy Council really touches on all the factors that we have to think about in allocating the seats to the provinces and the regions.

• 1235

The President of the Privy Council has proposed five methods. I have done a little examination of the question myself. I did not have the resources at my disposal as the Minister had but I have a proposal which is, I suppose, a sixth one. If the Committee wishes, I would be happy to distribute this as a suggestion. I am not dogmatic about it but it does seem to me that it combines, in effect, two or three of the Minister's methods into a simple mathematical formula that I am rather surprised he did not suggest. I do know that after I started thinking about this, I have seen at least one submission of this idea from a political science professor. I agree with the Minister that any approach can only be assessed by the results it achieves in relation to the existing situation and its projection into the immediate future.

But a well-known constitutional principle in a great many organizations is that you provide a certain basic representation for a small unit of population or a number of members, and then, on some formula of sliding scale, provide an additional representation for successively larger units. I have worked out a number of possible alternatives based on that principle, allowing one member

## [Interprétation]

Permettez-moi de terminer par deux ou trois observations; représentant une circonscription essentiellement rurale, qui d'ailleurs comprend une ville de 25,000 habitants, je reconnais avoir un certain préjugé. Je pense qu'il s'agit ici de l'opposition entre les complexes urbains et les petites villes et régions rurales du pays.

Il faut reconnaître, je pense, que les habitants des régions urbaines ont accès beaucoup plus facilement aux services officiels offerts par les représentants des ministères que les gens qui vivent dispersés dans de grands secteurs géographiques. Ma circonscription, pour vous donner un exemple, ne compte pas un seul bureau d'assurance-chômage. Il est impossible à l'un de mes électeurs de prendre l'autobus et de se rendre dans un bureau d'assurance-chômage. Ce n'est qu'un exemple, mais c'est un facteur qu'il ne faudrait pas oublier.

J'ai l'impression que les députés des régions rurales connaissent un peu mieux les problèmes des régions urbaines que leurs confrères des régions urbaines ne connaissent les leurs. Que cela nous plaise ou non, à l'époque des avions à réaction nous ne pouvons pas méconnaître les villes. Comme je connais les Ontariens, ils se rendent de Toronto à Vancouver, et même à Victoria, la capitale provinciale, et ils s'imaginent connaître la Colombie-Britannique.

Il m'arrive d'aller à Vancouver, et même à Toronto, à Montréal, et à Ottawa de temps en temps, et chaque fois, d'après ce que je vois, et la vie dans ces villes, je constate que l'habitant des villes ne connaît de la campagne que ce qu'ils en voit lorsqu'il va se baigner dans un lac ou pêcher en plein cœur de l'été. J'aimerais bien que les gens qui sont chargés de résoudre les grands problèmes urbains reconnaissent que, pour des raisons géographiques, la population urbaine bénéficie de beaucoup plus d'avantage que les ruraux dans le domaine des services mis à la disposition du public par le gouvernement du Canada. Et que cela devrait être un facteur dans l'allocation interne des sièges dans les provinces. Je crois que la présentation que nous a donnée le président du Conseil privé touche tous les aspects que nous devons considérer en allouant des sièges aux provinces et aux régions.

Le président du Conseil privé a proposé cinq méthodes. J'ai aussi étudié la question moi-même. Je n'ai pas les ressources disponibles comme le ministre, toutefois je voudrais proposer une sixième méthode. Si le Comité le veut, je serais prêt à vous la présenter. Je n'insiste pas, mais il me semble que ma suggestion englobe deux ou trois des méthodes proposées par le ministre dans une formule mathématique simple et je suis un peu étonné qu'il ne l'ait pas suggérée. Toutefois, j'ai constaté qu'au moins un professeur de sciences politiques a proposé la même idée. Je suis d'accord avec le ministre, toute approche ne peut être évaluée qu'en fonction des résultats à court et à long terme.

Néanmoins, selon un principe constitutionnel traditionnel, on alloue une certaine représentation de base pour une unité restreinte de population et une représentation additionnelle pour des unités successivement plus grandes, en se servant d'une formule calculée suivant une échelle mobile. J'ai fait le calcul en comptant un député par 225,000 personnes dans une province ou dans un territoire; un



[Text]

for each of the first 225,000 of population within a province or territory; another member for the next 250,000 of population; then another member for various combinations of the next succeeding units of 75,000 or 80,000 of population with additional representation for each 100,000 of population over and above that.

With various variations of that formula, I come up with, based on the 1971 census, total members of the House of Commons running from 259 to 300. This does provide a basic representation from the small provinces. Depending on the way it is worked out, it provides, I think, fair representation to the middle-sized provinces and at the same time maintains the position of the large provinces as having, in effect, the preponderant number of members of the House of Commons.

This may have implications that I have not fully understood but it does seem to me that it would be a fairly simple, understandable kind of rule. If, in the future, the people of Canada generally were to find acceptable the idea that Mr. Baldwin was suggesting, it would provide a simple base for moving into that concept of not necessarily abiding by provincial boundaries. However, I do not think that either Mr. Baldwin or I will live long enough to see the acceptance of that idea in Canada—if it ever comes.

• 1240

I have looked at the rules under Section 51 as we have them today. You must read the phrasing three times before you can really understand it. But a concept based on a representation for the first 25,000 population provides that Prince Edward Island will keep its four. One of them provides that they go down to three. It provides one member for the Yukon and two members for the Northwest Territories on that formula. One combination gives exactly the same number of members to Ontario, for example, that it would have under the present formula.

One of the things I admit I have not thought through in relation to this is what the ultimate limit of the size of the House of Commons would be. A half-born thought I have is that perhaps you could do that in part by providing that there be a limit to the number of additional seats at 100,000 and jump to 200,000 beyond that, but the average seat per population under any of these proposals would not be all that far from what we have at present nor would the variation between the various provinces be substantially greater than at present.

If the Committee would like to have this proposal thrown into the hopper perhaps...

**The Chairman:** Mr. Barnett, perhaps we could come to that later on at our meetings after we start.

**Mr. Barnett:** I have a few copies prepared here. I would be willing to let any member of the Committee look at them.

**The Chairman:** Yes, of course.

**Mr. Barnett:** They could have a look at it.

**The Chairman:** Yes, the Clerk will distribute them.

**Mr. Howard:** You and the Minister are equal?

**Mr. Barnett:** The Minister invited further ideas and I was a bit surprised, quite frankly, that in his presentation of the various alternatives he made no reference to this particular concept of approach. If he has any comment on the basic idea, I would be glad to hear it.

[Interpretation]

deuxième député pour les 250,000 personnes suivantes; ensuite un autre député pour des combinaisons diverses des prochaines unités de 75,000 ou de 80,000 personnes et une représentation additionnelle pour chaque unité de 100,000 personnes supplémentaires.

En variant quelque peu cette formule et me basant sur les statistiques du recensement de 1971, j'obtiens un total de 259 à 300 députés à la Chambre des communes. Cette méthode fournit une représentation de base pour les petites provinces. A mon avis, elle fournit également aux provinces une représentation juste tout en maintenant la position des grandes provinces qui ont, en effet, la majorité des députés à la Chambre.

Peut-être n'ai-je pas saisi tous les aspects de la question, mais il me semble qu'une telle règle serait assez simple et compréhensible. Si, à l'avenir, la population canadienne approuvait l'idée de M. Baldwin, on aurait une base simple pour l'adoption du concept de frontières provinciales souples. Toutefois, je ne crois pas que M. Baldwin ou moi-même vivrions assez longtemps pour voir une telle idée approuvée ici au Canada.

J'ai examiné les règles en vertu de l'article 51. Il faut les lire trois fois avant de les comprendre. Mais si l'on conserve un seul député pour les 25,000 premières personnes, l'île du Prince-Édouard gardera ses quatre représentants. Une autre méthode ne prévoit que trois représentants. La même formule prévoit un député pour le Yukon et deux députés pour les Territoires du Nord-Ouest. Une combinaison donne à l'Ontario exactement le même nombre de députés, par exemple, que cette province aurait en vertu de la formule actuelle.

Je dois admettre que je n'ai pas bien étudié la question du nombre maximum de dépensés à la Chambre. Peut-être pourrait-on limiter le nombre de sièges additionnels à 100,000 habitants puis à 200,000, mais la représentation serait assez semblable à celle que nous avons avec la formule actuelle et l'écart entre les diverses provinces ne serait pas beaucoup plus grand qu'à l'heure actuelle.

Si le Comité voulait étudier cette proposition...

**Le président:** Monsieur Barnett, nous pourrions peut-être examiner cette question à nos réunions futures.

**M. Barnett:** J'ai préparé quelques copies à l'intention des membres du Comité.

**Le président:** Oui.

**M. Barnett:** Ils peuvent les étudier.

**Le président:** Oui, le greffier va les distribuer.

**M. Howard:** Êtes-vous ainsi que le ministre sur un pied d'égalité?

**M. Barnett:** Le ministre aimerait connaître toutes les idées possibles sur le sujet et franchement, j'étais un peu étonné de voir qu'il n'a pas mentionné la possibilité dont je viens de vous parler. S'il a des commentaires à faire à ce sujet, je serais heureux de les entendre.

[Texte]

**The Chairman:** May I pass along to Mr. Hellyer, Mr. Barnett, and perhaps come back to you later on?

**Mr. Barnett:** Yes, I have finished, Mr. Chairman, unless the Minister wants to comment.

**The Chairman:** Mr. Hellyer.

**Mr. Hellyer:** Mr. Chairman, I think Mr. Dick and Mr. Barnett have anticipated most of what I wanted to say. Did I correctly understand the Minister to say he did not feel bound by his amalgam proposal and would be willing to undertake variations of it or other proposals?

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, looking at what I have been able to look at and think up, I think this is the best. I am certainly ready to look at others and I am certain there will be a lot of ideas. Probably we will come up with better ideas.

**Mr. Hellyer:** I hope, Mr. Chairman, the Minister will keep an open mind. It seems to me that the basic problem we have been facing is to agree on some realistic minimum for the small provinces, and I hope that perhaps the Minister could have his staff look at some mechanics that would include those basic minimums and still limit the total membership of the House to something not too different from its present limit.

• 1245

Personally I think urban members are quite capable of servicing larger populations than they do at present. The introduction of the constituency offices has been a great step forward in this regard and it is possible for urban members in my opinion, to look after significantly larger numbers of constituents than they are at the present time. I would fear for the amenity that would be available for large numbers of members in the House. I think it is cumbersome enough now; any substantial addition would be just hopeless. I would urge the members of the Committee to seek some solution which would avoid that eventualities if at all possible. So I would merely suggest that we take a look at Mr. Barnett's proposal which from what he said of it sounds eminently reasonable. Whether it is the ultimate or not, perhaps the Committee and perhaps the Minister as a service to the Committee would have his officials look at some different approach which would achieve the two results of meeting the legitimate demands of the smaller provinces for some minimum representation while at the same time limiting the total membership of the House to some reasonable figure not different from the present one. We could take a look at these subsequently.

I think it is fine and I applaud the Minister for projecting to the year 2000 but what we are really concerned about is the next decade and most of us cannot see beyond that in any event. If we can get a solution which is satisfactory in that time frame, we would be quite happy.

**The Chairman:** Thank you Mr. Hellyer. Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a few brief comments if I may on the statement by the Minister. I must say that I am dissatisfied with parts of this and again I think this paper shows to some extent the attitude of the government to the Northwest Territories and people throughout the North. They are just up there. They are excluded on this page and they are excluded from the next calculation and so on. It gives us a feeling up there of really not being wanted.

[Interprétation]

**Le président:** Puis-je passer la parole à M. Hellyer, monsieur Barnett, et nous pourrions peut-être revenir à vous plus tard?

**M. Barnett:** Oui, j'ai terminé, monsieur le président, à moins que le ministre ne veuille faire des commentaires.

**Le président:** Monsieur Hellyer.

**M. Hellyer:** Monsieur le président, je crois que M. Dick et M. Barnett ont déjà anticipé une grande partie de mes remarques. Ai-je bien compris que le ministre serait prêt à modifier sa proposition et même à en adopter d'autres?

**M. MacEachen:** Monsieur le président, après avoir étudié les données disponibles, je crois que celle-ci est la meilleure proposition. Bien sûr, je suis prêt à examiner d'autres idées et je suis certain qu'il y en aura beaucoup et de meilleures.

**M. Hellyer:** Monsieur le président, j'espère que le ministre restera sans parti pris. Il me semble que le problème fondamental qui se pose est de se mettre d'accord sur un minimum réaliste pour les petites provinces. J'espère que le personnel du ministre pourra étudier quelques mesures qui comprendraient ces minima fondamentaux mais qui garderaient néanmoins à peu près le même nombre de députés à la Chambre.

A mon avis, je crois que les député urbains sont capables de représenter des populations plus grandes qu'ils ne le font à l'heure actuelle. A cet égard, la création de bureaux de circonscriptions a beaucoup aidé et les députés urbains peuvent, à mon avis, représenter un nombre beaucoup plus grand d'électeurs qu'ils ne le font à l'heure actuelle. Je craindrais pour la qualité des installations disponibles s'il y avait un nombre important de députés à la Chambre. Les installations actuelles ne sont déjà pas fort pratiques. Toute addition substantielle créerait des problèmes. J'aimerais que les membres du Comité trouve des solutions qui éviteraient cette éventualité si possible. J'aimerais que nous regardions de plus près la proposition faite par M. Barnett qui semble très raisonnable. Est-elle la meilleure? Peut-être le ministre pourrait-il demander à ses hauts-fonctionnaires d'étudier une solution lui permettant de concilier les demandes légitimes des petites provinces pour une représentation minimum tout en limitant le nombre de membres de la Chambre à un chiffre raisonnable qui ne diffère guère du chiffre actuel.

Je félicite le ministre de faire des prévisions jusqu'à l'an 2000, mais je pense que ce qui nous préoccupe ici c'est la prochaine décennie. Si nous pouvions trouver une solution satisfaisante pour la prochaine décennie, nous serions très heureux.

**Le président:** Merci monsieur Hellyer. Monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire quelques brèves remarques si on me le permet sur la déclaration du ministre. Il faut dire que je ne suis pas d'accord avec certains points. Ce mémoire trahit l'attitude du gouvernement envers le peuple des Territoires du Nord-Ouest et la population du Nord en général; on n'en parle pas. Nous nous sentons exclus de tout ceci.

[Text]

**Mr. MacEachen:** They are excluded from the calculations; not from the House of Commons. That is the important place to be.

**Mr. Firth:** True enough. I realize this, but it still does not seem to focus on the importance of more representation for that part on some very important factors. I was happy to see where you mentioned some different criteria: mentioning the difference in geography, historic and ethnic backgrounds and this sort of thing that should be taken into consideration. I wish that could be paid a lot of attention, in particular to the situation in the Northwest Territories because of very important decisions that have to be made about that part of the world, the part of Canada that is and will increasingly be of very great importance to Canada, indeed to the rest of the world in terms of gas and oil potential, natural resources renewable and non-renewable, native rights, possible more responsible government for that part of the world and so on.

I wish we would stay away from this civil service kind of attitude of one rule to fit all of the country. That is impossible in the kind of country in which we live. We have to face the facts, be more realistic and accept that one rule does not apply to all of Canada, especially in the Northwest Territories where we have vast differences between the East and the West. There is very little east-west travel, there is very little east-west communication and as a matter of fact to get from a place like Inuvik to Frobisher Bay you have to come through Montreal. A lot of things like this. The Territories are quite a bit more different from the other parts here in the South. Therefore I would like to ask members to consider very seriously and to think very seriously about a second and possibly a third member for the Northwest Territories.

This idea of representation by population does not hold true across the country as you know. Prince Edward Island has four members and at least three of the constituencies in Prince Edward Island have fewer voters than in the Northwest Territories. The Northwest Territories eligibility list for voters in 1972 showed 19,491 voters whereas in Malpeque there were 13,062. In Cardigan, there were 14,000 voters; Egmont, 17,000; and the largest was Hillsborough with 23,688. They have four members. They have highways, newspapers, television, radio, telephones, scheduled buses, airlines, all that sort of thing which is lacking in many parts of the constituency that I try to represent. This is the reason I would very much like the members of this Committee to look very seriously at that important point.

• 1250

The other thing is the possible changes for the Northwest Territories in terms of a population increase. Within the next 20 years there definitely will be some major changes, and to exclude them from some of these is really not fair to that part of the country. These are thoughts I would like to leave with the Committee at this time. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Howard, did you have a few more comments?

**Mr. Howard:** I wanted to raise one probably minor point, but it may be significant. If you can make errors in arithmetic, how many errors can you make in judgment? A gentleman of the press has pointed out to me that in Appendix I your V-Amalgam projection for the membership of the House for 1971 totals up to 276, but the Minister has 277 in there. I just wondered if you were contemplating the constituency of Prince Albert in that.

[Interpretation]

**M. MacEachen:** Oui, ils sont exclus des calculs, mais non de la Chambre des communes. C'est ce qui est important.

**M. Firth:** C'est vrai, je le sais. Mais on ne semble pas souligner l'importance et la nécessité d'une plus grande représentation pour le Nord. J'étais très heureux de voir que l'on parlait de différents critères tels que la géographie, les antécédents ethniques et historiques, et ce genre de choses qui doivent être prises en considération. On devrait y porter plus d'attention, en particulier à la situation dans les Territoires du Nord-Ouest à cause des décisions très importantes qui doivent être prises dans cette partie du monde, cette partie du Canada qui est et qui continuera d'être de très grande importance pour le Canada et pour le reste du monde à cause du pétrole, des ressources naturelles, les droits aborigènes. Il faut un gouvernement plus responsable pour cette partie du monde, etc.

J'espérais que nous pourrions éviter cette attitude de fonctionnaire qui prône une seule règle pour tout le pays. Cela est impossible dans le genre de pays où nous demeurons. Il faut être réaliste et reconnaître qu'une forme de gouvernement ne s'applique à tout le Canada, en particulier dans les Territoires du Nord-Ouest où il existe de vastes différences entre l'Est et l'Ouest. Il y a très peu de déplacements entre l'Est et l'Ouest, très peu de communications. Pour se rendre de Inuvik à Frobisher Bay, il faut passer par Montréal. Il y a plusieurs choses de ce genre. Les Territoires sont très différents du reste du pays. J'aimerais demander aux membres de penser très sérieusement à choisir un deuxième et peut-être un troisième représentant pour les Territoires du Nord-Ouest.

La représentation proportionnelle ne s'applique pas à tout le pays comme vous le savez. L'Île du Prince-Édouard a 4 députés et au moins trois des circonscriptions de l'Île ont moins d'électeurs que les Territoires du Nord-Ouest. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la liste des électeurs pour 1972 comprenait 19,491 électeurs tandis qu'à Malpeque, il n'y en avait que 13,062. À Cardigan, il y avait 14,000 électeurs; Egmont, 17,000; et Hillsborough, 23,688. Ils ont 4 représentants. Ils ont des autoroutes, des journaux, la télévision, la radio, des téléphones, des services réguliers d'autobus, des services aériens, et tout ce genre de choses qui nous manquent dans plusieurs parties de la circonscription que j'essaie de représenter. C'est la raison pour laquelle j'aimerais beaucoup que les membres du Comité étudient très sérieusement cette question importante.

Il y a aussi l'accroissement possible de population dans les Territoires du Nord-Ouest. D'ici 20 ans, il y aura certainement des changements majeurs dont il faut tenir compte. Voilà, j'ai terminé.

**Le président:** Monsieur Howard, auriez-vous d'autres commentaires?

**M. Howard:** J'aimerais soulever une question probablement mineure, mais peut-être importante. Si on peut faire des erreurs de calcul, n'est-ce pas possible aussi de faire des erreurs de jugement? Un journaliste m'a indiqué que dans l'appendice 1, la méthode composite, vos prévisions du nombre de députés pour l'année 1971 est de 276, mais le chiffre donné par le ministre était 277. Je me demandais si on inclut ici la circonscription de Prince Albert.



[Texte]

**Mr. MacEachen:** That is the all-Canadian constituency.

**Mr. Barnett:** In the light of that statement I think I would want to enter the caveat that I would not absolutely guarantee the accuracy of all my calculations.

**The Chairman:** I thank the members for their contribution to this meeting.

**Mr. Arrol:** Excuse me, you said I would have time for a comment, I believe.

**The Chairman:** Oh, I am sorry.

**Mr. Arrol:** I find that in the scheme that is favoured by the Minister the proportion of people who would be represented by a member from provinces that are more rural, smaller provinces and those of the larger provinces, is intolerable. The projection for the year 2001 under the amalgam scheme is that representations for the small provinces would involve about 57,000 in each constituency. For those for Alberta, B.C., Ontario and Quebec it is 92,000. Now that includes the rural areas of Alberta, B.C., Ontario and Quebec. If one were to look just at the cities I would imagine it might be something like 150,000 for each member from an urban riding. In other words, he would have three times as many constituents.

What I think has been forgotten is that the experience in the United States has been that both in its state houses and federally there has not been the proper representation from the urban centres in time to answer the extensive and increasing problems in the cities. These problems are causing the terrible chaos throughout the whole nation, because the cities are the focal points of a nation.

The criticism that there needs to be more representation from the Maritimes or from the Northwest Territories must be mitigated by the realization that much of the population of Toronto for instance, is made up of people from the Northwest Territories and from the Maritimes. You are denying them their proper citizenship when they choose to move to Toronto or Montreal or Vancouver and ignoring the fact that in the year 2001 those living in the cities will probably approximate 95 per cent of the population.

I think the scheme favoured is one that will not prepare Canada for the kind of future it could have with proper representation for the increasing problems in the cities. At a later date I hope to express some ideas on how you could get the proper and adequate representation through adjustments that might be made in the constitution through greater Senate representation, and at the same time have larger representation in the House of Commons for the cities.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Arrol.

Could I have a motion to have today's evidence reported to the House so we would not have to start again . . .

• 1255

**Mr. Baldwin:** I was going to suggest, Mr. Chairman, that perhaps the Minister as House leader might be persuaded, after the new session starts to have the usual motion which would revive this Committee, taking into account and bringing with it the evidence in the proceedings already taken, and that might save quite a bit of time. I would be prepared to move a motion that we request the Minister, as the government House leader, to take action along those lines.

[Interprétation]

**M. MacEachen:** Cela est la circonscription totalement canadienne.

**M. Barnett:** En vue de cette déclaration, j'aimerais ajouter que je ne garantis pas absolument la comptabilité de tous mes calculs.

**Le président:** Je remercie les membres pour leurs contributions à cette réunion.

**M. Arrol:** Excusez-moi, vous m'avez permis un peu de temps pour faire des remarques, je crois.

**Le président:** Oh' oui, je m'excuse.

**M. Arrol:** Je trouve que dans le plan qui est favorisé par le ministre, la différence entre la représentation des petites provinces rurales et des grandes provinces est intolérable. Selon les prévisions pour l'année 2001 sous la méthode composite, la représentation pour les petites provinces inclut à peu près 57,000 dans chaque circonscription et pour l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec, 92,000. Ceci inclut les régions rurales de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec. Si l'on regarde seulement les villes, il s'agirait de 150,000 environ pour chaque député d'une circonscription urbaine. En d'autres termes, il aurait trois fois plus d'électeurs.

On oublie ici l'expérience des États-Unis, dans les états comme au niveau fédéral; il n'y avait pas de représentation suffisante des centres urbains pour répondre à temps aux problèmes croissants dans les villes. Ces problèmes causent un chaos terrible parce que les villes sont les points névralgiques.

S'il faut une plus grande représentation dans les Maritimes ou les Territoires du Nord-Ouest, on oublie qu'une grande partie de la population par exemple, de Toronto, consiste en personnes qui viennent des Maritimes ou des Territoires du Nord-Ouest. On leur nie leur propre citoyenneté quand ils choisissent de déménager à Toronto ou à Montréal ou à Vancouver et on ignore le fait qu'en l'an 2001 ceux qui demeurent dans les villes composeront à peu près 95 p. 100 de la population.

Je crois que le plan favorisé ne tient pas suffisamment compte de l'avenir des villes canadiennes. Dans un avenir prochain, j'espère vous faire part de mes idées sur une représentation propre et adéquate au Sénat tout en donnant une représentation plus large à la Chambre des communes aux villes.

**Le président:** Merci, monsieur Arrol.

Est-ce que quelqu'un veut proposer une motion permettant de faire rapport à la Chambre des témoignages entendus aujourd'hui?

**M. Baldwin:** Monsieur le président, j'allais suggérer que l'on pourrait persuader le Ministre, en tant que leader à la Chambre, dès le commencement de la nouvelle session, d'introduire la motion habituelle qui reconstituerait ce Comité, tenant compte des témoignages qui ont déjà été entendus, ce qui nous ferait gagner du temps. Je suis prêt à proposer une motion à l'effet que nous demandions au Ministre, en tant que leader du gouvernement à la Chambre, de prendre une telle mesure.

[Text]

**The Chairman:** Yes, provided that we report to the House.

**Mr. Baldwin:** Oh, yes, I understand you have to report to the House before that.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. MacEachen.

**Mr. MacEachen:** Mr. Chairman, may I suggest that the tables might be put in the Committee proceedings. They have not been read and it would be useful for members to have them.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thanks again gentlemen.

**Mr. Barnett:** This question has not been asked. Is there any thought of scheduling further meetings before the House meets?

**The Chairman:** We will try to have a steering committee next week to decide on that.

[Interpretation]

**Le président:** Oui, à condition que nous fassions rapport à la Chambre.

**M. Baldwin:** Bien sûr, je comprends que vous devez d'abord faire rapport à la Chambre.

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur MacEachen.

**M. MacEachen:** Monsieur le président, je suggère que les tables soient incluses dans les procès-verbaux du Comité. On ne les a pas eues et elles seraient utiles aux membres.

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur.

**M. Barnett:** Personne n'a posé cette question. Pensez-vous convoquer d'autres réunions avant que la Chambre siège?

**Le président:** Nous essaierons d'avoir une réunion du Comité directeur la semaine prochaine afin de prendre une telle décision.

**APPENDIX "E"**APPENDICES

- APPENDIX I - Comparison of Methods of Redistribution.
- APPENDIX II - Average Population Constituency Size.
- APPENDIX III - Distribution of Seats.
- APPENDIX IV - Distribution of Seats among the  
Provinces since 1867.
- APPENDIX V - Comparison of Allocation of Seats on  
Admittance of New Provinces in  
Confederation.
- APPENDIX VI - Regional Distribution of Population  
(1971-2001).
- APPENDIX VII - Population of Canada, 1871-2001.
- APPENDIX VIII - Average Population Constituency Size of  
Selected Countries.





## APPENDIX II

## AVERAGE POPULATION CONSTITUENCY SIZE (000)

## PER METHOD (1)

Provinces	Present	I- Compensation	II- Quebec +4	III- Qualified Parity	IV- Amplified	V- Amalgam
	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01
Nfld	87 94 58 57	75 94 58 57	87 94 58 57	75 81 83 72	75 71 65 57	75 71 58 57
PEI	24 25 28 23	24 25 28 23	24 25 28 23	37 49 56 45	24 25 28 23	24 25 28 23
N.S.	79 74 69 63	79 74 69 63	79 74 69 63	79 67 63 63	72 67 63 58	72 67 63 58
N.B.	64 61 58 51	64 61 58 51	64 61 58 51	64 61 65 64	64 61 58 51	64 61 58 51
Que.	84 97 110 123	80 90 98 106	80 89 93 94	75 79 80 79	72 67 63 58	80 90 93 94
Ont.	85 97 112 122	80 89 98 105	81 89 94 94	76 78 81 80	71 67 63 58	81 89 94 94
Man.	82 91 100 97	82 91 100 97	82 91 100 97	76 77 77 74	71 67 62 57	71 67 66 64
Sask.	77 87 91 84	77 87 91 84	77 96 91 84	71 74 70 65	71 68 65 56	66 68 65 60
Alta	86 99 111 124	81 89 100 106	81 89 95 96	74 78 80 81	71 66 62 57	81 81 80 75
B.C.	84 97 112 123	81 91 97 108	81 91 94 94	78 80 83 83	70 66 63 57	84 91 94 94
Canada	82 91 103 112	79 87 93 99	79 87 89 90	75 77 79 79	71 66 62 57	78 83 86 86
Atlantic P. (N.S., N.B., P.E.I., Nfld.)	69 67 50 53	66 67 58 53	69 67 58 53	66 67 68 65	64 61 58 52	64 61 56 52
Prairies	82 94 103 106	81 89 98 98	81 91 95 93	74 77 76 75	71 67 63 57	74 74 72 69

(1) Based on projected population figures excluding Yukon and Northwest Territories for 1981-1991 and 2001.

## APPENDIX III

## DISTRIBUTION OF SEATS PER METHOD

Prov.	Present			I- Compensation						II- Quebec 44		
	1971	1981	2001	1971	1981	1991	2001	1971	1981	1991	2001	2001
Atlantic P. (N.S., N.B., Nfld., PEI) Prairies British Columbia Quebec Ontario	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %
	30 11	30 11	34 13	31 11	30 11	34 11	34 11	30 11	30 11	34 11	34 10	34 10
	43 16	40 15	38 14	44 16	42 15	40 13	40 13	44 16	41 15	41 13	42 13	42 13
	26 10	28 11	31 12	27 10	30 11	36 12	40 13	27 10	30 11	37 12	46 14	46 14
	72 27	72 27	70 26	75 27	78 28	79 27	77 25	75 28	79 28	83 27	87 26	87 26
	91 35	93 35	95 35	96 35	101 36	108 36	114 37	95 35	101 36	113 36	127 38	127 38
	262	263	268	273	281	297	305	271	281	310	336	336
	III- Qualified Parity			IV- Amplified				V- Amalgam				
	1971	1981	2001	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %
Atlantic P. (N.S., N.B., Nfld., PEI) Prairies British Columbia Quebec Ontario	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %
	31 11	30 9	29 8	32 10	33 9	34 8	35 7	32 12	33 11	35 11	35 10	35 10
	48 17	49 15	51 15	50 16	56 15	62 14	69 13	48 17	51 17	54 17	57 16	57 16
	28 10	34 11	42 12	31 10	41 11	55 12	75 14	26 9	30 10	37 11	46 13	46 13
	80 28	89 28	97 28	84 28	105 28	123 28	141 27	75 27	79 27	83 26	87 25	87 25
	101 35	115 36	130 37	108 35	135 36	169 38	208 39	95 34	101 34	113 35	127 36	127 36
	288	317	349	305	370	443	528	277	294	322	352	352



APPENDIX IV  
APPENDICEREDISTRIBUTION OF SEATS  
REDISTRIBUTION DES SIÈGESAMONG THE PROVINCES SINCE 1867.  
ENTRE LES PROVINCES DEPUIS 1867.POPULATION  
MOYENNE DES  
CIRCONSCRIPTIONS  
AVERAGE

ANNEE YEAR	NO. OF SEATS	T.N. N.F.L.D.	I.P.E. P.E.I.	N.E. N.S.	N.B.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA.	C.B. B.C.	T.N.O. N.W.T.	YUKON ET/AND WACKENZIE
1867	181			19	15	65	82						
1871	191	18,331(1871)		19	15	65	82	4			6		
1872	200			21	16	65	88	4			6		
1873	206		6	21	16	65	88	4			6		
1882	211	20,908(1881)		6	21	16	65	92	5		6		
1887	215		6	21	16	65	92	5			6	4	
1892	213	22,900(1891)	5	20	14	65	92	7			6	4	
1903	214	23,367(1901)	4	18	13	65	86	10			6	4	
1905	214		4	18	13	65	86	10	6	4	7	10	1
1907	221		4	18	13	65	86	10	10	7	7		1
1914	234	30,858(1911)	3	16	11	65	82	15	16	12	13		1
* 1915	235		4	16	11	65	82	15	16	12	13		1
1924	245	36,317(1921)	4	14	11	65	82	17	21	16	14		1
1933	245	44,225(1931)	4	12	10	65	82	17	21	17	16		1
* 1947	255	51,259(1941)	4	13	10	73	83	16	20	17	18		1
1949	262		7	4	13	10	73	83	16	20	17	18	1
* 1952	265	62,395(1951)	7	4	12	10	75	85	14	17	17	22	2
1965-6	264	69,734(1961)	7	4	11	10	74	88	13	13	19	23	2
1971	264	82,433(1971)	6	4	10	10	72	91	12	12	19	26	2

\*Results of B.N.A. Act Amendments.

\*Résultats d'amendements à l'A.A.N.B.

APPENDIX V

COMPARISON OF ALLOCATION OF SEATS  
ON  
ADMITTANCE OF NEW PROVINCES IN CONFEDERATION

Provinces	Seats received if strict representation by population applied	Seats actually attributed
Manitoba (1871)	1.31	4
British-Columbia (1871)	1.97	6
Prince Edward Island (1874)	5.13	6
Alberta (1905)	3.12 (1901)	4 (1905)
Saskatchewan (1905)	3.89 (1901)	6 (1905)
Newfoundland (1949)	5.79 (1951)	7 (1949)

## APPENDIX VI

## REGIONAL DISTRIBUTION OF POPULATION (000)

1971 - 2001 (1)

Prov.	1 9 7 1		1 9 8 1		1 9 9 1		2 0 0 1	
	Pop.	%	Pop.	%	Pop.	%	Pop.	%
Nfld	522	2	564	2	581	2	573	2
PEI	112	0.5	98	0.3	111	0.4	90	0.2
N.S.	789	4	735	3	691	2	633	2
N.B.	635	3	613	3	581	2	513	2
Que.	6,028	28	7,009	29	7,716	28	8,142	27
Ont.	7,703	36	9,019	37	10,593	38	11,972	40
Man.	988	5	1,005	4	996	4	965	3
Sask.	926	4	956	4	913	3	844	3
Alta	1,628	8	1,789	7	1,991	7	2,111	7
B.C.	2,185	10	2,720	11	3,485	13	4,312	14
Total	21,516		24,508		27,658		30,155	
Atlantic P. (N.S., N.B., Nfld, PEI)	2,058	10	2,010	8	1,964	7	1,809	6
Prairies (Sask., Man., Alta)	3,542	16	3,750	15	3,900	14	3,920	13
Small Prov. (N.S., N.B., Nfld, Man., PEI, Sask.)	3,972	18	3,971	16	3,873	14	3,618	12

(1) Computation of projected population figures for 1981, 1991 and 2001 were made by Statistics Canada using a fertility rate of 2.10; a net migration of 60,000 and the historical internal migration patterns.



POPULATION - CANADA  
(000)

SOURCE: STATISTIQUES-CANADA-STATISTICS \*

Année 1981 et suivantes: les chiffres de population sont des projections basées sur trois facteurs démographiques:  
- le taux projeté de migration nette,  
- le taux projeté de fertilité,  
- le cadre historique de migration internes.

For years 1981 and on, population figures are only projections for this study alone, based upon three demographic assumptions:  
- projected net migration,  
- projected fertility,  
- historical internal migration pattern.

	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941	1951	1961	1971	1981	1991	2001
N.T.-I.N.	--	--	--	--	--	--	--	--	561.4	457.9	522.1	564	581	575
P.E.I.-I.P.E.	94.0	108.8	109.0	103.2	93.7	88.6	88.0	95.0	98.4	104.6	111.6	98	111	90
N.S.-N.E.	387.8	440.5	450.3	459.5	492.3	523.8	512.8	578.0	642.6	737.0	789.0	755	691	635
N.B.	285.5	321.2	321.2	331.1	351.8	387.9	408.2	457.4	515.7	597.9	654.6	613	581	513
QUEBEC	1,191.5	1,359.0	1,488.5	1,648.8	2,005.7	2,360.5	2,874.7	3,331.9	4,055.7	5,259.2	6,027.8	7,009	7,716	8,142
ONT.	1,620.8	1,926.9	2,114.3	2,182.9	2,527.2	2,933.7	3,431.7	3,787.7	4,597.6	6,236.1	7,703.1	9,019	10,595	11,972
MAN.	25.2	62.2	152.5	255.2	461.3	610.1	700.1	729.7	776.5	921.7	988.2	1,005	996	965
SASK.	--	--	--	91.2	492.4	757.5	921.8	896.0	831.7	925.2	926.2	956	913	844
ALTA.	--	--	--	73.0	374.2	588.5	731.6	796.2	939.5	1,332.0	1,627.9	1,789	1,991	2,111
B.C.-C.P.	36.2	49.4	98.1	178.6	392.4	524.6	694.3	817.8	1,165.2	1,629.1	2,184.6	2,720	3,485	4,312
YUKON	--	--	--	27.2	8.5	4.1	4.2	5.0	9.1	14.6	18.4	--	--	--
N.W.T.-T.N.O.	48.0	56.4	98.9	20.1	6.5	8.1	9.3	12.0	16.0	23.0	34.8	--	--	--
CANADA	3,689.2	4,324.8	4,833.2	5,371.3	7,206.6	8,787.8	10,376.7	11,506.7	14,009.4	18,238.3	21,568.3	24,508	27,658	30,155

APPENDIX VIIIAVERAGE POPULATION CONSTITUENCIES OF COUNTRIES

COUNTRY	POPULATION (000)	NO. OF SEATS IN LOWER CHAMBER	NATIONAL AVERAGE "CONSTITUENCY SIZE"
0 - 5 MM Pop.			
Finland	4,613.8 (1971)	200 (unicameral)	23,069
Norway	3,917.8 (1972)	150 (bicameral)	26,119
Israel	3,199.2 (1972)	120 (unicameral)	26,660
Denmark	4,978.1 (1972)	179 (unicameral)	27,811
New Zealand	2,909.9 (1972)	84 (unicameral)	34,642
5 - 15 MM Pop.			
Sweden	8,127.4 (1971)	350 (unicameral)	23,221
Switzerland	6,311.0 (1971)	200 (bicameral)	31,555
Austria	7,456.4 (1971)	183 (bicameral)	40,745
Belgium	9,695.4 (1971)	212 (bicameral)	45,733
Australia	12,959.0 (1972)	125 (bicameral)	103,672
50 - 65 MM Pop.			
United Kingdom	53,821.3 (1971)	630 (bicameral)	85,431
Italy	54,067.0 (1972)	630 (bicameral)	85,821
France	51,485.0 (1972)	490 (bicameral)	105,071
Federal Republic of Germany	61,503.0 (1971)	518 (bicameral)	118,732
100 MM Pop.			
Japan	105,000.0 (1971)	486 (bicameral)	216,049
United States of America	208,840.0 (1972)	435 (bicameral)	480,092





## APPENDICE «E»

APPENDICES

- APPENDICE I - Comparaison des méthodes de redistribution.
- APPENDICE II - Population moyenne des circonscriptions.
- APPENDICE III - Distribution des sièges.
- APPENDICE IV - Distribution des sièges entre les provinces depuis 1867.
- APPENDICE V - Comparaison de l'attribution des sièges aux provinces à l'occasion de leur entrée dans la Confédération.
- APPENDICE VI - Distribution régionale de la population (1971-2001).
- APPENDICE VII - Population du Canada, 1871-2001.
- APPENDICE VIII - Population moyenne des circonscriptions de certains pays.

APPENDICE I

COMPARAISON DES METHODES DE REDISTRIBUTION

1971, 81, 91 & 2001 (1)

Prov. CR (2)	Présente				I- Compensation				II- Quebec +4				III- Parité mitigée				IV- Amplifiée				V- Amalgame			
	71	81	91	01	71	81	91	01	71	81	91	01	71	81	91	01	71	81	91	01	71	81	91	01
T.-N. 7	6	6	10	10	7	6	10	10	6	6	10	10	7	7	7	8	7	8	9	10	7	8	10	10
I.P.-E. 4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	2	2	2	4	4	4	4	4	4	4	4
N.-E. 11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	11	11	11	10	11	11	11	11	11	11	11	11
N.-B. 10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	9	8	10	10	10	10	10	10	10	10
Que. 74	72	72	70	66	75	78	79	77	75	79	83	87	80	89	97	103	84	105	123	141	75	79	83	87
Ont. 88	91	93	95	98	96	101	108	114	95	101	113	127	101	115	130	149	108	135	169	208	95	101	113	127
Man. 13	12	11	10	10	12	11	10	10	12	11	10	10	13	13	13	13	14	15	16	17	14	15	15	15
Sask. 13	12	11	10	10	12	11	10	10	12	10	10	10	13	13	13	13	13	14	14	15	14	14	14	14
Alta 19	19	18	18	17	20	20	20	20	20	20	21	22	22	23	25	26	23	27	32	37	20	22	25	28
C.-B. 23	26	28	31	35	27	30	36	40	27	30	37	46	28	34	42	52	31	41	55	75	26	30	37	46
Total 262	262	263	268	270	273	281	297	305	271	281	310	336	288	317	349	384	305	370	443	528	276	294	322	352
Population moyenne de circonscriptions (000)																								
Petites prov. (N.-E., N.-B., I.P.-E., T.-N., Man., Sask.)	74	76	72	67	72	76	72	67	74	78	72	67	70	71	70	67	67	64	61	54	66	64	61	57
Alta, C.-B., Ont., Que.	84	97	111	123	80	90	98	106	91	90	93	93	76	79	81	80	71	67	63	58	81	89	92	92
Portion des sièges (%)																								
Petites prov. (N.-E., N.-B., I.P.-E., T.-N., Man., Sask.)	21	20	20	20	20	19	18	18	20	18	17	16	20	18	16	14	19	17	14	13	22	21	20	18

(1) Les chiffres pour les années 1981-1991 et 2001 sont basés sur des projections démographiques

(2) Redistribution de 1966

## APPENDICE II

## POPULATION MOYENNE DES CIRCONSCRIPTIONS (000)

## SELON CHAQUE METHODE (1)

Provinces	Présente	I- Compensation	II- Québec +4	III- Parité mitigée	IV- Amplifiée	V- Amalgame
	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01	71 81 91 01
T-N.	87 94 58 57	75 94 58 57	87 94 58 57	75 81 83 72	75 71 65 57	75 71 58 57
I. P-E.	24 25 28 23	24 25 28 23	24 25 28 23	37 49 56 45	24 25 28 23	24 25 28 23
N-E.	79 74 69 63	79 74 69 63	79 74 69 63	79 67 63 63	72 67 63 58	72 67 63 58
N-B.	64 61 58 51	64 61 58 51	64 61 58 51	64 61 65 64	64 61 58 51	64 61 58 51
Qué.	84 97 110 123	80 90 98 106	80 89 93 94	75 79 80 79	72 67 63 58	80 90 93 94
Ont.	85 97 112 122	80 89 98 105	81 89 94 94	76 78 81 80	71 67 63 58	81 89 94 94
Man.	82 91 100 97	82 91 100 97	82 91 100 97	76 77 77 74	71 67 62 57	71 67 66 64
Sask.	77 87 91 84	77 87 91 84	77 96 91 84	71 74 70 65	71 68 65 56	66 68 65 60
Alta.	86 99 111 124	81 89 100 106	81 89 95 96	74 78 80 81	71 66 62 57	81 81 80 75
C-B.	84 97 112 123	81 91 97 108	81 91 94 94	78 80 83 83	70 66 63 57	84 91 94 94
Canada (2)	82 91 103 112	79 87 93 99	79 87 89 90	75 77 79 79	71 66 62 57	78 83 86 86
Atlantiques (N-E., N-B., I.P-E., T-N)	69 67 50 53	66 67 58 53	69 67 58 53	66 67 68 65	64 61 58 52	64 61 56 52
Prairies	82 94 103 106	81 89 98 98	81 91 95 93	74 77 76 75	71 67 63 57	74 74 72 69

(1) Les chiffres pour les années 1981-1991 et 2001 sont basés sur des projections démographiques

(2) Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont exclus.



## APPENDICE III

## DISTRIBUTION DES SIEGES SELON CHAQUE METHODE

Provinces	Présente						I- Compensatoire						II- Québec +4					
	1971	1981	1991	2001	No. %	No. %	1971	1981	1991	2001	No. %	No. %	1971	1981	1991	2001	No. %	No. %
Atlantiques (N-E., N-B., T-N., I.P.-E)	30	11	30	11	34	13	31	11	30	11	34	11	30	11	34	11	34	10
Prairies	43	16	40	15	38	14	44	16	42	15	40	13	44	16	41	15	41	13
Colombie- Britannique	26	10	28	11	31	12	27	10	30	11	36	12	27	10	30	11	37	12
Quebec	72	27	72	27	70	26	75	27	78	28	79	27	75	28	79	28	83	27
Ontario	91	35	93	35	95	35	96	35	101	36	108	36	95	35	101	36	113	36
	262	263	268	270			273	281	297	305			271	281	310	336		
	III- Parité mitigée						IV- Amplifiée						V- Amalgame					
	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %	No. %
Atlantiques (N-E., N-B., T-N., I.P.-E)	31	11	30	9	29	8	32	10	33	9	34	8	32	12	33	11	35	10
Prairies	48	17	49	15	51	15	50	16	56	15	62	14	48	17	51	17	54	16
Colombie- Britannique	28	10	34	11	42	12	31	10	41	11	55	12	26	9	30	10	37	11
Quebec	80	28	89	28	97	28	84	28	105	28	123	28	75	27	79	27	83	26
Ontario	101	35	115	36	130	37	108	35	135	36	169	38	95	34	101	34	113	35
	285	317	349	384			305	370	443	528			277	294	322	352		

IV  
APPENDIX  
APPENDICE

## REDISTRIBUTION OF SEATS

AMONG THE PROVINCES SINCE 1867.  
ENTRE LES PROVINCES DEPUIS 1867.

REDISTRIBUTION DES SIÈGES															
AMONG THE PROVINCES SINCE 1867.															
ENTRE LES PROVINCES DEPUIS 1867.															
ANNEE YEAR	NO. OF SEATS	POPULATION		T.N. NF.LD.	I.P.E. P.E.I.	N.E. N.S.	N.B.	Q.U.E.	O.N.T.	M.A.N.	S.A.S.K.	A.L.T.A.	C.B. B.C.	T.N.O. N.W.T.	YUKON ET/AND MACKENZIE
		AVERAGE CONSTITUENCY SIZE	CIRCONSCRIPTION												
1867	181					19	15	65	82						
1871	191	18,331 (1871)				19	15	65	82	4			6		
1872	200					21	16	65	88	4			6		
1873	206			6		21	16	65	88	4			6		
1882	211	20,908 (1881)				21	16	65	92	5			6		
1887	215			6		21	16	65	92	5			6	4	
1892	213	22,900 (1891)		5		20	14	65	92	7			6	4	
1903	214	23,367 (1901)		4		18	13	65	86	10			7	10	1
1905	214			4		18	13	65	86	10	6	4	7		1
1907	221			4		18	13	65	86	10	10	7	7		1
1914	234	30,858 (1911)		3		16	11	65	82	15	16	12	13		1
* 1915	235			4		16	11	65	82	15	16	12	13		1
1924	245	36,317 (1921)		4		14	11	65	82	17	21	16	14		1
1933	245	44,225 (1931)		4		12	10	65	82	17	21	17	16		1
* 1947	255	51,259 (1941)		4		13	10	73	83	16	20	17	18		1
1949	262			7		13	10	73	83	16	20	17	18		1
* 1952	265	62,395 (1951)		7		12	10	75	85	14	17	17	22		2
1965-6	264	69,734 (1961)		7		11	10	74	88	13	13	19	23		2
1971	264	82,433 (1971)		6		10	10	72	91	12	12	19	26		2

\*Results of B.N.A. Act Amendments.

\*Résultats d'amendements à l'A.A.N.B.

APPENDICE V

ETUDE COMPAREE DE L'ATTRIBUTION DES  
 SIEGES AUX PROVINCES A L'OCCASION DE  
LEUR ENTREE DANS LA CONFEDERATION

Provinces	Sièges attribués si la règle de la représentation propor- tionnelle avait été appliquée	Sièges attribués
Manitoba (1871)	1.31	4
Colombie- Britannique (1871)	1.97	6
Ile-du-Prince- Edouard	5.13	6
Alberta (1905)	3.12 (1901)	4 (1905)
Saskatchewan (1905)	3.89 (1901)	6 (1905)
Terre-Neuve	5.79 (1951)	7 (1949)



## APPENDICE VI

## DISTRIBUTION REGIONALE DE LA POPULATION (000)

1971 - 2001 (1)

Provinces	1 9 7 1		1 9 8 1		1 9 9 1		2 0 0 1	
	Pop.	%	Pop.	%	Pop.	%	Pop.	%
T-N.	522	2	564	2	581	2	573	2
I-P-E.	112	0.5	98	0.3	111	0.4	90	0.2
N-E.	789	4	735	3	691	2	633	2
N-B.	635	3	613	3	581	2	513	2
Qué.	6,028	28	7,009	29	7,716	28	8,142	27
Ont.	7,703	36	9,019	37	10,593	38	11,972	40
Man.	988	5	1,005	4	996	4	965	3
Sask.	926	4	956	4	913	3	844	3
Alta	1,628	8	1,789	7	1,991	7	2,111	7
C-B.	2,185	10	2,720	11	3,485	13	4,312	14
Total	21,516		24,508		27,658		30,155	
Atlantiques (N-E., N-B., I-P-E., T-N.)	2,058	10	2,010	8	1,964	7	1,809	6
Prairies (Sask., Man., Alta)	3,542	16	3,750	15	3,900	14	3,920	13
Petites Prov. (N-E., N-B., T-N., Man., I-P-E., Sask)	3,972	18	3,971	16	3,873	14	3,618	12

(1)

Les chiffres de population pour les années 1981-1991 et 2001 sont des projections basées sur trois facteurs démographiques: taux projeté de migration net de 60,000 - taux projeté de fertilité de 2.10 - cadre historique des migrations internes.

APPENDIX VII  
APPENDICE

## POPULATION - CANADA

(000)

SOURCE: STATISTIQUES-CANADA-STATISTICS \*

Année 1981 et suivantes: les chiffres de population sont des projections basées sur trois facteurs démographiques:  
 - le taux projeté de migration nette.  
 - le taux projeté de fertilité.  
 - cadre historique de migration internes.

\* For years 1981 and on, population figures are only projections for this study alone, based upon three demographic assumptions:  
 - net projected population migration.  
 - projected fertility rates.  
 - historical internal migration pattern.

	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941	1951	1961	1971	1981	1991	2001
N.D.-T.N.	--	--	--	--	--	--	--	--	561.4	457.9	522.1	564	581	575
P.E.I.-I.P.E.	94.0	108.8	109.0	103.2	93.7	88.6	88.0	95.0	98.4	104.6	111.6	98	111	90
N.S.-N.E.	387.8	440.5	450.3	459.5	492.3	523.8	512.8	578.0	642.6	737.0	789.0	735	691	655
N.B.	285.5	321.2	321.2	331.1	351.8	387.9	408.2	457.4	515.7	597.9	634.6	613	581	515
QUEBEC	1,191.5	1,359.0	1,488.5	1,648.8	2,005.7	2,560.5	2,874.7	3,331.9	4,055.7	5,259.2	6,027.8	7,009	7,716	8,142
ONT.	1,620.8	1,926.9	2,114.3	2,182.9	2,527.2	2,933.7	3,431.7	3,787.7	4,597.6	6,236.1	7,703.1	9,019	10,595	11,972
MAN.	25.2	62.2	152.5	255.2	461.3	610.1	700.1	729.7	776.5	921.7	988.2	1,005	996	965
SASK.	--	--	--	91.2	492.4	757.5	921.8	896.0	831.7	925.2	926.2	956	913	844
ALTA.	--	--	--	73.0	374.2	588.5	731.6	796.2	939.5	1,332.0	1,627.9	1,789	1,891	2,111
B.C.-C.B.	56.2	49.4	98.1	178.6	392.4	524.6	694.3	817.8	1,165.2	1,629.1	2,184.6	2,720	3,485	4,312
YUKON	--	--	--	27.2	8.5	4.1	4.2	5.0	9.1	14.6	18.4	--	--	--
N.W.T.-T.N.O.	48.0	56.4	98.9	20.1	6.5	8.1	9.3	12.0	16.0	23.0	34.8	--	--	--
CANADA	3,689.2	4,324.8	4,833.2	5,371.3	7,206.6	8,787.8	10,376.7	11,506.7	14,009.4	18,238.3	21,568.3	24,508	27,658	30,155

APPENDICE VIII

POPULATION MOYENNE DES CIRCONSCRIPTIONS DE  
CERTAINS PAYS

PAYS	POPULATION (000)	NOMBRE DE SIEGES A LA CHAMBRE BASSE	POPULATION MOYENNE DES CIRCONSCRIPTIONS
0 - 5 MM			
Finlande	4,613.8 (1971)	200 (unicameral)	23,069
Norvège	3,917.8 (1972)	150 (bicameral)	26,119
Israël	3,199.2 (1972)	120 (unicameral)	26,660
Danemark	4,978.1 (1972)	179 (unicameral)	27,811
Nouvelle- Zélande	2,909.9 (1972)	84 (unicameral)	34,642
5 - 15 MM			
Suède	8,127.4 (1971)	350 (unicameral)	23,221
Suisse	6,311.0 (1971)	200 (bicameral)	31,555
Autriche	7,456.4 (1971)	183 (bicameral)	40,745
Belgique	9,695.4 (1971)	212 (bicameral)	45,733
Australie	12,959.0 (1972)	125 (bicameral)	103,672
50 - 65 MM			
Angleterre	53,821.3 (1971)	630 (bicameral)	85,431
Italie	54,067.0 (1972)	630 (bicameral)	85,821
France	51,485.0 (1972)	490 (bicameral)	105,071
République Fédérale d'Allemagne	61,503.0 (1971)	518 (bicameral)	118,732
100 MM+			
Japon	105,000.0 (1971)	486 (bicameral)	216,049
Etats-Unis	208,840.0 (1972)	435 (bicameral)	480,092





Canada. Parliament

HOUSE OF COMMONS

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

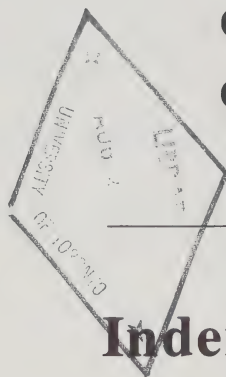
vingt-neuvième législature, 1973-1974

*Standing Committee on*

**Privileges  
and  
Elections**

*Comité permanent des*

**Privilèges  
et  
élections**



**Index**

Issues Nos. 1-27

Organization Meeting:  
Thursday, March 15, 1973

Last meeting:  
Wednesday, February 20, 1974

Fascicules nos 1-27

Séance d'organisation:  
Le jeudi 15 mars 1973

Dernière réunion:  
Le mercredi 20 février 1974

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

---

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada



CANADA  
HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Privileges and Elections  
1st Session, 29th Parliament, 1973-1974

INDEX

**Alkenbrack, A. Douglas, M.P. (Frontenac-Lennox and Addington)**

Bill C-203—Election Expenses Act 22:75-6

**Allard, Eudore, M.P. (Rimouski)**

Bill C-203—Election Expenses Act 26:126-7

**Andre, Harvie, M.P. (Calgary Centre)**

Bill C-203—Election Expenses Act 15:42-3; 16:20-2; 20:15, 22-3, 28; 21:45, 51; 22: 37-8, 54-5; 26:58

**Arrol, Ian, M.P. (York East)**

System of readjusting representation in the House of Commons 27:31

**Auditor General of Canada**

Election expenses, offences, inquiries, prosecution 24:42-5; 25:13-7, 19

**Baldwin, Gerald Wm., M.P. (Peace River)**

System of readjusting representation in the House of Commons 27:20-1, 31-2

**Ballots**

Armed Forces, procedure 1:12-3  
Change 1:13-4; 2:20  
Improvement, study 1:8, 20  
Marking, errors, spoiled 2:7-8, 11-2  
Rejection 1:20

**Barbeau Committee**

See  
Committee on Election Expenses (1966)

**Barnett, Thomas S., M.P. (Comox-Alberni)**

Bill C-208—Electoral Boundaries  
Readjustment Suspension Act 4:11-5, 19-20, 28-31, 33, 38-43, 47-9, 51-5  
Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:9-11, 20, 22, 37-8, 45-6, 61-3, 67, 69, 76-7; 6:5, 19, 21, 27-8, 40-1; 7:9, 15, 33-4, 39-40; 8:17, 35-6, 43-5, 49-50; 9:9, 19-20, 25-8, 36; 10:5-6  
System of readjusting representation in the House of Commons 27:26-9, 31-2

**Benjamin, Les, M.P. (Regina-Lake Centre)**

Bill C-203—Election Expenses Act 17:7, 12-3, 37, 42-4, 54; 21:12, 19-20, 41, 44-6, 49, 55, 61-2; 23:27-9, 40, 47, 50-1, 56, 59; 26:35, 42, 86-7, 114-5, 118-9, 128  
Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:9-10, 18, 31-2, 35  
Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 3:6-8, 25-6  
Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4,

CANADA  
CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Privilèges et élections  
1<sup>re</sup> Session, 29<sup>e</sup> législature, 1973-1974

INDEX

**Acte de l'Amérique du Nord Britannique**

Chambre des communes, représentation 27:7-8, 10-1

**Affaires indiennes et Nord canadien Ministère des**

Agents police, visite bureau  
James Bennett 8:7-9, 12-4, 25, 27-8, 31-2, 36-7, 40-1, 47; 9:9-16, 30, 35, 36  
Dossiers disparus 6:22, 27, 33-4; 8:7-8, 16-32, 40-1, 43-4, 51; 9:9, 11-2, 22-4, 28-31  
Gelber, Nancy, adjointe de M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député, connaissance renseignements re 8:23-4, 32, 40, 47; 9:15-6, 18, 20-5, 28-9, 30-3  
Personnel bureau M<sup>lle</sup> F. MacDonald, appels téléphoniques, 31 août 1973 6:25-7, 31-2, 33-4; 7:11-9, 22, 37-8; 8:5-6, 12-4, 25, 27-8, 36-7, 41, 47; 9:9, 15, 31, 39

**Alkenbrack, A. Douglas, député. (Frontenac-Lennox et Addington)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 22:75-6

**Allard, Eudore, député (Rimouski)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 26:126-7

**Andre, Harvie, député (Calgary-Centre)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 15:42-3; 16:20-2; 20:15, 22-3, 28; 21:45, 51; 22:37-8, 54-5; 26:58

**Arrol, Ian, député (York-Est)**

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:31

**Association canadienne de télévision par câble**

Bill C-203  
Recommandations 13:6; 26:68-9  
Short, R. C., Président, exposé 13:4-6

**Auditeur général du Canada**

Dépenses électorales, infractions, enquêtes 24:42-5; 25:13-7, 19

**Baldwin, Gerald Wm., député (Peace River)**

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:20-1, 31-2

**Barnett, Thomas S., député (Comox-Alberni)**

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:11-5, 19-20, 28-31, 33, 38-43, 47-9, 51-5  
Mode de rajustement représentation à Chambre des communes . . . 27:26-9, 31-2  
Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:9-11, 20, 22, 37-8, 45-6, 61-3, 67, 69, 76-7; 6:5, 19, 21, 27-8, 40-1; 7:9, 15, 33-4, 39-40; 8:17, 35-6, 43-5, 49-50; 9:9, 19-20, 25-8, 36; 10:5-6

1973 5:12, 17-8, 21, 23, 56-7, 61; 6:7-8, 23-5, 32-3; 7:5, 11-2, 16, 25

### Bill C-203—Election Expenses Act

#### Amendments

Clause 2.(2): election expenses 20:3, 7-10; 26:3

Clause 2.(2)(c): election expenses 18:3, 11-5, 15-24; 19:9-11; 21:40-1; 25:7, 67-8; 26:3

Clause 2.(2)(h) (new): election expenses 18:3, 25-6, 28; 19:8-9; 25:7, 68-9; 26:3

Clause 3.(1)(2) (both new): 19:4-5, 34-42; 21:3-4, 16-9; 25:74-5; 26:3-4

#### Clause 4.(1)

Section 13.1(2): Application for registration 19:5, 42, 44; 20:3-4, 10-6; 26:4

Section 13.1(3): Variation of registry 19:5, 42, 44; 20:17; 26:4

Section 13.1(5): Contributions and payments to be made through agent only 20:4-5, 17-22; 22:12-3, 15; 24:23-4; 25:8-9, 75-7; 26:4

Section 13.2(1): Limitation of expenses of registered parties 14:5-6; 15:33; 17:9-10, 50; 20:5-6, 25-8, 33-9; 21:3, 11-6; 25:80-2; 26:4, 74

Section 13.2(1.1) (new): 20:6, 39-43; 26:4, 74

Section 13.2(3) (new): 25:10, 86-7; 26:74

Section 13.3 (new): 15:57-8; 21:4-6, 21-36, 38-9, 53; 25:10, 86-7; 26:4-5, 16-7, 30

Section 13.4(1): Return of receipts and expenses for fiscal period 21:6-7, 37-40; 26:5

Section 13.4(2): Contents of return 21:7-9, 40-59; 22:3, 11-6; 24:12-3; 26:5-6, 17, 30-1

Section 13.5(1), (2): Return of receipts and expenses 15:58; 21:9-10, 59-62; 22:4, 11, 16-7; 26:6

Section 13.7: Limitation on period when certain campaigning may take place 13:14-5; 14:12-6; 15:34-5; 19:23-4; 22:4-6, 18-50; 26:6-7, 17, 31-2

Clause 4.(2): 22:7, 52; 26:7, 17, 32-5

Clause 6: Notice of poll. (Struck out) 22:8, 58-78; 26:7, 17-8, 35-43

#### Clause 8

Section 61.1(3) (new): 23:4, 14-5; 26:7

Section 61.2(1): Limitation of period when certain campaigning may take place 23:4-5; 23:16-20; 26:8, 18, 44

Section 61.2(2): Interpretation 15:41; 23:4-5, 18-20; 26:8, 18, 44

Clause 9 (new): Audit 15:59; 23:6-7, 20-9, 33-57; 24:10-1; 26:9, 18-9, 44-6

Clause 10.(1): Auditor's report and return of election expenses by official agent 15:59; 23:7-8, 57-9; 26:9, 19, 46

Clause 10.(2): Gifts or contributions 15:46-8; 24:3-6, 12-26; 26:10-1, 19, 45-7

Clause 10.(3): Publication of auditor's report 24:26; 26:11, 19-20, 47-57

#### Clause 11

Section 63.1(2): Reimbursement of candidates 24:7-8, 41-2; 26:11-2, 20, 57-61, 65

Section 63.1(3): Reimbursement of candidates 26:12, 20, 61, 65

Clause 12: Further powers 24:8-9, 42-7; 25:3-5, 12-28; 26:12, 21, 27-8, 65-6, 114-5

Clause 13: Election expenses 24:9, 47, 50; 26:12, 21, 66-7

#### Clause 15

Section 99.1: Broadcasting time to be provided 16:10, 16-7, 22-3, 35; 24:9, 48-52; 26:12-4, 21-5, 67-94, 101-3

**Battle, M. R., Sous-ministre adjoint, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien**

Comparution devant Comité 5:10-1, 14, 16-8, 19-22

### Benjamin, Les, député (Regina-Lake Centre)

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 17:7, 12-3, 37, 42-4, 54; 21:12, 19-20, 41, 44-6, 49, 55, 61-2; 23:27-9, 40, 47, 50-1, 56, 59; 26:35, 42, 86-7, 114-5, 118-9, 128

Bill C-208—Loi sur suspension de la révision des limites de circonscriptions électorales 4:9-10, 18, 31-2, 35

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 3:6-8, 25-6

Question de privilège en Chambre par M<sup>lle</sup> Flora MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:12, 17-8, 21, 23, 56-7, 61; 6:7-8, 23-5, 32-3; 7:5, 11-2, 16, 25

### Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection

#### Amendements

Art. 2(2)—Dépenses d'élection 20:3, 7-10; 26:3

Art. 2(2)c)—«dépenses d'élection» 18:3, 11-5, 15-24; 19:9-12; 21:40-1; 25:7, 67-8; 26:3

Art. 2(2)h)—Alinéas nouveaux 18:3, 25-6, 28; 19:9; 25:7

Art. 3—Obligation faire connaître dates exercice financier 19:4-5, 35-42; 21:3-4, 16-9; 25:74-5; 26:3-4

Art. 4(1)(13.1)(2)—Demande d'enregistrement 19:5, 42, 44-5; 20:4, 10-6; 26:4

Art. 4(1)(13.1)(3)—Modifications du registre 19:5, 42, 44; 20:4, 17; 26:4

Art. 4(1)(13.1)(5)—Seul l'agent peut recevoir les contributions et autres paiements 20:4-5, 18-22; 22:12-3, 15; 24:23-4; 25:8-9, 75-7; 26:4

Art. 4(1)(13.2)(1)—Limitation des dépenses des partis enregistrés 14:5-6; 15:33; 17:9, 50; 20:5-6, 25-8, 33-9; 21:3, 11-6; 25:80-2; 26:4, 74

Art. 4(1)(13.2)(1.1)—Nouveau paragraphe 20:6, 39-43; 26:4, 74

Art. 4(1)(13.2)(3)—Nouveau paragraphe 25:10, 86-7; 26:74

Art. 4(1)(13.3)—Nouveau paragraphe 15:69-72; 21:4-6, 21-36, 38-9, 53; 25:86-7; 26:4-5, 16-7, 30

Art. 4(1)(13.4)(1)—Rapport sur recettes et dépenses pour exercice financier 21:6-7, 36-40; 26:5

Art. 4(1)(13.4)(2)—Contenu du rapport 21:7-9, 40-59; 22:3, 11-6; 24:12-3; 26:5-6, 17, 30-1

Art. 4(1)(13.5)(1), (2)—Rapport sur les recettes et dépenses... 15:71; 21:9-10, 59-62; 22:4, 11, 16-7; 26:6

Art. 4(1)(13.7)—Limitation de la période où une campagne électorale peut avoir lieu 13:14; 14:12-6; 15:34-5; 19:23-4; 22:4-6, 18-50; 26:6-7, 17, 31-2

Art. 4(2)—22:7, 52; 26:7, 17, 32-5

Art. 6—Notifications de scrutin 22:8, 58-78; 26:17-8, 35-43

Art. 8(61.1)(3)—Nouveau paragraphe 23:4, 14-5; 26:7

Art. 8(61.2)(1)—Limitation période où campagne électorale peut avoir lieu 23:4, 16-8, 20; 26:8, 18, 44

Art. 8(61.2)(2)—Interprétation 15:41; 23:4-5, 18-20; 26:8, 18, 44

Art. 9—Vérification 15:72; 23:6-7, 20-9, 33-57; 24:10-1; 26:9, 18-9, 44-6

Art. 10(1)—Rapport du vérificateur et rapport sur dépenses d'élection par l'agent officiel 15:72-3; 23:7-8, 57-9; 26:9, 19, 46

Art. 10(2)—Contributions ou dons 15:46-8; 24:3-6, 12-26; 26:10-1, 19, 45, 46-7

Art. 10(3)—Publication du rapport du vérificateur 24:26; 26:11, 19-20, 47-57

- Section 99.3: Broadcasting time to be provided to candidates (Struck out) 16:14-6, 37-40, 42, 44; 26:14, 26-7, 96-104, 106-8
- Section 99.4: Rate . . . for broadcasting time and advertising space 16:24-5, 14; 26:14, 27, 97, 104, 106-8
- Section 99.5: Interpretation 26:14-5, 27, 97, 104-8
- Clause 20
- Section 126.1(1): Contributions to registered parties and candidates 15:14, 28, 45, 60; 17:5-8, 16-7, 21-2, 41; 25:6, 46-50; 26:15
- Clause 24: Commencement 25:6-7, 50-66; 26:15, 28, 115-9
- Amendments proposed
- Clause 2(2)(g): election expenses 18:3, 26-30
- Clause 2.(3), (4) (both new): periodical publications 19:4, 20-33; 25:8, 69-74
- Clause 4(1)
- Section 13.1(6): Limitation 20:22; 25:9, 77
- Section 13.1(8) (new): 25:10, 77-9
- Section 13.2(2): Offence by registered party 21:4, 19-21; 25:80-1; 26:74
- Section 13.8: Prosecution of registered party 20:29-32; 22:6-7, 50-2; 23:3, 9-10
- Clause 5: 22:7, 53-7
- Clause 8
- Section 61.1(1): Limitation of election expenses 23:11-2; 26:29, 121-8
- Section 61.1(2): Determination of amount 17:49-51; 23:4-5, 12-4, 30-3; 26:18, 43
- Clause 11
- Section 63.1(1): Certificate of Chief Electoral Officer 14:22; 24:6-7, 27-8, 30-41; 25:3, 11-2; 26:20-1, 27, 61-5, 109-14
- Clause 15
- Section 99.2: Payments out of Consolidated Revenue Fund in respect of broadcasting time of parties 16:23-4; 26:26, 94-6
- Clause 17A (new): 26:28-9, 119-20
- Amendments suggested by Minister
- Clause 3 15:74
- Clause 4.(1)
- Section 13.1(2): Application for registration 15:75
- Section 13.1(3): Variation of registry 15:75; 19:42
- Section 13.1(5): Contributions and payments to be paid through agent only 22:12-6
- Section 13.2(3) (new): Determination of number of names and certification 15:76
- Section 13.2(4) (new): Proof of number of names 15:76
- Section 13.3 (new): 15:77-8
- Section 13.4(1): Return of receipts and expenses for fiscal period 15:79
- Section 13.4(2): Contents of return 15:79
- Section 13.5(1): Return in respect of election expenses 15:80
- Section 13.5(2): Contents of return and when to be transmitted 15:80
- Section 13.7: Limitation on period when certain campaigning may take place 15:81
- Clause 4.1(new): Copies of preliminary lists for candidates 15:83
- Clause 4.(2)
- Section 13.8: Prosecution of registered party 15:82
- Clause 8
- Section 61.1(3) (new): Expenses not included in election expenses 15:84
- Art. 11(63.1)(2)—Remboursement aux candidats 24:7-8, 41-2; 26:11-2, 20, 57-61, 65
- Art. 11(63.1)(3)—Remboursement aux candidats 26:12, 20, 61
- Art. 12—Pouvoirs supplémentaires 24:8-9, 42-7; 25:3-5, 12-28; 26:12, 21, 27-8, 65-6, 114-5
- Art. 13—Dépenses d'élection 24:9, 47, 50; 26:12, 21, 66-7
- Art. 15(99.1)—Temps d'émission accordée . . . 16:10, 16-7, 22-3, 35; 24:9, 48-52; 26:12-4, 21-5, 67-94, 101-3
- Art. 15(99.3)—Allocation de temps d'émission 16:14-6, 37-40, 42, 44; 26:26-7, 96-104, 106-8
- Art. 15(99.4)—Tarif à imposer aux partis et aux candidats . . . 16:24-5; 26:14, 27, 104, 106-8
- Art. 15(99.5)—Interprétation 26:14-5, 27, 104-8
- Art. 20—Contributions aux partis enregistrés et aux candidats 15:14, 28, 45, 73; 17:5-8, 16-7, 21-2, 41; 25:6, 46-50; 26:15
- Art. 24—Entrée en vigueur 25:6-7, 50-66; 26:15, 28, 115-9
- Amendements proposés
- Art. 2(2)(g)—«dépenses d'élection» 18:3, 26-30
- Art. 2(3), (4)—Nouveaux paragraphes, publications périodiques 19:4, 20-33; 25:8, 69-74
- Art. 4(1)(13.1)(6)—Restriction 20:22; 25:9, 77
- Art. 4(1)(13.1)(8)—Nouveau paragraphe 25:10, 77-9
- Art. 4(1)(13.2)(2)—Infraction commise par un parti enregistré 21:4, 19-21; 25:80-1; 26:74
- Art. 4(1)(13.8)—Poursuite d'un parti enregistré 20:29-32; 22:6-7, 50-2; 23:3, 9-10
- Art. 5—Remboursement candidats 22:7, 53-7
- Art. 8(61.1)(1)—Limitation des dépenses d'élection 23:11-2; 26:29, 121-8
- Art. 8(61.1)(2)—Détermination de la somme 17:49-51; 23:4-5, 12-4, 30-3; 26:18, 43
- Art. 11(63.1)(1)—Certificat du directeur général des élections 14:22; 24:6-7, 27-41; 25:3, 11-2; 26:20-1, 27, 61-5, 109-14
- Art. 15(99.2)—Paiement sur F.R.C. du temps d'émission des partis 16:23-4; 26:26, 94-6
- Art. 17A—Article nouveau 26:28-9, 119-20
- Amendements suggérés par Ministre
- Art. 3—Obligation faire connaître dates exercice financier 15:93
- Art. 4(1)(13.1)(2)—Demande d'enregistrement 15:94
- Art. 4(1)(13.1)(3)—Modifications du registre 15:94
- Art. 4(1)(13.1)(5)—Seul l'agent peut recevoir les contributions et autres paiements 22:12-6
- Art. 4(1)(13.2)—Nouveaux paragraphes (3) et (4) 15:95
- Art. 4(1)(13.3)—Nouveau paragraphe 15:96-7
- Art. 4(1)(13.4)(1)—Rapport sur recettes et dépenses pour exercice financier 15:98; 21:54
- Art. 4(1)(13.4)(2)—Contenu du rapport 15:98
- Art. 4(1)(13.5)(1)—Rapport sur recettes et dépenses visant une élection générale 15:99
- Art. 4(1)(13.5)(2)—Contenu du rapport et moment fixé pour son envoi 15:99
- Art. 4(1)(13.7)—Limitation de la période où une campagne électorale peut avoir lieu 15:100; 22:18, 44
- Art. 4(2)— 15:101
- Art. 4.1—Nouvel article—copies des listes préliminaires aux candidats 15:102
- Art. 8(61.1)—Nouveau paragraphe (3)—Dépenses exclues des dépenses d'élection 15:103
- Art. 9—Nouveau paragraphe 15:104-5
- Art. 10(1)—Rapport du vérificateur et rapport sur dépenses d'élection par l'agent officiel 15:106
- Art. 10.2(1.1)—Contributions ou dons d'associations locales d'une circonscription 15:107
- Art. 11(63.1)(2)—Remboursement aux candidats 15:108



## Clause 9

Section 62.1(New) 15:85-6

Clause 10.(1): Auditor's report and return of election expenses by official agent 15:87

Clause 10.(2)(1.1): Gifts or contributions through local riding associations 15:88

## Clause 11

Section 63.1(2): Reimbursement of candidates 15:89

## Clause 15

Section 99.5: Interpretation 15:90

## Clause 20

Section 126.1(1): Contribution to registered parties and candidates 15:91

Clause 24: Commencement 15:92

## Discussion

Clause 2.(1): Chief agent 17:34-54; 18:5-7

Clause 2.(2): election expenses 14:4-5; 15:54, 57; 17:30; 18:7-14, 17-8; 19:3, 6-9, 11; 25:7-8, 69

Clause 2.(3): periodical publications 19:3, 12-4

Clause 2.(4): Registered agent 19:4, 14-9, 33-4

## Clause 4.(1)

Section 13.1(1): Registry of agents 19:5, 43-4

Section 13.1(7): Offence 25:79-86

Section 13.1(9): Claims to be sent in three months or rights barred 20:23-5

Section 13.1(12): Action for recovery in claims deemed disputed 20:29-32

Section 13.1(14): Petty expenses 20:25

Clause 7: Inspection of instructions, correspondence and other reports 23:11

Clause 10.(4): 24:26-7

Clause 14: Punishment 25:28-30

Clause 16: Prescribed forms 25:30-1

Clause 18: 25:31-8

Clause 19: 25:38-46

Chief Electoral Officer, review 12:12-3

Consultation, outside bodies, agencies 15:17-8; 16:9, 28

Date effective 15:92; 25:50-66; 26:115-9

Enforcement, administration 12:13-5, 20; 22:80-1; 24:26-7, 42-5; 25:13-30

Implementation, necessity 12:15-16; 17:29-30, 32

Penalties 25:79-83

Purpose 14:4-7, 11; 15:43-4; 18:20; 20:41; 22:80

Report to the House with amendments 26:3-15, 129

Reprint with amendments 26:15, 29, 129

**Bill C-208, Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act**

## Amendment proposed

Clause 2: Suspension of operation 4:5-7, 9, 16-24, 36-7

## Discussion

Clause 2: Suspension of operation 4:8-16, 37-8, 45

Clause 4: Removal of suspension 4:24-31, 38-53

Clause 5: Commissions to be re-established 4:53

Clause 6: Procedure after suspension removed 4:54

Clause 7: Construing Act 4:54-5

MacEachen, Hon. A.J., statement 4:8-9

Purpose 4:8-9; 27:6-7

Report to House without amendment 4:4

**Blais, J.-J., M.P. (Nipissing)**

Bill C-203—Election Expenses Act 15:14-7, 49; 16:37-40; 17:49-51; 18:2; 22:14, 39; 23:37-40, 45-6; 24:22, 34-41, 45-6; 25:14, 16, 60-1, 74, 83; 26:84, 97, 102, 104, 107, 109, 117-23

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 1:7, 9, 28; 2:20-2; 3:14-7, 25-7

Art. 15(99.5)—Interprétation 15:109

Art. 20(126.1)(1)—Contributions aux partis enregistrés et aux candidats 15:110

Art. 24—Entrée en vigueur 15:111

## Discussions

Art. 2(1)—«agent principal» 17:34-54; 18:5-7

Art. 2(2)—Dépenses d'élection 14:4-5; 15:68-9; 17:30; 18:7-14, 17-8; 19:3, 6-9, 11; 25:7-8, 69

Art. 2(3)—«publication périodique» 19:3, 12-4

Art. 2(4)—Agent enregistré 19:4, 14-9, 33-4

Art. 4(1)(13.1)(1)—Registre des agents 19:5, 43-4

Art. 4(1)(13.1)(7)—Infraction 25:79-86

Art. 4(1)(13.1)(9)—Envoi des réclamations dans les trois mois, sinon déchéance des droits 20:23-5

Art. 4(1)(13.1)(12)—Action en recouvrement d'une réclamation censée contestée 20:29-32

Art. 4(1)(13.1)(14)—Menues dépenses 20:25

Art. 7—Examen instructions correspondance et des rapports 23:11

Art. 10(4)— 24:26-7

Art. 14—Peine 25:28-30

Art. 16—Formules prescrites à la Chambre des communes 25:30-1

Art. 18— 25:31-8

Art. 19— 25:38-46

Administration, responsabilité 12:14-5, 20; 25:18

Adoption, priorité 12:15, 16; 17:29-30; 32

## Application

Critique, recommandations 22:80-1

Responsabilité 17:5; 24:44-7; 25:12-26; 26:54, 66

Bill des droits de l'homme, rapports 17:54

Entrée en vigueur 15:48; 25:48, 50-66; 26:115-7

Préparatifs, organisation administrative, délai six mois 25:59-66; 26:118

Objectif 14:4, 5; 15:61-2; 22:80

Rapport à la Chambre avec modifications 26:3-15, 129

## Rédaction

Critique 12:16, 17

Responsabilité 12:19-21

Réimpression tel que modifié 26:15, 29, 129

Renvoi au Sénat, opposition 26:33-4

Souplesse, recommandation 16:17, 18

*Voir aussi*

Dépenses d'élection

**Bill C-208—Loi sur la suspension de la revision des limites des circonscriptions électorales**

## Amendements proposés

Art. 2—Suspension application de certaines dispositions 4:5-7, 9, 16-24, 36-8

Recevabilité, décision président 4:6-7, 36-7

## Discussions

Art. 4—Levée suspension 4:24-35, 51-3

Art. 5—Commissions à établir 4:53

Art. 6—Procédure ultérieure à levée de suspension 4:54

Art. 7—Interprétation de la loi 4:54-5

## But 4:8

MacEachern, hon. A. J., exposé 4:8-9

Rapport à la Chambre sans modification 4:4, 55

*Voir aussi*

Circonscriptions électorales

**Blais, J.-J., député (Nipissing)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 15:14-7, 49; 16:37-40; 17:49-51; 18:2; 22:14, 39; 23:37-40, 45-6; 24:22,

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, *M.P. (Kingston and the Islands)* on Sept. 4, 1973 5:9, 32-5; 6:40; 7:18-9, 35-7; 9:6-9, 25, 30; 10:6

#### **Blaker, Rod, M.P. (Lachine)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:12-3, 21-2; 13:15-6; 14:17-21; 15:21-4, 36-9; 16:22-6; 17:15, 21-2, 41-2; 18:10-1, 27-8; 19:9, 24, 42, 45; 21:29, 41, 49, 57-8; 22:17-8, 23, 29, 31-2, 34, 37-42, 45-6, 51, 59-60, 65, 77; 23:16-7, 25, 27; 25:32-6, 42-4, 48, 51-3, 56, 58, 60, 62-3, 68, 70-2; 26:43, 58, 60-1, 66-7, 78, 84-5, 107, 117, 125

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, *M.P. (Kingston and the Islands)* on Sept. 4, 1973 7:10, 19, 41-3, 46-7; 8:18, 28, 44-6; 9:6, 32; 10:7

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:6

#### **Blouin, Gustave, M.P. (Manicouagan)**

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:34

#### **Blue, Ian A., Legislative Assistant to President of the Queen's Privy Council**

Bill C-203, discussion 17:9, 25; 18:26, 29; 19:13-4; 20:23-5, 30, 32, 40, 42; 21:26-7, 29-30, 32; 22:19-20, 23, 42-3, 55, 74-6; 23:36, 49, 51; 24:16, 20, 22, 24, 26, 42; 25:73, 80-1; 26:41, 66

#### **Bradley, Sergeant J. H., "A" Division, National Crime Intelligence Unit, Royal Canadian Mounted Police**

Assignment assist Ottawa City Police 7:33-4  
Notebook submission to Committee 8:15; 9:4-6  
Visit Office James Bennett, Indian and Northern Affairs Dept. 7:22; 8:4-14, 18, 24-5, 29-32, 36-41, 47-8  
Visit Office Miss Flora MacDonald, M.P.  
Evidence 8:4-52  
Statement, written report 7:22-4, 26

#### **Brewin, Andrew, M.P. (Greenwood)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:13-4; 14:22; 15:5, 26-7; 19:31; 22:11-5, 32, 34, 36, 39, 56-7; 23:13, 20-1; 24:12-3, 27-8; 25:12, 15, 18-9, 25-6

#### **British North America Act**

House of Commons representation, provisions, section 51 27:7-8, 10-1

#### **Broadcasting Act**

Broadcasting systems, illegal statements, responsibility 13:6, 8-11, 15-20, 22-3  
Cable company, definition 13:9  
Editorial comments, elections 25:32  
Political broadcasts, provisions 16:6, 18, 38-9, 42-3  
*See also*

Canadian Radio-Television Commission Election Broadcasts

#### **Broadcasting Systems**

Advertising maximum, effect, free access, registered parties 16:25-6  
Editorial comments, elections 25:31-8  
Illegal statements, responsibility 13:6, 8-11, 15-20, 22-3  
Number licenced, CRTC 16:12, 35-6

34-41, 45-6; 25:14, 16, 60-1, 74, 83; 26:84, 97, 102, 104, 107, 109, 117-23

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:7, 9, 28; 2:20-2; 3:14-7, 25-7

Question privilege soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:9, 32-5; 6:40; 7:18-9, 35-7; 9:6-9, 25, 30; 10:6

#### **Blaker, Rod, député (Lachine)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:12-3, 21-2; 13:15-6; 14:17-21; 15:21-4, 36-9; 16:22-6; 17:15, 21-2, 41-2; 18:10-1, 27-8; 19:9, 24, 42, 45; 21:29, 41, 49, 57-8; 22:17-8, 23, 29, 31-2, 34, 37-42, 45-6, 51, 59-60, 65, 77; 23:16-7, 25, 27; 25:32-6, 42-4, 48, 51-3, 56, 58, 60, 62-3, 68, 70-2; 26:43, 58, 60-1, 66-7, 78, 84-5, 107, 117, 125

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:6

Question privilege soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 7:10, 19, 41-3, 46-7; 8:18, 28, 44-6; 9:6, 32; 10:7

#### **Blouin, Gustave, député (Manicouagan)**

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:34

#### **Blue, M. Ian A., Adjoint législatif au Président du Conseil privé**

Bill C-203, témoignage 17:9, 25; 18:26, 29; 19:13-4; 20:23-5, 30, 32, 42; 21:26-7, 29-32; 22:19, 42-3, 55, 74-7; 23:36, 49, 51-2; 24:16, 20, 42; 25:73, 80-1; 26:41, 66

#### **Bradley, Sergeant J. H., Gendarmerie royale du Canada**

Question privilege soulevée par M<sup>lle</sup> MacDonald, Député, témoignage 8:4-52

Visite James Barnett, Min. Affaires indiennes et Nord canadien 7:22; 8:7-9, 12-4, 25, 27-8, 31-2, 36-7, 40-1, 47-8  
*Voir aussi*

MacDonald, M<sup>lle</sup> Flora, Député (*Kingston et les Îles*)—Agents police, visite bureau

#### **Brewin, Andrew, député (Greenwood)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:13-4; 14:22; 15:5, 26-7; 19:31; 22:11-5, 32, 34, 36, 39, 56-7; 23:13, 20-1; 24:12-3 27-8; 25:12, 15, 18-9, 25-6

#### **CRTC**

*Voir*

Conseil de la Radio-Télévision canadienne

#### **Caccia, Chas. L. député (Davenport)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 18:16-7; 19:20, 25; 20:15-6; 21:16-7; 22:15, 20-1, 48, 73; 23:28-53; 24:38, 51; 25:31-2, 44-5, 63-5; 26:35, 50, 53, 55

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:22

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:13-4; 3:27

Question privilege soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:16, 18, 34, 41-2

*See also*

Broadcasting Act  
Cable Television Industry  
Canadian Broadcasting Corporation  
Canadian Radio-Television Commission  
Election Broadcasts

## CBC

*See*

Canadian Broadcasting Corporation

## CICA

*See*

Canadian Institute of Chartered Accountants

## CRTC

*See*

Canadian Radio-Television Commission

## Cable Television Industry

Cable company, definition 13:9  
Cable system, physical nature 13:5  
CBC programmes, rebroadcasting 13:12-3  
Illegal statements, broadcasts, responsibility 13:6, 8-11, 15-20, 22-3; 14:4  
Local programming  
  Advertising regulations, revenue sources 13:5, 8, 13-4, 20-1  
  CRTC encouragement 13:7, 21  
  Initiation 13:7  
Political candidates, election broadcasting, free access 13:5-6, 9-12, 14, 18-23; 16:23

## Caccia, Chas. L., M.P. (Davenport)

Bill C-203—Election Expenses Act 18:16-7; 19:20, 25; 20:15-6; 21:16-7; 22:15, 20-1, 48, 73; 23:28, 53; 24:38, 51; 25:31-2, 44-5, 63-5; 26:35, 50, 53, 55  
Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:22  
Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 1:13-4; 3:27  
Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:16, 18, 34, 41-2

## Campaigning

Advertising  
  Government  
    Between elections 14:4-5; 19:23  
    During election 22:6-7, 50-1  
    Periodicals, publications 19:20-33; 22:31-9  
  Limitations 13:14-5; 14:12-6; 15:34-5, 41, 81; 19:13-4, 21, 23-4; 22:17-49; 23:16-20; 26:31-2, 33  
    Periodical publications 19:12-4  
  Duration, campaigns 14:15-6; 16:26  
  Northern Canada, limitations, exceptions 22:40-1; 23:16-8  
    *See also*  
  Election Broadcasts

## Canada Elections Act

Amendments, application, time period 12:13  
Broadcasting, election period, limitations 22:23-5  
Election expenses, publication 26:49, 52-4, 56-7  
Enforcement, administration, observance 12:13-5, 20

## Castonguay, M. N. J., Commissaire à la représentation

Bill C-208—Témoignage 4:39-42, 44-51, 53-4

## Chambre des communes

Droits et immunités des députés  
  AANB, May, Sir T. E., stipulations 5:24-5, 34, 38, 41, 43, 46, 49, 56-7; 6:40  
  Application membres personnel 5:47-8, 59-60  
  Arrestation ou interrogatoire 5:7-9  
  Brutalités 5:49-59, 60  
  Coutumes et pratiques 5:32-6, 38-9  
  Définition 5:23, 25-7, 32-6, 38  
  Hors enceinte du Parlement 5:39-40, 41  
  Règlements permanents visant service protection  
    Chambre des communes, stipulations 5:26, 67-8  
  Violation, précédents 5:43-6, 48-9, 56-8; 6:13  
Représentation  
  Députés, contrôle augmentation 27:22, 29  
  Étude comparée, attribution sièges aux provinces lors entrée dans Confédération 27:48  
Facteurs à considérer  
  Effets méthode choisie 27:10  
  Répartition population 27:9, 17, 49-50  
  Représentation proportionnelle 27:8-9, 17, 30  
  Valeur représentation provinces et territoires 27:9, 24-5  
Méthodes, recommandations 27:12-4, 26-7  
  Comparaison 27:15, 44  
  Consultations 27:25  
  Distribution des sièges 27:46  
  Méthodes de l'amalgame 27:13-4, 15, 21, 31  
  Population moyenne des circonscriptions 27:45  
Ontario, nord, recommandation 27:16  
Provinces, disproportions, critiques 27:24, 31  
Provinciale, modification, recommandation 27:20-1, 28  
Rajustement  
  AANB, art. 51, règles 27:11  
  Commissions redistribution, conséquences 27:15  
  Historique 27:7  
  Projections démographiques, problèmes 27:16-7, 18-9, 22  
  Redistribution sièges entre provinces depuis 1867 27:47  
  Solution court terme, recommandation 27:16, 17  
  Régions rurales, urbaines, recommandations 27:17-9, 22-3, 31  
Système actuel, caractéristiques 27:10-1  
Territoires du Nord-Ouest, recommandations 27:19, 30

## Circonscriptions électorales

Loi électorale du Canada, annexe III, exceptions Bill C-203, recommandations 12:7-11, 17; 21:34-6; 22:40-2, 44, 60-2; 23:16-8; 26:37-40, 60  
Population moyenne de certains pays 27:51  
Régions pouvant être déclarées rurales, urbaines 2:7, 18  
Revision  
  Colombie-Britannique, Ontario, exceptions, recommandation 4:16-24, 36  
  Élections, déclenchement  
  Horaire 4:42-3  
  Prévisions 4:10-1, 33, 38, 39, 42-53  
  Situations précédentes, comparaison 4:40, 43-4  
  Étude par Comité, rapport 4:8, 31-3  
  Lois impliquées 4:30-1, 36-7, 54  
  Mise en vigueur, prévisions 4:10, 11, 42



Observance, offences 3:13-7; 25:20-1; 25:80-1  
 "Small expenses", exemption, authority 18:26-7

#### Canadian Broadcasting Corporation

Election broadcasts, free access, time allocation 16:5-7, 18, 34, 40-2

*See also*

Canadian Radio-Television Commission Election Broadcasts

#### Canadian Cable Television Association

Membership 13:5

*See also*

Cable Television Industry

#### Canadian Institute of Chartered Accountants

Bill C-203

Brief 15:50-60

Consultation 15:17-8

Recommendations 15:52-5, 57-60; 21:20

#### Canadian Radio-Television Commission

Bill C-203

Consultation 16:9, 28

Recommendations 16:5-8, 18-9

Cable television industry, local programming, encouragement 13:7, 21

Election broadcasts, free access, registered parties

Effect, maximum advertising time, broadcasting systems 16:25-6

Engineering contours, regions, constituencies 16:14-5, 25

Time allocation, parties 14:8-9; 16:5-7, 10, 18, 26-8, 32-5, 43-4; 26:79-80, 87-90, 93-4

Time distribution and use 16:7-12, 17-22, 29, 31-2, 36-7; 24:48-52; 26:67-72, 81-2

Licences issued 16:12, 35-6

*See also*

Broadcasting Act

Cable Television Industry

Canadian Broadcasting Corporation

Election Broadcasts

#### Candidates

Agents, appointment 17:18-21, 39, 48-9; 18:5-23, 49-50

Auditors, appointment, duties, payment, qualifications 15:9-12, 14-20, 25, 34, 39-42, 51-60, 85-6; 23:20-9, 33-57; 26:57-61

Definition, nomination 15:41, 81; 17:16-21; 19:15; 26:92-3

Deposits, increase 22:53-6

*See also*

Campaigning

Election Broadcasts—Free access, candidates

Election Contributions

Election Expenses

Electors

#### Castonguay, N. J., Representation Commissioner

Bill C-208, statement, discussion 4:39-54

#### Chappell Committee

*See*

Special Committee on Election Expenses

Nomination nouveaux présidents d'élections 3:22-4; 4:43

Processus, durée 3:18-20, 21; 4:10-1, 28, 32, 39-42

Recensement utilisé pour nouvelle représentation 4:12, 15, 33-4, 38

Suspensions 18 mois 4:8, 13, 27-8, 29-30, 31, 38-9, 52-3

Impasse, conséquences 4:8, 11, 12, 27, 39, 48, 54

Système actuel, impossibilité d'élection avant 1974 4:8-9

Votes par procuration, problèmes 2:13-4

*Voir aussi*

Bill C-208

Chambre des communes—Représentation

Commissions de délimitations des circonscriptions électorales

#### Clark, Joe, député (Rocky Mountain)

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:6, 10, 18-9, 21; 13:19-21, 23-5; 14:14; 15:9-14, 26, 32-6, 49; 16:16-9, 23, 34; 17:8-12, 15, 18-9, 30-2, 39-40, 44, 49; 18:9-11, 13, 15-9, 22-6; 19:19-27, 31, 33, 38, 45; 21:22, 24-6, 30, 32-4, 36, 40-2, 44, 46-7, 51-2, 56-8, 61-2; 22:10-1, 17, 22-3, 28-36, 38-42, 44-9, 53, 58, 61, 72, 76-7; 23:10, 15-8, 34, 36, 39, 41-3, 46, 49, 52-3, 55-6, 59; 24:11-8, 20-5, 29-30, 36, 38-40, 42-4, 46-7, 50-2; 26:114

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept, 1973 5:15, 46-8, 54, 59-60, 72, 75-6; 6:5, 18-21, 41; 7:9, 16-8, 26, 42-4, 46-7; 8:7-15, 22, 28, 40-1, 44-6, 48-9, 52-3; 9:13-25, 40-1; 10:4, 7

#### Clarke, William, député (Vancouver-Quadra)

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 25:55; 26:43

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept, 1973 5:63

#### Colline du Parlement

*Voir*

Encinte du Parlement

#### Comité des dépenses électorales, 1966 (Comité Barbeau)

*Voir*

Dépenses d'élection

Publicité

#### Comité spécial sur les dépenses électorales, 1970

Recommendations 14:6, 22; 15:32; 16:9; 20:26-7; 23:26; 24:30; 25:17; 26:42

#### Commissions de délimitations des circonscriptions électorales

Commissaire, responsabilité 3:18, 4:26, 44-5

Commissions actuelles, remplacement, problèmes 4:16, 25, 26-7, 29, 39, 44-7, 53; 27:16

Mandat 4:9-10, 12-5, 25

Méthode répartition, critique 27:22

Nominations, responsabilité 4:25-6, 28-9, 53

Présentation rapports, délai fixé 4:11, 14, 25, 54

Rajustement représentation Chambre des communes, conséquences 27:15

Rapports, études 4:47-51

*Voir aussi*

Bill C-208

**Chief Electoral Officer**

- Bill C-203  
 Enforcement, administration 12:13-5, 20; 14:6; 24:26-7, 42-5; 25:13, 18-28  
 Review 12:12-3; 13:25  
 Canada Elections Act, enforcement, administration 12:13-5, 20  
 Election expenses, individual candidates, receipt, certification 15:87; 24:26-8, 30-41; 25:11; 26:47-57  
 Estimates 1973-74 1:8  
 New forms, Bill C-203, tabling, House of Commons 25:30-1  
 Number electors, each electoral district, certification 15:76; 25:86; 26:109-13  
 Receipts, expenses registered parties, receipt, report 15:79, 80, 82; 21:37-62; 22:3, 11-7, 52; 26:32-5  
 Role, election 3:14-8  
*See also*  
 Election Officers  
 Electors

**Clark, Joe, M.P. (Rocky Mountain)**

- Bill C-203—Election Expenses Act 12:6, 10, 18-9, 21; 13:19-21, 23-5; 14:14; 15:9-14, 26, 32-6, 49; 16:16-9, 23, 34; 17:8-12, 15, 18-9, 30-2, 39-40, 44, 49; 18:9-11, 13, 15-9, 22-6; 19:19-27, 31, 33, 38, 45; 21:22, 24-6, 30, 32-4, 36, 40-2, 44, 46-7, 51-2, 56-8, 61-2; 22:10-1, 17, 22-3, 28-36, 38-42, 44-9, 53, 58, 61, 72, 76-7; 23:10, 15-8, 34, 36, 39, 41-3, 46, 49, 52-3, 55-6, 59; 24:11-8, 20-5, 29-30, 36, 38-40, 44, 46-7, 50-2; 26:114  
 Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:15, 46-8, 54, 59-60, 72, 75-6; 6:5, 18-21, 41; 7:9, 16-8, 26, 42-4, 46-7; 8:7-15, 22, 28, 40-1, 44-6, 48-9, 52-3; 9:13-25, 40-1; 10:4, 7

**Clarke, William, M.P. (Vancouver Quadra)**

- Bill C-203—Election Expenses Act 25:55; 26:43  
 Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:63

**Committee on Election Expenses (1966)**

- Recommendations  
 Candidates, partial reimbursement, election expenses 14:22  
 Election broadcasts 14:9-10; 22:83; 26:99  
 Election expenses 14:4; 15:30; 18:20  
 Enforcement, electoral finances 25:17  
 Polling station locations, notification electors 22:64

**Côté, Florian, M.P. (Richelieu)**

- Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:34; 6:13-5, 27-8, 44-6; 7:40; 8:37-8; 9:29-30, 37-8; 10:6-7

**Currie, Lt. Col. D. V., Sergeant-At-Arms, House of Commons**

- Evidence 5:64-76; 6:4-15  
 Responsibility for staff 5:70-1

**Danson, Barnett J., M.P. (York North)**

- Bill C-203—Election Expenses Act 17:39, 52; 26:52

**Conseil de la radio-télévision canadienne**

- Bill C-203  
 Consultations 16:9, 28  
 Hylton, John, Directeur, Gestion opérations, exposé 16:5-8  
 Recommandations 16:6  
*Voir aussi*  
 Publicité—Temps d'émission durant élections fédérales

**Côté, Florian, député (Richelieu)**

- Question privilège soulevée par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*), le 4 sept. 1973 5:34; 6:13-5, 27-8, 44-6; 7:40; 8:37; 9:29-30, 37-8; 10:6-7

**Currie, Lt. Col. D. V., Sergent d'armes**

- Question privilège soulevée par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*), discussion 5:64-70, 72-3; 6:4

**Danson, Barnett, J., député (York-Nord)**

- Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 17:39, 52; 26:52  
 Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:22-5

**Dépenses d'élection**

- Agents, système  
 Agent électoral de district, création poste, recommandation 17:35, 42, 48; 18:6-7; 19:11  
 Agent enregistré, responsabilité 17:35-46; 18:6; 19:14-9, 45; 20:18-22; 23:24; 24:47  
 Agent officiel, responsabilité 15:21, 43; 17:51; 18:5; 23:58-9  
 Agent principal, responsabilité 17:7, 35, 36-42, 44-54; 21:39-40  
 Centralisation pouvoir, critique 17:44-5, 47-9, 51-2; 19:18, 45; 20:11, 15  
 Autorisation engager dépenses 15:43; 17:35-6, 43, 45, 51; 18:5, 6, 26-7; 20:25, 38-9  
 Bill C-203, effet  
 Augmentation candidats 15:43-4  
 Augmentation coût 15:44  
 Circonscriptions électorales, annexe III Loi électorale du Canada, exception, recommandation 12:7-11, 17; 21:34-6; 22:40-2, 44, 60-2; 23:16-8; 26:37-40, 65  
 Caisse électorale, propriétaire 14:17-8  
 Comité des dépenses électorales, 1966 (Comité Barbeau), recommandations 12:18; 14:4, 22; 18:20; 25:17  
 Comité spécial sur dépenses électorales 1970, recommandations 14:6, 22; 15:32; 16:9; 20:26-7; 23:26; 24:30; 25:17; 26:42  
 Contrôle, responsabilité, recommandations 15:21; 17:38-41; 18:22-3  
 Définition, sommes incluses 15:43, 68-9; 17:10, 11-2  
 Bill C-203, double emploi 18:29-30  
 Intérêts payables sur emprunts 15:29, 42-3  
 Précisions, recommandation 15:65, 70-1  
 Rafraîchissements 18:26-9  
 «Sommes payées», parti du candidat 18:7-10; 20:42  
 Travail bénévole 14:4, 16-7; 15:23-4, 28, 34, 68; 17:10-1, 12-4; 18:11-5, 18-9  
 Elections provinciales, situation 17:14-5  
 «Valeur commerciale des marchandises et services fournis gratuitement . . . » 14:16; 15:10, 23, 68-9;

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:22-5

**Dick, Paul, M.P. (Lanark-Renfrew-Carleton)**

Bill C-203—Election Expenses Act 13:25; 15:17-21, 28-32, 35; 16:24-32, 44; 17:8, 13, 19, 23-4, 26-8, 30, 35, 37-9, 48-50, 55; 18:8-9, 13-4, 17-9, 24-5, 27-9; 19:8-9, 16-9, 30-1, 33-44; 20:29-36, 41; 21:15-9, 21-8, 30-3, 37-8, 60; 22:37-8, 43-55, 57-60, 62-5, 73, 77-8; 23:10, 12, 15, 18-20, 22-4, 26-8, 34-8, 43, 45-6, 56-9; 25:20-1, 29-35, 51, 53-5, 57-8, 61-2, 66-9, 72, 74-8, 81-2, 86-8; 26:44, 47-9, 52, 56, 66-7, 70-3, 83-4, 87-91, 93-4, 97, 108, 111, 115-7, 119-25

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:25-6

**Dupras, Maurice, M.P. (Labelle) Committee Chairman**

Bill C-203—Election Expenses Act 13:4, 7, 14-5, 23-5; 14:4, 7, 15, 17-8, 21, 23; 15:5-11, 28-9, 42, 49; 16:5, 8, 26, 35, 37, 40, 44-5; 17:5-6, 8, 12-4, 24-6

**Dupras, Maurice, M.P. (Labelle)**

Bill C-203—Election Expenses Act 18:5-6, 13-4, 17; 19:8, 25, 32-3; 20:20-1, 27; 21:11, 30; 22:10, 26, 30, 33, 60-1, 68; 23:31, 34, 47-8; 25:56; 26:80

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:63, 68-9, 77; 6:4-7, 9, 11-2, 15-6, 19-21, 44; 7:8, 12-4; 8:4-7, 38-9, 50-1, 53; 9:9-10, 17, 36-7; 10:4

**Duquet, Gérard, M.P. (Quebec East)**

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:21-2

**Election Broadcasts**

Free access

Candidates 16:14-6, 37-40, 42, 44; 26:96-104, 106-8

Registered parties

Cable television 13:5-6, 9-12, 14, 18-23

Cost, estimated 16:12-3

Effect, maximum advertising time, broadcasting, systems 16:25-6

Engineering contours, regions constituencies 16:14-5, 25

Network programming 16:30-1, 41-2

Payment, arrangements, rates 14:11; 15:90; 16:10, 22-5, 29; 22:83; 26:94-6

Time allocation, parties 13:12, 17-8; 14:8-11; 16:5-7, 10, 18, 26-8, 32-5, 40-4; 19:36; 26:72-4, 79-80, 87-90, 93-4

Time distribution and use 16:7-12, 17-22, 29, 31-2, 36-7; 22:83; 24:48-52; 26:67-72, 74-82

Free time 6:10, 22, 29-31, 35; 26:82-7, 101-4

Limitations 13:14-5; 14:12-6; 15:34-5, 41, 81; 19:13-4, 21, 23-4; 22:17-30, 40-9; 23:16-8; 26:44

Prime time, definition 15:90; 16:22-3; 26:104-5

Purchase time 14:10; 16:22, 35

See also

Canadian Broadcasting Corporation

Canadian Radio-Television Commission

**Election Contributions**

Audit requirements 15:13, 22-3, 26, 33, 51-5, 58

Blind contributions 15:13, 26-8, 33-7; 17:22-3; 22:12-6, 84; 24:15-8

17:30; 18:15-9, 28-9; 19:9; 20:7-8; 21:40-2, 60-1; 24:12, 24; 25:68-9

Bill C-203, échappatoires 18:19-22

Fournis par sociétés Couronne 18:25-6, 28; 21:45-6

Frais transport 21:57-8

Limite en termes de dollars 19:10; 20:7, 9

Vérificateur, honoraires 15:14-6, 20, 42; 23:26

Dépenses exclues 18:19-20, 27; 19:6-8; 23:14-5; 24:42; 25:69

Infractions, poursuites, sanctions 20:29-33; 21:19; 22:50-1, 80-1; 23:9-10, 11-2; 24:42-4; 25:16, 27, 79-83; 26:119

Auditeur général, organisme, surveillance, pouvoir enquête, recommandation 22:81; 24:43-7; 25:12-26

Loi relative aux enquêtes sur coalitions, applicabilité 22:84-5; 24:47; 25:82

Journée d'élection 15:31; 26:119-28

Limite

Agent officiel 17:49-51

Agent principal ou enregistré 17:9

Calcul, liste préliminaire électeurs 20:33

Candidats 14:6; 15:29-31

Diminution, recommandation 20:27; 23:12-4, 30-3

Élection partielle 17:9

Circonscriptions, annexe III Loi électorale, exception, recommandation 12:7-10; 26:65

Comité Chambre des communes, étude 22:52; 25:25; 26:32-5

Double comptabilité 15:47-8; 18:8-10; 20:39-43

Durant période électorale 17:36

Infraction 23:11-2

Partis enregistrés 14:5-6; 15:33; 17:36; 20:39-43

Diminution, recommandation 20:25-8, 42; 21:11

Notifications de scrutin 22:63-4, 65-72

Organisations locales, pouvoirs 17:48, 51, 52

*Political Party Financing in Canada*,

Khayyam Zev Paltiel 21:13-4; 23:31-2; 25:40, 85

Rapports recettes et dépenses, candidats

Publication 3:8-9, 10-2; 19:16-8; 26:49-57

Rapports non déposés 1:22; 3:8, 9-11; 12:15;

Rapports recettes et dépenses, partis enregistrés 15:45; 25:20, 25

Élections générale 21:59-60

Exercice financier 21:37-40

Contenu 21:40-59; 22:11-6

Limite temps présentation 21:58-9

Réclamations, période limite 20:23-5, 29

Remboursement candidats

Dépôt électoral 22:53-7; 26:60-1

Honoraires vérificateurs 26:58-61

Limite, recommandations 14:12, 22-3; 24:31-7; 26:61-4

Minimum 17:25

Profits 23:12, 14

Responsabilité 17:23-4

Selon pourcentage votes 15:37; 22:82-3; 24:27-8, 33; 25:11, 20; 26:60, 63

Selon taille circonscription, recommandation 26:109-14

Système classification, recommandation 22:83

Vérification

Agents, aide 15:71-2; 23:41

Contributions 15:13, 17, 22-3, 26-8, 33-4, 62-3

Dépenses électorales 15:17, 62; 23:26

Directeur général des élections, rédaction modalités, consultations 15:16, 18, 25-6, 39

Procédure 15:18, 63-4

Rapport

Contenu 15:25, 64-5, 71, 72-3; 21:38-9



Collection, distributions 14:17-22; 17:7-8, 17, 19-22, 35-51; 18:5; 19:14-9; 20:17-22, 39-42; 25:38-47, 76-9

Corporations 22:81-2

Definition 24:22-3

Disclosure 12:15-7; 14:6; 15:13, 26-8, 34-7, 45-8, 89; 17:15-6, 19, 22-3, 44-5, 47; 18:9; 19:15-9; 20:39-41; 21:40-62; 22:11-6, 84; 24:12-27, 31; 25:13-28, 41

Foreign individuals, corporations 15:37; 21:47-53; 22:80; 24:12-3; 25:75-6

Non-monetary

Audit, problems 15:17, 54-7

Commercial value, assessment, definition 14:16-7; 15:23-4, 17:10-4, 30; 18:10-23, 25-30; 19:9-11, 33; 20:3, 7-10; 21:40-7; 25:67

Registered political parties, fiscal period, determination 15:37

Regulations, publication 15:38

Tax credits, contributors 14:7, 18-22; 15:13-4, 22-3, 28, 35-6, 45, 60, 91; 17:5-8, 16, 19-22, 41, 47, 51-2; 18:5-6; 19:11-2, 14-7; 20:4-5, 17-22; 25:38-50, 52-7, 63; 26:118

Trade unions 23:31-2

Volunteer workers 14:16-7; 15:14-5, 23-4, 34, 56-7; 17:10-5, 30; 18:10-8, 22-3; 19:10

See also

Election Expenses

## Election Expenses

Auditors, appointment, duties, payment, qualifications 15:9-12, 14-20, 25, 34, 39-42, 48, 51-60, 77-80, 85-6; 21:4-6, 21-36; 23:20-9, 33-57; 26:30, 57-61

By-elections, expenditure limits 17:9

Calculation, formula 12:8, 10-1, 17; 14:5-6, 12; 15:43-4; 20:25-8, 33-8, 42; 24:31-2; 26:109-13

Claims, debtors, collection 20:23-5, 29-33

Control, payment, recording 15:16-7, 20-1, 25-6, 43, 59; 17:34-51; 18:27

Declaration, publication 15:38, 45, 80, 87; 21:37-62; 23:32-3, 57-9; 24:42-5; 25:13-28; 26:47-57

Definitions

Bill C-203 14:4-6, 16-7; 15:54, 57; 18:7-30; 19:6-11; 20:7-10; 25:67-8

Previous legislation, Barbeau Committee, conclusions 14:4-6; 17:25

Double accounting 15:10, 46-7, 58; 18:8-10; 20:6, 39-43

Election day 26:119-28

Expenditures, authority 20:25, 39; 24:47

Interest payments, loans 15:29, 42-3

Liberal Party 21:13-4

Limitation

Individual candidates 12:15, 17-8; 14:6, 12; 15:29-32, 84; 17:49-51; 18:8-10; 23:11-6, 30-3; 26:63-5, 119-28

Registered parties 12:15, 17-8; 14:5-6; 15:33, 43-4; 17:9-10, 50; 20:5, 25-8, 33-43; 21:3, 11-6, 19-21; 25:86-7

New Democratic Party 21:14-5

Nomination conventions 15:43

Reimbursement, candidates 14:6, 12, 22; 15:19, 37, 40, 43-4, 89; 17:23-4; 22:82-3; 24:27-8, 30-5, 41-2; 25:11, 26:57-65, 109-13

Study, registered parties 21:13-5

Transportation 12:7-9; 15:84; 19:6-8; 21:57-8; 23:14-5; 24:41-2; 25:69, 26:65

See also

Committee on Election Expenses, 1966

Election Contributions

Special Committee on Election Expenses

Délai fixé 15:12, 70, 72; 23:56

Publication 26:47-57

## Vérificateurs

Accès aux archives 21:36; 23:41-2

Critères admissibilité 15:10-2, 48, 69-70; 21:23-32, 34-6; 23:20-2, 33-43, 51

Fonctions, statut 15:19-20, 41; 21:39; 23:24-5, 43-4

Honoraires 15:14-6, 18-9, 20, 40; 23:22-9, 42, 48; 24:10; 26:45-6, 58-61

Nomination, période, agent officiel, conflit 23:22-9, 43-50

Nomination, pouvoir refus 23:51-2; 24:10

T.N.O., Yukon 21:34-6

## Voir aussi

Bill C-203—«Loi sur les dépenses d'élection»

Élections

Élections, Contributions

Publicité

## «Dépenses d'élection, Loi sur les»

Voir

Bill C-203

## Députés

Voir

Chambre des communes

## Dick, Paul, député (Lanark-Renfrew-Carleton)

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 13:25; 15:17-21, 28-32, 35; 16:24-32, 44; 17:8, 13, 19, 23-4, 26-8, 30, 35, 37-9, 48-50, 55; 18:8-9, 13-4, 17-9, 24-5, 27-9; 19:8-9, 16-9, 30-1, 33-4; 20:29-36, 41; 21:15-9, 21-8, 30-3, 37-8, 60; 22:37-8, 43-55, 57-60, 62-5, 73, 77-8; 23:10, 12, 15, 18-20, 22-4, 26-8, 34-8, 43, 45-6, 56-9; 25:20-1, 29-35, 51, 53-5, 57-8, 61-2, 66-9, 72, 74-8, 81-2, 86-8; 26:44, 47-9, 52, 56, 66-7, 70-3, 83-4, 87-91, 93-4, 97, 108, 111, 115-7, 119-125

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:25-6

## Directeur général des élections

Budget des dépenses 1973-74

Crédit 10—Dépenses du programme 1:18, 28

Devancement crédits 1:8; 2:5

Dépenses d'élections, rédaction modalités vérification 15:16, 18, 25-6, 39

Pouvoir modification formules prescrites 24:26-7; 25:30-1

Programme information 1:12

Rapport dernière élection par circonscription 1:8-9

Rôle 3:14-5, 16-7

## Dupras, Maurice, député (Labelle) Président du Comité

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 13:4, 7, 14-5, 23-5; 14:4, 7, 15, 17-8, 21, 23; 15:5-11, 28-9, 42, 49; 16:5, 8, 26, 35, 37, 40, 44-5; 17:5-6, 8, 12-4, 24-6

## Dupras, Maurice, député (Labelle)

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 18:5-6, 13-4, 17; 19:8, 25, 32-3; 20:20-1, 27; 21:11, 30; 22:10, 26, 30, 33, 60-1, 68; 23:31, 34, 47-8; 25:56; 26:80

Question de privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:63, 68-9, 77; 6:4-7, 9, 11-2, 15-6, 19-21, 44; 7:8, 12-4; 8:4-7, 38-9, 50-1, 53; 9:9-10, 17, 36-7; 10:4

## Election Expenses Act

See  
Bill C-203

## Election Officers

Clerks  
Additional 1:18-20, 25  
Appointment 1:27-8  
Electoral Officers, appointment 1:26-7  
Eligibility, auditors, candidates, registered parties 15:77, 85; 21:4, 6, 23-6, 29; 23:33, 39-43; 26:30  
Enumerators, appointment, pay rates 2:6-7, 13  
Pay rates, tariff of fees 1:13-4; 2:13, 22-3  
Returning Officers  
Appointment 1:22-3, 27-8; 2:5, 23; 3:12, 19, 21-4  
Bilingual facilities 2:22  
Candidates filing returns 1:22; 3:7, 10-2  
Dismissal 2:23  
Office location 2:5-6  
Performance evaluation 2:23  
Polling divisions, description 2:24  
Polling station locations, notification electors 12:10-1; 15:31-2, 42; 22:8, 58-77  
Remuneration 2:12-3, 20, 24  
Responsibility 2:5-6, 15, 21-2; 3:23-4  
Training 3:22-3  
Vacancy, appointment 3:12, 23  
See also  
Chief Electoral Officer  
Electors  
Representation Commissioner

## Election Returns

Filing 1:22; 3:7-12, 24; 15:45; 23:32, 58-9; 25:20-1, 23-4, 28; 26:47-57  
See also  
Election Contributions—Disclosure  
Election Expenses—Declaration, publication

## Elections

Advance polls 1:25-6; 2:9  
Advertising  
Newspapers payment, radio, T.V., non-payment, cost 2:24-6; 3:6-7  
Radio, T.V., cooperation 2:24-5; 3:4-6  
Remote areas 3:5  
United States radio, T.V. 3:10  
Delay, boundaries readjustment 4:8-13, 15, 42-4  
Deputy Returning Officer appointment 3:12-4  
Editorial comments, broadcasters 25:31-8  
Expenditures  
Estimates 1:8; 2:5  
1972, 1968, comparison 2:22  
High-rise buildings entry 2:19  
Investigations, records 3:17  
Irregularities, procedure 1:21  
Offences, time limit 3:14  
Poll-by-poll report, accelerated publication 1:8; 2:24  
Polling divisions, classification 2:7  
Public opinion polls, posters publication 14:20  
Redistribution, effect, time necessary 3:18-23

## Electoral Boundaries Readjustment Act, An Act to suspend the operation of

See  
Bill C-208

## Duquet, Gérard, député (Québec-Est)

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:21-2

## Édifices du Parlement

Voir  
Parlement, Édifices du

## Électeurs

Liste  
Distribution par poste 22:63, 66-7  
Électeurs spéciaux 1:19; 2:14  
Permanente, recommandation 1:14-6; 14:15  
Préliminaire, officielle, comparaison 20:33-8  
Publication, *Gazette du Canada* 25:86-7  
Non inscrits 1:21-2; 2:11, 18-9, 21  
Assermentation 2:19, 21

## Élections

Affiches électorales, interdiction, recommandations 14:20; 23:19  
Avis de convocation 26:42-3  
Bulletins vote  
Modifications 1:8, 13, 20  
Nuls  
Causes 1:7-8, 14; 2:7-8  
Pourcentage 2:11-2  
Bureaux votation  
Par anticipation 1:25-6; 2:9  
Régions rurales, critères résidence, problème 2:10  
Service bilingue 2:21-2  
Campagne électorale, durée 14:13-6; 15:34-5; 19:13-4; 22:18-27; 23:16-7; 26:93  
Candidats  
Définition 17:17; 26:92  
Dépôt électoral 22:53-7  
Immeubles résidentiels, accès 2:19  
Nomination officielle 17:16-22; 26:92-3  
Changement procédure 1:11  
Date fixe 1:27; 2:4  
Exercice financier, obligation faire connaître dates 19:34-41; 21:16-9  
Frais administration, comparaison, 1968, 1972 2:22  
Notifications de scrutin  
Distribution  
Circonscriptions annexe III Loi électorale, problèmes 12:10-1; 22:59-62; 26:36-40  
Coût 22:63-4, 65-72  
Responsabilité 15:31-2; 22:64-6, 68-9, 72-3, 75-7; 26:35  
Efficacité 15:42; 22:63-4, 72-3  
Renseignements interdits 22:74-5, 76-7  
Parti enregistré, définition 26:89-93  
Sondages, interdiction, recommandation 14:20  
Vote par procuration  
Circonscription électorale, règlements, problèmes 2:13-4  
Étudiants 1:10-1, 13, 23-5; 2:4, 8, 15-8, 20-1  
Forces armées 1:10  
Personnes hospitalisées, vieillards 1:9, 10-2; 2:8-9  
Voir aussi  
Dépenses d'élection  
Électeurs  
Élections, Contributions  
Personnel électoral  
Publicité

**Electoral Districts**

- Prince Edward Island 12:11  
 Schedule III ridings  
   Campaign limitations, exceptions suggested 22:27,  
   40-1; 23:16  
 Mail 12:10-1; 26:37-40  
 Transportation expenses 12:7-9; 19:6-7; 25:69; 26:65  
 Size  
   Canada 26:109; 13, 27:9, 19  
   Other countries 27:9, 24, 41  
*See also*  
 House of Commons—Representation

**Electors**

- Armed Forces, list availability 1:12, 19  
 Disenfranchised 2:11, 21  
 Electoral districts, numbers, determination, certification  
   15:76, 83; 20:33-9  
 List, eliminations, additions 1:21-2  
 Permanent list 1:13-6  
 Polling station locations, notification 12:10-1; 15:31-2, 42;  
   22:58-77; 25:31, 59; 26:35-43  
 Residence rule 2:10  
 Special Electors list 2:14-5  
 Swearing-in, election day rural ridings 2:18-9, 21  
*See also*  
 Electoral Districts

**Ethier, Denis, M.P. (Glengarry-Prescott-Russel)**

- Bill C-203—Election Expenses Act 20:43

**Fairweather, R. Gordon L., M.P. (Fundy-Royal)**

- Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 6:10-1, 16, 39-41; 7:6, 24, 26, 38-9; 8:4-5, 52-3; 9:6, 22-4, 28-9, 41

**Fleming, Jim, M.P. (York West)**

- Bill C-203—Election Expenses Act 13:7-9; 18:12-3  
 Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 7:28-9; 8:41-3, 46

**Forrestall, John M., M.P. (Dartmouth-Halifax East)**

- Bill C-203—Election Expenses Act 16:44; 19:28-9, 33-4, 36, 43; 21:47, 52; 23:34, 36-9, 41-2, 49-50, 53-5; 25:25, 51, 53, 63, 79; 26:33, 52, 55, 47, 99, 102-3, 105, 107, 123, 128

**Foster, Dr. Maurice, M.P. (Algoma)**

- Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:70

**Gelber, Miss Nancy, Assistant to Miss Flora MacDonald, M.P.**

- Statement, discussion 7:10-9

**Gibson, F. E., Director, Legislation Section, Justice Department**

- Bill C-203, discussion 18:15; 22:15, 21, 28-30, 43; 23:41-2, 48; 25:39, 48, 50, 52, 57, 65-6, 69-71, 81-2; 26:39-40, 44, 60-1, 92, 96

**Elections, Contributions**

- Acheminement, responsabilité 15:45-6; 17:6, 17, 19; 19:15; 25:40-2  
 Définition «contribution» 24:22-3; 25:43-5  
 Dégrevement fiscal  
   Associations locales 17:52  
 Bill C-203, dispositions, entrée en vigueur 25:51-8, 60-6; 26:117  
 Événement sociaux 25:42-5  
 Infractions 20:18-22; 24:22  
 Minimum, maximum imposable, problèmes 14:7; 15:13, 35-6; 17:52; 25:47  
 Période réclamation 14:18-20, 21; 15:28, 37; 17:21-2; 18:6; 19:11-2, 14-5  
 Pouvoir d'accorder reçus 15:46; 17:7, 47, 48, 51, 52; 18:5-6; 19:12, 14-5; 20:18-22  
 Provinces, municipalités 25:38-42, 45  
 Revenu imposable 25:48-50  
 Divulgence sources  
   Associations locales 15:46; 24:20-1  
   Montant minimum 22:84; 24:15-6  
   Montants surplus 15:48  
   Projet loi, recommandation du Comité 3:24-7  
   Rapports, droit examen 3:9-10, 10-2; 15:38; 17:15-6; 19:16-8; 20:40, 21:37-40  
   Séries contributions 15:73; 17:22-3; 24:15-7  
 En espèce, en nature 18:23  
 Gouvernements 21:42-7; 24:14-5  
 Maximum permis de ne pas déclarer 22:84  
 Non-résidents, illégalité, recommandations 15:37; 21:47-53; 24:12-3; 25:75  
 Parti enregistré au profit de candidats 15:10, 47-8; 18:7-10; 20:27-8, 39-43  
 Perception  
   Candidat indépendant d'un parti faible 17:19  
   Période temps 17:6, 16-22, 50-1; 19:15  
   Responsabilité 17:16-21, 36-8, 48, 51; 25:46, 48  
   «Prêts, avances et dépôts», précision 21:53-5; 24:13-4  
   Propriétaire bénéficiaire, divulgation 15:13-4, 26-8, 33; 21:56; 22:11-6; 24:17-8; 25:76  
 Section auxiliaire parti enregistré 15:14  
 Sociétés, rôle recommandation 22:81  
 Surplus, utilisation 15:47-8  
 Vérification 15:13, 17, 22-3, 26-8, 33-4, 62-3  
*Voir Aussi*  
 Bill C-203  
 Comité spécial sur dépenses électorales  
 Dépenses d'élection

**Enceinte du Parlement**

- Voir*  
 Parlement, Enceinte du

**Éthier, Denis, député (Glengarry-Prescott-Russell)**

- Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 20:43

**Fairweather, R. Gordon L., député (Fundy-Royal)**

- Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 6:10-1, 16, 39-41; 7:6, 24, 26, 38-9; 8:4-5, 28, 52-3; 9:6, 22-4, 28-9, 41

**Fleming, Jim, député (York-Ouest)**

- Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 13:17-9; 18:12-3



**Gregoire, Gilles, ex-M.P.**

Arrest, 1965 5:7, 28

**Haliburton, Charles E., M.P. (South Western Nova)**

Bill C-203—Election Expenses Act 22:71, 75, 77; 23:39-40, 43, 51; 25:52; 26:37, 43

**Hamel, Jean-Marc, Chief Electoral Officer of Canada**

Bill C-203, discussion 12:12-5; 13:25; 17:14-5; 19:38; 20:36-7; 22:63, 65-7, 70; 25:30, 58-61, 63-5, 71; 26:39, 42-3, 48, 56, 60, 91-3, 109, 111, 118  
Election, time necessary following redistribution 4:42-4  
Estimates 1973-74, statement, discussion 1:7-27; 2:4-26; 3:4-24

**Harney, John, M.P. (Scarborough West)**

Bill C-203—Election Expenses Act 16:32-7; 18:17, 29-30; 22:20, 22, 27, 62-3, 67-8; 25:38, 70-1, 78-9, 82, 84, 87; 26:63-5, 69-80, 92-3, 95, 98-101, 103-4, 106, 112-3, 121-2, 125-8

**Harrison, Detective Bruce, Ottawa Police Force**

Visit Office James Bennett, Indian and Northern Affairs  
Dept. 9:9, 12-6, 30, 35-6  
Visit Office Miss Flora MacDonald, M.P.  
Evidence 9:7-37  
Statement 9:35-6

**Hart, R., Director, Planning, Canadian Radio-Television Commission**

Broadcasting provisions, Bill C-203 16:11-3, 15, 18-20, 22, 24-6, 38-40, 42

**Hellyer, Paul T., M.P. (Trinity)**

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:25

**Hollands, Dan, M.P. (Pembina)**

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 1:28-9; 2:5-7

**Horner, John Henry, M.P. (Crowfoot)**

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:12, 21-2

**House of Commons**

**Members**

Intimidation, precedents 5:56-9  
Privileges or rights and immunities 5:6-63  
Bill of Rights 1689, four privileges 5:25-6, 34-5  
BNA Act; May, 18th edition, quotes 5:24-5, 49  
Historically never defined 5:23, 43  
Impeachment 5:32  
Maingot, J. P. J., brief 5:23-7  
Right to invite, permit, police, others into Office 5:36-7, 60-3  
Staff, responsibility for 5:47-8, 59-60  
Practice, custom, all police forces, other than own, come into buildings only authority Mr. Speaker 5:14-5, 27, 31, 36-7, 40-1, 62; 6:13  
Privileges or powers, in its corporate capacity 5:26-7, 29, 32-4, 35-6, 43

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 7:28-9; 8:41-3, 46

**Forrestall, John M., député (Dartmouth-Halifax-Est)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 16:44; 19:28-9, 33-4, 36, 43; 21:47, 52; 23:34, 36-9, 41-2, 49-50, 53-5; 25:25, 51, 53, 63, 79; 26:33, 52, 55, 57, 99, 102-3, 105, 107, 123, 128

**Foster, Dr. Maurice, député (Algoma)**

Question de privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> Flora MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:70

**GRC**

**Voir**

Gendarmerie Royale du Canada

**Gelber, Mlle Nancy, adjointe de Mlle Flora MacDonald, député (Kingston et les Îles)**

Question privilège soulevée par M<sup>lle</sup> MacDonald, député  
Discussion 7:12-9  
Exposé 7:10-1

**Gendarmerie royale du Canada**

Enquête, dossiers disparus Min. Affaires indiennes et Nord canadien 8:4-52

**Voir aussi**

Édifices du Parlement

**Gibson M. F. E., Directeur Section législation, Ministère de la Justice**

Bill C-203, 18:15; 22:15, 21, 28-30, 43; 23:48; 25:39, 50-2, 57, 61, 65-6, 69, 81-2; 26:39-40, 60-1, 92, 96

**Grégoire, Gilles, ex-député**

Arrestation, 1965 5:7, 8, 28, 31

**Haliburton, Charles E., député (South Western Nova)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 22:71, 75, 77; 23:39-40, 43, 51; 25:52; 26:37, 43

**Hamel, M. J. M., Directeur général des élections**

Bill C-203  
Suggestions faites à hon. A. MacEachen, Président  
Conseil privé 12:12-3; 13:25; 18:24; 19:34-5  
Témoignage 12:12-5; 13:25; 17:14-5; 19:38; 20:36-7; 22:63-70; 25:30, 58-66, 71, 86; 26:39, 42, 48, 56, 60, 91-3, 111, 118  
Bill C-208, discussion 4:42-4  
Budget dépenses 1973-74  
Exposé 1:7-8  
Témoignage 1:9-16, 20-7; 2:4-26; 3:4-24

**Harney, John, député (Scarborough-Ouest)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 16:32-7; 18:17, 29-30; 22:20, 22, 27, 62-3, 67-8; 25:38, 70-1, 78-9, 82, 84, 87; 26:63-5, 69-80, 92-3, 95, 98-101, 103-4, 106, 112-3, 121-2, 125-8

**House of Commons****Representation**

Criteria, present, proposed 27:7-31

Increase, effects, problems 27:20, 26

New provinces in Confederation 27:7, 38

**Readjustment**

Commissions in provinces 27:15-6, 22

Consultations, other bodies 27:25-6

Methods proposed by Minister 27:6, 12-5

Discussion, criticisms, suggestions 26:16-31

Tables 27:34-6

Present method 27:6-8, 10-1

Tables, historical, present, projected 27:34-7

Purpose 27:7

Rural, urban allocation 27:17-9, 21-3, 27, 29, 31

Yukon, Northwest Territories, special considerations

27:9, 11, 19, 30

*See also*

Population

**Howard, Frank, M.P. (Skeena)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:7, 9-11, 15-9, 21; 13:9-11, 25; 14:21; 15:5, 7, 14, 27, 39-41; 16:12-4; 17:5-6, 8, 13-5, 24-5, 28, 31-6, 39-41, 43, 53; 18:6-12, 14, 16, 19-21, 24, 26-7, 30; 19:6-8, 10-7, 19, 21-3, 26-30, 33-4, 40-1, 43-4; 20:7, 9-13, 16-7, 19-21, 23-8, 32, 36-9, 41-3; 21:11-5, 19-21, 34-5, 37-40, 42, 45, 47-56; 22:10-1, 14, 16, 18-20, 23-5; 23:10-3, 17, 20, 24-5; 24:10-4, 17-9, 25-7; 25:11, 19, 23-4, 27-32, 35-7, 40-1, 44-51, 56, 59-60, 63-7, 69-75, 78-85; 26:30-4, 36-42, 44-7, 49, 51, 54-9, 62, 64-6, 72, 88, 95-6, 100, 105-7, 110-1

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 1:8-9, 17-20; 2:26, 3:47, 10-2, 20-1, 24-7

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:11

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:30

**Hylton, John, Managing Director of Operations, Canadian Radio-Television Commission**

Broadcasting provisions, Bill C-203

Discussion 16:9-15, 17-43

Statement 16:5-8

**Indian and Northern Affairs Department**

Files, theft 6:22, 27, 33-4; 7:12-20; 8:7-8, 11-4, 16-32, 40-1, 43-4, 51; 9:9, 11, 22-4, 28-31, 35, 38

MacDonald, Miss Flora, M.P., Office contacts 6:22, 25-7; 6:31, 33-4, 41; 7:11-20, 29; 8:5-6, 12-4, 24-5, 36, 40-1, 47-8; 9:9-16, 35, 39; 10:5

**Kempling, Bill, M.P. (Halton Wentworth)**

Bill C-203—Election Expenses Act 21:26, 29

**Lachance, Georges-C., M.P. (Lafontaine)**

Bill C-203—Election Expenses Act 17:8, 15-6, 18-9, 22-3, 29, 34, 43-5; 22:73-5; 23:21, 28:30

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:20, 24, 33-4, 50-3

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 3:12-4

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:74; 7:42; 8:47-9**Harrison, Détective B., Sûreté municipale d'Ottawa**

Connaissance règlements concernant interrogation députés 9:8-9, 26, 30

Visite bureau M<sup>lle</sup> F. MacDonald, Député (*Kingston et les Îles*)

Exposé 9:35-6

Témoignage 9:7-37

Visite James Barnett, Min. Affaires indiennes et Nord canadien 9:9-16, 30, 35, 36

**Hart, M. Ralph, Gérant—planification, Conseil de la Radio-Télévision canadienne**

Bill C-203, témoignage 16:11-3, 15, 18-20, 24-6, 39-40

**Hellyer, Paul T., député (Trinity)**

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:25

**Hollands, Dan, député (Pembina)**

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:28-9; 2:5-7

**Horner, John Henry, député (Crowfoot)**

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:12, 21-2

**Howard, Frank, député (Skeena)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:7, 9-11, 15-9, 21; 13:9-11, 25; 14:21; 15:5, 7, 14, 27, 39-41; 16:12-4; 17:5-6, 8, 13-5, 24-5, 28, 31-6, 39-41, 43, 53; 18:6-12, 14, 16, 19-21, 24, 26-7, 30; 19:6-8, 10-7, 19, 21-3, 26-30, 33-4, 40-1, 43-4; 20:7, 9-13, 16-7, 19-21, 23-8, 32, 36-9, 41-3; 21:11-5, 19-21, 34-5, 37-40, 42, 45, 47-56; 22:10-1, 14, 16, 18-20, 23-5; 23:10-3, 17, 20, 24-5; 24:10-4, 17-9, 25-7; 25:11, 19, 23-4, 27-32, 35-7, 40-1, 44-51, 56, 59-60, 63-7, 69-75, 78-85; 26:30-4, 36-42, 44-7, 49, 51, 54-9, 62, 64-6, 72, 88, 95-6, 100, 105-7, 110-1

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:8-9, 17-20; 2:26; 3:4-7, 10-2, 20-1, 24-7

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:30

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:11**Hylton, M. John, Directeur, Gestion des opérations, Conseil de la Radio-Télévision canadienne**

Bill C-203

Exposé 16:5-8, 9-15, 17-43

Témoignage 16:9-15, 17-43

**Impôt sur le revenu, Loi**

Bill C-203, dispositions, entrée en vigueur 25:51-8, 60-6; 26:117

**Institut canadien des comptables agréés**

Bill C-203

Groupe d'étude, Comité législation fédérale, évaluation 15:61

Mémoire 15:61-73

Recommandations 15:66, 68-73; 21:21; 23:27, 42, 46

**Laflamme, Ovide, M.P. (Montmorency), Committee Chairman**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:6-7, 9, 12-4, 18-9, 21-2; 17:16-8, 20-1, 26-9, 31-7, 39-40, 49-51, 53-5; 18:5-10, 14-7, 19, 24-30; 19:6-20, 23-7, 30, 32-45; 20:7-8, 10-1, 13, 16-8, 21-6, 28-9; 21:11-2, 15-22, 29-42, 47-50, 55-62; 22:10-2, 15-23, 26-8, 30-1, 35-43, 46, 49-56; 23:9-12, 14-21, 28-30, 33-4, 36-8, 40, 42-3, 46-57, 59-60; 24:10-5, 17-9, 21-9; 25:11-4, 16-9, 21-2, 26-32, 34, 36-7, 44-53, 55-6, 58-62, 66-70, 72-9, 83-8; 26:30-41, 43-8, 50-3, 55-62, 64-7, 70-5, 79-80, 82-3, 86-7

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:8-9, 15, 17, 19-24, 31, 34-8, 44, 53-5

Estimates 1973-74, Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 1:7-9, 15, 17-20, 24, 28-9; 2:4, 18, 26; 3:4, 15-6, 20, 24-7

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:6, 11, 15, 17-9, 21-3, 30, 35, 42-4, 46-53, 56, 58-9, 62, 64, 67, 71, 73-7; 6:4, 6-10, 12-4, 17-21, 27-8, 30, 32-3, 35, 39-42, 44-6; 7:5-10, 14-21, 35, 38-9, 43, 45-7; 9:4-6, 10-1, 13, 19-20, 23-5, 27, 32, 36-7, 40-1; 10:4-7

System of readjusting representation in the House of Commons 27:6, 15, 28-9, 31-2

**Laliberté, J.-G., C.A., Acting Chairman, Committee on Federal Legislation, Canadian Institute of Chartered Accountants**

Accounting provisions, Bill C-203 15:12, 16, 19-23, 25-8

**Lawrence, John, General Counsel, Canadian Radio-Television Commission**

Broadcasting provisions, Bill C-203 16:12-3, 16, 18-9, 21-2, 31-2, 42-4

**McCain, Fred A., M.P. (Carleton-Charlotte)**

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on September 4, 1973 5:53, 55-6

**MacDonald, Rev. David, M.P. (Egmont)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:11; 15:5, 7-8; 17:19, 23-4; 22:69-71; 26:108-11, 113-4

**MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)**

Bill C-203—Election Expenses Act 23:30-1, 35-6, 47-8, 52

**MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)**

Appearance before Committee, discussion 6:3, 17-20  
Minister Indian and Northern Affairs Dept., conversation 7:6

Office contacts, Indian and Northern Affairs Dept. 6:22, 25-7, 31, 33-4, 41; 7:11-20, 29; 8:5-6, 12-4, 24-5, 36, 40-1, 47-8; 9:9-16, 35, 39; 10:5

Telephone call to Office, Thursday August 30, approximately 6 P.M. 9:9-25, 28-32, 37-40

Visit of police to office

Appointment, invitation 5:70; 6:7-8, 12, 15, 21-4, 29-30, 36, 43; 8:20; 9:36, 38

Assistant interrogation 6:21-2, 37-8, 44; 7:10-9

Bradley, Sergeant, R.C.M.P., statement, evidence 5:66, 76; 6:4, 9; 7:22-4, 26

First time 5:64-6, 68, 73; 6:4-12, 18, 21-2, 29, 36-8; 7:10-2, 22; 8:10-52; 9:7-38

**Kempling, Bill, député (Halton Wentworth)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 21:26, 29

**Lachance, Georges-C., député (Lafontaine)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 17:8, 15-6, 18-9, 22-3, 29, 34, 43-5; 22:73-5; 23:21, 28-30

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:20, 24, 33-4, 50-3

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 3:12-4

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:74; 7:42; 8:47-9

**Laflamme, Ovide, député (Montmorency) Président du Comité**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:6-7, 9, 12-4, 18-9, 21-2; 17:16-8, 20-1, 26-9, 31-7, 39-40, 49-51, 53-5; 18:5-10, 14-7, 19, 24-30; 19:6-20, 23-7, 30, 32-45; 20:7-8, 10-1, 13, 16-8, 21-6, 28-9; 21:11-2, 15-22, 29-42, 47-50, 55-62; 22:10-2, 15-23, 26-8, 30-1, 35-43, 46, 49-56; 23:9-12, 14-21, 28-30, 33-4, 36-8, 40, 42-3, 46-57, 59-60; 24:10-5, 17-9, 21-9; 25:11-4, 16-9, 21-2, 26-32, 34, 36-7, 44-53, 55-6, 58-62, 66-70, 72-9, 83-8; 26:30-41, 43-8, 50-3, 55-62, 64-7, 70-5, 79-80, 82-3, 86-7

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:8-9, 15, 17, 19-24, 31, 34-8, 44, 53-5

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:7-9, 15, 17-20, 24, 28-9; 2:4, 18, 26; 3:4, 15-6, 20, 24-7

Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:6, 15, 28-9, 31-2

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:6, 11, 15, 17-9, 21-3, 30, 35, 42-4, 46-53, 56, 58-9, 62, 64, 67, 71, 73-7; 6:4, 6-10, 12-4, 17-21, 27-8, 30, 32-3, 35, 39-42, 44-6; 7:5-10, 14-21, 35, 38-9, 43, 45-7; 9:4-6, 10-1, 13, 19-20, 23-5, 27, 32, 36-7, 40-1; 10:4-7

**Laliberté, M. J.-G., C.A., Président suppléant, Comité législation fédérale, Institut canadien des comptables agréés**

Bill C-203, témoignage 15:12, 16, 19-23, 25-6, 28

**Lawrence, M. John, Chef du contentieux, Conseil de la Radio-Télévision canadienne**

Bill C-203, témoignage 16:12-3, 16, 18, 21-2, 31-2, 41, 43-4

**Loi électorale du Canada**

Application 25:20-1

Dépenses élection

Moins \$25 18:26-7

Publication rapport agent officiel 26:49, 52-4, 56-7

Infractions, poursuites 3:13-7; 25:80-1

Publicité, période interdiction 22:23-5

Révision, recommandations 1:13, 18-20, 25; 2:9, 10, 11, 19, 26; 3:22-3, 56-7

**McCain, Fred A., député (Carleton-Charlotte)**

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:53, 55-6



**Harrison, Detective Bruce, Ottawa**

Police Force 9:7-37  
 Ottawa police interview 6:21-3, 30, 42-3; 9:7-37  
 Protective staff  
   Constable in Charge 6:5-6, 14  
   Constables on duty 5:65, 70-3, 76; 6:6-10, 14-5  
   Duty roster 6:14-5  
   Handling 5:65-6, 70-6; 6:4-15, 22, 24, 29, 42; 8:44-5  
   Reports 5:64-6, 74; 6:5-6, 11  
 Report to House 11:3  
 Second time 5:65, 70; 6:4-8, 12, 21-4, 30, 36-7, 43; 7:11, 23; 8:20; 9:36, 38  
 Sergeant at Arms, Protective staff knowledge 5:64-70, 76  
 Solicitor General Allmand, conversation 7:6  
 Statement, discussion 6:20-45; 7:5-19; 9:37-40  
 Statement in the House, quote *Hansard* 5:26  
 Welsh, Deputy Chief, Ottawa City  
   Police, telephone calls 5:65, 68; 6:11, 15

**MacEachen, Hon. Allan J., President, Queen's Privy Council for Canada****Bill C-203**

Amendments suggested 15:74-92  
 Discussion, explanation 14:7-23; 15:29-49; 17:5-26, 30, 35-40; 43-9, 51-4; 18:5-6, 8-9, 13-30; 19:7, 9-11, 13, 15-21, 27-8, 32, 34-6, 38, 42, 44; 20:8-14, 19-21, 23-7, 29-30, 33-42; 21:22-34, 36, 40, 44-6, 53-5; 22:12-4, 17-8, 21-2, 24-6, 28, 40, 44, 47, 54-60, 62-4, 69-71; 23:11, 14-5, 19-20, 22, 25-6, 29, 33-7, 41-3, 46-50, 58-60; 24:14-21, 23-4, 27, 32, 42, 47; 25:11, 17, 24-5, 28, 32-4, 36-9, 41-2, 45-6, 49, 51, 53-7, 61, 65, 70, 76, 78, 86-7; 26:31, 34-5, 47, 51, 56, 71, 81-3, 102, 114-7, 123, 129  
 Statement 14:4-7  
 Bill C-208, statement, discussion 4:8-35  
 House of Commons representation, readjustment  
   Discussion 27:15, 20, 25-6, 29-32  
   Statement, proposals 27:6-15

**McKinley, R. E., M. P. (Huron)**

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 1:24; 3:7  
 Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:16

**McKinnon, Allan B., M.P. (Victoria)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:11-2; 13:11-5, 24; 15:28, 43-6; 16:44; 17:7-8, 27-8, 30-1; 19:17-8; 20:14, 17-22, 40; 21:12-3, 20, 34, 38, 46-8; 23:11-2, 17-9, 32-3; 24:12, 23-4, 33-4, 38, 41-2; 25:20, 26, 50-1, 55, 74-5, 84-5; 26:42-4, 51, 60-1, 63-4, 124  
 Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:15-8, 23-4, 36, 38  
 Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 2:11-5; 3:8-11, 18-20, 27

**Macquarrie, Heath N., M.P. (Hillsborough)**

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:12-3

**Madill, Ellwood, M.P. (Peel-Dufferin-Simcoe)**

Bill C-203—Election Expenses Act 23:28

**MacDonald, Rev. David, député (Egmont)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:11; 15:5, 7-8; 17:19, 23-4; 22:69-71; 26:108, 11, 113-4

**MacDonald, Mlle Flora, député (Kingston et les Îles)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 23:30-1, 35-6, 47-8, 52

Affaires indiennes et Nord canadien, Min., appels téléphoniques

30 juillet 1973 vers 18 h. 00 9:9, 10-6, 18, 20-5, 27, 33-37, 38-40

31 août 1973, personnel 6:25-7, 31-2, 33-4; 7:11-9, 22, 37-8; 8:5-6, 12-4, 25, 27-8 36-7, 41, 47; 9:9, 15, 31, 39

Agents police, visite bureau

Autorisation, avertissement 5:31, 64-8, 70, 75-6; 6:7-9, 12-3, 15, 23-5, 30-1; 7:29, 31-2; 8:4-5, 47-8; 9:10, 17, 26, 37, 38

Bradley, Sergeant J. H., GRC

Comportement 5:65-6; 6:4, 9, 10; 8:41

Déclaration 7:22-4

Enquête, notes, mise, disposition Comité 8:15, 49-50; 9:4

Rôle 7:33-4

But 6:11-2, 26, 29; 8:10-2, 16-7, 19, 28-9; 9:18, 30

Déclarations

Chambre communes, citation 5:26; 6:8

Radio-Canada concernant soupçons délit criminel 8:45-6

Discussion 6:24-6, 28-38, 42-5; 7:5-7, 10, 19; 9:37-40

Exposé 6:20-3

Gelber, Nancy, témoignage 7:10-9

Harrison, Détective B., témoignage 9:7-37

Première visite 5:64-6, 68, 73; 6:4-12, 18, 21-2, 29, 36-8, 44; 7:10-2, 22; 8:10-52; 9:7-38

Deuxième visite 5:65, 70, 76; 6:4-8, 12, 22-4, 30-1, 36-7, 43; 7:11, 23; 8:20; 9:36, 38

Recommandations du Comité 11:3

Service protection

Constable en fonction 5:70-1, 72-4; 6:9-10; 8:7

Personnel présent 5:74; 6:5-6, 13-5

Rapports 5:65-6; 6:5, 6

Maniement situation, responsabilité 5:64-8, 70-4; 6:12

Solliciteur général, conversation concernant 7:6

Sûreté municipale d'Ottawa, enquête 6:21-3, 30, 42-3; 8:52; 9:7-37

Urgence, raison 8:11-2, 15-6, 20-2, 26, 29-31, 34, 41-2, 43-4  
 Welsh, Chef adjoint, appel téléphonique concernant 5:65, 68

Lettre au Comité 6:17-8

**MacEachen, hon. Allan J., Président. Conseil privé de la Reine pour le Canada****Bill C-203**

Amendements suggérés 15:93-111

Exposé 14:4-7

Témoignage 14:7-23; 15:29-49; 17:5-26, 35-8, 40, 43-9, 51-4; 18:5-6, 8-9, 13, 15, 17-28, 30; 19:7-11, 13, 15-21, 27, 32, 34-6, 42, 44; 20:8-14, 19-21, 24-7, 29, 33-42; 21:22-34, 36-40, 44-6, 53-4; 22:12-3, 17, 21-5, 40, 44, 47, 54-64, 69-71; 23:11, 14, 18-22, 25, 29, 33-7, 42-3, 46-50, 58-60; 24:14-24, 27, 32, 42, 47; 25:11, 17, 24-5, 32-4, 36-42, 45-6, 51-7, 61, 76-8, 86-7; 26:31, 34-5, 47, 71, 82-3, 114-7, 123, 129

**Bill C-208**

Exposé 4:8-9

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:22-3

**Maingot, J. P. J., Law Clerk and Parliamentary Counsel**

Members of House of Commons, privileges, brief, discussion, corrections 5:23-63; 8:3, 54-5

**Mallin, M., Communications Assistant, Canadian Institute of Chartered Accountants**

Accounting provisions, Bill C-203 15:11

**Marchand, Leonard S., M.P. (Kamloops-Cariboo)**

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:21, 54-5, 59-60, 65; 6:11, 25-7, 29-30; 8:37

**Matte, René, M.P. (Champlain)**

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 1:24, 26-7; 2:4-5

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 7:6-7, 17-8, 34-5, 46; 8:22-4

**Morgan, Trevor, M.P. (St. Catharines)**

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 8:28-34, 36-7; 9:6, 19, 25, 30-5

**Munro, Donald W., M.P. (Esquimalt-Saanich)**

Bill C-203—Election Expenses Act 26:48-50, 53, 53-4, 94  
Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 1:9-13

**Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:7-9, 11; 13:21-3; 15:6-7; 22:27

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:6-9, 13, 15, 17-23, 27-32, 37, 40-5, 49-53, 56, 58-67, 69-71, 73-7; 6:4, 8-11, 17-8, 25-6, 32, 36, 39, 42, 44-6; 8:17, 26, 37, 51-2; 9:4-5

**Nowlan, John Patrick, M.P. (Annapolis Valley)**

Bill C-203—Election Expenses Act 14:12-7, 22; 16:40-4; 17:29, 31-4, 45-7, 53-5; 19:32, 44-5; 20:9-10, 28; 21:39, 43, 55, 58-60; 25:22-4

**O'Connor, Terry, M.P. (Halton)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:6, 10, 12, 15-6; 13:16-7, 24; 14:7-12, 23; 15:6-8, 24-6, 29, 39; 16:8-12, 22, 26; 17:25-6, 54; 18:6, 21-2, 26-7; 19:10-1, 19, 27, 39; 20:7-8, 14-5, 22, 26, 28-9, 33-4, 39-40; 21:41, 43 49-50, 54-5, 58, 61-2; 22:14-6, 26, 29, 33-4, 38-9, 66-7, 75, 78; 23:13-6, 34, 37, 47, 59; 24:16, 21, 26-8, 30-8, 45-6, 48-50; 25:12-4, 17, 26, 38-9, 44-5, 56-8, 68, 73-4, 76; 26:31, 36, 40-1, 49-50, 59, 61-2, 67-9, 71, 77, 80-3, 85-7, 125

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 1:19-23

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:11-2, 19, 23, 53, 55, 66-8, 70-1, 77; 6:11-2, 15-6, 30-2; 7:8-9, 26-7, 43; 8:15-22, 49-50; 9:5-6, 19; 10:4-5

Témoignage 4:9-11, 13-5, 25-35

Rajustement représentation Chambre des communes

Discussion 27:20, 25-6, 29-30, 32

Exposé, appendices 27:6-16, 43-51

**McKinley, R. E., député (Huron)**

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:24; 3:7

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:16

**McKinnon, Allan B., député (Victoria)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:11-2; 13:11-5, 24; 15:28, 43-6; 16:44; 17:7-8, 27-8, 30-1; 19:17-8; 20:14, 17-22, 40; 21:12-3, 20, 34, 38, 46-8; 23:11-2, 17-9, 32-3; 24:12, 23-4, 33-4, 38, 41-2; 25:20, 26, 50-1, 55, 74-5, 84-5; 26:42-4, 51, 60-1, 63-4, 124

Bill C-208—Loi sur suspension de la révision des limites de circonscriptions électorales 4:15-8, 23-4, 36, 38

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 2:11-5; 3:8-11, 18-20, 27

**Macquarrie, Heath N., député (Hillsborough)**

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:12-3

**Madill, Ellwood, député (Peel-Dufferin-Simcoe)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 23:28

Bill C-208—Loi sur la suspension de la révision des limites de circonscriptions électorales 4:22-3

**Maingot, M. J. P. J., Légiste et conseiller parlementaire**

Droits et immunités députés Chambre des communes, exposé 5:23-7

Lettre au Comité demandant que soient corrigées erreurs figurant dans témoignages du 6 sept. 1973, fasc. n° 5 8:54-5

Question privilège soulevée par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, Député, témoignage 5:27-49, 52, 56-63

**Mallin, M. Michael, Adjoint aux communications, Institut canadien des comptables agréés**

Bill C-203, discussion 15:11

**Marchand, Leonard S., député (Kamloops-Cariboo)**

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:21, 54-5, 59-60, 65; 6:11, 25-7, 29-30; 8:37

**Matte, René, député (Champlain)**

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:24, 26-7; 2:4-5

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 7:6-7, 17-8, 35, 46; 8:22-4

**Morgan, Trevor, député (St. Catharines)**

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 8:28-34, 36-7; 9:6, 19, 25, 30-5

**O'Sullivan, Sean, M.P. (Hamilton-Wentworth)**

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 7:12, 21, 26, 29-33, 44-6

**Ottawa Police Force**

Commendation, handling sit-in Indian and Northern Affairs Dept. 9:12  
 Directive re Interviewing Members of Parliament 9:8-9, 42  
 Federal government building visits, procedure 9:10  
 Parliament Hill entrance, procedure followed 9:8-9  
*See also*  
 Harrison, Detective Bruce

**Paltiel, Khayyam Zev**

*See*  
*Political Party Financing in Canada*

**Parliament**

Contempt of 5:29, 35, 38, 43-4  
 Precedents similar 5:43-6

**Parliament Buildings**

Protective Staff, instructions admittance guests 5:67-8, 70, 72  
 Royal Canadian Mounted Police access 5:68-70

**Parliament Hill**

*See*  
 Precincts of Parliament

**Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)**

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:19, 48-9, 59-60; 6:9, 12-3, 27; 7:9-10, 27-8, 40-1; 8:25-7; 9:5, 10-2, 27, 38-41; 10:4

**Political Parties**

*See*  
 Registered Parties

**Political Party Financing in Canada**

Candidates, election returns, filing 23:32-3  
 Expenditures, Progressive Conservative Party, New Democratic Party 21:13-5  
 Trade union contributions, election campaigns 23:31-2

**Population**

*Census of Canada, 1971* 27:6, 10  
 Projections, Statistics Canada 27:10, 16-8, 39-40  
*See also*  
 House of Commons. Representation—Criteria

**Portelance, Arthur, M.P. (Gamelin)**

Bill C-203—Election Expenses Act 20:37; 21:11, 20, 32, 35

**Poulin, Hugh, M.P. (Ottawa Centre)**

Bill C-203—Election Expenses Act 13:22-3; 16:44  
 Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 1:24

**Munroe, Donald W., député (Esquimalt-Saanich)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 26:48-50, 53-4, 94  
 Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:9-13

**Nielsen, Erik, député (Yukon)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:7-9, 11; 13:21-3; 15:6-7; 22:27  
 Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:6-9, 13, 15, 17-23, 27-32, 37, 40-5, 49-53, 56, 58-67, 69-71, 73-7; 6:4, 8-11, 17-8, 25-6, 32, 36, 39, 42, 44-6; 8:17, 26, 37, 51-2; 9:4-5

**Nowlan, John Patrick, député (Annapolis Valley)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 14:12-7, 22; 16:40-4; 17:29, 31-4, 45-7, 53-5; 19:32, 44-5; 20:9-10, 28; 21:39, 43, 55, 58-60; 25:22-4

**O'Connor, Terry, député (Halton)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:6, 10, 12, 15-6; 13:16-7, 24; 14:7-12, 23; 15:6-8, 24-6, 29, 39; 16:8-12, 22, 26; 17:25-6, 54; 18:6, 21-2, 26-7; 19:10-1, 19, 27, 39; 20:7-8, 14-5, 22, 26, 28-9, 33-4, 29-40; 21:41, 43, 49-50, 54-5, 58, 61-2, 22:14-6, 26, 29, 33-4, 38-9, 66-7, 75, 78; 23:13-6, 34, 37, 47, 59; 24:16, 21, 26-8, 30-8, 45-6, 48-50; 25:12-4, 17, 26, 38-9, 44-5, 56-8, 68, 73-4, 76; 26:31, 36, 40-1, 49-50, 59, 61-2, 67-9, 71, 77, 80-3, 85-7, 125  
 Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:19-23  
 Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:11-2, 19, 23, 53, 55, 66-8, 70-1, 77; 6:11-2, 15-6, 30-2; 7:8-9, 26-7, 43; 8:15-22, 49-50; 9:5-6, 19; 10:4-5

**O'Sullivan, Sean, député (Hamilton-Wentworth)**

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 7:12, 21, 26, 29-33, 44-6

**Paltiel, Khayyam Z., Secrétaire suppléant, Directeur recherche, Comité sur dépenses électorales (1966)**

*Political Party Financing in Canada* 21:13-4, 31-2; 25:40, 85

**Parlement**

Droits et immunités 5:24-5, 41  
 Violation, conséquences 5:26-7, 32

**Parlement, Édifices du**

Administration, responsabilité 5:27  
 Agents police ou autres personnes, accès, autorisation 5:14-5, 27, 31, 36-8, 40-2, 45-7, 59-63, 68-70; 7:24  
 Règlements permanents visant service protection, Chambre communes, 1972  
 But 5:66-8  
 Extrait 5:66-8

**GRC**

Accès 5:68-70  
 Enquêtes, procédure, règlements 7:24-5, 26-32, 35-6, 39-42; 7:43-4



Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:8-9, 13-4, 18-20, 31, 34-9, 50-1, 57, 70-3; 6:4, 9-10, 16-7, 31-40; 7:14-6, 20, 38-40; 8:16, 26, 33-6, 50; 10:4

## Precincts of Parliament

Administration of buildings 5:27, 29  
Definition 5:27-9  
Members of House of Commons, privileges or rights and immunities 5:7-9, 17-8, 25  
Outside police forces 11:3

## Privileges and Elections, Standing Committee

Appearance as witness  
Battle, R. F. 5:4-5, 10-1, 16-7, 19-22  
Bennett, James 10:4-5  
Bradley, Sergeant J. H. 6:44-5  
Dupuis, Constable 5:66, 71, 75; 6:9-10  
Gelber, Miss Nancy 6:44-5  
Chairman, election 13:3, 4; 17:3, 25-6; 25:3; 27:5, 6  
Motions

Appearance, Hon. Allan J. MacEachen, President, Queen's Privy Council for Canada 12:4, 6-7, 9-12, 19-22; 13:23  
... Canada Elections Act and any amendments be referred to Committee 1:16-8; 2:26  
... Government ... introduce legislation ... full disclosure ... sources campaign funds ... direction ... limitation ... expenditures 3:3, 24-7  
Procedure 1:5, 9; 3:24-7; 4:31-5; 5:4-23, 29-31, 52-6; 6:9-12, 16-21, 25-8, 32-3, 39-41, 44-6; 7:7-9; 8:28; 9:6; 10:4-7; 15:5-9; 17:27-9, 31-4; 19:39-42; 21:16-9; 23:52-6; 24:35-41, 45-7

Rulings by Chairman 17:4, 49; 21:3, 4, 12; 22:7, 54; 23:3, 9-10; 24:29-30; 25:3, 4, 11, 16-7; 26:27, 29, 113, 120

Subcommittee on Agenda and Procedure

### Reports

First 1:5, 7  
Second 5:4-6, 10-1, 17, 20-3  
Amendment, R. F. Battle struck ... from witnesses, negated 5:4-6, 10-1, 14, 16-7, 19-22  
Sub-amendment, Committee first witness J. P. J. Maingot, ... if necessary Dr. Olivier, Mr. Hopkins. Agreed 5:5, 7-8, 12, 17-22  
Third with amendment 7:3-4, 8-9  
Fourth 10:3-4  
Fifth—No report  
Sixth 12:4  
Seventh 16:3, 5  
Witnesses, appearance 12:4, 6, 19; 13:23-4; 14:23; 16:3

## Privy Council

Vote 10—Chief Electoral Officer—  
Program expenditures 1:5-28; 2:3-26; 3:3-27

## Registered Parties

Agents, appointment, registration 15:75; 17:34-54; 18:5-6; 19:11, 14-9, 33-4, 42-4; 20:3-4, 10-7  
Auditors, appointment, duties, payment, qualifications 15:9-12, 14-20, 25, 34, 39-42, 51-60, 77-80; 21:4-6, 21-36; 26:30  
Contributions  
Disclosure 12:15-7; 14:6 15:13, 26-8, 34-6, 45-8, 89; 17:15-6, 19, 22-3, 44-5, 47; 18:9; 19:15-9; 20:39-41; 21:40-62; 22:3, 11-6, 84

## Parlement, Enceinte du

Définition 5:17-8, 25, 27-9; 8:20  
Forces policières, accès, recommandation du Comité 11:3  
Sûreté municipale d'Ottawa, enquêtes, procédure, règlements 9:8-9, 42

## Partis enregistrés

Agents enregistrés, nomination, responsabilités 17:18-20, 35-46, 51-2; 19:14-9, 44-5; 20:13-5, 18-22; 23:24; 24:47  
Définition 26:89-93  
Dépenses d'élection, limite 14:5-6; 15:33; 17:36; 20:25-8, 39-43, 21:11  
Infractions, poursuites, sanctions 20:29-33; 21:19; 22:50-1, 80-1; 24:42-4; 25:16; 26:119  
Radiation du registre, conditions 15:93; 19:34-41; 21:16-9; 26:91-2  
Voir aussi  
Dépenses d'élection  
Publicité

## Personnel électoral

Agent électoral de district, création poste, recommandation 17:35-9, 42, 48; 18:6-7; 19:11  
Agent enregistré, responsabilité 17:35-46; 18:6; 19:14-9, 45; 20:18-22; 23:24; 24:47  
Agent officiel  
Entrée en fonction 14:18  
Formation 15:20  
Rapport dépenses d'élection, délai 23:58-9  
Responsabilité 15:21, 43; 17:51; 18:5  
Agent principal  
Création poste  
Origine décision 17:46, 47  
Problèmes 17:44-5, 47-9, 51-2  
Infraction dont il peut être coupable 17:35  
Responsabilités 17:7, 35, 36-42, 44-54; 21:39-40  
Agents, demande d'enregistrement 19:42, 44-5; 20:10-6  
Définition fonctions, nécessité 17:42  
Nominations  
Agent enregistré 17:18-20, 51-2; 19:44-5; 20:13-5  
Agent officiel 23:22-9, 43-50  
Agent principal 17:45  
Agents d'un parti, associations de circonscription, pouvoir 20:10-6  
Concours publics, recommandation 1:26-8; 2:4  
Énumérateurs 2:6  
Officiers rapporteurs 1:22-3, 27, 28  
Présidents d'élections 1:26-7; 2:23; 3:21-4; 4:29  
Québec, Ontario, greffiers, officiers rapporteurs, problèmes 1:26, 27, 28  
Substituts réviseurs, fausses déclarations, conséquences 3:12-4  
Vérificateurs dépenses d'élection 21:21-33; 23:22-9, 43-52; 24:10  
Présidents d'élections  
Bureaux, situation 2:5-6  
Description sections de vote, simplification 2:24  
Évaluation travail 2:23  
Remplacement 2:5, 23; 3:12  
Salaires, calcul 2:12-3, 20, 24  
Rémunérations 1:13, 14; 2:13, 33-4  
Secrétaires du scrutin, augmentation nombre 1:18-9, 20

Foreign individuals, corporations 15:37; 21:47-53  
 Deregistration, conditions 15:74; 19:34-41; 21:16-9; 26:91-2  
 Fiscal period, determination 15:37  
 Prosecution, liability, unpaid debts 20:29-33  
 Receipts, expenses, transmission to Chief  
 Electoral Officer 15:79, 80; 21:6-7, 37-62; 22:3, 11-7

*See also*

Election Broadcasts  
 Election Expenses

#### **Reid, John M., M.P. (Kenora-Rainy River)**

Bill C-203—Election Expenses Act 12:9-10, 18-21; 13:4, 7-8, 24; 14:23; 15:5, 28, 46-9; 16:14-6, 22, 44-5; 17:37, 44-6, 49, 51-2; 19:9, 25-6, 41-2; 20:7-8, 13, 17-9, 26, 31-2, 36-8, 40-1; 21:12, 15, 21-2, 28, 32-3, 35-9, 43-4, 49-50, 58-60; 22:33, 36, 38, 41, 44, 52-4, 77-9; 23:15-6, 23, 35; 24:14-7, 26, 37, 40-2, 44-5, 47, 49-51; 25:14-6, 19-21, 29-31, 38, 43, 47, 49-54, 56-7, 67-8, 78, 81, 86-7; 26:30, 32, 38, 40, 45-7, 52-3, 56-9, 61, 69-70, 85-6, 89-91, 96-7, 102-8, 112-4, 120

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:16-20, 23, 32-3, 35, 50-3

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 1:17-8, 23-6; 3:5, 21, 25-7

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:72-4; 7:21

#### **Reports to the House**

First 4:4  
 Second 11:3  
 Third 26:3-5

#### **Representation**

*See*

House of Commons—Representation

#### **Representation Commission**

Appointment 4:25-6, 39, 41, 46, 53  
 Discharge 4:25, 45  
 Function 4:39, 48  
 Personnel change, effect 4:9-10, 13-4, 25, 46  
 Re-establishment 4:9, 13-4, 16, 25-7, 29, 39, 46-7, 53  
 Reports 4:8-11, 13, 25, 39-42, 45, 47-51, 54  
 Staff 4:45-6  
 Timetable necessary 4:41-2

#### **Representation Commissioner**

Estimates, reference 3:20-1  
 Responsibility 3:18; 4:26, 44-5  
 Technical staff 4:45-6

*See also*

Castonguay, N. J., Representation Commissioner

#### **Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)**

Bill C-203—Election Expenses Act 20:15; 21:31; 23:41; 24:33; 25:37

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:10-1, 19, 24-7, 43-7, 54

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 2:7-10; 3:21-4

Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:16, 39-41; 7:37-8; 8:24-5

#### **Peters, Arnold, député (Timiskaming)**

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:19, 48-9, 59-60; 6:9, 12-3, 27; 7:9-10, 27-8, 40-1; 8:25-7; 9:5, 10-2, 27, 38-41; 10:4

#### **Political Party Financing in Canada**

Patiel, Khayyam Zev, auteur 21:13-4, 31-2; 25:40, 85

#### **Portelance, Arthur, député (Gamelin)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 20:37; 21:11, 20, 32, 35

#### **Poulin, Hugh, député (Ottawa-Centre)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 13:22-3; 16:44  
 Budget des dépenses 1973-74—Crédit n<sup>o</sup> 10 ayant trait au Directeur général des élections 1:24

Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:8-9, 13-4, 18-20, 31, 34-9, 50-1, 57, 7-03; 6:4, 9-10, 16-7, 31-40; 7:14-6, 20, 38-40; 8:16, 26, 33-6, 50; 10:4

#### **Privilèges et Élections. Comité permanent des**

Bill C-208, amendement proposé, recevabilité, décision du Président 4:6-7, 36-7

Erratum, fasc. 15 16:2

Lettres au Comité

Camu, Pierre, Président, Association canadienne des radiodiffuseurs 25:66

MacDonald, M<sup>lle</sup> F., Député, (*Kingston et les Îles*) 6:13, 15-6

Sauvé, Surintendant, J.U.M., GRC 7:20-1

Short, R. C., Président, Association canadienne de télévision par câble 14:4

MacDonald, M<sup>lle</sup> F., Député, (*Kingston et les Îles*)

Études question privilège, rôle 6:13, 15-6

Lettre au Comité 6:17-8

MacEachen, hon. A. J., Président, Conseil privé, fonctionnaires responsables

Bill C-203, comparaison devant Comité, discussion 12:9-10, 11-2, 18-22

Motions

Campagne électorale, divulgation sources financement, direction dépenses par candidats et partis politiques . . . 3:24-7

MacEachen, hon. A. J., Président, Conseil privé, comparaison devant Comité 12:21-2

Session huis clos, étude projet rapport 10:7

Procédure 1:16-8; 5:6-23; 6:15-20, 28-9, 40, 44-6; 7:7-10; 9:4-7; 10:4-7; 13:23-5; 15:5-9; 17:26-8, 30-4; 23:52-3

Sous-comité programme et procédure

Rapports

Premier 1:5, 7

Deuxième 5:4-5, 6, 8

Amendement, suppression nom R. Battle, liste témoins 5:16-8, 19-23

Sous-amendement, ordre appel témoins 5:18-9

Troisième, adopté avec amendement 7:3, 8-9

Quatrième 10:3-7

Cinquième, non existant

Sixième 12:4, 6, 10

Septième 16:3, 5

System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:16-7

**Roche, Douglas, M.P. (Edmonton-Strathcona)**

Estimates 1973-74—Vote 10 relating to the Chief Electoral Officer 2:15-20

**Roy, Jean-Robert, M.P. (Timmins)**

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:20

**Royal Canadian Mounted Police**

Bradley, Sergeant J. H., assignment 7:33-4  
Members of House of Commons, visits to  
Instructions 7:24-5, 28, 31, 35-6, 43-4  
Procedure, usual 7:23-4, 26-32, 34, 41; 8:5, 42-3  
*See also*  
Bradley, Sergeant J. H.

**Sauve, Superintendent, J. U. M., R.C.M.P.**

Evidence 7:21-46  
Letter to Committee 7:20-1

**Short, Robert C., President, Canadian Cable Television Association**

Cable television broadcasting  
Discussion 13:7-23  
Statement 13:4-6

**Special Committee on Election Expenses**

Recommendations  
Candidates, partial reimbursement 14:22; 23:26  
Electors, polling station locations, modification 15:32; 26:42  
Expenditures, limitation 14:6; 20:26-7  
Self-audit 25:17

**Stackhouse, Reg. M.P. (Scarborough East)**

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:8, 17, 19-22, 34

**Stewart, Douglas, (Okanagan-Kootenay) Committee Acting Chairman**

Bill C-203—Election Expenses Act 25:40-2

**Stewart, Douglas, M.P. (Okanagan-Kootenay) Committee Vice-Chairman**

Bill C-203—Election Expenses Act 19:27, 31; 20:29, 32-4, 38-9, 42-3; 22:28, 56-75, 77-9; 24:29-30, 32-50, 52-3, 87; 26:88-9, 91-129  
Estimates 1973-74—Vote 10 relating to Chief Electoral Officer 2:22-6  
Question privilege raised in House by Miss Flora MacDonald, M.P. (*Kingston and the Islands*) on Sept. 4, 1973 5:16, 20-1, 38; 6:12, 15, 20, 41-4; 7:5, 7, 9, 14; 8:4, 7, 10, 15-7, 22, 26-8, 32-3, 37-9, 45-53

**Stewart, Ralph W., M.P. (Cochrane)**

Bill C-208—Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act 4:21, 27-8  
System of readjusting representation in the House of Commons . . . 27:16

**Publicité**

Comité des dépenses électorales, 1966 (Comité Barbeau), recommandations 14:9, 10; 22:64, 83  
Commissaire ou ombudsman responsable de plaintes, recommandation 14:14  
Période interdiction 13:14-5; 14:13-6; 19:13-4; 22:18-29; 25:36-7  
Affiches électorales 23:18-9  
Circonscriptions annexe III, Loi électorale du Canada 22:40-2, 44; 23:16-8; 26:44  
Nomination candidat 15:34-5, 41; 22:20, 27, 40-2, 44  
Préparatifs 22:28-30; 23:43  
Publication périodique, publication gouvernementale 19:12-4, 20-32; 22:31-9  
Réunions auxquelles assiste chef parti 22:44-9  
24 heures avant scrutin 25:31-7  
Publications périodiques, gouvernementales 19:12-4, 20-32; 21:31-9; 25:69-74  
Radio, télévision, journaux 2:24-6; 3:4-7, 10  
Temps d'émission durant élections fédérales  
Allocation 14:9; 16:5  
Critères, CRTC, recommandation 16:6, 32-3  
Diminution, recommandation 26:73-4  
Divers partis politiques, répartition 16:6, 14, 32-4, 37-9, 40; 26:79-80  
Radio-Canada, pourcentage 16:5-6; 27:73, 74, 85  
Temps supplémentaire gratuit 16:22, 30-1, 35; 26:82-7, 101-4  
Candidats 14:9-10; 16:14-6, 25, 42; 29:97-104, 106-7  
Porte-parole désignés 16:39-40  
CRTC  
Recommandations 16:6, 33  
Rôle 14:8; 16:5, 6, 7, 9, 10, 14, 15-6, 20, 21, 32, 34; 24:48-51; 26:71, 81-2  
CTV, position 16:41  
Contrôle, recommandation 16:36-7  
En cas de radiodiffusion partisane 16:37-9  
Coût 16:12-3  
Distribution, utilisation 14:9-10; 16:7, 9-11, 25-6; 26:75-9  
Décisions, responsabilité, consultation 14:8-9; 16:9-10, 11, 16-7, 26-32; 24:48-52; 26:67-71, 81-2  
Planification avant date émission bref d'élection 16:26-8; 26:87-94  
Règlement fondamental, recommandation 26:81-2  
Financement, procédure 16:10, 22  
«Tarif normal», définition 16:23-5  
«Heures grande écoute», interprétation 16:22; 26:104-5  
Loi sur Radiodiffusion  
Candidats, allocation équitable 26:107  
Conformité re contenu canadien 16:42-3  
Partis enregistrés 16:22, 42; 26:101-3  
Stations titulaires permis impliquées 16:12, 36, 41  
Télévision par câble  
Accès limité 13:19-20; 16:13  
Enregistrements préalables, recommandation 13:22  
Exemption responsabilité propos illégaux, recommandation 13:5-11, 15, 16-9, 21  
Utilisation restreinte service 13:12, 18  
Territoires techniques, recommandation 16:14-6, 25

**Radiodiffusion, Loi sur la**

*Voir*

Publicité—Temps d'émission . . .  
Télévision par câble



**Stollery, Peter, M.P. (Spadina)**

Bill C-203—Election Expenses Act 13:21; 15:27-8; 19:28; 21:45-6, 51; 22:33, 37, 59; 23:22, 27, 40; 24:52; 26:48, 127

**Thorburn, Professor H.**

Brief, Bill C-203 22:80-5

**Volunteer workers**

*See*  
Election contributions

**Voters**

*See*  
Electors

**Voting**

Absentee 1:10-1, 19  
Hospitals, Homes for Aged, chronic institutions, problems 1:9, 11-2; 2:8-9, 14  
Proxy, procedure 1:9, 11, 18, 23-5; 2:5, 8-9, 13-4, 20  
Students 1:10-1, 13, 23-4; 2:4, 8, 15-8, 20-1

**Wishart, D. H., C.A., Chairman, Election Expenses Study Group, Canadian Institute of Chartered Accountants**

Accounting provisions, Bill C-203  
Discussion 15:11-28  
Statement 15:9-10

**Appendices**

A—Maingot, J. P. J., Law Clerk and Parliamentary Counsel, corrections . . . printed evidence 8:54-5  
B—Ottawa Police Force directive re Interviewing Members of Parliament 9:42  
C—Canadian Institute of Chartered Accountants, Memorandum on Bill C-203 re Election Expenses 15:50-60  
D—Amendments suggested by Hon. Allan J. MacEachen, President, Privy Council re Bill C-203 15:74-92  
E—Issue 22—Thorburn, Professor H., Queen's Univ., Kingston, brief 22:80-5  
Issue 27—Appendices I to VIII, to Minister's statement 27:33-41

**Documents tabled**

—Chief, Protective Staff, report, Sept. 5, 1973, copy Standing Orders & Regulations . . . Protective Staff, House of Commons—1972 5:5, 65, 67-8  
—Statement, Sergeant J. H. Bradley, "A" Division N.C.I.S." and "Bulletin—R.C.M.P.—Subject Investigations—Parliament Hill" 7:4, 22-5

**Witnesses**

—Blue, Ian A., Legislative Assistant to the President of the Queen's Privy Council  
—Bradley, Sergeant J. H., "A" Division, National Crime Intelligence Unit, Royal Canadian Mounted Police  
—Castonguay, N. J., Representation Commissioner  
—Currie, Lt. Col. D. V., Sergeant-at-Arms, House of Commons  
—Gelber, Miss Nancy, Assistant to Miss Flora MacDonald, M.P.  
—Gibson, F. E., Director, Legislation Section, Justice Department  
—Hamel, Jean-Marc, Chief Electoral Officer of Canada

**Rapports à la Chambre**

Premier 4:4  
Deuxième 11:3  
Troisième 26:3-15

**Reid, John M., député (Kenora-Rainy River)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 12:9-10, 18-21; 13:4, 7-8, 24; 14:23; 15:5, 28, 46-9; 16:14-6, 22, 44-5; 17:37, 44-6, 49, 51-2; 19:8, 25-6, 41-2; 20:7-8, 13, 17-9, 26, 31-2, 36-8, 40-1; 21:12, 15, 21-2, 28, 32-3, 35-9, 43-4, 49-50, 58-60; 22:33, 36, 38, 41, 44, 52-4, 77-9; 23:15-6, 23, 35; 24:14-7, 26, 37, 40-2, 44-5, 47, 49-51; 25:14-6, 19-21, 29-31, 38, 43, 47, 49-54, 56-7, 67-8, 78, 81, 86-7; 26:30, 32, 38, 40, 45-7, 52-3, 56-9, 61, 69-70, 85-6, 89-91, 96-7, 102-8, 112-4, 120  
Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:16-20, 23, 32-3, 35, 50-3  
Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10, ayant trait au Directeur général des élections 1:17-8, 23-6; 3:5, 21, 25-7  
Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:72-4; 7:21

**Reid, M. John M., Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé**

Bill C-203, discussion 14:23

**Représentation, Commissions à la**

*Voir*  
Commissions de délimitations des circonscriptions électorales

**Revenu national, Ministère**

Bill C-203, réaction 17:8

**Ritchie, Gordon, député (Dauphin)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 20:15; 21:31; 23:41; 24:33; 25:37  
Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:10-1, 19, 24-7, 43-7, 54  
Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10 ayant trait au Directeur général des élections 2:7-10; 3:21-4  
Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:16-7  
Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:16, 39-41; 7:37-8; 8:24-5

**Roche, Douglas, député (Edmonton-Strathcona)**

Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10, ayant trait au Directeur général des élections 2:15-20

**Roy, Jean-Robert, député (Timmins)**

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:20

**Sauvé, Surint. J. U. M., Gendarmerie royale du Canada**

Lettre au Comité 7:20-1  
Question privilège soulevée par M<sup>lle</sup> MacDonald, député (*Kingston et les Îles*), témoignage 7:21-42

- Harrison, Detective Bruce, Ottawa Police Force
- Hart, R., Director—Planning, Canadian Radio-Television Commission
- Hylton, John, Managing Director of Operations, Canadian Radio-Television Commission
- Laliberté, J.-G., C.A., Acting Chairman, Committee on Federal Legislation, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Lawrence, John, General Counsel, Canadian Radio-Television Commission
- MacDonald, Miss Flora, M.P., (Kingston and the Islands)
- MacEachen, Hon. A. J., President of the Queen's Privy Council for Canada
- Maingot, J. P. J., Law clerk and Parliamentary Counsel
- Mallin, W., Communications Assistant, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Sauvé, Superintendent, J. U. M., Royal Canadian Mounted Police
- Short, Robert C., President, Canadian Cable Television Association
- Wishart, D. H., C.A., Chairman, Election Expenses study Group, Canadian Institute of Chartered Accountants

**Short, M. Robert C., Président, Association canadienne de télévision par câble**

Bill C-203  
Exposé 13:4-6  
Témoignage 13:7-23  
Lettre au Comité 14:4

**Stackhouse, Reg. député (Scarborough-Est)**

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:8, 17, 19-22, 34

**Stewart, Douglas, député (Okanagan-Kootenay), Vice-président du Comité**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 19:27, 31; 20:29, 32-4, 38-9, 42-3; 22:28, 56-75, 77-9; 24:29-30, 32-50, 52-3, 87; 26:88-9, 91-129  
Budget des dépenses 1973-74—Crédit n° 10, ayant trait au Directeur général des élections 2:22-6  
Question privilège soulevée en Chambre par M<sup>lle</sup> F. MacDonald, député (*Kingston et les Îles*) le 4 sept. 1973 5:16, 20-1, 38; 6:12, 15, 20, 41-4; 7:5, 7, 9, 14; 8:4, 7, 10, 15-7, 22, 26-8, 32-3, 37-9, 45-53

**Stewart, Douglas, député (Okanagan-Kootenay), Président suppléant du Comité**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 25:40-2

**Stewart, Ralph W., député (Cochrane)**

Bill C-208—Loi sur suspension révision limites de circonscriptions électorales 4:21, 27-8  
Mode de rajustement de représentation à Chambre des communes . . . 27:16

**Stollery, Peter, député (Spadina)**

Bill C-203—Loi sur les dépenses d'élection 13:21; 15:27-8; 19:28; 21:45-6, 51; 22:33, 37, 59; 23:22, 27, 40; 24:52; 26:48, 127

**Sûreté municipale d'Ottawa**

Enquête, dossiers disparus Min. Affaires indiennes et Nord canadien 9:7-37  
Memorandum, 4 sept. 1973, «Interrogation des députés» 9:42

**Télévision par câble**

Assurance contre diffamation 13:16, 17, 22-3; 14:4  
Droits d'auteur, versements pour rediffusion émissions 13:12-3  
Fonctionnement, description 13:5  
Loi sur radiodiffusion, définition 13:9  
Programmation locale 13:7, 20-1  
Radiodiffusion, distinction 13:9  
Sociétés, source revenus 13:5, 8, 20  
Transmission émissions radio 13:13-4  
Vente temps d'émission interdite 13:21-2  
*Voir aussi*  
Publicité—Temps d'émission durant élections fédérales

**Thorburn, Prof., H. G., Faculté études politiques, Université Queen's, Kingston, Ont.**

Bill C-203, mémoire 22:10, 80-5; 24:44; 25:14, 15, 19; 26:76, 98-9

For pagination, see Index by alphabetical order

**Wishart, M. D. H., C.A., Président, Groupe d'étude sur dépenses d'élection, Institut canadien des comptables agréés**

Bill C-203

Exposé 15:9-10

Témoignage 15:11-28

#### Appendices

- A—Maingot, M. J., Secrétaire légiste et conseiller parlementaire, lettre du Comité... re corrections, erreurs dans témoignage, fasc. n° 5 8:54-5
- B—Memorandum: Sûreté municipale d'Ottawa—Objet: Interrogation des députés 9:42
- C—Institut canadien des comptables agréés, mémoire re Bill C-203 15:61-73
- D—MacEachen, hon. A. J., Président, Conseil privé, amendements suggérés re Bill C-203 15:93-111
- E—Fasc. 22—Thorburn, Prof. H. G., Facultés études politiques, Univ. Queen's, Kingston, mémoire re Bill C-203. Appendice 22:80-5  
—Fasc. 27—Pièces jointes I à VIII à déclaration hon. Allan J. MacEachen, Président, Conseil privé 27:43-51

#### Documents déposés

- Chef Service protection, rapport, 5 sept. 1973; exemplaire Règlement régissant Service de protection Chambre des communes—1972 5:5, 65, 67-8
- «Déclaration du sergent J. H. Bradley, Division «A» N.C.I.S.» et «Le bulletin—Gendarmerie royale du Canada—Enquêtes—Colline parlementaire» 7:4, 22-5

#### Témoins

- Blue, M. Ian A., Adjoint législatif au président du Conseil privé
- Bradley, Sergent J. H., Gendarmerie royale du Canada
- Castonguay, M. N. J., Commissaire à la représentation
- Currie, Lieutenant-colonel D. V., Sergent d'armes
- Gelber, M<sup>lle</sup> Nancy, Adjointe de M<sup>lle</sup> Flora MacDonald, Député (*Kingston et les Îles*)
- Gibson, M. F. E., Directeur, Section législation, Min. de la Justice
- Hamel, M. J.-M., Directeur général des élections
- Harrison, Détective B., Sûreté municipale d'Ottawa
- Hart, M. Ralph, Gérant-planification, Conseil de la Radio-Télévision canadienne
- Hylton, M. John, Directeur, Gestion des opérations, Conseil de la Radio-Télévision canadienne
- Laliberté, M. J.-G., c.a., Président suppléant, Comité législation fédérale, Institut canadien des comptables agréés
- Lawrence, M. John, Chef du contentieux, Conseil de la Radio-Télévision canadienne
- MacDonald, M<sup>lle</sup> Flora, Député (*Kingston et les Îles*)
- MacEachen, hon. Allan J., Président, Conseil privé de la Reine pour le Canada
- Maingot, M. J.-P.-J., Légiste et conseiller parlementaire
- Mallin, M. Michael, Adjoint aux communications, Institut canadien des comptables agréés
- Sauvé, Surintendant, J. U. M., Gendarmerie royale du Canada
- Short, M. Robert C., Président, Association canadienne de télévision par câble
- Wishart, M. D. H., C.A., Président, Groupe d'étude sur dépenses d'élection, Institut canadien des comptables agréés

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



















JUN 10 1987



